

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible][illegible]

叶兴阳; 
英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读袋读育创始义

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国书画函授大学肇庆分校
 肇庆分校建校二十周年纪念册
 中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册
 中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册

注音
读英语
教育之父

句題詩題李有贈以乳哥吉不
用侯依此景一條民，能信試

新加坡英商新教育之父
謝漢生 侯景燦

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其於湖左，心無
入凡增密，是及縣
滿其國，錦其不損

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000001

2. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000002

3. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000003

4. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000004

5. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000005

6. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000006

7. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000007

8. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000008

9. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000009

10. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000010

11. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000011

12. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000012

13. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000013

14. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000014

15. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000015

16. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000016

17. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000017

18. 泰德·斯特朗的汽车，或者，(ted Strong's Motor Car Or,) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or)
第1/18页

[ˈtɛd] [ˈstrɔːŋz] [ˈmoʊtər][ˈkɑːr]
Ted Strong's Motor Car
泰德 斯特朗 发动机 车

泰德·斯特朗的汽车

[ɔːr] , [ˈfæst] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs]
OR , FAST AND FURIOUS
或者 , 快速地 和 狂怒

或者，速度与激情

[baɪ] [ˈedwərd] [siː] . [ˈteɪlə]
By EDWARD C . TAYLOR
经过 爱德华 C . 泰勒

作者：爱德华·C·泰勒

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɛd] [ˈstrɔːŋ] [ˈstɔːrɪz]
Author of the Ted Strong Stories
作者 的 这 泰德 强的 故事

《泰德·斯特朗的故事》作者

[ˈstriːt] & [smɪθ] [ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n]
STREET & SMITH CORPORATION
街道 & 史密斯 公司

斯特里特和史密斯公司

PUBLISHERS1915
PUBLISHERS1915
PUBLISHERS1915

出版商1915

[ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ˈtʃæptər] [aɪ] . — [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [smɑːrt] [hɔːgz] !
CHAPTER I . — TALKING ABOUT SMART HOGS !
章 我 . — 说 关于 聪明的 猪 !

第一章——谈谈聪明的猪！

[ˈtʃæptər] [iː] . — [ˈbʌdz] [bæd] [ˈbrɑːŋkəs] .
CHAPTER II . — BUD'S BAD BRONCHOS .
章 二 . — 芽的 坏的 支气管 .

第二章——巴德的坏毛病。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈstɛlə] [ɡoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] " [rent] [ræg] .
CHAPTER III . — STELLA GOES TO THE " RENT RAG .
章 三、 . — 斯特拉 去 到 这 " 租 抹布 .

第三章——斯特拉去“租房报”。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈviː] . — [ðə; ði]
" **CHAPTER IV . — THE**
" 章 第四 . — 这

第四章——

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ˈstɑːrtɪd] .
TROUBLE IS STARTED .
麻烦 是 开始 .

麻烦开始了。

[ˈtʃæptər] [vi:] . — [ˈɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːrk] .
CHAPTER V . — SHOTS FROM THE DARK .
章 V . — 镜头 从 这 黑暗的 .

第五章——黑暗中的枪声。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] . — [ðə; ði]
CHAPTER VI . — THE
章 六年级 . — 这

第六章——

" [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənz] - " [ˈmesɪdʒ] .
" **FLYING DEMONS** ' " **MESSAGE** .
" 飞行 恶魔 - " 信息 .

“飞行恶魔”的信息。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] . — [sɔːŋ] [ʃuːts] [ə; eɪ] [wʊlf] .
CHAPTER VII . — SONG SHOOTS A WOLF .
章 七 . — 歌曲 芽 一个 狼 .

第七章——宋射杀了一匹狼。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] .
CHAPTER VIII . — THE BATTLE WITH THE BULL .
章 八 . — 这 战斗 和 这 公牛 .

第八章——与公牛的战斗。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] . — [ted] [gets] [æŋ; ən] [əˈsaɪnmənt] .
CHAPTER IX . — TED GETS AN ASSIGNMENT .
章 第九章 . — TED 获得 一个 任务 .

第九章——泰德接到了一项任务。

[ˈtʃæptər] [eks] . — [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
CHAPTER X . — A VISITOR IN THE NIGHT .
章 X . — 一个 游客 在 这 夜晚 .

第十章——夜访者。

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] . — [ted] [strɔːŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθiːəri] .
CHAPTER XI . — TED STRONG HAS A THEORY .
章 十一 . — TED 强的 有 一个 理论 .

第十一章——泰德·斯特朗有一个理论。

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈaɪ] . — [əˈlɔːft] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .
CHAPTER XII . — ALOFT AFTER A PRISONER .
章 十二 . — 高空 后 一个 囚犯 .

第十二章——追捕囚犯。

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [əˈhɔːnɪməs] [ˈletər] .
CHAPTER XIII . — THE ANONYMOUS LETTER .
章 十三 . — 这 匿名的 信 .

第十三章——匿名信。

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈvi:] . — [ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈmɔʊtər] [kɑːr] .
CHAPTER XIV . — THE ABANDONED MOTOR CAR .
章 十四 . — 这 弃 发动机 车 .

第十四章——被遗弃的汽车。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] . — [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋ] - [haʊs] [ˈbæt(ə)l] .
CHAPTER XV . — THE LODGING - HOUSE BATTLE .
章 十五 . — 这 住宿 - 房子 战斗 .

第十五章——旅馆之战。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . — [ðə; ði][ˈmæn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈkɑːr] .
CHAPTER XVI . — THE MAN IN THE YELLOW CAR .
章 十六 . — 这 男人 在 这 黄色的 车 .

第十六章——黄车里的男人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . — [ˈmɜːrdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈhaʊs] .
CHAPTER XVII . — MURDER IN THE HAUNTED HOUSE .
章 十七 . — 谋杀 在 这 闹鬼的 房子 .

第十七章——鬼屋谋杀案。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈstelə] [əˈdɒpts] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
CHAPTER XVIII . — STELLA ADOPTS A BROTHER .
章 十八 . — 斯特拉 领养 一个 兄弟 .

第十八章——斯特拉收养了一个弟弟。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . — [ˈezrə] , [ðə; ði] [laɪf] - [ˈseɪvɪŋ] [ˈɡoʊt] .
CHAPTER XIX . — EZRA , THE LIFE - SAVING GOAT .
章 十九 . — 埃兹拉 , 这 生活 - 保存 山羊 .

第十九章——救命的山羊以斯拉。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] . — [ðə; ði] [ˈkaʊntərfaɪt] [ˈbæŋk] [ˈnoʊt] .
CHAPTER XX . — THE COUNTERFEIT BANK NOTE .
章 xx . — 这 伪造 银行 笔记 .

第二十章——伪钞。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ə; eɪ] [ˈkraɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkraɪm] .
CHAPTER XXI . — A CRIME WITHIN A CRIME .
章 二十一 . — 一个 犯罪 之内 一个 犯罪 .

第二十一章——罪中之罪。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . — [ˈted] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlz] .
CHAPTER XXII . — TED IN THE TOILS .
章 二十二 . — TED 在 这 辛勤劳作 .

第二十二章——辛勤劳作的泰德。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈstelə] [ˈɪmɪteɪts] [ˈsæntə] [ˈklaʊz] .
CHAPTER XXIII . — STELLA IMITATES SANTA CLAUS .
章 二十三 . — 斯特拉 模仿 圣诞老人 条款 .

第二十三章——斯特拉模仿圣诞老人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . — [ˈted] [ˈhoʊldz] [ə; eɪ] [ˈprɔːfɪtəb(ə)l] [ˈbæg] .
CHAPTER XXIV . — TED HOLDS A PROFITABLE BAG .
章 二十四 . — TED 持有 一个 有利可图 包 .

第二十四章——泰德赚了一大笔钱。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] . — [ðə; ði][ˈmæɡpaɪ] [ˈpoʊni] .
CHAPTER XXV . — THE MAGPIE PONY .
章 25 . — 这 鹊 小马 .

第二十五章——喜鹊小马。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — " [væˈmoʊs] !
CHAPTER XXVI — " VAMOSE !
章 26 — " 瓦莫斯 ！

第二十六章——“快跑！

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɪˈkiːtə] .
" **CHAPTER XXVII . — THE GREAT CHIQUITA .**
" 章 xxvii . — 这 伟大的 奇基塔 .

“第二十七章——伟大的奇基塔。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ˈtɛdz] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] .
CHAPTER XXVIII — TED'S GREAT VICTORY .
章 二十八 — 泰德的 伟大的 胜利 .

第二十八章——泰德的伟大胜利。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [kɪt] [ˈmeɪks] [ə; eɪ] [ˈkæptʃər] .
CHAPTER XXIX . — KIT MAKES A CAPTURE .
章 二十九 . — 成套工具 制作 一个 捕获 .

第二十九章——基特完成一次俘虏。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kʁε.kʁεks] . — [kɪts] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈprɪz(ə)nər] .
CHAPTER XXX . — KIT'S TROUBLESOME PRISONER .
章 XXX . — 套件 麻烦的 囚犯 .

第三十章——基特的麻烦囚犯。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . — [ˈstɛlə]
CHAPTER XXXI . — STELLA
章 xxxi . — 斯特拉

第三十一章——斯特拉

[ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
A CAPTIVE .
一个 俘虏 .

俘虏。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtu:] . — [ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːrd] .
CHAPTER XXXII . — A HOLE IN THE HERD .
章 xxxii . — 一个 洞 在 这 一群 .

第三十二章——牛群中的漏洞。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθri:] . — [ˈlɪt(ə)l] [dɪk] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
CHAPTER XXXIII . — LITTLE DICK IN TROUBLE .
章 xxxiii . — 小的 迪克 在 麻烦 .

第三十三章——小迪克遇到麻烦了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . — [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈstɛlə] .
CHAPTER XXXIV . — A MESSAGE FROM STELLA .
章 34 . — 一个 信息 从 斯特拉 .

第三十四章——来自斯特拉的信息。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . — " [ˈhoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
CHAPTER XXXV . — " HOLE IN THE WALL .
章 xxxv . — " 洞 在 这 墙 .

第三十五章——“墙上的洞。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] . — [ðə; ði] [ˈɔːltərd] [brænd] .
" **CHAPTER XXXVI . — THE ALTERED BRAND .**
" 章 xxxvi . — 这 已修改 品牌 .

“第三十六章——改变的品牌。”

[tɛd] [strɔːŋz] [ˈmoʊtər][kɑːr]
Ted Strong's Motor Car
泰德 斯特朗 发动机 车

泰德·斯特朗的汽车

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [smɑːrt] [hɔːgz] !
TALKING ABOUT SMART HOGS !
说 关于 聪明的 猪 !

聊聊聪明的猪！

[kɑ:rl] [ʃwa:ts] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ˈvæli] [ræntʃ] [ˈhaʊs][wɪð; wɪθ][ˈfaɪə] **Carl Schwartz burst into the living room of the Moon Valley Ranch house with fire**
卡尔 施瓦茨 爆裂 进入 这 活的 房间 的 这 月亮 谷 牧场 房子 和 火
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑ:s][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
in his eye and pathos in his voice :
在 他的 眼睛 和 感伤 在 他的 嗓音 :

卡尔·施瓦茨怒气冲冲地闯进了月亮谷牧场住宅的客厅，眼中燃烧着怒火，声音里充满了悲怆：

" [æz; əz] - [æz; əz][aɪ] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [eɪ 'em] , [dɑ:t] [ˈwaɪn] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] ! " -
" **As sheer as I standing here am , dot schwein I'm going to kill ! " '**
" 作为 - 作为 我 常设 这里 是 , 点 猪 我是 去 到 杀 ! " -
“只要我站在这里，我就要杀了那只猪！”

" [aɪl] [dʒest][bet] [jər] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ter][ə; eɪ] [pi:s] [oʊ] - [ˈkʌstərd] [paɪ] [jər] [dəunt] ,
" **I'll jest bet yer a million dollars ter a piece o ' custard pie yer don't ,**
" 患病的 笑话 赌注 你的 一个 百万 美元 特尔 一个 片 o - 蛋奶冻 馅饼 你的 不 ,
“我敢用一百万美元换一块奶油馅饼打赌，你肯定不会。”

" [sed] [bʌd] [ˈmɔ:rgən] ,
" **said Bud Morgan ,**
" 说 芽 摩根 ,

巴德·摩根说道：“

[ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊndʒ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrestɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [deɪ] [ɪn]
rising from the lounge where he had been resting after a strenuous day in
上升 从 这 休息室 在哪里 他 有 到过 休息 后 一个 费力的 天 在
[ðə; ði][bɪɡ] [ˈpæstʃər] .
the big pasture .
这 大的 牧场 .

在经历了一天在大牧场上的辛勤劳作后，他从休息室起身休息。

" [aɪl] [pet][ju:; jʊ] , " [ˈʃaʊtɪd] [kɑ:rl] .
" **I'll pet you , " shouted Carl .**
" 患病的 宠物 你 , " 喊叫 卡尔 .

“我要摸摸你，”卡尔喊道。

" [ˈdɜ:][pɪɡ] - [em aɪ 'ti:][em 'i:][ˈdɜ:][seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ] . "
" **Der pig pelongs mit me der same as you . "**
" 德尔 猪 - 密特 我 德尔 相同的 作为 你 . "

“我和你一样都是猪。”

" [goʊ] [ə'hed] , [ðen] , " [sed] [bʌd] , [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .
" **Go ahead , then , " said Bud , lying down again .**
" 去 前方 , 然后 , " 说 芽 , 说谎 向下 再次 .

“那你继续吧，”巴德说着，又躺了下来。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ter] [tel] [jər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][em 'i:] ,
" **But I want ter tell yer this , and take it from me ,**
" 但 我 想 特尔 告诉 你的 这 , 和 拿 它 从 我 ,

但我想要告诉你这件事，相信我，

[ɪts] [ez] [streɪt] [ez][æn; ən] - [her] ,
it's ez straight ez an Injun's hair ,
它是 易 直的 易 一个 - 头发 ,

这是印第安人的头发，直直的，

[jər] [kɪn] [kɪl] [jər] [oʊn][pɑ:rt][oʊ] - [θet] [hɔ:g] [ɪf] [jər] [wɑ:nt][ter] ,
yer kin kill yer own part o ' thet hawg if yer want ter ,
你的 亲属 杀 你的 自己的 部分 o - 那个 野猪 如果 你的 想 特尔 ,

如果你想的话，你可以杀死你自己的那部分猪。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][pɑ:rt][daɪz] [aɪl] ['wɑ:ləp] [jər] ['plenti] .
but if my part dies I'll wallop yer plenty .
但 如果 我的 部分 死亡 患病的 重击 你的 很多 .

但如果我零件坏了，我会狠狠揍你一顿。

[aɪv] [spent] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ['ti:tʃɪn] - [θet] [pɪg] [trɪks] [ter] [lu:z] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
I've spent too much time teachin ' thet pig tricks ter lose it now . "
我已经 花费 也 很多 时间 教学 - 那个 猪 技巧 特尔 失去 它 现在 . "

我花了太多时间教那些猪耍把戏，现在可不能弄丢了。

" [vɪʃ] [pɑ:rt]['dɜ:ɪ][pɪg][ju:; jʊ] [oʊn] , - ? "
Vich part der pig you own , anyvay ? "
" 维奇 部分 德尔 猪 你 自己的 , - ? "

“你拥有的猪的哪一部分？”

" [θər] [best][pɑ:rt] ; [θər] [hed] . "
Ther best part ; ther head . "
" 那里 最好的 部分 ; 那里 头 . "

“他们最好的部分；他们的头。”

" [den] [aɪ] ['deɪk] ['dɜ:ɪ][teɪl] .
Den I dake der tail .
" 丹 我 达克 德尔 尾巴 .

“Den I dake der tail.

[baɪ] [tʃɪmɪni] , [aɪ][get] - [jet] [soʊ] [su:n] .
By Chiminy , I get skvare yet so soon .
经过 烟囱 , 我 得到 - 然而 所以 很快 .

我的天啊，我这么快就收到 skvare 了。

[aɪ] [kʌt] ['dɜ:ɪ][teɪl] [ɔ:f] ,
I cut der tail off ,
我 切 德尔 尾巴 离开 ,

我把她的尾巴砍掉了，

[ju ən 'dɪ][dɑ:t] [vɪl] [meɪk] ['dɜ:ɪ][pɪg][nɑ:t]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['vɒk] [streɪt] [ven][hi:; hi] [kɑ:nt] ['dɜ:ɪ][teɪl] [kɜ:rl][ɪn]
und dot vill make der pig not able to valk straight ven he can't der tail curl in
和 点 村庄 制作 德尔 猪 不是 有能力的 到 瓦尔基里 直的 ven 他 不能 德尔 尾巴 卷曲 在
['dɜ:ɪ] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
der opposite direction .
德尔 对面的 方向 .

und dot vill 会让猪无法直立行走，甚至尾巴也无法向相反的方向卷曲。

[den] ['vi:] [si:] [haʊ] [mu:tʃ] ['dɜ:ɪ] [trɪks] [hi:; hi] [dʌn] .
Den ve see how mooch der tricks he done .
丹 ve 看 如何 蹭吃蹭喝 德尔 技巧 他 完毕 .

我们来看看他是怎么耍花招的。

[væt] ? "
Vat ? "
增值税 ? "

桶？

" [aɪl] [hev] [θər] [lɔ:] [ɑ:n] [jər] [ɪf] [jər] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [θet] [pɪg] . "
I'll hev ther law on yer if yer interfere with thet pig . "
" 患病的 赫夫 那里 法律 在 你的 如果 你的 干扰 和 那个 猪 . "

“你要是敢干涉那头猪，我就依法惩处你。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wið; wiθ][ju;; jʊ] [tu:] ['feləʊz] ? " [æskt] [ted] [strɔːŋ] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **What's the matter with you two fellows ?** " **asked Ted Strong , the leader of the**
" 是什么 这 事情 和 你 二 伙伴们 ? " 问 泰德 强的 , 这 领导者 的 这
['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] ,
broncho boys ,
支气管 男孩们 ,

“你们两个家伙怎么了？”野马帮的头目泰德·斯特朗问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['letərz] [æt; ət][ðə; ði][big] [oʊk] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
who was writing some letters at the big oak table in the center of the room
WHO 曾是 写作 一些 信件 在 这 大的 橡木 桌子 在 这 中心 的 这 房间
.
.
.

他当时正在房间中央的大橡木桌旁写信。

" ['dɜːɪ][pɪɡ] , [hi;; hi] [muːst] [daɪ] , " [kraɪd][kɑːrl] ['trædʒɪkli] .
" **Der pig , he moost die ,** " **cried Carl tragically .**
" 德尔 猪 , 他 山顶 死 , " 哭 卡尔 悲剧的是 .

“那头猪，它必须死！”卡尔悲痛地喊道。

" [waɪ] , [wʌt] [hæz; həz] - [uːf] - [dʌn] [naʊ] ? "
" **Why , what has ' Oof ' done now ?** "
" 为什么 , 什么 有 - 钱币 - 完毕 现在 ? "

“哎呀，‘Oof’又干了什么？”

" [hi;; hi][hæz; həz] [eit] [ɔːl] ['miːn] - , " ['ænsər] [kɑːrl] , [wið; wiθ][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][es əʊ 'biː] .
" **He has ate all mein gabbages ,** " **answered Carl , with almost a sob .**
" 他 有 吃 全部 我的 - , " 回答 卡尔 , 和 几乎 一个 哭泣 .

“他把我所有的卷心菜都吃光了，”卡尔几乎是哭着回答道。

" [wel] , - - [hi;; hi][hez] , " [sed] [bʌd] .
" **Well , s'posin ' he hez ,** " **said Bud .**
" 出色地 , - - 他 赫兹 , " 说 芽 .

“嗯，他应该是这样，”巴德说。

" [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz] ['kæbɪdʒz] ['fɜː, 'fer] , [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [ter][biː; bi][et][baɪ][pɪgz] ? "
" **What in thunder is cabbages fer , if they ain't ter be et by pigs ?** "
" 什么 在 雷 是 卷心菜 fer , 如果 他们 不是 特尔 是 等 经过 猪 ? "

“如果不是给猪吃的，卷心菜到底有什么用？”

" [jes] , [ju;; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt]['fɜː, 'fer][doʊs][kaɪnd][ʌv; əv][pɪɡ] .
" **Yes , you , but not fer dose kind of pig .**
" 是的 , 你 , 但 不是 fer 剂量 种类 的 猪 .

“是的，是你，但不是为了那种猪。”

['meɪbi] [ju;; jʊ] [maɪt] [iːt] [dem][ju ɛn 'di][aɪ 'tiː] [vɔld] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
Maybe you might eat dem und it would be all right ,
或许 你 可能 吃 民主 和 它 可以 是 全部 正确的 ,
也许你吃了它们也没事，

[bʌt; bət][nɑːt]['dɜːɪ][pɪɡ][em aɪ 'tiː] [fɔːr] [fiːt] .
but not der pig mit four feet .
但 不是 德尔 猪 密特 四 脚 .

但不是那头四英尺长的猪。

" [kɑːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntɪ] [haʊs] , [ɪn] [wɪtɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn]
" **Carl had a small garden back of the ranch house , in which he had been**
" 卡尔 有 一个 小的 花园 后退 的 这 牧场 房子 , 在 哪个 他 有 到过
['reɪzɪŋ] ['kæbɪdʒz] ,
raising cabbages ,
提高 卷心菜 ,

卡尔在农舍后面有个小菜园，他一直在里面种卷心菜。

[di'vəʊtɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gʊd] - ['nertʃə-dli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔʃɪŋ]
devoting all his spare time to them and good - naturedly taking the joshing
奉献 全部 他的 空闲的 时间 到 他们 和 好的 - 自然地 采取 这 开玩笑
[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
the boys gave him .
这 男孩们 给予 他 .

他把所有空闲时间都花在他们身上，并且欣然接受男孩们的玩笑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [wʌz; wəz] [di'greɪdɪŋ] [hɪm'self] [baɪ]
They were of the opinion that a cow - puncher was degrading himself by
他们 是 的 这 观点 那 一个 奶牛 - 冲床 曾是 降级 他自己 经过
['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
working in a garden .
在职的 在 一个 花园 .

他们认为，一个牛仔去花园里工作是自贬身份。

" [dʒʌmpɪn] - [sænd] [hɪlz] , ['hi:l] [bi:; bi] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ʌp] - - [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [ɑ:n] ,
" **Jumpin ' sand hills , he'll be takin ' up knittin ' when winter comes on ,**
" 跳跳 - 沙 丘陵 , 地狱 是 拿 - 向上 - - 什么时候 冬天 来 在 ,
"他要是能跳沙丘就好了，冬天一来，他就要开始织毛衣了。"

[æn; ən] - ['mækiŋ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɑ:ks] , " [sed] [bʌd] , [ɪn] [dis'gʌst] .
an ' makin ' of his own socks , " said Bud , in disgust .
一个 - 制造 - 的 他的 自己的 袜子 , " 说 芽 , 在 厌恶 .

“他居然还自己做袜子！”巴德厌恶地说。

" [noʊ] , ['hi:z] ['goʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər] ['tætiŋ] , " [sed] [ben] ['tremənt] .
" **No , he's going in for tatting , " said Ben Tremont** .
" 不 , 他是 去 在 为了 梭编 , " 说 本 特雷蒙特 .

“不，他要去学校织，”本·特雷蒙特说。

" ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['dɔɪlɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃerz] [soʊ][wi:; wi][wəʊnt] [sɔɪl] [ðə; ði]
" **He's going to make a lot of doilies for the chairs so we won't soil the**
" 他是 去 到 制作 一个 很多 的 桌布 为了 这 椅子 所以 我们 惯于 土壤 这
['sætn] [ʌp'həʊlstəri] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['ɔɪli] [her] .
satin upholstery with our oily hair .
缎 室内装潢 和 我们的 油腻的 头发 .

“他要为椅子做很多桌布，这样我们就不会用油腻的头发弄脏缎面椅面了。”

" [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wɜ:r; wəɪ] ['veri] [pleɪn] , [meɪd] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][oʊk] ,
" **As all the chairs in the living room were very plain , made of solid oak ,**
" 作为 全部 这 椅子 在 这 活的 房间 是 非常 清楚的 , 制成 的 坚硬的 橡木 ,
“客厅里的所有椅子都很朴素，都是用实心橡木制成的，

[wɪð; wɪθ] ['bʊl,hɑɪd] [si:ts] [ænd; ənd] [bæks] , [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
with bullhide seats and backs , this remark was received with laughter .
和 牛皮 座位 和 背部 , 这 评论 曾是 已收到 和 笑声 .

这句话引来一阵哄笑，因为座椅和靠背都是牛皮做的。

" [goʊ] - ! " [sed] [kɑ:rl] .
" **Go aheadt ! " said Carl** .
" 去 - ! " 说 卡尔 .

“请便！”卡尔说道。

" [ven] [ju:; jʊ] - [draʊ] , [let][em 'i:] [noʊ] .
" **Ven you ain'dt drough , let me know** .
" 文 你 - 干旱 , 让 我 知道 .

“如果你不渴，请告诉我。”

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] - .
I know your own bizziness .
我 知道 你的 自己的 - .

我知道你有多忙。

[ven][ˈdɜːr][ˈvɪntər] [kʌmz] [ˌju ɛn ˈdi][aɪ][hæf][dɑːt] [dɪˈlɪʃəsnɪs] [ˈsaʊərkraʊt] , [ˌju ɛn ˈdi][eɪ ˈem] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Ven der vinter comes und I haf dot deliciousness sauerkraut , und am eating it ,
文 德尔 冬季 来 和 我 半 点 美味 酸菜 , 和 是 吃 它 ,

Ven der vinter 来了，我点了美味的酸菜，我正在吃它，

[ˌju ɛn ˈdi][ven][jɔːr; jər] [maʊts] [ˈveɪtɜː][soʊ][dɑːt][juː; jʊ] [ˈslɑːbər] [laɪk][ə; eɪ][koʊlt][ɔːf][ˈdɜːr][ˈkloʊvər] ,
und ven your mouts vater so dot you slobber like a colt off der clover ,
和 ven 你的 MOUT 父亲 所以 点 你 口水 喜欢 一个 小马 离开 德尔 三叶草 ,
und ven your mouts vater so dot you slobber like a colt off der clover,

[den] — [ɑː] , [den] , [aɪ][ɡɪfs][juː; jʊ][ˈdɜːr][haː] - [haː] , - [aɪ ˈtiː] ?
den — ah , den , I gifs you der ha - ha , ain'dt it ?
丹 — 啊 , 丹 , 我 动图 你 德尔 哈 - 哈 , - 它 ?

den—啊，den，我给你发gif图哈哈，不是吗？

[den][juː; jʊ] [siː] [huː] [ˈdɜːr] [ˈnɪtɪŋ] [ˌju ɛn ˈdi][ˈdɜːr] [ˈtæɪtɪŋ] [duː] , [eɪ] ?
Den you see who der knitting und der tatting do , eh ?
丹 你 看 WHO 德尔 针织 和 德尔 梭编 做 , 嗯 ?

然后你就能看到谁在织毛衣和梭编了，嗯？

" [kɑːrl] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [ˈsaʊərkraʊt] [wɪt]
" Carl laughed at the thought of how the boys would miss the sauerkraut which
" 卡尔 笑了 在 这 想法 的 如何 这 男孩们 会 错过 这 酸菜 哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .
he was going to make .
他 曾是 去 到 制作 .

卡尔想到孩子们会错过他要做的酸菜，就忍不住笑了。

[bʌt; bət] [naʊ] " [uːf] , " [ðə; ði][pet][pɪɡ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪstæblɪmənt] , [hæd; həd] [ˈiːtɪn] [ðem; ðəm] [ˈnɪrli]
But now " Oof , " the pet pig of the establishment , had eaten them nearly
但 现在 " 钱币 , " 这 宠物 猪 的 这 建立 , 有 吃 他们 几乎
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

但现在，这家店的宠物猪“欧夫”几乎把它们全都吃掉了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][staɪ] [tuː] [fɒl] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl]
and was standing in his sty too full even for the utterance of his usual
和 曾是 常设 在 他的 风格 也 满的 甚至 为了 这 发声 的 他的 通常
[ˈleɪzi] [ɡrʌnt] .
lazy grunt .
懒惰的 咕哝 .

他站在猪圈里，猪圈里挤满了人，连平时懒洋洋的咕哝声都发不出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][æŋ; ən][ˈæɪməɪtɪd] [keɡ] [ʌv; əv] [ˈsaʊərkraʊt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [peɡz][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz]
He looked like an animated keg of sauerkraut with four pegs at the corners
他 看起来 喜欢 一个 动画 桶 的 酸菜 和 四 钉子 在 这 角落
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn] ,
for him to stand on ,
为了 他 到 站立 在 ,

他看起来像一桶会动的酸菜，四个角上各有一个木桩让他站立。

[soʊ] [fɒl] [wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][ˈkɑːrlz] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ænd][ˈescjuːlənt] [ˈkæbɪdʒz] .
so full was he of Carl's cherished and esculent cabbages .
所以 满的 曾是 他 的 卡尔的 珍爱 和 可食用植物 卷心菜 .

他吃得饱饱的，全是卡尔珍爱的美味卷心菜。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][hiː; hi][ɡet][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [pætʃ] ? " [æskt] [ted] .
" How in the world did he get into the cabbage patch ? " asked Ted .
" 如何 在 这 世界 做过 他 得到 进入 这 卷心菜 修补 ? " 问 泰德 .

“他到底是怎么钻进卷心菜地里的？”泰德问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [pɪɡ] [taɪt] . "
" **I thought you had made it pig tight .** "
" 我 想法 你 有 制成 它 猪 紧的 . "
" "我以为你已经把它做得非常严实了。"

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [ˈænsər] [kɑ:rl] .
" **So did I , " answered Carl .**
" 所以 做过 我 , " 回答 卡尔 .
" "我也是,"卡尔回答道。

" [noʊ][pɪɡ][bʌt; bət] [vʌn] [em aɪ 'ti:] ['dɜ:; 'tɔɪfəl] [ɪn'saɪd][hɪm; ɪm] [vɔld] [hæf][ɡɑ:t]['dɜ:;] [fens] ['oʊvər] . "
" **No pig but vun mit der teufel inside him would haf got der fence over .** "
" 不 猪 但 文 密特 德尔 特费尔 里面 他 可以 半 得到 德尔 栅栏 超过 . "
" "没有猪，但他体内的 vun mit der teufel 就可以越过栅栏。"

" [ɡɑ:t]['oʊvər] [θər] [fens] !
" **Got over ther fence !**
" 得到 超过 那里 栅栏 !
" "翻过那道栅栏了! "

" [snɔ:tɪd] [bʌd] .
" **snorted Bud .**
" 哼了一声 芽 .
" 巴德哼了一声。

" [waɪ] , [jər] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊntrɔ:d(ə)n] [reɪs] ,
" **Why , yer feeble - minded son of a downtrodden race ,**
" 为什么 , 你的 微弱 - 有思想 儿子 的 一个 受压迫的 种族 ,
" "你这愚钝的、出身卑微的民族之子，

[θɛt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][pɪɡ] ['kudnt] [hev][ɡɑ:t]['oʊvər] [θər] [fens] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [bə'lu:n] .
thet thar pig couldn't hev got over ther fence without a balloon .
那个 那里 猪 不能 赫夫 得到 超过 那里 栅栏 没有 一个 气球 .
" 如果没有气球，那头猪不可能翻过栅栏。"

[θɛt] [fens] [ɪz][sɪks] [fi:t] [haɪ] .
Thet fence is six feet high .
Thet 栅栏 是 六 脚 高的 .
" 这道围栏有六英尺高。"

[ə; eɪ] [dɪr] ['kudnt] [dʒʌmp][aɪ 'ti:] . "
A deer couldn't jump it . "
一个 鹿 不能 跳 它 . "
" 连鹿都跳不过去。"

" [aɪ] ['dɪdnt] ['seɪɪŋ] [soʊ] .
" **I didn't saying so .**
" 我 没有 说 所以 .
" 我没这么说。"

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [jʌmp] , [dɑ:t][pɪɡ] .
He cannot yump , dot pig .
他 不能 yump , 点 猪 .
" 他不能诶呀学语，点猪。"

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [mu:f] , [soʊ] [fəl] [em aɪ 'ti:] - [ɑ:r; ər][hi:; hi] .
He cannot moof , so full mit gabbages are he .
他 不能 哞 , 所以 满的 密特 - 是 他 .
" 他不能哞哞叫，所以他满身都是卷心菜。"

[noʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [jʌmp] , [hi:; hi] [ju:st] [svɪŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][em aɪ 'ti:][dɑ:t] [fens] . "
No , he didn't yump , he yoost sving himself over mit dot fence . "
不 , 他 没有 yump , 他 尤斯特 节省 他自己 超过 密特 点 栅栏 . "
" 不，他没有跳，他只是翻过了我的小围栏。"

" [slʌ] ！
" **Slush** ！
" 泥浆 ！

“泥浆！

[jər] ['gɪtɪn] - [plʌm] ['dɑ:ti] .
Yer gittin ' plumb dotty .
你的 吉廷 - 垂直 点点 。

你真是疯了。

[noʊ][pɪɡ][kʊd; kəd] [swɪŋ] [hi'self] ['oʊvər] [θət] [fens] . "
No pig could swing hisself over thet fence . "
不 猪 可以 摇摆 他自己 超过 那个 栅栏 。

没有哪头猪能翻过那道栅栏。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['dɜ:]['oʊnli] [veɪ] [væt] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [ju ɛn 'di] [sɔ:ŋ] , ['dɜ:] - [kʊk] , [sɔ:] [hɪm; ɪm]
" **But it's der only vay vat he could , und Song , der Chineser cook , saw him**
" 但 它是 德尔 仅有的 vay 增值税 他 可以 , 和 歌曲 , 德尔 - 厨师 , 锯 他
[dɪd][,aɪ 'ti:] . "
did it . "
做过 它 。

“但这是他唯一能做的，而他的中国厨师宋亲眼看到他这么做了。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wʌt] [ə; eɪ] - [telz] [jər] , [du:] [jər] ? "
" **You don't believe what a Chinyman tells yer , do yer ?** "
" 你 不 相信 什么 一个 - 讲述 你的 , 做 你的 ? "

“你不会相信中国人跟你说的话，对吧？”

" [wʌt] [dɪd] [sɔ:ŋ] [seɪ] ?
" **What did Song say ?**
" 什么 做过 歌曲 说 ?

宋说了什么？

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][pɪɡ][du:][,aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
How did the pig do it ? " **asked the boys** ,
如何 做过 这 猪 做 它 ? " 问 这 男孩们 ,

“猪是怎么做到的？”男孩们问道。

[raʊzd] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['skwɑ:b(ə)l][baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
roused to interest in the squabble by this statement .
唤醒 到 兴趣 在 这 争吵 经过 这 陈述 。

这句话引起了人们对这场争论的兴趣。

" [vel] ,
" **Vell** ,
" 维尔 ,

“Vell，

[sɔ:ŋ] [hi:; hi] [seɪ] [dɑ:t][hi:; hi]['vɑ:s] ['lʊkɪŋ] ['dɜ:][vaɪndɜ:] [ju ɛn 'di][hi:; hi] [sɔ:] ['dɜ:][pɪɡ] [teɪk] ['dɜ:][end]
Song he say dot he vos looking der vinder ould und he saw der pig take der end
歌曲 他 说 点 他 vos 寻找 德尔 温德 ould 和 他 锯 德尔 猪 拿 德尔 结尾
[ʌv; əv][dɑ:t] [b:ŋ] [roʊp][vɑ:t] [hæŋz] [daʊn] [em aɪ 'ti:]['dɜ:] [ru:f] [ʌv; əv]['dɜ:] [heɪ] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
of dot long rope vot hangs down mit der roof of der hay house in his teeth ,
的 点 长的 绳索 投票 悬挂 向下 密特 德尔 屋顶 的 德尔 干草 房子 在 他的 牙齿 ,

Song he say dot he vos looking der vinder ould und he saw der pig take der end of dot long rope vot hangs down
mit der roof of der hay house in his teeth,

[ju ɛn 'di][hi:; hi] - [ɑ:n][,aɪ 'ti:][sʌm; səm] .
und he swings on it some .
和 他 - 在 它 一些 。

他从中节省了一些钱。

[sɔ:ŋ] [seɪ] [hi:; hi] [tɒt] [aɪ 'ti:] [væs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [hi:; hi] [væs] ['ti:tʃɪŋ] [dɑ:t] [pɪɡ] ,
Song say he t'ought it vas some of Pud's foolishment he vas teaching dot pig ,
歌曲 说 他 以为 它 血管 一些 的 - 愚蠢 他 血管 教学 点 猪 ,

Song说他认为这是Pud教给Dot Pig的一些愚蠢行为，

[ˌju ɛn 'di] ['dɪdnt] [noʊ] [mɔ:ɾ] [lɒk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔ:ɾ; fər] [ə; eɪ] ['li:tl] [vaɪl] .
und didn't no more look at him for a leetle vile .
和 没有 不 更多的 看 在 他 为了 一个 小精灵 卑鄙的 .

一时间，她都没再看他一眼。

[ven] [hi:; hi] [lɒkt] [ə'gen] ['dɜ:ɪ] [pɪɡ] [væs] - ['u:p] [haɪ] [baɪ] ['dɜ:ɪ] [roʊp] .
Ven he looked again der pig vas svinging away oop high by der rope .
文 他 看起来 再次 德尔 猪 血管 - avay 哎呀 高的 经过 德尔 绳索 .

当他再次看向那头猪时，它正被绳子吊在高处。

[den] [aɪ] [ku:m] [ə'lɔ:ŋ] [ˌju ɛn 'di] [si:] ['dɜ:ɪ] [pɪɡ] [ɪn] ['dɜ:ɪ] - ,
Den I coom along und see der pig in der gabbages ,
丹 我 库姆 沿着 和 看 德尔 猪 在 德尔 - ,

我在书房里闲逛，看到垃圾里的猪，

[ˌju ɛn 'di] [aɪ] [teɪks] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [stɪk] [ˌju ɛn 'di] - [hɪm; ɪm] [gu:t] ['oʊfə] ['dɜ:ɪ] [hæmz] ,
und I takes me a stick und vallops him goot ofer der hams ,
和 我 需要 我 一个 戳 和 - 他 好 提供 德尔 火腿 ,

我拿起一根棍子，用火腿打他，

[ˌju ɛn 'di] - [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [pen] ['ɪntu:] . "
und drife him his pen into . "
和 - 他 他的 笔 进入 . "

并把他的笔插了进去。

" [ʌks] ! [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [θər] ['stɔ:ri] ?
" **Shucks ! Is that all ther story** ?
" 呸 ! 是 那 全部 那里 故事 ?

“哎呀！故事就到此为止了吗？”

[ðæt] [dəʊnt] [pru:v] ['nɑ:θɪn] - .
That don't prove nothin ' .
那 不 证明 什么也没有 - .

那并不能证明什么。

[θɛt] [pɪɡ] , [u:f] , [ɪz] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
Thet pig , Oof , is a animile of high intelligence .
Thet 猪 , 钱币 , 是 一个 - 的 高的 智力 .

那只名叫Oof的猪，是一种智商很高的动物。

[hi:; hi] [wəz] ['ni:dɪn] - ['eksərsaɪz] [bɪ'fɔ:ɾ] ['dɪnər] .
He wuz needin ' exercise before dinner .
他 伍兹 需要 - 锻炼 前 晚餐 .

他晚饭前需要锻炼一下。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [θər] [fens] , [z:ɾ; ər] ['meɪbi] [hi:; hi] ['tʌnəld] [wʌn] ['fɜ:ɪ, 'fər] [hi'self] ,
He found a hole in ther fence , er maybe he tunneled one fer hisself ,
他 成立 一个 洞 在 那里 栅栏 , 呃 或许 他 隧道 一 fer 他自己 ,

他发现围栏上有个洞，或者，也许是他自己挖了个洞进去的。

[æŋ; ən] - [hi:; hi] [wəz] [dʒest] ['kɪndər] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] [dʒɪm'neɪziəm] [wɜ:rk] [ter] [ɡɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['æpɪtaɪt]
an ' he wuz jest kinder doin ' some gymnasium work ter git up a good appetite
一个 - 他 伍兹 笑话 幼儿园 做 - 一些 健身房 工作 特尔 git 向上 一个 好的 食欲
.
:
.

他当时正在健身房做一些运动，好让自己胃口大开。

[jər] [keɪnt] [meɪk] [em 'i:] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] - , ['noʊ,həʊ] . "
Yer cain't make me believe a Chinyman , nohow . "
你的 不能 制作 我 相信 一个 - , 无论如何 . "

你无论如何也无法让我相信中国人。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ben] ['θɔ:tfəli] , " [pɪgz][ɑ:r; əɹ] ['maɪti] [sma:rt] .
" **I don't know , " said Ben thoughtfully , " pigs are mighty smart .**
" 我 不 知道 , " 说 本 深思熟虑 , " 猪 是 强大的 聪明的 .
“我不知道,”本若有所思地说,“猪非常聪明。”

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,
He might have swung himself over by the rope , and , if so ,
他 可能 有 摇摆 他自己 超过 经过 这 绳索 , 和 , 如果 所以 ,
他或许是顺着绳子荡过去的, 如果是这样的话,

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪndʒə'nu:əti] . "
I think he was entitled to his dinner as a reward for his ingenuity . "
我 思考 他 曾是 标题 到 他的 晚餐 作为 一个 报酬 为了 他的 独创性 . "
我认为他理应享用晚餐, 作为对他聪明才智的奖励。

" [aɪ][dəʊnt] [peɪ] [fɔ:r; fər][noʊ] ['pɪgz] - [em aɪ 'ti:][maɪ] - , " [sed] [ka:rl] ['hɑ:tli] .
" **I don't pay for no pig's inchenoomity mit my gabbages , " said Carl hotly .**
" 我 不 支付 为了 不 猪的 - 密特 我的 - , " 说 卡尔 热 .
“我才不会为我的卷心菜付钱呢!”卡尔怒气冲冲地说。

" ['vɪr] [aɪ][get] [mɔ:r] - ['fɜ:, 'fər]['dɜ:ɪ] ['saʊərkraʊt] , [tel] [em 'i:][dɑ:t] ? "
" **Vere I get more gabbages fer der sauerkraut , tell me dot ? "**
" 维尔 我 得到 更多的 - fer 德尔 酸菜 , 告诉 我 点 ? "
“Vere I get more gabbages fer der sauerkraut, tell me dot?”

" [jər] [dəʊnt][gɪt] [noʊ] ['saʊərkraʊt] , [ðæts] [ɔ:l] , " [graʊld] [bʌd] .
" **Yer don't git no sauerkraut , that's all , " growled Bud .**
" 你的 不 git 不 酸菜 , 那就是 全部 , " 咆哮 芽 .
“你没份酸菜, 就这么简单,”巴德咆哮道。

" [bʌt; bət] ['spi:kɪn] - [ə'baʊt] [pɪgz] ['bi:n] - [sma:rt] , [aɪ][dʒest] ['rekən] [ðeɪ] ['ɛə] . "
" **But speakin ' about pigs bein ' smart , I jest reckon they aire . "**
" 但 说话 - 关于 猪 是 - 聪明的 , 我 笑话 估计 他们 空气 . "
“但说到猪是否聪明, 我只能说它们聪明绝顶。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [θri:] ['æɪnɪmlz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [pər'sɪst] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] ['stu:pɪd] ,
" **There are three animals that people persist in calling stupid ,**
" 那里 是 三 动物 那 人们 坚持 在 呼叫 愚蠢的 ,
“有三种动物一直被人们称为愚蠢的,

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ]['oʊnli] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['æɪnɪmlz]
when they are only strong - minded and more intelligent than the other animals
什么时候 他们 是 仅有的 强的 - 有思想 和 更多的 聪明的 比 这 其他 动物
, " [sed] [kɪt] ['sʌməɹz] ,
" **said Kit Summers ,**
" 说 成套工具 萨默斯 ,
“它们只是意志坚定, 比其他动物更聪明而已,”基特·萨默斯说道。

['kwaiətli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
quietly breaking into the conversation .
悄悄 打破 进入 这 对话 .
悄悄地插话。

" [wʌt] ['ɛə] [ðeɪ] ? " [æskt] [bʌd] .
" **What aire they ? " asked Bud .**
" 什么 空气 他们 ? " 问 芽 .
“他们是什么空气?”巴德问道。

" [ðə; ði][pɪɡ] , [ðə; ði][mju:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gu:s] , " ['ænsər] [kɪt] .
" The pig , the mule , and the goose , " answered Kit .
" 这 猪 , 这 骡子 , 和 这 鹅 , " 回答 成套工具 .
"猪、骡子和鹅,"基特回答道。

" [kʌm] [ter] [θɪŋk] [oʊ] - [aɪ 'ti:] , [jər] [raɪt] [ɛz][ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [bʌd] ,
" Come ter think o ' it , yer right ez a book , " said Bud ,
" 来 特尔 思考 o - 它 , 你的 正确的 易 一个 书 , " 说 芽 ,
"仔细想想,你说得对,那确实是一本书,"巴德说道。

[ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] .
rising from the lounge and joining the other boys in front of the fireplace .
上升 从 这 休息室 和 加入 这 其他 男孩们 在 正面 的 这 壁炉 .
他从休息室起身,走到壁炉前,和其他男孩们站在一起。

" [waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['peɪkəs] —
" Why , I remember onct down on the Pecos —
" 为什么 , 我 记住 仅限 向下 在 这 佩科斯 —
"为什么,我记得有一次在佩科斯河边——"

" [ben] [ˈtrɛmənt] [rouz] [ˈleɪzɪli][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .
" Ben Tremont rose lazily and stretched himself .
" 本 特雷蒙特 玫瑰 懒洋洋 和 拉伸 他自己 .
本·特雷蒙特懒洋洋地站起身,伸了个懒腰。

" [wel] , [soʊ] [bɔɪŋ] , [bɔɪz] , " [hi; hi] [sed] .
" Well , so long , boys , " he said .
" 出色地 , 所以 长的 , 男孩们 , " 他 说 .
"好了,再见了,孩子们。"他说。

" [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [dəʊnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] . "
" If I ain't back for supper don't wait for me . "
" 如果 我 不是 后退 为了 晚餐 不 等待 为了 我 . "
"如果我晚饭没回来,就别等我了。"

" [wɔ:r] [jər] [ˈɡɔɪn] - ? " [æskt] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
" Whar yer goin ' ? " asked Bud , with a black look from under his brows .
" 码头 你的 去 - ? " 问 芽 , 和 一个 黑色的 看 从 在下面 他的 眉毛 .
"你要去哪儿?"巴德问道,眉毛下露出一丝阴沉的表情。

" [aɪv] [ɡɔ:t][sʌm; səm] [wɜ:rk] [tu; tə][du:] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][tu; tə][bi; bi] [ˈgetɪŋ]
" I've got some work to do this evening , and I don't want to be getting
" 我已经 得到 一些 工作 到 做 这 晚上 , 和 我 不 想 到 是 获得
[ˈdraʊzi] ,
drowsy ,
昏昏欲睡 ,
"我今晚还有些工作要做,我不想犯困。"

" ['ænsər] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [kɪt] .
" answered Ben , with a wink at Kit .
" 回答 本 , 和 一个 眨眼 在 成套工具 .
"本回答道,同时朝基特眨了眨眼。"

" [ɡoʊ] [ðen] , [jər] [ˈvɑ:rmɪnt] , " [sed] [bʌd] [ˈsævɪdʒli] .
" Go then , yer varmint , " said Bud savagely .
" 去 然后 , 你的 害兽 , " 说 芽 野蛮地 .
"滚开,你这只害虫!"巴德恶狠狠地说。

" [ðɪs] [jɪər] - [wʌt] [aɪm][ˈɡɔɪn] - [ter] [rɪ'leɪt] [ɪz][ˈfɜ:, 'fər] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈpɜ:sənz] [ˈoʊnli] . "
" This yere incerdent what I'm goin ' ter relate is fer intelligent persons only . "
" 这 年份 - 什么 我是 去 - 特尔 涉及 是 fer 聪明的 人 仅有的 . "
"今年我要讲述的事情只适合聪明人理解。"

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , " [sed] [ben] ,
" **In that case I shall have to remain , " said Ben ,**
" 在 那 案件 我 将 有 到 保持 , " 说 本 ,
" 既然如此, 我就得留下来了。”本说道。

[ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [ðæt] [kriːkt] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [waɪnd] .
throwing his huge bulk into a chair , that creaked like a house in a high wind .
投掷 他的 巨大的 大部分 进入 一个 椅子 , 那 嘎吱作响 喜欢 一个 房子 在 一个 高的 风 .
他庞大的身躯猛地坐到椅子上, 椅子发出嘎吱嘎吱的响声, 就像房子在狂风中摇摇欲坠。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['peɪkəs]['stɔːrɪ] ? " [sed] [ted] .
" **How about that Pecos story ? " said Ted .**
" 如何 关于 那 佩科斯 故事 ? " 说 泰德 .

“佩科斯的故事怎么样？”泰德问道。

" - [tɪz] [pɪgz] . "
" **' Tis erbout pigs . " " ' 的 erbout 猪 . " "**

“这是关于猪的。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [pɪgz] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , " [sed] [ted] ,
" **I didn't know there were any pigs down in that country , " said Ted ,**
" 我 没有 知道 那里 是 任何 猪 向下 在 那 国家 , " 说 泰德 ,
“我不知道那个国家有猪,”泰德说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [smaɪl] .
with a sly smile .
和 一个 狡猾 微笑 .

带着一丝狡黠的微笑。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər]['eə] .
" **Oh , yes , there aire .**
" 哦 , 是的 , 那里 空气 .

“哦, 是的, 那里有空气。”

[sʌm; səm][foʊks] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ['pekəri] , [æn; ən] - ['ʌðər] [ə'luːdz] [ter][ðem; ðəm][ɛz][waɪld] [hɔːgz] .
Some folks calls them peccaries , an ' others alludes ter them ez wild hawgs .
一些 各位 呼叫 他们 野猪 , 一个 - 其他的 暗示 特尔 他们 易 荒野 野猪 .
有些人称它们为野猪, 另一些人则称它们为野猪。

[jər] [peɪz] [jər] ['mʌni] [æn; ən] - [tʃuːzɪz] [wʌt] [jər] [laɪks] [best] . "
Yer pays yer money an ' chooses what yer likes best . " " 你的 支付 你的 钱 一个 - 选择 什么 你的 点赞 最好的 . " "
你付钱, 然后选择你最喜欢的。

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
" **Well , what about them ? " " 出色地 , 什么 关于 他们 ? " "**

“那他们呢？”

" - [teɪnt] [ˈnoʊweɪz] [wʌt] [jiːd] [kɔːl] [mʌtʃ] [oʊ] - [ə; eɪ] ['stɔːrɪ] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː] - ['lʌstreɪts] [θər]
" **' Tain't noways what ye'd call much o ' a story , but it ' lustrates ther**
" - 污点 不 什么 你们 称呼 很多 o - 一个 故事 , 但 它 - 净化 那里
[ɪn'telɪdʒəns] [oʊ] - [θər] [hɔːg] ,
intelligence o ' ther hawg ,
智力 o - 那里 野猪 ,

“这算不上什么好故事, 但它展现了那头猪的智慧。”

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] - [ˈpɪnjən] [ɛz][ˈɔːlmoʊst] [ɛz] [greɪt] [ɛz] [θet] [oʊ] - [sʌm; səm] - [wʌt] [aɪ]
which in my ' pinion ez almost ez great ez thet o ' some collidge gradooates what I
哪个 在 我的 - 小齿轮 易 几乎 易 伟大的 易 那个 o - 一些 碰撞 - 什么 我
[hev] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] .
hev mixed with .
赫夫 混合 和 .

在我看来，这几乎是一些碰撞渐变效果，我把它混合在一起了。

" [bʌd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ben] ,
" **Bud stopped and looked hard at Ben ,**
" 芽 停止 和 看起来 难的 在 本 ,
巴德停下脚步，仔细地看本。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [tʃer] .
who seemed to be taking a nap in his big chair .
WHO 似乎 到 是 采取 一个 午睡 在 他的 大的 椅子 .
他似乎正坐在大椅子上打盹儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [bʌd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][brˈɡæn] :
With a snort of disgust Bud turned his back on the big fellow and began :
和 一个 哼哼 的 厌恶 芽 转向 他的 后退 在 这 大的 同伴 和 开始 :
巴德厌恶地哼了一声，转身背对着那个大块头，开始说道：

" [em ˈiː][æn; ən] - - [piːp] - [oʊ] - - [deɪ] - [ˈtɒmpsn] [wəz] [ˈraɪdɪn] - [hɜːrd][ɑːn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [ˈkæt(ə)]
" **Me an ' ' Peep - o ' - day ' Thompson wuz ridin ' herd on a bunch o ' cattle**
" 我 一个 - - 窥视 - o - - 天 - 汤普森 伍兹 骑行 - 一群 在 一个 束 o - 牛
[bɪlʌŋɪn] - [ter] [oʊl][mæn] [ˈbrædɪʃ] .
belongin ' ter ole man Bradish .
归属 - 特尔 奥莱 男人 布拉迪什 .
“我和‘皮皮’汤普森正在放老布拉迪什的一群牛。”

[ɔːl] [wiː; wi] [hed] [ter] [duː] [wəz] [ter] [kiːp] - [ɪm] [frʌm; frəm] [ˈdrɪftɪn] - [tuː] [fɜːr] ,
All we hed ter do wuz ter keep ' em from driftin ' too fur ,
全部 我们 头 特尔 做 伍兹 特尔 保持 - 呢 从 漂流 - 也 毛皮 ,
我们唯一要做的就是阻止他们漂得太远。

[wɪtʃ] - [left] [juː ˈes] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈfɜː, ˈfer][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][æn; ən] - [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
which nat'rally left us much time fer meditation an ' conversation .
哪个 - 左边 我们 很多 时间 fer 冥想 一个 - 对话 .
这自然给我们留下了很多时间进行冥想和交谈。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [-] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [aɪd][toʊld][ɔːl][maɪ] [ˈstɔːrɪz] ,
" **But it wa'n't long before I'd told all my stories ,**
" 但 它 想 长的 前 ID 讲述 全部 我的 故事 ,
但没过多久，我就把我所有的故事都讲完了。

[æn; ən] - [piːp] [bed] [plʌm] - [aɪd][toʊl] [ðem; ðəm] [ter] [hɪm; ɪm] ,
an ' Peep bed plumb fergot I'd tole them ter him ,
一个 - 窥视 床 垂直 - ID 托勒 他们 特尔 他 ,
而 Peep 床完全忘记了我告诉他们给他，

[æn; ən] - [wəz] [ˈtelɪn] - [ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər] [ter] [em ˈiː] , [ˈkleɪmɪn] - [ðeid] [ˈhæpənd] [ter] [hɪm; ɪm] .
an ' wuz tellin ' them all over ter me , claimin ' they'd happened ter him .
一个 - 伍兹 告诉 - 他们 全部 超过 特尔 我 , 声称 - 他们会 发生 特尔 他 .
他到处跟我说这些事，声称这些事都发生在他身上。

" [aɪ] [stəd] [aɪ ˈtiː][ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [spel] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ter] [meɪk] [noʊ] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [brɪˈtwɪkst]
" **I stood it fer a spell because I didn't want ter make no friction betwixt**
" 我 站立 它 fer 一个 拼写 因为 我 没有 想 特尔 制作 不 摩擦 中间
[hɪm; ɪm][æn; ən] - [em ˈiː] ,
him an ' me ,
他 一个 - 我 ,
“我忍了一段时间，因为我不想在我们之间制造任何摩擦。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪd] [em 'i:] [sɔ:r] [dʒest] [θər] [seɪm] ,
but it made me sore jest ther same ,
但 它 制成 我 疮 笑话 那里 相同的 ,
但它让我感觉很不舒服,就像那样。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [θər] [d\\:nd] [lʌmp] [ə'leɪz] [gɑ:t] [θər] ['stɔ:ri] [bɔ:ld] [ʌp]
because ther derned lump allays got ther story balled up
因为 那里 衍生 块 巷道 得到 那里 故事 球状 向上
因为他们那该死的团块总是把他们的故事揉成一团

['soʊz] [aɪ] [həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] - - [aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] .
so's I hed trouble in reconnizin ' it sometimes .
所以也是 我 头 麻烦 在 - - 它 有时 .
所以有时候我很难认出它。

[æn; ən] - [hi:; hi] - [gɑ:t] [θər] [-] [oʊ] - [θər] ['stɔ:ri] [fɔ:r] , [wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:][dʒest]
An ' he inveribly got ther p'int o ' ther story hindside fore , which made me jest
一个 - 他 - 得到 那里 品脱 o - 那里 故事 后侧 前 , 哪个 制成 我 笑话
[baɪl] .
bile .
胆汁 .

他总是能从后面讲出故事的真相,这让我感到恶心。

[bʌt; bət] [wen] [jər] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['felər] ,
But when yer on a long watch with a feller ,
但 什么时候 你的 在 一个 长的 手表 和 一个 伙计 ,
但是当你和一个人长时间值班时,

[æn; ən] - [gɑ:t][ter] [si:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sʌnʌp] [ter] ['mu:nraɪz] , [ɪts] ['betər] [ter] [ˌoʊvər'lʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ]
an ' got ter see him from sunup ter moonrise , it's better ter overlook a lot o
一个 - 得到 特尔 看 他 从 日出 特尔 月升 , 它是 更好的 特尔 俯瞰 一个 很多 o
- [θɪŋz] .
things .
- 事物 .

从日出到月升都能看到他,最好忽略很多事情。

" [wel] , - [es][aɪ] [wəz] ['seɪn] - , [wɪ; wi] [wəz] [ɑ:n] [ðɪs] [stʌnt] ,
" Well , ' s I wuz sayin ' , we wuz on this stunt ,
" 出色地 , - s 我 伍兹 说 - , 我们 伍兹 在 这 特技 ,
“嗯,我刚才说的是,我们当时在搞这个噱头。”

[æn; ən] - [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔ:l][oʊ] - [θri:] [mʌnθ] ,
an ' had been out all o ' three month ,
一个 - 有 到过 出去 全部 o - 三 月 ,
已经外出整整三个月了,

['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [tɜ:rnz] ['kʊkɪn] - [æn; ən] - ['wɑ:tʃɪn] - ['soʊz] [wʌn][oʊ] - [ju: 'es][kʊd; kəd][gɪt] ['ʒ:,weɪ]
takin ' turns cookin ' an ' watchin ' so's one o ' us could git erway
拿 - 转弯 烹饪 - 一个 - 观看 - 所以也是 一 o - 我们 可以 git 厄威
[frʌm; frəm] [θər] [ˈlʌðər] ['fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [spel] ,
from ther other fer a spell ,
从 那里 其他 fer 一个 拼写 ,
我们轮流做饭和照看,这样我们俩就可以轮流休息一会儿。

[æn; ən] - [goʊ] [ɔ:f] [æn; ən] - [sɪt] [daʊn] [æn; ən] - [tel] [hi'self] [wʌt] [ə; eɪ] [ɔ:f(ə)l] [tʃʌmp] [θər] [ˈlʌðər] [wəz] ,
an ' go off an ' sit down an ' tell hisself what a awful chump ther other wuz ,
一个 - 去 离开 一个 - 坐 向下 一个 - 告诉 他自己 什么 一个 可怕 嚼 那里 其他 伍兹 ,
然后他走开,坐下来,告诉自己对方是个多么糟糕的笨蛋。

[æn; ən] - [haʊ] [jər] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
an ' how yer hated him .
一个 - 如何 你的 憎恨 他 :
你当时是多么恨他啊。

" [wiː; wi] [hɛd] [ə; eɪ] [tʃʌk] [ˈwæɡən][wɪð; wɪθ][juː 'es] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈflaʊər] , [sɔːlt] ['səu,beli] [æn; ən] -
" **We** **hed** **a** **chuck** **wagon** **with** **us** **filled** **with** **flour** , **salt** **sowbelly** **an** ' -
" 我们 头 一个 查克 车皮 和 我们 已填 和 面粉 , 盐 母猪肚 一个 -
[sælə'retəs] ,
saleratus ,
萨勒拉图斯 ,

“我们带着一辆装满面粉、盐、猪肚和盐渍猪肉的餐车，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɔːfi] [æn; ən] - [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [oʊ] - [faɪn] - [ˈfɜː, 'fer][ˈmækin] -
with **some** **coffee** **an** ' **a** **few** **pounds** **o** ' **fine** **terbaccer** **fer** **makin** ' **cigareets** .
和 一些 咖啡 一个 - 一个 很少 磅 o - 美好的 - fer 制造 - -
再加点咖啡和几磅上等烟草，用来卷烟。

[aɪ] [eɪnt] [ˈseɪn] - [ˈnɑːθɪn] - ['səu,beli] [ɛz] [θər] [ˈnæf(ə)nəl] [fuːd] [oʊ] - [θər] [pleɪnz] [æn; ən] - [θər]
I ain't sayin ' **nothin** ' **erginst** **sowbelly** **ez** **ther** **national** **food** **o** ' **ther** **plains** **an** ' **ther**
我 不是 说 - 什么也没有 - 母猪肚 易 那里 国家的 食物 o - 那里 平原 一个 - 那里
[staːf] [oʊ] - [laɪf] [ɪn][ˈfɑːrmin] - [kə'mjʊnəti] ,
staff **o** ' **life** **in** **farmin** ' **communities** ,
职员 o - 生活 在 农场 - 社区 ,

我不是说猪肚是平原地区的国民食品，也不是说它是农业社区的支柱产业。

[bʌt; bət][ɛz][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈdaɪət][aɪ 'tiː] [br'ɡɪnz] [ter] [pɔːl] [wen] [ˈteɪkən] [deɪ] [ɪn][æn; ən] - [deɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
but **ez** **a** **steady** **diet** **it** **begins** **ter** **pall** **when** **taken** **day** **in** **an** ' **day** **out** **with**
但 易 一个 稳定的 饮食 它 开始 特尔 灵枢 什么时候 已采取 天 在 一个 - 天 出去 和
[ˈnɑːθɪn] - [ter] [wɑːʃ] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [wiːk] [ˈkɔːfi] [meɪd] [ˈaʊtər] [ˈælkəlaɪ][ˈwɔːtər] .
nothin ' **ter** **wash** **it** **down** **with** **but** **weak** **coffee** **made** **outer** **alkali** **water** .
什么也没有 - 特尔 洗 它 向下 和 但 虚弱的 咖啡 制成 外 碱 水 .

但是，如果每天都吃这种食物，而且除了用碱性水冲泡的淡咖啡外没有任何其他饮料，那么它就会变得乏味。

" [aɪ] [ˈrekən] [bəuθ][em 'iː][æn; ən] - [piːp] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ˈtaɪərd][oʊ] - [wʌn] [ə'hʌðɜːz] [ˈkʊkɪn] - ,
" **I reckon both** **me** **an** ' **Peep** **wuz** **gittin** ' **tired** **o** ' **one** **another's** **cookin** ' ,
" 我 估计 两个都 我 一个 - 窥视 伍兹 吉廷 - 疲劳的 o - 一 另一个的 烹饪 - ,

“我觉得我和Peep都对对方做的菜感到厌倦了。”

[ɪf] [θər] [truːθ] [wəz] [ˈnoʊd] , [ˈfɜː, 'fer] [piːp] [kʊd; kəd] [meɪk] [θər]
if **ther** **truth** **wuz** **knowed** , **fer** **Peep** **could** **make** **ther**
如果 那里 真相 伍兹 已知 , fer 窥视 可以 制作 那里
如果真相被揭开，Peep就能.....

[ˈwʌst] [ˈbɪskɪt]
wust **biscuit**
wust 饼干

伍斯特饼干

[aɪ][ˈevər] [et] .
I ever et .
我 曾经 等 -

我曾经.....

" [maɪ] [ˈbɪskɪt] [dʒɛst] [ˈsuːtɪd] [em 'iː][ter][ə; eɪ][ˈtaɪ] - [ˈtaɪ] ,
" **My** **biscuit** **jest** **suited** **me** **ter** **a** **ty** - **ty** ,
" 我的 饼干 笑话 适合 我 特尔 一个 ty - ty ,

“我的饼干正好适合我，

[æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [piːp] [felt] [θər] [seɪm] [wei] [hɪzən] .
an ' **I** **reckon** **Peep** **felt** **ther** **same** **way** **erbout** **hisn** .
一个 - 我 估计 窥视 毛毡 那里 相同的 方式 erbout 他的 .
我估计 Peep 对他的感觉也一样。

[ˈevri] [taɪm] [wiː; wi] [set] [daʊn] [ter] [ˈvɪtəlz] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [wəz] [maɪ] [wiːk] [ter] [kʊk] ,
Every **time** **we** **set** **down** **ter** **vittles** , **if** **it** **wuz** **my** **week** **ter** **cook** ,
每一个 时间 我们 放 向下 特尔 食物 , 如果 它 伍兹 我的 星期 特尔 厨师 ,
每次我们准备饭菜的时候，如果轮到我做饭，

[pi:p] [wəd] [br'gɪn] [tər] [tɔ:k] [oʊ] - [θər] [faɪn] [kʊkɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈlʌstər] [du:] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [rʌn] [ˈɜ:,weɪ]
Peep w'd begin ter talk o ' ther fine cookin ' his wife uster do before she run erway
窥视 会 开始 特尔 讲话 o - 那里 美好的 烹饪 - 他的 妻子 乌斯特 做 前 她 跑步 厄威
[wɪð; wɪθ][ɜ:r; ər][ˈsænt] - [ef 'i:] [kən'dʌktər] [daʊn] [tər][rə'toʊn] ,
with er Sant ' Fe conductor down ter Raton ,
和 呃 圣徒 - 铁 导体 向下 特尔 拉顿 ,

Peep 会开始谈论他妻子在和她的圣菲列车长私奔到拉顿之前做的美味佳肴，

[nu:] [ˈmeks] .
Noo Mex .
不 墨西哥 .

诺墨西哥。

[ˈhi:d] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ʃi:d] [meɪk] [bi:f] [stu:] [æn; ən] - [hɑ:t] [ˈbɪskɪt] [θət] [wʊd] [melt] [ɪn] [jər] [maʊθ] .
He'd tell me how she'd make beef stoo an ' hot biscuit thet would melt in yer mouth .
他会 告诉 我 如何 棚 制作 牛肉 停 一个 - 热的 饼干 那个 会 融化 在 你的 嘴 .
他会告诉我她做的牛肉汤和入口即化的热乎乎的饼干。

- [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðəm; ðəm][kaɪnd] , - [ˈsez][aɪ] , [wʌn] [deɪ] .
' I don't like them kind , ' sez I , one day .
- 我 不 喜欢 他们 种类 , - sez 我 , 一 天 .

“我不喜欢他们善良，”有一天，我说。

- [aɪ] [laɪk] [ˈsʌmθɪn] - [aɪ] [kɪn] [tʃu:] [ɑ:n] .
' I like somethin ' I kin chew on .
- 我 喜欢 某物 - 我 亲属 嚼 在 .

我喜欢可以嚼的东西。

[ˈhwʌtɪd] [θər] [ˈlɔ:rd] [gɪv] [ju: 'es] [ti:θ] [ˈfɜ:, 'fer] [ɪf] [grʌb] [ɪz] [tər] [melt] [ɪn] [θər] [maʊθ] ?
What'd ther Lord give us teeth fer if grub is ter melt in ther mouth ?
什么 那里 主 给 我们 牙齿 fer 如果 幼虫 是 特尔 融化 在 那里 嘴 ?
如果食物入口即化，上帝赐给我们牙齿又有什么用呢？

[noʊ] , [sɜ:r] ; [gɪv] [ˌem 'i:] [maɪn] [ˈgrɪsl] [æn; ən] - [haɪd] .
No , sir ; give me mine gristle an ' hide .
不 , 先生 ; 给 我 矿 脆骨 一个 - 隐藏 .

不，先生；把我的软骨和皮给我。

[θər] [ˈtʌfər] [ðeɪ] [bi:; bi] [θər] [ˈbetər] [aɪ] [laɪk] - [ɪm] , - [ˈsez][aɪ] .
Ther tougher they be ther better I like ' em , ' sez I .
那里 更难 他们 是 那里 更好的 我 喜欢 - 呃 , - sez 我 .

越是坚韧，它们就越好，我喜欢它们，我说。

" - [ɪz] [θət] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ment] [ɛz][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑ:n][maɪ] [waɪf] ? - [ˈsez] [pi:p] , - [ʌp] .
" ' Is thet thar meant ez a reflection on my wife ? ' sez Peep , bristlin ' up .
" - 是 那个 那里 意思是 易 一个 反射 在 我的 妻子 ? - sez 窥视 , - 向上 .
“这是在影射我的妻子吗？’皮普怒气冲冲地说。

" - [aɪ] [ˈnevər] [met] [jər] [waɪf] , - [ˈsez][aɪ] , - [æn; ən] - [wi:l] [let] [θət] [pɑ:rt][oʊ] - [aɪ 'ti:] [pæs] ,
" ' I never met yer wife , ' sez I , ' an ' we'll let thet part o ' it pass ,
" - 我 绝不 遇见 你的 妻子 , - sez 我 , - 一个 - 出色地 让 那个 部分 o - 它 经过 ,
“我从没见过你妻子，”我说，“我们就让这件事过去吧。”

[ˈfɜ:, 'fer][ji:; ji] [noʊz] [ˌem 'i:] [wel] [ˈɪnʌf] [θət] [aɪ] [ˈnevər] [meɪk] [noʊ] [riˈma:ks] -
fer ye knows me well enough thet I never make no remarks erbout wimminfolks
fer 是的 知道 我 出色地 足够的 那个 我 绝不 制作 不 评论 erbout -
[wʌt] [eɪnt] [smu:ð] [æn; ən] - [kɑ:mplɪ'mentri] .
what ain't smooth an ' complimentary .
什么 不是 光滑的 一个 - 免费 .

你们应该足够了解我，知道我从不对女性朋友说任何不中听的话，除非是客套话或恭维话。

[bʌt; bət][aɪ][stændz][ɑ:n] [θər] ['grɪsl] - [æən; ən] - - [haɪd] - - [aɪm] ['redi] [tər] [faɪt] ['fɜː, 'fer]
But I stands on ther gristle - an ' - hide propersition ontil I'm ready ter fight fer
但 我 站立 在 那里 脆骨 - 一个 - - 隐藏 - - 我是 准备好 特尔 斗争 fer
[aɪ 'ti:] . -
it . '
它 . -

但我会坚守这片硬邦邦的土地，直到我准备好为之战斗。

" [jər] [si:] , [aɪ][wəz] ['gɛtɪn] - [sʌm; səm] ['pi:vɪ] [pi:p] .

" Yer see , I wuz gettin ' some peevish erbout Peep .
" 你的 看 , 我 伍兹 获得 - 一些 易怒的 erbout 窥视 .

“你看，我当时对Peep有点生气。”

[oʊl][mæn] ['brædɪʃ] [hɛd] [left][ju: 'es][ə'loʊn] [tɜː'ɡɪðz] [tu:] [lɔ:n] .

Ole man Bradish hed left us alone tergether too long .
奥莱 男人 布拉迪什 头 左边 我们 独自の 特格瑟 也 长的 .

老布拉迪什把我们单独留下太久了。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [raɪt] ['fɜː, 'fer] [tu:] ['fɛlɜːz] [tər][kæmp][saɪd][baɪ] [i:tɪ] ['fɜː, 'fer][soʊ] [lɔ:n] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][θɜ:rd]

It ain't right fer two fellers ter camp side by each fer so long without a third
它 不是 正确的 fer 二 伙计们 特尔 营 边 经过 每个 fer 所以 长的 没有 一个 第三

[ˈpɑːrti] [ˈbʌtɪn] - [ɪn][tər] [breɪk] [θər] [mə'na:təni] .

party buttin ' in ter break ther monotony .
派对 按钮 - 在 特尔 休息 那里 单调 .

两个家伙并排露营这么久，没有第三方介入打破他们的单调生活，这不正常。

" - [ɔ:l] [raɪt] , - ['sez][hiː; hi] , - - [hɪz; ɪz][sɪks] [fʊt] [θri:] [oʊ] - - [frʌm; frəm] [θər] [graʊnd] .

" ' All right , ' sez he , unlimberin ' his six foot three o ' len'th from ther ground .
" - 全部 正确的 , - sez 他 , - - - 他的 六 脚 三 o - - 从 那里 地面 .

“好吧,”他说道，从地上站起身来，他身高六英尺三英寸。

- [θɛt] , - ['sez][hiː; hi] , [ˈriːəl] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , - [ɪz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [tʰælɪndʒ] [ɔ:r][ə; eɪ][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tər] [faɪt] . -

- Thet , ' sez he , real dignified , ' is either a challenge or a invitation ter fight . '
- Thet , - sez 他 , 真实的 凝重 , - 是 任何一个 一个 挑战 或者 一个 邀请 特尔 斗争 . -

“那,”他一本正经地说，“要么是挑战，要么是邀请我打架。”

" - [aɪ 'ti:][biː; bi] , - ['sez][aɪ] . - [ˈiːðər] [wei] [jər] [ˈwɑːntər] [teɪk] [aɪ 'ti:] . -

" ' It be , ' sez I . ' Either way yer wanter take it . '
" - 它 是 , - sez 我 . - 任何一个 方式 你的 想要 拿 它 . -

“就是这样,”我说，“不管怎样，你想怎么拿都行。”

" [wiː; wi][bəʊθ][ˈrɪz][ʌp] .

" We both riz up .
" 我们 两个都 里兹 向上 .

我们俩都站了起来。

" - [haʊ] [-] [wɑːnt][aɪ 'ti:] ? -

" ' How d'yer want it ? '
" - 如何 d'yer 想 它 ? -

“你想要多大程度的？ ”

[ˈsez][hiː; hi] .

sez he .
sez 他 .

他说。

" - [pliːz] [jɜ:r'self] , - ['sez][aɪ] . - [ˈeni] [oʊl][hoʊlt][ɪz][maɪ] . -

" ' Please yerself , ' sez I . ' Any ole holt is my fav'rite . '
" - 请 你自己 , - sez 我 . - 任何 奥莱 霍尔特 是 我的 最爱 . -

“请便,”我说。“任何老霍尔特都是我的最爱。”

" - [ˈeniθɪŋ] - [ɡoʊz] , [ðen] , - [ˈsez][hiː; hi] , [ˈmækin] - [ə; eɪ] [rʌʃ] [æɪ; ət][ˌem ˈiː] .
" ' **Anythin** ' **goes** , **then** , ' **sez** **he** , **makin** ' **a** **rush** **at** **me** .
" - 任何东西 - 去 , 然后 , - sez 他 , 制造 - 一个 匆忙 在 我 .

“那就什么都行了,他说着,朝我冲了过来。”

" [dʒest] [ðen] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈtɜːrəbəl] [nɔɪz] , - , [skwelɪn] - , [æɪ; ən] - [zɪç] .
" **Jest then we hear a turrible noise , gruntin** ' , **squealin** ' , **an** ' **sich** .
" 笑话 然后 我们 听到 一个 可怕的 噪音 , - , 告密 - , 一个 - sich .

“然后我们就听到可怕的噪音,咕哝声、尖叫声等等。

[wiː; wi][bəuθ] [stɑːpt] [æɪ; ən] - [lʊkt] - , [æɪ; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [stʊd] [ˈwaːtʃɪn] - [juː ˈes][ə; eɪ]
We both stopped an ' **looked eround** , **an** ' **thar** **stood watchin** ' **us** **a**
我们 两个都 停止 一个 - 看起来 - , 一个 - 那里 站立 观看 - 我们 一个
[bɪɡ][bænd][oʊ] - [waɪld] [hɔːgz] .
big band o ' **wild hawgs** .
大的 乐队 o - 荒野 野猪 .

我们俩停下来环顾四周,发现有一大群野猪站在那里看着我们。

" - [freʃ] [miːt] ! -
" ' **Fresh meat** ! '
" - 新鲜的 肉 ! -

“新鲜肉!”

[wiː; wi][bəuθ] [ˈhɑːlər] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] .
we both hollers simultaneous .
我们 两个都 喊叫 同时 .

我们俩同时大喊。

[æɪ; ət] [ðɪs] [θər] [hɔːgz] [ʌps][æɪ; ən] - [rʌnz] .
At this ther hawgs ups an ' **runs** .
在 这 那里 野猪 UPS 一个 - 跑步 .

这时,野猪们开始奔跑起来。

" [aɪ ˈtiː] [wəz] [maɪ] [deɪ] [ɔːf] , [æɪ; ən] - [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [stɑːpt]
" **It wuz my day off , an** ' **hostilities stopped**
" 它 伍兹 我的 天 离开 , 一个 - 敌对行动 停止

那天是我休息日,而且战争也停止了。

[raɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)]
right **thar**
正确的 那里

就在那里

[ɛz][aɪ] [rʌnz] [æɪ; ən] - [ɡɪts][maɪ][ˈraɪf(ə)][æɪ; ən] - [liːps] [maɪ][kaɪˈjuːs] [æɪ; ən] - [teɪks] [ˈæftər] [θər] [hɔːgz] ,
ez I runs an ' **gits my rifle an** ' **leaps my cayuse an** ' **takes after ther hawgs** ,
易 我 跑步 一个 - git 我的 步枪 一个 - 跳跃 我的 卡尤斯 一个 - 需要 后 那里 野猪 ,
我跑过去,拿起步枪,跳上我的卡尤斯,追赶那些野猪。

[piːp] [ˈhɑːləɪn] - [ˈæftər][ˌem ˈiː][ɛz] [ˈfrendli] [ɛz] [jər] [pliːz] .
Peep hollerin ' **after me ez friendly ez yer please** .
窥视 霍勒林 - 后 我 易 友好的 易 你的 请 .

Peep 在我身后大喊,ez friendly ez yer please。

" [aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [hɔːgz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [oʊ] - [maɪlz] [ter] [θər] [ˈrɪvər][bæŋk] ,
" **I chased them hawgs a couple o** ' **miles ter ther river bank** ,
" 我 追逐 他们 野猪 一个 夫妻 o - 英里 特尔 那里 河 银行 ,

我追着那些野猪跑了好几英里,到了河岸边。

[wɔːr] [ðeɪ] [hɪd][ɪn] [θər] [ˈkeɪnˌbreɪk] .
whar they hid in ther canebrake .
码头 他们 隐藏 在 那里 甘蔗树 .

他们躲在甘蔗林里。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [get] [θəɹ] [kai'ju:s] [ter][gʊʊ][ɪn]['æftəɹ][ðəm; ðəm] ,
I couldn't get ther cayuse ter go in after them ,
我 不能 得到 那里 卡尤斯 特尔 去 在 后 他们 ,
我没能让他们进去追他们,

[soʊ][aɪ][ɡɪts] [daʊn] [æn; ən] - [breɪks] [maɪ] [wei] [ɪn][ˈtraɪn] - [ter] [ɡɪt][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][wʌn][oʊ] - [ðəm; ðəm] ,
so I gits down an ' breaks my way in tryin ' ter git a shot at one o ' them ,
所以 我 git 向下 一个 - 休息 我的 方式 在 尝试 - 特尔 git 一个 射击 在 一 o - 他们 ,
于是我蹲下身子, 闯了进去, 想找机会射杀其中一个。

[maɪ] [maʊθ] [wɔtəɪn] - [ˈfɜː, ˈfɛɹ] [freʃ] [pɔ:rk]
my mouth waterin ' fer fresh pork
我的 嘴 水 - fer 新鲜的 猪肉
我口水都流下来了, 好想吃新鲜猪肉。

[ˈsoʊz] [aɪ] [wəz] [ˈɔ:lmoʊst][weɪdɪn] - [ɪn][aɪ ˈti:] .
so's I wuz almost wadin ' in it .
所以也是 我 伍兹 几乎 瓦丁 - 在 它 :
我当时几乎都快要趟进水里了。

" [pɜ:rti] [su:n] [aɪ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [oʊ] - [ðəm; ðəm] .
" Purty soon I come in sight o ' them .
" 漂亮 很快 我 来 在 视线 o - 他们 :
“很快我就出现在他们的视线里了。”

[ə; eɪ][oʊl] [bɔ:r] [wəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [oʊ] - [ðəm; ðəm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ][hɑ:rd] - [ˈlʊkɪn] - [ˈsɪtɪzn] ,
A ole boar wuz in charge o ' them , an ' he wuz a hard - lookin ' citizen ,
一个 奥莱 公猪 伍兹 在 收费 o - 他们 , 一个 - 他 伍兹 一个 难的 - 在看 - 公民 ,
一头老野猪负责管理它们, 它看上去很凶狠。

[aɪ][wɑ:nt][ter] [tel] [jər] .
I want ter tell yer .
我 想 特尔 告诉 你的 :
我想告诉你。

[hiː; hi][hed] [ˈtʊfɪz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [bɔ:ŋ] [æn; ən] - [bəʊθ][oʊ] - - [ɪm] [ɛz] [ʃɑ:rp] [ɛz] [ˈreɪzəz] .
He hed tushes five inches long an ' both o ' ' em ez sharp ez razors .
他 头 屁股 五 英寸 长的 一个 - 两个都 o - - 呃 易 锋利的 易 剃须刀 :
他的屁股有五英寸长, 而且两边都像剃刀一样锋利。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
I took a shot at him ,
我 采取 一个 射击 在 他 ,
我朝他开了一枪,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][haɪd] [wəz] [soʊ] [tʌf] [θet] [θəɹ] [bɔ:l][dʒʌst] [ɡlɑ:nst] [ɔ:f][hɪm; ɪm] ,
but his hide wuz so tough thet ther ball just glanced off him ,
但 他的 隐藏 伍兹 所以 艰难的 那个 那里 球 只是 瞥了一眼 离开 他 ,
但他皮很厚, 球只是擦过了他的皮肤。

[æn; ən] - [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ˈfɜː, ˈfɛɹ][em ˈi:] .
an ' he made a break fer me .
一个 - 他 制成 一个 休息 fer 我 :
他趁我逃跑了。

[aɪ] [tɜ:rnd] [æn; ən] - [fled] .
I turned an ' fled .
我 转向 一个 - 逃亡 :
我转身就跑。

[θəɹ] [ˈrɪvəɹ] [wəz] [nɑ:t][fɜ:r] [ˈɜː,wei] , [æn; ən] - [aɪ] [ˈnoʊd] [θet] [ɪf] [aɪ] [bi:t] [ðəm; ðəm] [hɔ:gz] [ter][aɪ ˈti:]
Ther river wuz not fur erway , an ' I knowed thet if I beat them hawgs ter it
那里 河 伍兹 不是 毛皮 厄威 , 一个 - 我 已知 那个 如果 我 打 他们 野猪 特尔 它
那条河不是通往那里的路, 我知道如果我能打败那些野猪, 就能到达那里。

[aɪ][wəz][seɪf] .
I wuz safe .
我 伍兹 安全的 .

我很安全。

" [aɪ][dʒest][dɪd][aɪ'ti:] , [æn; ən] - [weɪdɪd] [aʊt] [ɛz][fɜ:ɹ][ɛz][aɪ][kʊd; kəd][æn; ən] - ['stɑ:rtɪd] [ter] [swɪm] .
" I jest did it , an ' waded out ez fur ez I could an ' started ter swim .
" 我 笑话 做过 它 , 一个 - 涉水 出去 易 毛皮 易 我 可以 一个 - 开始 特尔 游泳 .
“我刚刚做到了, 我尽可能地涉水而出, 然后开始游泳。”

- [wen] [aɪ][ɡɪts] [ter] [θər] [ˈlðər] [saɪd] [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [b:ŋ] [ʃɑ:ts] [æt; ət] [jər] , - [θɪŋks] [aɪ] ,
' When I gits ter ther other side I'll take some long shots at yer , ' thinks I ,
- 什么时候 我 git 特尔 那里 其他 边 患病的 拿 一些 长的 镜头 在 你的 , - 思考 我 ,
“等我到了另一边, 我就要朝你开几枪,”我心想。

- [æn; ən] - [wi:l] [hev] [hɔ:g] [mi:t] ['jɪt] . -
' an ' we'll hev hawg meat yit . '
- 一个 - 出色地 赫夫 野猪 肉 yit . -

“an”我们会有烤猪肉。

" [aɪ][ɡɪts] [aʊt] [ɪn'tɜ:r] [θər] ['mɪd(ə)] [oʊ] - [θər] [stri:m] [wen] [aɪ] ['hi:ɹz] [ə; eɪ] ['pʌfɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ]
" I gits out inter ther middle o ' ther stream when I hears a puffin ' an ' a
" 我 git 出去 间 那里 中间 o - 那里 溪流 什么时候 我 听到 一个 海鹦 - 一个 - 一个
- - [bɪ'haɪnd][em'i:] .
gruntin ' behind me .
- - 在后面 我 .

“我走到溪流中央, 这时我听到身后传来一声喘息和一声咕噜声。”

[aɪ] [lʊks] ['oʊvər][maɪ] ['ʃouldər] [æn; ən] - [hɪr] [kʌmz] [θər] [hoʊl] [hɜ:rd] ['swɪmɪn] - [raɪt] ['æftər][em'i:]
I looks over my shoulder an ' here comes ther whole herd swimmin ' right after me
我 看起来 超过 我的 肩膀 一个 - 这里 来 那里 所有的 一群 游泳 - 正确的 后 我
[æz; əz] — "
as — "
作为 — "

我回头一看, 只见它们整群都朝我游过来——”

" [ðæt] ['setlɪz] [aɪ'ti:] , " [sed] [ben] , [æz; əz][hi:; hi][roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv] [dis'ɡʌst] .
" That settles it , " said Ben , as he rose with a snort of disgust .
" 那 定居点 它 , " 说 本 , 作为 他 玫瑰 和 一个 哼哼 的 厌恶 .
“那就这么定了,”本说着, 厌恶地哼了一声站了起来。

" [wɒts] [θər] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jər] ? " [æskt] [bʌd] ['kɑ:mli] .
" What's ther matter with yer ? " asked Bud calmly .
" 是什么 那里 事情 和 你的 ? " 问 芽 平静地 .
“你怎么了? ”巴德平静地问道。

" [jər] ['stɔ:ri] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] — [waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
" Yer story is what I thought it would be — wild and woolly and full of
" 你的 故事 是 什么 我 想法 它 会 是 — 荒野 和 毛茸茸的 和 满的 的
[kɑ:kəlbɜ:z] . "
cocklebur . "
苍耳 . "

“你的故事果然不出我所料——离奇古怪, 充满了苍耳。”

" [haʊ] [ɪz] [θet] [-] ? "
" How is thet ag'in ? "
" 如何 是 那个 再次 ? "

“那又怎么样了? ”

" [ɪts] ['rɑ:t(ə)n] .
" It's rotten .
" 它是 烂 .

“它烂透了。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Don't you know , as long as you have been on earth ,
不 你 知道 , 作为 长的 作为 你 有 到过 在 地球 ,
难道你不知道吗, 自从你来到这个世界以来,

[ðæt] [swaɪn] ['kænɑːt] [swɪm] [wɪ'dəʊt] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ? "
that swine cannot swim without committing suicide ? "
那 猪 不能 游泳 没有 提交 自杀 ? "
那头猪不会游泳, 否则就会自杀?

" [goʊ] [ə'hed] .
" **Go ahead .**
" 去 前方 :
“前进。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [juː 'es]['fɜː, 'fɛr] [waɪ] , [pɜːfəsɜː] ? "
Will you kindly tell us fer why , perfessor ? "
将要 你 亲切地 告诉 我们 fer 为什么 , 教授 ? "
教授, 请问您能否告诉我们原因?

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 :
“当然。

[ðə; ðɪ] [huːf] [ʌv; əv][pɪgz][ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːrleg] [ɑːr; ər][set][soʊ][faːr] ['ʌndər]
The hoofs of pigs are so sharp , and their forelegs are set so far under
这 蹄子 的 猪 是 所以 锋利的 , 和 他们的 前腿 是 放 所以 远的 在下面
[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
their bodies ,
他们的 身体 ,
猪的蹄子非常锋利, 而且它们的前腿位置很靠下。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][swɪm][ðer; ðər] [huːf] [straɪk] [ðer; ðər][fæt] [θroʊt] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm]
that when they attempt to swim their hoofs strike their fat throats , cutting them
那 什么时候 他们 试图 到 游泳 他们的 蹄子 罢工 他们的 胖的 喉咙 , 切割 他们
,
.
,
当它们试图游泳时, 蹄子会踢到它们肥厚的喉咙, 割伤它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ][frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] . "
and they die from loss of blood . "
和 他们 死 从 损失 的 血 : "
他们死于失血过多。

" - - , [maɪ] [sʌn] .
" **Thet's c'rect , my son .**
" - - , 我的 儿子 :
“没错, 我的孩子。”

['evri] ['skuːlbɔɪ] [noʊz] [θet] [taː(r); taː(r), təː(r)] [-] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
Every schoolboy knows thet thar p'int in nat'ral history . "
每一个 男生 知道 那个 那里 品脱 在 天然的 历史 : "
每个小学生都知道国家历史上的那个点。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] ['stetɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][hɔːgz]
" **Then why are you insulting our intelligence by stating that a herd of hogs**
" 然后 为什么 是 你 侮辱 我们的 智力 经过 声明 那 一个 一群 的 猪
['faːloʊd] [juː; jʊ]['ɪntuː;][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm]['æftər][juː; jʊ] ?
followed you into the water and swam after you ?
随后 你 进入 这 水 和 游泳 后 你 ?
“那么, 你为什么要侮辱我们的智商, 说一群猪跟着你进了水里, 然后游着追着你游呢? ”

[naʊ] [dəʊnt] [sprɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['flaʊər] [ʌv; əv][jɔː; jər][ˈfænsi] [ɑːn][juː 'es][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][hɔːgz]
Now don't spring any such flower of your fancy on us as to say that the hogs
现在 不 春天 任何 这样的 花 的 你的 想要 在 我们 作为 到 说 那 这 猪
[ɔːl] [kɪld] [ðəm'selvz] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pi:p] - [oʊ] - - [deɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]
all killed themselves crossing and that you and Peep - o ' - day had all the
全部 被杀 他们自己 过境 和 那 你 和 窥视 - o - - 天 有 全部 这
[freʃ] [mi:t] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔː; jər] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪkəs] ,
fresh meat you wanted during the rest of your stay on the Pecos ,
新鲜的 肉 你 通缉 期间 这 休息 的 你的 停留 在 这 佩科斯 ,
别跟我们讲什么天方夜谭，说什么猪群过河时都死了，然后你和皮皮在佩科斯河上剩下的时间里想吃多少新鲜肉就吃多少。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wəʊnt] [stænd][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] .
for we won't stand for it .
为了 我们 惯于 站立 为了 它 .

我们绝不容忍这种情况。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪkəs] , [ˈeniweɪ] .
I don't believe there is any such thing as a Pecos , anyway .
我 不 相信 那里 是 任何 这样的 事物 作为 一个 佩科斯 , 反正 .

反正我不认为有佩科斯这个地方。

" [bʌd] [lʊkt] [soʊ] [ˈkrestfɔːlən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [felt] [ˈsaɪrɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" Bud looked so crestfallen that the other boys felt sorry for him .
" 芽 看起来 所以 垂头丧气 那 这 其他 男孩们 毛毡 对不起 为了 他 .

“巴德看起来非常沮丧，其他男孩都为他感到难过。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [smɑːrt] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] [kɪt] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈbʌdz] [ˈfɪnɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" You think you're smart , don't you ? " said Kit , taking Bud's finish out of his
" 你 思考 你是 聪明的 , 不 你 ? " 说 成套工具 , 采取 芽的 结束 出去 的 他的
[oʊn] [maʊθ] .
own mouth .
自己的 嘴 .

“你觉得自己很聪明，是不是？”基特说着，把巴德的话从自己嘴里抢了出来。

" [juː; jʊ][bɪɡ] [tʃʌmp] , [,aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [jɔː; jər][ˈstoːrɪ] , [ˈenihaʊ] . "
" You big chump , it wasn't your story , anyhow . "
" 你 大的 嚼 , 它 不是 你的 故事 , 无论如何 . "

“你这个大笨蛋，反正那也不是你的故事。”

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , [kɪt] , " [sed] [bʌd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkɔːnfɪdəntli] .
" Don't worry , Kit , " said Bud , smiling confidently .
" 不 担心 , 成套工具 , " 说 芽 , 微笑 自信地 .

“别担心，基特，”巴德自信地笑着说。

" [ˈbɛnz] [soʊ] - [θɛt] [,aɪ 'tiː][hɜːrts][hɪm; ɪm][tər] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] - [ɪn] [θɛt]
" Ben's so intellectooal thet it hurts him ter pack his knowledge eround in thet
" 本的 所以 - 那个 它 疼痛 他 特尔 盒 他的 知识 - 在 那个
[ˈpɪnhɛd] [oʊ] - [hɪzən] .
pinhead o ' hisn .
针头 o - 他的 .

“本的知识太渊博了，以至于他很难把自己的知识全部装进他那小小的脑袋里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈfɪnɪʃ] [θər] [ˈstoːrɪ] [nʌn] .
But he didn't finish ther story none .
但 他 没有 结束 那里 故事 没有任何 .

但他并没有把故事讲完。

[aɪ] [noʊz] [ɛz]
I knows ez
我 知道 易

我知道ez

[wel] [ɛz][him; im] [θet] [hɔ:gz] [kɑ:nt] [swim] [ˈfɜ:; ˈfer] [θər] [ˈri:z(ə)nz] [hi:; hi] [gɪv] .
well ez him thet hawgs can't swim fer ther reasons he give .
出色地 易 他 那个 野猪 不能 游泳 fer 那里 原因 他 给 .

好吧，他用他给出的理由解释说，野猪不会游泳。

[bʌt; bət] [ði:z] [jɪər] [hɔ:gz] [aɪ][ei ˈem] [ˈtelɪn] - [wəz] [ˈdɪfrənt] . "
But these yere hawgs I am tellin ' erbout wuz different . "
但 这些 年份 野猪 我 是 告诉 - erbout 伍兹 不同的 . "

但我跟你说的这些家伙不一样。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **How was that ?** "
" 如何 曾是 那 ? "

“怎么样？”

" [jər] [si:] , [θet] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][oʊl] [bɔ:r] [wəz] [ɛz][smɑ:rt][ɛz][ə; eɪ] [kɑ:pəˈeɪjən] [ˈlɔɪər] .
" **Yer see , thet thar ole boar wuz ez smart ez a coppertation lawyer** .
" 你的 看 , 那个 那里 奥莱 公猪 伍兹 易 聪明的 易 一个 铜化 律师 .

“你看，那头老野猪聪明得像个律师。”

[ˈhi:d] [fɪkst] [ðem; ðəm] [hɔ:gz] [ter] [swim] .
He'd fixed them hawgs ter swim .
他会 固定的 他们 野猪 特尔 游泳 .

他已经把那些猪修好了，可以游泳了。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [gɑ:t][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [hu:f] [ɔ:l] [bɔ:ld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈɡʌmbou] , [ɜ:r; ər] [ˈstɪki] [kleɪ] ,
First they got thar hoofs all balled up with gumbo , er sticky clay ,
第一的 他们 得到 那里 蹄子 全部 球状 向上 和 秋葵汤 , 呃 黏 黏土 ,

首先，它们的蹄子沾满了黏糊糊的泥巴，呃，我是说黏糊糊的泥土。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [θər] [draɪ] [græs] [ɪnˈtɜ:r] [θər] [kleɪ] [ænd; ənd] [mɪkst] - [ɪm] [ɡʊd] [æn; ən] - [stɪf] ,
then they worked ther dry grass inter ther clay and mixed ' em good an ' stiff ,
然后 他们 工作 那里 干燥 草 间 那里 黏土 和 混合 - 呃 好的 一个 - 僵硬的 ,

然后他们把干草和黏土混合在一起，充分搅拌至紧实。

[ˈletɪn] - - [ɪm] [draɪ][ɪn] [θər] [sʌn] .
lettin ' ' em dry in ther sun .
莱廷 - - 呃 干燥 在 那里 太阳 .

让它们在太阳下晒干。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:rd][bɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [toʊz] [θet] [dʒest] [slɪpt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [θroʊt] [wen] [ðeɪ]
This made a hard ball on their toes thet jest slipped off their throats when they

这 制成 一个 难的 球 在 他们的 脚趾 那个 笑话 滑倒了 离开 他们的 喉咙 什么时候 他们
[strʌk] .
struck .
击 .

这使得他们的脚趾上结了个硬球，当他们击打时，硬球就从他们的喉咙上滑落了。

" [ben] [slɪpt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrʌnt] .
" **Ben slipped into his chair with a grunt** .
" 本 滑倒了 进入 他的 椅子 和 一个 咕哝 .

本哼了一声，滑进了椅子里。

" [oʊ] - [kɔ:rs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [θet] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈswɪmɪn] - , " [kənˈtɪnju:ɪd] [bʌd] ,
" **O ' course , I didn't know thet when I was swimmin ' , " continued Bud** ,
" 哦 - 课程 , 我 没有 知道 那个 什么时候 我 曾是 游泳 - , " 持续 芽 ,

“当然，我游泳的时候并不知道这一点，”巴德继续说道。

- [æn; ən] - [aɪ] [θɪŋks] [aɪv] [rʌn] - [ə; eɪ] [nu:] [web] - [ˈfʊtɪd] [bri:d] [oʊ] - [hɔ:gz] .
' an ' I thinks I've run ercross a new web - footed breed o ' hawgs .
- 一个 - 我 思考 我已经 跑步 - 一个 新的 网站 - 有脚的 品种 o - 野猪 .

我觉得我杂交出了一种新的蹠足野猪品种。

[wen] [wi:: wi] [kʌm] [ter] [θər] [ˈðər] [saɪd][aɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈfɜː, ˈfɛr][ðəm; ðəm][ter][lənd] ,
When we come ter ther other side I waited fer them ter land ,
什么时候 我们 来 特尔 那里 其他 边 我 等待 fer 他们 特尔 土地 ,
当我们到达对岸时, 我等着他们上岸。

[ðen] [aɪ][tɜːrnz][æn; ən] - [swɪmz] [bæk] , [θər] [hɔːgz] [faːləɪn] - .
then I turns an ' swims back , ther hawgs follerin ' .
然后 我 转弯 一个 - 游泳 后退 , 那里 野猪 卵泡素 - .
然后我转身游回去, 那些野猪跟着我。

[bæk] -
Back ercross
后退 -
后交叉步

[aɪ][goʊz] - , [æn; ən] - [θər] [pɔːrk] [kiːps] [raɪt] [ɑːn][maɪ][treɪl] .
I goes erg'in , an ' ther pork keeps right on my trail .
我 去 - , 一个 - 那里 猪肉 保持 正确的 在 我的 踪迹 .
我继续前进, 那头猪一直紧跟着我。

" [ˈpɜːrtɪ] [suːn] [aɪ] [siː] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈswɪmɪn] - [soʊ][sprɑɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [əˈlaʊ] [ðeə(r)] [ˈɡɪtɪn] - [sʌm; səm]
" **Purty soon I see they ain't swimmin ' so spry , an ' I allow they're gittin ' some**
" 漂亮 很快 我 看 他们 不是 游泳 - 所以 轻快 , 一个 - 我 允许 它们是 吉廷 - 一些
[ˈtaɪərd] .
tired .
疲劳的 .
“很快我就发现他们游得不再那么轻快了, 我承认他们有点累了。”

[θər] [ləst] [taɪm][ˈoʊvər][ter][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][oʊ] - [θər] [ˈrɪvər] [ðeɪ] [kʌm] [sləʊ] ,
Ther last time over ter our side o ' ther river they come slow ,
那里 最后的 时间 超过 特尔 我们的 边 o - 那里 河 他们 来 慢的 ,
他们上次从河这边过来的时候速度很慢。

[æn; ən] - [aɪ] [ˈpɪks] [aʊt] [θər] [kaɪnd][oʊ] - [pɔːrk][aɪ] [laɪks] [best] ,
an ' I picks out ther kind o ' pork I likes best ,
一个 - 我 精选 出去 那里 种类 o - 猪肉 我 点赞 最好的 ,
然后我挑出了我最喜欢的那种猪肉,

[æn; ən] - [ɛz] [ðeɪ] [lənd][aɪ] [neɪlz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][æn; ən] - [slɪts][taː(r); taː(r), təː(r)] [θroʊt] ,
an ' ez they land I nails what I want an ' slits thar throats ,
一个 - 易 他们 土地 我 指甲 什么 我 想 一个 - 缝隙 那里 喉咙 ,
他们轻易落地, 我就能得逞, 割断他们的喉咙。

[æn; ən] - [aɪ] [hev] [maɪ][pɔːrk] .
an ' I hev my pork .
一个 - 我 赫夫 我的 猪肉 .

我还有我的猪肉。

[bʌt; bət] [wen] [θər] [rest][oʊ] - [ðəm; ðəm][ləndz] [ðeɪz] [fʊl] [oʊ] - [faɪt] [ɛz][ˈevər] ,
But when ther rest o ' them lands they's full o ' fight ez ever ,
但 什么时候 那里 休息 o - 他们 土地 他们是 满的 o - 斗争 易 曾经 ,
但当他们其余的人着陆时, 他们就充满了战斗的欲望。

[æn; ən] - [aɪ] [teɪks] [ter] [θər] [ˈwɔːtər] [-] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈfʊlər] [em ˈiː] .
an ' I takes ter ther water ag'in , but they won't foller me .
一个 - 我 需要 特尔 那里 水 再次 , 但 他们 惯于 福勒 我 .
我又去取水, 但他们不肯跟我走。

[ðɪs] [siːmz] [streɪndʒ] , [æn; ən] - [aɪ] [lʊks] [ter] [siː] [wʌt] [θər] [ˈmætər] [ɪz] .
This seems strange , an ' I looks ter see what ther matter is .
这 似乎 奇怪的 , 一个 - 我 看起来 特尔 看 什么 那里 事情 是 .
这看起来很奇怪, 我看看发生了什么事。

" [θər] [oʊl] [bɔːr] [wəz] ['maɪti] [smaːrt] , [bʌt; bət] ['hiːd] [ˌoʊvər'lʊkt] [wʌn] [-] .
" **Ther ole boar wuz mighty smart , but he'd overlooked one p'int .**
" 那里 奥莱 公猪 伍兹 强大的 聪明的 , 但 他会 被忽视的 一 品脱 .
“那头老野猪非常聪明，但他漏掉了一品脱。”

['hiːd] - [θɛt] [θər] ['wɔːtər] [wəd] [melt] [hɪz; ɪz] [bɔːlz] [oʊ] - [kleɪ] , [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [dɪd] ,
He'd fergot thet ther water would melt his balls o ' clay , which it did ,
他会 - 那个 那里 水 会 熔化 他的 球 o - 黏土 , 哪个 它 做过 ,
他忘了水会把他的黏土球融化掉，而事实也的确如此。

[æn; ən] - [ðeɪ] ['kudnt] [swɪm] [noʊ] [mɔːr] .
an ' they couldn't swim no more .
一个 - 他们 不能 游泳 不 更多的 .
他们再也游不动了。

[aɪ] [dʒest] [stʊd] [hɪp] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['wɪntʃɪstər] [æn; ən] - [pɔːpt] ['ɜːweɪ] [æt; ət]
I jest stood hip high in the water with my Winchester an ' popped erway at
我 笑话 站立 时髦的 高的 在 这 水 和 我的 温彻斯特 一个 - 爆裂 厄威 在
[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɡɑːt] ['taɪərd] [æn; ən] - [rʌn] [ɔːf] ,
them until they got tired an ' run off ,
他们 直到 他们 得到 疲劳的 一个 - 跑步 离开 ,
我站在齐腰深的水里，拿着我的温彻斯特步枪，对着他们一拥而上，直到他们累了跑掉为止。

['liːvɪn] - [em 'iː] [ɪ'nʌf] [freʃ] [pɔːrk] [ter] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['pækɪn] - [haʊs] .
leavin ' me enough fresh pork ter start a packin ' house .
离开 - 我 足够的 新鲜的 猪肉 特尔 开始 一个 包装 - 房子 .
给我留下了足够多的新鲜猪肉，可以开一家肉类加工厂了。

" [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ben] .
" **A hollow groan escaped from Ben .**
" 一个 空洞的 呻吟 逃脱 从 本 .
本发出了一声空洞的呻吟。

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ? " [hiː; hi] [moʊn] .
" **What's the use ? " he moaned .**
" 是什么 这 使用 ? " 他 呻吟 .
“有什么用呢？”他呻吟道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [hɪm; ɪm] .
" **You can't beat him .**
" 你 不能 打 他 .
你打不过他。

" ['tʃæptər] [iː] .
" **CHAPTER II .**
" 章 二 .
“第二章

['bʌdz] [bəed] ['brɑːŋkəs] .
BUD'S BAD BRONCHOS .
芽的 坏的 支气管 .
巴德的坏小子。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] , [ænd; ænd] ['stelə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm]
It was time for the fall round - up , and Stella had written from
它 曾是 时间 为了 这 落下 圆形的 - 向上 , 和 斯特拉 有 书面 从
[hɜːr; hər] [ʌŋkəlz] [ræntʃ] ,
her uncle's ranch ,
她 叔叔的 牧场 ,
秋季牲畜围捕的时候到了，斯特拉从她叔叔的牧场写信来信说：

[ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ,
in New Mexico , that she and her aunt , Mrs . Graham ,
在 新的 墨西哥 , 那 她 和 她 阿姨 , 太太 : 格雷厄姆 ,
在新墨西哥州, 她和她的姑姑格雷厄姆夫人

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['wɪntər] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪn] ['denvər] ,
were coming North to do their winter shopping in Denver ,
是 未来 北 到 做 他们的 冬天 购物 在 丹佛 ,
他们正北上前往丹佛进行冬季购物。

[ænd; ənd] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [muːn] ['væli] [ræntʃ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd]
and would visit the Moon Valley Ranch to take part in the round - up and
和 会 访问 这 月亮 谷 牧场 到 拿 部分 在 这 圆形的 - 向上 和
[ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [held][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
the festivities which the boys always held at that time .
这 庆祝活动 哪个 这 男孩们 总是 握住 在 那 时间 :
他们会去月亮谷牧场参加围捕牲畜的活动和男孩们当时经常举行的庆祝活动。

[hɜːr; hər] ['letər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] ,
Her letter did not say when she would be there ,
她 信 做过 不是 说 什么时候 她 会 是 那里 ,
她的信里没有说她什么时候会到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [hɜːr; hər] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɜːr; hər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ['fɑːloʊɪŋ]
but the boys knew her well enough to expect her at any moment following
但 这 男孩们 知道 她 出色地 足够的 到 预计 她 在 任何 片刻 下列的
[ðə; ði] ['letər] .
the letter .
这 信 :
但男孩们对她非常了解, 知道她随时可能在收到信后出现。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [klɪr] ,
Therefore they were not surprised to hear a clear ,
所以 他们 是 不是 惊讶 到 听到 一个 清除 ,
因此, 当他们听到清晰的.....时, 他们并不感到惊讶。

[haɪ] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['væli] [jɛl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
high imitation of the Moon Valley yell one morning while they were all sitting at
高的 模仿 的 这 月亮 谷 叫喊 一 早晨 尽管 他们 是 全部 坐着 在
[ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
the breakfast table .
这 早餐 桌子 :
一天早上, 大家围坐在餐桌旁吃早餐时, 有人模仿月亮谷的叫喊声, 声音非常高亢。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][tʊʊld] [ðæt] ['stelə] ['fɔzɪk] [hæd; həd] [kʌm] ,
They did not need to be told that Stella Fosdick had come ,
他们 做过 不是 需要 到 是 讲述 那 斯特拉 福斯迪克 有 来 ,
他们无需被告知斯特拉·福斯迪克来了,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'duː] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,
and without ado they sprang from the table ,
和 没有 阿多 他们 弹簧 从 这 桌子 ,
他们二话不说就从桌子上跳了起来。

[əʊvə'təːnɪŋ] [tʃerz] [ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər]
overturning chairs in their haste to get out of the house to greet her
推翻 椅子 在 他们的 匆忙 到 得到 出去 的 这 房子 到 迎接 她
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] .
and her aunt .
和 她 阿姨 :
他们急于出门迎接她和她的姑姑, 结果弄翻了椅子。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] !
" **Hello , boys !** !
" 你好 , 男孩们 !

“嗨，孩子们！ ”

" [ʃiː; ji] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæriɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['greɪəm] [hæd; həd] ['drɪvɪn]
" **she called from the carriage , in which she and Mrs . Graham had driven**
" 她 称为 从 这 运输 , 在 哪个 她 和 太太 . 格雷厄姆 有 驱动
[ˈoʊvər][frʌm; frəm][ˈsoʊldʒər] [bjʊːt] .
over from Soldier Butte .
超过 从 士兵 比尤特 .

“她从马车里喊道，她和格雷厄姆夫人是从士兵山乘马车过来的。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['gælənt] [lɑːt][ʌ; əv] [jʌŋ] ['feləʊz] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
" **You're a gallant lot of young fellows not to meet us at the station ,**
" 你是 一个 英勇 很多 的 年轻的 伙伴们 不是 到 见面 我们 在 这 车站 ,
“你们这些年轻人真有胆量，没有到车站来接我们。”

[pərˈtɪkjələrlɪ] [wen] [aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .
particularly when I wrote you that I was coming this morning .
特别 什么时候 我 写道 你 那 我 曾是 未来 这 早晨 .
尤其是我今天早上写信告诉你我马上就到的时候。

[aɪm][ˈriːəl][mæd] .
I'm real mad .
我是 真实的 疯狂的 .

我真是气疯了。

" [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [brɪˈlaɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
" **But her smiling face belied the statement .**
" 但 她 微笑 脸 谎言 这 陈述 .
但她脸上的笑容却与这番话相悖。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [bɪg] [ben] ,
" **You didn't say when you were coming , " said big Ben ,**
" 你 没有 说 什么时候 你 是 未来 , " 说 大的 本 ,
“你没说什么时候来，”大本钟说。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [step][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] .
who was the first to reach the carriage step and was helping Mrs .
WHO 曾是 这 第一的 到 抵达 这 运输 步 和 曾是 帮助 太太 .
[ˈgreɪəm] [tuː; tə] [dɪˈsend] .
Graham to descend .
格雷厄姆 到 下降 .

第一个走到马车台阶前并帮助格雷厄姆夫人下车的人。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,
" **If we had taken your general statement that you were coming ,**
" 如果 我们 有 已采取 你的 一般的 陈述 那 你 是 未来 ,
“如果我们采信了你那句你会来的笼统说法，

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kæmpt] [raɪt] [ðer; ðər] [fəˈevər] .
to meet you at the station we would have camped right there forever .
到 见面 你 在 这 车站 我们 会 有 露营 正确的 那里 永远 .
如果能在车站见到你，我们愿意永远在那里露营。

[ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈmuːvmənts] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
Never can tell about your movements , young lady . "
绝不 能 告诉 关于 你的 移动 , 年轻的 女士 . "
“谁也猜不透你的行踪，小姑娘。”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [raɪt] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **But I did write that I was coming this morning ,**
" 但 我 做过 写 那 我 曾是 未来 这 早晨 ,
但我确实写过我今天早上会过来,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [mi:t] [juː 'es][ænd; ʌnd] [teɪk] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [bju:t] . "
and to meet us and take breakfast with us in the Butte ."
和 到 见面 我们 和 拿 早餐 和 我们 在 这 比尤特 . "
然后和我们一起在比尤特山上吃早餐。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ðæt] ['letər] .
" **We didn't get that letter .**
" 我们 没有 得到 那 信 .

“我们没有收到那封信。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] ? "
When did you write ?"
什么时候 做过 你 写 ? "

你是什么时候写的？

" [læst] [naɪt] . "
" **Last night .**"
" 最后的 夜晚 . "

“昨夜。”

" [ðæts] [gʊd] .
" **That's good .**
" 那就是 好的 .

“那挺好的。”

[ɔːlweɪz] [teɪk] [taɪm] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fetlɔ:k] .
Always take time by the fetlock .
总是 拿 时间 经过 这 系节 .

始终在系节处留出时间。

[wi:l] [get] [ðæt] ['letər] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We'll get that letter some time to - morrow .
出色地 得到 那 信 一些 时间 到 - 明天 .

我们明天某个时候会收到那封信。

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ʌnd] [raɪt] [juː 'es][tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ]['æftər][juː; jʊ][ga:t] [hɪr] ? "
Why didn't you wait and write us to meet you after you got here ?"
为什么 没有 你 等待 和 写 我们 到 见面 你 后 你 得到 这里 ? "

你为什么不等到了这里之后再写信给我们约见面呢？

" ['sɔːsi] [æz; əz]['evər] , [ben] .
" **Saucy as ever , Ben .**
" 辣味 作为 曾经 , 本 .

“本，你还是那么风流。”

[bʌt; bət][wɪə(r)] ['pɑːzətɪvli] [stɑːrvd] .
But we're positively starved .
但 是 积极地 饥饿 .

但我们真的饿坏了。

[hə'ləʊ] , [sɔːŋ] !
Hello , Song !
你好 , 歌曲 !

你好，宋！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [kʊk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə] [ˈgrɪnɪŋ] [laɪk]
" **she called to the Chinese cook , who was standing on the veranda grinning like**
" 她 称为 到 这 中国人 厨师 , WHO 曾是 常设 在 这 阳台 咧嘴笑 喜欢
[ə; eɪ] [ˈhiːðn] [ˈaɪdl] ,
a heathen idol ,
一个 异教徒 偶像 ,
她喊住了站在阳台上咧嘴笑着、像异教徒偶像一样的中国厨师。

" [gɑːt] [ˈeniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? "
" **got anything good to eat ?** "
" 得到 任何事物 好的 到 吃 ? "

有什么好吃的吗？

" [jes] , [mɪsiː] , [ˈplenti] [gʊd] [ɡlʌb] .
" **Yes , missee , plenty good glub .**
" 是的 , 错视 , 很多 好的 咕噜 .

“是的，小姐，有很多好咕噜咕噜。”

- [juː; jʊ][laɪˈkiː][sʌm; səm] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [egz] ? " [sed] [sɔːŋ] ,
Mebbeso you likee some fried ham and eggs ? " **said Song ,**
- 你 像 一些 油煎 火腿 和 鸡蛋 ? " 说 歌曲 ,

“你想吃点煎火腿和鸡蛋吗？”宋说道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [loʊ] .
shaking hands with himself and bowing low .
摇晃 双手 和 他自己 和 鞠躬 低的 .

与自己握手并深深鞠躬。

" [hæm][ænd; ənd] [egz] !
" **Ham and eggs !**
" 火腿 和 鸡蛋 !

火腿和鸡蛋！

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ˈpɑːzətɪvli] , [noʊ] !
Positively , no !
积极地 , 不 !

绝对不行！

[aɪl] [biː; bi] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hæm][ænd; ənd] [eg] [ɪf] [aɪ][get] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I'll be turning into a ham and egg if I get any more of it .
患病的 是 转弯 进入 一个 火腿 和 蛋 如果 我 得到 任何 更多的 的 它 .

如果我再吃到这种东西，我就要变成火腿鸡蛋了。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː] .
That's all the cook at the ranch knows how to do .
那就是 全部 这 厨师 在 这 牧场 知道 如何 到 做 .

农场的厨师只会做这些。

[ˈeniθɪŋ] [els] ? "
Anything else ? "
任何事物 别的 ? "

还要别的吗？ "

" [jes] , [mɪsiː] .
" **Yes , missee .**
" 是的 , 错视 .

“是的，没看见。”

[ˈplenti] - , [wʌt] [ˈmɪstəʊ] [ted] [ʃuːˈti:] - .
Plenty paltlidge , what Misto Ted shootee lesterday .
 很多 - , 什么 误 泰德 射击 - .

很多帕尔特里奇，昨天米斯托·泰德射杀了莱斯特。

[aɪ] [ˈkuki] [juː; jə] [sʌm; səm] [ˈplenti] [kwɪk] . "
I cookee you some plenty quick ."
 我 库克 你 一些 很多 快的 . "

我很快就能给你做很多好吃的。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɔːŋ] , [kʊk] [juː ˈes] [sʌm; səm] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
" All right , Song , cook us some partridges .
 " 全部 正确的 , 歌曲 , 厨师 我们 一些 鹧鸪 .

“好了，宋，给我们做些鹧鸪吧。”

[ˈðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈsɜːrvɪtərz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈstɛləz]
" The boys stood around in a group of admiring servitors waiting to carry Stella's
" 这 男孩们 站立 大约 在 一个 团体 的 钦佩 仆人 等待 到 携带 斯特拉的
 [hænd][bæg][ænd; ənd] [gʌn] [ænd; ənd] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]
hand bag and gun and saddle and other things with which she was
手 包 和 枪 和 鞍 和 其他 事物 和 哪个 她 曾是
 [ˈbəːndɪd] .
burdened .
 负担 .

“男孩们像一群仰慕的仆人一样围在她身边，等着帮斯特拉提着手提包、枪、马鞍和其他她背负的重物。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
Suddenly she looked toward the porch .
 突然 她 看起来 朝向 这 门廊 .

她突然看向门廊。

" [huːz] [ðæt] ?
" Who's that ?
 " 谁是 那 ?

那是谁？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈbreθləsli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [huː] [stʊd] [ˈʃaɪli] [brˈsaɪd] [ə; eɪ] [pəʊst]
" she asked breathlessly , pointing to a little girl who stood shyly beside a post
" 她 问 气喘吁吁 , 指向 到 一个 小的 女孩 WHO 站立 害羞地 旁 一个 邮政
 [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
looking on .
 寻找 在 .

她气喘吁吁地问道，指着一个害羞地站在柱子旁看着的小女孩。

" [waɪ] , [ðæts] [ˈlɪliən] , " [sed] [ted] .
" Why , that's Lilian , " said Ted .
 " 为什么 , 那就是 莉莲 , " 说 泰德 .

“哦，那是莉莲，”泰德说。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jə] [wɜːr; wər] [ʌp] [jet] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
" I didn't know you were up yet , " he called to the little girl .
 " 我 没有 知道 你 是 向上 然而 , " 他 称为 到 这 小的 女孩 .

“我不知道你已经起来了，”他朝小女孩喊道。

" [kʌm] [hɪr] , [dɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ˈstɛlə] .
" Come here , dear , and see Stella .
 " 来 这里 , 亲爱的 , 和 看 斯特拉 .

“亲爱的，过来看看斯特拉。”

[juː; jə] [ˈhævnt] [fərˈgaːtn] [ˈstɛlə] , [hæv; həv] [juː; jə] ? "
You haven't forgotten Stella , have you ? "
 你 还没有 被遗忘的 斯特拉 , 有 你 ? "

你还没忘记斯特拉吧？

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['lɪliən] ！ " [kraɪd] ['stelə] ，
" **If it isn't Lilian ！ " cried Stella** ，
" 如果 它 不是 莉莲 ！ " 哭 斯特拉 ，
" 如果不是莉莉安！ "斯特拉喊道。
[ˈrʌʃɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈfoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm]
rushing toward the child with wide - open arms and folding her within them
匆忙 朝向 这 孩子 和 宽的 - 打开 武器 和 折叠式的 她 之内 他们
.
.
.

他张开双臂奔向孩子，将她紧紧抱在怀里。
[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] , [ˈhʌni] , " [sed] ['stelə] .
" **I wouldn't have known you , honey , " said Stella** .
" 我 不会 有 已知 你 ， 蜂蜜 ， " 说 斯特拉 .
" 如果不是因为这个，我根本不会认识你，亲爱的，"斯特拉说。
[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ?
" **What have you boys been doing to her ?**
" 什么 有 你 男孩们 到过 正在做 到 她 ？
你们这些男孩对她做了什么？

[ʃiːz] [ɪmˈpruːvd] [soʊ] [mʌt]] .
She's improved so much .
她是 改进 所以 很多 .
她进步太大了。
[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [ðiːz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [huː] [teɪks] [ker] [ʌ; əv] [hɜːr; hər] ? "
Where did you get all these clothes , and who takes care of her ? "
在哪里 做过 你 得到 全部 这些 衣服 ， 和 WHO 需要 关心 的 她 ？ "
你从哪儿弄来这么多衣服？ 谁在照顾她？

" ['ɪznt] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['bjuːti] ? " [æskt] [ted] [strɔːŋ] ['praʊdli] ,
" **Isn't she a little beauty ? " asked Ted Strong proudly** ,
" 不是 她 一个 小的 美丽 ？ " 问 泰德 强的 自豪地 ,
"她是不是个小美人儿？ "泰德·斯特朗自豪地问道。
[ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] .
patting the head of the blushing little girl .
轻拍 这 头 的 这 脸红 小的 女孩 .
轻轻拍了拍脸红的小女孩的头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [aɪ 'ti:] ? " [pəˈsɪstɪd] ['stelə] .
" **But how did you do it ? " persisted Stella** .
" 但 如何 做过 你 做 它 ？ " 持续 斯特拉 .
"可是你是怎么做到的？ "斯特拉追问道。
[oʊ] , [aɪ] [went] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['bɪŋgəm] , [ðə; ði] ['meɪdʒɜːz] [waɪf] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
" **Oh , I went over and saw Mrs . Bingham , the major's wife , at the fort ,**
" 哦 ， 我 去 超过 和 锯 太太 . 宾厄姆 ， 这 专业的 妻子 ， 在 这 堡 ，
"哦，我过去看了看，在堡垒里看到了宾厄姆夫人，也就是少校的妻子。"

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [juː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
and asked her to come and advise us what to do .
和 问 她 到 来 和 建议 我们 什么 到 做 .
我们请她过来给我们一些建议。

[ʃiː, ʃɪ] [keɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪliən] , [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][ˌoʊvərˈsiː][hɜːr; hər]
She came and was delighted with Lilian , and promised to oversee her
她 来了 和 曾是 高兴极了 和 莉莲 , 和 承诺 到 监督 她
[ˈwɔːrdroʊb] .
wardrobe .
衣柜 .

她来了之后非常喜欢莉莲，并承诺会负责她的服装。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈoməhɑː] ,
She was going down to Omaha ,
她 曾是 去 向下 到 奥马哈 ,
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
她要 去 奥马哈。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [lɪl] .
and when she returned she had a trunk full of things for Lil .
和 什么时候 她 返回 她 有 一个 树干 满的 的 事物 为了 莉莉 .
[ænd; ənd] [wɛn] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [lɪl]
她回来的时候，带回来一大箱给莉尔的东西。

[ʃiː, ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈkɒlərd] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
She also brought a colored woman to look after her ,
她 还 带来 一个 有色 女士 到 看 后 她 ,
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
她还带了一位黑人妇女来照顾她。

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreʒər] . "
and Mirandy has proved a blessing and a treasure . "
和 - 有 已证实 一个 祝福 和 一个 宝藏 . "
[ænd; ənd] [wɛn] [ʃiː, ʃɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [lɪl]
米兰迪真是个福星，也是个宝藏。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ðəmˈselvz] . "
" But the clothes didn't make themselves . "
" 但 这 衣服 没有 制作 他们自己 . "
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
“但衣服可不是自己做的。”

" [noʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ˈiːðər] , [ɔːlˈðoʊ] [bʌd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" No , and none of us made them , either , although Bud said he could
" 不 , 和 没有任何 的 我们 制成 他们 , 任何一个 , 虽然 芽 说 他 可以
[soʊ] ,
sew ,
缝 ,
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
“不，我们当中也没有人做过，虽然巴德说他会缝纫。”

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpaːn] [ˈtraɪɪŋ] .
and insisted upon trying .
和 坚持 之上 尝试 .
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
并坚持要尝试。

[hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [kloʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
He cut up several yards of cloth , and at the end of the week ,
他 切 向上 一些 码 的 布 , 和 在 这 结尾 的 这 星期 ,
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
他裁剪了几码布料，一周结束时，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpraːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈniːd(ə)] , [hiː; hi] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈlɪntɪŋ] .
when we saw the product of his needle , he narrowly escaped lynching .
什么时候 我们 锯 这 产品 的 他的 针 , 他 勉强 逃脱 私刑 .
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
当我们看到他 用针扎出来的东西时，他险些被私刑处死。

[ɪf] [ˈlɪliən] [hæd; həd][nɔːt] [ɪntəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)] [bʌd] , [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː, ʃɪ] [ɪz] [ˈveri] [faːnd] ,
If Lilian had not interceded for Uncle Bud , of whom she is very fond ,
如果 莉莲 有 不是 介入 为了 叔叔 芽 , 的 谁 她 是 非常 喜爱 ,
[ˈwɔːr] [ˈlɪliən] [ˈpɹɒmɪst] [tə] [ˈoʊvərˈsiː] [hɜːr; hər]
如果不是莉莲为她非常喜欢的巴德叔叔求情，

[aɪm][ə'freɪd][wi:d][hæv;həv][noʊ]['lɪt(ə)l][bʌdi][naʊ].
I'm afraid we'd have no little Buddy now.

我是 害怕的 我们会 有 不 小的 伙伴 现在 .
恐怕我们现在就没小巴迪了。

[noʊ],
No,
不 ,

不,

[wi:;wi][sent][daʊn][tu:;tə]['oməhɔ:][fɔ:r;fər][ə;eɪ]['dresmeɪkər][ænd;ənd][bɔ:rdɪd][hɜ:r;hər][ɪn][taʊn][ʌn'tɪl]
we sent down to Omaha for a dressmaker and boarded her in town until

我们 发送 向下 到 奥马哈 为了 一个 裁缝 和 登机 她 在 镇 直到
[ʃi:;ʃɪ][hæd;həd][lɪl][ɔ:l][fɪkst][ʌp],
she had Lil all fixed up,
她 有 莉莉全部 固定的 向上 ,

我们派人去奥马哈请了一位裁缝，让她住在城里，直到她把莉莉的衣服全部整理好。

[æz;əz][bɪ'kʌmz][ðə;ði]['erəs][ʌv;əv][ðə;ði][lɑ:][gə'ri:tə][maɪnz]."
as becomes the heiress of the La Garita Mines."

作为 变成 这 女继承人 的 这 拉 加里塔 矿山 ."
正如拉加里塔矿业公司女继承人应有的风范。

"[hu:z][aɪ'di:ə][ɪz][ðɪs][wei][ʌv;əv]['meɪkɪŋ][ðə;ði][θɪŋz]?"
" **Whose idea is this way of making the things?** " **demanded Stella,**

" 谁 主意 是 这 方式 的 制作 这 事物 ? " 要求 斯特拉 ,
“这种制造方式是谁的主意？”斯特拉质问道。

[hu:] [wʌz;wəz] ['lʊkɪŋ] ['lɪliən] ['oʊvər][wɪð;wɪθ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪz].
who was looking Lilian over with critical eyes.

WHO 曾是 寻找 莉莲 超过 和 批判的 眼睛 .
谁正用挑剔的目光打量着莉莲？

"[oʊ], [wi:;wi][ɔ:l][hæd;həd][ə;eɪ]['fɪŋgər][ɪn][aɪ'ti:].
" **Oh, we all had a finger in it.**

" 哦 , 我们 全部 有 一个 手指 在 它 .
“哦，我们都脱不了干系。”

[aɪ][sent][ə'wei][fɔ:r;fər][ə;eɪ][lɑ:t][ʌv;əv]['fæj(ə)n][mægəzɪnz][ænd;ənd][θɪŋz][ʌv;əv][ðæt][sɔ:rt],
I sent away for a lot of fashion magazines and things of that sort,

我 发送 离开 为了 一个 很多 的 时尚 杂志 和 事物 的 那 种类 ,
我订购了很多时尚杂志之类的东西，

[ænd;ənd][wi:;wi][sæt][ʌp][naɪts][æz;əz][ə;eɪ][bɔ:rd][ʌv;əv]['strætədʒɪ][ænd;ənd][pɪkt][aʊt][ðə;ði][sɔ:rt]
and we sat up nights as a board of strategy and picked out the sort

和 我们 卫星 向上 夜晚 作为 一个 木板 的 战略 和 挑选 出去 这 种类
[ʌv;əv][θɪŋ][wi:;wi]['wɑ:ntɪd],
of thing we wanted,
的 事物 我们 通缉 ,

我们组成战略委员会，彻夜未眠，仔细斟酌我们想要的东西。

[ænd;ənd][aɪ]['rekən][ðer;ðər]['ɪznt][ə;eɪ]['betər]-[drest][kɪd][ɪn][ðə;ði][stert]."
and I reckon there isn't a better - dressed kid in the State."

和 我 估计 那里 不是 一个 更好的 - 穿着 孩子 在 这 状态 ."
我认为全州没有比他穿得更好的孩子了。

"[aɪ][ə'gri:] [wɪð;wɪθ][ju:;jʊ].
" **I agree with you.**

" 我 同意 和 你 .
“我同意你的看法。

[wel] , [ted] [strɔ:ŋ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['wʌndə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] .

Well , Ted Strong , you're a constant wonder to me .
出色地 , 泰德 强的 , 你是 一个 持续的 想知道 到 我 .

泰德·斯特朗, 你一直让我感到惊奇。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [dɪd][ju:; jə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [du:][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jə] [du:][soʊ] [wel] ? " **Where in the world did you learn to do all the things you do so well ?** "
在哪里 在 这 世界 做过 你 学习 到 做 全部 这 事物 你 做 所以 出色地 ? "

你是在哪里学到这些你如此擅长的技能的？

" [ðə; ði] ['hʌnɪd] ['flætərər] . **" The honeyed flatterer .** "
" 这 蜜 奉承者 .

“甜言蜜语的奉承者。”

[kwɪt] [jɔ(r); jər] [dʒɔʃɪŋ] , ['stelə] ; [hænd][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ben] . **Quit your joshing , Stella ; hand it to Ben .**
辞职 你的 开玩笑 , 斯特拉 ; 手 它 到 本 .

别开玩笑, 斯特拉; 把东西交给本。

[hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti: , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkər] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [kæn; kən] [stænd][ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . " **He likes it , and the thicker it is the more he can stand of it .** "
他 点赞 它 , 和 这 较厚 它是 这 更多的 他 能 站立 的 它 . "

他喜欢这样, 而且越厚他越能忍受。

" [hə'loʊ] ! ['brekfəst] ! " [kɔ:ld] [sɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'rændə] , **" Hello ! Breakfast ! " called Song from the veranda ,**
" 你好 ! 早餐 ! " 称为 歌曲 从 这 阳台 ,

“你好! 早餐! ” 阳台上传来宋的叫喊声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['tru:pt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tɔ:k] **and they all trooped back to the living room to finish breakfast and talk**
和 他们 全部 成群结队 后退 到 这 活的 房间 到 结束 早餐 和 讲话
[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] , **about the things they had passed through ,**
关于 这 事物 他们 有 通过了 通过 ,

然后他们都回到客厅, 一边吃早餐一边谈论他们经历的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] [fe'stɪvɪti:z] . **and to lay plans for the coming round - up festivities .**
和 到 躺 计划 为了 这 未来 圆形的 - 向上 庆祝活动 .

并为即将到来的庆祝活动制定计划。

[æftər] ['brekfəst] [ted] [ænd; ənd] ['stelə] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sæd(ə)] **After breakfast Ted and Stella went out to the corral to look at the saddle**
后 早餐 泰德 和 斯特拉 去 出去 到 这 围栏 到 看 在 这 鞍
[stɑ:k] . **stock .**
库存 .

早餐后, 泰德和斯特拉去了畜栏查看马鞍。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][oʊld] - [kə'ləməti] [dʒeɪn] , - " [kraɪd] ['stelə] , **" Why , there's old ' Calamity Jane , ' " cried Stella ,**
" 为什么 , 有 老的 - 灾害 简 , - " 哭 斯特拉 ,

“哎呀, 那可是老‘灾星简’啊!” 斯特拉喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] [beɪ] ['pouni] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪts] ['velvɪt] [noʊz] [ɪn][ðə; ði] **as a bay pony came trotting across the corral and put its velvet nose in the**
作为 一个 湾 小马 来了 小跑 穿过 这 围栏 和 放 它是 天鹅绒 鼻子 在 这
[hænd][fi:; ji] [held] [aʊt] . **hand she held out .**
手 她 握住 出去 .

一匹栗色小马驹小跑着穿过围栏, 把它毛茸茸的鼻子放在她伸出的手里。

" [dʒeɪn] [noʊz] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ted] .
" Jane knows you , all right , " said Ted .
" 简 知道 你 , 全部 正确的 , " 说 泰德 .
" 简确实认识你,"泰德说。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .
" 当然。

[waɪ] [ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] ?
Why shouldn't she ?
为什么 不应该 她 ?
她为什么不应该呢?

[aɪ] [roʊd] [hɜːr; həɹ] [ɔːl] [wʌn] ['siːz(ə)n] [daʊn] [hɪr] .
I rode her all one season down here .
我 骑 她 全部 一 季节 向下 这里 .
我骑着她在这里待了一个赛季。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [em 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ə'gen] .
I believe she wants me to choose her for my own again .
我 相信 她 想要 我 到 选择 她 为了 我的 自己的 再次 .
我相信她希望我再次选择她。

[duː][juː; jʊ] , [kə'læməti] , [oʊld][gɜːrl] ?
Do you , Calamity , old girl ?
做 你 , 灾害 , 老的 女孩 ?
你呢, 灾厄, 老姑娘?

" [kə'læməti] [dʒeɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [ænd; ənd] ['stʌbəɹnɪst]
" Calamity Jane , which had at one time been the wickedest and stubbornest
" 灾害 简 , 哪个 有 在 一 时间 到过 这 最邪恶的 和 最顽固的
[mer] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ,
mare on the ranch ,
母马 在 这 牧场 ,

" 灾星简, 它曾经是牧场里最邪恶、最固执的母马,
[ˈnɪkəd] [ænd; ənd] [ə'gen] [rʌbd] ['steləz] [hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [noʊz] .
nickered and again rubbed Stella's hand with her nose .
嘶鸣 和 再次 摩擦 斯特拉的 手 和 她 鼻子 .
它嘶鸣着, 又用鼻子蹭了蹭斯特拉的手。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər][smɑːrt] ['hɔːrsɪz] , " [sed] ['stelə] .
" Talk about your smart horses , " said Stella .
" 讲话 关于 你的 聪明的 马匹 , " 说 斯特拉 .
"说说你那些聪明的马吧,"斯特拉说道。

" [kə'læməti] [kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [tɔːk] .
" Calamity can do everything except talk .
" 灾害 能 做 一切 除了 讲话 .
"灾厄无所不能, 除了说话。"

[huːz] [bɪn] ['raɪdɪŋ][hɜːr; həɹ] ? "
Who's been riding her ? "
谁是 到过 骑术 她 ? "
谁骑过她?

" [kɪt] .
" Kit .
" 成套工具 .
"成套工具。

[ˈhiːz] [ˈræŋɡləɹ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [let] [ˈeni] [wʌn][ɑːn][hɜːr; həɹ] .
He's wrangler , and he won't let any one on her .
他是 牧马人 , 和 他 惯于 让 任何 一 在 她 .
他是驯马师, 他不会让任何人碰她。

[ˈhiːz] [laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪvɪŋ] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fəɹ][juː; jʊ] .
He's light , you know , and he was saving her for you .
他是 光 , 你 知道 , 和 他 曾是 保存 她 为了 你 .
你知道, 他很轻松, 而且他是在为你守护她。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [fiː; ji] [ˈhæznt] [bɪn] [spɔɪld] [æt; ət][ɔːl] . "
You'll find that she hasn't been spoiled at all . "
你会 寻找 那 她 还没有 到过 被宠坏了 在 全部 . "
你会发现她一点也没被宠坏。

" [ðen] , [ɪf] [kɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ][hɜːr; həɹ] , [fiːz] [ɔːl] [raɪt] ,
" **Then , if Kit has been riding her , she's all right ,**
" 然后 , 如果成套工具 有 到过 骑术 她 , 她是 全部 正确的 ,
“那么, 如果Kit一直在骑她, 她就没事。”

[fɔːr; fəɹ] [ɪf] [ðer; ðəɹ][ˈevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ɪts] [kɪt] . "
for if there ever was a horseman it's Kit . "
为了 如果 那里 曾经 曾是 一个 骑手 它是 成套工具 . "
如果说世上真有骑手, 那非基特莫属。

" [ɪznt] [fiː; ji] [ˈgetɪŋ] [fɪrs] ? " [sed] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
" **Isn't she getting fierce ? " said a quiet voice behind them .**
" 不是 她 获得 凶猛的 ? " 说 一个 安静的 嗓音 在后面 他们 .
“她是不是越来越凶了?”他们身后传来一个平静的声音。

" [seɪ] , [fiːz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈregjələr] [səˈsaɪəti] - .
" **Say , she's getting to be one of these regular society jolliers .**
" 说 , 她是 获得 到 是 一 的 这些 常规的 社会 - .
“话说, 她现在越来越像个社交名媛了。”

[fiː; ji] [ˈdɪdnt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] .
She didn't used to be that way .
她 没有 用过的 到 是 那 方式 .
她以前不是这样的。

" [ðeɪ] [wiːld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [kɪt] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]
" **They wheeled around to see Kit , who had come up to them in his**
" 他们 带轮子的 大约 到 看 成套工具 , WHO 有 来 向上 到 他们 在 他的
[ˈjuːzuəl][ˈkwaɪət] [ˈmænər] .
usual quiet manner .
通常 安静的 方式 .
他们转过身去看基特, 他像往常一样安静地走到了他们面前。

" [jes] , " [sed] [ted] .
" **Yes , " said Ted .**
" 是的 , " 说 泰德 .
“是的,”泰德说。

" [fiː; ji] [traɪd] [tuː; tə][hænd][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" **She tried to hand me a package this morning . "**
" 她 尝试 到 手 我 一个 包裹 这 早晨 . "
“她今天早上试图递给我一个包裹。”

" [juː; jʊ] [miːn] [θɪŋz] .
" **You mean things .**
" 你 意思是 事物 .
你的意思。

[ðæts] [wʌt] [ə; eɪ][gɜ:rl][gets][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['sɪv(ə)] [ænd; ənd][kɑ:nfrɪ'denʃ(ə)] ,
That's what a girl gets for being civil and confidential ,
那就是 什么 一个 女孩 获得 为了 存在 民用 和 机密的 ;

这就是一个女孩礼貌待人、保守秘密的下场。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] ['felʊʊz] [ʃi:; ji] [θɪŋks] [ɑ:r; ər][hɜ:r; hər] [frendz] .
and talking as she would like to fellows she thinks are her friends .
和 说 作为 她 会 喜欢 到 伙伴们 她 思考 是 她 朋友们 ;

她像和朋友一样和他们交谈。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I'm going back to the house .
我是 去 后退 到 这 房子 ;

我要回家了。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I don't like you very much this morning .
我 不 喜欢 你 非常 很多 这 早晨 ;

今天早上我不太喜欢你。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪŋkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" **The boys winked at one another** .
" 这 男孩们 眨眼 在 一 其他 ;

男孩们互相眨了眨眼。

" [seɪ] , [kɪt] , [aɪ][wɑ:nt] ['sʌltən] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Say , Kit , I want Sultan after a while** .
" 说 , 成套工具 , 我 想 苏丹 后 一个 尽管 ;

“基特，过段时间我想念苏丹了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][raɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bʌntʃ]
I'm going to ride down to the lower end of the ranch to look at that bunch
我是 去 到 骑 向下 到 这 降低 结尾 的 这 牧场 到 看 在 那 束

[ʌv; əv] [nu:] ['hɔ:rsɪz] ,
of new horses ,
的 新的 马匹 ;

我要骑马到牧场下游去看看那批新马。

" [sed] [ted] ['kerləsli] .
" **said Ted carelessly** .
" 说 泰德 粗心大意 ;

“泰德漫不经心地说。”

" [oʊ] , [meɪ] [aɪ][gəʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['stelə] ['i:gərli] .
" **Oh , may I go with you ? " asked Stella eagerly** .
" 哦 , 可能 我 去 和 你 ? " 问 斯特拉 急切地 ;

“哦，我可以和你们一起去吗？”斯特拉急切地问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][mæd][æt; ət][ju: 'es] , [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [ju:; jʊ] . "
" **I thought you were mad at us , or I would have asked you** . "
" 我 想法 你 是 疯狂的 在 我们 , 或者 我 会 有 问 你 ; "

“我以为你生我们的气了，不然我会问你的。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fu:lɪŋ] .
" **I was only fooling** .
" 我 曾是 仅有的 愚弄 ;

“我只是嘴硬。”

[aɪl] [bi:; bi] ['redi] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
I'll be ready in ten minutes .
患病的 是 准备好 在 十 分钟 ;

我十分钟后就准备好。

[lets] [teɪk] ['lɪliən] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " **Let's take Lilian with us** . "

我们来吧 拿 莉莲 和 我们 : "

我们带莉莲一起走吧。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['gʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

" **That was what I was going to do** .

" 那 曾是 什么 我 曾是 去 到 做 .

“我本来就打算这么做。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['lɪliənz] ['regjələr] ['raɪdɪŋ] ['les(ə)n] .

It is time for Lilian's regular riding lesson .

它 是 时间 为了 莉莲的 常规的 骑术 课 .

莉莉安的例行骑马课时间到了。

[aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['raɪdər][ænd; ənd][ɔ:l] - [ə'raʊnd] ['kaʊgz:rl][æz; əz]

I am trying to make her as good a rider and all - around cowgirl as

我 是 尝试 到 制作 她 作为 好的 一个 骑士 和 全部 - 大约 女牛仔 作为

[ju:; jʊ] ,

you ,

你 ,

我正在努力把她的培养成和你一样优秀的骑手和全能的女牛仔。

[ˈstelə] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] ['evər][ʃi; ʃɪ] [wɪl] . "

Stella , but I doubt if ever she will . "

斯特拉 , 但 我 怀疑 如果 曾经 她 将要 . "

斯特拉，但我怀疑她是否会这么做。

" [hu:] [ɪz] ['dʒɔliɪŋ] [naʊ] , ['mɪstər] [ted] ? " [kraɪd] [ˈstelə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

" **Who is jollyng now , Mister Ted ?** " **cried Stella , with a laugh** ,

" WHO 是 欢乐 现在 , 先生 泰德 ? " 哭 斯特拉 , 和 一个 笑 ,

“泰德先生，现在是谁在开心呢？”斯特拉笑着喊道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .

but she was blushing with pleasure at the compliment .

但 她 曾是 脸红 和 乐趣 在 这 赞扬 .

但她听到这句赞美后，高兴得脸颊泛红。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] .

That is the difference between a boy and a girl .

那 是 这 不同之处 之间 一个 男生 和 一个 女孩 .

这就是男孩和女孩的区别。

[ə; eɪ] ['helθɪ] ,

A healthy ,

一个 健康 ,

健康的，

[wel] - [kən'dɪʃnd] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [krɔ:s] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [ment]

well - conditioned boy becomes embarrassed and cross at a well - meant

出色地 - 条件反射 男生 变成 尴尬的 和 又 在 一个 出色地 - 意思是

['kɑ:mplɪmənt] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ,

compliment spoken in the presence of another ,

赞扬 说 在 这 在场 的 其他 ,

一个训练有素的男孩，在别人面前听到别人善意的赞美时，会感到尴尬和生气。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['kɒmplɪməntɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]

believing that the person who is complimenting him is making fun of him in

相信 那 这 人 WHO 是 赞美 他 是 制作 乐趣 的 他 在

[sʌm; səm] [ʌn'noʊn] [ænd; ənd] ['kʌvərt] [wei] .

some unknown and covert way .

一些 未知 和 隐蔽 方式 .

他认为称赞他的人是正在以某种未知且隐晦的方式嘲笑他。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][gɜ:rl][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [ðæt] [ɪz] [sɪn'sɪr] [ɪz][æz; əz] ['greɪt(ə)] [æz; əz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]
But to a girl a compliment that is sincere is as grateful as dew to a
但 到 一个 女孩 一个 赞扬 那 是 真诚 是 作为 感激的 作为 露 到 一个
[rouz] ,
rose ,
玫瑰 ,

但对女孩来说，真诚的赞美就像露珠之于玫瑰一样令人感激。

[ænd; ənd] ['stelə] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [ted] ['kɒmplɪməntɪd] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['praʊəs]
and Stella always felt much elated when Ted complimented her on her prowess
和 斯特拉 总是 毛毡 很多 欣喜若狂 什么时候 泰德 赞扬 她 在 她 能力
[ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
in any of the arts of the range .
在 任何 的 这 艺术 的 这 范围 .

每当泰德称赞斯特拉在任何一项技艺上的出色表现时，斯特拉总是感到非常高兴。

[ðeɪ] [roud] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['lɪliən] ,
They rode away with Lilian ,
他们 骑 离开 和 莉莲 ,

他们带着莉莲骑马离开了。

[hu:] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [wel] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌndər] [ðə; ði][best]
who was learning to ride well for her age and experience under the best
WHO 曾是 学习 到 骑 出色地 为了 她 年龄 和 经验 在下面 这 最好的
[ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ˈti:tʃərz] ,
of riding teachers ,
的 骑术 教师 ,

她师从最好的骑术教练，学习骑术，以她的年龄和经验来说，骑术进步很快。

[ted] [strɔ:ŋ] .
Ted Strong .
泰德 强的 .

泰德·斯特朗。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['louər] ['pæstʃər] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊ(ə)n] [ə'mʌŋ]
As they were nearing the lower pasture they observed a great commotion among
作为 他们 是 临近 这 降低 牧场 他们 观察到 一个 伟大的 骚动 之中
[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hʌldɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔ:rnər] .
the horses that were huddled in a fence corner .
这 马匹 那 是 蜷缩着 在 一个 栅栏 角落 .

当他们接近下方的牧场时，他们看到一群马挤在栅栏角落里，一片混乱。

" [hə'loʊ] , [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ðər; ðər] ? " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" **Hello , what's going on there ?** " **exclaimed Ted** .
" 你好 , 是什么 去 在 那里 ? " 惊呼 泰德 .

“喂，那边发生了什么事？”泰德惊呼道。

" [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:rst] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪət] , " [sed] ['stelə] .
" **Looks like the worst sort of a riot** , " **said Stella** .
" 看起来 喜欢 这 最差 种类 的 一个 暴动 , " 说 斯特拉 .

“看起来像是最严重的那种骚乱，”斯特拉说。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [bɔɪz] [ni:d] [help] .
" **I believe those boys need help** .
" 我 相信 那些 男孩们 需要 帮助 .

我认为这些男孩需要帮助。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [bʌd] [ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kaʊ,bɔɪz] ['sɜ:rkliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌnt]

" **They could see Bud and Ben and several cowboys circling around the bunch**

" 他们 可以 看 芽 和 本 和 一些 牛仔 盘旋 大约 这 束

[ʌv; əv] ['pəʊniz] ,

of ponies ,

的 小马 ,

他们看到巴德、本和几个牛仔围着一群小马驹转圈。

[e'vidəntli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] ['skætər] [aɪ 'ti:] .

evidently trying to get into it , and break it up and scatter it .

显然 尝试 到 得到 进入 它 , 和 休息 它 向上 和 分散 它 .

显然是想介入其中，然后把它拆散、破坏。

" [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? " [æskt] [ted] , ['gæləpɪŋ] [ʌp] .

" **What's the row ? " asked Ted , galloping up .**

" 是什么 这 排 ? " 问 泰德 , 疾驰 向上 .

“发生什么事了？”泰德一边问，一边策马跑了过来。

" [θɑ:rz] [ə; eɪ] [kai'ju:s] [ɪn] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [θet] [aɪ'd] [plʌm] [laɪk] [ter] [ɪ'lektrekju:t] , " [sed] [bʌd] ,

" **Thar's a cayuse in thar thet I'd plumb like ter electrocute , " said Bud ,**

" 塔尔的 一个 卡尤斯 在 那里 那个 ID 垂直 喜欢 特尔 电击 , " 说 芽 ,

“那里有个陷阱，我感觉自己像触电一样，”巴德说。

[hu:] [wʌz; wəz] [mæd] [klɪr] [θru:] .

who was mad clear through .

WHO 曾是 疯狂的 清除 通过 .

谁彻底疯了？

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hi:z] [gɑ:t] [ɜ:r; ər] [bæd] - . "

" **My , but he's got er bad dispersition .** "

" 我的 , 但 他是 得到 呃 坏的 - . "

“哎呀，他的注意力分散得真厉害。”

" [wɪtʃ] [wʌn] ? " [æskt] [ted] , ['læfɪŋ] .

" **Which one ? " asked Ted , laughing .**

" 哪个 一 ? " 问 泰德 , 笑 .

“哪个？”泰德笑着问。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [æn'dʒelɪk] . "

" **From what I can see there isn't one of them you could call angelic .** "

" 从 什么 我 能 看 那里 不是 一 的 他们 你 可以 称呼 天使般的 . "

“依我所见，他们之中没有一个能称得上是天使。”

" [θɑ:rz] [θər] [mi:n] [bʌnt] [oʊ] - [hɔ:rs] [mi:t] [θet] ['evər] [kʌm] [ter] [ðɪs] ['mænz] [ræntʃ] , [bɑ:r]

" **Thar's ther meanest bunch o ' horse meat thet ever come ter this man's ranch , bar**

" 塔尔的 那里 最卑鄙的 束 o - 马 肉 那个 曾经 来 特尔 这 男人的 牧场 , 酒吧

[nʌn] ,

none ,

没有任何 ,

“这群马肉是这人牧场上见过的最凶猛的，没有之一。”

[æn; ən] - [θər] [praɪz] ['dev(ə)l] [oʊ] - [θər] [lɑ:t] [ɪz] [θet] [blæk] ['di:mən] [ɪn] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .

an ' ther prize devil o ' ther lot is thet black demon in thar .

一个 - 那里 奖 魔鬼 o - 那里 很多 是 那个 黑色的 恶魔 在 那里 .

而他们最大的奖品恶魔就是那里的黑恶魔。

[hi:; hi] [nɪr] [broʊk] [maɪ] ['poʊnɪz] [leg] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stem] - - - [kɪk] [sek] [ɛz] [aɪ]

He near broke my pony's leg a minute ago with a stem - windin ' kick sech ez I

他 靠近 打破 我的 小马的 腿 一个 分钟 前 和 一个 干 - - - 踢 sech 易 我

['hevər] [si:] [bɪ'fɔ:r] .

never see before .

绝不 看 前 .

刚才他用一记我从未见过的、势大力沉的踢腿差点踢断了我小马的腿。

[θet] ['hɑ:s][ɪz] [ʃɔ:r] ['dʌb(ə)] - - .
Thet hoss is shore double - j'inted .
Thet 霍斯 是 支撑 双倍的 - - .

这匹马确实双重受伤了。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [bʌntɪt] , ['hedz] [ɪn] , [hi:lz] [aʊt] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] - ['lʊkɪŋ] [blæk]
" The horses were bunched , heads in , heels out , around a splendid - looking black
" 这 马匹 是 成束的 , 头部 在 , 高跟鞋 出去 , 大约 一个 灿烂 - 寻找 黑色的
['stæliən] ,
stallion ,
骠 鹭 ,

“马群挤在一起，头靠着马头，蹄子朝外，围着一匹外形俊美的黑色种马。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ænd; ʌnd] ['kɪkɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
which was biting and kicking at everything that came near him .
哪个 曾是 咬 和 踢 在 一切 那 来了 靠近 他 .

它会撕咬踢踹任何靠近它的东西。

" [let] [hɪm; ɪm] [kɪk] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪ] [hed] [ɔ:f] , " [sed] [ted] , ['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['skwi:lɪŋ] , ['strʌɡlɪŋ]
" Let him kick his foolish head off , " said Ted , viewing the squealing , struggling
" 让 他 踢 他的 愚蠢 头 离开 , " 说 泰德 , 观看 这 尖叫 , 挣扎
[θrɔ:ŋ] .
throng .
人群 .

“让他把他的傻脑袋踢掉吧，”泰德看着尖叫挣扎的人群说道。

" [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['ʃoʊɪn] - [ɔ:f] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['stelə] [gɔ:t] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - , " [sed] [bʌd]
" I reckon they're just showin ' off because Stella got here this mornin ' , " said Bud
" 我 估计 它们是 只是 显示 - 离开 因为 斯特拉 得到 这里 这 早晨 - , " 说 芽
[dɪs'gʌstɪdli] .
disgustedly .
厌恶地 .

“我觉得他们只是在炫耀，因为斯特拉今天早上来了，”巴德厌恶地说。

" [ðeə(r)] ['traɪɪn] - [ter] [nɑ:k] [ju: 'es] , ['stelə] ,
" They're tryin ' ter knock us , Stella ,
" 它们是 尝试 - 特尔 敲 我们 , 斯特拉 ,

“他们想打倒我们，斯特拉。”

[baɪ] ['ʃoʊɪn] - [jər] [θet] [wi:; wi] ['ɛə] [ə; eɪ] [bʌm] [lɑ:t][oʊ] - ['hɔ:smən] ['fɜ:, 'fer] [nɑ:t] ['mækɪn] - [ðəm; ðəm]
by showin ' yer thet we aire a bum lot o ' horsemen fer not makin ' them
经过 显示 - 你的 那个 我们 空气 一个 屁股 很多 o - 骑兵 fer 不是 制造 - 他们
[bɪ'heɪv] [fɜ:rst][ɔ:f] .
behave first off .
表现 第一的 离开 .

通过向你们展示，我们有很多糟糕的骑手，因为我们没有首先让他们守规矩。

" ['stelə] [læft] [ænd; ʌnd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Stella laughed and nodded .
" 斯特拉 笑了 和 点头 .

斯特拉笑着点了点头。

[ʃi:; ʃɪ] [ʌndər'stʊd] .
She understood .
她 理解 .

她明白了。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:n] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ?
" Where did you pick up such a mean bunch of horses ?
" 在哪里 做过 你 挑选 向上 这样的 一个 意思是 束 的 马匹 ?

“你从哪里弄来这么多凶狠的马？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [ðem; ðəm] [hɑsɪz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ['fɜː, 'fer] [θər] -
" **Them hosses is intended fer ther tourney**
" 他们 软管 是 故意的 fer 那里 -

“这些马是为锦标赛准备的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第2/18页

[wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ˈæftər] [θər] [raʊnd] - [ʌp] .
" **what takes place after ther round - up** .

什么 需要 地方 后 那里 圆形的 - 向上 .

围捕之后会发生什么？

[wɪə(r)] [ˈɡoɪn] - [tər] [hɛv] [sʌm; səm] - [ˈfɜː, ˈfɛr] [fer] [hɪr] ,
" **We're goin ' ter hev some roughridin ' fer fair here** ,

是 去 - 特尔 赫夫 一些 - fer 公平的 这里 ,

我们今天要在这里玩点刺激的，

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [ɡɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [boʊnz] [wiː; wi] [ɔːr] [kɪn] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɪn]
" **an ' if we all git out with whole bones we shore kin send up a balloon in**

一个 - 如果 我们 全部 git 出去 和 所有的 骨头 我们 支撑 亲属 发送 向上 一个 气球 在

- "

" **celebraytion** . "

- "

如果我们都能毫发无损地活着出来，我们肯定会放飞一个气球来庆祝。”

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðəm; ðəm] ?

" **But where did you get them ?**

" 但 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

“但是你是从哪里弄到它们的？ ”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [bred] [miːn] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] ? "

" **Were they bred mean on purpose ?** "

是 他们 繁殖 意思是 在 目的 ? "

它们是被故意培育得性情恶劣的吗？

" [aɪ] [ˈrekən] [nɑːt] .

" **I reckon not** .

" 我 估计 不是 .

我想不会。

[aɪ] [bɔːt] - [ɪm] [frʌm; frəm] [θər] [waɪld] [reɪndʒ] [ɪn] [mɑːnˈtænə] .

" **I bought ' em from ther wild range in Montana** .

我 买 - 呃 从 那里 荒野 范围 在 蒙大拿 .

我从蒙大拿州的野生牧场买的。

[ðeɪ] [eɪnt] [siːn] [men] [ˈkloʊzər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] , - [aɪ ˈtiː] [wəz] [ˈɪndʒən] , [æn; ən] - [ðeɪ]
" **They ain't seen men closer than a mile , except'n ' it wuz Injuns , an ' they**

他们 不是 已见 男人 更近 比 一个 英里 , - 它 伍兹 印第安人 , 一个 - 他们

[dəʊnt] [kaʊnt] ,

" **don't count** ,

不 数数 ,

除了印第安人之外，他们一英里之内都没见过其他人，但印第安人不算在内。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈbʌtɪd] [ɪn] [ɑːn] - [ɪm] .

" **until we butted in on ' em** .

直到 我们 对接 在 在 - 呃 .

直到我们插手为止。

[ðeɪ] [brɪˈɔːnd] [tər] [oʊl] [mæn] [ˈstɒlɪŋz] .

" **They belonged ter ole man Stallings** .

他们 属于 特尔 奥莱 男人 斯托林斯 .

它们属于老斯托林斯。

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [wiː; wi] [met] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ter] [fɔːrt] [grænt] ,
I reckon you remember him , what we met on our way ter Fort Grant ,
我 估计 你 记住 他 , 什么 我们 遇见 在 我们的 方式 特尔 堡 授予 ,
我想你还记得他, 就是我们在去格兰特堡的路上遇到的那个人。

[wen] [jər] [rʌn] [ʒː,wei] [æn; ən] - [gɑːt] [bɔːst] [ɑːn] [red] ['meɪsə] .
when yer run erway an ' got lost on Red Mesa .
什么时候 你的 跑步 厄威 一个 - 得到 丢失的 在 红色的 台面 .
当你在红梅萨迷路时。

" ['stelə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Stella nodded .**
" 斯特拉 点头 .
斯特拉点了点头。

" [aɪ] [wəz] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [oʊ] - [kaʊ] [hɑsɪz] .
" **I wuz lookin ' fer a bunch o ' cow hosses .**
" 我 伍兹 在看 - fer 一个 束 o - 奶牛 软管 .
我当时在找一群牛马。

[wiː; wi] [soʊld] [ə; eɪ] [bɪg] [rʌn] [oʊ] - - [ɪm] [ter] [ə; eɪ] - ['kaʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːrt] [oʊ] - ['sæd(ə)l]
We sold a big run o ' ' em ter a Newbrasky cowman who was short o ' saddle
我们 卖 一个 大的 跑步 o - - 呃 特尔 一个 - 牧牛人 WHO 曾是 短的 o - 鞍
[stɑːk] ,
stock ,
库存 ,
我们卖了一大批给纽布拉斯基的一位牛仔, 他当时马鞍不够用。

[æn; ən] - [huː] [sed] ['hiːd] [hɜːrd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] - [broʊk] [kaʊ] ['pəʊnɪz] [ɪn] [θər] [west] ,
an ' who said he'd heard we had the best - broke cow ponies in ther West ,
一个 - WHO 说 他会 听到 我们 有 这 最好的 - 打破 奶牛 小马 在 那里 西方 ,
还有谁说他听说我们拥有西部最好的驯服的牧牛小马?

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [hæd; həd] .
an ' I reckon we had .
一个 - 我 估计 我们 有 .
我想我们肯定有过。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪn] - [ter] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ['fɜː, 'fɛr] ['aʊər; ɑːr] [sper] [stɑːk] , [æn; ən] - [wiː; wi]
He was willin ' ter pay a good price fer our spare stock , an ' we
他 曾是 威林 - 特尔 支付 一个 好的 价格 fer 我们的 空闲的 库存 , 一个 - 我们
[ʌn'loʊdɪd] . "
unloaded . "
卸载 . "
他愿意为我们的剩余库存支付高价, 于是我们卸货了。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] .
" **Then you will have to break in a lot of new ones .**
" 然后 你 将要 有 到 休息 在 一个 很多 的 新的 一个 .
“那么你就得磨合很多新的了。”

[ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ? "
Isn't that a waste of time ? "
不是 那 一个 浪费 的 时间 ? "
那岂不是浪费时间吗?

" [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪə(r)] ['ræntɪmən] , [nɑːt] ['rɑːkɪn] - - [tʃer] [dʒents] .
" **Young woman , we're ranchmen , not rockin ' - chair gents .**
" 年轻的 女士 , 是 牧场主 , 不是 摇滚 - - 椅子 男士们 .
“小姑娘, 我们是牧场工人, 不是坐在摇椅上的绅士。”

[ɪts] [pɑ:rt][oʊ] - ['ʌʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ter] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] - [wʌt] [eɪnt] [mʌtʃ] [ɡʊd] , [æŋ; ən] - [meɪk]
It's part o ' our business ter take somethin ' what ain't much good , an ' make
它是 部分 o - 我们的 商业 特尔 拿 某物 - 什么 不是 很多 好的 , 一个 - 制作
[aɪ 'ti:] ['betər] .
it better .
它 更好的 .

我们的工作就是把不好的东西变好。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi; wi] [ɜ:rn] ['ʌʊər; ɑ:r] [bred] [æŋ; ən] - ['beɪkən] . "
That's the way we earn our bread an ' bacon . "
那就是 这 方式 我们 赚 我们的 面包 一个 - 熏肉 . "

这就是我们谋生的方式。

" [soʊ][aɪ] [si:] . "
" So I see . "
" 所以 我 看 . "

“我明白了。”

" [ted] [sez] [ter][em 'i:] [ter][ɡoʊ][ʌp] [ɪn'tɜ:r][mə:n'tænə][æŋ; ən] - [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [ɡʊd] ,
" Ted says ter me ter go up inter Montana an ' pick up a lot o ' good ,
" 泰德 说道 特尔 我 特尔 去 向上 间 蒙大拿 一个 - 挑选 向上 一个 很多 o - 好的 ,

“泰德说让我去蒙大拿州，然后捡很多好东西，

[ˈdʒɪŋdʒəri] [hʌsɪz] , [æŋ; ən] - [aɪ] [strʌk] [dʒɑ:n] ['stɒlɪŋz] .
gingery hosses , an ' I struck John Stallings .
姜味 软管 , 一个 - 我 击 约翰 斯托林斯 .

姜黄色的马，我打了约翰·斯托林斯。

[hi; hi] [sez] [ter][em 'i:] , [wen] [aɪ] [meɪd] [maɪ] ['wɒnts] [noʊn] ,
He says ter me , when I made my wants known ,
他 说道 特尔 我 , 什么时候 我 制成 我的 想要 已知 ,

他说，当我表达我的需求时，

- [ɡoʊ][aʊt][ɑ:n] [θər] [reɪndʒ][æŋ; ən] - - [jɜ:r'self] , - [sez] [hi; hi] .
' Go out on ther range an ' he'p yerself , ' says he .
- 去 出去 在 那里 范围 一个 - - 你自己 , - 说道 他 .

“到牧场去自救吧，”他说。

- [ðeə(r)] [ɔ:l] [maɪn] , [æŋ; ən] - [ted] [strɔ:ŋ] [æŋ; ən] - [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [kɪn] [hev] ['eni,θɪŋ] - [aɪv] [ɡɑ:t] [ɪk'sept]
' They're all mine , an ' Ted Strong an ' his boys kin hev anythin ' I've got except
- 它们是 全部 矿 , 一个 - 泰德 强的 一个 - 他的 男孩们 亲属 赫夫 任何东西 - 我已经 得到 除了

[maɪ] [fæmli] .
my fam'ly .
我的 家庭 .

“它们都是我的，泰德·特朗和他的手下可以得到我的一切，除了我的家人。”

[bʌt; bət] , - [sez] [hi; hi] , - [ju:l] [faɪnd][sʌm; səm] ['pɜ:rti] ['laɪvli] [stɔ:k] [aʊt][ðər; ðər] . - "
But , ' says he , ' you'll find some purty lively stock out there . ' "
但 , - 说道 他 , - 你会 寻找 一些 漂亮 热闹 库存 出去 那里 . - "

“但是，”他说，“你会发现那里有一些非常有活力的股票。”

" [wel] , [ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] ['stelə] , ['læfɪŋ] .
" Well , you did , " said Stella , laughing .
" 出色地 , 你 做过 , " 说 斯特拉 , 笑 .

“嗯，你确实做到了，”斯特拉笑着说。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [θər] ['ɔ:(r)nəri] [hʌsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [west] ,
" I reckon I picked out ther orneriest hosses in the whole West ,
" 我 估计 我 挑选 出去 那里 最顽固的 软管 在 这 所有的 西方 ,

“我估计我挑出了整个西部最桀骜不驯的马。”

[æn; ən] - [aɪm][ˈsævɪn] - [ðem; ðəm][ˈfɜː, ˈfer][sʌm; səm][oʊ] - [ðɪːz] [smɑːrt] - [ˈæɪk] [ˈkaʊ,baɪz] - [huːl] [biː; bi]
an ' **I'm savin** ' **them** **fer** **some** **o** ' **these Smart** - **aleck cowboys** **who'll** **be**
一个 - 我是 萨文 - 他们 fer 一些 o - 这些 聪明的 - 亚历克 牛仔 谁会 是
[hɪr] [frʌm; frəm] [θər] [ræntʃ] [raʊnd] ,
here **from** **ther** **ranches** **round** ,
这里 从 那里 牧场 圆形的 ,
我把它留给那些从附近牧场过来的自作聪明的牛仔们。

[huː] [θɪŋk] [ðei] [kɪn] [raɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪŋkt] [ˈwaɪzli] .
who think they kin ride , " **and** **he winked** **wisely** .
WHO 思考 他们 亲属 骑 , " 和 他 眨眼 明智地 .

“那些自以为是的家伙，”他意味深长地眨了眨眼。

" [ˈɡreɪʃəs] , [lʊk] [ðer; ðər] !
" **Gracious** , **look** **there** !
" 亲切 , 看 那里 !

“我的天，快看那边！ ”

" [fiː; ji] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wɒts] [ted] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" **What's Ted trying** **to** **do** .
" 是什么 泰德 尝试 到 做 .

“泰德到底想干什么？ ”

[ˈhiːl] [biː; bi][hɜːrt] , [bʌd] . "
He'll **be** **hurt** , **Bud** . "
地狱 是 伤害 , 芽 . "

他会受伤的，巴德。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [nɑːt] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɡɪt][ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)][ˈhændi] [ter] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz]
" **No** , **I reckon** **not** , **but** **I'll** **git** **in** **thar** **handy** **ter** **help** **him** **if** **he** **needs**
" 不 , 我 估计 不是 , 但 患病的 git 在 那里 便利 特尔 帮助 他 如果 他 需求
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 .

“不，我想不会，但如果他需要帮助，我会随时伸出援手。”

[kiːp] [ðə; ði][kɪd] [ˈaʊtər] [θər] [wei] [ɪf] [ðæt] [bʌntʃ] [breɪks] .
Keep **the** **kid** **outer** **ther** **way** **if** **that** **bunch** **breaks** .
保持 这 孩子 外 那里 方式 如果 那 束 休息 .

如果那束东西散开了，就让孩子待在外面。

" [ted] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] .
" **Ted** **had** **done** **what** **none** **of** **the** **others** **had** **succeeded** **in** **doing** .
" 泰德 有 完毕 什么 没有任何 的 这 其他的 有 成功了 在 正在做 .

“泰德做到了其他人都没能做到的事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhɔːrsɪz] ,
He **had** **forced** **his** **way** **into** **the** **very** **center** **of** **the** **bunch** **of** **wild** **horses** ,
他 有 强制 他的 方式 进入 这 非常 中心 的 这 束 的 荒野 马匹 ,
他强行挤进了这群野马的正中央。

[ˈwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] [pərˈfɔːrmər] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði]
wheeling **and** **doubling** **and** **riding** **like** **a** **circus** **performer** , **to** **avoid** **the**
惠灵 和 翻倍 和 骑术 喜欢 一个 马戏团 演员 , 到 避免 这

[ˈbætərɪz] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [hiːlz] ,
batteries **of** **flying** **heels** ,
电池 的 飞行 高跟鞋 ,

为了躲避飞来的鞋跟，他像马戏团演员一样旋转、翻滚、骑行。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [blæk] ['stæliən] ,
until he was close to the wicked black stallion ,
直到 他 曾是 关闭 到 这 邪恶 黑色的 鹭 ,
直到他靠近那匹邪恶的黑马为止

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [held][ðə; ði] [bʌntʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
which was all that held the bunch together and prevented it from being
哪个 曾是 全部 那 握住 这 束 一起 和 阻止 它 从 存在
['brʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['drɪvŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ,
broken up and driven to the upper end of the ranch ,
破碎的 向上 和 驱动 到 这 上 结尾 的 这 牧场 ,
正是这些将这群牛群维系在一起，防止它们分散开来并被驱赶到牧场的上游。

[wer] [aɪ 'tiː] [brɪ'ɒːŋd] .
where it belonged .
在哪里 它 属于 .

它应该在的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][ɪn]['deɪndʒər] .
There was not a moment when he was not in danger .
那里 曾是 不是 一个 片刻 什么时候 他 曾是 不是 在 危险 .
他无时无刻不处于危险之中。

[ə; eɪ] [tʃæns] [kɪk] [maɪt] [breɪk] [hɪz; ɪz][leg] , [ɔːr] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
A chance kick might break his leg , or bring down his horse ,
一个 机会 踢 可能 休息 他的 腿 , 或者 带来 向下 他的 马 ,
一脚踢偏了，可能会踢断他的腿，或者把他的马踢倒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr]['bædli] [hɜːrt][baɪ] ['biːɪŋ] ['træmpld] [ɑːn]
in which event he must be kicked to death or badly hurt by being trampled on
在 哪个 事件 他 必须 是 踢 到 死亡 或者 糟糕 伤害 经过 存在 践踏 在
.
:
.

在这种情况下，他必须被踢死或被踩踏致重伤。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][naːt] [bɪn] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .
But so far they had not been able to reach him .
但 所以 远的 他们 有 不是 到过 有能力的 到 抵达 他 .
但到目前为止，他们还没能联系上他。

" [biː; bi] ['kerf(ə)] , [ted] , " [kraɪd] ['stelə] .
" Be careful , Ted , " cried Stella .
" 是 小心 , 泰德 , " 哭 斯特拉 .
“小心点，泰德，”斯特拉喊道。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
He waved his hand at her with a smile ,
他 挥手 他的 手 在 她 和 一个 微笑 ,
他笑着朝她挥了挥手，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] ['hɜːrɪd] ['lɪliən] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
and she hurried Lilian beyond the reach of danger .
和 她 慌忙 莉莲 超过 这 抵达 的 危险 .
她赶紧带着莉莲脱离了危险。

[ted] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [blæk] [bruːt] , [wɪtʃ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Ted wheeled his horse to face the black brute , which stood looking at him
泰德 带轮子的 他的 马 到 脸 这 黑色的 蛮力 , 哪个 站立 寻找 在 他
[wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [aɪz] ,
with wicked eyes ,
和 邪恶 眼睛 ,
泰德调转马头，迎向那头黑蛮兽，它正用邪恶的眼神盯着他。

[ɪts] [ɪrɪz] [ˈflætnd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpænθər] .
its ears flattened like those of a panther .
它是 耳朵 扁平的 喜欢 那些 的 一个 豹 .

它的耳朵扁平，像豹子的耳朵一样。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][ˈi:v(ə)] [ˈtempər] [ted] [ədˈmaɪəd][aɪˈti:] [fɔːr; fər][ɪts] [laɪð] [ˈbju:ti] .
In spite of its evil temper Ted admired it for its lithe beauty .
在 尽管如此 的 它是 邪恶的 脾气 泰德 钦佩 它 为了 它是 轻盈 美丽 .

尽管它脾气暴躁，但泰德还是欣赏它轻盈优美的身姿。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [kli:n] [ʌv; əv] [ɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɜ:roubrɛd] , [ænd; ænd][ɪts] [blæk] [skɪn] [ʃoʊn]
It was as clean of limb as a thoroughbred , and its black skin shone
它 曾是 作为 干净的 的 肢 作为 一个 纯种马 , 和 它是 黑色的 皮肤 闪耀
[laɪk] [ˈpɑ:lɪft] [ˈebəni] .
like polished ebony .
喜欢 抛光 乌木 .

它的四肢像纯种马一样干净，黑色的皮肤像抛光的乌木一样闪闪发光。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:] [ðʌs] [aɪˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [riəd] [ɑ:n][ɪts]
While he was looking at it thus it suddenly sprang at him , reared on its
尽管 他 曾是 寻找 在 它 因此 它 突然 弹簧 在 他 , 饲养 在 它是
[haɪnd][legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

他正看着它的时候，它突然用后腿站立起来，向他扑了过来。

[ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbɔːksər] .
striking at him like a boxer .
引人注目 在 他 喜欢 一个 拳击手 .

像拳击手一样攻击他。

[hæd; həd][hi:; hi][nɔ:t] [wi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Had he not wheeled on the instant it would have killed him .
有 他 不是 带轮子的 在 这 立即的 它 会 有 被杀 他 .

如果他没有及时转身，就会丧命。

[ted] [wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [ˈæŋɡri] , [ænd; ænd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [hɪmˈself] ,
Ted was thoroughly angry , and went to the attack himself ,
泰德 曾是 彻底 生气的 , 和 去 到 这 攻击 他自己 ,
[ˈbɪ:tɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kwɜ:rt] .
beating the horse about the head with his quirt .
殴打 这 马 关于 这 头 和 他的 奎特 .

他用鞭子抽打马的头部。

[wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [bloʊz] [əˈkrɔ:s] [ɪts] [noʊz] [ted]
When the horse rushed at him through a rain of blows across its nose Ted
什么时候 这 马 匆忙 在 他 通过 一个 雨 的 打击 穿过 它是 鼻子 泰德
[rɪˈtri:tɪd] [bɪˈjɑ:nd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] [hu:f] ,
retreated beyond reach of its hoofs ,
撤退 超过 抵达 的 它是 蹄子 ,

当那匹马鼻尖一阵猛击地向他冲来时，泰德迅速后退，躲过了马蹄的攻击范围。

[ðen] [əˈtækt] [aɪˈti:] [əˈɡen] .
then attacked it again .
然后 遭到攻击 它 再次 .

然后再次发起攻击。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] [hɔ:rs] [wi:ld] [ænd; ənd] [prɪzentɪd] [ɪts] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ted] [roʊd] [əˈraʊnd]
Suddenly the black horse wheeled and presented its heels , and Ted rode around
突然 这 黑色的 马 带轮子的 和 呈现 它是 高跟鞋 , 和 泰德 骑 大约
[aɪ ˈti:] , [ˈlæʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [wel] ,
it , lashing it well ,
它 , 鞭打 它 出色地 ,
黑马突然转身, 露出蹄子, 泰德绕着它转了一圈, 狠狠地鞭打它。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [wɪp] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
everywhere the whip could reach .
到处 这 鞭 可以 抵达 .
鞭子能打到的地方都打到了。
[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [læʃ] [əʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [hi:; hi] [strʌk] [ˈnʌθɪŋ] ,
Although the horse continued to lash out with his heels he struck nothing ,
虽然 这 马 持续 到 睫毛 出去 和 他的 高跟鞋 他 击 没有什么 ,
虽然马不停地用蹄子蹬地, 但却什么也没踢到。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɔ:r] [ɪn] [frʌnt] .
and always his enemy was at his side or in front .
和 总是 他的 敌人 曾是 在 他的 边 或者 在 正面 .
他的敌人总是在他身边或在他前面。

[æt; ət] [læst] [ted] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈi:kwəl] [ˈkɑ:mbæt] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,
At last Ted resolved to bring the unequal combat to an end ,
在 最后的 泰德 已解决 到 带来 这 不等 战斗 到 一个 结尾 ,
最终, 泰德下定决心结束这场实力悬殊的战斗。

[æz; əz] [ˈsʌltən] [wʌz; wəz] [ˈtaɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] , [soʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd]
as Sultan was tiring of the exercise , so instead of riding around the enraged
作为 苏丹 曾是 令人疲惫 的 这 锻炼 , 所以 反而 的 骑术 大约 这 愤怒
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,
苏丹厌倦了这种劳作, 于是不再绕着那匹狂怒的马转圈,

[hi:; hi] [ˈpɪvətɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] ,
he pivoted with it ,
他 枢轴 和 它 ,
他以此为契机扭转了局面。

[ˈki:pɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪpɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [noʊz] .
keeping in front of it all the time and whipping it on the nose .
保持 在 正面 的 它 全部 这 时间 和 鞭打 它 在 这 鼻子 .
始终保持领先, 并狠狠地抽打它的鼻子。

[ðə; ði] " [ɪnˈsɜ:rdʒənt] " [stɔ:pt] [ˈkɪkɪŋ] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdru:pɪŋ] [hed] ,
The " insurgent " stopped kicking at last and stood with drooping head ,
这 " 叛乱分子 " 停止 踢 在 最后的 和 站立 和 下垂 头 ,
“叛乱分子”终于停止了踢打, 低着头站在那里。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ɪts] [feɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkru:əl] , [rɪˈlentləs] , [ˈstɪŋɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn]
trying to shield its face from that cruel , relentless , stinging thing which the man
尝试 到 盾 它是 脸 从 那 残忍的 , 狠 , 刺痛 事物 哪个 这 男人
[ˈkri:tʃər] [wi:ldɪd] .
creature wielded .
生物 挥舞 .
它试图保护自己的脸, 免受那个人类生物所挥舞的残酷、无情、刺痛的东西的伤害。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kaʊd] , [bʌt; bət] [nɔ:t] [ˈkɔŋkəd] .
He was cowed , but not conquered .
他 曾是 胆怯 , 但 不是 征服 .
他虽然感到畏惧, 但并未被征服。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ˈted] [draʊv] [hɪm; ɪm] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [klaɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Taking advantage of the moment , Ted drove him backward and clear of his
采取 优势 的 这 片刻 , 泰德 驾驶 他 落后 和 清除 的 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

趁机将他逼退，甩开了他的同伴。

[ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [rɪˈtri:t] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [broʊk] [ðer; ðər][klaʊz] [fɔːrˈmeɪ(ə)n] ,
Seeing their leader retreat , the other horses broke their close formation ,
看到 他们的 领导者 撤退 , 这 其他 马匹 打破 他们的 关闭 形成 ,
看到领头马撤退，其他马匹也散开了紧密的队形。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [æn; ən]
and allowed themselves to be driven down the valley , not without an
和 允许 他们自己 到 是 驱动 向下 这 谷 , 不是 没有 一个
[əˈkeɪzən(ə)l] [rɪˈbeljəs] [kɪk] , [həʊˈevər] .
occasional rebellious kick , however .
偶然 叛逆的 踢 , 然而 .

他们任由自己被驱赶到山谷底部，但偶尔也会进行一些反抗。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈstelə] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] " [rent] [ræg] . "
STELLA GOES TO THE " RENT RAG " . "
斯特拉 去 到 这 " 租 抹布 . "

斯特拉去了“租房小报”。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] , [æn; ən] - [ˈpɪkld] [ˈpelɪkənz] ! " [sed] [bʌd] [ˈmɔːrgən] , [ˈskɪpɪŋ] [ˈɑːntə][ðə; ði][vəˈrændə] [wʌn]
" Oh , joy , an ' pickled pelicans ! " said Bud Morgan , skipping onto the veranda one
" 哦 , 喜悦 , 一个 - 腌制 鹈鹕 ! " 说 芽 摩根 , 跳过 到 这 阳台 一
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“哦，太好了，还有腌鹈鹕！”一天晚上，巴德·摩根一边说着，一边蹦蹦跳跳地走到阳台上。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈstelə] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] .
when all the boys were sitting around Stella and Mrs . Graham .
什么时候全部 这 男孩们 是 坐着 大约 斯特拉 和 太太 : 格雷厄姆 .

当所有男孩都围坐在斯特拉和格雷厄姆太太身边时。

[bʌd] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ˈsoʊldʒər] [bjuːt] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði]
Bud had just returned from Soldier Butte , where he had been spending the
芽 有 只是 返回 从 士兵 比尤特 , 在哪里 他 有 到过 开支 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

巴德刚从士兵山回来，他在那里度过了下午。

" [wɒts] [dɪˈvaʊəɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] ? " [æskt] [ben] [ˈtremənt] .
" What's devouring you now ? " asked Ben Tremont .
" 是什么 吞噬 你 现在 ? " 问 本 特雷蒙特 .

“你现在最烦恼的是什麼？”本·特雷蒙特问道。

" [ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv][jər; jər] [ˈwiːkli] [ˈsɪlɪz] ? "
" Or is it just one of your weekly sillies ? "
" 或者 是 它 只是 一 的 你的 每周 傻瓜 ? "

“还是说这只是你每周的又一个荒唐玩笑？”

" [hu:] [ɑ:r; ər] [jər] - - [æt; ət] ? " [æskt] [bʌd] ['lɔ:ftɪlɪ] .
" **Who are yer alludin ' at ? " asked Bud loftily .**
" WHO 是 你的 - - 在 ? " 问 芽 傲慢地 .

“你这是在暗指谁？”巴德傲慢地问道。

" [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] — " [sə'dʒestɪd] [kɪt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [bʌd] .
" **As you were going to say — " suggested Kit , looking at Bud .**
" 作为 你 是 去 到 说 — " 建议 成套工具 , 寻找 在 芽 .

“正如你刚才要说的——”基特看着巴德说道。

" [bɔɪz] , [θɑ:rz] ['gɔɪn] - [ter][bi:; bi][ə; eɪ] - [rent][ræg] - [ɪn][ðə; ði] [bjʊ:t] [ter] - ['mɔ:rər] [naɪt] ,
" **Boys , thar's goin ' ter be a ' rent rag ' in the Butte ter - morrer night ,**
" 男孩们 , 那里 去 - 特尔 是 一个 - 租 抹布 - 在 这 比尤特 特尔 - 莫勒 夜晚 ,

“伙计们，今晚比尤特会有一场租来的破烂闹剧。”

[æn; ən] - [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][æn; ən]['ɜ:rdʒənt][bɪd][ter][bi:; bi]['prez(ə)nt] . "
an ' we all have an urgent bid ter be present . "
一个 - 我们 全部 有 一个 紧迫的 出价 特尔 是 展示 . "

我们所有人都必须紧急到场。

" [ə; eɪ] [wʌt] ? " [æskt] ['stelə] .
" **A what ? " asked Stella .**
" 一个 什么 ? " 问 斯特拉 .

“什么？”斯特拉问道。

" [ə; eɪ] - [rent][ræg] . - "
" **A ' rent rag . ' "**
" 一个 - 租 抹布 . - "

“一份‘廉价报纸’。”

" [hu:] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['stelə] ['ɪnəsntli] .
" **Who tore it ? " asked Stella innocently .**
" WHO 撕裂 它 ? " 问 斯特拉 天真地 .

“是谁撕的？”斯特拉天真地问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [laʊd][ænd; ənd] [bɔ:ŋ] , [ðen] [ə'pɔ:lədʒaɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['steləz]
At this the boys laughed loud and long , then apologized when they saw Stella's
在 这 这 男孩们 笑了 大声 和 长的 , 然后 道歉 什么时候 他们 锯 斯特拉的
[ɪm'bærəsmənt] .
embarrassment .
尴尬 .

男孩们见状哈哈大笑，笑了很久，看到斯特拉尴尬的样子，又连忙道歉。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [tɔ:r] [jet] , " [sed] [bʌd] , " [bʌt; bət] [ɪts] - [ter][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [θər] ['rouzi] [dɑ:n] . "
" **It ain't tore yet , " said Bud , " but it's lierble ter be before ther rosy dawn . "**
" 它 不是 撕裂 然而 , " 说 芽 , " 但 它是 - 特尔 是 前 那里 红润 黎明 . "

“它还没裂开，”巴德说，“但很可能在黎明破晓之前就会裂开。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [sed] ['stelə] [ɪm'peɪntli] .
" **What are you talking about ? " said Stella impatiently .**
" 什么 是 你 说 关于 ? " 说 斯特拉 不耐烦地 .

“你在说什么？”斯特拉不耐烦地问道。

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [sʌt] [prə'vʊʊkɪŋ] [bɔɪz] .
" **I never saw such provoking boys .**
" 我 绝不 锯 这样的 挑衅 男孩们 .

我从未见过如此挑衅的男孩。

[juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [ðen] ['kækəl] ['oʊvər][aɪ 'tiː][æz; əz] [ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk]
You say such strange things , then cackle over it as though there was a joke
你 说 这样的 奇怪的 事物 , 然后 咯咯笑 超过 它 作为 尽管 那里 曾是 一个 开玩笑
[ɪn][aɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

你说的那些话真是莫名其妙，然后还哈哈大笑，好像里面有什么笑话似的。

[wɪtʃ] ['noʊbə:di] [si:mz] [tuː; tə] [siː] [ɪk'sept] [jɔ:'rself] . "
which nobody seems to see except yourself . "

哪个 无人 似乎 到 看 除了 你自己 . "

除了你自己，似乎没有人能看到这一点。

" [ə; eɪ] - [rent] [ræg] - [ɪz][ə; eɪ] — - [rent] [ræg] , - " [sed] [kɪt] , ['traɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" **A 'rent rag 'is a — 'rent rag , ' "** **said Kit , trying to explain** .
" 一个 - 租 抹布 - 是 一个 — - 租 抹布 , - " 说 成套工具 , 尝试 到 解释 .

“租来的破布就是——‘租来的破布’，”基特试图解释道。

" [ðæt] [saʊndz] [æz; əz]['sensəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] [kə'hʌndrəm] , - [waɪ] [ɪz][ə; eɪ][hen] ? - " [sed] ['stelə] .
" **That sounds as sensible as the conundrum , ' Why is a hen ? ' "** **said Stella** .
" 那 声音 作为 明智的 作为 这 难题 , - 为什么 是 一个 母鸡 ? - " 说 斯特拉 .

“这听起来就像‘为什么会有母鸡？’这个难题一样荒谬，”斯特拉说。

" [mʌst; məst][aɪ][æsk][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd][get] [kɔ:t] ?
" **Must I ask the question and get caught ?**
" 必须 我 问 这 问题 和 得到 捕捉 ?

我一定要问这个问题然后被抓到吗？

[ɔ:l] [raɪt] , [hɪr] [goʊz] .
All right , here goes .
全部 正确的 , 这里 去 .

好了，开始吧。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - [rent] [ræg] - ?
What is a 'rent rag ' ?
什么 是 一个 - 租 抹布 - ?

什么是“租来的破布”？

[naʊ] , [dəʊnt] [tel] [em 'iː] , [sʌm; səm][wʌn] , [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ræg] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tɔ:rn] ,
Now , don't tell me , some one , that it is a rag that has been torn ,
现在 , 不 告诉 我 , 一些 一 , 那 它 是 一个 抹布 那 有 到过 撕裂 ,

现在，别有人告诉我，那是一块撕破的破布，

[fɔ:r; fər][aɪ][ɪk'spləʊdɪd] [ðæt] [wʌn][maɪ'self] . "
for I exploded that one myself . "
为了 我 爆炸了 那 一 我 . "

因为那是我自己炸毁的。

" [ə; eɪ] - [rent] [ræg] , - " [sed] [bʌd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , " [ɪz][ə; eɪ][ræg][fɔ:r; fər] [rent] .
" **A 'rent rag , ' "** **said Bud slowly and carefully , " is a rag for rent** .
" 一个 - 租 抹布 , - " 说 芽 缓慢地 和 小心 , " 是 一个 抹布 为了 租 .

“‘出租抹布’，”巴德慢慢地、小心翼翼地说，“就是可以租的抹布。”

[ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ɜ:r; ər] — [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] — "
A — a — er — well , it's a — "
一个 — 一个 — 呃 — 出色地 , 它是 一个 — "

啊——啊——嗯，这是一个——”

" [tel] [em 'iː] , [ted] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ,
" **Tell me , Ted , " said the girl , turning to the leader of the outfit** ,
" 告诉 我 , 泰德 , " 说 这 女孩 , 转弯 到 这 领导者 的 这 全套服装 ,

“告诉我，泰德，”女孩说着，转向了这群人的头目。

[hu:] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
who was leaning back in his chair smiling at the ridiculous conversation .
WHO 曾是 倾斜 后退 在 他的 椅子 微笑 在 这 荒谬的 对话 .

他靠在椅子上，面带微笑地听着这荒诞的对话。

" [wel] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [slæŋ] [ðæt] [mi:nz] [ðɪs] :
" **Well , as near as I can make out it is a bit of slang that means this** :
" 出色地 , 作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 它 是 一个 少量 的 俚语 那 方法 这 :
“嗯，据我所知，这是一句俚语，意思是：

[ðə; ði] [wɜ:rd] - [ræg] - [ɪz][ðə; ði] [slæŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [dæns] .
The word 'rag' is the slang for a public dance .
这 单词 - 抹布 - 是 这 俚语 为了 一个 民众 舞蹈 .

“rag”一词是公开跳舞的俚语。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [taʊn] [hu:] [ɪz]['pɑ:pjələr] [ɪ'nʌf] [fɔ:ɪz][bɪ'haɪnd][ɪn] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rent] ,
When a man in town who is popular enough falls behind in paying his rent ,
什么时候 一个 男人 在 镇 WHO 是 受欢迎的 足够的 瀑布 在后面 在 付费 他的 租 ,
当镇上一个颇受欢迎的男人拖欠房租时，

[θru:] [sʌm; səm] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɔ:r] [ʌðər] , [ænd; ənd] [oʊz] [soʊ] [mʌt] [hi;; hi] ['kænɑ:t] [hoʊp][tu;; tə] [peɪ]
through some misfortune or other , and owes so much he cannot hope to pay
通过 一些 不幸 或者 其他 , 和 欠款 所以 很多 他 不能 希望 到 支付
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

他因为某种不幸或其他原因，欠下了巨额债务，根本无力偿还。

[hi;; hi][hændz] [aʊt][ə; eɪ][flæg] [ðæt] [hi;; hi] ['wɒnts] [help] .
he hands out a flag that he wants help .
他 双手 出去 一个 旗帜 那 他 想要 帮助 .

他递出一面旗帜，表示他需要帮助。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən][ɪnvɪ'teɪ](ə)n][tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tu;; tə]['ɔ:rgənəɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt]
it is an invitation to his friends to organize a public ball for his benefit
它 是 一个 邀请 到 他的 朋友们 到 组织 一个 民众 球 为了 他的 益处
.
:
.

这是他向朋友们发出的邀请，请他们为他举办一场公开舞会。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd][pɑ:pju'lærəti] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [du:][soʊ] . "
It depends upon his honesty and popularity whether or not they do so . "
它 取决于 之上 他的 诚实 和 人气 无论 或者 不是 他们 做 所以 . "

这取决于他的诚实度和受欢迎程度，他们是否会这样做。

" [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] . "
" **That's the strangest thing I ever heard of** . "
" 那就是 这 最奇怪的 事物 我 曾经 听到 的 . "

“这是我听过的最奇怪的事。”

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [goʊz] [θru:] , [ə; eɪ][hɔ:l] [ɪz] ['rentɪd] [ænd; ənd]['mju:zɪk][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ,
" **Well , if the thing goes through , a hall is rented and music is engaged** ,
" 出色地 , 如果 这 事物 去 通过 , 一个 大厅 是 租来的 和 音乐 是 已订婚的 ,
“嗯，如果事情进展顺利，我们会租个大厅，安排音乐表演。”

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [di'dʌktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
the cost of which is to be deducted from the money taken at the door .
这 成本 的 哪个 是 到 是 扣除 从 这 钱 已采取 在 这 门 .

这项费用将从门口收取的钱款中扣除。

[ðen] [ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] [hu:z] ['benɪfɪt] [ðə; ði][bɔ:l][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [prɪ'per] [ə; eɪ][lɑ:t]
Then the man for whose benefit the ball is given and his wife prepare a lot
然后 这 男人 为了 谁 益处 这 球 是 给定 和 他的 妻子 准备 一个 很多
[ʌv; əv][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
of sandwiches ,
的 三明治 ,

然后，那位获赠球的男士和他的妻子准备了很多三明治。

[fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['i:təbəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʌb][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [ænd; ənd]
fried chicken , and other eatables , and a tub or two of lemonade , and
油煎 鸡 , 和 其他 食物 , 和 一个 浴缸 或者 二 的 柠檬水 , 和
[help][ðər; ðər][ˈpra:fɪts] [ə'lɔ:ŋ] . "
help their profits along . "
帮助 他们的 利润 沿着 . "

炸鸡和其他一些小吃，再来一两桶柠檬水，就能帮助他们提高利润。”

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] - [rent] [ræg] , - [eɪ] ?
" **So that is a ' rent rag , ' eh ?**
" 所以 那 是 一个 - 租 抹布 , - 嗯 ?

“所以那是一份租来的破布’，是吗？ ”

[hu:] [ɪz][ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [dæns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] , [bʌd] ? " [æskt] ['stelə] .
Who is the man for whom the dance is to be given , Bud ? " asked Stella .
WHO 是 这 男人 为了 谁 这 舞蹈 是 到 是 给定 , 芽 ? " 问 斯特拉 .

“巴德，你要为谁跳舞呢？”斯特拉问道。

" [ə; eɪ] ['felər] [neɪmd] ['mɑ:rtn] , [hu:z] [waɪf][hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [ɔ:l] ['sʌmə] ,
" **A feller named Martin , whose wife has been sick all summer ,**
" 一个 伙计 命名 马丁 , 谁 妻子 有 到过 生病的全部 夏天 ,

“有个叫马丁的家伙，他妻子整个夏天都生病了，

" ['ænsər] [bʌd] . " [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [aɪ] ['rekən] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] .
" **answered Bud . " From what they say , I reckon he's all right .**
" 回答 芽 . " 从 什么 他们 说 , 我 估计 他是 全部 正确的 .

“巴德回答说：“听他们说的，我觉得他应该没事。”

[dʒest][ter][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] ['felər] [aɪ] [bɔ:t] [ten] ['tɪkɪts] , [æt; ət][wʌn] [bi:n] [pər] ['tɪkɪt] . "
Jest ter be a good feller I bought ten tickets , at one bean per ticket . "
笑话 特尔 是 一个 好的 伙计 我 买 十 门票 , 在 一 豆 每 票 . "

我只是想做个好人，所以买了十张票，每张票一元。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? " [æskt] ['stelə] .
" **Is that all they are ? " asked Stella .**
" 是 那 全部 他们 是 ? " 问 斯特拉 .

“他们就只是这样吗？”斯特拉问道。

" ['oʊnli][wʌn] [bi:n] ?
" **Only one bean ?**
" 仅有的 一 豆 ?

只有一颗豆子吗？

[ˈɡreɪəs] ,
Gracious ,
亲切 ,

亲切，

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][æn; ən][ɔːf(ə)] [lɑːt][ʌv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [biːnz] [tuː; tə]
they'll have to dispose of an awful lot of tickets to get enough beans to
他们会 有 到 处置 的 一个 可怕 很多 的 门票 到 得到 足够的 豆子 到
[sel] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] [wɪð; wɪθ] !
sell to pay their rent with !
卖 到 支付 他们的 租 和 !
他们得处理掉大量的门票才能换来足够的豆子去卖，才能付得起房租！

[waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
Why don't they make it something else ?
为什么 不 他们 制作 它 某物 别的 ?
为什么他们不把它改成别的什么东西呢？
[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'trɪbjʊːt] [ə; eɪ] ['dɔːləɹ] , [æt; ət] [liːst] .
I'd like to contribute a dollar , at least .
ID 喜欢 到 贡献 一个 美元 , 在 至少 .
我至少想捐一美元。

[ə; eɪ] [biːn] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , [ɔː] !
A bean a ticket , pshaw !
一个 豆 一个 票 , 呸 !
一张票只要一颗豆子，呸！

[haʊ] [ɔːfli] [tʃiːp] !
How awfully cheap !
如何 非常 便宜的 !
真是便宜得离谱！

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [oʊ] [mʌtʃ] .
I guess he doesn't owe much .
我 猜测 他 不 欠 很多 .
我猜他应该没欠多少钱。

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ferli] ['kæklɪd] .
" **At this remark the boys fairly cackled .**
" 在 这 评论 这 男孩们 相当 咯咯笑 .
听到这话，男孩们都哈哈大笑起来。

" [naʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [kraɪd] ['stelə] , [ɔːlmoʊst][æŋɡri] .
" **Now , what are you laughing at ?** " **cried Stella , almost angry .**
" 现在 , 什么 是 你 笑 在 ? " 哭 斯特拉 , 几乎 生气的 .
“你现在笑什么？”斯特拉几乎是生气地喊道。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['hjuːmərəs] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən][aɪ] ['evər] [θɔːt] ['paːsəb(ə)] .
" **I seem to be more humorous to - night than I ever thought possible .**
" 我 似乎 到 是 更多的 幽默 到 - 夜晚 比 我 曾经 想法 可能的 .
“我今晚似乎比我想象的还要幽默。”

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːl][stɑːrt][tuː; tə] [læf] [æt; ət][em 'iː] .
I can hardly say a word but you all start to laugh at me .
我 能 几乎 说 一个 单词 但 你 全部 开始 到 笑 在 我 .
我几乎说不出话来，你们却都开始嘲笑我。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
" **This was too much for the boys .**
" 这 曾是 也 很多 为了 这 男孩们 .
这对孩子们来说太过分了。

[ðeɪ] ['kudnt] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ænd] [went] [ɔːf] ['ɪntuː] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .
They couldn't restrain themselves and went off into peals of laughter .
他们 不能 抑制 他们自己 和 去 离开 进入 果皮 的 笑声 .
他们忍不住哈哈大笑起来。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['deɪndʒə] ['sɪgnəlz] [ʌv; əv] [tu:] [braɪt] [spɔ:ts][ɪn] ['steləz] [tʃi:ks] ,
When they saw the danger signals of two bright spots in Stella's cheeks ,
什么时候 他们 锯 这 危险 信号 的 二 明亮的 地点 在 斯特拉的 脸颊 ,

当他们看到斯特拉脸颊上两个明亮的斑点，那是危险的信号时，

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['heɪstɪli] [traɪd] [tu;; tə][ɪk'spleɪn] .
they realized that they had gone too far , and all hastily tried to explain .
他们 已实现 那 他们 有 已消失 也 远的 , 和 全部 草草 尝试 到 解释 .

他们意识到自己做得太过分了，纷纷慌忙解释。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kwaiətli][təʊld] ['stelə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] , [ɪf]
But Ted was before them , and quietly told Stella that in the expressive , if
但 泰德 曾是 前 他们 , 和 悄悄 讲述 斯特拉 那 在 这 富有表现力的 , 如果
[ˈskersli] ['lu:sɪd] ,
scarcely lucid ,
几乎 清醒的 ,

但泰德走在他们前面，平静地告诉斯特拉，虽然语无伦次，但表达清晰，

['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] " [bi:n] , " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [bʌd] [hæd; həd] [ju:st] [aɪ 'ti:] ,
language of the day a " bean , " in the sense in which Bud had used it ,
语言 的 这 天 一个 " 豆 , " 在 这 感觉 在 哪个 芽 有 用过的 它 ,
当时的用语是“豆子”，就像巴德用它时的意思一样。

[ment] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] .
meant a dollar .
意思是 一个 美元 .

相当于一美元。

" [sʌtʃ] ['sɪli] [slæŋ] , " [sed] ['stelə] , [rɪ'stɔ:rd] [tu;; tə] [gʊd] ['hju:mər][wʌns] [mɔ:r] .
" Such silly slang , " said Stella , restored to good humor once more .
" 这样的 愚蠢的 俚语 , " 说 斯特拉 , 恢复 到 好的 幽默 一次 更多的 .
“真是些愚蠢的俚语，”斯特拉说，语气又恢复了愉快。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [slæŋ] [ɪf] [ɪts] ['klevər][ænd; ənd] [rɪ'vi:lz] [ɔ:r] [kən'si:lz] [ɔ:r] [twɪsts] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn]
" I don't mind slang if it's clever and reveals or conceals or twists a word in
" 我 不 头脑 俚语 如果 它是 聪明的 和 揭示 或者 隐藏 或者 曲折 一个 单词 在
[sʌm; səm][ˈsensəb(ə)] [wei] ,
some sensible way ,
一些 明智的 方式 ,
“我不介意俚语，只要它巧妙地揭示、隐藏或以某种合理的方式转换词语含义即可。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bi:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɔ:lər] — [noʊ] , [aɪ 'ti:][wəʊnt][du:] .
but a bean for a dollar — no , it won't do .
但 一个 豆 为了 一个 美元 — 不 , 它 惯于 做 .
但一块钱买一颗豆子——不行，这可不行。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [ɪn'ventɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] [ə'gen] .
The fellow who invented that should try again .
这 同伴 WHO 发明 那 应该 尝试 再次 .
发明那个东西的人应该再试一次。

[ðə; ði] ['oʊnli] [fʌn] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ɪn] [slæŋ] [ɪz][ɪts] ['æptnəs] .
The only fun I can see in slang is its aptness .
这 仅有的 乐趣 我 能 看 在 俚语 是 它是 恰当性 .
我觉得俚语唯一的乐趣就在于它的贴切性。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɜ:mɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['wɪtɪ]
" The boys murmured something to the effect that it wasn't a particularly witty
" 这 男孩们 低声说道 某物 到 这 影响 那 它 不是 一个 特别 机智
[bɪt][ʌv; əv] [slæŋ] ,
bit of slang ,
少量 的 俚语 ,
男孩们低声议论说，这句俚语并不怎么诙谐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][grɪn][æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] .
" **but they continued to grin at one another** .
" 但 他们 持续 到 咧嘴笑 在 一 其他 .

但他们仍然互相咧嘴笑着。

" [sə'pouz] [wi; wi][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [rent][ræg] , - " [sed] ['stelə] ['sʌd(ə)nli] .
" **Suppose we all go to the 'rent rag , ' " said Stella suddenly** .
" 认为 我们 全部 去 到 这 - 租 抹布 , - " 说 斯特拉 突然 .
“不如我们都去租房报看看吧,”斯特拉突然说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , [ænd; ænd][aɪm]['kreɪzi][tu:; tə][goʊ] . " **I never saw anything of the sort , and I'm crazy to go . "**
" 我 绝不 锯 任何事物 的 这 种类 , 和 我是 疯狂的 到 去 . "
“我从未见过这样的景象,我真是疯了才会去。”

" [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə][bi; bi] ['prɪti] [rʌf] , [ænd; ænd] [breɪk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [brɪ'ɔ:r] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [taɪm] , **It's likely to be pretty rough , and break up in a row before its natural time** ,
" 它是 可能 到 是 漂亮的 粗糙的 , 和 休息 向上 在 一个 排 前 它是 自然的 时间 ,
“情况可能会相当糟糕,而且很可能会提前破裂。”

" [sed] [ted] .
" **said Ted** .
" 说 泰德 .

“泰德说道。”

" [wi:l] ['oʊnli] [steɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] , " [sed] ['stelə] .
" **We'll only stay a short while , " said Stella** .
" 出色地 仅有的 停留 一个 短的 尽管 , " 说 斯特拉 .

“我们只会待一会儿,”斯特拉说。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][du:][maɪ] [ʃer] [tɔ:rd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] . " **But I should like to do my share toward helping the poor fellow** . "
" 但 我 应该 喜欢 到 做 我的 分享 朝向 帮助 这 贫穷的 同伴 . "
“但我希望能尽自己的一份力来帮助这个可怜的人。”

" [ɪts] [dʌn] [ɔ:l'redi] .
" **It's done already** .
" 它是 完毕 已经 .

“已经完成了。”

[aɪ] [bɔ:t] [ten] ['tɪkɪts] .
I bought ten tickets .
我 买 十 门票 .

我买了十张票。

- [æz; əz] [mʌtʃ] [ɛz] [ðeɪ] [ɪk'spekt][frʌm; frəm] [θər] [mu:n] ['væli] [ræntʃ] ,
That's as much ez they expect from ther Moon Valley Ranch ,
- 作为 很多 易 他们 预计 从 那里 月亮 谷 牧场 ,

这就是他们期望从月亮谷牧场得到的轻松程度。

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [goʊz] [ɪn'tɜ:r] [θər] ['rʌnɪŋ] [ɪk'spensɪz] [oʊ] - [θər] [ræntʃ] , ['enihaʊ] , [ɪn] [θər] ['tʃærəti]
an ' it goes inter ther running expenses o ' ther ranch , anyhow , in ther charity
一个 - 它 去 间 那里 跑步 开支 o - 那里 牧场 , 无论如何 , 在 那里 慈善机构
[ə'kaʊnt] . " **account** . "
帐户 . "
而且,这笔钱无论如何都会计入牧场的日常开支,存入他们的慈善账户。”

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][goʊ] . " **I don't care , I want to go** . "
" 我 不 关心 , 我 想 到 去 . "
“我不在乎,我想走。”

" [aɪ] [mu:v] [wi:: wi][goʊ] , " [sed] [ben] .
" I move we go , " said Ben .
" 我 移动 我们 去 , " 说 本 .

“我提议，我们就走，”本说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [eɪ di: 'di:][sʌm; səm] [tuʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] . "
" It will add some tone to the proceedings . "
" 它 将要 添加 一些 语气 到 这 诉讼程序 . "
“这将为庭审增添一些气氛。”

" [ben] [wɒnts] [tu:; tə] [er] [hɪz; ɪz] [spaɪk] - [teɪld] [koʊt] [ænd; ənd] [loʊ] - [nek] [vest] , " [sed] [kɪt] .
" Ben wants to air his spike - tailed coat and low - neck vest , " said Kit .
" 本 想要 到 空气 他的 长钉 - 有尾巴的 外套 和 低的 - 脖子 背心 , " 说 成套工具 .
“本想把他的尖尾外套和低领背心拿出来透透气，”基特说。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:] , " [sed] [ben] , [læfɪŋ] .
" Not for me , " said Ben , laughing .
" 不是 为了 我 , " 说 本 , 笑 .

“我可不这么想，”本笑着说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðoʊz] [kaʊ] - [ˈpʌntər] [ænd; ənd][ˈmaɪnərz][ænd; ənd] [ˈɡæmbəlz] [wʊd] [du:][wɪð; wɪθ]
" I wonder what those cow - punchers and miners and gamblers would do with
" 我 想知道 什么 那些 奶牛 - 拳击手 和 矿工 和 赌徒 会 做 和
[ə; eɪ] [tʃæp] [hu:] [ˈso:ntəd] [ɪn][ðer; ðər][ɪn] [ˈi:vnɪŋ] [dres] . "
a chap who sauntered in there in evening dress . "
一个 小伙子 WHO 漫步 在 那里 在 晚上 裙子 . "

“我想知道，如果一个家伙穿着晚礼服大摇大摆地走进去，那些牛仔、矿工和赌徒会作何反应。”

" [hi:; hi] [ʃɔ:r] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ter] [ˈstɛləz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rent] [ræg] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][tɔ:rn]
" He shore would come up ter Stella's conception of a rent rag , which is a torn
" 他 支撑 会 来 向上 特尔 斯特拉的 概念 的 一个 租 抹布 , 哪个 是 一个 撕裂
[ræg] ,
rag ,
抹布 ,

“他肯定会想到斯特拉对破布的概念，也就是一块撕破的布，

" [sed] [kɪt] .
" said Kit .
" 说 成套工具 .

“基特说道。”

" [ted] , [wəʊnt][wi:; wi][goʊ] ? " [ˈpli:dəd, 'pli:dɪd] [ˈstɛlə] .
" Ted , won't we go ? " pleaded Stella .
" 泰德 , 惯于 我们 去 ? " 恳求 斯特拉 .

“泰德，我们去吧？”斯特拉恳求道。

" [ʃɒr] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈʌvər; ɑ:r] [gest] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,
" Sure , if you want to ; you are our guest , and whatever you want ,
" 当然 , 如果 你 想 到 ; 你 是 我们的 客人 , 和 任何 你 想 ,
“当然可以，如果您愿意的话；您是我们的客人，您想做什么都可以。”

[ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [ˈænsər] [ted] .
all you have to do is to ask for it , " answered Ted .
全部 你 有 到 做 是 到 问 为了 它 , " 回答 泰德 .

“你只需要开口要就行了，”泰德回答道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðer; ðər] [ˈevrɪdeɪ] [ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
It was agreed that they should wear their everyday uniforms ,
它 曾是 同意 那 他们 应该 穿 他们的 每天 制服 ,
双方一致同意他们应该穿日常制服。

[ænd; ənd] ['stelə] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈstɪŋktɪv] ['kaʊgzːrɪ] ['kɑːstuːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪsɪz] .
and Stella was for going in her distinctive cowgirl costume , but this Mrs .
和 斯特拉 曾是 为了 去 在 她 独特的 女牛仔 戏服 , 但 这 太太 .
[ˈɡreɪəm] [wʊd] [nɑːt][pərˈmɪt] ,
Graham would not permit ,
格雷厄姆 会 不是 允许 ,
斯特拉很想穿上她那套标志性的牛仔女郎服装去, 但格雷厄姆太太不允许。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː ʃɪ][ʊd; əd] [wer] [ə; eɪ] [frɑːk] [wɪt] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['denvər]
and insisted that she should wear a frock which she had had made in Denver
和 坚持 那 她 应该 穿 一个 连衣裙 哪个 她 有 有 制成 在 丹佛
.
.
.
并坚持要她穿上在丹佛定制的连衣裙。

[wen] , [ðə; ði][nekst] [naɪt] , ['stelə] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
When , the next night , Stella walked into the living room ,
什么时候 , 这 下一个 夜晚 , 斯特拉 步行 进入 这 活的 房间 ,
第二天晚上, 斯特拉走进客厅时,
[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɜːr; hər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl]
where the boys were waiting to escort her and Mrs . Graham to the ball
在哪里 这 男孩们 是 等待 到 护送 她 和 太太 . 格雷厄姆 到 这 球
.
.
.
男孩们在那里等候, 准备护送她和格雷厄姆夫人去参加舞会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [wɪt]
there was a general exclamation of wonder and admiration , at which
那里 曾是 一个 一般的 感叹 的 想知道 和 钦佩 , 在 哪个
[ˈstelə] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] ,
Stella hesitated with a blush ,
斯特拉 犹豫了一下 和 一个 脸红 ,
众人发出惊叹和赞赏的声响, 斯特拉闻言脸红, 犹豫了一下。

[ðen] [keɪm] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] ['smɑɪlɪŋ] [ə'ʃʊərəns] .
then came forward with smiling assurance .
然后 来了 向前 和 微笑 保证 .
然后面带微笑, 自信地走了过来。
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] ['stelə] [ɪn][hɜːr; hər]['baɪfəːkeɪtɪd]['raɪdɪŋ][skɜːrt][ænd; ənd]
Instead of the bold and dashing Stella in her bifurcated riding skirt and
反而 的 这 大胆的 和 帅气 斯特拉 在 她 分叉的 骑术 裙子 和

[bəˈleroo] ['dʒækɪt] ,
bolero jacket ,
波莱罗舞曲 夹克 ,
取而代之的是身着分叉式骑马裙和短款外套、大胆迷人的斯特拉,
[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] - [bluː] [ɡaʊn] [ʌv; əv] [sɪlk][ænd; ənd]
the boys saw a beautiful young woman in a pale - blue gown of silk and
这 男孩们 锯 一个 美丽的 年轻的 女士 在 一个 苍白 - 蓝色的 袍 的 丝绸 和

[ˈtʃɪfən] ,
chiffon ,
薄纱 ,
男孩们看到一位美丽的年轻女子, 身穿浅蓝色丝绸雪纺长裙。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪtɪ] [her] [paɪld][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['floʊɪŋ] ['oʊvər]
with her pretty hair piled on top of her head , instead of flowing over
和 她 漂亮的 头发 堆积 在 顶部 的 她 头 , 反而 的 流动 超过
[hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

她漂亮的头发高高盘在头顶，而不是披散在肩上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːd] .
For a moment they were awed .
为了 一个 片刻 他们 是 敬畏 .

他们一时惊叹不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər][soʊ] ,
They had never seen her so ,
他们 有 绝不 已见 她 所以 ,

他们从未见过她这副模样。

[ænd; ənd][pər'hæps][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] .
and perhaps had never thought of her as being a young lady .
和 也许 有 绝不 想法 的 她 作为 存在 一个 年轻的 女士 .

或许从未把她当作一位年轻女士看待。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz] ['stelə] , [ðer; ðər][gɜːrl] [pɑːd]
Most of them were content to regard her just as Stella , their girl pard
最多 的 他们 是 内容 到 看待 她 只是 作为 斯特拉 , 他们的 女孩 帕尔德
,
,
,

他们中的大多数人都乐于把她看作是斯特拉，他们的女孩伙伴。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [fiː; ji][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
and to - night she had given them a surprise .
和 到 - 夜晚 她 有 给定 他们 一个 惊喜 .

今晚她给了他们一个惊喜。

[æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['sæfaɪər] [set][ɪn][ə; eɪ] [broʊtʃ] ,
At her throat was a superb sapphire set in a brooch ,
在 她 喉 曾是 一个 高超 蓝宝石 放 在 一个 胸针 ,

她喉咙处佩戴着一枚精美的蓝宝石胸针。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] - ['sæfaɪər] [maɪnz] [ɑːn]['joʊgəʊ] [kriːk] ,
which had come out of the broncho boys ' sapphire mines on Yogo Creek ,
哪个 有 来 出去 的 这 支气管 男孩们 - 蓝宝石 矿井 在 瑜伽 溪 ,

这些蓝宝石产自约戈溪畔野马男孩们的蓝宝石矿。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔːrnəmənt] [ʌv; əv]['daɪəmənds] [ænd; ənd] ['ruːbɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and in her hair was an ornament of diamonds and rubies which the
和 在 她 头发 曾是 一个 装饰品 的 钻石 和 红宝石 哪个 这
[bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
boys had made from jewels which had come as their share of the
男孩们 有 制成 从 珠宝 哪个 有 来 作为 他们的 分享 的 这
['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
treasures of the Montezumas ,
宝藏 的 这 - ,

她的头发上戴着一顶钻石和红宝石饰品，那是男孩们用从蒙特祖玛家族宝藏中分得的珠宝制作的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv] - , [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
which they had discovered beneath the castle of Chepultapec , near the city of
哪个 他们 有 发现 下面 这 城堡 的 - , 靠近 这 城市 的
[ˈmeksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

他们在墨西哥城附近的切普尔塔佩克城堡下方发现了它。

[ˌɔːltə'geðər] ['stelə] [wʌz; wəz] ['veri] ['stʌnɪŋ] ,
Altogether Stella was very stunning ,
共 斯特拉 曾是 非常 令人惊叹的 ,
总而言之，斯特拉非常惊艳。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðer; ðər][ˌædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [nuː] [roʊl][ʌv; əv][sə'saɪəti][gɜːrl][ðə; ði] [bɔɪz]
and in their admiration of her in this new rôle of society girl the boys
和 在 他们的 钦佩 的 她 在 这 新的 角色 的 社会 女孩 这 男孩们
[wɜːr; wər] [brɪtwi:n] [tuː] ['pref(ə)rənsɪz] ,
were between two preferences ,
是 之间 二 偏好 ,
男孩们对她扮演的社交名媛这一新角色充满钦佩，但他们却在两种选择之间摇摆不定。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] , [ænd; ɐnd][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
as she was now , and as they knew her in the saddle ,
作为 她 曾是 现在 , 和 作为 他们 知道 她 在 这 鞍 ,
她现在的样子，以及他们所熟知的她在马鞍上的样子，

['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][læɪəɪt][ɔːr] [ˈhændlɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪˈvɔːlvər] .
throwing her lariat or handling her revolver .
投掷 她 套索 或者 处理 她 左轮手枪 .
她掷出套索或摆弄着左轮手枪。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [haʊ'veər] , [keɪn] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiːl] ['stelə] ,
Most of them , however , came to the conclusion that she was still Stella ,
最多 的 他们 , 然而 , 来了 到 这 结论 那 她 曾是 仍然 斯特拉 ,
然而，他们中的大多数人最终还是得出结论：她仍然是斯特拉。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .
no matter what she wore .
不 事情 什么 她 穿着 .
无论她穿什么。

" [seɪ] , ['stelə] , [ðæts] [nɑːt] [fer] , " [drɔːld] [ben] ,
" **Say , Stella , that's not fair ,** " **drawled Ben** ,
" 说 , 斯特拉 , 那就是 不是 公平的 , " 拖长音 本 ,
“斯特拉，这不公平，”本慢吞吞地说。

" [tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [ænd; ɐnd] [meɪk] [juː 'es] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ] [tɑːgz] .
" **to dress up like that and make us wear our working togs** .
" 到 裙子 向上 喜欢 那 和 制作 我们 穿 我们的 在职的 泳衣 .
“他们穿成那样，却让我们穿工作服。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][goʊ][ænd; ɐnd][get]['ɪntuː][maɪ] [spaɪk] . "
I've got a good mind to go and get into my spike . "
我已经 得到 一个 好的 头脑 到 去 和 得到 进入 我的 长钉 . "
我心情很好，准备去穿我的钉鞋。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ][wəʊnt][goʊ] , " [sed] ['stelə] .
" **If you do , I won't go ,** " **said Stella** .
" 如果 你 做 , 我 惯于 去 , " 说 斯特拉 .
“如果你那样做，我就不去了。”斯特拉说。

" [ən'les] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [wer] [ðerz] [ˈɔ:lsəʊ] .

" **Unless the other boys wear theirs also** .
" 除非 这 其他 男孩们 穿 他们的 还 .

除非其他男孩也戴着。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [lʊk] [faɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [drest] [ʌp] ,

You and I would look fine going in there dressed up ,
你 和 我 会 看 美好的 去 在 那里 穿着 向上 ,

你我盛装进去肯定很合适。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .

and the other boys as they are now .
和 这 其他 男孩们 作为 他们 是 现在 .

以及其他男孩现在的样子。

[noʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][wɔ:rn] [ðɪs] [dres] [ɪf] [ænt] [ˈhædnt] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,

No , I wouldn't have worn this dress if aunt hadn't insisted upon it ,
不 , 我 不会 有 磨损 这 裙子 如果 阿姨 之前没有 坚持 之上 它 ,

不, 如果不是姑妈坚持, 我是不会穿这条裙子的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][aɪ] [ˈkudnt] [[eɪk] [hɜ:r; hər] [dɪ,tɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] .

and this time I couldn't shake her determination .
和 这 时间 我 不能 摇 她 决心 .

这一次, 我再也无法动摇她的决心。

[aɪ] [heit] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wʊd] [mʌt] [ˈræðər] [hæv; həv][maɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [kloʊðz] [ɑ:n] .

I hate it , and would much rather have my working clothes on .
我 恨 它 , 和 会 很多 相当 有 我的 在职的 衣服 在 .

我讨厌这样, 我宁愿穿着工作服。

[bʌt; bət] , [ˈnevər] [maɪnd] , [aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi][fɔ:r; fər] [lɔ:n] .

But , never mind , it won't be for long .
但 , 绝不 头脑 , 它 惯于 是 为了 长的 .

不过没关系, 这种情况不会持续太久。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk][,em ˈi:][ɪn] [ðɪs] ?

How do you like me in this ?
如何 做 你 喜欢 我 在 这 ?

你觉得我这样穿怎么样？

" [ʃi:; ʃi] [riˈvɒlvd] [ˈsləʊli] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .

" **She revolved slowly before them** .
" 她 旋转 缓慢地 前 他们 .

她缓缓地在他们面前转了一圈。

" ['skrʌmpfəs] ! " [sed] [ben] [əˈpri:ʃətɪvli] .

" **Scrumptious ! " said Ben appreciatively** .
" 美味的 ! " 说 本 表示赞赏 .

“太美味了！”本赞叹道。

" ['prɪti:ɜ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈpi:tʃɪz] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [kɪt] .

" **Prettier than a basket of peaches , " ejaculated Kit** .
" 更漂亮 比 一个 篮子 的 桃子 , " 射精 成套工具 .

“比一篮桃子还漂亮,”基特脱口而出。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [ˈnɑ:θɪn] - [ɪn][ɑ:rt][ɜ:r; ər] [ˈneɪtʃər] [wʌt] [kɪn] [ʃoʊ] [ʌp] [mɔ:r] [ˈɡɔ:di] , " [sed] [bʌd]

" **Thar ain't nothin ' in art er nature what kin show up more gaudy , " said Bud**
" 塔尔 不是 什么也没有 - 在 艺术 呃 自然 什么 亲属 展示 向上 更多的 艳丽的 , " 说 芽

. " [ɪk'sept] ,

. " **Except** ,
. " 除了 ,

“自然界中没有什么东西比这更艳俗了,”巴德说。“除了.....”

[mɛ'bi] ,
mebbe ,
 也许 ,

也许,

[,aiˈti:] [maɪt] [biː bi][ə; eɪ] [paɪŋk] [raʊz] [ɪn][ʒɜːr; ər] [ˈgɑːrdn] [æt; ət] [ɛrli] [ˈmɔːrnɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [θər] [duː] [ɑːn][,aiˈti:]

<u>it</u>	<u>might</u>	<u>be</u>	<u>a</u>	<u>pink</u>	<u>rose</u>	<u>in</u>	<u>er</u>	<u>garden</u>	<u>at</u>	<u>airly</u>	<u>mornin'</u>	-	<u>with</u>	<u>ther</u>	<u>dew</u>	<u>on</u>	<u>it</u>
它	可能	是	一个	粉色的	玫瑰	在	呃	花园	在	轻盈的	早晨	-	和	那里	露	在	它

. " . "

也许是清晨她花园里一朵带着露珠的粉红色玫瑰。

" [seɪ] , [ˈhæznt] [bʌd] [ɡɑ:t][ju: 'es][ɔ:l] [ˈfeɪdɪd] ? " [sed] [ben] .

" Say , hasn't Bud got us all faded ? " said Ben .

" 说 , 还没有 芽 得到 我们 全部 褪色 ? " 说 本 .

“哎，巴德是不是把我们都灌醉了？”本说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][oʊld]['sændpaɪpər][hæd; həd][soʊ] [mʌt] ['poʊətri][ɪn][hɪz; ɪz][sɒl] . "

" **I didn't know the old sandpiper had so much poetry in his soul** . "

" 我 没有 知道 这 老的 鹬 有 所以 很多 诗 在 他的 灵魂 . "

“我不知道这只老矶鹬的灵魂深处竟蕴藏着如此多的诗意。”

" [səʊ] - [ə; eɪ] - ['leɪdɪ] ['neɪfər] [dɪd][aɪ] [sɔ:] , " [ɪk'skleɪmd] [kɑ:rl] ,
 " So perfectionately lofely a younk lady nefer did I saw , " exclaimed Carl ,
 " 所以 - 一个 - 女士 内弗 做过 我 锯 , " 惊呼 卡尔 ,
 “我从未见过如此完美可爱的年轻女士,”卡尔惊叹道。

[kɫɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz]
clasp**ing** **his** **hands** **and** **hold****ing** **them** **before** **him** , **while** **he** **roll****ed** **his** **eyes**
 紧握 他的 双手 和 保持 他们 前 他 , 尽管 他 滚动 他的 眼睛
 [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
toward **the** **ceiling** .
 朝向 这 天花板 .

他双手交握，举在身前，同时翻了个白眼望向天花板。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [θet] , " [sed] [bʌd] .
 " **She's all that** , " **said Bud** .
 " 她是 全部 那个 , " 说 芽 .

“她就是那样，”巴德说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] [tɜr] [ʒrθ] .
 " But come down ter airth .
 " 但 来 向下 特尔 空气 .

“但下来吧。”

[ˈstɛlə] [eɪnt] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðər] [ˈræftəz] .
Stella ain't up among ther rafters .
 斯特拉 不是 向上 之中 那里 椽子 .

斯特拉不在屋顶横梁上。

" [tɛd] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɛlə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
 " **Ted** **had** **said** **nothing** , **and** **Stella** **looked** **at** **him** .
 " 泰德 有 说 没有什么 , 和 斯特拉 看起来 在 他 .
 泰德什么也没说, 斯特拉看着他。

[hiː, hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'tentɪvli] .
He was regarding her attentively .
 他 曾是 关于 她 认真地 .
 他正专注地看着她。

[hɜːr; hər] [lʊk] [sed] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Her look said : " What do you think ?
她 看 说 : " 什么 做 你 思考 ?

她的眼神仿佛在说：“你觉得呢？ ”

" [hiː; hi] ['ænsər] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n] [ðæt] ['sætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]
" He answered it with a look of admiration that satisfied her that he
" 他 回答 它 和 一个 看 的 钦佩 那 使满意 她 那 他
[θɔːt] [hɜːr; hər] [pɜːr'fɪkt] .
thought her perfect .
想法 她 完美的 .

“他用欣赏的眼神回答了她，这让她确信他认为她是完美的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [best] [ɪn][ðə; ðɪ] ['evrɪdeɪ] [kloʊðz] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɑɪətli] .
" I think I like you best in the everyday clothes , " he said quietly .
" 我 思考 我 喜欢 你 最好的 在 这 每天 衣服 , " 他 说 悄悄 .

“我觉得你穿日常服装最好看，”他轻声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [gaʊn] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd]
" But that gown is as if you were made for it and it was made
" 但 那 袍 是 作为 如果 你 是 制成 为了 它 和 它 曾是 制成
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“但是那件礼服就像是为你量身定做的一样。”

" [ðə; ðɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['tɛdʒ] [maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɑːr] ['fjuːtʃər] ,
" The thought had come into Ted's mind that some day , in the far future ,
" 这 想法 有 来 进入 泰德的 头脑 那 一些 天 , 在 这 远的 未来 ,
“泰德脑海中突然闪过一个念头，那就是在遥远的未来，总有一天……”

[ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər][gɜːrl] [pɑːd] , [ænd; ənd][sə'saɪətɪ][ɔːr] ['duːtɪz] ['els,wer] [wʊd] [kleɪm] [hɜːr; hər] .
they would lose their girl pard , and society or duties elsewhere would claim her .
他们 会 失去 他们的 女孩 帕尔德 , 和 社会 或者 职责 别处 会 宣称 她 .
他们会失去他们的女伴，而社会或其他地方的责任会将她带走。

[ˈstelə] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Stella understood him and agreed with him .
斯特拉 理解 他 和 同意 和 他 .

斯特拉理解他，并同意他的观点。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔːl] .
Soon they were ready to start for the ball .
很快 他们 是 准备好 到 开始 为了 这 球 .

很快，他们就准备开始比赛了。

[ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][kɑːrl] [vɒlən'tiəd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , [waɪl] [ðə; ðɪ]
The carriage was got out and Carl volunteered to drive the horses , while the
这 运输 曾是 得到 出去 和 卡尔 自愿 到 驾驶 这 马匹 , 尽管 这
[ʌðər] [bɔɪz] [roʊd] .
other boys rode .
其他 男孩们 骑 .

马车被拉了出来，卡尔自告奋勇要赶马，而其他男孩则骑马。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ˈstelə] [kraɪd] : " [wer] [ɪz][dʒæk] [sleɪt] ?
Just as they were about to start Stella cried : " Where is Jack Slate ?
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 斯特拉 哭 : " 在哪里 是 杰克 石板 ?

正当他们准备开始的时候，斯特拉喊道：“杰克·斯莱特在哪里？”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I don't see him .
我 不 看 他 .

我没看到他。

[ˈɪznt] [hiː; hi] ˈ[kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ? "
 Isn't he coming to the ball ? "
 不是 他 未来 到 这 球 ？ "

他难道不来参加球赛吗？

" [ˈhævnt] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [bʌd] .
 " Haven't saw him , " said Bud .
 " 还没有 锯 他 , " 说 芽 .

“我没见过他,”巴德说。

" [aɪ] ˈ[rekən] ˈ[hiːl] [biː; bi] - - - [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
 " I reckon he'll be moseyin ' erlong after a while .
 " 我 估计 地狱 是 - - 后 一个 尽管 .

“我估计他过一会儿就会悠闲地走远了。”

[wiː; wi][wəʊnt] [weɪt] ˈ[fɜː; ˈfɜr][hɪm; ɪm] .
 We won't wait fer him .
 我们 惯于 等待 fer 他 .

我们不会等他。

[hiː; hi] ˈ[noʊd] [wen] [wiː; wi][wəz] ˈ[ɡɔɪn] - [ter][stɑːrt] . "
 He knowed when we wuz goin ' ter start . "
 他 已知 什么时候 我们 伍兹 去 - 特尔 开始 . "

他知道我们什么时候开始。

" [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈɡoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈ[loʊər] [ˈpæstʃər] , " [sed] [kɪt] ,
 " He came in a little while ago from the lower pasture , " said Kit ,
 " 他 来了 在 一个 小的 尽管 前 从 这 降低 牧场 , " 说 成套工具 ,

“他刚才从下面的牧场过来的,”基特说。

" [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
 " and went to his room .
 " 和 去 到 他的 房间 .

然后他回到了自己的房间。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
 He said he had been thrown by his horse ,
 他 说 他 有 到过 抛掷 经过 他的 马 ,

他说他被马摔下来了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːr][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ˈ[hedɪk] . "
 and that the jar had given him a headache . "
 和 那 这 罐 有 给定 他 一个 头痛 . "

他还说，那个罐子让他头疼。

" [oʊ] , [dəʊnt][let] [juː ˈes] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [ben] .
 " Oh , don't let us wait for him , " said Ben .
 " 哦 , 不 让 我们 等待 为了 他 , " 说 本 .

“哦，别让我们等他了,”本说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] ˈ[fiːlɪŋ] [ˈbetər] ˈ[hiːl] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] .
 " If he gets to feeling better he'll be along .
 " 如果 他 获得 到 感觉 更好的 地狱 是 沿着 .

“如果他感觉好些，他就会过来。”

[juː; jʊ] ˈ[kudnt] [kiːp] [dʒæk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] .
 You couldn't keep Jack away from a ball with an injunction .
 你 不能 保持 杰克 离开 从 一个 球 和 一个 禁令 .

即使颁布禁令，也无法阻止杰克参加舞会。

" [soʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [taʊn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ˈ[æktɪŋ] [æz; əz] [ˈaʊtˌraɪdəz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,
 " So they proceeded to town , the boys acting as outriders to the girl ,
 " 所以 他们 继续 到 镇 , 这 男孩们 表演 作为 护卫队 到 这 女孩 ,

于是他们进城了，男孩们负责为女孩开路。

[hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈvɪnst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][bel] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] .
whom they were convinced would be the belle of the ball .
谁 他们 是 确信 会 是 这 美女 的 这 球 .
他们确信她会成为舞会上的焦点。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hɔ:l] [ɪn][ˈsoʊldʒər] [bju:t] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈflɒkɪŋ] [ɪn] ,
When they arrived at the hall in Soldier Butte they found the people flocking in ,
什么时候 他们 到达的 在 这 大厅 在 士兵 比尤特 他们 成立 这 人们 集群 在 ,
当他们到达士兵山的礼堂时, 发现人们正蜂拥而入。

[æz; əz][ˈmɑ:rtɪn] , [ðə; ði] [benɪfɪjəri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələ] [ˈfeləʊ] ,
as Martin , the beneficiary , was a very popular fellow ,
作为 马丁 , 这 受益人 , 曾是 一个 非常 受欢迎的 同伴 ,
因为受益人马丁是个很受欢迎的人,

[ænd; ænd] [ˈeni] [mæn][ɪn][hɑ:rd] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɔ:lweɪz] [gets] [ɔ:l][ðə; ði] [help] [hiː; hi] [ni:dz] ,
and any man in hard luck in the West always gets all the help he needs ,
和 任何 男人 在 难的 运气 在 这 西方 总是 获得 全部 这 帮助 他 需求 ,
在西方, 任何遭遇不幸的人总能得到他需要的一切帮助。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzɜ:rvz] [aɪ ˈtiː] .
if he deserves it .
如果 他 值得 它 .
如果他配得上的话。

[ted] [ˈesko:tɪd] [ˈstelə] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔ:lru:m; bɔ:lɾəm] , [waɪl] [ben] [ˈfa:ləʊd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] ,
Ted escorted Stella into the ballroom , while Ben followed with Mrs . Graham ,
泰德 护送 斯特拉 进入 这 舞厅 , 尽管 本 随后 和 太太 . 格雷厄姆 ,
泰德陪着斯特拉走进舞厅, 本则和格雷厄姆夫人跟在后面。

[ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] .
the other boys taking the horses around to the corral .
这 其他 男孩们 采取 这 马匹 大约 到 这 围栏 .
其他男孩牵着马绕到围栏边。

[æz; əz] [ted] [ænd; ænd] [ˈstelə] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n] ,
As Ted and Stella entered the room there was a hum of admiration ,
作为 泰德 和 斯特拉 进入 这 房间 那里 曾是 一个 哼 的 钦佩 ,
泰德和斯特拉走进房间时, 房间里响起一阵赞叹的低语声。

[ænd; ænd][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [stɔ:pt] [æz; əz] [men] [ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [ˈkreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [lʊk]
and conversation stopped as men and women craned their necks to look
和 对话 停止 作为 男人 和 女性 起重机 他们的 脖子 到 看

[æt; ət][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈkʌp(ə)l] .
at the handsome couple .
在 这 英俊的 夫妻 .
谈话戛然而止, 男男女女都伸长脖子去看这对俊男靓女。

[ted] [wʌz; wəz][bəʊθ] [praʊd] [ænd; ænd] [pli:zd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɪmˈbærəst] [æt; ət][ðə; ði]
Ted was both proud and pleased , but a little bit embarrassed at the
泰德 曾是 两个都 自豪的 和 高兴 , 但 一个 小的 少量 尴尬的 在 这
[əˈten](ə)n] [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪ] ,
attention they received ,
注意力 他们 已收到 ,
泰德既感到自豪又高兴, 但对他们受到的关注也有些尴尬。

[waɪl] [ˈstelə] [held] [hɜ:r; hər] [hed] [ʌp] [ˈpraʊdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ɑ:n][hɜ:r; hər]
while Stella held her head up proudly , with a look of indifference on her
尽管 斯特拉 握住 她 头 向上 自豪地 , 和 一个 看 的 漠不关心 在 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
斯特拉骄傲地昂着头, 脸上带着漠然的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ædmə'reɪ(ə)n][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

as if she had been used to admiration all her life .

作为 如果 她 有 到过 用过的 到 钦佩 全部 她 生活 .

仿佛她一生都习惯了被人赞美。

[ðə; ðɪ][bɔːl] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪkst] [ə'fer] .

The ball certainly was a mixed affair .

这 球 当然 曾是 一个 混合 事务 .

这场球赛的确可谓喜忧参半。

[ɪn][wʌŋ]['kɔːrnər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ɪ'dɑːrmi] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪdɪz] .

In one corner were a lot of army officers and their ladies .

在 一 角落 是 一个 很多 的 军队 警官 和 他们的 女士们 .

角落里有 很多军官和 他们的女伴。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːlruːm; bɔːlrʊm] ['kɑʊ,bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['gɜːlz][frʌm; frəm]

All down the sides of the ballroom cowboys were sitting with girls from

全部 向下 这 侧面 的 这 舞厅 牛仔 是 坐着 和 女孩们 从

[ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

the ranches .

这 牧场 .

舞厅两侧，牛仔们和来自牧场的女孩们坐在一起。

[taʊn] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Town girls and boys had a corner to themselves .

镇 女孩们 和 男孩们 有 一个 角落 到 他们自己 .

镇上的男孩女孩们拥有一个属于他们自己的角落。

[ðə; ðɪ] ['gæmbəlz] [flɑːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['maɪnərz][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['wɒndəd] [hɪr] [ænd; ənd]

The gamblers flocked together , and miners and others wandered here and

这 赌徒 成群结队的 一起 , 和 矿工 和 其他的 漫步 这里 和

[ðer; ðər] ,

there ,

那里 ,

赌徒们聚集在一起，矿工和其他人则四处游荡。

[ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kævəlɪrɪmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrt] .

mixing with cavalrymen from the fort .

混合 和 骑兵 从 这 堡 .

与堡垒中的骑兵混在一起。

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kə'ræl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ænd; ənd] ['stelə]

When the boys returned from the corral they found that Mrs . Graham and Stella

什么时候 这 男孩们 返回 从 这 围栏 他们 成立 那 太太 . 格雷厄姆 和 斯特拉

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛskɔrts] [hæd; həd] [ə; eɪ]['veɪkənt]['kɔːrnər] .

and their escorts had preëmpted a vacant corner .

和 他们的 伴游 有 抢占先机 一个 空缺 角落 .

男孩们从畜栏回来时发现，格雷厄姆夫人、斯特拉和她们的护送人员已经占了一个空着的角落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pi'ænɒs][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] , [bʌt; bət][nɒs][wʌŋ][tuː; tə] [pleɪ] [aɪ 'tiː] .

There was a piano in the room , but no one to play it .

那里 曾是 一个 钢琴 在 这 房间 , 但 不 一 到 玩 它 .

房间里有一架钢琴，但是没有人弹。

[suːn] , [haʊ'evər] ,

Soon , however ,

很快 , 然而 ,

然而不久之后，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [drest] ['æftər][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ['entəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [reɪzd]
a fellow dressed after the cowboy fashion entered and took a seat on a raised
一个 同伴 穿着 后 这 牛仔 时尚 进入 和 采取 一个 座位 在 一个 提高
[ˈplætfɔ:rm] ,
platform ,
平台 ,

一个打扮成牛仔的男子走了进来，坐在一个高台上。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪdl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gri:n] [bæg] .
producing a fiddle from a green bag .
生产 一个 小提琴 从 一个 绿色的 包 .

从绿色袋子里掏出一把小提琴。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
A round of applause greeted him .
一个 圆形的 的 掌声 问候 他 .

他赢得了一阵掌声。

[hi:; hi] [tʃʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [skreɪps] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [pleɪ]
He tuned his instrument , and after a few preliminary scrapes began to play
他 调谐 他的 乐器 , 和 后 一个 很少 初步的 刮伤 开始 到 玩

[ə; eɪ] [məˈhɑ:tənəs] [tu:n] ,
a monotonous tune ,
一个 单调 调 ,

他调好乐器，先是胡乱敲了几下，然后开始演奏一首单调的曲子。

[rɪˈpi:tɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [ðə; ði] [seɪm] [fju:] [ba:z] .
repeating over and over again the same few bars .
重复 超过 和 超过 再次 这 相同的 很少 酒吧 .

反复重复同样的几个小节。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [skreɪp] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈgɜ:lz] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd]
At the first scrape the cowboys and their girls leaped to the floor and
在 这 第一的 刮 这 牛仔 和 他们的 女孩们 跳跃 到 这 地面 和
[brɪˈɡæən][tu:; tə] [dæns] ,
began to dance ,
开始 到 舞蹈 ,

一声巨响，牛仔和他们的女伴们就跳到地上跳舞起来。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] [keəd] [tu:; tə] [dæns] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['mju:zɪk] .
but none of the people from the fort cared to dance to such music .
但 没有任何 的 这 人们 从 这 堡 关心 到 舞蹈 到 这样的 音乐 .

但堡垒里的人没有一个喜欢跳这种音乐的舞。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kaʊ] - ['pʌntɪər] [wɔ:kt]
Suddenly the door flew open and a band of a dozen cow - punchers walked
突然 这 门 飞翔 打开 和 一个 乐队 的 一个 打 奶牛 - 拳击手 步行
['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

突然，门猛地打开，十几个牛仔走了进来。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ] ['dʒɔɪəs] [ˈʃaʊts] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kaʊbɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
and were greeted by joyous shouts by the other cowboys in the hall .
和 是 问候 经过 欢乐 喊叫 经过 这 其他 牛仔 在 这 大厅 .

大厅里的其他牛仔们报以热烈的欢呼声。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['slendər] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,
At their head was a handsome young fellow , slender and dark ,
在 他们的 头 曾是 一个 英俊的 年轻的 同伴 , 苗条 和 黑暗的 ,

领头的是一位英俊的年轻男子，身材修长，肤色黝黑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rezəlu:t] ['feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ðæt] [flæʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m]
with a resolute face and a pair of piercing eyes that flashed around the room
和 一个 坚决 脸 和 一个 一对 的 冲孔 眼睛 那 闪光灯 大约 这 房间
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd][loʊ'keɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ['enəmi] .
for the purpose of seeing and locating his possible enemies .
为了 这 目的 的 看到 和 定位 他的 可能的 敌人 .

他面容坚定，目光锐利地扫视着房间，寻找可能的敌人。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['stelə] .
" Who is that ? " asked Stella .
" WHO 是 那 ? " 问 斯特拉 .

“那是谁？”斯特拉问道。

" [ðæts] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] , " ['ænsər] [ted] .
" That's Billy Sudden , " answered Ted .
" 那就是 比利 突然 , " 回答 泰德 .

“那是比利·萨登，”泰德回答道。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][hi;; hi] ? "
" And who is he ? "
" 和 WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [fɔ:rmən] [æt; ət] - [kaʊ] - ['sʌgz] - [ræntʃ] .
" Foreman at ' Cow ' Suggs ' ranch .
" 领班 在 - 奶牛 - 萨格斯 - 牧场 .

“‘奶牛’萨格斯牧场的工头。”

[ðæts] [ðə; ði] ['sʌgz] [bəntʃ] [ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
That's the Suggs bunch of cow - punchers .
那就是 这 萨格斯 束 的 奶牛 - 拳击手 .

那是萨格斯那群牛仔。

['ðerəl] [bi;; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] . "
There'll be something doing here to - night . "
将会 是 某物 正在做 这里 到 - 夜晚 . "

今晚这里会有活动。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['feləʊz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [dəʊnt] [laɪk] ['bɪli] ,
" There are a lot of fellows in this part of the country who don't like Billy ,
" 那里 是 一个 很多 的 伙伴们 在 这 部分 的 这 国家 WHO 不 喜欢 比利 ,

“这个地区有很多家伙不喜欢比利，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)][tu:; tə] [tred] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] . "
and some of them are liable to tread on his feet . "
和 一些 的 他们 是 容易 到 踏 在 他的 脚 . "

他们中的一些人很可能会踩到他的脚。

" [oʊ] , [ɪz][hi;; hi] ['kwɑ:rəlsəm] ? "
" Oh , is he quarrelsome ? "
" 哦 , 是 他 爱争吵的 ? "

“哦，他爱吵架吗？”

" [noʊ] , [ˈbɪli] [ɪz][ðə; ði] [best] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wəʊnt] [let] [ˈeni] [wʌn][ˈhɑ:b(ə)l][hɪm; ɪm]
" **No , Billy is the best sort of a fellow , but he won't let any one hobble him** .
" 不 , 比利 是 这 最好的 种类 的 一个 同伴 , 但 他 惯于 让 任何 一 跛行 他 .
:
:

“不，比利是个非常好的人，但他不会让任何人阻碍他。”

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌm] - [bel] [rænt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l] - [bɑ:r][ˈsɜ:rk(ə)l][ɪz]
When he first went to the Dumb - bell Ranch , as the Circle - bar Circle is
什么时候 他 第一的 去 到 这 哑的 - 钟 牧场 , 作为 这 圆圈 - 酒吧 圆圈 是
[kɔ:ld] ,
called ,
称为 ,

他第一次去哑铃牧场（也就是圆杆圆酒吧的别称）的时候，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɜ:r; fər][ə; eɪ][kɪd][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
they took him for a kid and tried to run over him .
他们 采取 他 为了 一个 孩子 和 尝试 到 跑步 超过 他 .

他们把他当成小孩，想开车撞他。

[hi:; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] , [ðen] [ˈfaɪərd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][laɪk] [hɪm; ɪm] . "
He kicked them , then fired them , and they don't like him . "
他 踢 他们 , 然后 被解雇 他们 , 和 他们 不 喜欢 他 . "

他先是踢了他们，然后解雇了他们，所以他们都不喜欢他。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ? "
" **Did you see him look around the room ?** "
" 做过 你 看 他 看 大约 这 房间 ? "

你看到他环顾四周了吗？

" [jes] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˈevri] [mæn] [hu:] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˈspɔ:tɪd]
" **Yes , he has every man who is likely to make trouble for him spotted**
" 是的 , 他 有 每一个 男人 WHO 是 可能 到 制作 麻烦 为了 他 斑
[ænd; ənd][ˈlʊkeɪtɪd] .
and located .
和 位于 .

“是的，他已经把所有可能给他制造麻烦的人都盯上了。”

[bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] [weɪt] [lɔ:n] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
But we won't wait long enough to see the trouble .
但 我们 惯于 等待 长的 足够的 到 看 这 麻烦 .

但我们不会等到麻烦出现才采取行动。

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [laɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪˈself] . "
I never did like trouble myself . "
我 绝不 做过 喜欢 麻烦 我 . "

我从来不喜欢给自己找麻烦。

" [wel] , [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæp] [hu:] [gets] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][du:] — "
" **Well , for a chap who gets into it as often as you do —** "
" 出色地 , 为了 一个 小伙子 WHO 获得 进入 它 作为 经常 作为 你 做 — "

“嗯，对于像你这样经常卷入这种事情的人来说——”

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [naʊ] , [ˈoʊvər][ðer; ðər] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ted] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **What's the trouble now , over there ?** " **interrupted Ted , looking at the door** .
" 是什么 这 麻烦 现在 , 超过 那里 ? " 中断 泰德 , 寻找 在 这 门 .

“那边又出什么事了？”泰德打断了他们，看向门口。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [taʊn] ['feləʊz] [led][baɪ]
Around the entrance to the hall was a crowd of young town fellows led by
大约 这 入口 到 这 大厅 曾是 一个 人群 的 年轻的 镇 伙伴们 引领 经过
[ə; eɪ] [ju:θ] [neɪmd] ['waɪlɪ] - ,
a youth named Wiley Creviss ,
一个 青年 命名 威利 - ,
大厅入口处聚集着一群镇上的年轻人，领头的是一个名叫威利·克雷维斯的年轻人。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɒʊk(ə)l]['bæŋkə] , [ə; eɪ] ['dɪspɜ:tɪd] [ænd; ənd] ['rekləs] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd]
the son of the local banker , a dissipated and reckless young man , and
这 儿子 的 这 当地的 银行家 , 一个 消散 和 鲁莽 年轻的 男人 , 和
[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃə] .
a crowd of cow - punchers .
一个 人群 的 奶牛 - 拳击手 .
当地银行家的儿子，一个放荡不羁的年轻人，以及一群牛仔。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌvɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg][ʌv; əv]
They were shoving some one here and there , making a punching bag of
他们 是 推搡 一些 一 这里 和 那里 , 制作 一个 冲孔 包 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他们推搡着别人，把他当成了出气筒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['læfɪŋ] [ʌp'ɔ:riəsli] .
at the same time laughing uproariously .
在 这 相同的 时间 笑 哄堂大笑 .
与此同时，他放声大笑。

[dʒʌst] [ðen] [ted] [sɔ:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][dʒæk] [sleɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] .
Just then Ted saw the head of Jack Slate in the mix - up .
只是 然后 泰德 锯 这 头 的 杰克 石板 在 这 混合 - 向上 .
就在这时，泰德在混杂的人群中看到了杰克·斯莱特的头。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] , " [sed] [ted] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['stelə] .
" Excuse me , " said Ted , turning to Stella .
" 原谅 我 , " 说 泰德 , 转弯 到 斯特拉 .
“打扰一下,”泰德说着，转向斯特拉。

" [ben] , [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
" Ben , take care of the ladies until I return .
" 本 , 拿 关心 的 这 女士们 直到 我 返回 .
“本，在我回来之前照顾好女士们。”

" [hi:; hi] [stroʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" He strode across the floor toward the door .
" 他 大步走 穿过 这 地面 朝向 这 门 .
他大步穿过地板，朝门口走去。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [seɪ] :
As he neared it he heard Billy Sudden say :
作为 他 接近 它 他 听到 比利 突然 说 :
他走近时，听到比利突然说道：

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , [ðer; ðər] .
" Be careful , there .
" 是 小心 , 那里 .
“小心点。”

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ted] [strɔ:ŋz] ['feləʊz] . "
That is one of Ted Strong's fellows . "
那 是 一 的 泰德 斯特朗 伙伴们 . "
那是泰德·斯特朗的一位同事。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [sʌm; səm] [wʌn] .

" I don't care if it is , " said some one .
" 我 不 关心 如果 它 是 , " 说 一些 一 .

“我不在乎是不是真的,”有人说道。

" [aɪ'd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [strɔ:ŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑ:rd] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] . "

" I'd give it to Strong just as hard if he was here . "

" ID 给 它 到 强的 只是 作为 难的 如果 他 曾是 这里 . "

“如果斯特朗在这里，我也会毫不犹豫地给他点颜色看看。”

" [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , " [sed] [ted] , ['pʊʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .

" Here I am , " said Ted , pushing through the crowd .

" 这里 我 是 , " 说 泰德 , 推动 通过 这 人群 .

“我来了,”泰德说着，挤过人群。

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .

CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['sta:rtɪd] .

THE TROUBLE IS STARTED .

这 麻烦 是 开始 .

麻烦开始了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [jʊθs] ['oʊpənd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ted] ,

The crowd of men and youths opened out in front of Ted ,

这 人群 的 男人 和 青年 打开 出去 在 正面 的 泰德 ,

一群男人和年轻人涌到泰德面前，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stroʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] .

and he strode into the circle .

和 他 大步走 进入 这 圆圈 .

他大步走进了圈子。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [dʒæk] [sleɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌt] [dɪ'fevld] [kən'dɪ(ə)n] , [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ]

There he saw Jack Slate in a much disheveled condition , dressed in his evening

那里 他 锯 杰克 石板 在 一个 很多 蓬头垢面 状况 , 穿着 在 他的 晚上

[kloʊðz] .

clothes .

衣服 .

在那里，他看到杰克·斯莱特衣衫褴褛，穿着晚礼服。

[ted] [gɑ:spt] [æz; əz] [hi:; hi] [steərd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ju:θ] [frʌm; frəm] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

Ted gasped as he stared for an instant at the youth from Boston .

泰德 倒吸一口气 作为 他 凝视 为了 一个 立即的 在 这 青年 从 波士顿 .

泰德倒吸一口凉气，盯着这位来自波士顿的年轻人看了一眼。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [dʒæk] [ðæt] " [aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ,

He wanted to tell Jack that " it served him right ,

他 通缉 到 告诉 杰克 那 " 它 服务 他 正确的 ,

他想告诉杰克，“这是他应得的”，

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['lɔɪəltɪ] ,

" but that was not the part of loyalty ,

" 但 那 曾是 不是 这 部分 的 忠诚 ,

但那并非忠诚的一部分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]
and in the presence of the enemy it did not make any difference to a
和 在 这 在场 的 这 敌人 它 做过 不是 制作 任何 不同之处 到 一个
['brɒŋkəʊ] [bɔɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pɑ:d] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ,
broncho boy if his pard was right or wrong ,
支气管 男生 如果 他的 帕尔德 曾是 正确的 或者 错误的 ,
在敌人面前, 一个野马男孩根本不在乎他的同伴是对是错。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][help] .
if he was in need of help .
如果 他 曾是 在 需要 的 帮助 .
如果他需要帮助的话。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θroʊ] [em 'i:] [ə'raʊnd] ? " [æskt] [ted] ,
" Where is the fellow who was going to throw me around ? " asked Ted ,
" 在哪里 是 这 同伴 WHO 曾是 去 到 扔 我 大约 ? " 问 泰德 ,
"那个要把我扔来扔去的家伙在哪儿?"泰德问道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
looking into the faces about him .
寻找 进入 这 面孔 关于 他 .
他环顾四周, 打量着周围的人。

[noʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] , [ɔ:'lðoʊ] [ted] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [bɪ'fɔ:r] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bɪli]
No one replied , although Ted waited for a moment or two before looking at Billy
不 一 回复 , 虽然 泰德 等待 为了 一个 片刻 或者 二 前 寻找 在 比利
['sʌd(ə)n] .
Sudden .
突然 .
虽然泰德等了一会儿才看向比利·萨登, 但没有人回答。

['bɪli] [wɪŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Billy winked at him , but said nothing .
比利 眨眼 在 他 , 但 说 没有什么 .
比利朝他眨了眨眼, 但什么也没说。

" [si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌm,bɑ:di:z] [sænd][hæz; həz][rʌn] [aʊt] , " [sed] [ted] [kən'temptʃuəsli] .
" Seems as if somebody's sand has run out , " said Ted contemptuously .
" 似乎 作为 如果 某人的 沙 有 跑步 出去 , " 说 泰德 轻蔑地 .
"看来有人的沙子用完了,"泰德轻蔑地说。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] ['waɪli] - .
" Oh , I don't know , " said Wiley Creviss .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 威利 - .
"哦, 我不知道,"威利·克雷维斯说。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv][sænd] [left] [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] ['eni] [tu:; tə] [prɪ'vent] [jɔr; jər] [wi:lz] [frʌm; frəm]
" There's plenty of sand left if you need any to prevent your wheels from
" 有 很多 的 沙 左边 如果 你 需要 任何 到 防止 你的 车轮 从
['slɪpɪŋ] [daʊn'hɪl] . " slipping downhill . " slipping downhill .
滑倒 下坡 . " slipping downhill .
"如果你需要防止车轮在下坡时打滑, 这里还有很多沙子。"

" [noʊ] , [maɪ][sænd][bɑ:ks][ɪz] [ɔ:lweɪz] [fʊl] , " [sed] [ted] ['kwaɪətli] .
" No , my sand box is always full , " said Ted quietly .
" 不 , 我的 沙 盒子 是 总是 满的 , " 说 泰德 悄悄 .
"不, 我的沙坑总是满的,"泰德平静地说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [sni:k] [ɪn] [ðɪs] [bʌntɪ] [hu:] ['hæznt][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz]
" **But there is some sneak in this bunch who hasn't the nerve to back up his**
" 但 那里 是 一些 潜行 在 这 束 WHO 还没有 这 神经 到 后退 向上 他的
[bræg] . "
brag . "
吹牛 . "

“但这群人里有个阴险狡诈的人，不敢吹牛。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ? " [sed] - , ['swelɪŋ] [ʌp][æz; əz][tu:; tə] [tʃest] .
" **Are you talking to me ?** " **said Creviss , swelling up as to chest** .
" 是 你 说 到 我 ？ " 说 - , 肿胀 向上 作为 到 胸部 .

“你在跟我说话吗？”克雷维斯说着，胸膛挺得高高的。

" [oʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] [mɪs'gaɪdɪd] [tʃʌmp] [hu:m] [aɪ] [hɜ:rd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['pʊʃɪŋ]
" **Oh , are you the misguided chump whom I heard make the remark about pushing**
" 哦 , 是 你 这 错误的 嚼 谁 我 听到 制作 这 评论 关于 推动
[em 'i:] [ə'baʊt] ,
me about ,
我 关于 ,

“哦，你就是那个我听说要推搡我的无知笨蛋吗？”

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] ? " [sed] [ted] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] .
as I came up ? " **said Ted , in a tone of surprise** .
作为 我 来了 向上 ？ " 说 泰德 , 在 一个 语气 的 惊喜 .

“我上来的时候？”泰德惊讶地问道。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [frʌm; frəm] ['sʌgz] - [ræntɪ] [wɜ:r; wər] ['snɪkərɪŋ] .
The cowboys from Suggs ' ranch were snickering .
这 牛仔 从 萨格斯 ' 牧场 是 窃笑 .

萨格斯牧场的牛仔们都在窃笑。

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ? "
" **Well , what if I was ?** " "
" 出色地 , 什么 如果 我 曾是 ？ " "

“如果我真的是呢？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][traɪ][aɪ 'ti:] . "
" **I'm going to make you try it** . "
" 我是 去 到 制作 你 尝试 它 . "

“我会让你试试。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] . "
" **Oh , I can do it , all right** . "
" 哦 , 我 能 做 它 , 全部 正确的 . "

“哦，我肯定能做到。”

" [wel] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ? "
" **Well , why don't you ?** "
" 出色地 , 为什么 不 你 ？ "

“那你为什么不呢？”

[aɪm][ðə; ði] ['i:zɪst] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [heɪz] [baɪ][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] ['hu:dləmz] ,
I'm the easiest proposition you ever saw to be hazed by a bunch of hoodlums ,
我是 这 最容易 主张 你 曾经 锯 到 是 朦胧 经过 一个 束 的 流氓 ,

我绝对是你见过最容易被一群流氓欺负的对象。

[sʌtɪ] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ɛnd][jʊɪ; jər][pælz][ɑ:r; ər] ! "
such as you and your pals are ! "
这样的 作为 你 和 你的 朋友们 是 ！ " "

就像你和你的朋友们一样！

" [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [aɪ'd] [pʌntʃ] [jɔː; jər] [noʊz] . "
" **For two cents I'd punch your nose** . "
" 为了 二 分 ID 冲床 你的 鼻子 . "
" "两分钱我就揍你鼻子。"

" [jʊə(r)] [tuː] [tʃiːp] .
" **You're too cheap** .
" 你是 也 便宜的 .
" "你太抠门了。"

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
I'll give you a heap more than that if you will .
患病的 给 你 一个 堆 更多的 比 那 如果 你 将要 .
" 如果你愿意，我会给你远不止这些。"

[ɪts] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [maɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] [pʌntʃt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [fiːlz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['loʊnsəm] .
It's been so long since my nose was punched that it feels sort of lonesome .
它是 到过 所以 长的 自从 我的 鼻子 曾是 拳击 那 它 感觉 种类 的 寂寞 .
" 距离上次鼻子被打已经很久了，感觉有点孤单。"

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɑːb] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [stʌnt] . "
I'll pay you well for the job , if you succeed in pulling off the stunt . "
患病的 支付 你 出色地 为了 这 工作 , 如果 你 成功 在 拉 离开 这 特技 . "
" 如果你能成功完成这次特技表演，我会付你丰厚的报酬。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] [brɪkəz, brɪkɔːz] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [djuːdz] [ə'raʊnd]
" **You think you're the whole works because you've got a crowd of dudes around**
" 你 思考 你是 这 所有的 作品 因为 你已经 得到 一个 人群 的 伙计们 大约
[juː; jʊ] .
you .
你 .

" 你以为你身边围绕着一群人，就觉得自己了不起吗？"
[jʊə(r)] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [dent] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] .
You're not the only dent in the can .
你是 不是 这 仅有的 凹痕 在 这 能 .
" 你不是唯一一个给罐子造成凹痕的人。"

" [ted] [flʌʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑːdz] .
" **Ted flushed at this allusion to his pards** .
" 泰德 酩 在 这 典故 到 他的 豹子 .
" 听到这番话提到他的伙伴们，泰德脸红了。"

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊpən] [jɔː; jər] [feɪs] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [maɪ] [frendz] [ə'gen]
" **I'll put a dent in you if you open your face to remark about my friends again**
" 患病的 放 一个 凹痕 在 你 如果 你 打开 你的 脸 到 评论 关于 我的 朋友们 再次
,
/
,
" "你再敢开口说我朋友的坏话，我就揍扁你！"

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hiːt] .
" **he said , with some heat** .
" 他 说 , 和 一些 热 .
" "他语气有些激动地说。"

" [siː] [hɪr] , [juː; jʊ] [taʊn] [rʌf] , [juː; jʊ] ['betər] [teɪk] [ɪn] [jɔː; jər] [slæk] [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] [fɔːr; fər]
" **See here , you town rough , you better take in your slack and clear out for**
" 看 这里 , 你 镇 粗糙的 , 你 更好的 拿 在 你的 松弛 和 清除 出去 为了
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

" 听着，你这乡巴佬，最好收拾行囊，赶紧回家去。"

[ɔːr] [juːl] [brɪɡɪn] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈsɔərəʊz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌɪnɪksˈpiəriəns] [ænd; ənd][bæd]
or you'll begin to taste the sorrows that come from inexperience and bad
或者 你会 开始 到 品尝 这 悲伤 那 来 从 缺乏经验 和 坏的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

否则你就会开始尝到因缺乏经验和判断失误而带来的痛苦。

" [sed] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [tuː; tə] - .
" **said Billy Sudden to Creviss** .
" 说 比利 突然 到 - .

比利·萨登对克雷维斯说道。

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][maɪnd][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] , " [snaːrld] - .
" **It's up to you to mind your own business** , " **snarled Creviss** .
" 它是 向上 到 你 到 头脑 你的 自己的 商业 , " 纠缠 - .

“管好你自己的事吧,”克雷维斯咆哮道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈɡriːsi] [kaʊ - [ˈpʌntʃər] .
" **What are you but a lot of greasy cow - punchers** .
" 什么 是 你 但 一个 很多 的 腻 奶牛 - 拳击手 .

你们不过是一群油腻的牛仔罢了。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][jɔːr; jər][sɔːrt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ˈeniweɪ] . "
We haven't much use for your sort in this town , anyway . "
我们 还没有 很多 使用 为了 你的 种类 在 这 镇 , 反正 . "

反正我们镇上也用不上你这种人。

" [naʊ] , [sʌn] , [kiːp] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [brɪheɪv] [jɔːr'self] , " [sed] [ˈbɪli] [pəˈtɜːrnəli] .
" **Now , son , keep quiet and behave yourself** , " **said Billy paternally** .
" 现在 , 儿子 , 保持 安静的 和 表现 你自己 , " 说 比利 父系 .

“儿子，安静点，守规矩点。”比利慈父般地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɡet][em ˈiː][raɪld] [aɪ][wəʊnt][biː; bi][æz; əz][ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ted] [strɔːŋ] [hæz; həz]
" **If you get me riled I won't be as patient with you as Ted Strong has**
" 如果 你 得到 我 激怒 我 惯于 是 作为 病人 和 你 作为 泰德 强的 有
[bɪn] .
been .
到过 .

“如果你惹恼了我，我就不会像泰德·斯特朗那样对你有耐心了。”

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [tuː] [ˈdɑːktɜːz] [ˈbɪzi] [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
I'll fix you so as to keep two doctors busy the best part of the night . "
患病的使固定 你 所以 作为 到 保持 二 医生 忙碌的 这 最好的 部分 的 这 夜晚 . "

我会把你治好，让两个医生忙活大半个晚上。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈbʌtɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] , [ˈenihaʊ] ? " [sed] - [ˈæŋɡrəli] .
" **What are you fellows butting in for , anyhow ?** " **said Creviss angrily** .
" 什么 是 你 伙伴们 对冲 在 为了 , 无论如何 ? " 说 - 愤怒地 .

“你们这些家伙到底在多管闲事什么？”克雷维斯愤怒地说道。

" [kɑːnt] [ðɪs] [friːk] [ðæt] [kʌmz] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [suːt][ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə][ˈbɔːrd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][juː ˈes]
" **Can't this freak that comes here in a dress suit and tries to lord it over us**
" 不能 这 怪物 那 来 这里 在 一个 裙子 套装 和 尝试 到 主 它 超过 我们
[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ? "
take care of himself ? "
拿 关心 的 他自己 ? "

“这个穿着西装来这里颐指气使的怪胎难道不能照顾好自己吗？”

" [ˈʃɒrɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , " [drɔːld] [dʒæk] [sleɪt] .
" **Surest thing you know ,** " **drawled Jack Slate** .
" 最可靠的 事物 你 知道 , " 拖长音 杰克 石板 .

“你绝对想不到,”杰克·斯莱特慢吞吞地说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈleɪdɪz] [hɪr] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] .
" **But there are ladies here , a thing you don't seem to realize .**
" 但 那里 是 女士们 这里 , 一个 事物 你 不 似乎 到 意识到 :
“但是这里有女士, 你似乎没有意识到这一点。”

[ɪf] [ju:l] [step] [aʊtˈsaɪd] , [aɪd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [wɪp] [ju:; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] - . "
If you'll step outside , I'd be glad to whip you right and propah ."
如果 你会 步 外部 , ID 是 高兴的 到 鞭 你 正确的 和 - . "
如果你肯出来, 我很乐意好好教训你一顿。

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z] , [dʒæk] , [ʌv; əv] [ˈfʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈraʊdi:z] ? " [sed] [ted] .
" **What's the use , Jack , of fussing with these rowdies ?** " **said Ted .**
" 是什么 这 使用 , 杰克 , 的 唠叨 和 这些 流氓 ? " 说 泰德 :
“杰克, 跟这些流氓纠缠有什么用呢?”泰德说。

" [let] [aɪ ˈti:][goʊ] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] . "
" **Let it go until some other time .** "
" 让 它 去 直到 一些 其他 时间 : "
“先放一放, 以后再说。”

" [ju:; jʊ][bet] , " [sed] - , [ˈkɜ:rɪdʒ] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ted] [prəˈpoʊz] [pi:s] .
" **You bet ,** " **said Creviss ,** **courage returning when he heard Ted propose peace .**
" 你 赌注 , " 说 - , 勇气 返回 什么时候 他 听到 泰德 提出 和平 :
“当然,”克雷维斯说道, 听到泰德提议和平, 他又鼓起了勇气。

" [aɪ] [ges] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə][let] [aɪ ˈti:][goʊ] [fərˈevər] . "
" **I guess you'd like to let it go forever .** "
" 我 猜测 你会 喜欢 到 让 它 去 永远 : "
“我想你是想永远放下这件事吧。”

" [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈti: , " [sed] [ted] .
" **That settles it ,** " **said Ted .**
" 那 定居点 它 , " 说 泰德 :
“那就这么定了,”泰德说道。

" [goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɒts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **Go to him , Jack , and if you don't give him what's coming to him ,**
" 去 到 他 , 杰克 , 和 如果 你 不 给 他 是什么 未来 到 他 ,
“杰克, 去找他, 如果你不让他尝尝应有的下场,

[aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b] . "
I'll finish the job . "
患病的 结束 这 工作 : "
我会完成这项工作。

" [ɡɪt] ! " [sed] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] - [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t]
" **Git !** " **said Billy Sudden ,** **opening the door and shoving Creviss out into the street**
" git ! " 说 比利 突然 , 开幕 这 门 和 推搡 - 出去 进入 这 街道
:
:
:

“滚!”比利·萨登说着, 打开门, 把克雷维斯推到街上。

[ðə; ði] [rest] [ˈfɑ:lʊd] .
The rest followed .
这 休息 随后 :

其余的人也陆续跟上。

[æz; əz][dʒæk] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [hiː; hi] [piːld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈswɑːləʊ] - [teɪld][koʊt][ænd; ənd]
As Jack stepped into the open air he peeled off his swallow - tailed coat and
作为 杰克 步 进入 这 打开 空气 他 去皮 离开 他的 吞 - 有尾巴的 外套 和
[θruː] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈtɛdz] [ɑːrm] .
threw it over Ted's arm .
扔 它 超过 泰德的 手臂 .

杰克走到户外，脱下燕尾服，搭在泰德的胳膊上。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən] [ˈwaɪli] - [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
He had no sooner done so than Wiley Creviss made a rush at him
他 有 不 很快 完毕 所以 比 威利 - 制成 一个 匆忙 在 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
from the front ,
从 这 正面 ,

他刚一这么做，威利·克雷维斯就从正面向他冲了过来。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ræn][ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
while one of the crowd ran in on him from the rear .
尽管 一 的 这 人群 跑 在 在 他 从 这 后部 .

这时，人群中有人从后面冲了过来。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ʌnˈiːkwəl] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ted][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði]
It seemed an unequal beginning , and Ted was preparing to take on the
它 似乎 一个 不等 开始 , 和 泰德 曾是 准备 到 拿 在 这
[ˈsekənd] [ˈfeləʊ] .
second fellow .
第二 同伴 .

这似乎是一个实力悬殊的开始，泰德正准备迎战第二个对手。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
But Jack had seen him out of the corner of his eye ,
但 杰克 有 已见 他 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 ,
[bʌt; bət] [dʒæk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
但杰克用眼角余光看到了他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [bɔɪ] [stept] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]
and as he came on the Boston boy stepped backward and threw his
和 作为 他 来了 在 这 波士顿 男生 步 落后 和 扔 他的
[raɪt] [ˈelboʊ] [ʌp] .
right elbow up .
正确的 弯头 向上 .

当他走近时，波士顿男孩向后退了一步，并抬起了右肘。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ænd; ənd] [ˈmæstərli] [trɪk] ,
It was a timely and masterly trick ,
它 曾是 一个 及时 和 精湛 诡计 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ænd; ənd] [ˈmæstərli] [trɪk] ,
这是一个及时而巧妙的计谋。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈelboʊ] [kɔːt] - - [ˈælaɪ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][noʊz] ,
for the sharp elbow caught Creviss ' ally full in the nose ,
为了 这 锋利的 弯头 捕捉 - 盟友 满的 在 这 鼻子 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈelboʊ] [kɔːt] - - [ˈælaɪ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][noʊz] ,
那一记犀利的肘击正中克雷维斯的盟友的鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [draːpt] [laɪk][ə; eɪ][lɪmp][ræg][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] .
and he dropped like a limp rag to the ground , with a howl of anguish .
和 他 掉落 喜欢 一个 跛行 抹布 到 这 地面 , 和 一个 嗥 的 痛苦 .
[ænd; ənd][hiː; hi] [draːpt] [laɪk][ə; eɪ][lɪmp][ræg][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] .
他像一块破布一样瘫倒在地，发出痛苦的嚎叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][dʒæk] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [left] .
At the same moment Jack swung his left .
在 这 相同的 片刻 杰克 摇摆 他的 左边 .

就在同一时刻，杰克挥出了左拳。

- [hæd; həd] [stræk] [æt; ət][him; ɪm][ænd; ɐnd] [mɪst] [wen] [hiː; hi] [bæk] - [stept] ,
Creviss had struck at him and missed when he back - stepped ,
- 有 击 在 他 和 错过 什么时候 他 后退 - 步 ,

克雷维斯向他发起攻击，但他后退一步躲开了。

[ænd; ɐnd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['swɪftli] [ræn][ˈɪntuː][ˈdʒæks][fɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] ['dʒɑːrd][him; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and coming on swiftly ran into Jack's fist with a thud that jarred him into a
和 未来 在 迅速地 跑 进入 杰克的 拳头 和 一个 砰的一声 那 罐装 他 进入 一个
[steɪt] [ʌ; ɐv] [kəˈlæps] .
state of collapse .
状态 的 坍塌 .

然后他迅速冲了过来，砰的一声撞在了杰克的拳头上，杰克顿时晕倒在地。

" ['fɪnɪʃ] [him; ɪm] !
" **Finish him** !
" 结束 他 !

“干掉他！”

" ['fʌʊtɪd] [ðə; ði] [kaʊ - ['plʌntʃər] , [huː] [stʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['faɪtəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] .
" **shouted the cow - punchers , who stood about the fighters in a circle** .
" 喊叫 这 奶牛 - 拳击手 , WHO 站立 关于 这 战士 在 一个 圆圈 .

“牛仔们围成一圈，站在斗士们周围，大声喊道。”

" [goʊ][tuː; tə][him; ɪm] , " [sed] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Go to him , " said Ted , in a low voice** .
" 去 到 他 , " 说 泰德 , 在 一个 低的 嗓音 .

“去找他，”泰德低声说道。

" [aɪ] [sɔː] [him; ɪm] ['sɪgnəl] [hɪz; ɪz][pæl][tuː; tə]['tæk(ə)] [juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
" **I saw him signal his pal to tackle you from behind** .
" 我 锯 他 信号 他的 朋友 到 处理 你 从 在后面 .

“我看到他示意他的同伴从背后袭击你。”

" - [hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ɐnd][wəz; wəz] ['getɪŋ] ['redi]
" **Creviss had partially recovered from the blow and was getting ready**
" - 有 部分 恢复 从 这 吹 和 曾是 获得 准备好
[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [rʌʃ] ,
for another rush ,
为了 其他 匆忙 ,

“克雷维斯已经从打击中部分恢复过来，正准备再次发起进攻。”

[wen] [dʒæk] [slɪpt] [ɪn][ænd; ɐnd][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ɐnd][hɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [æt; ət][ðə; ði]
when Jack slipped in and to one side and hit like a blacksmith at the
什么时候 杰克 滑倒了 在 和 到 一 边 和 打 喜欢 一个 铁匠 在 这
[ˈænvɪl] .
anvil .
砧 .

杰克溜了进来，侧身一跃，像铁匠在铁砧上一样猛击。

[ðɪs] [taɪm] - [went] [daʊn] [ænd; ɐnd][aʊt] .
This time Creviss went down and out .
这 时间 - 去 向下 和 出去 .

这一次，克雷维斯彻底败下阵来。

" [huˈreɪ] ['fɜː; ˈfer] [θər] ['bæntəm] ! " ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ][bɪg] [kaʊ - ['plʌntʃər] , ['slæpɪŋ] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði]
" **Hooray fer ther bantam ! " shouted a big cow - puncher , slapping Jack on the**
" 万岁 fer 那里 矮脚鸡 ! " 喊叫 一个 大的 奶牛 - 冲床 , 拍打 杰克 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

“为这匹矮脚鸡欢呼！”一个身材魁梧的牛仔喊道，同时拍了拍杰克的背。

" [seɪ] , [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] [jʊə(r)] [frʌm; frəm] .
" **Say , I hear them say you're from Bosting .**
" 说 , 我 听到 他们 说 你是 从 提升 .

“我说，我听他们说你自己来自博斯廷。”

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [ter] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [paʊnd] [sæk] [oʊ] - [bi:nz] [maɪ'self] [ter] - [ˈmɔːrər] [æn; ən] - [brɪˈɡɪn]
I'm goin ' ter buy a hundred - pound sack o ' beans myself ter - morrer an ' begin
我是 去 - 特尔 买 一个 百 - 磅 解雇 o - 豆子 我 特尔 - 莫勒 一个 - 开始
[ˈtreɪnɪn] - .
trainin ' .
训练 - .

我明天要自己去买一百磅重的豆子，然后开始训练。

[ɪf] - [duː] [ðæt] [ˈfɜː, ˈfer] [juː; jʊ] ,
If beans'll do that fer you ,
如果 - 做 那 fer 你 ,

如果豆子能给你带来那种效果，

[ə; eɪ] [sæk] [oʊ] - [ðem; ðəm] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː] [fɪt] [ter] [lɪk] [dʒes] [ˈwɪləd] .
a sack o ' them will make me fit ter lick Jess Willard .
一个 解雇 o - 他们 将要 制作 我 合身 特尔 舔 杰西 威拉德 .

一袋就能让我比杰斯·威拉德还厉害。

" [bʌt; bət] [dʒæk] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈsmuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈrʌfld] [her] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt]
" **But Jack was busy smoothing down his ruffled hair and pulling his white**
" 但 杰克 曾是 忙碌的 平滑 向下 他的 褶皱的 头发 和 拉 他的 白色的
[lɔːn] [taɪ] [əˈraʊnd] [ˈɪntuː] [ɪts] [ˈprɔːpər] [pleɪs] ,
lawn tie around into its proper place ,
草地 领带 大约 进入 它是 恰当的 地方 ,

“但杰克正忙着抚平他凌乱的头发，并把他的白色草坪领带调整到合适的位置。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ted] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]
and when he had put on his coat he and Ted walked into the
和 什么时候 他 有 放 在 他的 外套 他 和 泰德 步行 进入 这
[ˈbɔːlruːm, ˈbɔːlrʊm] [æz; əz] [ˈkɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ðɪ] [stɑːrɪz] .
ballroom as calmly as if they had just stepped out to view the stars .
舞厅 作为 平静地 作为 如果 他们 有 只是 步 出去 到 看法 这 明星 .

他穿上外套后，和泰德一起平静地走进舞厅，就像他们只是出去看星星一样。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [æskt] [ˈstelə] , [wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [hɜːr; hər] [saɪd] .
" **What was the trouble ?** " **asked Stella , when they reached her side .**
" 什么 曾是 这 麻烦 ? " 问 斯特拉 , 什么时候 他们 达到 她 边 .

他们走到斯特拉身边时，斯特拉问道：“出了什么事？”

" [sʌm; səm] [taʊn] [ˈraʊdiːz] [brɪˈkeɪm] [ˈnɔɪzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] , " [ˈænsər] [ted]
" **Some town rowdies became noisy , and they were put out ,** " **answered Ted**
" 一些 镇 流氓 成为 嘈杂 , 和 他们 是 放 出去 , " 回答 泰德
[ˈkerləsli] .
carelessly .
粗心大意 .

“镇上一些流氓闹事，被赶走了，”泰德漫不经心地回答道。

[bʌt; bət] [ˈdʒæks] [dres] [suːt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] ,
But Jack's dress suit was the joy of the cow - punchers ,
但 杰克的 裙子 套装 曾是 这 喜悦 的 这 奶牛 - 拳击手 ,

但杰克的礼服却让牛仔们欣喜不已。

[huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] ,
who had never seen anything like it before ,
WHO 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 ,

他们以前从未见过这样的景象。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [wel] - [gru:md] [men] [drest] [fɔ:r; fər]
although they all knew that it was the way well - groomed men dressed for
虽然 他们 全部 知道 那 它 曾是 这 方式 出色地 - 修剪过的 男人 穿着 为了
[i:vnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪtɪz] .
evening in the big cities .
晚上 在 这 大的 城市 .

尽管他们都知道，这是大城市里衣着考究的男士晚上穿的服装。

" [seɪ] , [pɑ:d] , " [sed] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [tu:; tə] [dʒæk] , [æz; əz] [hi; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **Say , pard , " said a cowboy to Jack , as he crossed the room ,**
" 说 , 帕尔德 , " 说 一个 牛仔 到 杰克 , 作为 他 交叉 这 房间 ,
"嘿，伙计，"一个牛仔一边穿过房间一边对杰克说道。

" [aɪ] ['æksɪz] [jər] ['pɑ:rd(ə)n] ['fɜ:, 'fɛr] ['bʌtɪn] - [ɪn] , [bʌt; bət] [jər] [lɔ:st] [θər] [frʌnt] [pɑ:rt] [oʊ] - [jər] [koʊt] [teɪlz] .
" **I axes yer pardon fer buttin ' in , but yer lost ther front part o ' yer coat tails .**
" 我 轴 你的 赦免 fer 按钮 - 在 , 但 你的 丢失的 那里 正面 部分 o - 你的 外套 尾巴 .
"
"
"

“恕我直言，但你把外套下摆弄丢了。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [dʒæk] .
" **That's all right , " answered Jack .**
" 那就是 全部 正确的 , " 回答 杰克 .

“没关系，”杰克回答道。

" [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **Can't help it , don't you know .**
" 不能 帮助 它 , 不 你 知道 .

“没办法，你不知道吗？”

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [koʊt] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [er] ,
I left the blooming coat hanging on the line at home to air ,
我 左边 这 盛开 外套 绞刑 在 这 线 在 家 到 空气 ,

我把那件花外套挂在家里晾晒。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [goʊt] [keɪm] [ə'lɔ:n] [ænd; ænd] [eɪt] [ðə; ði] [frʌnt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪlz] [ɔ:f] [brɪfɔ:r] [aɪ]
and a goat came along and ate the front half of the tails off before I
和 一个 山羊 来了 沿着 和 吃 这 正面 一半 的 这 尾巴 离开 前 我
[kʊd; kəd] [get] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
could get to it .
可以 得到 到 它 .

还没等我反应过来，一只山羊就过来把尾巴的前半部分吃掉了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'pɑ:lədʒaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəməni:z] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
I was just on my way to apologize to the master of ceremonies for it .
我 曾是 只是 在 我的 方式 到 道歉 到 这 掌握 的 仪式 为了 它 .

我正准备去向司仪道歉。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [koʊt] [aɪ] [hæv; həv] ,
You see , it is the only coat I have ,
你 看 , 它 是 这 仅有的 外套 我 有 ,

你看，这是我唯一的一件外套。

[ænd; ænd] [aɪ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] . "
and I was bound to come to the ball . "
和 我 曾是 边界 到 来 到 这 球 . "

我肯定会去参加舞会的。

" [ha:] , [ha:] !
" **Ha , ha !**
" 哈 , 哈 !

哈哈！

[ðæts] [ɑ:n][ju:; jʊ] , - [hɑ:ŋk] , - " [læft] [ðə; ði] ['kɑʊ,bɔɪz] [frendz] , [hu:] [hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd][ðə; ði]
that's on you , ' Honk , ' " laughed the cowboy's friends , who had overheard the
那就是 在 你 , - 喇叭 , - " 笑了 这 牛仔们 朋友们 , WHO 有 无意中听到 这
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“那都是你的错，‘喇叭’，”牛仔的朋友们笑着说，他们刚才听到了他们的对话。

[ænd; ənd][dʒæk] [pæst] [ɑ:n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] " [geɪm] ['lɪt(ə)] [ʃrɪmp] ,
and Jack passed on , the boys alluding to him as a " game little shrimp ,
和 杰克 通过了 在 , 这 男孩们 暗示 到 他 作为 一个 " 游戏 小的 虾 ,
杰克去世了，男孩们称他为“顽强的小虾米”。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌməri] ['plʌnɪfɪmənt] [ʌv; əv] - [hæd; həd][gə:t] [ə'brɔ:d] .
" **for the news of his summary punishment of Creviss had got abroad .**
" 为了 这 消息 的 他的 概括 惩罚 的 - 有 得到 国外 .
因为他草率处决克雷维斯的消息已经传到了国外。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][nɑ:t] [θru:] [jet] .
But Jack was not through yet .
但 杰克 曾是 不是 通过 然而 .

但杰克还没说完。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][menz] ['dresɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][hæt] .
He went into the men's dressing room to leave his hat .
他 去 进入 这 男士 敷料 房间 到 离开 他的 帽子 .

他走进男更衣室去放帽子。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [taʊn] [jʊθs] , [frendz]
As he was coming out he was met by a crowd of town youths , friends
作为 他 曾是 未来 出去 他 曾是 遇见 经过 一个 人群 的 镇 青年 , 朋友们
[ʌv; əv] - .
of Creviss .
的 - .

他出来时，遇到了一群镇上的年轻人，他们都是克雷维斯的朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ə'baʊt] .
There was no one else about .
那里 曾是 不 一 别的 关于 .

周围没有其他人。

[ðeɪ] [skaʊld] [ænd; ənd] [sniəd] [æt; ət][dʒæk] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bʌmpt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
They scowled and sneered at Jack , and one of them bumped into him .
他们 皱着眉头 和 冷笑 在 杰克 , 和 一 的 他们 撞 进入 他 .

他们怒视着杰克，冷笑着，其中一个还撞了他一下。

" [hiə] , ['felə] , [ðæt] [wɪl] [du:] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌbɔ:stə'ni:z] [drɔ:l] .
" **Heah , fellah , that will do , " said Jack , with his Bostonese drawl .**
" 嘿 , 伙计 , 那 将要 做 , " 说 杰克 , 和 他的 波士顿人 拖长音 .

“嘿，伙计，这样就行了，”杰克用他那波士顿口音说道。

" [jʊə(r)] ['sɔ:lɪd] ; [jʊə(r)] [noʊ] [spʌndʒ] . "
" **You're solid ; you're no sponge . "**
" 你是 坚硬的 ; 你是 不 海绵 . "

“你很坚强，你不是海绵。”

" [aɪ] [eɪnt] , [eɪ] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['bʊli] .
" **I ain't , eh ? " answered the bully .**
" 我 不是 , 嗯 ? " 回答 这 欺负 .

“我才不是呢？”恶霸回答道。

" [aɪ] [tel] [jər] , [ˈmɪstər] : [slert] , [jʊə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][bæd][ma: rks] [wʌt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] ,
" **I'll tell yer , Mr . Slate , you're covered with bad marks what I don't like ,**
" 患病的 告诉 你的 , 先生 : 石板 , 你是 涵盖 和 坏的 标记 什么 我 不 喜欢 ,
"我得告诉你, 斯莱特先生, 你身上有很多我不喜欢的地方, 你都做得不好。"

[æn; ən] - [aɪm][dʒʌst][ðə; ði] [spʌndʒ] [tu:; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔ:f] . "
an ' I'm just the sponge to wipe them off . "
一个 - 我是 只是 这 海绵 到 擦拭 他们 离开 . "
而我只是用来擦掉它们的海绵。

" [step] [ˈlaɪvli] , [ðen] , " [sed] [dʒæk] , " [fɔ:r; fər] [aɪv] [æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [tu:; tə] [dæns] [ðə; ði][nekst]
" **Step lively , then , " said Jack , " for I've an engagement to dance the next**
" 步 热闹 , 然后 , " 说 杰克 , " 为了 我已经 一个 订婚 到 舞蹈 这 下一个
[wɔ:ltz] . "
waltz . "
华尔兹 : "
"那就快点走吧,"杰克说, "因为我还有约好要跳下一支华尔兹。"

" [aɪ] [wɔ:ltz] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ju:l] [ni:d] [ðɪs] [ˈi:vənɪŋ] - .
" **I'll waltz you all you'll need this evenin ' .**
" 患病的 华尔兹 你 全部 你会 需要 这 晚上 - : .
"今晚我会让你尽情享受华尔兹的乐趣。"

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] [ben] [ˈtrɛmənt] [stept] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rənər] .
" **But before he had finished speaking Ben Tremont stepped around the corner .**
" 但 前 他 有 完成的 请讲 本 特雷蒙特 步 大约 这 角落 .
"但他话还没说完, 本·特雷蒙特就从拐角处走了过来。"

" [hə'loʊ] , [dʒæk] !
" **Hello , Jack !**
" 你好 , 杰克 !
"你好, 杰克! "

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [si:] ? " [sed] [ben] .
What is this I see ? " said Ben .
什么 是 这 我 看 ? " 说 本 :
"我看到的是什么? "本说道。

" [dɪsˈɡresɪŋ] [jɔ:r'self] [baɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈhu:dləmz] . "
" **Disgracing yourself by talking with these hoodlums .** "
" 可耻的 你自己 经过 说 和 这些 流氓 . "
"和这些流氓说话, 简直是自取其辱。"

" [ˈjəz] , [di:ə] [bɔɪ] , " [drɔ:ld] [dʒæk] .
" **Yas , deah boy , " drawled Jack .**
" 亚斯 , 德阿 男生 , " 拖长音 杰克 :
"是啊, 老兄,"杰克慢吞吞地说。

" [ðɪs] — [ɜ:r; ər] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ?
" **This — er , what shall I call him ?**
" 这 — 呃 , 什么 将 我 称呼 他 ?
"这个——呃, 我该怎么称呼他呢? "

— [stɔ:pt] [em ˈi:][tu:; tə] [tel] [em ˈi:][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌb] [ðə; ði][ma: rks] [ɔ:f] [em ˈi:] ,
— **stopped me to tell me he was going to rub the marks off me ,**
— 停止 我 到 告诉 我 他 曾是 去 到 擦 这 标记 离开 我 ,
他拦住我, 告诉我他要帮我擦掉身上的痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈwɪtli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pʌn] [ɑ:n][maɪ] [neɪm] .
at the same time wittily making a pun on my name .
在 这 相同的 时间 机智地 制作 一个 双关语 在 我的 姓名 :
与此同时, 他还巧妙地拿我的名字开了个玩笑。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːrɪ] , [ɔːr][aɪ'd] [mɪs] [ðə; ði][nekst][wɔːlts] . " **I was just telling him to hurry , or I'd miss the next waltz .** "
我 曾是 只是 讲述 他 到 匆忙 , 或者 ID 错过 这 下一个 华尔兹 . "

我只是催他快点，不然我就赶不上下一支华尔兹了。

" [wel] , [aɪl] ['teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb][ɔːf] [jɜː; jər][hændz] . **Well , I'll take the job off your hands .** "
" 出色地 , 患病的 拿 这 工作 离开 你的 双手 . "

“好吧，我来帮你解决这个问题。”

[ˈstelə] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə'ɡoʊ] . " **Stella was asking for you a moment ago .** "
斯特拉 曾是 问 为了 你 一个 片刻 前 . "

刚才斯特拉在找你。

" [jes] , [rʌŋ] [ə'boːŋ] [tuː; tə][jɜː; jər] ['stelə] , " [sed] [ðə; ði] ['hʊdləm] . **" Yes , run along to your Stella , " said the hoodlum .** "
" 是的 , 跑步 沿着 到 你的 斯特拉 , " 说 这 流氓 . "

“是啊，快去喝你的斯特拉啤酒吧，”流氓说道。

" [aɪ] ['rekən] [iːz] ['paɪnɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] - [oʊ] - [ə'nʌðər] [duːd] . **" I reckon she's pining for the sassiety o ' another dude .** "
" 我 估计 她是 思念 为了 这 - o - 其他 兄弟 . "

“我觉得她怀念的是另一个男人的那种潇洒不羁。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . **" That was where he made the mistake of his life .** "
" 那 曾是 在哪里 他 制成 这 错误 的 他的 生活 . "

“那是他一生中犯下的最大错误。”

[aɪ'tiː][ˈdɪdnt] ['riːəli] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wʌt] [ðiːz] ['feləʊz] [sed] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , **It didn't really make much difference what these fellows said about themselves ,**
它 没有 真的 制作 很多 不同之处 什么 这些 伙伴们 说 关于 他们自己 ,

这些人如何描述自己其实并不重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][pə'rmit] ['steləz] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['bændɪd] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [rʌfs] . **but the boys would not permit Stella's name to be bandied about by the roughs .**
但 这 男孩们 会 不是 允许 斯特拉的 姓名 到 是 班迪 关于 经过 这 粗糙 .

但男孩们不允许流氓们随意提及斯特拉的名字。

[soʊ] ['swɪftli] , [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , **So swiftly , that they didn't know what had happened to them ,**
所以 迅速地 , 那 他们 没有 知道 什么 有 发生 到 他们 ,

一切发生得如此之快，以至于他们根本不知道发生了什么。

[bəʊθ] [ben][ænd; ænd][dʒæk] [seɪld] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] . **both Ben and Jack sailed into them .**
两个都 本 和 杰克 航行 进入 他们 .

本和杰克都驶入了其中。

[ðeɪ] [went] ['sprɔːlɪŋ] [laɪk] ['tenpɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɔːl][æz; əz][ben] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] **They went sprawling like tenpins before the ball as Ben jumped in among them**
他们 去 蔓延 喜欢 保龄球 前 这 球 作为 本 跳了起来 在 之中 他们

[ænd; ænd] [məʊd] [ðəm; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)] [blɒʊz] , **and mowed them down with his powerful blows ,**
和 割草 他们 向下 和 他的 强大的 打击 ,

当本跳入他们中间，用他强劲的拳头将他们击倒时，他们像保龄球瓶一样四散倒地。

[waɪl] [dʒæk] , [ˈhʌvər] [laɪk][ə; eɪ][tɔːr'piːdɒʊ][boʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] , **while Jack , hovering like a torpedo boat around a battleship ,**
尽管 杰克 , 悬停 喜欢 一个 鱼雷 船 大约 一个 战列舰 ,

而杰克则像鱼雷艇一样在战舰周围盘旋，

[sent][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪŋ] [bloʊz] [ted][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:ksɪŋ]
sent in several of the telling blows Ted had taught him during the boxing
发送 在 一些 的 这 讲述 打击 泰德 有 教授 他 期间 这 拳击
[ˈlesnz; ˈlesənz][æt; ət] [mu:n] ['væli] .
lessons at Moon Valley .
课程 在 月亮 谷 .

他发来了泰德在月谷拳击课上教给他的几个极具杀伤力的拳击招式。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [su:n] ['ʊʊvər] , [ænd; ənd][ben][ænd; ənd][dʒæk] [slɪpt] ['kwaiətli] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]
The fight was soon over , and Ben and Jack slipped quietly back into the
这 斗争 曾是 很快 超过 , 和 本 和 杰克 滑倒了 悄悄 后退 进入 这
[ˈbɔ:lru:m,'bɔ:lrəm] ,
ballroom ,
舞厅 ,

打斗很快结束了，本和杰克悄悄溜回了舞厅。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [θræft] [kraʊd] [tu:; tə] [stɑ:ntʃ] ['blɑdi] ['nɔʊzɪz] ,
leaving a well - thrashed crowd to stanch bloody noses ,
离开 一个 出色地 - 痛击 人群 到 立柱 血腥 鼻子 ,
留下的是一群被打得鼻青脸肿、鼻血直流的观众。

[ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp] ['swɒʊləŋ] [lɪps][ænd; ənd] [blæk] [aɪz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and patch up swollen lips and black eyes as best they could .
和 修补 向上 肿 嘴唇 和 黑色的 眼睛 作为 最好的 他们 可以 .
他们尽力包扎了肿胀的嘴唇和淤青的眼睛。

['mi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,
同时，

[ə; eɪ][daɪˈvɜ:rʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][baɪ][ðə; ði] [dʒɔʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌgz] - [ræntʃ]
a diversion had been created in the hall by the joshing that the Suggs ' ranch
一个 导流 有 到过 创建 在 这 大厅 经过 这 开玩笑 那 这 萨格斯 - 牧场
[ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɪdlər] ,
outfit had directed toward the fiddler ,
全套服装 有 指导 朝向 这 小提琴手 ,
萨格斯牧场的人在大厅里和提琴手开玩笑，制造了一阵混乱。

[hu:] [nu:] ['ʊʊnli][wʌŋ] [tu:n] , [ænd; ənd] [sɔ:d] [ðæt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɔ:lts] , [kwə'drɪl] , [ænd; ənd]
who knew only one tune , and sawed that off for a waltz , quadrilles , and
WHO 知道 仅有的 一 调 , 和 锯 那 离开 为了 一个 华尔兹 , 方步舞 , 和
[tu:] - [steps] ,
two - steps ,
二 - 步骤 ,
他只会一种曲子，却能把它改编成华尔兹、方阵舞和二步舞。

[wɪˈðaʊt] [fɪr] [ɔ:r]['feɪvər] .
without fear or favor .
没有 害怕 或者 偏爱 .
无畏无私。

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
The musician had been engaged because he was a friend of the
这 音乐家 有 到过 已订婚的 因为 他 曾是 一个 朋友 的 这
[ˌbenɪˈfɪjəri] ,
beneficiary ,
受益人 ,
这位音乐家之所以受邀演出，是因为他是受益人的朋友。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˌvɒləntiəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
and had volunteered his services .
和 有 自愿 他的 服务 .

他自愿提供服务。

[æz; əz][ðə; ði][bɔːl] [gruː] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [hɪˈlɪəriəs] [ðə; ði][kaʊ] - [ˈplʌntʃər] [felt][ðə; ði] [rɪˈstreɪnt]
As the ball grew more and more hilarious the cow - punchers felt the restraint
作为 这 球 生长 更多的 和 更多的 太搞笑了 这 奶牛 - 拳击手 毛毡 这 克制
[ʌ; ʌv][ðə; ði][fɒks][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ʌnd] [muːn] [ˈvæli] [ðə; ði] [les] ,
of the folks from the fort and Moon Valley the less ,
的 这 各位 从 这 堡 和 月亮 谷 这 较少的 ,

随着舞会越来越滑稽，牛仔们越来越感觉不到堡垒和月亮谷居民的约束了。

[ænd; ʌnd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌ; ʌv][ðə; ði] [ˈfɪdlər] , [huː] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and began to take it out of the fiddler , who paid no attention to
和 开始 到 拿 它 出去 的 这 小提琴手 , WHO 有薪酬的 不 注意力 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是开始从提琴手身上取下琴，提琴手却对他们置之不理。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [ˈskreɪpɪŋ] .
but kept on scraping .
但 保留 在 刮擦 .

但他仍然不停地刮擦。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][tɑːp][ʌ; ʌv][ðə; ði]
Suddenly there was a crack from a revolver and the top of the
突然 那里 曾是 一个 裂缝 从 一个 左轮手枪 和 这 顶部的 的 这
[ˈfɪdlɜːz, ˈfɪdlɜːz][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] ,
fiddler's bow was knocked off ,
小提琴手的 弓 曾是 敲门 离开 ,

突然传来一声枪响，小提琴手的琴弓顶端被打掉了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈdænsɪŋ] [stɔːpt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
and the playing and dancing stopped simultaneously .
和 这 玩耍 和 跳舞 停止 同时地 .

演奏和舞蹈同时停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəˈmoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [skriːm] [ɔːr][get][ˈpænɪk] -
There was more or less commotion , but the women did not scream or get panic -
那里 曾是 更多的 或者较少的 骚动 , 但 这 女性 做过 不是 尖叫 或者 得到 恐慌 -
[ˈstriken] .
stricken .
受打击的 .

现场有些许骚动，但女人们没有尖叫，也没有惊慌失措。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌ; ʌv] [θɪŋ] .
They were used to that sort of thing .
他们 是 用过的 到 那 种类 的 事物 .

他们早已习惯了这种事情。

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [huː] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] ,
Nobody knew who had fired the shot ,
无人 知道 WHO 有 被解雇 这 射击 ,

没有人知道是谁开的枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑʊ,bɔɪz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][mæd] [klɪr] [θruː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðər; ðər][wʌz; wəz]
but the cowboys and soldiers were mad clear through because there was
但 这 牛仔 和 士兵 是 疯狂的 清除 通过 因为 那里 曾是
[noʊ] [mɔːr] ['mjuːzɪk][tuː; tə] [dəns] [baɪ] .
no more music to dance by .
不 更多的 音乐 到 舞蹈 经过 .

但牛仔和士兵们都气疯了，因为没有音乐可以跳舞了。

[ðə; ði] [ʌ:t] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]ˈkoʊtruːm,ˈkoʊtrəm]
The shot had come from the part of the hall in which the coatroom
这 射击 有 来 从 这 部分 的 这 大厅 在 哪个 这 衣帽间
[wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
was situated ,
曾是 位于 ,

枪声是从衣帽间所在的走廊一侧传来的。

[ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwəd] [tuː] [ˈslendər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [klaɪmd] [aʊt][ə; eɪ] [rɪr] [ˈwɪndəʊ] ,
and directly afterward two slender young fellows climbed out a rear window ,
和 直接地 之后 二 苗条 年轻的 伙伴们 攀登 出去 一个 后部 窗户 ,
随后，两个身材瘦削的年轻小伙子从后窗爬了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kleɪ] [ˈ(h)wɪpl] [keɪm] [ˈkɑːmli] [θruː]
and a few moments later Billy Sudden and Clay Whipple came calmly through
和 一个 很少 时刻 之后 比利 突然 和 黏土 惠普尔 来了 平静地 通过
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [θrɔːŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmjuːzɪ(ə)n] ,
the front door and joined the throng about the musician ,
这 正面 门 和 加入 这 人群 关于 这 音乐家 ,
片刻之后，比利·萨登和克莱·惠普尔平静地从前门走了进来，加入了围在音乐家周围的人群。

[huː] [sed] :
who said :
WHO 说 :

谁说的:

" ['ɑːnɪst] , [foʊks] , [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [noʊ] [ˈɑːmbreɪ] [ˈfɜː, ˈfer][ˈtɑːkiːn, -kiːn, ˈteɪ-] - [ə; eɪ] [ʌ:t] [æt; ət] [θet]
" **Honest , folks , I don't blame no hombre fer** **takin** ' **a shot at thet**
" 诚实的 , 各位 , 我 不 责备 不 男人 fer 拿 - 一个 射击 在 那个
[ˈfɪdl] [baʊ; boʊ][oʊ] - [maɪn] ,
fiddle bow o ' mine ,
小提琴 弓 o - 矿 ,

“老实说，伙计们，我不会责怪任何人去碰我的小提琴弓。”

[ˈfɜː, ˈfer][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrk] [raɪt] .
fer I never could make it work right .
fer 我 绝不 可以 制作 它 工作 正确的 .

但我始终没能让它正常工作。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bʌm] [ˈmjuːzɪk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
I know it was bum music , but it was the best I could do .
我 知道 它 曾是 屁股 音乐 , 但 它 曾是 这 最好的 我 可以 做 .

我知道这音乐很糟糕，但这已经是我的极限了。

" [ted] [strɔːŋ] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði]ˈkwaɪət] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [kleɪ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
" **Ted Strong had observed the quiet entrance of Billy and Clay directly**
" 泰德 强的 有 观察到 这 安静的 入口 的 比利 和 黏土 直接地
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] ,
after the shooting ,
后 这 射击 ,

“泰德·斯特朗注意到比利和克莱在枪击事件发生后悄悄地走了进来。”

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] .
and he put this and that together .
和 他 放 这 和 那 一起 .

他把这些和那些放在一起。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['fɪnɪt] [mju'zɪjənz] .
He knew that both of them were finished musicians .
他 知道 那 两个都 的 他们 是 完成的 音乐家 .

他知道他们俩都是江郎才尽的音乐家了。

[kleɪ] ['(h)wɪpl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [vaɪə'liːn] ['pleɪər] ,
Clay Whipple was an exceptionally good violin player ,
黏土 惠普尔 曾是 一个 非常 好的 小提琴 玩家 ,

克莱·惠普尔是一位技艺精湛的小提琴演奏家。

[ænd; ənd][ted][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ][pi'ænoʊ] ['ferli] [sɪŋ] .
and Ted had often heard Billy Sudden make a piano fairly sing .
和 泰德 有 经常 听到 比利 突然 制作 一个 钢琴 相当 唱歌 .

泰德经常听到比利·萨登让钢琴发出美妙的歌声。

['eɪdɪəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði]['fɪdləz, 'fɪdləz]
Evidently they had got to the point where they could stand the fiddler's

显然 他们 有 得到 到 这 观点 在哪里 他们 可以 站立 这 小提琴手的
[ˈmju:zɪk][noʊ][lɔ:ŋgər] ,
music no longer ,
音乐 不 更长 ,

显然，他们已经到了无法忍受提琴手音乐的地步。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and had put a stop to it .
和 有 放 一个 停止 到 它 .

并制止了这件事。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]
But for all the badness of the music the people should not be deprived of

但是 他们的 舞蹈 .
[ðer; ðər] [dæns] .
their dance .
他们的 舞蹈 .

但是，即便音乐很糟糕，人们也不应该被剥夺跳舞的权利。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['kɒlprɪts] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['hʌvər] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
He hunted up the culprits , who were hovering on the outskirts of the crowd ,
他 猎杀 向上 这 罪魁祸首 , WHO 是 悬停 在 这 郊区 的 这 人群 ,

他追捕了那些在人群边缘徘徊的罪犯。

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θrets] [ə'genst] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['vændlɪz] [hu:] [hæd; həd] " [ʃɑ:t] [ʌp]
listening to the threats against and denouncing the vandals who had " shot up
" [ðə; ði] ['fɪdlər] .
" the fiddler .
" 这 小提琴手 .

听取了针对“枪击”小提琴手的威胁和谴责。

" [si:] [hɪr] , [ju:; jʊ] ['hɒmbəz] , [aɪm][ɑ:n][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [ted] .
" See here , you hombres , I'm on to you , " said Ted .
" 看 这里 , 你 男人们 , 我是 在 到 你 , " 说 泰德 .

“听着，你们这些家伙，我识破你们了，”泰德说道。

" [naʊ] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] .
" Now you've got to do the square thing .
" 现在 你已经 得到 到 做 这 正方形 事物 .

“现在你得做方正的事了。”

[ju:v] [ˈbi:tŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ɪn][ænd; ənd]
You've beaten the dancers out of the music , and you've got to get in and
你已经 被打败 这 舞者 出去 的 这 音乐 , 和 你已经 得到 到 得到 在 和
[ˈfɜ:rniʃ] [ˌaɪ ˈti:] ,
furnish it ,
提供 它 ,

你已经把舞者们从音乐中挤出来了，现在你必须加入进来，为它增添色彩。

[ɔ:r] [aɪ] [tel] [ðɪ:z] [ˈpʌntʃər] [hu:] [plʌgd] [ðə; ði][ˈfɪdələz, ˈfɪdləz][baʊ; boʊ] . "
or I'll tell these punchers who plugged the fiddler's bow . "
或者患病的 告诉 这些 拳击手 WHO 已插电 这 小提琴手的 弓 . "

否则我就告诉这些打手是谁堵住了提琴手的弓。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jə][get][ɑ:n][tu:; tə][aɪ ˈti:] ? " [sed] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" **How did you get on to it ? "** **said Clay , with a grin .**
" 如何 做过 你 得到 在 到 它 ? " 说 黏土 , 和 一个 咧嘴笑 .

“你是怎么接触到它的？”克莱笑着问道。

" [ˈnevər] [maɪnd] .
" **Never mind .**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[ɪz][aɪ ˈti:][ə; eɪ][goʊ] ? "
Is it a go ? "
是 它 一个 去 ? "

可以了吗？

" [aɪ] [ˈrekən] [ˈɪtl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] , " [sed] [kleɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [səˈdʒestɪvli,səɡˈdʒestɪvli][æt; ət] [ˈbɪli]
" **I reckon it'll have to be , " said Clay , looking suggestively at Billy**
" 我 估计 它将 有 到 是 , " 说 黏土 , 寻找 暗示性地 在 比利
[ˈsʌd(ə)n] .
Sudden .
突然 .

“我想肯定得这样，”克莱说着，意味深长地看了比利·萨登一眼。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ˈbɪli] .
" **All right , " said Billy .**
" 全部 正确的 , " 说 比利 .

“好吧，”比利说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第3/18页

[ðə; ði] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði]
The cow - punchers , who had come to dance with the girls from the
这 奶牛 - 拳击手 , WHO 有 来 到 舞蹈 和 这 女孩们 从 这
[ræntʃ] , [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈæŋɡri] ,
ranches , were growing angry ,
牧场 , 是 生长 生气的 ,

那些前来与牧场姑娘们跳舞的牛仔们越来越生气了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][tu;; tə][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðer; ðər]
and were telling what they would do to the fellow who had spoiled their
和 是 讲述 什么 他们 会 做 到 这 同伴 WHO 有 被宠坏了 他们的
[fʌŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
fun if they caught him ,
乐趣 如果 他们 捕捉 他 ,

他们还说，如果抓到那个扫兴的家伙，他们会怎么处置他。

[wen] [ted] [strɔːŋ] [stept] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər]
when Ted Strong stepped upon the platform , and , holding up his hand for
什么时候 泰德 强的 步 之上 这 平台 , 和 , 保持 向上 他的 手 为了
[ˈsaɪləns] , [sed] :
silence , said :
沉默 , 说 :

当泰德·斯特朗走上讲台，举起手示意大家安静时，他说：

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [pli:z] [du:][na:t][get] [əb'streperəs] .
" **Gentlemen , please do not get obstreperous .**
" 先生们 , 请 做 不是 得到 喧闹的 .

各位先生，请不要喧哗吵闹。

[ju;; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ju;; jʊ][wa:nt] .
You shall have all the dancing you want .
你 将 有 全部 这 跳舞 你 想 .

你想跳舞就跳舞吧。

[ˈleɪdɪz] , [pli:z] [bi;; bi][ˈpeɪ(ə)nt] ;
Ladies , please be patient ;
女士们 , 请 是 病人 ;

女士们，请耐心等待；

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [ˈfa:ləʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [hɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [dæns] [ɪn]
the music that is to follow is such as has never been heard at a dance in
这 音乐 那 是 到 跟随 是 这样的 作为 有 绝不 到过 听到 在 一个 舞蹈 在
[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
this part of the country .
这 部分 的 这 国家 .

接下来要演奏的音乐，在这个地区的舞会上是从未听过的。

[ˈmɪstər] . [kleɪ] [ˈ(h)wɪpl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ˈvæli] [ræntʃ] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] , [ʌv; əv]
Mr . Clay Whipple , of the Moon Valley Ranch , and Mr . Billy Sudden , of
先生 . 黏土 惠普尔 , 的 这 月亮 谷 牧场 , 和 先生 . 比利 突然 , 的
[ðə; ði] [dʌm] - [bel] [ræntʃ] ,
the Dumb - bell Ranch ,
这 哑的 - 钟 牧场 ,

月亮谷牧场的克莱·惠普尔先生和哑铃牧场的比利·萨登先生

[wɪl] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lin][ænd; ənd][pi'ænəʊs] [rɪ'spektɪvli] .
will play the violin and piano respectively .
将要 玩 这 小提琴 和 钢琴 分别 .

将分别演奏小提琴和钢琴。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kaʊ] - ['plʌntʃər] , [soʊ][dəʊnt] [teɪk] ['eni] ['lɪbətɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Both of them are cow - punchers , so don't take any liberties with them ,
两个都 的 他们 是 奶牛 - 拳击手 , 所以 不 拿 任何 自由 和 他们 ,
他们俩都是牛仔，所以别对他们太过分。

[ɔ:r][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [get] [hɜ:rt] .
or some one will get hurt .
或者 一些 一 将要 得到 伤害 .

否则会有人受伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌt] ['tʃɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] ['ɔ:lmoʊst] [went] [ɔ:f] [æz; əz] [kleɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ]
" **There was such cheering that the roof almost went off as Clay hunted up a**
" 那里 曾是 这样的 欢呼 那 这 屋顶 几乎 去 离开 作为 黏土 猎杀 向上 一个
[ˌvaɪə'lin][ænd; ənd] [tʃʊnd] [aɪ 'ti:] .
violin and tuned it .
小提琴 和 调谐 它 .

“当克莱找到一把小提琴并调好音时，现场爆发出雷鸣般的欢呼声，屋顶几乎都要被掀翻了。”

[ðen] [bɪ'gæən] [ə; eɪ][wɔ:ltz] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] ,
Then began a waltz such as they had never heard ,
然后 开始 一个 华尔兹 这样的 作为 他们 有 绝不 听到 ,

然后，一首他们从未听过的华尔兹舞曲响起。

[ænd; ənd][ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:nsəz] , [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðer; ðər]
and in a moment the floor was covered with dancers , the officers in their
和 在 一个 片刻 这 地面 曾是 涵盖 和 舞者 , 这 警官 在 他们的
[ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

片刻之后，地板上便挤满了舞者，还有身着制服的军官们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðer; ðər] [laɪt] ['dresɪz] , ['ædɪŋ] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
and the ladies in their light dresses , adding beauty to the scene .
和 这 女士们 在 他们的 光 连衣裙 , 添加 美丽 到 这 场景 .

女士们身着轻盈的连衣裙，为这幅画面增添了美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] ['stelə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]
But the finest - looking couple on the floor was Stella and the leader of
但 这 最好的 - 寻找 夫妻 在 这 地面 曾是 斯特拉 和 这 领导者 的
[ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] .
the broncho boys .
这 支气管 男孩们 .

但舞池里最养眼的一对是斯特拉和那群野马男孩的头目。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dæns] [bɪ'gæən] [bʌd] [ə'prəʊtʃt] ['stelə] , [ænd; ənd] [sed] :
Just before the dance began Bud approached Stella , and said :
只是 前 这 舞蹈 开始 芽 接近 斯特拉 , 和 说 :

舞会开始前，巴德走近斯特拉，说道：

" [si:] [ðæt] [gæl]['oʊvər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ?
" **See that gal over thar** ?
" 看 那 女孩 超过 那里 ?

“看到那边那个女孩了吗？ ”

[θər] [wʌn][wɪð; wɪθ] [θər] [kɔ:rn] - [sɪlk] [bæŋ] ?
Ther one with ther corn - silk bang ?
那里 一 和 那里 玉米 - 丝绸 砰 ?

那个头顶玉米须的家伙？

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] , [æn; ən] - [aɪm][ˈɡɔɪn] - [ter] [dæns] [ðɪs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [siː] ?
She is mine , an ' I'm goin ' ter dance this with her ; see ?
她是 是 矿 , 一个 - 我是 去 - 特尔 舞蹈 这 和 她 ; 看 ?

她是我的，我要和她跳这支舞；明白吗？

[ʃiːz] [θər] [kaɪnd][oʊ] - [gɜːrl][aɪ][ədˈmaɪər] .
She's ther kind o ' girl I admire .
她是 那里 种类 o - 女孩 我 钦佩 .

她是我欣赏的那种女孩。

[ʃiːz] [ʃɔːr] [kɔːrn] - [fed] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [ˈwʊmən] . "
She's shore corn - fed , an ' some woman . "
她是 支撑 玉米 - 美联储 , 一个 - 一些 女士 . "

她绝对是土生土长的，而且是个了不起的女人。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt][ɪz] ? " [æskt] [ˈstɛlə] .
" Don't you know who that is ? " asked Stella .
" 不 你 知道 WHO 那 是 ? " 问 斯特拉 .

“你不知道他是谁吗？”斯特拉问道。

" - [diːd] [æn; ən] - [aɪ][dəʊnt] , [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [wɪl] .
" ' Deed an ' I don't , but I soon will .
" - 契据 一个 - 我 不 , 但 我 很快 将要 .

“我还没有，但我很快就会有。”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
Who is she ? "
WHO 是 她 ? "

她是谁？

" [ðæts] [ˈsəʊfi] - , [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði][boʊˈhiːmiən] [ˈpreɪrɪ] .
" That's Sophy Cozak , from over on the Bohemian prairie .
" 那就是 索菲 - , 从 超过 在 这 波西米亚 草原 .

“那是来自波西米亚草原的索菲·科扎克。”

[ʃiːz] [rɪtʃ] , [bʌd] . "
She's rich , Bud . "
她是 富有的 , 芽 . "

她很有钱，巴德。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ˈnɑːθɪn] - [θɛt] .
" I don't care nothin ' erbout thet .
" 我 不 关心 什么也没有 - erbout 那个 .

“我一点也不在乎那个。”

[ʃiːz] [ʃeɪpt] [ʌp][dʒɛst] [raɪt] .
She's shaped up jest erbout right .
她是 形状 向上 笑话 erbout 正确的 .

她现在的状态差不多就是这样了。

[ˈjælə] [her] , [ænd; ənd][sɔːft][æz; əz] [ˈfɛðz-z] .
Yaller hair , and soft as feathers .
亚勒 头发 , 和 柔软的 作为 羽毛 .

头发颜色偏黄，柔软如羽毛。

[wɑːtʃ] [maɪ] [smoʊk] .
Watch my smoke .
手表 我的 抽烟 .

看我抽烟。

" [bʌd] [ˈsɔːntəd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈprɪti] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd][pɪŋk] .
" Bud sauntered over to the girl , who was really pretty and fat and pink .
" 芽 漫步 超过 到 这 女孩 , WHO 曾是 真的 漂亮的 和 胖的 和 粉色的 .

“巴德慢悠悠地走到那个女孩跟前，她又漂亮又胖，皮肤粉嫩。”

[ə'pærəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [hɪz; ɪz][ʃu:zuəl] ['nɑ:nsens] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [smaɪld] ,
Apparently he was talking his usual nonsense to her , for she smiled ,
显然 他 曾是 说 他的 通常 废话 到 她 , 为了 她 微笑 ,
[ðen] [ə'rouz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [tʃer] ,
then arose from her chair ,
然后 出现 从 她 椅子 ,
显然他又在跟她胡说八道了, 因为她笑了笑, 然后从椅子上站了起来。

[ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , ['bʌdz] [pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði][wɔ:ltz] ,
and went sailing around the room , Bud's partner in the waltz ,
和 去 帆船 大约 这 房间 , 芽的 伙伴 在 这 华尔兹 ,
然后, 他绕着房间转了一圈, 成了巴德的华尔兹舞伴。
[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ted][ænd; ənd] ['stelə] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ltz] [bʌd] [wɪŋkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and every time they passed Ted and Stella in the waltz Bud winked at them .
和 每一个 时间 他们 通过了 泰德 和 斯特拉 在 这 华尔兹 芽 眨眼 在 他们 .
每次他们跳华尔兹经过泰德和斯特拉身边时, 巴德都会向他们眨眼。

['leɪtər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [met] [ðə; ði][aɪ'reɪt]['eskɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ,
Later , however , he met the irate escort of the girl ,
之后 , 然而 , 他 遇见 这 愤怒 护送 的 这 女孩 ,
然而, 后来他遇到了那位女孩愤怒的护送人员。

[wen] [hi:; hi] [tɒk] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [si:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɫæd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər]
when he took her back to her seat , and they glared at one another
什么时候 他 采取 她 后退 到 她 座位 , 和 他们 怒目而视 在 一 其他
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
for a moment ;
为了 一个 片刻 ;
当他把她带回座位时, 两人互相怒视了一会儿;

[ðen] [ðə; ði]['eskɔ:rt] [wɔ:kt] [ɔ:f] , ['li:vɪŋ] [bʌd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n] .
then the escort walked off , leaving Bud master of the situation .
然后 这 护送 步行 离开 , 离开 芽 掌握 的 这 情况 .
然后护送人员离开了, 留下巴德独自掌控局面。

['æftər] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] " ['saʊər] - [doʊ] " [kwə'drɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli][oʊld] - ['taɪmərz][wɜ:r; wər]
After this came the " sour - dough " quadrille , in which only old - timers were
后 这 来了 这 " 酸的 - 面团 " 方阵舞 , 在 哪个 仅有的 老的 - 计时器 是
[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [dæns] ,
permitted to dance ,
允许 到 舞蹈 ,
此后出现了“老面包”方阵舞, 只有老一辈舞者才能参加。

[ænd; ənd] [bʌd] [led][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . " [kaʊ] " ['sʌgz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] " ['tɜ:rki] [ɪn][ðə; ði]
and Bud led it with Mrs . " Cow " Suggs to the tune of " Turkey in the
和 芽 引领 它 和 太太 : " 奶牛 " 萨格斯 到 这 调 的 " 火鸡 在 这
[strɔ:] .
Straw .
稻草 .
巴德和“奶牛”萨格斯夫人一起, 以“稻草里的火鸡”的曲调领唱。

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:l] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [ted] [hɜ:rd] ['stelə] ['ʌtər] [ə; eɪ]
" But finally , as the ball was drawing to a close , Ted heard Stella utter a
" 但 最后 , 作为 这 球 曾是 绘画 到 一个 关闭 , 泰德 听到 斯特拉 说出 一个
[slaɪt] [skri:m] ,
slight scream ,
轻微 尖叫 ,
“但最后, 当舞会即将结束时, 泰德听到斯特拉发出了一声轻微的尖叫,

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r; həɹ][hænd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
and saw her trying to draw her hand away from a young fellow ,
和 锯 她 尝试 到 画 她 手 离开 从 一个 年轻的 同伴 ,

我看到她正试图把手从一个年轻男子手中抽回来。

[hu:z] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
whose back was turned to him .
谁 后退 曾是 转向 到 他 .

背对着他的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
He was across the room in an instant ,
他 曾是 穿过 这 房间 在 一个 立即的 ,

他瞬间就到了房间另一边。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] .
and had the fellow by the shoulders and swung him around .
和 有 这 同伴 经过 这 肩膀 和 摇摆 他 大约 .

他抓住那人的肩膀，把他转了个圈。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwaɪli] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
It was Wiley Creviss , who had been drinking .
它 曾是 威利 - , WHO 有 到过 喝 .

那是威利·克雷维斯，他当时喝了酒。

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [kɜ:r] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] ? " [æskt] [ted] .
" What has this cur been doing ? " asked Ted .
" 什么 有 这 库尔 到过 正在做 ? " 问 泰德 .

“这只狗一直在干什么？”泰德问道。

" [hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˈtəʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wəd] [nɑ:t] ,
" He insisted on dancing with me , and when I told him I would not ,
" 他 坚持 在 跳舞 和 我 , 和 什么时候 我 讲述 他 我 会 不是 ,

“他坚持要和我跳舞，当我告诉他我不跳时，

[hi:; hi] [sed] [ˈhi:d] [meɪk] [em ˈi:] , " [ˈænsər] [ˈstelə] .
he said he'd make me , " answered Stella .
他 说 他会 制作 我 , " 回答 斯特拉 .

“他说他会让我.....”斯特拉回答道。

" [ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [həʊld][ʌv; əv][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][kraɪd] [aʊt] , [ɔ:ˈlʃəʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt]
" Then he caught hold of me , and I suppose I cried out , although I didn't
" 然后 他 捕捉 抓住 的 我 , 和 我 认为 我 哭 出去 , 虽然 我 没有

[mi:n] [tu:; tə] .
mean to .
意思是 到 .

“然后他抓住了我，我想我喊了出来，虽然我并不是故意的。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈweɪɪŋ] [ðɪ:z] [kloʊðz] .
That is what comes of wearing these clothes .
那 是 什么 来 的 穿着 这些 衣服 .

这就是穿这些衣服的后果。

[ɪf] [aɪˈd][hæd; həd][ɑ:n][maɪ] [ˈʌðər] , [aɪˈd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
If I'd had on my others , I'd have had my gun with me .
如果 ID 有 在 我的 其他的 , ID 有 有 我的 枪 和 我 .

如果我穿了其他衣服，我就会带着枪了。

" [ted] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪˈnʌf] .
" Ted had heard enough .
" 泰德 有 听到 足够的 .

泰德已经听够了。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kloʊz][baɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
There was a window close by , which was about ten feet above the sidewalk .
那里 曾是 一个 窗户 关闭 经过 , 哪个 曾是 关于 十 脚 多于 这 人行道 .
附近有一扇窗户，距离人行道大约十英尺高。

[ted] [rʌft] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] ['kə: sɪŋ] - [tə:rd] [aɪ 'ti:] ,
Ted rushed the struggling and cursing Creviss toward it ,
泰德 匆忙 这 挣扎 和 咒骂 - 朝向 它 ,
泰德带着挣扎咒骂的克雷维斯冲向它，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪr] [streŋθ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm][aʊt] .
and by sheer strength lifted him to the sill and threw him out .
和 经过 透明 力量 抬起 他 到 这 窗台 和 扔 他 出去 .
然后凭借蛮力将他举到窗台上，扔了出去。

[aɪ] [ges] [wi:v] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd]
" I guess we've had about enough of this , " he said quietly , when he returned
" 我 猜测 我们已经 有 关于 足够的 的 这 , " 他 说 悄悄 , 什么时候 他 返回
[tu:; tə] ['stelə] .
to Stella .
到 斯特拉 .
“我想我们已经受够了，”他回到斯特拉身边时平静地说。

" [noʊ] [mɔ:r] [mɪkst] [bɔ:lz][fɔ:r; fər] [main] .
" No more mixed balls for mine .
" 不 更多的 混合 球 为了 矿 .
“我的球里不再有混合球了。”

" [æz; əz] [ted] [wʌz; wəz] ['eskɔ:tɪŋ] ['stelə] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] , ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [reɪndʒd] [ʌp] [ə,bɔ:ŋ'saɪd]
" As Ted was escorting Stella to the carriage , Billy Sudden ranged up alongside
" 作为 泰德 曾是 护送 斯特拉 到 这 运输 , 比利 突然 范围 向上 旁边
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
“当泰德护送斯特拉上马车时，比利突然出现在他身边。

" [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌntɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
" Look out for Creviss and his bunch on the way home .
" 看 出去 为了 - 和 他的 束 在 这 方式 家 .
“回家的路上要小心克雷维斯和他的那帮人。”

[ðeə(r)] ['telɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌt] [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
They're telling around what they're going to do with you .
它们是 讲述 大约 什么 它们是 去 到 做 和 你 .
他们到处散播他们要怎么处置你的消息。

[wɑ:nt] ['eni] [help] ? " Want any help ? "
想 任何 帮助 ? "
需要帮忙吗？

" [noʊ] , [aɪ] ['rekən] [nɑ:t] , ['bɪli] .
" No , I reckon not , Billy .
" 不 , 我 估计 不是 , 比利 .
“不，我想不会，比利。”

['aʊər; ɑ:r] [bʌntɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . " Our bunch can take care of them . "
我们的 束 能 拿 关心 的 他们 . "
我们这帮人能搞定他们。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jə][tu:; tə] - [naɪt] .
" **They are going to try to kill you to - night .**
" 他们 是 去 到 尝试 到 杀 你 到 - 夜晚 .
“他们今晚要杀了你。”

" [ˈtʃæptər] [vi:] .
" **CHAPTER V .**
" 章 V .

第五章

[ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:rk] .
SHOTS FROM THE DARK .
镜头 从 这 黑暗的 .

黑暗中的枪声。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [swʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] [bjʊ:t] , [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
As the broncho boys swung through the streets of Soldier Butte , after leaving the
作为 这 支气管 男孩们 摇摆 通过 这 街道 的 士兵 比尤特 , 后 离开 这
[bɔ:l] ,
ball ,
球 ,

舞会结束后，当野马男孩们在士兵山的街道上荡来荡去时，

[ted] [strɒ:ŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [ænd; ænd] [bʌd] , [ben] , [kɪt] ,
Ted Strong was in the lead , and Bud , Ben , Kit ,
泰德 强的 曾是 在 这 带领 , 和 芽 , 本 , 成套工具 ,
泰德·斯特朗领先，还有巴德、本、基特

[ænd; ænd] [kleɪ] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [waɪl] [dʒæk] [slɛɪt] ,
and Clay were riding on either side of the carriage , while Jack Slate ,
和 黏土 是 骑术 在 任何一个 边 的 这 运输 , 尽管 杰克 石板 ,
克莱和杰克·斯莱特分别坐在马车的两侧，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] [koʊt] [teɪlz] [ˈflæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] , [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
with his black coat tails flapping in the breeze , brought up the rear .
和 他的 黑色的 外套 尾巴 扑 在 这 微风 , 带来 向上 这 后部 .
他身披黑色长袍，下摆在微风中飘扬，走在队伍的最后。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsiŋ] [æn; ən] [ˈæli] ,
They were passing an alley ,
他们 是 通过 一个 胡同 ,

他们正经过一条小巷，

[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [læmp] [ʃed] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
at the corner of which an electric lamp shed a path of light across the
在 这 角落 的 哪个 一个 电的 灯 棚 一个 小路 的 光 穿过 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

街角处一盏电灯投射出一道光线，照亮了街道。

[wen] [ə; eɪ] [rɪˈvɔ:lvr] [ʃɑ:t] [krækt] [ʌʊt] , [ænd; ænd] [ˈtɛdz] [hæt] [left] [hɪz; ɪz] [hed] .
when a revolver shot cracked out , and Ted's hat left his head .
什么时候 一个 左轮手枪 射击 裂纹 出去 , 和 泰德的 帽子 左边 他的 头 .
一声枪响，泰德的帽子从头上飞了出去。

[ðə; ði] [bɔ:l] [hæd; həd][dʒʌst] [greɪzd] [hɪz; ɪz][skælp] ,
The ball had just grazed his scalp ,
这 球 有 只是 放牧 他的 头皮 ,
球只是擦过了他的头皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merəst] ['fræk](ə)n][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪntʃ] ['loʊər] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and the merest fraction of an inch lower would have killed him .

和 这 最 分数 的 一个 英寸 降低 会 有 被杀 他 .

再低一点点，他就会没命。

[ˈɪnstəntli] ['evri] [wʌn] [pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ted] , ['wi:lɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

Instantly every one pulled up , and Ted , wheeling suddenly ,

即刻 每一个 一 拉 向上 , 和 泰德 , 惠灵 突然 ,

瞬间，所有人都停了下来，泰德突然猛打方向盘，

[roʊd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .

rode at full speed for the mouth of the alley .

骑 在 满的 速度 为了 这 嘴 的 这 胡同 .

全速骑向巷口。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ə'hʌðər] [[ɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æli] .

As he did so another shot came from the alley .

作为 他 做过 所以 其他 射击 来了 从 这 胡同 .

就在这时，巷子里又传来一声枪响。

[ˈtɛdz] [rɪ'vɔːlvər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Ted's revolver was in his hand ,

泰德的 左轮手枪 曾是 在 他的 手 ,

泰德手里拿着左轮手枪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði][spɔːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and he fired at the spot where he had seen the flash from the

和 他 被解雇 在 这 点 在哪里 他 有 已见 这 闪光 从 这

[ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['wepən] .

muzzle of the assassin's weapon .

枪口 的 这 刺客的 武器 .

他朝着看到刺客枪口闪光的地方开枪射击。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [skriːm] ,

He heard Mrs . Graham scream ,

他 听到 太太 . 格雷厄姆 尖叫 ,

他听到格雷厄姆太太的尖叫声，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and turned back to the side of the carriage only to find that one of the

和 转向 后退 到 这 边 的 这 运输 仅有的 到 寻找 那 一 的 这

[ˈhɔːrsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,

horses attached to it had been hit by the bullet ,

马匹 随附的 到 它 有 到过 打 经过 这 子弹 ,

他转身看向马车旁，却发现车上的一匹马被子弹击中了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] ['niːðər] ['stelə] [nɔːr]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

and was down , but that neither Stella nor Mrs . Graham had been injured ,

和 曾是 向下 , 但 那 两者都不 斯特拉 也不 太太 . 格雷厄姆 有 到过 受伤 ,

他倒下了，但斯特拉和格雷厄姆太太都没有受伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['æli] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [bʌd][ænd; ənd] [kɪt] ,

and he rode straight into the dark alley , followed by Bud and Kit ,

和 他 骑 直的 进入 这 黑暗的 胡同 , 随后 经过 芽 和 成套工具 ,

他径直骑马进了黑暗的小巷，巴德和基特跟在他后面。

['liːvɪŋ] [ben][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ,

leaving Ben and the other boys to guard the carriage ,

离开 本 和 这 其他 男孩们 到 警卫 这 运输 ,

留下本和其他男孩看守马车。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [frəm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [maɪt] [kʌm] .
for he did not know from what direction another attack might come .
为了 他 做过 不是 知道 从 什么 方向 其他 攻击 可能 来 .
因为他不知道下一次袭击会从哪个方向袭来。

[ðə; ði] ['æli] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ,
The alley was as dark as a pocket ,
这 胡同 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 ,
小巷漆黑一片，像个口袋。

[ænd; ənd][æz; əz][ted] [roʊd][ɪntuː][,aɪ 'tiː][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]
and as Ted rode into it he well knew that he was taking his life in his
和 作为 泰德 骑 进入 它 他 出色地 知道 那 他 曾是 采取 他的 生活 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .
当泰德骑马冲进去时，他很清楚自己是在拿生命冒险。

[æt; ət][ðə; ði][faːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [fiːt] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ,
At the far end of the alley he heard the beat of feet running swiftly ,
在 这 远的 结尾 的 这 胡同 他 听到 这 打 的 脚 跑步 迅速地 ,
他听到巷子尽头传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jel]
and fired his revolver several times in that direction , **and heard a yell**
和 被解雇 他的 左轮手枪 一些 时代 在 那 方向 , 和 听到 一个 叫喊
[ʌv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .
他朝那个方向开了几枪，听到一声痛苦的喊叫。

" [kʌm] [ɑːn] , ['feləʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Come on , fellows , " he called .
" 来 在 , 伙伴们 , " 他 称为 .
“伙计们，走吧！”他喊道。
" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [taɪm] .
" I think I got one of them that time .
" 我 思考 我 得到 一 的 他们 那 时间 .
“我想我当时抓到过其中一个。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [soː] [tuː] [dɑːrk] [ˈfɪɡjərz] [dɑːrt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] [ɪntuː][ðə; ði] [striːt]
" As he said this they saw two dark figures dart out of the alley into the street
" 作为 他 说 这 他们 锯 二 黑暗的 数据 镖 出去 的 这 胡同 进入 这 街道
[æt; ət][ðə; ði][end] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['entərd] ,
at the end opposite that at which the boys had entered ,
在 这 结尾 对面的 那 在 哪个 这 男孩们 有 进入 ,
“就在他说这话的时候，他们看见两个黑影从巷子里窜出来，来到男孩们刚才进入的巷子对面的街道上。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɜːrd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and they spurred in that direction .
和 他们 受到刺激 在 那 方向 .
他们朝着那个方向努力。
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,
But when they came to the street there was no one in sight ,
但 什么时候 他们 来了 到 这 街道 那里 曾是 不 一 在 视线 ,
但当他们走到街上时，却一个人影也没有。

[bʌt; bæt] [splɒtʃɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ['testɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [wu:nd]
but **splotches** **of** **blood** **on** **the** **sidewalk** **testified** **to** **the** **fact** **that** **a** **wound**
但 斑点 的 血 在 这 人行道 作证 到 这 事实 那 一个 伤口
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][wʌn] .
had **been** **inflicted** **upon** **some** **one** .
有 到过 造成的 之上 一些 一 .
但人行道上的血迹证明有人受了伤。

[ðeɪ] [rouəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɔ:k] , [bʌt; bæt] [wɪ'dəʊt] [dɪs'klʌvərɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [ə'tækəz]
They **rode** **up** **and** **down** **the** **block** , **but** **without** **discovering** **where** **their** **attackers**
他们 骑 向上 和 向下 这 堵塞 , 但 没有 发现 在哪里 他们的 攻击者
[hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] .
had **taken** **refuge** .
有 已采取 避难所 .
他们沿着街区来回骑行，但始终没有发现袭击者藏身何处。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
It **was** **a** **low** **part** **of** **the** **town** ,
它 曾是 一个 低的 部分 的 这 镇 ,
那是镇上的一个地势低洼的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and **there** **was** **scarcely** **a** **house** **on** **either** **side** **of** **the** **street** **into** **which** **a**
和 那里 曾是 几乎 一个 房子 在 任何一个 边 的 这 街道 进入 哪个 一个
['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [kən'si:ld] .
criminal **would** **not** **be** **taken** **and** **concealed** .
刑事 会 不是 是 已采取 和 暗 .
街道两旁几乎没有哪户人家能不把罪犯带进去藏匿。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , " [sed] [ted] , [æt; ət][læst] .
" **We'll** **have** **to** **give** **it** **up** , " **said** **Ted** , **at** **last** .
" 出色地 有 到 给 它 向上 , " 说 泰德 , 在 最后的 .
“我们不得不放弃了，”泰德最后说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [hʌnt] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eni][ðə; ði]['waɪzər] .
" **We** **could** **hunt** **here** **all** **night** **without** **being** **any** **the** **wiser** .
" 我们 可以 打猎 这里 全部 夜晚 没有 存在 任何 这 更明智 .
“我们可以在这里狩猎一整夜，也不会察觉到任何异样。”

" [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ðeɪ] [rouəd] [bæk] ,
" **Disappointed** , **they** **rode** **back** ,
" 失望的 , 他们 骑 后退 ,
他们失望地骑马返回了。

[æftər] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɔ:st] [ɪn][ðə; ði]
after **tracing** **the** **bloodstains** **along** **the** **sidewalk** **to** **where** **they** **were** **lost** **in** **the**
后 追踪 这 血迹 沿着 这 人行道 到 在哪里 他们 是 丢失的 在 这
['dʌsti] [stri:t] .
dusty **street** .
尘土飞扬 街道 .
在沿着人行道追踪血迹后，他们最终在尘土飞扬的街道上找到了它们消失的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['bædli][hɜ:rt] [ðæt] [ɪts] [rɪ'klʌvəri] [wʌz; wəz]
They **found** **that** **the** **carriage** **horse** **had** **been** **so** **badly** **hurt** **that** **its** **recovery** **was**
他们 成立 那 这 运输 马 有 到过 所以 糟糕 伤害 那 它是 恢复 曾是
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,
他们发现这匹马伤势过重，已经无法救治了。

[ænd; ənd][ted] [ˈmɜ:rsɪfəli] [pʊt][ə; eɪ] [ˈbɔɪlt] [ˈɪntu:][ɪts] [breɪn] .

and Ted mercifully put a bullet into its brain .
和 泰德 仁慈地 放 一个 子弹 进入 它是 脑 .

泰德仁慈地朝它的脑袋开了一枪。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns] [hɔ:l] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
The carriage was surrounded by people from the dance hall , who had been
这 运输 曾是 包围 经过 人们 从 这 舞蹈 大厅 , who 有 到过

[brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:ts] .
brought by the shots .
带来 经过 这 镜头 .

马车周围聚集着舞厅里的人，他们都是被枪声带过来的。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] .

Among them was Billy Sudden .
之中 他们 曾是 比利 突然 .

其中包括比利·萨登。

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][tɜ:rn] , " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz][ted] [keɪm] [ʌp] .

" I reckon I called the turn , " said he , as Ted came up .
" 我 估计 我 称为 这 转动 , " 说 他 , 作为 泰德 来了 向上 .

“我觉得是我猜对了转弯，”泰德走过来时，他说道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊ] [dɪd] , " [sed] [ted] .

" You sure did , " said Ted .
" 你 当然 做过 , " 说 泰德 .

“你确实做到了，”泰德说。

" [aɪ] [eɪnt] [priˈzʊməɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ədˈvaɪs] [nʌn] , " [sed] [ˈbɪli] ,

" I ain't presuming to give advice none , " said Billy ,
" 我 不是 假设 到 给 建议 没有任何 , " 说 比利 ,

“我不敢妄自给任何人提建议，”比利说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][em ˈi:] [ðæt] [gɔ:t][hɪz; ɪz][skaɪ] [pi:s] [nɑ:kt] [ɔ:f][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
" but if it was me that got his sky piece knocked off and had a
" 但 如果 它 曾是 我 那 得到 他的 天空 片 敲门 离开 和 有 一个
[hɔ:rs] [ʃɑ:t] [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪd][ˈɔ:lmoʊst][bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [jɪər] [ˈmænz] [taʊn] [ænd; ənd]
horse shot I believe I'd almost be tempted to round up this yere man's town and
马 射击 我 相信 ID 几乎 是 受诱惑 到 圆形的 向上 这 年份 男人的 镇 和

[ˈkæptʃər] [ˈevri] [ˈhʊdləm] [ɪn][aɪ ˈti:] ,

capture every hoodlum in it ,
捕获 每一个 流氓 在 它 ,

“但如果是我被打掉了天空碎片，马也被射杀了，我想我几乎会忍不住把这家伙的镇子里的每一个流氓都抓起来。”

[ænd; ənd] [swet] [ðem; ðəm][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [ˈfaɪərd][ðem; ðəm] [ʃɑ:ts] . "

and sweat them to find out who fired them shots . "
和 汗 他们 到 寻找 出去 who 被解雇 他们 镜头 . "

然后让他们拼命查明是谁开的枪。

" [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [du:] [ˈeni] [gʊd] , [ˈbɪli] , " [sed] [ted] .

" It wouldn't do any good , Billy , " said Ted .
" 它 不会 做 任何 好的 , 比利 , " 说 泰德 .

“这样做没用，比利，”泰德说。

" [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hæv; həv][gɔ:t][aɪ ˈti:][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈpi:p(ə)] .

" The people in this town have got it in for the ranch people .
" 这 人们 在 这 镇 有 得到 它 在 为了 这 牧场 人们 .

“镇上的人都对牧场的人怀有敌意。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [treɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

They think the ranches are taking trade away from them .
他们 思考 这 牧场 是 采取 贸易 离开 从 他们 .

他们认为这些牧场抢走了他们的生意。

[ðeid] [ˈsu:nər] [si:] [ðə; ði] [ræntʃ] [split] [ˈɪntu:] [ˈfɑ:rmz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [ˈeikəs] [i:t] .
They'd sooner see the ranches split into farms of forty acres each .

他们会 很快 看 这 牧场 分裂 进入 农场 的 四十 英亩 每个 .

他们宁愿看到牧场被分割成每个四十英亩的农场。

[ðeid] [hæv; həv] [soʊ] [ˈmeni] [mɔ:r] [ˈfɑ:rməz] [tu;; tə] [ra:b] [ðæt] [wei] . "
They'd have so many more farmers to rob that way ."

他们会 有 所以 许多 更多的 农民 到 抢 那 方式 . "

那样一来，他们就能抢劫更多的农民了。

" [aɪ] [ˈrekən] [soʊ] .
" I reckon so .

" 我 估计 所以 .

我想也是。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [du:] ?
But what are you going to do ?

但 什么 是 你 去 到 做 ?

但你打算怎么做？

[aɪ] [wɑ:nt] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [ðæt] [ˌem ˈi:] [ænd; ɛnd] [maɪ] [bɔɪz] [stænd] [wɪð; wɪθ] [ju;; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [pɪt]
I want to tell you that me and my boys stand with you till the burning pit

我 想 到 告诉 你 那 我 和 我的 男孩们 站立 和 你 直到 这 燃烧 坑

[ˈfri:zɪz] [ˈoʊvər] ,
freezes over ,

冰冻 超过 ,

我想告诉你，我和我的兄弟们会一直和你站在一起，直到烈火燎原。

[wenˈevər] [ænd; ɛnd] [werˈevər] [ju;; jʊ] [ni:d] [ju: ˈes] . "
whenever and wherever you need us ."

每当 和 无论 你 需要 我们 . "

无论何时何地，只要您需要我们，我们都会竭诚为您服务。

" [meɪ] [hæv; həv] [tu;; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [ju;; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] , [bʌt; bət] [na:t] [naʊ] . "
" May have to call on you one of these days , but not now ."

" 可能 有 到 称呼 在 你 一 的 这些 天 , 但 不是 现在 . "

“或许有一天我会需要拜访你，但不是现在。”

" [eɪnt] [ju;; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈæftər] [ðæt] [jʌŋ] [ɪmp] , - ?
" Ain't you going after that young imp , Creviss ?

" 不是 你 去 后 那 年轻的 重要 , - ?

“你不是要去追捕那个小恶魔吗，克雷维斯？”

[seɪ] , [ˈhi:z] [ðə; ði] [mi:n] [bɔɪ] [aɪ] [ˈevər] [sɔ:] .
Say , he's the meanest boy I ever saw .

说 , 他是 这 最卑鄙的 男生 我 曾经 锯 .

他说，他是我见过的最坏的男孩。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [aɪˈd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [brˈheɪv] , [ɔ:r] [aɪˈd] [bʌst] [hɪm; ɪm] [waɪd] [ˈoʊpən] . "
If I was his father I'd make him behave , or I'd bust him wide open ."

如果 我 曾是 他的 父亲 ID 制作 他 表现 , 或者 ID 摔碎 他 宽的 打开 . "

如果我是他父亲，我会让他老实点，否则我会狠狠揍他一顿。

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [θɪŋks] [ˈwaɪli] [ɪz] [dʒʌst] [smɑ:rt] [ænd; ɛnd] [ˈspɪrɪtɪd] ,
" I understand his father thinks Wiley is just smart and spirited ,

" 我 理解 他的 父亲 思考 威利 是 只是 聪明的 和 精神抖擞 ,

“我了解到他父亲认为威利聪明伶俐，很有活力。”

[ænd; ɛnd] [ɪz] [ˈredi] [tu;; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [hi;; hi] [dʌz] . "
and is ready to back him up in anything he does ."

和 是 准备好 到 后退 他 向上 在 任何事物 他 做 . "

并准备全力支持他所做的一切。

" [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈpɑ:pjələɹ] . "

" **Ought to make the old man popular** . "

" 应该 到 制作 这 老的 男人 受欢迎的 . "

" 应该会让这位老人更受欢迎。 "

" [nɑ:t][soʊ][ju:; jə][kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] .

" **Not so you can see it** .

" 不是 所以 你 能 看 它 .

" 不是为了让你看到它。 "

[bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [ˈsɪtɪzn] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈtʌfəɹ] [ˈevri] [deɪ] . "

But that boy is a tough citizen , and getting tougher every day . "

但 那 男生 是 一个 艰难的 公民 , 和 获得 更难 每一个 天 . "

但那孩子是个坚强的公民，而且每天都在变得更坚强。

" [aɪm] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [əˈbaʊt] [ðæt] [kɪd] [ði:z] [deɪz] .

" **I'm hearing a good deal about that kid these days** .

" 我是 听力 一个 好的 交易 关于 那 孩子 这些 天 .

" 最近我经常听到关于那个孩子的消息。 "

[hi:; hi] [treɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][bæd][wʌnz][ˈoʊvəɹ][æt; ət] - . "

He trains with a bunch of bad ones over at Strongburg . "

他 火车 和 一个 束 的 坏的 一个 超过 在 - . "

他在斯特朗伯格和一群水平很差的家伙一起训练。

" [fɔ:r; fəɹ] [ˈɪnstəns] ? "

" **For instance ?** "

" 为了 实例 ? "

" 例如? "

" [ˈleɪtli] [ˈhi:z] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [skɪp] - [ˈraɪli] ,

" **Lately he's been running with ' Skip ' Riley** ,

" 最近 他是 到过 跑步 和 - 跳过 - 莱利 ,

" 最近他一直和‘斯基普’莱利一起跑步，

[ə; eɪ] [krʊk] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [mʊ:ɹ] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp]

a crook who has the reputation of having made more money out of holding up

一个 骗子 WHO 有 这 名声 的 拥有 制成 更多的 钱 出去 的 保持 向上

[treɪnz] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] . "

trains than by working . "

火车 比 经过 在职的 . "

一个靠抢劫火车赚的钱比辛勤工作赚的钱还多的骗子。

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .

" **I know his record** .

" 我 知道 他的 记录 .

" 我知道他的过往记录。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hæz; həz][hi:; hi] [bɪn] [ðer; ðəɹ] ? "

How long has he been there ? "

如何 长的 有 他 到过 那里 ? "

他已经在那儿待了多久了？

" [ˈsevrəl] [mʌnθs] .

" **Several months** .

" 一些 几个月 .

" 几个月。

[hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nəˈbræskə] [ˌpenɪˈtenʃəri] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [smu:ð]
He came there from the Nebraska penitentiary , and he was smooth
他 来了 那里 从 这 内布拉斯加州 监狱 , 和 他 曾是 光滑的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmɪd] - [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
enough to work the reformed - criminal ,
足够的 到 工作 这 改革后的 - 刑事 ,
他从内布拉斯加州监狱来到这里, 他很会与改过自新的罪犯打交道。

[fɜ:rst] - [əˈfens] [ˈrækɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [gɑ:t][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn][ðə; ði]
first - offense racket on the women there until they finally got him a job in the
第一的 - 罪行 球拍 在 这 女性 那里 直到 他们 最后 得到 他 一个 工作 在 这
[ˈfaɪər] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
fire department .
火 部门 .
他第一次犯案就敲诈勒索那里的妇女, 直到她们最终帮他在消防部门找到一份工作。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʌf] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [hɪr]
He seems to be a hero in the eyes of a lot of tough young fellows here
他 似乎 到 是 一个 英雄 在 这 眼睛 的 一个 很多 的 艰难的 年轻的 伙伴们 这里
[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in Strongburg ,
和 在 - ,
在斯特朗堡和这里很多桀骜不驯的年轻人眼中, 他似乎是一位英雄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:ləʊ][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][səˈdʒests; səgˈdʒests] . "
and they follow him in anything he suggests ."
和 他们 跟随 他 在 任何事物 他 建议 . "
他们对他的任何建议都言听计从。

" [ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˌprɑ:pəˈziʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" **That's not a healthy proposition for a boy .**
" 那就是 不是 一个 健康 主张 为了 一个 男生 .
“这对男孩来说不是个好主意。”

[ˈmɪstər] . [ˈraɪli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdʌktɪd] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] . "
Mr . Riley ought to be conducted out of town ."
先生 . 莱利 应该 到 是 实施 出去 的 镇 . "
应该把莱利先生驱逐出城。

" [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi][hæz; həz] [ˈbændɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈsi:krət]
" **The worst of it is he has banded them into some sort of secret**
" 这 最差 的 它 是 他 有 带状 他们 进入 一些 种类 的 秘密
[ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] . "
organization ."
组织 . "
“最糟糕的是, 他把他们组织成了一个秘密组织。”

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ ˈti:] ? "
" **What do they call it ?** "
" 什么 做 他们 称呼 它 ? "
“他们管它叫什么? ”

" [aɪ][dɪd] [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [plʌm] [fərˈgɑ:tn] .
" **I did know , but I've plumb forgotten .**
" 我 做过 知道 , 但 我已经 垂直 被遗忘的 .
“我以前知道, 但我现在完全忘记了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌp'taʊn] [hu:m] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [streɪt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
There's a young fellow uptown whom I'm trying to keep straight on account of
有 一个 年轻的 同伴 上城区 谁 我是 尝试 到 保持 直的 在 帐户 的
[hɪz; ɪz][fəʊks] [bæk] [i:st] .
his folks back East .
他的 各位 后退 东方 .

城北有个年轻人，因为他的家人在东部，所以我得好好跟他保持联系。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
I know his sister .
我 知道 他的 姐姐 .

我认识他妹妹。

" [ted] [kʊd; kəd] [si:] ['bɪli:z] [feɪs] [get] [red] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] .
" Ted could see Billy's face get red as he said this .
" 泰德 可以 看 比利 脸 得到 红色的 作为 他 说 这 .

“泰德看到比利说这话时脸涨得通红。”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['fɑ:rlɪ] .
" His name is Jack Farley .
" 他的 姓名 是 杰克 法利 .

他的名字叫杰克·法利。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Perhaps you know him .
也许 你 知道 他 .

或许你认识他。

" [ted] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ted shook his head .
" 泰德 摇晃 他的 头 .

泰德摇了摇头。

" [wel] , ['hi:z][ə; eɪ] [gʊd] [kɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][ˈɪntu:][bæd] ['kʌmpəni] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ænd] [skɪpt]
" Well , he's a good kid , but he got into bad company at home and skipped
" 出色地 , 他是 一个 好的 孩子 , 但 他 得到 进入 坏的 公司 在 家 和 跳过
.
:
.

“嗯，他是个好孩子，但是他在家乡结交了坏朋友，然后就逃学了。”

[aɪ] [kɒrɪs'pɒndɪd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [raʊt] [em 'i:] [ə'baʊt]
I corresponded once in a while with his sister , and she wrote me about
我 对应 一次 在 一个 尽管 和 他的 姐姐 , 和 她 写道 我 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我偶尔会和他妹妹通信，她也会在信里提到他。

[ænd; ænd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [rʌn] [ə'krɒ:s] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] [hɪr] .
and one day I run across him in a gambling house here .
和 一 天 我 跑步 穿过 他 在 一个 赌博 房子 这里 .

有一天，我在这儿的一家赌场里碰巧遇到了他。

[aɪ]['hædnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] ,
I hadn't seen him since he was a kid ,
我 之前没有 已见 他 自从 他 曾是 一个 孩子 ,

自从他还是个孩子后，我就没见过他了。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɔ:f][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [keɪt] — [mɪs] [ˈfɑ:rlɪ]
but I knew him straight off because he looks so much like Kate — Miss Farley
但 我 知道 他 直的 离开 因为 他 看起来 所以 很多 喜欢 凯特 — 错过 法利
[aɪ] [mi:n] — [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I mean — and I called him outside and had a talk with him .
我 意思是 — 和 我 称为 他 外部 和 有 一个 讲话 和 他 .
但我一眼就认出了他，因为他长得太像凯特——我是说法利小姐——于是我把他叫到外面和他聊了一会儿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmaɪtɪ] [ˈʌpi] [æt; ət][fɜ:rst] ,
He was mighty uppy at first ,
他 曾是 强大的 傲慢 在 第一的 ,
他起初非常傲慢自大，
[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [em 'i:] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] [ænd; ənd] [weɪl] [sʌm; səm]
and threw it into me so hard that I had to turn in and whale some
和 扔 它 进入 我 所以 难的 那 我 有 到 转动 在 和 鲸 一些
[sens] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] . "
sense into him . "
感觉 进入 他 . "
他狠狠地把那东西扔向我，以至于我不得不转过身去好好教训他一顿。

" [ðæts] [wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ted] [ˈdraɪli] .
" That's one way of doing it , " said Ted dryly .
" 那就是 一 方式 的 正在做 它 , " 说 泰德 干巴巴地 .
“那也是一种方法，”泰德冷冷地说。
" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
" It was the only way for him .
" 它 曾是 这 仅有的 方式 为了 他 .
对他来说，这是唯一的办法。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈhi:d] [get] [ˈsɪmpəθi] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [hoʊm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
He thought he'd get sympathy by writing home about it ,
他 想法 他会 得到 同情 经过 写作 家 关于 它 ,
他以为写信回家诉说这件事能博得家人的同情。
[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][gʌ:t][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrekənd] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] [ɔ:r][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
but all he got was that they reckoned he deserved it or he wouldn't have
但 全部 他 得到 曾是 那 他们 估计 他 应得的 它 或者 他 不会 有
[gʌ:t][aɪ 'ti:] .
got it .
得到 它 .
但他得到的答复是，他们认为他配得上这份荣誉，否则他不会得到它。

[ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gʊd] .
After that he was good .
后 那 他 曾是 好的 .
之后他就恢复正常了。
[bʌt; bət] [ˈhi:d] [gʌ:t] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - [bʌntʃ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [si:m] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]
But he'd got in with that Creviss bunch and didn't seem able to get out of
但 他会 得到 在 和 那 - 束 和 没有 似乎 有能力的 到 得到 出去 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
但他已经和克雷维斯那帮人混在一起了，而且似乎无法脱身。

[soʊ] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] ,
so I let him stay ,
所以 我 让 他 停留 ,
所以我让他留下了。

[ˈoʊnli][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][,em ˈiː] [ˈevri] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [tel] [,em ˈiː] [wʌt] [ˈhiːd] [bɪn]
only I made him come to me every day or two and tell me what he'd been
仅有的 我 制成 他 来 到 我 每一个 天 或者 二 和 告诉 我 什么 他会 到过
[ʌp][tuː; tə] ,
up to ,
向上 到 ,

但我要求他每隔一两天就来告诉我他都做了些什么。

[ænd; ənd] [ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪv] [gɔːt] . "
and that's as far as I've got . "
和 那就是 作为 远的 作为 我已经 得到 . "

这就是我目前了解到的情况。

" [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][,em ˈiː] . "
" Send him out to me . "
" 发送 他 出去 到 我 . "

“把他送到我这里来。”

" [hiː; hi][wəʊnt] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] , [ɔːr][aɪd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌm] - [bel] [lɔːŋ]
" He won't work on a ranch , or I'd had him out at the Dumb - bell long
" 他 惯于 工作 在 一个 牧场 , 或者 ID 有 他 出去 在 这 哑的 - 钟 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

“他不会去牧场工作，否则我早就把他赶到哑铃牧场去了。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [taʊn] , [soʊ][aɪ][gɔːt][hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ,
He likes to work in town , so I got him a job ,
他 点赞 到 工作 在 镇 , 所以 我 得到 他 一个 工作 ,

他喜欢在城里工作，所以我帮他找了份工作。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæz; həz] [stʌk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and so far he has stuck to it .
和 所以 远的 他 有 卡住 到 它 .

到目前为止，他一直坚持这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gæŋ] [kiːps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
But the gang keeps him from doing any good for himself .
但 这 帮派 保持 他 从 正在做 任何 好的 为了 他自己 .

但是，这伙人阻止他为自己做任何好事。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [bɔɪz] [ˈʌndər] [skɪp] ,
He knows the name of this organization of boys under Skip ,
他 知道 这 姓名 的 这 组织 的 男孩们 在下面 跳过 ,

他知道斯基普领导的这个男孩组织的名字，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]
and the next time I see him
和 这 下一个 时间 我 看 他

下次我见到他的时候

[aɪl] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I'll find out what it is .
患病的 寻找 出去 什么 它 是 .

我会查清楚的。

[ðen] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [piːld] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] ,
Then you keep your eye peeled for it , for Creviss is one of the leaders ,
然后 你 保持 你的 眼睛 去皮 为了 它 , 为了 - 是 一 的 这 领导人 ,

然后你就要密切关注它，因为克雷维斯是领导者之一。

[ænd; ʌnd][aɪm][ə'freɪd] , [ˈæftər][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈhi:l][duː][ɔ:l][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][meɪk] [θɪŋz] [ˈlaɪvli]
and I'm afraid , after to - night , he'll do all he can to make things lively
和 我是 害怕的 , 后 到 - 夜晚 , 地狱 做 全部 他 能 到 制作 事物 热闹
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

恐怕今晚之后，他会想尽一切办法让你的生活变得热闹起来。

[ˈhiːz][ə; eɪ][miːn] , [vɪn'dɪktɪv] [ˈlɪt(ə)l] [kʌs] . "
He's a mean , vindictive little cuss ."
他是 一个 意思是 , 报复心强的 小的 坏话 . "

他是个卑鄙、记仇的小混蛋。

" [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈweðər] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈnevər] [fɪr] .
" I'll keep a weather eye out for him , never fear .
" 患病的 保持 一个 天气 眼睛 出去 为了 他 , 绝不 害怕 .

“我会密切关注他的动向，别担心。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][tɪp] .
Thank you for the tip .
感谢 你 为了 这 提示 .

谢谢你的建议。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌnt] ,
This is the first time I've heard of the bunch ,
这 是 这 第一的 时间 我已经 听到 的 这 束 ,

这是我第一次听说这群人。

[aɪv] [bɪn] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ræntʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈliːtli] .
I've been away from the ranch so much lately .
我已经 到过 离开 从 这 牧场 所以 很多 最近 .

我最近经常不在牧场。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɪtʃt] [dʒæk] [ˈsleɪts] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
" The boys had hitched Jack Slate's horse into the carriage ,
" 这 男孩们 有 搭便车 杰克 石板的 马 进入 这 运输 ,

男孩们把杰克·斯莱特的马套进了马车里，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][gɔːt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [wɪð; wɪθ][kɑːrl] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] .
and he got on the seat with Carl , and they were ready to start .
和 他 得到 在 这 座位 和 卡尔 , 和 他们 是 准备好 到 开始 .

他和卡尔一起坐上座位，准备出发。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] " [ˌɑːdiˈəʊs] " [tuː; tə] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] ,
With an " Adios " to Billy Sudden and his boys , they were off ,
和 一个 " 再见 " 到 比利 突然 和 他的 男孩们 , 他们 是 离开 ,

他们向比利·萨登和他的伙伴们道别后便出发了。

[ænd; ʌnd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wɪðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnsɪdənt] .
and arrived at the ranch house without further incident .
和 到达的 在 这 牧场 房子 没有 更远 事件 .

随后顺利抵达牧场房屋，未发生其他意外。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] [ænd; ʌnd] [ˈstelə] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Mrs . Graham and Stella had retired for the night ,
太太 . 格雷厄姆 和 斯特拉 有 退休 为了 这 夜晚 ,

格雷厄姆太太和斯特拉已经就寝了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,
and the boys were sitting before the fire in the living room ,
和 这 男孩们 是 坐着 前 这 火 在 这 活的 房间 ,

男孩们坐在客厅的壁炉前，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bleɪz] [əˈɡenst]
for the night was chilly and Song had built up a good blaze against
为了 这 夜晚 曾是 寒冷 和 歌曲 有 建造 向上 一个 好的 火焰 反对
[ðer; ðər][rɪˈtʃːrni] .
their return .
他们的 返回 .

因为夜里很冷，宋生了一堆篝火以备他们返回时取暖。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːts] [ˈfaɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Naturally , the conversation drifted to the shots fired at them from the
自然 , 这 对话 漂移 到 这 镜头 被解雇 在 他们 从 这
[ˈæli] .
alley .
胡同 .

话题自然而然地转到了从巷子里向他们开枪的事件上。

" [waɪl] [aɪ][wəz] - - - [ter] - [naɪt] [aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd][sʌm; səm][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wʌt] [wəz]
" **While I wuz ambulatin ' eround ter - night I overheard some conversation what wuz**
" 尽管 我 伍兹 - - - 特尔 - 夜晚 我 无意中听到 一些 对话 什么 伍兹
[ˈɪntər,estɪn] - , " [rɪˈmɑːkt] [bʌd] ,
interestin ' , " remarked Bud ,
有趣的 - , " 评论 芽 ,

“昨晚我四处闲逛的时候，无意中听到了一些有趣的谈话，”巴德说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈberskɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
who was sprawling on a bearskin in front of the fire .
WHO 曾是 蔓延 在 一个 熊皮 在 正面 的 这 火 .

他四仰八叉地躺在火堆前的熊皮上。

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] ? " [æskt] [ted] ,
" **What was it ? " asked Ted ,**
" 什么 曾是 它 ? " 问 泰德 ,

“那是什么？”泰德问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃːrniŋ] [ˌoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
who had been turning over in his mind what Billy Sudden had told him of
WHO 有 到过 转弯 超过 在 他的 头脑 什么 比利 突然 有 讲述 他 的
[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv] [tʌf] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [kənˈvɪkt] .
the organization of tough boys under the guidance of the ex - convict .
这 组织 的 艰难的 男孩们 在下面 这 指导 的 这 前任 - 定罪 .

他一直在琢磨比利·萨登告诉他的关于在那个前科犯的指导下，一群恶棍组成的组织的事情。

" [aɪ][wəz] [ˈstændɪn] - [klaːst] [ter][wʌn][oʊ] - [θər] [ˈwɪndɜːz, ˈwaɪndɜːz] [wʌt] [ˈəʊpənz][aʊt] - [θər] [ˈæli]
" **I wuz standin ' clost ter one o ' ther winders what opens out onter ther alley**
" 我 伍兹 替身 - 克洛斯特 特尔 一 o - 那里 卷绕器 什么 打开 出去 - 那里 胡同
[wen] [aɪ] [ˈhiːrz] [tuː] [ˈfelɜːz] [ˈtɑːkən] - [brɪˈloo] [emˈiː] ,
when I hears two fellers talkin ' below me ,
什么时候 我 听到 二 伙计们 谈话 - 以下 我 ,

“我当时站在通往巷子的其中一个窗户附近，突然听到下面有两个人在说话。”

" [sed] [bʌd] .
" **said Bud** .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈseɪɪŋ] ? "
" **What were they saying ?** "
" 什么 是 他们 说 ? "

他们在说什么？

" [aɪ] [wʌznt] [ˈeɪmɪn] - [tər] [ˈlɪs(ə)n] [tər] [noʊ] [wʌnz] - [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɔːt] [jɔːr; jər]
" **I wuzn't aimin ' ter listen ter no one's privut conversation , but I caught your**
" 我 不是 艾明 - 特尔 听 特尔 不 一个人的 - 对话 , 但 我 捕捉 你的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

“我本不想偷听任何人的私人谈话，但我听到了你的名字。”

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [tər] [hɪr] [wʌt] [wəz] [sed] [jər] . "
an ' I tried ter hear what wuz said erbout yer . "
一个 - 我 尝试 特尔 听到 什么 伍兹 说 erbout 你的 . "
我试着听听别人是怎么评价你的。
" [ˈnæt(ə)rəli] . "
" **Naturally** . "
" 自然 . "

“自然。”

" [wʌn] [ˈfelər] [wəz] [ˈtɑːkən] - [ˈprɪti] [laʊd] , [ɛz] [ɪf] [ˈhiːd] [bɪn] [ˈhɪtɪn] - [ʌp] [θər] [ˈtæŋg(ə)l][dʒuːs] ,
" **One feller wuz talkin ' pritty loud , ez if he'd been hittin ' up ther tangle juice ,**
" 一 伙计 伍兹 谈话 - 漂亮 大声 , 易 如果 他会 到过 击中 - 向上 那里 纠纷 汁 ,
“有个家伙说话声音特别大，估计是吸了大麻似的。”
[æn; ən] - [θər] [ˈʌðər] [ˈfelər] [wəz] [ˈtraɪn] - [tər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn] [θər] [sɔːft] [ˈped(ə)l] ,
an ' ther other feller wuz tryin ' ter make him put on ther soft pedal ,
一个 - 那里 其他 伙计 伍兹 尝试 - 特尔 制作 他 放 在 那里 柔软的 踏板 ,
另一个家伙想让他踩下轻柔的踏板。

[wʌt] [kleɪ] [kɔːlz] [ˈtɑːkən] - [ˌpiəˈnɪsɪmoʊ] .
what Clay calls talkin ' pianissimo .
什么 黏土 呼叫 谈话 - 极弱 .
克莱称之为轻声细语。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [buːz] [ɪz][ɪn] [θər] [wɪt] [ɪz] [aʊt] ,
But when the booze is in ther wit is out ,
但 什么时候 这 豪饮 是 在 那里 有 是 出去 ,
但一旦喝了酒，就失去了理智。

[æn; ən] - [θər] [ˈfelər] [wʊd] [ʌt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈfɜː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [waɪl] ,
an ' ther feller would shut it down some fer a while ,
一个 - 那里 伙计 会 关闭 它 向下 一些 fer 一个 尽管 ,
然后那家伙会暂时把它关掉。

[ðen] [ˈhiːd] [get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlʌŋfʊl] [oʊ] - [er] [æn; ən] - [bʌst] [aʊt] [ˈəːdʒɪn] . "
then he'd get a good lungful o ' air an ' bust out ergin . "
然后 他会 得到 一个 好的 肺部 o - 空气 一个 - 摔碎 出去 艾尔金 . "
然后他就能深吸一口气，然后爆发出惊人的能量。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? "
" **What was it all about ?** "
" 什么 曾是 它 全部 关于 ? "
这一切究竟是怎么回事？

" [ˈrʌnɪn] - [juː ˈes] [ɔfn] [θər] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . "
" **Erbout runnin ' us off'n ther reservation . "**
" erbout 跑步 - 我们 奥夫 那里 预订 . "
“他们想把我们赶出保留地。”

" [ðeid] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [tjæns] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " [sed] [ted] , [ˈlæfɪŋ] .
" **They'd have a fine chance to do that , " said Ted , laughing .**
" 他们会 有 一个 美好的 机会 到 做 那 , " 说 泰德 , 笑 .
“他们很有可能做到这一点，”泰德笑着说。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] [hev] [sʌm; səm][sɔ:rt][oʊ] - [ə; eɪ] [klʌb] ,
" **It seems they hev some sort o ' a club ,**
" 它 似乎 他们 赫夫 一些 种类 o - 一个 俱乐部 ,
" 他们好像有个俱乐部之类的组织 ,"

[θər] - [ˈflaɪɪn] - [ˈsʌmθɪn] - [zɪr; ər] [ˈlðər] - — [aɪ] [ˈkudnt] [dʒest] [kætʃ] [wʌt] .
ther ' Flyin ' somethin ' er other ' — I couldn't jest catch what .
那里 - 飞行 - 某物 - 呃 其他 - — 我 不能 笑话 抓住 什么 :
那个“飞翔的某个东西”——我没听清是什么。

[tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈfelɜ:z] [tɔ:k] [ðəə(r)] [ˈhoʊli] [ˈterərz] . "
To hear them fellers talk they're holy terrors . "
到 听到 他们 伙计们 讲话 它们是 圣 恐怖 : "
听他们说，他们简直就是可怕的怪物。

" [haʊ] [du:] [ðeɪ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [rʌn] [ju: 'es] [ɔ:f] ?
" **How do they propose to run us off ?**
" 如何 做 他们 提出 到 跑步 我们 离开 ?
他们打算如何赶走我们？

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "
Did you hear that ? "
做过 你 听到 那 ? "
你听到了吗？

" [noʊ] ; [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈskʌs] [weɪz] [æn; ən] - [mi:nz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [æz; əz] [haʊ] [θər] [bɔ:s] ,
" **No ; they didn't discuss ways an ' means , but they said as how ther boss ,**
" 不 ; 他们 没有 讨论 方式 一个 - 方法 , 但 他们 说 作为 如何 那里 老板 ,
“不，他们没有讨论方法和手段，但他们像他们的老板那样说，

[ðeɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [klɪr] [gɑ:t] [ˈɜ:weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] ,
they mentioned his name , but it's clear got erway from me ,
他们 提及 他的 姓名 , 但 它是 清除 得到 厄威 从 我 ,
他们提到了他的名字，但显然我完全没听见。

[hed] [ˈrɪz] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æn; ən] - [hed] [gɪv] [aɪ 'ti:] [aʊt] [streɪt] [tu:; tə] [θər] [gæŋ] [θet] [ɛz]
hed riz up on his hind legs an ' hed give it out straight to ther gang thet ez
头 里兹向上 在 他的 后 腿 一个 - 头 给 它 出去 直的 到 那里 帮派 那个 易
[ɔ:ŋ] [ɛz] [wi:; wi] [wəz] [ɪn] [θər] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [ˈkudnt] [du:] [noʊ] [gʊd] [ˈfɜ:, 'fer] - ,
long ez we wuz in ther country they couldn't do no good fer theirselves ,
长的 易 我们 伍兹 在 那里 国家 他们 不能 做 不 好的 fer - ,
他会用后腿站起来，然后直接告诉他们的团伙，只要我们待在他们的国家，他们就什么也做不了。

[kɑ:nsɪ'kwɛnʃəli] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ˈskɪdʊ] , [ɛz] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ðɪs] [pɑ:rt][oʊ] - [θər] [ˈkʌntri] [ˈfɜ:, 'fer]
consequentially we must skidoo , ez they needed this part o ' ther country fer
因此 我们 必须 雪地摩托 , 易 他们 需要 这 部分 o - 那里 国家 fer
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈelb,rʊm] .
their own elbowroom .
他们的 自己的 肘部空间 :
因此我们必须赶紧离开，因为他们需要这片土地来扩大自己的活动空间。

[ðeɪ] [wəz] [ˈri:əl] [ˈsæsi] [aɪ 'ti:] , [tu:] . "
They wuz real sassy erbout it , too . "
他们 伍兹 真实的 俏皮的 erbout 它 , 也 : "
他们对此也相当傲慢。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈnoʊtɪs] [ɑ:n][ju: 'es] ,
" **I suppose they thought all they had to do was to serve notice on us ,**
" 我 认为 他们 想法 全部 他们 有 到 做 曾是 到 服务 注意 在 我们 ,
“我猜他们以为只需要向我们发出通知就行了。”

[ænd; ənd] [wi:d] ['veɪkɪt] . "
and we'd vacate . "
和 我们会 腾空 . "

然后我们就搬走。

" [aɪ] ['rekən] - [θər] [wei]
" I reckon thet's ther way
" 我 估计 - 那里 方式

我想这就是方法吧

[ðeɪ] [həd] [aɪ 'ti:] [tʃɔ:kt] [ʌp] . "
they hed it chalked up . "
他们 头 它 粉笔 向上 . "

他们把它记了下来。

" [wel] , [ðæt] [berz] [aʊt] [wʌt] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [təʊld][em 'i:] [tu:; tə] - [naɪt] ['æftər][wi; wi][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t]
" Well , that bears out what Billy Sudden told me to - night after we were shot
" 出色地 , 那 熊 出去 什么 比利 突然 讲述 我 到 - 夜晚 后 我们 是 射击
[æt; ət] .
at .
在 .

“嗯，这证实了比利·萨登今晚在我们遭到枪击后告诉我的话。”

" [ðen] [ted] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] ['bɪli] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [skɪp] ['raɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]
" Then Ted related what Billy had told him about Skip Riley and his influence
" 然后 泰德 有关的 什么 比利 有 讲述 他 关于 跳过 莱利 和 他的 影响
[ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]['səʊldʒər] [bju:t] [ænd; ənd] -
on the boys of Soldier Butte and Strongburg .
在 这 男孩们 的 士兵 比尤特 和 - .

“然后泰德讲述了比利告诉他的关于斯基普·莱利以及他对士兵山和斯特朗堡男孩们的影响的事情。

" [θɛt] [θɑ:rz] [θər] ['veri] ['felər] [ðeɪ] [wəz] ['ta:kən] - , [θɛt] [skɪp] ['raɪli] .
" Thet thar's ther very feller they wuz talkin ' erbout , thet Skip Riley .
" Thet 那里 那里 非常 伙计 他们 伍兹 谈话 - erbout , 那个 跳过 莱利 .

“那就是他们谈论的那个人，斯基普·莱利。”

[naʊ] [aɪ] - [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [θər] [neɪm] [oʊ] - [ðer; ðər] [swi:t] - ['sentɪd] - [ɪz] [θər] -
Now I recollect it , an ' ther name o ' their sweet - scented aggergation is ther '
现在 我 - 它 , 一个 - 那里 姓名 o - 他们的 甜的 - 香味 - 是 那里 -
['flaɪn] - ['di:mənz] . - "
Flyin ' Demons . ' "
飞行 - 恶魔 . - "

现在我回忆起来，它们那香喷喷的叫声叫做“飞天恶魔”。

" [oʊ] , ['mɜ:rsɪ] !
" Oh , mercy !
" 哦 , 怜悯 !

“哦，天哪！ ”

[ɑ:nt] [ðeɪ] [dʒʌst] ['ɔ:f(ə)] ? " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
Aren't they just awful ? " said Ben , with a grin .
不是 他们 只是 可怕 ? " 说 本 , 和 一个 咧嘴笑 .

“它们是不是糟透了？ ”本笑着说。

" [bʌt; bət] [wɪt] [wei] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][flaɪ] , [tɔ:rd] [ju:; jʊ][ɔ:r][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ? "
" But which way are they expected to fly , toward you or from you ? "
" 但 哪个 方式 是 他们 预期的 到 飞 , 朝向 你 或者 从 你 ? "

“但是，它们应该朝哪个方向飞，朝你飞来，还是远离你？ ”

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] - - [ði:z] [brɔ:d] [ˈeɪkəs] [ðeɪ] [bi: bi][ˈflaɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer] [hoʊm] , "
" **If they come monkeyin' eround these broad acres they'll be flyin' fer home** , "
" 如果 他们 来 - - 这些 广阔 英亩 他们会 是 飞行 - fer 家 , "
[sed] [bʌd] .
said Bud .
说 芽 .

"如果他们胆敢在这片广阔的土地上胡闹，他们就会被赶回家，”巴德说。
" [ɔ:r] [tu:; tə] [dʒeɪl] , [ɪf] [wi: wi] [kæn; kən] [pru:v] [wʌt] [aɪ] [bɪˈli:v] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , " [sed] [ted]
" **Or to jail , if we can prove what I believe against them** , " **said Ted**
" 或者 到 监狱 , 如果 我们 能 证明 什么 我 相信 反对 他们 , " 说 泰德
[ˈθɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .
"或者送他们进监狱，如果我们能证明我的想法是正确的的话，”泰德若有所思地说。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [kɪt] .
" **What is that ? " asked Kit** .
" 什么 是 那 ? " 问 成套工具 .
"那是什​​么？”基特问道。

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈrɑ:bəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [trʌst] [ˈkʌmpəni:z]
" **You haven't forgotten the mysterious robbery of the Strongburg Trust Company's**
" 你 还没有 被遗忘的 这 神秘 抢劫 的 这 - 相信 公司的
[ˈɑ:fɪs] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
office , have you ? "
办公室 , 有 你 ? "
"你还没忘记斯特朗堡信托公司办公室那起神秘的盗窃案吧？”

" [noʊp] . "
" **Nope** . "
" 没有 . "
"没有。”

" [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌdɪsbɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs]
" **You remember that a great many people to this day disbelieve that the office**
" 你 记住 那 一个 伟大的 许多 人们 到 这 天 怀疑 那 这 办公室
[wʌz; wəz] [rɒbd] [æt; ət][ɔ:l] ,
was robbed at all ,
曾是 被抢劫 在 全部 ,
"你还记得吗，直到今天，还有很多人不相信办公室真的被抢劫过。”

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [lɒkt] [ænd; ænd] [bɑ:rd] ,
because everything was found locked and barred ,
因为 一切 曾是 成立 已锁定 和 禁止 ,
因为所有东西都被锁上了。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ɪɡ,zæmɪˈnei(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈbroʊkən][ˈɪntu:]
and the most careful examination showed that no one could have broken into
和 这 最多 小心 考试 显示 那 不 一 可以 有 破碎的 进入
[ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bɑ:ks] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ɪn] [ˈkɜ:rənsi]
the room from which a box containing twenty thousand dollars in currency
这 房间 从 哪个 一个 盒子 包含 二十 千 美元 在 货币
[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv][nɪˈɡoʊʃiəb(ə)l][bɑ:ndz][wʌz; wəz][ˈstoʊlən] . "
and a package of negotiable bonds was stolen . "
和 一个 包裹 的 可协商 债券 曾是 被盗 . "

最仔细的检查表明，没有人能够闯入被盗的房间，被盗物品中装有一个装有两万美元现金和一包可流通债券的盒子。
" [ɔ:r] , [aɪ] [rɪˈmembər] .
" **Shore , I remember** .
" 支撑 , 我 记住 .
"海岸，我记得。”

[ðæts] [ə'leɪz] [bɪn] [θər] ['ɡretɪst] ['mɪstəri] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:rts] . "
That's allays been ther greatest mystery in these parts . "
那就是 巷道 到过 那里 最 神秘 在 这些 部分 . "

“这始终是这片地区最大的谜团。”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [fər'ɡɑ:tn] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [su:n] ['æftərwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] [bjʊ:t] [pəʊst] ['ɑ:fɪs]
" You haven't forgotten the robbery soon afterward of the Soldier Butte post office
" 你 还没有 被遗忘的 这 抢劫 很快 之后 的 这 士兵 比尤特 邮政 办公室
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪstərd] [meɪl] [paʊt] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn]
and the disappearance of the registered mail pouch that came in on the train
和 这 消失 的 这 挂号的 邮件 小袋 那 来了 在 在 这 火车
[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
at two o'clock in the morning .
在 二 点钟 在 这 早晨 .

“你没有忘记不久之后士兵山邮局被抢劫，以及凌晨两点火车送来的挂号邮件袋失踪的事件吧？ ”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:fɪs] [baɪ][ðə; ði] ['kæriər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [sɪ'kjʊrli]
It was thrown into the inner office by the carrier , and the office securely
它 曾是 抛掷 进入 这 内 办公室 经过 这 载体 , 和 这 办公室 安全地
[lɒkt] .
locked .
已锁定 .

它被快递员扔进了里面的办公室，办公室被牢牢锁上了。

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][kɒd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] ,
Yet in the morning it could not be found ,
然而 在 这 早晨 它 可以 不是 是 成立 ,

然而，到了早上却找不到它了。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [jʊz] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst] ['ɑ:fɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] . "
and there was nothing to show that the post office had been entered . "
和 那里 曾是 没有什么 到 展示 那 这 邮政 办公室 有 到过 进入 . "

没有任何迹象表明邮局有人进入过。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] ['hævnt] .
" I reckon I haven't .
" 我 估计 我 还没有 .

“我想我还没有。”

[wi:; wi] [lɔ:st][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - ['mʌni] [ɪn][aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] . "
We lost a bunch o ' money in it ourselves . "
我们 丢失的 一个 束 o - 钱 在 它 我们自己 . "

我们自己也在这件事上赔了不少钱。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɡɑ:t][aɪ 'ti:] [bæk] . "
" But we got it back . "
" 但 我们 得到 它 后退 . "

但我们把它找回来了。

" [ðæts] [soʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæriər] [ɪz] [stɪl] [ɪn][dʒeɪl] , [əweɪtɪn] - ['traɪəl]['fɜ:, 'fer] [sti:lɪn] - [ðə; ði] [sæk] ,
" That's so , but the carrier is still in jail , awaitin ' trial fer stealin ' the sack ,
" 那就是 所以 , 但 这 载体 是 仍然 在 监狱 , 等待 - 审判 fer 偷窃 - 这 解雇 ,
“没错，但那个送货员还在监狱里，等待因偷窃麻袋而受审。”

[æn; ən] - [aɪ][dʌʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [mɔ:r] [ter][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] . "
an ' I don't believe he had any more ter do with it than I had . "
一个 - 我 不 相信 他 有 任何 更多的 特尔 做 和 它 比 我 有 . "

我不认为他在这件事上比我承担了更多责任。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][baɪ][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ɪn'spektəz] [feɪld] [tu:; tə]
" **And yet the most careful examination by the post - office inspectors failed to**
" 和 然而 这 最多 小心 考试 经过 这 邮政 - 办公室 检查员 失败的 到
[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rsəbli] ['entərd] ,
show that the place had been forcibly entered ,
展示 那 这 地方 有 到过 强制 进入 ,
"然而，邮局检查员最仔细的检查也未能发现该地点曾被强行闯入的迹象。"

[ænd; ənd] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['kæriər] , ['dʒɪm] [blɪs] ,
and , although the carrier , Jim Bliss ,
和 , 虽然 这 载体 , 吉姆 极乐 ,
而且，尽管承运人是吉姆·布利斯，
[hæd; həd] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sæk] ,
had witnesses to show that he went into the post office with the sack ,
有 证人 到 展示 那 他 去 进入 这 邮政 办公室 和 这 解雇 ,
有证人证明他带着麻袋进了邮局，

[ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [aʊt] [wɪ'daʊt] [aɪ'ti:] , [stɪl] [hi:; hi][ɪz][ɪn][dʒeɪl] , [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [aɪ'ti:] ,
and came right out without it , still he is in jail , accused of stealing it ,
和 来了 正确的 出去 没有 它 , 仍然 他 是在 监狱 , 被告 的 偷窃 它 ,
他出来的时候没带走，但仍然被关在监狱里，被指控偷窃。

" [sed] [kɪt] .
" **said Kit .**
" 说 成套工具 .
"基特说道。"

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['rɒbəri:z] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [saɪt] , [bʌt; bət]
" **There are several other cases of mysterious robberies which I might cite , but**
" 那里 是 一些 其他 案例 的 神秘 抢劫 哪个 我 可能 引用 , 但
[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] ,
those are enough ,
那些 是 足够的 ,
"还有其他几起神秘抢劫案我可以列举，但这些就足够了。"

" [sed] [ted] .
" **said Ted .**
" 说 泰德 .
"泰德说道。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:][ɔ:l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [left] [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] ,
" **But the curious thing about it all is that the robbers left not the slightest trace ,**
" 但 这 好奇的 事物 关于 它 全部 是 那 这 强盗 左边 不是 这 丝毫 痕迹 ,
但最奇怪的是，劫匪没有留下任何痕迹。

[nɑ:t][ə; eɪ]['broʊkən] [lɑ:k] ,
not a broken lock ,
不是 一个 破碎的 锁 ,
不是锁坏了，

[nɑ:t][ə; eɪ][mɑ:rk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ɔ:r][ə; eɪ] [hoʊl] [bɔ:rd] .
not a mark to show that a window was forced or a hole bored .
不是 一个 标记 到 展示 那 一个 窗户 曾是 强制 或者 一个 洞 无聊的 .
并非表明窗户被强行打开或孔洞被钻开的痕迹。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ,
When the place is closed up at night there is the money ,
什么时候 这 地方 是 关闭 向上 在 夜晚 那里 是 这 钱 ,
晚上店门关上后，钱就在那里了。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] .
when it is opened in the morning the money is gone .
什么时候 它 是 打开 在 这 早晨 这 钱 是 已消失 :
早上打开一看，钱都不见了。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ði:z] ['rɒbəri:z] ['oʊnli] [ə'kɜ:r] [wen] ['væljuəblz] [ɑ:r; ər] [æksɪ'dentəli] [left] [aʊt] [ʌv; əv]
And again , these robberies only occur when valuables are accidentally left out of
和 再次 , 这些 抢劫 仅有的 发生 什么时候 贵重物品 是 偶然 左边 出去 的
[ðə; ði] [vɔ:lts] . "
the vaults . "
这 金库 : "

而且，这些盗窃案只会在贵重物品不小心被遗留在金库外时发生。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kjəriəs] .
" **It is curious .**
" 它 是 好奇的 : "

“这很奇怪。”

['evriθɪŋ] [jər] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] - [aɪ 'ti:] [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz] [ju:; jʊ] ,
Everything yer say is true , but I never thought erlong it ez much ez you ,
一切 你的 说 是 真的 , 但 我 绝不 想法 - 它 易 很多 易 你 ,
你说的都是真的，但我从没想过你会这么在乎我。

[æn; ən] - [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪɡər] [aʊt] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [wəz] [ə'laɪk] . "
an ' I didn't figger out how near they wuz alike . "
一个 - 我 没有 菲格 出去 如何 靠近 他们 伍兹 同样 : "
我当时没弄明白他们有多相似。

" [wel] , [wɒts] [jɔ:r; jər] ['θi:əri] ? " [æskt] [ben] .
" **Well , what's your theory ? " asked Ben .**
" 出色地 , 是什么 你的 理论 ? " 问 本 :
“那么，你的理论是什么？”本问道。

" [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] . "
" **You started to tell us . "**
" 你 开始 到 告诉 我们 : "

“你开始告诉我们了。”

" [jes] , [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [kə'mɪtɪd] [ði:z] ['rɒbəri:z] ? " [æskt] [kɪt] .
" **Yes , who do you think committed these robberies ? " asked Kit .**
" 是的 , WHO 做 你 思考 坚定的 这些 抢劫 ? " 问 成套工具 :
“是的，你认为这些抢劫案是谁干的？”基特问道。

" [hu:] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [bæd] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ænd; ənd] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **Who but a gang of bad boys under the leadership and tutelage of a**
" WHO 但 一个 帮派 的 坏的 男孩们 在下面 这 领导 和 监护 的 一个
['krɪmɪn(ə)l] ?
criminal ?
刑事 ?

除了在罪犯领导和指导下的一群坏小子，还能有谁呢？

" ['ænsər] [ted] .
" **answered Ted .**
" 回答 泰德 : "

“泰德回答道。”

" [hu:] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['soʊldʒər] [bju:t] [jʌŋ] [tʌfs] [hu:] [goʊ] [baɪ]
" **Who but the gang of Strongburg and Soldier Butte young toughs who go by**
" WHO 但 这 帮派 的 - 和 士兵 比尤特 年轻的 强硬 WHO 去 经过
[ðə; ði] ['sɪli] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['di:mənz] - ?
the silly name of ' The Flying Demons ' ?
这 愚蠢的 姓名 的 - 这 飞行 恶魔 - ?

“除了斯特朗堡和索尔杰比尤特那群自称‘飞天恶魔’的年轻恶棍之外，还有谁呢？”

[ɪf] [ðeɪ] [get] [geɪ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ræntʃ] ,
If they get gay around this ranch ,
如果 他们 得到 同性恋 大约 这 牧场 ,

如果他们在这个牧场附近搞同性恋，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][taɪ][ə; eɪ][kæn; kən][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hed] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm]
we'll have to tie a can to them and head them for the reform
出色地 有 到 领带 一个 能 到 他们 和 头 他们 为了 这 改革
[sku:l] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
school or the penitentiary .
学校 或者 这 监狱 .

我们得把罐子绑在他们身上，然后把他们送到感化院或监狱去。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ] [ˈdi:mənz] - " [ˈmesɪdʒ] .
THE " FLYING DEMONS ' " MESSAGE .
这 " 飞行 恶魔 - " 信息 .

“飞天恶魔”的信息。

[wen] [ted] [strɔ:ŋ] [stept] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][və'rendə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][bɔ:l][hi:; hi] [faʊnd]
When Ted Strong stepped out on the veranda the morning after the ball he found
什么时候 泰德 强的 步 出去 在 这 阳台 这 早晨 后 这 球 他 成立
[ˈstelə] [ˈsterɪŋ] [ˈkjəriəsli] [æt; ət][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,
Stella staring curiously at a large ,
斯特拉 凝视 奇怪的是 在 一个 大的 ,

舞会后的第二天早上，泰德·斯特朗走到阳台上，发现斯特拉正好奇地盯着一个大东西。

[skwer] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [stʌk] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] .
square piece of paper stuck on the wall of the ranch house .
正方形 片 的 纸 卡住 在 这 墙 的 这 牧场 房子 .

一张正方形的纸片贴在农舍的墙上。

[ˈnoʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈɜ:rlɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ʌp] [ˈveri] [ˈleɪt] ,
Nobody in the house had risen early , as they had all been up very late ,
无人 在 这 房子 有 升起 早期的 , 作为 他们 有 全部 到过 向上 非常 晚的 ,
屋里没有人早起，因为他们都熬夜到很晚。

[ɪk'sept] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] [kʊk] , [hu:] ,
except Song , the cook , who ,
除了 歌曲 , 这 厨师 , WHO ,

除了厨子宋之外，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:l] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈbrekfəst] ,
when he saw that no one was disposed to turn out for an early breakfast ,
什么时候 他 锯 那 不 一 曾是 处置 到 转动 出去 为了 一个 早期的 早餐 ,
当他发现没有人愿意早起吃早餐时，

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
had gone out to work in the garden ,
有 已消失 出去 到 工作 在 这 花园 ,

他出去在花园里干活了，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [skɪl] [reɪzd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ðæt] [jɪr]
in which he had with much skill raised an abundance of vegetables that year
在 哪个 他 有 和 很多 技能 提高 一个 丰富 的 蔬菜 那 年
.
:
.

那一年，他凭借高超的技艺种植了大量的蔬菜。

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈstɛlə] ; [wʌt] [ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] ? " [sed] [ted] .
" **Good morning** , **Stella** ; **what is so interesting** ? " **said Ted** .
" 好的 早晨 , 斯特拉 ; 什么 是 所以 有趣的 ? " 说 泰德 .

“早上好，斯特拉；什么事这么有趣？”泰德问道。

" [aɪˈtiː] [biːts] [emˈiː] , " [ˈænsər] [ˈstɛlə] .
" **It beats me** , " **answered Stella** .
" 它 节拍 我 , " 回答 斯特拉 .

“我也不知道，”斯特拉回答道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈbɛnz] [ˈwɪtɪsɪzəmz] .
" **I wonder if this is one of Ben's witticisms** .
" 我 想知道 如果 这 是 一 的 本的 妙语 .

“我想知道这是否是本的幽默语录之一。”

[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [spæŋkt] .
If it is , **he ought to be spanked** .
如果 它 是 , 他 应该 到 是 被打屁股 .

如果真是这样，就应该打他屁股。

" [ted] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɜːr; həɹ][saɪd] , [ˈriːdɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
" **Ted was standing by her side** , **reading what had been printed on the paper** .
" 泰德 曾是 常设 经过 她 边 , 阅读 什么 有 到过 打印 在 这 纸 .

泰德站在她身边，读着纸上印着的内容。

" [hm] !
" **H'm** !
" 嗯 !

嗯！

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
this is good , " **said he** , **and read aloud** , **as if to himself** , **the following**
这 是 好的 , " 说 他 , 和 读 大声 , 作为 如果 到 他自己 , 这 下列的
[ˈwɔːrnɪŋ] :
warning :
警告 :

“这很好，”他说，然后仿佛自言自语般大声朗读了以下警告：

" [ted] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] :
" **TED STRONG AND BRONCHO BOYS** :
" TED 强的 和 支气管 男孩们 :

“泰德·斯特朗和野马男孩：

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt] [ˈwaːntɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
You ought to know by this time that you are not wanted in this part of the
你 应该 到 知道 经过 这 时间 那 你 是 不是 通缉 在 这 部分 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 :

你应该早就知道，这个地区不欢迎你。

[ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [aʊt] [ænd; ənd] [skip] .
Advise you to sell out and skip .
建议 你 到 卖 出去 和 跳过 :

建议你卖掉并跳过。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [jɔː; jər][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [hel] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
If you stay your lives will be made a hell on earth ,
如果 你 停留 你的 生活 将要 是 制成 一个 地狱 在 地球 ,

如果你们留下，你们的生活将会变成人间地狱。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] .

and we have the stuff that will do it .

和 我们 有 这 东西 那 将要 做 它 .

我们拥有实现这一目标所需的材料。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [blʌf] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪsrɪ'gɑːrd] [ðɪs] [wɜːrd][ʌv; əv] ['frendli]

This is no bluff , as you will find out if you disregard this word of friendly

这 是 不 虚张声势 , 作为 你 将要 寻找 出去 如果 你 漠视 这 单词 的 友好的

[ˈwɔːrniŋ] .

warning .

警告 .

这绝非虚言，如果你不听从这句善意的警告，你很快就会明白。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [sel] [jɔːr; jər] [stɔːk] , [ðen] [ɡɪt] .

You will be given a short time to sell your stock , then git .

你 将要 是 给定 一个 短的 时间 到 卖 你的 库存 , 然后 git .

您将有很短的时间出售您的股票，然后 git。

[ðɪs] [miːnz] ['bɪznəs] .

This means business .

这 方法 商业 .

这可不是开玩笑。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['diːmənz] . "

" THE FLYING DEMONS . "

" 这 飞行 恶魔 . "

《飞天恶魔》。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] ['efərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [kɪdz] , " [sed] [ted] .

" That's a pretty good effort for a lot of kids , " said Ted .

" 那就是 一个 漂亮的 好的 努力 为了 一个 很多 的 孩子们 , " 说 泰德 .

“对于很多孩子来说，这已经是非常不错的成绩了，”泰德说。

" [weɪt] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['wɔːtərmɑːrk] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .

" Wait , here's a watermark in the paper .

" 等待 , 这里是 一个 水印 在 这 纸 .

“等等，纸上有水印。”

[lets] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] ?

Let's see what it is ?

我们来吧 看 什么 它 是 ?

我们来看看是什么？

" [ted] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ʌnd] [held] [aɪ 'tiː][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

" Ted took the paper from the wall and held it up to the light .

" 泰德 采取 这 纸 从 这 墙 和 握住 它 向上 到 这 光 .

泰德从墙上取下纸张，对着光线举了起来。

[ɪn][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæbjələs] ['mɑːnstər] , [ðə; ði] ['grɪfɪn] ,

In the paper was the representation of the fabulous monster , the griffin ,

在 这 纸 曾是 这 表示 的 这 太棒了 怪物 , 这 格里芬 ,

纸上描绘的是传说中的怪物——狮鹫。

[ænd; ʌnd][ˈwoʊv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði]['peɪpər][wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] " ['grɪfɪn] [bəːnd] . "

and woven into the paper were the words " Griffin Bond . "

和 编织 进入 这 纸 是 这 字 " 格里芬 纽带 . "

纸上还织着“格里芬·邦德”几个字。

" [ðæts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['juːtɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] , " [sed] [ted] ,

" That's as easy as shooting fish in a tub , " said Ted ,

" 那就是 作为 简单的 作为 射击 鱼 在 一个 浴缸 , " 说 泰德 ,

“那就像在浴缸里射鱼一样简单，”泰德说。

[æz; əz][hiː; hi][ˈfoʊldɪd][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd][pʊt][,aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

as he folded the paper and put it in his pocket .
作为 他 折叠 这 纸 和 放 它 在 他的 口袋 .

他把纸折好，放进口袋里。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [pʊt] [ðæt] [ˈwɔːrɪŋ] [ʌp] [ˈsɜːrt(ə)nli] [left] [hɪz; ɪz] [fuːtˈprints] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed]
" The fellow who put that warning up certainly left his footprints behind him , " said
" 这 同伴 WHO 放 那 警告 向上 当然 左边 他的 脚印 在后面 他 , " 说
[ˈstelə] ,
Stella ,
斯特拉 ,

“竖起那道警告标志的人肯定留下了他的足迹，”斯特拉说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] . "
" He did , but even without that I should have known the authors of it . "
" 他 做过 , 但 甚至 没有 那 我 应该 有 已知 这 作者 的 它 . "
“他确实这么做了，但即使没有那件事，我也应该知道作者是谁。”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何？”

" [ted] [ðen] [təʊld] [ˈstelə] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][,kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [naɪt]
" Ted then told Stella the substance of the conversation between the boys the night
" 泰德 然后 讲述 斯特拉 这 物质 的 这 对话 之间 这 男孩们 这 夜晚
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,

“然后，泰德把前一天晚上男孩们谈话的内容告诉了斯特拉。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði]
and of his suspicions as to the guilt of Creviss and his gang in the
和 的 他的 怀疑 作为 到 这 有罪 的 - 和 他的 帮派 在 这
[mɪˈstɪrɪəs] [ˈrɒbəriːz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [təʊnz] .
mysterious robberies that had occurred in the two towns .
神秘 抢劫 那 有 发生 在 这 二 城镇 .

以及他对克雷维斯及其团伙在这两个城镇发生的神秘抢劫案的怀疑。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , " [,aɪˈtiː][ɪz][naɪt][ʌp][tuː; tə][,emˈiː][tuː; tə][get] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmætər] .
" But , " he concluded , " it is not up to me to get at the matter .
" 但 , " 他 结束 , " 它 是 不是 向上 到 我 到 得到 在 这 事情 .

“但是，”他总结道，“这件事不是我能决定的。”

[,aɪˈtiː][ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

It is work for the sheriff .
它 是 工作 为了 这 警长 .

这是警长的工作。

[haʊˈevər] , [ɪf] [ðəʊz] [bɔɪz] [traɪ] [ˈeni][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfuːlɪʃnəs] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
However , if those boys try any of their foolishness with us ,
然而 , 如果 那些 男孩们 尝试 任何 的 他们的 愚蠢 和 我们 ,

但是，如果那些男孩胆敢对我们耍任何花招，

[wiːl] [tɜːrn][ɪn][ænd; ənd][send][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [skuːl] , [wer] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] . "
we'll turn in and send them to the reform school , where they belong . "
出色地 转动 在 和 发送 他们 到 这 改革 学校 , 在哪里 他们 属于 . "

我们会把他们交出来，送到感化院，他们就该待在那里。

" [ðeə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][bæd][lɑ:t] .
" **They're certainly a bad lot .**
" 它们是 当然 一个 坏的 很多 .

“他们确实是一群坏人。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdɪ][æ; ət][ðə; ði] - [rent][ræg] - [læst] [naɪt] ,
I was talking to a lady at the 'rent rag ' last night ,
我 曾是 说 到 一个 女士 在 这 - 租 抹布 - 最后的 夜晚 ,
昨晚我在租房杂志上和一位女士聊天,

[ænd; ænd][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'i:] [wʌt] [ə; eɪ]['hɔ:riɪd] [bɔɪ] [jʌŋ] - [ɪz] . "
and she was telling me what a horrid boy young Crevis is . "
和 她 曾是 讲述 我 什么 一个 可怕的 男生 年轻的 - 是 . "
她告诉我, 小克雷维斯是个多么可怕的男孩。

" [aɪ] [wi] [aɪ] [nu:] [æ; ət] [wʌt] [taɪm] [ðɪs] ['nɒʊtɪs][wʌz; wəz][pʊt] [ʌp] [hɪr] .
" **I wish I knew at what time this notice was put up here .**
" 我 希望 我 知道 在 什么 时间 这 注意 曾是 放 向上 这里 .
“我很想知道这条告示是什么时候张贴在这里的。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
It must have been done in daylight ,
它 必须 有 到过 完毕 在 日光 ,
这一定是在白天完成的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wen] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ɪn] . "
for it was getting light in the east when we turned in . "
为了 它 曾是 获得 光 在 这 东方 什么时候 我们 转向 在 . "
我们转弯的时候, 东方已经开始亮了。

" [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][æ; əz][tu:; tə][pʊt] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɔ:l]
" **Perhaps some one was so quiet as to put it there while you were all**
" 也许 一些 一 曾是 所以 安静的 作为 到 放 它 那里 尽管 你 是 全部
[ɪn'saɪd] ['tɔ:kɪŋ] . "
inside talking . "
里面 说 . "
“或许有人趁你们在里面聊天的时候, 悄悄地把它放在那里了。”

" [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
" **I hardly think so , for we were all sitting near the fireplace ,**
" 我 几乎 思考 所以 , 为了 我们 是 全部 坐着 靠近 这 壁炉 ,
“我很难这么认为, 因为我们当时都坐在壁炉旁。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [kɪt] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ,
and the room was so warm that Kit opened the door ,
和 这 房间 曾是 所以 温暖的 那 成套工具 打开 这 门 ,
房间里很暖和, 基特便打开了门。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [stʊd] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][bed] . "
and it stood open until we separated to go to bed . "
和 它 站立 打开 直到 我们 分开 到 去 到 床 . "
门一直开着, 直到我们各自去睡觉才关上。

" [ʃər] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ?
" **Sure you could have heard them ?**
" 当然 你 可以 有 听到 他们 ?
“你确定你能听到吗? ”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ['prɪti] [laʊd] ,
Some of you were talking pretty loud ,
一些 的 你 是 说 漂亮的 大声 ,
你们有些人说话声音很大。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ruːm] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] . "

for I heard you in my room just before I went to sleep . "

为了 我 听到 你 在 我的 房间 只是 前 我 去 到 睡觉 . "

因为我睡前在房间里听到了你的声音。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['kʊdnt] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ;

" Well , of course , I couldn't be certain about it ;

" 出色地 , 的 课程 , 我 不能 是 肯定 关于 它 ;

“当然，我不能肯定；

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][dʒʌst] [brɪfɔːr] [aɪ]

but I came out on the veranda to take a look at the sky just before I

但 我 来了 出去 在 这 阳台 到 拿 一个 看 在 这 天空 只是 前 我

[tɜːrnd] [ɪn] ,

turned in ,

转向 在 ,

但在睡觉前，我走到阳台上看了看天空。

[ænd; ænd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [aɪ ˈtiː] [ðen] .

and I didn't see it then .

和 我 没有 看 它 然后 .

当时我没看到。

[ˈfɔːli] ,

Surely ,

一定 ,

一定，

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [maɪ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðæt] [bɪɡ]

as I turned to come back into the house my eye would have caught that big

作为 我 转向 到 来 后退 进入 这 房子 我的 眼睛 会 有 捕捉 那 大的

[piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpər] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . "

piece of white paper beside the door . "

片 的 白色的 纸 旁 这 门 . "

当我转身往屋里走的时候，我的目光应该会落在门边那张大大的白纸上。

" [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs]

" What time was it that the most important part of your conversation took place

" 什么 时间 曾是 它 那 这 最多 重要的 部分 的 你的 对话 采取 地方

? "

? "

? "

“你们谈话中最重要的部分发生在什么时间？”

" [dʒʌst] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [broʊk] [ʌp] .

" Just before we broke up .

" 只是 前 我们 打破 向上 .

就在我们分手之前。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈrɒbəriːz] ,

I remember we were going over the mysterious robberies ,

我 记住 我们 是 去 超过 这 神秘 抢劫 ,

我记得我们当时在讨论那些神秘的抢劫案，

[ænd; ænd][aɪ] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] [ˈʌndər] [skɪp]

and I expressed the opinion that they were the work of the gang under Skip

和 我 表达 这 观点 那 他们 是 这 工作 的 这 帮派 在下面 跳过

[ˈraɪli] [ænd; ænd] - . "

Riley and Creviss . "

莱利 和 - . "

我当时就表示，我认为这些是斯基普·莱利和克雷维斯一伙人所为。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['nəʊtɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
" **That was probably the time the fellow who put up that notice was about** .
" 那 曾是 大概 这 时间 这 同伴 WHO 放 向上 那 注意 曾是 关于 .
“那大概就是张贴告示的那个人当时的大致时间。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪf] [hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]['soʊldʒər] [bju:t] [hi:; hi] ['wɒdnt] [get] [hɪr] [mʌt]
You see , if he followed you from Soldier Butte he wouldn't get here much
你 看 , 如果 他 随后 你 从 士兵 比尤特 他 不会 得到 这里 很多
[ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
earlier than that ,
早些时候 比 那 ,
你看, 如果他从士兵山一路跟着你过来, 他也不会比这早多少到。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɒdnt] [der] [raɪd][ə; eɪ]['poʊni][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
for he wouldn't dare ride a pony the length of the valley at that time
为了 他 不会 敢 骑 一个 小马 这 长度 的 这 谷 在 那 时间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
of the morning ,
的 这 早晨 ,
因为他不敢在清晨那个时间骑马穿越整个山谷。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [fens] . "
so he had to walk from the south fence . "
所以 他 有 到 走 从 这 南 栅栏 . "
所以他只能从南边的围栏走过去。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By Jove** !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] . "
I believe you are right . "
我 相信 你 是 正确的 . "
我认为你是对的。

" [ɪf] [maɪ] ['θi:əri] [ɪz] [tru:] ,
" **If my theory is true** ,
" 如果 我的 理论 是 真的 ,

“如果我的理论是正确的，

[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] ['kærid] [bæk] [jʊr; jər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
the fellow who brought the warning also carried back your conversation to the
这 同伴 WHO 带来 这 警告 还 携带 后退 你的 对话 到 这
[gæŋ] . "
gang . "
帮派 . "

带来警告的那个人也把你们的谈话带回给了团伙。

" [ðen] [ðeɪ] ['fɔrli] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ju: 'es][ɑ:n] . "
" **Then they surely will have something to fight us on** . "
" 然后 他们 一定 将要 有 某物 到 斗争 我们 在 . "
“那他们肯定就有了和我们对抗的理由。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɑːn] [ðer; ðər] [treɪl] [wɪl] [kəmˈpel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
fear that you will get on their trail will compel them to try to make their
害怕 那 你 将要 得到 在 他们的 踪迹 将要 迫使 他们 到 尝试 到 制作 他们的
[ˈblʌf] [ɡʊd] ,
bluff good ,
虚张声势 好的 ,

害怕你会追踪到他们，会迫使他们努力让自己的虚张声势成真。

[æz; əz] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] . "
as expressed in that message . "
作为 表达 在 那 信息 . "

正如那条信息中所表达的那样。

" [aɪˈd] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] . "
" **I'd give something to know when this thing was put up** . "
" ID 给 某物 到 知道 什么时候 这 事物 曾是 放 向上 . "

“我真想知道这东西是什么时候建起来的。”

" [lets] [siː] ; [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈəˌklɒk, əu-] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ɪn] , [ˈwɔznt] [aɪˈtiː] ? "
" **Let's see ; it was about four o'clock when you turned in , wasn't it ?** "
" 我们来吧 看 ; 它 曾是 关于 四 点钟 什么时候 你 转向 在 , 不是 它 ? "

“让我想想，你大概四点钟的时候回去的，对吧？ ”

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] . "
" **Just about** . "
" 只是 关于 . "

“差不多吧。”

" [ænd; ænd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [sɔːŋ] [gets] [ʌp] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk]
" **And just about that time Song gets up to cook for the boys in the bunk**
" 和 只是 关于 那 时间 歌曲 获得 向上 到 厨师 为了 这 男孩们 在 这 假寐
[haʊs] [huː] [get] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈpæstʃər] .
house who get out to relieve the night watch in the big pasture .
房子 WHO 得到 出去 到 缓解 这 夜晚 手表 在 这 大的 牧场 .

“就在这时，宋起床去给宿舍里的男孩们做饭，这些男孩要出去接替在大牧场上守夜的巡逻队员。

[ˈdʌznt] [hiː; hi] ? "
Doesn't he ? "
不 他 ? "

难道不是吗？

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] . "
" **Those are the orders** . "
" 那些 是 这 订单 . "

“这就是命令。”

" [ðen] [hæv; həv] [sɔːŋ] [ɪn] ,
" **Then have Song in** ,
" 然后 有 歌曲 在 ,

然后让宋进来，

[ænd; ænd] [wiːl] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [ɡɑːt]
and we'll ask him if he saw a strange man around the place when he got
和 出色地 问 他 如果 他 锯 一个 奇怪的 男人 大约 这 地方 什么时候 他 得到
[ʌp] .
up .
向上 .

我们会问他起床时是否看到附近有陌生男子。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər]
He might have seen him and thought nothing of it , and would never
他 可能 有 已见 他 和 想法 没有什么 的 它 , 和 会 绝不
[θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "
think of reporting it . "
思考 的 报道 它 : "

他可能看到了他，但没放在心上，也绝不会想到要去报告。

" [gʊd] [aɪˈdiːə] .
" Good idea .
" 好的 主意 :
好主意。

[weɪt] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] .
Wait here and I will call him :
等待 这里 和 我 将要 称呼 他 :
你在这里等一下，我给他打电话。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [keɪm] [ˈʌflɪŋ] [ɪn][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] . "
" In a few minutes the Chinaman came shuffling in from the garden . "
" 在 一个 很少 分钟 这 中国人 来了 洗牌 在 从 这 花园 : "
“几分钟后，那个中国人从花园里蹒跚走了进来。”

" [siː] [hɪr] , [sɔːŋ] , " [sed] [ted] .
" See here , Song , " said Ted .
" 看 这里 , 歌曲 , " 说 泰德 :
“宋，你看，”泰德说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [hɪr] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "
" Did you see a strange man here early this morning ? "
" 做过 你 看 一个 奇怪的 男人 这里 早期的 这 早晨 ? "
“你今天早上有没有在这里看到一个陌生男人？”

" - [mæn] ! " [sed] [sɔːŋ] [ˈmedɪtətɪvli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd]
" Stlange man ! " said Song meditatively , with a smile of innocence on his broad
" - 男人 ! " 说 歌曲 冥想地 , 和 一个 微笑 的 无辜 在 他的 广阔
, [ˈjeləʊ] [feɪs] .
, yellow face :
, 黄色的 脸 :

“怪人！”宋若有所思地说，他那宽阔的黄脸上带着天真的笑容。

" [noʊ] [ˈsævi] - [mæn] . "
" No savvy stlange man . "
" 不 精明 - 男人 : "
“没有一个精明的陌生人。”

" [mæn][noʊ] [hɪr] , " [sed] [ˈstelə] ,
" Man no b'long here , " said Stella ,
" 男人 不 b'long 这里 , " 说 斯特拉 ,
“这里没人，”斯特拉说。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ˈsævi] .
" Oh , yes , I savvy .
" 哦 , 是的 , 我 精明 :
“哦，是的，我很精明。”

[noʊ] [siː] - [mæn] . "
No see stlange man . "
不 看 - 男人 : "
没看见那个怪人。

" [wʌt] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [ʌp] ? "

" **What time you get up ?** "

" 什么 时间 你 得到 向上 ? "

你几点起床？

" [em 'i:] - [ʌp] [ɛf'ʊ] - [klɔ:k] . "

" **Me gettee up fo ' clock .** "

" 我 - 向上 fo - 钟 . "

“我起床啦。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt'saɪd] ? "

" **Did you go outside ?** "

" 做过 你 去 外部 ? "

你出去了吗？

" [jes] , [em 'i:] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [kɔ:l] - .

" **Yes , me go out an ' call cowbloy .**

" 是的 , 我 去 出去 一个 - 称呼 - .

“是的，我出去叫牛仔。”

[tel] - [ʌp] , [pi:] . [di:] . [kju:] .

Tell gettee up , P . D . Q .

告诉 - 向上 , P . D . 问 .

叫吉蒂起来，PDQ

[noʊ] - [ʌp] , [noʊ] - . "

No gettee up , no bleakfast . "

不 - 向上 , 不 - . "

不用起床，也不用吃乏味的早餐。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [si:] [aʊt'saɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [si:] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ? "

" **What did you see outside that you don't see every morning ?** "

" 什么 做过 你 看 外部 那 你 不 看 每一个 早晨 ? "

“你今天早上在外面看到了什么平时看不到的东西？”

" [ɛvli] ['məliŋ] ?

" **Evely moling ?**

" 伊芙莉 鼯鼠 ?

“伊芙莉鼯鼠？”

[noʊ] ['sævi] . "

No savvy . "

不 精明 . "

不懂行。

" ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [deɪ] [brɪfɔːr] [ðæt] , [deɪ] [brɪfɔːr] [ðæt] , [ɔ:l] ['mɔːrnɪŋz] . "

" **Yesterday morning , day before that , day before that , all mornings .** "

" 昨天 早晨 , 天 前 那 , 天 前 那 , 全部 早晨 . "

“昨天早上，前天，再前天，所有的早上。”

" - ['məliŋ] , [ɛvli] ['məliŋ] ? "

" **Lesterday moling , evely moling ?** "

" - 鼯鼠 , 伊芙莉 鼯鼠 ? "

“昨天鼯鼠，伊芙琳鼯鼠？”

" [oʊ] , [ðə; ði] [duːs] !

" **Oh , the deuce !**

" 哦 , 这 二 !

“哦，二！”

[juː; jʊ] [traɪ] [hɪm; ɪm] , ['stelə] . "

You try him , Stella . "

你 尝试 他 , 斯特拉 . "

你去试试他，斯特拉。

" [seɪ] , [sɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [mə'ki:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mæɪŋ] ? " [sed] ['stelə] , ['ɪmɪteɪŋ]
" **Say , Song , you see something makee you flaid this moling ?** " **said Stella , imitating**
" 说 , 歌曲 , 你 看 某物 制造 你 褶皱 这 鼯鼠 ? " 说 斯特拉 , 模仿
['sɔŋz] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Song's pidgin English .
歌曲的 洋泾浜英语 英语 .

“宋，你看到什么东西让你这么生气吗？”斯特拉模仿着宋的洋泾浜英语说道。

" [oʊ] , [jes] , [em 'i:] ['lɔki] [aʊt] , ['plenti] [dʒʌmp][ɪn] . "
" **Oh , yes , me lookee out , plenty jump in .** "
" 哦 , 是的 , 我 瞧瞧 出去 , 很多 跳 在 . "
" 哦，是的，我得小心，很多人会跳进来。”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] ? "
" **What you see ?** "
" 什么 你 看 ? "

你看到了什么？

" ['plenti] [wʊlf] .
" **Plenty wolf .**
" 很多 狼 .

狼很多。

[hi:; hi] - [laʊnd] [saɪd] [haʊs] .
He sneakee lound side house .
他 - 朗德 边 房子 .

他偷偷溜进了房子旁边的空地。

[aɪ] ['lʌn] [laɪk] ['dev(ə)l] . "
I lun like devil . "
我 lun 喜欢 魔鬼 . "

我像魔鬼一样鲁恩。

" [wʌt] [wʊlf] [lʊk] [laɪk] ? "
" **What wolf look like ?** "
" 什么 狼 看 喜欢 ? "

“狼长什么样？”

" ['plenti] [bɪɡ] [wʊlf] .
" **Plenty big wolf .**
" 很多 大的 狼 .

“有很多大狼。”

[wen] [hi:; hi] [si:] [em 'i:][hi:; hi] ['laɪz] [ʌp] [ɑ:n] [haɪnd] - , [ænd; ənd] ['lʌn] [laɪ'ki:] [mæn] . "
When he see me he lise up on hind legee , and lun likee man . "
什么时候 他 看 我 他 莉丝 向上 在 后 - , 和 lun 像 男人 . "
他一见到我就用后腿站起来，像个人一样站着。

" [ɑ:] [hɑ:] !
" **Ah ha !**
" 啊 哈 !

“啊哈！”

[ðeəz; ðəz][jɔr; jər] [klu:] , " [sed] ['stelə] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ted] .
There's your clew , " said Stella , turning to Ted .
有 你的 线索 , " 说 斯特拉 , 转弯 到 泰德 .

“这就是你的线索，”斯特拉说着，转向泰德。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] ['pəʊstɪd] [ðɪs] ['həʊtɪs][wʌz; wəz] [dis'gaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊlfskɪn] [soʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd]
" **The fellow who posted this notice was disguised in a wolfskin so that he could**
" 这 同伴 WHO 发布 这 注意 曾是 伪装 在 一个 狼皮 所以 那 他 可以
[sni:k] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'hooʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ,
sneak up to the house unnoticed by the Chinaman ,
潜行 向上 到 这 房子 未被察觉 经过 这 中国人 ,
“张贴这张告示的人披着狼皮，这样他才能在中国人不注意的情况下偷偷溜到房子后面。”

[ɔ:r] , [ɪf] [si:n] , [hi;; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [æt; ət] [skeəriŋ] [sɔ:n] . "
or , if seen , he would make a bluff at scaring Song . "
或者 , 如果 已见 , 他 会 制作 一个 虚张声势 在 吓人 歌曲 . "
或者，如果被看到，他会虚张声势地吓唬宋。

" ['stelə] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] . "
" **Stella , you're a wonder . "**
" 斯特拉 , 你是 一个 想知道 . "
“斯特拉，你真是个奇迹。”

" [seɪ] , [sɔ:n] , [ju;; jʊ][noʊ][laɪ'ki:] [wʊlf] ? "
" **Say , Song , you no likee wolf ? "**
" 说 , 歌曲 , 你 不 像 狼 ? "
“宋，你不喜欢狼吗？ ”

" [noʊ] , [em 'i:] ['plenti] [wʊlf] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
" **No , me plenty flaid wolf , "** **answered the Chinaman , shaking his head violently .**
" 不 , 我 很多 褶皱 狼 , " 回答 这 中国人 , 摇晃 他的 头 暴力 .
“不，我有很多秃狼，”中国人回答道，同时猛烈地摇了摇头。

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɔ:n] . "
" **All right , Song .**
" 全部 正确的 , 歌曲 .
“好的，宋。”

[aɪ] [gɪvi] [ju;; jʊ] ['fʌ:tgʌn] .
I givee you shotgun .
我 给予 你 霰弹枪 .
我把霰弹枪给你。

[nekst] [taɪm] [ju;; jʊ] [si:] [wʊlf] , ['plenti] [ʃu:t] .
Next time you see wolf , plenty shoot .
下一个 时间 你 看 狼 , 很多 射击 .
下次你看到狼的时候，很多人都会开枪。

['sævi] ? "
Savvy ? "
精明 ? "
明白吗？

" [ɔ:l] [laɪt] . "
" **All light .**
" 全部 光 .
“一片光明。”

[ju;; jʊ] [gɪvi] [em 'i:] [gʌn] , [aɪ] [ʃu:'ti:] [wʊlf] ['plenti] .
You givee me gun , I shootee wolf plenty .
你 给予 我 枪 , 我 射击 狼 很多 .
你给我枪，我射杀狼群。

[mə'ki:] [goʊ] - [ki:] - [ji:] - [ænd; ænd]['lʌn] ['beli] [fæst] .
Makee go ' ki - yi ' and lun belly fast .
制造 去 - ki - 易 - 和 lun 腹部 快速地 .
Makee go 'ki-yi' and lun belly fast.

" [sɔ:ŋ] [went] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [steɪl]
" **Song went away with a grin on his face like a crack in a piece of stale**
" 歌曲 去 离开 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 喜欢 一个 裂缝 在 一个 片 的 陈旧
[tʃi:z] .
cheese .
奶酪 .

“宋带着笑容离开了，那笑容就像一块陈旧奶酪上的裂缝一样。”

" [ˈstelə] , [ju:v] [ˈsa:lvd] [aɪ ˈti:] .
" **Stella , you've solved it** .
" 斯特拉 , 你已经 已解决 它 .

“斯特拉，你解决了这个问题。”

[aɪ] [brɪˈli:v] [hu:ˈevər] [pʊt] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ðer; ðər] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
I believe whoever put that message there heard our conversation ,
我 相信 谁 放 那 信息 那里 听到 我们的 对话 ,

我相信发布那条信息的人听到了我们的对话。

[ænd; ænd][æt; ət] [li:st] [ðeɪl] [heɪt] [ju: ˈes][ə; eɪ][bɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l] . "
and at least they'll hate us a bit worse than before , if that is possible . "
和 在 至少 他们会 恨 我们 一个 少量 更糟 比 前 , 如果 那 是 可能的 . "

如果可能的话，至少他们会比以前更恨我们一些。

" [let] [ðem; ðəm][bɑ:rk] , [ðə; ði] [wʊlvz] .
" **Let them bark , the wolves** .
" 让 他们 吠 , 这 狼 .

“让狼吠吧。”

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] , [ˈenihaʊ] .
I never was afraid of a wolf , anyhow .
我 绝不 曾是 害怕的 的 一个 狼 , 无论如何 .

反正我从来都不怕狼。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [θroʊ] [em ˈi:][ˈɪntu:][ˈspæzəmz] [ʃʊ] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈbɑ:bkæt] .
If you want to throw me into spasms show me a bobcat .
如果 你 想 到 扔 我 进入 痉挛 展示 我 一个 山猫 .

如果你想让我抽搐，那就给我看看短尾猫。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] .
That's the fighting animal .
那就是 这 斗争 动物 .

那是只好斗的动物。

" [ˈdʊrɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʊn] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpəʊstɪd] [brɪˈsaɪd]
" **During breakfast the boys were shown the warning that had been posted beside**
" 期间 早餐 这 男孩们 是 所示 这 警告 那 有 到过 发布 旁
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

“早餐时，男孩们看到了贴在门边的警告标语。”

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [drɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
and it was decided to pay no attention to it ,
和 它 曾是 决定 到 支付 不 注意力 到 它 ,

于是决定对此事不予理会。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ]
but to watch for the appearance of a messenger from the " Flying
但 到 手表 为了 这 外貌 的 一个 信使 从 这 " 飞行
[ˈdi:mənz] ,
Demons ,
恶魔 ,

但要留意“飞魔”使者的出现，

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] [kɔ:t] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][hɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" **and if one was caught to make it hot for him** .
" 和 如果 一 曾是 捕捉 到 制作 它 热的 为了 他 .

“如果有人被抓到，那就让他难堪。”

[ted] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʊd] [traɪ][tu;; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]
Ted had no doubt but Creviss and his gang would try to injure the
泰德 有 不 怀疑 但 - 和 他的 帮派 会 尝试 到 损伤 这
['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [baɪ] ['evri] [mi:nz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,
broncho boys by every means in their power ,
支气管 男孩们 经过 每一个 方法 在 他们的 力量 ,

泰德毫不怀疑，克雷维斯和他的团伙会想方设法伤害那些野马男孩。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm][oʊ'vɜ:rt][ækt][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [bɪ'kʌm]
but until they committed some overt act the boys could hardly afford to become
但 直到 他们 坚定的 一些 公开 行为 这 男孩们 可以 几乎 买得起 到 变得
[ðə; ði] [ə'ɡresəz] .
the aggressors .
这 侵略者 .

但是，在他们实施一些明显的行动之前，这些男孩很难成为侵略者。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['væli] [ræntʃ] [went] [ðə; ði]['i:v(ə)n]
For several days nothing happened , and the Moon Valley Ranch went the even
为了 一些 天 没有什么 发生 , 和 这 月亮 谷 牧场 去 这 甚至
['tenər] [ʌv; əv][ɪts] [wei] .
tenor of its way .
男高音 的 它是 方式 .

好几天什么事也没发生，月亮谷牧场一切如常。

[,prepə'reɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [raʊnd] - [ʌp] ,
Preparations were under way for the fall round - up ,
准备工作 是 在下面 方式 为了 这 落下 圆形的 - 向上 ,
秋季围捕的准备工作正在进行中。

[ænd; ənd][ted] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['letərz] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['hevi] [stɔ:k] ['baɪərz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and Ted had received letters from several heavy stock buyers that they would
和 泰德 有 已收到 信件 从 一些 重的 库存 买家 那 他们 会
[bi;; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [sɪ'lekʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kæt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ]
be present at that time to make their selections of such cattle as they
是 展示 在 那 时间 到 制作 他们的 选择 的 这样的 牛 作为 他们
[dɪ'zʌɪrd] [tu;; tə] [baɪ] .
desired to buy .
想要的 到 买 .

泰德收到了几位大型牲畜买家的来信，信中说他们届时会到场挑选他们想要购买的牛。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən] [,entər'teɪnmənt]
It had always been the custom at the ranch to have an entertainment
它 有 总是 到过 这 风俗 在 这 牧场 到 有 一个 娱乐
[ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ['æftərwərd] .
of some sort at the ranch afterward .
的 一些 种类 在 这 牧场 之后 .

一直以来，牧场都有在活动结束后举办某种娱乐活动的习俗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'mju:zɪŋ] [ðə; ði] ['baɪərz] [wɪð; wɪθ] ['kaʊbɔɪ] ['trɪks]
This was started for the purpose of amusing the buyers with cowboy tricks
这 曾是 开始 为了 这 目的 的 有趣 这 买家 和 牛仔 技巧
[ænd; ənd] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
and that sort of thing ,
和 那 种类 的 事物 ,

最初的目的是用牛仔把戏之类的东西来逗乐买家。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:r] ['greɪtər] ,
but it had developed into something far greater ,
但 它 有 发达 进入 某物 远的 更大的 ;
但它已经发展成为更伟大的事物。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:rbɪkju:] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['du:ɪŋz] "
until now all the world was invited to the barbecue and the " doings "
直到 现在 全部 这 世界 曾是 受邀 到 这 烧烤 和 这 " 行为 "
[æftərwərd] .
afterward .
之后 .

此前，全世界的人都被邀请参加烧烤聚会以及之后的“活动”。
[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [bɑ:rd] [hu:] [br'heɪvd] [hɪm'self] .
No one was barred who behaved himself .
不 一 曾是 禁止 WHO 表现 他自己 .

只要行为举止得体，就不会被禁止入内。
[ðɪs] [jɪr] [ben] ['trɛmənt] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [entər'teɪnmənt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
This year Ben Tremont had charge of the entertainment , and he was not
这 年 本 特雷蒙特 有 收费 的 这 娱乐 , 和 他 曾是 不是
[lɪmɪtɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪk'spens] ,
limited as to expense ,
有限的 作为 到 费用 ,

今年本·特雷蒙特负责娱乐活动，他的开支没有限制。
[fɔ:r; fər] ['evri] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:nər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [best] [entər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər]
for every fellow was on his honor to provide the best entertainment for
为了 每一个 同伴 曾是 在 他的 荣誉 到 提供 这 最好的 娱乐 为了
[ðə; ði] [li:st] ['mʌni] .
the least money .
这 至少 钱 .

每个人都以自己的荣誉为担保，要用最少的钱提供最好的娱乐。
[ðə; ði] ['mænɪdʒəz] [plænz] [wɜ:r; wər] ['dʒen(ə)rəli] [kept] ['si:kɾət] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] [ted] [ænd; ənd]
The manager's plans were generally kept secret from every one except Ted and
这 经理的 计划 是 一般来说 保留 秘密 从 每一个 一 除了 泰德 和
[stelə] ,
Stella ,
斯特拉 ,

除了泰德和斯特拉之外，经理的计划通常对所有人都保密。
[hu:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪk'sɛpʃən(ə)] [wʌnz] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['evri] [wʌnz] ['si:kɾɪts] [ænd; ənd]
who were the exceptional ones and were in every one's secrets and
WHO 是 这 非凡的 一个 和 是 在 每一个 一个人的 秘密 和
[ˈkɑ:nfɪdəns] .
confidence .
信心 .

他们是出类拔萃的人，每个人都对他们充满秘密和信任。
[ben] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] ['eksələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃoʊ] [ðɪs]
Ben had declared himself as to the superlative excellence of his show this
本 有 声明 他自己 作为 到 这 最高级 卓越 的 他的 展示 这
[jɪr] .
year .
年 .

本曾公开宣称他今年的演出非常出色。
" [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɑ:rd] [tu:; tə] [bi:t] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **It's going to be hard to beat ,** " **said he , in boasting about it** .
" 它是 去 到 是 难的 到 打 , " 说 他 , 在 吹嘘 关于 它 .
“这很难被超越，”他吹嘘道。

" [wi:v] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] [ʃoʊz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][aɪm] ['getɪŋ] [ʌp]
" **We've had some pretty good shows , but nothing like the one I'm getting up**
" 我们已经 有 一些 漂亮的 好的 演出 , 但 没有什么 喜欢 这 一 我是 获得 向上
[naʊ] .
now .
现在 :

“我们之前也办过一些很不错的演出，但没有一场能比得上我现在要上的这场。”

" [kɪt] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['reɪsɪz] , [ðə; ði]
" **Kit had charge of the cowboy end of it , the races , the bronchobusting**
" 成套工具 有 收费 的 这 牛仔 结尾 的 它 , 这 种族 , 这
-
,
,
,
,

“基特负责牛仔竞技方面的工作，包括赛马和驯马，

[ðə; ði]['roupɪŋ][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] ['kɑ:ntests; kən'tests] ; [ɪn][fækt] , [ɔ:l][ðə; ði][ə'ri:nə][æktɪs] .
the roping and tying contests ; in fact , all the arena acts .
这 套索 和 捆绑 比赛 ; 在 事实 , 全部 这 竞技场 行为 :

套索和捆绑比赛；事实上，所有竞技场表演。

[ðɪs] [jɪr] [kleɪ] ['(h)wɪpl] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] ,
This year Clay Whipple attended to the inner man ,
这 年 黏土 惠普尔 参加 到 这 内 男人 ,

今年，克莱·惠普尔关注的是人的内在。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][oʊld] ['sʌðərn] ['bɑ:rbɪkju:] , [wɪð; wɪθ] ['trɪmɪŋz] .
and was to provide a genuine old Southern barbecue , with trimmings .
和 曾是 到 提供 一个 真的 老的 南方 烧烤 , 和 装饰 :

并准备提供正宗的南方传统烧烤，包括各种配菜。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z]
The round - up was to begin in less than a week , and the festivities
这 圆形的 - 向上 曾是 到 开始 在 较少的 比 一个 星期 , 和 这 庆祝活动

[wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ɪ'mɪ:diətli] .
were to follow immediately .
是 到 跟随 立即地 :

围捕行动将在不到一周的时间内开始，庆祝活动将紧随其后。

[ɪnvi'teɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['brɔ:dkæst] ['ɪntu:] [nə'bræskə] , [kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'ra:doʊ] , [waɪ'oumɪŋ] ,
Invitations had been sent broadcast into Nebraska , Colorado , Wyoming ,
邀请函 有 到过 发送 播送 进入 内布拉斯加州 , 科罗拉多州 , 怀俄明州 ,
[aɪdəhoʊ] , [mə:n'tæənə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [steɪts] ;
Idaho , Montana , and the Pacific coast States ;
爱达荷州 , 蒙大拿 , 和 这 太平洋 海岸 各州 ;

邀请函已通过广播方式送达内布拉斯加州、科罗拉多州、怀俄明州、爱达荷州、蒙大拿州和太平洋沿岸各州；

[ˈevriwer] , [ɪn][fækt] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [frendz] ,
everywhere , in fact , where the boys had friends ,
到处 , 在 事实 , 在哪里 这 男孩们 有 朋友们 ,

事实上，凡是男孩们有朋友的地方，都是如此。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsɪz, rɪ'spɑ:nsəz, rɪ'spɑ:nsɪz] [rɪ'si:vɪd] [æŋ; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [kraʊd] [wʊd]
and from the responses received an enormous crowd would
和 从 这 回应 已收到 一个 巨大的 人群 会

[bi:; bi][ˈprez(ə)nt] .
be present .
是 展示 :

根据收到的回复来看，届时将会有大量人群到场。

[θri:] [deɪz] [ɪ'læpst] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˈeniθɪŋ]
Three days elapsed after the finding of the warning beside the door before anything
三天过去后这寻找的这警告旁这门前任何事物
[mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənz] .
more was heard from the Flying Demons .
更多的曾是听到从这飞行恶魔 :

在门边发现警告后，三天过去了，才再次听到飞天恶魔的消息。

[ðen] [ted] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Then Ted found another message from them near the front door .
然后泰德成立其他信息从他们靠近这正面门 :

然后，泰德在前门附近发现了他们留下的另一条信息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɔːləʊz] :
It was as follows :
它曾是作为跟随 :

内容如下：

" [ted] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] :
" TED STRONG AND OTHERS :
" TED 强的和 其他的 :

“泰德·斯特朗和其他人：

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ˈrɒbəriːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn]
You think you know who committed the mysterious robberies , but you are on
你思考你 知道 WHO 坚定的这 神秘 抢劫 , 但 你 是 在
[ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] .
the wrong track .
这 错误的 追踪 :

你以为你知道是谁犯下了这些神秘的抢劫案，但你的方向错了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [faɪnd] [aʊt] , [waɪl] [jʊr; jər] [ˈsiːkrɪts] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes] .
You will never find out , while your secrets are known to us .
你 将要 绝不 寻找 出去 , 尽管 你的 秘密 是 已知 到 我们 :

你永远不会知道，而你的秘密我们却都知道。

[ðɪs] [ɪz] [ˈwɔːrniŋ] [ˈnʌmbər] [tuː] .
This is warning number two .
这 是 警告 数字 二 :

这是第二次警告。

[ðə; ði] [θɜːrd][ænd; ənd] [læst] [wɪl] [kʌm] [suːn] ; [ðen] [lʊk] [aʊt] .
The third and last will come soon ; then look out .
这 第三 和 最后的 将要 来 很快 ; 然后 看 出去 :

第三部也是最后一部很快就会到来；敬请期待。

" [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənz] . "
" THE FLYING DEMONS . "
" 这 飞行 恶魔 :

《飞天恶魔》。

" [naʊ] , [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənz] ? " [æskt] [ted]
" Now , why in the world do they call themselves the Flying Demons ? " asked Ted
" 现在 , 为什么 在 这 世界 做 他们 称呼 他们自己 这 飞行 恶魔 ? " 问 泰德
[rɪ'flektɪvli] ,
reflectively ,
反思地 ,

“那么，他们究竟为什么自称‘飞天恶魔’呢？”泰德若有所思地问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [skriːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
as they were reading the second screed from their enemies .
作为 他们 是 阅读 这 第二 长篇大论 从 他们的 敌人 :

当他们正在阅读敌人的第二份檄文时。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
" It seems to me that there is the secret of the whole thing .
" 它 似乎 到 我 那 那里 是 这 秘密 的 这 所有的 事物 .
" "我觉得这就是整件事的秘密所在。"

[ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] .
You never can tell what a pack of boys like that are going to do .
你 绝不 能 告诉 什么 一个 盒 的 男孩们 喜欢 那 是 去 到 做 .
你永远无法预料这样一群男孩会做出什么事来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən]['oʊldər] ['krɪmənəlz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] They are more to be feared than older criminals , for they have no
他们 是 更多的 到 是 害怕 比 老 罪犯 , 为了 他们 有 不
[dʒʌdʒmənt] , judgment ,
判断 ,
他们比年长的罪犯更可怕, 因为他们没有判断力。

[ænd; ænd] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst] ['rekləs] [θɪŋz] [dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [brɪ'fɔ:r] [wʌn] [ə'nʌðər] . " and will rush into the most reckless things just to show off before one another . "
和 将要 匆忙 进入 这 最多 鲁莽 事物 只是 到 展示 离开 前 一 其他 . "
他们为了在彼此面前炫耀, 会做出最鲁莽的事情。

" [peɪ] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [əd'vaɪzd] ['stelə] .
" Pay no attention to them , " advised Stella .
" 支付 不 注意力 到 他们 , " 建议 斯特拉 .
"别理会他们,"斯特拉建议道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [naʊ] — [ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] .
" That's what I think they are doing now — showing off .
" 那就是 什么 我 思考 他们 是 正在做 现在 — 显示 离开 .
"我认为他们现在就是在炫耀。"

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ['frat(ə)n] [ju: 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] . " I doubt if they think they can frighten us , but they are afraid of us . "
我 怀疑 如果 他们 思考 他们 能 吓唬 我们 , 但 他们 是 害怕的 的 我们 . "
我怀疑他们是否认为他们能吓到我们, 但他们确实害怕我们。

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] [ted] , ['sʌd(ə)nli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" Oh , by the way , " said Ted , suddenly thinking of something .
" 哦 , 经过 这 方式 , " 说 泰德 , 突然 思维 的 某物 .
"哦, 对了,"泰德突然想到什么, 说道。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərmɑ:rk] [ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] ['wɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [rɪ'si:vd]
" You remember I looked at the watermark on that first warning we received
" 你 记住 我 看起来 在 这 水印 在 那 第一的 警告 我们 已收到
[frʌm; frəm] [ði:z] ['terəb(ə)] ['di:mənz] .
from these terrible demons .
从 这些 糟糕的 恶魔 .
"你还记得我看过我们从这些可怕的恶魔那里收到的第一份警告信上的水印吗? "

[wel] , [ðɪs] [skri:d] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [mɑ:rk] — - ['grɪfɪn] [bə:nd] . -
Well , this screed has the same mark — ' Griffin Bond . '
出色地 , 这 长篇大论 有 这 相同的 标记 — - 格里芬 纽带 . -
嗯, 这篇檄文也带有同样的标记——“格里芬·邦德”。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bæŋk] .
When I was in town to - day I went into the bank .
什么时候 我 曾是 在 镇 到 - 天 我 去 进入 这 银行 .
我今天在城里的时候去了趟银行。

[tʊld][mæn] - [wɒz; wəz][br'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['preʃəs] [sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]
Old man Creviss was behind the counter , and that precious son of his was
老的 男人 - 曾是 在后面 这 柜台 , 和 那 宝贵的 儿子 的 他的 曾是
[br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

老克雷维斯站在柜台后面，他那宝贝儿子就站在他旁边。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] [kæʃt] ,
I had a check cashed ,
我 有 一个 查看 已兑现 ,
我兑现了一张支票。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [æskt] [em 'i:] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ki:p] [ʼaʊər; ɑːr][bæŋk] [ə'kaʊnt] [ðer; ðər] .
and Mr . Creviss asked me why we didn't keep our bank account there .
和 先生 . - 问 我 为什么 我们 没有 保持 我们的 银行 帐户 那里 .
克雷维斯先生问我，为什么我们不把银行账户设在那里。

[aɪ][tʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæd; həd] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I told him we had thought something about it ,
我 讲述 他 我们 有 想法 某物 关于 它 ,
我告诉他我们已经考虑过这件事了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɔ:t][tuː; tə] .
but I didn't mention that we had decided not to .
但 我 没有 提到 那 我们 有 决定 不是 到 .
但我没有提到我们已经决定不这么做了。

[ðen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
Then I asked him for a couple of sheets of paper on which to write a
然后 我 问 他 为了 一个 夫妻 的 纸张 的 纸 在 哪个 到 写 一个
[nɒt] ,
note ,
笔记 ,

然后我向他要了几张纸，想在上面写个便条。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'i:] .
and he handed them to me .
和 他 递交 他们 到 我 .
 he把它们递给了我。

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði]
I took them to the window and held them up to the light to see the
我 采取 他们 到 这 窗户 和 握住 他们 向上 到 这 光 到 看 这
[wɔːtərmɑːrk] . "
watermark . "
水印 . "

我把它们拿到窗边，对着光线查看水印。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['stelə] ['iːgərli] .
" **And what was it ?** " **asked Stella eagerly .**
" 和 什么 曾是 它 ? " 问 斯特拉 急切地 .
“那是什么呢？”斯特拉急切地问道。

" [ðə; ði] ['grɪfɪn] . "
" **The griffin .** "
" 这 格里芬 . "
“狮鹫。”

" [ðen] [ðə; ði]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ? "
" **Then the paper on which these things were written came from the bank ?** "
" 然后 这 纸 在 哪个 这些 事物 是 书面 来了 从 这 银行 ? "
“那么，写这些东西的纸张是从银行寄来的吗？”

" [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] .
" **They certainly did** .
" 他们 当然 做过 .

他们确实做到了。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərmɑ:rk][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [jʌŋ] - [ænd; ənd] [lʊkt]
After I had looked at the watermark I turned to young Creviss and looked
后 我 有 看起来 在 这 水印 我 转向 到 年轻的 - 和 看起来
[hɪm; ɪm] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
him square in the eye .
他 正方形 在 这 眼睛 .

我看完水印后，转向年轻的克雷维斯，直视着他的眼睛。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔ:k] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪp] ['tremblɪd] . "
He turned as white as chalk , and his lip trembled . "
他 转向 作为 白色的 作为 粉笔 , 和 他的 唇 颤抖 . "

他脸色惨白如纸，嘴唇颤抖。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [sed] ['stelə] ['pɑ:zətɪvli] .
" **He's a coward , " said Stella positively** .
" 他是 一个 懦夫 , " 说 斯特拉 积极地 .

“他是个懦夫，”斯特拉肯定地说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [blʌf] [aɪ 'ti:] [aʊt] ? "
" **Why didn't he bluff it out ?** "
" 为什么 没有 他 虚张声势 它 出去 ? "

他为什么不虚张声势呢？

" [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɑ:n] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['hi:z] [ə; eɪ][ræŋk] ['kaʊərd] ,
" **He had nothing to stand on ; but , as you say , he's a rank coward ,**
" 他 有 没有什么 到 站立 在 ; 但 , 作为 你 说 , 他是 一个 秩 懦夫 ,
“他一无所有；但是，正如你所说，他是个彻头彻尾的懦夫。”

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪts] ['oʊnli] [fɪr] [ʌv; əv] [skɪp] ['raɪli] [ðæt] [ki:ps] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and it's my opinion that it's only fear of Skip Riley that keeps him at it ,
和 它是 我的 观点 那 它是 仅有的 害怕 的 跳过 莱利 那 保持 他 在 它 ,
[eniweɪ] .
anyway :
反正 .

而且我认为，他之所以继续这么做，完全是因为害怕斯基普·莱利。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [sker] ,
At all events , I gave him a good scare ,
在 全部 活动 , 我 给予 他 一个 好的 吓 ,

总之，我把他吓了一跳。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [aɪ] ['foʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpər][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ]
for instead of writing the note I folded up the paper and put it into my
为了 反而 的 写作 这 笔记 我 折叠 向上 这 纸 和 放 它 进入 我的
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket :
口袋 .

我没有写纸条，而是把纸折起来放进了口袋里。

[hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ɪntər'fɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] [ɡɪv] [ðə; ði] ['peɪpər]
He stepped forward as if he would interfere and make me give the paper
他 步 向前 作为 如果 他 会 干扰 和 制作 我 给 这 纸
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他走上前去，好像要干预并让我把文件还给他似的。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ju:st] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['glæsi] [glɜ:] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] . "
not having used it , but I gave him a glassy glare and walked out . "
不是 拥有 用过的 它 , 但 我 给予 他 一个 玻璃状 强光 和 步行 出去 . "

虽然没用过，但我还是冷冷地瞪了他一眼，然后走了出去。

" [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi; hi] [hu:] [rʊt] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] . "
" Then it was he who wrote the warnings . "
" 然后 它 曾是 他 WHO 写道 这 警告 . "

“然后，就是他写下了那些警告。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][hi; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ded] [tu; tə] [raɪts] . "
" Of course , and he knows that I have him dead to rights . "
" 的 课程 , 和 他 知道 那 我 有 他 死的 到 权利 . "

“当然，他知道我已经把他彻底抓住了把柄。”

[ðæt] [ɪz] [ə'nlʌðər] [mɑ:rk] [ə'genst] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] . "
That is another mark against me with the gang . "
那 是 其他 标记 反对 我 和 这 帮派 . "

“这又给我在帮派里增添了一笔污点。”

" ['betər] [wɑ:tʃ] [aʊt] . "
" Better watch out . "
" 更好的 手表 出去 . "

“最好小心点。”

" [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][em 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][em 'i:] . "
" They can have me if they can get me . "
" 他们 能 有 我 如果 他们 能 得到 我 . "

“如果他们能抓到我，那就抓吧。”

" ['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] . "
" CHAPTER VII . "
" 章 七 . "

第七章

[sɔ:ŋ] [ʃu:ts] [ə; eɪ] [wʊlf] . "
SONG SHOOTS A WOLF . "
歌曲 芽 一个 狼 . "

宋射杀了一匹狼。

[ˈɜ:rlɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wɜ:ɪ; wər] ['stɑ:rtld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bedz] [baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
Early one morning the broncho boys were startled out of their beds by the double
早期的 一 早晨 这 支气管 男孩们 是 惊慌 出去 的 他们的 床 经过 这 双倍的
[ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑ:tgʌn] ,
explosion of a shotgun ,
爆炸 的 一个 霰弹枪 ,
一天清晨，两声霰弹枪爆炸声惊醒了正在睡觉的野马男孩们。

['fɑ:lʊd] [baɪ] [ɪk'saɪtɪd] [jelz] [ænd; ənd] [skri:mz] [ʌv; əv]['ægəni] . "
followed by excited yells and screams of agony . "
随后 经过 兴奋的 喊叫 和 尖叫 的 痛苦 . "

随后是兴奋的喊叫声和痛苦的尖叫声。

" [ðæt] ['tʃaɪnəmən] [hæz; həz] [ʃɑ:t] ['sʌmbɑ:di] , " [θɔ:t] [ted] , "
" That Chinaman has shot somebody , " thought Ted ,
" 那 中国人 有 射击 某人 , " 想法 泰德 ,
“那个中国人开枪打死人了，”泰德心想。

[æz; əz][hi; hi] ['ræpɪdli] [skɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] . "
as he rapidly skipped out of bed and pulled on his trousers . "
作为 他 快速 跳过 出去 的 床 和 拉 在 他的 裤子 . "

他迅速跳下床，套上裤子。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第4/18页

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [hi:; hi] [met] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz]['skæntəli][klæd][æz; əz] [hɪm'self] ,
In the living room he met all the boys , as scantily clad as himself ,
在 这 活的 房间 他 遇见 全部 这 男孩们 , 作为 稀疏地 覆膜 作为 他自己 ,
在客厅里，他遇到了所有的男孩，他们和他一样衣着单薄。

['hʌrɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .
hurrying out to see what the noise was all about .
匆忙 出去 到 看 什么 这 噪音 曾是 全部 关于 .
赶紧跑出去看看发生了什么事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sɔ:ŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ['skri:mɪŋ] [ɪn] [tʃaɪ'ni:z] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
They could hear Song behind the house screaming in Chinese at the top of his
他们 可以 听到 歌曲 在后面 这 房子 尖叫 在 中国人 在 这 顶部 的 他的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
他们能听到宋在房子后面用中文扯着嗓子大喊大叫。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [fɔ:l'setʊ] , [wɪtʃ] [[ʊʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [trə'mendəsli]
and in an ear - splitting falsetto , which showed that he was tremendously
和 在 一个 耳朵 - 分裂 假声 , 哪个 显示 那 他 曾是 非常
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .
他用震耳欲聋的假声说道，这表明他非常兴奋。

['ðɪðər] [ðeɪ] [rʌʃt] ,
Thither they rushed ,
那里 他们 匆忙 ,
他们朝那边冲去，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt][ðə; ði] ['lu:dɪkrəs] [si:n] [fɑ:r] [aʊt'bæɪnst] [ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv]
and for a moment the ludicrous scene far outbalanced the seriousness of
和 为了 一个 片刻 这 荒谬 场景 远的 失衡 这 严肃 的
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .
一时间，这滑稽的一幕远远盖过了所发生事件的严重性。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə'baʊt] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
On the ground was a young fellow about seventeen years of age .
在 这 地面 曾是 一个 年轻的 同伴 关于 十七 年 的 年龄 .
地上躺着一个十七岁左右的年轻人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['u:zɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]
He was writhing with pain , and the blood was oozing through his clothes
他 曾是 扭动 和 疼痛 , 和 这 血 曾是 渗出 通过 他的 衣服
[ɪn] ['fɪftɪ] ['pleɪsɪz] .
in fifty places .
在 五十 地方 .
他痛苦地扭动着身体，鲜血从五十多个地方渗出，浸透了他的衣服。

" [ha:] , [ha:] ! " ['ʃri:kt] [sɔ:ŋ] .
" **Ha , ha !** " **shrieked Song .**
" 哈 , 哈 ! " 尖叫 歌曲 .
“哈哈！”宋尖叫道。

" [em 'i:] [ʃu:'ti:] [wɒlf] , - ['Intu:][mæn] [laɪt] [ə'wei] .
" **Me shootee wolf , turnee into man light away .**
" 我 射击 狼 , - 进入 男人 光 离开 :
“我射杀了狼，变成了人，光芒消失了。”

[hɑ:] , [hɑ:] , [em 'i:] [æ'lei] [seɪm] ['plenti] [smɑ:rt][mæn] , [laɪ'ki:] [mə'dʒɪn] . "
Ha , ha , me allee same plenty smart man , likee magician ."
哈 , 哈 , 我 小巷 相同的 很多 聪明的 男人 , 像 魔术师 : "
哈哈，我也是这么聪明的人，就像个魔术师一样。

" [jes] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][hɑ:t] [mə'dʒɪn] , " [sed] [bʌd] ;
" **Yes , you're a hot magician , " said Bud ;**
" 是的 , 你是 一个 热的 魔术师 , " 说 芽 ;
“是的，你是个很棒的魔术师，”巴德说；

" [ju:v] [meɪd] [ðɪs] ['felər] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [ter][ə; eɪ] ['pɔ:rəs] ['plæstər] .
" **You've made this feller second cousin ter a porous plaster .**
" 你已经 制成 这 伙计 第二 表哥 特尔 一个 多孔 石膏 :
“你把这家伙的远房表亲变成了多孔石膏。”

[ðæts] [wʌt] [ju:v] [dʌn] . "
That's what you've done ."
那就是 什么 你已经 完毕 : "
这就是你所做的。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] , [sɔ:n] ? " [æskt] [ted] .
" **Who is he , Song ? " asked Ted .**
" WHO 是 他 , 歌曲 ? " 问 泰德 :
“宋，他是谁？”泰德问道。

" [em 'i:][noʊ] ['sævi] [hɪm; ɪm] .
" **Me no savvy him .**
" 我 不 精明 他 :
我不了解他。

[em 'i:] [kə'mi:] [aʊt] ['tʃɪkɪn] [haʊs] - [egz] [ɛ'fʊʊ] - - .
Me comee out chicken house getee eggs fo ' breakfast .
我 来 出去 鸡 房子 - 鸡蛋 fo - - :
我出来从鸡舍拿鸡蛋做早餐。

[aɪ] ['kæli] [gʌn] , - ['plenti] [wɒlf] [ɔ:l] [sə'mi:] - ['stelə] [seɪ] . "
I cally gun , shotee plenty wolf all samee Mliss Stella say ."
我 卡莉 枪 , - 很多 狼 全部 萨米 - 斯特拉 说 : "
我称之为枪，射杀了很多狼，就像斯特拉小姐说的那样。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [wɒlf] . "
" **But this is not a wolf .**"
" 但 这 是 不是 一个 狼 : "
“但这不是狼。”

" [ɔ:l] [sə'mi:] [wɒlf] .
" **All samee wolf .**
" 全部 萨米 狼 :
“所有狼都一样。”

[aɪ][ʼoʊpən] ['tʃɪkɪn] [haʊs] [du:] - .
I open chicken house do ' .
我 打开 鸡 房子 做 - :
我开一家养鸡场。

[aɪ] [si:] [wɒlf] .
I see wolf .
我 看 狼 :
我看到了狼。

[ˈplenti] - [æʔ; əʔ] [sɔːŋ] .
Plenty glowl at Song .
很多 - 在 歌曲 .

宋的光芒四射。

[aɪ][noʊ][laɪ'ki:] [gʌŋ] .
I no likee gun .
我 不 像 枪 .

我不喜欢枪。

- [maɪ] [aɪ] .
Shutee my eye .
- 我的 眼睛 .

闭上眼睛。

[pʊl] - , [æŋ; əŋ] - [gʌŋ] - [ɔːf] .
Pull tigger , an ' gun goee off .
拉 - , 一个 - 枪 - 离开 .

拉动扳机，枪就响了。

[ɔːl] [sə'mi:] [wʊlf] [noʊ][moʊ] - - , [hɪm; ɪm] [laɪk] - .
All samee wolf no mo ' glowlee , him yellee like thundeh .
全部 萨米 狼 不 莫 - - , 他 耶尔 喜欢 - .

All samee 狼不再发光，他像雷鸣一样嚎叫。

[wen] - [bloʊ] [wei] [wʊlf] - , [ɔːl] [sə'mi:] [mæn] [kə'mi:] .
When smokee blow way wolf goneee , all samee man comee .
什么时候 - 吹 方式 狼 - , 全部 萨米 男人 来 .

当烟熏狼走了，所有的人都来了。

[aɪ] [ˈplenti] [mə'dʒɪʃn] , [aɪ] - .
I plenty magician , I thinkee .
我 很多 魔术师 , 我 - .

我觉得我是个很厉害的魔术师。

" [ted] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [haʊs] ,
" **Ted looked in the chicken house ,**
" 泰德 看起来 在 这 鸡 房子 ,

泰德往鸡舍里看了看，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [leɪ] [ðə; ði] [draɪd] [haɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [wʊlf] .
and on the floor lay the dried hide of a big gray wolf .
和 在 这 地面 躺 这 干燥 隐藏 的 一个 大的 灰色的 狼 .

地上躺着一张大灰狼的干皮。

[naʊ] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] .
Now he understood .
现在 他 理解 .

他现在明白了。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənʒ] .
The message had come the third time from the Flying Demons .
这 信息 有 来 这 第三 时间 从 这 飞行 恶魔 .

这是飞魔第三次发来消息。

" [kɪt] ,
" **Kit ,**
" 成套工具 ,

“成套工具，

[rʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː 'es]
run around to the front door and see if there is a message there for us
跑步 大约 到 这 正面 门 和 看 如果 那里 是 一个 信息 那里 为了 我们
[frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði] ['di:mənz] .
from our friends the Demons .
从 我们的 朋友们 这 恶魔 .

跑到前门去看看，有没有我们的朋友恶魔给我们留的信息。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [kɪt] [wʌz; wəz] [bæk] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **In a moment Kit was back , holding a piece of paper in his hand .**
" 在 一个 片刻 成套工具 曾是 后退 , 保持 一个 片 的 纸 在 他的 手 .
片刻之后，基特回来了，手里拿着一张纸。

[ted] [tʊk] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [riːd] [,aɪ 'tiː] .
Ted took it from him , and read it .
泰德 采取 它 从 他 , 和 读 它 .
泰德从他手里接过书，读了起来。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] ['wɔːrnɪŋ] .
It was the third and last warning .
它 曾是 这 第三 和 最后的 警告 .
这是第三次也是最后一次警告。

[,aɪ 'tiː] [sed] :
It said :
它 说 :
上面写着：

" [ted] [strɔːŋ] :
" **TED STRONG :**
" TED 强的 :
“泰德·斯特朗：

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [twɪs] [brɪfɔːr] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
We have warned you twice before to leave this part of the country ,
我们 有 警告 你 两次 前 到 离开 这 部分 的 这 国家 ,
我们之前已经警告过你两次，让你离开这个地区。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][duː][soʊ] .
but you have made no move to do so .
但 你 有 制成 不 移动 到 做 所以 .
但你至今仍未采取任何行动。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] ['wɔːrnɪŋ] .
This is the third warning .
这 是 这 第三 警告 .
这是第三次警告。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['vendʒəns] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
If you are not away from here in a week the vengeance will fall upon you .
如果 你 是 不是 离开 从 这里 在 一个 星期 这 复仇 将要 落下 之上 你 .
如果你一周之内不离开这里，报复就会降临到你身上。

[brɪ'wer] !
Beware !
提防 !
提防！

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['di:mənz] . "
" **THE FLYING DEMONS .** "
" 这 飞行 恶魔 . "
《飞天恶魔》。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðɪs] ? " [æskt] [ted] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [juːθ] ,
" **Did you bring this ?** " **asked Ted , of the wretched youth** ,
" 做过 你 带来 这 ? " 问 泰德 , 的 这 可怜 青年 ,
"这个是你带来的吗?"泰德问那个可怜的年轻人。

[huː] [stɪl] [leɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['groʊnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['wu:ndz] .
who still lay upon the ground groaning from his numerous wounds .
WHO 仍然 躺 之上 这 地面 呻吟 从 他的 很多的 伤口 .
他仍然躺在地上, 因身上多处伤口而呻吟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

[ðə; ði] ['feləʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔ:s] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz][legz] ,
The fellow could only toss his head from side to side and rub his legs ,
这 同伴 可以 仅有的 折腾 他的 头 从 边 到 边 和 擦 他的 腿 ,
那人只能左右摇晃脑袋, 揉搓双腿。

[ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃaɪnəmən] .
into which the bulk of the shot had been fired by the excited Chinaman .
进入 哪个 这 大部分 的 这 射击 有 到过 被解雇 经过 这 兴奋的 中国人 .
大部分子弹都是由那个激动的中国人射向的。

" [juː; jʊ][wəʊnt] ['ænsər] , [eɪ] ?
" **You won't answer , eh ?**
" 你 惯于 回答 , 嗯 ?

你不回答, 是吗?

[wel] , [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] .
Well , we'll find a way to make you .
出色地 , 出色地 寻找 一个 方式 到 制作 你 .
好吧, 我们会想办法让你做到的。

[aɪm][glæd] [ju:v] ['gɪv(ə)n][ju:'es][ə; eɪ] [wi:k] , " [sed] [ted] , ['læfɪŋ] .
I'm glad you've given us a week , " said Ted , laughing .
我是 高兴的 你已经 给定 我们 一个 星期 , " 说 泰德 , 笑 .
“很高兴你们给了我们一周时间,”泰德笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [gɪv] [ju:'es] [taɪm] [tuː; tə][hoʊld][ʼaʊər; ɑ:r] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd] [fe'stɪvɪtiːz] . "
" **That will at least give us time to hold our round - up and festivities** . "
" 那 将要 在 至少 给 我们 时间 到 抓住 我们的 圆形的 - 向上 和 庆祝活动 . "
“这样至少能让我们有时间举行围捕和庆祝活动。”

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] [θruː] [ðɪs] [aɪl] ['nevər][goʊ][ɪntuː] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'tiː] [ə'gen] ,
" **Oh , if I live through this I'll never go into anything like it again** ,
" 哦 , 如果 我 居住 通过 这 患病的 绝不 去 进入 任何事物 喜欢 它 再次 ,
“哦, 如果我能活着走出这次困境, 我以后再也不会经历类似的事情了。”

" [moʊn] [ðə; ði] [ju:θ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
" **moaned the youth upon the ground** .
" 呻吟 这 青年 之上 这 地面 .
“年轻人倒在地上呻吟道。”

" [hɪr] , [stænd][ʌp] , " [sed] [ted] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Here , stand up , " said Ted to him** :
" 这里 , 站立 向上 , " 说 泰德 到 他 :
“来, 站起来,”泰德对他说。

" [jʊə(r)] [nɑ:t]['bædli] [hɜ:rt] .
" **You're not badly hurt** .
" 你是 不是 糟糕 伤害 .

你伤得不重。

[jʊə(r)] ['oʊnli] [stʌŋ] , [twais] .
You're only stung , twice .
你是 仅有的 被蜇了 , 两次 .

你只会被蛰两次。

[get] [ɑ:n] [jʊr; jər] [fi:t] [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Get on your feet and we'll see what we can do for you .
得到 在 你的 脚 和 出色地 看 什么 我们 能 做 为了 你 .

站起来，我们看看能为你做些什么。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [ded] [jet] .
You're a long way from dead yet .
你是 一个 长的 方式 从 死的 然而 .

你离死还远着呢。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ "

" [dʒæk] ['fɑ:rlɪ] .
" Jack Farley .
" 杰克 法利 .

杰克·法利。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] !
Oh , if I could only be sure that I wasn't going to die !
哦 , 如果 我 可以 仅有的 是 当然 那 我 不是 去 到 死 !

唉，如果我能确定自己不会死就好了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ju:θ] .
" exclaimed the youth .
" 惊呼 这 青年 .

“年轻人惊喊道。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd]['spʊʊkən] [ə'baʊt] .
He was the young fellow Billy Sudden had spoken about .
他 曾是 这 年轻的 同伴 比利 突然 有 说 关于 .

他就是比利·萨登提到的那个年轻人。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [haʊ] ['bædli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɜ:rt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][get] [ʌp] , " [sed] [ted] .
" We can't tell how badly you are hurt until you get up , " said Ted .
" 我们 不能 告诉 如何 糟糕 你 是 伤害 直到 你 得到 向上 , " 说 泰德 .

“在你站起来之前，我们无法判断你伤得有多重，”泰德说。

" [raɪz] , [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [jʊr; jər] ['wu:ndz] .
" Rise , and we'll go into the house and examine your wounds .
" 上升 , 和 出色地 去 进入 这 房子 和 检查 你的 伤口 .

“起来，我们进屋检查你的伤口。”

" ['sləʊli] [jʌŋ] ['fɑ:rlɪ] [gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Slowly young Farley got to his feet ,
" 缓慢地 年轻的 法利 得到 到 他的 脚 ,

“年轻的法利慢慢地站了起来，

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn]
but when he tried to walk he uttered a howl of pain , and sank down
但 什么时候 他 尝试 到 走 他 说出 一个 嚎 的 疼痛 , 和 沉没 向下
[ə'geɪn] .
again .
再次 .

但当他试图行走时，却发出了一声痛苦的嚎叫，然后又跌倒在地。

" [ˈjeləʊ] [ɔːl] [θruː] , " [sed] [ben] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [disˈgʌst] .
" **Yellow all through** , " **said Ben , in a tone of disgust** .
" 黄色的 全部 通过 , " 说 本 , 在 一个 语气 的 厌恶 .

“通体黄色,”本厌恶地说。

" [ˈevər][hæv; həv][əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [dʌk] [[ɑːt] [pʌmpt] [ˈɪntuː][jər] [ˈsɪstəm] [θruː] [jər] [haɪd]
" **Ever have about three ounces of duck shot pumped into yer system through yer hide**
" 曾经 有 关于 三 盎司 的 鸭子 射击 泵 进入 你的 系统 通过 你的 隐藏
?
?
?

“你有没有被人通过皮肉注射过大约三盎司的鸭弹?”

" [æskt] [bʌd] .
" **asked Bud** .
" 问 芽 .

“巴德问道。”

" [ˈnevər] [hæd; həd] . "
" **Never had** . "
" 绝不 有 . "

“从未有过。”

" [ðen] [jər] [dəʊnt] [noʊ] [ɔːl] [θər] [dʒɔɪz][oʊ] - [laɪf] .
" **Then yer don't know all ther joys o ' life** .
" 然后 你的 不 知道 全部 那里 喜悦 o - 生活 .

“那你还不了解生活中所有的乐趣。”

[aɪv] [hæd; həd][wʌn] [aʊns] [[ɑːt] [ɪnˈtɜːr][maɪ][leg] ,
I've had one ounce shot inter my leg ,
我已经 有 一 盎司 射击 间 我的 腿 ,

我腿里被注射了一盎司的药。

[æn; ən] - [ɪf] [θər] [ˈkɑːntents][oʊ] - [tuː] [[ˈɛlz] [ˈɡɪvz] [ˈdʌb(ə)l] [θər] [peɪn][wʌn] [dʌz] , [ðen] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː]
an ' if ther contents o ' two shells gives double ther pain one does , then excuse me
一个 - 如果 那里 内容 o - 二 贝壳 给予 双倍的 那里 疼痛 一 做 , 然后 原谅 我
.
:
.

如果两个贝壳里的东西带来的痛苦是单个贝壳的两倍，那恕我直言。

[æn; ən] - [maɪn] [wəz] [ˈoʊnli] [snaɪp] [[ɑːt] , [æt; ət] [ðæt] . "
An ' mine wuz only snipe shot , at that . "
一个 - 矿 伍兹 仅有的 狙击 射击 , 在 那 . "

而且我的那颗子弹只是被狙击手打中的而已。

" [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [laʊndʒ] [ɪn][maɪ] [ruːm] , " [sed] [ted] .
" **Pick him up , boys , and lay him on the lounge in my room , " said Ted** .
" 挑选 他 向上 , 男孩们 , 和 躺 他 在 这 休息室 在 我的 房间 , " 说 泰德 .

“伙计们，把他抬起来，放到我房间的沙发上,”泰德说。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **I'll take a look at him after a while** ,
" 患病的 拿 一个 看 在 他 后 一个 尽管 ,

“过段时间我会再看看他。”

[ˈmiːntaɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɑːtɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [get] [əˈweɪ] .
meantime some of you watch him to see that he doesn't get away .
与此同时 一些 的 你 手表 他 到 看 那 他 不 得到 离开 .

与此同时，你们中的一些人会监视他，确保他不会逃脱。

[wɪː wi] [niːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈeɪvɪdəns] .
We need him for evidence .
我们 需要 他 为了 证据 .

我们需要他提供证据。

" [wen] [bʌd] [ænd; ənd][ben][hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [bɔɪ] [ˈɪntuː] [ˈtɛdz] [ruːm] [ænd; ənd][leɪd]
When Bud and Ben had carried the wounded boy into Ted's room and laid
" 什么时候 芽 和 本 有 携带 这 受伤 男生 进入 泰德的 房间 和 铺设
[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ləʊndʒ] ,
him on the lounge ,
他 在 这 休息室 ,

“当巴德和本把受伤的男孩抬进泰德的房间，把他放在沙发上时，

[bʌd] [stʊd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
Bud stood over him regarding him with interest .
芽 站立 超过 他 关于 他 和 兴趣 .

巴德站在他面前，饶有兴致地打量着他。

" [aɪ][ˈsɔːrtər] [ˈenvi] [jər] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
I sorter envy yer , kid , " he said at last .
" 我 分拣机 嫉妒 你的 , 孩子 , " 他 说 在 最后的 .

“我有点羡慕你，孩子，”他最后说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] - [ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈenvi] [em ˈiː] , " [sed] [ˈfɑːrli] .
You can have 'em , but I don't see why you envy me , " said Farley .
" 你 能 有 - 呃 , 但 我 不 看 为什么 你 嫉妒 我 , " 说 法利 .

“你可以拥有它们，但我不知道你为什么羡慕我，”法利说。

" [aɪ][wəz] [ˈθɪŋkɪn] - [haʊ] [ˈhæpi] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [θruː] [ðiːz] [ˈloʊnsəm] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋz] ,
I wuz thinkin ' how happy you'll be all through these lonesome winter evenings ,
" 我 伍兹 思考 - 如何 快乐的 你会 是 全部 通过 这些 寂寞 冬天 晚上 ,
“我在想，在这些孤独的冬夜里，你会多么快乐啊。”

[ˈpɪkɪn] - [θər] [ɑːt] [ʌt][oʊ] - [jər] [legz] .
pickin ' ther shot out o ' yer legs .
皮金 - 那里 射击 出去 o - 你的 腿 .

把子弹从你腿上拔出来。

" [wen] [ˈfɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ted] [kɔːld] [kɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
When Farley had been carried into the house , Ted called Kit to him and
" 什么时候 法利 有 到过 携带 进入 这 房子 , 泰德 称为 成套工具 到 他 和
[sed] :
said :
说 :

“法利被抱进屋后，泰德叫基特过来，说道：

" [kɪt] ,
Kit ,
" 成套工具 ,

“成套工具，

[aɪ] [wɪ] [juːd] [raɪd][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈsʌgz] - [ræntʃ] [ænd; ənd] [tel] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈprəʊtəʒeɪ][ɪz]
I wish you'd ride over to Suggs ' ranch and tell Billy Sudden that his protégé is
我 希望 你会 骑 超过 到 萨格斯 - 牧场 和 告诉 比利 突然 那 他的 门徒 是
[ˈoʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪd] [ˈpepəd] [wɪð; wɪθ][bɜːrd] [ɑːt] ,
over here with his hide peppered with bird shot ,
超过 这里 和 他的 隐藏 胡椒 和 鸟 射击 ,

我希望你能骑马去萨格斯的牧场，告诉比利·萨登，他的得意门生在这里，身上布满了鸟弹。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and ask him to ride over and take a look at him .
和 问 他 到 骑 超过 和 拿 一个 看 在 他 .

请他骑马过来看看他。

" [ˈdɔːrɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈstelə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌ; əv] [ˈsɔŋz] [wɒlf] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn]
" **During breakfast they related to Stella the story of Song's wolf hunt in the chicken**
" 期间 早餐 他们 有关的 到 斯特拉 这 故事 的 歌曲的 狼 打猎 在 这 鸡
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“早餐时，他们给斯特拉讲了宋在鸡舍里猎狼的故事。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
and the result .
和 这 结果 .

以及结果。

[sɔːŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] ,
Song was as proud as a peacock ,
歌曲 曾是 作为 自豪的 作为 一个 孔雀 ,

宋骄傲得像只孔雀，

[ænd; ʌnd] [wɔːr] " [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf] " [æz; əz][hiː; hi] [flɪtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl]
and wore the smile that won't come off as he flitted around the table
和 穿着 " 这 微笑 那 惯于 来 离开 " 作为 他 飞掠 大约 这 桌子
[ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn] .
waiting on every one .
等待 在 每一个 一 .

他脸上始终挂着“灿烂的笑容”，在餐桌旁忙碌地穿梭，为每一位客人服务。

" [seɪ] , [mɪsiː] [ˈstelə] , " [hiː; hi] [sed] , " [sɔːŋ] [ɔːl] [səˈmiː] [wʌn] - [naʊ] , [eɪ] ?
" **Say , Missee Stella , he said , Song all samee one cowbloy now , eh ?**
" 说 , 米西 斯特拉 , " 他 说 , " 歌曲 全部 萨米 一 - 现在 , 嗯 ?

“喂，斯特拉小姐，”他说，“现在所有歌曲都一样，是吗？”

[wʌt] [juː; jʊ] [ˈsaːjiː] ? "
What you sayee ? "
什么 你 赛伊 ? "

你说什么？

" [jes] , [sɔːŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈfɑːləʊd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
" **Yes , Song , you have certainly followed instructions** .
" 是的 , 歌曲 , 你 有 当然 随后 指示 .

“是的，宋，你确实已经按照指示做了。”

[juː; jʊ][gɑːt][jɔː; jər] [wɒlf] [ðæt] [taɪm] , [ʃʊr] .
You got your wolf that time , sure .
你 得到 你的 狼 那 时间 , 当然 .

那次你确实抓到了你的狼。

[haʊ] [juː; jʊ][laɪˈkiː] [ʃuːˈtiː] ? "
How you likee shootee ? "
如何 你 像 射击 ? "

你觉得射击怎么样？

" [noʊ][laɪˈkiː] , [mɪsiː] [ˈstelə] .
" **No likee , Missee Stella** .
" 不 像 , 米西 斯特拉 .

“不喜欢，斯特拉小姐。”

[məˈkiː] [tuː] [mʌtʃ] - , [ɔːl] [səˈmiː] [tuː] [mʌtʃ] [ˈplenti] - .
Makee too much noise , all samee too much plenty fiahclackers .
制造 也 很多 - , 全部 萨米 也 很多 很多 - .

制造太多噪音，所有东西都一样，太多的响板。

[kɪ'ki:] [laɪk] ['bleɪzɪz] .
Kickee like blazes .
踢球 喜欢 火焰 .

踢得像火焰一样。

- [nɪr] - [ɑ:rm] [aʊti] [sɔ:ŋ] .
Plitty near knockee arm outee Song .
- 靠近 - 手臂 出局 歌曲 .

Plitty 靠近 knockee arm outee Song。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stript] ['fɑ:rlɪ] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] ['prɪti] [bæd]
" **The boys stripped Farley after breakfast , and found his legs in pretty bad**
" 这 男孩们 脱衣舞 法利 后 早餐 , 和 成立 他的 腿 在 漂亮的 坏的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

“早餐后，男孩们扒光了法利的衣服，发现他的腿伤得很重。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['sɔŋz] [ɡʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['smɔ:lpɑ:ks] ,
They looked as if Song's gun had been loaded with smallpox ,
他们 看起来 作为 如果 歌曲的 枪 有 到过 已加载 和 天花 ,

他们看起来就像宋的枪里装的是天花病毒一样。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ðə; ði] [lædz] [legz] .
and all of it had lodged in the lad's legs .
和 全部 的 它 有 已提交 在 这 小伙子的 腿 .

所有这些东西都卡在了男孩的腿里。

" [bɔɪz] , [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] ['ri:leɪz] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:t] [frʌm; frəm] [ʼaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['vɪktɪm] , "
" **Boys , we'll have to take relays in picking the shot from our first victim ,** " "
" 男孩们 , 出色地 有 到 拿 继电器 在 挑选 这 射击 从 我们的 第一的 受害者 , " "
[sed] [ted] .
said Ted .
说 泰德 .

“孩子们，我们得接力从第一个受害者身上挑选射击目标，”泰德说。

" [ðeəz; ðəz] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] [hɪr] [fɔ:r; fər] [wʌn] [mæn] . "
" **There's too much work here for one man** . " "
" 有 也 很多 工作 这里 为了 一 男人 . " "

“这里的工作量太大了，一个人根本忙不过来。”

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['tɜ:rəbəl] - ['lʊkɪn] - ['di:mən] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪd] [fʊl] [oʊ] - [ɑ:t] .
" **He's a turrible - lookin ' demon now with a hide full o ' shot** .
" 他是 一个 可怕的 - 在看 - 恶魔 现在 和 一个 隐藏 满的 o - 射击 .

“他现在变成了一个面目狰狞的恶魔，浑身都是弹孔。”

[θər] ['pʌŋktʃəd] ['di:mən] [ʌv; əv] [dɛmənvɪl] ！
Ther punctured demon of Demonville !
那里 刺破 恶魔 的 恶魔城 ！

恶魔之城的刺穿恶魔！

[seɪ] , [kɪd] , [aɪ'd] [heɪt] [teɪ] [læf] [æt; ət] [jər] , [bʌt; bət] [jər] [ə; eɪ] [saɪt] .
Say , kid , I'd hate ter laugh at yer , but yer a sight .
说 , 孩子 , ID 恨 特尔 笑 在 你的 , 但 你的 一个 视线 .

孩子，我真不想嘲笑你，但你这副模样真是太有趣了。

[waɪ] ['dɪdnt] [jər] [fɪks] [aɪ 'ti:]
Why didn't yer fix it
为什么 没有 你的 使固定 它

你为什么不修好它？

[ˈsoʊz] [ðem; ðəm] [tu:] [tʃɑ:rdʒɪz] [oʊ] - [ʃɑ:t] [wəd] [hev] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [θər] [gæŋ] ?
so's them two charges o ' shot would hev been distributed among ther gang ?
所以也是 他们 二 收费 o - 射击 会 赫夫 到过 分布式 之中 那里 帮派 ?

所以这两起枪击案的指控会分配给他们的团伙成员吗？

[ðen] [jər] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [oʊ] - [ˈiːvnɪŋz] [æn; ən] - [pɪk] [ʃɑ:t] [aʊt] [oʊ] - [wʌn] [əˈnʌðər] - [oʊ] -
Then yer could sit down o ' evenings an ' pick shot out o ' one another instid o '
然后 你的 可以 坐 向下 o - 晚上 一个 - 挑选 射击 出去 o - 一 其他 - o -
[plɑ:tən] - [əˈ^ɪn] - [θər] [waɪts] . "
plottin ' agin ' ther whites . "
计划 - 再次 - 那里 白人 . "

然后你们晚上就可以坐下来互相射击，而不是密谋反对白人。

" [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] , [bʌd] , [ˈhiːz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [ʃɑ:ts] ,
" **Let him be , Bud , he's having all he can do to think about these shots ,**
" 让 他 是 , 芽 , 他是 拥有 全部 他 能 做 到 思考 关于 这些 镜头 ,
"别管他了，巴德，他现在满脑子想的都是这些球。"

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] .
as it is .
作为 它 是 .

就是这样。

[ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "
The things for us to do now is to pick them out of him . "
这 事物 为了 我们 到 做 现在 是 到 挑选 他们 出去 的 他 . "

我们现在要做的就是把他身上的这些问题都找出来。

" [wiːl] [let] [hɪm; ɪm] [kaʊnt] - [ɪm] [ɛz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] .
" **We'll let him count ' em ez they come out .**
" 出色地 让 他 数数 - 呃 易 他们 来 出去 .
"我们让他数数，等他们出来就行。"

[ˈðætəl] [help] [teɪk] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] ,
That'll help take his mind off his troubles ,
那将 帮助 拿 他的 头脑 离开 他的 麻烦 ,
那样可以让他暂时忘记烦恼。

[bʌt; bət] [ˈhiːl] [hev] [ter] [hev] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hed] [ˈfɜː; ˈfər] [fɪɡɜːz] .
but he'll hev ter hev a great head fer figgers .
但 地狱 赫夫 特尔 赫夫 一个 伟大的 头 fer 无花果 .

但他肯定有很强的算术能力。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈpennaɪvz] ,
" **They went to work on him with their penknives ,**
" 他们 去 到 工作 在 他 和 他们的 小刀 ,
他们拿着小刀对他动手动脚，

[æz; əz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [skɪn] .
as most of the shot were just beneath the skin .
作为 最多 的 这 射击 是 只是 下面 这 皮肤 .

因为大部分子弹都射入了皮下组织。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈɪnʌf] , [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ænd] [ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [keɪm] [aʊt]
But it was painful enough , at that , and every time a shot came out
但 它 曾是 痛苦 足够的 , 在 那 , 和 每一个 时间 一个 射击 来了 出去
[ˈfɑːrli] [ɡroʊn] [diːpər] .
Farley groaned deeper .
法利 呻吟 更深 .

但即便如此，疼痛也难以忍受，每次枪响，法利都会发出更深的呻吟。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ˈpliːzɪŋ] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n]
While they were engaged in this , to them , pleasing occupation
尽管 他们 是 已订婚的 在 这 , 到 他们 , 令人愉悦 职业

当他们从事这项对他们来说令人愉悦的工作时，他们正忙于此。

, [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [əˈraɪvd] .
, Billy Sudden arrived .
, 比利 突然 到达的 .

比利突然到了。

" [həˈloʊ] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈfɑːrli] .
" Hello , kid , " he said to Farley .
" 你好 , 孩子 , " 他 说 到 法利 .

“你好，孩子，”他对法利说。

" [soʊ][juː; jʊ][ɡɑːt][aɪ ˈtiː][æɪ; ət][læst] .
" So you got it at last .
" 所以 你 得到 它 在 最后的 .

“所以你终于明白了。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ted] [strɔːŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .
I could have told you to keep away from Ted Strong and his bunch .
我 可以 有 讲述 你 到 保持 离开 从 泰德 强的 和 他的 束 .

我本来可以告诉你远离泰德 斯特朗和他的那帮人。

[ðeə(r)] [bæd][ˈmedɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɜːrd][oʊ] - [ˈmævərɪks] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡreɪz] [wɪð; wɪθ] .
They're bad medicine for a herd o ' mavericks like you to graze with .
它们是 坏的 药品 为了 一个 一群 o - 特立独行者 喜欢 你 到 轻擦 和 .

对于像你这样的一群特立独行的人来说，和他们混在一起简直是糟蹋食物。

[juː; jʊ] [ˈtækld] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [ˈaʊtfɪt] .
You tackled the wrong outfit .
你 已解决 这 错误的 全套服装 .

你选错衣服了。

[ðeə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈfɜː, ˈfer][juː; jʊ] , [ænd; ænd] [ɪf] [juːl] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfuːlz] [ədˈvaɪs] [juːl] [kiːp] [əˈweɪ]
They're too many fer you , and if you'll all take a fool's advice you'll keep away
它们是 也 许多 fer 你 , 和 如果 你会 全部 拿 一个 傻瓜 建议 你会 保持 离开
,
,
,

他们人太多了，你们最好都听从傻瓜的建议，远离他们。

[ɔːr] [els] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈɡrɪdl] [ɪn][ə; eɪ] [dɔːr] [ʌp][æɪ; ət][ðə; ðɪ]
or else some of you will be looking through a griddle in a door up at the
或者 别的 一些 的 你 将要 是 寻找 通过 一个 烤盘 在 一个 门 向上 在 这
[ˌpenɪˈtenʃəri] .
penitentiary .
监狱 .

否则你们中的一些人就会在监狱里透过门上的烤盘往外看。

" [ˈfɑːrli] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [ˈoʊnli][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [ɡroʊn] [æɪ; ət] [ˈevri] [ɪkˈstræktɪd] [ʃɑːt] .
" Farley made no reply , only hid his face and groaned at every extracted shot .
" 法利 制成 不 回复 , 仅有的 隐藏 他的 脸 和 呻吟 在 每一个 提取 射击 .

“法利没有回答，只是捂着脸，每听到一声枪响就呻吟一声。

" [seɪ] , [kɪd] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɡæŋ] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ?
" Say , kid , what about this gang you belong to ?
" 说 , 孩子 , 什么 关于 这 帮派 你 属于 到 ?

“我说，小子，你跟你所属的那个帮派有什么关系？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [-] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['gʊərɪŋ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" D'ye mean to say you're not going to tell me about it ?
" 染料 意思是 到 说 你是 不是 去 到 告诉 我 关于 它 ?

你是说你不打算告诉我这件事吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" The boy nodded .
" 这 男生 点头 .

男孩点了点头。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [wəʊnt] ? "
" What's the reason you won't ? "
" 是什么 这 原因 你 惯于 ? "

“你为什么不行？ ”

" [ðə; ði] [oʊθ] . "
" The oath . "
" 这 誓言 . "

“誓言。”

" [slʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊθ] .
" Slush with the oath .
" 泥浆 和 这 誓言 .

“带着誓言的泥泞。”

[ju:; jʊ][hæd; həd][nɒʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
You had no business to take it .
你 有 不 商业 到 拿 它 .

你没有理由拿走它。

['hwætəl] [ðə; ði] [hoʊm] [fəʊks] [θɪŋk] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðɪs] .
What'll the home folks think when I tell them about this .
什么会 这 家 各位 思考 什么时候 我 告诉 他们 关于 这 .

当我把这件事告诉家里人时，他们会怎么想？

[ʃɑ:t] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪkɪn] [haʊs] [æt; ət] [dɑ:n] !
Shot by a Chinaman in the chicken house at dawn !
射击 经过 一个 中国人 在 这 鸡 房子 在 黎明 !

黎明时分，一个中国人在鸡舍里开枪打死了他！

" ['bɪli] [pɔ:zd] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [sɪŋk] [ɪn] .
" Billy paused to let the ignominy of it sink in .
" 比利 暂停 到 让 这 耻辱 的 它 下沉 在 .

比利停顿了一下，让这种耻辱感慢慢沉淀下来。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [saʊnd] ['prɪti] [bæd] [ænd; ænd] [mi:n] [ænd; ænd] [tʃi:p] .
It did sound pretty bad and mean and cheap .
它 做过 声音 漂亮的 坏的 和 意思是 和 便宜的 .

听起来确实很糟糕、很刻薄、很廉价。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɒʊ] [hə'roʊɪks] [ɪn] [ðɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɑ:rlɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜ:rst] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz]
There were no heroics in this , such as Farley had at first considered his
那里 是 不 英雄主义 在 这 , 这样的 作为 法利 有 在 第一的 经过考虑的 他的
[roʊl] .
rôle .
角色 .

这其中并没有什么英雄主义成分，正如法利最初设想的那样。

[hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['baːdi] [ʊk] .
He hid his face on his arm , and his body shook .
他 隐藏 他的 脸 在 他的 手臂 , 和 他的 身体 摇晃 .
他用手臂捂住脸, 身体颤抖。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [proʊbd] [di:p] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [praɪd] .
Billy had probed deep into his pride .
比利 有 探测 深的 进入 他的 自豪 .
比利深深地触动了他的自尊心。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ˈbɪli] .
" **Well , come on , " said Billy .**
" 出色地 , 来 在 , " 说 比利 .
“好了, 走吧,”比利说道。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈspɪrətər] [tuː; tə][duː][ðə; ði][ˈberbi][ækt] .
" **This is no time for a conspirator to do the baby act .**
" 这 是 不 时间 为了 一个 同谋 到 做 这 婴儿 行为 .
“现在可不是同谋者装傻充愣的时候。”

[aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈspɔːtlart] [siːn] [wer] [juː; jʊ] [stʊd] [ɪn]
I suppose you thought it was to be a spotlight scene where you stood in
我 认为 你 想法 它 曾是 到 是 一个 聚光灯 场景 在哪里 你 站立 在
[ðə; ði] [ˈsentər] [duːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [stʌnt] ,
the center doing the heavy stunt ,
这 中心 正在做 这 重的 特技 ,
我猜你以为那会是一个聚光灯下的场景, 你站在中央表演高难度特技。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbliːtjərz] [ænd; ənd] [əˈplɔːd] .
and all the rest sat on the bleachers and applauded .
和 全部 这 休息 卫星 在 这 看台 和 鼓掌 .
其余的人都坐在看台上鼓掌。

[baɪ][dʒiː] !
By gee !
经过 哎呀 !
我的天哪!

[ˈpepəd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][snaɪp] [fɑːt] , [æt; ət] [ðæt] . "
Peppered by a Chinaman , and with snipe shot , at that . "
胡椒 经过 一个 中国人 , 和 和 狙击 射击 , 在 那 . "
被一个中国人用狙击枪打中了。

" [oʊ] , [kwɪt][aɪˈtiː] ! " [sed] [ˈfɑːrli] .
" **Oh , quit it ! " said Farley .**
" 哦 , 辞职 它 ! " 说 法利 .
“哦, 别闹了! ”法利说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃʌmp] [fɔːr; fər] [ˈstɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈfelouz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈniːdɪd] [ðə; ði]
" **I know I was a chump for sticking with those fellows , but I needed the**
" 我 知道 我 曾是 一个 嚼 为了 粘性 和 那些 伙伴们 , 但 我 需要 这
[ˈmʌni] . "
money . "
钱 . "
“我知道我跟那些家伙混在一起很傻, 但我需要钱。”

" [wʌt] [ˈmʌni] ? "
" **What money ? "**
" 什么 钱 ? "
“什么钱? ”

" [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] — "
" **My share of the** — "
" 我的 分享 的 这 — "

“我应得的那份——”

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] . "
" **Oh , nothing .** "
" 哦 , 没有什么 . "

“哦，没什么。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **Yes , there is something .** "
" 是的 , 那里 是 某物 . "

“是的，确实有事发生。”

[wʌt] [ˈrɑ:bəri] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ju:; jʊ] [ʃerd] [ɪn] ? "
What robbery was it you shared in ? "
什么 抢劫 曾是 它 你 共享 在 ? "

你参与的是哪起抢劫案？

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [sti:l] [ˈeniθɪŋ] . "
" **I didn't steal anything .** "
" 我 没有 偷 任何事物 . "

“我什么也没偷。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [nɑ:t] . "
" **I suppose not .** "
" 我 认为 不是 . "

我想应该不是吧。

[ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði][ˈdɜ:rti][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlʊkaʊt] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
You did the dirty work of being lookout , or something like that ,
你 做过 这 肮脏的 工作 的 存在 瞭望台 , 或者 某物 喜欢 那 ,

你做了些脏活累活，比如放哨之类的。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [θru:] [ju:; jʊ][ðə; ði][boʊn] [waɪl] [ðeɪ] [kept][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ʌnd][fæt] , [eɪ] ? "
and they threw you the bone while they kept the meat and fat , eh ? "
和 他们 扔 你 这 骨 尽管 他们 保留 这 肉 和 胖的 , 嗯 ? "

他们把骨头扔给你，自己却留下了肉和肥肉，是吗？

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ted] . "
" **What shall I do with him ?** " **asked Ted .** "
" 什么 将 我 做 和 他 ? " 问 泰德 . "

“我该拿他怎么办呢？”泰德问道。

" [ki:p] [hɪm; ɪm] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑ:stɪdʒ] . "
" **Keep him locked up as a hostage .** "
" 保持 他 已锁定 向上 作为 一个 人质 . "

“把他关起来当人质。”

[ðæt] [meɪ] [brɪŋ] [ðəʊz] [jʌŋ] [fu:lz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsensɪz] , " [sed] [ˈbɪli] . "
That may bring those young fools to their senses , " **said Billy .** "
那 可能 带来 那些 年轻的 傻瓜 到 他们的 感官 , " 说 比利 . "

“这或许能让那些年轻的傻瓜们清醒过来，”比利说道。

" [aɪm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [breɪst] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fuːlɪ]
" **I'm disgusted with him for not making a clean breast of the whole foolish**
" 我是 厌恶 和 他 为了 不是 制作 一个 干净的 胸部 的 这 所有的 愚蠢
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我厌恶他，因为他没有坦白承认整件愚蠢的事情。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɒznt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [aɪ'd] [tɔːs] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [fər'get]
and if it wasn't for his sister , I'd toss him up in the air and forget
和 如果 它 不是 为了 他的 姐姐 , ID 折腾 他 向上 在 这 空气 和 忘记
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

要不是为了他妹妹，我早就把他抛到空中然后忘了他了。

" [ðə; ðɪ] [rest] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [[ɑːt] [aʊt] [ʌ; əv] ['fɑːrli] ,
" **The rest of the day was spent in picking shot out of Farley** ,
" 这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 挑选 射击 出去 的 法利 ,
“剩下的时间都用来从法利那里捡弹孔了。”

[ænd; ənd][baɪ] ['iːvɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ləst] [wʌn] .
and by evening he was relieved of the last one .
和 经过 晚上 他 曾是 松了口气 的 这 最后的 一 :
到了晚上，他卸下了最后一个职务。

" [wiːl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['empti] [ruːm] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌ; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
" **We'll put him in that empty room at the corner of the house** ,
" 出色地 放 他 在 那 空的 房间 在 这 角落 的 这 房子 ,
“我们会把他安置在房子角落里那间空房间里。”

[ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['wɒtɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] , " [sed] [ted] .
and take turns watching him through the night , " said Ted .
和 拿 转弯 观看 他 通过 这 夜晚 , " 说 泰德 :
“我们轮流看护他一整夜，”泰德说。

[ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] ['fɑːrli] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest] [ʌ; əv][ðem; ðəm] ,
Until bedtime Farley sat in the living room with the rest of them ,
直到 就寝时间 法利 卫星 在 这 活的 房间 和 这 休息 的 他们 ,
直到就寝时间，法利都和其他人一起坐在客厅里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli] ['gɑːrdɪd] [ɪn][ðər; ðər][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
and they were unusually guarded in their conversation .
和 他们 是 异常地 守卫 在 他们的 对话 :
他们的谈话异常谨慎。

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ['fɑːrli] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
When it came time to retire Farley was conducted to the room which was
什么时候 它 来了 时间 到 退休 法利 曾是 实施 到 这 房间 哪个 曾是
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['prɪzn] ,
to be his prison ,
到 是 他的 监狱 ,
到了退休的时候，法利被带到了那间将成为他牢房的房间。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][kɑːrl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [waːtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [ben][æt; ət][wʌn]
and it fell to Carl to take the first watch , and to call Ben at one
和 它 跌倒 到 卡尔 到 拿 这 第一的 手表 , 和 到 称呼 本 在 一
[ə'klɒk, əu-] .
o'clock :
点钟 :

于是，卡尔被委以重任，负责第一个值班，并在一点钟给本打电话。

[ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [fɔ:r; fər] ['fɑ:rlɪ] ,
In the room there was a lounge and a pair of blankets for Farley ,
在这 房间 那里 曾是 一个 休息室 和 一个 一对 的 毯子 为了 法利 ,
房间里有一张沙发和两条给法利用的毯子。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ləmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
a table and a lamp , and a chair for the watch .
一个 桌子 和 一个 灯 , 和 一个 椅子 为了 这 手表 .
一张桌子、一盏灯和一把放手表的椅子。

" [wət'evər] [ju:; jʊ][du:;] , [dəʊnt][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [kɑ:rl] , " [sed] [ted] .
" Whatever you do , don't go to sleep , Carl , " said Ted .
" 任何 你 做 , 不 去 到 睡觉 , 卡尔 , " 说 泰德 .
“卡尔，无论如何，千万别睡觉。”泰德说。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] [ɪz][br'kəz, br'kɔ:z] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" The reason I'm putting you on the first watch is because you're such a
" 这 原因 我是 推杆 你 在 这 第一的 手表 是 因为 你是 这样的 一个
['sli:pɪhed] . "
sleepyhead . "
瞌睡虫 . "
“我让你值第一班岗的原因是，你太爱睡觉了。”

" - [vɒrɪ] [ɑ:'bu:d][em 'i:] , " [sed] [kɑ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:n] .
" Don'd worry about me , " said Carl , with a yawn .
" - 担心 关于 我 , " 说 卡尔 , 和 一个 打哈欠 .
“别担心我，”卡尔打了个哈欠说道。

" [aɪ][pet][ju:; jʊ][aɪ][væs]['dɜ:;] - ['felər] [ɪn]['dɜ:;] [hoʊl] [bʌntʃ] .
" I pet you I vas der sleepinglessness feller in der whole bunch .
" 我 宠物 你 我 血管 德尔 - 伙计 在 德尔 所有的 束 .
“我爱你，我是失眠症患者，他是这群人中的一员。

[ɪf] [hi:; hi][gets] [ɑ:n][maɪ] [vætʃ] [aɪ 'ti:] [vɪl] [nɑ:tʃ][bi:; bi] - [aɪ] - [sli:p] . "
If he gets away on my vatch it vill not be pecause I don'd sleep . "
如果 他 获得 away 在 我的 瓦奇 它 村庄 不是 是 - 我 - 睡觉 . "
如果他闯进我的房间，那肯定不是因为我不想睡觉。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [swer] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] .
" I guess you mean all right , but I swear I can't understand you .
" 我 猜测 你 意思是 全部 正确的 , 但 我 发誓 我 不能 理解 你 .
“我想你的意思是好的，但我发誓我听不懂你在说什么。”

['oʊnli] [ki:p] [ə'weɪk] . "
Only keep awake . "
仅有的 保持 醒 . "
只要保持清醒就好。

" [oʊ] , [jɑ:;] ; [aɪ] - ['ki:pɪŋ] [ɔ:l]['dɜ:;] [taɪm] .
" Oh , yah ; I avake keeping all der time .
" 哦 , 是啊 ; 我 - 保持 全部 德尔 时间 .
“哦，是的；我一直都保留着它。”

" [kɑ:rl][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,
" Carl sat in the chair watching his prisoner ,
" 卡尔 卫星 在 这 椅子 观看 他的 囚犯 ,
卡尔坐在椅子上看着他的囚犯，

[ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ˈfɑ:rlɪz] [tʃest] [ˈhi:vɪŋ] [ˈregjələrlɪ] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [di:p] [ˈbri:ðɪŋ] [æz; əz]
and soon saw Farley's chest heaving regularly and heard his deep breathing as
和 很快 锯 法利 胸部 起伏 经常 和 听到 他的 深的 呼吸 作为
[hi:; hi] [slept] .
he slept .
他 睡着了 .

很快，就看到法利的胸膛有规律地起伏，听到他睡着时深沉的呼吸声。

[ðen] [θɪŋz] [si:md] [tu:; tə] [ˈweɪvər] [ænd; ənd] [feɪd] [əˈweɪ] .
Then things seemed to waver and fade away .
然后 事物 似乎 到 动摇 和 褪色 离开 .

然后，一切似乎开始动摇，逐渐消失。

[kɑ:rl] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈbi:tɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [sæt] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
Carl started up at hearing some one beating on the door , and sat rubbing his
卡尔 开始 向上 在 听力 一些 一 殴打 在 这 门 , 和 卫星 擦 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

卡尔听到有人敲门，吓了一跳，然后坐起来揉眼睛。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] .
It was broad daylight .
它 曾是 广阔 日光 .

当时是光天化日之下。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [get] [ʌp] [ˈpu:ti] [su:n] [jet] .
" All right , I'll get up pooty soon yet .
" 全部 正确的 , 患病的 得到 向上 普蒂 很快 然而 .

“好吧，我很快就会起床的。”

[ɪz] - [ˈreɪti] ? "
Is breakfast retty ? "
是 - 雷蒂 ? "

早餐前吃得开心吗？

" [hɪr] , [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" Here , open the door .
" 这里 , 打开 这 门 .

“来，把门打开。”

[ðɪs] [ɪz] [ted] . "
This is Ted . "
这 是 泰德 . "

这是泰德。

" [veɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Vait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

" [kɑ:rl] [ˈstæɡərd] [ˈsli:pɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʌnˈlɔ:kt] [aɪ ˈti:] .
" Carl staggered sleepily to the door and unlocked it .
" 卡尔 交错 昏昏欲睡地 到 这 门 和 已解锁 它 .

卡尔睡眠惺忪地走到门口，打开了门锁。

" [wer] [ɪz] [jɔ:r; jər] [ˈprɪz(ə)nər] ? " [æskt] [ted] , [ˈstɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
" Where is your prisoner ? " asked Ted , stalking into the room , and looking at
" 在哪里 是 你的 囚犯 ? " 问 泰德 , 跟踪 进入 这 房间 , 和 寻找 在
[ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
the open window .
这 打开 窗户 .

“你的囚犯在哪里？”泰德问道，他大步走进房间，望着敞开的窗户。

" [maɪ] [væt] ？
" **My vat** ？
" 我的 增值税 ？

“我的桶？

[ɑ:x] , [ˈgɔ:t] [ɪn] [ˈhɪməl] , [væt] [hæf]
Ach , Gott in himmel , vat haf
ach , 上帝 在 天堂 , 增值税 半

啊，天上的神，vat haf

[aɪ] - ？
I dided ？
我 - ？

我做了吗？

[aɪ][,eɪ ˈem] - [ˈkʌmɪŋ] - .
I am schoost coming avake .
我 是 - 未来 - .

我即将开学。

[hi:; hi][,aɪəsˈes] [gɔ:n] ！
He iss gone ！
他 问题 已消失 ！

他走了！

[aɪ][hæf] [slept] [ɑ:n] [væt] .
I haf slept on vatch .
我 半 睡着了 在 瓦奇 .

我睡在瓦奇身上。

[aɪ][,eɪ ˈem] - [dɪsˈgreɪst] .
I am foreffer disgraced .
我 是 - 蒙羞的 .

我感到无比耻辱。

[kɪl] [em ˈi:] , [ted] ！
Kill me , Ted ！
杀 我 , 泰德 ！

杀了我吧，泰德！

[aɪ][hæf] [noʊ] [ˈæpɪtaɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈeni] [mɔ:r] , " [kraɪd] [kɑ:rl] .
I haf no appetite to live any more alretty , " cried Carl .
我 半 不 食欲 到 居住 任何 更多的 已经 , " 哭 卡尔 .

“我已经没有活下去的欲望了，”卡尔喊道。

[ted][hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋɡri][æt; ət] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rlɪ] ,
Ted had been angry at discovering the escape of Farley ,
泰德 有 到过 生气的 在 发现 这 逃脱 的 法利 ,

泰德发现法利逃跑后非常生气。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsi:vd] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm] [əˈɡenst] - .
for he had conceived a plan to use him against Creviss .
为了 他 有 构思 一个 计划 到 使用 他 反对 - .

因为他已经想出了一个计划，要利用他来对付克雷维斯。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ænd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][bed]
He had risen early , and when he found that all the boys were in bed
他 有 升起 早期的 , 和 什么时候 他 成立 那 全部 这 男孩们 是 在 床
[ɪkˈsept] [kɑ:rl] ,
except Carl ,
除了 卡尔 ,

他起得很早，发现除了卡尔以外，其他男孩都已经睡了。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [tru:θ] .
he immediately suspected the truth .
他 立即地 怀疑 这 真相 .

他立刻怀疑真相。

[bʌt; bət] ['kɑ:rlz] [dɪ'sperɪŋ] ['mænər] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['æŋgər] .
But Carl's despairing manner turned him from anger .
但 卡尔的 绝望 方式 转向 他 从 愤怒 .

但卡尔绝望的神情让他消了怒气。

" ['nevər] [maɪnd] , [kɑ:rl] , " [hi:; hi] [sed] .
" Never mind , Carl , " he said .
" 绝不 头脑 , 卡尔 , " 他 说 .

“没关系，卡尔，”他说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər] ['pɒtɪŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [wa:tʃ] .
" It was my fault for putting you on watch .
" 它 曾是 我的 过错 为了 推杆 你 在 手表 .

“都是我的错，我不该让你去监视。”

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [na:t] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['wa:tʃmən] .
You were not cut out for a watchman .
你 是 不是 切 出去 为了 一个 守望者 .

你不适合当守夜人。

[ɔ:r] , [pər'hæps] , [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fʌni] ['pepərz] , [bʌt; bət] [na:t] [ʌv; əv] ['prɪzənəz]
Or , perhaps , you were , according to the funny papers , but not of prisoners
或者 , 也许 , 你 是 , 根据 到 这 有趣的 文件 , 但 不是 的 囚犯
.
.
.

或者，根据一些滑稽报纸的说法，你或许是，但不是囚犯。

" ['dɔ:ɪŋ] ['brekfəst] [kɑ:rl] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪn'dɔ:r] [ðə; ði] [dʒoʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]
" During breakfast Carl was compelled to endure the jokes of the boys at
" 期间 早餐 卡尔 曾是 被迫 到 忍受 这 笑话 的 这 男孩们 在
[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
his failure to guard the prisoner ,
他的 失败 到 警卫 这 囚犯 ,

“早餐时，卡尔不得不忍受男孩们对他看守囚犯失职的嘲笑。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lə'gu:briəs] ['kaʊntənəns] ; [ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ted] ,
which he did with a lugubrious countenance ; then , at a signal from Ted ,
哪个 他 做过 和 一个 忧郁的 面容 ; 然后 , 在 一个 信号 从 泰德 ,
[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [dra:pt] .
the subject was dropped .
这 主题 曾是 掉落 .

他面色阴沉地照做了；然后，在泰德的示意下，这个话题就此结束了。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [roʊd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
About ten o'clock Billy Sudden rode up to the ranch house .
关于 十 点钟 比利 突然 骑 向上 到 这 牧场 房子 .

大约十点钟，比利·萨登骑马来到了牧场小屋。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] [nu:z] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
There was something in his manner that betokened news of importance ,
那里 曾是 某物 在 他的 方式 那 标记 消息 的 重要性 ,

他的举止中透着一股预示着重要消息的气息。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [stroʊd] [ʌn'bid(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['li:vɪŋ] [ru:m] , [wer] [ted][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and he strode unbidden into the living room , where Ted was sitting at his
和 他 大步走 未邀请的 进入 这 活的 房间 , 在哪里 泰德 曾是 坐着 在 他的
[desk] .
desk .
桌子 .

他不请自来地走进客厅，泰德正坐在书桌前。

" [wɛrɪz, 'hwɛrɪz][ðə; ði][kɪd] ? " [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .
" Where's the kid ? " he asked abruptly .
" 在哪里？ 这 孩子 ？ " 他 问 突然 .

“孩子在哪儿？”他突然问道。

" [hu:] , [fɑ:rlɪ] ? " [æskt] [ted] , [lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
" Who , Farley ? " asked Ted , looking up from his work .
" WHO , 法利 ？ " 问 泰德 , 寻找 向上 从 他的 工作 .

“法利是谁？”泰德抬起头，从工作中抬起头问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [skɪpt] . "
" Skipped . "
" 跳过 . "

“已跳过。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ？ "

“什么？ ”

" [aɪ] [sed] [skɪpt] . "
" I said skipped . "
" 我 说 跳过 . "

我说的是跳过。

" [greɪt] [skɒt] ! "
" Great Scott ! "
" 伟大的 斯科特 ! "

“我的天哪！ ”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [hʌndrəd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] . "
I'd give a hundred dollars if he hadn't . "
ID 给 一个 百 美元 如果 他 之前没有 . "

如果他没这么做，我愿意给他一百美元。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ？ "

“为什么？ ”

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][hi:; hi][get] [ə'weɪ] ? "
" What time did he get away ? "
" 什么 时间 做过 他 得到 离开 ？ "

他什么时候逃走的？

" [dəʊnt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] .
" Don't know , exactly .
" 不 知道 , 确切地 .

“不太清楚。”

[kɑ:rl][wʌz; wəz] ['watʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Carl was watching him ,
卡尔 曾是 观看 他 ,

卡尔正看着他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ɔ:lmʊʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tə'geðər] ,
but he fell asleep almost as soon as they were in the room together ,
但 他 跌倒 睡着了 几乎 作为 很快 作为 他们 是 在 这 房间 一起 ,
但他们一进房间，他就几乎立刻睡着了。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
and didn't wake up until six o'clock this morning , **and Farley was gone** .
和 没有 唤醒 向上 直到 六 点钟 这 早晨 , 和 法利 曾是 已消失 .
今天早上六点才醒，法利已经走了。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [hi:; hi][gɔ:t] [ə'wei] [ɔ:r][æt; ət] [wʌt] [taɪm] .
No one knows how he got away or at what time .
不 一 知道 如何 他 得到 离开 或者 在 什么 时间 .
没有人知道他是如何逃脱的，也不知道他是什么时候逃脱的。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [taɪm] .
It might have been any time .
它 可能 有 到过 任何 时间 .
可能随时都会发生。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [wʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [kɑ:rl][wʌz; wəz] [ded] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
He probably woke up in the night and saw that Carl was dead to the world ,
他 大概 觉醒 向上 在 这 夜晚 和 锯 那 卡尔 曾是 死的 到 这 世界 ,
他可能半夜醒来，发现卡尔已经死了。

[ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [treɪl] .
and opened the window , dropped to the ground , and hit the trail .
和 打开 这 窗户 , 掉落 到 这 地面 , 和 打 这 踪迹 .
然后打开窗户，跳到地上，沿着小路跑去。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
That's all I know about it .
那就是 全部 我 知道 关于 它 .
我只知道这些。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
But what makes you so anxious about it ? "
但 什么 制作 你 所以 焦虑的 关于 它 ? "
但究竟是什么让你如此焦虑呢？

" [ðen] [ju:; jʊ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ? "
" **Then you haven't heard the news ?** "
" 然后 你 还没有 听到 这 消息 ? "
“那你还没听说吗？”

" [ges] [nɑ:t] .
" **Guess not** .
" 猜测 不是 .
看来不是。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "
那是什么？

" [ðə; ði][fɜ:rst] ['næf(ə)nəl] [bæŋk][wʌz; wəz] [rɒbd] [læst] [naɪt] . "
" **The First National Bank was robbed last night** . "
" 这 第一的 国家的 银行 曾是 被抢劫 最后的 夜晚 . "
“第一国民银行昨晚遭到抢劫。”

" [gɹeɪt] [ˈɡʌnz] !
" **Great guns** !
" 伟大的 枪支 !

“好枪！”

- [bəŋk] !
Crewiss ' **bank** !
- 银行 !

克雷维斯银行！

[ðæts] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːzətɔːri] ! "
That's the United States depository ! "
那就是 这 团结的 各州 仓库 ! "

那是美国国库！

" [ðə; ði] [seɪm] . "
" **The same** . "
" 这 相同的 . "

“相同。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ? "
" **What are the details** ? "
" 什么 是 这 细节 ? "

具体细节是什么？

" [aɪ][roʊd] [θruː] [taʊn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn][maɪ] [wei] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd]
" **I rode through town this morning on my way over here to see if being confined**
" 我 骑 通过 镇 这 早晨 在 我的 方式 超过 这里 到 看 如果 存在 受限
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ðə; ði][kɪd] [tɔːk] ,
for the night wouldn't make the kid talk ,
为了 这 夜晚 不会 制作 这 孩子 讲话 ,

“我今天早上开车穿过小镇过来，想看看把孩子关起来一晚上会不会让他开口说话。”

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][men] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] .
when I saw a bunch of men standing in front of the bank .
什么时候 我 锯 一个 束 的 男人 常设 在 正面 的 这 银行 .

当我看到一群男人站在银行前面时。

[aɪ] [ˈbʌtɪd] [ɪn][ænd; ænd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] ,
I butted in and asked what the excitement was ,
我 对接 在 和 问 什么 这 激动 曾是 ,

我插嘴问大家有什么好兴奋的，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [təʊld][,em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][bəŋk][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɒbd] . "
and they told me that the bank had been robbed . "
和 他们 讲述 我 那 这 银行 有 到过 被抢劫 . "

他们告诉我银行被抢劫了。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "
" **But how** ? "
" 但 如何 ? "

“但是怎么做呢？”

" [ðæts] [wʌt] [ˈnoʊbəːdi] [noʊz] .
" **That's what nobody knows** .
" 那就是 什么 无人 知道 .

“这是没人知道的。”

[wen] [ðə; ði] [kæʃɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈhensən] , [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
When the cashier , Mr . Henson , got to the bank this morning everything
什么时候 这 出纳员 , 先生 . 亨森 , 得到 到 这 银行 这 早晨 一切
[əˈpærəntli] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .
apparently was all right .
显然 曾是 全部 正确的 .

今天早上，出纳员亨森先生到银行时，一切似乎都很正常。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] ,
The doors and windows were fastened ,
这 门 和 视窗 是 系紧 ,
[ˈɪn] [dɔ:z] [wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈentəd] .
门 这 视窗 是 系紧 锁好 .

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ˈeniwer] [ðæt][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:rsəbli] [ˈentəd] .
and there was no sign anywhere that the bank had been forcibly entered .
和 那里 曾是 不 符号 任何地方 那 这 银行 有 到过 强制 进入 .
[ˈɪn] [dɔ:z] [wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈentəd] .
银行内没有任何迹象表明曾遭到强行闯入。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [ðɪ:z] [θɪŋz] [fɜ:rst] .
Of course , he didn't look at these things first .
的 课程 , 他 没有 看 在 这些 事物 第一的 .
[ˈɪn] [dɔ:z] [wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈentəd] .
当然，他一开始并没有考虑这些事情。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði][ˈprɔ:pər] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd]
He went to the vault and opened it at the proper time and examined
他 去 到 这 金库 和 打开 它 在 这 恰当的 时间 和 检查
[ɪts] [ˈkɑ:ntents] [ˈkæʒuəli] .
its contents casually .
它是 内容 随意地 .

他来到金库，在适当的时候打开金库，随意地查看了里面的东西。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
Everything seemed to be as usual .
一切 似乎 到 是 作为 通常 .
[ˈɪn] [dɔ:z] [wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈentəd] .
一切似乎都和往常一样。

[bʌt; bət] [wen] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɜ:rənsɪ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
But when , a few minutes later , he went to get out the currency , it was
但 什么时候 , 一个 很少 分钟 之后 , 他 去 到 得到 出去 这 货币 , 它 曾是
[ɔ:l] [gɔ:n] .
all gone .
全部 已消失 .

但几分钟后，当他准备拿出现金时，却发现钱全不见了。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ˈkaʊntɪd] [ʌp] [wen] [aɪ] [left] [ðer; ðər] , [soʊ][noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [əˈmaʊnt] ,
He hadn't counted up when I left there , so no one knows the exact amount ,
他 之前没有 计数 向上什么时候 我 左边 那里 , 所以 不 一 知道 这 精确的 数量 ,
[ˈɪn] [dɔ:z] [wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ˈentəd] .
我离开的时候他还没清点，所以没人知道确切的数字。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] .
but it was large .
但 它 曾是 大的 .

但它很大。

" [ˈtʃæptər] [vi:ˌaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] .
THE BATTLE WITH THE BULL .
这 战斗 和 这 公牛 .

与公牛的搏斗。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˈrɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bæŋk][wʌz; wəz]
The excitement incident to the mysterious robbery of the Creviss bank was
这 激动 事件 到 这 神秘 抢劫 的 这 - 银行 曾是
[ɪn'tens]
intense .
激烈的 .

克雷维斯银行神秘抢劫案引发了人们的极大兴趣。

[haʊ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] [dʌn] ?
How had it been done ?
如何 有 它 到过 完毕 ?

是怎么做到的？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər]
This was the question that every one was asking his neighbor .
这 曾是 这 问题 那 每一个 一 曾是 问 他的 邻居 .

这是每个人都在问邻居的问题。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [aɪ 'ti:] .
But none could answer it .
但 没有任何 可以 回答 它 .

但没有人能回答这个问题。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ]
The evening before the robbery had taken place the bank had been closed by
这 晚上 前 这 抢劫 有 已采取 地方 这 银行 有 到过 关闭 经过
[ðə; ði] [kæʃɪr]
the cashier ,
这 出纳员 ,

抢劫案发生的前一天晚上，银行已被出纳员关门。

[ænd; ənd][baɪ][ˈmɪstər] . - [hɪm'self] .
and by Mr . Creviss himself .
和 经过 先生 . - 他自己 .

以及克雷维斯先生本人。

[ðə; ði] [ˈmʌni] , [bʊks] , [ænd; ənd][ˈpepərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
The money , books , and papers , with which the business of the day had
这 钱 , 图书 , 和 文件 , 和 哪个 这 商业 的 这 天 有
[bɪn] [kən'dʌktɪd] ,
been conducted ,
到过 实施 ,

当天进行交易所用的钱财、书籍和文件，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [baɪ][ðə; ði] [kæʃɪr] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - ,
had been carried into the vault by the cashier , and Mr . Creviss ,
有 到过 携带 进入 这 金库 经过 这 出纳员 , 和 先生 . - ,

被出纳员和克雷维斯先生带进了金库，

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːzuəliʌn'juːzəli] [ˈkɔːʃəs] [mæn] , [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [ˈæftər][ðə; ði] [kæʃɪr]
who was an unusually cautious man , looked into the vault after the cashier
WHO 曾是 一个 异常地 谨慎 男人 , 看起来 进入 这 金库 后 这 出纳员
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

他生性谨慎，在收银员出来后，向金库里看了一眼。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] .
to see that everything was in .
到 看 那 一切 曾是 在 .

确认所有东西都已准备就绪。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [vɔːlt] [dɔːz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːmbrɪneɪ(ə)n] ,
Then he closed the vault doors , and turned the handle of the combination ,
然后 他 关闭 这 金库 门 , 和 转向 这 处理 的 这 组合 ,
[ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [lɑːk] ,
setting the time lock ,
环境 这 时间 锁 ,

然后他关上金库大门，转动密码锁把手，设置了定时锁。

[ðʌs] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] [ʌnˈtɪl] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
thus securing the doors from being opened until nine o'clock the next morning .
因此 确保 这 门 从 存在 打开 直到 九 点钟 这 下一个 早晨 .

这样一来，直到第二天早上九点，大门都不会被打开。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wei] ,
The only way in which it could be opened , and an almost impossible way ,
这 仅有的 方式 在 哪个 它 可以 是 打开 , 和 一个 几乎 不可能的 方式 ,
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

唯一能打开它的方法，而且几乎是不可能的方法，

[wʌz; wəz][baɪ] [ˈbloʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .
was by blowing it open .
曾是 经过 吹 它 打开 .

是通过吹开它。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [vɔːlt] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔːlt] [lɑːk] [hæd; həd] [əˈpærəntli]
And yet the vault had been robbed , and the vault lock had apparently
和 然而 这 金库 有 到过 被抢劫 , 和 这 金库 锁 有 显然
[nɑːt] [bɪn] [ˈtæmpərd] [wɪð; wɪθ] .
not been tampered with .
不是 到过 篡改 和 .

然而，金库被盗了，但金库的锁显然没有被动过。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈnekroʊmænsi] .
It had the appearance of necromancy .
它 有 这 外貌 的 死灵术 .

它看起来像是巫术。

[ted] [roʊd][ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] , [əˈraɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [nuːn] .
Ted rode into town with Billy Sudden , arriving about noon .
泰德 骑 进入 镇 和 比利 突然 , 抵达 关于 中午 .

泰德和比利·萨登一起骑马进城，大约中午到达。

[ˈbɪli] [roʊd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dʌm] - [bel] [ræntʃ] , [ænd; ənd][ted] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .
Billy rode on to the Dumb - bell Ranch , and Ted stopped at the bank .
比利 骑 在 到 这 哑的 - 钟 牧场 , 和 泰德 停止 在 这 银行 .

比利继续骑马前往哑铃牧场，而泰德则在银行停了下来。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
It seemed deserted .
它 似乎 荒凉的 .

这里似乎荒无人烟。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] ,
But as he entered the door he saw a big man ,
但 作为 他 进入 这 门 他 锯 一个 大的 男人 ,

但他一进门就看到一个身材高大的男人，

[ˈdrest] [ɪn][ðə; ði] [ˈflæʃi] [ˈkloʊðz] [əˈfektɪd] [baɪ][ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz][ˈʌv; əv] [tʃiːp] [ˈsəːkəsɪz] [ænd; ənd]
dressed in the flashy clothes affected by managers of cheap circuses and
穿着 在 这 华丽的 衣服 做作的 经过 经理 的 便宜的 马戏团 和
[ˈfeɪk] [ˈʃoʊz] ,
fake shows ,
伪造的 演出 ,

穿着俗艳的服装，就像那些廉价马戏团和假表演的经理人一样。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪli] - .
standing at the end of the counter talking to Wiley Creviss .
常设 在 这 结尾 的 这 柜台 说 到 威利 - .

站在柜台尽头和威利·克雷维斯说话。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃek] , " [ted] [hɜːrd] - [seɪ] .
" **I can't do anything with that check** , " **Ted heard Creviss say** .
" 我 不能 做 任何事物 和 那 查看 , " 泰德 听到 - 说 .

“我拿那张支票没办法，”泰德听到克雷维斯说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [kæʃɪr] [ɪz] [hɪr] .
" **You'll have to come in when the cashier is here** .
" 你会 有 到 来 在 什么时候 这 出纳员 是 这里 .

“你得等收银员在的时候才来。”

[ðə; ði] [seɪf] [ɪz] [lɒkt] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] ,
The safe is locked , and I can't get into it , anyway ,
这 安全的 是 已锁定 , 和 我 不能 得到 进入 它 , 反正 ,

保险箱锁上了，反正我也打不开。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɜːrənsɪ] [ɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] .
and all the currency is in it .
和 全部 这 货币 是 在 它 .

所有的货币都在里面。

[aɪm][ˈoʊnli] [ˈsteɪŋ] [hɪr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kæʃɪr] [gets] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈdɪnər] . "
I'm only staying here until the cashier gets back from dinner . "
我是 仅有的 入住 这里 直到 这 出纳员 获得 后退 从 晚餐 . "

我只待到收银员吃完晚饭回来就走。

" [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **When will that be ?** " **asked the stranger** .
" 什么时候 将要 那 是 ? " 问 这 陌生人 .

“那是什么时候呢？”陌生人问道。

" [ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
" **In about half an hour** .
" 在 关于 一半 一个 小时 .

大约半小时后。

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [vəˈliːs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhevi] ,
" **The stranger picked up his valise , which seemed to be heavy** ,
" 这 陌生人 挑选 向上 他的 手提箱 , 哪个 似乎 到 是 重的 ,

陌生人拿起他的手提箱，看起来很重。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ˈgrʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [bæŋks] [ðæt] [klaʊzd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
and walked out grumbling about banks that closed up for dinner .
和 步行 出去 抱怨 关于 银行 那 关闭 向上 为了 晚餐 .

然后一边抱怨银行为了吃晚饭而关门，一边走了出去。

[ted] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwaɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bæŋk] ,
Ted said nothing to Wiley , but he took a good look about the bank ,
泰德 说 没有什么 到 威利 , 但 他 采取 一个 好的 看 关于 这 银行 ,

泰德什么也没跟威利说，但他仔细地打量了银行一番。

[ˌdisrɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [lædz] [skaulz] .
disregarding the other lad's scowls .
不予理会 这 其他 小伙子的 皱眉 :

他全然不顾另一个男孩的怒容。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔːlt] [dɔːr] [stɒd] [ˈoʊpən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [ɪn]
He observed that the vault door stood open , but that there was no money in
他 观察到 那 这 金库 门 站立 打开 , 但 那 那里 曾是 不 钱 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

他注意到金库大门敞开着，但里面却看不到任何钱。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [slæk] .
and the place had an air of desertion , as if business was slack .
和 这 地方 有 一个 空气 的 逃兵 , 作为 如果 商业 曾是 松弛 :

这里显得冷清萧条，仿佛生意萧条一般。

[wen] [strɔːŋ] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˈentrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
When Strong had seen all that he wanted of the apparent entrances to the
什么时候 强的 有 已见 全部 那 他 通缉 的 这 明显 入口 到 这
[bæŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [maɪt] [juːz][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] ,
bank that a criminal might use to force his way in ,
银行 那 一个 刑事 可能 使用 到 力量 他的 方式 在 ,

当斯特朗看完所有他想看的、罪犯可能用来强行闯入银行的明显入口后，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he left with two distinct impressions on his mind .
他 左边 和 二 清楚的 印象 在 他的 头脑 :

他离开时脑海中留下了两个截然不同的印象。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔːlt] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,
One was that the vault door had been open when he came in ,
一 曾是 那 这 金库 门 有 到过 打开 什么时候 他 来了 在 ,

其中之一是，他进来时金库门是开着的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈwaɪli] - [hæd; həd] [ə'brʌptli] [kloʊzd] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ted] [ˈsterɪŋ] [æt; ət]
and that Wiley Creviss had abruptly closed it when he saw Ted staring at
和 那 威利 - 有 突然 关闭 它 什么时候 他 锯 泰德 凝视 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 :

威利·克雷维斯看到泰德盯着它看，便猛地把它关上了。

[ðə; ði] [ˈlʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊmən] , [fɔːr; fər] [wɪ'daʊt] [daʊt]
The other was the remarkable appearance of the showman , for without doubt
这 其他 曾是 这 卓越 外貌 的 这 表演者 , 为了 没有 怀疑
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] .
he was that .
他 曾是 那 :

另一个特点是他非凡的表演天赋，因为毫无疑问，他就是一位表演家。

[æz; əz] [brɪfɔːr] ,
As before ,
作为 前 ,

和以前一样，

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˈrɑ:bəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [tu:] [hɑ:rd][ə; eɪ] [nʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the mysterious robbery of the bank proved to be too hard a nut for the
这 神秘 抢劫 的 这 银行 已证实 到 是 也 难的 一个 坚果 为了 这
[ˈsɪtəznz] [tu;; tə] [kræk] ,
citizens to crack ,
公民 到 裂缝 ,
这起神秘的银行抢劫案对市民来说实在是太棘手了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θræʃt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈθiəriz] [əd'vænst] [ænd; ənd] [nɑ:kt]
and when they had thrashed out all the theories advanced and knocked
和 什么时候 他们 有 痛击 出去 全部 这 理论 先进的 和 敲门
[ðem; ðəm][tu;; tə] [ˈpi:sɪz] [ə'gen] ,
them to pieces again ,
他们 到 件 再次 ,
当他们把所有提出的理论都反复推敲，并再次将它们驳斥之后，

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][,aɪ 'ti:] .
they forgot it .
他们 忘了 它 :
他们忘了这件事。

[nɑ:t][soʊ] [ted] [strɔ:n] .
Not so Ted Strong .
不是 所以 泰德 强的 :
泰德·斯特朗可就没那么厉害了。

[ðɪs] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɒbəri:z] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈli:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [klu:] [tu;; tə]
This succession of robberies , none of them leaving behind the slightest clew to
这 演替 的 抢劫 , 没有任何 的 他们 离开 在后面 这 丝毫 线索 到
[ðə; ði] [,pə:pi'treitə] , [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
the perpetrators , interested him .
这 犯罪者 , 感兴趣的 他 :
这一系列抢劫案都没有留下任何线索，这引起了他的兴趣。

[ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][səˈlu:(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlesər] [breɪnz] [ə'bændən][,aɪ 'ti:] ,
Its very difficulty of solution , which had made the lesser brains abandon it ,
它是 非常 困难 的 解决方案 , 哪个 有 制成 这 较少 大脑 放弃 它 ,
正是由于其解题难度过高，才导致那些能力较弱的人放弃了它。

[kəm'peld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
compelled his attention and interest .
被迫 他的 注意力 和 兴趣 :
引起了他的注意和兴趣。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tu;; tə][ˈtæk(ə)][ðə; ði][ˈprɑ:bləm] , [hi;; hi] [ˈglædli] [wʊd] [hæv; həv]
Had it been his business to tackle the problem , he gladly would have
有 它 到过 他的 商业 到 处理 这 问题 , 他 乐意 会 有
[dʌn] [soʊ] .
done so .
完毕 所以 :
如果解决这个问题是他的职责，他一定会欣然去做。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfedərəl] [end][tu;; tə][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɑ:bəri] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑ:fɪs] ,
But the only Federal end to it was the robbery of the post office ,
但 这 仅有的 联邦 结尾 到 它 曾是 这 抢劫 的 这 邮政 办公室 ,
但联邦政府介入的唯一结果是抢劫邮局。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] , [ən'les] , [pər'hæps] ,
which the inspectors of that department were working on , unless , perhaps ,
哪个 这 检查员 的 那 部门 是 在职的 在 , 除非 , 也许 ,
除非，或许，那是该部门检查员正在调查的事情。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl]
it might be found that the funds of the government for general
它 可能 是 成立 那 这 资金 的 这 政府 为了 一般的
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][æt; ət][fɔːrt] [ˈrɪŋkən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoulən] .
purposes at Fort Rincon had been stolen .
目的 在 堡 林孔 有 到过 被盗 .

可能会发现，林孔堡的政府一般用途资金被盗了。

[ðen] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɑːpɜːeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈɑːfɪs]
Then the case would come under the operations of the United States marshal's office
然后 这 案件 会 来 在下面 这 运营 的 这 团结的 各州 马歇尔的 办公室
.
.
.

那么，该案件将由美国法警署负责处理。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpresɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ˈɡrædʒuəli] [tʊk] [hɪz; ɪz]
But other and more pressing things of a personal nature gradually took his
但 其他 和 更多的 紧迫 事物 的 一个 个人的 自然 逐步地 采取 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kraɪm] ,
attention from crime ,
注意力 从 犯罪 ,

但是，其他更紧迫的个人事务逐渐将他的注意力从犯罪上转移开来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] .
and he devoted himself to the coming round - up .
和 他 奉献 他自己 到 这 未来 圆形的 - 向上 .

他全身心投入到即将到来的围捕行动中。

[ɔːl][ðə; ði] [sper] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ˈvæli] [ræntʃ] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈkæɪt(ə)l]
All the spare room in the Moon Valley Ranch house was occupied by visiting cattle
全部 这 空闲的 房间 在 这 月亮 谷 牧场 房子 曾是 占领 经过 访问 牛
[ˈbaɪərz] ,
buyers ,
买家 ,

月亮谷牧场房子里的所有空余房间都被来访的牲畜买家占满了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
who had come to the round - up .
WHO 有 来 到 这 圆形的 - 向上 .

前来围捕的人。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [gests] ,
The rooms of the boys had been given up to guests ,
这 房间 的 这 男孩们 有 到过 给定 向上 到 客人 ,

男孩们的房间都腾出来给客人住了。

[waɪl] [ðeɪ] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
while they camped on the prairie behind the house .
尽管 他们 露营 在 这 草原 在后面 这 房子 .

他们在房子后面的草原上露营。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ɡreɪt] [deɪ] [keɪm] .
At last the great day came .
在 最后的 这 伟大的 天 来了 .

终于，这一天到来了。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈstelə] .
Early in the morning the boys were out , and with them was Stella .
早期的 在 这 早晨 这 男孩们 是 出去 , 和 和 他们 曾是 斯特拉 .

清晨，男孩们出门了，斯特拉也和他们在一起。

[kaʊ] ['sʌgz] [hæd; həd] [ləʊnd] [ted] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
Cow Suggs had loaned Ted his outfit for the day ,
奶牛 萨格斯 有 借出的 泰德 他的 全套服装 为了 这 天 ,
考·萨格斯把他的衣服借给了泰德一天。

[ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and Ted was glad to have the boys ,
和 泰德 曾是 高兴的 到 有 这 男孩们 ,
泰德很高兴能和孩子们在一起。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kleɪvəɹ̩] ['kaʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , ['seɪvɪŋ] [ted]
for there was no cleverer cowman in the country at a round - up , saving Ted
为了 那里 曾是 不 更聪明 牧牛人 在 这 国家 在 一个 圆形的 - 向上 , 保存 泰德
himself] ,
himself ,
他自己 ,
因为在全国的围捕行动中, 除了泰德本人之外, 没有比他更聪明的牧牛人了。

[huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'siːdɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði][dɑːrk] , [laɪð] [kaʊ] -
who was king of them all , and so conceded , than the dark , lithe cow -
WHO 曾是 国王 的 他们 全部 , 和 所以 承认 , 比 这 黑暗的 , 轻盈 奶牛 -
[ˈplʌntʃər] , ['bɪli] ['sʌd(ə)n] ,
puncher , Billy Sudden ,
冲床 , 比利 突然 ,
谁才是他们之中最强的王者, 这一点毋庸置疑, 比那位身材魁梧、皮肤黝黑的牛仔比利·萨登更胜一筹。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['trævlɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd]
who had been through college and had traveled in Europe before he deserted
WHO 有 到过 通过 大学 和 有 旅行 在 欧洲 前 他 荒凉的
[ðə; ði] [iːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪl] ,
the East for the toil ,
这 东方 为了 这 辛劳 ,
他曾上过大学, 也游历过欧洲, 之后才离开东方去从事艰苦的工作。

['friːdəm] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
freedom , and excitement of the range .
自由 , 和 激动 的 这 范围 .
自由和射击带来的刺激。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] ['væli] [reɪndʒ] ,
It was now time to round up all the stock on the Moon Valley Range ,
它 曾是 现在 时间 到 圆形的 向上全部 这 库存 在 这 月亮 谷 范围 ,
现在是时候把月亮谷牧场的所有牲畜都赶回来了。

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] ['mɑːrkitəbl̩] [stʌf] , [ænd; ənd][brænd][ðə; ði] ['jɪrlɪŋ] .
cut out the marketable stuff , and brand the yearlings .
切 出去 这 适销对路 东西 , 和 品牌 这 一岁马 .
剔除那些有市场价值的幼驹, 给一岁马打上品牌。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [tæsk] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] ,
This is not only a troublesome task , but it is dangerous ,
这 是 不是 仅有的 一个 麻烦的 任务 , 但 它 是 危险的 ,
这不仅是一项棘手的任务, 而且很危险。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tæsk][ɪz] [ə'kɑːmplɪft] [bʌt; bət][hæz; həz][ɪts]
and not a moment of the time until the task is accomplished but has its
和 不是 一个 片刻 的 这 时间 直到 这 任务 是 完成 但 有 它是
[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [is'keɪps] [frʌm; frəm] [deθ] .
exciting adventures and escapes from death .
激动人心 冒险 和 逃脱 从 死亡 .
在完成任务之前, 每一刻都充满了激动人心的冒险和死里逃生。

[ˈðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [na:t] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ˈmeni] [hed] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [oʊnd] .
The boys did not know exactly how many head of cattle they owned .
这 男孩们 做过 不是 知道 确切地 如何 许多 头 的 牛 他们 拥有 .

男孩们并不清楚他们究竟拥有多少头牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈselɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈplenɪ] [ðer; ðər] [stɑ:k] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
They had been selling and replenishing their stock from time to time ,
他们 有 到过 销售 和 补充 他们的 库存 从 时间 到 时间 ,
他们一直在不时地进行商品销售和补货。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [kævz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] , [fɔ:r; fər] [mu:n] [ˈvæli] ,
and the increase of calves had been very large , for Moon Valley ,
和 这 增加 的 小牛 有 到过 非常 大的 , 为了 月亮 谷 ,

对于月亮谷来说, 小牛的数量增加得非常大。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] [dent] [di:ˈju] [ˈtʃɛn] , [ɔ:r] [dɔ:g] [tu:θ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪtʃ] [græs] ,
situated in the lee of Dent du Chien , or Dog Tooth Mountain , with its rich grass ,
位于 在 这 李 的 凹痕 杜 钱 , 或者 狗 齿 山 , 和 它是富有的 草 ,
位于狗牙山 (Dent du Chien) 的背风处, 那里草地茂盛。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ɪts] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [freʃ] , [klɪr] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] ,
the richest in the Black Hills , and its abundance of fresh , clear spring water ,
这 最富有的 在 这 黑色的 丘陵 , 和 它是 丰富 的 新鲜的 , 清除 春天 水 ,
它是黑山地区最富饶的土地, 拥有丰富的清澈泉水。

[wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪˈdi:əl] [ˈbri:dɪŋ] [pleɪs] .
was an ideal breeding place .
曾是 一个 理想的 选育 地方 .

曾是理想的繁殖地。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ræntʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈsevrəl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɔɪz] ,
There were on the ranch at that time several dangerous bulls ,
那里 是 在 这 牧场 在 那 时间 一些 危险的 公牛 ,
当时牧场里有好几头凶猛的公牛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and this added to the hard work of the day ,
和 这 额外 到 这 难的 工作 的 这 天 ,
这更增加了当天工作的难度。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [ˈmɒnəks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [dɪd] [na:t] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪˈstɜ:rbd] [ænd; ənd]
because the monarchs of the range did not like to be disturbed and

[hæv; həv] [ðer; ðər] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [ˈbrookən] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈskætəd] .
have their following broken up and scattered .
有 他们的 下列的 破碎的 向上 和 疏散 .

因为该山脉的君主们不喜欢被打扰, 也不喜欢它们的追随者被驱散。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈpæstər] , [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈdi:ni] [di:ˈju] [ˈtʃɛn] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
In the big pasture , which lay at the foot of Deni du Chien Mountain ,
在 这 大的 牧场 , 哪个 躺 在 这 脚 的 德尼 杜 钱 山 ,

在位于德尼杜奇恩山脚下的大牧场上,

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [hɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
was the largest herd in the valley .
曾是 这 最大 一群 在 这 谷 .

是山谷里最大的牛群。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ˈglædiətər] .
The king of this herd was known as " Gladiator .
这 国王 的 这 一群 曾是 已知 作为 " 角斗士 .

这群牛的首领被称为“角斗士”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][ˈnevər][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] ,
" **He was always looking for a fight , and never refused a challenge ,**
" 他 曾是 总是 寻找 为了 一个 斗争 , 和 绝不 拒绝 一个 挑战 ,
他总是寻衅滋事，从不拒绝挑战。

[ˈweðər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [bʊl] [ɔ:r][frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] ,
whether from another bull or from what he considered his natural enemy ,
无论 从 其他 公牛 或者 从 什么 他 经过考虑的 他的 自然的 敌人 ,
[mæn] .
man .
男人 .

无论是来自另一头公牛，还是来自他认为的天敌——人类。

[ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [fʊt] [ɪn] [ðæt] [ˈpæstʃər] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf]
A man on foot in that pasture would have stood no more chance for his life
一个 男人 在 脚 在 那 牧场 会 有 站立 不 更多的 机会 为了 他的 生活
[ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ðæt] [hɔ:lz] [ðə; ði][ˈempaɪər] [steɪt]
than if he tried to stand in front of the engine that hauls the Empire State
比 如果 他 尝试 到 站立 在 正面 的 这 引擎 那 运输 这 帝国 状态
[ɪkˈspres] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][tɑ:p] [spi:d] .
Express going at top speed .
表达 去 在 顶部 速度 .

一个步行的人走到那片牧场上，他的生存机会不会比站在高速行驶的帝国州特快列车的引擎前面更大。

[ˈglædiətər] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈʃʊrli] .
Gladiator would kill him just as quickly and as surely .
角斗士 会 杀 他 只是 作为 迅速地 和 作为 一定 .

角斗士会以同样迅速和肯定的方式杀死他。

[soʊ][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [stˈreɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpæstʃər] ,
So it was that strangers were kept out of the big pasture ,
所以 它 曾是 那 陌生人 是 保留 出去 的 这 大的 牧场 ,

所以，陌生人就被禁止进入那片大牧场。

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪd] [ɔ:r][nɑ:t] , [ənˈles] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈesko:tɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmembər]
whether they were mounted or not , unless they were escorted by some member
无论 他们 是 安装 或者 不是 , 除非 他们 是 护送 经过 一些 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] ,
of the broncho boys ,
的 这 支气管 男孩们 ,

无论他们是否骑马，除非有骑兵队的队员护送，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈkaʊˌbɔɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
or one of the older cowboys about the place .
或者 一 的 这 老 牛仔 关于 这 地方 .

或者当地年纪较大的牛仔之一。

[ˈstelə] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [red] [bəˈleroo] ,
Stella , with her red bolero ,
斯特拉 , 和 她 红色的波莱罗舞曲 ,

斯特拉，穿着她的红色短外套，

[ˈnɪrli] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][wʌn] [deɪ] [baɪ] [ˈklʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈglædiətər] ,
nearly caused a tragedy one day by coming within the vision of Gladiator ,
几乎 导致 一个 悲剧 一 天 经过 未来 之内 这 想象的 的 角斗士 ,

有一天，我差点因为进入角斗士的视线而酿成悲剧。

[hu:] [tʊk] [ðə; ði] [bəˈleroo] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .
who took the bolero for a challenge .
WHO 采取 这 波莱罗舞曲 为了 一个 挑战 .

谁接受了波莱罗舞曲的挑战。

[ˈstɛlə] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [fled] ,
Stella turned in time and fled ,
斯特拉 转向 在 时间 和 逃亡 ,
斯特拉及时转身逃走了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfliːtnɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn]
and had it not been for the fleetness of her pony and her own
和 有 它 不是 到过 为了 这 速度 的 她 小马 和 她 自己的
[suːˈpɜːrb] [ˈraɪdɪŋ] ,
superb riding ,
高超 骑术 ,

若非她的小马速度飞快，加上她自己骑术精湛，
[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [pɑːd] [ʌv; əv]
there had been no more to relate of the adventures of the girl pard of
那里 有 到过 不 更多的 到 涉及 的 这 冒险 的 这 女孩 帕尔德 的
[ðə; ði] [muːn] [ˈvæli] [bɔɪz] .
the Moon Valley boys .
这 月亮 谷 男孩们 .

关于月亮谷男孩们的女伴的冒险故事，已经没有什么可讲的了。
[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ted] [ʌndərˈtʊk] [ˈpɜːrsənəli] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [hɜːrd] [tuː; tə]
The morning of the round - up Ted undertook personally to turn the herd to
这 早晨 的 这 圆形的 - 向上 泰德 承担 亲自 到 转动 这 一群 到
[ðə; ði] [ˈrɑːndɛrvuː; ˈrɑːndɪvuː] .
the rendezvous :
这 会合 .

围捕当天早上，泰德亲自负责将牛群赶到集合地点。
[ˈstɛlə] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə]
Stella insisted upon accompanying him , and at last he was persuaded to
斯特拉 坚持 之上 随同 他 , 和 在 最后的 他 曾是 被说服 到
[gɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] ,
give his consent ,
给 他的 同意 ,

斯特拉坚持要陪他一起去，最终他被说服同意了。
[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [fɪː; fɪ] [wer] [səbˈduːd] [ˈkʌlɜːz] , [wɪt] [fɪː; fɪ] [dɪd] ,
but only on the condition that she wear subdued colors , which she did ,
但 仅有的 在 这 状况 那 她 穿 低沉的 颜色 , 哪个 她 做过 ,
但前提是她必须穿颜色低调的衣服，她也照做了。

[wɪð; wɪθ] [skɜːrt] [ænd; ənd] [ˈdʒækɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] - [dʌn] [ˈkʌlər] .
with skirt and jacket of a light - dun color .
和 裙子 和 夹克 的 一个 光 - 逼债 颜色 .
裙子和外套均为浅褐色。

[ðə; ði] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)] [reɪndʒ] [ðæt] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd]
The herd was grazing in the noble range that stretched for miles along and
这 一群 曾是 放牧 在 这 高贵 范围 那 拉伸 为了 英里 沿着 和
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] .
across the valley in the shadow of the splendid mountain .
穿过 这 谷 在 这 阴影 的 这 灿烂 山 .
牛群在雄伟山脉的阴影下，沿着山谷绵延数英里的壮丽牧场上吃草。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwaɪdli] [ˈskætərd] ,
It was widely scattered ,
它 曾是 广泛 疏散 ,
它分布广泛，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['hɔ:smən] [roʊd] [aʊt] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['lɪftɪd] [ðer; ðər]
and as the band of horsemen rode out toward it the cattle lifted their
和 作为 这 乐队 的 骑兵 骑 出去 朝向 它 这 牛 抬起 他们的
[ˈhedz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['sɜ:rveɪ] ,
heads for a moment and took a quiet survey ,
头部 为了 一个 片刻 和 采取 一个 安静的 民意调查 ,
当骑兵们策马向牛群驶来时, 牛群抬起头, 静静地环顾四周。

[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fi:dɪŋ] .
then returned to their feeding .
然后 返回 到 他们的 喂养 .
然后它们又继续进食。

[nɑ:t][soʊ]['glædiətər] .
Not so Gladiator .
不是 所以 角斗士 .
并非如此, 他可不是角斗士。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] - [ænd; ənd] - [blæk] [bʊl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrs] ,
The great white - and - black bull raised his head proudly , and his fierce ,
这 伟大的 白色的 - 和 - 黑色的 公牛 提高 他的 头 自豪地 , 和 他的 凶猛的 ,
[ˈstedɪ] [aɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .
steady eyes regarded them without fear .
稳定的 眼睛 认为 他们 没有 害怕 .
那头高大的黑白相间的公牛骄傲地抬起头, 它那凶猛而坚定的目光毫不畏惧地注视着他们。

[ɪn'di:d] , ['glædiətər] [nu:] [noʊ] [fɪr] , ['weðər] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r] [bi:st] , [wʊlf] [pæk] [ɔ:r] ['maʊnt(ə)n]
Indeed , Gladiator knew no fear , whether of man or beast , wolf pack or mountain
的确 , 角斗士 知道 不 害怕 , 无论 的 男人 或者 兽 , 狼 盒 或者 山
[ˈlaɪən] ,
lion ,
狮子 ,
的确, 角斗士无所畏惧, 无论是面对人还是野兽, 狼群还是美洲狮。

['sɜ:rpənt][ɔ:r][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] .
serpent or bird of prey .
蛇 或者 鸟 的 猎物 .
蛇或猛禽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] [ðæt] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sed] [hɪm; ɪm] [neɪ] [ɪk'sept] [ted] [strɔ:ŋ] ,
He was monarch of that herd , and no one said him nay except Ted Strong ,
他 曾是 君主 的 那 一群 , 和 不 一 说 他 不 除了 泰德 强的 ,
他是那群牛的首领, 除了泰德·斯特朗之外, 没人敢反对他。

[hu:] [ru:ld] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
who ruled the ranch and all that was on it ,
WHO 裁决 这 牧场 和 全部 那 曾是 在 它 ,
谁统治着这个牧场以及牧场上的一切?

[baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪtnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
by the general consent of his comrades and his own fitness for his
经过 这 一般的 同意 的 他的 同志们 和 他的 自己的 健康 为了 他的
['ru:ləʃɪp] .
rulership .
统治权 .
凭借其同志们的普遍认可以及他自身具备的统治能力。

[ted][ænd; ənd]['glædiətər][hæd; həd][hæd; həd] ['hu:mərəs] ['dɪfərənsɪz] ,
Ted and Gladiator had had numerous differences ,
泰德 和 角斗士 有 有 很多的 差异 ,
泰德和角斗士之间存在诸多分歧,

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bʊl][ðæt][hæd; həd][bækt][daʊn][ˈevri][taɪm] .
and it was the bull that had backed down every time .
和 它 曾是 这 公牛 那 有 支持的 向下 每一个 时间 .
而每次都是公牛退缩了。

[jet][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɪr][ted] .
Yet he did not fear Ted .
然而 他 做过 不是 害怕 泰德 .
但他并不害怕泰德。

[ˈræðər][hiː; hi][heɪtɪd][hɪm; ɪm][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈkɑːŋkər][ðɪs][kwɪk][breɪv][ænd; ɐnd]
Rather he hated him because he could not conquer this quick , brave , and
相当 他 憎恨 他 因为 他 可以 不是 征服 这 快的 , 勇敢的 , 和
[rɪˈsɔːrsf(ə)l][ˈfeləʊ] .
resourceful fellow .
足智多谋 同伴 .
相反，他恨他，因为他无法征服这个敏捷、勇敢、足智多谋的人。

"[ðæt][bʊl][wɪl][biː; bi][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪːz][deɪz] ,
" **That bull will be the death of you some of these days** ,
" 那 公牛 将要 是 这 死亡 的 你 一些 的 这些 天 ,
“总有一天，那头公牛会要了你的命。”

"[sed][ˈstelə][tuː; tə][ted][wʌns][wen][ˈglædiətər] ,
" **said Stella to Ted once when Gladiator** ,
" 说 斯特拉 到 泰德 一次 什么时候 角斗士 ,
“斯特拉曾经对泰德说过，当时他正在拍摄《角斗士》。”

[rɪˈzentɪŋ][ˈtɛdz][ɪnˈtruːz(ə)n][ɪntuː][ðə; ði][hɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv][ˈkʌtɪŋ][aʊt][sʌm; səm][kævz]
resenting Ted's intrusion into the herd for the purpose of cutting out some calves
怨恨 泰德的 入侵 进入 这 一群 为了 这 目的 的 切割 出去 一些 小牛
, [tʃɑːrdʒd][hɪm; ɪm] .
, **charged him** :
, 带电 他 .
泰德擅自闯入牛群，意图宰杀一些小牛，这激怒了牛群，于是牛群成员指责他。

[bʌt; bət][ted][ɪn][ðə; ði][end][θruː][ðə; ði][bʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊp] , [hjuːˈmɪliətɪŋ][hɪm; ɪm][brɪˈfɔːr][ɔːl]
But Ted in the end threw the bull with his rope , humiliating him before all
但 泰德 在 这 结尾 扔 这 公牛 和 他的 绳索 , 羞辱 他 前 全部
[ðə; ði][hɜːrd] .
the herd .
这 一群 .
但最终泰德用绳子把公牛扔了出去，让公牛在所有牛群面前颜面尽失。

[frʌm; frəm][ðæt][taɪm][fɔːrθ][ˈglædiətərz][aɪz][ˈɔːlweɪz][brɪˈkeɪm][red][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][wen][hiː; hi][sɔː]
From that time forth Gladiator's eyes always became red with anger when he saw
从 那 时间 前进 角斗士的 眼睛 总是 成为 红色的 和 愤怒 什么时候 他 锯
[ted] ,
Ted ,
泰德 ,
从那以后，每当角斗士看到泰德，他的眼睛总是会因愤怒而变得通红。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌmɪsbɪˈheɪv] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][rɪˈspektɪd][ˈtɛdz][ˈlæɪərɪət][ænd; ɐnd][kwɜːrt] ,
but he did not misbehave , because he respected Ted's lariat and quirt ,
但 他 做过 不是 行为不端 , 因为 他 受人尊敬 泰德的 套索 和 奎特 ,
但他并没有无礼，因为他尊重泰德的套索和短鞭。
[ænd; ɐnd][ðə; ði][strɔːŋ][ɑːrm][ðæt][wiːldɪd][ðem; ðəm] .
and the strong arm that wielded them .
和 这 强的 手臂 那 挥舞 他们 .
以及挥舞它们的强壮手臂。

[wen] [ðei] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd][ðə; ði] [bɔɪz] ['sə:kld] [ai 'ti:][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] ['sləʊli] .
When they got to the herd the boys circled it from behind , riding in slowly .
什么时候 他们 得到 到 这 一群 这 男孩们 圈起来 它 从 在后面 , 骑术 在 缓慢地 .
当他们到达牛群时, 男孩们从后面绕着牛群慢慢骑了进去。

[ted] [ænd; ənd] ['stelə] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [left] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd] [kɪt] ['ɑ:pəzɪt] .
Ted and Stella were on the left point , with Bud and Kit opposite .
泰德 和 斯特拉 是 在 这 左边 观点 , 和 芽 和 成套工具 对面的 .
泰德和斯特拉在左边, 巴德和基特在对面。

[bɪl] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [draɪv] ,
Bill Sudden was in the rear to drive ,
账单 突然 曾是 在 这 后部 到 驾驶 ,
比尔·萨登坐在后排开车,
[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mu:n] ['væli] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] ['bɪli] [sʌdənz] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
while the other Moon Valley cowboys and Billy Sudden's boys came in from the
尽管 这 其他 月亮 谷 牛仔 和 比利 突然的 男孩们 来了 在 从 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .
而其他月亮谷牛仔和比利·萨登的手下则从两侧进来。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪntə'rʌp](ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði]['kæɪt(ə)] [mu:vɪd] [ə'bi:ŋ] ['slʌɡɪlɪ] , [bʌt; bət]
At the first interruption of their grazing the cattle moved along sluggishly , but
在 这 第一的 中断 的 他们的 放牧 这 牛 已搬 沿着 迟缓地 , 但
['glædiətər][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
Gladiator did not move .
角斗士 做过 不是 移动 .
牛群第一次停止吃草时, 它们行动迟缓, 但角斗士却一动不动。

[ðə; ði][bɪɡ] [bʊl] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ted] [ænd; ənd] ['stelə] ,
The big bull stood his ground , with eyes gazing steadily at Ted and Stella ,
这 大的 公牛 站立 他的 地面 , 和 眼睛 凝视 稳步 在 泰德 和 斯特拉 ,
那头大公牛纹丝不动, 眼睛直勾勾地盯着泰德和斯特拉。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] .
who were approaching him slowly and persistently .
WHO 是 接近 他 缓慢地 和 持续地 .
他们缓慢而执着地向他走来。

['sʌd(ə)nli] ['glædiətər] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['menəsɪŋ] ['beləʊ] .
Suddenly Gladiator threw up his head and gave a low , menacing bellow .
突然 角斗士 扔 向上 他的 头 和 给予 一个 低的 , 威胁 下面 .
突然, 角斗士抬起头, 发出低沉而凶狠的吼声。

" [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , " [sed] [ted] .
" **The old chap is waking up ,** " **said Ted .**
" 这 老的 小伙子 是 醒来 向上 , " 说 泰德 .
“这家伙醒了,”泰德说。

" [bi:; bi] ['kɛrf(ə)l] , [ted] , " [sed] ['stelə] .
" **Be careful , Ted ,** " **said Stella .**
" 是 小心 , 泰德 , " 说 斯特拉 .
“小心点, 泰德,”斯特拉说。

" ['hi:z] [nɑ:t][ɪn] ['veri] [ɡʊd] ['hju:mər] . "
" **He's not in very good humor .** "
" 他是 不是 在 非常 好的 幽默 . "
“他心情不太好。”

" [aɪ] [si:] [hi:; hi] ['iznt] .
" I see he isn't .
" 我 看 他 不是 .

“我看他不是。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][gʊʊ][æ̃t; ə̃t][hɪm; ɪm] ['i:zəli] ['hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
But if we go at him easily he'll be all right . "
但 如果 我们 去 在 他 容易地 地狱 是 全部 正确的 . "

但如果我们对他手下留情，他就不会有事。

" [dəunt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [ted] . "
" Don't take any chances with him alone , Ted . "
" 不 拿 任何 机会 和 他 独自的 , 泰德 . "

“泰德，千万别单独和他待在一起，别冒险。”

" [sti:l] , [aɪm][nɑ:t] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [bɔ:s] [ðɪs] [dʒɑ:b] .
" Still , I'm not going to let him boss this job .
" 仍然 , 我是 不是 去 到 让 他 老板 这 工作 .

“不过，我不会让他主宰这份工作。”

[hi:z] [gɑ:t][tu:; tə] [li:d] [ðɪs] [hɜ:rd][aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
He's got to lead this herd out , and that's all there is to it ,
他是 得到 到 带领 这 一群 出去 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 ,

他必须带领这群羊出去，仅此而已。

[fɔ:r; fər] [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][gʊʊ] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .
for it's a cinch that they won't go without him .
为了 它是 一个 肚带 那 他们 惯于 去 没有 他 .

他们肯定不会丢下他。

" ['stelə] [nu:] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ,
" Stella knew that it was useless to say anything more ,
" 斯特拉 知道 那 它 曾是 无用 到 说 任何事物 更多的 ,

斯特拉知道再说下去也没用了。

[æz; əz] [wen] [ted] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
as when Ted made up his mind to do a thing ,
作为 什么时候 泰德 制成 向上 他的 头脑 到 做 一个 事物 ,

就像泰德下定决心要做某件事的时候一样

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [ɪf] ['evriθɪŋ] [brʊʊk] .
it would be done if everything broke .
它 会 是 完毕 如果 一切 打破 .

如果一切都崩溃了，就会这么做。

['bɪli] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði][hɜ:rd] ['mu:vɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
Billy Sudden had got the herd moving up from the rear ,
比利 突然 有 得到 这 一群 移动 向上 从 这 后部 ,

比利·萨登让牛群从后方向前移动，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] ['stægnənt] .
but the forward end of the herd was stagnant .
但 这 向前 结尾 的 这 一群 曾是 停滞不前 .

但牛群的前半部分却停滞不前。

['glædiəɪtər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bʌdʒ] , [ænd; ənd] [stʊd] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] ['fɔ:fi:t] [plɑ:ntɪd] .
Gladiator refused to budge , and stood with his stubborn forefeet planted
角斗士 拒绝 到 预算 , 和 站立 和 他的 固执的 前脚 已种植

[ɑ:n][ðə; ði][sɑ:d] ,
on the sod ,
在 这 草皮 ,

角斗士纹丝不动，顽固地将前爪踩在草皮上。

[hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [ˈɪnsələntli] .
his head raised insolently .
他的 头 提高 傲慢地 .

他傲慢地抬起头。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
But it could be seen that his anger was working within him , and
但 它 可以 是 已见 那 他的 愤怒 曾是 在职的 之内 他 , 和
[wʊd] [suːn] [breɪk] [fɔːrθ] .
would soon break forth .
会 很快 休息 前进 .

但可以看出，他的怒火正在心中酝酿，很快就会爆发出来。

[bʌd] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈnɪrəst] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
Bud was working the cattle nearest him gently on the move ,
芽 曾是 在职的 这 牛 最近的 他 轻轻地 在 这 移动 ,
巴德正轻轻地赶着离他最近的牛群走动。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [stiɪl] [ðeɪ] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈprɑːɡres]
but when they saw that their leader was standing still they ceased their progress
但 什么时候 他们 锯 那 他们的 领导者 曾是 常设 仍然 他们 停止 他们的 进步
[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [kraʊd] [ænd; ənd] [mɪl] ,
and began to crowd and mill ,
和 开始 到 人群 和 磨 ,

但当他们看到他们的首领站着不动时，他们就停止了前进，开始拥挤和聚集。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [ˈrekləs] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn]
and the steers were getting reckless and beginning to throw their tails in
和 这 牛 是 获得 鲁莽 和 开始 到 扔 他们的 尾巴 在
[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [loʊ] ,
the air and utter low ,
这 空气 和 说出 低的 ,

牛群开始变得肆无忌惮，尾巴高高翘起，发出低沉的叫声。

[ˈɡraʊɪŋ] [ˈbeloʊz] .
growling bellows .
咆哮 风箱 .

低沉的咆哮声。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .
It was a critical moment .
它 曾是 一个 批判的 片刻 .

这是一个关键时刻。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmæstər][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈkwɪkli] .
Who was to be the master must be decided quickly .
WHO 曾是 到 是 这 掌握 必须 是 决定 迅速地 .

必须尽快决定谁来担任主人。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [ˈkɒŋkəd] [ðen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wʊd] [ɡet][tuː; tə] [ˈmɪlɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
If the bull conquered then the cattle would get to milling generally ,
如果 这 公牛 征服 然后 这 牛 会 得到 到 铣削 一般来说 ,
如果公牛获胜，那么牛群通常会被宰杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstɪfɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [peɪ] .
and the mischief would be to pay .
和 这 恶作剧 会 是 到 支付 .

而罪魁祸首就是付出代价。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [stæmˈpiːd] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈpænɪk] ,
It would not take long for them to stampede , if the bull started the panic ,
它 会 不是 拿 长的 为了 他们 到 踩踏 , 如果 这 公牛 开始 这 恐慌 ,
如果恐慌是由公牛引起的，那么用不了多久，牛群就会发生踩踏事件。

[ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
or made a charge .
或者 制成 一个 收费 .

或者进行了收费。

[ted] [sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd]
Ted saw the danger , and knew that the condition must be treated
泰德 锯 这 危险 , 和 知道 那 这 状况 必须 是 治疗
[ˌdɪpləˈmætɪkli] ,
diplomatically ,
外交上 ,

泰德意识到了危险，知道必须以外交手段处理这种情况。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪziə] [wei] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wʌz; wəz][moʊst]
which was the easier way , or with force , of which the outcome was most
哪个 曾是 这 更轻松 方式 , 或者 和 力量 , 的 哪个 这 结果 曾是 最多
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

是选择更简单的方法，还是选择武力，而武力的结果最不确定。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈpendɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [hɪmˈself] .
It depended , in a measure , on the temper of the bull himself .
它 取决于 , 在 一个 措施 , 在 这 脾气 的 这 公牛 他自己 .
这在一定程度上取决于公牛自身的脾气。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,
The cattle were crowding up from the rear ,
这 牛 是 拥挤 向上 从 这 后部 ,
牛群从后面挤了过来，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [bʊl] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and those nearest the bull were beginning to feel the pressure and were
和 那些 最近的 这 公牛 是 开始 到 感觉 这 压力 和 是
[ˈpʊʃɪŋ] [tɔːrd] [ˈɡlædiətər] ,
pushing toward Gladiator ,
推动 朝向 角斗士 ,
离公牛最近的那些人开始感到压力，并向角斗士推去。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] [fiːt] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
who was fifteen feet in advance of the herd .
WHO 曾是 十五 脚 在 进步 的 这 一群 .
他领先牛群十五英尺。

[wen] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [ɪnˈkriːst] ,
When he noticed that the herd was moving , his anger increased ,
什么时候 他 注意到 那 这 一群 曾是 移动 , 他的 愤怒 增加 ,
当他发现牛群在移动时，他的怒火更加强烈了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈloʊəɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [pɔː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and he lowered his head and began to paw the ground .
和 他 降低 他的 头 和 开始 到 爪子 这 地面 .
他低下头，开始用爪子刨地。

[ted] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ˈbɪli] [ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl][tuː; tə] [siːs] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈæniːmlz]
Ted held up his hand to Billy Sudden as a signal to cease pushing the animals
泰德 握住 向上 他的 手 到 比利 突然 作为 一个 信号 到 停止 推动 这 动物
,
.
,
泰德向比利·萨登举起手，示意他停止推搡动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][sta:p] .
but they had got the impetus and would not stop .
但 他们 有 得到 这 动力 和 会 不是 停止 .
但是他们已经获得了动力，不会就此罢休。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu;; tə] [kraʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊl] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][legz] [ˈplɑ:ntɪd] .
In a moment they had begun to crowd upon the bull , who , with legs planted
在 一个 片刻 他们 有 开始 到 人群 之上 这 公牛 , who , 和 腿 已种植
[ˈstʌbərnli] ,
stubbornly ,
固执地 ,

片刻之后，它们便开始围住那头公牛，而那头公牛四肢僵硬地立在那里，
[wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [ˈkraʊdɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu;; tə] [gɔ:r] [ə'saɪd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [pʊʃt]
would not be crowded , and began to gore aside those who were being pushed
会 不是 是 挤 , 和 开始 到 血块 旁边 那些 who 是 存在 推动
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

不会拥挤，并开始用角刺开那些被推到他面前的人。
[ted] [sɔ:] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][dɪ'zæstər] [ɪf] [nɑ:t] [sta:pt] ,
Ted saw instantly that this was going to result in disaster if not stopped ,
泰德 锯 即刻 那 这 曾是 去 到 结果 在 灾难 如果 不是 停止 ,
泰德立刻意识到，如果不阻止这件事，将会酿成灾难。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [stiəz] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈglædiətərz] [ʃɑ:rp] [hɔ:rnz] , [tɜ:rnd] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd] ,
as the frightened steers , feeling Gladiator's sharp horns , turned back on the herd ,
作为 这 害怕 牛 , 感觉 角斗士的 锋利的 角 , 转向 后退 在 这 一群 ,
受惊的母牛们感受到角斗士的尖角，转身背对牛群。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈfræntɪkli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [waɪl] [ˈʌðər] ,
and were pushing their way frantically into the center of it , while others ,
和 是 推动 他们的 方式 疯狂地 进入 这 中心 的 它 , 尽管 其他的 ,
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
coming up ,
未来 向上 ,
他们拼命地往中心挤，而其他人则跟了上来，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hɔ:rnz] .
were forced upon the bull's horns .
是 强制 之上 这 公牛的 角 .
被强加在了牛角上。

" [dɑ:rn][ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [bʊl] , [ˈenihaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Darn a stubborn bull , anyhow ! " exclaimed Ted .
" 该死 一个 固执的 公牛 , 无论如何 ! " 惊呼 泰德 .
“真是头倔牛啊！”泰德喊道。

" [aɪv] [gɑ:t][tu;; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][sta:p][tu;; tə] [ðæt] ,
" I've got to get in and put a stop to that ,
" 我已经 得到 到 得到 在 和 放 一个 停止 到 那 ,
“我必须进去阻止这件事。”

[ɔ:r][ˈglædiətər] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][hɜ:rd][tu;; tə] [ˈmɪlɪŋ] [ɔ:r] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] . "
or Gladiator will have the herd to milling or running in less than ten minutes . "
或者 角斗士 将要 有 这 一群 到 铣削 或者 跑步 在 较少的 比 十 分钟 . "
否则，角斗士会在不到十分钟内让牛群开始奔跑或乱窜。

" [biː; bi] ['kerf(ə)] , " [wʌz; wəz][ɔːl] ['stelə] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][æŋ'zæɪəti][ɪn]
" Be careful , " was all Stella said , but there was a world of anxiety in
" 是 小心 , " 曾是 全部 斯特拉 说 , 但 那里 曾是 一个 世界 的 焦虑 在
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“小心点,”斯特拉只说了这么一句, 但她的声音里充满了焦虑。

" [juː; jʊ] ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['stelə] , " [sed] [ted] " [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
" You better get out of the way , Stella , " said Ted " Ride to the rear .
" 你 更好的 得到 出去 的 这 方式 , 斯特拉 , " 说 泰德 " 骑 到 这 后部 .
“你最好让开, 斯特拉,”泰德说, “坐到后面去。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [aɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [fʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [aʊt][ʌv; əv]
You will see it all , and have just as much fun , and will be out of
你 将要 看 它 全部 , 和 有 只是 作为 很多 乐趣 , 和 将要 是 出去 的
[deɪndʒər] . " danger . "
危险 . "

你会看到所有的一切, 也会玩得非常开心, 而且不会有危险。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
" What are you going to do ? "
" 什么 是 你 去 到 做 ? "
“你会怎样做? ”

" [aɪm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [bʊl] [muːv] [ə'biːŋ] [ɔːr] [bʌst] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
" I'm going to make that bull move along or bust a string .
" 我是 去 到 制作 那 公牛 移动 沿着 或者 摔碎 一个 细绳 .
“我一定要让那头公牛走开, 否则就把它弄断。”

" ['tedz] [dʒɔː][wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmi'nei(ə)n] ,
" Ted's jaw was set with determination ,
" 泰德的 颞 曾是 放 和 决心 ,
泰德的下巴紧绷着, 一副坚定的样子。

[ænd; ənd] [wen] ['stelə] [sɔː] [ðæt] [fiː; ji] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]
and when Stella saw that she knew that it would be useless for her to
和 什么时候 斯特拉 锯 那 她 知道 那 它 会 是 无用 为了 她 到
[seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
say anything more .
说 任何事物 更多的 .

当斯特拉看到这一幕时, 她知道自己再说任何话都没有用了。

[ted] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][roʊp] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz][kwɜːrt]['fɜːrmlɪ] , [ænd; ənd][roʊd] ['sləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊl] ,
Ted loosened his rope , grasped his quirt firmly , and rode slowly toward the bull ,
泰德 松动 他的 绳索 , 抓住 他的 奎特 牢牢 , 和 骑 缓慢地 朝向 这 公牛 ,
泰德松开绳子, 紧紧握住马鞭, 缓缓向公牛走去。

[waɪl] ['stelə] ['sɪgnəld] [tuː; tə] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə][raɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
while Stella signaled to Billy Sudden to ride up to the head of the herd .
尽管 斯特拉 发出信号 到 比利 突然 到 骑 向上 到 这 头 的 这 一群 .
斯特拉向比利·萨登发出信号, 让他骑马到牛群的前面去。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] ['tedz] ['ækʃnz] , [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] ,
The boys , observing Ted's actions , knew what he was about to do ,
这 男孩们 , 观察 泰德的 行动 , 知道 什么 他 曾是 关于 到 做 ,
男孩们观察着泰德的举动, 就知道他接下来要做什么。

[ænd; ənd] [ˈsiːst] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [sæt][ɑːn] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and **ceased** **moving** **the** **cattle** **and** **sat on** **their** **horses** **to** **watch** **for** **the**
和 停止 移动 这 牛 和 卫星 在 他们的 马匹 到 手表 为了 这
[ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] .
outcome **of** **the** **contest** .
结果 的 这 竞赛 .
他们停止驱赶牛群，骑上马观看比赛结果。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [laɪk] [spekˈteɪtəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [ˈhæzərdəs]
Most **of** **them** **felt like** **spectators** **at** **a** **performance** **of** **a** **specially** **hazardous**
最多 的 他们 毛毡 喜欢 观众 在 一个 表现 的 一个 特别 危险
[fiːt] ,
feat ,
特技 ,
他们中的大多数人感觉自己像是在观看一场极其危险的表演。

[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [breθ] .
and **held** **their** **breath** .
和 握住 他们的 气息 .
他们屏住了呼吸。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈlɜːrt] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˈtedz] [əˈsɪstəns] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi]
But **each** **was** **on the** **alert** **to** **rush** **to** **Ted's** **assistance** **the** **moment** **he**
但 每个 曾是 在 这 警报 到 匆忙 到 泰德的 协助 这 片刻 他
[siːmd] [tuː; tə] [niːd] [aɪˈtiː] .
seemed **to** **need** **it** .
似乎 到 需要 它 .
但只要泰德似乎需要帮助，每个人都会立刻赶去帮忙。

[æz; əz] [ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ted] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈsiːst] [ˈpɔːɪŋ] ,
As **the** **bull** **looked up** , **and** **saw** **Ted** **approaching** **him** , **he** **ceased** **pawing** ,
作为 这 公牛 看起来 向上 , 和 锯 泰德 接近 他 , 他 停止 爪子 ,
公牛抬起头，看到泰德朝它走来，便停止了刨地。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪz] .
and **stood** **with** **watchful eyes** .
和 站立 和 警惕 眼睛 .
他们目光警惕地站在那里。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [hiː; hi] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈbeləʊ] .
Occasionally **he** **sent forth** **a** **challenging** **bellow** .
偶尔 他 发送 前进 一个 具有挑战性的 下面 .
他偶尔会发出挑战性的吼声。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈswɪtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [kæt] .
His **tail** **was** **switching** **from** **side** **to** **side** , **like that** **of** **an** **angry cat** .
他的 尾巴 曾是 交换 从 边 到 边 , 喜欢 那 的 一个 生气的 猫 .
他的尾巴像生气的猫一样左右摇摆。

[ted] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɜːrtli] .
Ted **was** **coming** **alertly** .
泰德 曾是 未来 警觉地 .
泰德警觉地走了过来。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈoʊpənli] [əˈtækiŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] ,
No **one** **knew** **the** **danger** **of** **openly** **attacking** **the** **bull** **better** **than** **himself** ,
不 一 知道 这 危险 的 公然 攻击 这 公牛 更好的 比 他自己 ,
没有人比他自己更清楚公开攻击公牛的危险性。

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
and **yet** **it** **must** **be** **done** .
和 然而 它 必须 是 完毕 .
然而，这件事必须要做。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ruːl] [ɔːr] [kɪl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,
It was rule or kill , so far as the bull was concerned ,
它 曾是 规则 或者 杀 , 所以 远的 作为 这 公牛 曾是 担心的 ,
对公牛来说, 要么称霸, 要么杀戮。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]
for if the boys could not manage him they would be compelled to kill him
为了 如果 这 男孩们 可以 不是 管理 他 他们 会 是 被迫 到 杀 他
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][hɜːrd] ,
so that they might be able to handle the herd ,
所以 那 他们 可能 是 有能力的 到 处理 这 一群 ,
因为如果男孩们无法控制他, 他们就不得不杀了他, 以便能够管理牛群。

[ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈeɪmiəb(ə)l] [bʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
substituting a more amiable bull in his place .
替换 一个 更多的 可亲 公牛 在 他的 地方 .
换上一头性情更温顺的公牛。

[ə; eɪ] [ˈkaʊmən] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [feɪst] [ɑːn][ðə; ði]
A cowman cannot always tell what a bull is going to do when it is faced on the
一个 牧牛人 不能 总是 告诉 什么 一个 公牛 是 去 到 做 什么时候 它是 面对 在 这
[reɪndʒ] .
range .
范围 .
牧牛人有时无法预知公牛在牧场上会做出什么举动。

[aɪˈtiː] [meɪ] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɔːr][aɪˈtiː] [meɪ] [əˈtæk] ,
It may dodge the issue or it may attack ,
它 可能 躲闪 这 问题 或者 它 可能 攻击 ,
它可能会回避这个问题, 也可能会发起攻击。

[ænd; ənd][ted] [wʌz; wəz] [ˈwerɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
and Ted was wary enough to be on the watch for the latter contingency .
和 泰德 曾是 警惕 足够的 到 是 在 这 手表 为了 这 后者 应急措施 .
泰德足够谨慎, 时刻警惕着后一种情况的发生。

[ˈðɜːfɔːr] , [wen] [ˈglædiətər] , [wɪˈðɑʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɑʊərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
Therefore , when Gladiator , without so much warning as the lowering of his head
所以 , 什么时候 角斗士 , 没有 所以 很多 警告 作为 这 降低 的 他的 头
,
.
,
因此, 当角斗士毫无预兆地低下头时,

[spræŋ] [æt; ət][ted] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [əˈweɪ] ,
sprang at Ted when he was not more than ten feet away ,
弹簧 在 泰德 什么时候 他 曾是 不是 更多的 比 十 脚 离开 ,
当泰德离他不到十英尺的时候, 他猛地扑了过去。

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈlʌmbərɪŋ] [baʊndz] ,
he covered the distance in two or three lumbering bounds ,
他 涵盖 这 距离 在 二 或者 三 伐木 界限 ,
他两三步就蹒跚地走完了这段路程。

[ænd; ənd][ted] [hæd; həd][dʒʌst] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] [wiːl] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][tuː; tə][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [əˈvɔɪd]
and Ted had just sufficient time to wheel his pony to one side to avoid
和 泰德 有 只是 充足的 时间 到 车轮 他的 小马 到 一 边 到 避免
[ˈbiːɪŋ] [ˈboʊld] [ˈoʊvər] .
being bowled over .
存在 保龄球 超过 .
泰德刚好有足够的时间把他的小马转向一边, 才避免被撞倒。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði][bʊl] [strʌk] [ðə; ði][ˈgeɪtər][ɑ:n][hɪz; ɪz][left][leg] , [æz; əz][aɪˈti:] [rʌʃt]
But the horns of the bull struck the gaiter on his left leg , as it rushed
但 这 角 的 这 公牛 击 这 护腿套 在 他的 左边 腿 , 作为 它 匆忙
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

但牛角在它疾驰而过时，击中了他左腿上的绑腿。

[ænd; ənd] [tɔ:r] [aɪˈti:][ɔ:f] , [ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈsi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and tore it off , almost unseating him .
和 撕裂 它 离开 , 几乎 罢免 他 .
然后一把扯了下来，差点把他掀翻在地。

[ˈstelə] , [ˈbreθləsli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] , [gɑ:spt] [æz; əz][ʃi; ʃi] [sɔ:] [ted] [ri:l] [ɪn][hɪz; ɪz]
Stella , breathlessly watching the encounter , gasped as she saw Ted reel in his
斯特拉 , 气喘吁吁 观看 这 遇到 , 倒吸一口气 作为 她 锯 泰德 卷轴 在 他的
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

斯特拉屏住呼吸，目睹了这一幕，当她看到泰德在马鞍上踉跄时，不禁倒吸了一口凉气。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [bri:ðd] [ˈiziə] [æz; əz][ʃi; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈstreɪtn] [ʌp][ænd; ənd][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs]
But she breathed easier as she saw him straighten up and turn his horse
但 她 呼吸 更轻松 作为 她 锯 他 拉直 向上 和 转动 他的 马
[ˈræpɪdli][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [bʊl] [əˈgen] .
rapidly to face the bull again .
快速 到 脸 这 公牛 再次 .

但当她看到他直起身子，迅速调转马头再次面对公牛时，她才松了一口气。

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l][əˈdʒɪləti] , [ðə; ði] [bʊl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ted] [əˈgen] ,
With almost incredible agility , the bull turned and came rushing at Ted again ,
和 几乎 极好的 敏捷 , 这 公牛 转向 和 来了 匆忙 在 泰德 再次 ,
公牛身姿敏捷得令人难以置信，它转身再次向泰德冲来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [roʊd] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
but the leader of the broncho boys rode swiftly away from him ,
但 这 领导者 的 这 支气管 男孩们 骑 迅速地 离开 从 他 ,
但那群野马男孩的首领迅速骑马离开了他。

[təʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] .
tolling him away from the herd .
收费 他 离开 从 这 一群 .
把他从牛群中带走。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [bʊl] [stɔ:pt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [pɔ:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Finally the bull stopped and began to paw the earth .
最后 这 公牛 停止 和 开始 到 爪子 这 地球 .
最后，公牛停了下来，开始用蹄子刨地。

[ted] , [tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əˈhʌðər] [əˈtæk] , [dəˈrektɪd] [ˈsʌltən] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl]
Ted , to tempt him to another attack , directed Sultan toward him at full
泰德 , 到 诱惑 他 到 其他 攻击 , 指导 苏丹 朝向 他 在 满的
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,

为了引诱他再次发起攻击，泰德指挥苏丹全速冲向他。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [swɜːrv] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊlʃɪp] , [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [hɪm; ɪm]
intending to swerve when he got close to his bullship , and dodge him
意图 到 急转弯 什么时候 他 得到 关闭 到 他的 牛船 , 和 躲闪 他
[ænd; ənd] [ɪn'fjʊəriət] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] ,
and infuriate him further ,
和 激怒 他 更远 ,
打算在他靠近那辆破车时猛打方向盘, 躲开他, 进一步激怒他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] .
so that he would follow .
所以 那 他 会 跟随 .
这样他就会跟随。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌltən] [kʊd; kəd] [əʊt'rʌn] ['glædiətər] .
He knew that Sultan could outrun Gladiator .
他 知道 那 苏丹 可以 超越 角斗士 .
他知道苏丹的速度比角斗士快。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] ,
But , as he got close to the bull ,
但 , 作为 他 得到 关闭 到 这 公牛 ,
但是, 当他靠近公牛时,

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪz] [frʌm; frəm] ['steɪlə] [ænd; ənd] [bʌd] , ['glædiətər] [swəːvd] [tuː; tə] [miːt]
in spite of the warning cries from Stella and Bud , Gladiator swerved to meet
在 尽管如此 的 这 警告 哭泣 从 斯特拉 和 芽 , 角斗士 急转弯 到 见面
[ðə; ði] [ə'tæk] ,
the attack ,
这 攻击 ,
尽管斯特拉和巴德发出警告, 角斗士还是转向迎击攻击。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] ['poʊni][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [went]
and before the fleet - footed pony could escape he was struck , and went
和 前 这 舰队 - 有脚的 小马 可以 逃脱 他 曾是 击 , 和 去
['roulɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
rolling over the ground .
滚动 超过 这 地面 .
还没等那匹身手矫健的小马逃脱, 它就被击中, 摔倒在地。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
A cry of horror went up from the boys as they all dashed to the scene .
一个 哭 的 恐怖 去 向上 从 这 男孩们 作为 他们 全部 虚线 到 这 场景 .
男孩们惊恐地大叫一声, 全都冲向了事发现场。

[ted] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Ted Strong was on the ground .
泰德 强的 曾是 在 这 地面 .
泰德·斯特朗倒在了地上。

[ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
The pony had scrambled to his feet , and stood trembling a few feet
这 小马 有 打乱 到 他的 脚 , 和 站立 发抖 一个 很少 脚
['dɪstənt] .
distant .
遥远 .
小马挣扎着站了起来, 颤抖着站在几英尺外。

[ðə; ði] [bʊl] , [wɪð; wɪθ] ['loʊə-d] [hed] , [wʌz; wəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'pɑːn] [ted] .
The bull , with lowered head , was charging upon Ted .
这 公牛 , 和 降低 头 , 曾是 收费 之上 泰德 .
公牛低着头, 向泰德冲了过来。

第九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,) 第5/18页

[tɛd] [gɛts] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] .
TED GETS AN ASSIGNMENT .
TED 获得 一个 任务 .

泰德接到了一项任务。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] - ['strɪkən] ['ɒnlʊkəz] [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['tɛdz] [end][hæd; həd] [kʌm] .
To the horror - stricken onlookers it appeared that Ted's end had come .
到 这 恐怖 - 受打击的 旁观者 它 出现 那 泰德的 结尾 有 来 .

在惊恐的旁观者看来，泰德的末日似乎已经来临。

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , ['eɪvɪdəntli] [stʌnd] .
He lay prone upon the sod with his face turned to the sky , evidently stunned .
他 躺 易于 之上 这 草皮 和 他的 脸 转向 到 这 天空 , 显然 目瞪口呆 .

他俯卧在草地上，脸朝天，显然受到了惊吓。

[ðə; ði] [bʊl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [wen] [gəʊdɪd] [tuː; tə]['æŋgər] , [wʌz; wəz]
The bull , with all the ferocity of his kind when goaded to anger , was
这 公牛 , 和 全部 这 恶 的 他的 种类 什么时候 被激怒 到 愤怒 , 曾是

['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
charging upon him ,
收费 之上 他 ,

那头公牛被激怒后，展现出同类特有的凶猛，向他猛扑过来。

[hɪz; ɪz] ['niːd(ə)] - [laɪk] [hɔːrnz][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [foʊm] [fleɪk]
his needle - like horns a few inches from the ground , and the foam flecking
他的 针 - 喜欢 角 一个 很少 英寸 从 这 地面 , 和 这 泡沫 斑点

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
from his lips .
从 他的 嘴唇 .

他那针状的角离地面只有几英寸，嘴角还溅着泡沫。

['stɛlə] , [hɜːr; həɪ] [feɪs] [waɪt] [ænd; ænd] [drɔːn] , [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz]
Stella , her face white and drawn , was galloping toward him as fast as
斯特拉 , 她 脸 白色的 和 绘制 , 曾是 疾驰 朝向 他 作为 快速地 作为

[hɜːr; həɪ]['pəʊni][kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
her pony could go ,
她 小马 可以 去 ,

斯特拉脸色苍白憔悴，骑着小马以最快的速度向他奔来。

[waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [spiːd] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst]
while Bud was lashing his pony to the height of its speed as he crossed
尽管 芽 曾是 鞭打 他的 小马 到 这 高度 的 它是 速度 作为 他 交叉

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
the face of the herd .
这 脸 的 这 一群 .

当巴德策马疾驰，飞奔过马群时，他正全力以赴地驱赶着他的小马。

['bɪli] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz] [nek] [ænd; ænd] [nek] [wɪð; wɪθ] ['stɛlə] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɪ][tuː; tə][hoʊld] [bæk]
Billy Sudden was neck and neck with Stella , calling to her to hold back
比利 突然 曾是 脖子 和 脖子 和 斯特拉 , 呼叫 到 她 到 抓住 后退

.
:
.

比利突然和斯特拉并驾齐驱，喊着让她慢点。

[ˈsʌd(ə)nli] [tɛd] [strɔːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Suddenly Ted Strong came to life , and looked over his shoulder .
突然 泰德 强的 来了 到 生活 , 和 看起来 超过 他的 肩膀 .
突然, 泰德·斯特朗活了过来, 回头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [rɒld] [ˈoʊvər] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
He saw his danger , and quick as thought he rolled over , away from
他 锯 他的 危险 , 和 快的 作为 想法 他 滚动 超过 , 离开 从
[ðə; ði] [bʊl] .
the bull .
这 公牛 .
他意识到危险, 迅速翻身躲开了公牛。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
But that was all .
但 那 曾是 全部 .
仅此而已。

[ˈevri] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː][noʊ] [ɡʊd] .
Every one could see that it would do no good .
每一个 一 可以 看 那 它 会 做 不 好的 .
所有人都看得出来, 这样做毫无益处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnfˈjʊəriɪtɪd] [biːst] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ,
He could not expect to escape from the infuriated beast in that manner ,
他 可以 不是 预计 到 逃脱 从 这 愤怒的 兽 在 那 方式 ,
他不可能用那种方式逃脱那头愤怒的野兽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ɡroʊn] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .
and a hollow groan escaped the lips of more than one .
和 一个 空洞的 呻吟 逃脱 这 嘴唇 的 更多的 比 一 .
不止一个人发出了一声空洞的呻吟。

[tɛd] [ˈʃʊrli] [wʌz; wəz] [duːmd] .
Ted surely was doomed .
泰德 一定 曾是 注定失败 .
泰德肯定没救了。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [hɔːrnz] [kɔːt] [tɛd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][rɒl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
The bull's horns caught Ted in the side as he continued to roll away from
这 公牛的 角 捕捉 泰德 在 这 边 作为 他 持续 到 卷 离开 从
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
泰德一边往后滚, 一边被牛角顶到了肋部。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [stɔːpt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈsetlɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə] [tɔːs] [hɪm; ɪm] .
and it stopped for an instant , settling itself to toss him .
和 它 停止 为了 一个 立即的 , 安顿 本身 到 折腾 他 .
它停顿了一瞬间, 然后调整姿势, 准备把他抛出去。

[ˈstelə] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [prer] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] ,
Stella turned her head away with a muttered prayer , and even the cowboys ,
斯特拉 转向 她 头 离开 和 一个 低声说道 祷告 , 和 甚至 这 牛仔 ,
斯特拉低声祈祷着, 把头扭到一边, 就连牛仔们也.....

[juːst] [tuː; tə][ˈæksədənts][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [ɡɑːspt] .
used to accidents in the round - up , gasped .
用过的 到 事故 在 这 圆形的 - 向上 , 倒吸一口气 .
“习惯了围捕过程中发生的事故,”他倒吸一口凉气。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [flaɪ] [ˈʌpwərd] ,
But suddenly they saw a cloud of dust fly upward ,
但突然他们锯一个云的灰尘飞向上 ,
但突然间，他们看到一团尘土飞扬起来。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ted] [hæd; həd][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and thought at first that Ted had fired his revolver into the face of the
和想法在 第一的 那 泰德 有 被解雇 他的 左轮手枪 进入 这 脸 的 这
[ɪnfɪˈjʊəriətɪd] [biːst] ,
infuriated beast ,
愤怒的 兽 ,
起初他以为泰德用左轮手枪朝那头愤怒的野兽的脸开了一枪。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] .
and it seemed strange that they had not heard the report of the weapon .
和 它 似乎 奇怪的 那 他们 有 不是 听到 这 报告 的 这 武器 .
奇怪的是，他们竟然没有听到有关武器的报告。

[ðen] , [ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪrəkɪz] , [ðə; ði] [bʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɔːrt] [ʌv; əv] [peɪn] , [θruː] [ʌp] [ɪts] [hed] ,
Then , miracle of miracles , the bull , with a snort of pain , threw up its head ,
然后 , 奇迹 的 奇迹 , 这 公牛 , 和 一个 哼哼 的 疼痛 , 扔 向上它是 头 ,
然后，奇迹发生了，那头公牛痛苦地哼了一声，抬起了头。

[ænd; ʌnd] [ted] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ɪmˈpeɪld] [əˈpɑːn] [ɪts] [hɔːrnz] .
and Ted was not impaled upon its horns .
和 泰德 曾是 不是 刺穿 之上 它是 角 .
泰德并没有被它的角刺穿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bʊl] [bɪˈgæn] [ˈbækɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈsləʊli]
There was another cloud of dust , and the bull began backing away , slowly
那里 曾是 其他 云 的 灰尘 , 和 这 公牛 开始 后盾 离开 , 缓慢地
[bʌt; bət] [ˈʃʊrli] ,
but surely ,
但 一定 ,
又是一阵尘土飞扬，公牛开始缓慢但坚定地后退。

[ˈfeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .
shaking its head , as if in pain .
摇晃 它是 头 , 作为 如果 在 疼痛 .
它摇头，似乎很痛苦。

" [ˈskriːmɪn] - [ˈkætəˌmaʊnt] , [dɪd] [jər] [siː] [θet] , [ˈstelə] ? " [kraɪd] [bʌd] [ˈmɔːrgən] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd]
" **Screamin ' catamounts , did yer see thet , Stella ?** " **cried Bud Morgan , as he rode**
" 尖叫 - 山猫 , 做过 你的 看 那个 , 斯特拉 ? " 哭 芽 摩根 , 作为 他 骑
[əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,
alongside the girl ,
旁边 这 女孩 ,
“尖叫的山猫，你看到了吗，斯特拉？”巴德·摩根一边骑马跟在女孩旁边，一边喊道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? " [æskt] [ˈstelə] .
" **What did he do ?** " **asked Stella .**
" 什么 做过 他 做 ? " 问 斯特拉 .
“他做了什么？”斯特拉问道。

" [ˈhiːz] [seɪvd] [hiˈself] [baɪ] - - [θər] [bʊl] .
" **He's saved himself by blindin ' ther bull .**
" 他是 已保存 他自己 经过 - - 那里 公牛 .
“他弄瞎了那头公牛的眼睛，从而救了自己。”

[hiː; hi] [θɔʊəd] [dʌst] [ɪnˈtɜːr] [ɪts] [aɪz] .
He throwed dust inter its eyes .
他 扔 灰尘 间 它是 眼睛 .
他往它眼睛里撒了灰尘。

[aɪm] [dɪŋ] [ɪf] [aɪ] [si:] [haʊ] [θet] [ˈfelər] [kɪn] [θɪŋk] [oʊ] - [θɪŋz] [laɪk] [θet] [wen] [ˈhi:z] [daʊn] [æn; ən] -
I'm dinged if I see how that feller kin think o' things like that when he's down an .
我是 叮咚 如果 我 看 如何 那个 伙计 亲属 思考 o - 事物 喜欢 那个 什么时候 他是 向下 一个 -
[aʊt] .
out .
出去 .

如果我看到那家伙落魄潦倒时还会想出这样的事情，我会很失望的。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他！

" [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [rʌbd] [ɪts] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ted] [roʊld] [ˈoʊvər] [twɑɪs] ,
" As the bull rubbed its face in the grass Ted rolled over twice ,
" 作为 这 公牛 摩擦 它是 脸 在 这 草 泰德 滚动 超过 两次 ,
“当公牛在草地上蹭脸时，泰德翻了个身，滚了两圈。”

[ðen] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ænd][ræn][tu:; tə] [wer] [ˈsʌltən] [wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
then leaped to his feet and ran to where Sultan was awaiting him .
然后 跳跃 到 他的 脚 和 跑 到 在哪里 苏丹 曾是 等待中 他 .
然后他猛地站起身，跑到苏丹等候他的地方。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tɪr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,
A mighty cheer went up from the boys ,
一个 强大的 欢呼 去 向上 从 这 男孩们 ,
男孩们爆发出雷鸣般的欢呼声。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkʌlər] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:] [ˈsteləz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
and the color came back into Stella's face with a rush ,
和 这 颜色 来了 后退 进入 斯特拉的 脸 和 一个 匆忙 ,
斯特拉的脸上顿时恢复了血色。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] [laɪf] .
but she could not have uttered a sound to save her life .
但 她 可以 不是 有 说出 一个 声音 到 节省 她 生活 .
但她无论如何也无法发出声音，哪怕是为了保命。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] ,
In the meantime , the bull had recovered ,
在 这 与此同时 , 这 公牛 有 恢复 ,
与此同时，那头公牛已经恢复了过来。

[ˈhævɪŋ] [rʌbd] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ɪts] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [græs] , [ænd; ænd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər]
having rubbed the dust from its eyes in the short grass , and looked about for
拥有 摩擦 这 灰尘 从 它是 眼睛 在 这 短的 草 , 和 看起来 关于 为了
[ɪts] [ˈenəmi] .
its enemy .
它是 敌人 .

它用短草擦了擦眼中的灰尘，然后四处寻找敌人。

[aɪˈti:] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ted] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] ,
It caught sight of Ted in the act of mounting ,
它 捕捉 视线 的 泰德 在 这 行为 的 安装 ,
它撞见了泰德正在骑乘的画面。

[ænd; ænd] [spræŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
and sprang toward him with the swiftness of a deer .
和 弹簧 朝向 他 和 这 速度 的 一个 鹿 .
然后像鹿一样迅速地向他扑去。

[ðen] [ˈstelə] [rɪˈkʌvəd] [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] .
Then Stella recovered her voice .
然后 斯特拉 恢复 她 嗓音 .

随后，斯特拉恢复了说话能力。

" [rʌn] , [ted] !
" Run , Ted ! !
" 跑步 , 泰德 !

“快跑，泰德！ ”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [fi:; ji] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[bʌt; bət] [ted] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [wi:ld] [ˈsʌltən]
But Ted had seen the necessity of that himself , and , wheeled Sultan
但 泰德 有 已见 这 必要性 的 那 他自己 , 和 , 带轮子的 苏丹
[ænd; ənd] [dæʃt] [ɔ:f] ,
and dashed off ,
和 虚线 离开 ,

但泰德自己也意识到了这样做的必要性，于是他拉着苏丹飞奔而去。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈmɑ:nstər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
looking over his shoulder at the enraged monster that was following him ,
寻找 超过 他的 肩膀 在 这 愤怒 怪物 那 曾是 下列的 他 ,
他回头望向身后那头愤怒的怪物，

[waɪl] [hi:; hi] [ˈræpɪdli] [ʌnˈkɔɪld] [hɪz; ɪz][ˈlæriət] .
while he rapidly uncoiled his lariat .
尽管 他 快速 展开 他的 套索 .

他迅速解开了手中的套索。

[ˈhævɪŋ] [rʌn] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ænd; ənd] [aʊtˈdɪstənst] [ðə; ði] [bʊl] ,
Having run several hundred yards and outdistanced the bull ,
拥有 跑步 一些 百 码 和 落后 这 公牛 ,
跑了几百码，甩开了公牛之后，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈkloʊsli] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]
he turned and stopped with his rope in his hand , closely calculating the
他 转向 和 停止 和 他的 绳索 在 他的 手 , 密切 计算 这
[ˈænəməlz] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [spi:d] .
animal's distance and speed .
动物 距离 和 速度 .

他转身停下，手里拿着绳子，仔细计算着动物的距离和速度。

[bʌd] [ænd; ənd] [ˈstelə] [wɜ:r; wəɹ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ˈkloʊsli] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər]
Bud and Stella were following the bull closely , both of them preparing their
芽 和 斯特拉 是 下列的 这 公牛 密切 , 两个都 的 他们 准备 他们的
[ˈlæriət] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [θroʊ] .
lariats for the throw .
套索 为了 这 扔 .

巴德和斯特拉紧紧跟着公牛，两人都准备好了套索，准备投掷。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [tʃɑ:rdʒd] ,
As the bull charged ,
作为 这 公牛 带电 ,

公牛发起冲锋时，

[ˈtɛdz] [roʊp] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][goʊ] [ˈseɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɪn]
Ted's rope was seen to leave his hand and go sailing through the air in
泰德的 绳索 曾是 已见 到 离开 他的 手 和 去 帆船 通过 这 空气 在
[ˈgreɪsf(ə)l] [ˈlu:ps] [ænd; ənd] [ˈkɜ:vz] [ðæt] [ˈlenkθənd; ˈlenθənd] [aʊt] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
graceful loops and curves that lengthened out one after the other .
优美 循环 和 曲线 那 加长 出去 一 后 这 其他 .
人们看到泰德的绳子从他手中飞出，在空中划出优美的弧线，一圈又一圈地延长。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [θroʊz] [ə; eɪ] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] [kæn; kən] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæriət]
One of the most difficult throws a cow - puncher can make with a lariat
一 的 这 最多 难的 投掷 一个 奶牛 - 冲床 能 制作 和 一个 套索
[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [tɛd] [əˈtemptɪd] .
was that which Ted attempted .
曾是 那 哪个 泰德 尝试过 .
泰德尝试的那种套索投掷，是牛仔能做出的最难的投掷动作之一。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈkælkjuleɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡri:] [ðə; ði] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz]
He had to calculate to a degree the speed with which the bull was
他 有 到 计算 到 一个 程度 这 速度 和 哪个 这 公牛 曾是
[ədˈvænsɪŋ] [tʊ:rd] [hɪm; ɪm] ,
advancing toward him .
前进 朝向 他 ,
他必须大致估算出公牛向他冲来的速度。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and that at which the rope was leaving him .
和 那 在 哪个 这 绳索 曾是 离开 他 .
绳子从他身上脱落的那一刻。
[tu:; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [tu:] [wʊd] [kʌm] [təˈgeðər] [wʊd] [si:m] [æn; ən][ˈɔ:lmoʊst]
To calculate the point where the two would come together would seem an almost
到 计算 这 观点 在哪里 这 二 会 来 一起 会 似乎 一个 几乎

[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tæsk] .
impossible task .
不可能的 任务 .
要计算出这两个点会相遇的点似乎几乎是不可能的。
[bʌt; bət][soʊ] [ˈnaɪsli] [hæd; həd] [tɛd] [ˈestɪmeɪtɪd] [aɪ ˈti:] ,
But so nicely had Ted estimated it ,
但 所以 很好 有 泰德 估计的 它 ,

但泰德的估计就这么准确。
[ðæt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [nu:s] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hed] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ]
that the open noose fell over the bull's head and settled down , and , turning
那 这 打开 套索 跌倒 超过 这 公牛的 头 和 定居 向下 , 和 , 转弯
[ˈswɪftli] ,
swiftly ,
迅速地 ,

敞开的绳索套在公牛的头上，稳稳地垂了下来，然后，它迅速转身，
[tɛd] [spɜ:rd] [ˈsʌltən] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪˈmɪtɪŋ]
Ted spurred Sultan to one side , and the bull , shaking his head and emitting
泰德 受到刺激 苏丹 到 一 边 , 和 这 公牛 , 摇晃 他的 头 和 发射
[ʃɔ:rt] ,
short ,
短的 ,

泰德催马将苏丹转向一边，公牛摇了摇头，发出短促的嘶鸣声，
[ˈæŋɡri] [ˈbeloʊz] , [rʌʃt] [pæst] .
angry bellows , rushed past .
生气的 风箱 , 匆忙 过去的 .
愤怒的咆哮声，疾驰而过。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʊʊni][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ][stɑ:p] , ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The intelligent pony had suddenly come to a stop , bracing himself for the
这 聪明的 小马 有 突然 来 到 一个 停止 , 支撑 他自己 为了 这
[ʃɑ:k] ,
shock ,
震惊 ,

这匹聪明的矮种马突然停了下来，似乎在准备迎接冲击。

[ænd; ənd] [wen] ['glædiətər] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][hi;; hi] [tɜ:rnd] [kəm'pli:tli] ['ʊʊvər] ,
and when Gladiator came to the end of the rope he turned completely over ,
和 什么时候 角斗士 来了 到 这 结尾 的 这 绳索 他 转向 完全地 超过 ,

当角斗士走到绳子尽头时，他完全翻了个身。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [ʊk] [ðə; ði] [z:rθ] .
and landed on his back with a thud that shook the earth .
和 登陆 在 他的 后退 和 一个 砰的一声 那 摇晃 这 地球 .

他重重地摔在地上，发出“砰”的一声，震动了大地。

[bʌd] [hæd; həd] ['gæləpt] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Bud had galloped forward , and was about to throw himself from the
芽 有 疾驰 向前 , 和 曾是 关于 到 扔 他自己 从 这
['sæd(ə)l][tu;; tə][taɪ][ðə; ði] [bru:t] ,
saddle to tie the brute ,
鞍 到 领带 这 蛮力 ,

巴德策马向前飞奔，正要从马鞍上跳下来去拴住那头畜生。

[wen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [fi:t] ,
when , with the agility of a cat , the bull was on its feet ,
什么时候 , 和 这 敏捷 的 一个 猫 , 这 公牛 曾是 在 它是 脚 ,

这时，公牛像猫一样敏捷地站了起来。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [z:rθ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['fjʊəri][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd]
shaking its head and stamping the earth in a perfect fury of anger and
摇晃 它是 头 和 冲压 这 地球 在 一个 完美的 愤怒 的 愤怒 和
[despə'reɪʃn] .
desperation .
绝望 .

它摇着头，跺着脚，愤怒和绝望交织在一起，仿佛要将一切愤怒都释放出来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['bi:tn] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət] [bʌd] , [hu:] [tʊk] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
But it was by no means beaten , and ran at Bud , who took to his
但 它 曾是 经过 不 方法 被打败 , 和 跑 在 芽 , WHO 采取 到 他的
[hi:lz] .
heels .
高跟鞋 .

但它并没有被打败，而是向巴德跑去，巴德拔腿就跑。

[wen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [aɪ 'ti:] [went] [hed] ['ʊʊvər] [hi:lz] ,
When again it arrived at the end of the rope , it went head over heels ,
什么时候 再次 它 到达的 在 这 结尾 的 这 绳索 , 它 去 头 超过 高跟鞋 ,
当它再次到达绳子的尽头时，它翻了个跟头。

[mʌt] [tu;; tə][ɪts] [bɜ:s] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
much to its loss of wind and dignity .
很多 到 它是 损失 的 风 和 尊严 .

这令它失去了风力和尊严。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][raɪz][soʊ] ['brɪskli] , [ænd; ənd] [ted] [geɪv] [aɪ 'ti:][ɜ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] .
This time it did not rise so briskly , and Ted gave it all the time it wanted .
这 时间 它 做过 不是 上升 所以 轻快地 , 和 泰德 给予 它 全部 这 时间 它 通缉 .

这一次它没有像上次那样迅速升起，泰德给了它足够的时间。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈstelə] [dæʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bʊl] ,
Suddenly Stella dashed out and rode toward the bull ,
突然 斯特拉 虚线 出去 和 骑 朝向 这 公牛 ,
突然, 斯特拉冲了出去, 骑马朝公牛跑去。

[ænd; ənd] [wen] [ə; ei] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm] [ai 'ti:] [kɜ:rvd] [ɔ:f] , [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈæŋɡri] [bru:t] [ɪn] [fʊl]
and when a few feet from it curved off , with the angry brute in full
和 什么时候 一个 很少 脚 从 它 弯曲 离开 , 和 这 生气的 蛮力 在 满的
[pər'su:t] .
pursuit .
追逐 .

当它离目标几英尺远的地方拐了个弯时, 愤怒的野兽紧随其后。

[hæd; həd] [hɜ:r; hə] [ˈpoʊni] [ˈstʌmbld] [ai 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ʌp] [wið; wiθ] [hɜ:r; hə] ,
Had her pony stumbled it would have been all up with her ,
有 她 小马 踉跄 它 会 有 到过 全部向上 和 她 ,
如果她的小马摔倒了, 那就全怪她了。

[fɔ:r; fər] [ˈɡlædiətər] [wʌz; wəz] [waɪld] [wið; wiθ] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [θroʊn] [ɪts] [ˈfjʊri]
for Gladiator was wild with rage , and when it was again thrown its fury
为了 角斗士 曾是 荒野 和 愤怒 , 和 什么时候 它 曾是 再次 抛掷 它是 愤怒
[nu:] [noʊ] [baʊndz] .
knew no bounds .
知道 不 界限 .

因为角斗士怒不可遏, 当它再次被扔出去时, 它的怒火更是无边无际。

" [ə; ei] [fju:] [mɔ:r] [θroʊz] [laɪk] [ðæt] [wɪl] [ˈset(ə)l] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ˈʃaʊtɪd] [ted] .
" **A few more throws like that will settle him , I think , " shouted Ted .**
" 一个 很少 更多的 投掷 喜欢 那 将要 定居 他 , 我 思考 , " 喊叫 泰德 .
“我想, 再让他投几个这样的球, 他就会冷静下来了。”泰德喊道。

" [beɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bʌd] .
" **Bait him again , Bud .**
" 饵 他 再次 , 芽 .

“再引诱他一下, 巴德。”

" [ə'gen] [bʌd] [roʊd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [tʊk] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd] ,
" **Again Bud rode out , and the bull took after him as before , and ,**
" 再次 芽 骑 出去 , 和 这 公牛 采取 后 他 作为 前 , 和 ,
“巴德再次骑马出去, 公牛像之前一样跟着他跑, 然后,

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [ˈɑ:ntə] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] , [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] .
when he was jerked onto his back by the rope , he lay there .
什么时候 他 曾是 猛地一抖 到 他的 后退 经过 这 绳索 , 他 躺 那里 .
绳子把他猛地拽翻过来, 他就躺在那里。

[ted] [roʊd] [ˈræpɪdli] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [dɪˈtætʃɪŋ] [ə; ei] [roʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɑ:tɪd]
Ted rode rapidly up to him , and , detaching a rope which had been knotted
泰德 骑 快速 向上 到 他 , 和 , 分离 一个 绳索 哪个 有 到过 打结的
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
around his waist ,
大约 他的 腰部 ,

泰德策马疾驰到他跟前, 解开系在他腰间的绳子,

[taɪd] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [legz] [fɔ:r] [ænd; ənd] [æft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [bru:t] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [æn; ən]
tied the bull's legs fore and aft , and the exhausted brute did not make an
系 这 公牛的 腿 前 和 后部 , 和 这 筋疲力尽的 蛮力 做过 不是 制作 一个
[əbˈdʒek](ə)n] .
objection .
异议 .

将公牛的前后腿绑起来, 这头筋疲力尽的畜生也没有反抗。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bʊl] [leɪ] ['pæntɪŋ] , [ðen] [aɪ 'tiː] [rɪ'kʌvəd] .
For several minutes the bull lay panting , then it recovered .
为了 一些 分钟 这 公牛 躺 喘息 , 然后 它 恢复 .

公牛躺了几分钟, 喘着粗气, 然后才恢复过来。

[wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ɪts]['nɔːr(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][læst] , [aɪ 'tiː] ['strʌɡld] ['fjʊriəsli] [tuː; tə][get]
When it came to its normal condition at last , it struggled furiously to get
什么时候 它 来了 到 它是 普通的 状况 在 最后的 , 它 挣扎 愤怒地 到 得到
[tuː; tə][ɪts] [fiːt] ,
to its feet ,
到 它是 脚 ,

当它最终恢复正常状态时, 它拼命挣扎着想要站起来。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [aɪ 'tiː][ɡɑːt][ʌp] [ted] [dʒɜːrk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [saɪd] ,
but each time it got up Ted jerked it to its side ,
但 每个 时间 它 得到 向上 泰德 猛地一抖 它 到 它是 边 ,

但每次它站起来, 泰德都会猛地把它拉到一边。

['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
standing close to it so that it could see him .
常设 关闭 到 它 所以 那 它 可以 看 他 .

他站在它旁边, 好让它能看到他。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'tiː] [ðʌs] ['fruːtləsli] ['strʌɡld] .
Time and again it thus fruitlessly struggled .
时间 和 再次 它 因此 徒劳地 挣扎 .

它一次又一次地徒劳挣扎。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːliʃ] [bʊl] ,
It seemed to realize suddenly that it had been a very foolish bull ,
它 似乎 到 意识到 突然 那 它 有 到过 一个 非常 愚蠢 公牛 ,

它似乎突然意识到自己是一头非常愚蠢的公牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [met] [ɪts] ['mæstər] ,
and that it had met its master ,
和 那 它 有 遇见 它是 掌握 ,

它已经见到了它的主人。

[huː] [naʊ] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə]['tʌmb(ə)][hɪm; ɪm]['oʊvər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
who now stood over him ready to tumble him over at any moment .
WHO 现在 站立 超过 他 准备好 到 翻滚 他 超过 在 任何 片刻 .

此刻, 他正俯视着他, 随时准备将他推倒在地。

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [kwat] [stiːl] , ['fɑːləʊɪŋ] ['tedz] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡreɪt] , [dɑːrk] [aɪz] ,
So he lay quite still , following Ted's movements with its great , dark eyes ,
所以 他 躺 相当 仍然 , 下列的 泰德的 移动 和 它是 伟大的 , 黑暗的眼睛 ,

于是他静静地躺着, 用他那双又大又黑的眼睛注视着泰德的一举一动。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][fə'rɑːsəti][hæd; həd] ['væniʃt] .
out of which all the ferocity had vanished .
出去 的 哪个 全部 这 恶 有 消失了 .

所有的凶猛都消失了。

[ted] [stept] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pætrɪd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə]
Ted stepped up to it and patted its head , and it made no objection to
泰德 步 向上 到 它 和 轻拍 它是 头 , 和 它 制成 不 异议 到
[ðiːz] [ə'tenʃnz] .
these attentions .
这些 注意 .

泰德走上前去, 拍了拍它的头, 它并没有反对这种亲昵的行为。

[ðən] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [bəːndz] [ðæt] [held] [ɪts] [legz] [təˈgeðər] .
Then he began to untie the bonds that held its legs together .
然后 他 开始 到 解开 这 债券 那 握住 它是 腿 一起 .

然后他开始解开绑住它双腿的绳索。

" [lɒk] [aʊt] [ˈfɜː, ˈfer] [hɪm; ɪm] , [ˈhiːz] [ˈtretʃərəs] , " [kɔːld] [bʌd] .
" Look out fer him , he's treacherous , " called Bud .
" 看 出去 fer 他 , 他是 奸诈 , " 称为 芽 .

“小心他，他很狡猾，”巴德喊道。

" [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [ted] .
" He's all right , " answered Ted .
" 他是 全部 正确的 , " 回答 泰德 .

“他没事，”泰德回答道。

" [aɪl] [bet] [ˈhiːl] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] .
" I'll bet he'll eat out of my hand .
" 患病的 赌注 地狱 吃 出去 的 我的 手 .

我敢打赌他会对我言听计从。

" [wen] [aɪ ˈtiː] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [friː] [əˈɡen] ,
" When it felt that it was free again ,
" 什么时候 它 毛毡 那 它 曾是 自由的 再次 ,

“当它再次感到自由时，

[ðə; ði] [bʊl] [ɡəːt] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [srɪˈdentli] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]
the bull got slowly to his feet and walked sedately in the direction of
这 公牛 得到 缓慢地 到 他的 脚 和 步行 平静地 在 这 方向 的

[ðə; ði] [hɜːrd] .
the herd .
这 一群 .

公牛缓缓站起身，迈着稳健的步伐朝牛群的方向走去。

" [juːv] [ˈbroʊkən] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊl] , " [sed] [ˈstelə] .
" You've broken the spirit of that bull , " said Stella .
" 你已经 破碎的 这 精神 的 那 公牛 , " 说 斯特拉 .

“你把那头公牛的斗志都磨灭了，”斯特拉说。

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [hæv; həv] , " [sed] [ted] .
" You bet I have , " said Ted .
" 你 赌注 我 有 , " 说 泰德 .

“当然有，”泰德说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ˈhiːdɪd] .
" That's just what he needed .
" 那就是 只是 什么 他 需要 .

“那正是他需要的。”

[ˈhiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bʊl] [naʊ] .
He'll be a good bull now .
地狱 是 一个 好的 公牛 现在 .

他现在会是一头好公牛了。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] , [aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] .
If he isn't , I'll give him some more .
如果 他 不是 , 患病的 给 他 一些 更多的 .

如果他没给，我会再给他一些。

" [ted] [naʊ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈstelə] ,
" Ted now rode to the head of the herd with Stella ,
" 泰德 现在 骑 到 这 头 的 这 一群 和 斯特拉 ,

“泰德和斯特拉一起骑马来到了马群的最前面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
and the other boys took their places .
和 这 其他 男孩们 采取 他们的 地方 .

其他男孩也各就各位。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈbɪli] .
" All right , Billy .
" 全部 正确的 , 比利 .

“好的，比利。”

[send][ðem; ðəm][ˈfɔ:rwərd] , " [ˈʃaʊtɪd] [ted][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
Send them forward , " shouted Ted to the rear of the herd .
发送 他们 向前 , " 喊叫 泰德 到 这 后部 的 这 一群 .

“让他们往前走！”泰德朝牛群后方喊道。

[ˈskɪlfəli] [ted][set][ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə] [ˈmu:viŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Skillfully Ted set the herd to moving toward the south ,
巧妙地 泰德 放 这 一群 到 移动 朝向 这 南 ,

泰德巧妙地引导牛群向南迁徙。

[wer] [ðə; ði] [ˈlðər] [hə:dz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
where the other herds were gathering under the management of the boys .
在哪里 这 其他 畜群 是 采集 在下面 这 管理 的 这 男孩们 .

其他牛群都在男孩们的管理下聚集在那里。

[æt; ət][fɜ:rst][ˈglædiətər] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ˈærəɡəntli] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][stɜ:r] .
At first Gladiator threw up his head arrogantly , and did not stir .
在 第一的 角斗士 扔 向上 他的 头 傲慢地 , 和 做过 不是 搅拌 .

起初，角斗士傲慢地昂起头，一动不动。

[ted] [əˈgen] [roʊd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæriət] .
Ted again rode toward him , swinging his lariat .
泰德 再次 骑 朝向 他 , 摇摆 他的 套索 .

泰德再次骑马朝他走来，挥舞着套索。

[ðə; ði] [bʊl] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv]
The bull saw him as well as the rope , and , recognizing the agents of
这 公牛 锯 他 作为 出色地 作为 这 绳索 , 和 , 识别 这 代理人 的

[hɪz; ɪz] [dɪˈfi:t] ,
his defeat ,
他的 击败 ,

公牛看到了他，也看到了绳子，认出了导致它失败的罪魁祸首，

[mu:vd] [ɔ:f] [ˈbrɪskli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
moved off briskly at the head of the herd .
已搬 离开 轻快地 在 这 头 的 这 一群 .

迅速地走在牛群的最前面。

" [seɪ] , " [sed] [bʌd] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
" Say , " said Bud , across the head of the herd ,
" 说 , " 说 芽 , 穿过 这 头 的 这 一群 ,

“喂，”巴德从牛群另一头说道。

" [jər] [kʊd; kəd][slæp] [ðæt] [oʊld] [ˈdʌfər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hæt] , [ænd; ənd] [ˈhi:d]
" yer could slap that old duffer across the face with your hat , and he'd
" 你的 可以 拍击 那 老的 笨蛋 穿过 这 脸 和 你的 帽子 , 和 他会

[əˈpɔ:lədʒaɪz] .
apologize .
道歉 .

“就算你用帽子扇那个老家伙一巴掌，他也会道歉。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmʊst][æt; ət][ðə; ði][ˈrɑːndɪvʊː; ˈrɑːndɪvʊː] , [wer] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈkæt(ə)]
" They were almost at the rendezvous , where thousands of cattle
" 他们 是 几乎 在 这 会合 , 在哪里 数千 的 牛
[hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ][hɜːrd] ,
had been gathered into a huge herd ,
有 到过 聚集 进入 一个 巨大的 一群 ,
他们几乎到达了集合地点, 那里聚集了成千上万头牛, 形成了一个庞大的牛群。

[ænd; ænd][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dʌst] [klaʊdz] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ˈʌðər]
and in every direction could be seen dust clouds announcing that others
和 在 每一个 方向 可以 是 已见 灰尘 云 宣布 那 其他的
[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
were on the way .
是 在 这 方式 :
四处可见扬起的尘土云, 预示着其他尘土云正在逼近。

" [hɪr] [kʌmz] [kɑːrl] [ˈhɑːtfʊt] , " [sed] [ˈstelə] .
" Here comes Carl hotfoot , " said Stella .
" 这里 来 卡尔 热脚 , " 说 斯特拉 :
“卡尔·霍特福特来了,”斯特拉说。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
" He looks as if something had happened ,
" 他 看起来 作为 如果 某物 有 发生 ,
他看上去好像发生了什么事。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈekstrə] [ɪˈdɪʃn] [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)]
and he was an extra edition with ' a full account of the terrible
和 他 曾是 一个 额外的 版 和 - 一个 满的 帐户 的 这 糟糕的
[dɪˈzæstər] . - "
disaster . ' "
灾难 : - "
而且他还作为特刊出版, 其中“完整记述了这场可怕的灾难”。

" [hə'loʊ] , [kɑːrl] !
" Hello , Carl !
" 你好 , 卡尔 !
“你好, 卡尔! ”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ted] .
What is it ? " asked Ted .
什么 是 它 ? " 问 泰德 :
“那是什么?”泰德问道。

" [ˈdɜːr][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɑːr(ə)] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ˈdɜːr][vəˈrændə][aɪˌesˈes] , " [ˈænsər] [kɑːrl]
" Der United States marshal vaiting for you on der veranda iss , " answered Carl
" 德尔 团结的 各州 元帅 - 为了 你 在 德尔 阳台 问题 , " 回答 卡尔
[ˈsɑːləmli] .
solemnly .
庄严地 :
“美国法警正在阳台上等你,”卡尔严肃地回答道。

" [wel] , [wʌt] [duː][aɪ] [ker] ? " [æskt] [ted] .
" Well , what do I care ? " asked Ted .
" 出色地 , 什么 做 我 关心 ? " 问 泰德 :
“我才不在乎呢?”泰德问道。

" [ˈhiːz] [kʌm] [æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈbɪzi] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwɒnts] [tuː; tə][swɑːp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" He's come at a mighty busy time if he just wants to swap a little
" 他是 来 在 一个 强大的 忙碌的 时间 如果 他 只是 想要 到 交换 一个 小的
[kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

“如果他只是想简单聊聊天，那他来的这个时间可真是太忙了。”

[dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] ? "
Did he say what he wanted ? "
做过 他 说 什么 他 通缉 ? "

他说出他想说什么了吗？

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][vɔːrk] , [æɪn; əɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhɜːri] . "
" No , but he say it is very important vork , an ' for you to hurry . "
" 不 , 但 他 说 它 是 非常 重要的 沃克 , 一个 - 为了 你 到 匆忙 . "

“不，但他表示这项工作非常重要，让你抓紧时间。”

" [maɪ] [ˈkɑːmpləments] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)] , [ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] [ˈbɪzi] ,
" My compliments to the marshal , and tell him I'm busy ,
" 我的 赞美 到 这 元帅 , 和 告诉 他 我是 忙碌的 ,

“请代我向元帅问好，并告诉他我很忙。”

[ænd; ænd] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [θruː] .
and will see him as soon as I get through .
和 将要 看 他 作为 很快 作为 我 得到 通过 .

我一忙完就去看他。

[juː; jʊ] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
You entertain him for a while . "
你 招待 他 为了 一个 尽管 . "

你陪他玩一会儿。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɜː] [bɔːs] [aɪ,ɛs'ɛs] . "
" But he der boss iss . "
" 但 他 德尔 老板 问题 . "

“但他是老板。”

" [nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [ræntʃ] .
" Not on this ranch .
" 不是 在 这 牧场 .

“在这个牧场上可不行。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ænd] [ˌʌnəˈdɒltəreɪtɪd] [rɪˈpʌblɪk] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [bɔːsɪz] .
This is a free and unadulterated republic , where there are no bosses .
这 是 一个 自由的 和 纯正的 共和国 , 在哪里 那里 是 不 老板 .

这是一个自由纯粹的共和国，这里没有老板。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ænd] [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]
Tell him to make himself at home , and I'll be there as soon as I
告诉 他 到 制作 他自己 在 家 , 和 患病的 是 那里 作为 很快 作为 我
[kæn; kən] .
can .
能 .

告诉他别客气，我马上就过去。

" [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈraʊndɪd] [ʌp] ,
" Now the cattle were all rounded up ,
" 现在 这 牛 是 全部 圆润 向上 ,

“现在牛群都被围起来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] - [jɪr] ['oʊldz][brɪ'gæŋ] .
and the cutting out of the two and three - year olds began .
和 这 切割 出去 的 这 二 和 三 - 年 老 开始 .

于是，两岁和三岁儿童的淘汰工作开始了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜ:rk] , [ɪn] [wɪt] ['stelə] [dʒɔɪnd] ,
This was intensely exciting work , in which Stella joined ,
这 曾是 强烈地 激动人心 工作 , 在 哪个 斯特拉 加入 ,

这是一项令人无比兴奋的工作，斯特拉也参与其中。

[æz; əz][fi:, ji][wʌz; wəz][æz; əz] [skɪld] [æt; ət][,aɪ 'ti:][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
as she was as skilled at it as any of the boys .
作为 她 曾是 作为 熟练 在 它 作为 任何 的 这 男孩们 .

因为她在这方面和任何男孩一样熟练。

[aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][hɜ:rd] ,
Outside of the big herd ,
外部 的 这 大的 一群 ,

在大群动物之外，

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kʌt] - [aʊts][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
the cowboys were picking up the cut - outs and driving them to the
这 牛仔 是 挑选 向上 这 切 - 出局 和 驾驶 他们 到 这

['brændɪŋ] [penz] ,
branding pens ,
品牌推广 钢笔 ,

牛仔们把剪纸模型搬起来，然后开车送到烙印围栏。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'kwaird] [stɑ:k] ,
for many of them were acquired stock ,
为了 许多 的 他们 是 获得 库存 ,

其中许多是收购的股票，

[ænd; ənd][i:v(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ['jɪrlɪŋ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] ['brændɪd] .
and even many of the home yearlings had never been branded .
和 甚至 许多 的 这 家 一岁马 有 绝不 到过 品牌 .

甚至很多本地饲养的一岁马都没有被烙上过印记。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] [kævz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [aʊt] ,
Then the cows with calves were cut out ,
然后 这 牛 和 小牛 是 切 出去 ,

然后，把带着小牛的母牛剔除出去。

[soʊ] [ðæt][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [maɪt] [get][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t]
so that the youngsters might get a touch of life by feeling the sting of the hot
所以 那 这 年轻人 可能 得到 一个 触碰 的 生活 经过 感觉 这 蜇 的 这 热的

['aɪərn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [vi:][brænd][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
iron with the Crescent V brand on it .
铁 和 这 新月 V 品牌 在 它 .

这样，年轻人就能感受到带有 Crescent V 标志的热熨斗带来的刺痛感，从而体会到生活的乐趣。

[ðə; ði] ['baɪərz] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hə:dz] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stɑ:k] .
The buyers were circulating in the herds , looking over the stock .
这 买家 是 循环 在 这 畜群 , 寻找 超过 这 库存 .

买家们在牛群中穿梭，查看牲畜。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪərz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər] [oʊn] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Several of the buyers had brought their own cow - punchers with them ,
一些 的 这 买家 有 带来 他们的 自己的 奶牛 - 拳击手 和 他们 ,

一些买家还自带了牧牛人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪmp'biəz] .
and these went to work cutting out the selections of their employers .
和 这些 去 到 工作 切割 出去 这 选择 的 他们的 雇主 .
于是，这些人开始着手剔除雇主挑选的候选人。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [θɪk] [wið; wiθ] [dʌst] ,
The sky was thick with dust ,
这 天空 曾是 厚的 和 灰尘 ,
天空尘土飞扬，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ræŋ] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ʼaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
and the air rang with the shouts of the cowboys and the lowing and bellowing of the cattle .
和 这 空气 响铃 和 这 喊叫 的 这 牛仔 和 这 低 和 咆哮 的 这 牛 .
空气中回荡着牛仔们的叫喊声和牛群的哞哞声。

[ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [hu:f] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd] [sɔɪl] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪn] ,
The rattle of countless hoofs on the hard soil added to the din ,
这 嘎嘎作响 的 无数 蹄子 在 这 难的 土壤 额外 到 这 din ,
无数马蹄踏在坚硬的泥土上，发出嘎吱嘎吱的响声，这更增添了喧嚣的气氛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['wi:vɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ['si:sləsli] ,
and the cattle weaving in and out ceaselessly ,
和 这 牛 编织 在 和 出去 不停地 ,
牛群不停地穿梭往来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['raɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [swu:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ə'keɪz(ə)nəli] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [æn; ən] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stɪr] ,
and the dashing riding of the cowboys as they swooped out of the mass occasionally to drive back an escaping steer ,
和 这 帅气 骑术 的 这 牛仔 作为 他们 俯冲 出去 的 这 大量的 偶尔 到 驾驶 后退 一个 逃脱 转向 ,
还有牛仔们潇洒的骑术，他们时不时地从牛群中冲出来，驱赶逃跑的牛。

[meɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [nɔɪz] ['nevər] [si:n] ['eniwɛr] ,
made a scene of excitement, movement, and noise never seen anywhere ,
制成 一个 场景 的 激动 , 移动 , 和 噪音 绝不 已见 任何地方 ,
现场一片沸腾，热闹非凡，前所未见。

[ɪk'sept] [æt; ət] [ə; eɪ] ['westərn] ['kæt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] - [aʊt] .
except at a Western cattle round - up and cut - out .
除了 在 一个 西 牛 圆形的 - 向上 和 切 - 出去 .
除了在西部地区的牛群围捕和分割之外。

[su:n] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [bʌd] ['mɔ:rgən] [æz; əz] [sɛ'gʊn,dʊʊ] ,
Soon the work was pretty well in hand , and , leaving Bud Morgan as segundo ,
很快 这 工作 曾是 漂亮的 出色地 在 手 , 和 , 离开 芽 摩根 作为 第二 ,
很快，这项工作就进展顺利，于是留下巴德·摩根担任第二任。

[ted] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
Ted went to the house to see the marshal .
泰德 去 到 这 房子 到 看 这 元帅 .
泰德去警长家拜访了他。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ɑ:fɪsər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [və'rændə] , ['kwaiətli] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:r] ,
He found that officer sitting on the veranda , quietly smoking a cigar ,
他 成立 那 官 坐着 在 这 阳台 , 悄悄 吸烟 一个 雪茄 ,
他发现那名警官正坐在走廊上，安静地抽着雪茄。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:diŋz] .
an interested witness of the proceedings .
一个 感兴趣的 证人 的 这 诉讼程序 .

一名与诉讼程序有利害关系的证人。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['i:stən] ? " [sed] [ted] , ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] .
" How are you , Mr . Easton ? " said Ted , shaking hands with the marshal .
" 如何 是 你 , 先生 . 伊斯顿 ? " 说 泰德 , 摇晃 双手 和 这 元帅 .
"伊士顿先生, 您好吗? "泰德说着, 和警长握了握手。

" [aɪ][mʌst; məst][ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] ['su:nər] , [bʌt; bət][maɪ][hændz][wɜ:r; wər] [fʊl] . "
" I must apologize for not coming sooner , but my hands were full . "
" 我 必须 道歉 为了 不是 未来 很快 , 但 我的 双手 是 满的 . "
"很抱歉没能早点来, 我实在是太忙了。"

" [soʊ][aɪ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)] ['kɔ:rdʒəli] .
" So I see , " said the marshal cordially .
" 所以 我 看 , " 说 这 元帅 诚挚地 .
"我明白了,"元帅亲切地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:rk] [aʊt][ðər; ðər] .
" I was watching you work out there .
" 我 曾是 观看 你 工作 出去 那里 .
"我一直在看你在那里训练。"

[seɪ] , [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kaʊ] - ['plʌntʃər] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ][oʊld] . "
Say , I believe I'd like to be a cow - puncher if I wasn't so old . "
说 , 我 相信 I'd 喜欢 到 是 一个 奶牛 - 冲床 如果 我 不是 所以 老的 . "
说真的, 如果我没那么老的话, 我想我会想当个牛仔。

" [ɪts] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz][dʒɑ:b] , " [sed] [ted] , ['læfɪŋ] ;
" It's a young man's job , " said Ted , laughing ;
" 它是 一个 年轻的 男人的 工作 , " 说 泰德 , 笑 ;
"这是年轻人的工作,"泰德笑着说;

" [ænd; ænd][ɪ:v(ə)n][æet; ət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [kæn; kən][stænd][æet; ət] [taɪmz] .
" and even at that it is about all a young fellow can stand at times .
" 和 甚至 在 那 它 是 关于 全部 一个 年轻的 同伴 能 站立 在 时代 .
"即便如此, 有时候这对于一个年轻人来说也已经是他所能忍受的极限了。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['pɪknɪk][tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌp] [ə'ɡenst] ['sʌmtaɪmz] . "
But this to - day is a mere picnic to what we are up against sometimes . "
但 这 到 - 天 是 一个 仅仅 野餐 到 什么 我们 是 向上 反对 有时 . "
但与我们有时面临的挑战相比, 今天这些简直就是小巫见大巫。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ɪn][aɪ 'ti:] . "
" Well , you seem to be right in it . "
" 出色地 , 你 似乎 到 是 正确的 在 它 . "
"嗯, 看来你说的没错。"

" [jes] , [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['bɪznəs] .
" Yes , I love my business .
" 是的 , 我 爱 我的 商业 .
"是的, 我热爱我的事业。"

[aɪ] ['wɔdnt] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['plʌntʃər] . "
I wouldn't be anything in the world except a cow - puncher . "
我 不会 是 任何事物 在 这 世界 除了 一个 奶牛 - 冲床 . "
我这辈子除了当个牛仔什么都不是。

" [bʌt; bət] , [rɪ'membər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] ['ɑ:fɪsər] . "
" But , remember , you are also a government officer . "
" 但 , 记住 , 你 是 还 一个 政府 官 . "
"但是, 请记住, 你也是一名政府官员。"

" [ˈðætəl] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] , " [sed] [ted] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]
" That'll be somewhat of a job , " said Ted , drawing his chair closer to the
" 那将 是 有些 的 一个 工作 , " 说 泰德 , 绘画 他的 椅子 更近 到 这
[ˈmɑːrʃ(ə)l] ,
marshal ,
元帅 ,

“那可真是一项艰巨的任务,”泰德说着,把椅子拉近了警长身边。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [biː; bi][ˌoʊvərˈhɜːrd][baɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
so that he couldn't be overheard by passing people .
所以 那 他 不能 是 无意中听到 经过 通过 人们 .

这样就不会被路人听到他的谈话。

" [aɪm] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ænd] [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" I'm well aware of that , and that's the reason I come to you .
" 我是 出色地 意识到的 的 那 , 和 那就是 这 原因 我 来 到 你 .

“我很清楚这一点,这也是我来找你的原因。”

[juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː; jər] [bɔɪz] [mʌst; məst] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈduːti][ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv]
You and your boys must undertake the duty of clearing up the mystery of
你 和 你的 男孩们 必须 承担 这 责任 的 清理 向上 这 神秘 的
[ðə; ði] [ˈrɑːbəri] ,
the robbery ,
这 抢劫 ,

你和你的队员必须承担起解开这起抢劫案谜团的责任。

[ænd; ænd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "
and , if possible , recovering the money . "
和 , 如果 可能的 , 恢复中 这 钱 . "

如果可能的话,追回这笔钱。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːbəb(ə)l] [ˈθiːəri] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑːr; ər] ,
" I have a very probable theory as to who the robbers are ,
" 我 有 一个 非常 可能 理论 作为 到 WHO 这 强盗 是 ,

“我有一个非常有可能的推测,那就是谁是劫匪。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [əˈhʌðər] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈfæsn] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðəm; ðəm] . "
but it will be entirely another matter to fasten it on them . "
但 它 将要 是 完全 其他 事情 到 系 它 在 他们 . "

但要把它系在他们身上,那就完全是另一回事了。

" [aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
" I leave it all to you .
" 我 离开 它 全部 到 你 .

一切都交给你了。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
I don't want to have anything to do with it .
我 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 它 .

我不想和这件事有任何瓜葛。

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɑːr; ər] [rɪˈzʌlts] . "
All I want are results . "
全部 我 想 是 结果 . "

我只想要结果。

" [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
" But I shall not have time to tackle it for a day or two .
" 但 我 将 不是 有 时间 到 处理 它 为了 一个 天 或者 二 .

但我一两天内没有时间来处理这件事。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ˈaʊər; ɑːr][fɔːl] [raʊnd] - [ʌp][ɪz][ɪn] [ˈprɑːɡres] , [ænd; ənd] ,
Unfortunately **our** **fall round** - **up is in progress** , **and** ,

很遗憾 我们的 落下 圆形的 - 向上 是 在 进步 , 和 ,

很遗憾，我们的秋季总结工作正在进行中，而且，

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [sel] [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiznəs] ,
as this is the time we sell the product of our business ,

作为 这 是 这 时间 我们 卖 这 产品 的 我们的 商业 ,

因为这是我们销售公司产品的时期，

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [klɪəd] [ʌp] . "
we can't leave it until everything is cleared up . "

我们 不能 离开 它 直到 一切 是 已清除 向上 . "

我们不能等到所有事情都弄清楚才行动。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] .
" **That's all right** , **Mr** . **Strong** .

" 那就是 全部 正确的 , 先生 . 强的 .

“没关系，斯特朗先生。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː][get] [ˈbɪzi] , [daʊnt] [kʌm] [bæk] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][lənd][ðə; ði] [θiːvz] .
But when you do get busy , don't come back home until you land the thieves .

但 什么时候 你 做 得到 忙碌的 , 不 来 后退 家 直到 你 土地 这 窃贼 .

但是，当你忙起来的时候，一定要抓住窃贼才肯回家。

" [ˈtʃæptər] [eks] .
" **CHAPTER X** .

" 章 X .

第十章

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
A VISITOR IN THE NIGHT .

一个 游客 在 这 夜晚 .

夜访者。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tʃeɪndʒd] [hændz] [ðæt] [deɪ] .
A great deal of money changed hands that day .

一个 伟大的 交易 的 钱 已更改 双手 那 天 .

那天有大量资金易手。

[ðə; ði] [stɑːk] [ˈbaɪərz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈwɒlɪts] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - [ˈbaɪɪŋ]
The stock buyers had their wallets loaded with cash when they came a - buying
这 库存 买家 有 他们的 钱包 已加载 和 现金 什么时候 他们 来了 一个 - 购买
, [fɔːr; fər] ,
, **for** ,
, 为了 ,

股票买家们来买股票时，钱包里都装满了现金。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [strʌk] ,
when they had cut out the cattle they wanted , and the price was struck ,

什么时候 他们 有 切 出去 这 牛 他们 通缉 , 和 这 价格 曾是 击 ,

当他们剔除掉想要的牛群，并确定了价格之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɔːf] [æt; ət] [wʌns] .
they were prepared to drive them off at once .

他们 是 准备 到 驾驶 他们 离开 在 一次 .

他们准备立即将他们赶走。

[ðə; ði] [ˈseɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][hæd; həd] [bɪn] [lɑːrdʒ] ,
The sales at the round - up had been large ,

这 销售量 在 这 圆形的 - 向上 有 到过 大的 ,

这次集市的销售额很大，

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,
and Ted and the boys sat up late that night ,
和 泰德 和 这 男孩们 卫星 向上 晚的 那 夜晚 ,
那天晚上, 泰德和男孩们熬夜到很晚。

[æftər] [ðoʊz] [gests] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈlektɪd] [tu; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
after those guests who had elected to remain over for the festivities of the
后 那些 客人 WHO 有 当选 到 保持 超过 为了 这 庆祝活动 的 这
[nekst] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [ɪn] [bed] ,
next day were safely in bed ,
下一个 天 是 安全 在 床 ,
在那些选择留下来参加第二天庆祝活动的客人都安全入睡后,

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bʊks] .
counting the money and going over the books .
计数 这 钱 和 去 超过 这 图书 .
清点钱款并核对账目。

" [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [jɪr] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [bɔɪz] , " [sed] [ted] ,
" **It has been a mighty good year for us , boys ,** " **said Ted** ,
" 它 有 到过 一个 强大的 好的 年 为了 我们 , 男孩们 , " 说 泰德 ,
“孩子们, 对我们来说, 今年真是非常棒的一年,”泰德说道。

[æz; əz] [hi; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈseɪlz] .
as he contemplated the total of their sales .
作为 他 思考 这 全部的 的 他们的 销售量 .
他仔细考虑了他们的销售总额。

" [jes] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ ˈti:] [liːvz] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [stɑːk] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] ,
" **Yes , and , best of all , it leaves us with all the old stock disposed of** ,
" 是的 , 和 , 最好的 的 全部 , 它 树叶 我们 和 全部 这 老的 库存 处置 的 ,
“是的, 而且, 最棒的是, 它让我们所有旧库存都处理掉了。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈbɪldɪŋ]
and nothing but young and vigorous animals with which to begin building
和 没有什么 但 年轻的 和 蓬勃 动物 和 哪个 到 开始 建筑
[ʌp] [əˈɡen] , " [sed] [kɪt] ,
up again , " said Kit ,
向上 再次 , " 说 成套工具 ,
“我们只能用年轻力壮的牲畜来重建家园,”基特说道。

[hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfæk(ə)lti] [fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ]
who had a great head for the cattle business and a faculty for seeing
WHO 有 一个 伟大的 头 为了 这 牛 商业 和 一个 学院 为了 看到
[ɪntuː] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
into the future .
进入 这 未来 .
他非常擅长畜牧业, 并且具有预见未来的能力。

" [wʌt] [ˈeə] [wiː; wi] [ˈɡoɪn] - [ter] [duː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [jɪər] [məˈzuːmə] ? " [æskt] [bʌd] ,
" **What aire we goin ' ter do with all this yere mazuma ?** " **asked Bud** ,
" 什么 空气 我们 去 - 特尔 做 和 全部 这 年份 真祖玛 ? " 问 芽 ,
“我们该怎么处理这些多余的马祖玛呢?”巴德问道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [stæks] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪz] , [ˈtwentɪz] , [tenz] ,
looking over the stacks of fifties , twenties , tens ,
寻找 超过 这 堆栈 的 五十年代 , 二十多岁 , 十 ,
看着一摞摞五十美元、二十美元、十美元的钞票,

[ænd; ənd] [faɪvz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈraʊnd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] ,
and fives that lay on the table around which they were sitting in the living room ,
和 五 那 躺在 这 桌子 大约 哪个 他们 是 坐着 在 这 活的 房间 ,
还有几张五块钱的钞票, 它们就放在他们围坐的客厅桌子旁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈflæŋkt] [baɪ] [paɪlz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] - [ˈdɑ:lər] [bɪlz] .
and which was flanked by piles of gold and a few hundred - dollar bills .
和 哪个 曾是 侧翼 经过 堆 的 金子 和 一个 很少 百 - 美元 账单 .

旁边堆放着成堆的黄金和几张百元大钞。

" [kɑ:nt] [get] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌn ˈtɪl] [deɪ] [ˈæftər] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [sed] [ted] .
" **Can't get it into the bank until day after to - morrow , " said Ted .**
" 不能 得到 它 进入 这 银行 直到 天 后 到 - 明天 , " 说 泰德 .
"后天才能把钱存进银行,"泰德说。

" [wi:l] [bi:; bi] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ˈaʊər; ɑ:r] [gests] ,
" **We'll be too busy to - morrow looking after our guests ,**
" 出色地 是 也 忙碌的 到 - 明天 寻找 后 我们的 客人 ,
"明天我们忙着招待客人, 没空理会这些。"

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [wi:l] [bi:; bi] [fri:] [ʌn ˈtɪl] [ˈæftər] [ðə; ði] [dæns] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [naɪt] .
and I don't suppose we'll be free until after the dance to - morrow night .
和 我 不 认为 出色地 是 自由的 直到 后 这 舞蹈 到 - 明天 夜晚 .
我估计我们得等到明天晚上舞会结束后才能自由活动。

[stɪl] , [aɪm][nɔ:t] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
Still , I'm not worrying about it .
仍然 , 我是 不是 令人担忧 关于 它 .
不过, 我并不担心。

[wi:; wi] [noʊ] [ˈevrɪba:di; ˈevrɪbɒdi] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ,
We know everybody here to - night ,
我们 知道 大家 这里 到 - 夜晚 ,
今晚在场的每个人都我们认识。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [tɪl] [wi:; wi][kæn; kən][raɪd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] - [ænd; ənd][bæŋk] [aɪ ˈti:] .
and I'll take care of it till we can ride over to Strongburg and bank it .
和 患病的 拿 关心 的 它 直到 我们 能 骑 超过 到 - 和 银行 它 .
我会一直照看它, 直到我们能骑马去斯特朗堡把它存起来。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [blu:] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][bɪg] [ben] [ˈskɜ:ri:d] [ɪn] ,
" **Just then the door blew open with a bang , and big Ben scurried in ,**
" 只是 然后 这 门 吹 打开 和 一个 砰 , 和 大的 本 匆匆跑过 在 ,
就在这时, 门砰的一声被炸开了, 大本冲了进来。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [ˈpreri] [wɪnd] , [krɪsp] [ænd; ənd] [tʃɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
bringing with him a blast of prairie wind , crisp and chill from the
带来 和 他 一个 爆炸 的 草原 风 , 脆 和 寒意 从 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
他带来了一阵来自山区的草原风, 清爽而寒冷。

[ðæt] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈɡri:n,bæks] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:m] ,
that scattered the greenbacks all over the room ,
那 疏散 这 绿钞 全部 超过 这 房间 ,
他把美元钞票散落在房间各处。

[ænd; ənd] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪvz] [wɜ:r; wər] [bləʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ɪnˈsɪnə,reɪtɪd]
and two or three of the fives were blown into the fire and incinerated
和 二 或者 三 的 这 五 是 吹 进入 这 火 和 焚烧
[bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈreskju:] [ðəm; ðəm] .
before any one could rescue them .
前 任何 一 可以 救援 他们 .
五人中的两三个被吹进火里烧死了, 还没等任何人来得及救他们。

" [kloʊz] [ðæt] [dɔːr] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,
" **Close that door ! " shouted Bud ,**
" 关闭 那 门 ！ " 喊叫 芽 ,
" "把门关上！"巴德喊道。

[ˈgræspɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] ['keɪpərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
grasping frantically at the money that was capering over the top of the table .
抓握 疯狂地 在 这 钱 那 曾是 嬉戏 超过 这 顶部 的 这 桌子 .
他慌乱地抓着从桌子上跳出来的钱。

[ben] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæm] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs] .
Ben closed the door with a slam that shook the house .
本 关闭 这 门 和 一个 猛击 那 摇晃 这 房子 .
本砰的一声关上了门，震动了整栋房子。

" - [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [suːn] ['pɑːrtɪd] , - " ['kwʊtɪd][ben] ,
" ' **A fool and his money is soon parted , ' " quoted Ben ,**
" - 一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 , - " 引 本 ,
"“傻瓜和他的钱很快就会分开，”本引用道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈhævək] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
when he saw the havoc wrought by the wind .
什么时候 他 锯 这 混乱 锻 经过 这 风 .
当他看到狂风造成的破坏时。

" [juː; jʊ] [bet] , " [sed] [kɪt] " [θriː] [faɪvz] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] .
" **You bet , " said Kit " Three fives blew into the fireplace , and are no more .**
" 你 赌注 , " 说 成套工具 " 三 五 吹 进入 这 壁炉 , 和 是 不 更多的 .
“没错，”基特说，“三个五块钱被吹进了壁炉，现在都不在了。”

[wiːl] [dʒʌst] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] . "
We'll just charge them to your account . "
出色地 只是 收费 他们 到 你的 帐户 . "
我们会把费用记入你的账户。

" [laɪk] ['dɔːli] , [juː; jʊ] [wɪl] ! " [sed] [ben] .
" **Like dolly , you will ! " said Ben .**
" 喜欢 多莉 , 你 将要 ！ " 说 本 .
“你会像多莉一样！”本说道。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ðer; ðər] .
" **If it hadn't been for you they wouldn't be there .**
" 如果 它 之前没有 到过 为了 你 他们 不会 是 那里 .
“如果不是你，他们就不会在那里。”

[wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][wəʊnt] ? "
What's the reason we won't ? "
是什么 这 原因 我们 惯于 ？ "
我们为什么不这样做？

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wəʊnt] .
" **Because you won't .**
" 因为 你 惯于 .
因为你不会。

[aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [wɪnd] . "
I didn't make the wind . "
我 没有 制作 这 风 . "
风不是我吹的。

" [noʊ] , [bʌt; bət][kən'sɑ:rn][ji:; jɪ] , [ji:; jɪ][lɛt][aɪ 'ti:] [ɪn] , [æn; ən] - [jɜ:r] [æn; ən] [ək'sesəri] [brɪfɔ:r] [ɜ:r; ər][æftər]
" No , but consarn ye , ye let it in , an ' ye're an accessory before er after
" 不 , 但 康萨恩 是的 , 是的 让 它 在 , 一个 - 是的 一个 配饰 前 呃 后
[θər] [fækt] .
ther fact .
那里 事实 :

“不，但该死的，你们放它进来了，你们是事前事后的帮凶。”

[aɪ] ['rekən] [bəuθ] , " [sed] [bʌd] .
" I reckon both , " said Bud .
我 估计 两个都 , " 说 芽 :

“我觉得两者都有，”巴德说。

" [lɛt] [aɪ 'ti:][goʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ted] .
" Let it go , boys , " said Ted .
" 让 它 去 , 男孩们 , " 说 泰德 :

“算了吧，孩子们，”泰德说。

" [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɪlz] , [ænd; ənd] [wi:l] [kaʊnt] [ænd; ənd] [stæk] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
" Pick up the bills , and we'll count and stack them again . "
" 挑选 向上 这 账单 , 和 出色地 数数 和 堆 他们 再次 :

“把钞票捡起来，我们再清点一下，重新叠好。”

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [kɪt] , [ə'dresɪŋ] [ben] .
" Where have you been , anyway ? " asked Kit , addressing Ben .
" 在哪里 有 你 到过 , 反正 ? " 问 成套工具 , 解决 本 :

“你到底去哪儿了？”基特问本。

" [daʊn] - - [maɪ] [foʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" Down beddin ' my show for the night .
" 向下 - - 我的 展示 为了 这 夜晚 :

“今晚我要下床睡觉了。”

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [ɔ:l][ɪn] [naʊ] .
They're about all in now .
它们是 关于 全部 在 现在 :

他们现在几乎都投入进去了。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði][mju:zɪk] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ben] .
All except the music , which will be here in the morning , " replied Ben .
全部 除了 这 音乐 , 哪个 将要 是 这里 在 这 早晨 , " 回复 本 :

“除了音乐，明天早上就会送到，”本回答道。

" [aɪm][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] [stʌk] [ɑ:n][maɪ'self] , [bʌt; bət] — "
" I'm not at all stuck on myself , but — "
" 我是 不是 在 全部 卡住 在 我 , 但 — "
" — " :

“我一点也不自恋，但是——”

" [oʊ] , [noʊ] , [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [pɔr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [aɪ] [ges] , " [sed] [kɪt] .
" Oh , no , you've got a very poor opinion of yourself , I guess , " said Kit .
" 哦 , 不 , 你已经 得到 一个 非常 贫穷的 观点 的 你自己 , 我 猜测 , " 说 成套工具 :

“哦，不，看来你對自己评价很低啊，”基特说道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɑ:t][ðə; ði] ['bʌŋki] - - [foʊ] [ðæt] ['evər]
" But I want to say that I think I got the bunkie - doodelest show that ever
" 但 我 想 到 说 那 我 思考 我 得到 这 邦基 - - 展示 那 曾经

[peɪst] [ðə; ði] ['glɪməɪŋ] ,
paced the glimmering ,
踱步 这 微光 ,

“但我想说，我认为我得到了有史以来最棒的、最精彩的演出，它引领了闪耀的.....”

[ˈɡliːmɪŋ] , [ˈɡloʊmɪŋ] [græs] [ʌv; əv] [muːn] [ˈvæli] . "
gleaming , gloaming grass of Moon Valley ."
闪闪发光 , 黄昏 草 的 月亮 谷 . "

月亮谷暮色中闪闪发光的草地。

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmbrei] [ɪkˈsploʊd] , " [sed] [bʌd] .
" Listen to the hombre explode , " said Bud .
" 听 到 这 男人 爆炸 , " 说 芽 .

“听听那家伙爆炸的声音，”巴德说道。

" [ˈhiːz] [ˈtraɪn] - [ter][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [oʊ] - [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈʃoʊmən] .
" He's tryin ' ter be a feeble imitation o ' a real showman .
" 他是 尝试 - 特尔 是 一个 微弱 模仿 o - 一个 真实的 表演者 .

“他试图拙劣地模仿真正的表演者。”

[aɪl] [bet][hiː; hi] [ˈʃoʊz] [ʌp] [ter] - [ˈmɔːrər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɪŋməstər] [ɪn][ə; eɪ] - , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ,
I'll bet he shows up ter - morrer like a ringmaster in a sucuss , with high ,
患病的 赌注 他 演出 向上 特尔 - 莫勒 喜欢 一个 驯兽师 在 一个 - , 和 高的 ,

我敢打赌，他明天早上会像个马戏团团长一样出现，神情高昂。

[ˈʃaɪni] [buːts] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bːɪŋ] [wɪp] [æn; ən][ə; eɪ][tɔːl] , [slɪk] [hæt] , [æn; ən] - [kræk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æn; ən]
shiny boots an ' a long whip an a tall , slick hat , an ' crack his whip an
闪亮的 靴子 一个 - 一个 长的 鞭 一个 一个 高的 , 光滑 帽子 , 一个 - 裂缝 他的 鞭 一个
- [seɪ] :
' say :
- 说 :

他穿着锃亮的靴子，拿着长长的鞭子，戴着高高的、光滑的帽子，挥舞着鞭子说：

- [wʌt] [wɪl] [θər] [ˈliːtl] [ˈleɪdi] [hev] [nekst] ? -
' What will ther leetle lady hev next ? '
- 什么 将要 那里 小精灵 女士 赫夫 下一个 ? -

“这位小姑娘接下来会做什么呢？”

" [ben] [blʌʃt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊ] [laɪn] ,
" Ben blushed , for his ambitions in the show line ,
" 本 脸红了 , 为了 他的 抱负 在 这 展示 线 ,

“本脸红了，因为他对自己在节目制作方面的野心很感兴趣。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪn] [ɪn] [ðæt]
now that he had had a taste of it , had really been in that
现在 那 他 有 有 一个 品尝 的 它 , 有 真的 到过 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

既然他已经尝到了甜头，并且真的朝着那个方向发展了，

[ˈoʊnli][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] .
only he wouldn't have had the boys know it for the world .
仅有的 他 不会 有 有 这 男孩们 知道 它 为了 这 世界 .

但他绝对不会让孩子们知道这件事。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʃoʊ] , [ˈenihaʊ] , [ben] ? " [æskt] [ted] .
" How about the show , anyhow , Ben ? " asked Ted .
" 如何 关于 这 展示 , 无论如何 , 本 ? " 问 泰德 .

“本，演出怎么样了？”泰德问道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɔːt] ?
" What have you got ?
" 什么 有 你 得到 ?

你有什么？

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [ju: 'es] [noʊ] [naʊ] . "
" **You might as well let us know now** . "

" 你 可能 作为 出色地 让 我们 知道 现在 . "

你最好现在就告诉我们。
" [nɑ:t][ɑ:n][jʊr; jər] [ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] , " ['ænsər] [ben] ['hɔ:tɪli] .
" **Not on your autobiography** , " **answered Ben haughtily** .
" 不是 在 你的 自传 , " 回答 本 傲慢地 .
“你的自传里可没写,”本傲慢地回答道。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [seɪ] , [ðoʊ] ,
" **I want to say , though** ,
" 我 想 到 说 , 尽管 ,
“不过,我想说的是,

[ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [bʌldʒ] [laɪk] [ðə; ði] [nɑ:bz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wa:ʃstænd] [drɔ:r] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt]
that your eyes will bulge like the knobs on a washstand drawer when you see what
那 你的 眼睛 将要 凸出 喜欢 这 旋钮 在 一个 洗手台 抽屉 什么时候 你 看 什么
[aɪv] [gɔ:t] ,
I've got ,
我已经 得到 ,
当你看到我带的东西时, 你的眼睛会像洗漱台抽屉上的把手一样凸出来。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [stu:'pendəs] , ['straɪkɪŋ] ,
and then come to look at the bill for such a stupendous , striking ,
和 然后 来 到 看 在 这 账单 为了 这样的 一个 惊人的 , 引人注目 ,
然后, 当你看到如此惊人、引人注目的账单时, 你会作何感想?

[ænd; ənd] ['sɪŋɡjələri] [sək'sesf(ə)l] [ægri'geɪʃn] [ʌv; əv] ['fri:ks] , [ækts] , [ænd; ənd]
and singularly successful aggregation of freaks , acts , and diversifications
和 单独地 成功的 聚合 的 怪胎 , 行为 , 和 转移
[ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ðɪs] [kə'lɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [kætə'klɪzmɪk] [kɑ:ŋɡri'geɪ(ə)n][ʌv; əv] — "
embodied in this colossal and cataclysmic congregation of — "
具身化的 在 这 庞大 和 灾难性的 会众 的 — "
以及各种怪人、表演和娱乐活动的独特而成功的聚集, 体现在这场规模庞大、惊天动地的集会中——”

" [oʊ] , [tʃi:z] [aɪ 'ti:] , " [sed] [kɪt] .
" **Oh , cheese it , " said Kit** .
" 哦 , 奶酪 它 , " 说 成套工具 .
“哦, 别这样,”基特说道。

" [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][pɪp] . "
" **You give me the pip** . "
" 你 给 我 这 管道 . "
“你把烟头给我。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [hæv; həv][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [saɪd] [ben] .
" **All right , have it your own way , " sighed Ben** .
" 全部 正确的 , 有 它 你的 自己的 方式 , " 叹了口气 本 .
“好吧, 随你便吧。”本叹了口气。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gets] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [frʌm; frəm] ['tɒməs] ['dʒefərsən] [tu:; tə]
" **This is what a fellow gets for serving his country , from Thomas Jefferson to**
" 这 是 什么 一个 同伴 获得 为了 服务 他的 国家 , 从 托马斯 杰斐逊 到
[dʒɑ:n][di:] . ['rɑ:kəfelər] . "
John D . Rockefeller . "
约翰 D . 洛克菲勒 . "
“这就是一个人为国家服务应得的回报, 从托马斯·杰斐逊到约翰·D·洛克菲勒都是如此。”

" [kʌm] [ɑ:n] , " [sed] [ted] [pə'sweɪsɪvli] .
" **Come on , " said Ted persuasively** .
" 来 在 , " 说 泰德 令人信服地 .
“来吧,”泰德劝说道。

" ['lu:s(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][tu:: tə][hæv; həv][tu:: tə] - ['mɔ:roʊ] .
" **Loosen up and tell us what we are to have to - tomorrow .**
" 松开 向上 和 告诉 我们 什么 我们 是 到 有 到 - 明天 .
" 放松点，告诉我们明天会是什么样。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] . " **This is an executive session of the whole .** "
" 这 是 一个 管理人员 会议 的 这 所有的 . "
" 这是全体成员的闭门会议。

" [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][kɪdz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] ['krɪsməs] .
" **You're like a lot of kids the day before Christmas .**
" 你是 喜欢 一个 很多 的 孩子们 这 天 前 圣诞节 .
" 你就像很多孩子在圣诞节前一天一样。”

[ju:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:: tə] [si:] [wʌt] ['mɑ:məz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['klɑ:zɪt] , " [sed] [ben] .
You've just got to see what mamma's hidden in the closet , " said Ben .
" 你已经 只是 得到 到 看 什么 妈妈的 隐 在 这 壁橱 , " 说 本 .
" 你一定要看看妈妈在衣橱里藏了什么，”本说道。

" [wel] , [aɪl] [let][ju:: jʊ][ɪn][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **Well , I'll let you in on a little of it .** "
" 出色地 , 患病的 让 你 在 在 一个 小的 的 它 . "
" 好吧，我就透露一点给你听。”

" [ʃu:t] [wen] [jʊə(r)] ['redi] , " [sed] [kɪt] .
" **Shoot when you're ready , " said Kit .**
" 射击 什么时候 你是 准备好 , " 说 成套工具 .
" 准备好了就开枪，”基特说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gʊʊ] , [ænd; ənd] ,
" **I was over at Strongburg about a month ago , and ,**
" 我 曾是 超过 在 - 关于 一个 月 前 , 和 ,
" 大约一个月前我去过斯特朗堡，然后，

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][tu:: tə] ['rʌs(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] [ʃoʊ] [su:n] ,
knowing that I'd have to rustle up a show soon ,
会心 那 ID 有 到 沙沙 向上 一个 展示 很快 ,
" 我知道自己很快就得赶紧筹备一场演出，

[aɪ] [roʊt] [tu:: tə][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [tu:: tə] [let][em 'i:] [noʊ] [ɪf] [hi:: hi][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ]
I wrote to a theatrical agent in Chicago to let me know if he could furnish
我 写道 到 一个 戏剧 代理人 在 芝加哥 到 让 我 知道 如果 他 可以 提供
[em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ə'mju:zmənt] ['kʌmpəni] [æt; ət] [smɔ:l] [kɔ:st] .
me with a good amusement company at small cost .
我 和 一个 好的 娱乐 公司 在 小的 成本 .

我写信给芝加哥的一位戏剧经纪人，询问他是否能以低廉的价格为我提供一家不错的娱乐公司。

[hi:: hi] [roʊt] [em 'i:] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ,
He wrote me that he had the very thing ,
他 写道 我 那 他 有 这 非常 事物 ,
" 他写信告诉我他正好有那个东西。

[ænd; ənd] [ɔ:fərd] [em 'i:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bʌm] - [waɪld] [west] - [ʃoʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
and offered me one of these bum ' wild west ' shows , with a bunch of
和 提供 我 一 的 这些 屁股 - 荒野 西方 - 演出 , 和 一个 束 的
['spævɪnd] ['pəʊnɪz] ,
spavined ponies ,
斯帕文德 小马 ,
" 他们给我推荐了一场那种蹩脚的“西部牛仔”表演，里面有一群跛脚的小马。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌ; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] ['kɑʊ,bɔɪz] , [feɪk] ['ɪndiəns] , [ænd; ənd] ['koʊni] ['aɪlənd] ['tɑ:rgɪt] ['ju:tʃ-z] . "**a lot of imitation cowboys , fake Indians , and Coney Island target shooters** ." 一个 很多 的 模仿 牛仔 , 伪造的 印度人 , 和 科尼 岛 目标 射击者 . "

很多模仿牛仔、假扮印第安人和康尼岛射击比赛的人。

" [æn; ən] - [jər] ['dɪdnt] [teɪk] - [ɪm] ? " [æskt] [bʌd] , [ɪn] [sər'praɪz] . "**An ' yer didn't take ' em ?** " **asked Bud , in surprise** . " 一个 - 你的 没有 拿 - 呃 ? " 问 芽 , 在 惊喜 .

“你没拿走它们？”巴德惊讶地问道。

" [tʊʃ] ! "**Tush** ! " 屁股 ! " "屁股！ "

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [wen] ['mɔ:ɾɪsən] , [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn] , **Well , I was up against it , when Morrison , the hotel man ,** 出色地 , 我 曾是 向上 反对 它 , 什么时候 莫里森 , 这 酒店 男人 , 当时我处境艰难, 因为酒店老板莫里森.....

[toʊld][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃoʊmən] [ɪn] [taʊn] , **told me that there was a showman in town ,** 讲述 我 那 那里 曾是 一个 表演者 在 镇 , 他告诉我镇上来了一个艺人,

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌ; əv][hɪm; ɪm] . **and perhaps I might get something out of him** . 和 也许 我 可能 得到 某物 出去 的 他 . 或许我能从他那里得到些什么。

" [aɪ] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] . "**I hunted him up** . " 我 猎杀 他 向上 .

我把他找到了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)] ['ʃoʊmən] . **He was a typical showman** . 他 曾是 一个 典型的 表演者 . 他是个典型的表演者。

[bɪg] ['feləʊ] , [lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['noʊəz] [ɑ:rk] , [drest] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [laʊd] [æz; əz][æn; ən] **Big fellow , large as a Noah's ark , dressed like a sunset , and loud as an** 大的 同伴 , 大的 作为 一个 诺亚的 方舟 , 穿着 喜欢 一个 日落 , 和 大声 作为 一个 [eɪ'ti:n] - [ɪntʃ] [ɡʌn] . "**eighteen - inch gun** ." 十八 - 英寸 枪 . "

身材魁梧, 像诺亚方舟一样庞大, 穿着像落日一样绚丽, 声音像十八英寸的大炮一样响亮。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn]['soʊldʒər] [bju:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "**I saw the fellow in Soldier Butte the other day** . " 我 锯 这 同伴 在 士兵 比尤特 这 其他 天 . "前几天我在士兵山看到了那个人。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə] ['waɪli] - [ɪn][ðə; ði][bəŋk] , " [sed] [ted] . **He was talking to Wiley Creviss in the bank ,** " **said Ted** . 他 曾是 说 到 威利 - 在 这 银行 , " 说 泰德 . "他当时正在银行里和威利·克雷维斯说话,"泰德说。

" [ju:v] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˌpɪktʃə'reskli] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət][aɪm] [kən'vɪnst] ['hi:z]
" **You've described him more picturesquely than I should , but I'm convinced he's**
" 你已经 描述 他 更多的 风景如画 比 我 应该 , 但 我是 确信 他是
[ðə; ði] [seɪm] [mæn] . "
the same man . "
这 相同的 男人 . "

“你对他的描述比我应该做的更生动形象，但我确信他就是同一个人。”

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
" **I asked him what he had ,**
" 我 问 他 什么 他 有 ,

我问他有什么，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [em 'i:][ɑ:n] [ʃɔ:rt] ['nɒʊtɪs] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and he told me he could furnish me on short notice anything from a
和 他 讲述 我 他 可以 提供 我 在 短的 注意 任何事物 从 一个
[θri:] - [rɪŋ] ['sɜ:rkəs][tu:; tə][ə; eɪ][hænd][ˈb:rgən][ænd; ənd] ['mʌŋki] ,
three - ring circus to a hand organ and monkey ,
三 - 戒指 马戏团 到 一个 手 器官 和 猴 ,

他告诉我，他可以随时为我提供任何东西，从三环马戏团到手风琴和猴子，应有尽有。

" [kən'tɪnju:d] [ben] .
" **continued Ben .**
" 持续 本 .

本继续说道。

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [spend] ,
" **I told him how much money I wanted to spend ,**
" 我 讲述 他 如何 很多 钱 我 通缉 到 花费 ,

我告诉他我想花多少钱，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['hi:d] [fɪks] [em 'i:][ʌp] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [dɪ'laɪtɪd] ,
and he said he'd fix me up a show that would make everybody delighted ,
和 他 说 他会 使固定 我 向上 一个 展示 那 会 制作 大家 高兴极了 ,
他说他会为我安排一场让大家都高兴的演出。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] .
and I told him to go ahead .
和 我 讲述 他 到 去 前方 .

我告诉他继续。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [blu:] [ɪn][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ræn][ʌp] [ðer; ðər] [tents] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] . "
The show blew in to - night , and ran up their tents down near the corral . "
这 展示 吹 在 到 - 夜晚 , 和 跑 向上 他们的 帐篷 向下 靠近 这 围栏 . "
今晚演出开始了，把他们围栏附近的帐篷都掀翻了。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɔ:t][ɪn][aɪ 'ti:] ? "
" **How many have you got in it ?** "
" 如何 许多 有 你 得到 在 它 ? "

“你们里面有多少人？”

" [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [bə'lu:n] [ə'senʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ,
" **I've got a balloon ascension for the afternoon , a giant and a midget ,**
" 我已经 得到 一个 气球 升天 为了 这 下午 , 一个 巨大的 和 一个 侏儒 ,
[ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
a magician ,
一个 魔术师 ,

“我下午安排了热气球升空表演，还有一个巨人、一个侏儒和一个魔术师，

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] , [ə; eɪ] [trɪk] [mju:l] , [ə; eɪ] [sə:'kæsiən] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
an Egyptian fortune teller , a trick mule , a Circassian beauty , and a strong
一个 埃及人 财富 出纳员 , 一个 诡计 骡子 , 一个 切尔克斯人 美丽 , 和 一个 强的
[mæn] .
man .
男人 .

一位埃及算命先生、一匹会耍花招的骡子、一位切尔克斯美女和一位大力士。

" [ben] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˈpraʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [pi:lz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
Ben looked around proudly , and the boys burst into peals of laughter .
" 本 看起来 大约 自豪地 , 和 这 男孩们 爆裂 进入 果皮 的 笑声 .
"本骄傲地环顾四周, 男孩们顿时哄堂大笑。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [skreɪpt] [ðə; ði][moʊld] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [jet] ? " [æskt] [kɪt] .
Have you scraped the mold off of them yet ? " asked Kit .
" 有 你 刮擦 这 模具 离开 的 他们 然而 ? " 问 成套工具 .
"你把它们上面的霉菌刮掉了吗? "基特问道。

" [ˈhaʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ben] [ˈhɔ:tɪli] .
How's that ? " asked Ben haughtily .
" 怎么样 那 ? " 问 本 傲慢地 .
"怎么样? "本傲慢地问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [pəʊld] [ðə; ði] [bɜ:r] [ɔ:f][ðə; ði] [tʃes,nʌt] ? "
Have you pulled the burs off the chestnuts ? "
" 有 你 拉 这 毛刺 离开 这 栗子 ? "
"你把栗子上的毛刺去掉了吗? "

" [si:] [hɪr] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
See here , what do you mean ?
" 看 这里 , 什么 做 你 意思是 ?
"你看, 你这是什么意思? "

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkæstɪŋ] [ə'spɜ:ʒənz] [ɑ:n][maɪ] [ʃoʊ] ? "
Are you casting aspersions on my show ? "
是 你 铸件 诽谤 在 我的 展示 ? "
你是在诋毁我的节目吗?

" [nɔ:t] [ɪg'zæktli] ,
Not exactly ,
" 不是 确切地 ,
"不完全是这样,"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][sʌm; səm][oʊld] [ˈstrændɪd] [saɪd] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
but I think you've been stung by some old stranded side show that was taking
但 我 思考 你已经 到过 被蜇了 经过 一些 老的 搁浅 边 展示 那 曾是 采取
[ðə; ði][taɪ] [ru:t] [bæk] [hoʊm] .
the tie route back home .
这 领带 路线 后退 家 .

但我认为你被某个落单的老旧的杂耍团给坑了, 它正试图用搭便车的方式回家。

[sə:'kæsiən] [bju:t] !
Circassian beaut !
切尔克斯人 美 !
切尔克斯美女!

[hoʊ] - [hoʊ] , [ˈlaɪkwaɪz] [hɑ:] - [hɑ:] !
Ho - ho , likewise ha - ha !
何 - 何 , 同样地 哈 - 哈 !
嚯嚯, 哈哈!

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] . "
and some more . "
和 一些 更多的 . "

还有一些。

" [ter] [sei] ['nɑːθɪn] - [oʊ] - [ə; eɪ] [i'dʒɪp[n] [ˈfɔːrtʃən] ['telər] [frʌm; frəm] - , [ˈaɪə,wɛɪ] ,
" Ter say nothin ' o ' a Egyptian fortune teller from Popodunk , Ioway .
" 特尔 说 什么也没有 - o - 一个 埃及人 财富 出纳员 从 - , 爱荷华 ,
“至于爱荷华州波波顿克镇的埃及算命先生，就别提了。”

[æn; ən] - [ə; eɪ][waɪld][mæn][frʌm; frəm] [θər] ['kweɪkər] ['vɪlɪdʒ] .
an ' a wild man from ther Quaker village .
一个 - 一个 荒野 男人 从 那里 贵格会 村庄 .

还有一位来自贵格会村庄的野人。

[oʊ] ! [gɪv] [em 'iː] [θər] ['smɛlɪn] - [sɔːlts] .
Oh ! give me ther smellin ' salts .
哦 ! 给 我 那里 闻起来 - 盐 .

哦！给我点醒神剂。

[aɪm][ˈɡoɪn] - [ter] [hev] [θər] - , " [læft] [bʌd] .
I'm goin ' ter hev ther histrikes , " laughed Bud .
我是 去 - 特尔 赫夫 那里 - , " 笑了 芽 .

“我要去那里参加罢工，”巴德笑着说。

" [hæf][juː; jʊ] [nɑːt][gɑːt][ə; eɪ] - - [pɪɡ][ju ɛn 'di][ə; eɪ] ['felər] [vɑːt] - [iːts] - [ɪm] [ə'laɪf] - ?
" Haf you not got a echukated vooly pig und a feller vot ' eats ' em alife ' ?
" 半 你 不是 得到 一个 - - 猪 和 一个 伙计 投票 - 吃 - 呃 生活 - ?

“如果你没有一只烤乳猪和一个能把它们活吃掉的家伙呢？”

" [æskt] [kɑːrl] .
" asked Carl .
" 问 卡尔 .

卡尔问道。

" [ðæts] [raɪt] , ['dʌtʃɪ] .
" That's right , Dutchy .
" 那就是 正确的 , 荷兰 .

“没错，Dutchy。”

[ɪts] [ə; eɪ] [bʌm] [foʊ] [wʌt] [eɪnt] [gɑːt][ðem; ðəm] , " [læft] [bʌd] .
It's a bum show what ain't got them , " laughed Bud .
它是 一个 屁股 展示 什么 不是 得到 他们 , " 笑了 芽 .

“没让他们看到的，就是个烂节目，”巴德笑着说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [haʊs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
The boys were laughing until the house rang with it ,
这 男孩们 是 笑 直到 这 房子 响铃 和 它 ,

男孩们笑个不停，笑声响彻整栋房子。

[ænd; ənd] ['stelə] [poʊkt] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ðə; ði]
and Stella poked her pretty head out of the door to ask to be told the
和 斯特拉 戳 她 漂亮的 头 出去 的 这 门 到 问 到 是 讲述 这
[dʒoʊk] .
joke .
开玩笑 .

斯特拉从门里探出她漂亮的脑袋，问大人要不要给她讲个笑话。

[bʌd] [kəm'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hjuːmərəs] [im'belɪfmənts] .
Bud complied , with many humorous embellishments .
芽 遵命 , 和 许多 幽默 装饰 .

巴德照做了，还添油加醋地添油加醋了一番。

" [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ben] , " [sed] ['stelə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" **Don't pay any attention to them , Ben , " said Stella sympathetically ,**
" 不 支付 任何 注意力 到 他们 , 本 , " 说 斯特拉 同情地 ,
" 别理他们, 本,"斯特拉同情地说。

" [aɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][stɑ:rt][tuː; tə] ['fɪnɪ] . "
" **I'll take in the show from start to finish .** "
" 患病的 拿 在 这 展示 从 开始 到 结束 . "
" 我会从头到尾看完这场演出。"

" [kʊd; kəd] ['frendʃɪp] [goʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? " [æskt] [kɪt] [pə'θetɪkli] .
" **Could friendship go any farther than that ? " asked Kit pathetically .**
" 可以 友谊 去 任何 更远 比 那 ? " 问 成套工具 可悲地 .
" 友谊还能更进一步吗? "基特可怜兮兮地问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['feləʊz] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][peɪn] , " [sed] [ben] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['stɔːkɪŋ] [ɔ:f] [tuː; tə][bed] .
" **Oh , you fellows give me a pain , " said Ben , rising and stalking off to bed .**
" 哦 , 你 伙伴们 给 我 一个 疼痛 , " 说 本 , 上升 和 跟踪 离开 到 床 .
" 哦, 你们这些家伙真让我头疼,"本说着, 起身跺脚走向床边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑ:ləʊd] [bɑɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
He was soon followed by the others ,
他 曾是 很快 随后 经过 这 其他的 ,
其他人很快也跟了上去。

[ted][ænd; ənd] [kɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][slɪp] ['rʌbər] ['bændz]
Ted and Kit remaining behind to gather up the money and slip rubber bands
泰德 和 成套工具 其余的 在后面 到 收集 向上 这 钱 和 滑 橡皮 乐队
[ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɜ:rənsɪ] .
around each of the packages of currency .
大约 每个 的 这 包裹 的 货币 .
泰德和基特留下来收集钱, 并用橡皮筋把每一包钱捆起来。

" [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ted] , " [sed] [kɪt] ,
" **We ought to have a safe in the house , Ted , " said Kit ,**
" 我们 应该 到 有 一个 安全的 在 这 房子 , 泰德 , " 说 成套工具 ,
" 泰德, 我们应该在家里放个保险箱,"基特说。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] ['mʌni] .
looking over the pile of money .
寻找 超过 这 桩 的 钱 .
低头看着那堆钱。

" [wiː; wi][ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi]
" **We often have large sums of money in the house , and some time we**
" 我们 经常 有 大的 总和 的 钱 在 这 房子 , 和 一些 时间 我们
[maɪt] [get] [rɒbd] . "
might get robbed . "
可能 得到 被抢劫 . "
" 我们家里经常存放大量现金, 有时候可能会被抢劫。"

" [ðeəz; ðəz][na:t] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , [kɪt] , " ['ænsər] [ted] .
" **There's not much danger of that , Kit , " answered Ted .**
" 有 不是 很多 危险 的 那 , 成套工具 , " 回答 泰德 .
" 不太可能发生那种事, 基特,"泰德回答道。

" [ðər; ðər][ɑ:r; ər][na:t] ['meni] ['feləʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] .
" **There are not many fellows who would have the nerve to come into this house .**
" 那里 是 不是 许多 伙伴们 WHO 会 有 这 神经 到 来 进入 这 房子 .
" 没多少人有胆量进这栋房子。"

[tu:] ['meni] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [tu:] ['meni] ['feloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] .
Too many guns , and too many fellows who are not afraid to shoot them .
也 许多 枪支 , 和 也 许多 伙伴们 WHO 是 不是 害怕的 到 射击 他们 .
枪支太多, 而且太多人不怕开枪。

[aɪm][nɑ:t] [ə'freɪd] . "
I'm not afraid ."
我是 不是 害怕的 . "

我不害怕。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么？

" [kɪt] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] ['wɪndəʊ] .
Kit was staring at the rear window .
" 成套工具 曾是 凝视 在 这 后部 窗户 .

基特正盯着后窗。

" [wʌt] ? "
What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "
I just looked up and thought I saw a face at the window . "
" 我 只是 看起来 向上 和 想法 我 锯 一个 脸 在 这 窗户 . "

“我抬头一看, 好像看到窗户里有张脸。”

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] .
You're getting imaginative .
" 你是 获得 富有想象力的 .

你越来越有想象力了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɔ:k] [strʌk] [twelv] .
Just then the clock struck twelve .
" 只是 然后 这 钟 击 十二 .

就在这时, 时钟敲响了十二点。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
No , I don't think so .
" 不 , 我 不 思考 所以 .

“不, 我不这么认为。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slɑɪt] ['krækɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
I heard a slight cracking noise and looked up .
我 听到 一个 轻微 裂纹 噪音 和 看起来 向上 .

我听到一声轻微的爆裂声, 抬头一看。

['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Something white appeared at the window for an instant .
某物 白色的 出现 在 这 窗户 为了 一个 立即的 .

窗户上瞬间出现了一个白色的东西。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
It looked like the face of a child . "
它 看起来 喜欢 这 脸 的 一个 孩子 . "

它看起来像一张孩子的脸。

" ['nɑ:nsens] .
Nonsense .
" 废话 .

“废话。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈkʊdnt] [lʊk] [θruː] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] .
" A child couldn't look through that window .
一个 孩子 不能 看 通过 那 窗户 .

小孩不可能透过那扇窗户往外看。

[ɪts] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] . "
" It's seven feet from the ground . "
它是 七 脚 从 这 地面 . "

它离地面有七英尺高。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
" Well , I suppose I was mistaken .
" 出色地 , 我 认为 我 曾是 错误 .

“好吧，看来我弄错了。”

[lets] [haɪd] [ðæt] [ˈmʌni] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] . "
" Let's hide that money and go to bed . "
我们来吧 隐藏 那 钱 和 去 到 床 . "

咱们把钱藏起来，然后睡觉吧。

" [wer] [[æ; ʃəl][wiː; wi][pʊt] [aɪ ˈtiː] ?
" Where shall we put it ?
" 在哪里 将 我们 放 它 ?

“我们应该把它放在哪里？”

" [kɪt] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [smaɪld] .
" Kit looked around the room , then smiled .
" 成套工具 看起来 大约 这 房间 , 然后 微笑 .

基特环顾了一下房间，然后笑了。

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbi] - [hʊəl] , [ʌ; əv] [kɔːrs] .
" Why , in the cubby - hole , of course .
" 为什么 , 在 这 小隔间 - 洞 , 的 课程 .

“当然是在小隔间里啦。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" There's a safe for you .
有 一个 安全的 为了 你 .

这里有个保险箱给你。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [juːst] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɔːtn] [aɪ ˈtiː] . "
" We haven't used it for so long that I'd almost forgotten it . "
我们 还没有 用过的 它 为了 所以 长的 那 ID 几乎 被遗忘的 它 . "

我们已经很久没用它了，我都快忘了它的存在了。

" [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] .
" The very thing .
" 这 非常 事物 .

正是如此。

[ˈnoʊbə; diːd, ˈnoʊbədiːd][faɪnd][aɪ ˈtiː][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [muːn] .
" Nobody'd find it there in a blue moon .
没人会 寻找 它 那里 在 一个 蓝色的 月亮 .

那里根本不可能找到它。

" [ðeɪ] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌ; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [bæk] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌ; əv]
" They crossed over to a corner of the room and threw back the corner of
" 他们 交叉 超过 到 一个 角落 的 这 房间 和 扔 后退 这 角落 的

[ə; eɪ] [rʌg] .
" a rug .
一个 小地毯 .

他们走到房间的角落，掀开了一块地毯角。

[wer] [ðə; ði] ['beɪsbɔːrd] [wʌz; wəz] ['mɔːtɪst] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv]
Where the baseboard was mortised at the corner there appeared to have
在哪里 这 踢脚板 曾是 榫接 在 这 角落 那里 出现 到 有
[bɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [pʊt][ɪn] .
been a patch put in .
到过 一个 修补 放 在 .

踢脚板拐角处的榫卯结构似乎曾进行过修补。

[ted] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðɪs] , [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː] [tɪpt] [bæk] .
Ted placed his hand against this , near the top , and it tipped back .
泰德 放置 他的 手 反对 这 , 靠近 这 顶部 , 和 它 倾斜 后退 .

泰德把手放在靠近顶部的位置, 它向后倾斜了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pɪvət] , [ænd; ænd] , [æz; əz][ɪts][tɑːp] [went] [ɪn][ænd; ænd][ðə; ði] ['bɑːtəm]
It was hung on a pivot , and , as its top went in and the bottom
它 曾是 悬挂 在 一个 枢 , 和 , 作为 它是 顶部 去 在 和 这 底部
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

它悬挂在一个枢轴上, 当它的上部缩回、下部伸出时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['bɑːkslaɪk] [rɪ'septək(ə)l] [ə'baʊt] [tuː] [fɪ:t] [lɔːŋ] [ænd; ænd][sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp]
there was revealed a boxlike receptacle about two feet long and six inches deep
那里 曾是 揭晓 一个 盒状 容器 关于 二 脚 长的 和 六 英寸 深的
.
:
.

露出了一个长约两英尺、深约六英寸的盒状容器。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] [pleɪs] , " [sed] [ted] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'tiː]
" This is a bully place , " said Ted , placing the packages of money within it
" 这 是 一个 欺负 地方 , " 说 泰德 , 放置 这 包裹 的 钱 之内 它
.
:
.

“这里是个欺凌弱小的地方,”泰德一边说着, 一边把钱包放了进去。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['oʊnli] [faɪv][ʌv; əv][juː 'es] ,
" It is known to only five of us ,
" 它 是 已知 到 仅有的 五 的 我们 ,

只有我们五个人知道这件事,

[ænd; ænd] [aɪl] [bet] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .
and I'll bet that most of us have forgotten its very existence .
和 患病的 赌注 那 最多 的 我们 有 被遗忘的 它是 非常 存在 .

我敢打赌, 我们大多数人都已经忘记了它的存在。

" [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ænd][ðə; ði] [rʌŋ] [sprɛd] [aʊt] [ə'gen] .
" The board was turned back into place and the rug spread out again .
" 这 木板 曾是 转向 后退 进入 地方 和 这 小地毯 传播 出去 再次 .

“木板被放回原位, 地毯也被重新铺开。”

" [seɪf] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [bæŋk] , " [sed] [kɪt] .
" Safe as in the Strongburg Bank , " said Kit .
" 安全的 作为 在 这 - 银行 , " 说 成套工具 .

“就像在斯特朗堡银行一样安全,”基特说道。

" [wel] , [em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feðəz] .
" Well , me for the feathers .
" 出色地 , 我 为了 这 羽毛 .

“嗯, 我是为了羽毛。”

[wɪə(r)] ['gʊərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['hʌmpɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
We're going to be kept humping to - tomorrow .
是 去 到 是 保留 性交 到 - 明天 .

我们明天还得继续干活。

[ˈbweɪnəs][ˈnoʊtʃeɪz] .
Buenas noches .
布埃纳斯 夜晚 .

Buenas noches.

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][bɪg] [ræntʃ] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ;
" **In a few minutes the big ranch house was dark and quiet ;**
" 在 一个 很少 分钟 这 大的 牧场 房子 曾是 黑暗的 和 安静的 ;

几分钟后，那栋大农舍变得黑暗而安静；

[ˈevri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .
every person in it was sound asleep .
每一个 人 在 它 曾是 声音 睡着了 .

房间里的每个人都睡得很沉。

[ted] [strɔːŋ] [hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ʌnˈtrʌblɪd] [sliːp] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪ] [hæd; həd]
Ted Strong had sunk into a deep and untroubled sleep , for his day had
泰德 强的 有 沉没 进入 一个 深的 和 平静无波 睡觉 , 为了 他的 天 有
[bɪn] [ˈveri] [ˈæktɪv] ,
been very active ,
到过 非常 积极的 ,

泰德·斯特朗已经进入了深度睡眠，睡得十分安稳，因为他今天非常忙碌。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .
and he was tired when he lay down .
和 他 曾是 疲劳的 什么时候 他 躺 向下 .

他躺下时已经很累了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]
But he had not been sleeping more than a half hour when he found
但 他 有 不是 到过 睡眠 更多的 比 一个 一半 小时 什么时候 他 成立
[hɪmˈself] ['sɪtɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn][bed] ,
himself sitting straight up in bed ,
他自己 坐着 直的 向上 在 床 ,

但他睡了不到半个小时，就发现自己直挺挺地坐了起来。

[ˈveri] [waɪd] - [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] .
very wide - awake , and wondering why .
非常 宽的 - 醒 , 和 好奇 为什么 .

非常清醒，并且想知道为什么。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **Something wrong in the house , " he muttered to himself .**
" 某物 错误的 在 这 房子 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“房子里肯定有什么不对劲，”他喃喃自语道。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smʊk] .
He sniffed the air to discover the smell of smoke .
他 嗅了嗅 这 空气 到 发现 这 闻 的 抽烟 .

他嗅了嗅空气，发现了一股烟味。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] .
But it was not that .
但 它 曾是 不是 那 .

但事实并非如此。

[hæd; həd][hi:; hi] [lɒkt] [ʌp] ?
Had he locked up ?
有 他 已锁定 向上 ?

他被关起来了吗？

[hi:; hi][went][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ] ,
He went over his actions just before retiring ,
他 去 超过 他的 行动 只是 前 退休 ,

他在退休前回顾了自己的行为，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔr] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [əˈtendɪd] [ˈfeɪθfəli] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] .
and was sure that he had attended faithfully to everything .
和 曾是 当然 那 他 有 参加 忠实 到 一切 .

他确信自己已经忠实地履行了所有职责。

[ðə; ði] [ˈmʌni] !
The money !
这 钱 !

钱！

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .
The thought came to him like a blow .
这 想法 来了 到 他 喜欢 一个 吹 .

这个念头像晴天霹雳般击中了他。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] .
Something had happened to the money .
某物 有 发生 到 这 钱 .

这笔钱出事了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ][ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd] ,
He was out of bed in a jiffy and slipped into his trousers , and ,
他 曾是 出去 的 床 在 一个 瞬间 和 滑倒了 进入 他的 裤子 , 和 ,

他迅速起床，套上裤子，然后.....

[græbɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] ,
grabbing his revolver from beneath his pillow ,
抓取 他的 左轮手枪 从 下面 他的 枕头 ,

他从枕头底下摸出左轮手枪，

[hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsɔ:ftli] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][hɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t] .
he opened the door and walked softly along the hall in his bare feet .
他 打开 这 门 和 步行 轻轻 沿着 这 大厅 在 他的 裸 脚 .

他打开门，光着脚轻轻地沿着走廊走去。

[ðə; ði][hɔ:l] [ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [θru:] [æn; ən][ɑ:rtʃ][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɔ:ˈtjeɪ] ,
The hall opened into the living room through an arch in which a portière ,
这 大厅 打开 进入 这 活的 房间 通过 一个 拱 在 哪个 一个 门楣 ,

大厅通过一个拱门与客厅相连，拱门上挂着一个门帘。

[meɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˌbæmˈbu:] [strʌŋ] [təˈgeðər] , [wʌz; wəz] [hʌŋ] .
made of small pieces of bamboo strung together , was hung .
制成 的 小的 件 的 竹子 串 一起 , 曾是 悬挂 .

由许多小竹片串成的物体被悬挂起来。

[æz; əz][hi:; hi] [lɒkt] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [strʌk] [ðɪs] ,
As he looked cautiously into the living room his elbow struck this ,
作为 他 看起来 谨慎地 进入 这 活的 房间 他的 弯头 击 这 ,

他小心翼翼地看向客厅，结果手肘撞到了这个东西。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [ˈrætlɪd] [ˈʃɑ:rpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
and it rattled sharply in the stillness .
和 它 摇晃 尖锐地 在 这 寂静 .

在寂静中，它发出了一声尖锐的响声。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kri:k] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [pi:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
He had heard a faint creak , and , as he peeped around the corner of
他 有 听到 一个 头晕的 吱嘎声 , 和 , 作为 他 偷窥 大约 这 角落 的
[ðə; ði] [ɑ:rt] ,
the arch ,
这 拱 ,

他听到一声轻微的吱呀声，于是他从拱门拐角处向外窥视，

[hi:; hi] [sɔ:] ['dɪmli] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
he saw dimly the figure of a man near the door ,
他 锯 依稀 这 数字 的 一个 男人 靠近 这 门 ,

他隐约看到门口附近有一个人影，

[ˈeɪvɪdəntli] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] .
evidently just in the act of opening it .
显然 只是 在 这 行为 的 开幕 它 .

显然，他只是在打开它的过程中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzləs] [li:ps] [ted][wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
With a succession of noiseless leaps Ted was across the room ,
和 一个 演替 的 无声 跳跃 泰德 曾是 穿过 这 房间 ,

泰德轻盈地一跃，无声地穿过了房间。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [swʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]
and arrived at the door just as it swung open and the man was
和 到达的 在 这 门 只是 作为 它 摇摆 打开 和 这 男人 曾是

[ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
about to depart .
关于 到 离开 .

他赶到门口时，门正好打开，那人正要离开。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:bkæt] ,
But Ted was upon his back with the swiftness of a bobcat ,
但 泰德 曾是 之上 他的 后退 和 这 速度 的 一个 山猫 ,

但泰德像山猫一样迅速地仰面躺倒在地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] ?
and they came together to the floor with ?
和 他们 来了 一起 到 这 地面 和 ?

他们一起倒在了地上？

[ə; eɪ] [kræʃ] .
a crash .
一个 碰撞 .

一次事故。

[ðə; ði] ['bɜ:rglər][wʌz; wəz] [bɪ'ni:θ] ,
The burglar was beneath ,
这 窃贼 曾是 下面 ,

窃贼就在下面，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdespə'reɪʃn] [ðæt] [lent]
but this did not prevent him from fighting with a desperation that lent
但 这 做过 不是 防止 他 从 斗争 和 一个 绝望 那 借出的

[streŋθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪð] ['bɑ:di] .
strength to his already strong and lithe body .
力量 到 他的 已经 强的 和 轻盈 身体 .

但这并没有阻止他拼死战斗，这种拼死精神反而增强了他原本就强壮而灵活的身体的力量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['slendərər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [ted] ,
He was slenderer and younger than Ted ,
他 曾是 更苗条 和 年轻 比 泰德 ,

他比泰德更瘦，也更年轻。

[hu:] [kʊd; kəd] [fi:] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [bɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] .
who could feel it in the fellow's build as they struggled .
WHO 可以 感觉 它 在 这 同伴们 建造 作为 他们 挣扎 .
他们挣扎时，都能从那人的体格中感受到这一点。

" [let] [em ˈi:] [aʊt] , [ɔ:r] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɜ:rglər] ,
" **Let me out , or I'll kill you ,** " **said the burglar ,**
" 让 我 出去 , 或者患病的 杀 你 , " 说 这 窃贼 ,
“放我出去，否则我就杀了你！”窃贼说道。

[ænd; ənd] [ted] [sɔ:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] .
and Ted saw the flash of a knife .
和 泰德 锯 这 闪光 的 一个 刀 .
泰德看到了刀光一闪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈsʌmθɪŋ] [rʌʃt] [pæst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] .
At the same moment something rushed past them in the dark , and out of the door .
在 这 相同的 片刻 某物 匆忙 过去的 他们 在 这 黑暗的 , 和 出去 的
就在同一时刻，黑暗中有什么东西从他们身边飞快地掠过，然后冲出了门外。

[æz; əz] [ted] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈdɪmli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈməʊənz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:kwərd] [ænd; ənd] [ˈlʌmbəriŋ] .
As Ted saw it dimly it was small , and its motions were awkward and lumbering .
作为 泰德 锯 它 依稀 它 曾是 小的 , 和 它是 运动 是 尴尬的 和 伐木 .
泰德隐约看到它很小，动作笨拙迟缓。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔ:g] ,
He thought it was a dog ,
他 想法 它 曾是 一个 狗 ,
他以为那是一条狗。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə ˈbaʊt] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ ˈvɔ:lvr] [tu:; tə] [ˈfaɪər] [æt; ət] [aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [betər] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
and was about to raise his revolver to fire at it when he thought better of it ,
和 曾是 关于 到 增加 他的 左轮手枪 到 火 在 它 什么时候 他 想法
他正要举起左轮手枪射击，但随即又改变了主意。

[æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [wɔ:nt] [tu:; tə] [ə ˈraʊz] [ðə; ði] [ˈhəʊshəʊld] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈkɔ:ŋkər] [hɪz; ɪz] [mæn] [wɪ ˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
as he did not want to arouse the household if he could conquer his man without making a noise .
作为 他 做过 不是 想 到 引起 这 家庭 如果 他 可以 征服 他的 男人 没有 制作 一个 噪音 .
因为他不想惊动家人，如果他能在不发出声音的情况下征服他的男人的话。

" [dəʊnt] [ʃu:t] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [əb ˈzɜ:rvd] [ˈtedz] [ˈmoʊ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡʌn] .
" **Don't shoot ,** " **said the man , who had observed Ted's motion with the gun .**
" 不 射击 , " 说 这 男人 , WHO 有 观察到 泰德的 运动 和 这 枪 .
“别开枪，”那人说道，他注意到泰德拿着枪的动作。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk ˈstrɔ:rdənəri] [rɪ ˈkwest] [ted] [pɔ:zd] .
At this extraordinary request Ted paused .
在 这 非凡的 要求 泰德 暂停 .
面对这个不同寻常的请求，泰德停顿了一下。

[hi:; hi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['mænz] [rɪst] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði] [naɪf] ,
He had twisted the man's wrist until he dropped the knife ,
他 有 扭曲 这 男人的 手腕 直到 他 掉落 这 刀 ,
他扭住那人的手腕,直到他手里的刀掉在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [[ʌvd] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɑ:nd] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] .
and then shoved it beyond reach with the muzzle of his revolver .
和 然后 推搡 它 超过 抵达 和 这 枪口 的 他的 左轮手枪 .
然后用左轮手枪的枪口把它推到了够不着的地方。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [left] [hænd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [nek] ,
His strong left hand was in the nape of the fellow's neck ,
他的 强的 左边 手 曾是 在 这 颈背 的 这 同伴们 脖子 ,
他强壮的左手按在那人的后颈上。

[ænd; ənd] [ted] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [noʊz] [graʊnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rʌg] .
and Ted had his nose ground into the rug .
和 泰德 有 他的 鼻子 地面 进入 这 小地毯 .
泰德的鼻子被狠狠地按在了地毯上。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] ['feləʊz] [hɪp] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'li:vd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
He had found a gun in the fellow's hip pocket , **and relieved him of it** .
他 有 成立 一个 枪 在 这 同伴们 时髦的 口袋 , 和 松了口气 他 的 它 .
.
.
.
他在那个人的臀部口袋里发现了一把枪,并把它从他身上缴获了。

[ðen] [ted] [roʊz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [tu:; tə] [get] [ʌp]
Then Ted rose , and told his captive to get up
然后 泰德 玫瑰 , 和 讲述 他的 俘虏 到 得到 向上
然后泰德站起身,命令他的俘虏起床。

['sləʊli] [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ted] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
Slowly he did so , and Ted made him move to the center of the room .
缓慢地 他 做过 所以 , 和 泰德 制成 他 移动 到 这 中心 的 这 房间 .
他慢慢地照做了,泰德让他走到房间中央。

['bʌdz] ['ɡoʊldən] [hed] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
Bud's golden head appeared around the corner of the doorway .
芽的 金的 头 出现 大约 这 角落 的 这 门口 .
巴德金色的脑袋从门口拐角处出现了。

[ted] [kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:] .
Ted could just distinguish it .
泰德 可以 只是 区分 它 .
泰德能分辨出来。

" [hu:z] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] .
" Who's that ? " asked Bud .
" 谁是 那 ? " 问 芽 .
“那是谁？”巴德问道。

" [ɪts] [ted] .
" It's Ted .
" 它是 泰德 .
“是泰德。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .
Come in and strike a light .
来 在 和 罢工 一个 光 .
进来点灯。

" [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌd] , " [sed] [ted] .
" **Keep an eye on him , Bud , " said Ted .**
" 保持 一个 眼睛 在 他 , 芽 , " 说 泰德 .

“盯紧他，巴德，”泰德说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
" **I want to look over the premises .**
" 我 想 到 看 超过 这 前提 .

我想查看一下房屋情况。

" [ted] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði]['pɪvət] [dɔ:r] , [strʌk]
" **Ted went directly to the corner and pushed back the pivot door , struck**
" 泰德 去 直接地 到 这 角落 和 推动 后退 这 枢 门 , 击
[ə; eɪ] [mætʃ] ,
a match ,
一个 匹配 ,

“泰德径直走到角落，推开旋转门，划了一根火柴，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:ks] .
and looked into the box .
和 看起来 进入 这 盒子 .

然后往盒子里看了看。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈempti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈfɑ:rlɪ] , [hi:; hi] [sə:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈθɜ:rəli] .
Then , turning back to Farley , he searched him thoroughly .
然后 , 转弯 后退 到 法利 , 他 搜索 他 彻底 .

然后，他转身对法利进行了彻底搜查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] .
There was no money in his pockets .
那里 曾是 不 钱 在 他的 口袋 .

他口袋里没有钱。

[ted] [kɔ:ld] [ʌp] [kɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈræŋ,sækt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m]
Ted called up Kit , and the three of them ransacked the living room
泰德 称为 向上成套工具 , 和 这 三 的 他们 洗劫一空 这 活的 房间
[ˈθɜ:rəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

泰德给基特打了电话，三人彻底翻遍了客厅。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
but not a dollar could be found .
但 不是 一个 美元 可以 是 成立 .

但一美元也没找到。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:;][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [stəʊl] [frəm; frəm] [ðæt] [hoʊl] ? " [sed] [ted] ,
" **What did you do with the money you stole from that hole ? " said Ted ,**
" 什么 做过 你 做 和 这 钱 你 偷窃 从 那 洞 ? " 说 泰德 ,

“你把从那个洞里偷来的钱怎么处理了？”泰德问道。

[geɪzɪŋ] [ˈfɜ:slɪ] [ˈɪntu:] [ˈfɑ:rlɪz] [aɪz] .
gazing fiercely into Farley's eyes .
凝视 激烈地 进入 法利 眼睛 .

她目光锐利地直视着法利的眼睛。

" [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I haven't seen a dollar of it , " was the reply .
" 我 还没有 已见 一个 美元 的 它 , " 曾是 这 回复 .
"我一分钱都没见过。"对方回答说。

[ˈtjæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ted] [strɔ:ŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθi:əri] .
TED STRONG HAS A THEORY .
TED 强的 有 一个 理论 .

泰德·斯特朗有一个理论。

[ˈæftər] [ˈfɑ:rlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjərli] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈstɔ:ru:m; ˈstɔ:rəm] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪndəʊz] , [ðeɪ]
After Farley had been securely locked up in a storeroom without windows , they
后 法利 有 到过 安全地 已锁定 向上 在 一个 库房 没有 视窗 , 他们
[went][tu;; tə][bed] ,
went to bed ,
去 到 床 ,

法利被安全地锁进一间没有窗户的储藏室后，他们就去睡觉了。

[ˈfi:lɪŋ] [sɪˈkjər] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:: bi][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [əˈtempt] [tu;; tə][ˈentər][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt]
feeling secure that there would be no further attempt to enter the house that night
感觉 安全的 那 那里 会 是 不 更远 试图 到 进入 这 房子 那 夜晚
.
.
.

感到很安心，觉得当晚不会再有人试图闯入房子。

[æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈrɑ:bəri] [ˈæftər][ðer; ðər] [gests] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
At breakfast they discussed the robbery after their guests had left the house .
在 早餐 他们 讨论 这 抢劫 后 他们的 客人 有 左边 这 房子 .

早餐时，他们讨论了客人离开后发生的抢劫案。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] , " [sed] [ted] .
" I don't understand what became of the money , " said Ted .
" 我 不 理解 什么 成为 的 这 钱 , " 说 泰德 .
"我不明白那笔钱去了哪里，"泰德说。

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [tu;; tə][em ˈi:] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈrɒbəri:z] ,
" It looks to me like one of those mysterious robberies ,
" 它 看起来 到 我 喜欢 一 的 那些 神秘 抢劫 ,
"在我看来，这像是一起神秘的抢劫案。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rlɪ] [pʊts] [aɪ ˈti:] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [ˈraɪli] [ænd; ənd] - [gæŋ] .
and the capture of Farley puts it up to the Riley and Creviss gang .
和 这 捕获 的 法利 放置 它 向上 到 这 莱利 和 - 帮派 .

抓获法利后，莱利和克雷维斯团伙就成了首要任务。

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [bɪn] [tʌtʃt] [ˈpɜ:rsənəli] [wi;; wi] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] ,
Now that we've been touched personally we will take some interest in the gang ,
现在 那 我们已经 到过 感动 亲自 我们 将要 拿 一些 兴趣 在 这 帮派 ,
既然我们个人受到了触动，我们就会对这个团伙产生一些兴趣。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkreɪn] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hɪðərˈtu:] [rɪˈspektəbl]
and I have a large crayon picture of about a dozen hitherto respectable
和 我 有 一个 大的 蜡笔 图片 的 关于 一个 打 迄今为止 可敬
[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˈlɜ:rɪŋ] [ˈju:sf(ə)l] [treɪdz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈfɔ:rmətɔ:ri] [ɪnstrɪˈtu:(ə)n] . "
young fellows learning useful trades in a reformatory institution . "
年轻的 伙伴们 学习 有用 交易 在 一个 感化院 机构 . "
我还有一幅用蜡笔画的大幅画作，画的是十几个原本体面的年轻人在感化院学习实用技能。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [brɪŋ] [bæk] ['ʌvə; ɑːr] ['mʌni] ,
" **But that doesn't bring back our money** ,
" 但 那 不 带来 后退 我们的 钱 ,
但这并不能帮我们追回损失,

[ˈniːðər] [dʌz] [aɪ 'tiː] [tel] [juː 'es] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈstoʊləŋ][ɔːr] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [ben]
neither does it tell us how it was stolen or what became of it , " **said Ben**
两者都不 做 它 告诉 我们 如何 它 曾是 被盗 或者 什么 成为 的 它 , " 说 本
.
.
.
"它既没有告诉我们它是怎么被偷的, 也没有告诉我们它后来怎么样了,"本说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːrli] , " [sed] [ted] .
" **I can't get a thing out of Farley** , " **said Ted** .
" 我 不能 得到 一个 事物 出去 的 法利 , " 说 泰德 .
"我从法利那里什么也问不出来,"泰德说。

" [aɪ] ['tæklɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] ['oʊpən]
" **I tackled him this morning as soon as I got up** , **but he wouldn't open**
" 我 已解决 他 这 早晨 作为 很快 作为 我 得到 向上 , 但 他 不会 打开
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .
"我今天早上起床后就扑向他, 但他就是不肯张嘴。"

[maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] , [ˈprɑːbəbli] [skɪp] ['raɪli] . "
My belief is that he is in deadly fear of some one , **probably Skip Riley** . "
我的 信仰 是 那 他 是 在 致命 害怕 的 一些 一 , 大概 跳过 莱利 . "
我认为他非常害怕某个人, 很可能是斯基普·莱利。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ði] [her] [ɪz] [ɔːrt] , ['eniweɪ] , " [sed] [kɪt] .
" **Well , we've got him where the hair is short** , **anyway** , " **said Kit** .
" 出色地 , 我们已经 得到 他 在哪里 这 头发 是 短的 , 反正 , " 说 成套工具 .
"好吧, 反正我们已经把他的头发剪短了,"基特说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
" **He was caught in the act** ,
" 他 曾是 捕捉 在 这 行为 ,
他被当场抓住了。

[ænd; ænd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] ['prɪzn] [æn; ən]['oʊldər][ænd; ænd][ə; eɪ]['waɪzər][mæn] . "
and will come out of prison an older and a wiser man . "
和 将要 来 出去 的 监狱 一个 老 和 一个 更明智 男人 . "
他出狱后会成为一个更成熟、更有智慧的人。

" [wʌt] [els] [bɪ'saɪdʒ] ['fɑːrli] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ted] ? " [æskt] ['stelə] .
" **What else besides Farley did you see in the room** , **Ted ?** " **asked Stella** .
" 什么 别的 除了 法利 做过 你 看 在 这 房间 , 泰德 ? " 问 斯特拉 .
"除了法利, 你还在房间里看到了什么, 泰德?"斯特拉问道。

" [aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [seɪ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [ted] .
" **I really couldn't say what it was** , " **said Ted** .
" 我 真的 不能 说 什么 它 曾是 , " 说 泰德 .
"我真的说不上来那是什么,"泰德说。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪt] [ʌv'tsaɪd]
" **It was dark** , **and there was only the faintest kind of light outside**
" 它 曾是 黑暗的 , 和 那里 曾是 仅有的 这 最微弱 种类 的 光 外部
[frʌm; frəm][ðə; ði][staːrz] .
from the stars .
从 这 明星 .
"外面一片漆黑, 只有星星发出微弱的光芒。"

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɑ:rk] .

The room was perfectly dark .
这 房间 曾是 完美 黑暗的 .

房间里一片漆黑。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈfɑ:rlɪz] [bæk] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

I was sitting on Farley's back holding him down .
我 曾是 坐着 在 法利 后退 保持 他 向下 .

我当时坐在法利背上，把他按住。

[hi; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][wi; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,

He had thrown the door open , and we were in the doorway ,
他 有 抛掷 这 门 打开 , 和 我们 是 在 这 门口 ,

他猛地推开门，我们站在门口。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] - [dʒæm] .

but there was a space between us and the door - jamb .
但 那里 曾是 一个 空间 之间 我们 和 这 门 - 大排 .

但我们和门框之间有一段空隙。

" [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈi:][ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [skʌd]

" Suddenly I heard a faint noise beside me and could just see something scud
" 突然 我 听到 一个 头晕的 噪音 旁 我 和 可以 只是 看 某物 飞毛腿

[pæst][ˌem ˈi:][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [vəˈrændə] . "

past me onto the veranda . "
过去的 我 到 这 阳台 . "

“突然，我听到旁边传来微弱的声音，隐约看到有什么东西嗖地一下从我身边飞过，落到了阳台上。”

" [wʌt] [dɪd][aɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] ? "

" What did it look like ? "
" 什么 做过 它 看 喜欢 ? "

它看起来像什么？

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:g] , [ˈoʊnli] [ˈʃɔ:rtər] [ænd; ənd] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən]

" It was about as high as a small dog , only shorter and thicker than
" 它 曾是 关于 作为 高的 作为 一个 小的 狗 , 仅有的 较短 和 较厚 比

[ə; eɪ][dɔ:g] ,

a dog ,
一个 狗 ,

它大概和小狗差不多高，只是比狗矮一些、粗一些。

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklʌmzi] , [ˈhevi] , [ˈsaɪdweɪz] [ˈmoʊʃ(ə)n] . "

and ran with a clumsy , heavy , sideways motion . "
和 跑 和 一个 笨拙 , 重的 , 侧身 运动 . "

他迈着笨拙、沉重的侧身步伐跑着。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g] ? "

" Are you sure it was a dog ? "
" 是 你 当然 它 曾是 一个 狗 ? "

你确定那是条狗吗？

" [noʊ] , [aɪm][nɔ:t] [ʃʊr] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈpleɪnli] .

" No , I'm not sure , for I didn't see it plainly .
" 不 , 我是 不是 当然 , 为了 我 没有 看 它 显然 .

“不，我不确定，因为我没有看清楚。”

[ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)] ,

All I could see was that it looked like some kind of an animal ,
全部 我 可以 看 曾是 那 它 看起来 喜欢 一些 种类 的 一个 动物 ,

我只能看到它看起来像某种动物。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [kaɪnd][aɪ] ['kʊdnt] [dɪ'tɜːrɪn] . "
but just what kind I couldn't determine . "

但我无法确定究竟是哪种类型。

" [jɔːr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [li:d] [em 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːn] . "
" Your description would lead me to believe that it was a coon . "

“根据你的描述，我认为那是一只浣熊。”

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːn] ,
" No , I don't think it was a coon ,

“不，我不认为那是一只浣熊。”

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [smel] . "
or I would have been able to distinguish it by its smell . "

或者我会 有 到过 有能力的 到 区分 它 经过它是 闻 . "

否则我就可以通过气味来辨别它了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kuːn] [treɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [sniːk] [aʊt]
" I didn't know but that it might be a coon trained to steal and sneak out

" 我 没有 知道 但 那 它 可能 是 一个 浣熊 受过训练 到 偷 和 潜行 出去

.
:
.

“我不知道，但它可能是一只经过训练的浣熊，会偷东西然后溜走。”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ]
I've heard of such things , and it is by no means impossible , for you know

我已经 听到 的 这样的 事物 , 和 它 是 经过 不 方法 不可能的 , 为了 你 知道

[ðæt] [kuːnz] ,
that coons ,
那 浣熊 ,

我听说过这种事，而且这绝非不可能，因为你知道浣熊，

[laɪk] [krəʊz] , [ɑːr; ər][nætʃ(ə)rəl] - [bɔːrn] [θiːvz] . "
like crows , are natural - born thieves . "

喜欢 乌鸦 , 是 自然的 - 出生 窃贼 . "

就像乌鸦一样，它们天生就是小偷。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðæt] ['ɡɪvz] [em 'iː][æn; ən][aɪ'diːə] .
" By Jove , that gives me an idea .

" 经过 朱庇特 , 那 给予 我 一个 主意 .

天哪，这给了我一个主意。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] ,
I think it was a dog ,

我 思考 它 曾是 一个 狗 ,

我想那是一条狗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [streɪndʒ] [geɪt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn]
and that its strange gait was due to the fact that the money had been

和 那 它是 奇怪的 步态 曾是 到期的 到 这 事实 那 这 钱 有 到过

[taɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɪn] [kers] [fɑːrli] [wʌz; wəz] [kɔːt] .
tied upon him so that he would get away with it in case Farley was caught .

" 系 之上 他 所以 那 他 会 得到 离开 和 它 在 案件 法利 曾是 捕捉 .

"
"

它走路姿势怪异是因为钱被绑在它身上，这样万一法利被抓住了，它就能带着钱逃脱。

" [noʊ] , [ðə; ði][dɔːg] ['θiːəri] [ɪz] [rɔːŋ] .
" **No , the dog theory is wrong .**
" 不 , 这 狗 理论 是 错误的 .

“不，狗的理论是错误的。”

[wʌt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [treɪnd] ['mʌŋki] ?
What about a trained monkey ?
什么 关于 一个 受过训练 猴 ?

训练过的猴子怎么样？

" ['stelə] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
" **Stella looked around the table to see how this was taken .**
" 斯特拉 看起来 大约 这 桌子 到 看 如何 这 曾是 已采取 .

斯特拉环顾餐桌四周，想看看大家对此作何反应。

" - ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] . " ['stelə] , [jər] [strʌk] [θər] ['prɑːbləm][ə; eɪ]['soʊlər]['pleksəs] [θet] [taɪm] . "
" **C'rect ! " shouted Bud . " Stella , yer struck ther problem a solar plexus thet time . "**
" - ! " 喊叫 芽 . " 斯特拉 , 你的 击 那里 问题 一个 太阳的 神经丛 那个 时间 . "

“没错！”巴德喊道，“斯特拉，你这次正中要害，正中要害。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第6/18页

" [ðæt] [dʌz] [si:m] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
" That does seem reasonable ,
" 那 做 似乎 合理的 ,

“这听起来确实合情合理。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [aɪ 'ti:] [sɒlvz] [ðə; ði] [mɪ'striəs] ['rɒbəri:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [trʌst]
and if it is true it solves the mysterious robberies of the Strongburg Trust
和 如果 它 是 真的 它 解决 这 神秘 抢劫 的 这 - 相信
[ˈkʌmpəni:z] [ˈɑ:fɪs] ,
Company's office ,
公司的 办公室 ,

如果属实，就能解开斯特朗堡信托公司办公室神秘盗窃案的谜团。

[ðə; ði] [pəʊst] [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd] - - [bæŋk] , " [sed] [ted] .
the post office , and Creviss ' bank , " said Ted .
这 邮政 办公室 , 和 - - 银行 , " 说 泰德 .

“邮局和克雷维斯银行，”泰德说。

" [ɪts] [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] , ['eniweɪ] , " [sed] [ben] .
" It's worth looking into , anyway , " said Ben .
" 它是 值得 寻找 进入 , 反正 , " 说 本 .

“无论如何，都值得调查一下，”本说道。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['mʌŋki] [ɪn] [maɪ] ['mɑ:rvləs]
" Now I wonder if there is such a thing as a trained monkey in my marvelous
" 现在 我 想知道 如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 受过训练 猴 在 我的 奇妙
[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['splendərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rient] [aʊt] [ðer; ðər] .
and magnificent gathering of the splendors of the Orient out there .
和 壮丽 采集 的 这 辉煌 的 这 东方 出去 那里 .

“现在我想知道，在我这奇妙而壮丽的东方瑰宝收藏中，是否存在一只训练有素的猴子。”

[baɪ] [dʒoʊv] , [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [θru:] [ðæt] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] - [tu:θ] [koʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [faɪnd]
By Jove , I'm going through that camp with a fine - tooth comb , and if I find
经过 朱庇特 , 我是 去 通过 那 营 和 一个 美好的 - 齿 梳子 , 和 如果 我 寻找
[ə; eɪ] [mʌŋk] ,
a monk ,
一个 僧 ,

天哪，我一定要把那个营地彻底搜查一遍，如果我找到一个和尚，

[aɪ] ['hæbi:əs] - ['kɔ:rpəs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræftəz] . "
I'll habeas - corpus him , and we'll hang him to the rafters . "
患病的人身保护令 - 语料库 他 , 和 出色地 悬挂 他 到 这 椽子 . "

我会对他发出人身保护令，然后把他吊死在屋顶上。

" [wel] , [ˈmʌmz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [wɔ:rnd] [ted] .
" Well , mum's the word about the money , " warned Ted .
" 出色地 , 妈妈的 这 单词 关于 这 钱 , " 警告 泰德 .

“关于钱的事，我可要守口如瓶。”泰德警告说。

" [wi:; wi] [dəʊnt] [wɔ:nt] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:k] [aʊt] .
" We don't want this thing to leak out .
" 我们 不 想 这 事物 到 泄露 出去 .

“我们不想让这件事泄露出去。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tjæns] [ə'genst] [ju: 'es] .

If it does , there's a chance against us .
如果 它 做 , 有 一个 机会 反对 我们 .

如果真是这样，我们就有输的可能了。

" [ɔ: 'ðoo] [ðeɪ] [ɔ: l] [felt] ['prɪtɪ] [blu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔ: s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,
" **Although they all felt pretty blue about the loss of the money ,**
" 虽然 他们 全部 毛毡 漂亮的 蓝色的 关于 这 损失 的 这 钱 ,

“尽管他们都为损失这笔钱感到非常沮丧，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɑ: rti] ['welkəmz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [fɔ: r; fər][ðer; ðər] [gests] ,
they had nothing but hearty welcomes and smiles for their guests ,
他们 有 没有什么 但 爽朗 欢迎 和 微笑 为了 他们的 客人 ,

他们热情地欢迎客人，脸上始终挂着笑容。

[hu:] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ə'raɪv] [frʌm; frəm][ɔ: l][pɑ: rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][fɑ: r] - ['dɪstənt]
who began to arrive from all parts of the county , and from far - distant
WHO 开始 到 到达 从 全部 部分 的 这 县 , 和 从 远的 - 遥远

[steɪts] [ænd; ənd] ['terɪtəriz] ,

States and Territories ,
各州 和 领土 ,

他们开始从全国各地，以及遥远的州和地区赶来。

[tu:; tə] [help] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] ['prɑ: spərəs] [jɪr] ,
to help rejoice with the boys for a prosperous year ,
到 帮助 麾 和 这 男孩们 为了 一个 繁荣 年 ,

为了与孩子们一同庆祝新的一年繁荣昌盛，

[nɑ: t] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɔ: l][ðə; ði] [prɑ: 'sperəti] [hæd; həd] ['fɔ: lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θi: vz] .
not knowing that all the prosperity had fallen into the hands of thieves .
不是 会心 那 全部 这 繁荣 有 倒下 进入 这 双手 的 窃贼 .

他们并不知道所有的财富都落入了盗贼手中。

[ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzn] .
The grounds about the ranch house had been gayly decorated for the occasion .
这 理由 关于 这 牧场 房子 有 到过 同性恋地 装饰 为了 这 场合 .

为了庆祝这个节日，牧场房屋周围的场地都装饰得喜庆喜庆。

[æn; ən] [ɪ'no: rməs] [ə'merɪkən] [flæg] [flæpt] [ænd; ənd] [snæpt] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] [brɪ: z] [frʌm; frəm][ðə; ði]
An enormous American flag flapped and snapped in the fresh breeze from the
一个 巨大的 美国人 旗帜 拍打 和 咄咄 在 这 新鲜的 微风 从 这

[tɑ: p][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ: l] [stɑ: f] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
top of a tall staff in front of the house ,
顶部 的 一个 高的 职员 在 正面 的 这 房子 ,

一面巨大的美国国旗在屋前高高的旗杆顶端，随着清风猎猎作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [fɔ: rɪ] [bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [stænd] .
and the Belle Fourche band was playing in a gayly decorated stand .
和 这 美女 四 乐队 曾是 玩耍 在 一个 同性恋地 装饰 站立 .

贝尔富什乐队在一个装饰华丽的看台上演奏。

[ðə; ði] ['ʃoʊmən] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ðer; ðər] [tents] ,
The showmen had erected their tents ,
这 表演者 有 竖立 他们的 帐篷 ,

表演者们搭起了帐篷，

[ænd; ənd] [ɔ: 'redi] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ: lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntɪ] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɜ: r; wər] ['gʊʊɪŋ]
and already the boys and girls from the ranches and towns were going
和 已经 这 男孩们 和 女孩们 从 这 牧场 和 城镇 是 去

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

in and out ,
在 和 出去 ,

来自农场和城镇的男孩女孩们已经开始进出这里了。

[ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈheld] [ɪn][ðəm; ðəm] .
witnessing the wonders to be beheld in them .
见证 这 奇迹 到 是 观看 在 他们 .
亲眼见证其中的奇观。

[ˈstelə] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɜːr; hər][gɜːrɪ] [gests] [ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə] ,
Stella was receiving her girl guests on the veranda ,
斯特拉 曾是 接收 她 女孩 客人 在 这 阳台 ,
斯特拉正在阳台上接待她的女客人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑʊgɜːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
for she was a great favorite among the cowgirls in the country on account of
为了 她 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 之中 这 女牛仔 在 这 国家 在 帐户 的
[hɜːr; hər] [ˈfrendlɪnəs] [ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪd] [weɪz] .
her friendliness and unaffected ways .
她 友善 和 不受影响 方式 .
因为她为人友善、为人真诚，所以深受全国女牛仔们的喜爱。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈwɪmɪn] ,
Mrs . Graham was welcoming the older women ,
太太 . 格雷厄姆 曾是 欢迎 这 老 女性 ,
格雷厄姆夫人热情地欢迎着这些年长的妇女们。

[waɪl] [ted][ænd; ənd][dʒæk] [sleɪt] [wɜːr; wər] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræntʃmən] [ænd; ənd] [ˈkɑʊˌbɔɪz]
while Ted and Jack Slate were shaking hands with the ranchmen and cowboys
尽管 泰德 和 杰克 石板 是 摇晃 双手 和 这 牧场主 和 牛仔
.
.
.
当时泰德·斯莱特和杰克·斯莱特正在与牧场主和牛仔们握手。

[kleɪz] [ˈfaɪrz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈroʊstɪd]
Clay's fires were going well , and the steer and sheep were being roasted
粘土的 火灾 是 去 出色地 , 和 这 转向 和 羊 是 存在 烤
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnʊŋˌtaɪm] [fiːst] .
for the noontime feast .
为了 这 中午 盛宴 .
克莱的火烧得很旺，牛羊正在烤着，准备中午的盛宴。

[ben][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] - [hʌnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tents] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃoʊmən] ,
Ben had gone on a still - hunt among the tents belonging to the showman ,
本 有 已消失 在 一个 仍然 - 打猎 之中 这 帐篷 属于 到 这 表演者 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
本潜入了那个马戏团老板的帐篷群中进行静候猎杀，然后，

[waɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [smɔːl] [dɔːgz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
while he found three small dogs , there was no sign of a monkey ,
尽管 他 成立 三 小的 狗 , 那里 曾是 不 符号 的 一个 猴 ,
他找到了三只小狗，但没有发现猴子的踪迹。

[ænd; ənd][baɪ] [əˈdraɪt] [ˈkwestʃənɪŋ] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
and by adroit questioning he learned that they had had a monkey ,
和 经过 灵巧 提问 他 学习 那 他们 有 有 一个 猴 ,
通过巧妙的询问，他得知他们养过一只猴子。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][daɪd][æt; ət] [ˈledˌvɪl] ,
but that it had died at Leadville ,
但 那 它 有 死亡 在 利德维尔 ,
但它在利德维尔去世了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [er] [ɪn] [ðæt] ['æltɪtʊːd] [wʌz; wəz] [tuː] [kʊʊld][ænd; ənd] [rer] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
because the air in that altitude was too cold and rare for it .
因为 这 空气 在 那 高度 曾是 也 寒冷的 和 稀有的 为了 它 .

因为那个高度的空气太冷太稀薄，不适合它生存。

[ðɪːz] [fæktz][hiː; hi] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə][ted] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ðə; ði] ['mʌŋki] -
These facts he communicated to Ted , and seemed to explode the monkey -
这些 事实 他 沟通 到 泰德 , 和 似乎 到 爆炸 这 猴 -
[θɪːf] ['θɪːəri] .
thief theory .
贼 理论 .

他将这些事实告诉了泰德，这似乎推翻了猴子偷窃的说法。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
During the morning there was a baseball game between the cowboys and the
期间 这 早晨 那里 曾是 一个 棒球 游戏 之间 这 牛仔 和 这
[klaːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrʒ] [ɪn]['soʊldʒər] [bjuːt] [ænd; ənd] - ,
clerks from the stores in Soldier Butte and Strongburg ,
职员 从 这 商店 在 士兵 比尤特 和 - ,

上午，牛仔们和来自索尔杰比特和斯特朗堡商店的店员们进行了一场棒球比赛。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɔːr] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [wʌn][tuː; tə] [θriː] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [klaːks] .
in which the score was forty - one to three in favor of the clerks .
在 哪个 这 分数 曾是 四十 - 一 到 三 在 偏爱 的 这 职员 .

最终，书记员一方以 41 比 3 的比分获胜。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kudnt] [pleɪ] [bɔːl] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [en'kʌmbəd] [æz; əz] [ðeɪ]
The cowboys couldn't play ball any more than a rabbit , encumbered as they
这 牛仔 不能 玩 球 任何 更多的 比 一个 兔子 , 负担 作为 他们
[wɜːr; wər][baɪ][ðer; ðər] [tjæps] ,
were by their chaps ,
是 经过 他们的 小伙子们 ,

牛仔们穿着拖鞋，行动不便，根本没法像兔子一样打球。

[haɪ] - [hiːld] [buːts] , [ænd; ənd][spɜːrʒ] .
high - heeled boots , and spurs .
高的 - 高跟鞋 靴子 , 和 马刺 .

高跟靴和马刺。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊm] - [rʌn] [hɪt][tuː; tə][get] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][fɜːrst] [beɪs] .
It took a home - run hit to get one of them to first base .
它 采取 一个 家 - 跑步 打 到 得到 一 的 他们 到 第一的 根据 .

其中一人靠着一记本垒打才上到一垒。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spɔːrts][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] .
After dinner the cowboy sports were to come off .
后 晚餐 这 牛仔 运动的 是 到 来 离开 .

晚饭后将进行牛仔竞技表演。

[wen] [ted][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz][hoʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]
When Ted could get away from his duties as host for a few minutes he
什么时候 泰德 可以 得到 离开 从 他的 职责 作为 主持人 为了 一个 很少 分钟 他
['sɔːntəd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
sauntered through the crowd ,
漫步 通过 这 人群 ,

当泰德能从主持工作中抽出几分钟时间时，他便漫步穿过人群。

[ɪk'stendɪŋ] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,
extending greetings to all whom he knew ,
扩展 问候 到 全部 谁 他 知道 ,

他向所有认识的人问好，

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
but at the same time keeping a close watch over everything .
但 在 这 相同的 时间 保持 一个 关闭 手表 超过 一切 .

但与此同时，也要密切关注一切。

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbi] - [hoʊl][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz]
The theft of the money from the cubby - hole had aroused in him all his
这 盗窃 的 这 钱 从 这 小隔间 - 洞 有 被唤醒 在 他 全部 他的
[dɪ'tektɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
detective instincts :
侦探 本能 :

从储物柜里偷走的钱激发了他所有的侦探本能。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['waɪli] -
He saw two or three of the young fellows who had been with Wiley Creviss
他 锯 二 或者 三 的 这 年轻的 伙伴们 WHO 有 到过 和 威利 -

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] ,
the night of the ball ,
这 夜晚 的 这 球 ,
他看到了舞会当晚和威利·克雷维斯在一起的两三个年轻人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but he paid no attention to them :
但 他 有薪酬的 不 注意力 到 他们 :

但他对他们置之不理。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ]
They were welcome to come to the festivities , and to remain so long
他们 是 欢迎 到 来 到 这 庆祝活动 , 和 到 保持 所以 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] .
as they behaved themselves .
作为 他们 表现 他们自己 :

欢迎他们来参加庆祝活动，只要他们举止得体，就可以一直待在那里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɑ:tʃt] .
But he determined to have them watched .
但 他 决定 到 有 他们 观看 :

但他决心要派人监视他们。

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gæŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm]['mɪŋg(ə)l]
Soon he came upon some more of the Creviss gang and saw them mingle
很快 他 来了 之上 一些 更多的 的 这 - 帮派 和 锯 他们 交融
[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bɔɪz] ,
with several boys ,
和 一些 男孩们 ,

不久，他又遇到了克雷维斯团伙的几个成员，看到他们和几个男孩混在一起。

[hu:m] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [tʌf] ['kærəktərz] , [frʌm; frəm] -
whom he knew to be tough characters , from Strongburg .
谁 他 知道 到 是 艰难的 人物 , 从 - :

他认识的这些人都是来自斯特朗堡的强悍人物。

" [ðə; ði][klæn][ɪz] ['gæðərɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **The clan is gathering ,** " **he said to himself** .
" 这 氏族 是 采集 , " 他 说 到 他自己 :

“族人们正在集结，”他自言自语道。

" [wɪə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['feləʊz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] .
" **We're likely to have trouble with those fellows before the day is over** .
" 是 可能 到 有 麻烦 和 那些 伙伴们 前 这 天 是 超过 :

“今天结束之前，我们很可能会和那些家伙发生冲突。”

[aɪ] [pʊt] [bʌd] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [wa:tʃ] [ðem; ðəm] . " **I'll put Bud next to them , and have the boys watch them .** " 患病的 放 芽 下一个 到 他们 , 和 有 这 男孩们 手表 他们 . "

我会把巴德放在他们旁边，让孩子们看着他们。

" [hu:m] [duː][juː; jʊ] [sə'pouz] [aɪ] [sɔː] [dʒʌst] [naʊ] ? " **Whom do you suppose I saw just now ?** " 谁 做 你 认为 我 锯 只是 现在 ?

你猜我刚才看到了谁？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['steləz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] . " **It was Stella's voice , and she was standing at his elbow .** " 它 曾是 斯特拉的 嗓音 , 和 她 曾是 常设 在 他的 弯头 .

“那是斯特拉的声音，她就站在他旁边。”

" [huː] ? " [hiː; hi] [æskt] . " **Who ? " he asked .** " WHO ? " 他 问 .

“谁？”他问道。

" ['waɪli] - . " **Wiley Creviss .** " 威利 - . "

“威利·克雷维斯。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " **Is that so ?** " 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'boːŋ] . **I have been watching for him to come along .** 我 有 到过 观看 为了 他 到 来 沿着 .

我一直在等他出现。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['felouz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɪkɪŋ] ['prɪti] [wel] [tə'geðər] . **A lot of his fellows are here , and they are sticking pretty well together .** 一个 很多 的 他的 伙伴们 是 这里 , 和 他们 是 粘性 漂亮的 出色地 一起 .

他的很多同伴都在这里，他们团结得很好。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " **Where did you see him ?** " 在哪里 做过 你 看 他 ? "

你在哪里见到他的？

" [aɪ][toʊld][ben] [aɪ'd] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [dɪd] , " **I told Ben I'd take in his show even if no one else did ,** " 我 讲述 本 ID 拿 在 他的 展示 甚至 如果 不 一 别的 做过 ,

“我告诉本，即使没人去看他的演出，我也会去看。”

[ænd; ənd] [aɪv] [kept] [maɪ] ['prɑːmɪs] . **and I've kept my promise .** 和 我已经 保留 我的 承诺 .

我信守了承诺。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [bɪgɪst] [tent] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn] - [ɪn] [kloʊz] [kɑːnvər'seɪ](ə)n] **When I was in that biggest tent I suddenly came upon Creviss in close conversation** 什么时候 我 曾是 在 那 最大 帐篷 我 突然 来了 之上 - 在 关闭 对话 [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boːs] ['ʃoʊmən] . **with the boss showman .** 和 这 老板 表演者 .

当我在最大的帐篷里时，我突然撞见克雷维斯正和演出老板热烈交谈。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ?
 " **Haven't** **you** **heard** **the** **news** ?
 " 还没有 你 听到 这 消息 ?

你没听说吗?

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .
I intended to tell you , but must have forgotten .

我 故意的 到 告诉 你 , 但 必须 有 被遗忘的 .
我本来想告诉你的, 但一定是忘记了。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] - [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['raɪli] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ,
The last time I was in Strongburg I heard that Riley had resigned ,

这 最后的 时间 我 曾是 在 - 我 听到 那 莱利 有 辞职 ,
我上次去斯特朗堡的时候听说莱利辞职了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] . "
and left the town for the East . "

和 左边 这 镇 为了 这 东方 . "
然后离开了小镇, 前往东方。

" [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
" I hadn't heard it .

" 我 之前没有 听到 它 .
我没听说过。

[ðen] [ðæt] [pʊts] [aɪ 'tiː][ʌp] [tuː; tə] - . "
Then that puts it up to Creviss . "

然后 那 放置 它 向上 到 - . "
那么, 这就取决于克雷维斯了。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [rʌnz] [ðə; ði] [ʃoʊ] ?
" But who is the fellow who runs the show ?

" 但 WHO 是 这 同伴 WHO 跑步 这 展示 ?
但真正掌控一切的人是谁呢?

[ben] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɜːrn(ə)l] [ben] ['rɒbinsn] ,
Ben says his name is Colonel Ben Robinson ,

本 说道 他的 姓名 是 上校 本 罗宾逊 ,
本说他的名字是本·罗宾逊上校。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ʊəld] [sɜːkəsmən] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌk] [ˌtempə'rerəli] . "
and that he is an old circusman down on his luck temporarily . "

和 那 他 是 一个 老的 马戏团演员 向下 在 他的 运气 暂时地 . "
他是一位暂时时运不济的老马戏团演员。

" [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Look around and find out what you can .

" 看 大约 和 寻找 出去 什么 你 能 .
“四处看看, 尽可能多地了解情况。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˌem 'iː] .
They will not suspect you if you ask questions as they would me .

他们 将要 不是 怀疑 你 如果 你 问 问题 作为 他们 会 我 .
如果你像问我一样问问题, 他们不会怀疑你。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ˌeniθɪŋ] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] . "
If you find out anything , let me know . "

如果 你 寻找 出去 任何事物 , 让 我 知道 . "
如果你查到什么, 请告诉我。

" [ɔːl] [raɪt] , [ted] , [aɪl] ['sɜːrkjələɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
" All right , Ted , I'll circulate , and report .

" 全部 正确的 , 泰德 , 患病的 流通 , 和 报告 .
“好的, 泰德, 我会四处了解情况并汇报。”

" [ted] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [tents] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wið; wiθ][ˈkaɪndli]
" Ted wandered over to the show tents , and entered them all , with kindly
" 泰德 漫步 超过 到 这 展示 帐篷 , 和 进入 他们 全部 , 和 亲切地
[gˈriːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] ,
greetings to the performers ,
问候 到 这 表演者 ,
泰德漫步走到演出帐篷前, 挨个帐篷走了进去, 亲切地向表演者们问好。

[huː] [ɔːl] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] ,
who all knew him as the leader of the broncho boys ,
WHO 全部 知道 他 作为 这 领导者 的 这 支气管 男孩们 ,
所有人都知道他是野马帮的头目。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm] [pərˈfɔːrmɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ]
and asked him if they could be excused from performing while the riding
和 问 他 如果 他们 可以 是 已原谅 从 表演 尽管 这 骑术
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkaʊbɔɪ] [stʌnts] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
and other cowboy stunts were going forward ,
和 其他 牛仔 特技 是 去 向前 ,
他们问他, 在骑马和其他牛仔特技表演进行期间, 他们是否可以免于表演。

[ænd; ənd][ted][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] ,
and Ted told them to lay off if they wanted to ,
和 泰德 讲述 他们 到 躺 离开 如果 他们 通缉 到 ,
泰德告诉他们, 如果他们愿意的话, 就别再说了。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wʊd] [biː; bi][aʊt] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] , [ˈenihaʊ] .
as most of the guests would be out in the grand stand , anyhow .
作为 最多 的 这 客人 会 是 出去 在 这 盛大 站立 , 无论如何 .
反正大部分宾客都会在看台上。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [tent] [hiː; hi] [ˈentəd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [ˈlɪftɪŋ] [weɪts] [əˈɡenst] [ə; eɪ][lɑːt]
In the last tent he entered he found the strong man lifting weights against a lot
在 这 最后的 帐篷 他 进入 他 成立 这 强的 男人 举重 重量 反对 一个 很多
[ʌv; əv] [ˈhʌski] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] ,
of husky cow - punchers ,
的 沙哑 奶牛 - 拳击手 ,
他走进的最后一个帐篷里, 发现那个壮汉正在和一群身材魁梧的牛仔举重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ænd; ənd] [ˈmɪdʒɪt] .
and the giant and midget .
和 这 巨大的 和 侏儒 .
还有巨人和侏儒。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪdʒɪt] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm][moʊst] [ˈfɔːrsəbli] .
But it was the midget that struck him most forcibly .
但 它 曾是 这 侏儒 那 击 他 最多 强制 .
但对他打击最大的却是那个侏儒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][slɑɪ] , [ˈkʌnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [aɪ] ,
He had a sly , cunning face and a bad eye ,
他 有 一个 狡猾 , 狡猾 脸 和 一个 坏的 眼睛 ,
他长着一张狡猾阴险的脸, 还有一只眼睛不好。

[ænd; ənd] [wen] [ted] [keɪm] [ɪn][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,
and when Ted came in he tried to hide behind the giant ,
和 什么时候 泰德 来了 在 他 尝试 到 隐藏 在后面 这 巨大的 ,
泰德进来后试图躲在巨人身后。

[huː] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][wʌn] [wʊd] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɪn][ɑːrmz] .
who picked him up as one would a baby in arms .
WHO 挑选 他 向上 作为 一 会 一个 婴儿 在 武器 .
他像抱婴儿一样把他抱了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ˈrɪɡəld] [fri:] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði][bɪɡ][mən][laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌŋki]
But the little fellow wriggled free and climbed down the big man like a monkey
但 这 小的 同伴 扭动 自由的 和 攀登 向下 这 大的 男人 喜欢 一个 猴
[daʊn] [ə; eɪ] [tri:] .
down a tree .
向下 一个 树 .

但小家伙挣脱了束缚，像猴子从树上爬下来一样，从大个子身上爬了下来。

[ðen] [hi; hi] [slɪpt] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [[ɪnd] [ʌp][ðə; ði] [pəʊl]
Then he slipped across to the middle of the tent and shinned up the pole
然后 他 滑倒了 穿过 到 这 中间 的 这 帐篷 和 闪耀 向上 这 极
[tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
to the top ,
到 这 顶部 ,

然后他溜到帐篷中央，用小腿沿着杆子爬到顶端。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ted] .
and hung there , looking down at Ted .
和 悬挂 那里 , 寻找 向下 在 泰德 .

他悬在那里，低头看着泰德。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ?
" **What's the matter with the little fellow ?**
" 是什么 这 事情 和 这 小的 同伴 ?

“这小家伙怎么了？ ”

" [ted] [æskt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" **Ted asked the giant** .
" 泰德 问 这 巨大的 .

泰德问巨人。

" [oʊ] , [hi; hi] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈri:əl] [gʊd] [sens] , " [ˈrʌmbld] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" **Oh , he ain't got real good sense , " rumbled the giant** .
" 哦 , 他 不是 得到 真实的 好的 感觉 , " 隆隆声 这 巨大的 .

“哦，他真是没点常识，”巨人低声说道。

" [hɪz; ɪz] [breɪn] [stɑ:pt] [ˈgrəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [aɪ] [ˈrekən] .
" **His brain stopped growing with his body , I reckon** .
" 他的 脑 停止 生长 和 他的 身体 , 我 估计 .

“我估计他的大脑发育已经停止了，和身体发育同步。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [trɪks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ]
But you can teach him tricks the same as you can a dog or a
但 你 能 教 他 技巧 这 相同的 作为 你 能 一个 狗 或者 一个
[ˈmʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

但是你可以教他一些小把戏，就像教狗或猴子一样。

[ænd; ənd] [ˈhi:l] [du:][ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] .
and he'll do them all right .
和 地狱 做 他们 全部 正确的 .

他会把他们都处理好的。

[aɪ] [ˈrekən] [ˈhi:z] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I reckon he's afraid of you .
我 估计 他是 害怕的 的 你 .

我觉得他怕你。

[hi; hi][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] , [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] . "
He is of some people , the boss in particular . "
他 是 的 一些 人们 , 这 老板 在 特别的 . "

他属于某些人，尤其是他的老板。

" [həʊ] [bɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:s] ? "

" **How long have you been with the boss ?** "

" 如何 长的 有 你 到过 和 这 老板 ？ "

你跟老板一起工作多久了？

" [nɑ:t] [veri] [bɔ:ŋ] .

" **Not very long** .

" 不是 非常 长的 .

时间不长。

[hi:; hi][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði] [fʊʊ] ['ʊʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [bɔ:s] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .

He just took the show over from the old boss a month ago .

他 只是 采取 这 展示 超过 从 这 老的 老板 一个 月 前 .

他一个月前才从前任老板手中接过这个节目。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ʊʊvər][tu:; tə][ˈɑ:ən, ˈɑ:en] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌm] [ə'bɔ:ŋ] [ænd; ənd]

We were going to pieces over to Cheyenne , and he come along and

我们 是 去 到 件 超过 到 夏延 , 和 他 来 沿着 和

[bɔ:t] [ju: 'es] .

bought us :

买 我们 .

我们当时在夏延镇都快散架了，他过来把我们买了下来。

[hi:z] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈʊʊmən] [ɪn][hi:z; ɪz][taɪm] ,

He's been a showman in his time ,

他是 到过 一个 表演者 在 他的 时间 ,

他曾是一位表演家，

[bʌt; bət] [sez] [hi:; hi] ['hæznt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][bɪz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˈjɪrz] .

but says he hasn't been in the biz for several years .

但 说道 他 还没有 到过 在 这 商业 为了 一些 年 .

但他表示自己已经好几年没从事这个行业了。

[hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði][bɪz] , [ðʊʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz][skædz][ʌv; əv] ['mʌni] .

He knows the biz , though , and has scads of money .

他 知道 这 商业 , 尽管 , 和 有 大量 的 钱 .

他很懂行，而且很有钱。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wel] [fed] [ænd; ənd][get] ['aʊər; ɑ:r] ['sælərɪz] ['regjələr] .

We are well fed and get our salaries regular .

我们 是 出色地美联储 和 得到 我们的 薪资 常规的 .

我们吃得饱，工资也按时发放。

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪns] [kɑ:rl] , [ðæts] [ðə; ði] ['mɪdʒɪt] , [ɑ:r; ər] [ɡreɪt] [pælz] .

Him and Prince Carl , that's the midget , are great pals .

他 和 王子 卡尔 , 那就是 这 侏儒 , 是 伟大的 朋友们 .

他和卡尔王子（就是那个侏儒王子）是好朋友。

[ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [sli:ps] [ɪn][hi:z; ɪz][tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:s] ['seldəm] [lets] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hi:z; ɪz]

The midget sleeps in his tent , and the boss seldom lets him out of his

这 侏儒 睡觉 在 他的 帐篷 , 和 这 老板 很少 让我们 他 出去 的 他的

[saɪt] . "

sight . "

视线 . "

侏儒睡在自己的帐篷里，老板很少让他离开自己的视线。

" [seɪ] , [ˈbeləʊz] ,

" **Say , Bellows** ,

" 说 , 风箱 ,

“说，贝洛斯，

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][stænd][ðer; ðər] [ˈgæsn̩] [wɪð; wɪθ]
how many times have I got to tell you not to stand there gassing with
如何 许多 时代 有 我 得到 到 告诉 你 不是 到 站立 那里 气体 和
[ˈpeɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [foʊ] ?
patrons of the show ?
顾客 的 这 展示 ?

我到底要跟你说了多少遍，不要站在那里和观众们一起胡闹？

[ˈevri] [wʌn][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈθiəriːz] [ænd; ənd] [ˈtrʌblz] .
Every one don't want to bother with your theories and troubles .
每一个 一 不 想 到 打扰 和 你的 理论 和 麻烦 .

大家都不想理会你的理论和烦恼。

" [ted] [tɜ:rnd] , [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [bɔ:s] [ˈʃoʊmən] .
" Ted turned , to face the boss showman .
" 泰德 转向 , 到 脸 这 老板 表演者 .

泰德转过身，面对着那位老板兼表演者。

" [oʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [strɔ:ŋ] ?
" Oh , it's you , Mr . Strong ?
" 哦 , 它是 你 , 先生 . 强的 ?

“哦，原来是你啊，斯特朗先生？”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [jər; jər] [bæk] .
" I didn't recognize your back .
" 我 没有 认出 你的 后退 .

“我没认出你的背影。”

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
It's all right to talk to you .
它是 全部 正确的 到 讲话 到 你 .

跟你说话没关系。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [kɔ:l][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [daʊn] [wʌnz][ɪn][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ˈpi:pəlz]
But I've got to call the giant down once in so often for taking up people's
但 我已经 得到 到 称呼 这 巨大的 向下 一次 在 所以 经常 为了 采取 向上 人们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但我总得时不时地批评一下这个大人物，因为他浪费了大家的时间。

[fɔ:r; fər] [ˈhi:z] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] [ˈɡæbə] .
for he's an awful gabber .
为了 他是 一个 可怕 加伯 .

因为他很不善言辞。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] ,
" He walked away ,
" 他 步行 离开 ,

他走开了，

[bʌt; bət] [wen] [ted] [traɪd] [tu:; tə] [get][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but when Ted tried to get the giant to tell him some more about the
但 什么时候 泰德 尝试 到 得到 这 巨大的 到 告诉 他 一些 更多的 关于 这
[ˈmɪdʒɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:s] ,
midget and the boss ,
侏儒 和 这 老板 ,

但当泰德试图让巨人告诉他更多关于侏儒和老板的事情时，

[hiː; hi] [wəd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
he would not say a word .
他 会 不是 说 一个 单词 ；

他一句话也不说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [plɑ:ntɪd] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ɪn] ['tedz] [maɪnd] .
But the giant had planted the seed of a theory in Ted's mind .
但 这 巨大的 有 已种植 这 种子 的 一个 理论 在 泰德的 头脑 ；

但这位巨人却在泰德的脑海中种下了一颗理论的种子。

[ˈprez(ə)ntli] [ted] [sɔ:] ['stelə] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei]
Presently Ted saw Stella beckoning to him in the crowd , and forced his way
目前 泰德 锯 斯特拉 招手 到 他 在 这 人群 ； 和 强制 他的 方式
[tuː; tə] [hɜ:r; həɹ] [saɪd] .
to her side .
到 她 边 ；

这时，泰德看到斯特拉在人群中向他招手，便挤到她身边。

[ʃiː; ji] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
She took his arm , and they got out of the crowd .
她 采取 他的 手臂 ； 和 他们 得到 出去 的 这 人群 ；

她挽着他的胳膊，他们走出了人群。

[ted] [sɔ:] [ðæt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] .
Ted saw that she had something to communicate .
泰德 锯 那 她 有 某物 到 交流 ；

泰德看出她有话要说。

" [wel] ? " [hiː; hi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] .
" Well ? " he said , smiling down on her .
" 出色地 ? " 他 说 ； 微笑 向下 在 她 ；

“怎么样？”他笑着低头看着她说道。

" [ðeəz; ðəz] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , " [sed] [ʃiː; ji] .
" There's going to be something doing here , " said she .
" 有 去 到 是 某物 正在做 这里 ； " 说 她 ；

“这里将会有事情发生，”她说。

" [ðə; ði] [bɔ:s] ['ʃʊsmən] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] . "
" The boss showman has been talking with several of the gang . "
" 这 老板 表演者 有 到过 说 和 一些 的 这 帮派 ； "

“那位幕后老板已经和团伙里的几个人谈过了。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 ；

“好的。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [skip] ['raɪli] ? "
Did you hear anything about Skip Riley ? "
做过 你 听到 任何事物 关于 跳过 莱利 ? "

你有没有听到关于斯基普·莱利的消息？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 ；

“是的。

[ˈhiːz] [bɪn] [gɔ:n] [frʌm; frəm] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
He's been gone from Strongburg about a month . "
他是 到过 已消失 从 - 关于 一个 月 ； "

他离开斯特朗堡已经大约一个月了。

" [lɜ:rn] [ˈeniθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "

" **Learn anything else about him ?** "

" 学习 任何事物 别的 关于 他 ？ "

“你还了解到他的其他情况吗？”

" [skɪp] [ˈraɪli] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ɔ:l] . "

" **Skip Riley is not his name at all .** "

" 跳过 莱利 是 不是 他的 姓名 在 全部 . "

“斯基普·莱利根本不是他的真名。”

" [ðæt] [soʊ] ?

" **That so ?**

" 那 所以 ？

真是这样吗？

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ?

What is it ?

什么 是 它 ？

那是什么？

[dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] ? "

Did you learn ? "

做过 你 学习 ？ "

你学到了吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][frʌm; frəm] - ,

" **I was talking to a lady from Strongburg ,**

" 我 曾是 说 到 一个 女士 从 - ,

“我当时正在和一位来自斯特朗堡的女士聊天，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [gɔ:t][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑ:b][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] [dɪˈpɑ:rtmənt] . "

one of those who got him a job on the fire department . "

一 的 那些 WHO 得到 他 一个 工作 在 这 火 部门 . "

其中一人帮他在消防部门找到了一份工作。

" [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? "

" **What did she know about him ?** "

" 什么 做过 她 知道 关于 他 ？ "

她对他了解多少？

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][wʌn][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [eɪd] [səˈsaɪəti]

" **She said that she was appointed a committee of one by the Ladies ' Aid Society**

" 她 说 那 她 曾是 任命 一个 委员会 的 一 经过 这 女士们 - 援助 社会

[ˈoʊvər][ðer; ðər][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [ˈfaɪrmənz] [kəˈrɪr] . "

over there to look up the new fireman's career . "

超过 那里 到 看 向上 这 新的 消防员的 职业 . "

“她说，当地妇女互助协会指派她一个人组成一个委员会，调查这位新消防员的职业生涯。”

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ʃi:; ʃi][ræn][ˈɑ:ntə][sʌm; səm][hɑ:t] [stʌf] ? "

" **And I suppose she ran onto some hot stuff ?** "

" 和 我 认为 她 跑 到 一些 热的 东西 ？ "

“我猜她肯定遇到了什么风流韵事吧？”

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði][eks] - [kənˈvɪkt] , [skɪp] [ˈraɪli] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] [pərˈfɔ:rmər] [wʌnz]

" **It seems that the ex - convict , Skip Riley , had been a circus performer once**

" 它 似乎 那 这 前任 - 定罪 , 跳过 莱利 , 有 到过 一个 马戏团 演员 一次

[əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ,

upon a time ,

之上 一个 时间 ,

“看来这位名叫斯基普·莱利的前科犯曾经是一名马戏团演员。”

[brɪʃɔːr] [hiː; hi] [tɒk] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜːrɡlər] . "
before he took to being a burglar . "

前 他 采取 到 存在 一个 窃贼 . "

在他成为窃贼之前。

" [wʌz; wəz] [ˈbɜːrɡləri] [ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˈprɪzn] ? "
Was burglary the crime for which he was put in prison ? "

" 曾是 入室盗窃 这 犯罪 为了 哪个 他 曾是 放 在 监狱 ? "

“他是因为入室盗窃罪被判入狱的吗？”

" [jes] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] .
Yes , so she says .

" 是的 , 所以 她 说道 .

“是的，她是这么说的。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ænd; ænd] [ˈækɹəbæt] . "
He was an aëronaut and acrobat . "

他 曾是 一个 航空器 和 杂技演员 . "

他是一名航空宇航员兼杂技演员。

" [ɡʊd] !
Good !

" 好的 !

“好的！”

[ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] [neɪm] ?
And what was his stage name ?

和 什么 曾是 他的 阶段 姓名 ?

他的艺名是什么？

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ? "
Did she say ? "

做过 她 说 ? "

她说了吗？

" [ˈrɒbinsn] — [ben] [ˈrɒbinsn] .
Robinson — Ben Robinson .

" 罗宾逊 — 本 罗宾逊 .

“罗宾逊——本·罗宾逊。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwart] [ˈfeɪməs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs]
She says that she was told that he was quite famous in his day as a circus

她 说道 那 她 曾是 讲述 那 他 曾是 相当 著名的 在 他的 天 作为 一个 马戏团

[pərˈfɔːrmər] ,
performer ,

演员 ,

她说，有人告诉她，他当年是位相当有名的马戏团演员。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] , [ænd; ænd] [soʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kwɪt]
but that he couldn't resist the temptation to steal , and so had to quit

但 那 他 不能 抵抗 这 诱惑 到 偷 , 和 所以 有 到 辞职

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] ,
the business ,

这 商业 ,

但他无法抵挡偷窃的诱惑，因此不得不退出这门生意。

[æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [prəpˈraɪətəz] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] . "
as none of the circus proprietors would have him around . "

作为 没有任何 的 这 马戏团 业主 会 有 他 大约 . "

因为没有一个马戏团老板愿意让他待在身边。

" [dɪd] [ʃiː; ʃɪ] [seɪ] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [gɑːt] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ? "

" **Did she say where she got this information ?** "

" 做过 她 说 在哪里 她 得到 这 信息 ？ "

“她有没有说她是 在哪里 得到 这些 信息的？ ”

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːrdn] [ˌɹ; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpenɪˈtɛnjəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈraɪli]

It was sent to her by the warden of the penitentiary in which Riley

它 曾是 发送 到 她 经过 这 典狱长 的 这 监狱 在 哪个 莱利

[wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - . "

was confined before he came to Strongburg . "

曾是 受限 前 他 来了 到 - . "

这是莱利被关押到斯特朗堡之前，他所在的监狱的典狱长寄给她的。

" [ðen] [hɜːr; hər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [kəˈrekt] .

" **Then her information is probably correct** .

" 然后 她 信息 是 大概 正确的 .

那么她的信息很可能是正确的。

[ˈstelə] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wiːv] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ded] [tuː; tə] [raɪts] .

Stella , thanks to you , we've got them dead to rights .

斯特拉 , 谢谢 到 你 , 我们已经 得到 他们 死的 到 权利 .

斯特拉，多亏了你，我们彻底抓住了他们的把柄。

[wiːv] [ˈsɑːlvd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈriːs(ə)nt] [ˈrɒbəriːz] . "

We've solved the mystery hanging around all these recent robberies . "

我们已经 已解决 这 神秘 绞刑 大约 全部 这些 最近的 抢劫 . "

我们已经解开了近期所有抢劫案背后的谜团。

" [ˈnɪrli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwɑːt] .

" **Nearly , but not quite** .

" 几乎 , 但 不是 相当 .

“差不多，但还不完全是。”

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪʃt] ? "

How were they accomplished ? "

如何 是 他们 完成 ？ "

这些目标是如何实现的？

" [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈpɑːzətɪvli] ,

" **That I don't know positively** ,

" 那 我 不 知道 积极地 ,

“我并不确定，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈrekt] . "

but I have a theory which I believe will turn out to be correct . "

但 我 有 一个 理论 哪个 我 相信 将要 转动 出去 到 是 正确的 . "

但我有一个理论，我相信它最终会被证明是正确的。

" [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈraɪli] ? "

" **But about Riley ?** "

" 但 关于 莱利 ？ "

“但是莱利呢？ ”

" [ben] ['rɒbɪnsn] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [ðɪs] [fʊʊ] , [ænd; ənd][skɪp] ['raɪlɪ] , ['bɜ:rglər][ænd; ənd][eks] -
" **Ben Robinson** , **the proprietor of this show** , **and Skip Riley** , **burglar and ex** -
" 本 罗宾逊 , 这 业主 的 这 展示 , 和 跳过 莱利 , 窃贼 和 前任 -
[kən'vɪkt] ,
convict ,
定罪 ,

“本·罗宾逊，这个节目的老板，以及斯基普·莱利，窃贼兼前科犯，

[ɑ:r; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

are one and the same man .
是 一 和 这 相同的 男人 .

他们是同一个人。

" [tʃæptər] [eks,ai'ai] .

" **CHAPTER XII** .
" 章 十二 .

“第十二章

[ə'lɔ:ft] ['æftər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

ALOFT AFTER A PRISONER .
高空 后 一个 囚犯 .

升空追捕囚犯。

" [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] [fʊʊ] , " [kraɪd] [kɪt] , ['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ted] .

" **All ready for the big show** , " **cried Kit** , **riding up to Ted** .
" 全部 准备好 为了 这 大的 展示 , " 哭 成套工具 , 骑术 向上 到 泰德 .

“一切准备就绪，即将开始！”基特一边喊着，一边骑到泰德身边。

" [wen] [wɪl] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][spɔ:rts] ?

" **When will we begin the sports ?**
" 什么时候 将要 我们 开始 这 运动的 ?

“我们什么时候开始体育比赛？”

" [ted] [lʊkt] ['ʊʊvər][ðə; ði][grænd][stænd] ,

" **Ted looked over the grand stand** ,
" 泰德 看起来 超过 这 盛大 站立 ,

泰德望向看台，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [æn; ən][ə'ri:nə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spɔ:rts] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f]
which was built around an arena in which the cowboy sports were to come off
哪个 曾是 建造 大约 一个 竞技场 在 哪个 这 牛仔 运动的 是 到 来 离开
.
:
.

它是围绕一个竞技场而建的，牛仔竞技比赛就在那里举行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

This was the most important event of the day ,
这 曾是 这 最多 重要的 事件 的 这 天 ,

这是当天最重要的事件。

[fɔ:r; fər] [waɪl] - [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['rʊpɪŋ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪz] ['bɪznəs] ,

for while bronchobusting and cattle roping are a cowboy's business ,
为了 尽管 - 和 牛 套索 是 一个 牛仔们 商业 ,

虽然驯马和套牛是牛仔的营生，

[jet] [hi:; hi][faɪndz] [ʌn'endɪŋ] [ə'mju:zmənt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [seɪm] [θɪŋz] [ɪf] [hɪz; ɪz][gɜ:rl][ænd; ənd]

yet he finds unending amusement in doing these same things if his girl and
然而 他 发现 无尽的 娱乐 在 正在做 这些 相同的 事物 如果 他的 女孩 和

[frendz] [ɑ:r; ər][ðər; ðər][tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

friends are there to witness his skill .
朋友们 是 那里 到 证人 他的 技能 .

然而，如果他的女友和朋友在场见证他的技能，他就会从做这些事情中获得无穷的乐趣。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈɔ:rd(ə)neri] [fi:ts] [ʌv; əv] [tri:k] [ˈraɪdɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈkaʊbɔɪz] ,
After some ordinary feats of trick riding by the visiting cowboys ,

后 一些 普通的 壮举 的 诡计 骑术 经过 这 访问 牛仔 ,

在来访的牛仔们表演了一些普通的特技骑术之后,
[ˈsevrəl] [ˈri:əli] [ˈdeɪndʒərəs] [stiəz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] [ɪn][ðə; ði][əˈri:nə] ,
several really dangerous steers were turned loose in the arena ,

一些 真的 危险的 牛 是 转向 松动的 在 这 竞技场 ,

竞技场里放出了好几头非常危险的牛。
[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [veri] [fer] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈbʊlfait] ,
and for several minutes a very fair imitation of a Spanish bullfight ,

和 为了 一些 分钟 一个 非常 公平的 模仿 的 一个 西班牙语 斗牛 ,
然后,接下来的几分钟里,上演了一场非常逼真的西班牙斗牛表演。
[ˈmaɪnəs][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [tʊk] [pleɪs] .
minus the killing of the animals , took place .

减 这 杀 的 这 动物 , 采取 地方 .

撇开杀害动物不谈,事情发生了。
[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] [roʊpt] , [θroʊn] , [ænd; ənd][taɪd] ,
After several of the steers had been roped , thrown , and tied ,

后 一些 的 这 牛 有 到过 绳索 , 抛掷 , 和 系 ,

几头小牛被套上绳子、扔出去、绑好之后,
[ðer; ðər] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][əˈri:nə][ə; eɪ] [ˈsʌləŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [bru:t] ,
there still remained in the arena a sullen and difficult brute ,

那里 仍然 剩余 在 这 竞技场 一个 忧郁 和 难的 蛮力 ,

竞技场上仍然留下了一个阴沉而难缠的恶棍。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈtrɪki] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]
which was as tricky as a rat , and the boys gave him up one at a

哪个 曾是 作为 棘手 作为 一个 鼠 , 和 这 男孩们 给予 他 向上 一 在 一个

[taɪm] .
time .
时间 .
它像老鼠一样狡猾,男孩们一个接一个地把它交了出来。
" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði][gɜ:lz][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ][ˈkaʊgɜ:rl] [dɪˈraɪsɪvli]
" **Why don't you give the girls a chance at him ?** " **shouted a cowgirl derisively**
" 为什么 不 你 给 这 女孩们 一个 机会 在 他 ? " 喊叫 一个 女牛仔 嘲讽地
,
.
,

“为什么不给女孩子一个机会呢? ”一个女牛仔嘲讽地喊道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:ts] .
from the seats .
从 这 座位 .
从座位上。

" [eni] [gɜ:rl] [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈtæk(ə)l][hɪm; ɪm][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
" **Any girl who wants to tackle him is at liberty to do so** ,
" 任何 女孩 WHO 想要 到 处理 他 是 在 自由 到 做 所以 ,
“任何想制服他的女孩都可以自由行动。”

" [ted] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈmegəfoʊn] .
" **Ted shouted back through his megaphone** .
" 泰德 喊叫 后退 通过 他的 扩音器 .
泰德用扩音器大声回应道。

[ˈɪnstəntli] [θri:] [ˈgɜ:ɪlz] [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [əˈri:nə] , [ænd; ənd] [ˈbɔ:roʊd] [ˈpəʊnɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
Instantly three girls leaped into the arena , and borrowed ponies from their
即刻 三 女孩们 跳跃 进入 这 竞技场 , 和 借来的 小马 从 他们的
[ˈkaʊbɔɪ] [əˈkweɪntəns] .
cowboy acquaintances .
牛仔 熟人 .

三个女孩立刻跳进竞技场，从她们的牛仔朋友那里借来了小马。

[ted] [ˈmoʊənd] [tu:; tə] [ˈsəʊfi] - , [ðə; ði] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈbʌksəm] [gɜ:rl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊˈhi:miən]
Ted motioned to Sophy Cozak , the pretty and buxom girl from the Bohemian
泰德 示意 到 索菲 - , 这 漂亮的 和 丰满 女孩 从 这 波西米亚
[ˈpreri] ,
prairie ,
草原 ,

泰德向索菲 科扎克示意，她是来自波西米亚草原的漂亮丰满的女孩。

[hu:m] [bʌd] [hæd; həd] [ədˈmaɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dæns] ; [ʃi:; ʃi] [roʊd] [ˈfɔ:rwəd] [ɑ:n] [ˈbʌdz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr]
whom Bud had admired at the dance ; she rode forward on Bud's own particular
谁 芽 有 钦佩 在 这 舞蹈 ; 她 骑 向前 在 芽的 自己的 特别的
[hɔ:rs] , [ˈreɪndʒər] .
horse , Ranger .
马 , 游骑兵 .

在舞会上，巴德曾对她心生爱慕；她骑着巴德自己的马“游侠”向前走去。

[ˈsəʊfi] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈbrʌðərz] [hu:] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈbɪznəs] ,
Sophy had several brothers who had taught her the cow business ,
索菲 有 一些 兄弟 WHO 有 教授 她 这 奶牛 商业 ,
Sophy had several brothers who had taught her the cow business ,
索菲有几个哥哥，他们教她如何经营养牛场。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [fju:] [ˈi:kwəlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪndʒ] .
and she had few equals on the range .
和 她 有 很少 等于 在 这 范围 .

在牧场上，她鲜有对手。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [roʊd] [aʊt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər]
As she rode out she was greeted with a round of applause from her
作为 她 骑 出去 她 曾是 问候 和 一个 圆形的 的 掌声 从 她
[ədˈmaɪərəz] .
admirers .
仰慕者 .

她骑马出场时，受到了仰慕者的热烈掌声。

[ʃi:; ʃi] [ˈɡæðərd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [roʊp] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rwəd] [æt; ət] [æn; ən] [ˈi:zi] [loʊp] [tɔ:rd]
She gathered up her rope and sent the horse forward at an easy lope toward
她 聚集 向上 她 绳索 和 发送 这 马 向前 在 一个 简单的 洛珀 朝向
[ðə; ði] [stɜr] ,
the steer ,
这 转向 ,

她收紧绳子，让马轻松地小跑着朝小牛跑去。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ɔ:f] .
which looked at her a moment and trotted off .
哪个 看起来 在 她 一个 片刻 和 小跑 离开 .

它看了她一会儿，然后小跑着离开了。

[ˈsəʊfi] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [θri:] [ˈkæsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði]
Sophy followed him , and made three casts of the rope , and every time the
索菲 随后 他 , 和 制成 三 演员 的 这 绳索 , 和 每一个 时间 这
[bru:t] [dɑ:dʒd] [aɪ ˈti:] ,
brute dodged it ,
蛮力 躲避 它 ,

索菲跟着他，抛了三次绳子，每次那畜生都躲开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [fel] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and the rope fell to the ground .
和 这 绳索 跌倒 到 这 地面 .

绳子掉到了地上。

[ðæt] ['setld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['səʊfi] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][roʊd][ɪn] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [gɜ:rl] [tʊk] [hɜ:r; hər] [pleɪs] .
That settled it with Sophy , and she rode in , and another girl took her place .
那 定居 它 和 索菲 , 和 她 骑 在 , 和 其他 女孩 采取 她 地方 .

这下索菲就同意了，她骑马进来，另一个女孩接替了她的位置。

[ʃi; ʃi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] [di'strɪŋktli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
She , too , was unsuccessful , as was the third , and the audience was distinctly disappointed .
她 , 也 , 曾是 不成功 , 作为 曾是 这 第三 , 和 这 观众 曾是 明显地 失望的 .

她也失败了，第三位选手也失败了，观众们明显感到失望。

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [kraɪd] [ted] , [θru:] [ðə; ði] ['megəfoʊn] .
" **Ladies and gentlemen , " cried Ted , through the megaphone** .
" 女士们 和 先生们 , " 哭 泰德 , 通过 这 扩音器 .

“女士们，先生们！”泰德通过扩音器喊道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] ['væli] [ræntʃ] [tu; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ntests; kən'tests] ,
" **It was not the intention of any one living on the Moon Valley Ranch to take part in these contests** ,
" 它 曾是 不是 这 意图 的 任何 一 活的 在 这 月亮 谷 牧场 到 拿 部分 在 这些 比赛 ,

“月亮谷牧场的居民都无意参与这些比赛。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] [hu:] [wʊd] [laɪk] [tu; tə] [traɪ] [ðer; ðər][roʊps] [ɑ:n][ðə; ði] [stɪr] ,
but if there are no other young ladies in the grand stand who would like to try their ropes on the steer ,
但 如果 那里 是 不 其他 年轻的 女士们 在 这 盛大 站立 WHO 会 喜欢 到 尝试 他们的 绳索 在 这 转向 ,

但如果看台上没有其他年轻女士愿意尝试套牛绳，

[wi; wi][kæn; kən] [prə'du:s] [wʌn] [hu:m] [wi; wi] [θɪŋk] [kæn; kən][roʊp][ænd; ənd][taɪ][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [traɪəl] .
we can produce one whom we think can rope and tie it at the first trial .
我们 能 生产 一 谁 我们 思考 能 绳索 和 领带 它 在 这 第一的 审判 .

我们可以挑选出一个我们认为能在第一次尝试中就将其套住的人。

[aɪ][rɪ'fɜ:r][tu; tə] [mɪs] ['stelə] ['fɒzdɪk] .
I refer to Miss Stella Fosdick .
我 参考 到 错过 斯特拉 福斯迪克 .

我指的是斯特拉·福斯迪克小姐。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kən'sʌltɪd] [hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
I have not consulted her wishes in the matter ,
我 有 不是 咨询 她 愿望 在 这 事情 ,

我没有就此事征求她的意愿。

[bʌt; bət] [wɪl] [æsk][hɜ:r; hər] [ɪf] [fi; fi] [wɪl] [ˌʌndərˈteɪk] [aɪˈti:] .

but will ask her if she will undertake it .
但 将要 问 她 如果 她 将要 承担 它 .

但我会问她是否愿意承担这项任务。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ][waɪld] [tʃɪr] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ted] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈri:nə][tu; tə][faɪnd]
" **At this a wild cheer went up , and Ted dashed out of the arena to find**
" 在 这 一个 荒野 欢呼 去 向上 , 和 泰德 虚线 出去 的 这 竞技场 到 寻找

[ˈstelə] .
Stella .
斯特拉 .

“这时，现场爆发出一阵热烈的欢呼声，泰德冲出竞技场去找斯特拉。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi; hi][wʌz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd] [əˈhaʊnst] [ðæt] [mɪs] [ˈfɔzdɪk] [wʊd] [traɪ][aɪˈti:] .
In a moment he was back , and announced that Miss Fosdick would try it .
在 一个 片刻 他 曾是 后退 , 和 宣布 那 错过 福斯迪克 会 尝试 它 .

片刻之后，他回来了，并宣布福斯迪克小姐将尝试一下。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈstelə] [roʊd][ɪn][ɑ:n] [ˈkʌstər] [æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈgæləp] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][roʊp][æz; əz]
Presently Stella rode in on Custer at a hard gallop , gathering up her rope as
目前 斯特拉 骑 在 在 卡斯特 在 一个 难的 驰骋 , 采集 向上 她 绳索 作为
[fi; fi] [roʊd] .
she rode .
她 骑 .

这时，斯特拉骑着卡斯特飞奔而来，一边骑马一边收紧缰绳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪ] [self] - [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmænər] [ðæt] [ˈkæptɪveɪtɪd] [ðə; ði]
There was a sort of gay self - confidence in her manner that captivated the
那里 曾是 一个 种类 的 同性恋 自己 - 信心 在 她 方式 那 着迷 这
[θrɔ:ŋ] ,
throng ,
人群 ,

她举手投足间流露出一种同性恋式的自信，深深吸引了在场的众人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [splɪt][ðə; ði] [er] .
and the cheers split the air .
和 这 干杯 分裂 这 空气 .

欢呼声响彻云霄。

[ˈstelə] [roʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stɪr] , [wɪtʃ] , [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [əˈprəʊtʃ] ;
Stella rode straight at the steer , which , seeing her approach ;
斯特拉 骑 直的 在 这 转向 , 哪个 , 看到 她 方法 ;

斯特拉径直朝那头牛走去，那头牛看到她靠近，

[ˈgæləpt] [daʊn] [ðə; ði][əˈri:nə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn] [pərˈsu:t] .
galloped down the arena with her in pursuit .
疾驰 向下 这 竞技场 和 她 在 追逐 .

他策马飞奔下竞技场，她紧随其后。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][roʊp] [əˈbʌv] [hɜ:r; hər] [hed] ,
Swinging her rope above her head ,
摇摆 她 绳索 多于 她 头 ,

她将绳子挥过头顶，

[fi; fi] [tʃeɪst] [aɪˈti:] [bæk] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
she chased it back until it was about in the middle of the field ,
她 追逐 它 后退 直到 它 曾是 关于 在 这 中间 的 这 场地 ,
她一路追赶，直到它来到田野中央附近。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][roʊp] [left] [hɜ:r; hər][hænd] [ʌnˈerɪŋgli] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
and suddenly the rope left her hand unerringly and shot through the air ,
和 突然 这 绳索 左边 她 手 准确无误地 和 射击 通过 这 空气 ,

突然，绳子毫无偏差地从她手中飞出，划破空气。

[si:md] [tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðən] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɪrɪz] [hed] .
seemed to hesitate for an instant , then fell over the steer's head .
似乎 到 犹豫 为了 一个 立即的 , 然后 跌倒 超过 这 牛的 头 .
似乎犹豫了一下, 然后就倒在了牛头上。

[ˈkʌstər] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][roʊp] [left] [hɜ:r; hər][hænd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di]
Custer came to a stop the moment the rope left her hand , with his body
卡斯特 来了 到 一个 停止 这 片刻 这 绳索 左边 她 手 , 和 他的 身体
[wel] [breɪst] .
well braced .
出色地 支撑 .
绳子一离开她的手, 卡斯特就停了下来, 身体稳稳地支撑住了。

[ðə; ði] [stɪr] [went] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][goʊ] ,
The steer went to the end of the rope as fast as it could go ,
这 转向 去 到 这 结尾 的 这 绳索 作为 快速地 作为 它 可以 去 ,
牛以最快的速度冲向绳子的尽头。

[ðən] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd][leɪ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈsprɔ:lɪŋ] [laɪk][sʌm; səm]
then was flung in the air , and lay upon his back sprawling like some
然后 曾是 扔 在 这 空气 , 和 躺 之上 他的 后退 蔓延 喜欢 一些
[rɪˈdɪkjələs] [fɔ:r] - [legd] [kræb] ,
ridiculous four - legged crab ,
荒谬的 四 - 腿 螃蟹 ,
然后他被抛到空中, 四脚朝天地摊开, 像一只滑稽的四脚螃蟹。

[waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [li:pt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈsæd(ə)] , [ræn] [ˈswɪftli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] [speɪs] ,
while the girl leaped from her saddle , ran swiftly across the intervening space ,
尽管 这 女孩 跳跃 从 她 鞍 , 跑 迅速地 穿过 这 介入 空间 ,
[taɪd][hɪz; ɪz][legz] [təˈgeðər] ,
tied his legs together ,
系 他的 腿 一起 ,
女孩从马鞍上跳下来, 迅速跑过中间的空地, 把他的双腿绑在一起。

[ænd; ənd][held] [ʌp][hɜ:r; hər][hænd] .
and held up her hand .
和 握住 向上 她 手 .
她举起了手。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈferli] [went] [waɪld][wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] , [æz; əz][fi:; fi] [ˈmaʊntɪd] [əˈgen]
The crowd fairly went wild with enthusiasm at her feat , as she mounted again
这 人群 相当 去 荒野 和 热情 在 她 特技 , 作为 她 安装 再次
,
.
,
当她再次骑上马时, 人群几乎沸腾了, 为她的壮举欢呼雀跃。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [stɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmɑ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] , [hu:] [flɑ:kt] [əˈbʌʊt]
leaving the steer to the tender mercies of the cow - punchers , who flocked about
离开 这 转向 到 这 投标 怜悯 的 这 奶牛 - 拳击手 , WHO 成群结队的 关于
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
把小母牛留给围在她周围的牛仔们随意处置。

[ðən] [fi:; fi] [dæft] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈri:nə] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hæt][ɪn] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then she dashed out of the arena , waving her hat in recognition of the
然后 她 虚线 出去 的 这 竞技场 , 挥手 她 帽子 在 认出 的 这
[əˈplɔ:z] .
applause .
掌声 .
然后她冲出了竞技场, 挥舞着帽子向掌声致意。

[ðen] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][waɪld][mɑ:n'tænə] ['hɔ:rsɪz] , [wɪtʃ] ['nevər][hæd; həd] [felt] [ðə; ði]['sæd(ə)] ,
Then the bunch of wild Montana horses , which never had felt the saddle ,
然后 这 束 的 荒野 蒙大拿 马匹 , 哪个 绝不 有 毛毡 这 鞍 ,
[wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [ɪn] ,
were driven in ,
是 驱动 在 ,

然后，一群从未骑过马鞍的蒙大拿野马被赶了进来。

[ænd; ənd][ted] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] ['twenty] - ['dɑ:lər][gəʊld] [pi:s] [tu:; tə] [eni] ['plʌntʃər] [hu:] [kʊd; kəd][roʊp] ,
and Ted offered a twenty - dollar gold piece to any puncher who could rope ,
和 泰德 提供 一个 二十 - 美元 金子 片 到 任何 冲床 WHO 可以 绳索 ,
['sæd(ə)] , [ænd; ənd]['braɪd(ə)] ,
saddle , and bridle ,
鞍 , 和 辮 ,

泰德悬赏二十美元金币，奖励给任何会套绳、上鞍和戴缰绳的拳击手。

[ænd; ənd][raɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs] [ten] ['mɪnɪts] [wɪ'dʌʊt] ['bi:ɪŋ] [θroʊŋ] .
and ride one of the bronchos ten minutes without being thrown .
和 骑 一 的 这 支气管 十 分钟 没有 存在 抛掷 .

骑着一匹野马骑十分钟而不被甩下来。

" ['i:zi] ['mʌni] ! " ['fʌʊtɪd] [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] , ['flɒkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] .
" Easy money ! " shouted the cowboys , flocking into the arena .
" 简单的 钱 ! " 喊叫 这 牛仔 , 集群 进入 这 竞技场 .
"轻松赚钱！"牛仔们喊着，涌入竞技场。

[ðə; ði] [blæk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ted][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʌntʃ] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə]
The black , which had caused Ted so much trouble when the bunch first came to
这 黑色的 , 哪个 有 导致 泰德 所以 很多 麻烦 什么时候 这 束 第一的 来了 到
[ðə; ði] [ræntʃ] ,
the ranch ,
这 牧场 ,

那只黑狗，当初这群人刚到牧场时，曾给泰德带来了很多麻烦。

[wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was not with them .
曾是 不是 和 他们 .

当时他不和他们在一起。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:] ['deɪndʒərəs] [æn; ən]['ænɪm(ə)][tu:; tə][bi:; bi]['hændəld][æt; ət][æn; ən]
He was considered too dangerous an animal to be handled at an
他 曾是 经过考虑的 也 危险的 一个 动物 到 是 处理 在 一个
[entər'teɪnmənt] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
entertainment where there were so many women and children .
娱乐 在哪里 那里 是 所以 许多 女性 和 孩子们 .

人们认为这种动物太过危险，不适合在有众多妇女和儿童的娱乐场所饲养。

['oʊnli] [tu:] [kaʊ - ['plʌntʃər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['i:v(ə)n] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['sædlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɑ:ŋkəs]
Only two cow - punchers succeeded in even getting their saddles on the bronchos
仅有的 二 奶牛 - 拳击手 成功了 在 甚至 获得 他们的 马鞍 在 这 支气管
[wɪ'dʌʊt] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɔ:g] - ['taɪŋ] [ðem; ðəm] ,
without throwing them and hog - tying them ,
没有 投掷 他们 和 猪 - 捆绑 他们 ,

只有两名牛仔成功地把马鞍套在了野马上，而没有把马扔下来或捆绑起来。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] , ['bɪli] ['sʌd(ə)n] , [steɪd] [ðə; ði][rɪ'kwəɪərd][ten] ['mɪnɪts] ,
and only one , Billy Sudden , stayed the required ten minutes ,
和 仅有的 一 , 比利 突然 , 入住 这 必需的 十 分钟 ,

只有比利·萨登一人待满了规定的十分钟。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [ai 'ti:] ['wɒznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]['brɒŋkəu] ['wɒdnt]
and he said afterward that it wasn't his fault , because the broncho wouldn't
和 他 说 之后 那 它 不是 他的 过错 , 因为 这 支气管 不会
[let][him; ɪm][get] [ɔ:f] .
let him get off .
让 他 得到 离开 .

事后他说，这不是他的错，因为那头野马不让他下来。

[ted] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ə'hʌðər] ['æni:m(ə)] [ɪn][ðə; ði][hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [æsk]
Ted then announced that there was another animal in the herd that he would ask
泰德 然后 宣布 那 那里 曾是 其他 动物 在 这 一群 那 他 会 问
[noʊ][mæn][tu:; tə][raid] ,
no man to ride ,
不 男人 到 骑 ,
泰德随后宣布，牛群里还有另一头动物，他绝不会允许任何人骑乘。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [traɪ][tu:; tə][du:][soʊ] [him'self] .
but that he would try to do so himself .
但 那 他 会 尝试 到 做 所以 他自己 .
但他会亲自尝试去做。

[ə'hʌðər] [greɪt] [tʃɪr] [went] [ʌp][æz; əz] [ted] [rouəd] [ə'wei] ['æftər][ðə; ði] [blæk] ['di:mən] ,
Another great cheer went up as Ted rode away after the black demon ,
其他 伟大的 欢呼 去 向上 作为 泰德 骑 离开 后 这 黑色的 恶魔 ,
当泰德骑马追赶黑魔时，人群中又爆发出一阵热烈的欢呼声。

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] ['lu:sɪfər] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd]
to whom the boys had given the name Lucifer , for his supposed
到 谁 这 男孩们 有 给定 这 姓名 路西法 , 为了 他的 据称
[rɪ'zembləns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sə'tæni:k]['mædʒəsti] .
resemblance to his satanic majesty .
相似 到 他的 撒旦教 威严 .
男孩们给他取名为路西法，因为他被认为长得像撒旦。

[bʌt; bət][ai 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [draɪv] ['lu:sɪfər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'ri:nə] .
But it was found impossible to drive Lucifer into the arena .
但 它 曾是 成立 不可能的 到 驾驶 路西法 进入 这 竞技场 .
但人们发现不可能将路西法驱赶到竞技场內。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ted] , " [wi:l] [θroʊ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɑ:n][him; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [raid]
" Never mind , " said Ted , " we'll throw the saddle on him here , and I'll ride
" 绝不 头脑 , " 说 泰德 , " 出色地 扔 这 鞍 在 他 这里 , 和 患病的 骑
[him; ɪm][ɪn] .
him in .
他 在 .
“没关系,”泰德说,“我们把马鞍套在他身上,我骑着他进去。”

" [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" A crowd of men and boys was standing around ,
" 一个 人群 的 男人 和 男孩们 曾是 常设 大约 ,
“一群男人和男孩围在周围,

[ænd; ənd] [ted] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] ['hændɪd] [ai 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]
and Ted removed his saddle and handed it to a young fellow in the
和 泰德 已移除 他的 鞍 和 递交 它 到 一个 年轻的 同伴 在 这
[kraʊd] [tu:; tə][hoʊld] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] ['lu:sɪfər] .
crowd to hold until he had thrown Lucifer .
人群 到 抓住 直到 他 有 抛掷 路西法 .
泰德卸下马鞍，交给人群中的一个年轻人拿着，直到他把路西法扔出去。

[ðə; ði][ˈæni(ə)] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] , [hɪz; ɪz] [ˈweri] [aɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn]
The animal was standing in the center of the circle , his wary eyes taking in
这 动物 曾是 常设 在 这 中心 的 这 圆圈 , 他的 警惕 眼睛 采取 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

那只动物站在圆圈中央，警惕的目光扫视着人群。

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [flaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
and letting fly with his heels at the approach of any one .
和 出租 飞 和 他的 高跟鞋 在 这 方法 的 任何 一 .

任何人靠近，他都会猛地蹬腿。

" [naʊ] , [bʌd] , " [kɔ:ld] [ted] , " [raɪd][ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][roʊp][hɪm; ɪm] .
" Now , Bud , " called Ted , " ride in on him and rope him .
" 现在 , 芽 , " 称为 泰德 , " 骑 在 在 他 和 绳索 他 .

“现在，巴德，”泰德喊道，“骑马进去把他套住。”

[ju:; jʊ] , [kɪt] , [get][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [slɪp][ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)]
You , Kit , get him by the leg and throw him , and I'll slip a bridle
你 , 成套工具 , 得到 他 经过 这 腿 和 扔 他 , 和 患病的 滑 一个 轡
[ɑ:n][hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

基特，你抓住他的腿把他扔出去，我给他套上笼头。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][roʊp][ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
" It was not much of a trick to rope and hold him so that he
" 它 曾是 不是 很多 的 一个 诡计 到 绳索 和 抓住 他 所以 那 他
[ˈkʊdnt] [kɪk] .
couldn't kick .
不能 踢 .

“用绳子把他捆起来，让他踢不动，这并不算什么技巧。”

[bʌt; bət] [wen] [ted] [traɪd] [tu:; tə][slɪp][ðə; ði][bɪt] [brˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
But when Ted tried to slip the bit between his teeth ,
但 什么时候 泰德 尝试 到 滑 这 少量 之间 他的 牙齿 ,

但当泰德试图把嚼子塞进牙齿间时，

[hi:; hi] [fʊ:t] [laɪk][ðə; ði][ˈdi:mən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈbaɪtɪŋ][ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] ,
he fought like the demon that he was , biting and kicking ,
他 战斗 喜欢 这 恶魔 那 他 曾是 , 咬 和 踢 ,

他像个恶魔一样战斗，又咬又踢。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [held] [daʊn]
so that he had to be thrown to his side and his head held down
所以 那 他 有 到 是 抛掷 到 他的 边 和 他的 头 握住 向下
[brˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
before the bridle could be put on him .
前 这 轡 可以 是 放 在 他 .

因此，必须先将他摔倒在地，按住他的头，才能给他戴上笼头。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][raɪz] .
Then he was allowed to rise .
然后 他 曾是 允许 到 上升 .

然后他被允许站起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪr] ,
There was no doubt but that the horse was insane with rage and fear ,
那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 马 曾是 疯狂的 和 愤怒 和 害怕 ,
毫无疑问，这匹马已经因愤怒和恐惧而变得疯狂。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kaumən] [keɪm] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ted][frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ]
and several cowmen came forward and tried to persuade Ted from attempting
和 一些 牧牛人 来了 向前 和 尝试 到 说服 泰德 从 尝试
[tu:; tə][raɪd][hɪm; ɪm] ,
to ride him ,
到 骑 他 ,
几个牧牛人上前劝阻泰德不要骑他。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑ:bstɪnət] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['kɑ:ŋkər]
but Ted was as obstinate as the horse , and said that he would conquer
但 泰德 曾是 作为 顽固 作为 这 马 , 和 说 那 他 会 征服
[ðə; ði] [blæk] ,
the black ,
这 黑色的 ,
但泰德像那匹马一样固执，他说他一定要征服黑人。

[ɔ:r][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
or die in the attempt .
或者 死 在 这 试图 :
或者在尝试中丧命。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['felʊʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
He finally found the fellow who had been holding his saddle ,
他 最后 成立 这 同伴 WHO 有 到过 保持 他的 鞍 ,
他终于找到了那个帮他拿着马鞍的人。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kraʊd]
although he had left his stand and was found back behind the crowd
虽然 他 有 左边 他的 站立 和 曾是 成立 后退 在后面 这 人群
['tɔ:kiŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['felʊʊz] ,
talking to a gang of young fellows ,
说 到 一个 帮派 的 年轻的 伙伴们 ,
虽然他离开了自己的摊位，被发现躲在人群后面和一群年轻人说话，

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ted] ['rekəɡnaɪzd] ['sevrəl] [ʌv; əv] - - [kəm'pænjənz] .
among whom Ted recognized several of Creviss ' companions .
之中 谁 泰德 认可 一些 的 - - 同伴 :
泰德认出其中有几位是克雷维斯的同伴。

[ðɪs] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['æŋɡərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ['berər] [daʊn] [fɔ:r; fər]
This delayed and angered him , and he called the saddle bearer down for
这 延迟 和 愤怒 他 , 和 他 称为 这 鞍 持有人 向下 为了
['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst] ,
deserting his post ,
逃兵 他的 邮政 ,
这耽搁了他的时间，也激怒了他，他把鞍夫叫下来，责怪他擅离职守。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [sniəz] [ænd; ənd] ['læftər] .
and was answered with sneers and laughter .
和 曾是 回答 和 冷笑 和 笑声 :
得到的却是冷笑和嘲笑。

['æftər] ['meni] ['traɪəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
After many trials , and the exertion of a great deal of patience ,
后 许多 试验 , 和 这 用力 的 一个 伟大的 交易 的 耐心 ,
经过多次尝试和极大的耐心，

[ted] [ɡɑ:t][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑ:n] ['lu:sɪfər] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [sɪntʃt] ,
Ted got the saddle on Lucifer and hastily cinched ,
泰德 得到 这 鞍 在 路西法 和 草草 收紧 ,
泰德给路西法套上鞍具，匆匆系好鞍带。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [spræn] [tu;; tə][ðə; ði] [bru:ts] [bæk] [ðə; ði] [roʊps] [wɜ:r; wər] [lu:st] .
and as he sprang to the brute's back the ropes were loosed .
和 作为 他 弹簧 到 这 蛮力的 后退 这 绳索 是 松开 .

当他跳到那头野兽背上时，绳索松开了。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɔ:rt] [ʌ; əv] [ˈterər] [ðə; ði] [blæk] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] ,
With a bound and a snort of terror the black dashed forward ,
和 一个 边界 和 一个 哼哼 的 恐怖 这 黑色的 虚线 向前 ,
黑色的身影猛地一跃，伴随着一声惊恐的嘶吼，向前冲去。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ted] [swʌŋ] [,aɪ ˈti:][soʊ][,aɪ ˈti:] [went] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði][əˈri:nə] [wɪˈðəʊt] [ˈdæʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði][poʊsts] .
through the gates and into the arena without dashing him against the posts .
通过 这 大门 和 进入 这 竞技场 没有 帅气 他 反对 这 帖子 .
泰德费了九牛二虎之力才把球挥过大门，进入竞技场，而没有把自己撞到柱子上。

[wʌns] [,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][əˈri:nə] , [ðə; ði] [bru:t] [brɪˈɡæən][tu;; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ˈterəb(ə)] [fəˈrɑ:səti] .
Once inside the arena , the brute began to exhibit terrible ferocity .
一次 里面 这 竞技场 , 这 蛮力 开始 到 展览 糟糕的 恶 .
进入竞技场后，这头野兽开始表现出可怕的凶残。

[ˈstelə] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] ,
Stella and Bud had followed in his wake ,
斯特拉 和 芽 有 随后 在 他的 唤醒 ,
斯特拉和巴德紧随其后。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz] [brɪˈheɪvɪŋ] , [ʃi; ʃi] [ˈwɪspəd] [tu;; tə] [bʌd] :
and when the girl saw how the brute was behaving , she whispered to Bud :
和 什么时候 这 女孩 锯 如何 这 蛮力 曾是 行为 , 她 低声说道 到 芽 :
女孩看到那个恶棍的举动，便悄悄告诉巴德：

" [ðæt] [ˈdi:mən] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jet] . "
" That demon will kill him yet . "
" 那 恶魔 将要 杀 他 然而 . "
“那个恶魔终究会杀了他。”

" [ɪf] [hi; hi][dəʊnt] [kɪl] [,aɪ ˈti:] , " [ˈænsər] [bʌd] .
" If he don't kill it , " answered Bud .
" 如果 他 不 杀 它 , " 回答 芽 .
“如果他不杀了它，”巴德回答道。

" [waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [raɪd] [,aɪ ˈti:] ?
" Why did you let him ride it ?
" 为什么 做过 你 让 他 骑 它 ?
你为什么让他骑这辆车？

[aɪ][gɔ:t][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
I got there a moment too late , and he was already in the saddle ,
我 得到 那里 一个 片刻 也 晚的 , 和 他 曾是 已经 在 这 鞍 ,
我到的时候晚了一步，他已经骑上马了。

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɔ:pt] [,aɪ ˈti:] . "
or I should have stopped it . "
或者 我 应该 有 停止 它 . "
或者我本应该阻止它。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:] ?
" What could I do ?
" 什么 可以 我 做 ?
我能做什么呢？

[hi:; hi][hæd; həd][tʊɔld][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hi:; hi] [wʊd] [raɪd][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['setld] [,aɪ 'ti:][wið; wiθ]
He had told the people he would ride it , and that settled it with
他 有 讲述 这 人们 他 会 骑 它 , 和 那 定居 它 和
[him; ɪm] .
him :
他 :

他告诉大家他会骑着它走，这件事就此告一段落了。

" ['lu:sɪfər] [wʌz; wəz] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [noʊn] [tu:; tə][waɪld][ænd; ənd] ['terəfaɪd] ['brɑ:ŋkəs] [wen]
" **Lucifer was exercising all the tricks known to wild and terrified bronchos when**
" 路西法 曾是 锻炼 全部 这 技巧 已知 到 荒野 和 恐惧 支气管 什么时候
[ðeɪ] [fɜ:rst] [fi:l] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,
they first feel saddle and bridle ,
他们 第一的 感觉 鞍 和 轡 ,
"路西法使出了所有那些野马初次骑上马鞍、戴上缰绳时所耍的伎俩。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][,ɪn'bred][ɪn][ðəm; ðəm] .
and which seem to be inbred in them .
和 哪个 似乎 到 是 近亲繁殖 在 他们 :

而且这些基因似乎是近亲繁殖的产物。

[hi:; hi] [bʌkt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [kʊd; kəd] [bʌk] [ted] [ɔ:f] .
He bucked , but there was never a horse that could buck Ted off .
他 反抗 , 但 那里 曾是 绝不 一个 马 那 可以 巴克 泰德 离开 .
他奋力挣扎，但没有哪匹马能把泰德甩下来。

[hi:; hi] [riəd] , [hi:; hi] [kɪkt] , [rʊɔld] , [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] .
He reared , he kicked , rolled , and fell backward .
他 饲养 , 他 踢 , 滚动 , 和 跌倒 落后 .
他扬起前蹄，踢腿，翻滚，然后向后倒去。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hi:; hi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][noʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
But every time he stopped for a moment to note the result ,
但 每一个 时间 他 停止 为了 一个 片刻 到 笔记 这 结果 ,
但每次他停下来片刻记录结果时，

[ðer; ðər][ðə; ði] [ʌn'feɪkəbl] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] .
there the unshakable enemy was on his back again .
那里 这 坚定不移 敌人 曾是 在 他的 后退 再次 .
那个顽强的敌人又一次被打倒在地。

['klɪrli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Clearly he was puzzled .
清楚地 他 曾是 困惑 .
他显然感到困惑。

[ðen] [ə; eɪ] [nu:] ['pærəksɪzəm][ʌv; əv][reɪdʒ] [wʊd] [jeɪk] [him; ɪm] ,
Then a new paroxysm of rage would shake him ,
然后 一个 新的 发作 的 愤怒 会 摇 他 ,
然后，新一轮的愤怒会再次袭来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔ:mənsɪz] [ə'gen] , [bʌt; bət][wið; wiθ][noʊ] ['betər]
and he would go through the same performances again , but with no better
和 他 会 去 通过 这 相同的 表演 再次 , 但 和 不 更好的
[sək'ses] .
success .
成功 :

他之后会再次进行同样的表演，但再也没有取得更好的成绩。

['sʌd(ə)nli] [ted] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][kwɜ:rt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bru:ts] [flæŋks] ,
Suddenly Ted brought his quirt down on the brute's flanks ,
突然 泰德 带来 他的 奎特 向下 在 这 蛮力的 侧翼 ,
突然，泰德挥动马鞭抽打那壮汉的侧腹。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn][æn; ən] [ˈægəni] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][peɪn] .
and it leaped high into the air in an agony of fear and pain .

和 它 跳跃 高的 进入 这 空气 在 一个 痛苦 的 害怕 和 疼痛 .

它因恐惧和痛苦而高高跃起。
[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ˈstɪŋɪŋ] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [heɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
It had felt that stinging thing before , and hated it .

它 有 毛毡 那 刺痛 事物 前 , 和 憎恨 它 .

它以前也感受过那种刺痛感，非常讨厌那种感觉。
[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈterəb(ə)lɪ] [θɪŋ] [ðæt] [bɪˈstroʊd] [ɪts] [bæk] .
Then it started to run away from this terrible thing that bestrode its back .

然后 它 开始 到 跑步 离开 从 这 糟糕的 事物 那 贝斯特罗德 它是 后退 .

然后它开始逃离骑在它背上的那个可怕的东西。

" [baɪ] [ˈhev(ə)n] !
" By Heaven !

" 经过 天堂 !

“天哪！ ”

[ɪts] [ˈrʌŋɪŋ] [əˈweɪ] , " [ˈmʌtəd] [bʌd] .
it's running away , " muttered Bud .

它是 跑步 离开 , " 低声说道 芽 .

“它要逃跑了，”巴德低声说道。

" [ɪt] [biː; bi][æn; ən][ækt][oʊ] - [ˈprɑːvɪdəns] [ɪf] [ted] [ˈɪznt] [kɪld] .
" It'll be an act o ' Providence if Ted isn't killed .

" 它将 是 一个 行为 o - 普罗维登斯 如果 泰德 不是 被杀 .

“如果泰德没被杀，那一定是上帝的旨意。”

" [daʊn] [ðə; ði][əˈriːnə] [ðeɪ] [dæʃt] ,
" Down the arena they dashed ,

" 向下 这 竞技场 他们 虚线 ,

他们冲下竞技场，

[ted] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstæliən] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv]
Ted sitting in the saddle as if he and it and the stallion were all of

泰德 坐着 在 这 鞍 作为 如果 他 和 它 和 这 鹭 是 全部 的

[ə; eɪ] [piːs] .
a piece .

一个 片 .

泰德坐在马鞍上，仿佛他、马鞍和那匹种马融为一体。

[wen] [ðə; ði] [bruːt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈiːnəz] [end] , [ænd; ənd] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ]
When the brute came to the arena's end , and saw before him the shouting

什么时候 这 蛮力 来了 到 这 竞技场的 结尾 , 和 锯 前 他 这 喊叫

[ˈmʌltɪtuːd] ,
multitude ,

民众 ,

当那畜生走到竞技场尽头，看到眼前喧闹的人群时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [swəːvd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ted] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd]
it suddenly swerved to come back , and Ted realized that something had

它 突然 急转弯 到 来 后退 , 和 泰德 已实现 那 某物 有

[ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
happened to the saddle .

发生 到 这 鞍 .

它突然转向返回，泰德意识到马鞍出了问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] .
It was slipping , and yet he was sure he had cinched it tight .

它 曾是 滑倒 , 和 然而 他 曾是 当然 他 有 收紧 它 紧的 .

它正在滑落，但他确信自己已经系紧了。

[bæk] [ðeɪ] [keɪm] [ˈteɪɪŋ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [pæst] [ˈstelə] [ænd; ənd] [bʌd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] .
Back they came tearing again , and passed Stella and Bud like a rocket .
后退 他们 来了 撕裂 再次 , 和 通过了 斯特拉 和 芽 喜欢 一个 火箭 .
他们又飞奔而来, 像火箭一样超过了斯特拉和巴德。

" [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] ! " [kraɪd] [bʌd] , " [hɪz; ɪz] - [luːs] .
" **Great guns !** " **cried Bud ,** " **his saddle's loose .**
" 伟大的 枪支 ! " 哭 芽 , " 他的 - 松动的 .
“好家伙! ”巴德喊道, “他的马鞍松了。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈɡɔːnər] [naʊ] , [ˈɔːr] .
He's a goner now , shore .
他是 一个 倒霉蛋 现在 , 支撑 .
他这下肯定完蛋了。

" [ˈevri] [wʌŋ] [sɔː] [ˈtɛdz] [ˈdeɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ted] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [wel] [ˈoʊvər] ,
" **Every one saw Ted's danger , for Ted was leaning well over ,**
" 每一个 一 锯 泰德的 危险 , 为了 泰德 曾是 倾斜 出色地 超过 ,
“每个人都看到了泰德的危险, 因为泰德的身体大幅度前倾。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæd(ə)][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [saɪd] .
and the saddle was on the horse's side .
和 这 鞍 曾是 在 这 马匹 边 .
马鞍放在马的侧面。

[ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ɡroʊn] [went] [ʌp] .
A hollow groan went up .
一个 空洞的 呻吟 去 向上 .
一声空洞的呻吟响起。

[æɪt; ət] [ˈbʌdz] [fɜːrst][wɜːrdz] [ˈstelə] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ˈæftər] [ted] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
At Bud's first words Stella was off after Ted like a shot .
在 芽的 第一的 字 斯特拉 曾是 离开 后 泰德 喜欢 一个 射击 .
巴德刚开口, 斯特拉就立刻追着泰德跑了过去。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [æz; əz] [ˈevri] [wʌŋ][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] , [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [kɪl] [ted] ,
The horse , as every one could now see , was trying its best to kill Ted ,
这 马 , 作为 每一个 一 可以 现在 看 , 曾是 尝试 它是最好的 到 杀 泰德 ,
正如所有人现在都能看到的, 那匹马正竭尽全力想要杀死泰德。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɜːr; wər] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][soʊ] .
and many of the spectators were positive that it would do so .
和 许多 的 这 观众 是 积极的 那 它 会 做 所以 .
许多观众都确信它会这样做。

[naʊ] [ðə; ði] [saɪntʃ] [hæd; həd][ˈpɑːrtɪd] .
Now the cinch had parted .
现在 这 肚带 有 分手了 .

现在束带已经松开了。
" [ðə; ði] [saɪntʃ] [hæz; həz][ˈbroʊkən] , " [ðə; ði] [ʃaʊt] [went] [ʌp] .
" **The cinch has broken ,** " **the shout went up .**
" 这 肚带 有 破碎的 , " 这 喊 去 向上 .

“束带断了! ”有人喊道。
" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ʃʊr] !
" **It will kill him , sure !**
" 它 将要 杀 他 , 当然 !

“肯定会要了他的命! ”

" [ted] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈliːnɪŋ] [faːr][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [saɪd] ,
" **Ted was now leaning far over on the horse's side ,**
" 泰德 曾是 现在 倾斜 远的 超过 在 这 马匹 边 ,
“泰德现在身体大幅度地向马的一侧倾斜,

[hɪz; ɪz] [left] [leg] [wel] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ˈbeli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] ,
his left leg well under the horse's belly and his foot in the stirrup ,
他的 左边 腿 出色地 在下面 这 马匹 腹部 和 他的 脚 在 这 镫 ,
他的左腿稳稳地放在马腹下, 脚踩在马镫里。

[waɪl] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] , [bu:t] [wʌz; wəz] [ˈkɪŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪpt] **while the heel of his left , boot was clinging to the edge of the tipped**
尽管 这 脚跟 的 他的 左边 , 启动 曾是 依恋 到 这 边缘 的 这 倾斜
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

他的左脚靴子后跟紧紧地卡在倾斜的马鞍边缘。
[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [prɪˈkeriəs] [pəˈzi](ə)n] ,
It was a most precarious position ,
它 曾是 一个 最多 岌岌可危 位置 ,
这是一个极其危险的处境。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [slɪpt] [ˈfɑ:rðər] [hi;; hi] [wʊd] [goʊ] [ˈlʌndər] [ænd; ənd][bi;; bi] [ˈtræmpld] [ænd; ənd]
for if the saddle slipped farther he would go under and be trampled and
为了 如果 这 鞍 滑倒了 更远 他 会 去 在下面 和 是 践踏 和
[kɪkt] [tu;; tə] [deθ] [brɪfɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
kicked to death before any one could reach him .
踢 到 死亡 前 任何 一 可以 抵达 他 .
因为如果马鞍再滑下去, 他就会被压在下面, 在任何人赶到之前就被踩踏踢死。

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [bru:t] [wʌz; wəz] [bent] [ɑ:n] [ˈtɛdz] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd] [si:md] [əˈbaʊt] [tu;; tə]
The powerful brute was bent on Ted's destruction , and seemed about to
这 强大的 蛮力 曾是 弯曲 在 泰德的 破坏 , 和 似乎 关于 到
[əˈkɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ ˈti:] ,
accomplish it ,
完成 它 ,
这个力大无穷的恶棍一心想要除掉泰德, 而且似乎即将得逞。

[wen] [ˈstelə] [ˈgæləpt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ˈgræspɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [held] [hɪm; ɪm] [seɪf] .
when Stella galloped to his side , and , grasping his hand , held him safe .
什么时候 斯特拉 疾驰 到 他的 边 , 和 , 抓握 他的 手 , 握住 他 安全的 .
斯特拉飞奔到他身边, 抓住他的手, 保护了他。

" [ðə; ði] [sɪntʃ] [ɪz] [ɔ:f] , " [ʃi;; ʃi] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
" **The cinch is off , she called to him** .
" 这 肚带 是 离开 , " 她 称为 到 他 .
“束带解开了,”她朝他喊道。

" [aɪl] [help] [ju;; jʊ] [ʌp] , [ðen] [kɪk] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [lu:s] .
" **I'll help you up , then kick the saddle loose** .
" 患病的 帮助 你 向上 , 然后 踢 这 鞍 松动的 .
“我扶你起来, 然后把鞍子踢松。”

" [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ted] [wɜ:rkt] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈli:s] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frʌm; frəm]
" **Slowly but surely Ted worked himself up until he could release his foot from**
" 缓慢地 但 一定 泰德 工作 他自己 向上 直到 他 可以 发布 他的 脚 从
[ðə; ði] [ˈstɪrəp] .
the stirrup .
这 镫 .
“泰德慢慢地、一步一步地站了起来, 直到他能把脚从马镫里解放出来。”

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rentʃ] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [pʊld] ['stelə] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hi:; hi]
Then , with a sudden wrench that almost pulled Stella to the ground , he
然后 , 和 一个 突然 扳手 那 几乎 拉 斯特拉 到 这 地面 , 他
[wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][tɑ:p] .
was again on top .
曾是 再次 在 顶部 .

然后, 他突然猛地一扭, 几乎把斯特拉拽倒在地, 又一次压在了斯特拉身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['berbæk]
With a kick he sent the saddle to the ground , and was riding bareback
和 一个 踢 他 发送 这 鞍 到 这 地面 , 和 曾是 骑术 无套
,
.
,
.
他一脚踢翻了马鞍, 赤身裸体地骑在马上。

[waɪl] [ðə; ði] [bru:t] ['stʌmbld] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)l] [fel]
while the brute stumbled and almost went to his knees as the saddle fell
尽管 这 蛮力 踉跄 和 几乎 去 到 他的 膝盖 作为 这 鞍 跌倒
[br'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] .
between his legs .
之间 他的 腿 .

而那头蛮牛踉跄了一下, 几乎跪倒在地, 因为马鞍掉在了他的两腿之间。

[bʌt; bət] [naʊ] [ted] [tɒk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
But now Ted took charge of the situation .
但 现在 泰德 采取 收费 的 这 情况 .
但现在泰德掌控了局面。

[wɪð; wɪθ][kwɜ:rt][ænd; ənd][spɜ:r][hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [bi:st] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , ['pʌnɪʃɪŋ] [aɪ'ti:z] ,
With quirt and spur he drove the beast here and there , punishing it ,
和 奎特 和 刺 他 驾驶 这 兽 这里 和 那里 , 惩罚 它 ,
[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ'ti:z][noʊ] [rest] ,
giving it no rest ,
给予 它 不 休息 ,
他用马鞭和马刺驱赶着这头牲畜, 惩罚它, 不让它休息。

[ə'laʊɪŋ] [aɪ'ti:z][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [ʌn'tɪl] [aɪ'ti:z] ['stæɡərd] [ænd; ənd] [hi:vɪd] [ænd; ənd]
allowing it to do nothing in its own way until it staggered and heaved and
允许 它 到 做 没有什么 在 它是自己的 方式 直到 它 交错 和 喘息 和
[sweɪ] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [breθ] ,
swayed with fatigue and lack of breath ,
摇摆 和 疲劳 和 缺少 的 气息 ,
任由它以自己的方式无所作为, 直到它因疲惫和呼吸困难而步履蹒跚、气喘吁吁、摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [aɪ'ti:z] .
and yet he urged it .
和 然而 他 敦促 它 .

但他还是力荐这样做。

" [hi:l] [kɪl] [ðæt] [hɔ:rs] [jet] , " [sed] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] .
" **He'll kill that horse yet , " said Billy Sudden .**
" 地狱 杀 那 马 然而 , " 说 比利 突然 .

“他迟早会杀了那匹马的,”比利·萨登说道。

" [noʊ] , [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [hɔ:rs] [wɪl] [stænd] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd]
" **No , he knows what that horse will stand , and he's going to make him stand**
" 不 , 他 知道 什么 那 马 将要 站立 , 和 他是 去 到 制作 他 站立
[aɪ'ti:z] ,
it ,
它 ,
“不, 他知道那匹马能忍受什么, 他要让它忍受。”

" [sed] [bʌd] .
" **said Bud** .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
The people had never seen such riding as this ,
这 人们 有 绝不 已见 这样的 骑术 作为 这 ,

人们从未见过这样的骑术表演。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ted] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] ['stæliən] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [naʊ
and when they realized that Ted had conquered the stallion and was now
和 什么时候 他们 已实现 那 泰德 有 征服 这 鹭 和 曾是 现在
[rʌbɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] ,
rubbing it in ,
擦 它 在 ,

当他们意识到泰德已经征服了那匹种马，并且现在正在炫耀时，

[ðeɪ] ['fəʊtɪd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [θroʊt] [krækt] .
they shouted until their throats cracked .
他们 喊叫 直到 他们的 喉咙 裂纹 .

他们呐喊到嗓子都哑了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [noʊ] ['fɑ:rðər] , [ænd; ʌnd] [ted] [let] [aɪ 'ti:] [stɔ:p] ,
At last the horse could go no farther , and Ted let it stop ,
在 最后的 这 马 可以 去 不 更远 , 和 泰德 让 它 停止 ,

最后马再也走不动了，泰德便让它停了下来。

[æz; əz] [hi; hi] [slɪpt] [tu; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ʌnd] [ɡev] [ðə; ði] [bru:t] [ə; eɪ] [slæp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
as he slipped to the ground and gave the brute a slap with his hand .
作为 他 滑倒了 到 这 地面 和 给予 这 蛮力 一个 拍击 和 他的 手 .

他滑倒在地，一巴掌扇在了那个恶棍脸上。

" [aɪ] ['rekən] [ju:l] [noʊ] ['betər] [nekst] [taɪm] , [oʊld] ['feləʊ] , " [wʌz; wəz] [ɔ:l] [hi; hi] [sed] ,
" **I reckon you'll know better next time , old fellow , " was all he said** ,
" 我 估计 你会 知道 更好的 下一个 时间 , 老的 同伴 , " 曾是 全部 他 说 ,

“我想你下次就会吸取教训了，老伙计，”他只说了这么一句。

[ænd; ʌnd] [wɔ:kt] [tu; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
and walked to where his saddle was lying .
和 步行 到 在哪里 他的 鞍 曾是 说谎 .

然后走到他的马鞍所在的地方。

[æz; əz] [hi; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [hi; hi] [wʌz; wəz] [si:n] [tu; tə] [stɔ:p] [ænd; ʌnd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪntʃ]
As he picked it up , he was seen to stop and look at the cinch
作为 他 挑选 它 向上 , 他 曾是 已见 到 停止 和 看 在 这 肚带
[ˈkɜ:fəli] ,
carefully ,
小心 ,

他拿起它时，停下来仔细查看了一下那条皮带。

[ðen] ['hɜ:ri] [tu; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
then hurry to where the boys were awaiting him .
然后 匆忙 到 在哪里 这 男孩们 是 等待中 他 .

然后赶紧跑到男孩们等他的地方。

" ['feləʊz] , " [hi; hi] [sed] ['sɔ:ləmli] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , " [ðæt] [sɪntʃ] [dɪd]
" **Fellows , " he said solemnly , throwing the saddle on the ground , " that cinch did**
" 研究员 , " 他 说 庄严地 , 投掷 这 鞍 在 这 地面 , " 那 肚带 做过
[nɔ:t] [breɪk] ,
not break ,
不是 休息 ,

“伙计们，”他郑重地说着，把马鞍扔在地上，“那条肚带没断。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] .
It was cut .
它 曾是 切 .

它被剪掉了。

" [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [sɪnt]] .
" A dozen of the boys leaped to the ground and examined the cinch .
" 一个 打 的 这 男孩们 跳跃 到 这 地面 和 检查 这 肚带 .
十几个男孩跳到地上，仔细查看了束带。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
It was true .
它 曾是 真的 .

属实。

[ðə; ði] [sɪntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ˈɔːlmoʊst] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,
The cinch had been cut almost through with a sharp knife ,
这 肚带 有 到过 切 几乎 通过 和 一个 锋利的 刀 ,
束带几乎被锋利的刀子割断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [əˈpɑːn][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd][,aɪ 'tiː] .
and the strain upon it had parted it .
和 这 拉紧 之上 它 有 分手了 它 .
它所承受的压力使其断裂。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] .
There could be no doubt as to what had been intended .
那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 什么 有 到过 故意的 .
其意图毋庸置疑。

[æz; əz] [ˈstelə] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] , [fiː; fi] [ˈʃaʊtɪd] :
As Stella came riding up , she shouted :
作为 斯特拉 来了 骑术 向上 , 她 喊叫 :
斯特拉骑马赶来时，她喊道：

" [ðə; ði] [sɪntʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] .
" The cinch was cut .
" 这 肚带 曾是 切 .
束带被剪断了。

[aɪ] [sɔː] [,aɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

我看到了。

[ˈwaɪli] - [dɪd][,aɪ 'tiː] .
Wiley Creviss did it .
威利 - 做过 它 .
是威利·克雷维斯干的。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈriːəlaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɔːr] [noʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈtɛdz]
I didn't realize at the time what he was doing or know that it was Ted's
我 没有 意识到 在 这 时间 什么 他 曾是 正在做 或者 知道 那 它 曾是 泰德的
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,
当时我并没有意识到他在做什么，也不知道那是泰德的马鞍。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd][faɪnd] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [əˈwei] .
and when I did find out , he was mounted and away .
和 什么时候 我 做过 寻找 出去 , 他 曾是 安装 和 离开 .
等我发现的时候，他已经骑马离开了。

" [ə; eɪ] [hɑʊl] [ʌv; əv][,ɪndɪg'nei](ə)n] [went] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] .
" **A howl of indignation went up at this .**
" 一个 嚎 的 愤慨 去 向上 在 这 .

对此，众人发出了一声愤慨的嚎叫。

" ['skætər] [aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] - , " ['[aʊtɪd] ['bɪli] ['sʌd(ə)n] .
" **Scatter out , boys , and round up Creviss , " shouted Billy Sudden .**
" 分散 出去 , 男孩们 , 和 圆形的 向上 - , " 喊叫 比利 突然 .
“伙计们，散开，把克雷维斯抓起来！”比利·萨登喊道。

" [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wið; wiθ][him; ɪm] [wen] ['hiːz] [kɔːt] .
" **We know what to do with him when he's caught .**
" 我们 知道 什么 到 做 和 他 什么时候 他是 捕捉 .
“我们知道抓到他之后该怎么处置他。”

" ['tɛdz] [əd'ventʃər] [wið; wiθ] ['luːsɪfər] ['endɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːmənɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ri:nə] , [ænd; ənd] ,
" **Ted's adventure with Lucifer ended the performances in the arena , and ,**
" 泰德的 冒险 和 路西法 结束 这 表演 在 这 竞技场 , 和 ,
“泰德与路西法的冒险结束了竞技场的表演，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [bə'lu:n] [wʌz; wəz] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'send] ,
as the balloon was inflated and ready to ascend ,
作为 这 气球 曾是 膨胀 和 准备好 到 上升 ,
当气球充气完毕，准备升空时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [flɑːkt] [tuː; tə] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] .
the people flocked to where it was straining at the ropes .
这 人们 成群结队的 到 在哪里 它 曾是 紧张 在 这 绳索 .
人们蜂拥而至，来到绳索绷紧的地方。

[ted] [hæd; həd] ['maʊntɪd] ['sʌltən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['stelə] [ænd; ənd]
Ted had mounted Sultan again , and left the arena surrounded by Stella and
泰德 有 安装 苏丹 再次 , 和 左边 这 竞技场 包围 经过 斯特拉 和
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

泰德再次骑上苏丹，在斯特拉和男孩们的簇拥下离开了竞技场。

" [huːz] ['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ? " [æskt] [ted] .
" **Who's going up in her ? " asked Ted .**
" 谁是 去 向上 在 她 ? " 问 泰德 .

“谁要坐她上去？”泰德问道。

" [ben] ['rɒbinsn] , [ðə; ði] [bɔːs] , " ['[ænsər] [ben] .
" **Ben Robinson , the boss , " answered Ben .**
" 本 罗宾逊 , 这 老板 , " 回答 本 .
“是本·罗宾逊，老板，”本回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [æskt] [ted] .
" **Do you know who he is ? " asked Ted .**
" 做 你 知道 WHO 他 是 ? " 问 泰德 .
“你知道他是谁吗？”泰德问道。

[ben] [stɛəd][æt; ət][him; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [ri'pleɪn] .
Ben stared at him without replying .
本 凝视 在 他 没有 回复 .
本盯着他，没有回答。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ted] .
" **I'll tell you , " said Ted .**
" 患病的 告诉 你 , " 说 泰德 .
“我会告诉你的，”泰德说。

" [ˈhiːz] [skip] [ˈraɪli] , [θiːf] [ænd; ənd][eks] - [kənˈvɪkt] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdiːmənz] .
" **He's Skip Riley , thief and ex - convict , the leader of the Flying Demons .**
" 他是 跳过 莱利 , 贼 和 前任 - 定罪 , 这 领导者 的 这 飞行 恶魔 .
"他是斯基普·莱利, 一个窃贼兼前科犯, 飞天恶魔帮的首领。"

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːzd] [juː ˈes][tuː; tə] [luːz] [ˈʌsə; ɑːr] [ˈmʌni] [læst] [naɪt] ,
He is the man who caused us to lose our money last night ,
他 是 这 男人 WHO 导致 我们 到 失去 我们的 钱 最后的 夜晚 ,
昨晚害我们赔钱的就是他。

[ænd; ənd] [huː] [ˌendʒɪˈnɪrɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈrɒbəriːz] [ˌhɪrəˈbəʊts] .
and who engineered all the mysterious robberies hereabouts .
和 WHO 工程 全部 这 神秘 抢劫 附近 .
是谁策划了附近所有神秘的抢劫案?

[duː][juː; jʊ] [ˈrekən] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
Do you reckon he intends to come back ?
做 你 估计 他 意图 到 来 后退 ?
你认为他打算回来吗?

" [ˈbenz] [aɪz] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɔːkəts] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" **Ben's eyes started from their sockets in surprise .**
" 本的 眼睛 开始 从 他们的 插座 在 惊喜 .
本的眼睛惊讶地从眼眶里蹦了出来。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈstæməd] .
" **I — I don't know , " he stammered .**
" 我 — 我 不 知道 , " 他 结结巴巴 .
"我.....我不知道,"他结结巴巴地说。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By Jove !**
" 经过 朱庇特 !

"天哪! "

[wiː; wi][mʌst; məst][stɔːp][hɪm; ɪm] .
we must stop him .
我们 必须 停止 他 .
我们必须阻止他。

[ˈmeɪbi] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][skip] .
Maybe he's going to skip .
或许 他是 去 到 跳过 .
他或许会逃课。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [ted] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" **The boys had crowded about Ted as he spoke .**
" 这 男孩们 有 挤 关于 泰德 作为 他 辐 .
"泰德说话的时候, 男孩们都围在他身边。"

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ɪf] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm] , " [ˈʃaʊtɪd] [ben] .
" **We'll have to hurry if we get him , " shouted Ben .**
" 出色地 有 到 匆忙 如果 我们 得到 他 , " 喊叫 本 .
"如果我们抓到他, 就得抓紧时间了,"本喊道。

" [ˈhiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [naʊ] .
" **He's in the basket now .**
" 他是 在 这 篮子 现在 .
他现在已经入篮了。

" [wið; wiθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈwɔːrniŋ] [ted] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði]
" With shouts of warning Ted and the boys pushed their horses through the
" 和 喊叫 的 警告 泰德 和 这 男孩们 推动 他们的 马匹 通过 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

“伴随着警告的喊声，泰德和伙计们策马穿过人群，

[wɪtʃ] [rʌʃt] [əˈsaɪd][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [θruː] .
which rushed aside to let them through .
哪个 匆忙 旁边 到 让 他们 通过 .

他们赶紧跑到一边，让他们通过。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [skɪp] [ˈraɪli] [lɪft][ə; eɪ][laːrdʒ][tɪn][bɑːks][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They could see Skip Riley lift a large tin box into the basket from the ground .
他们 可以 看 跳过 莱利 举起 一个 大的 锡 盒子 进入 这 篮子 从 这 地面 .

他们看到斯基普·莱利从地上把一个大锡箱抬到篮子里。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ] ,
As he was getting ready to start there was a shrill cry ,
作为 他 曾是 获得 准备好 到 开始 那里 曾是 一个 尖锐 哭 ,

正当他准备开始的时候，突然传来一声尖锐的叫喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪdʒɪt] [keɪm] [ˈwɒdlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd]
and the midget came waddling through the crowd and climbed over the side
和 这 侏儒 来了 摇摇摆摆 通过 这 人群 和 攀登 超过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ʌp] [ˈraɪliːz] [ˈbɑːdi] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌŋki]
of the car and up Riley's body until it clung to his shoulder like a monkey
的 这 车 和 向上 莱利的 身体 直到 它 紧紧抓住 到 他的 肩膀 喜欢 一个 猴
.
:
.

那个侏儒摇摇摆摆地穿过人群，爬过汽车侧面，顺着莱利的身体爬上去，像猴子一样紧紧地贴在他的肩膀上。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːtləs] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
A great many of the thoughtless laughed at this .
一个 伟大的 许多 的 这 轻率 笑了 在 这 .

许多不经思考的人对此嗤之以鼻。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] .
They did not understand the significance of the move .
他们 做过 不是 理解 这 意义 的 这 移动 .

他们没有意识到此举的意义。

" [get] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌt] [hɜːr; hər] [luːs] , " [ˈaʊtɪd] [ˈraɪli] .
" Get ready to cut her loose , " shouted Riley .
" 得到 准备好 到 切 她 松动的 , " 喊叫 莱利 .

“准备放开她！”莱利喊道。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [stʊd] [baɪ][wið; wiθ] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
Two or three men stood by with sharp knives in their hands .
二 或者 三 男人 站立 经过 和 锋利的 刀具 在 他们的 双手 .

两三个男人站在一旁，手里拿着锋利的刀。

[ˈraɪli] [sɔː] [ted] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
Riley saw Ted and the boys pushing rapidly through the crowd .
莱利 锯 泰德 和 这 男孩们 推动 快速 通过 这 人群 .

莱利看到泰德和男孩们迅速穿过人群。

" [kʌt] [hɜːr; hər] [luːs] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈraɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈluːn] [ˈɑːt] [ˈʌpwərd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈʃaʊts]
" **Cut her loose ! " shouted Riley , and the balloon shot upward , amid the shouts**
" 切 她 松动的 ！ " 喊叫 莱利 , 和 这 气球 射击 向上 , 之中 这 喊叫
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .

“放开她！”莱利喊道，气球在人们的喊叫声中飞向天空。

" [tuː] [leɪt] , - " [sed] [ben] .
" **Too late , ' " said Ben .**
" 也 晚的 , - " 说 本 .

“太晚了，”本说道。

" [nɔːt] [jet] , " [kraɪd] [ted] , [ˈspɜːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
" **Not yet , " cried Ted , spurring through the crowd .**
" 不是 然而 , " 哭 泰德 , 刺激 通过 这 人群 .

“还没呢！”泰德喊道，一边穿过人群。

[ə; eɪ] [ˈbɔːŋ] [gaɪd] [roʊp][wʌz; wəz] [ˈdræɡɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn] .
A long guide rope was dragging from the car of the balloon .
一个 长的 指导 绳索 曾是 拖拽 从 这 车 的 这 气球 .

一根长长的导向绳从热气球的座舱拖了出来。

" [ˈfɔːloʊ] [ˌem ˈiː] , [bʌd] .
" **Follow me , Bud .**
" 跟随 我 , 芽 .

“跟我来，巴德。”

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kætʃ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
The balance of you catch Creviss and the rest of them .
这 平衡 的 你 抓住 - 和 这 休息 的 他们 .

剩下的就交给你们去抓克雷维斯和其他人吧。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈraɪli] .
I'm going with Riley .
我是 去 和 莱利 .

我和莱利一起去。

" [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
" **Before they knew exactly what he meant ,**
" 前 他们 知道 确切地 什么 他 意思是 ,

“在他们完全明白他的意思之前，

[ted] [grɑːspt] [ðə; ði] [gaɪd] [roʊp][æz; əz][aɪ ˈtiː] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
Ted grasped the guide rope as it passed over his head ,
泰德 抓住 这 指导 绳索 作为 它 通过了 超过 他的 头 ,

泰德抓住从头顶掠过的引导绳。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈdæŋɡəld][ɪn][ðə; ði] [er] ,
and was swung out of the saddle and dangled in the air ,
和 曾是 摇摆 出去 的 这 鞍 和 悬挂着 在 这 空气 ,

然后他被甩出马鞍，悬在空中。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
to the horror of the people ,
到 这 恐怖 的 这 人们 ,

令民众感到震惊的是，

[huː] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [ænd; ənd][biː; bi] [dæft] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] ,
who expected to see him fall and be dashed to pieces at any minute ,
WHO 预期的 到 看 他 落下 和 是 虚线 到 件 在 任何 分钟 ,

谁人都预料到他随时会倒下，摔得粉碎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈluːn] [hæd; həd] [[ɑːt] [ʌp] ['ræpɪdli][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv]
for the balloon had shot up rapidly and was now several hundred feet above
为了 这 气球 有 射击 向上 快速 和 曾是 现在 一些 百 脚 多于
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

因为气球迅速升空，现在已经离地面几百英尺高了。

[bʌt; bət] ['raɪli] ,
But Riley ,
但 莱利 ,

但是莱利，

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
looking over the country and taking account of the direction in which the
寻找 超过 这 国家 和 采取 帐户 的 这 方向 在 哪个 这
[bəˈluːn] [wʌz; wəz] ['trævliŋ] ,
balloon was traveling ,
气球 曾是 旅行 ,

环顾四周，并考虑到气球的飞行方向，

[wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɑːn] [əˈhʌðər] ['pæsɪndʒər] .
was unaware that he had taken on another passenger .
曾是 不知情 那 他 有 已采取 在 其他 乘客 .

他并不知道自己车上还载了一名乘客。

[hænd][ʊvər][hænd] [ted] [klaɪmd] ['stedəli] ,
Hand over hand Ted climbed steadily ,
手 超过 手 泰德 攀登 稳步 ,

泰德手脚并用地稳步攀爬着。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][əɪ 'tiː] .
until at last he reached the car and looked over the edge of it .
直到 在 最后的 他 达到 这 车 和 看起来 超过 这 边缘 的 它 .

最后他走到车旁，向车外望去。

['raɪliːz] [bæk] [wʌz; wəz] [təːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ted] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]
Riley's back was toward him , and noiselessly Ted slipped over the side and
莱利的 后退 曾是 朝向 他 , 和 无声 泰德 滑倒了 超过 这 边 和
['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .
into the basket .
进入 这 篮子 .

莱利背对着他，泰德悄无声息地从篮筐边滑了过去，进了篮筐。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪdʒɪt] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [ted] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ]
Then the midget happened to turn his head , and saw Ted and uttered a
然后 这 侏儒 发生 到 转动 他的 头 , 和 锯 泰德 和 说出 一个
['fraɪt(ə)nd] [kraɪ] ,
frightened cry ,
害怕 哭 ,

这时，小矮人碰巧转过头，看到了泰德，便惊恐地叫了一声。

[wɪtʃ] [brɔːt] ['raɪli] [əˈraʊnd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld] ,
which brought Riley around so that he found himself looking into the cold ,
哪个 带来 莱利 大约 所以 那 他 成立 他自己 寻找 进入 这 寒冷的 ,

这让莱利回过神来，发现自己正凝视着寒冷。

[dɑːrk] [bɔːr] [ʌv; əv] ['tɛdz] ['fɔːrti] - [fɔːr] .
dark bore of Ted's forty - four .
黑暗的 钻孔 的 泰德的 四十 - 四 .

泰德的四十四岁生日派对，真是无聊透顶。

" [gɑ:t][ju:; jʊ] ! " [sed] [ted] ['ku:li] .
" **Got you ! " said Ted coolly .**
" 得到 你 ！ " 说 泰德 冷静地 。

“抓到你了！”泰德冷冷地说。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ？ " [sed] ['raɪli] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [smaɪl] .
" **How did you get here ? " said Riley , trying to smile .**
" 如何 做过 你 得到 这里 ？ " 说 莱利 , 尝试 到 微笑 。

“你是怎么到这儿来的？”莱利问道，努力挤出一个笑容。

" [ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aɪ'd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **If I'd known that you wanted to come I'd have waited for you . "**
" 如果 ID 已知 那 你 通缉 到 来 ID 有 等待 为了 你 。

“如果我知道你想来，我一定会等你的。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , " [sed] [ted] .
" **I don't think , " said Ted .**
" 我 不 思考 , " 说 泰德 。

“我不这么认为，”泰德说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wi:l] [goʊ] [daʊn] . "
" **But now we'll go down . "**
" 但 现在 出色地 去 向下 。

“但现在我们要下去了。”

" [noʊ] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] .
" **No , I've got to give the people a run for their money .**
" 不 , 我已经 得到 到 给 这 人们 一个 跑步 为了 他们的 钱 。

“不，我得让人们觉得物有所值。”

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] . "
" **We must go a little farther . "**
" 我们 必须 去 一个 小的 更远 。

我们必须再走远一点。

" [aɪ] [sed] [wi:d] [goʊ] [daʊn] . "
" **I said we'd go down . "**
" 我 说 我们会 去 向下 。

“我说过我们会下去。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gæs] [gets] [ku:l] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:sts] .
" **But we can't until the gas gets cool and exhausts .**
" 但 我们 不能 直到 这 气体 获得 凉爽的 和 排气管 。

但是，在气体冷却并排出之前，我们无法做到这一点。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪ'skeɪp] [vælv] . "
" **I have no escape valve . "**
" 我 有 不 逃脱 阀门 。

我没有退路。

" [ðen] [aɪl] [ʃu:t] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bæg] .
" **Then I'll shoot a hole in the bag .**
" 然后 患病的 射击 一个 洞 在 这 包 。

“然后我会在袋子上打个洞。”

[aɪ] [ges] [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ðen] . "
" **I guess we'll go down then . "**
" 我 猜测 出色地 去 向下 然后 。

那我们大概就下去吧。

" [fɔ:r; fər] ['hevənz] [seɪk] , [dəunt][du:] [ðæt] !
" **For Heaven's sake , don't do that !**
" 为了 天 清酒 , 不 做 那 ！

“看在老天的份上，别那样做！”

[ju:d] [blɒʊ] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] . "
You'd blow us all to pieces . "

你会 吹 我们 全部 到 件 . "

你会把我们都炸成碎片。

" [ðən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
" Then down with her .

" 然后 向下 和 她 .

“那就把她也打倒。”

[aɪ] [mi:n] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
I mean what I say .

我 意思是 什么 我 说 .

我说到做到。

" ['raɪli] [lʊkt] [æt; ət][ted][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðən] [pʊld] [ə; eɪ] [striŋ] .
" Riley looked at Ted for a moment , then pulled a string .

" 莱利 看起来 在 泰德 为了 一个 片刻 , 然后 拉 一个 细绳 .

“莱利看了泰德一会儿，然后拉了一下绳子。”

[ðer; ðər] ['fɑ:lʊəd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:n] [br'gæn][tu:; tə] [sɪŋk] , ['sləʊli] [æt; ət][fɜ:rst]
There followed a hissing noise , and the balloon began to sink , slowly at first
那里 随后 一个 嘶嘶声 噪音 , 和 这 气球 开始 到 下沉 , 缓慢地 在 第一的
, [ðən] [mɔ:r] ['ræpɪdli] .
, then more rapidly .
, 然后 更多的 快速 .

随后传来嘶嘶声，气球开始下沉，起初下沉缓慢，然后下沉速度加快。

[ted][dɪd][nɑ:t] [der] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f] ['raɪli] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði]
Ted did not dare take his eyes off Riley to see how close they were to the
泰德 做过 不是 敢 拿 他的 眼睛 离开 莱利 到 看 如何 关闭 他们 是 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

泰德不敢把目光从莱利身上移开，看看他们离地面有多近。

[bʌt; bət][hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [mu:n] ['væli] [lɔ:n] [jel] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði]
But he heard the Moon Valley long yell , and knew that they were near the
但 他 听到 这 月亮 谷 长的 叫喊 , 和 知道 那 他们 是 靠近 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

但他听到月亮谷传来长长的呼喊声，就知道他们离地球很近了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌd] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r] [ə'weɪ] .
and that Bud Morgan was not far away .

和 那 芽 摩根 曾是 不是 远的 离开 .

而且巴德·摩根就在不远处。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][kɑ:r] [bʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [bəʊnst] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'gen] , [ðən] [stɔ:pt] ,
Suddenly the car bumped on the ground , bounced and struck again , then stopped ,
突然 这 车 撞 在这 地面 , 弹跳 和 击 再次 , 然后 停止 ,
突然，汽车在地上颠簸了一下，弹起后又撞击了一下，然后停了下来。

[ænd; ənd][ted] [hɜ:rd] ['bʌdz] ['tɪrf(ə)] [vɔɪs] [raɪt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and Ted heard Bud's cheerful voice right behind him .

和 泰德 听到 芽的 快乐 嗓音 正确的 在后面 他 .

泰德听到巴德欢快的声音就在他身后。

" ['dʒʌmpɪn] - [sænd] [hɪlz] , [soʊ] [jər] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , [eɪ] ?
" Jumpin ' sand hills , so yer got him , eh ?

" 跳跳 - 沙 丘陵 , 所以 你的 得到 他 , 嗯 ?

“跳沙丘，所以你抓到他了，是吧？ ”

[kʌm] , [klaɪm] [aʊt] , " [sed] [bʌd] [tuː; tə] ['raɪli] , " [wiː; wi] [niːd] [jər] [ɑːn] ['teri] - . "
Come , climb out , " said Bud to Riley , " we need yer on terry firmy . "
来 , 爬 出去 , " 说 芽 到 莱利 , " 我们 需要 你的 在 特里 - . "

“来，爬出来，”巴德对莱利说，“我们需要你去特里公司。”

" ['kʌvər] [hɪm; ɪm] , [bʌd] , [waɪl] [aɪ] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] .
" **Cover him , Bud , while I search him :**
" 覆盖 他 , 芽 , 尽管 我 搜索 他 :
“巴德，掩护他，我搜查他。”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [breɪk] , [kɪl] [hɪm; ɪm] .
If he makes a break , kill him .
如果 他 制作 一个 休息 , 杀 他 :
如果他逃跑，就杀了他。
[hiːz] [æn; ən][eks] - [kən'vɪkt] , [soʊ][dəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [ted] .
He's an ex - convict , so don't take any chances with him , " said Ted .
他是 一个 前任 - 定罪 , 所以 不 拿 任何 机会 和 他 , " 说 泰德 :
“他是个前科犯，所以不要跟他有任何瓜葛，”泰德说。

['raɪli] ['jiːldɪd] [ʌp][ə; eɪ][ɡʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌsəld] [aʊt] [ʌv; əv]
Riley yielded up a gun and a knife and then he was hustled out of
莱利 产生 向上 一个 枪 和 一个 刀 和 然后 他 曾是 匆忙 出去 的
[ðə; ði][kɑːr] ,
the car ,
这 车 ,
莱利交出了枪和刀，然后被人匆匆带下了车。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ted] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][baːks]
with the midget still clinging to him , and Ted took charge of the tin box
和 这 侏儒 仍然 依恋 到 他 , 和 泰德 采取 收费 的 这 锡 盒子
:
:
:
小矮人还紧紧地抱着他，泰德接管了那个铁皮盒子。

['bɪli] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [ben]
Billy Sudden and some of his men had come up , and so had Ben
比利 突然 和 一些 的 他的 男人 有 来 向上 , 和 所以 有 本
[ænd; ənd] [kɪt] ,
and Kit ,
和 成套工具 ,
比利·萨登和他的一些手下来了，本和基特也来了。

[ænd; ənd] ['raɪli] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] .
and Riley was conducted back to the ranch house strongly guarded .
和 莱利 曾是 实施 后退 到 这 牧场 房子 强烈 守卫 :
莱利被严密押送回了牧场住宅。

[wʌns] [ɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪzənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ted] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːn][ðə; ði]
Once inside with their prisoners and the boys , Ted closed the doors on the
一次 里面 和 他们的 囚犯 和 这 男孩们 , 泰德 关闭 这 门 在 这
['kjʊəriəs] [kraʊd] .
curious crowd .
好奇的 人群 :
泰德带着囚犯和男孩们进入屋内后，便关上了门，将好奇的人群拒之门外。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][tɪn][baːks] .
The first thing he did was to open the tin box .
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 打开 这 锡 盒子 :
他做的第一件事就是打开铁盒。

[ɑ:n][tɑ:p][wɜ:r; wɔr][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [bɪlz] ['stouləŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌbi] - [hoʊl] ,
On top were the packages of bills stolen from the cubby - hole ,
在 顶部 是 这 包裹 的 账单 被盗 从 这 小隔间 - 洞 ,
最上面放着从储物柜里偷来的几包钞票。

[ænd; ənd] [bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][bə:ndz][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
and beneath it a large amount of money and the bonds taken from
和 下面 它 一个 大的 数量 的 钱 和 这 债券 已采取 从
[ðə; ði] - [trʌst] ['kʌmpəni] ,
the Strongburg Trust Company ,
这 - 相信 公司 ,
其下还有大量资金以及从斯特朗伯格信托公司获得的债券。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['redʒɪstərd] ['letərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn]
as well as registered letters from which the money had not yet been
作为 出色地 作为 挂号的 信件 从 哪个 这 钱 有 不是 然而 到过
[ɪk'stræktɪd] ,
extracted ,
提取 ,
以及尚未取出款项的挂号信，

[ænd; ənd][ə; ei][lɑ:rdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][brænd] - [nu:] ['treʒəri] [noʊts] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]
and a large amount of brand - new treasury notes which answered the description
和 一个 大的 数量 的 品牌 - 新的 财政部 笔记 哪个 回答 这 描述
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fʌndz] ['stouləŋ][frʌm; frəm] - - [bæŋk] .
of the government funds stolen from Creviss ' bank .
的 这 政府 资金 被盗 从 - - 银行 .
还有大量崭新的国库券，这与从克雷维斯银行被盗的政府资金的描述相符。

" [ɪts] [ɔ:l] [hɪr] , " [sed] [ted] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪdəns] [ɪz] [kəm'pli:t] . "
" It's all here , " said Ted , " and the evidence is complete . "
" 它是 全部 这里 , " 说 泰德 , " 和 这 证据 是 完全的 . "
“所有东西都在这里，”泰德说，“证据齐全。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] ['li:vɪŋ] [ə; ei][mɑ:rk][ɔ:r][ə; ei]['broʊkən] [lɑ:k]
" But how did he manage to do it without leaving a mark or a broken lock
" 但 如何 做过 他 管理 到 做 它 没有 离开 一个 标记 或者 一个 破碎的 锁
[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ?
behind him ?
在后面 他 ?
“但他是如何做到不留下任何痕迹或撬开任何锁的呢？”

" [æskt] [ben] .
" asked Ben .
" 问 本 .
“本问道。”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?
“如何？”

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [ted] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] ,
By means of this , " and Ted placed his hand on the head of the midget ,
经过 方法 的 这 , " 和 泰德 放置 他的 手 在 这 头 的 这 侏儒 ,
通过这种方式，泰德把手放在了侏儒的头上，

[hu:] [ˈfræŋk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; ei] [snaɪlɪŋ] [kraɪ] .
who shrank from him with a snarling cry .
WHO 缩小 从 他 和 一个 咆哮 哭 .
他发出嘶吼，畏缩地躲避着他。

" [stri] [ai][dəunt] [ʌndər'stænd] [ai 'ti:] . "

" **Still I don't understand it** . "

" 仍然 我 不 理解 它 . "

“我还是不明白。”

" [ðə; ði] [dei] [ai] [sɔ:] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði] - [bæŋk][hi; hi] ['mɑ:tft] [aot] [wið; wiθ][ðə; ði] ['plʌndər] ['ʌndər]

" **The day I saw him in the Creviss bank he marched out with the plunder under**

" 这 天 我 锯 他 在 这 - 银行 他 行军 出去 和 这 掠夺 在下面

[mai] ['veri] [aɪz] .

my very eyes .

我的 非常 眼睛 .

“那天我在克雷维斯河岸边看到他时，他当着我的面带着赃物走了出来。”

[ðə; ði] [dei] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ðɪs] ['felou] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bæŋk][wið; wiθ][ðə; ði][dwɔ:rf][ɪn][hɪz; ɪz]

The day before the robbery this fellow went into the bank with the dwarf in his

这 天 前 这 抢劫 这 同伴 去 进入 这 银行 和 这 矮人 在 他的

[və'li:s] .

valise .

手提箱 .

抢劫案发生的前一天，这个人带着装在手提箱里的侏儒进了银行。

[ˈwɪli] - [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

Wiley Creviss was alone .

威利 - 曾是 独自的 .

威利·克雷维斯独自一人。

[ðə; ði] [və'li:s] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [slɪpt] [aot] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'li:s] [ænd; ənd]['ɪntu:]

The valise was opened , and the dwarf slipped out of the valise and into

这 手提箱 曾是 打开 , 和 这 矮人 滑倒了 出去 的 这 手提箱 和 进入

[ðə; ði] [vɔ:lt] ,

the vault ,

这 金库 ,

箱子被打开了，侏儒从箱子里溜了出来，进入了地窖。

[ænd; ənd] [kən'si:ld] [him'self] .

and concealed himself .

和 暗 他自己 .

他把自己藏了起来。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][dwɔ:rf] [kə'lektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][bə:ndz][hi; hi][kʊd; kəd] ,

" **During the night the dwarf collected all the money and bonds he could** ,

" 期间 这 夜晚 这 矮人 集 全部 这 钱 和 债券 他 可以 ,

[ænd; ənd] [meɪd] [him'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and made himself comfortable .

和 制成 他自己 舒服的 .

“夜里，矮人收集了他能收集到的所有钱币和债券，让自己舒舒服服地待了起来。”

[wen] [ai 'ti:] [keɪm] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi; hi] [ə'gen] [kən'si:ld]

When it came time for the bank to open in the morning he again concealed

什么时候 它 来了 时间 为了 这 银行 到 打开 在 这 早晨 他 再次 暗

[him'self] ,

himself ,

他自己 ,

早上银行开门营业时，他又躲了起来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [nu:n] ,

and remained in hiding until noon ,

和 剩余 在 隐藏 直到 中午 ,

他们一直躲藏到中午。

[wen] ['waɪli] - [ə'gen] [keɪm] [ɑ:n] [wa:tʃ] [waɪl] [ðə; ði] [kæʃɪr] [went] [tu:; tə] ['dɪnər] .
when Wiley Creviss again came on watch while the cashier went to dinner .
什么时候 威利 - 再次 来了 在 手表 尽管 这 出纳员 去 到 晚餐 .

威利·克雷维斯再次值班，而收银员则去吃晚饭了。

[ðen] ['raɪli] , [hɪr] , ['entərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'li:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf] [krept] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
Then Riley , here , entered with his valise , and the dwarf crept into it ,
然后 莱利 , 这里 , 进入 和 他的 手提箱 , 和 这 矮人 悄悄地爬 进入 它 ,

这时，莱利提着行李箱走了进来，侏儒悄悄地钻进了箱子里。

[ænd; ənd][wɔz; wəz] ['kærid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] . "
and was carried out of the bank with the money ."
和 曾是 携带 出去 的 这 银行 和 这 钱 . "

然后他带着钱被带出了银行。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['mʌni] ? "
" But what had the midget to do with the theft of our money ? "
" 但 什么 有 这 侏儒 到 做 和 这 盗窃 的 我们的 钱 ? "

“但是，那个侏儒跟我们钱被偷有什么关系呢？”

" [ðæts] ['sɪmp(ə)] .
" That's simple .
" 那就是 简单的 .

“就这么简单。”

[fɑ:rlɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf][wɜ:r; wər][tu:; tə][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] .
Farley and the dwarf were to do the job .
法利 和 这 矮人 是 到 做 这 工作 .

法利和那个侏儒要去完成这项任务。

[ðə; ði][dwɔ:rf][wɔz; wəz] [sent] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kæn; kən] [klaɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
The dwarf was sent up to the roof , for he can climb like a monkey ,
这 矮人 曾是 发送 向上 到 这 屋顶 , 为了 他 能 爬 喜欢 一个 猴 ,

矮人被派到屋顶上去，因为他像猴子一样会爬树。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [fɑ:rlɪ] .
and came down the chimney and opened the door for Farley .
和 来了 向下 这 烟囱 和 打开 这 门 为了 法利 .

然后他从烟囱里下来，为法利打开了门。

[ðæt] [wɔz; wəz][ə; eɪ] [mis'teɪk] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [fɑ:rlɪ]
That was a mistake , for they would not have been caught , except for Farley
那 曾是 一个 错误 , 为了 他们 会 不是 有 到过 捕捉 , 除了 为了 法利
."
."
."
."
."

那真是个错误，要不是法利，他们根本不会被抓到。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][hɪd][ðə; ði] ['mʌni] ? "
" How did they know where you hid the money ? "
" 如何 做过 他们 知道 在哪里 你 隐藏 这 钱 ? "

“他们怎么知道你把钱藏在哪儿了？”

" [ðə; ði][dwɔ:rf] [sɔ:] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kɪt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
" The dwarf saw us through the window , and Kit saw him ,
" 这 矮人 锯 我们 通过 这 窗户 , 和 成套工具 锯 他 ,

“矮人透过窗户看到了我们，基特也看到了他。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɔz; wəz][ɔ:l][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but I thought it was all imagination .
但 我 想法 它 曾是 全部 想像力 .

但我当时觉得这一切都只是我的想象。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [rɒbd] [ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] .
That was how they robbed the post office .
那 曾是 如何 他们 被抢劫 这 邮政 办公室 .
他们就是这样抢劫了邮局。

[ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
The dwarf was lowered down the chimney .
这 矮人 曾是 降低 向下 这 烟囱 .
矮人被从烟囱里放了下去。

[ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
That is about the size of it .
那 是 关于 这 尺寸 的 它 .
它的大小大概就是这个样子。

[eɪ ˈem][aɪ] [kəˈrekt] , [ˈraɪli] ? "
Am I correct , Riley ? "
是 我 正确的 , 莱利 ? "
我说的对吗，莱利？

" [kəˈrekt] [ɪˈnʌf] , [soʊ][faːr][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːrnd] .
" **Correct enough , so far as I'm concerned .**
" 正确的 足够的 , 所以 远的 作为 我是 担心的 .
“就我而言，这说法相当正确。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [bæk] [tuː; tə] - [ðə; ði][stɜːr] - [fɔːr; fər][em ˈiː] .
I guess it's back to ' the stir ' for me .
我 猜测 它是 后退 到 - 这 搅拌 - 为了 我 .
看来我又得回到“搅局”的状态了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɪdʒɪt] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
But this midget didn't know what he was doing ,
但 这 侏儒 没有 知道 什么 他 曾是 正在做 ,
但这个侏儒并不知道自己在做什么。

[ænd; ænd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][æŋ; ən][əˈsaɪləm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] , " [sed] [ˈraɪli] .
and ought to be sent to an asylum instead of the prison , " said Riley .
和 应该 到 是 发送 到 一个 庇护所 反而 的 这 监狱 , " 说 莱利 .
“应该把他送到精神病院而不是监狱，”莱利说。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈmoʊ(ə)n] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]
At that moment there was a great commotion without , and a crowd of
在 那 片刻 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 没有 , 和 一个 人群 的
[ˈkaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] .
cowboys rode up .
牛仔 骑 向上 .
这时外面传来一阵骚动，一群牛仔骑马赶了过来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈwaɪli] - [ænd; ænd] [ˈsevrəl]
In the center of the circle made by them was Wiley Creviss and several
在 这 中心 的 这 圆圈 制成 经过 他们 曾是 威利 - 和 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡæŋ] .
of his gang .
的 他的 帮派 .
在他们围成的圆圈中心，站着威利·克雷维斯和他的几个同伙。

[ɪn][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [ˈraɪli] [ænd; ænd][ðə; ði][dwɔːrf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈkʌstədi] ,
In all , with Riley and the dwarf , there were eight of them in custody ,
在 全部 , 和 莱利 和 这 矮人 , 那里 是 八 的 他们 在 保管 ,
包括莱利和那个侏儒在内，总共有八人被拘留。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə'du:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] - [dʒeɪl] .
" **and without ado they were hurried to the Strongburg jail** .
" 和 没有 阿多 他们 是 慌忙 到 这 - 监狱 .
他们二话不说就被押送到了斯特朗堡监狱。

[ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:r(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] - [wen] [ted] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪzənəz]
" **The United States marshal was in Strongburg when Ted came in with his prisoners** .
" 这 团结的 各州 元帅 曾是 在 - 什么时候 泰德 来了 在 和 他的 囚犯 .
.
.
.

当泰德带着他的囚犯来到斯特朗堡时，美国法警正在那里。
" [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] , [strɔ:ŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mɑ:r(ə)] .
" **What is all this , Strong ?** " **asked the marshal** .
" 什么 是全部 这 , 强的 ? " 问 这 元帅 .
“这是怎么回事，斯特朗？”元帅问道。

" [ðæt] [bæŋk] - ['rɒbɪŋ] [gæŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] , " ['ænsər] [ted] .
" **That bank - robbing gang you ordered me to bring in ,** " **answered Ted** .
" 那 银行 - 抢劫 帮派 你 订购 我 到 带来 在 , " 回答 泰德 .
“就是你命令我带进来的那伙抢银行的团伙，”泰德回答道。

" [ju:; jʊ] [meɪd] [kwɪk] [wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **You made quick work of it** .
" 你 制成 快的 工作 的 它 .
你很快就完成了。

[get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ? " **Get any of the money ?** "
得到 任何 的 这 钱 ? "
你能拿到一部分钱吗？

" [ɔ:l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **All of it** .
" 全部 的 它 .
全部。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] - [bæŋk] .
" **It is in the Strongburg bank** .
" 它 是 在 这 - 银行 .
它存放在斯特朗堡银行。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teɪk] [ʌv; əv] ['rɒbɪŋ] [ju: 'es][læst] [naɪt] .
" **You see , they made the mistake of robbing us last night** .
" 你 看 , 他们 制成 这 错误 的 抢劫 我们 最后的 夜晚 .
你看，他们昨晚犯了个错误，抢劫了我们。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第7/18页

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] ,
But for that they would have got away ,
但 为了 那 他们 会 有 得到 离开 ,

但那样他们就逃脱了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðəm; ðəm] .
and we would have had a hard time catching them .
和 我们 会 有 有 一个 难的 时间 捕捉 他们 .

我们当时很难抓住他们。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][juː 'es] .
As it was , they walked right in to us .
作为 它 曾是 , 他们 步行 正确的 在 到 我们 .

结果，他们径直走进了我们面前。

" [skɪp] ['raɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
" **Skip Riley went back to the penitentiary for a long term of years** ,
" 跳过 莱利 去 后退 到 这 监狱 为了 一个 长的 学期 的 年 ,

“斯基普·莱利再次入狱，被判处多年监禁。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] .
and the midget was sent to an asylum for the feeble - minded .
和 这 侏儒 曾是 发送 到 一个 庇护所 为了 这 微弱 - 有思想 .

而那个侏儒则被送进了弱智精神病院。

[dʒæk] ['fɑːrli] [tɜːrnd] ['steɪts] ['eɪvɪdəns] , [ænd; ʌnd] - [ænd; ʌnd][ten] [ʌðər] [jʌŋ] ['reprəbeɪts]
Jack Farley turned State's evidence , and Creviss and ten other young reprobates
杰克 法利 转向 州的 证据 , 和 - 和 十 其他 年轻的 无赖

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .
were sent to a reformatory .
是 发送 到 一个 感化院 .

杰克·法利转为污点证人，克雷维斯和其他十名年轻的恶棍被送往感化院。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['luːsɪfər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] , [nekst][tuː; tə] ['sʌltən] [ænd; ʌnd] ['kʌstər] , [ðə; ði] [best] [hɔːrs]
As for Lucifer , he turned out , next to Sultan and Custer , the best horse
作为 为了 路西法 , 他 转向 出去 , 下一个 到 苏丹 和 卡斯特 , 这 最好的 马

[ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] .
on the ranch .
在 这 牧场 .

至于路西法，它最终成为了牧场上仅次于苏丹和卡斯特的最好的马。

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ə'naːnɪməs] ['letər] .
THE ANONYMOUS LETTER .
这 匿名的 信 .

匿名信。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [skɪp] ['raɪli] ,
A very short time after the capture of Skip Riley ,
一个 非常 短的 时间 后 这 捕获 的 跳过 莱利 ,

Skip Riley被捕后不久，

[tɛd] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsteɪj(ə)n][æʔ; əʔ][es ˈtiː] . [ˈluːɪs]
Ted Strong was standing in the waiting room of the Union Station at St . Louis
泰德 强的 曾是 常设 在 这 等待 房间 的 这 联盟 车站 在 英石 . 路易斯
,
.
.

泰德·斯特朗当时正站在圣路易斯联合车站的候车室里。

[ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
the metropolis of Missouri ,
这 都会 的 密苏里州 ,

密苏里州的大都会区，

[ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
whither he had been summoned by a letter from the chief of the United
往哪里去 他 有 到过 被召唤 经过 一个 信 从 这 首席 的 这 团结的
[steɪts] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] .
States secret service .
各州 秘密 服务 .

他奉美国特勤局局长之命，前往那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌd] [ˈmɔːrgən] ,
He was waiting for Bud Morgan ,
他 曾是 等待 为了 芽 摩根 ,

他当时正在等巴德·摩根。

[huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ruːm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [trʌŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
who had gone to the baggage room to inquire about a trunk which had
WHO 有 已消失 到 这 行李 房间 到 查询 关于 一个 树干 哪个 有
[bɪˈkʌm] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [muːn] [ˈvæli] ,
become lost on the way from Moon Valley ,
变得 丢失的 在 这 方式 从 月亮 谷 ,

他曾到行李房询问一个从月亮谷运来途中丢失的行李箱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [bəʊθ][ðer; ðər]
and which contained a number of valuable papers , including both their
和 哪个 包含 一个 数字 的 有价值的 文件 , 包括 两个都 他们的
[kəˈmɪʃənz] [æz; əz] [ˈdepjʊtɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɑːʃəlz] .
commissions as deputy United States marshals .
佣金 作为 副 团结的 各州 元帅 .

其中包含许多有价值的文件，包括他们两人担任美国副法警的委任状。

[ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈweɪtɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpæsəndʒə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkʌmɪŋ]
The enormous waiting room was crowded with passengers from the incoming
这 巨大的 等待 房间 曾是 挤 和 乘客 从 这 即将到来
[treɪnz] ,
trains ,
火车 ,

巨大的候车室里挤满了即将进站列车的乘客。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [træks] [wɜːr; wər] [fʊl] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .
with which the numerous tracks were full from end to end .
和 哪个 这 很多的 轨道 是 满的 从 结尾 到 结尾 .

许多轨道都挤满了人，从头到尾都挤满了。

[æz; əz] [tɛd] [strɔːŋ] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈreɪlɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈweɪtɪŋ]
As Ted Strong leaned over the iron railing , looking down into the lower waiting
作为 泰德 强的 倾斜 超过 这 铁 栏杆 , 寻找 向下 进入 这 降低 等待
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

泰德·斯特朗倚在铁栏杆上，向下望去，看到了下面的候诊室。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfəs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
he was conscious that a woman had stepped to his side .
他 曾是 有意识的 那 一个 女士 有 步 到 他的 边 .
他意识到有个女人走到他身边。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp] [ˈsaɪdweɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ]
Glancing up sideways , he saw that close to him was a very beautiful young
瞥了一眼 向上 侧身 , 他 锯 那 关闭 到 他 曾是 一个 非常 美丽的 年轻的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,
他侧头一看，发现旁边站着一位非常漂亮的年轻女孩。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [kloʊk] [ʌv; əv] [pɜːrɪ] [greɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈfeðər] [ˈboʊə] ,
who wore a traveling cloak of pearl gray , and a long feather boa ,
WHO 穿着 一个 旅行 披风 的 珍珠 灰色的 , 和 一个 长的 羽毛 蟒蛇 ,
她身穿珍珠灰色的旅行斗篷，脖子上围着一条长长的羽毛围巾。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dræft][hæd; həd] [bloʊn] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
which the draft had blown across his sleeve .
哪个 这 草稿 有 吹 穿过 他的 袖子 .
风吹过他的袖子。

[hɪz; ɪz] [glæns] [ˌɪntəˈseptɪd] [wʌn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
His glance intercepted one from her ,
他的 瞥一眼 截获 一 从 她 ,
他的目光与她交换了一个眼神，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈaɪdli] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
and not wishing her to think that he was idly staring at her ,
和 不是 祝 她 到 思考 那 他 曾是 闲散地 凝视 在 她 ,
他不想让她觉得他是在漫不经心地盯着她看。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [kraʊd] [brɪˈloʊ] .
he directed his gaze once more to the surging crowd below .
他 指导 他的 目光 一次 更多的 到 这 滔滔 人群 以下 .
他再次将目光投向下方熙熙攘攘的人群。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θrɔːŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] [ʌp] ,
As his eyes wandered over the throng , he saw a man look up ,
作为 他的 眼睛 漫步 超过 这 人群 , 他 锯 一个 男人 看 向上 ,
他的目光扫过人群时，看到一个人抬起头来，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪmpərˈseptəbl] [ˈdʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .
and make the most imperceptible gesture with his head .
和 制作 这 最多 难以察觉的 手势 和 他的 头 .
然后用头做了一个最不易察觉的动作。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][mæn] .
He did not know the man .
他 做过 不是 知道 这 男人 .
他不认识这个人。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈswɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Turning swiftly to the young lady at his side ,
转弯 迅速地 到 这 年轻的 女士 在 他的 边 ,
他迅速转向身旁的年轻女士，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈaɪˌbraʊz] .
he caught sight of a smile and a slight uplifting of her eyebrows .
他 捕捉 视线 的 一个 微笑 和 一个 轻微 令人振奋 的 她 眉毛 .
他瞥见她嘴角扬起一丝微笑，眉毛也微微上扬。

[ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [pæst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [ænd; ənd] [ted] , [nɑ:t] ['wiʃɪŋ] [tu:; tə]
Undoubtedly a signal had passed between the two , and Ted , not wishing to
无疑 一个 信号 有 通过了 之间 这 二 , 和 泰德 , 不是 祝 到
[bi:; bi] [æn; ən] ['i:vzdrɑ:pər] ,
be an eavesdropper ,
是 一个 偷听者 ,
毫无疑问, 两人之间传递了某种信号, 而泰德不想做个偷听者。

[lʊkt] [ə'wei] [ə'gen] .
looked away again .
看起来 离开 再次 .
又把目光移开了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [swɪft] [glæns] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] — [fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:]
But in the swift glance he had given the young girl — for now he saw
但 在 这 迅速 瞥一眼 他 有 给定 这 年轻的 女孩 — 为了 现在 他 锯
[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [els] — [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [nəʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
that she was little else — he made a mental note of her .
那 她 曾是 小的 别的 — 他 制成 一个 精神的 笔记 的 她 .
但他瞥了那个年轻女孩一眼——因为他现在发现她除了是个女孩之外也没什么别的了——他默默地记住了她。

[ðə; ði] [greɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:n] , [dɑ:rk] ['læʃɪz] , [ðə; ði] ['oʊv(ə)l] [feɪs] ,
The gray eyes with the long , dark lashes , the oval face ,
这 灰色的 眼睛 和 这 长的 , 黑暗的 睫毛 , 这 椭圆形 脸 ,
灰色的眼睛, 长长的黑色睫毛, 椭圆形的脸庞,

[ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ˈeɪp] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪvəri] [tɪnt] ; [ðə; ði] [ˈskɑ:rlət] , [ˈkə:viŋ] [lɪps] , [ðə; ði] [ˈslendər] ,
beautiful in shape and of an ivory tint ; the scarlet , curving lips , the slender ,
美丽的 在 形状 和 的 一个 象牙 着色 ; 这 猩红 , 弯曲 嘴唇 , 这 苗条 ,
[trɪm] [ˈfɪgjər] ,
trim figure ,
修剪 数字 ,
体态优美, 肤色如象牙般白皙; 鲜红的弧形嘴唇, 纤细苗条的身形,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [ˈsʌt(ə)l] [pərˈfju:m] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ] [eksˈheɪld] , [wʌn] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈget] .
and the strange , subtle perfume which she exhaled , one would never forget .
和 这 奇怪的 , 微妙的 香水 哪个 她 呼气 , 一 会 绝不 忘记 .
她呼出的气息中带着一种奇特而淡雅的香气, 令人难以忘怀。

[hi:; hi] [ˈɔ:lsou] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
He also noted the appearance of the man who had signaled the girl .
他 还 著名的 这 外貌 的 这 男人 WHO 有 发出信号 这 女孩 .
他还注意到了向女孩发出信号的男子的外貌。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [faɪv] [fi:t] [ˈsev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wel] [ˈraʊndɪd] ,
The man was five feet seven inches in height ; his face was well rounded ,
这 男人 曾是 五 脚 七 英寸 在 高度 ; 他的 脸 曾是 出色地 圆润 ,
这名男子身高五英尺七英寸; 他的脸型圆润。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [tu:] [fæt] .
but not too fat .
但 不是 也 胖的 .
但不要太胖。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braʊn] , [ˈpɔɪntɪd] [bɪrd] ; [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [peɪl] , [ˈɔ:lmoust] [ˈkʌlərləs] ; [ðə; ði]
He had a brown , pointed beard ; the eyes were pale , almost colorless ; the
他 有 一个 棕色的 , 尖 胡须 ; 这 眼睛 是 苍白 , 几乎 无色 ; 这
[ˈfɔ:rhed] , [brɔ:d] [ænd; ənd] [haɪ] ,
forehead , broad and high ,
前额 , 广阔 和 高的 ,
他留着棕色的尖胡子; 眼睛苍白, 几乎无色; 额头宽阔高耸,

[ə; eɪ][fækt] [wɪt] [ted][ˈnoʊtɪd] [wen] [ðə; ði][mæn] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][waɪp] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
a fact which Ted noted when the man lifted his hat to wipe his brow .
一个 事实 哪个 泰德 著名的 什么时候 这 男人 抬起 他的 帽子 到 擦拭 他的 眉头 .

泰德注意到，那人抬起帽子擦了擦额头上的汗。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
He had the air of a well - bred man of the world ,
他 有 这 空气 的 一个 出色地 - 繁殖 男人 的 这 世界 ,

他一副举止优雅、见多识广的绅士模样。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
and was probably a resident of New York .
和 曾是 大概 一个 居民 的 新的 约克 .

他很可能是纽约居民。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmiliər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪd] [ted] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
There was something familiar about the man that made Ted think that he had
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 这 男人 那 制成 泰德 思考 那 他 有

[siːn] [hɪm; ɪm] [bɪfɔːr] .
seen him before .
已见 他 前 .

泰德觉得这个人身上有种似曾相识的感觉，觉得他以前见过这个人。

[ted] [sɔː] [bʌd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪdˈweɪ] [ʌv; əv]
Ted saw Bud come through the door into the waiting room from the midway of
泰德 锯 芽 来 通过 这 门 进入 这 等待 房间 从 这 中途 的

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ,

泰德看到巴德从车站中间穿过门走进候车室。

[lʊk] [ʌp][ænd; ʌnd] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] ,
look up and wave his hand ,
看 向上 和 海浪 他的 手 ,

他抬起头，挥了挥手。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] - [kwɛst]
with a frown and a shake of the head that told him his pard's quest
和 一个 皱眉 和 一个 摇 的 这 头 那 讲述 他 他的 - 寻求

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈbæɡɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfruːtləs] .
for the missing baggage had been fruitless .
为了 这 丢失的 行李 有 到过 徒劳无功 .

他皱着眉头，摇了摇头，这告诉他，他的同伴寻找丢失行李的努力已经徒劳无功。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][gɜːrɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [siːmd] [tuː; tə] [bʌmp] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] ,
At the same time , the girl at his side seemed to bump into him ,
在 这 相同的 时间 , 这 女孩 在 他的 边 似乎 到 撞 进入 他 ,

与此同时，他身边的女孩似乎碰到了他。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɪː; fɪ] [ˈmʌtəd] [æn; ən][əˈpɔːlədʒi][ænd; ʌnd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
and as he turned to her she muttered an apology and hurried away .
和 作为 他 转向 到 她 她 低声说道 一个 道歉 和 慌忙 离开 .

他转过身来，她低声说了声抱歉，然后匆匆离开了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst]
Although he followed her with his eyes a few moments , she was soon lost
虽然 他 随后 她 和 他的 眼睛 一个 很少 时刻 , 她 曾是 很快 丢失的

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
in the crowd .
在 这 人群 .

虽然他用目光追随着她片刻，但她很快就消失在人群中。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]
He slipped his hands into the pockets of his jacket , and , with his back
他 滑倒了 他的 双手 进入 这 口袋 的 他的 夹克 , 和 , 和 他的 后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ,
to the railing ,
到 这 栏杆 ,

他把手插进口袋，背靠着栏杆，

[prɪˈpəd] [tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [bʌd] [riːtɪt] [hɪm; ɪm] .
prepared to wait until Bud reached him .
准备 到 等待 直到 芽 达到 他 .

准备等到巴德赶到他身边。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [left] [hænd][sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
As his left hand sank into his pocket ,
作为 他的 左边 手 沉没 进入 他的 口袋 ,

他的左手插进口袋时，

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
his fingers came in contact with a piece of paper .
他的 手指 来了 在 接触 和 一个 片 的 纸 .

他的手指碰到了一张纸。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪst] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
He knew that he had not placed the paper in his pocket ,
他 知道 那 他 有 不是 放置 这 纸 在 他的 口袋 ,

他知道自己并没有把那张纸放进口袋里。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈkɔː(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ]
and glanced around with his usual caution to see if any one was watching
和 瞥了一眼 大约 和 他的 通常 警告 到 看 如果 任何 一 曾是 观看

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他像往常一样谨慎地环顾四周，看看有没有人注意到他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)] [pər] [ʌv; əv] [greɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [ˈlæʃɪz] — [ˈaɪrɪʃ] [aɪz] ,
He saw that wonderful pair of gray eyes with the dark lashes — Irish eyes ,
他 锯 那 精彩的 一对 的 灰色的 眼睛 和 这 黑暗的 睫毛 — 爱尔兰 眼睛 ,

他看到了那双迷人的灰色眼睛，睫毛浓密——那是爱尔兰人的眼睛。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðəm; ðəm] — [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt]
he called them — watching him over the shoulders of a man a dozen feet
他 称为 他们 — 观看 他 超过 这 肩膀 的 一个 男人 一个 打 脚

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
away in the crowd .
离开 在 这 人群 :

他喊道——透过人群中一个离他十几英尺远的人的肩膀看着他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] , [ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd]
But the moment the woman realized that she was being observed , she disappeared
但 这 片刻 这 女士 已实现 那 她 曾是 存在 观察到 , 她 消失

·

·

·

但当这名女子意识到自己被人观察时，她立刻消失了。

" [ˈduːsɪd] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
" **Deuced strange ,** " **he muttered to himself , fumbling with the paper ,**
" 过度 奇怪的 , " 他 低声说道 到 他自己 , 笨拙 和 这 纸 ,

“真奇怪，”他一边笨拙地摆弄着纸张，一边喃喃自语道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wɪð'drɔːn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
which he had not withdrawn from his pocket .
哪个 他 有 不是 撤回 从 他的 口袋 ；

他并没有从口袋里拿出那笔钱。

" [ðæt] [gɜːrl] [pleɪst] [ðɪs] ['peɪpər][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .
" That girl placed this paper in my pocket .
" 那 女孩 放置 这 纸 在 我的 口袋 ；
“那个女孩把这张纸放进了我的口袋里。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] .
I wonder why .
我 想知道 为什么 ；

我想知道为什么。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hɪr] ,
There is something out of the way here ,
那里 是 某物 出去 的 这 方式 这里 ；
这里有些东西被移开了，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [fɪː; fɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [em 'iː] .
for the paper was not there before she stood beside me .
为了 这 纸 曾是 不是 那里 前 她 站立 旁 我 ；
因为在她站在我身边之前，那张纸并不在那里。

" [wʌn] [les] [waɪz][ðæn; ðən][ted] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['mɑːdɪst] ,
" One less wise than Ted , and not so modest ,
" 一 较少的 明智的 比 泰德 , 和 不是 所以 谦虚的 ；
“一个不如泰德睿智，也不如他谦逊的人，

[maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
might have thought that the girl was trying to flirt with him .
可能 有 想法 那 这 女孩 曾是 尝试 到 调情 和 他 ；
他可能认为那个女孩在勾引他。

[bʌt; bət][tuː; tə][ted] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ðæn; ðən] [ðæt]
But to Ted there was something more important and mysterious than that
但 到 泰德 那里 曾是 某物 更多的 重要的 和 神秘 比 那
[ɪn][hɜːr; hər] ['ækʃnz] .
in her actions .
在 她 行动 ；
但泰德觉得她的行为中还有更重要、更神秘的东西。

[ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] [ə'reɪt] ,
If he read them aright ,
如果 他 读 他们 好的 ；

如果他正确解读了它们，

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wen] [fɪː; fɪ] [ə'pærəntli] [ˌæksɪ'dentəli] [bʌmpt]
she had placed the paper in his pocket when she apparently accidentally bumped
她 有 放置 这 纸 在 他的 口袋 什么时候 她 显然 偶然 撞
[ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
into him ,
进入 他 ；

她把纸条放进他的口袋里时，显然是不小心撞到了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
and had gone away only to come back to see if he had discovered
和 有 已消失 离开 仅有的 到 来 后退 到 看 如果 他 有 发现
[aɪ 'tiː] .
it .
它 ；

他离开之后又回来查看自己是否发现了它。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [i:gər] [aɪz] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hə] [ə'gen] ,
Although he searched the crowd with eager eyes , he did not see her again ,
虽然 他 搜索 这 人群 和 渴望的 眼睛 , 他 做过 不是 看 她 再次 ,
虽然他满怀希望地在人群中搜寻, 却再也没有看到她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [fi:; fi][hæd; həd] ['disə'pɪrd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:; fi][hæd; həd]
and was confident that she had disappeared as soon as she had
和 曾是 自信的 那 她 有 消失 作为 很快 作为 她 有
[ə'kɑ:mplɪʃt] [hɜ:r; hə] ['mɪʃ(ə)n] ,
accomplished her mission ,
完成 她 使命 ,
他确信她完成任务后就立刻消失了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
which was to convey some message to him .
哪个 曾是 到 传达 一些 信息 到 他 .
这是为了向他传达一些信息。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]
Although he was somewhat curious to know what , if anything , was written
虽然 他 曾是 有些 好奇的 到 知道 什么 , 如果 任何事物 , 曾是 书面
[ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] ,
on the paper ,
在 这 纸 ,
虽然他有点好奇纸上到底写了什么,

[hi:; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə'lʊŋ] ,
he restrained himself until he could be alone ,
他 克制 他自己 直到 他 可以 是 独自的 ,
他一直克制着自己, 直到能够独处为止。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] [kraʊd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:v]
for he did not know who might be in that crowd looking for just such a move
为了 他 做过 不是 知道 WHO 可能 是 在 那 人群 寻找 为了 只是 这样的 一个 移动
[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
on his part .
在 他的 部分 .
因为他不知道人群中会有哪些人正等着他出这样的招数。

[dʒʌst] [ðen] [bʌd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ted] .
Just then Bud brushed his way through the crowd and came up to Ted .
只是 然后 芽 刷过 他的 方式 通过 这 人群 和 来了 向上 到 泰德 .
就在这时, 巴德挤过人群, 走到泰德面前。

" [ðem; ðəm] [θɪŋz] [eɪnt] [kʌm] ['jɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][tuʊn] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] ,
" **Them things ain't come yit , he said , in a tone of discontent ,**
" 他们 事物 不是 来 yit , " 他 说 , 在 一个 语气 的 不满 ,
“那些东西还没到呢,”他不满地说。

" [æn; ən] - [em 'i:] ['straændɪd] [ɪn][es 'ti:] . ['lu:ɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [kli:n] [ʒɜ:rt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] . "
" **an ' me stranded in St . Looey with no more clean shirt than a rabbit . "**
" 一个 - 我 搁浅 在 英石 . 洛伊 和 不 更多的 干净的 衬衫 比 一个 兔子 . "
“而我却被困在圣路易斯, 身上连件干净的衬衫都没有, 比兔子身上的干净衬衫还少。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [get][ə; eɪ] [kli:n] [ʒɜ:rt] , " [sed] [ted] ,
" **You can easily get a clean shirt , said Ted ,**
" 你 能 容易地 得到 一个 干净的 衬衫 , " 说 泰德 ,
“你很容易就能弄到一件干净的衬衫,”泰德说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [nu:] [kə'mɪʃ(ə)n] .
" **but it's not so easy to get a new commission .**
" 但 它是 不是 所以 简单的 到 得到 一个 新的 委员会 .
但是, 要获得新的委托并不容易。

[ðæts] [wɒts] ['wɜ:riŋ] [em 'i:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [həʊ] [su:n] [wi;; wi] [meɪ] [ni:d] [wʌn] . "
That's what's worrying me , for there is no telling how soon we may need one . "
那就是 是什么 令人担忧 我 , 为了 那里 是 不 讲述 如何 很快 我们 可能 需要 一 . "

这就是我担心的地方, 因为我们无法预知何时会需要它。

" [wel] , [lets] [ɡɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [mɑ:b] , [ɜ:r; ər] [aɪl] [br'ɡɪn] [ter] [bel] [æn; ən] - [mɪl] ,
" **Well , let's git out o ' this mob , er I'll begin ter beller an ' mill ,**
" 出色地 , 我们来吧 git 出去 o - 这 暴民 , 呃 患病的 开始 特尔 贝勒 一个 - 磨 ,

“好吧, 咱们离开这群人吧, 呃, 我要开始敲钟和磨坊了。”

[æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][ɡɪt] [aʊt] [oʊ] - [maɪ] [wei] [aɪl] [kɔ:z] [sek] [ə; eɪ] [stæm'pi:d] [θet] ['ɪtl] [teɪk] [θər]
an ' if they don't git out o ' my way I'll cause sech a stampede thet it'll take ther
一个 - 如果 他们 不 git 出去 o - 我的 方式 患病的 原因 sech 一个 踩踏 那个 它将 拿 那里
[pə'li:s] [ɔ:l] [deɪ] [ter] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [-] .
police all day ter round ' em up ag'in .
警察 全部 天 特尔 圆形的 - 呃 向上 再次 .

如果他们不让开, 我就制造一场踩踏事件, 让警察花一整天时间才能把他们抓起来。

" [ted] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [bʌd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] [hi;; hi] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] ,
" **Ted said nothing to Bud about the paper he had discovered in his pocket ,**
" 泰德 说 没有什么 到 芽 关于 这 纸 他 有 发现 在 他的 口袋 ,

“泰德没有跟巴德提起他在口袋里发现的那张纸。”

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'li:s] .
but picked up his valise .
但 挑选 向上 他的 手提箱 .

但他还是拿起了手提箱。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][raʊd] [ʌp'taʊn] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r] ,
They then made their way to the street and rode uptown in a car ,
他们 然后 制成 他们的 方式 到 这 街道 和 骑 上城区 在 一个 车 ,

然后他们走到街上, 乘车前往城北。

[wer] [ðeɪ] ['redʒɪstərd] [æt; ət][ə; eɪ]['kwaiət][hoʊ'tel] .
where they registered at a quiet hotel .
在哪里 他们 挂号的 在 一个 安静的 酒店 .

他们在一家安静的酒店登记入住。

[ted] [went] ['ɪmi:diətli] [tu;; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'saɪnd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd]
Ted went immediately to the room assigned to him , locked the door , and
泰德 去 立即地 到 这 房间 分配 到 他 , 已锁定 这 门 , 和
[dru:] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] .
drew out the paper .
画 出去 这 纸 .

泰德立即来到分配给他的房间, 锁上门, 然后拿出了那张纸。

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:v] [wʌt] [əɪ 'ti:] [wʊd] [kən'teɪn] ,
He could not conceive what it would contain ,
他 可以 不是 构想 什么 它 会 包含 ,

他无法想象里面会装着什么。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vænəti][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:]
for he was far above the vanity of thinking that the young woman who
为了 他 曾是 远的 多于 这 虚荣 的 思维 那 这 年轻的 女士 WHO
[hæd; həd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wʊd] ['ɪntrəst] [hɜ:r'self][ɪn][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
had stood by his side would interest herself in him enough to write him a
有 站立 经过 他的 边 会 兴趣 她自己 在 他 足够的 到 写 他 一个
['sɪli] [noʊt] .
silly note .
愚蠢的 笔记 .

因为他远没有那么虚荣, 不会认为站在他身边的年轻女子会对他感兴趣到给他写一封愚蠢的信。

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bɜrd] ！ " [θɔ:t] [ted] .
" The man with the pointed beard ！ " thought Ted .
" 这 男人 和 这 尖 胡须 ！ " 想法 泰德 .
"那个留着尖胡子的男人！"泰德心想。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][noʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [slɪpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
Of course , it was he who had caused the note to be slipped into his
的 课程 , 它 曾是 他 WHO 有 导致 这 笔记 到 是 滑倒了 进入 他的
['pɔ:kɪt] .
pocket .
口袋 .
当然，是他让人把纸条塞进了他的口袋。

[bʌt; bət] [waɪ] ？
But why ？
但 为什么 ？
但为什么？

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hi:; hi] ['sləʊli] ['oʊpənd][ðə; ði][noʊt] ,
Taking a chair by the window , he slowly opened the note ,
采取 一个 椅子 经过 这 窗户 , 他 缓慢地 打开 这 笔记 ,
他拉过一把窗边的椅子，缓缓打开了纸条。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['freɪgrəns] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][æz; əz][hæd; həd]
observing at the time that the same fragrance came from it as had
观察 在 这 时间 那 这 相同的 香味 来了 从 它 作为 有
[fɪld] [ðə; ði] [er] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
filled the air while the girl stood beside him in the station .
已填 这 空气 尽管 这 女孩 站立 旁 他 在 这 车站 .
当时他注意到，这东西散发出的香味与女孩站在他身旁时在车站里闻到的香味一模一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [peɪl] - [blu:] ['letər] ['peɪpər]['foʊldɪd] [θri:] [taɪmz] .
It was a sheet of pale - blue letter paper folded three times .
它 曾是 一个 床单 的 苍白 - 蓝色的 信 纸 折叠 三 时代 .
那是一张浅蓝色信纸，折叠了三次。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['kɔ:rnər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'ba:st] [krest] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən]
In the upper left - hand corner was an embossed crest , the head of a lion
在 这 上 左边 - 手 角落 曾是 一个 压纹 波峰 , 这 头 的 一个 狮子
['ræmpənt] ,
rampant ,
猖獗 ,
左上角饰有浮雕纹章，图案为一头跃起的狮子头。

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['deɪntɪ] ['mɑ:nəgræm] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] " [oʊ] . [bi:] .
and beneath it a dainty monogram , which he made out to be " O . B .
和 下面 它 一个 纤巧 字母组合 , 哪个 他 制成 出去 到 是 " 哦 . B .
[en] . ,
N : .
N . ,
下面还有一个精致的字母组合，他辨认出来是“OBN”。

" [ɔ:r] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:mbə'neɪfənz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] .
" or any one of the combinations of those letters .
" 或者 任何 一 的 这 组合 的 那些 信件 .
或这些字母的任意组合。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wɪtʃ] [kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .
He could not tell which combination was the correct one .
他 可以 不是 告诉 哪个 组合 曾是 这 正确的 一 .
他无法判断哪种组合才是正确的。

[ðə; ði] ['raɪɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fæɪ(ə)nəb(ə)l] ['femənɪn] [hænd] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)]] .
The writing was in a fashionable feminine hand , and written with a pencil .
这 写作 曾是 在 一个 时髦 女性 手 , 和 书面 和 一个 铅笔 .
字迹是时髦的女性笔迹, 用铅笔写的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:lʊʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下:

" [ti:] . [es] . : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['frendli] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:] [der] [nɑ:t] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ]
" T . S . : This is a friendly warning from one who dare not communicate with
" T . S . : 这 是 一个 友好的 警告 从 一 WHO 敢 不是 交流 和
[ju; jʊ] ['pɜ:rsənəli] ,
you personally ,
你 亲自 ,
TS: 这是我不敢亲自和你交流的人给你的友好警告,

[fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ju; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] ['leɪtər][ɑ:n] ,
for reasons which you will discover and understand later on ,
为了 原因 哪个 你 将要 发现 和 理解 之后 在 ,
至于原因, 你以后会发现并理解的。

[ɪf] [θɪŋz] [tɜ:rn] [aʊt][æz; əz][wi;; wi] " — [ðə; ði][wɜ:rd] " [wi;; wi] " [hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [aʊt][ænd; ənd]
if things turn out as we " — the word " we " had been scratched out and
如果 事物 转动 出去 作为 我们 " — 这 单词 " 我们 " 有 到过 刮痕 出去 和
" [aɪ] " ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] — " [æn'tɪsɪpət] .
" I " written above it — " anticipate .
" 我 " 书面 多于 它 — " 预料 .
如果事情的发展正如我们——“我们”这个词被划掉了, 上面写着“我”——所预期的那样。

[bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [waɪl] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
Be very careful while you are in St . Louis .
是 非常 小心 尽管 你 是 在 英石 . 路易斯 .
在圣路易斯期间务必格外小心。

[du:][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [stri:tɪs] [ə'lʊʊn] , [ænd; ənd][goʊ] [ɑ:rmɪd] .
Do not go on the streets alone , and go armed .
做 不是 去 在 这 街道 独自的 , 和 去 武装 .
不要独自上街, 而且要带上武器。

[jɔr; jər] ['mɪɪ(ə)n] [ɪz] [noʊn] ,
Your mission is known ,
你的 使命 是 已知 ,
你的任务已为人所知,

[ænd; ənd][ju; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [wa:tʃt] [baɪ] ['pɜ:sənɪz] [hu:] [wɪl] [si:k] [tu;; tə][get][ju; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
and you will be watched by persons who will seek to get you out of the way
和 你 将要 是 观看 经过 人 WHO 将要 寻找 到 得到 你 出去 的 这 方式
.
:
.
你会被一些人监视, 他们会想方设法除掉你。

[wi;; wi] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] , [ˈɔ:lsoʊ] [noʊ] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['mɪɪ(ə)n] ,
We — that is , I , also know of your mission ,
我们 — 那 是 , 我 , 还 知道 的 你的 使命 ,
我们——也就是我——也了解你们的任务,

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [mi:nɪz] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ju; jʊ][ʌv; əv][jɔr; jər]['deɪndʒər] ,
and take this means of warning you of your danger ,
和 拿 这 方法 的 警告 你 的 你的 危险 ,
并以此方式警告你身处险境。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **as you have done me services in the past without knowing it** .
" 作为 你 有 完毕 我 服务 在 这 过去的 没有 会心 它 .
你过去曾在不知不觉中帮助过我。

[naʊ] , [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊt] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ɐnd][dəʊnt] [fər'get] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Now , the sting of this note lies in this , and don't forget it ,
现在 , 这 蜚 的 这 笔记 谎言 在 这 , 和 不 忘记 它 ,
现在, 这条信息的刺痛之处就在于此, 请记住这一点。

[dəʊnt][get][ˈɪntuː] [ˈeni] [faɪts] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðə; ði][prɔːvəˈkeɪ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]
don't get into any fights , no matter what the provocation , for I have it
不 得到 进入 任何 战斗 , 不 事情 什么 这 挑衅 , 为了 我 有 它
[streɪt] [ðæt] [ðæt] ,
straight that that ,
直的 那 那 ,
无论受到什么挑衅, 都不要卷入任何争斗, 因为我已经明确知道,

[ɪz][ðə; ði] [leɪ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ] .
is the lay to do you .
是 这 躺 到 做 你 .
是让你躺下。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][soʊ] , [naːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juːt] [streɪt] ,
If you do so , not being able to avoid it , shoot straight ,
如果 你 做 所以 , 不是 存在 有能力的 到 避免 它 , 射击 直的 ,
如果实在无法避免, 那就直接开枪。

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .
and you will come out all right in the end .
和 你 将要 来 出去 全部 正确的 在 这 结尾 .
最后你会没事的。

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
I will see to that part of it at the right time .
我 将要 看 到 那 部分 的 它 在 这 正确的 时间 .
我会在适当的时候处理那部分事宜。

" [ə; eɪ] [frend] .
" **A FRIEND** .
" 一个 朋友 .

一位朋友。

" [ted] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [θruː] [θriː] [taɪmz] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
" **Ted read the letter through three times , trying to clarify it** ,
" 泰德 读 这 信 通过 三 时代 , 尝试 到 阐明 它 ,
“泰德把信读了三遍, 试图弄明白其中的意思。”

[bʌt; bət] [iːtɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] [brˈkeɪm] [mɔːr] [kənˈfjuːzd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
but each time his mind became more confused over it .
但 每个 时间 他的 头脑 成为 更多的 使困惑 超过 它 .
但每一次, 他的思绪都变得更加混乱。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ,
What did it mean ,
什么 做过 它 意思是 ,
这是什么意思?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈstreɪndʒər] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][na:t][toʊld][ə; eɪ]
and how could any stranger know his business when he had not told a
和 如何 可以 任何 陌生人 知道 他的 商业 什么时候 他 有 不是 讲述 一个
[soʊl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
soul about it ?
灵魂 关于 它 ?

他没有告诉任何人他的私事，陌生人又怎么会知道呢？

[ˈiːv(ə)n] [bʌd] [dɪd][na:t] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ; [ðæt] [ɪz] ,
Even Bud did not know why they were in St . Louis ; that is ,
甚至 芽 做过 不是 知道 为什么 他们 是 在 英石 ； 路易斯 ； 那 是 ；
就连巴德也不知道他们为什么会在圣路易斯；也就是说，

[hiː; hi][dɪd][na:t] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] .
he did not know the real reason .
他 做过 不是 知道 这 真实的 原因 ；

他并不知道真正的原因。

[ɑːˈstensəbli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)] [hɔːrs] [ˈmɑːrkit] .
Ostensibly , they were there to inspect the local horse market .
表面上 ； 他们 是 那里 到 检查 这 当地的 马 市场 ；

表面上，他们是去视察当地的马匹市场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ted] [went] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ʌnˈlɑːkt]
There was a loud rap on the door , and Ted went to it and unlocked
那里 曾是 一个 大声 说唱 在 这 门 ； 和 泰德 去 到 它 和 已解锁
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 ；

门上传来一阵响亮的敲门声，泰德走过去把门打开了。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθrefhoʊld] , [dʒʌst] [əˈbaʊt]
Throwing the door open , he saw a stranger standing on the threshold , just about
投掷 这 门 打开 ； 他 锯 一个 陌生人 常设 在 这 临界点 ； 只是 关于
[tuː; tə][step] [ɪn] .
to step in .
到 步 在 ；

他猛地推开门，看到一个陌生人站在门槛上，正要进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ted] [ɪn] [əˈpærənt] [sərˈpraɪz] , [ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
He looked at Ted in apparent surprise , then up at the number on the door ,
他 看起来 在 泰德 在 明显 惊喜 ； 然后 向上 在 这 数字 在 这 门 ；
他一脸惊讶地看着泰德，然后抬头看了看门上的号码。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [ted] [stiɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
but his eyes fell to the letter which Ted still held in his hand ,
但 他的 眼睛 跌倒 到 这 信 哪个 泰德 仍然 握住 在 他的 手 ；

但他的目光却落在了泰德手中仍然拿着的那封信上。

[ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][aɪ ˈtiː] [laɪk] [wʌn] [ˈfæsɪneɪtɪd] .
and he stared at it like one fascinated .
和 他 凝视 在 它 喜欢 一 着迷 ；

他目不转睛地盯着它，仿佛被深深吸引。

[ted] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Ted noticed this , and put the letter behind his back .
泰德 注意到 这 ； 和 放 这 信 在后面 他的 后退 ；

泰德注意到了这一点，便把信藏到了身后。

[æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [dɪd][na:t] [spiːk] , [ted] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][sɑːrˈkæstɪk] [toʊn] :
As the stranger did not speak , Ted broke the spell by saying , in a sarcastic tone :
作为 这 陌生人 做过 不是 说话 ； 泰德 打破 这 拼写 经过 说 ； 在 一个 讽刺的 语气 ；

陌生人没有说话，泰德使用讽刺的语气打破了僵局：

" [wel] ？ "

" **Well** ？ "

" 出色地 ？ "

“出色地？ ”

" [oʊ] , [aɪ][beg][jər; jær][ˈpɑːrd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈheɪstɪli] , " [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ˈmɪstər] . [ˈfaʊəl] [ɪn] ？

" **Oh** , **I beg your pardon** , " **said the stranger hastily** , " **but isn't Mr . Fowle in** ？

" 哦 , 我 求 你的 赦免 , " 说 这 陌生人 草草 , " 但 不是 先生 . 福勒 在 ？

“哦，请问，”陌生人急忙说道，“福勒先生不是在吗？ ”

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

I expected him to come to the door , **and was surprised to see you** ,

我 预期的 他 到 来 到 这 门 , 和 曾是 惊讶 到 看 你 ,

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] . "

don't you know . "

不 你 知道 . "

我以为他会来开门，没想到是你，真是让我大吃一惊，你不知道吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [ˈmɪstər] . [ˈfaʊəl] , " [sed] [ted] ,

" **I don't know any Mr . Fowle** , " **said Ted** ,

" 我 不 知道 任何 先生 . 福勒 , " 说 泰德 ,

“我不认识任何叫福勒的先生，”泰德说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈteɪkən][ɪn]

with a smile that must have told the stranger that he was not taken in

和 一个 微笑 那 必须 有 讲述 这 陌生人 那 他 曾是 不是 已采取 在

[baɪ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .

by the question .

经过 这 问题 .

他脸上带着微笑，那笑容一定告诉了陌生人，他并没有被这个问题蒙蔽。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

The fellow threw a quick glance around the room ,

这 同伴 扔 一个 快的 瞥一眼 大约 这 房间 ,

那人迅速环顾了一下房间，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .

but did not retreat from his place in the doorway .

但 做过 不是 撤退 从 他的 地方 在 这 门口 .

但他并没有从门口退开。

[ted] [wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [kloʊzd] , [wen] [ðə; ði]

Ted was starting to shut the door , considering the incident closed , when the

泰德 曾是 开始 到 关闭 这 门 , 考虑 这 事件 关闭 , 什么时候 这

[ˈstreɪndʒər] ,

stranger ,

陌生人 ,

泰德正准备关门，觉得事情已经结束了，这时陌生人.....

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈpaʊərf(ə)] [mæn] , [wel] [drest] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who was a large , powerful man , well dressed and with the air of a

WHO 曾是 一个 大的 , 强大的 男人 , 出色地 穿着 和 和 这 空气 的 一个

[ˈpraːspərəs] [ˈbɪznəs] [mæn] ,

prosperous business man ,

繁荣 商业 男人 ,

他身材高大魁梧，衣着考究，一副成功商人的模样。

[ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [ˈentər] .

started to enter .

开始 到 进入 .

开始进入。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] ['mɪstər] . - [ru:m] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [ted] , ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" **This is not Mr . Fowle's room ; it is mine , " said Ted , blocking the way .**
" 这 是 不 是 先 生 : - 房 间 ; 它 是 矿 , " 说 泰 德 , 阻 塞 这 方 式 ,
" 这不是福勒先生的房间，是我的，"泰德说着，挡住了去路。

" [aɪl] [dʒʌst] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [weit] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" **I'll just step in and wait for him , " said the man .**
" 患 病 的 只 是 步 在 和 等 待 为 了 他 , " 说 这 男 人 :
" 我就进去等他，"那人说道。

" [ðə; ði] [klɜ:rk] [daʊn'sterz] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ru:m] . "
" **The clerk downstairs said it was his room . "**
" 这 职 员 楼 下 说 它 曾 是 他 的 房 间 : "
" 楼下的店员说那是他的房间。"

" [weit] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ted] ['stɜ:rnli] .
" **Wait a minute , " said Ted sternly .**
" 等 待 一 个 分 钟 , " 说 泰 德 严 厉 地 :
" 等一下，"泰德严厉地说。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['faʊəl] .
" **I don't know you , and I don't know Fowle .**
" 我 不 知 道 你 , 和 我 不 知 道 福 勒 :
" 我不认识你，也不认识福勒。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [steɪt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:l] .
If you have any business with me , state it from the hall .
如 果 你 有 任 何 商 业 和 我 , 状 态 它 从 这 大 厅 :
如果有事要跟我谈，请在大厅里说。

" [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" **The warning in the letter flashed through his mind .**
" 这 警 告 在 这 信 闪 光 灯 通 过 他 的 头 脑 :
信中的警告在他脑海中一闪而过。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mæn] [spræŋ] [ə'pɑ:n] [ted] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [tə'geðər] .
Suddenly the man sprang upon Ted , and they fell to the floor together .
突 然 这 男 人 弹 簧 之 上 泰 德 , 和 他 们 跌 倒 到 这 地 面 一 起 :
突然，那人扑向泰德，两人一起摔倒在地。

" [gɪv] [em 'i:] [ðæt] ['letər] , [kɜ:rs] [ju:; jʊ] ! " [hɪst] [ðə; ði] [mæn] , " [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] ,
" **Give me that letter , curse you ! " hissed the man , " I saw you get it ,**
" 给 我 那 信 , 诅 咒 你 ! " 嘶 嘶 作 响 这 男 人 , " 我 锯 你 得 到 它 ,
" 把那封信给我，该死的！"那人嘶嘶地说，"我亲眼看到你拿到了。"

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [naʊ] .
and I saw it just now .
和 我 锯 它 只 是 现 在 :
我刚才看到了。

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Give it to me , I tell you .
给 它 到 我 , 我 告 诉 你 :
给我，我告诉你。

" [ted] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['letər] [bæk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" **Ted had managed to put the letter back into his pocket .**
" 泰 德 有 管 理 到 放 这 信 后 退 进 入 他 的 口 袋 :
" 泰德设法把信放回了口袋里。"

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'li:s] [aɪ 'ti:] .
His right arm was twisted under his body , and he could not release it .
他 的 正 确 的 手 臂 曾 是 扭 曲 在 下 面 他 的 身 体 , 和 他 可 以 不 是 发 布 它 :
他的右臂被扭到身下，无法挣脱。

[hi:; hi] [ʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məen] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstrædlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ,
He looked up into the face of the man , who was straddling his body ,
他 看起来 向上 进入 这 脸 的 这 男人 , WHO 曾是 跨骑 他的 身体 ,
他抬头看向跨坐在他身上的男人的脸。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [məˈlɪgnənt] [ˈheɪtrɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and saw a gleam of malignant hatred in his eyes .
和 锯 一个 闪耀 的 恶性 仇恨 在 他的 眼睛 :
我看到他眼中闪过一丝恶毒的仇恨。

" [let] [em 'i:][ʌp] , [ju:; jʊ][kɜ:r] , " [sed] [ted] .
" Let me up , you cur , " said Ted .
" 让 我 向上 , 你 库尔 , " 说 泰德 :
“放开我，你这畜生！”泰德说道。

" [æftər][aɪ][get][ðə; ði] [ˈletər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" After I get the letter , " was the reply .
" 后 我 得到 这 信 , " 曾是 这 回复 :
“等我收到信之后，”他回答说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈletər] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" It's a private letter , and not for you .
" 它是 一个 私人的 信 , 和 不是 为了 你 :
这是一封私人信件，不是给你的。

[let] [em 'i:][ʌp] !
Let me up !
让 我 向上 !
放我上去！

" [naʊ] [ted] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][məen][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ki:n] [naɪf] ,
" Now Ted saw that the man had a knife in his hand — a long , keen knife ,
" 现在 泰德 锯 那 这 男人 有 一个 刀 在 他的 手 — 一个 长的 , 敏锐的 刀 ,
“这时泰德看到那人手里拿着一把刀——一把又长又锋利的刀，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rl] [hɪlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [gɑ:rd] .
with a pearl hilt and a silver guard .
和 一个 珍珠 剑柄 和 一个 银 警卫 :
珍珠柄，银护手。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [gɪv] [em 'i:][ðæt] [ˈletər] [æt; ət][wʌns] , [ju:l] [nɑ:t][get] [əˈnʌðər] [tʃæns] ,
" If you don't give me that letter at once , you'll not get another chance ,
" 如果 你 不 给 我 那 信 在 一次 , 你会 不是 得到 其他 机会 ,
“如果你不马上把那封信给我，你就不会再有第二次机会了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [sna:rlɪd] [ðə; ði][məen] .
but I'll have it , " snarled the man .
但 患病的 有 它 , " 纠缠 这 男人 :
“但我一定要得到它，”那人咆哮道。

[ted] [brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈstrʌg(ə)l] ,
Ted began to struggle ,
泰德 开始 到 斗争 ,
泰德开始挣扎起来，

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm] [aʊt][ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
but he soon saw that he could do nothing with one arm out of commission .
但 他 很快 锯 那 他 可以 做 没有什么 和 一 手臂 出去 的 委员会 :
但他很快意识到，一只胳膊不能动的话，他什么也做不了。

[ðə; ði][məen][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈpaʊər(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈhevi] ,
The man was not only powerful , but heavy ,
这 男人 曾是 不是 仅有的 强大的 , 但 重的 ,
这个人不仅力大无穷，而且体型庞大。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ted] [kʊd; kəd] [du:] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['rɪɡl] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
and it was all Ted could do to more than wriggle his body .
和 它 曾是 全部 泰德 可以 做 到 更多的 比 扭动 他的 身体 .

泰德所能做的只是扭动身体而已。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ju:; jʊ] [jænt] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ted] .
" I tell you you shan't have it , " said Ted .
" 我 告诉 你 你 不会 有 它 , " 说 泰德 .

“我告诉你，你休想得到它，”泰德说。

[ðə; ði] [naɪf] [went] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['mænz] [hed] ,
The knife went above the man's head ,
这 刀 去 多于 这 男人的 头 ,

刀尖划过那人的头顶，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['wi:ldərz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [daɪə'ba:lɪk(ə)] ['heɪtrɪd] [ted]
and in the wielder's face was a look of the most diabolical hatred Ted
和 在 这 持有者的 脸 曾是 一个 看 的 这 最多 邪恶的 仇恨 泰德
[hæd; həd] ['evər] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['kaʊntənəns] .
had ever seen in a human countenance .
有 曾经 已见 在 一个 人类 面容 .

而持剑者的脸上，却流露出泰德从未在人类脸上见过的最邪恶、最仇恨的神情。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ['hɔ:rsli] .
" For the last time , " said the man hoarsely .
" 为了 这 最后的 时间 , " 说 这 男人 沙哑地 .

“最后一次，”那人沙哑地说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feləʊz] ['ækʃnz] [ðæt] [təʊld] [ted] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['despərət] ,
There was something about the fellow's actions that told Ted he was desperate ,
那里 曾是 某物 关于 这 同伴们 行动 那 讲述 泰德 他 曾是 绝望的 ,
泰德从那人的举止中看出他已经走投无路了。

[jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kə'mɪt] .
yet at the same time afraid of the act he was about to commit .
然而 在 这 相同的 时间 害怕的 的 这 行为 他 曾是 关于 到 犯罪 .

但与此同时，他也害怕自己即将做出的行为。

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'send] [wen] [ted] [kraɪd] [aʊt] [æn; ən] [ə'ɒ:rm] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [hi:; hi]
The knife was about to descend when Ted cried out an alarm , the first he
这 刀 曾是 关于 到 下降 什么时候 泰德 哭 出去 一个 警报 , 这 第一的 他
[hæd; həd] ['saʊndɪd] .
had sounded .
有 听起来 .

刀子即将落下时，泰德发出了一声警报，这是他第一次发出警报。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .
He heard some one running in the hall .
他 听到 一些 一 跑步 在 这 大厅 .

他听到走廊里有人奔跑的声音。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [ɔ:lsoʊ] , [ænd; ʌnd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
His assailant heard it , also , and hesitated , looking around with
他的 袭击者 听到 它 , 还 , 和 犹豫了一下 , 寻找 大约 和
['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .
frightened eyes .
害怕 眼睛 .

袭击者也听到了，犹豫了一下，惊恐地环顾四周。

" [ji:] - [jɪ'pi] !
" Yi - yipee !
" 易 - 耶! !

“依依依！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bʌdʒ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ted] [bri:ðd] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] .
" **It was Bud's voice , and Ted breathed a prayer of thankfulness .**
" 它 曾是 芽的 嗓音 , 和 泰德 呼吸 一个 祷告 的 感恩 .

那是巴德的声音, 泰德默默地叹了口气, 表达了感激之情。

" [aɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['enihaʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [mæn] ,
" **I'll give it to you , anyhow , " muttered the man ,**
" 患病的 给 它 到 你 , 无论如何 , " 低声说道 这 男人 ,
“不管怎样, 我都会给你的,” 那人低声说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [naɪf] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
and again the knife went up in the air .
和 再次 这 刀 去 向上 在 这 空气 .

于是, 刀再次被举向空中。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] , [fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [bʌd] [baʊndɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði]
But it did not make a strike , for at that moment Bud bounded into the
但 它 做过 不是 制作 一个 罢工 , 为了 在 那 片刻 芽 有界 进入 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

但它并没有击中目标, 因为就在这时, 巴德跳进了房间。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [glæns] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [flu:] [aʊt] ,
and , taking in the situation with a lightning glance , his foot flew out ,
和 , 采取 在 这 情况 和 一个 闪电 瞥一眼 , 他的 脚 飞翔 出去 ,

他目光如炬地扫视了一下周围情况, 随即抬脚踢了出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bu:t] [strʌk] [ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ted] ['ferli] [ɪn] [ðə; ði]
and the toe of his heavy boot struck the man on top of Ted fairly in the
和 这 脚趾 的 他的 重的 启动 击 这 男人 在 顶部 的 泰德 相当 在 这
[rɪbz] .
ribs .
肋骨 .

他沉重的靴子鞋尖狠狠地踢中了压在泰德身上的人的肋骨。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] ,
There was a cracking sound ,
那里 曾是 一个 裂纹 声音 ,

传来一声脆响,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] [ðə; ði] ['feləʊ] [dra:pt] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] ['strʌɡld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t]
and with a groan the fellow dropped the knife and struggled to his feet
和 和 一个 呻吟 这 同伴 掉落 这 刀 和 挣扎 到 他的 脚
.
:
.

那人呻吟一声, 扔掉刀子, 挣扎着站了起来。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [bʌd] , [hi:; hi] ['boʊld] [ðæt] ['daʊti] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['tenpɪn] , [ænd; ənd]
Rushing at Bud , he bowled that doughty individual over like a tenpin , and
冲刺 在 芽 , 他 保龄球 那 强悍 个人 超过 喜欢 一个 天品 , 和
[dæft] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
dashed into the hall ,
虚线 进入 这 大厅 ,

他冲向巴德, 像推倒保龄球瓶一样把这个顽强的家伙撞倒在地, 然后冲进了大厅。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ræn] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['laɪtli] , [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [mæn] .
along which he ran swiftly and lightly , for so large a man .
沿着 哪个 他 跑 迅速地 和 轻轻 , 为了 所以 大的 一个 男人 .

他身材高大, 但跑起来却轻快敏捷。

[wen] [bʌd] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sterweɪ] ,
When Bud had picked himself up and run to the stairway ,
什么时候 芽 有 挑选 他自己 向上 和 跑步 到 这 楼梯 ,
当巴德爬起来跑向楼梯时,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['feləʊ] ['klætʃ-ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [θriː] [flaɪts] [brɪ'loʊ] .
he could hear the fellow clattering down the stairs three flights below .
他 可以 听到 这 同伴 咋嗒咋嗒 向下 这 楼梯 三 航班 以下 .
他能听到那家伙从三楼楼下噤里啪啦地跑下来。

" [wel] , [dæʃ] [maɪ] [hoʊps] , " [sed] [bʌd] , " [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [klɪr] [ə'weɪ] .
" Well , dash my hopes , " said Bud , " if he didn't get clear away .
" 出色地 , 短跑 我的 希望 , " 说 芽 , " 如果 他 没有 得到 清除 离开 .
“唉，如果他没能彻底逃脱，我的希望就落空了，”巴德说。

[hiː; hi] [ʃɔːr] ['tri:tɪd] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['liːtl] [bɔɪ] .
He shore treated me like a leetle boy .
他 支撑 治疗 我 喜欢 一个 小精灵 男生 .
他确实把我当小男孩看待。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [ɪn] [sek] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] ['hiːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ter] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] .
But I reckon he's in sech a hurry because he's on his way ter a drug store
但 我 估计 他是在 sech 一个 匆忙 因为 他是在 他的 方式 特尔 一个 药品 店铺
['fɜː, 'fer] [ə; eɪ] - ['plæstər] ['fɜː, 'fer] [ðəm; ðəm] [rɪbz] [oʊ] - [hɪzən] .
fer a porious plaster fer them ribs o ' hisn .
fer 一个 - 石膏 fer 他们 肋骨 o - 他的 .
但我认为他这么着急是因为他正要去药店买个多孔的创可贴来贴他的肋骨。

" [ted] [hæd; həd] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
" Ted had picked himself up and was rubbing his arm ,
" 泰德 有 挑选 他自己 向上 和 曾是 擦 他的 手臂 ,
泰德站起身来，揉着胳膊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [streɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [aɪ 'tiː] .
which had been strained by his falling on it .
哪个 有 到过 紧张 经过 他的 坠落 在 它 .
他摔倒在上面，导致它受力变形。

" [wɒts] [ðɪs] [jɪər] [ɔːl] ? " [æskt] [bʌd] .
" What's this yere all erbout ? " asked Bud .
" 是什么 这 年份 全部 erbout ? " 问 芽 .
“今年到底是怎么回事？”巴德问道。

" [aɪm] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ter] [kɔːl] [ɑːn] [jər] [wen] [aɪ] ['hiːrz] [jər] [blæt] , [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] ['rʌnɪn] - ,
" I'm comin ' up ter call on yer when I hears yer blat , an ' I come runnin ' ,
" 我是 即将到来 - 向上 特尔 称呼 在 你的 什么时候 我 听到 你的 布拉特 , 一个 - 我 来 跑步 - ,
“我一听到你的叫声就上前去找你，然后我就跑过来。”

[æn; ən] - [wʌt] [duː] [aɪ] [siː] ?
an ' what do I see ?
一个 - 什么 做 我 看 ?
我看到了什么？

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [peɪl] ['streɪndʒər] [ter] [ɪk'splɔːr] [jər] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] [ɜːr; ər] ['boʊi; 'buːi] .
A large , pale stranger erbout ter explore yer system with er bowie .
一个 大的 , 苍白 陌生人 erbout 特尔 探索 你的 系统 和 呃 鲍伊 .
一个身材高大、面色苍白的陌生人，准备用他的鲍伊探索你的系统。

[jər] ['mɪksɪŋ] - [ɪn] - [juːzuəl] , [siːmz] [ter] [em 'iː] .
Yer mixin ' in sassiety quicker'n usual , seems ter me .
你的 混合 - 在 - 通常 , 似乎 特尔 我 .
我觉得你比平时更快地融入了些俏皮话。

" [ted] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] , [wɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [brʻniːθ] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd]
" **Ted had picked up the knife , which had fallen beneath the bed , and**
" 泰德 有 挑选 向上 这 刀 , 哪个 有 倒下 下面 这 床 , 和
[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] .
was looking at it .
曾是 寻找 在 它 :

“泰德捡起了掉在床底下的刀，正在看着它。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [hi; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **I wonder where this came from , " he said , turning it over in his hand .**
" 我 想知道 在哪里 这 来了 从 , " 他 说 , 转弯 它 超过 在 他的 手 .
" 我想知道这是从哪里来的," 他一边说着, 一边把它翻来覆去地拿在手里。

" [werˈlevər] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , [its] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] - [kʌs] , " [sed] [bʌd] .
" **Wherever it came from , it's a wicked - lookin ' cuss , " said Bud .**
" 无论 它 来了 从 , 它是 一个 邪恶 - 在看 - 坏话 , " 说 芽 .
" 不管它来自哪里, 它看起来都是个凶神恶煞的家伙," 巴德说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wəz] [θər] [ˈfelər] [ˈɡɔɪn] - [ter] [ɪkˈsplɔːr] [jər] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [ˈfɜː-, ˈfer] ? "
" **But what wuz ther feller goin ' ter explore yer with it fer ? "**
" 但 什么 伍兹 那里 伙计 去 - 特尔 探索 你的 和 它 fer ? "
" 但是那家伙要用它来探索你什么呢? "

" [ðɪs] [ˈletər] , " [sed] [ted] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrʌmpld] [ˈpeɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd]
" **This letter , " said Ted , taking the crumpled paper from his pocket and**
" 这 信 , " 说 泰德 , 采取 这 皱巴巴的 纸 从 他的 口袋 和
[ˈhændɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [bʌd] .
handing it to Bud .
处理 它 到 芽 .
" 这封信," 泰德说着, 从口袋里掏出那张揉成一团的纸, 递给了巴德。

" [ˈdʒʌmpɪn] - [sænd] [hɪlz] , [θər] [plʌ:t] [ˈθɪkənz] , " [sed] [bʌd] , [wen] [hi; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ]
" **Jumpin ' sand hills , ther plot thickens , " said Bud , when he had finished reading**
" 跳跳 - 沙 丘陵 , 那里 阴谋 增厚 , " 说 芽 , 什么时候 他 有 完成的 阅读
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 :

“我的天哪，剧情越来越复杂了，”巴德读完后说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [siːm] [ter] [biː; bi] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] .
" **I don't seem ter be in it at all .**
" 我 不 似乎 特尔 是 在 它 在 全部 .
" 我好像完全没参与其中。”

[wɒts] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] ?
What's it all erbout ?
是什么 它 全部 erbout ?
这一切到底是怎么回事？

[jiːv] [ɡɑːt] [maɪ] [ˈkoʊ,koʊ] - [ɔːr] .
Ye've got my coco whirlin ' shore .
你们已经 得到 我的 椰子 旋转 - 支撑 :
你已经让我的可可旋转起来了。

" [ˈtʃæptər] [eks, aɪ ˈviː] .
" **CHAPTER XIV .**
" 章 十四 :
“第十四章

[ðə; ði] [ə ˈbændənd] [ˈmoʊtər] [kɑːr] .
THE ABANDONED MOTOR CAR .
这 弃 发动机 车 :
被遗弃的汽车。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ted] ,
" **I'll tell you** , " **said Ted** ,
" 患病的 告诉 你 , " 说 泰德 ,

“我告诉你,”泰德说。

" [ɪf] [juːl] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][ðə; ði] [θɪŋ] ['streɪtnd] [aʊt] [ɪn][maɪ] **if you'll take a seat and keep quiet until I get the thing straightened out in my own mind** ,
" 如果 你会 拿 一个 座位 和 保持 安静的 直到 我 得到 这 事物 拉直 出去 在 我的 自己的 头脑 ,

“如果你能坐下保持安静，等我理清思路再说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['aʊər] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][gɔːt][em 'iː]['ɡoʊɪŋ] .
for the incidents of the past hour certainly have got me going .
为了 这 事件 的 这 过去的 小时 当然 有 得到 我 去 .

过去一个小时发生的事情确实让我很生气。

" [bʌd] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['wertɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ted] , [huː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .
" **Bud sat down and waited patiently for Ted , who was thinking deeply** .
" 芽 卫星 向下 和 等待 耐心 为了 泰德 , WHO 曾是 思维 深 .

巴德坐了下来，耐心地等待着泰德，泰德正在沉思。

" [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt][tuː; tə][es 'tiː] . ['luːɪs] , " [brɪ'gæən] [ted] **I didn't tell you the precise object of our visit to St . Louis , " began Ted**
" 我 没有 告诉 你 这 精确的 目的 的 我们的 访问 到 英石 . 路易斯 , " 开始 泰德
,
.
,

“我还没告诉你我们此行圣路易斯的具体目的,”泰德开口说道。

" [nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [trʌst] [jʊr; jər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,
" **not because I didn't trust your ability to keep a secret** ,
" 不是 因为 我 没有 相信 你的 能力 到 保持 一个 秘密 ,

“并非因为我不相信你能保守秘密，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . " **but in order to keep every one else in the dark** . "
但 在 命令 到 保持 每一个 一 别的 在 这 黑暗的 . "

但这样做是为了让其他人都蒙在鼓里。

" [-] [miːn] [ter] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji] [hev] [stɔːld] [em 'iː] [ə'ɒːŋ] [ter] [ðɪs] [taʊn] [ter] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['liːtl] **D'yer mean ter say that ye hev stalled me along ter this town ter give me a leetle**
" 戴尔 意思是 特尔 说 那 是的 赫夫 停滞 我 沿着 特尔 这 镇 特尔 给 我 一个 小精灵
[ˈeərɪn] - ,
airin ' ,
艾琳 - ,

“你是说你把我拖到这个镇上让我透透气吗？ ”

[æn; ən] - [nɑːt][ter] [sel] [hɑsɪz] ? " [æskt] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .
an ' not ter sell hosses ? " asked Bud indignantly .
一个 - 不是 特尔 卖 软管 ? " 问 芽 愤慨地 .

“难道不能卖马吗？ ”巴德愤愤不平地问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] .
" **Not exactly** .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p] [praɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els]
I want to sell the horses for the top price , but there was something else
我 想 到 卖 这 马匹 为了 这 顶部 价格 , 但 那里 曾是 某物 别的
[brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] . "
behind it . "
在后面 它 . "

我想以最高价卖掉这些马，但背后还有其他原因。

" [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] [əstˈrædl] [oʊ] - [ji:; ji][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [æn; ən] - [baɪˈti:n] - ['boʊi; ˈbu:i][æt; ət] [jər]
" **A large man astraddle o ' ye with a keen an ' bitin ' bowie at yer**
" 一个 大的 男人 跨骑 o - 是的 和 一个 敏锐的 一个 - 咬 - 鲍伊 在 你的
[θroʊt] .
throat .
喉 .

“一个身材魁梧的男人跨坐在你身上，用一把锋利而锋利的弓箭抵着你的喉咙。”

[jər] [mʌst; məst][bi:; bi][hɑ:rd][ʌp][ˈfɜ:; ˈfər] [əmu:smənt] . "
Yer must be hard up fer amoosement . "
你的 必须 是 难的 向上 fer 驼鹿 . "

你一定急需绞刑吧。

" [nɑ:t] [ðæt] , [ˈi:ðər] , " [sed] [ted] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Not that , either , " said Ted , laughing** .
" 不是 那 , 任何一个 , " 说 泰德 , 笑 .

“也不是那个，”泰德笑着说。

" [aɪ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] . "
" **I manage to get all the amusement that's coming to me** . "
" 我 管理 到 得到 全部 这 娱乐 那就是 未来 到 我 . "

“我尽力享受所有能给我带来的乐趣。”

" [aɪm] [stɪl] - - [ˈfɜ:; ˈfər] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] . "
" **I'm still gropin ' fer enlightenment** . "
" 我是 仍然 - - fer 启示 . "

“我仍在摸索寻求顿悟。”

" [hɪr] [goʊz] , [ðen] .
" **Here goes , then** .
" 这里 去 , 然后 .

“那就开始了。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ðə; ði] [treɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən] [pəˈsɪfɪk] , [ɪn] [nəˈbræskə] [ænd; ənd]
For a couple of months the trains on the Union Pacific , in Nebraska and
为了 一个 夫妻 的 几个月 这 火车 在 这 联盟 太平洋 , 在 内布拉斯加州 和
[waɪˈoʊmɪŋ] ,
Wyoming ,
怀俄明州 ,

在内布拉斯加州和怀俄明州，联合太平洋铁路上的火车运行了几个月，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɔ:ntlɪt; ˈɡɑ:ntlɪt; ˈɡæntlɪt] [brɪˈtwi:n] [ˈbændz][ʌv; əv] [treɪn] [ˈrɒbəz] .
have been running the gantlet between bands of train robbers .
有 到过 跑步 这 挑战 之间 乐队 的 火车 强盗 .

一直在火车劫匪团伙之间穿梭。

[ɪf] [ə; eɪ] [treɪn] [mɪst] [ˈbi:ɪŋ] [rɒbd] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] ,
If a train missed being robbed at one place ,
如果 一个 火车 错过 存在 被抢劫 在 一 地方 ,

如果一列火车侥幸躲过了一次抢劫，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fɔr] [tuː; tə][get][aɪˈtiː][æt; ət] [əˈnʌðər] , [ɪspeɪli] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈkærid] [welθ]
it was almost sure to get it at another , especially if it carried wealth
它 曾是 几乎 当然 到 得到 它 在 其他 , 尤其 如果 它 携带 财富
[ʌv; əv][ˈeni] [dɪˈskripʃn] . "
of any description . "
的 任何 描述 . "

它几乎肯定会在另一个地方得到它，尤其是如果它携带着各种各样的财富的话。

" [bʌt; bət] [θər] [ˈreɪlɹəʊdz] [ɪz] [θər] [bɪɡɪst] [tʌmp] [ter][stænd][ˈfɜː, ˈfer][ɔːl] [ðɪs] -
" **But ther railroads is erbout ther biggest chumps ter stand fer all this monkeydoodle**
" 但 那里 铁路 是 erbout 那里 最大 笨蛋 特尔 站立 fer 全部 这 -
[ˈbɪznəs] [oʊ] - [treɪn] [ˈrɒbɪn] - [ɛz] [lɔːŋ] [ɛz] [ðei] [hev] .
business o ' train robbin ' ez long ez they hev .
商业 o - 火车 罗宾 - 易 长的 易 他们 赫夫 .

“但是铁路公司是最大的傻瓜，他们一直容忍所有这些愚蠢的火车抢劫行为。”

[waɪ] [dəʊnt] [ðei] [get][ɪnˈtɜːr] [θər] [ɪkstɜːməˈnətən] - [ˈbɪznəs] , [æn; ən] - [kliːn] [ʌp] [θər] [læst][oʊ] -
Why don't they get inter ther exterminatin ' business , an ' clean up ther last o '
为什么 不 他们 得到 间 那里 灭绝 - 商业 , 一个 - 干净的 向上 那里 最后的 o -
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

为什么他们不去搞灭虫生意，把剩下的那些都清理干净呢？

" [tuː] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , [aɪ] [ges] .
" **Too busy making money , I guess .**
" 也 忙碌的 制作 钱 , 我 猜测 .

“我猜他忙着赚钱呢。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪˈtiː][ɪz][nɔːt][ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] [huː] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][ðem; ðəm] . "
But this time it is not the railroads who are going after them . "
但 这 时间 它 是 不是 这 铁路 WHO 是 去 后 他们 . "

但这一次，追究他们的不是铁路公司。

" [huː] [ɪz][aɪˈtiː] , [em ˈiː][æn; ən] - [juː; jʊ] ? "
" **Who is it , me an ' you ?** "
" WHO 是 它 , 我 一个 - 你 ? "

“是谁？是我还是你？ ”

" [ˈɔːlmoʊst] .
" **Almost .**
" 几乎 .

“几乎。

[baɪ][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] . "
By orders of the government . "
经过 订单 的 这 政府 . "

奉政府命令。

" [ðæts] [mɔːr] [laɪk][aɪˈtiː] .
" **That's more like it .**
" 那就是 更多的 喜欢 它 .

“这才像话。”

[aɪ][dəʊnt] [hev] [noʊ] [ʌv] [ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [treɪn] [ˈrɑːbər] ,
I don't hev no love fer a train robber ,
我 不 赫夫 不 爱 fer 一个 火车 强盗 ,

我一点也不爱火车劫匪。

[ˈfɜː, ˈfer][ɔːl][aɪ][ˈevər] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [wəz] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [oʊ] - [ˈkaʊərdli] [ˈmɜːdəəz] ,
fer all I ever come in contact with wuz a bunch o ' cowardly murderers ,
fer 全部 我 曾经 来 在 接触 和 伍兹 一个 束 o - 胆小 杀人犯 ,

我接触到的所有人都是是一群懦弱的杀人犯。

[hu:] [fait] [laɪk] [ræts] [wen] [ðəə(r)] [ˈkɔ:rnərd] , [æŋ; ən] - [kɪl] - [ɪkˈspres] [ˈmesɪndʒəz] [ˈfɜ:; ˈfɛr]
who fight like rats when they're cornered , an ' kill innercent express messengers fer
WHO 斗争 喜欢 老鼠 什么时候 它们是 被逼到绝境 , 一个 - 杀 - 表达 信使 fer
[əmu:smənt] [ɜ:r; ər] [ˈdevlmənt] .
amoosement er devilment .
驼鹿 呃 恶作剧 .

他们被逼到绝境时会像老鼠一样反抗，为了安抚或作恶而杀害快递员。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsæmi] [ˈsez][soʊ] , [æŋ; ən] - [ni:dz] [maɪ][help] , [ˈhi:z][gɑ:t][aɪˈti:] [raɪt] [swɪft] [æŋ; ən] -
But if Uncle Sammy sez so , an ' needs my help , he's got it right swift an '
但 如果 叔叔 萨米 sez 所以 , 一个 - 需求 我的 帮助 , 他是 得到 它 正确的 迅速 一个 -
[ˈwɪlɪn] - . "
willin ' . "
威林 - . "

但如果山姆大叔这么说，而且需要我的帮助，他肯定会迅速而乐意地答应下来。

" [wel] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [ni:d] [aɪˈti:] , [fɔ:r; fər][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [left] [mu:n] [ˈvæli]
" Well , he seems to need it , for just before we left Moon Valley
" 出色地 , 他 似乎 到 需要 它 , 为了 只是 前 我们 左边 月亮 谷
“嗯，他似乎确实需要它，因为就在我们离开月谷之前.....”

[aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] , [ˈtelɪŋ] [emˈli:] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
I received a letter from the United States secret service , telling me about the
我 已收到 一个 信 从 这 团结的 各州 秘密 服务 , 讲述 我 关于 这
[ˈrɒbəri:z] ,
robberies ,
抢劫 ,

我收到了一封来自美国特勤局的信，信中告诉我发生了这些抢劫案。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] ,
of which I had heard something , but not much ,
的 哪个 我 有 听到 某物 , 但 不是 很多 ,
我曾听说过一些相关的事情，但了解不多。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] . "
as they have been kept away from the newspapers as much as possible . "
作为 他们 有 到过 保留 离开 从 这 报纸 作为 很多 作为 可能的 . "
他们尽可能地让他们远离报纸。

" [hæv] [ðer; ðər] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? "
" Hev there been so many of them ? "
" 赫夫 那里 到过 所以 许多 的 他们 ? "
“真的有那么多吗？”

" [æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
" As I tell you ,
" 作为 我 告诉 你 ,
正如我告诉你的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈnu:mərəs] [æz; əz][tu:; tə] [li:d] [wʌn][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
they have been so numerous as to lead one to believe that there was a
他们 有 到过 所以 很多的 作为 到 带领 一 到 相信 那 那里 曾是 一个
[tʃeɪn] [ʌv; əv][treɪn] [ˈrɒbəz] [klɪr] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt] ,
chain of train robbers clear across the continent ,
链 的 火车 强盗 清除 穿过 这 大陆 ,

他们人数众多，以至于让人相信整个大陆都存在一个连环火车劫匪。

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈrɒbəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] . "
and strong and capable robbers they have proved themselves to be . "
和 强的 和 有能力的 强盗 他们 有 已证实 他们自己 到 是 . "
他们已经证明自己是身手不凡、能力出众的劫匪。

" [dɪd] [ðeɪ] [ɡɪt] [mʌt] ? "

" **Did they git much ?** "

" 做过 他们 git 很多 ? "

他们得到了很多吗？

" [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

" **They have got away with a vast amount of money belonging to individuals** .

" 他们 有 得到 离开 和 一个 广阔的 数量 的 钱 属于 到 个人 .

“他们卷走了属于个人的大量钱财。”

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɪɡ] ['fɪpmənts] [ʌv; əv]

They seem to have had information in advance of all the big shipments of

他们 似乎 到 有 有 信息 在 进步 的 全部 这 大的 货物 的

[ˈtreʒər] ['li:vɪŋ] [sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] ['kɑ:rsn] ['sɪti] ,

treasure leaving San Francisco and Carson City ,

宝藏 离开 圣 弗朗西斯科 和 卡森 城市 ,

他们似乎事先掌握了所有从旧金山和卡森城出发的大批财宝的运输信息。

[nə'vædə; nə'vɑ:də] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['praɪvət] ['fɪpmənts] . "

Nevada , as well as of private shipments . "

内华达州 , 作为 出色地 作为 的 私人的 货物 . "

内华达州以及私人货运。

" [waɪz] [ˈɪndʒən] , [eɪ] ? "

" **Wise Injuns , eh ?** "

" 明智的 印第安人 , 嗯 ? "

“聪明的印第安人啊！ ”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

" **I should say so** .

" 我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][spɑ:t] ['fɪpmənts] [ʌv; əv][ju'hæɪtɪd] [stɜ:ts] [ɡoʊld] [ɪn] [ru:t]

They have even been able to spot shipments of United States gold en route

他们 有 甚至 到过 有能力的 到 点 货物 的 团结的 各州 金子 英文 路线

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪnts] [ɪn][ˈfrɪskəʊ][ænd; ənd] ['kɑ:rsn] [tu:; tə] ['wa:ʃɪŋtən] ,

from the mints in Frisco and Carson to Washington ,

从 这 薄荷糖 在 弗里斯科 和 卡森 到 华盛顿 ,

他们甚至能够发现从旧金山和卡森的造币厂运往华盛顿的美国黄金。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv][gɑ:t] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

and in two instances have got away with it . "

和 在 二 实例 有 得到 离开 和 它 . "

而且有两次都逃脱了惩罚。

" [waʊ] !

" **Wow !**

" 哇 !

“哇！

[ðeəz; ðəz] [wer] [jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)] [ˈsæmjʊəl] ['ri:tɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

There's where your Uncle Samuel reaches out his long arms and takes a hand in

有 在哪里 你的 叔叔 塞繆尔 到达 出去 他的 长的 武器 和 需要 一个 手 在

[ðə; ði] [ɡeɪm] .

the game .

这 游戏 .

这时，你的山姆大叔会伸出他长长的手臂，参与到这场游戏中来。

[haʊ] [mʌt] [dɪd] [ðeɪ] [ɡet] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] ? "

How much did they get away with ? "

如何 很多 做过 他们 得到 离开 和 ? "

他们究竟逍遥法外了多少？

" [ðə; ði] [tʃi:f] [did][nɑ:t] [seɪ] .
" **The chief did not say** .
" 这 首席 做过 不是 说 .

酋长没有说话。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [noʊ] , [aɪ] [ges] ,
That is not for us to know , I guess ,
那 是 不是 为了 我们 到 知道 , 我 猜测 ,

我想，这大概不是我们该知道的。

[ɔ:r][hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][əʊə; ɑ:r][ɪn'θu:ziæzəm]
or he doesn't think it will make any difference with us in our enthusiasm
或者 他 不 思考 它 将要 制作 任何 不同之处 和 我们 在 我们的 热情
[fɔ:r; fər][əʊə; ɑ:r][wɜ:rk][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðæt] [gæŋ] ,
for our work of running down and capturing that gang ,
为了 我们的 工作 的 跑步 向下 和 捕捉 那 帮派 ,
或者他认为这不会影响我们追捕和抓捕那个团伙的热情。

[ɔ:r] [gæŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [i:z] [meɪ] [bi:; bi] . "
or gangs , as the ease may be . "
或者 帮派 , 作为 这 舒适 可能 是 . "

或者像团伙那样，因为方便而采取的行动。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][ə; eɪ] ['felər] [noʊ][hɑ:rm][tər] [noʊ] .
" **But it wouldn't do a feller no harm ter know** .
" 但 它 不会 做 一个 伙计 不 伤害 特尔 知道 .

但知道这件事对一个人也没什么坏处。

[aɪ'd] [fi:l] [ə; eɪ] [hi:p] [mɔ:r] ['skɪtɪʃ] [ɪf] [aɪ] [wəz] ['rʌnɪŋ] - ['æftər][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wəz]
I'd feel a heap more skittish if I wuz runnin ' after a million than if it wuz
ID 感觉 一个 堆 更多的 胆怯的 如果 我 伍兹 跑步 - 后 一个 百万 比 如果 它 伍兹
[θɜ:rti] [sents] . "
thirty cents . "
三十 分 . "

如果我要追寻一百万美元，我会比追寻三十美分时紧张得多。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] [let][aɪ 'ti:] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]
" **There's something in that , but we won't let it interfere with the performance**
" 有 某物 在 那 , 但 我们 惯于 让 它 干扰 和 这 表现
[ʌv; əv][əʊə; ɑ:r][ˈdu:ti] . "
of our duty . "
的 我们的 责任 . "

“这话有一定道理，但我们不会让它妨碍我们履行职责。”

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [tʃi:f] [pʊt][aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ju: 'es] ? "
" **How does the chief put it up to us ?** "
" 如何 做 这 首席 放 它 向上 到 我们 ? "

“酋长是怎么决定的？ ”

" [hi:; hi] [telz] [ðə; ði][fæktz] ['bri:flɪ] , [ænd; ənd] [sez] : - [gʊv][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['rɒbəz] . - "
" **He tells the facts briefly , and says : ' Go and get the robbers** . ' "
" 他 讲述 这 事实 简要地 , 和 说道 : - 去 和 得到 这 强盗 . - "

他简要地陈述了事实，然后说：“去抓住那些劫匪。”

" [ðæts] [ɔ:rt] [æn; ən] - [tər] [θər] [-] .
" **That's short an ' ter ther p'int** .
" 那就是 短的 一个 - 特尔 那里 品脱 .

“那是短的，还有品脱。”

['eniθɪŋ] [els] ? "
Anything else ? "
任何事物 别的 ? "

还要别的吗？ ”

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [treɪn] ['rɒbəz] [ɪn] [ten] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd] ,
" He says that the worst bunch of train robbers in ten years has been organized ,
" 他 说道 那 这 最差 束 的 火车 强盗 在 十 年 有 到过 组织 ,
他说, 这是十年来最恶劣的火车劫匪团伙, 而且组织严密。

[wɪð; wɪθ] [men] ['ʌpəreɪtɪŋ] [ɑ:n] ['veriəs] ['reɪlrəʊdz] ,
with men operating on various railroads ,
和 男人 操作 在 各种各样的 铁路 ,
有多名男子在各条铁路上作业,

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [pæst] [pə'fɔ:mənsɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd]
and that from past performances it would seem that they had inside and
和 那 从 过去的 表演 它 会 似乎 那 他们 有 里面 和
[paʊərf(ə)l] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔ:rmɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [treɪnz] [tu:; tə] [rɔ:b] .
powerful friends who were keeping them informed as to what trains to rob .
强大的 朋友们 WHO 是 保持 他们 知情的 作为 到 什么 火车 到 抢 .
从他们过去的行动来看, 他们似乎有内部有权势的朋友, 这些朋友会向他们透露要抢劫哪些火车。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,
换句话说,

[ðə; ði] [θɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [ʌv; əv] ['rɒbəz] ['ɑ:pə,eɪtəd] [ænd; ənd] [də'rektɪd]
the thing seems to be a syndicate of robbers operated and directed
这 事物 似乎 到 是 一个 辛迪加 的 强盗 经营的 和 指导
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rs] . "
from a central point by men of brains and resource . "
从 一个 中央 观点 经过 男人 的 大脑 和 资源 . "
这似乎是一个由一群足智多谋、能力出众的人组成的劫匪团伙, 他们从中心位置进行操控和指挥。

" [æn; ən] - [wɛrz] [θər] ['sentrəl] [-] ? "
" An ' whar's ther central p'int ? "
" 一个 - 码头 那里 中央 品脱 ? "
“中心点在哪里？”

" [es 'ti:] . ['lu:ɪs] . "
" St . Louis . "
" 英石 . 路易斯 . "
“圣路易斯。”

" [ɑ:] , [aɪ] [brɪ'gɪnz] [ter] [smel] [ə; eɪ] [maɪs] .
" Ah , I begins ter smell a mice .
" 啊 , 我 开始 特尔 闻 一个 小鼠 .
“啊, 我开始闻到老鼠的味道了。”

[soʊ] [jər] - [led] [ʌp] [ter] [ðɪs] [plɛrs] , [prɪ'tendɪn] - [ter] [sel] [hasɪz] , [eɪ] ? "
So yer gradooly led up ter this place , pretendin ' ter sell hosses , eh ? "
所以 你的 - 引领 向上 特尔 这 地方 , 假装 - 特尔 卖 软管 , 嗯 ? "
所以你这帮家伙跑到这儿来, 假装卖马, 是吧?

" [noʊ] ; [wi:l] [kɪl] [tu:] [bɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stoʊn] .
" No ; we'll kill two birds with one stone .
" 不 ; 出色地 杀 二 鸟类 和 一 石头 .
“不, 我们可以一箭双雕。”

[wi:l] [sel] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑ:r] [praɪs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,
We'll sell the horses if we can get our price for them ,
出色地 卖 这 马匹 如果 我们 能 得到 我们的 价格 为了 他们 ,
如果能卖到我们想要的价格, 我们就把马卖掉。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [kloʊk] [tuː; tə][haɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈriːəl] ['pɜːrpəs] ,
and it will be an excellent cloak to hide our real purpose ,
和 它 将要 是 一个 出色的 披风 到 隐藏 我们的 真实的 目的 ,
这将是掩盖我们真实目的的绝佳伪装。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [ˈrɒbəz] . "
which is to try to get next to the headquarters of the train robbers . "
哪个 是 到 尝试 到 得到 下一个 到 这 总部 的 这 火车 强盗 . "
那就是设法接近火车劫匪的总部。

" [gʊd] ['iː'deɪ] .
" Good idee .
" 好的 想法 .
好主意。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈeə] [jər] ['gɔɪn] - [ter][gʊʊ] [,aɪ 'ti:] ? "
But how aire yer goin ' ter go erbout it ? "
但 如何 空气 你的 去 - 特尔 去 erbout 它 ? "
但你打算怎么做呢？

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['hævnt] [æn; ən][aɪ'diːə] .
" To tell you the truth , I haven't an idea .
" 到 告诉 你 这 真相 , 我 还没有 一个 主意 .
说实话，我一点头绪都没有。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['skaʊtɪŋ] .
We will have to do our own scouting .
我们 将要 有 到 做 我们的 自己的 侦察 .
我们得自己去侦察。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [nuː] , [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "
If the chief knew , it is not likely that he would employ us to find out . "
如果 这 首席 知道 , 它 是 不是 可能 那 他 会 采用 我们 到 寻找 出去 . "
如果局长知道这件事，他不太可能雇佣我们去打探。

" - [soʊ] .
" Thet's so .
" - 所以 .
“就是这样。”

[wel] , [lets] [biː; bi][ɑːn] [θər] [skaʊt] . "
Well , let's be on ther scout . "
出色地 , 我们来吧 是 在 那里 侦察 . "
“好，我们去侦察一下。”

" [wi:l] [stɪl] [pəʊz][æz; əz] ['ræntʃəz] [wɪð; wɪθ][ˈpoʊni] [stɑːk] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd][let][foʊks] [noʊ] [,aɪ 'ti:] .
" We'll still pose as ranchers with pony stock to sell , and let folks know it .
" 出色地 仍然 姿势 作为 牧场主 和 小马 库存 到 卖 , 和 让 各位 知道 它 .
“我们仍然会假扮成有小马出售的牧场主，并让人们知道这一点。”

[wi:l] [gʊʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːkjɑːrdz] [raɪt] [naʊ] . "
We'll go over to the stockyards right now . "
出色地 去 超过 到 这 牲畜场 正确的 现在 . "
我们现在就去牲畜交易市场。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stʌnt] [ɪz][ter] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] [ˈfɜː; ˈfer] [θər] [treɪn] - ['rɑːbəz]
" All right , but the stunt is ter keep our eyes peeled fer ther train - robber
" 全部 正确的 , 但 这 特技 是 特尔 保持 我们的 眼睛 去皮 fer 那里 火车 - 强盗
[ˈsɪndɪkəts] [ˈɑːfɪs] . "
syndicate's office . "
辛迪加的 办公室 . "
“好吧，但这次行动是为了让我们时刻警惕火车劫匪集团的办公室。”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] .
" **That's it** .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[wʌn] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [rʌn] ['ɑ:ntə][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ['hi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [wen]
One never can tell when he will run onto just the thing he's looking for when
— 绝不 能 告诉 什么时候 他 将要 跑步 到 只是 这 事物 他是 寻找 为了 什么时候
[hi:; hi] [li:st] [ɪks'pekts] [aɪ 'ti:] . "
he least expects it . "
他 至少 预期 它 . "

谁也说 不准，自己会在最意想不到的时候，偶然遇到自己一直在寻找的东西。

" [wɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['jædəʊd] , " [sed] [ted] ,
" **We're being shadowed** , " **said Ted** ,
" 是 存在 阴影 , " 说 泰德 ,

“我们被人跟踪了，”泰德说。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər][hou'tel][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
a short time after they had left their hotel and were walking through the
一个 短的 时间 后 他们 有 左边 他们的 酒店 和 是 步行 通过 这
[stri:ts] [tɔ:rd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [tu:; tə] [i:st] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
streets toward the bridge that spans the Mississippi River to East St . Louis .
街道 朝向 这 桥 那 跨度 这 密西西比州 河 到 东方 英石 . 路易斯 .

他们离开酒店后不久，就沿着街道走向横跨密西西比河通往东圣路易斯的桥梁。

" [haʊ] [-] [noʊ] ? " [æskt] [bʌd] , [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [aɪ] [ə'raʊnd] .
" **How d'yer know ?** " **asked Bud , sending a cautious eye around** .
" 如何 d'yer 知道 ? " 问 芽 , 发送 一个 谨慎 眼睛 大约 .

“你怎么知道的？”巴德问道，同时警惕地环顾四周。

" [si:] [ðæt] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃekt] [su:t] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ? "
" **See that fellow with the checked suit , on the opposite side of the street ?** " "
" 看 那 同伴 和 这 已检查 套装 , 在 这 对面的 边 的 这 街道 ? " "

“看到街对面那个穿格子西装的家伙了吗？”

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] ! "
" **Uh - huh !** "
" 呃 - 嗯 ! "

“嗯哼！”

" ['hi:z] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [treɪl] .
" **He's on our trail** .
" 他是 在 我们的 踪迹 .

“他正在追踪我们。”

[dəʊnt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [wɪə(r)][ɑ:n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Don't give him a hint that we're on to him ,
不 给 他 一个 暗示 那 是 在 到 他 ,

别让他察觉到我们已经看穿他了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [tʃeɪsɪz] [ju: 'es][ɔ:l] [deɪ] ['hi:l] [si:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] [ˌreprɪzent]
and if he chases us all day he'll see that we are what we represent
和 如果 他 追逐 我们 全部 天 地狱 看 那 我们 是 什么 我们 代表
[ɑ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ,
ourselves to be ,
我们自己 到 是 ,

如果他整天追着我们跑，他就会发现我们就是我们所展现的那种人。

[dʒʌst] [pleɪn] [kaʊ] - ['pʌntɪər] . "
just plain cow - punchers . "
只是 清楚的 奶牛 - 拳击手 . "

就是一群普通的牛仔。

" [aɪm][ɑːn] .
" **I'm on** .
" 我是 在 .

“我上线了。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [su:t][gɑ:t][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtraːli] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
" **The man in the checked suit got on the same trolley car with them at the**
" 这 男人 在 这 已检查 套装 得到 在 这 相同的 手推车 车 和 他们 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

“那个穿格子西装的男人和他们一起在桥上上了同一辆电车，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈstaːkjɑːrdz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈfriːkwəntli] ,
and while they were walking through the stockyards they saw him frequently ,
和 尽管 他们 是 步行 通过 这 牲畜场 他们 锯 他 频繁地 ,
[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈeɪvɪdəns] ,
not always in evidence ,
不是 总是 在 证据 ,

当他们走过牲畜围栏时，经常看到他，但并非每次都露面。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmwər] [ɪn][ðər; ðər][vəˈsɪnəti] .
but always somewhere in their vicinity .
但 总是 某处 在 他们的 附近 .

但总是在他们附近。

[ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ˈmɜːtʃənts] [huː] [delt] [ɪn] [ˈhɔːrsfleʃ] ,
They visited the offices of the commission merchants who dealt in horseflesh ,
他们 到访 这 办公室 的 这 委员会 商人 WHO 已处理 在 马肉 ,
他们拜访了从事马肉买卖的佣金商的办公室，

[ænd; ənd][gɑ:t][ðər; ðər][ˈpraɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [stɑːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] ,
and got their prices for the sort of stock the boys had to sell ,
和 得到 他们的 价格 为了 这 种类 的 库存 这 男孩们 有 到 卖 ,
他们拿到了男孩们要卖的那种货物的价格，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][sɪks][ˈkɑːr,ləʊdʒ][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz]
and before the day was over they had disposed of six carloads of horses
和 前 这 天 曾是 超过 他们 有 处置 的 六 整车货物 的 马匹
[fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈlɪvəri] .
for immediate delivery .
为了 即时 送货 .

当天结束前，他们已经处理掉了六车马匹，准备立即发货。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðə; ði] [diːl] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsər] ,
While they were talking the deal over with the purchaser ,
尽管 他们 是 说 这 交易 超过 和 这 购买者 ,
在他们与买家商谈交易期间，

[ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [su:t] [ˈhɔvəd] [əˈraʊnd] ,
they noticed that the man in the checked suit hovered around ,
他们 注意到 那 这 男人 在 这 已检查 套装 悬停 大约 ,
他们注意到那个穿格子西装的男人在附近徘徊。

[ænd; ənd][ted] [ˈpɜːrpəsli] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [oʊvərˈhɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt]
and Ted purposely permitted him to overhear part of the conversation about
和 泰德 故意 允许 他 到 无意中听到 部分 的 这 对话 关于
[ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] .
the delivery of the ponies .
这 送货 的 这 小马 .

泰德故意让他偷听了关于小马交付的部分谈话。

[ted] [ðen] [sent][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [kɪt] [ˈsʌmərz] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ,
Ted then sent a telegram to Kit Summers , informing him of the sale ,
泰德 然后 发送 一个 电报 到 成套工具 萨默斯 , 通知 他的 这 销售 ,
随后, 泰德向基特·萨默斯发了一封电报, 告知他这笔交易。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [həːdz] [ðæt] [wɜːr; wər]
and telling him to select the sort of horses from the herds that were
和 讲述 他 到 选择 这 种类 的 马匹 从 这 畜群 那 是
[ˈwaːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

并告诉他从马群中挑选所需的马匹种类。
[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and to come through with them ,
和 到 来 通过 和 他们 ,
并且最终实现了这些目标,

[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [stɔːk]
bringing a sufficient number of the boys with him to protect the stock
带来 一个 充足的 数字 的 这 男孩们 和 他 到 保护 这 库存
[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [aɪˈtiː] .
and deliver it .
和 递送 它 .

他带了足够多的男孩来保护货物并运送货物。
[wen] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [send] [aɪˈtiː] ,
When the operator took the message and began to send it ,
什么时候 这 操作员 采取 这 信息 和 开始 到 发送 它 ,
当操作员收到信息并开始发送时,

[ted] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃekt] [suːt][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Ted noticed that the man with the checked suit was leaning against the wall ,
泰德 注意到 那 这 男人 和 这 已检查 套装 曾是 倾斜 反对 这 墙 ,
泰德注意到, 那个穿着格子西装的男人正靠在墙上。

[əˈpærəntli] [naːt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
apparently not paying any attention to what was going on .
显然 不是 付费 任何 注意力 到 什么 曾是 去 在 .
显然他根本没注意到周围发生的事情。

[bʌt; bət] [ted] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
But Ted knew by the way he was holding his head that he was a
但 泰德 知道 经过 这 方式 他 曾是 保持 他的 头 那 他 曾是 一个
[ˈtelɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər][ˈɔːlsou] ,
telegraph operator also ,
电报 操作员 还 ,
但泰德从他抱头的姿势就知道, 他也是一名电报员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [æz; əz][aɪˈtiː] [went] [ˈɑːntə][ðə; ði][ˈwaɪər] .
and that he was reading the message as it went onto the wire .
和 那 他 曾是 阅读 这 信息 作为 它 去 到 这 金属丝 .
他当时正在阅读发送到电线上的那条信息。

" [seɪ] , [bʌd] , [wiːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , [ˈhævnt] [wiː; wi] ? "
" **Say , Bud , we've had enough of that gentleman for one day , haven't we ?** "
" 说 , 芽 , 我们已经 有 足够的 的 那 绅士 为了 一 天 , 还没有 我们 ? "
"我说, 巴德, 我们今天就到此为止吧, 是不是? "

" [aɪ] [ʃɔːr] [hev] . "
" **I shore hev .** "
" 我 支撑 赫夫 . "
"我肯定有。"

" [ðen] [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] . "

" Then let's give him the slip . "

" 然后 我们来吧 给 他 这 滑 . "

“那我们就甩掉他吧。”

" ['ɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] . "

" Easier said than done . "

" 更轻松 说 比 完毕 . "

说起来容易做起来难。

[θet] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['felər] [stɪks] [laɪk] [ə; eɪ] [li:tʃ] [ter] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] . "

Thet thar feller sticks like a leech ter a black eye . "

Thet 那里 伙计 棍子 喜欢 一个 水蛭 特尔 一个 黑色的 眼睛 . "

那家伙就像水蛭一样黏着我的黑眼圈。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː][,aɪ 'tiː] . "

" I think we can do it . "

" 我 思考 我们 能 做 它 . "

“我觉得我们能做到。”

" [ænd; ænd] [haʊ] ? "

" And how ? "

" 和 如何 ? "

“怎么做？ ”

" [siː] [ðæt] [ˈtɔːtəməbiːl] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "

" See that automobile over there ? "

" 看 那 汽车 超过 那里 ? "

“看到那边那辆车了吗？ ”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːfɪs] . "

In front of that office . "

在 正面 的 那 办公室 . "

就在那间办公室前面。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , ['reɪkɪ] [krɑːft] ['peɪntɪd] [laɪk] [æn; ən] [aɪətəɪljən] ['sʌnset] . "

" I see a long , low , rakish craft painted like an Eyetalian sunset . "

" 我 看 一个 长的 , 低的 , 浪荡子 工艺 绘 喜欢 一个 意大利眼科 日落 . "

“我看到一艘修长、低矮、造型别致的船，涂装得像意大利的日落一样。”

[ɪf] [θet] [ɪz] [jər] [miːnz] [oʊ] - [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [θər] ['ʌðər] [saɪd][oʊ] - [θər] ['rɪvər] , -

If thet is yer means o ' communication with ther other side o ' ther river , oxcuse

如果 那个 是 你的 方法 o - 沟通 和 那里 其他 边 o - 那里 河 , -

[em 'iː] . "

me . "

我 . "

如果那是你们与河对岸沟通的方式，恕我直言。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "

" Why , what's the matter with that ? "

" 为什么 , 是什么 这 事情 和 那 ? "

“为什么？ 这有什么问题吗？ ”

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [kɑːr] . "

That's a mighty fine car . "

那就是 一个 强大的 美好的 车 . "

“那是一辆非常棒的车。”

" [aɪ] ['rekən] [,aɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] - [gʊd] - ['fɜː, 'fər][em 'iː] . "

" I reckon it is , but walkin's good ernuf fer me . "

" 我 估计 它 是 , 但 - 好的 - fer 我 . "

“我想是的，不过对我来说散步就足够了。”

" [bʌt; bət] [ju:l] [ˈnevər] [wɔ:k] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈjædʊ] . "

" **But you'll never walk away from that shadow** . "

" 但 你会 绝不 走 离开 从 那 阴影 . "

但你永远也摆脱不了那道阴影。

" [aɪl] [bet][aɪ][kɪn] [rʌn] [ˈɜː,wei] [frʌm; frəm] - [hɪz; ɪz] [ˈtʃekərz] - [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [ˌhæfˈwei] [ter][es ˈtiː] . [ˈluːi]

" **I'll bet I kin run erway from ' his checkers ' before we're halfway ter St . Looney**

" 患病的 赌注 我 亲属 跑步 厄威 从 - 他的 跳棋 - 前 是 半 特尔 英石 . 洛伊

,
.
,

“我敢打赌，在我们到达圣路易斯一半路程之前，我能从‘他的棋盘’上逃脱。”

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][,ei ˈem][ə; eɪ] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] , [æn; ən] - [ˈmʌs(ə)l] [baʊnd] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l]

even if I am a cow - puncher , an ' muscle bound from straddlin ' a saddle

甚至 如果 我 是 一个 奶牛 - 冲床 , 一个 - 肌肉 边界 从 - 一个 鞍

[ˈfɜː, ˈfɛr][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] . "

fer so many years . "

fer 所以 许多 年 . "

即使我是一个牛仔，多年骑马练就了一身肌肉。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn]

" **What's the use , when we can run away from him in a gasoline**

" 是什么 这 使用 , 什么时候 我们 能 跑步 离开 从 他 在 一个 汽油

[ˈwægən] .

wagon .

车皮 .

“有什么用呢？我们可以坐着汽油车逃离他。”

[ðæt] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈtruːæks] & [welz] ,

That machine is standing in front of the office of Truax & Wells ,

那 机器 是 常设 在 正面 的 这 办公室 的 特鲁阿克斯 & 威尔斯 ,

那台机器就摆放在 Truax & Wells 律师事务所的办公室前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊld][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes][ɪn] [taɪmz] [pæst] .

and they have sold a lot of cattle for us in times past .

和 他们 有 卖 一个 很多 的 牛 为了 我们 在 时代 过去的 .

他们过去曾为我们卖出过很多牛。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒdnt] [səˈpraɪz] [em ˈiː] [ɪf] [ðə; ði][kɑːr] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,

It wouldn't surprise me if the car belonged to one or the other of them ,

它 不会 惊喜 我 如果 这 车 属于 到 一 或者 这 其他 的 他们 ,

如果这辆车属于他们其中一人，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

and that if we asked for a lift to the other side they would be glad to

和 那 如果 我们 问 为了 一个 举起 到 这 其他 边 他们 会 是 高兴的 到

[let][juː ˈes][hæv; həv][aɪ ˈtiː] . "

let us have it . "

让 我们 有 它 . "

如果我们请求搭车去对面，他们会很乐意帮忙。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] [kiːn] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ˈtæk(ə)l] - [ɪm] .

" **All right , if you're so keen on it , tackle ' em** .

" 全部 正确的 , 如果 你是 所以 敏锐的 在 它 , 处理 - 呃 .

“好吧，既然你这么热衷于此，那就去对付他们吧。”

[juːl] [faɪnd][em ˈiː] [geɪm] [ter] [raɪd] [θər] [oʊl] [θɪŋ] .

You'll find me game ter ride ther ole thing .

你会 寻找 我 游戏 特尔 骑 那里 奥莱 事物 .

你会发现我玩着那老掉牙的游戏。

[aɪv] [rɪd] [ˈevrɪθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][gəʊt] [ter][ə; eɪ] [hʌfɪər] ,
I've rid everything from a goat ter a huffier ,
我已经摆脱 一切 从 一个 山羊 特尔 一个 气呼呼的 ,
我已经把所有东西都从一只山羊身上清理掉了，它更生气了。

[æn; ən] - [jər] [kɪn] [bet] [jər] [gəʊld] - [plʌgd] [tu:θ] [aɪ] [eɪnt] [ˈgɔɪn] - [ter] [welʃ] [ˈfɜː, ˈfɛr]
an ' yer kin bet yer gold - plugged tooth I ain't goin ' ter welsh fer
一个 - 你的 亲属 赌注 你的 金子 - 已插电 齿 我 不是 去 - 特尔 威尔士语 fer
你亲人打赌，我绝不会去威尔士。

[noʊ][oʊl] [pi:s] [oʊ] - [məʃɪ:nəri] .
no ole piece o ' machinery .
不 奥莱 片 o - 机械 .
不是什么老旧的机器。

" [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ˈgri:tɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] ,
" They entered the office , and were at once greeted by an elderly man ,
" 他们 进入 这 办公室 , 和 是 在 一次 问候 经过 一个 老年 男人 ,
[ˈmɪstər] . [ˈtru:æks] ,
Mr . Truax ,
先生 . 特鲁阿克斯 ,
他们走进办公室，立刻受到一位名叫特鲁克斯的老人的迎接。

[ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈmænər] .
in a warm manner .
在 一个 温暖的 方式 .
以热情的方式。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ted] [sed] :
After talking over things in general , Ted said :
后 说 超过 事物 在 一般的 , 泰德 说 :
在泛泛而谈之后，泰德说道：

" [ðæts] [ə; eɪ][faɪn] [kɑ:r][ʌv; əv] [jɔ:rz] [aʊt][ðər; ðər] , [ˈmɪstər] . [ˈtru:æks] . "
" That's a fine car of yours out there , Mr . Truax . "
" 那就是 一个 美好的 车 的 你的 出去 那里 , 先生 . 特鲁阿克斯 . "
“特鲁克斯先生，您的车真不错。”

" [ˈfʌni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [kɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈmɜ:rtʃənt] .
" Funny thing about that car , " said the commission merchant .
" 有趣的 事物 关于 那 车 , " 说 这 委员会 商人 .
“那辆车真有意思，”佣金商说道。

" [ðæts] [nɑ:t][maɪ][kɑ:r] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] [hu:z] [kɑ:r][aɪ ˈti:] [ɪz] . "
" That's not my car , and nobody seems to know whose car it is . "
" 那就是 不是 我的 车 , 和 无人 似乎 到 知道 谁 车 它 是 . "
“那不是我的车，而且似乎没有人知道那是谁的车。”

" [ðæt] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ted] .
" That certainly is strange , " said Ted .
" 那 当然 是 奇怪的 , " 说 泰德 .
“这确实很奇怪，”泰德说。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [aʊt][ðər; ðər] ? "
" How does it come to be standing out there ? "
" 如何 做 它 来 到 是 常设 出去 那里 ? "
“它怎么会站在那里呢？ ”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈstɔ:ri] ,
" It was this way , and it's a good story ,
" 它 曾是 这 方式 , 和 它是 一个 好的 故事 ,
事情就是这样，而且这的确是个好故事。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['kʊdnt] **but none of the newspaper boys have been in to - day , and so I couldn't**
但 没有任何 的 这 报纸 男孩们 有 到过 在 到 - 天 , 和 所以 我 不能
[gɪv] [aɪ 'ti:] [aʊt] :
give it out :
给 它 出去 :

但是今天报童一个都没来，所以我没法把报纸发出去：

[raɪt] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n] .

Right back of us here is a railroad station .
正确的 后退 的 我们 这里 是 一个 铁路 车站 .

我们身后就是火车站。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['i:stbaʊnd] [treɪn] [θru:] [hɪr] [æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜ:rti] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .

There's an eastbound train through here at seven - thirty every morning .
有 一个 东行 火车 通过 这里 在 七 - 三十 每一个 早晨 .

每天早上七点半都有一列开往东方的火车经过这里。

[ʃi: ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊlɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['ʌn'ləkɪŋ] [ðə; ði]

She was just pulling into the station this morning as I was unlocking the
她 曾是 只是 拉 进入 这 车站 这 早晨 作为 我 曾是 解锁 这

['ɑ:fɪs] [dɔ:r] ,

office door ,
办公室 门 ,

今天早上我打开办公室门的时候，她正好把车开进车站。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['tʃʌɡɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][em 'i:] .

and I heard a chugging behind me .
和 我 听到 一个 猛灌 在后面 我 .

我听到身后传来突突突的声音。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪr] [keɪm] [ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][mæn][ɪn][aɪ 'ti:] .

I looked up , and here came the car with only one man in it .
我 看起来 向上 , 和 这里 来了 这 车 和 仅有的 一 男人 在 它 .

我抬头一看，只见一辆车开了过来，车里只有一个人。

[hi:; hi] [pulz] [ʌp] [ʃɔ:rt] , ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ][bæg] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] ,

He pulls up short , picks up a bag , which was very heavy ,
他 拉 向上 短的 , 精选 向上 一个 包 , 哪个 曾是 非常 重的 ,

他突然停下车，拿起一个很重的包。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] ['stæɡər] [ə'lə:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

for it was all he could do to stagger along with it .
为了 它 曾是 全部 他 可以 做 到 错开 沿着 和 它 .

他只能踉跄地跟着它走。

" [ðə; ði] [bel] [ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] [wen] [hi:; hi] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði]

" The bell on the engine was ringing for the start when he runs through the
" 这 钟 在 这 引擎 曾是 铃声 为了 这 开始 什么时候 他 跑步 通过 这

[ɑ:r'keɪd][ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [bæg] ,

arcade there as fast as he could with the heavy bag ,
拱廊 那里 作为 快速地 作为 他 可以 和 这 重的 包 ,

“当他扛着沉重的沙袋，以最快的速度穿过游戏厅时，引擎上的铃声响了，比赛开始了。”

[ænd; ənd][dʒʌst]['ketɪz; 'kæɪtɪz][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'lə:ŋ] .

and just catches the rear of the train as it comes along .
和 只是 捕获物 这 后部 的 这 火车 作为 它 来 沿着 .

正好撞上了驶来的火车尾部。

[hi:; hi] ['mænɪdʒɪz] [tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][bæg]['ɑ:ntə][ðə; ði] [rɪr] ['plætʃɔ:rm] [steps] ,

He manages to hoist the bag onto the rear platform steps ,
他 管理 到 提升 这 包 到 这 后部 平台 步骤 ,

他设法把包搬到了后平台台阶上。

[ænd; ənd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'bi:ŋ] ['traɪn] [tu:; tə][get][ɑ:n] ,
and is running along trying to get on ,
和 是 跑步 沿着 尝试 到 得到 在 ,
他正一路小跑, 试图赶上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spi:d] [wɪð; wɪθ] ['evri] [revə'lʊ:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] .
and the train picking up speed with every revolution of the wheels .
和 这 火车 挑选 向上 速度 和 每一个 革命 的 这 车轮 .
随着车轮每转一圈, 火车的速度就加快一分。

[aɪ] [θɔ:t] [[ʊr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][left] , [ɔ:r] [kɪld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wʊdnt] [let][goʊ] ,
I thought sure he would be left , or killed , for he wouldn't let go ,
我 想法 当然 他 会 是 左边 , 或者 被杀 , 为了 他 不会 让 去 ,
我当时觉得他肯定会被抛弃, 或者被杀, 因为他就是不肯放手。

[wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔ:rm] , [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
when the conductor came out on the rear platform , saw him ,
什么时候 这 导体 来了 出去 在 这 后部 平台 , 锯 他 ,
当列车员走到后站台上时, 看到了他。

[ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [hɪm; ɪm] [ə'bo:rd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] . "
and jerked him aboard by the collar . "
和 猛地一抖 他 船上 经过 这 衣领 . "
然后揪住他的衣领, 把他拽上了船。

" ['dɪdnt] [hi:; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ? " [æskt] [ted] .
" Didn't he say anything about his machine ? " asked Ted .
" 没有 他 说 任何事物 关于 他的 机器 ? " 问 泰德 .
“他难道没提到他的机器吗?”泰德问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
" Not a word .
" 不是 一个 单词 .
一句话也没说。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][streɪndʒ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] .
That's what I thought so strange about it .
那就是 什么 我 想法 所以 奇怪的 关于 它 .
我也觉得这一点很奇怪。

[bʌt; bət] , [θɪŋks] [aɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
But , thinks I , some one will come for it after a while .
但 , 思考 我 , 一些 一 将要 来 为了 它 后 一个 尽管 .
但我认为, 过段时间总会有人来取走它的。

[pər'hæps] , [θɪŋks] [aɪ] ,
Perhaps , thinks I ,
也许 , 思考 我 ,
或许, 我想,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][treɪn] [ðæt] [hi:; hi][left] [hoʊm] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ]
he was in such a hurry to make the train that he left home without a
他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 制作 这 火车 那 他 左边 家 没有 一个
[ʃoo'fɜ:r] ,
chauffeur ,
司机 ,
他急着赶火车, 所以出门时没有雇司机。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bi:ŋ] [wen] [hi:; hi] [weiks] [ʌp] . "
who will be along when he wakes up . "
WHO 将要 是 沿着 什么时候 他 醒来 向上 . "
他醒来时谁会陪在他身边呢?

" [ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'pɪrd] ? "

" **And no one has appeared ?** "

" 和 不 一 有 出现 ？ "

“竟然没有人出现？”

" [ðer; ðər][fi; ji] [leɪz] , [dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [left] [hɜ:r; hər] .

" **There she lays , just as he left her** .

" 那里 她 躺下 , 只是 作为 他 左边 她 .

她就那样躺在那里，就像他离开时一样。

[wen] [maɪ][pɑ:rtnər] [keɪm] [daʊn] , [aɪ] [spoʊk] [tu; tə][him; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

When my partner came down , I spoke to him about it .

什么时候 我的 伙伴 来了 向下 , 我 辐 到 他 关于 它 .

我的伴侣下来后，我和他谈了这件事。

[hi:z] [ə; eɪ][fæn][ɑ:n] ['moʊtərɪŋ] .

He's a fan on motoring .

他是 一个 扇子 在 汽车 .

他是个汽车爱好者。

[ðæts] [hɪz; ɪz][kɑ:r][ʻoʊvər][ðer; ðər] ; [ðæt] [waɪt] [wʌn] .

That's his car over there ; that white one .

那就是 他的 车 超过 那里 ; 那 白色的 一 .

那边那辆是他的车，那辆白色的。

[wen] [aɪ] [spoʊk] [tu; tə][him; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [hi; hi] [went] [aʊt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] .

When I spoke to him about it , he went out and looked it over .

什么时候 我 辐 到 他 关于 它 , 他 去 出去 和 看起来 它 超过 .

我跟他谈起这件事时，他出去查看了一下。

" - [ðæt] [kɑ:r][dəʊnt] [brɪ'ɔ:n] [hɪr] , - [sez] [hi; hi] .

" **' That car don't belong here , ' says he** .

" - 那 车 不 属于 这里 , - 说道 他 .

“那辆车不应该停在这里，”他说。

- [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkər][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,

' There's no number of the maker on it ,

- 有 不 数字 的 这 制造商 在 它 ,

“上面没有制造商的编号。”

[ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] [tu; tə][aɪ'dentɪfaɪ][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɔ:f] .

and everything that would serve to identify it has been taken off .

和 一切 那 会 服务 到 确认 它 有 到过 已采取 离开 .

所有能用来识别它的东西都被移除了。

[brɪ'saɪdɪz] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [ˈnʌmbər] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [skwer] . -

Besides , I don't think the license number is on the square . '

- 除了 , 我 不 思考 这 执照 数字 是 在 这 正方形 . -

此外，我认为牌照号码不在方框内。

" [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ][kjəri'ɑ:səti] ,

" **That excited my curiosity** ,

" 那 兴奋的 我的 好奇心 ,

这激起了我的好奇心，

[ænd; ʌnd][aɪ] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [kə'lektɜːz] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ʌnd] [æskt] [him; ɪm] [hu:z] [ˈmoʊtər][kɑ:r]

and I called up the license collector's office and asked him whose motor car

和 我 称为 向上 这 执照 收藏家的 办公室 和 问 他 谁 发动机 车

[noʊ] . - [wʌz; wəz] .

No . 118 was .

不 . - 曾是 .

于是我打电话给车辆管理处，问他118号汽车是谁的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kɔːlɪz] [em 'iː][ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhenri] -
In a few minutes he calls me and says it belongs to Mr . Henry Inchcliffe
在 一个 很少 分钟 他 呼叫 我 和 说道 它 属于 到 先生 . 亨利 -
, [ðə; ði][ˈbæŋkər] .
, the banker .
, 这 银行家 .

几分钟后他打电话给我说，这房子属于银行家亨利·英奇克利夫先生。

[aɪ] [gets] [ˈmɪstər] . - [ɑːn][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd][æskz][hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz][kɑːr][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] ,
I gets Mr . Inchcliffe on the phone and asks him if his car is missing ,
我 获得 先生 . - 在 这 电话 和 问 他 如果 他的 车 是 丢失的 ,
我打电话给英奇克利夫先生，问他他的车是不是不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
and he says he can look out of the window as he is talking and
和 他 说道 他 能 看 出去 的 这 窗户 作为 他 是 说 和
[siː] [ˌaɪ 'tiː] [brɪ'saɪd] [ðə; ði][kɜːrb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
see it beside the curb with his wife sitting in it .
看 它 旁 这 抑制 和 他的 妻子 坐着 在 它 .

他说，他一边说话一边往窗外看，可以看到那辆车停在路边，他的妻子坐在车里。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr] ? - [sez] [aɪ] . - [dɑːrk] [griːn] , [pɪkt] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] .
' What is the color of your car ? ' says I . ' Dark green , picked in crimson .
- 什么 是 这 颜色 的 你的 车 ? - 说道 我 . - 黑暗的 绿色的 , 挑选 在 赤红 .
“你的车是什么颜色的？”我问。“深绿色，点缀着深红色。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? -
Why do you ask ? '
为什么 做 你 问 ? -

你为什么这么问？

[sez] [hiː; hi] .
says he .
说道 他 .

他说。

[aɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən] [əˈbændənd] [kɑːr][ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]
I tells him that an abandoned car is standing in front of our place with
我 讲述 他 那 一个 弃 车 是 常设 在 正面 的 我们的 地方 和
[hɪz; ɪz] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
his number on it .
他的 数字 在 它 .

我告诉他，我们家门前停着一辆废弃的汽车，车上有他的车牌号。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈgesɪz] [naːt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbər] [luːmz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːr] [θʌm] ,
But he says he guesses not , for his number looms up like a sore thumb ,
但 他 说道 他 猜测 不是 , 为了 他的 数字 织布机 向上 喜欢 一个 疮 拇指 ,
但他表示他猜想并非如此，因为他的号码显得格外刺眼。

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈæks(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪŋz] [ɔːf] .
hanging on the axle of his car in front of the bank , and I rings off .
绞刑 在 这 轴 的 他的 车 在 正面 的 这 银行 , 和 我 戒指 离开 .
他挂在银行前的汽车轴上，然后我挂断了电话。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] . "
That's the story of the car . "
那就是 这 故事 的 这 车 . "

这就是这辆车的故事。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] , [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Since it belongs to no one in particular , I've a mind to borrow it ,
" 自从 它 属于 到 不 一 在 特别的 , 我已经 一个 头脑 到 借 它 ,
“既然它不属于任何人，我想借用一下。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'bəndənd] [aɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] ['sækrɪfaɪs] . "

" **Yes , but the man who abandoned it probably thought it a good sacrifice .** "

" 是的 , 但 这 男人 WHO 弃 它 大概 想法 它 一个 好的 牺牲 . "

" 是的, 但抛弃它的人可能认为这是一个不错的牺牲。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

" **How is that ?** "

" 如何 是 那 ? "

" 那怎么样? "

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [bæg][hi:; hi] ['kærid] ? "

" **What do you suppose was in that bag he carried ?** "

" 什么 做 你 认为 曾是 在 那 包 他 携带 ? "

" 你觉得他背的包里装的是什么? "

" ['kʊdnt] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] . "

" **Couldn't say , but it was pretty heavy .** "

" 不能 说 , 但 它 曾是 漂亮的 重的 . "

" 说不上来, 但感觉挺重的。"

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] , ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] ? "

" **It would hold a good deal of paper money , wouldn't it ?** "

" 它 会 抓住 一个 好的 交易 的 纸 钱 , 不会 它 ? "

" 它能装下不少纸币, 对吧? "

" [ɪf] [ðə; ði] [bɪlz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][bɪg] [ɪ'nʌf] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪ(ə)n] ,

" **If the bills were of big enough denomination ,**

" 如果 这 账单 是 的 大的 足够的 面值 ,

" 如果钞票面额足够大,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pæk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn][aɪ 'ti:] ,

I should say you could pack away a million in it ,

我 应该 说 你 可以 盒 离开 一个 百万 在 它 ,

应该说, 它能装下一百万个东西。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [bɪg] [sæk] . "

for it was a powerful big sack . "

为了 它 曾是 一个 强大的 大的 解雇 . "

因为它是一个威力巨大的麻袋。

" [wel] ,

" **Well ,**

" 出色地 ,

" 出色地,

[sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [sɔ:] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [get] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [treɪn]

suppose the man whom you saw jump out of the car and get aboard the train

认为 这 男人 谁 你 锯 跳 出去 的 这 车 和 得到 船上 这 火车

[hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði][kɑ:r] ,

had stolen the car ,

有 被盗 这 车 ,

假设你看到的那个跳下车登上火车的人是偷车的,

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [oʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [hɔ:l] ,

or even if he had owned it , and had made a big haul ,

或者 甚至 如果 他 有 拥有 它 , 和 有 制成 一个 大的 运输 ,

即便他曾经拥有过它, 并且从中大赚了一笔,

[ænd; ɐnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][kənˈtɪndʒənt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈgetɪŋ][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmʌni][ðæt][hiː; hi]

and	it	was	contingent	upon	his	getting	away	with	the	money	that	he
和	它	曾是	队伍	之上	他的	获得	离开	和	这	钱	那	他

[əˈbændən][ðə; ði][kɑːr] . "

abandon	the	car
放弃	这	车

. "

他是否弃车取决于他能否带着钱逃脱。

" [ðæts][ˈpɑːsəb(ə)] .

" **That's possible** .

" 那就是 可能的 .

“这有可能。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz][bɪn][noʊ][bɪɡ][ˈrɑːbəri][tuː; tə][ˈkʌvər][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθiːəri] . "

But	there	has	been	no	big	robbery	to	cover	that	part	of	the	theory
但	那里	有	到过	不	大的	抢劫	到	覆盖	那	部分	的	这	理论

. "

但目前还没有发生什么重大抢劫案来佐证这一理论。

" [juː; jʊ][dəʊnt][noʊ] .

" **You don't know** .

" 你 不 知道 .

你不知道。

[ðer; ðər][meɪ][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][bɪɡ][ˈrɑːbəri] , [ænd; ɐnd][aɪˈtiː][hæz; həz][nɑːt][bɪn][meɪd][ˈpʌblɪk] .

There	may	have	been	a	big	robbery	,	and	it	has	not	been	made	public
那里	可能	有	到过	一个	大的	抢劫	,	和	它	有	不是	到过	制成	民众

.

可能发生了一起重大抢劫案，但尚未对外公布。

[nɑːt][ɔːl][ˈrɒbəriːz][ɑːr; ər][rɪˈpɔːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

Not	all	robberies	are	reported	to	the	public
不是	全部	抢劫	是	据报道	到	这	民众

.

并非所有抢劫案都会向公众报道。

[ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər] , [ðer; ðər][wʊd][biː; bi][slɪm][tjæns][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈθɔːrətɪz][tuː; tə][kætʃ][ðə; ði]

If	they	were	,	there	would	be	slim	chance	for	the	authorities	to	catch	the
如果	他们	是	,	那里	会	是	苗条的	机会	为了	这	当局	到	抓住	这

[θiːvz] . "

thieves
窃贼

. "

如果真是这样，当局抓到窃贼的几率就微乎其微了。

" [pərˈhæps][soʊ] .

" **Perhaps so** .

" 也许 所以 .

或许如此。

[seɪ] , [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] , [jʊə(r)][ə; eɪ][ˈdepjʊti][juˈnaɪtɪd][stɜːts][ˈmɑːr(ə)] , [eɪnt][juː; jʊ] ? "

Say	,	Mr	.	Strong	,	you're	a	deputy	United	States	marshal	,	ain't	you	?	"
说	,	先生	.	强的	,	你是	一个	副	团结的	各州	元帅	,	不是	你	?	"

斯特朗先生，您是美国副法警，对吧？

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[bəʊθ][ˈmɪstər] . [ˈmɔːrgən][ænd; ɐnd][aɪ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][ˈsɜːrvɪs] . "

Both	Mr	.	Morgan	and	I	are	in	the	government	service
两个都	先生	.	摩根	和	我	是	在	这	政府	服务

. "

摩根先生和我都在政府部门工作。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] ['rɑːbəri] , [ænd; ənd][pər'hæps]
" **I've been thinking over what you said about a possible robbery , and perhaps**
" 我已经 到过 思维 超过 什么 你 说 关于 一个 可能的 抢劫 , 和 也许
[juːv] [gə:t][aɪ 'ti:] [raɪt] .
you've got it right .
你已经 得到 它 正确的 .

“我一直在思考你说的关于可能发生抢劫的事情，也许你是对的。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [juːd] ['betər] [teɪk] [ðæt] [kɑːr] [ə'loːŋ] .
I believe you'd better take that car along .
我 相信 你会 更好的 拿 那 车 沿着 .

我觉得你最好把那辆车开走。

[juː; jʊ] [maɪt] [niːd] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['eɪvɪdəns] [sʌm; səm] [deɪ] . "
You might need it as evidence some day . "
你 可能 需要 它 作为 证据 一些 天 . "

或许有一天你会需要它作为证据。

" [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][em 'i:] . "
" **That occurred to me . "**
" 那 发生 到 我 . "

“我也想到了这一点。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] ['peski] [θɪŋ] . "
" **Can you run the pesky thing . "**
" 能 你 跑步 这 讨厌的 事物 . "

“你能运行一下那个讨厌的东西吗？ ”

" [jes] ; [aɪ] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑːr] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
" **Yes ; I learned to run a motor car long ago .**
" 是的 ; 我 学习 到 跑步 一个 发动机 车 长的 前 .

“是的，我很久以前就学会开汽车了。”

[aɪ 'ti:][ɪz] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən] [noʊ] , ['mɑːti] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][em 'i:][ɪn][maɪ]
It is , like everything else a fellow can know , mighty useful to me in my
它 是 , 喜欢 一切 别的 一个 同伴 能 知道 , 强大的 有用 到 我 在 我的
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

就像一个人所能知道的一切一样，它对我的生意非常有帮助。

" [ɔːl] [raɪt] , [teɪk] [hɜːr; həər] [ə'loːŋ] .
" **All right , take her along .**
" 全部 正确的 , 拿 她 沿着 .

“好吧，带她一起去。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [suːt][wʌz; wəz] ['noʊwər] [ɪn] [saɪt] ,
" **The man in the checked suit was nowhere in sight ,**
" 这 男人 在 这 已检查 套装 曾是 无处 在 视线 ,

“穿格子西装的男人不见了踪影。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ted] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['moʊtər][kɑːr][hiː; hi] [keɪm] ['rʌniŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but as Ted started up the abandoned motor car he came running out of a
但 作为 泰德 开始 向上 这 弃 发动机 车 他 来了 跑步 出去 的 一个
['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

但当泰德发动那辆废弃的汽车时，他从门口跑了出来。

" [haɪ] , [ðər; ðər] !
" **Hi , there !**
" 你好 , 那里 !

“你好呀！

[kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɑ:r] !
Come back with that car !
来 后退 和 那 车 !

把那辆车开回来！

" [hi:; hi] [jeld] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
" **he yelled , running after them in the middle of the road .**
" 他 大喊 , 跑步 后 他们 在 这 中间 的 这 路 .
他一边喊着，一边在马路中间追着他们跑。

[bʌt; bət] [ted] [let] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɪŋks] ,
But Ted let her out a couple of links ,
但 泰德 让 她 出去 一个 夫妻 的 链接 ,
但泰德放了她几条链接，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃeks] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and in a moment the man in checks was out of sight .
和 在 一个 片刻 这 男人 在 检查 曾是 出去 的 视线 .
片刻之后，穿格子衬衫的男人就消失在了视线中。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˈlɑ:dʒɪŋ] - [ˈhaʊs] [ˈbæt(ə)l] .
THE LODGING - HOUSE BATTLE .
这 住宿 - 房子 战斗 .

旅馆之战。

" [wʌt] [ˈeə] [ji:; ji] [ˈɡoɪn] - [ter] [du:][wɪð; wɪθ] [θər] [ˈblɛɪmd] [θɪŋ] , [naʊ] [jər] [ɡɑ:t] [ˌaɪˈti:] ? " [æskt] [bʌd] ,
" **What aire ye goin ' ter do with ther blamed thing , now yer got it ? " asked Bud ,**
" 什么 空气 是的 去 - 特尔 做 和 那里 被指责 事物 , 现在 你的 得到 它 ? " 问 芽 ,
“你现在拿到那件该死的东西了，打算怎么处理？”巴德问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [i:dz] [ˈbrɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˌesˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
as they sped across the Eads Bridge into St . Louis .
作为 他们 加速 穿过 这 伊兹 桥 进入 英石 . 路易斯 .
他们飞速驶过伊兹桥，进入圣路易斯。

" [aɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [jet] .
" **I haven't made up my mind yet .**
" 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 .

我还没决定。

[ˌaɪˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈdʌznt] [ˈbrɪˈb:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈtaʊn] ,
It certainly doesn't belong in this town ,
它 当然 不 属于 在 这 镇 ,

它肯定不属于这个小镇。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ju:z] [ˌaɪˈti:] [hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈloʊk(ə)l] [ˈlaɪs(ə)ns] . "
and if we use it here we will have to get a local license . "
和 如果 我们 使用 它 这里 我们 将要 有 到 得到 一个 当地的 执照 . "
如果我们在这里使用它，就必须获得当地的许可证。

" [ˈdʒʌmpɪn] - [sænd] [hɪlz] , [jər] [nɑ:t] [ˈɡoɪn] - [ter] [rʌn] [ˌaɪˈti:] [ˈjɪər] ? "
" **Jumpin ' sand hills , yer not goin ' ter run it yere ? "**
" 跳跳 - 沙 丘陵 , 你的 不是 去 - 特尔 跑步 它 年份 ? "
“跳沙丘，你今年不打算跑吗？”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "
为什么不呢？

" [hu:'evər] [oʊnz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪbə] [ter] [kʌm] - [sʌm; səm] [deɪ] , [æ; ən] — "

" **Whoever owns it is li'ble ter come erlong some day , an —** "

" 谁 拥有 它 是 轻便的 特尔 来 - 一些 天 , 一个 — "

" 无论谁拥有它，总有一天它都会被收回——"

" [ðen] [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi; hi] [kæn; kən] [pru:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] ,

" **Then I'll give it to him , if he can prove it is his ,**

" 然后 患病的 给 它 到 他 , 如果 他 能 证明 它 是 他的 ,

" 如果他能证明那是他的，我就把它给他。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['evər] [bi; bi] [kleɪmd] . "

but I don't think it will ever be claimed . "

但 我 不 思考 它 将要 曾经 是 声称 . "

但我认为它永远不会被认领。

" ['haʊz] [ðæt] ? "

" **How's that ?** "

" 怎么样 那 ? "

" 怎么样? "

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] [ə; eɪ] [θi:f] ,

" **Because the owner is a thief ,**

" 因为 这 所有者 是 一个 贼 ,

因为主人是小偷，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [faɪndz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [æ; ən] ['ɑ: fɪsər] [hi; hi] [wɪl] [let] [aɪ 'ti:] [goʊ] ['ræðər]

and if he finds it is in the hands of an officer he will let it go rather

和 如果 他 发现 它 是 在 这 双手 的 一个 官 他 将要 让 它 去 相当

[ðæn; ðən] [feɪs] [æ; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] .

than face an investigation .

比 脸 一个 调查 .

如果他发现枪支在警官手中，他宁愿放任不管，也不愿接受调查。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] . "

Besides , I need it . "

除了 , 我 需要 它 . "

此外，我还需要它。

" [ted] [strɔ:ŋ] , ['ɛə] [jər] ['gɔɪn] - ['dɑ:ti] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [d\\:nd] [smel] ['wægənz] , [tu:] ? "

" **Ted Strong , aire yer goin ' dotty over them derned smell wagons , too ?** "

" 泰德 强的 , 空气 你的 去 - 点点 超过 他们 衍生 闻 马车 , 也 ? "

" 泰德·斯特朗，你是不是也对那些该死的气味运输车感到厌烦? "

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] ,

" **No , I can't say that I am , but if I lived in a town like this ,**

" 不 , 我 不能 说 那 我 是 , 但 如果 我 居住地 在 一个 镇 喜欢 这 ,

" 不，我不能说我是，但如果我住在这样的小镇上，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] , [ju; jʊ] [bet] [aɪ'd] [hæv; həv] [wʌn] . "

and could afford it , you bet I'd have one . "

和 可以 买得起 它 , 你 赌注 ID 有 一 . "

如果买得起，我肯定会买一个。

" [bʌt; bət] [wer] ['ɛə] [jər] ['gɔɪn] - [ter] [ki:p] [aɪ 'ti:] ?

" **But where aire yer goin ' ter keep it ?**

" 但 在哪里 空气 你的 去 - 特尔 保持 它 ?

" 但是你要把它放在哪里呢? "

[wi; wi] [ʃɔ:r] [kɑ:nt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ter] ['aʊər; ɑ:r] [ru:m] . "

We shore can't take it up ter our room . "

我们 支撑 不能 拿 它 向上 特尔 我们的 房间 . "

我们肯定不能把它搬到房间里去。

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] , " [læft] [ted] .
" **Not exactly** , " **laughed Ted** .
" 不是 确切地 , " 笑了 泰德 .

“不完全是这样,”泰德笑着说。

" [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [frendz] [ɪn] [ðɪs] ['mænz] [taʊn] . " **You forget that we have friends in this man's town** . "
" 你 忘记 那 我们 有 朋友们 在 这 男人的 镇 . " "

“你忘了我们在这个男人的家乡还有朋友。”

" [nɑ:t][ə; eɪ] [hoʊl] [hi:p] . " **Not a whole heap** . "
" 不是 一个 所有的 堆 . " "

“不多。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] ['dɔ:riŋtən] ? " **What's the matter with Don Dorrington ?** "
" 是什么 这 事情 和 大学教师 多灵顿 ? " "

唐·多林顿怎么了？

" [baɪ]['dʒɪndʒər] , [ðæts] [soʊ] . **By ginger , that's so** .
" 经过 姜 , 那就是 所以 . "

“没错，就是这样。”

[θər] [jʌŋ] ['felər] [wʌt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [daʊn] [ɪn]['meksɪkoʊ] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [θər] **Ther young feller what was with us down in Mexico when we found ther**
那里 年轻的 伙计 什么 曾是 和 我们 向下 在 墨西哥 什么时候 我们 成立 那里
[dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] [θɪŋz] ['ʌndər] [θər] ['prezɪdənts] ['pæləs] . " **jewels and things under ther president's palace** . "
珠宝 和 事物 在下面 那里 总统的 宫殿 . " "

“就是那个跟我们一起去了墨西哥，在总统府底下发现珠宝和其他东西的年轻人。”

" [jes] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['hedɪŋ] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [naʊ] . " **Yes , and we're heading right for his house now** . "
" 是的 , 和 是 标题 正确的 为了 他的 房子 现在 . " "

“是的，我们现在正前往他家。”

" [wʌt] ['fɜ:, 'fer] ? **What fer ?**
" 什么 fer ? "

“有什么用？ ”

[ˈɡɔɪn] - [ter][traɪ][ter] [ɡɪt][hɪm; ɪm][ɪn'tɜ:r] ['trʌb(ə)] , [tu:] ? **Goin ' ter try ter git him inter trouble , too ?**
戈因 - 特尔 尝试 特尔 git 他 间 麻烦 , 也 ? "

也要想办法让他惹上麻烦吗？

" [ted]['paɪlətɪd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [θru:] [ðə; ði] [θrɒŋd] [daʊn'taʊn] [stri:ts] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] **Ted piloted the machine through the thronged downtown streets , and coming at**
" 泰德 试飞 这 机器 通过 这 熙熙攘攘 市中心 街道 , 和 未来 在
[læst][tu:; tə][paɪn] [stri:t] ['bʊləvɑ:rd] , **last to Pine Street Boulevard** ,
最后的 到 松树 街道 大道 , "

“泰德驾驶着机器穿过熙熙攘攘的市中心街道，最终来到了松树街大道，

[hi:; hi][let][hɜ:r; hər][aʊt] , [ænd; ənd] [went] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smu:ð] ['peɪvmənt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] **he let her out , and went skimming over the smooth pavement until he came**
他 让 她 出去 , 和 去 撇脂 超过 这 光滑的 路面 直到 他 来了
[tu:; tə] ['nu:stəd] ['ævənu:] , **to Newstead Avenue** ,
到 纽斯特德 大街 , "

他放她下车，然后沿着平坦的人行道快步走去，直到来到纽斯特德大道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [dɑ:n] - [flæt] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] [bʌd]
and was ringing the bell of Don Dorrington's flat before the astonished Bud
和 曾是 铃声 这 钟 的 大学教师 - 平坦的 前 这 惊讶 芽
[kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [raɪd] .
could recover his breath from the swift ride .
可以 恢复 他的 气息 从 这 迅速 骑 .

还没等惊愕不已的巴德从刚才的疾驰中缓过神来，他就已经按响了唐·多林顿公寓的门铃。

[ˈdɔ:rɪŋtən] [hɪm'self] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , ['hævɪŋ] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [si:n]
Dorrington himself came to the door , having looked through the window and seen
多灵顿 他自己 来了 到 这 门 , 拥有 看起来 通过 这 窗户 和 已见
[ted] [ə'raɪv] .
Ted arrive .
泰德 到达 .

多灵顿本人从窗户里看到泰德来了，便亲自来到门口。

" [wel] , [baɪ][ɔ:l] [ðæts] ['glɔ:riəs] , " [ɪk'skleɪmd] [dɑ:n] , [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [ted][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Well , by all that's glorious , " exclaimed Don , as he grasped Ted by the hand .
" 出色地 , 经过 全部 那就是 辉煌 , " 惊呼 大学教师 , 作为 他 抓住 泰德 经过 这 手 .
"天哪！"唐一边说着，一边抓住泰德的手。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
" Where are you from , and why ?
" 在哪里 是 你 从 , 和 为什么 ?

你来自哪里？为什么？

[hə'ləʊ] , [bʌd] , [ju:; jʊ][oʊld] ['ræskl] !
Hello , Bud , you old rascal !
你好 , 芽 , 你 老的 恶棍 !

你好啊，巴德，你这老家伙！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,) 第8/18页

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:r][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

Get out of that car and come in .
得到 出去 的 那 车 和 来 在 .

下车进来。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['bʌb(ə)] ?

Where did you get the bubble ?
在哪里 做过 你 得到 这 气泡 ?

你从哪里弄来的泡泡？

" [ted][ænd; ənd] [bʌd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ˈdɑ:nz][ˈwɜ:rkrʊ:m,wɜ:rkrʊm] ,

" Ted and Bud entered the house and were taken into Don's workroom .
" 泰德 和 芽 进入 这 房子 和 是 已采取 进入 不要 工作室 .

“泰德和巴德进了屋，被带到了唐的工作室，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [pʊt] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑ:r] ,

where he was soon put in possession of the facts concerning the motor car ,
在哪里 他 曾是 很快 放 在 拥有 的 这 事实 有关 这 发动机 车 ,

他很快就掌握了有关这辆汽车的事实情况。

[ɔ:ˈðoʊ] [ted] [sed] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][loʊ][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] .

although Ted said nothing about the real object of his visit lo St . Louis .
虽然 泰德 说 没有什么 关于 这 真实的 目的 的 他的 访问 洛 英石 . 路易斯 .

尽管泰德没有透露他此次访问圣路易斯的真正目的。

" [wel] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [dɑ:n] .

" Well , what can I do for you ? " asked Don .
" 出色地 , 什么 能 我 做 为了 你 ? " 问 大学教师 .

“我能为你做些什么呢？”唐问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [stɔ:r] [ðɪs] [kɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? " [æskt] [ted] .

" Have you a place where I can store this car for a while ? " asked Ted .
" 有 你 一个 地方 在哪里 我 能 店铺 这 车 为了 一个 尽管 ? " 问 泰德 .

“你那里有地方可以让我暂时存放这辆车吗？”泰德问道。

" [aɪ] [ʃʊr] [hæv; həv] , " [sed] [dɑ:n] .

" I sure have , " said Don .
" 我 当然 有 , " 说 大学教师 .

“我当然有，”唐说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [aɪ ˈti:] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .

" You can run it right into the basement from the back yard .
" 你 能 跑步 它 正确的 进入 这 地下室 从 这 后退 院子 .

“你可以直接从后院把管道接到地下室。”

[wen] [ðɪ:z] [flæts][wɜ:r; wər] [bɪlt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz]

When these flats were built it was intended that the basement be used as
什么时候 这些 公寓 是 建造 它 曾是 故意的 那 这 地下室 是 用过的 作为

[ə; eɪ] [gəˈrɑ:ʒ] ,

a garage ,
一个 车库 ,

这些公寓楼建造之初，就计划将地下室用作车库。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ][dispə'zɪ(ə)n][tu:; tə][get] [rɪt] [ɪ'hʌf]
but so far none of the tenants have shown a disposition to get rich enough
但 所以 远的 没有任何 的 这 租户 有 所示 一个 处置 到 得到 富有的 足够的
[tu:; tə] [bai] [wʌn] .
to buy one .
到 买 一 .

但到目前为止，还没有哪个租户表现出想要发财买房的意愿。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] , "
No one will be able to get the machine out of there , "
不 一 将要 是 有能力的 到 得到 这 机器 出去 的 那里 , "
谁也搬不动那台机器。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [fɪr] , " [sed] [ted] .
" That's the only thing I fear , " said Ted .
" 那就是 这 仅有的 事物 我 害怕 , " 说 泰德 .
“这是我唯一害怕的事情，”泰德说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt][ðə; ði] ['oʊnər] ,
" It's a cinch that the owner ,
" 它是 一个 肚带 那 这 所有者 ,
“老板肯定知道这一点，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] [hu:;] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] , [æz; əz][aɪ] ['strɔ:ŋli]
if he is a thief who has escaped with a pot of money , as I strongly
如果 他 是 一个 贼 WHO 有 逃脱 和 一个 锅 的 钱 , 作为 我 强烈
[sə'spekt] ,
suspect ,
怀疑 ,

如果他真是个卷走一大笔钱的窃贼，正如我强烈怀疑的那样，

[wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][pælz][traɪ][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [bæk] .
will have his pals try to get it back .
将要 有 他的 朋友们 尝试 到 得到 它 后退 .
他会让他的朋友们想办法把它夺回来。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [aɪ 'ti:][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [treɪs]
And I don't want them to get it until I have used it to try to trace
和 我 不 想 他们 到 得到 它 直到 我 有 用过的 它 到 尝试 到 痕迹
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“我不想让他们拿到它，直到我用它尝试追踪到他们为止。”

" [aɪl] [bet][ə; eɪ] ['kʊki] [θər] ['felər] [wɪð; wɪθ] [θər] [tʃekt] [su:t] [wəz] ['æftər] [θər] [mə'ʃi:n] [hɪm'self] ,
" I'll bet a cooky ther feller with ther checked suit wuz after ther machine himself ,
" 患病的 赌注 一个 饼干 那里 伙计 和 那里 已检查 套装 伍兹 后 那里 机器 他自己 ,
“我敢打赌，那个穿着格子西装的古怪家伙肯定是冲着那台机器来的。”

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .
“巴德说道。”

" [wen] [wi:; wi] [ɪ'ləʊpt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][hi:; hi] [keɪm] [ˈhɑ:lər][ɪn] - ['æftər][ju: 'es][ter] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] ,
" When we eloped with it he came holler in ' after us ter bring it back ,
" 什么时候 我们 私奔 和 它 他 来了 抱怨 在 - 后 我们 特尔 带来 它 后退 ,
“当我们带着它私奔时，他追进来大声喊着要我们把它还回来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [gɜv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [gleɪzd] [lʊk] [æn; ən] - [left] [hɪm; ɪm] [ˈfænɪn] - [θər] [er] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
but we gave him the glazed look an ' left him fannin ' ther air in our
但 我们 给予 他 这 釉面 看 一个 - 左边 他 范宁 - 那里 空气 在 我们的
[weɪk] .
wake .
唤醒 .

但我们给了他一个茫然的眼神，然后留下他独自一人在我们身后扇风。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊld] [ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [sɪˈkjərli] [lɒkt] .
" **The boys rolled the motor car into the basement , which was securely locked .**
" 这 男孩们 滚动 这 发动机 车 进入 这 地下室 , 哪个 曾是 安全地 已锁定 .
男孩们把汽车推进了地下室，地下室的门锁得很紧。

[ðen] [ted][ænd; ænd] [bʌd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stri:t] [kɑːr] .
Then Ted and Bud returned to town on a street car .
然后 泰德 和 芽 返回 到 镇 在 一个 街道 车 .

然后，泰德和巴德乘有轨电车返回了镇上。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ˈsekʃ(ə)n] ,
As they got closer to the downtown section ,
作为 他们 得到 更近 到 这 市中心 部分 ,

当他们靠近市中心区域时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] [əˈnaʊnsɪŋ] [æn; ən] " [ˈekstrə] " [ˈnuːzpeɪpər] [ɪn]
they could hear the shouts of the newsboys announcing an " extra " newspaper in
他们 可以 听到 这 喊叫 的 这 报童 宣布 一个 " 额外的 " 报纸 在
[ɔːl][ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [prəˌnʌnsiˈeɪ](ə)n [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd][æz; əz][aɪˈtiː] [ɪˈjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmaʊðz]
all the varieties of pronunciation of that word as it issues from the mouths
全部 这 品种 的 发音 的 那 单词 作为 它 问题 从 这 嘴
[ʌv; əv] [ˈsɪti] " [ˈnuːzɪz] . "
of city " newsies . "
的 城市 " 报童 . "

他们能听到报童们用各种不同的发音喊着“加报”这个词，这些发音来自城市里的“报童”。

" [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði] - [ˈekstrə] - [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [sed] [ted] .
" **Wonder what the ' extra ' is all about ? " said Ted .**
" 想知道 什么 这 - 额外的 - 是 全部 关于 ? " 说 泰德 .

“真想知道这‘额外’到底是什么意思？”泰德说道。

" [oʊ] , [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] , [aɪ] [ˈrekən] , " [sed] [bʌd] . " - [ɔːl] [θər] - [dɪˈzæstər] . -
" **Oh , same old thing , I reckon , " said Bud . " ' All erbout ther turribul disaster . ' "**
" 哦 , 相同的 老的 事物 , 我 估计 , " 说 芽 . " - 全部 erbout 那里 - 灾难 . -

“哦，老样子，”巴德说。“又是那场灾难。”

[æn; ən] - [wen] [jər] [baɪz] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [jər] [siː] [ɪn][bɪɡ] [ˈletərz] [æt; ət] [θər] [taːp] , - [mæn] [kɪlz] ,
An ' when yer buys a paper yer see in big letters at ther top , ' Man Kills ,
一个 - 什么时候 你的 购买 一个 纸 你的 看 在 大的 信件 在 那里 顶部 , - 男人 杀戮 ,

当你买一份报纸时，你会看到报纸顶部用大字写着：“男子杀人”，

- [ænd; ænd] [daʊn] [bɪˈloʊ] [aɪˈtiː] , - [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! -
' and down below it , ' Mother - in - law ! ' "
- 和 向下 以下 它 , - 母亲 - 在 - 法律 ! -

‘下面写着：‘婆婆！’

[bʌt; bət][ɪn][ˈlɪt(ə)] [taɪp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [jər] [riːd] [θər] [fɑːlɜːn] - , [tuː; tə][wɪt] , - [kæt][tuː; tə] [spart] .
But in little type between them yer read ther follerin ' , to wit , ' Cat to spite .
但 在 小的 类型 之间 他们 你的 读 那里 卵泡素 - , 到 有 , - 猫 到 尽管如此 .
-
-
-

但从它们之间的小字中，你可以看到后面写着：‘Cat to spite’。

[aɪv] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ðəm; ðəm] [θɪŋz] [brɪfɔːr] . " **I've been stung by them things before** . "

我已经 到过 被蜇了 经过 他们 事物 前 . "

我以前就被这些东西蜇过。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [wʌn] , [ˈeniweɪ] , " [læft] [ted] . **" I'm going to buy one , anyway , " laughed Ted** . "

我是 去 到 买 一 , 反正 , " 笑了 泰德 .

“反正我都要买一个，”泰德笑着说。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [stʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] . **" I don't mind being stung for a cent** . "

我 不 头脑 存在 被蜇了 为了 一个 中心 .

“就算被骗一分钱我也无所谓。”

" [hiː; hi] [ˈbekənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnuːz,bɔɪ] , [bɔːt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd] [aɪˈtiː] . **" He beckoned to a newsboy , bought a paper , and opened it** . "

他 招手 到 一个 报童 , 买 一个 纸 , 和 打开 它 .

他向一个报童招手，买了一份报纸，然后打开了它。

" [wɒts] [ðɪs] ? **" What's this ?** "

是什么 这 ?

这是什么？

" [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] . **" he almost shouted** . "

他 几乎 喊叫 .

他几乎是喊出来的。

[ɡreɪt] [blæk] [ˈletərz] [sprɔːld] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][peɪdʒ] . **Great black letters sprawled across the top of the page** .

伟大的 黑色的 信件 蔓延 穿过 这 顶部 的 这 页 .

巨大的黑色字母密密麻麻地排列在页面顶部。

" [ɪkˈspres] [ˈmesɪndʒər] [faʊnd] [ded] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][laɪn] , **" Express Messenger Found Dead , " was the first line** , "

表达 信使 成立 死的 , " 曾是 这 第一的 线 ,

第一句话是“快递员被发现死亡”。

[ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kɑːnfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈtɛdʒ] [brɪˈliːf] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrɑːbəri] **and below it was the confirmation of Ted's belief that a great robbery**

和 以下 它 曾是 这 确认 的 泰德的 信仰 那 一个 伟大的 抢劫

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] . **had taken place** .

有 已采取 地方 .

下面的内容证实了泰德的看法，即发生了一起重大抢劫案。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] " [ˈfɔːrtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ˈteɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪf] . " **It was " Forty Thousand Dollars Taken from the Safe** . "

它 曾是 " 四十 千 美元 已采取 从 这 安全的 . "

标题是“保险箱里被盗走了四万美元”。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbændənd] [ˈɔːtəməbiːl] , [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ðɪ] **" There's the owner of the abandoned automobile , the fellow who boarded the**

" 有 这 所有者 的 这 弃 汽车 , 这 同伴 WHO 登机 这

[treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ɡrɪp] , **train with the heavy grip** ,

火车 和 这 重的 紧握 ,

“那是那辆废弃汽车的车主，还有那个攥着重物登上火车的人，

" [sed] [ted] [tu:; tə] [bʌd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **said Ted to Bud , who was staring over his shoulder .**
" 说 泰德 到 芽 , WHO 曾是 凝视 超过 他的 肩膀 .
“泰德对正从他身后盯着他的巴德说道。”

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] ['fa:lʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sta:rtlɪŋ] ['hedlɪnɪz] [tuːld][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
The article following the startling headlines told the circumstances of the robbery .
这 文章 下列的 这 令人震惊 标题 讲述 这 情况 的 这 抢劫 .
在耸人听闻的标题之后，文章讲述了抢劫案的经过。

[ðə; ði] [treɪn] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði][ˈju:niən][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
The train that entered the Union Station at six o'clock that morning had been
这 火车 那 进入 这 联盟 车站 在 六 点钟 那 早晨 有 到过
[rɒbd] [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈmænər] [bɪˈtwi:n] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv]
robbed in some mysterious manner between a junction a short distance out of
被抢劫 在 一些 神秘 方式 之间 一个 交汇处 一个 短的 距离 出去 的
[esˈti:] . ['lu:ɪs] ,
St . Louis ,
英石 . 路易斯 ,
那天早上六点开进联合车站的火车，在距离圣路易斯不远的的一个枢纽站附近，以某种神秘的方式被劫走了。

[wer] [ðə; ði] [ɪkˈspres] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [əˈlaɪv][baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] ['mesɪndʒər] [ɪn] [əˈnʌðər]
where the express messenger had been seen alive by a fellow messenger in another
在哪里 这 表达 信使 有 到过 已见 活 经过 一个 同伴 信使 在 其他
[kɑ:r] .
car .
车 .

另一辆车上的快递员曾看到这名快递员还活着。
[wen] [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [swɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspres]
When the car was opened in the station , after being switched to the express
什么时候 这 车 曾是 打开 在 这 车站 , 后 存在 切换 到 这 表达
[træk] ,
track ,
追踪 ,

车厢在车站打开后，被切换到快车轨道。
[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:]
the messenger was found lying on the floor of the car with a bullet through
这 信使 曾是 成立 说谎 在 这 地面 的 这 车 和 一个 子弹 通过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

信使被发现躺在车厢地板上，头部中弹。
[ðə; ði] [seɪf] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['oʊpən][ænd; ænd][ɪts] ['kɑ:ntents] ['raɪf(ə)] .
The safe had been blown open and its contents rifled .
这 安全的 有 到过 吹 打开 和 它是 内容 步枪 .
保险箱被炸开，里面的东西被洗劫一空。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kept] ['saɪlənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɜ:rdər][ænd; ænd] ['rɑ:bəri] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn]
The express company had kept silent about the murder and robbery until late in
这 表达 公司 有 保留 沉默的 关于 这 谋杀 和 抢劫 直到 晚的 在
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
快递公司直到当天早些时候才对这起谋杀和抢劫案做出回应。

[wen] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rtər] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərˌteɪkəz]
when the body of the messenger was found by a reporter in an undertaker's
什么时候 这 身体 的 这 信使 曾是 成立 经过 一个 记者 在 一个 殡仪馆的
[ɪˈstæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .

当记者在殡仪馆发现信使的尸体时。

[æz; əz][fɔ:ɪr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdi:teɪlz] ,
As for the other details ,
作为 为了 这 其他 细节 ,
至于其他细节,
[ə; eɪ] [pəˈli:smən] [æt; ət][ðə; ði][ˈju:niən][ˈsteɪ(ə)n] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [aʊt]
a policeman at the Union Station said that he had noticed a man come out
一个 警察 在 这 联盟 车站 说 那 他 有 注意到 一个 男人 来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ru:m] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ɡrɪp] [ðæt] [si:md] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [ˌɔ:rdnˈerəli] [ˈhevi] .
of the waiting room carrying a grip that seemed more than ordinarily heavy .
的 这 等待 房间 携带 一个 紧握 那 似乎 更多的 比 按说 重的 .
联合车站的一名警察说, 他注意到一名男子从候车室出来, 手里拿着一个看起来比平时重得多的东西。

[ə; eɪ] [red] [ˈmoʊtər][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
A red motor car was waiting outside the station ,
一个 红色的 发动机 车 曾是 等待 外部 这 车站 ,
一辆红色汽车停在车站外。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][ɡɑ:t][ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ænd; ænd] [droʊv] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] .
and the man got into it and drove away at a fast pace .
和 这 男人 得到 进入 它 和 驾驶 离开 在 一个 快速地 步伐 .
于是那人钻进车里, 飞快地开车离开了。

[ðə; ði] [pəˈli:smən] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] .
The policeman had not noticed the number on the car .
这 警察 有 不是 注意到 这 数字 在 这 车 .
警察没有注意到车牌号。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ænd; ænd] [ˈmɜ:rdərər] [ɡɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑ:r][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] ,
How the robber and murderer got into the express car was a mystery ,
如何 这 强盗 和 凶手 得到 进入 这 表达 车 曾是 一个 神秘 ,
劫匪和杀人犯是如何进入快递车厢的, 这成了一个谜。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [lɒkt] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [swɪtʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪkˈspres] [træk] ,
as the car was locked when it was switched into the express track ,
作为 这 车 曾是 已锁定 什么时候 它 曾是 切换 进入 这 表达 追踪 ,
当车辆被切换到快速轨道时, 它被锁住了。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wɜ:ɪr; wər][noʊ][ma:ɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈentri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
and there were no marks of a violent entry on the outside of the car .
和 那里 是 不 标记 的 一个 暴力 入口 在 这 外部 的 这 车 .
车身外部没有暴力闯入的痕迹。

" [wʌt] [ˈeə] [jər] [ˈɡoɪn] - [ter][du:] [aɪ ˈti:] ? " [æskt] [bʌd] .
" **What aire yer goin ' ter do erbout it ?** " **asked Bud** .
" 什么 空气 你的 去 - 特尔 做 erbout 它 ? " 问 芽 .
“你打算怎么办?”巴德问道。

" [ˈeə] [jər] [ˈɡoɪn] - [ter] [tɜ:ɪn][ˈoʊvər] [θər] [ˈmoʊtər][kɑ:r][æn; ən] - [ɡɪv] [jər] - [ter] [θər] [pəˈli:s] ?
" **Aire yer goin ' ter turn over ther motor car an ' give yer information ter ther police ?**
" 艾尔 你的 去 - 特尔 转动 超过 那里 发动机 车 一个 - 给 你的 - 特尔 那里 警察 ?
"
"
"

“你打算交出你的车, 并向警察提供信息吗?”

" [nɑ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] , " ['ænsər] [ted] .
" **Not on your life , answered Ted .**
" 不是 在 你的 生活 , " 回答 泰德 .

“想都别想,”泰德回答道。

" [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t] [jet] .
" **At least , not yet .**
" 在 至少 , 不是 然而 .

“至少目前还没有。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][,aɪ ˈti:][ə; eɪ][bɪt][maɪˈself][fɜ:rst] . "
I'm going to work on it a bit myself first . "
我是 去 到 工作 在 它 一个 少量 我 第一的 . "

我打算先自己研究一下。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ˈmɪstər] . ['tru:æks] [tɪp][,aɪ ˈti:][ɔ:f] ? "
" **But won't Mr . Truax tip it off ? "**
" 但 惯于 先生 . 特鲁阿克斯提示 它 离开 ? "

“但是特鲁克斯先生不会泄露秘密吗？ ”

" [aɪl] [wɔ:rn][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] . "
" **I'll warn him not to . "**
" 患病的 警告 他 不是 到 . "

“我会警告他不要这样做。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [θər] ['felər] [ɪn] [θər] [tʃek] [su:t] [wʌt] [wəz] [soʊ][kaɪnd][æn; ən] - [ə'tentɪv] [ter]
" **But how erbout ther feller in ther check suit what wuz so kind an ' attentive ter**
" 但 如何 erbout 那里 伙计 在 那里 查看 套装 什么 伍兹 所以 种类 一个 - 细心 特尔
[ju: 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

“但是那位穿着格子西装、对我们那么和蔼体贴的先生呢？ ”

" ['hi:z] ['haɪdɪŋ] [aʊt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] ['rʌblɪk] .
" **He's hiding out , now that the robbery has become public .**
" 他是 隐藏 出去 , 现在 那 这 抢劫 有 变得 民众 .

“现在抢劫案已经公开了，他正在躲藏起来。”

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
I'm not afraid of him . "
我是 不是 害怕的 的 他 . "

我不怕他。

" [wɒts] [θər] [fɜ:rst] [mu:v] ? "
" **What's ther first move ? "**
" 是什么 那里 第一的 移动 ? "

他们的第一步是什么？

" ['loʊkɛɪt] [ænd; ənd][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][kɑ:r] .
" **Locate and identify the car .**
" 定位 和 确认 这 车 .

找到并识别这辆车。

" [ted] [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['tru:æks] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" **Ted called Mr . Truax up on the telephone .**
" 泰德 称为 先生 . 特鲁阿克斯向上 在 这 电话 .

“泰德打电话给特鲁克斯先生。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['mɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['rɑ:bəri] ,
The commission merchant had read about the express robbery ,
这 委员会 商人 有 读 关于 这 表达 抢劫 ,

那位佣金商读过关于快递抢劫案的报道。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [kə'nektɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [kɑ:r][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
and had connected the man in the red car with it ,
和 有 连接 这 男人 在 这 红色的 车 和 它 ,
并把开红色汽车的男人和这件事联系起来了。

[bʌt; bət] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ted] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti]
but promised to say nothing about it until Ted had had an opportunity
但 承诺 到 说 没有什么 关于 它 直到 泰德 有 有 一个 机会
[tu;; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] .
to unravel the mystery .
到 绎 这 神秘 .
但他承诺在泰德有机会解开这个谜团之前，不会透露任何消息。

[ted] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
Ted lay awake a long time that night thinking the matter over ,
泰德 躺 醒 一个 长的 时间 那 夜晚 思维 这 事情 超过 ,
那天晚上，泰德躺在床上辗转反侧，久久无法入睡，一直在思考这件事。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and in the morning awoke with a plan in his mind .
和 在 这 早晨 醒来 和 一个 计划 在 他的 头脑 .
早上醒来，他心中已经有了计划。

" [wel] , [hev] [jər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌt] [ter][du:] [θər] [red] [kɑ:r] ?
" Well , hev yer determined what ter do erbout ther red car ?
" 出色地 , 赫夫 你的 决定 什么 特尔 做 erbout 那里 红色的 车 ?
“那么，你决定怎么处置那辆红色汽车了吗？”

" [æskt] [bʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
" asked Bud at the breakfast table .
" 问 芽 在 这 早餐 桌子 .
“巴德在餐桌旁问道。”

" [aɪm] [ʃɔ:r] ['gɪtɪn] - [sɔ:r] [æt; ət][maɪ'self][fɜ:, 'fer][ə; eɪ] ['loʊfər] ,
" I'm shore gittin ' sore at myself fer a loafer ,
" 我是 支撑 吉廷 - 疮 在 我 fer 一个 浪子 ,
“我真为自己穿懒鞋而感到懊恼，”

[sɪtɪn] - [hɪr] ['dɔ:ɪn] - ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [i:t] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [θər] [θɪŋz] [ɪn] [θər] ['stɔ:rz]
sittin ' eround here doin ' nothin ' but eat an ' look at ther things in ther stores
坐着 - 这里 做 - 什么也没有 - 但 吃 一个 - 看 在 那里 事物 在 那里 商店
[wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [baɪ] . "
what I can't buy . "
什么 我 不能 买 . "
我整天坐在这儿，除了吃就是看看商店里那些我买不起的东西，什么也不做。

" [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [ski:m] [ðæt] [aɪm][gəʊɪŋ][tu;; tə][traɪ] , " ['ænsər] [ted] .
" I've got a scheme that I'm going to try , " answered Ted .
" 我已经 得到 一个 方案 那 我是 去 到 尝试 , " 回答 泰德 .
“我有个计划，打算试试看，”泰德回答道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "
“那是什么？”

" [aɪm][gəʊɪŋ][tu;; tə] [rʌn] [ðæt] [kɑ:r][ɔ:l][oʊvər] [ðɪs] [taʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] -
" I'm going to run that car all over this town until I get some of the train -
" 我是 去 到 跑步 那 车 全部 超过 这 镇 直到 我 得到 一些 的 这 火车 -
['rɒbɪŋ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['æŋkəʊs] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd][tu;; tə] ['fɔ:ləʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
robbing syndicate anxious about it and to following it .
抢劫 辛迪加 焦虑的 关于 它 和 到 下列的 它 .
“我要开着那辆车满城跑，直到火车劫匪团伙开始担心它，并跟踪它为止。”

[ðən] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Then I'm going to get on to their place of doing business and their
然后 我是 去 到 得到 在 到 他们的 地方 的 正在做 商业 和 他们的
[ˈmeθədʒ] . "
methods . "
方法 . "

接下来，我要深入了解他们的经营场所和经营方式。

" [wɪʃ] [jər] [ʌk] , " [wʌz; wəz] [ˈbʌdʒ] [ˈtʃɪrləs] [ˈkɑːment] .
" **Wish yer luck , " was Bud's cheerless comment** .
" 希望 你的 运气 , " 曾是 芽的 冷冷清清 评论 .

“祝你好运，”巴德冷冷地说。

[bʌd] [hæd; həd] [bɪn] [əʊt] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈrestləsli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ted]
Bud had been out wandering restlessly around the streets all morning , and Ted
芽 有 到过 出去 漫游 躁动不安 大约 这 街道 全部 早晨 , 和 泰德
[wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] .
was writing letters .
曾是 写作 信件 .

巴德整个上午都在街上焦躁地闲逛，而泰德则在写信。

[wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [θruː] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [trʌŋk] ,
When he got through he thought about the missing trunk ,
什么时候 他 得到 通过 他 想法 关于 这 丢失的 树干 ,

他忙完之后，想到了丢失的行李箱。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
and concluded that he would go to the Union Station to see if it had
和 结束 那 他 会 去 到 这 联盟 车站 到 看 如果 它 有
[bɪn] [rɪˈsiːvd] .
been received .
到过 已收到 .

他决定去联合车站看看是否已经收到。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] [nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [əˈloʊn] [wɜːr; wər] [klɪr] [ɪn]
The words of warning in the note not to go on the street alone were clear in
这 字 的 警告 在 这 笔记 不是 到 去 在 这 街道 独自的 是 清除 在
[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ;
his memory ;
他的 记忆 ;

他清楚地记得纸条上警告不要独自上街的话语；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [miːn] [æt; ət] [naɪt] ,
but this he took to mean at night ,
但 这 他 采取 到 意思是 在 夜晚 ,

但他认为这指的是晚上。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][ˈdeɪndʒər] .
for in a crowded street in the daytime he could see no danger .
为了 在 一个 挤 街道 在 这 白天 他 可以 看 不 危险 .

因为在白天拥挤的街道上，他看不到任何危险。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər] [bʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [ˈherd]
After he had waited an hour or more for Bud , and the yellow - haired
后 他 有 等待 一个 小时 或者 更多的 为了 芽 , 和 这 黄色的 - 头发
[kaʊ] - [ˈpʌntʃər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtʃːrnd] ,
cow - puncher had not returned ,
奶牛 - 冲床 有 不是 返回 ,

他等了一个多小时，那个金发牛仔巴德还没有回来。

[ted] [dr'saɪdɪd] [tuː; tə] [dr'leɪ] [noʊ] [bɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [wɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Ted decided to delay no longer , and started off at a brisk walk for the
泰德 决定 到 延迟 不 更长 , 和 开始 离开 在 一个 轻快 走 为了 这
[ˈsteɪ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

泰德决定不再耽搁，快步走向车站。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [blɑːks] ['dɪstənt] .
which was six or seven blocks distant .
哪个 曾是 六 或者 七 积木 遥远 .

距离这里大约六七个街区。

[hɪz; ɪz][hoʊ'tel] ['biːɪŋ] [ɑːn][paɪn] [striːt] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːt] .
His hotel being on Pine Street , he chose that for his route .
他的 酒店 存在 在 松树 街道 , 他 选择 那 为了 他的 路线 .

由于他的酒店位于松树街，所以他选择这条路线作为他的出行路线。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [θriː] [blɑːks] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [waːtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]
He had walked three blocks when he stopped to watch a man who was
他 有 步行 三 积木 什么时候 他 停止 到 手表 一个 男人 WHO 曾是
[ˈslaɪtli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
slightly in advance of him .
轻微地 在 进步 的 他 .

他走了三个街区后停下来，观看走在他前面一点的一个男人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃekt] [suːt] .
It was the fellow he had seen in the checked suit .
它 曾是 这 同伴 他 有 已见 在 这 已检查 套装 .

就是他之前看到的那个穿格子西装的人。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] .
He had just come out of a saloon .
他 有 只是 来 出去 的 一个 酒吧 .

他刚从酒吧出来。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blɑːk] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [mæn] ,
In the middle of the block he stopped to talk with another man ,
在 这 中间 的 这 堵塞 他 停止 到 讲话 和 其他 男人 ,

他走到街区中间停下来和另一个人说话。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] ,
who looked as if he worked on the railroad ,
WHO 看起来 作为 如果 他 工作 在 这 铁路 ,

他看起来像是在铁路工作的人，

[ænd; ənd] [ted] ['lɔɪtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sepəreɪtɪd] ,
and Ted loitered in a doorway until the two separated ,
和 泰德 徘徊 在 一个 门口 直到 这 二 分开 ,

泰德在门口徘徊，直到两人分开。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃekt] [suːt] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
and the man in the checked suit continued on his way .
和 这 男人 在 这 已检查 套装 持续 在 他的 方式 .

于是，那个穿格子西装的男人继续往前走。

[ə; eɪ] [blɑːk] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] [ted] [əb'zɜːrvd] [tuː] [men] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər] ['tɔːkɪŋ] .
A block farther on Ted observed two men standing on the corner talking .
一个 堵塞 更远 在 泰德 观察到 二 男人 常设 在 这 角落 说 .

再往前走一个街区，泰德看到两个男人站在街角聊天。

[ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkɔːrnər] .

A policeman stood on the opposite corner .
一个 警察 站立 在 这 对面的 角落 .

一名警察站在街对面的街角。

[ðə; ði] [tuː] [men][ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ted] [nuː] [ˈɪnstəntli] [fɔːr; fər] " [pleɪn] - [kloʊðz] [men] ,

The two men on the corner Ted knew instantly for " plain - clothes men ,
这 二 男人 在 这 角落 泰德 知道 即刻 为了 " 清楚的 - 衣服 男人 ,

泰德一眼就认出街角的那两个人是便衣警察。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [dɪˈtektɪv] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

" as the headquarters detectives are called .
" 作为 这 总部 侦探 是 称为 .

“正如总部侦探们所称呼的那样。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

He was well aware that the police by this time were on the alert to find the
他 曾是 出色地 意识到的 那 这 警察 经过 这 时间 是 在 这 警报 到 寻找 这

[ɪkˈspres] [ˈrɑːbər] [ænd; ənd] [ˈmɜːrdərər] ,

express robber and murderer ,
表达 强盗 和 凶手 ,

他很清楚，此时警方已经严阵以待，全力追捕快递劫匪和杀人犯。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] [dɪˈtektɪv] [fɔːrs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ]

and knew that every available man on the city detective force was on the watch
和 知道 那 每一个 可用的 男人 在 这 城市 侦探 力量 曾是 在 这 手表

,

!

,

他知道市侦探队所有能出警的人都在监视着这件事。

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][æet; ət][ə; eɪ][ræt] [hoʊl] .

like a cat at a rat hole .
喜欢 一个 猫 在 一个 鼠 洞 .

就像猫盯着老鼠洞一样。

[tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [treɪn] [ˈrɑːbər] [ment] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd][prəˈmoʊʃ(ə)n] .

To capture the train robber meant a reward and promotion .
到 捕获 这 火车 强盗 意思是 一个 报酬 和 晋升 .

抓获火车劫匪可以获得奖励和晋升。

[ted] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [prəˈsiːdɪŋz] .

Ted stood on the corner opposite the detectives and watched proceedings .
泰德 站立 在 这 角落 对面的 这 侦探 和 观看 诉讼程序 .

泰德站在侦探们对面的街角，看着审讯过程。

[wen] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [suːt][hæd; həd] [gɔːn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈpeɪsɪz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv]

When the man in the checked suit had gone about ten paces beyond the detectives
什么时候 这 男人 在 这 已检查 套装 有 已消失 关于 十 步幅 超过 这 侦探

,

!

,

当身穿格子西装的男子走出侦探们大约十步远时，

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪgnəld] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ɪn]

one of them started after him , and the other signaled the policeman in
一 的 他们 开始 后 他 , 和 这 其他 发出信号 这 警察 在

[ˈjuːnɪfɔːrm][tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər] .

uniform to cross over .
制服 到 叉 超过 .

其中一人跟在他后面走去，另一人则示意穿制服的警察过马路。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃek] [su:t][tu:; tə][hɔ:lt] ,
The detective called to the man in the check suit to halt ,
这 侦探 称为 到 这 男人 在 这 查看 套装 到 停止 ;
侦探命令穿格子西装的男子站住。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] .
but instead of obeying he started to run .
但 反而 的 服从 他 开始 到 跑步 .
但他没有服从命令，而是开始逃跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [ɡɔ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [fi:t] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]
But he had not gone more than ten feet when he was seized by the
但 他 有 不是 已消失 更多的 比 十 脚 什么时候 他 曾是 查获 经过 这
[dɪ'tektɪv] ,
detective ,
侦探 ,
但他还没走出十英尺就被侦探抓住了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['dræɡd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
and was dragged back to the corner .
和 曾是 拖拽 后退 到 这 角落 .
然后被拖回了角落。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] , ['keɪsi] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]['oʊvər]
" Take him to the box , Casey , " said the detective , turning his prisoner over
" 拿 他 到 这 盒子 , 凯西 , " 说 这 侦探 , 转弯 他的 囚犯 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:smən] .
to the policeman .
到 这 警察 .
“把他带到拘留室去，凯西，”侦探说着，把囚犯交给了警察。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] ,
At that moment the two detectives were joined by a third ,
在 那 片刻 这 二 侦探 是 加入 经过 一个 第三 ;
这时，第三名侦探加入了他们的行列。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['entərɪd] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
and they entered into an earnest conversation ,
和 他们 进入 进入 一个 认真 对话 ,
于是他们展开了热烈的交谈。

[drɔ:n] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði]
drawn closely together and looking over their shoulders occasionally in the
绘制 密切 一起 和 寻找 超过 他们的 肩膀 偶尔 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [su:t][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
direction of the house into which the man in the checked suit was about
方向 的 这 房子 进入 哪个 这 男人 在 这 已检查 套装 曾是 关于
[tu:; tə] ['entər] [wen] [ə'restɪd] .
to enter when arrested .
到 进入 什么时候 被捕 .
他们紧紧地靠在一起，不时回头望向身穿格子西装的男子即将进入的那栋房子，然后被捕了。

" [aɪ][hæv; həv] ['stʌmbld] [raɪt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , " [sed] [ted] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" I have stumbled right into it , " said Ted to himself .
" 我 有 踉跄 正确的 进入 它 , " 说 泰德 到 他自己 .
“我真是自投罗网了。”泰德自言自语道。

" [ðə; ði] [tʃek] - [su:t][mæn][ɪz][ðə; ði][spaɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪn] ['rɒbəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz]
" The check - suit man is the spy for the train robbers , and their headquarters
" 这 查看 - 套装 男人 是 这 间谍 为了 这 火车 强盗 , 和 他们的 总部
[ɑ:r; ər][ɪn] [ðæt] [haʊs] .
are in that house .
是 在 那 房子 .

“穿格子西装的男人是火车劫匪的间谍，他们的总部就在那栋房子里。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə][reɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
The detectives are going to raid it , and I'm in on it .
这 侦探 是 去 到 袭击 它 , 和 我是 在 在 它 .

侦探们要去突袭那里，我也参与其中。

[ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['lʌki] .
This certainly is lucky .
这 当然 是 幸运的 .

这真是幸运。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [bʌd] .
" He was glad now that he had not waited for Bud .
" 他 曾是 高兴的 现在 那 他 有 不是 等待 为了 芽 .

“他现在很庆幸自己没有等巴德。”

[ðə; ði] [θri:] [dɪ'tektɪv] [mu:vɪd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] [pə'li:smən] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]
The three detectives moved slowly down the street , The policeman stood on the
这 三 侦探 已搬 缓慢地 向下 这 街道 , 这 警察 站立 在 这
['kɔ:rnər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] ,
corner holding his man ,
角落 保持 他的 男人 ,

三名侦探缓缓沿着街道走去，警察站在街角，手里抓着他的嫌犯。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'troul]['wægən] .
waiting for the patrol wagon .
等待 为了 这 巡逻 车皮 .

等待巡逻车。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] ['vɪvɪdli] [ɪm'prest] [ɑ:n] ['tedz] [maɪnd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [soʊ]
The scene was vividly impressed on Ted's mind , for it had happened so
这 场景 曾是 生动地 印象深刻 在 泰德的 头脑 , 为了 它 有 发生 所以
['kwɪkli] , [soʊ] ['i:zəli] ,
quickly , so easily ,
迅速地 , 所以 容易地 ,

那一幕深深地印在了泰德的脑海里，因为它发生得太快、太容易了。

[soʊ]['kwaiətli] ,
so quietly ,
所以 悄悄 ,

悄无声息地，

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['strenjuəs] [taɪmz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['æftər]
and not at all like his own strenuous times when he had gone after
和 不是 在 全部 喜欢 他的 自己的 费力的 时代 什么时候 他 有 已消失 后
[despə'ra:dəʊz][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['depjuti] ['mɑ:r(ə)l] .
desperadoes in his capacity of deputy marshal .
亡命之徒 在 他的 容量 的 副 元帅 .

这与他自己担任副警长追捕亡命之徒时的艰苦岁月截然不同。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ju:θ] ,
The detectives did not notice that they were being followed by a youth ,
这 侦探 做过 不是 注意 那 他们 是 存在 随后 经过 一个 青年 ,

侦探们没有注意到他们被一个年轻人跟踪了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdʌʊt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ˈeni] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ]
and it is doubtful if they would have paid any attention to him if they
和 它 是 疑 如果 他们 会 有 有薪酬的 任何 注意力 到 他 如果 他们

[hæd; həd] .
had :
有 :

即使他们真的在意他，他们是否会注意到他也值得怀疑。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ]
The foot of the first detective was on the lower step of the stairway
这 脚 的 这 第一的 侦探 曾是 在 这 降低 步 的 这 楼梯

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [haʊs] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] [kʌt]
leading to the door of the suspected house when suddenly a shrill whistle cut
领导 到 这 门 的 这 怀疑 房子 什么时候 突然 一个 尖锐 哨 切

[ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
the air from the direction of the corner ,
这 空气 从 这 方向 的 这 角落 ,

第一个侦探的脚刚踏上通往嫌疑房屋门口的楼梯最下面的一级台阶，突然，从街角方向传来一声尖锐的哨声。

[ænd; ʌnd][ted] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [straɪk] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃek] [suːt][ə; eɪ] [blɒʊ]
and Ted turned to see the policeman strike the man in the check suit a blow
和 泰德 转向 到 看 这 警察 罢工 这 男人 在 这 查看 套装 一个 吹

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] .
with his club .
和 他的 俱乐部 :

泰德转过身，看到警察用警棍打了那个穿格子西装的男人。

" [kɜːrs] [hɪm; ɪm] , [ˈhiːz] [tɪpt] [juː 'es] [ɔːf] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **Curse him , he's tipped us off , " said the detective** .
" 诅咒 他 , 他是 倾斜 我们 离开 , " 说 这 侦探 :

“该死的，他给我们通风报信了，”侦探说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːv] [gɔːt][tuː; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] .
" **Come on , we've got to rush them now** .
" 来 在 , 我们已经 得到 到 匆忙 他们 现在 :

“快点，我们现在必须冲过去。”

" [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [θriː] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [ænd; ʌnd] [ˈentəd] [ə; eɪ]
" **Quickly the three sprang up the steps , threw the door open , and entered a**
" 迅速地 这 三 弹簧 向上 这 步骤 , 扔 这 门 打开 , 和 进入 一个

[lɔːŋ] [hɔːl] .
long hall .
长的 大厅 :

“三人迅速跳上台阶，推开门，走进一条长长的走廊。

" [bæk] [ruːm] , " [sed] [wʌn] .
" **Back room , " said one** .
" 后退 房间 , " 说 一 :

“后面的房间，”其中一人说道。

[ted] [wʌz; wəz] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈkloʊsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'dʌʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst]
Ted was following them as closely as he could without being noticed
泰德 曾是 下列的 他们 作为 密切 作为 他 可以 没有 存在 注意到

[ænd; ʌnd] [wɔːrnd] [ə'weɪ] .
and warned away .
和 警告 离开 :

泰德尽可能紧跟在他们身后，不被发现和警告。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [pə'liːsmən] [ˈentərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] .
He saw a big , fine - looking policeman entering by a back door .
他 锯 一个 大的 , 美好的 - 寻找 警察 进入 经过 一个 后退 门 :

他看到一个身材高大、相貌英俊的警察从后门进来。

" [ðæts] [ˌaɪˈtiː] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] .
" **That's it** , " **said one of the detectives** , **motioning to a door** .

" 那就是 它 , " 说 一 的 这 侦探 , 示意 到 一个 门 .

"就是这里,"其中一名侦探说着,指了指一扇门。
[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wɔːkt] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪˈtiː][ˈoʊpən] .
The policeman walked boldly to the door and threw it open .
这 警察 步行 大胆地 到 这 门 和 扔 它 打开 .
警察大步走到门口,一把拉开门。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [ˌɑːt] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈliːsmən] ['stæɡərd] [bæk] [ænd; ənd] [fel]
As he did so a shot rang out , **and the policeman staggered back and fell**
作为 他 做过 所以 一个 射击 响铃 出去 , 和 这 警察 交错 后退 和 跌倒
.
.
.
.

他刚一开口,就响起了一声枪响,警察踉跄后退,倒在了地上。

[ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [steɪn] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
a crimson stain covering his face .
一个 赤红 弄脏 覆盖 他的 脸 .
他脸上沾满了鲜红的污渍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] .
He was dead before he struck the floor .
他 曾是 死的 前 他 击 这 地面 .
他还没落地就已经死了。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [θriː] [dɪˈtektɪv] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Without a word , **the three detectives ran to the door** ,
没有 一个 单词 , 这 三 侦探 跑 到 这 门 ,
三名侦探一言不发地跑向门口。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪftiːn] [ˌɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːm]
and within a moment or two at least fifteen shots were fired within the room
和 之内 一个 片刻 或者 二 在 至少 十五 镜头 是 被解雇 之内 这 房间
.
:
.

一两分钟之内,房间里至少响起了十五声枪响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [kræʃ] .
They were so many and so close together that it sounded like a single crash .
他们 是 所以 许多 和 所以 关闭 一起 那 它 听起来 喜欢 一个 单身的 碰撞 .
它们数量众多,而且彼此距离很近,所以听起来像是一次单一的撞击声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
Then there was silence for a few moments ,
然后 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 时刻 ,
然后,沉默了片刻。

['faːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['desəltɔːri] [ˌɑːts] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːp] ['vɪfəsli] ['æftər][ðə; ði] [kræʃ]
followed by a few desultory shots which seemed to pop viciously after the crash
随后 经过 一个 很少 漫无目的的 镜头 哪个 似乎 到 流行音乐 恶毒地 后 这 碰撞
[ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bɪˈfɔːr] .
that had gone before .
那 有 已消失 前 .

随后传来几声零星的枪声,这些枪声似乎是在之前那次撞击之后猛烈地响起的。

[ˌaɪˈtiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ted] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
It all happened so suddenly that Ted had hardly time to think ,
它 全部 发生 所以 突然 那 泰德 有 几乎 时间 到 思考 ,
这一切发生得太突然了,泰德几乎没有时间思考。

[ænd; ənd] [stʊd] ['ru:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [help] !
and stood rooted to the spot until he was aroused by the cry of " Help !
和 站立 根 到 这 点 直到 他 曾是 被唤醒 经过 这 哭 的 " 帮助 !

他呆立原地，直到听到“救命！”的呼喊声才回过神来。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈfi:b(ə)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [hiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] .
" in a feeble voice , and , drawing his revolver , he sprang into the room .
" 在 一个 微弱 嗓音 , 和 , 绘画 他的 左轮手枪 , 他 弹簧 进入 这 房间 .
他虚弱地说着，拔出左轮手枪，冲进了房间。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ] [fɑ:t] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] [sped] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
As he did so , a shot rang out , and a ball sped close to his head .
作为 他 做过 所以 , 一个 射击 响铃 出去 , 和 一个 球 加速 关闭 到 他的 头 .
就在这时，一声枪响，一个球飞速擦着他的头顶飞来。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [ˈpaʊdər] [smoʊk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [siː]
The room was so dense with suffocating powder smoke that he could not see
这 房间 曾是 所以 稠密 和 令人窒息的 粉末 抽烟 那 他 可以 不是 看
[ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] ,
across it ,
穿过 它 ,
房间里弥漫着令人窒息的火药烟雾，他什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dʌl] - [red] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər]
but he had seen the dull - red flash from the muzzle of a revolver
但 他 有 已见 这 乏味的 - 红色的 闪光 从 这 枪口 的 一个 左轮手枪
[ænd; ənd] [fɑ:t] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and shot in that direction .
和 射击 在 那 方向 .
但他看到了左轮手枪枪口闪出的暗红色光芒，便朝那个方向开了枪。

" [aɪm] [dʌn] , " [hiː; hi] [hɜːrd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [groʊn] .
" I'm done , " he heard , followed by a deep groan .
" 我是 完毕 , " 他 听到 , 随后 经过 一个 深的 呻吟 .
“我完了,”他听到，随后是一声深深的呻吟。

" [get] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" Get me out of here , " said a man , trying to struggle to his feet ,
" 得到 我 出去 的 这里 , " 说 一个 男人 , 尝试 到 斗争 到 他的 脚 ,
“放我出去！”一个男人一边挣扎着站起来一边说道。

[ænd; ənd] [ted] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
and Ted hurried to his side .
和 泰德 慌忙 到 他的 边 :
泰德赶紧跑到他身边。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
It was one of the detectives ,
它 曾是 一 的 这 侦探 ,
那是其中一位侦探，

[ænd; ənd] [ted] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
and Ted helped him to his feet and supported him to the hall .
和 泰德 帮助 他 到 他的 脚 和 有 他 到 这 大厅 :
泰德扶他站起来，搀扶他走到大厅。

" [let] [em 'iː] [daʊn] .
" Let me down .
" 让 我 向下 .
让我失望了。

[aɪv] [gɑ:t] [maɪn] .
I've got mine .
我已经 得到 矿 .

我的也到了。

[gʊʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [help] ['dʌnɪgən] , " [sed] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .
Go in and help Dunnigan , " **said the wounded man** .
去 在 和 帮助 邓尼根 , " 说 这 受伤 男人 .

“进去帮帮邓尼根吧，”受伤的男子说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spɑ:t] , [red] [ænd; ənd] ['evər] ['waɪdnɪŋ] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
There was a spot , **red and ever widening** , **on his breast** .
那里 曾是 一个 点 , 红色的 和 曾经 扩大 , 在 他的 胸部 .

他胸口有一块红色的斑点，而且越来越大。

[ted] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] .
Ted laid him on the floor and reëntered the room .
泰德 铺设 他 在 这 地面 和 重新进入 这 房间 .

泰德把他放在地板上，然后重新走进房间。

[ə'nʌðər] [[ɑ:t] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [mɪst] ,
Another shot came in his direction , **and missed** ,
其他 射击 来了 在 他的 方向 , 和 错过 ,

又一颗子弹朝他飞来，但没打中。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [pæst] [kloʊz] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
although he could feel the wind of it as it passed close to his head ,
虽然 他 可以 感觉 这 风 的 它 作为 它 通过了 关闭 到 他的 头 ,

虽然他能感觉到风从他头顶附近吹过，

[ænd; ənd] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [tu:] [[ɑ:ts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .
and he returned it with two shots , **and there was silence** .
和 他 返回 它 和 二 镜头 , 和 那里 曾是 沉默 .

他开了两枪还击，现场一片寂静。

[ðə; ði] [smʊʊk] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [klɪrd] [ə'wei] ['sʌmwʌt] ,
The smoke had by this time cleared away somewhat ,
这 抽烟 有 经过 这 时间 已清除 离开 有些 ,

此时烟雾已经散去了一些。

[ænd; ənd] [ted] [sɔ:] [faɪv] [men] ['laɪɪŋ] [prʊʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
and Ted saw five men lying prone in the room .
和 泰德 锯 五 男人 说谎 易于 在 这 房间 .

泰德看到五个男人俯卧在房间里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [leɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bed] ,
One of the detectives lay on his face across the bed ,
一 的 这 侦探 躺 在 他的 脸 穿过 这 床 ,

其中一名侦探脸朝下趴在床上。

[ænd; ənd] [ted] [traɪd] [tu;; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] .
and Ted tried to raise him up , **but he was a dead weight** .
和 泰德 尝试 到 增加 他 向上 , 但 他 曾是 一个 死的 重量 .

泰德试图把他扶起来，但他却像个死人一样动弹不得。

[ted] ['faɪnəli] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] [tɜ:rnd] ['ʊʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Ted finally got him turned over on his back ,
泰德 最后 得到 他 转向 超过 在 他的 后退 ,

泰德终于把他翻了个身，让他仰面躺着。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ded] .
and then he saw that the detective was dead .
和 然后 他 锯 那 这 侦探 曾是 死的 .

然后他发现侦探已经死了。

[ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]
Kneeling on the floor with his head in his arms , which were thrown across a
跪着 在 这 地面 和 他的 头 在 他的 武器 , 哪个 是 抛掷 穿过 一个
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

他跪在地上，头埋在双臂里，双臂搭在椅子上。

[wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [dɪˈtektɪv] .
was the third detective .
曾是 这 第三 侦探 .

他是第三位侦探。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm]
He was breathing hard , and every time he moved the blood gushed from
他 曾是 呼吸 难的 , 和 每一个 时间 他 已搬 这 血 滔滔不绝 从
[hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his mouth .
他的 嘴 .

他呼吸急促，每次动一下，鲜血就会从他的嘴里喷涌而出。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːt [θruː] [ðə; ði] [ˈstʌmək] .
He had been shot through the stomach .
他 有 到过 射击 通过 这 胃 .

他腹部中弹。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [leɪ] [θriː] [men] , [əˈpærəntli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ded]
But on the other side of the bed lay three men , apparently all of them dead
但 在 这 其他 边 的 这 床 躺 三 男人 , 显然 全部 的 他们 死的
.
.
.

但床的另一边躺着三个男人，显然他们都已经死了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmoʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
While he was observing this there was a commotion in the hall , and a
尽管 他 曾是 观察 这 那里 曾是 一个 骚动 在 这 大厅 , 和 一个
[pəˈliːsmən] [rʌʃt] [ɪn] ,
policeman rushed in ,
警察 匆忙 在 ,

他正观察着这一切时，大厅里突然一阵骚动，一名警察冲了进来。

[ˈfaːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] [huː] [wɔːr] [æn; ən] [əˈθɔːrəteɪtɪv] [er] .
followed by a large man who wore an authoritative air .
随后 经过 一个 大的 男人 WHO 穿着 一个 权威性 空气 .

后面跟着一个身材高大、气势威严的男人。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ; [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] ,
" **Oh , this is too bad ; this is too bad ,** " **he kept repeating** ,
" 哦 , 这 是 也 坏的 ; 这 是 也 坏的 , " 他 保留 重复 ,

“哦，这太糟糕了；这太糟糕了，”他不停地重复着。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .
as he went from man to man .
作为 他 去 从 男人 到 男人 .

他从一个男人到另一个男人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃɪːf] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [ˈdezmənd] .
It was Chief of Detectives Desmond .
它 曾是 首席 的 侦探 德斯蒙德 .

是侦探长德斯蒙德。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to the policeman , he said :
转弯 到 这 警察 , 他 说 :

他转向警察说道:

" [ðeɪv] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ɪk'sept] [tuː] , - [ˈtʃekərz] -
" They've killed the boys , but the boys got the whole gang except two , ' Checkers ' "
" 他们有 被杀 这 男孩们 , 但 这 男孩们 得到 这 所有的 帮派 除了 二 , - 跳棋 -
[aʊt][ðer; ðər] ,
out there ,
出去 那里 ,

“他们杀了那些男孩，但男孩们抓住了除两个人之外的整个团伙，‘棋盘’还在外面。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [ˈɔːtəməbiːl] .
and a man in the red automobile .
和 一个 男人 在 这 红色的 汽车 .

还有一名男子坐在红色汽车里。

" [ˈtʃæptər] [eksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XVI :
" 章 十六 :

“第十六章

[ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kɑːr] .
THE MAN IN THE YELLOW CAR .
这 男人 在 这 黄色的 车 .

开黄色汽车的男人。

[ə; eɪ][pəˈtroʊl][ˈwægən] [fʊl] [ʌv; əv] [pəˈliːsmən] [hæd; həd] [dæft] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
A patrol wagon full of policemen had dashed up in front of the house ,
一个 巡逻 车皮 满的 的 警察 有 虚线 向上 在 正面 的 这 房子 ,
一辆满载警察的巡逻车疾驰到房子前面。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ˈiːgər] [riˈpɔːtəz] ,
and they came running down the hall , followed by a horde of eager reporters ,
和 他们 来了 跑步 向下 这 大厅 , 随后 经过 一个 部落 的 渴望的 记者 ,
他们沿着走廊跑了过来，身后跟着一大群急切的记者。

[huː] [stʊd] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
who stood aghast at the slaughter of a few minutes .
WHO 站立 惊愕 在 这 屠宰 的 一个 很少 分钟 .

他们目睹了短短几分钟内的屠杀，惊恐万分。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pɑːrˈtɪsɪpənt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [huːm] [ted]
The only participant in the fight who could talk was the detective whom Ted
这 仅有的 参与者 在 这 斗争 WHO 可以 讲话 曾是 这 侦探 谁 泰德
[hæd; həd] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
had carried to the hall ,
有 携带 到 这 大厅 ,

这场打斗中唯一能说话的人是泰德带到大厅的那位侦探。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [ˈhwɪspəz] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
and he was telling the chief of detectives in whispers what had occurred .
和 他 曾是 讲述 这 首席 的 侦探 在 低语 什么 有 发生 .

他低声向侦探队长讲述了发生的事情。

" [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ˈfɑːləʊd] [juːˈes][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ted] .
" That young fellow followed us in , " he said , pointing to Ted .
" 那 年轻的 同伴 随后 我们 在 , " 他 说 , 指向 到 泰德 .

“那个年轻人跟着我们进来了，”他指着泰德说。

" [hi:; hi] [tʊk] [em 'i:] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [gæŋ] .
" He took me out , and then went in and finished the gang .
" 他 采取 我 出去 , 和 然后 去 在 和 完成的 这 帮派 .
" 他把我带了出去, 然后进去把那伙人全灭了。"

['hi:z] [ə; eɪ] [geɪm] [wʌŋ] , [hi:; hi] [ɪz] .
He's a game one , he is .
他是 一个 游戏 一 , 他 是 .

他是个游戏高手, 真的。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [hu:] [hi:; hi] [ɪz] , [bʌt; bət] , [baɪ] [dʒoʊv] !
I don't know who he is , but , by Jove !
我 不 知道 WHO 他 是 , 但 , 经过 朱庇特 !

我不知道他是谁, 但是, 我的天哪!

['hi:z] [ə; eɪ] [geɪm] [ən] . "
he's a game un ."
他是 一个 游戏 联合国 . "

他是个游戏玩家。

" [hu:] [wɜ:ɾ; wər] [ðə; ði] [gæŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Who were the gang ? " asked the chief .
" WHO 是 这 帮派 ? " 问 这 首席 .

“这伙人是谁?”警长问道。

" - [bɪg] [bɪl] - ['mɪnɪs] , - [bʊl] - ['dɔ:ɡən] , [ænd; ənd] - ['feðɜ:z] - ['lævɪn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .
" ' Big Bill ' Minnis , ' Bull ' Dorgan , and ' Feathers ' Lavin , " was the reply .
" - 大的 账单 - 明尼斯 , - 公牛 - 多根 , 和 - 羽毛 - 拉文 , " 曾是 这 回复 .

“大比尔·明尼斯、‘公牛’多根和‘羽毛’拉文,”对方回答道。

" [tʃekəɾz] [wi:; wi] [kɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,
" Checkers we caught on the corner , and the other member of the gang ,
" 跳棋 我们 捕捉 在 这 角落 , 和 这 其他 成员 的 这 帮派 ,
[du:d] ['wɪlkɔks] , [ɡɑ:t] [ə'weɪ] .
Dude Wilcox , got away .
兄弟 威尔科克斯 , 得到 离开 .

“我们在街角抓住了Checkers, 而团伙的另一名成员Dude Wilcox逃脱了。”

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [roʊd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [swæg] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,
I guess it was him that rode off with the swag in the automobile ,
我 猜测 它 曾是 他 那 骑 离开 和 这 纪念品 在 这 汽车 ,

我猜是他开车带着赃物跑了。

[bʌt; bət] [wer] [hi:; hi] [went] [wi:; wi] ['kudnt] [get] . "
but where he went we couldn't get ."
但 在哪里 他 去 我们 不能 得到 . "

但他去的地方, 我们却去不了。

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ted] ['kwaɾətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" I can tell you about that , " said Ted quietly to the chief .
" 我 能 告诉 你 关于 那 , " 说 泰德 悄悄 到 这 首席 .

“我可以告诉你这件事,”泰德平静地对局长说。

['dezmənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['kʊəriəsli] .
Desmond looked up at him curiously .
德斯蒙德 看起来 向上 在 他 奇怪的是 .

德斯蒙德好奇地抬头看着他。

" [nɔ:t] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Not now , " he said .
" 不是 现在 , " 他 说 .

“现在不行,”他说。

" [dəʊnt][ɡoʊ] .
" **Don't go** .
" 不 去 .

别走。

[aɪ][waɪnt][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][juː; jə][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
I want to talk to you after a while .
我 想 到 讲话 到 你 后 一个 尽管 .

我想过段时间再跟你聊聊。

[naʊ] , [breɪs] [ʌp] , [tɑːm] ; [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
Now , brace up , Tom ; you're going to come out all right .
现在 , 支撑 向上 , 汤姆 ; 你是 去 到 来 出去 全部 正确的 .

汤姆，振作起来，你会没事的。

[ðə; ði] [ˈæmbjələns] [ɪz][aʊt] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [wiːl] [get][juː; jə][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] . "
The ambulance is out here , and we'll get you to the hospital . "
这 救护车 是 出去 这里 , 和 出色地 得到 你 到 这 医院 . "

救护车已经到了，我们会送你去医院。

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə][ˈdʒɑːli][ˌem ˈliː] , [tʃiːf] , " [sed] [ðə; ði][məɪn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
" **It ain't no use to jolly me , chief , " said the man on the floor** .
" 它 不是 不 使用 到 快乐的 我 , 首席 , " 说 这 男人 在 这 地面 .

“逗我开心也没用，老大，”躺在地上的男人说道。

" [aɪm][ɔːl][ɪn] .
" **I'm all in** .
" 我是 全部 在 .

我全力以赴。

[aɪm] ['bliːdɪn] - [ɪnˈsaɪd] .
I'm bleedin ' inside .
我是 出血 - 里面 .

我内心在流血。

[aɪv] [siːn] [tuː] ['meni] ['feləʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [laɪk] [ðɪs] ['evər][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [hoʊps] .
I've seen too many fellows with a shot like this ever to have any hopes .
我已经 已见 也 许多 伙伴们 和 一个 射击 喜欢 这 曾经 到 有 任何 希望 .

我见过太多像这样糟糕的病例，所以不抱任何希望。

[send] [fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [priːst] .
Send for my wife and a priest .
发送 为了 我的 妻子 和 一个 牧师 .

请把我妻子和一位牧师请来。

[aɪ] [eɪnt] [əˈfreɪd][tuː; tə][ɡoʊ] , [tʃiːf] , [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] ['mægi] [laɪk] [ðɪs] . "
I ain't afraid to go , chief , but I hate to leave Maggie like this . "
我 不是 害怕的 到 去 , 首席 , 但 我 恨 到 离开 玛吉 喜欢 这 . "

“我不怕走，长官，但我舍不得这样离开玛吉。”

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [tɑːm] .
" **We'll take care of her , Tom** .
" 出色地 拿 关心 的 她 , 汤姆 .

“我们会照顾她的，汤姆。”

[get] [ðæt] [ɔːf] [jɔːr; jər][maɪnd] . "
Get that off your mind . "
得到 那 离开 你的 头脑 . "

别再想这件事了。

" [ɔːl] [raɪt] , [tʃiːf] .
" **All right , chief** .
" 全部 正确的 , 首席 .

“好的，老大。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪ] [noʊ] ['ɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If you say so , I know it'll be all right .
如果 你 说 所以 , 我 知道 它将 是 全部 正确的 .

如果你这么说, 我知道一切都会好起来的。

[pʊr] [gɜːrl] , [ɪts] [hɑːrd] [lʌk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
Poor girl , it's hard luck for her ."
贫穷的 女孩 , 它是 难的 运气 为了 她 . "

可怜的女孩, 她真倒霉。

" [ðæts] [raɪt] , [tɔːm] , [bʌt; bət] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd][dəʊnt][let][hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['wɜːrɪd] .
" That's right , Tom , but brace up and don't let her see that you're worried .
" 那就是 正确的 , 汤姆 , 但 支撑 向上 和 不 让 她 看 那 你是 担心 .

“没错, 汤姆, 但振作起来, 别让她看出你很担心。”

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skriːm] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slendər] ,
" A woman's scream sounded through the hall , and a slender ,
" 一个 女性的 尖叫 听起来 通过 这 大厅 , 和 一个 苗条 ,

“一声女人的尖叫响彻大厅, 一个纤细的身影,

[ˈgɜːrliʃ] [ˈfɪɡjər] [pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɔːstreɪt] [mæn] .
girlish figure pushed its way toward the prostrate man .
少女 数字 推动 它是 方式 朝向 这 前列腺 男人 .

少女般的身影挤向倒在地上的男人。

" [tɔːm] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd] [nelt] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" Tom , " she cried , and knelt beside him .
" 汤姆 , " 她 哭 , 和 跪下 旁 他 .

“汤姆,”她喊道, 然后跪在他身边。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪt] ?
" Are you hit ?
" 是 你 打 ?

你受伤了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [get][juː; jʊ][æt; ət][læst] ? "
Did they get you at last ? "
做过 他们 得到 你 在 最后的 ? "

他们最终抓到你们了吗?

" [oʊ] , [aɪ] [eɪnt] [bæd] , ['mægi] , " [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['breɪvli] .
" Oh , I ain't bad , Maggie , " said the dying detective bravely .
" 哦 , 我 不是 坏的 , 玛吉 , " 说 这 垂死 侦探 勇敢地 .

“哦, 我没那么坏, 玛吉,”垂死的侦探勇敢地说。

" [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][em 'iː] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
" The chief's going to have me sent to the hospital ,
" 这 酋长的 去 到 有 我 发送 到 这 医院 ,

“局长要把我送去医院。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
and I'll be all right in a week .
和 患病的 是 全部 正确的 在 一个 星期 .

一周后我就没事了。

" [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] ['mɪdnɑɪt] [hiː; hi][daɪd] .
" But before midnight he died .
" 但 前 午夜 他 死亡 .

但他在午夜前就去世了。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ted] [met][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] .
An hour later Ted met the chief of detectives .
一个 小时 之后 泰德 遇见 这 首席 的 侦探 .

一小时后, 泰德见到了侦探队长。

" [get] [ˈɪntuː] [maɪ] [kɑːr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɑːfɪs] ,
" **Get into my car , " said the chief , " and come down to my office ,**
" 得到 进入 我的 车 , " 说 这 首席 , " 和 来 向下 到 我的 办公室 ,
" 上我的车,"局长说, "到我办公室来."

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] .
and we'll have a talk .
和 出色地 有 一个 讲话 .

我们会谈谈。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] [kɔːrts] ,
" **In a short time they were at the Four Courts ,**
" 在 一个 短的 时间 他们 是 在 这 四 法院 ,
"不久之后, 他们就到了四法院,

[ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsentrəl] [pəˈliːs] [ˈsteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
the big central police station of St . Louis ,
这 大的 中央 警察 车站 的 英石 . 路易斯 ,
圣路易斯市中心的大型警察局

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɑːrd] [tuː; tə]
and when they were in the chief's private office and the door barred to
和 什么时候 他们 是 在 这 酋长的 私人的 办公室 和 这 门 禁止 到
[ɪnˈtruːdəz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈtektɪv] [tɜːrnd] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] [tuː; tə] [ted] .
intruders the great detective turned inquiringly to Ted .
入侵者 这 伟大的 侦探 转向 询问地 到 泰德 .
当他们来到局长的私人办公室, 门被门上不让外人进入时, 这位伟大的侦探转向泰德, 询问起来。

" [naʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [mes] ?
" **Now , who are you , and how did you happen to be mixed up in that mess ?**
" 现在 , WHO 是 你 , 和 如何 做过 你 发生 到 是 混合 向上 在 那 混乱 ?
"那么, 你是谁? 你又是如何卷入这场混乱的? "

" [æskt] [ˈdezmənd] .
" **asked Desmond .**
" 问 德斯蒙德 .

“德斯蒙德问道。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ted] [strɔːŋ] , " [bɪˈɡæn] [ted] .
" **My name is Ted Strong , " began Ted .**
" 我的 姓名 是 泰德 强的 , " 开始 泰德 .

“我的名字叫泰德 斯特朗,”泰德开口说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [tʃiːf] [ˈdezmənd] [sæt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ted] [ˈfɑːrpli] .
Suddenly Chief Desmond sat up straight and looked at Ted sharply .
突然 首席 德斯蒙德 卫星 向上 直的 和 看起来 在 泰德 尖锐地 .
德斯蒙德警长突然坐直身子, 目光锐利地盯着泰德。

" [nɑːt] [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
" **Not the leader of the broncho boys , are you ?**
" 不是 这 领导者 的 这 支气管 男孩们 , 是 你 ?
“你不是野马帮的头目吧? "

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ted] .
" **The same , " said Ted .**
" 这 相同的 , " 说 泰德 .

“一样,”泰德说。

" [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ju:; jɒ] .

" **I know about you** .
" 我 知道 关于 你 .

我了解你。

[wʌt] [wɜ:ɹ; wər][ju:; jɒ] ['du:ɪŋ] [nɪr] [ðooz] [dɪ'tektɪv] , [ðæt] [ju:; jɒ] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv][gɑ:t][ɪn][soʊ]
What were you doing near those detectives , that you should have got in so
什么 是 你 正在做 靠近 那些 侦探 , 那 你 应该 有 得到 在 所以
[hændɪli] ? "
handily ? "
方便地 ? "

你当时在那些侦探附近做什么？ 怎么能这么轻易地就混进去了？

" [aɪm][ə; eɪ] ['depjʊtɪ] [ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] ['mɑ:ɹ(ə)l] , [æz; əz][pər'hæps][ju:; jɒ] [noʊ] .
" **I'm a deputy United States marshal , as perhaps you know** .
" 我是 一个 副 团结的 各州 元帅 , 作为 也许 你 知道 .

“我是美国副法警，或许您知道这一点。”

" ['dezmənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Desmond nodded** .
" 德斯蒙德 点头 .

德斯蒙德点了点头。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Yes , I know , " he said** .
" 是的 , 我 知道 , " 他 说 .

“是的，我知道，”他说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['veri] [keɪs] , " [sed] [ted] ,
" **I was working on this very case , " said Ted** ,
" 我 曾是 在 职的 在 这 非常 案件 , " 说 泰德 ,
"我当时正在调查这个案子，”泰德说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **and I had got hold of one end of it** ,
" 和 我 有 得到 抓住 的 一 结尾 的 它 ,
“我抓住了它的一端，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
and was about to follow it to a conclusion ,
和 曾是 关于 到 跟随 它 到 一个 结论 ,
正准备继续追踪下去，直至得出结论，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] ['tʃekəɹz] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
when I saw the man Checkers on the street , and was following him .
什么时候 我 锯 这 男人 跳棋 在 这 街道 , 和 曾是 下列的 他 .
我在街上看到了那个叫 Checkers 的男人，就跟着他。

[hi:; hi][led][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
He led me to the detectives .
他 引领 我 到 这 侦探 .

他带我去找了侦探。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm; ɪm] , [aɪ] [nu:] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] .
The minute I saw them and him , I knew there would be something doing .
这 分钟 我 锯 他们 和 他 , 我 知道 那里 会 是 某物 正在做 .
"
"
"

我一看到他们和他，就知道肯定有事要发生。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [nʊʊ] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] ? "

" **What did you know of Checkers ?** "

" 什么 做过 你 知道 的 跳棋 ？ "

你对跳棋了解多少？

" [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈsʌmhəʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

" **Nothing at all , except that he knew somehow that I was working on the**

" 没有什么 在 全部 , 除了 那 他 知道 不知何故 那 我 曾是 在 职的 在 这

[ɪkˈspres] - [ˈrɑːbəri] [ˈkeɪsɪz] ,

express - robbery cases ,

表达 - 抢劫 案例 ,

“什么都没说，只是他不知怎么地知道我在调查快递抢劫案。”

[ænd; ʌnd] [ˈjestərdeɪ] [hiː; hi] [ˈʃædoʊd] [maɪ][ˈpɑːrtnər][ænd; ʌnd][em ˈiː][tuː; tə] [iːst] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,

and yesterday he shadowed my partner and me to East St . Louis ,

和 昨天 他 阴影 我的 伙伴 和 我 到 东方 英石 . 路易斯 ,

昨天他跟着我和我的搭档去了东圣路易斯。

[wer] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][brˈhaɪnd][ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .

where we left him behind in an automobile .

在哪里 我们 左边 他 在后面 在 一个 汽车 .

我们把他留在了车里。

" [ted] [ðen] [toʊld][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red]

" **Ted then told the chief how he had come about taking possession of the red**

" 泰德 然后 讲述 这 首席 如何 他 有 来 关于 采取 拥有 的 这 红色的

[kɑːr] ,

car ,

车 ,

“泰德随后告诉警长他是如何得到那辆红色汽车的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdezmənd] [ˈlɪsnd] [ˈkerfəli] .

to which Desmond listened carefully .

到 哪个 德斯蒙德 听着 小心 .

德斯蒙德认真地听着。

[wen] [ted] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈdezmənd] [roʊz][ænd; ʌnd] [peɪst] [ðə; ðɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

When Ted had finished , Desmond rose and paced the room for a minute .

什么时候 泰德 有 完成的 , 德斯蒙德 玫瑰 和 踱步 这 房间 为了 一个 分钟 .

泰德说完后，德斯蒙德站起身来，在房间里踱步了一会儿。

" [jʌŋ] [mæn] , [juːv] [gɑːt][ðə; ðɪ][bɪg][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Young man , you've got the big end of the chase , " he said** .

" 年轻的 男人 , 你已经 得到 这 大的 结尾 的 这 追赶 , " 他 说 .

“年轻人，你已经到达了追逐的最后阶段，”他说。

" [duːd] [ˈwɪlkɔks] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪv] [kɪld] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪndʒər] [ænd; ʌnd][gɑːt]

" **Dude Wilcox is the man who we are positive killed the messenger and got**

" 兄弟 威尔科克斯 是 这 男人 WHO 我们 是 积极的 被杀 这 信使 和 得到

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][swæg] .

away with the swag .

离开 和 这 纪念品 .

“我们确信，威尔科克斯就是那个杀了信使却带着赃物逍遥法外的人。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,

If it were you who found out how he got away with it ,

如果 它 是 你 WHO 成立 出去 如何 他 得到 离开 和 它 ,

如果你发现了他是如何逃脱惩罚的，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ðɪ][ləst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] . "

you will have got the last of the gang . "

你 将要 有 得到 这 最后的 的 这 帮派 . "

你会抓住这个团伙的最后一个成员。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ted] .

" **Is that all there is to it ? " asked Ted .**
" 是 那 全部 那里 是 到 它 ? " 问 泰德 .

“就这些吗？”泰德问道。

" [bɔ:rd] [bles] [ju:; jʊ] , [noʊ] .

" **Lord bless you , no :**
" 主 保佑 你 , 不 .

主保佑你，不。

[ðæts] ['oʊnli] [ðə; ði] [bʌnt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] .

That's only the bunch that has been working in St . Louis .
那就是 仅有的 这 束 那 有 到过 在职的 在 英石 . 路易斯 .

那只是在圣路易斯工作的那批人而已。

[ðə; ði] [bɪg] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [taʊn] ['fɑ:rðər] [west] .

The big end of it is operating from some town farther west .
这 大的 结尾 的 它 是 操作 从 一些 镇 更远 西方 .

它的大端运营地点位于更西边的某个城镇。

[ðeəz; ðəz] [wer] [du:d] ['wɪlkɔks] [keɪm] [frʌm; frəm] .

There's where Dude Wilcox came from .
有 在哪里 兄弟 威尔科克斯 来了 从 .

这就是杜德·威尔科克斯的出身地。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['terətɔ:ri]

I don't know where they make their headquarters , and it is out of my territory
我 不 知道 在哪里 他们 制作 他们的 总部 , 和 它 是 出去 的 我的 领土

.
:
.

我不知道他们的总部设在哪里，而且它不在我的辖区内。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] . "

I have all I can do to take care of St . Louis . "
我 有 全部 我 能 做 到 拿 关心 的 英石 . 路易斯 . "

我已竭尽所能照顾好圣路易斯。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] [wʌz; wəz] ['hedkwɔ:rtərz]

" **The government officers were of the opinion that St . Louis was headquarters**
" 这 政府 警官 是 的 这 观点 那 英石 . 路易斯 曾是 总部

.
"
:
"

“政府官员认为圣路易斯是总部所在地。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ] ,

" **That was true up to a few weeks ago ,**
" 那 曾是 真的 向上 到 一个 很少 周 前 ,

“这种情况直到几周前都是如此。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [soʊ] [hɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] ['emigreɪtɪd] . "

but we made it so hot for them here that they emigrated . "
但 我们 制成 它 所以 热的 为了 他们 这里 那 他们 移民 . "

但我们把这里搞得太热了，他们就移民了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ju:z] [ɪn] [maɪ] ['steɪn] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

" **Well , there's no use in my staying here any longer .**
" 出色地 , 有 不 使用 在 我的 入住 这里 任何 更长 .

“好吧，我继续待在这里也没有意义了。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [haɪk] [aʊt] [west] .
" **I might as well hike out west** .
" 我 可能 作为 出色地 远足 出去 西方 .

我不如去西部徒步旅行。

[aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [taʊn] , ['eniweɪ] .
" **I'm not much good in a big town , anyway** .
" 我是 不是 很多 好的 在 一个 大的 镇 , 反正 .

反正我不太擅长在大城市里生活。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:l] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['tʃekərz] [wɪ'dəʊt] ['eni] [wɜ:rd][frʌm; frəm][em 'i:] .
" **I suppose you'll have no trouble in handling Checkers without any word from me** .
" 我 认为 你会 有 不 麻烦 在 处理 跳棋 没有 任何 单词 从 我 .
"
"
"

我想，即使我没吩咐，你也能轻松应对跳棋游戏。

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes** .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[bʌt; bət] [lets] [hæv; həv] ['tʃekərz] [ʌp][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hi;; hi][hæz; həz][tu;; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
" **But let's have Checkers up and hear what he has to say for himself** .
" 但 我们来吧 有 跳棋 向上 和 听到 什么 他 有 到 说 为了 他自己 .

但我们还是让切克斯上台，听听他自己怎么说。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æn; ən] ['ɔ:fɪsər] ['entərd] .
" **The chief pushed a button and presently an officer entered** .
" 这 首席 推动 一个 按钮 和 目前 一个 官 进入 .

“警长按下一个按钮，随即一名警官走了进来。”

" [goʊ] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][hoʊld] - ['oʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['tʃekərz] [tu;; tə][em 'i:] , " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" **Go down to the hold - over and bring Checkers to me , " ordered the chief** .
" 去 向下 到 这 抓住 - 超过 和 带来 跳棋 到 我 , " 订购 这 首席 .
.
:
.

“去那边的营地把切克斯带过来，”队长命令道。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɔ:fɪsər] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] .
" **In less than ten minutes the officer was back again** .
" 在 较少的 比 十 分钟 这 官 曾是 后退 再次 .

不到十分钟，那名警官又回来了。

" [ðə; ði]['dʒeɪlər] [sez] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [mæn] , [tʃi:f] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
" **The jailer says he has no such man , chief , " was the report** .
" 这 狱卒 说道 他 有 不 这样的 男人 , 首席 , " 曾是 这 报告 .

报告称：“狱长说他没有这个人，老大。”

" [wer] [ɪz][hi;; hi] ? " " **Where is he ?** " " 在哪里 是 他 ? " "

“他在哪儿？ ”

" [aɪl] [ɪn'kwaɪər] .
" **I'll inquire** .
" 患病的 查询 .

我会去打听一下。

" [bæk] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **Back he came in a few minutes .**
" 后退 他 来了 在 一个 很少 分钟 .

“他几分钟后就回来了。”

" ['keɪsi] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wæɡən] , [sɜːr] ,
" **Casey had him on the corner waiting for the wagon , sir ,**
" 凯西 有 他 在 这 角落 等待 为了 这 车皮 , 先生 ,
“凯西把他带到街角等马车, 先生。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ['keɪsi] [let][ɡoʊ][ʌv; əv] ['tʃekərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
but in the excitement during the fight Casey let go of Checkers for a moment
但 在 这 激动 期间 这 斗争 凯西 让 去 的 跳棋 为了 一个 片刻
,
!
,

但在打斗的兴奋中, 凯西一时松开了Checkers。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɡəʊt] [ə'veɪ] .
and he got away .
和 他 得到 离开 .

他逃走了。

" [ted] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪz; ɪz] ['tempər]
" **Ted could see that the chief was very angry , but he controlled his temper**
" 泰德 可以 看 那 这 首席 曾是 非常 生气的 , 但 他 受控 他的 脾气
[ædmərəbli] .
admirably .
令人钦佩地 .

“泰德看得出局长非常生气, 但他很好地控制住了自己的脾气。”

" ['veri] [wel] , " [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .
" **Very well , " was all he said .**
" 非常 出色地 , " 曾是 全部 他 说 .

他只说了这么一句: “很好。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ænd] [ɡeɪv] [ted][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] .
He turned and gave Ted a sharp look .
他 转向 和 给予 泰德 一个 锋利的 看 .

他转过身, 狠狠地瞪了泰德一眼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['tʃekərz] .
" **If you stay around here much longer , you'll have to look out for Checkers .**
" 如果 你 停留 大约 这里 很多 更长 , 你会 有 到 看 出去 为了 跳棋 .

“如果你在这里待的时间再长一些, 你就得小心Checkers了。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn] , [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] . " **He's a dangerous man , as well with a knife as with a gun . "**
他是 一个 危险的 男人 , 作为 出色地 和 一个 刀 作为 和 一个 枪 . "

他是个危险人物, 用刀和用枪都很危险。

" [aɪ] [ɡes] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ted] .
" **I guess I can take care of him , " answered Ted .**
" 我 猜测 我 能 拿 关心 的 他 , " 回答 泰德 .

“我想我可以照顾他,”泰德回答道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" **You look as if you could , lad , " said the chief .**
" 你 看 作为 如果 你 可以 , 小伙子 , " 说 这 首席 .

“小伙子, 你看上去好像能做到,”酋长说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [red] ['moʊtər][kɑ:r] ,
After a few more minutes of conversation regarding the red motor car ,
后 一个 很少 更多的 分钟 的 对话 关于 这 红色的 发动机 车 ,
在也就那辆红色汽车进行了几分钟的交谈之后,

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [əd'vaɪzd] [ted][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kɑ:r] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] [wɪð; wɪθ]
during which the chief advised Ted to keep the car until he was through with
期间 哪个 这 首席 建议 泰德 到 保持 这 车 直到 他 曾是 通过 和
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

在此期间, 警长建议泰德把车留着, 直到他处理完为止。
[ted] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Ted took his leave , and returned to the hotel .
泰德 采取 他的 离开 , 和 返回 到 这 酒店 .

泰德告辞后返回了酒店。
[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [bʌd] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] .
There he found Bud pacing the floor .
那里 他 成立 芽 踱步 这 地面 .
他发现巴德正在房间里踱步。

" [ˈpi:vɪʃ] [ˈpɔ:kjəˌpaɪnz] , " [grʌntɪd] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ - [ˈpʌntʃər] ,
" **Peevish porcupines ,** " **grunted the old cow - puncher ,**
" 易怒的 豪猪 , " 哼哼 这 老的 奶牛 - 冲床 ,
“真是些脾气暴躁的豪猪,”老牛仔咕哝道。

" [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t] [jɔ:r'self] [ɪn][ʌp][tu:; tə] [θər] [nek] [ɪn][ˈprɪntɜːz, 'prɪnɜːz][ɪŋk] . "
" **but you've got yourself in up to ther neck in printer's ink .** "
" 但 你已经 得到 你自己 在 向上 到 那里 脖子 在 打印机的 墨水 . "
“但你已经深陷印刷油墨的泥潭了。”

" [ˈhaʊz] [ðæt] ? " [æskt] [ted] .
" **How's that ?** " **asked Ted .**
" 怎么样 那 ? " 问 泰德 .
“怎么样？”泰德问道。

" [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈpepərz] ? "
" **Haven't you seen the evening papers ?** "
" 还没有 你 已见 这 晚上 文件 ? "
你没看过晚报吗？

" [aɪv] [bɪn] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] . "
" **I've been too busy to look at them .** "
" 我已经 到过 也 忙碌的 到 看 在 他们 . "
“我一直太忙了, 没时间看它们。”

" [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ][bi:; bi] .
" **I reckon you be .**
" 我 估计 你 是 .
“我猜你是。”

[ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkrænbəri] [ˈmɜ:rtʃənt] .
Busier than a cranberry merchant .
更繁忙 比 一个 蔓越莓 商人 .
比卖蔓越莓的还忙。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Look at this .
看 在 这 .
看看这个。

" [bʌd] ['hændɪd] [ted] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['i:vniŋ] ['pepərz] .

" **Bud handed Ted a bundle of evening papers** .
" 芽 递交 泰德 一个 捆 的 晚上 文件 .

巴德递给泰德一捆晚报。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of course ,
的 课程 ,

当然,

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪts][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ɪ'mens]
the fight between the detectives and the bandits was given an immense

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈekstrəz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['ræpɪdli][frʌm; frəm][ðə; ði]
amount of space in the extras which followed one another rapidly from the

[ˈpresəz, 'presɪz] .

presses .
出版社 .

在接连不断从印刷机上取下的额外篇幅中，侦探与匪徒之间的打斗占据了大量篇幅。

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['tedz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈreskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði]
In all of them were accounts of Ted's going to the rescue of the

在 全部 的 他们 是 账户 的 泰德的 去 到 这 救援 的 这
[dɪ'tektɪv] ,
detectives ,
侦探 ,

所有这些故事里都提到了泰德出手相救侦探的事迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [bɔ:lz] [frʌm; frəm] ['tedz] [rɪ'vɔ:lvr] [hæd; həd] [kɪld] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ]
and the statement that balls from Ted's revolver had killed two of the gang

和 这 陈述 那 球 从 泰德的 左轮手枪 有 被杀 二 的 这 帮派
.
:
.

还有声明称，泰德的左轮手枪射出的子弹杀死了团伙中的两人。

" ['rʌbɪʃ] ! " [sed] [ted] .

" **Rubbish ! " said Ted** .
" 垃圾 ！ " 说 泰德 .

“胡说！”泰德说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] ['eni] ['bændɪts] .

" **I didn't kill any bandits** .
" 我 没有 杀 任何 强盗 .

“我没有杀任何强盗。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɑ:ts] [æt; ət][ðem; ðəm][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ɑ:n][em 'i:] , [ðæts] [ɔ:l] .
I took a couple of shots at them after they had fired on me , that's all .
我 采取 一个 夫妻 的 镜头 在 他们 后 他们 有 被解雇 在 我 , 那就是 全部 .

"
"
"

他们先向我开枪，我才还击了几枪，仅此而已。

" [wel] , [jər] [wəʊnt][bi:; bi]ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['nu:zpeɪpər] ['stɔ:rɪz] .

" **Well , yer won't be able to get away from these newspaper stories** .
" 出色地 , 你的 惯于 是 有能力的 到 得到 离开 从 这些 报纸 故事 .

“唉，你躲不开这些报纸报道。”

[ɪf] [eni] [ʌv; əv] [θər] [gæŋ] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [jər] , [ðei] [ʃɔ:r] [gʊʊ]'æftər] [jər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd][plæŋk] .
If any of ther gang run across yer , they'll shore go after yer with a hard plank .
如果 任何 的 那里 帮派 跑步 穿过 你的 , 他们会 支撑 去 后 你的 和 一个 难的 板 .
如果他们帮派里有人碰见你, 他们肯定会拿着硬木板追着你打。

[ji:v] [pleɪst] [θər] [blæk] [mɑ:rk][ɑ:n] [jɜ:r'self] [wɪð; wɪθ] [θər] [gæŋ] . "
Ye've placed ther black mark on yerself with ther gang ."
你们已经 放置 那里 黑色的 标记 在 你自己 和 那里 帮派 . "
你们和那伙人一起, 给自己抹上了污点。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .
" 好的。

[aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] [ɪf] [ðei] [kæn; kən] .
I can stand it if they can .
我 能 站立 它 如果 他们 能 .
如果他们能忍受, 我也能忍受。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌp][maɪ] [sli:v] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I've got a few up my sleeve for them .
我已经 得到 一个 很少 向上 我的 袖子 为了 他们 .
我给他们准备了一些妙招。

" [ðen] [ted] [rɪ'leɪtɪd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]
" Then Ted related exactly how the thing happened , and of his talk with
" 然后 泰德 有关的 确切地 如何 这 事物 发生 , 和 的 他的 讲话 和
[ˈdezmənd] .
Desmond .
德斯蒙德 .
然后泰德详细地讲述了事情的经过, 以及他和德斯蒙德的谈话。

" [ænd; ənd] [ðei] [let] [ðæt] ['felʊʊ] ['tʃekərz] [get] [ə'weɪ] , " [saɪd] [ted] .
" And they let that fellow Checkers get away , " sighed Ted .
" 和 他们 让 那 同伴 跳棋 得到 离开 , " 叹了口气 泰德 .
"他们竟然让那个棋手逃走了,"泰德叹了口气。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [sez] ['hi:z] [ðə; ði][mʊʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
" The chief says he's the most dangerous of them all ,
" 这 首席 说道 他是 这 最多 危险的 的 他们 全部 ,
"酋长说他是所有人中最危险的,

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and warned me to look out for him .
和 警告 我 到 看 出去 为了 他 .
他警告我小心他。

[bʌd] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʌntʃ] . "
Bud , I've got a hunch ."
芽 , 我已经 得到 一个 直觉 . "
巴德, 我有个预感。

" [let] [hɜ:r; hər] ['flɪkər] .
" Let her flicker .
" 让 她 闪烁 .

让她闪烁一下。

[aɪm] ['kɪndər] [stʌk] [ɑ:n] [jər] [hʌntʃɪz] ; [ðei] [peɪ] ['dividendz] [raɪt] - . "
I'm kinder stuck on yer hunches ; they pay dividends right erlong ."
我是 幼儿园 卡住 在 你的 预感 ; 他们 支付 股息 正确的 - . "
我更相信你的直觉; 它们很快就能带来回报。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃek] [su:t][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə][stæb][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ]
" **The fellow in the check suit was the man who tried to stab me because I**
" 这 同伴 在 这 查看 套装 曾是 这 男人 WHO 尝试 到 刺 我 因为 我
['wɒdnt] [let][him; ɪm] [si:] [ðə; ði] [ə'na:nɪməs] ['letər] .
wouldn't let him see the anonymous letter .
不会 让 他 看 这 匿名的 信 .

“那个穿格子西装的家伙就是那个因为我不让他看那封匿名信而试图刺伤我的人。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl][mæn] , [ˈtʃekərz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] .
I don't know which was the real man , Checkers or the other .
我 不 知道 哪个 曾是 这 真实的 男人 , 跳棋 或者 这 其他 .

我不知道哪个才是真人，是Checkers还是另一个人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv][sɪmə'lærəti] [br'twi:n] [ðem; ðəm] ,
But there were many points of similarity between them ,
但 那里 是 许多 积分 的 相似 之间 他们 ,
但它们之间也有许多相似之处。

[ænd; ənd] [wen] [ˈtʃekərz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] ,
and when Checkers called for us to stop the automobile ,
和 什么时候 跳棋 称为 为了 我们 到 停止 这 汽车 ,
当Checkers公司要求我们停车时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [him; ɪm][ðə; ði] ['letər] .
it was the voice of the man who commanded me to give him the letter .
它 曾是 这 嗓音 的 这 男人 WHO 命令 我 到 给 他 这 信 .
那是命令我把信交给他的那个人的声音。

[ki:p] [ˈtʃekərz] [ɪn][jɔr; jər][maɪnd] .
Keep Checkers in your mind .
保持 跳棋 在 你的 头脑 .

记住跳棋。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [dɑ:n] - [haʊs] [ænd; ənd][gɑ:t] [aʊt] [ðə; ði]
" **The next morning they went out to Don Dorrington's house and got out the**
" 这 下一个 早晨 他们 去 出去 到 大学教师 - 房子 和 得到 出去 这
[ˈɔ:təməbi:l] .
automobile .
汽车 .

第二天早上，他们去了唐·多林顿家，然后下了车。

" [wi:l] ['sɜ:rkjələɪt] [ə'raʊnd] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðɪs] , " [sed] [ted] ,
" **We'll circulate around pretty well in this , " said Ted ,**
" 出色地 流通 大约 漂亮的 出色地 在 这 , " 说 泰德 ,
"我们这次应该能很好地四处走动,"泰德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˈtʃekərz] [ɪz][ɪn] [taʊn] ['hi:l] [spɑ:t][ju: 'es] ,
" **and if Checkers is in town he'll spot us ,**
" 和 如果 跳棋 是 在 镇 地狱 点 我们 ,
“如果Checkers在城里，他会发现我们的。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][him; ɪm] [jet] . "
and we may get a chance at him yet . "
和 我们 可能 得到 一个 机会 在 他 然而 . "
我们或许还有机会签下他。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt][wɪð; wɪθ][him; ɪm] ? "
" **What do you want with him ? "**
" 什么 做 你 想 和 他 ? "
你想对他做什么？

" [aɪm] [dɪ'pendɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] .
" **I'm depending on him to lead us to headquarters** .
" 我是 取决于 在 他 到 带领 我们 到 总部 .
" 我指望他带领我们前往总部。"

" [fɔ:r; fər][æn; ən][ʼaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðeɪ] [roʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æz; əz]
" **For an hour or more they rode about the town , making the machine as**
" 为了 一个 小时 或者 更多的 他们 骑 关于 这 镇 , 制作 这 机器 作为
[kən'spɪkjuəs] [æz; əz][ʼpɑ:səb(ə)] .
conspicuous as possible .
显眼的 作为 可能的 .
" 他们骑着这辆车在镇上转悠了一个多小时，尽可能地让这辆车引人注目。"

" [bʌd] , [wɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:lʊd] , " [sed] [ted] ,
" **Bud , we're being followed , " said Ted ,**
" 芽 , 是 存在 随后 , " 说 泰德 ,
" 巴德，我们被人跟踪了，"泰德说。"

[ʼnɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [kɑ:r] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['eɪdɪəns] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [mɪr] [tʃæns]
nodding toward a yellow car that had been in evidence oftener than mere chance
点头 朝向 一个 黄色的 车 那 有 到过 在 证据 更频繁 比 仅仅 机会
[meɪd] [ʼpɑ:səb(ə)] .
made possible .
制成 可能的 .
" 他朝一辆黄色汽车点了点头，这辆车出现的次数远超偶然性。"

" [jep] .
" **Yep** .
" 是的 .
" 是的。"

[aɪv] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['spɑ:tɪd] ['fɜ: , 'fer][sʌm; səm] [taɪm] , " ['ænsər] [bʌd] .
I've had him spotted fer some time , " answered Bud .
我已经 有 他 斑 fer 一些 时间 , " 回答 芽 .
" 我早就发现他了，"巴德回答道。"

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" **Why didn't you say something about it ?**
" 为什么 没有 你 说 某物 关于 它 ?
" 你为什么不说点什么呢？"

" [ted] [læft] [æt; ət] ['bʌdz] ['saɪləns] .
" **Ted laughed at Bud's silence** .
" 泰德 笑了 在 芽的 沉默 .
" 泰德被巴德的沉默逗笑了。"

" [oʊ] , [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [tu:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'plaɪ] .
" **Oh , I knew that you were on to it , too , " was the characteristic reply .**
" 哦 , 我 知道 那 你 是 在 到 它 , 也 , " 曾是 这 特征 回复 .
" 哦，我就知道你也看出来了，"这是对方典型的回答。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hi:z] ['tʃeɪsɪŋ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ?
" **What do you suppose he's chasing us for ?**
" 什么 做 你 认为 他是 追逐 我们 为了 ?
" 你觉得他追我们是为了什么？"

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [hɑ:rm][ju: 'es] . "
He must know that he can't harm us . "
他 必须 知道 那 他 不能 伤害 我们 . "
" 他必须知道他伤害不了我们。"

" [hi:; hi][dəʊnt][wɑ:nt][ju: 'es] .

" He don't want us .
" 他 不 想 我们 .

“他不想要我们。”

[hi:; hi][wɒnts] [ðæt] [red] [kɑ:r] .

" He wants that red car .
" 他 想要 那 红色的 车 .

他想要那辆红色汽车。

[its] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [red] ['eɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [gæŋ] .

" It's a beautiful piece of red evidence against him an ' his gang .
" 它是 一个 美丽的 片 的 红色的 证据 反对 他 一个 - 他的 帮派 .

这是对他及其团伙的有力指控。

[jər] [si:] , [its] [θər] [best] ['kɪndər] [ə; eɪ] [klu:] . "

" Yer see , it's ther best kinder a clew . "
" 你的 看 , 它是 那里 最好的 幼儿园 一个 线索 . "

你看，这是他们最好的线索。

" [raɪt] [ə'gen] .

" Right again .
" 正确的 再次 .

“又对了。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ni:dnt] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] [sti:l] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɑ:nt] .

" But he needn't think he can steal it , for he can't .
" 但 他 不必 思考 他 能 偷 它 , 为了 他 不能 .

但他不必认为自己能偷到它，因为他偷不到。

" [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][kɑ:r][ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

" They put the car up during the middle of the day .
" 他们 放 这 车 向上 期间 这 中间 的 这 天 .

“他们大白天把车停了下来。”

" [wi:l] [let][aɪ 'ti:][rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ted] ,

" We'll let it rest for a while , " said Ted ,
" 出色地 让 它 休息 为了 一个 尽管 , " 说 泰德 ,

“我们先让它休息一段时间吧，”泰德说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [gə'ra:ʒ] .

" as they ran it into a public garage .
" 作为 他们 跑 它 进入 一个 民众 车库 .

他们把车开进了公共停车场。

" [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wi:l] [teɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] [ə'gen] ,

" This evening we'll take it out again ,
" 这 晚上 出色地 拿 它 出去 再次 ,

“今晚我们再把它拿出来一次。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['fɑ:lʊəd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [fɔr] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['tʃekərz] ,

" and if we're followed then we'll be sure that it is Checkers ,
" 和 如果 是 随后 然后 出色地 是 当然 那 它 是 跳棋 ,

如果有人跟踪我们，那我们就能确定是跳棋了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [treɪl] .

" and that he is on our trail .
" 和 那 他 是 在 我们的 踪迹 .

他正在跟踪我们。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['trʌndld] [fɔ:rθ] [ə'gen] .

" It was seven o'clock when they trundled forth again .
" 它 曾是 七 点钟 什么时候 他们 隆隆地 前进 再次 .

“七点钟的时候，他们又缓缓地走了出来。”

[ə; ei] [braɪt] ['mu:nlait] [naɪt] [meɪd] ['moʊtərɪŋ] ['haɪlɪ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,
A bright moonlight night made motoring highly enjoyable ,
一个 明亮的 月光 夜晚 制成 汽车 高度 令人愉悦 ,
月光皎洁的夜晚让驾车出行变得非常愉快。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [bʌd] [gɑ:t] [aʊt] ,
and after they had run about for a couple of hours Bud got out ,
和 后 他们 有 跑步 关于 为了 一个 夫妻 的 小时 芽 得到 出去 ,
他们跑来跑去几个小时后, 巴德下了车。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪəd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rt] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
saying that he was tired of the sport , and would return to the hotel ,
说 那 他 曾是 疲劳的 的 这 运动 , 和 会 返回 到 这 酒店 ,
他说他厌倦了这项运动, 要回酒店了。

[ænd; ənd] [li:v] [ted][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bæk][tu:; tə] [dɑ:n] - ['beɪsmənt] .
and leave Ted to take the machine back to Don Dorrington's basement .
和 离开 泰德 到 拿 这 机器 后退 到 大学教师 - 地下室 .
然后让泰德把机器带回唐·多林顿的地下室。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] [kɑ:r] [ə'gen] ,
They had been followed by the yellow car again ,
他们 有 到过 随后 经过 这 黄色的 车 再次 ,
他们又被那辆黄色汽车跟踪了。

[bʌt; bət][ɪn]['gəʊɪŋ] [θru:] ['fɔ:rɪst] [pɑ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['treɪlər] [ðə; ði]
but in going through Forest Park they had managed to give their trailer the
但 在 去 通过 森林 公园 他们 有 管理 到 给 他们的 拖车 这
[slɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [roʊdʒ][ænd; ənd]['baɪ,pæθs] ,
slip among the intricate roads and bypaths ,
滑 之中 这 错综复杂 道路 和 旁路 ,

但在穿过森林公园时, 他们设法利用错综复杂的道路和小径甩掉了拖车。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .
and had seen nothing of him for half an hour .
和 有 已见 没有什么 的 他 为了 一半 一个 小时 :
半个小时都没见到他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ted] [hæd; həd] [let] [bʌd] [aʊt] , [hi:; hi][hɪt] [ʌp][ðə; ði] [spi:d] ,
As soon as Ted had let Bud out , he hit up the speed ,
作为 很快 作为 泰德 有 让 芽 出去 , 他 打 向上 这 速度 ,
泰德一放巴德下车, 就立刻加速行驶。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [fri:] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,
for the boulevard was comparatively free of traffic ,
为了 这 林荫大道 曾是 比较 自由的 的 交通 ,
因为这条大道上的车辆相对较少。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ferli] [spʌŋ] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and he fairly spun along to the western part of the city .
和 他 相当 旋转 沿着 到 这 西 部分 的 这 城市 :
他径直向城市的西部驶去。

['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] ,
Cutting off the boulevard ,
切割 离开 这 林荫大道 ,
切断大道,

[hi:; hi] ['entərd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [kʌt][tu:; tə] - [haʊs] .
he entered upon a side street to make a short cut to Dorrington's house .
他 进入 之上 一个 边 街道 到 制作 一个 短的 切 到 - 房子 :
他拐进一条小路, 想抄近路去多灵顿家。

[hi:; hi] ['nɒtɪst] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði][saɪd] [stri:t] ,
He noticed , as he turned into the side street ,
他 注意到 , 作为 他 转向 进入 这 边 街道 ,
他拐进小巷时注意到:

[ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [kɑ:r] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rb][æz; əz][hi:; hi] [pæst] ,
a light - colored car standing close to the curb as he passed ,
一个 光 - 有色 车 常设 关闭 到 这 抑制 作为 他 通过了 ,
他经过时, 看到一辆浅色汽车停在路边。

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [kɑ:rz][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
but so many cars were standing in front of houses here and there that he paid no attention to it .
有薪酬的 不 注意力 到 它 :
但是到处都停着很多车在房子前面, 所以他没有注意到。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [pæst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪt] - ['kʌlərd] [kɑ:r][glaidɪd]['æftər][hɪm; ɪm]
But he had no sooner passed than the light - colored car glided after him
但 他 有 不 很快 通过了 比 这 光 - 有色 车 滑翔 后 他
[ˈnɔɪzləsli] .
noiselessly .
无声 :
但他刚一经过, 那辆浅色汽车就无声地跟在他身后驶去。

['tɛdz] [oʊn] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ted's own machine was making so much noise that he was not aware of the
泰德的 自己的 机器 曾是 制作 所以 很多 噪音 那 他 曾是 不是 意识到的 的 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [kɑ:r] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'brest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
presence of another car until it was abreast of him ,
在场 的 其他 车 直到 它 曾是 并排 的 他 ,
泰德自己的车噪音太大, 以至于他直到另一辆车开到他旁边才注意到它的存在。

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .
and so close that he could reach out his hand and touch it .
和 所以 关闭 那 他 可以 抵达 出去 他的 手 和 触碰 它 :
近到他伸手就能摸到。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kɜ:rb] ,
He thought the car was trying to pass him close to the curb ,
他 想法 这 车 曾是 尝试 到 经过 他 关闭 到 这 抑制 ,
他觉得那辆车想贴着路沿超车。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['stɪrɪdʒ] [ru:m] .
and started to turn out to give it more steerage room .
和 开始 到 转动 出去 到 给 它 更多的 统舱 房间 :
并开始转向, 以便给它留出更多的转向空间。

" [ɪr] [ɔ:f] , [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" **Sheer off , there , " he called , " until I can get out of here .**
" 透明 离开 , 那里 , " 他 称为 , " 直到 我 能 得到 出去 的 这里 :
“赶紧离开那里,”他喊道, “直到我能离开这里为止。”

" ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [wet] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" **Suddenly something wet struck him in the face .**
" 突然 某物 湿的 击 他 在 这 脸 :
“突然, 有什么湿漉漉的东西打在了他的脸上。”

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [peɪn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,
He gave a gasp , as a fearful suffocating pain filled his head and lungs ,
他 给予 一个 喘气 , 作为 一个 可怕 令人窒息的 疼痛 已填 他的 头 和 肺 ,
他倒吸一口凉气, 一股令人窒息的剧痛瞬间充斥了他的头部和肺部。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ɪn'sensəb(ə)] .

and he sank down into the bottom of the car , insensible .
和 他 沉没 向下 进入 这 底部 的 这 车 , 麻木不仁 .

他瘫倒在车底，失去了知觉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːr] [ri:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['θrɒtld] [ðə; ði]

At the same instant the man in the other car reached over and throttled the

在 这 相同的 立即的 这 男人 在 这 其他 车 达到 超过 和 节流 这

[red] [kɑːr] ,

red car ,

红色的 车 ,

就在同一时刻，另一辆车里的男人伸手掐住了红色轿车的脖子。

[ðen] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

then stopped his own .

然后 停止 他的 自己的 .

然后他自己停了下来。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

Leaving his own car in the middle of the road ,

离开 他的 自己的 车 在 这 中间 的 这 路 ,

他把自己的车停在了路中央，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [kɑːr][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; həʀ][hɜːr; həʀ] [fʊl] [hed] .

he leaped into the red car and gave her her full head .

他 跳跃 进入 这 红色的 车 和 给予 她 她 满的 头 .

他跳进那辆红色汽车，给了她一个完美的头部按摩。

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [red] [kɑːr][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ]

In half an hour the red car had left the city and was speeding along a

在 一半 一个 小时 这 红色的 车 有 左边 这 城市 和 曾是 超速 沿着 一个

[smuːð] [ˈkʌntri] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .

smooth country road in the moonlight .

光滑的 国家 路 在 这 月光 .

半小时后，那辆红色汽车离开了城市，在月光下沿着平坦的乡村公路飞驰而去。

[ted] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈstuːpər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

Ted still lay in a stupor in the bottom of the car ,

泰德 仍然 躺 在 一个 昏迷 在 这 底部 的 这 车 ,

泰德仍然昏迷不醒地躺在车底。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [gæsp][æz; əz]

and the only sound that came from him was an occasional gasp as

和 这 仅有的 声音 那 来了 从 他 曾是 一个 偶然 喘气 作为

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

his lungs ,

他的 肺 ,

他发出的唯一声音是肺部偶尔发出的喘息声，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈɑːk] , [tʊk] [ɪn] [ˈɔːrt] [gʌlps] [ʌv; əv] [er] .

trying to recover from a shock , took in short gulps of air .

尝试 到 恢复 从 一个 震惊 , 采取 在 短的 咕咚咕咚 的 空气 .

他试图从惊吓中恢复过来，短促地吸了几口气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdnɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [red] [kɑːr] [sləʊd] [daʊn] .

It was midnight before the red car slowed down .

它 曾是 午夜 前 这 红色的 车 减速 向下 .

直到午夜，那辆红色轿车才慢了下来。

[əˈhed] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [roʊz][ðə; ði] [blæk] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .

Ahead in the moonlight rose the black bulk of a building .

前方 在 这 月光 玫瑰 这 黑色的 大部分 的 一个 建筑 .

月光下，前方耸立着一座黑色的庞大建筑。

[ˌaɪˈti:] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ˈhʌʊs] [ˈwɒz; wəz][ˌsʌm; səm] [prɪˈtenʃənz] .
It presented the appearance of a country house of some pretensions .
它 呈现 这 外貌 的 一个 国家 房子 的 一些 虚荣心 .

它看起来像是一座颇具档次的乡村别墅。

[ðə; ði] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz][ˌdɑːrk] .
The house was dark .
这 房子 曾是 黑暗的 .

屋子里一片漆黑。

[ˌnɑːt][ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɪəd] [æt; ət][ˈeni] [ˈwɪndəʊz] .
Not a light appeared at any of the windows .
不是 一个 光 出现 在 任何 的 这 视窗 .

所有窗户里都没有亮灯。

[ðə; ði] [red] [kɑːr] [əˈprəʊtʃt] [aɪˈti:] [ˈkɔːʃəslɪ] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈfædəʊ] [kæst][baɪ][ə; eɪ]
The red car approached it cautiously , running into the deep shadow cast by a high brick wall .
这 红色的 车 接近 它 谨慎地 , 跑步 进入 这 深的 阴影 投掷 经过 一个 高的 砖 墙 .

红色汽车小心翼翼地靠近，驶入高高的砖墙投下的深深阴影中。

[ə; eɪ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɒðər] [saɪd][ˈwɔːl] [bɑːrkt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
A dog on the other side of the wall barked a warning .
一个 狗 在 这 其他 边 的 这 墙 吠叫 一个 警告 .

墙另一边的狗吠了一声，发出警告。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [kɑːr] [ˈhwaɪld] [ˈsɔːftli] [ɪn][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [wei] .
The man in the red car whistled softly in a peculiar way .
这 男人 在 这 红色的 车 吹口哨 轻轻 在 一个 奇特 方式 .

红色汽车里的男人以一种奇特的方式轻轻吹着口哨。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ˈsʌmwər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwaɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [əˈnʌðər] .
A window was raised somewhere , and the whistle was answered by another .
一个 窗户 曾是 提高 某处 , 和 这 哨 曾是 回答 经过 其他 .

某处一扇窗户被打开了，随后另一扇窗户也吹响了哨子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈgrævəld] [pæθ]
In a few minutes there was the sound of a man walking on a graveled path
在 一个 很少 分钟 那里 曾是 这 声音 的 一个 男人 步行 在 一个 碎石 小路
,
.
,

几分钟后，传来男人在碎石路上行走的声音。

[ðen] [ðə; ði] [kriːk] [ˈrʌstɪ] [ˈaɪərn][ænd; ænd][ə; eɪ] [geɪt] [ˈswʌŋ] [ˈoʊpən] .
then the creak of rusty iron and a gate swung open .
然后 这 吱嘎声 的 生锈的 铁 和 一个 门 摇摆 打开 .

随后传来生锈铁器的吱嘎声，一扇大门猛地打开了。

" ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
" All right ? " asked a voice at the gate .
" 全部 正确的 ? " 问 一个 嗓音 在 这 门 .

“没事吧？”门口传来一个声音。

" [juː; jʊ] [bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

[tɛd] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ʌnd] [dʌmpt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [ləʊndʒ] .
Ted was carried into a room and dumped upon a lounge .

泰德 曾是 携带 进入 一个 房间 和 丢弃 之上 一个 休息室 .

泰德被抬进一个房间，扔在了沙发上。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [strʌk] ,
Then a light was struck ,

然后 一个 光 曾是 击 ,

然后一道光闪过，

[ænd; ʌnd][bəʊθ] [men] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz]
and both men bent over the prostrate form of the leader of the broncho boys

和 两个都 男人 弯曲 超过 这 前列腺 形式 的 这 领导者 的 这 支气管 男孩们

.
:
:
:
两人俯身查看野马男孩首领倒在地上的样子。

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑ:rtɪd] [bæk] .
Both of them started back .

两个都 的 他们 开始 后退 .

他们俩开始往回走。

" [hwju:] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [doʊs] , [tʃekərz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ʌv; əv]
You must have given him an awful dose , Checkers , " said the man of

你 必须 有 给定 他 一个 可怕 剂量 , 跳棋 , " 说 这 男人 的

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .

这 房子 .

“你一定给他下了很重的药，切克斯，”男主人说道。

" [hæd; həd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [du:d] .
" **Had to do it , Dude .**
" 有 到 做 它 , 兄弟 .

“没办法，老兄。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] , [aɪ'd] ['nevər] [gɔ:t][hɪm; ɪm] [hɪr] , [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] . "
If I hadn't , I'd never got him here , that's a cinch . "

如果 我 之前没有 , ID 绝不 得到 他 这里 , 那就是 一个 肚带 . "

要不是这样，我根本不可能把他弄到这里来，这太容易了。

" [wel] , [get] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɔ:f] [brɔ:ɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] .
" **Well , get his gun off before he comes to .**

" 出色地 , 得到 他的 枪 离开 前 他 来 到 .

“在他醒来之前，赶紧把他的枪拿走。”

" [tɛd] [wʌz; wəz] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
" **Ted was stripped of his weapons , a glass of water was thrown into his**

" 泰德 曾是 脱衣舞 的 他的 武器 , 一个 玻璃 的 水 曾是 抛掷 进入 他的

[feɪs] ,
face ,

脸 ,

“泰德的武器被没收了，一杯水被泼到了他脸上。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi][brɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] ['kɔ:ŋjəsənəs] .
and he began to regain consciousness .

和 他 开始 到 恢复 意识 .

他开始恢复意识。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [[ɑːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'moʊniə] [ɡʌn] ,
He had been shot down with an ammonia gun ,
他 有 到过 射击 向下 和 一个 氨 枪 ;
他被一门氨气炮击落了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ælkəloɪd] [ɡæs][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and the powerful alkaloid gas had almost killed him .
和 这 强大的 生物碱 气体 有 几乎 被杀 他 .
这种强效生物碱气体几乎要了他的命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [briːðd] [ɪn][ɡɑːsps] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [pʊld]
For a long time he breathed in gasps , but his splendid constitution pulled
为了 一个 长的 时间 他 呼吸 在 喘息 ; 但 他的 灿烂 宪法 拉
[hɪm; ɪm] [θruː] .
him through .
他 通过 .
他长时间喘着粗气，但他强健的体魄使他挺了过来。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
When they saw that he was recovering , the two men left the room ,
什么时候 他们 锯 那 他 曾是 恢复中 ; 这 二 男人 左边 这 房间 ;
看到他正在恢复，两人便离开了房间。

[ˈæftər] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][aɪərn] - [bɑːrd] ['wɪndəʊz] ,
after examining the iron - barred windows ,
后 检查 这 铁 - 禁止 视窗 ;
检查完铁栅栏窗户后，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ðeɪ] [lɒkt] [ænd; ʌnd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
and as they went out they locked and barred the door behind them .
和 作为 他们 去 出去 他们 已锁定 和 禁止 这 门 在后面 他们 .
他们出去的时候，把门锁上了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viː'ɑːr.ɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[ˈmɜːrdər] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
MURDER IN THE HAUNTED HOUSE .
谋杀 在 这 闹鬼的 房子 .
鬼屋谋杀案。

[ted] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['oʊnli][hæf] ['kɑːnʃəs] .
Ted lay for a long time only half conscious .
泰德 躺 为了 一个 长的 时间 仅有的 一半 有意识的 .
泰德半昏迷地躺了很久。

[bʌt; bət] ['ɡrædʒuəli] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self]
But gradually his senses returned , and he opened his eyes to find himself
但 逐步地 他的 感官 返回 ; 和 他 打开 他的 眼睛 到 寻找 他自己
[ɪn] ['dɑːrkənəs] ,
in darkness ,
在 黑暗 ,
但渐渐地，他的意识恢复了，睁开眼睛后发现自己身处黑暗之中。

[ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
trying hard to think what had happened to him .
尝试 难的 到 思考 什么 有 发生 到 他 .
我努力回想他到底发生了什么事。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [feld] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] ,
He knew that he had been felled by something powerful and terrible ,
他 知道 那 他 有 到过 倒下 经过 某物 强大的 和 糟糕的 ,
他知道自己是被某种强大而可怕的东西击倒了。

[ðæt] [hæd; həd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [hæd; həd]
that had knocked him in a heap so suddenly that he hardly knew what had
那 有 敲门 他 在 一个 堆 所以 突然 那 他 几乎 知道 什么 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .
那一下突然把他撞倒在地，他几乎不知道发生了什么事。

['sləʊli] [ðə; ði] ['kɑ:njəsənəs] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Slowly the consciousness of it all came to him .
缓慢地 这 意识 的 它 全部 来了 到 他 .
他慢慢地意识到这一切。

[sʌm; səm][wʌn][ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [hæd; həd] ['rɪdn̩] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θroʊn] [ə'moʊniə]
Some one in an automobile had ridden alongside him and thrown ammonia
一些 一 在 一个 汽车 有 骑 旁边 他 和 抛掷 氨
[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
in his face .
在 他的 脸 .
有人开车跟在他旁边，然后把氨水泼到他脸上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['smɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndɜ:d] , ['si:ɪŋ] [noʊ] [laɪt] ,
His eyes were still smarting with it , and he wondered , seeing no light ,
他的 眼睛 是 仍然 刺痛 和 它 , 和 他 想知道 , 看到 不 光 ,
他的眼睛仍然刺痛，他感到疑惑，因为看不到任何光线。

[ɪf] [,aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈblaɪndɪd][hɪm; ɪm] ,
if it had blinded him ,
如果 它 有 失明 他 ,
如果它使他失明了，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][da:rk] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and he was now lying in the dark when there was light all around him .
和 他 曾是 现在 说谎 在 这 黑暗的 什么时候 那里 曾是 光 全部 大约 他 .
他此刻却躺在黑暗中，而周围却是一片光明。

[hi:; hi] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He struggled with this thought for a moment ,
他 挣扎 和 这 想法 为了 一个 片刻 ,
他为此纠结了一会儿。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ɡoʊɪŋ][ˈblaɪnd][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
because the idea of going blind was terrible to him .
因为 这 主意 的 去 瞎的 曾是 糟糕的 到 他 .
因为对他来说，失明的想法太可怕了。

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [felt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He wondered where he was , and felt around and learned that he was
他 想知道 在哪里 他 曾是 , 和 毛毡 大约 和 学习 那 他 曾是
['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
lying on a couch .
说谎 在 一个 长椅 .
他不知道自己身在何处，摸索了一番，发现自己正躺在沙发上。

[ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
Then he swung his feet to the floor and sat up .
然后 他 摇摆 他的 脚 到 这 地面 和 卫星 向上 .
然后他双脚落地，坐了起来。

[ðə; ði] [ə'moʊniə] [hæd; həd] [left] [him; ɪm] [sti:l] [wi:k] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋgə] ,
The ammonia had left him still weak , but gradually he became stronger ,
这 氨 有 左边 他 仍然 虚弱的 , 但 逐步地 他 成为 更强 ,
氨水让他仍然很虚弱,但渐渐地,他变得强壮起来。

[ænd; ənd][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
and got to his feet and began to explore the room with his fingers .
和 得到 到 他的 脚 和 开始 到 探索 这 房间 和 他的 手指 .
他站起身来,开始用手指探索房间。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
He found a chair and a table , and presently came to the door ,
他 成立 一个 椅子 和 一个 桌子 , 和 目前 来了 到 这 门 ,
他找到一把椅子和一张桌子,然后走到门口。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['oʊpən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t] .
which he tried to open , but could not .
哪个 他 尝试 到 打开 , 但 可以 不是 .
他试图打开它,但没能打开。

['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θru:]
Passing around the room , he arrived at the window , and , looking through
通过 大约 这 房间 , 他 到达的 在 这 窗户 , 和 , 寻找 通过
[ðə; ði] [glæs] , [sɔ:] [ə; eɪ][stɑ:r] ,
the glass , saw a star ,
这 玻璃 , 锯 一个 星星 ,
他绕着房间走了一圈,来到窗边,透过玻璃,他看到了一颗星星。

[ænd; ənd] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .
and thanked Heaven that he could see .
和 谢谢 天堂 那 他 可以 看 .
他感谢上苍让他能够看见。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ʌn'lɔ:kt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
He tried the fastenings of the window , unlocked it , and threw it up ,
他 尝试 这 紧固件 的 这 窗户 , 已解锁 它 , 和 扔 它 向上 ,
['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
stretching out his hand .
伸展 出去 他的 手 .
他试了试窗户的扣子,打开了窗户,然后把手伸了出去。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][ba:z] .
The window was closed with iron bars .
这 窗户 曾是 关闭 和 铁 酒吧 .
窗户被铁栅栏封住了。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [hi:; hi]
He had made the circuit of the room , and had discovered that he
他 有 制成 这 电路 的 这 房间 , 和 有 发现 那 他
[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [[ʌt] [ɪn] .
was securely shut in .
曾是 安全地 关闭 在 .
他绕着房间走了一圈,发现自己被牢牢地锁在了里面。

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] ['mætərz] ['oʊvə] .
He went back to the lounge and lay down to think matters over .
他 去 后退 到 这 休息室 和 躺 向下 到 思考 事情 超过 .
他回到休息室,躺下来仔细思考这件事。

[hi:; hi] [felt] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['tʃekərz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .
He felt quite sure that the man Checkers had been his assailant .
他 毛毡 相当 当然 那 这 男人 跳棋 有 到过 他的 袭击者 .
他非常肯定,袭击他的就是那个叫切克斯的男人。

[ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] , [ˈæftər][ɔːl] .

The warning had not been without reason , after all .
这 警告 有 不是 到过 没有 原因 , 后 全部 .

事实证明，这个警告并非毫无道理。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈkwaɪətli][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈfʊtstɛps] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

As he lay quietly he heard footsteps in the next room .
作为 他 躺 悄悄 他 听到 脚步声 在 这 下一个 房间 .

他静静地躺着，听到隔壁房间传来脚步声。

[tuː] [men] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd] [ˈentəd] [aɪˈtiː] .

Two men evidently had entered it .
二 男人 显然 有 进入 它 .

显然有两个男人进去过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkiŋ] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [wen] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]

They were talking , and occasionally , when their voices rose higher than usual
他们 是 说 , 和 偶尔 , 什么时候 他们的 声音 玫瑰 更高 比 通常
,
.
,

他们正在交谈，偶尔，他们的声音会比平时高一些。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

he could catch a word or two .
他 可以 抓住 一个 单词 或者 二 .

他能听懂一两个字。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]

From the tones of their voices he learned that the conversation was not
从 这 音调 的 他们的 声音 他 学习 那 这 对话 曾是 不是

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ˈneɪtʃər] .

of the most pleasant nature .
的 这 最多 令人愉快的 自然 .

从他们的语气中，他得知谈话的内容并不愉快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkwaːrəlɪŋ, ˈkwaːrlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .

They were quarreling about something .
他们 是 争吵 关于 某物 .

他们因为某事争吵起来。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɡruː] [ˈhaɪər] , [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ted] [kɔːt] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] "

By degrees their voices grew higher , and occasionally Ted caught such words as "
经过 学位 他们的 声音 生长 更高 , 和 偶尔 泰德 捕捉 这样的 字 作为 "
[ˈmʌni] , "
money , "
钱 , "

他们的声音渐渐高了起来，偶尔泰德还能听到“钱”之类的词。

" [hæf] , "

" half , "
" 一半 , "

“一半,”

" [ˈθaʊz(ə)nd] , " [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .

" thousand , enough to tell him that they were dividing something .
" 千 , " 足够的 到 告诉 他 那 他们 是 分割 某物 .

“一千”，足以告诉他，他们正在瓜分某样东西。

" [ðeə(r)] [ˈkwaːrəlɪŋ, ˈkwaːrlɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][swæg] , " [sed] [ted] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

" They're quarreling over the swag , said Ted to himself .
" 它们是 争吵 超过 这 纪念品 , " 说 泰德 到 他自己 .

“他们为了战利品吵架了，”泰德自言自语道。

" [gʊd] ！ -
" **Good** ！ '
" 好的 ！ -

“好的！”

[wen] [θi:vz] [fɔ:l] [aʊt] , [ˈɑ:nɪst] [men] [get] [ðer; ðər] [dju:z] , - " [hi; hi] [ˈkwɒtɪd] .
When thieves fall out , honest men get their dues , ' " he quoted .
什么时候 窃贼 落下 出去 , 诚实的 男人 得到 他们的 会费 , - " 他 引 .

“盗贼反目成仇时，诚实的人终将得到应有的惩罚，”他引用道。

" [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ju;; jʊ] [jet] .
" **Keep it up , and I'll get you yet .**
" 保持 它 向上 , 和 患病的 得到 你 然而 .

“你再这样下去，我迟早会抓住你的。”

" [ðeɪ] [dɪd] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
" **They did keep it up .**
" 他们 做过 保持 它 向上 .

他们确实坚持了下来。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] [ðæt] [roʊz] [haɪ] .
It was the voice of Checkers that rose high .
它 曾是 这 嗓音 的 跳棋 那 玫瑰 高的 .

响亮的声音来自切克斯。

" [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [aɪl] [hæv; həv] [hæf] [ɔ:r] [aɪl] [splɪt] [ɑ:n] [ju;; jʊ] ,
" **I tell you I'll have half or I'll split on you ,**
" 我 告诉 你 患病的 有 一半 或者患病的 分裂 在 你 ,

“我告诉你，要么我分一半，要么我就跟你摊牌。”

[ɪf] [aɪ] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] - [stɜ:r] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] . "
if I go to the ' stir ' for the rest of my life . "
如果 我 去 到 这 - 搅拌 - 为了 这 休息 的 我的 生活 . "

如果我余生都要待在“战乱”中。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [du:] [splɪt] , [ju;; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] - [stɜ:r] . -
" **If you do split , you won't go to the ' stir . '**
" 如果 你 做 分裂 , 你 惯于 去 到 这 - 搅拌 . -

“如果你分裂了，你就不会去‘搅局’。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kɪl] [ju;; jʊ] [bɪˈfɔ:r] [ju;; jʊ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] . "
The boys will kill you before you get the chance . "
这 男孩们 将要 杀 你 前 你 得到 这 机会 . "

在你有机会之前，那些家伙就会杀了你。

" [wel] , [wɒts] [jʊr; jər] [ˌpraɪ.pəˈzɪʃ(ə)n] ? "
" **Well , what's your proposition ? "**
" 出色地 , 是什么 你的 主张 ? "

“那么，你的提议是什么？”

" [aɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
" **I'll give you five thousand .**
" 患病的 给 你 五 千 .

“我给你五千。”

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ˌem ˈi:] [nekst] [tu;; tə] [ðə; ði] [treɪn] .
That's enough for putting me next to the train .
那就是 足够的 为了 推杆 我 下一个 到 这 火车 .

这就足以让我坐在火车旁边了。

[wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [wɑ:nt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
The earth ?
这 地球 ?

地球？

[ˈdɪdnt] [aɪ][du:] [ðə; ði][ˈdɜ:rti] [wɜ:rk] ?
Didn't I do the dirty work ?
没有 我 做 这 肮脏的 工作 ?

难道脏活不是我干的吗？

[ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [kɔ:t] , ['hu:d] [hæv; həv] [bɪn] [soʊkt] ?
If I'd been caught , who'd have been soaked ?
如果 ID 到过 捕捉 , 谁会 有 到过 浸泡过 ?

如果我被抓住了，谁会被淋成落汤鸡？

[ju:; jʊ] ?
You ?
你 ?

你？

[aɪ] [ges] [nɑ:t] .
I guess not .
我 猜测 不是 .

我想应该不是。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [em ˈi:] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,
It would have been me who would have been killed ,
它 会 有 到过 我 WHO 会 有 到过 被杀 ,

那样的话，被杀的就会是我了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第9/18页

[fɔːr; fər][aɪm][laɪk][ðə; ði][ˈlðər][ˈfeləʊz] — [aɪ'd][hæv; həv][fɔːt][ˈʌn'tɪl][ðeɪ][kɪld][em'liː].
for I'm like the other fellows — I'd have fought until they killed me .
为了 我是 喜欢 这 其他 伙伴们 — ID 有 战斗 直到 他们 被杀 我 .

因为我和其他人一样——我会战斗到他们杀了我为止。

[jʊə(r)][nɑːt][ɪn'taɪtld][tuː; tə][mɔːr][ðæn; ðən][faɪv][ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ðæts][ɔːl][juːl][get] . "
You're not entitled to more than five thousand , and that's all you'll get . "
你是 不是 标题 到 更多的 比 五 千 , 和 那就是 全部 你会 得到 . "

你最多只能得到五千块，而且你也只能得到这么多。

" [aɪ][wəʊnt][teɪk][aɪ'tiː] .
" I won't take it .
" 我 惯于 拿 它 .

“我不接受。”

[hæf][ɔːr][aɪ][skwiːl] . "
Half or I squeal . "
一半 或者 我 尖叫 . "

一半我就告状。

" [skwiːl] , [ðen] .
" Squeal , then .
" 尖叫 , 然后 .

“那就尖叫吧。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ˈtræmplɪŋ][ˈʌv; əv][fiːt][ɪn][ðə; ði][ˈlðər][ruːm] , [ðə; ði][kræʃ][ˈʌv; əv]
" There was a sudden trampling of feet in the other room , the crash of
" 那里 曾是 一个 突然 践踏 的 脚 在 这 其他 房间 , 这 碰撞 的
[æn; ən][əʊvə'təːnɪŋ][ˈteɪbl] ,
an overturning table ,
一个 推翻 桌子 ,

“隔壁房间突然传来一阵急促的脚步声，接着是桌子翻倒的巨响。”

[ˈfɑːləʊd][baɪ][ə; eɪ][jel][ˈʌv; əv][deθ][ˈæɡəni] , [ænd; ənd][ðə; ði][θʌd][ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːlɪŋ][ˈbɑːdi] .
followed by a yell of death agony , and the thud of a falling body .
随后 经过 一个 叫喊 的 死亡 痛苦 , 和 这 砰的一声 的 一个 坠落 身体 .

随后传来一声垂死的惨叫，以及身体坠落的闷响。

" [ɡreɪt][skɒt] , [wʌn][ˈʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ded] , " [sed][ted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈʌdər] .
" Great Scott , one of them is dead , " said Ted , with a shudder .
" 伟大的 斯科特 , 一 的 他们 是 死的 , " 说 泰德 , 和 一个 不寒而栗 .

“我的天哪，他们之中有人死了，”泰德打了个寒颤说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪsnɪŋ][ɪn'tentli] , [ænd; ənd][hɜːrd][ə; eɪ][ˈskʌf(ə)] [ˈʌv; əv][fiːt] ,
He was listening intently , and heard a scuffle of feet ,
他 曾是 聆听 专注地 , 和 听到 一个 扭打 的 脚 ,

他正全神贯注地听着，突然听到一阵脚步声。

[ðen][ˈhɜːrɪd][ˈfʊtsteps][daɪd][ə'weɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːr][slæmd][ˈsʌmwer] .
then hurried footsteps died away and a door slammed somewhere .
然后 慌忙 脚步声 死亡 离开 和 一个 门 猛烈抨击 某处 .

随后，急促的脚步声渐渐消失，某个地方传来砰的一声关门声。

[diːp][ˈsaɪləns][ˈfɑːləʊd] .
Deep silence followed .
深的 沉默 随后 .

一片寂静。

[ðən] [ðə; ði] [ˈɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][bɜːrst][əˈpɑːn][ted] ,
Then the horror of the situation burst upon Ted ,
然后 这 恐怖 的 这 情况 爆裂 之上 泰德 ,
这时, 泰德才意识到事情的可怕之处。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] , [ɪkˈsept] [hɪmˈself] ,
The house had been deserted by the only living creature , except himself ,
这 房子 有 到过 荒凉的 经过 这 仅有的 活的 生物 , 除了 他自己 ,
除了他自己, 这栋房子里已经空无一人。

[huː] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɪzn] ,
who was left to starve to death in this prison ,
WHO 曾是 左边 到 饿死 到 死亡 在 这 监狱 ,
谁被遗弃在这座监狱里活活饿死?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
with a dead man in the next room .
和 一个 死的 男人 在 这 下一个 房间 .
隔壁房间里躺着一具尸体。

[wʌn] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][held] [hɪm; ɪm] [ˈkæptɪv] [hæd; həd] [dʌn]
One or the other of the two men who had held him captive had done
一 或者 这 其他 的 这 二 男人 WHO 有 握住 他 俘虏 有 完毕
[ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstoʊlən] [ˈmʌni] .
murder and escaped with the stolen money .
谋杀 和 逃脱 和 这 被盗 钱 .
囚禁他的两人中, 有一人犯了谋杀罪, 并带着偷来的钱逃走了。

[ted] [leɪ] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
Ted lay speculating which was dead and which had escaped , but he could
泰德 躺 推测 哪个 曾是 死的 和 哪个 有 逃脱 , 但 他 可以
[meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][əɪ ˈtiː] .
make nothing of it .
制作 没有什么 的 它 .
泰德躺在那里猜测谁死了, 谁逃走了, 但他一无所获。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈdrægd] [ˈwɪrəli] [ɑːn][fɔːr; fər][ted] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ,
The night dragged wearily on for Ted could not sleep ,
这 夜晚 拖拽 疲劳 在 为了 泰德 可以 不是 睡觉 ,
夜色漫长而难熬, 泰德辗转反侧, 难以入眠。

[fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd][hiːz; ɪz] [oʊn] [prɪˈkeriəs]
for thinking of the dead man in the next room , and his own precarious
为了 思维 的 这 死的 男人 在 这 下一个 房间 , 和 他的 自己的 岌岌可危
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

因为他想到了隔壁房间里的死者, 以及他自己岌岌可危的处境。
[hiː; hi] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjuːd] .
He reviewed the chances of his being rescued .
他 已审核 这 机会 的 他的 存在 获救 .
他评估了自己获救的几率。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [slɪm] , [ɪnˈdiːd] .
They were very slim , indeed .
他们 是 非常 苗条的 , 的确 .
他们的确非常苗条。

[bʌd] [ænd; ənd] [tʃɪːf] [ˈdezmənd] [wʊd] [stɑːrt][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Bud and Chief Desmond would start a hunt for him about the city ,
芽 和 首席 德斯蒙德 会 开始 一个 打猎 为了 他 关于 这 城市 ,
巴德和德斯蒙德警长会开始在城里搜寻他。

[bʌt; bət] [wəd] [nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] ,
but would not find him ,
但 会 不是 寻找 他 ,
但却找不到他。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zɜ:rtɪd] [haʊs] .
and no one would think of looking for him in this deserted house .
和 不 一 会 思考 的 寻找 为了 他 在 这 荒凉的 房子 .
谁也不会想到在这栋废弃的房子里找他。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ,
But at last the night passed ,
但 在 最后的 这 夜晚 通过了 ,
但最终，黑夜过去了。

[ænd; ənd][ted] [wɑ:tft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪt(ə)l] [hɑ:rt] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['dɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and Ted watched with a grateful heart the gradual dawning of the day .
和 泰德 观看 和 一个 感激的 心 这 逐渐地 黎明 的 这 天 .
泰德怀着感激之情，注视着黎明缓缓到来。

[æt; ət][ləst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
At last it was light enough to see , and he looked around the room .
在 最后的 它 曾是 光 足够的 到 看 , 和 他 看起来 大约 这 房间 .
天终于亮了，他环顾四周。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] [haɪ] .
It was old - fashioned and high .
它 曾是 老的 - 造型 和 高的 .
它款式老旧，价格昂贵。

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [brɪk] [fens] ,
Through the window he could see a bit of the high brick fence ,
通过 这 窗户 他 可以 看 一个 少量 的 这 高的 砖 栅栏 ,
透过窗户，他可以看到一小段高高的砖墙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tri:z] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , ['tæŋg(ə)ld] , [ded] [græs] .
and a few trees and long , tangled , dead grass .
和 一个 很少 树木 和 长的 , 纠缠不清 , 死的 草 .
还有几棵树和长长的、缠绕在一起的枯草。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
That was the extent of his view from the window .
那 曾是 这 程度 的 他的 看法 从 这 窗户 .
这就是他从窗户看到的全部景色。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
He examined the door , which was the only other means of exit from the
他 检查 这 门 , 哪个 曾是 这 仅有的 其他 方法 的 出口 从 这
[ru:m] .
room .
房间 .
他检查了那扇门，那是离开房间的唯一其他出口。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][oʊk] .
It was very heavy , and made of oak .
它 曾是 非常 重的 , 和 制成 的 橡木 .
它很重，是用橡木做的。

[ðə; ði] [lɔ:k] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæsɪv] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ,
The lock on it was massive and old - fashioned ,
这 锁 在 它 曾是 大量的 和 老的 - 造型 ,
上面的锁又大又老式。

[ænd; ʌnd][set][ˈɪntuː][ˈðə; ði][ˈoʊk] [ˈfreɪm] [ˈsoʊ][ˈðæt][æn; ən][ˌɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ˈʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈdiːspeld] [ˈɔːl][ˈhoʊp]
and set into the oak frame so that an examination of it dispelled all hope
和 放 进入 这 橡木 框架 所以 那 一个 考试 的 它 驱散 全部 希望
[ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aɪˈtiː][ˈɔːf] .
of getting it off .
的 获得 它 离开 .

并将其嵌入橡木框架中，因此，只要稍加检查，就完全不可能将其取下。

[ɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] , [tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][ˈhoʊl][ɪn][ˈðə; ði] [dɔːr]
If he was to escape there was only one way , to cut a hole in the door
如果 他 曾是 到 逃脱 那里 曾是 仅有的 一 方式 , 到 切 一个 洞 在 这 门
.
.
.

如果他想逃跑，只有一条路，那就是在门上凿个洞。

[hiː; hi][felt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] .
He felt for his knife .
他 毛毡 为了 他的 刀 .

他摸索着寻找自己的刀。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ʌnd][ted] [ˈwɒndəd] [ˈdɪsˈkɑːnsələtli] [tuː; tə][ˈðə; ði] [kaʊt] [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn]
It was gone , and Ted wandered disconsolately to the couch and sat down
它 曾是 已消失 , 和 泰德 漫步 沮丧地 到 这 长椅 和 卫星 向下
[tuː; tə][ˈpɑːndər] .
to ponder .
到 思考 .

它不见了，泰德沮丧地走到沙发旁坐下沉思。

[bʌt; bət][ˈðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈrækt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ˈðə; ði] [ˈfɜːrðər] [hiː; hi][ɡaːt][ˈfrʌm; frəm][ə; eɪ][ˈplæn][ˈʌv; əv]
But the more he racked his brains the further he got from a plan of
但 这 更多的 他 架子 他的 大脑 这 更远 他 得到 从 一个 计划 的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

但他越是绞尽脑汁，就越是想不出逃跑的办法。

[ˈðə; ði][deɪ] [ˈdræɡd] [ˈsləʊli] [ɑːn] ,
The day dragged slowly on ,
这 天 拖拽 缓慢地 在 ,

这一天过得格外漫长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [sliːp] [fɔːr; fər] [fɪr] [ˈðæt][hiː; hi] [mɑːt] [mɪs] [sʌm; səm][wʌn] [ˈpæsiŋ] [tuː; tə]
but he would not sleep for fear that he might miss some one passing to
但 他 会 不是 睡觉 为了 害怕 那 他 可能 错过 一些 一 通过 到
[huːm] [hiː; hi][kɒd; kəd][kɔːl][ænd; ʌnd] [brɪŋ] [əˈsɪstəns] .
whom he could call and bring assistance .
谁 他 可以 称呼 和 带来 协助 .

但他不敢睡觉，因为他害怕错过路过的人，害怕错过可以打电话求助的机会。

[leɪt] [ɪn][ˈðə; ði] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [ˈstept] [tuː; tə][ˈðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ʌnd] [ˈlʊkt] [æt; ət][æn; ən][ˈæp(ə)]
Late in the afternoon he stepped to the window and looked at an apple
晚的 在 这 下午 他 步 到 这 窗户 和 看起来 在 一个 苹果
[triː] [ɪn][ˈðə; ði] [ɡraʊndz] [brɪˈɑːnd] .
tree in the grounds beyond .
树 在 这 理由 超过 .

傍晚时分，他走到窗边，望向窗外院子里的一棵苹果树。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [red] ['æplz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
It was full of red apples , and he was very hungry , but they were
它 曾是 满的 的 红色的 苹果 , 和 他 曾是 非常 饥饿的 , 但 他们 是
[nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
not for him .
不是 为了 他 .

里面装满了红苹果，他很饿，但这些苹果都不是给他的。

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] [pæs] [ə'biːŋ] [ðə; ði][ruəd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]
He wondered that he had not heard any one pass along the road on the other
他 想知道 那 他 有 不是 听到 任何 一 经过 沿着 这 路 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] .
side of the brick wall .
边 的 这 砖 墙 .

他感到奇怪，为什么没有听到有人从砖墙另一侧的路上经过。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['nɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)] [triː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd]
Suddenly he noticed that the leaves in an apple tree were being violently agitated
突然 他 注意到 那 这 树叶 在 一个 苹果 树 是 存在 暴力 激动
,
.
,

他突然注意到苹果树上的叶子正在剧烈地摇晃。

[ɔːl'dʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] ['stɜːrɪŋ] .
although there was not a breath of wind stirring .
虽然 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 搅拌 .

虽然一丝风也没有。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [jel] [fɔːr; fər][help]
Some one was in the tree , and his first impulse was to yell for help
一些 一 曾是 在 这 树 , 和 他的 第一的 冲动 曾是 到 叫喊 为了 帮助
,
.
,

树上有人，他的第一反应就是大声呼救。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['pɪlfərɪŋ] ['æplz] [ðə; ði][kraɪ] [wʊd] [sker]
then he reflected that if it was a boy pilfering apples the cry would scare
然后 他 反映 那 如果 它 曾是 一个 男生 偷窃 苹果 这 哭 会 吓
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

然后他想到，如果是一个男孩在偷苹果，那声叫喊声会吓到他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tjæns] [fɔːr; fər]['reskjʊː] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
and his only chance for rescue would be ruined by the boy running away .
和 他的 仅有的 机会 为了 救援 会 是 毁坏 经过 这 男生 跑步 离开 .

而男孩的逃跑又会让他唯一的获救机会化为泡影。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [spiːk]
He would wait for the boy to come to the ground , and would then speak
他 会 等待 为了 这 男生 到 来 到 这 地面 , 和 会 然后 说话
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他会等男孩倒在地上，然后和他说话。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ɪn'tentli] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz]
But as he was watching the tree intently the movement of the leaves
但 作为 他 曾是 观看 这 树 专注地 这 移动 的 这 树叶
['siːst] ,
ceased ,
停止 ,

但他正全神贯注地观察着那棵树时，树叶的摇曳却停止了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [pə'r'siːvd] [ə; eɪ] ['pɪrɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːrk] , ['rʊʊɡɪ] [aɪz] .
and soon he perceived a peering face and two dark , roguish eyes .
和 很快 他 感知 一个 窥视 脸 和 二 黑暗的 , 调皮 眼睛 .

很快，他看到一张窥视的脸和两只阴险狡诈的眼睛。

[ðeɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ɪn'kwaiərɪŋ][wɜːr; wər] [ðeɪ] .
They reminded him of a bird , so bright and inquiring were they .
他们 提醒 他 的 一个 鸟 , 所以 明亮的 和 查询 是 他们 .

它们让他想起了鸟儿，如此明亮，如此充满好奇心。

[ted] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ænsər] ['twɪŋk(ə)] [ɪn][ðəm; ðəm]
Ted smiled at the eyes , and thought he saw an answering twinkle in them
泰德 微笑 在 这 眼睛 , 和 想法 他 锯 一个 回答 闪烁 在 他们
.
.
.

泰德对着那双眼睛笑了笑，觉得他从中看到了回应的闪光。

[ðeɪ] ['disə'pɪrd] [æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
They disappeared after a few moments .
他们 消失 后 一个 很少 时刻 .

片刻之后，他们就消失了。

[ðə; ði] [liːvz] [ʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [ˈjɪrz] , [ɪn'kredəbli] ['ræɡɪd] ,
The leaves shook again , and a boy of about ten years , incredibly ragged ,
这 树叶 摇晃 再次 , 和 一个 男生 的 关于 十 年 , 难以置信 破烂不堪 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɜːrti] [feɪs] ,
with a dirty face ,
和 一个 肮脏的 脸 ,

树叶再次摇晃，一个大约十岁的男孩，衣衫褴褛，满脸污垢，

[hændz] , [ænd; ənd] [ber] [fiːt] [ænd; ənd][legz] , [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
hands , and bare feet and legs , dropped to the ground .
双手 , 和 裸 脚 和 腿 , 掉落 到 这 地面 .

双手、赤裸的双脚和双腿都掉落在了地上。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)ld][mɑːp][ʌv; əv] [braʊn] [her] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] .
His head was covered with a tangled mop of brown hair in lieu of a hat .
他的 头 曾是 涵盖 和 一个 纠缠不清 拖把 的 棕色的 头发 在 代替 的 一个 帽子 .

他头上戴着一头蓬乱的棕色头发，而不是帽子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [mʌntʃɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)] ,
The boy stared at the window , all the while munching an apple ,
这 男生 凝视 在 这 窗户 , 全部 这 尽管 咀嚼 一个 苹果 ,

男孩一边嚼着苹果，一边盯着窗外看。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌldʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz][skænt] ['traʊzərz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
while from the bulges in his scant trousers it was evident that he had
尽管 从 这 凸起 在 他的 稀少 裤子 它 曾是 明显 那 他 有
[ˈʌðər] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
others for future consumption .
其他的 为了 未来 消耗 .

从他那条紧身裤的鼓胀处可以看出，他还有其他的裤子可以留着以后享用。

" [hə'loʊ] , [bɔɪ] ! " [sed] [ted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

" **Hello , boy !** " **said Ted , with a friendly way .**
" 你好 , 男生 ! " 说 泰德 , 和 一个 友好的 方式 .

“你好, 孩子!”泰德友好地说道。

" [hə'loʊ] !

" **Hello !**

" 你好 !

“你好!

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['nɪrər] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vju:]

Who are you ? " **said the boy , coming a few steps nearer , to get a better view**
WHO 是 你 ? " 说 这 男生 , 未来 一个 很少 步骤 更近 , 到 得到 一个 更好的 看法
.
.
.

“你是谁?”男孩说着, 走近了几步, 想看得更清楚些。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [wɒts] [maɪ] [neɪm] ? "

" **Do you mean what's my name ?** "

" 做 你 意思是 是什么 我的 姓名 ? "

你是问我叫什么名字吗?

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] ! "

" **Uh - huh !** "

" 呃 - 嗯 ! "

“嗯哼!”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ted] [strɔ:ŋ] .

" **My name is Ted Strong .**

" 我的 姓名 是 泰德 强的 .

我的名字是泰德·斯特朗。

[wɒts] [jɔ:rz] ? "

What's yours ? "

是什么 你的 ? "

你的呢?

" [nə'pɒʊliən] ['bɒʊnəpɑ:rt] .

" **Napoleon Bonaparte .**

" 拿破仑 波拿巴 .

拿破仑·波拿巴。

" [ted] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ænsər] .

" **Ted laughed at the solemnity of the boy when he gave this answer .**

" 泰德 笑了 在 这 严肃 的 这 男生 什么时候 他 给予 这 回答 .

“泰德被男孩一本正经的回答逗笑了。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [nə'pɒʊliən] [æz; əz] [jɔ:rz] [ɪz] [ted] [strɔ:ŋ] . "

" **Well ,** " **said the boy ,** " **it's just as much Napoleon as yours is Ted Strong .** "

" 出色地 , " 说 这 男生 , " 它是 只是 作为 很多 拿破仑 作为 你的 是 泰德 强的 . "

“嗯,”男孩说, “这就像你的书里有泰德·斯特朗的影子一样, 也有拿破仑的影子。”

" [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ted] [strɔ:ŋ] . "

" **But my name is Ted Strong .** "

" 但 我的 姓名 是 泰德 强的 . "

“但我的名字叫泰德·斯特朗。”

" [ɔ:] , [kʌm] [ɔ:f] . "

" **Aw , come off .** "

" 啊 , 来 离开 . "

“哎呀, 别闹了。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [ju:, jʊ][dəʊnt] [brɪ'lɪ:v] [em 'i:] , [æsk][em 'i:] ['eni] ['kwɛstʃənz] [ju:, jʊ][laɪk] [tu:, tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
" **All right , if you don't believe me , ask me any questions you like to prove it .**
" 全部 正确的 , 如果 你 不 相信 我 , 问 我 任何 问题 你 喜欢 到 证明 它 .
"
"
"

“好吧，如果你不相信我，那就问我任何你想问的问题来证明吧。”

" [wer] [du:] [ju:, jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where do you come from ?** "
" 在哪里 做 你 来 从 ? "

“你从哪里来的？ ”

" [mu:n] ['væli] , [saʊθ] [də'koʊtə] . "
" **Moon Valley , South Dakota .** "
" 月亮 谷 , 南 达科他州 . "

“南达科他州月亮谷。”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wɒts] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ted] [strɔ:ŋz] ['felə-z] ?
What's the names of some of Ted Strong's fellers ?
是什么 这 姓名 的 一些 的 泰德 斯特朗 伙计们 ?

泰德·斯特朗的几个手下都叫什么名字？

" [ted] [neɪmd] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][nɑ:d][æftər] ['evri] [neɪm] .
" **Ted named them all , the boy giving a nod after every name .**
" 泰德 命名 他们 全部 , 这 男生 给予 一个 点头 后 每一个 姓名 .

“泰德——列举了他们的名字，男孩每听到一个名字就点点头。”

" [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɔ:rs] ?
" **Now , what's the name of your horse ?**
" 现在 , 是什么 这 姓名 的 你的 马 ?

“那么，你的马叫什么名字？ ”

[ðə; ði][wʌn][ju:, jʊ][raɪd][moʊst] ? "
The one you ride most ? "
这 一 你 骑 最多 ? "

你骑得最多的那辆？

" ['sʌltən] .
" **Sultan .**
" 苏丹 .

“苏丹。

[ju:, jʊ] [si:m] [tu:, tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] . "
You seem to know something about me . "
你 似乎 到 知道 某物 关于 我 . "

你似乎很了解我。

" [ju:, jʊ][bet] .
" **You bet .**
" 你 赌注 .

当然。

[wel] , ['merbi] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
Well , maybe you're all right , but what are you doing here ?
出色地 , 或许 你是 全部 正确的 , 但 什么 是 你 正在做 这里 ?

或许你身体还不错，但你来这里做什么呢？

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [steɪd] [aʊt] [west] — [ə'weɪ] [aʊt] [west] . "

I always thought you stayed out West — away out West . "

我 总是 想法 你 入住 出去 西方 — 离开 出去 西方 . "

我一直以为你住在西部——很远的西部。

" [ˈju:ʒʊəli; ˈju:ʒəli][aɪ][du:] . "

Usually I do . "

通常 我 做 . "

“通常会这么做。”

" [ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪd] [haʊs] ? "

Then what are you doing in the haunted house ? "

然后 什么 是 你 正在做 在 这 闹鬼的 房子 ? "

“那你为什么会在鬼屋里？ ”

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ntɪd] [haʊs] ? "

Is this a haunted house ? "

是 这 一个 闹鬼的 房子 ? "

“这是鬼屋吗？ ”

" [ju:; jʊ][bet] . "

You bet . "

你 赌注 . "

当然。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfelər] [kɪld] [ðer; ðər][wʌns] , [ænd; ænd][ˈnoʊbə:di] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][,aɪ ˈti:][noʊ] [mɔ:r] .

There was a feller killed there once , and nobody will live in it no more .

那里 曾是 一个 伙计 被杀 那里 一次 , 和 无人 将要 居住 在 它 不 更多的 .

"

"

"

那里曾经有人被杀过，以后也不会有人住在那儿了。

" [ˈɑ:nɪst] , [naʊ] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

Honest , now , what is your name ? "

诚实的 , 现在 , 什么 是 你的 姓名 ? "

老实说，你叫什么名字？

" [maɪ] [ˈneɪmz] — [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [jʊr] [ɪˈnʌf] [ted] [strɔ:ŋ] ? "

My name's — Say , are you sure enough Ted Strong ? "

我的 名字 — 说 , 是 你 当然 足够的 泰德 强的 ? "

“我的名字是——” “等等，你确定是泰德·斯特朗吗？ ”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ][,eɪ ˈem] . "

Certainly I am .

当然 我 是 . "

当然是。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ted] [ˈfɪksɪdli] . "

The boy came closer , looking at Ted fixedly .

这 男生 来了 更近 , 寻找 在 泰德 固定地 . "

男孩走近了些，目不转睛地看着泰德。

" [dʒi:] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ][ɪnˈtɜ:r] [ðæt] [haʊs] [ˈfɜ:, ˈfer][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] . "

Gee , I wouldn't go inter that house fer a hundred million dollars . "

吉 , 我 不会 去 间 那 房子 fer 一个 百 百万 美元 . "

“哎呀，就算给我一亿美元，我也不会进那栋房子。”

" [aɪv] [bi:n] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [sker] [ˌem ˈi:] [ˈeni] . "

I've been here all night , and it didn't scare me any . "

我已经 到过 这里 全部 夜晚 , 和 它 没有 吓 我 任何 . "

“我在这里待了一整夜，一点也没被吓到。”

" [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈti:] .
" **That settles it** .
" 那 定居点 它 .

事情就这么定了。

[aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ted] [strɔːŋ] .
I reckon you must be Ted Strong .
我 估计 你 必须 是 泰德 强的 .

我猜你一定是泰德·斯特朗。

[ˈhiːz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfelər] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [ster] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪd]
He's the only feller I ever heard of that wouldn't be scared to stay in a haunted
他是 这 仅有的 伙计 我 曾经 听到 的 那 不会 是 害怕的 到 停留 在 一个 闹鬼的
[haʊs] .
house .
房子 .

他是我听说过的唯一一个不怕住在鬼屋里的人。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðer; ðər] ?
How did you get there ?
如何 做过 你 得到 那里 ?

你是怎么到那儿的？

" [wɪˈðaʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] ,
" **Without hesitation** ,
" 没有 犹豫 ,

毫不犹豫地

[ted] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
Ted told the boy how he had been held up by a man in an automobile ,
泰德 讲述 这 男生 如何 他 有 到过 握住 向上 经过 一个 男人 在 一个 汽车 ,

泰德告诉男孩他如何被一个开车的男人抢劫了。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [aʊt][baɪ] [əˈmoʊniə] [fjuːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and knocked out by ammonia fumes , and then locked up in the house .
和 敲门 出去 经过 氨 烟雾 , 和 然后 已锁定 向上 在 这 房子 .

他被氨气熏晕，然后被锁在房子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmæːdəd] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
But he said nothing about the murdered man in the next room .
但 他 说 没有什么 关于 这 被谋杀 男人 在 这 下一个 房间 .

但他对隔壁房间里被谋杀的男子只字未提。

" [naʊ] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪˈself] , [ɪts] [ˈoʊnli] [fer] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt]
" **Now I've told you all about myself , it's only fair that you should tell me about**
" 现在 我已经 讲述 你 全部 关于 我 , 它是 仅有的 公平的 那 你 应该 告诉 我 关于
[jɔːrˈself] . "
yourself . "
你自己 . "

“既然我已经把自己的情况都告诉了你，那么你也应该告诉我一些关于你自己的事情。”

" [oʊ] , [aɪ] [eɪnt] [ˈnɑːθɪn] - .
" **Oh , I ain't nothin '** .
" 哦 , 我 不是 什么也没有 - .

“哦，我什么都不是。”

[aɪm][dʒʌst] - [skrʌb] . - "
I'm just ' Scrub . ' "
我是 只是 - 擦洗 . - "

我只是个“小喽啰”。

" ['hævnt] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] ? "

" Haven't you got any other name ? "

" 还没有 你 得到 任何 其他 姓名 ? "

你难道没有别的名字吗？

" ['neri] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæts] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "

" Nary one that I know of that's fastened to me all the time . "

" 纳里 一 那 我 知道 的 那就是 系紧 到 我 全部 这 时间 . "

“据我所知，没有一个一直和我形影不离。”

" ['haʊz] [ðæt] ? "

" How's that ? "

" 怎么样 那 ? "

“怎么样？ ”

" [wen] [aɪm] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn][dʒəʊnz] , [aɪm] [skrʌb] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm][wɪð; wɪθ]

" When I'm living with old man Jones , I'm Scrub Jones , and when I'm with

" 什么时候 我是 活的 和 老的 男人 琼斯 , 我是 擦洗 琼斯 , 和 什么时候 我是 和

['mɪstər] . ['fɑ:stər] ,

Mr . Foster ,

先生 . 促进 ,

“当我跟老琼斯住在一起时，我就是邋遢的琼斯；当我跟福斯特先生住在一起时，

[aɪm] [skrʌb] ['fɑ:stər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .

I'm Scrub Foster , and that way .

我是 擦洗 促进 , 和 那 方式 .

我是 Scrub Foster，就是这样。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə]['noʊbə:di] , [æn; ən] - [aɪ][dʒʌst][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] ['du:ɪŋ] [tʃɔ:rz] [fɔ:r; fər][maɪ] [ki:p] .

I don't belong to nobody , an ' I just live around doing chores for my keep .

我 不 属于 到 无人 , 一个 - 我 只是 居住 大约 正在做 家务 为了 我的 保持 .

我不属于任何人，我只是靠打零工维持生计。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][sta:p] ,

Just now I ain't got no place to stop ,

只是 现在 我 不是 得到 不 地方 到 停止 ,

我现在没地方停下来。

[ænd; ənd][aɪm] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [heɪ] - [stæks] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] ['æplz] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd]

and I'm sleeping in hay - stacks and living on apples and turnips and

和 我是 睡眠 在 干草 - 堆栈 和 活的 在 苹果 和 萝卜 和

[pə'tetɔz] ,

potatoes ,

土豆 ,

我睡在干草堆里，靠苹果、萝卜和土豆度日。

[wen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [beɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd][wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][træp][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

when I make a fire and bake ' em , and once in a while I trap a rabbit .

什么时候 我 制作 一个 火 和 烤 - 呃 , 和 一次 在 一个 尽管 我 陷阱 一个 兔子 .

当我生火烤它们的时候，偶尔我还会抓到兔子。

[bʌt; bət] , [dʒi:] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ! "

But , gee , what a good time you must have ! "

但 , 哎呀 , 什么 一个 好的 时间 你 必须 有 ! "

但是，哇，你一定玩得很开心吧！

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][aʊt] [tu:; tə] [mu:n] ['væli] ? "

" How would you like to go with me out to Moon Valley ? "

" 如何 会 你 喜欢 到 去 和 我 出去 到 月亮 谷 ? "

“你想跟我一起去月亮谷吗？ ”

" [ɔ:] , [kwɪt][jɔː; jəɪ] ['kɪdɪn] - . "

" **Aw , quit your kiddin ' . "**

" 啊 , 辞职 你的 开玩笑 - . "

“哎呀，别开玩笑。”

" [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ðer; ðəɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

" **I mean it I'd just like to take you out there and give you a good time**

" 我 意思是 它 ID 只是 喜欢 到 拿 你 出去 那里 和 给 你 一个 好的 时间

[fɔːr; fəɪ] [wʌns] [ɪn][jɔː; jəɪ] [laɪf] . "

for once in your life . "

为了 一次 在 你的 生活 - . "

“我是认真的，我只是想带你出去玩玩，让你这辈子好好享受一次。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] ?

" **Would you ?**

" 会 你 ?

你会吗？

[baɪ] ['gɔːli] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] . "

By golly , you can . "

经过 发誓 , 你 能 - . "

天哪，你当然可以。

" [ðen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] .

" **Then I'll tell you what to do .**

" 然后 患病的 告诉 你 什么 到 做 - .

“那我再告诉你该怎么做。”

[gʊv] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:m] ,

Go around to the front door and come in , and back to this room ,

去 大约 到 这 正面 门 和 来 在 , 和 后退 到 这 房间 ,

绕到前门进来，然后再回到这个房间。

[ænd; ənd] [ʌn'lɔ:k] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [aʊt] , [ænd; ənd] [wi:l] [gʊv] [tə'geðər] . "

and unlock the door and let me out , and we'll go together . "

和 开锁 这 门 和 让 我 出去 , 和 出色地 去 一起 - . "

把门打开，让我出去，我们一起走。

" [dʒi:] , [aɪ] ['wʊdnt] [gʊv] ['ɪntu:] [ðæt] [haʊs] [fɔːr; fəɪ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['hɔːhaʊnd] ['kændi]

" **Gee , I wouldn't go into that house for four thousand barrels of hoarhound candy**

" 吉 , 我 不会 去 进入 那 房子 为了 四 千 桶 的 白毛猎犬 糖果

·

·

·

“哎呀，就算给我四千桶雪松糖，我也不会进那栋房子。”

[seɪ] , [ɑːr; əɪ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ? "

Say , are you a prisoner ? "

说 , 是 你 一个 囚犯 ? " "

请问，你是囚犯吗？

" [aɪ] [eɪ 'em] ,

" **I am ,**

" 我 是 ,

“我是，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [aʊt] [aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [tu:; tə]

and if you don't come in and let me out I can't take you with me to

和 如果 你 不 来 在 和 让 我 出去 我 不能 拿 你 和 我 到

[mu:n] ['væli] . "

Moon Valley . "

月亮 谷 - . "

如果你不进来放我出去，我就没法带你去月亮谷了。

" [ðæts] [soʊ] .

" **That's so** .

" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[bʌt; bət][aɪm] [skɛrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊst] . "

But I'm scared of the ghost . "

但 我是 害怕的 的 这 鬼 . "

但我害怕鬼魂。

" [oʊ] , [soʊ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

" **Oh , so you're afraid , are you ?**

" 哦 , 所以 你是 害怕的 , 是 你 ?

“哦，原来你害怕啊？ ”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] [ænd; ɐnd] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tu:z] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] .

" **At this the boy flushed and fiddled with his toes in the grass** .

" 在 这 这 男生 酡 和 拨弄 和 他的 脚趾 在 这 草 .

“这时，男孩脸涨得通红，在草地上摆弄着自己的脚趾。

" [noʊ][kɪd] [ðæts] [ə'freɪd] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [mu:n] ['væli] .

" **No kid that's afraid could live in Moon Valley** .

" 不 孩子 那就是 害怕的 可以 居住 在 月亮 谷 .

“胆小的孩子不可能在月亮谷生活。”

[hɪ:d] [bi:; bi] [skɛrd] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] . "

He'd be scared to death in a week . "

他会 是 害怕的 到 死亡 在 一个 星期 . "

他一个星期后就会吓死。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['ɡoʊsts] [ðer; ðər] ? "

" **Are there ghosts there ?** "

" 是 那里 鬼魂 那里 ? "

那里有鬼吗？

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] ['ɡoʊsts] .

" **There are no such things as ghosts** .

" 那里 是 不 这样的 事物 作为 鬼魂 .

“世上根本没有鬼魂这种东西。”

[bet][ju:; jʊ] ['nevər] [sɔ:ɪ] [wʌn] [jɔ:ɪr'self] . "

Bet you never saw one yourself . "

赌注 你 绝不 锯 一 你自己 . "

我敢打赌你肯定没见过。

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] .

" **No , I never did** .

" 不 , 我 绝不 做过 .

“不，我从来没有这样做过。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][fʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [seɪ][ðer; ðər][ɪz] ['ɡoʊsts] [ɪn] [ðæt] [haʊs] . "

But all the folks around here say there is ghosts in that house . "

但 全部 这 各位 大约 这里 说 那里 是 鬼魂 在 那 房子 . "

但附近的人都说那栋房子里有鬼。

" [wel] , [seɪ][ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wʊd] [ðeɪ] ? "

" **Well , say there are , they wouldn't come out in the daytime , would they ?** "

" 出色地 , 说 那里 是 , 他们 不会 来 出去 在 这 白天 , 会 他们 ? "

“就算真有这些家伙，他们也不会在白天出来吧？ ”

" [aɪ] ['rekən] [nɑ:t] .

" **I reckon not** .

" 我 估计 不是 .

我想不会。

[dʒi:] , [aɪ] [kʌm] [ɪn] .
Gee , I'll come in .
吉 , 患病的 来 在 .

好的，我进来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdisəˈpɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ted] [hɜ:rd] [ðə; ði] [frʌnt]
" The boy disappeared like a flash , and in a few moments Ted heard the front
" 这 男生 消失 喜欢 一个 闪光 , 和 在 一个 很少 时刻 泰德 听到 这 正面
[dɔ:r] ['oʊpən] ,
door open ,
门 打开 ,

男孩像一阵风似的消失了，片刻之后，泰德听到前门开了。

[ðen] [ə; eɪ] [skri:m] .
then a scream .
然后 一个 尖叫 .

然后是一声尖叫。

" [aɪ] [bet] ['hi:z] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] [mæn] , " [sed] [ted] , [əˈlaʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns] .
" I'll bet he's found the dead man , " said Ted , aloud , in a tone of annoyance .
" 患病的 赌注 他是 成立 这 死的 男人 , " 说 泰德 , 大声 , 在 一个 语气 的 烦恼 .
“我敢打赌他已经找到死者了，”泰德恼怒地大声说道。

" [ðæts] [dʒʌst][maɪ] [lʌk] .
" That's just my luck .
" 那就是 只是 我的 运气 .

“真是我的运气不好。”

" [ðə; ði] [dɔ:r] [slæmd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" The door slammed , and all was silent .
" 这 门 猛烈抨击 , 和 全部 曾是 沉默的 .

“门砰的一声关上了，一切都安静了下来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪdɪəntli] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] ,
The boy evidently had run away ,
这 男生 显然 有 跑步 离开 ,

男孩显然是离家出走了。

[ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mæn] .
and Ted was left alone in the house with the dead man .
和 泰德 曾是 左边 独自的 在 这 房子 和 这 死的 男人 .

于是，泰德独自一人留在了房子里，和死者待在一起。

[wʌns] [mɔ:r] ['dɑ:rkənəs] [dɪ'sendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ted] [tʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] [hoʊl][ɪn]
Once more darkness descended upon the earth , and Ted took up another hole in
一次 更多的 黑暗 下降 之上 这 地球 , 和 泰德 采取 向上 其他 洞 在
[hɪz; ɪz] [belt] ,
his belt ,
他的 腰带 ,

黑暗再次降临大地，泰德又在腰带上扣了一个孔。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [na:t] ['hʌŋɡri] .
and tried to believe that he was not hungry .
和 尝试 到 相信 那 他 曾是 不是 饥饿的 .

他努力让自己相信他并不饿。

[əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ted] , [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,
About nine o'clock Ted , who was lying on the couch looking at the ceiling ,
关于 九 点钟 泰德 , WHO 曾是 说谎 在 这 长椅 寻找 在 这 天花板 ,
大约九点钟的时候，泰德躺在沙发上望着天花板，

[sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈflɪkər] [ʌv; əv] [laɪt] [pæs] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [spræn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
saw a faint flicker of light pass across it , and sprang to his feet .
锯 一个 头晕的 闪烁 的 光 经过 穿过 它 , 和 弹簧 到 他的 脚 .

他看到一道微弱的光芒掠过，便立刻跳了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [kæst][baɪ][ə; eɪ][ˈlæntərən] [ˈsʌmwər] [aʊtˈsaɪd] .
It was the light cast by a lantern somewhere outside .
它 曾是 这 光 投掷 经过 一个 灯笼 某处 外部 .

那是外面某处灯笼发出的光。

[hiː; hi] [spræn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He sprang to the window and looked out .
他 弹簧 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

他跳到窗边，向外望去。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪˈflek](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːbɪŋ] [ˈlæntərən] ,
Behind the brick wall he could see the reflection of a bobbing lantern ,
在后面 这 砖 墙 他 可以 看 这 反射 的 一个 上下摆动 灯笼 ,

透过砖墙，他可以看到一盏摇曳的灯笼的倒影。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈʌf(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeni] [fiːt] .
and hear the shuffle of many feet .
和 听到 这 洗牌 的 许多 脚 .

听到许多人脚步的窸窣声。

" [hoʊ] , [ðer; ðər] !
" **Ho , there !**
" 何 , 那里 !

“喂，你好！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] [ˈʌf(ə)] [stɔːpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ˈænsər]
The shuffle stopped , and a voice that was trembling with fear answered
这 洗牌 停止 , 和 一个 嗓音 那 曾是 发抖 和 害怕 回答

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

脚步声停了下来，一个颤抖的声音回答了他，声音里充满了恐惧。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [aʊt] , " [kɔːld] [ted] .
" **Come in here , and let me out , " called Ted .**
" 来 在 这里 , 和 让 我 出去 , " 称为 泰德 .

“进来，放我出去，”泰德喊道。

" [wiːl] [biː; bi][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,
" **We'll be thar in a minute , " was the answer ,**
" 出色地 是 那里 在 一个 分钟 , " 曾是 这 回答 ,

“我们马上就到，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ˈfaːləʊd] [baɪ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] ,
and presently the front door was thrown open , followed by exclamations ,
和 目前 这 正面 门 曾是 抛掷 打开 , 随后 经过 感叹词 ,

随后，前门被猛地推开，接着传来一阵惊呼声。

[æz; əz] [huːˈevər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [vjuːd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
as whoever had come in viewed the body in the next room .
作为 谁 有 来 在 已查看 这 身体 在 这 下一个 房间 .

进来的人看到了隔壁房间里的尸体。

[ðen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

Then the voices were outside his door .
然后 这 声音 是 外部 他的 门 .

然后，声音就传到了他门外。

" [juː; jʊ] ['oʊpən] [aɪ 'tiː] [æn; ən] - [goʊ] [ɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

" You open it an ' go in , " said a voice .
" 你 打开 它 一个 - 去 在 , " 说 一个 嗓音 .

“你打开它进去，”一个声音说道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] . "

" You're the constable . "
" 你是 这 警官 . "

“你是警员。”

" [wel] , [sə'poʊzɪn] - ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [ɡʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['tremjələsli] .

" Well , supposin ' he's got a gun ? " asked the constable tremulously .
" 出色地 , 假设 - 他是 得到 一个 枪 ? " 问 这 警官 颤抖地 .

“那么，假设他有枪呢？”警员颤抖着问道。

" [dəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [ted] .

" Don't be afraid , " said Ted .
" 不 是 害怕的 , " 说 泰德 .

“别害怕，”泰德说。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɡʌn] .

" I have no gun .
" 我 有 不 枪 .

我没有枪。

[ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] . "

They took everything away from me . "
他们 采取 一切 离开 从 我 . "

他们夺走了我的一切。

" [ðer; ðər] !

" There !
" 那里 !

“那里！”

[eɪnt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?

Ain't that enough ?
不是 那 足够的 ?

难道这还不够吗？

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

Open the door .
打开 这 门 .

开门。

" [ted] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɑːr] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] , [ðen] [ðə; ði] [kiː] [ɡreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] ,

" Ted heard the bar being taken down , then the key grate in the lock ,
" 泰德 听到 这 酒吧 存在 已采取 向下 , 然后 这 钥匙 格特 在 这 锁 ,

“泰德听到吧台被拆掉的声音，然后是钥匙卡在锁里的声音。”

[ænd; ænd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θrəʊn] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæŋ] .

and the door was thrown open with a bang .
和 这 门 曾是 抛掷 打开 和 一个 砰 .

门被猛地推开，砰的一声。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

He found himself looking into the barrels of a shotgun .
他 成立 他自己 寻找 进入 这 桶 的 一个 霰弹枪 .

他发现自己正凝视着一把猎枪的枪管。

" [ɪf] [jər] [meɪks] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n] , [aɪl] [bloʊ] [jər] [hed] [plʌm] [ɔ:f] , [bleɪm] [jər] ,
" **If** **yer** **makes** **a** **motion** , **I'll** **blow** **yer** **head** **plumb** **off** , **blame** **yer** ,

" 如果 你的 制作 一个 运动 , 患病的 吹 你的 头 垂直 离开 , 责备 你的 ,

" 你要是敢动手, 我就崩了你的脑袋, 然后怪你。”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][məɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] .
" **shouted** **the** **man** **with** **the** **gun** .

" 喊叫 这 男人 和 这 枪 .

" 持枪男子喊道。”

" [ˈɑ:nɪst] , " [sed] [ted] , " [aɪm][nɑ:t] [ɑ:rmd] . "
" **Honest** , " **said** **Ted** , " **I'm** **not** **armed** . "

" 诚实的 , " 说 泰德 , " 我是 不是 武装 . "

" 老实说, 泰德说, “我没有武器。”

" [haʊ] [kʌm] [jʌ] [hɪr] ? "
" **How** **come** **yuh** **here** ? "

" 如何 来 嗯 这里 ? "

" 你怎么会在这里? "

" [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪnˈsensəb(ə)] [baɪ] [əˈmoʊniə] [fju:mz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪr] [læst] [naɪt] . "
" **I** **was** **made** **insensible** **by** **ammonia** **fumes** **and** **brought** **here** **last** **night** . "

" 我 曾是 制成 麻木不仁 经过 氨 烟雾 和 带来 这里 最后的 夜晚 . "

" 我昨晚因吸入氨气而失去知觉, 被送到了这里。”

" [haʊ] [kʌm] [jʌ] [ter] [kɪl] [ðæt] [məɪn][ɪn] [θər] [nekst] [ru:m] ? "
" **How** **come** **yuh** **ter** **kill** **that** **man** **in** **ther** **next** **room** ? "

" 如何 来 嗯 特尔 杀 那 男人 在 那里 下一个 房间 ? "

" 你为什么要杀了隔壁房间的那个人? "

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
" **I** **didn't** **kill** **him** . "

" 我 没有 杀 他 . "

" 我没有杀他。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈstɔ:ri] .
" **That's** **a** **likely** **story** .

" 那就是 一个 可能 故事 .

" 这很有可能。”

[aɪ][faɪnd] [jʌ] [əˈloʊn][ɪn] [θər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I **find** **yuh** **alone** **in** **ther** **house** **with** **him** .

我 寻找 嗯 独自的 在 那里 房子 和 他 .

" 我发现你和他单独待在房子里。

- [hev] [ter] [ˈænsər] [ter] [θər] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈfɜ:, ˈfer] [ðɪs] . "
Yuh'll **hev** **ter** **answer** **ter** **ther** **magistrate** **fer** **this** . "

- 赫夫 特尔 回答 特尔 那里 地方法官 fer 这 . "

" 你得为此事向法官作证。

" [si:] [hɪr] , [maɪ] [frend] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [ðæt] [məɪn] , [ðen] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ,
" **See** **here** , **my** **friend** , **how** **could** **I** **have** **killed** **that** **man** , **then** **come** **in** **here** ,

" 看 这里 , 我的 朋友 , 如何 可以 我 有 被杀 那 男人 , 然后 来 在 这里 ,

" 你看, 我的朋友, 我怎么可能杀了那个人, 然后又来到这里呢? "

[ænd; ənd] [lɒkt] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ? "
and **locked** **and** **barred** **the** **door** **on** **the** **outside** ? "

和 已锁定 和 禁止 这 门 在 这 外部 ? "

" 然后从外面把门锁上了?

" [ˈhi:z] [gɑ:t] [jʌ] [ðer; ðər] , [es ˈaɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" **He's** **got** **yuh** **there** , **Si** , " **said** **one** **of** **the** **men** .

" 他是 得到 嗯 那里 , 硅 , " 说 一 的 这 男人 .

" 他抓到你了, Si, ”其中一个人说道。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [ted] , [ˈʃʊɪŋ] [hɪz; ɪz][stɑ:r] .
" **Look here** , " **said Ted** , **showing his star** .
" 看 这里 , " 说 泰德 , 显示 他的 星星 :
" 看这里,"泰德说着,亮出了他的星星。

" [aɪm][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [b:] .
" **I'm an officer of the law** .
" 我是 一个 官 的 这 法律 :
"我是一名执法人员。"

[ðə; ði] [ˈfelouz] [hu:] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] [wɜ:r; wər] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
The fellows who captured and brought me here were robbers , **and I was**
这 伙伴们 WHO 捕获 和 带来 我 这里 是 强盗 , 和 我 曾是
[ɑ:n][ðer; ðər] [treɪl] .
on their trail .
在 他们的 踪迹 :

抓捕我并把我带到这里的那些人是强盗,而我当时正在追踪他们。

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 :
事情就是这样。

[naʊ] , [let][em 'i:] [pæs] .
Now , let me pass .
现在 , 让 我 经过 :
好了,让我过去。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
I want to see what is in the next room .
我 想 到 看 什么 是 在 这 下一个 房间 :
我想看看隔壁房间有什么。

" [ˈtʃæptər] [eks,vi:'aɪə'aɪ] .
" **CHAPTER XVIII** .
" 章 十八 :
"第十八章

[ˈstelə] [ə'dɒpts] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
STELLA ADOPTS A BROTHER .
斯特拉 领养 一个 兄弟 :
斯特拉收养了一个弟弟。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlæntərn] , [ted] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
Taking up a lantern , **Ted entered the room** .
采取 向上 一个 灯笼 , 泰德 进入 这 房间 :
泰德提着灯笼走进了房间。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [ˈteɪbl] [leɪ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Beside the overturned table lay the body of a man .
旁 这 翻覆 桌子 躺 这 身体 的 一个 男人 :
在翻倒的桌子旁边躺着一具男尸。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈtʃekərz] .
It was not Checkers .
它 曾是 不是 跳棋 :
不是跳棋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [tu:] [tʃerz] , [ə; eɪ][ˈbrʊʊkən][læmp] ,
There was nothing in the room except the table , two chairs , a broken lamp ,
那里 曾是 没有什么 在 这 房间 除了 这 桌子 , 二 椅子 , 一个 破碎的 灯 ,
房间里除了桌子、两把椅子和一盏坏掉的灯之外,什么也没有。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['kerəsi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd]
which lay in a pool of kerosene on the floor , and the body of the murdered
哪个 躺在 一个 水池 的 煤油 在 这 地面 , 和 这 身体 的 这 被谋杀
[mæn] .
man .
男人 :

地上躺着一滩煤油，旁边是遇害男子的尸体。

[weɪt] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
Wait , what was this ?
等待 , 什么 曾是 这 ?

等等，这是什么？

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [gri:n] .
Beneath the table was a scrap of green .
下面 这 桌子 曾是 一个 废料 的 绿色的 .

桌子底下有一块绿色的碎屑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] [bɪl] , [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] ,
It was a bank bill , and , drawing it forth ,
它 曾是 一个 银行 账单 , 和 , 绘画 它 前进 ,

那是一张银行票据，我把它取出来时，

[ted] [faʊnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɪftɪ] - ['dɑ:lər] [noʊt] - [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['næf(ə)nəl] [bæŋk][ʌv; əv]
Ted found it to be a fifty - dollar note issue'd by the First National Bank of
泰德 成立 它 到 是 一个 五十 - 美元 笔记 - 经过 这 第一的 国家的 银行 的
[gri:n] ['rɪvər] ,
Green River ,
绿色的 河 ,

泰德发现这是一张由格林河第一国民银行发行的五十美元钞票。

[nə'bræskə] .
Nebraska .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)] [klu:] , [ðɪs] .
A valuable clew , this .
一个 有价值的 线索 , 这 .

这是一条很有价值的线索。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sə:tft] [ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
When he had searched the body of the dead man ,
什么时候 他 有 搜索 这 身体 的 这 死的 男人 ,

当他搜遍死者的尸体时，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] ['letərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [memə'rændəm] [bʊk] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m]
and found several letters and a small memorandum book , he left the room
和 成立 一些 信件 和 一个 小的 备忘录 书 , 他 左边 这 房间

[ænd; ənd] [lɒkt] [aɪ 'ti:] .
and locked it .
和 已锁定 它 .

他找到几封信和一个小型备忘录，然后离开房间并锁上了门。

" ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['kɔ:rənər] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , " [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ki:] .
" Notify the coroner , " said he to the constable , " and give him this key .
" 通知 这 验尸官 , " 说 他 到 这 警官 , " 和 给 他 这 钥匙 .

“通知验尸官，”他对警员说，“把这把钥匙给他。”

[ɪf] [hi:; hi] ['wʌnts] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋkwɛst] ,
If he wants me as a witness in his inquest ,
如果 他 想要 我 作为 一个 证人 在 他的 死因调查 ,

如果他想让我作为证人出庭作证，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['strætʃəd] [hoʊ'tel] , [ɪn][es 'ti:] . ['lu:ɪs] .
" he will find me at the Stratford Hotel , in St . Louis .
" 他 将要 寻找 我 在 这 斯特拉特福德 酒店 , 在 英石 : 路易斯 :
" 他会在圣路易斯的斯特拉特福德酒店找到我。 "

" [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['tɛdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
" The constable promised to carry out Ted's instructions .
" 这 警官 承诺 到 携带 出去 泰德的 指示 :
" "警员承诺会执行泰德的指示。 " "

" [wer] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [skrʌb] ? " [æskt] [ted] .
" Where is that boy Scrub ? " asked Ted .
" 在哪里 是 那 男生 擦洗 ? " 问 泰德 :
" "那个叫斯克鲁布的男孩在哪儿? "泰德问道。 "

" [hɪr] [aɪ][ei 'em] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
" Here I am , " said the boy , emerging from the crowd .
" 这里 我 是 , " 说 这 男生 , 新兴 从 这 人群 :
" "我来了,"男孩从人群中走出来说道。 "

" [hu:] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] ?
" Who knows anything about this boy ?
" WHO 知道 任何事物 关于 这 男生 ?
" "谁了解这个男孩的情况? " "

" [ted] [æskt] .
" Ted asked .
" 泰德 问 :
" 泰德问道。 "

" ['hi:z] [dʒʌst][ə; ei] [lu:s] [kɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] .
" He's just a loose kid , " said the constable .
" 他是 只是 一个 松动的 孩子 , " 说 这 警官 :
" "他就是个不守规矩的孩子,"警员说。 "

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [left] [hɪm; ɪm][ə; ei] [fju:]
" His father died when he was young , and his mother left him a few
" 他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 年轻的 , 和 他的 母亲 左边 他 一个 很少
[ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
years ago .
" 年 前 :
" "他父亲在他很小的时候就去世了, 母亲几年前也离开了他。 " "

[sɪns] [ðen] [noʊ][wʌŋ][hæz; həz] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] . "
Since then no one has claimed him . "
" 自从 然后 不 一 有 声称 他 : " "
" 自那以后, 一直没有人认领他。 "

" [ðen] [aɪ] [wɪl] .
" Then I will .
" 然后 我 将要 :
" "那我愿意。 " "

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?
Do you want to come with me ?
" 做 你 想 到 来 和 我 ?
" 你想和我一起去吗? "

" [ted] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Ted asked the boy .
" 泰德 问 这 男生 :
" 泰德问那个男孩。 "

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [ænd; ənd] [kloʊðz] , [ti:tʃ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
" **I will give you a good home and clothes , teach you something ,**
" 我 将要 给 你 一个 好的 家 和 衣服 , 教 你 某物 ,
我会给你一个好房子和好衣服, 还会教你一些东西。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] [mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **and make a useful man of you .**
" 和 制作 一个 有用 男人 的 你 .
让你成为一个有用的人。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ?
Is he a good boy ?
是 他 一个 好的 男生 ?
他是个好孩子吗?

" [ted] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **Ted turned to the men about him .**
" 泰德 转向 到 这 男人 关于 他 .
泰德转向他周围的人。

" [jes] , [skrʌb] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['oʊnli][hiː; hi][ˈnevər] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] ,
" **Yes , Scrub is a good boy , only he never ain't had no chance ,**
" 是的 , 擦洗 是 一个 好的 男生 , 仅有的 他 绝不 不是 有 不 机会 ,
“是的, Scrub是个好孩子, 只是他从来没有机会。”

" [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)] ['vɜːrdɪkt] .
" **seemed to be the universal verdict .**
" 似乎 到 是 这 普遍的 判决 .
这似乎成了大家的普遍看法。

" [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [skrʌb] .
" **Say the word , Scrub .**
" 说 这 单词 , 擦洗 .
“说句话, Scrub。”

[duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] ? "
Do you want to come with me ? "
做 你 想 到 来 和 我 ? "
你想和我一起去吗? "

" [juː; jʊ][bet] , " [sed] [skrʌb] ['fɜːrvəntli] .
" **You bet , " said Scrub fervently .**
" 你 赌注 , " 说 擦洗 热切地 .
“当然啦,”斯克鲁布热情地说。

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !
“好的!

[kʌm] [ə'bɜːŋ] !
Come along !
来 沿着 !
一起来吧!

[wiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][,es 'tiː] . ['luːɪs] . "
We'll be getting back to St . Louis . "
出色地 是 获得 后退 到 英石 . 路易斯 . "
我们将返回圣路易斯。

" [bʌt; bət] [jʌ] [kɑːnt] [get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **But yuh can't get back to - night .**
" 但 嗯 不能 得到 后退 到 - 夜晚 .
但你今晚回不去了。

[ðə; ði] [læst] [treɪn] [hæz; həz] [gɔ:n] . "
The last train has gone . "
这 最后的 火车 有 已消失 . "

末班车已经开走了。

" [nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [get] [ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] .
I'll get there somehow .
患病的 得到 那里 不知何故 .

我总会想办法到达那里的。

[sʌm; səm] [wʌn] [lend] [em 'i:] [ə; eɪ] ['læntərn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
Some one lend me a lantern for a few minutes .
一些 一 借 我 一个 灯笼 为了 一个 很少 分钟 .

请借我一盏灯几分钟。

" [ted] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] ,
" Ted was given one ,
" 泰德 曾是 给定 一 ,

“泰德得到了一个，

[ænd; ənd] [hi;; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ænd; ənd] ['aʊthaus] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [red]
and he went out into the yard and outhouses to search for the red
和 他 去 出去 进入 这 院子 和 户外厕所 到 搜索 为了 这 红色的
['mɔʊtər] [kɑ:r] .
motor car .
发动机 车 .

于是他走到院子和厕所附近去寻找那辆红色汽车。

[hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [faɪnd] [aɪ 'ti:] ['eniwɜr] .
He could not find it anywhere .
他 可以 不是 寻找 它 任何地方 .

他到处都找不到。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ju;; jʊ] [fəʊks] [si:] [ə; eɪ] [red] ['ɔ:təməbi:l] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['eni] [taɪm] [tu;; tə] -
" Did any of you folks see a red automobile going down the road any time to -
" 做过 任何 的 你 各位 看 一个 红色的 汽车 去 向下 这 路 任何 时间 到 -
[deɪ] ?
day ?
天 ?

“你们今天有没有人看到一辆红色汽车在路上行驶？ ”

" [hi;; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [red] [mə'ʃi:n] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ['rʌnɪŋ] ['əʊvər] [tu;; tə] [ðə; ði] [rɑ:k] [roʊd] ,
" Yes , there's a red machine down in the lane running over to the Rock Road ,
" 是的 , 有 一个 红色的 机器 向下 在 这 车道 跑步 超过 到 这 岩石 路 ,
“是的，在通往岩石路的巷子里有一台红色机器。”

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" said one of the men .
" 说 一 的 这 男人 .

“其中一人说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪts] [bʌst] . "

" But I reckon it's bust . "

" 但 我 估计 它是 摔碎 ； "

但我认为它失败了。

" [kʌm] [ɑ:n] , [skrʌb] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , " [sed] [ted] ,

" Come on , Scrub , we'll take a look at it , " said Ted ,

" 来 在 , 擦洗 , 出色地 拿 一个 看 在 它 , " 说 泰德 ,

" 来吧, 斯克鲁布, 我们一起看看,"泰德说道。

[li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd] ['fɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði]

Leading off with the man who had seen the car , and followed by the

领导 离开 和 这 男人 WHO 有 已见 这 车 , 和 随后 经过 这

[hoʊl] [kraʊd] ,

whole crowd ,

所有的 人群 ,

首先发言的是目击那辆车的那个人, 随后是全体人群。

[ted] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪn] .

Ted made his way to the lane .

泰德 制成 他的 方式 到 这 车道 .

泰德走向了球道。

[stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [kɑ:r][wɪð; wɪθ][ɪts][noʊ] . - ['swetɪŋ]

Standing in the middle of it was the red car with its No . 118 swaying

常设 在 这 中间 的 它 曾是 这 红色的 车 和 它是 不 . 118 摇晃

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ['æks(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

from the rear axle in the wind .

从 这 后部 轴 在 这 风 .

停在中间的是一辆红色汽车, 车牌号为 118, 后轴在风中摇曳。

[eɪvɪdəntli] ['tʃekərz] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə'wei] [ɪn][aɪ 'ti:] , ['ju:zɪŋ][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [swɪft] [mi:nz] [ʌv; əv]

Evidently Checkers had started away in it , using it as a swift means of

显然 跳棋 有 开始 离开 在 它 , 使用 它 作为 一个 迅速 方法 的

[ɪ'skeɪp] ,

escape ,

逃脱 ,

显然, 切克斯已经乘着它出发了, 把它当作快速逃脱的工具。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑ:rðər] [ɪn][aɪ 'ti:] ,

but it had stopped , and , as he could go no farther in it ,

但 它 有 停止 , 和 , 作为 他 可以 去 不 更远 在 它 ,

但它已经停了下来, 而且, 由于他无法继续前进,

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

he had abandoned it in the road .

他 有 弃 它 在 这 路 .

他把它遗弃在了路边。

[ted] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['kɜ:fəli] ,

Ted examined the machinery carefully ,

泰德 检查 这 机械 小心 ,

泰德仔细检查了机器。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [drɪskʌvəd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]

but could find nothing wrong with it until he discovered that it had

但 可以 寻找 没有什么 错误的 和 它 直到 他 发现 那 它 有

[ɪg'zɔ:stɪd] [ɪts] [sə'plɑɪ] [ʌv; əv]['gæsəli:n; ,gæsə'li:n] .

exhausted its supply of gasoline .

筋疲力尽的 它是 供应 的 汽油 .

但直到他发现汽油耗尽之前, 他都没发现任何问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːrnið] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡroʊsər][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [hæd; həd]
But he learned that the grocer at the village , half a mile away , had
但 他 学习 那 这 杂货商 在 这 村庄 , 一半 一个 英里 离开 , 有
[ˈɡæsəliːn; ˌɡæsəˈliːn][fɔːr; fər] [seɪl] ,
gasoline for sale ,
汽油 为了 销售 ,
但他得知, 半英里外村里的杂货店有汽油出售。

[ænd; ænd] [tuː] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər][sʌm; səm] [waɪl] [ted] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ðə; ði]
and two young fellows volunteered to go after some while Ted overhauled the
和 二 年轻的 伙伴们 自愿 到 去 后 一些 尽管 泰德 大修 这
[kɑːr] .
car .
车 .
泰德检修汽车时, 有两个年轻人自愿去追赶一些人。

[ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] .
In half an hour he was ready to start .
在 一半 一个 小时 他 曾是 准备好 到 开始 .
半小时后他就准备开始了。

[hiː; hi] [meɪd] [skrʌb] [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ænd] ,
He made Scrub get into the seat , and ,
他 制成 擦洗 得到 进入 这 座位 , 和 ,
他让斯克鲁布坐到座位上, 然后,

[ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]
shaking hands with the constable and shouting a merry good - by to the
摇晃 双手 和 这 警官 和 喊叫 一个 欢乐 好的 - 经过 到 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
他与警员握手, 并向其他人欢快地道别。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] .
he started for St . Louis .
他 开始 为了 英石 . 路易斯 .
他最初效力于圣路易斯队。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [hiː; hi] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrætford] [hoʊˈtel] , [ˈhʌŋɡri]
It was past midnight when he drew up in front of the Stratford Hotel , hungry
它 曾是 过去的 午夜 什么时候 他 画 向上 在 正面 的 这 斯特拉特福德 酒店 , 饥饿的
[ænd; ænd][ˈtaɪərd] .
and tired .
和 疲劳的 .
他饥肠辘辘、疲惫不堪地把车停在斯特拉特福德酒店门前时, 已是过了午夜。

[skrʌb] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] , [ænd; ænd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ted] [ˈentərd] [ðə; ði][hoʊˈtel] .
Scrub was fast asleep , and , taking him in his arms , Ted entered the hotel .
擦洗 曾是 快速地 睡着了 , 和 , 采取 他 在 他的 武器 , 泰德 进入 这 酒店 .
Scrub睡得很沉, Ted抱着他走进了酒店。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪnˈsaɪd] , [ðə; ði][klɜːrk][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]
As he stepped inside , the clerk stared at him as if he had seen a
作为 他 步 里面 , 这 职员 凝视 在 他 作为 如果 他 有 已见 一个
[ɡoʊst] .
ghost .
鬼 .
他走进店里时, 店员盯着他看, 仿佛见了鬼似的。

" [ˈhaʊz] [ˈevriθɪŋ] ? " [æskt] [ted] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] .
" **How's everything ?** " **asked Ted of the clerk** .
" 怎么样 一切 ? " 问 泰德 的 这 职员 .

“一切都好吗？”泰德问店员。

" [greɪt] [skɒt] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] , [ðə; ði][klɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈheɪstɪli]
" **Great Scott , where did you come from ?** " **asked , the clerk , and added hastily**
" 伟大的 斯科特 , 在哪里 做过 你 来 从 ? " 问 , 这 职员 , 和 额外 草草
:
:
:

“我的天哪，你从哪儿冒出来的？”店员问道，并急忙补充道：

" [ˈbetər] [ˈhɜːri] [ʌpˈsterz] [tuː; tə][jɔː; jər] [ruːm] .
" **Better hurry upstairs to your room** .
" 更好的 匆忙 楼上 到 你的 房间 .

“你最好赶紧上楼回房间去。”

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [jɔː; jər] [dɪsəˈpɪərəns] .
Everybody is crazy about your disappearance .
大家 是 疯狂的 关于 你的 消失 .

你的失踪让所有人都感到震惊。

" [ted] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" **Ted went up in the elevator with the boy still sleeping in his arms** .
" 泰德 去 向上 在 这 电梯 和 这 男生 仍然 睡眠 在 他的 武器 .

“泰德抱着还在熟睡的男孩乘电梯上去了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
There was a light in his room and a confused murmur of voices .
那里 曾是 一个 光 在 他的 房间 和 一个 使困惑 低语 的 声音 .

他的房间里亮着灯，传来一阵嘈杂的低语声。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][fɔːrˈmæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːk] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈentəd] .
Without the formality of a knock he opened the door and entered .
没有 这 正式 的 一个 敲 他 打开 这 门 和 进入 .

他没有敲门，直接推门而入。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
As he appeared in the doorway there was silence for a moment ,
作为 他 出现 在 这 门口 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 ,

他出现在门口时，现场一片寂静。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbedləm] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]
then such a bedlam of shouts and laughter burst forth that every one on the
然后 这样的 一个 疯人院 的 喊叫 和 笑声 爆裂 前进 那 每一个 一 在 这
[floːr] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .
floor was aroused .
地面 曾是 被唤醒 .

随后爆发出一阵喧闹的喊叫声和笑声，把舞池里的每个人都惊动了。

" [ɪts] [ted] !
" **It's Ted !**
" 它是 泰德 !

“是泰德！”

[ɪts] [ted] !
It's Ted !
它是 泰德 !

是泰德！

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

" **they shouted , and crowded around him .**
" 他们 喊叫 , 和 挤 大约 他 .

他们大声喊叫，并围拢在他身边。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

The place was full of them .
这 地方 曾是 满的 的 他们 .

那里到处都是他们。

[əˈkrɒ:s] [ðə; ði] [ru:m] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈstelə] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Across the room he saw the shining face of Stella , smiling a welcome at him
穿过 这 房间 他 锯 这 灼灼 脸 的 斯特拉 , 微笑 一个 欢迎 在 他
:
:
:

他穿过房间，看到斯特拉那张容光焕发的脸庞，正微笑着欢迎他。

[ben][ænd; ənd] [kɪt] , [kɑ:rl] , [kleɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

Ben and Kit , Carl , Clay , and all of them were there ,
本 和 成套工具 , 卡尔 , 黏土 , 和 全部 的 他们 是 那里 ,

本、基特、卡尔、克莱，他们所有人都在场。

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] .

and sitting at the table was the chief of detectives .
和 坐着 在 这 桌子 曾是 这 首席 的 侦探 .

坐在桌旁的是侦探队长。

" [hə'loʊ] !

" **Hello !**

" 你好 !

“你好！

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] - ['mɔrtəm] ['oʊvər][,em 'iː] ? " [æskt] [ted] .

Holding a post - mortem over me ? " asked Ted .
保持 一个 邮政 - 死亡 超过 我 ? " 问 泰德 .

“要对我进行尸检吗？”泰德问道。

" [aɪ 'tiː] [kʌmz] ['prɪti] [nɪr] [ðæt] , " [sed] [bʌd] . " [dɔːg] - [gɔːn] [juː; jʊ] ,

" **It comes pretty near that , " said Bud . " Dog - gone you ,**
" 它 来 漂亮的 靠近 那 , " 说 芽 . " 狗 - 已消失 你 ,

“差不多就是这样，”巴德说。“该死的，你.....”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˈɡɔɪn] - [ˈɜːweɪ] [æn; ən] - [ˈhaɪdɪn] - [aʊt][ɑːn][juː 'es] [ðæt] [wei] ?

what do you mean by goin ' erway an ' hidin ' out on us that way ?
什么 做 你 意思是 经过 去 - 厄威 一个 - 隐藏 - 出去 在 我们 那 方式 ?

你说的“到处乱跑，躲起来”是什么意思？

[wʌt] [ɪn] [θər] [neɪm] [oʊ] - [sæm] [hɪl] [æn; ən] - [ˈbɪli] [ˈpætɜːsən] [hev] [jər] [pɪkt] [ʌp] [naʊ] ?

What in ther name o ' Sam Hill an ' Billy Patterson hev yer picked up now ?
什么 在 那里 姓名 o - 山姆 爬坡道 一个 - 比利 帕特森 赫夫 你的 挑选 向上 现在 ?

你现在到底捡到什么了？以 Sam Hill 和 Billy Patterson 的名义？

" [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz][ɪn] [ˈtɛdz] [ɑːrmz] ,

" **Bud was looking curiously at the bundle of rags in Ted's arms ,**
" 芽 曾是 寻找 奇怪的是 在 这 捆 的 破布 在 泰德的 武器 ,

巴德好奇地看着泰德怀里抱着的那捆破布。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [slept] .

for the boy still slept .
为了 这 男生 仍然 睡着了 .

因为男孩还在睡觉。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [pɑ:d] , " [sed] [ted] .
" **This is a new pard** , " **said Ted** .
" 这 是 一个 新的 帕尔德 , " 说 泰德 .

“这是个新伙伴,”泰德说。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɪd] [ju:d] [ˈprɑ:bəbli] ['nevər] [si:n] [ˌem 'i:] [ə'gen] . " **If it hadn't been for this kid you'd probably never seen me again** . "
" 如果 它 之前没有 到过 为了 这 孩子 你会 大概 绝不 已见 我 再次 . "

“如果不是这个孩子, 你可能再也见不到我了。”

" - , " [di'mɑ:ndɪd] [bʌd] .
" **Erlucerdate** , " **demanded Bud** .
" - , " 要求 芽 .

“Erlucerdate,”巴德要求道。

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [goʊz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['restrɑ:nt] [ænd; ənd][ɔ:rdərz] [ʌp][ə; eɪ] [stæk]
" **Not until some one goes out to the nearest restaurant and orders up a stack**
" 不是 直到 一些 一 去 出去 到 这 最近的 餐厅 和 订单 向上 一个 堆

[ʌv; əv] [grʌb] [fɔ:r; fər] [skrʌb] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
of grub for Scrub and me .
的 幼虫 为了 擦洗 和 我 .

“除非有人去最近的餐馆, 给我和 Scrub 点一大堆吃的。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['aʊərz] , [ænd; ənd][aɪm]
I haven't had anything to eat or drink for thirty - six hours , and I'm
我 还没有 有 任何事物 到 吃 或者 喝 为了 三十 - 六 小时 , 和 我是
[ɔ:lmʊst][ɔ:l][ɪn] ,
almost all in ,
几乎 全部 在 ,

我已经36个小时没吃没喝了, 而且我几乎已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪd][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] ['æplz] [ænd; ənd]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [wi:ks]
and this kid has been living on apples and water for a couple of weeks
和 这 孩子 有 到过 活的 在 苹果 和 水 为了 一个 夫妻 的 周
.
:
.

这个孩子已经靠苹果和水维持生活好几个星期了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

['hʌs(ə)] ['sʌmbɑ:di] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:][pʊt] [ðɪs] [kɪd][ɑ:n][ðə; ði][bed] — - [maɪ] ['bæks] ['nɪrli] [broʊk] —
hustle somebody and let me put this kid on the bed — - my back's nearly broke —
努力奋斗 某人 和 让 我 放 这 孩子 在 这 床 — - 我的 背部 几乎 打破 —
[ɔ:r] ['meɪbi] [ɪts] [maɪ] ['stʌmək] ,
or maybe it's my stomach ,
或者 或许 它是 我的 胃 ,

快找个人来帮我把这孩子放到床上——我的背快断了——或者可能是我的胃疼。

[ðeə(r)] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [naʊ] [aɪ][kɑ:nt] [tel] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hɜ:rts] .
they're so close together now I can't tell which it is that hurts .
它们是 所以 关闭 一起 现在 我 不能 告诉 哪个 它 是 那 疼痛 .

它们现在靠得太近了, 我分不清到底是哪个地方疼。

" [waɪl] [ted][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bed][hi; hi] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
" **While Ted was laying the boy on the bed he woke up , and** ,
" 尽管 泰德 曾是 躺下 这 男生 在 这 床 他 觉醒 向上 , 和 ,

“泰德把男孩放在床上时醒了过来, 然后.....”

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑːnər] [ru:m] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər]
finding himself in a strange place , and a finer room than he had ever
寻找 他自己 在 一个 奇怪的 地方 , 和 一个 更精细 房间 比 他 有 曾经
[bɪn] [ɪn] [bɪˈfɔːr] ,
been in before ,
到过 在 前 ,

发现自己身处一个陌生的地方，而且住的房间比他以前住过的任何地方都好。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈbɔɪstərəs] [jʌŋ] [men] ,
surrounded by a lot of rather boisterous young men ,
包围 经过 一个 很多 的 相当 喧闹的 年轻的 男人 ,
周围都是一群相当吵闹的年轻人，

[hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
he leaped to the floor and started to the door .
他 跳跃 到 这 地面 和 开始 到 这 门 .
他跳到地上，朝门口走去。

[bʌt; bət] [ted] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But Ted caught him by the arm and drew him back .
但 泰德 捕捉 他 经过 这 手臂 和 画 他 后退 .
但泰德抓住他的胳膊，把他拉了回来。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [ˈsævɪdʒ] ? " [sed] [ted] .
" **What's the matter with you , you young savage ?** " **said Ted .**
" 是什么 这 事情 和 你 , 你 年轻的 野蛮的 ? " 说 泰德 .
“你这个小野蛮人，你怎么了？”泰德说道。

" [oʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Oh , I'm all right now ,** " **said the boy .**
" 哦 , 我是 全部 正确的 现在 , " 说 这 男生 .
“哦，我现在没事了，”男孩说。

" [wen] [aɪ] [wʊɒk] [ʌp][aɪ][gɑ:t] [ˈrætld] , [aɪ] [ges] ,
" **When I woke up I got rattled , I guess ,**
" 什么时候 我 觉醒 向上 我 得到 摇晃 , 我 猜测 ,
“我醒来的时候有点心神不宁，我想是这样吧。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [hɪr] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
but as long as you're here it's all right .
但 作为 长的 作为 你是 这里 它是 全部 正确的 .
但只要你在这里，一切都好。

" [ðə; ði] [fu:d] [keɪm] [ʌp] [naʊ] [bɔːrn] [baɪ] [tu:] [ˈweɪtəz] [ænd; ənd][ˈpaɪlətɪd][baɪ] [kɪt] .
" **The food came up now borne by two waiters and piloted by Kit .**
" 这 食物 来了 向上 现在 出生 经过 二 服务员 和 试飞 经过 成套工具 .
“食物现在由两名服务员端上来，由基特掌舵。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [steɪk] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
There were oysters and steak and potatoes and biscuit and a lot of
那里 是 牡蛎 和 牛排 和 土豆 和 饼干 和 一个 很多 的
[wʌt] [mɪˈzʊəri] [foʊk][kɔ:l] " [ˈfɪksɪnz] ,
what Missouri folk call " fixin's ,
什么 密苏里州 民间 称呼 " 修理 ,
有牡蛎、牛排、土豆、饼干，以及许多密苏里州人称之为“配菜”的东西。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] .
" **and a big pot of coffee .**
" 和 一个 大的 锅 的 咖啡 .

还有一大壶咖啡。

- [aɪz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['dɔːrɪnɑːb] [æz; əz][hiː; hi] [vjuːd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ə'reɪ][ʌv; əv] [θɪŋz]
Scrub's eyes stood out like doorknobs as he viewed this wonderful array of things
- 眼睛 站立 出去 喜欢 门把手 作为 他 已查看 这 精彩的 大批 的 事物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

Scrub 看着眼前琳琅满目的美食，眼睛瞪得像门把手一样大。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] , [ðə; ði] ['weɪtəz] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] ,
The table was cleared , the waiters set out the food ,
这 桌子 曾是 已清除 , 这 服务员 放 出去 这 食物 ,

餐桌已被清理干净，服务员摆上了食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ted][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] " [ruːm] [tuː; tə] [swel] ,
and the boys stood back to give Ted and the boy " room to swell ,
和 这 男孩们 站立 后退 到 给 泰德 和 这 男生 " 房间 到 膨胀 ,

男孩们退后一步，给泰德和那个男孩留出“膨胀的空间”。

" [æz; əz] [bʌd] [ɪk'sprest] [aɪ 'tiː] .
" as Bud expressed it .
" 作为 芽 表达 它 .

正如巴德所说。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .
The way they tucked into the good things was a caution .
这 方式 他们 塞进去 进入 这 好的 事物 曾是 一个 警告 .

他们享用美食的方式是一种警示。

[ˈæftər][ðer; ðər] ['hʌŋɡər] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtəz] [hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [ˈɔːrdər][tuː; tə]
After their hunger was satisfied and the waiters had restored order to
后 他们的 饥饿 曾是 使满意 和 这 服务员 有 恢复 命令 到

[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,

在他们饱餐一顿，服务员恢复了餐桌秩序之后，

[ted] [brɪ'ɡæən][ðə; ði] ['stɔːrɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][let] [bʌd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Ted began the story of his adventures since he had let Bud out of the
泰德 开始 这 故事 的 他的 冒险 自从 他 有 让 芽 出去 的 这
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

泰德开始讲述他把巴德从汽车里放出来之后发生的一系列冒险故事。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , ['stelə] [wuːd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] ,
As he talked , Stella wooed the small boy to her side ,
作为 他 谈话 , 斯特拉 追求 这 小的 男生 到 她 边 ,

他说话的时候，斯特拉哄着小男孩走到自己身边。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ,
and listened to the story with her arm around his shoulder ,
和 听着 到 这 故事 和 她 手臂 大约 他的 肩膀 ,

她搂着他的肩膀，听他讲故事。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [skrʌb] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['wɜːrʃɪpər] [fə'revər] .
and long before it was done Scrub was her worshiper forever .
和 长的 前 它 曾是 完毕 擦洗 曾是 她 崇拜者 永远 .

早在事情完成之前，Scrub 就一直是她的忠实信徒。

[tʃɪːf] ['dezmənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Chief Desmond listened with close attention ,
首席 德斯蒙德 听着 和 关闭 注意力 ,

德斯蒙德警长认真地听着。

[ænd; ənd] [wen] [ted] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈrɪvər] [bəŋk] , [wɪt]
and when Ted finished and exhibited the bill of the Green River Bank , which
和 什么时候 泰德 完成的 和 展出 这 账单 的 这 绿色的 河 银行 , 哪个
[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈkɜ:fəli] ,
he examined carefully ,
他 检查 小心 ,

当泰德完成并展示他仔细查看过的绿河银行账单时，

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

" [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] , [juːv] [ˈbiːtn] [juːˈes][ɔːl][tuː; tə][aɪˈtiː] .
Mr . Strong , you've beaten us all to it .
" 先生 : 强的 , 你已经 被打败 我们 全部 到 它 :

“斯特朗先生，您抢先一步了。”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər] [ɪts] [wʌn][əˈklɒk, əu-] [naʊ] —
I will go out to - morrow — I mean to - day , for it's one o'clock now —
我 将要 去 出去 到 - 明天 — 我 意思是 到 - 天 , 为了 它是 一 点钟 现在 —
[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði][ˈbɔːdi][maɪˈself] .
and view the body myself .
和 看法 这 身体 我 .

我明天——我是说今天，因为现在已经一点了——要出去亲自看看尸体。

[ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] , [duːd] [ˈwɪlkɒks] ,
If it is , as seems almost certain to be , Dude Wilcox ,
如果 它 是 , 作为 似乎 几乎 肯定 到 是 , 兄弟 威尔科克斯 ,

如果真是那样，而且几乎可以肯定，那就是杜德·威尔科克斯，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [men] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪz] [ɡɔːn] ,
one of the most dangerous men in the West is gone ,
一 的 这 最多 危险的 男人 在 这 西方 是 已消失 ,

西方最危险的人物之一死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [left] [bɪˈhaɪnd][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] , [ðə; ði]
but he has left behind for us to fight , and you to find , the
但 他 有 左边 在后面 为了 我们 到 斗争 , 和 你 到 寻找 , 这
[mæn] [ˈtʃekərz] .
man Checkers .
男人 跳棋 .

但他留下了一个需要我们去战斗，也需要你们去寻找的人，那就是 Checkers。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz][jɔːr; jər] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡæŋ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊntərfaɪt] .
This bill is your clew to the gang , but it is a counterfeit .
这 账单 是 你的 线索 到 这 帮派 , 但 它 是 一个 伪造 .

这张钞票是你给团伙的线索，但它是假钞。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈfɪɡjərd] [aʊt] ,
As I have the thing figured out ,
作为 我 有 这 事物 想 出去 ,

我已经把事情想明白了，

[ðə; ði] [ɡæŋ] [nuː] [ðæt] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪpt] ,
the gang knew that forty thousand dollars was going to be shipped ,
这 帮派 知道 那 四十 千 美元 曾是 去 到 是 已发货 ,

该团伙知道有四万美元将被运送出去。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðeɪ] [derd] [naːt][ˈhoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [treɪn] [aʊt] [ðer; ðər] ,
but for some reason or other they dared not hold up the train out there ,
但 为了 一些 原因 或者 其他 他们 敢于 不是 抓住 向上 这 火车 出去 那里 ,
但不知何故，他们不敢在那里拦住火车。

[ænd; ʌnd] [ˈteləgræft] [ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [tu:; tə][get][ai ˈti:] .

and telegraphed the gang in St . Louis to get it .
和 电报 这 帮派 在 英石 ； 路易斯 到 得到 它 ；

然后给圣路易斯的团伙发了电报，让他们去取。

[du:d] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌnt] [hɪr] ,

Dude was at the head of the bunch here ,
兄弟 曾是 在 这 头 的 这 束 这里 ,

那家伙当时是这群人中的老大。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ai ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei][wʌn] - [mæn] [geɪm] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] ,

and as it was a one - man game so near to St . Louis ,
和 作为 它 曾是 一个 一 - 男人 游戏 所以 靠近 到 英石 ； 路易斯 ,

而且由于这是一场在圣路易斯附近举行的单人比赛，

[du:d] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ai ˈti:][ɔ: f] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [teɪst] .

Dude was elected to pull it off , which he did to the queen's taste .
兄弟 曾是 当选 到 拉 它 离开 , 哪个 他 做过 到 这 女王的 品尝 .

这家伙被选中来完成这项任务，而且他完成得非常符合女王的意愿。

[pərˈhæps][ðə; ði] [bɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkaʊntərfeɪt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:t] .

Perhaps the bill you have is the only counterfeit in the lot .
也许 这 账单 你 有 是 这 仅有的 伪造 在 这 很多 .

也许你手里的这张钞票是这批钞票中唯一的假钞。

[pərˈhæps][nɑ:t] .

Perhaps not .
也许 不是 .

或许并非如此。

[ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] . "

That is for you to work out . "
那 是 为了 你 到 工作 出去 . "

那需要你自己去解决。

" [bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swæg][ai] [ˈhævnt] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə]

" But how he managed to get away with the swag I haven't managed to
" 但 如何 他 管理 到 得到 离开 和 这 纪念品 我 还没有 管理 到

[ˈfɪgjər] [aʊt] [jet] ,

figure out yet ,
数字 出去 然而 ,

“但他是怎么带着那些炫耀的玩意儿蒙混过关的，我至今还没弄明白。”

" [sed] [ted] .

" said Ted .
" 说 泰德 .

“泰德说道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ai][dəʊnt] [noʊ] [ˈi:ðər] , [bʌt; bət] [dɪˈdju:sɪŋ] [fækts][frʌm; frəm] [wʌt] [ai] [noʊ] [ʌv; əv]

" Of course , I don't know either , but deducing facts from what I know of
" 的 课程 , 我 不 知道 任何一个 , 但 推断 事实 从 什么 我 知道 的

[ðə; ði] [ˈgæŋz] [ˈmeθədz] ,

the gang's methods ,
这 帮派的 方法 ,

“当然，我也不知道，但我根据我对这个团伙作案手法的了解来推断事实，”

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

and from long experience with gentlemen of the road ,
和 从 长的 经验 和 先生们 的 这 路 ,

以及凭借与公路绅士们长期的交往经验，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hu:] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðər; ðər]
I would say that the members of the gang who were killed in their
我会说那这成员的这帮派WHO是被杀在他们的
[ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [ɪn][paɪn] [stri:t] [baɪ][maɪ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [men][wɜ:r; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv]
rendezvous in Pine Street by my unfortunate men were awaiting the arrival of
会合在松树街道经过我的不幸男人是等待中这到达的
[du:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swæg] .
Dude with the swag .
兄弟和这纪念品 .

我认为，在松树街的会面中被我手下不幸击毙的那群帮派成员，当时正在等待那个有范儿的家伙的到来。

[ˈtʃekərz] [hæd; həd][ˈsi:kɹət] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɑ:n][ðər; ðər] [treɪl] ,
Checkers had secret knowledge that you had been put on their trail ,
跳棋有秘密知识那你到有到过放在他们的踪迹 ,
棋手们事先知道你已经被他们盯上了 ,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [red] [kɑ:r][ɪn] [i:st] [es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr]
and when he saw you pick up that red car in East St . Louis he was sure
和什么时候他锯你挑选向上那红色的车在东方英石 . 路易斯他曾是当然
[ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrɑ:bəri] [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][tu:; tə] [du:d] . "
that you knew about the robbery and that you were on to Dude . "
那你 知道 关于 这 抢劫 和 那 你 是 在 到 兄弟 . "

当他看到你在东圣路易斯取走那辆红色汽车时，他确信你知道抢劫的事，而且你已经盯上“老兄”了。

" [ðæts] [ˈlaɪkli] , " [sed] [ted] .
" That's likely , " said Ted .
" 那就是 可能 , " 说 泰德 .

“很有可能，”泰德说。

" [aɪ] [ˈhædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" I hadn't thought of that . "
" 我 之前没有 想法 的 那 . "

“我之前没考虑到这一点。”

" [wel] , [hi:; hi][gɑ:t][ˈɪntu:] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [du:d] , [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ˈklɑmɪŋ]
" Well , he got into communication with Dude , and warned him against coming
" 出色地 , 他 得到 进入 沟通 和 兄弟 , 和 警告 他 反对 未来
[tu:; tə][ðə; ði][paɪn] [stri:t] [pleɪs] .
to the Pine Street place .
到 这 松树 街道 地方 .

“嗯，他联系上了杜德，警告他不要来松树街那地方。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ə; eɪ] [ˈhɔ:ntɪd] [ˈhɑʊs]
You see , they had another rendezvous out in the country , a haunted house
你 看 , 他们 有 其他 会合 出去 在 这 国家 , 一个 闹鬼的 房子
,
.
,

你看，他们还有一次在乡下的约会，那是一栋鬼屋。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ˈpraɪɪŋ] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] . "
the reputation of which would keep prying country boys away from it . "
这 名声 的 哪个 会 保持 窥探 国家 男孩们 离开 从 它 . "

它的名声足以让那些爱管闲事的乡下男孩对它敬而远之。

" [best] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈhæŋaʊt] , " [sed] [ted] .
" Best sort of a place for a criminal hangout , " said Ted .
" 最好的 种类 的 一个 地方 为了 一个 刑事 挂出 , " 说 泰德 .

“这里简直是犯罪分子聚集的最佳场所，”泰德说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] ,
" **You're right , and now that you have discovered it ,**
" 你是 正确的 , 和 现在 那 你 有 发现 它 ,
"你说得对, 既然你已经发现了这一点,

[aɪl] [teɪk] [peɪnz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪts] ['nevər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə'gen] .
I'll take pains to see that it's never used for such again .
患病的 拿 疼痛 到 看 那 它是 绝不 用过的 为了 这样的 再次 .
我会尽一切努力确保它永远不会再被用于这种用途。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , [du:dz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
But , as I was going to say , Dude's intention was to get out of town ,
但 , 作为 我 曾是 去 到 说 , 伙计的 意图 曾是 到 得到 出去 的 镇 ,
但是, 正如我刚才要说的, 杜德的目的是离开这座城市。

[rɪ'tɜ:rn] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][paɪn] [stri:t] [ru:m] , [dɪ'vaɪd][ðə; ði][swæg] , [ænd; ənd] [skip] .
return , go to the Pine Street room , divide the swag , and skip .
返回 , 去 到 这 松树 街道 房间 , 划分 这 纪念品 , 和 跳过 .
返回, 前往松树街房间, 分配战利品, 然后跳过。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['sʌməsit, -set] , [ɜ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn]
He probably left the train at Somerset , or some other little town down the line
他 大概 左边 这 火车 在 萨默塞特郡 , 或者 一些 其他 小的 镇 向下 这 线
,
.
,
他很可能是在萨默塞特或者沿线其他某个小镇下了火车。

[hɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [stoʊl] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bʌgi] ,
hid in the cornfields until dusk , stole a horse and buggy ,
隐藏 在 这 玉米地 直到 黄昏 , 偷窃 一个 马 和 有缺陷的 ,
躲在玉米地里直到黄昏, 偷了一辆马车。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] , [ænd; ənd]['leɪtər][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd]
and drove across the country to the haunted house , and later was joined
和 驾驶 穿过 这 国家 到 这 闹鬼的 房子 , 和 之后 曾是 加入
[baɪ] ['tʃekərz] ,
by Checkers ,
经过 跳棋 ,
然后他们驱车横跨全国前往那座鬼屋, 后来Checkers也加入了他们。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['leɪtər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ju:; jʊ] .
who had been trailing you , and later succeeded in getting you .
WHO 有 到过 尾随 你 , 和 之后 成功了 在 获得 你 .
他一直跟踪你, 后来成功抓住了你。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [du:d] [ænd; ənd] ['tʃekərz] ,
Had it not been for the quarrel between Dude and Checkers ,
有 它 不是 到过 为了 这 争吵 之间 兄弟 和 跳棋 ,
如果不是因为杜德和切克斯之间的争吵,

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mə:dəd] [baɪ] ['tʃekərz] .
it is more than likely that you would have been murdered by Checkers .
它 是 更多的 比 可能 那 你 会 有 到过 被谋杀 经过 跳棋 .
你极有可能被Checkers谋杀了。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɜ:rdər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] , [ænd; ənd] , [fə'getɪŋ] [ju:; jʊ] , [hi:; hi]
But one murder was enough for his nerve , and , forgetting you , he
但 一 谋杀 曾是 足够的 为了 他的 神经 , 和 , 遗忘 你 , 他
[væ'moust] .
vamosed .
离开 .
但一次谋杀就足以让他胆子大起来, 他把你忘得一干二净, 扬长而去。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'rouz][tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ə'gen] [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [ted][ɑ:n][ðə; ði]
" **The detective arose to take his departure , again congratulating Ted on the**
" 这 侦探 出现 到 拿 他的 离开 , 再次 祝贺 泰德 在 这
['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .
outcome of his adventure .
结果 的 他的 冒险 .

“侦探起身准备离开，再次祝贺泰德的冒险之旅圆满成功。

" [ki:p] [jɔ:r; jər] [aɪ] [pi:lɪd] [fɔ:ɪ; fər] [tʃekərz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ][du:] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] ,
" **Keep your eye peeled for Checkers , and if you do run across him ,**
" 保持 你的 眼睛 去皮 为了 跳棋 , 和 如果 你 做 跑步 穿过 他 ,
"睁大眼睛留意一下Checkers，如果你碰巧遇到他，

[hæv; həv][jɔ:r; jər] [gʌŋ] [æt; ət][hæf] [kɑ:k] , " [hi;; hi] [sed] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [gʊd] [naɪt] [tu;; tə][ɔ:l] ,
have your gun at half cock , " he said , and , bidding good night to all ,
有 你的 枪 在 一半 公鸡 , " 他 说 , 和 , 投标 好的 夜晚 到 全部 ,
[went] [ə'wei] .
went away .
去 离开 .

“把枪半上膛,”他说，然后向大家道了晚安，就离开了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] ['felouz] , [ɔ:l][tu;; tə][bed] , " [sed] [ted] .
" **And now , good fellows , all to bed , " said Ted .**
" 和 现在 , 好的 伙伴们 , 全部 到 床 , " 说 泰德 .
"好了，伙计们，都去睡觉吧。”泰德说道。

" [tu;; tə] - ['mɔ:rou] [wi;; wi][stɑ:rt][fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [men]
" **To - morrow we start for the West , and the capture of the head men**
" 到 - 明天 我们 开始 为了 这 西方 , 和 这 捕获 的 这 头 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] - ['rɑ:bər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,
of the train - robber syndicate ,
的 这 火车 - 强盗 辛迪加 ,

“明天我们出发前往西部，抓捕火车劫匪集团的头目，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksʈɜ:rmɪ'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
and the extermination of the business .
和 这 灭绝 的 这 商业 .
以及企业的彻底消亡。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ʌp] , [ted] [meɪd] [skrʌb] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
" **In the morning , before the others were up , Ted made Scrub take a bath ,**
" 在 这 早晨 , 前 这 其他的 是 向上 , 泰德 制成 擦洗 拿 一个 洗澡 ,
“早上，趁其他人还没起床，泰德让斯克鲁布去洗澡。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] .
and then they sallied forth to a clothing store .
和 然后 他们 突袭 前进 到 一个 衣服 店铺 .
然后他们就去了服装店。

[wen] [ðei] [keɪm] [aʊt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræɡɪd] [ænd; ənd]['dɜ:rtɪ]['lɪt(ə)lɪ] [bɔɪ] ,
When they came out , instead of the ragged and dirty little boy ,
什么时候 他们 来了 出去 , 反而 的 这 破烂不堪 和 肮脏的 小的 男生 ,
当他们出来时，出来的不是那个衣衫褴褛、脏兮兮的小男孩，

[ðer; ðər] [wɔ:kt] ['praʊdli] [baɪ] [t'edz] [saɪd][ə; eɪ] [faɪn] , [kli:n] , [freʃ] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] -
there walked proudly by Ted's side a fine , clean , fresh - looking lad in a well -
那里 步行 自豪地 经过 泰德的 边 一个 美好的 , 干净的 , 新鲜的 - 寻找 小伙子 在 一个 出色地 -
['fɪtɪŋ] [sɜ:rdʒ] [su:t] ,
fitting serge suit ,
配件 哗叽 套装 ,

泰德身边骄傲地走着一个身材健壮、衣着整洁、神采奕奕的小伙子，他穿着一套合身的斜纹呢西装。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɔɪntmənts] [ðæt] [træns'fɔ:md] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] .
and other appointments that transformed him completely .
和 其他 预约 那 转变 他 完全地 .

以及其他一些彻底改变他的任命。

[wen] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'fest] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [skrʌb] .
When they arrived at the hotel the boys professed not to know Scrub .
什么时候 他们 到达的 在 这 酒店 这 男孩们 声称 不是 到 知道 擦洗 .

当他们到达酒店时，男孩们声称不认识 Scrub。

" [hə'loʊ] , [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [kɪd] ? " [æskt] [bʌd] .
" Hello , picked up another kid ? " asked Bud .
" 你好 , 挑选 向上 其他 孩子 ? " 问 芽 .

“喂，又捡到一个孩子了吗？”巴德问道。

" [aɪ] [swaʊ] , [jər] ['ɔlə-z] ['gɔɪn] - [raʊnd] ['pɪkɪn] - [ʌp] ['mævərɪks] .
" I swow , yer allers goin ' round pickin ' up mavericks .
" 我 哇哦 , 你的 过敏 去 - 圆形的 皮金 - 向上 特立独行者 .

“我发誓，你的过敏症四处蔓延，把那些特立独行的人都抓走了。”

[aɪ] ['rekən] [jər] [eɪm] [ter] [brænd] [ðɪs] [wʌn][æz; əz] [wel] [ɛz]
I reckon yer aim ter brand this one as well ez
我 估计 你的 目的 特尔 品牌 这 一 作为 出色地 易

我估计你的目标也是把这个也打造成品牌。

[θər] [wʌn] [jər] [brɔ:t] [ɪn][læst] [naɪt] . "
ther one yer brought in last night . "
那里 一 你的 带来 在 最后的 夜晚 . "

那是你昨晚带来的一个。

" [waɪ] , [hiəz] [ə'nʌðər] [kɪd] , " [sed] [ben] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] - [nu:] ['aʊtfɪt] [wið; wiθ] ['ɪnrəst] .
" Why , here's another kid , " said Ben , looking over Scrub's new outfit with interest .
" 为什么 , 这里是 其他 孩子 , " 说 本 , 寻找 超过 - 新的 全套服装 和 兴趣 .

“哎呀，又来一个孩子，”本饶有兴致地打量着斯克鲁布的新衣服说道。

" [hi:; hi][dəʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ɪn][læst] [naɪt] .
" He don't look much like the one you brought in last night .
" 他 不 看 很多 喜欢 这 一 你 带来 在 最后的 夜晚 .

“他看起来和你昨晚带来的那个人不太像。”

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .
I reckon that one has run away , I don't see him anywhere .
我 估计 那 一 有 跑步 离开 , 我 不 看 他 任何地方 .

我估计其中一个逃跑了，我到处都看不到他。

" [pʊr] [skrʌb] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [fɜ:rst][ɑ:n][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , ['ferli]
" Poor Scrub was standing first on one foot and then on the other , fairly
" 贫穷的 擦洗 曾是 常设 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 , 相当

[skwɜ:rmɪŋ] [wið; wiθ] [ɪm'bærəsmənt] .
squirming with embarrassment .
蠕蠕 和 尴尬 .

“可怜的斯克鲁布先是单脚站立，然后又换了另一只脚，尴尬得扭来扭去。

[ted] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði][nɑ:d][tu:; tə] [si:s] ['ti:zɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Ted gave the boys the nod to cease teasing the boy .
泰德 给予 这 男孩们 这 点头 到 停止 戏弄 这 男生 .

泰德向男孩们点头，示意他们停止戏弄那个男孩。

" [dəʊnt][maɪnd] [ðoʊz] ['feləʊz] , [ðeə(r)] ['oʊnli] [dʒɔʃɪŋ] , " [sed] [ted] .
" Don't mind those fellows , they're only joshing , " said Ted .
" 不 头脑 那些 伙伴们 , 它们是 仅有的 开玩笑 , " 说 泰德 .

“别理那些家伙，他们只是在开玩笑，”泰德说。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd][aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eni] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [skrʌb] ,
" **Oh , I don't mind it if they can get any fun out of it , " said Scrub ,**
" 哦 , 我 不 头脑 它 如果 他们 能 得到 任何 乐趣 出去 的 它 , " 说 擦洗 ,
"哦, 只要他们能从中获得乐趣, 我并不介意,"斯克鲁布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .
面带微笑。

" ['meɪbi] , [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wen] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] .
" **Maybe , some day I can get back at them , when I know them better .**
" 或许 , 一些 天 我 能 得到 后退 在 他们 , 什么时候 我 知道 他们 更好的 .
"也许有一天, 当我更了解他们的时候, 我可以报复他们。"

" ['stelə] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ɐnd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]
" **Stella came down in the elevator at that moment , and , catching sight of**
" 斯特拉 来了 向下 在 这 电梯 在 那 片刻 , 和 , 捕捉 视线 的
[skrʌb] ,
Scrub ,
擦洗 ,
"就在这时, 斯特拉乘电梯下来, 看到了斯克鲁布,

[geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skri:m] [ʌv; əv] [ə'stɔːnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɔːltərd] [ə'pɪərəns] .
gave a little scream of astonishment at his altered appearance .
给予 一个 小的 尖叫 的 惊讶 在 他的 已修改 外貌 .
看到自己外貌的变化, 他惊呼了一声。

" ['gʊdnəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] !
" **Goodness , what a fine - looking addition to the family !**
" 善良 , 什么 一个 美好的 - 寻找 添加 到 这 家庭 !
"哇, 家里又添了个这么漂亮的新成员! "

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [blʌʃt] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [pliːzd] .
" **she said , shaking hands with the boy , who blushed and looked pleased .**
" 她 说 , 摇晃 双手 和 这 男生 , WHO 脸红了 和 看起来 高兴 .
"她说着, 和男孩握了握手, 男孩脸红了, 看起来很高兴。"

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [skrʌb] [ə; eɪ] [bɪt] .
" **I don't like the name Scrub a bit .**
" 我 不 喜欢 这 姓名 擦洗 一个 少量 .
"我一点也不喜欢 Scrub 这个名字。"

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
I'm going to change his name . "
我是 去 到 改变 他的 姓名 . "
我要给他改名字。

" [ðɪs] ['ɪznt] [liːp] [jɪr] , ['stelə] , " [sed] [ben] .
" **This isn't leap year , Stella , " said Ben .**
" 这 不是 飞跃 年 , 斯特拉 , " 说 本 .
"今年不是闰年, 斯特拉,"本说道。

" [juː; jʊ] [hʌʃ] !
" **You hush !**
" 你 嘘 !
你闭嘴!

[wʌt] [neɪm] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv][ðæn; ðən] [skrʌb] ?
What name would you rather have than Scrub ?
什么 姓名 会 你 相当 有 比 擦洗 ?
你宁愿用什么名字来代替“Scrub”?

[ðæts] [nʊʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] [bɔɪ] , " [fɪː; fɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
That's no name for a broncho boy , " she said to the boy .
那就是 不 姓名 为了 一个 支气管 男生 , " 她 说 到 这 男生 .
“那可不是驯马男孩该有的名字,”她对男孩说。

" [aɪ][dəʊnt] [nʊʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I don't know , " answered the boy .
" 我 不 知道 , " 回答 这 男生 .
“我不知道,”男孩回答道。

" [wʌt] [neɪm] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ? "
" What name do you like ? "
" 什么 姓名 做 你 喜欢 ? "
你喜欢什么名字?

" [aɪ] [θɪŋk] [fɪː; fɪ] [laɪks] [ben] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] , " [sed] [ben] , [pəʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]
" I think she likes Ben better than any , " said Ben , posing in a very handsome
" 我 思考 她 点赞 本 更好的 比 任何 , " 说 本 , 摆姿势 在 一个 非常 英俊的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
“我觉得她最喜欢本,”本说着, 摆出了一个非常帅气的姿势。

" [dəʊnt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hiːz] [ˈɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] .
" Don't listen to him , he's always teasing .
" 不 听 到 他 , 他是 总是 戏弄 .
“别听他的, 他总是捉弄人。”

[juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ˈɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] . "
You want something short and easy to say . "
你 想 某物 短的 和 简单的 到 说 . "
你想说一些简短易懂的话。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] - [seɪ] - ? " [sed] [ben] .
" What's the matter with ' Say ' ? " said Ben .
" 是什么 这 事情 和 - 说 - ? " 说 本 .
“‘Say’怎么了? ”本问道。

" [ðæts] [ˈɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
" That's always easy to remember .
" 那就是 总是 简单的 到 记住 .
“这很容易记住。”

[aɪ][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][kɔːl] [əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][dʒʌst] ['hɑːləɹ] -
I notice that when a man wants to call another on the street he just hollers ' -
我 注意 那 什么时候 一个 男人 想要 到 称呼 其他 在 这 街道 他 只是 喊叫 -
[seɪ] ,
Say ,
说 ,
我注意到, 当一个男人想在街上叫另一个人时, 他只会喊“说,

- [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['feləʊz] [tʌːrɪn] [əˈraʊnd] . "
' and half a dozen fellows turn around . "
- 和 一半 一个 打 伙伴们 转动 大约 . "
“然后有五六个家伙转过身来。”

" [ðen] [ðæt] [meɪks] [aɪˈtiː] [tuː] ['kɑːmən] , " [dɪˈsaɪdɪd] ['stelə] .
" Then that makes it too common , " decided Stella .
" 然后 那 制作 它 也 常见的 , " 决定 斯特拉 .
“那岂不是太常见了? ”斯特拉心想。

" [wʌt] [neɪm] [wəd] [juː; jə] [sə'dʒest] , [ted] ?
" **What name would you suggest , Ted ?**
" 什么 姓名 会 你 建议 , 泰德 ?

“泰德，你觉得应该叫什么名字呢？”

[hiːz] [gɔ:t][tuː; tə][hæv; həv] [tu:] [neɪmz] . "
He's got to have two names ."
他是 得到 到 有 二 姓名 . "

他必须有两个名字。

" [let] [juː 'es][get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [tuː; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] ['voʊtɪŋ] ['kɑːntest][ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
" **Let us get one of the newspapers to start a voting contest on it .**"
" 让 我们 得到 一 的 这 报纸 到 开始 一个 表决 竞赛 在 它 . "

“我们找一家报纸就此发起投票活动吧。”

" [ben] , [ɪf] [juː; jə][dəʊnt][stɑ:p][jɔː; jər] ['fuːlɪ'nəs] , [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] , " [sed] ['stelə] .
" **Ben , if you don't stop your foolishness , I won't play , " said Stella .**
" 本 , 如果 你 不 停止 你的 愚蠢 , 我 惯于 玩 , " 说 斯特拉 .

“本，如果你再不停止你的愚蠢行为，我就不玩了。”斯特拉说。

" [juː; jə] [neɪm] [hɪm; ɪm] , ['stelə] , " [sed] [ted] .
" **You name him , Stella , " said Ted .**
" 你 姓名 他 , 斯特拉 , " 说 泰德 .

“你给他取名叫斯特拉吧，”泰德说。

" ['eniθɪŋ] [juː; jə] [seɪ] [ɡoʊz] . "
" **Anything you say goes .**"
" 任何事物 你 说 去 . "

“你说什么都行。”

" [ðen] [wi:l] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [dɪk] , ['æftər][maɪ] ['fɑːðər] , " [sed] ['stelə] .
" **Then we'll call him Dick , after my father , " said Stella .**
" 然后 出色地 称呼 他 迪克 , 后 我的 父亲 , " 说 斯特拉 .

“那我们就叫他迪克，跟我父亲的名字一样，”斯特拉说。

" [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['wɑːntɪd] [wʌn] .
" **He never had a boy , and always wanted one .**
" 他 绝不 有 一个 男生 , 和 总是 通缉 一 .

“他一直没有儿子，但一直想要个儿子。”

[aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə'dɔ:pt] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] .
I'm going to adopt this boy as a brother .
我是 去 到 采纳 这 男生 作为 一个 兄弟 .

我要收养这个男孩做弟弟。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪk] ['fɔzdɪk] .
His name shall be Dick Fosdick .
他的 姓名 将 是 迪克 福斯迪克 .

他的名字将是迪克·福斯迪克。

[ðæt] [saʊndz] ['fʌni] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [duː][aɪ 'ti:][ɑ:n] ['pɜːrpəs] .
That sounds funny , doesn't it , but I didn't do it on purpose .
那 声音 有趣的 , 不 它 , 但 我 没有 做 它 在 目的 .

听起来很滑稽，不是吗？但我并非故意的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
" **There was a tear in her eye at the thought of her father ,**
" 那里 曾是 一个 撕 在 她 眼睛 在 这 想法 的 她 父亲 ,

想到父亲，她眼眶里噙满了泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ræðər] ['sɑ:ləm] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ,
and the boys looked rather solemn , for while they hoped for the best ,
和 这 男孩们 看起来 相当 庄严 , 为了 尽管 他们 希望 为了 这 最好的 ,

男孩们神情凝重，虽然他们也抱有最好的希望，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [æz; əz] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sædəld] [ðəm'selvz]
they didn't as yet know the lad , and perhaps they had saddled themselves
他们 没有 作为 然而 知道 这 小伙子 , 和 也许 他们 有 鞍 他们自己
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fju:tʃər] [rɪ'gret] ,
with a future regret ,
和 一个 未来 后悔 ,

他们当时还不认识这个年轻人，或许他们已经给自己埋下了日后后悔的种子。

[bʌt; bət] ['stelə] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
but Stella trusted and believed in the little chap ,
但 斯特拉 可信 和 相信 在 这 小的 小伙子 ,
但斯特拉信任并相信这个小家伙。

[hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ðæt] [æt; ət][læst][hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f] [ænd; ənd] ['berɪd] [fər'evər] [ðə; ði]
who was very proud that at last he had thrown off and buried forever the
WHO 曾是 非常 自豪的 那 在 最后的 他 有 抛掷 离开 和 埋葬 永远 这
[neɪm] [ʌv; əv] [skrʌb] .
name of Scrub .
姓名 的 擦洗 .

他非常自豪，因为他终于摆脱并永远埋葬了“灌木丛”这个名字。

[ðæt] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] , [ðer; ðər][destɪ'neɪ](ə)n] ['bi:ɪŋ] [gri:n] ['rɪvər] .
That evening they took the train for the West , their destination being Green River .
那 晚上 他们 采取 这 火车 为了 这 西方 , 他们的 目的地 存在 绿色的 河 .

当晚，他们乘火车前往西部，目的地是格林河。

[ðə; ði] [ɔ:təməbi:l] [ted] [sent] [ɑ:n][baɪ] [ɪk'spres] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ju:z] ,
The automobile Ted sent on by express that he might have it not only for use ,
这 汽车 泰德 发送 在 经过 表达 那 他 可能 有 它 不是 仅有的 为了 使用 ,
泰德特意寄来的那辆汽车，他不仅可以自己使用，还可以.....

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
for he was becoming attached to it ,
为了 他 曾是 成为 随附的 到 它 ,
因为他渐渐对它产生了依恋。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'tek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['rɒbəz] .
but as a clew to the detection of the express robbers .
但 作为 一个 线索 到 这 检测 的 这 表达 强盗 .
但这却成了破获快递劫匪案的线索。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['ezrə] , [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [goʊt] .
EZRA , THE LIFE - SAVING GOAT .
埃兹拉 , 这 生活 - 保存 山羊 .

救命的山羊埃兹拉。

[ted] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['sevrəl] ['sekʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [θru:] ['sli:pɪŋ] [kɑ:r][tu:; tə] [nɔ:rθ] [plæt] ,
Ted had engaged several sections on the through sleeping car to North Platte ,
泰德 有 已订婚的 一些 部分 在 这 通过 睡眠 车 到 北 普拉特 ,
[nə'bræskə] ,
Nebraska ,
内布拉斯加州 ,

泰德包下了开往内布拉斯加州北普拉特的卧铺车厢的几个车厢。

[ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['wɪljəm] ['koʊdi] , [noʊn] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] " ['bʌfələʊ] [bɪl] .
the old home of Colonel William Cody , known all over the world as " Buffalo Bill .
这 老的 家 的 上校 威廉 科迪 , 已知 全部 超过 这 世界 作为 " 水牛 账单 .
这里曾是威廉·科迪上校的故居，他被世人称为“野牛比尔”。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][treɪn][æt; ət] [griːn] [ˈrɪvər] , [ɑːˈstensəbli][tuː; tə] [baɪ] [ˈkæt(ə)]
" **But they were to leave the train at Green River , ostensibly to buy cattle**
" 但 他们 是 到 离开 这 火车 在 绿色的 河 , 表面上 到 买 牛
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ræntʃ] .
for their ranch .
为了 他们的 牧场 .

“但他们要在格林河下火车，表面上是为了购买牛来充实他们的牧场。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə][əˈvɜːrt] [səˈspiʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈriːəl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ]
This , of course , was to avert suspicion from their real purpose of hunting
这 , 的 课程 , 曾是 到 避免 怀疑 从 他们的 真实的 目的 的 打猎
[daʊn] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈrɒbəz] .
down the express robbers .
向下 这 表达 强盗 .

当然，这样做是为了避免人们怀疑他们追捕快递劫匪的真正目的。

[fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [ænd; ənd] [ˈstelə] [ðə; ði][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][,ɔːriˈzɑːbə; ,ɔːriˈsɑːvɑː]
For Mrs . Graham and Stella the stateroom of the car Orizaba
为了 太太 . 格雷厄姆 和 斯特拉 这 客舱 的 这 车 奥里萨巴
[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
had been engaged ,
有 到过 已订婚的 ,

格雷厄姆夫人和斯特拉预定了奥里萨巴汽车的客舱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈtʃeɪmbər] .
and the boys made it a sort of ceremonial chamber .
和 这 男孩们 制成 它 一个 种类 的 仪式 房间 .

男孩们把它改造成成了一个类似仪式室的地方。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə] ,
The car was well filled with other passengers ,
这 车 曾是 出色地 已填 和 其他 乘客 ,

车厢里挤满了其他乘客。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtʊrɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kɑːləˈrædoʊ; kɑːləˈrɑːdoʊ][ɔːr][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [koʊst] ,
many of them tourists on the way to Colorado or the Pacific coast ,
许多 的 他们 游客 在 这 方式 到 科罗拉多州 或者 这 太平洋 海岸 ,
他们当中许多人是前往科罗拉多州或太平洋沿岸的游客。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [friː] - [ænd; ənd] - [ˈiːzi] [ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
and they were much amused at the free - and - easy spirit with which
和 他们 是 很多 觉得好笑 在 这 自由的 - 和 - 简单的 精神 和 哪个
[ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈdʌktɪd] [ðəmˈselvz] ,
the boys conducted themselves ,
这 男孩们 实施 他们自己 ,

男孩们自由自在的举止让他们觉得很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] ,
and when it became generally known that they were the broncho boys ,
和 什么时候 它 成为 一般来说 已知 那 他们 是 这 支气管 男孩们 ,

当人们普遍知道他们是野马男孩时，

[wɪð; wɪθ][ted] [strɔːŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] ,
with Ted Strong at their head , they received a great deal of attention ,
和 泰德 强的 在 他们的 头 , 他们 已收到 一个 伟大的 交易 的 注意力 ,
在泰德·斯特朗的带领下，他们受到了广泛关注。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [ˈtedz] [ˈlaɪkɪŋ] .
which was not particularly to Ted's liking .
哪个 曾是 不是 特别 到 泰德的 喜欢 .
泰德对此并不太喜欢。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [weɪˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌd] [ˈmɔːrgən] , [ben] [ˈtremənt] ,
As usual , wherever they were , Bud Morgan , Ben Tremont ,
作为 通常 , 无论 他们 是 , 芽 摩根 , 本 特雷蒙特 ,
和往常一样, 无论他们身在何处, 巴德·摩根、本·特雷蒙特
[ænd; ənd][kɑːrl] [ˈwɑːts] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] .
and Carl Schwartz provided a fund of amusement for everybody .
和 卡尔 施瓦茨 假如 一个 基金 的 娱乐 为了 大家 .
卡尔·施瓦茨为大家带来了无穷的乐趣。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪk] [ˈfɔzdɪk] [hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [sʌtʃ] [ˈhæpɪnəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ]
Little Dick Fosdick had never known such happiness as he was now experiencing
小的 迪克 福斯迪克 有 绝不 已知 这样的 幸福 作为 他 曾是 现在 体验
.
.
.
小迪克·福斯迪克从未体验过他现在所感受到的这种幸福。

[hiː; hi] [ˈwəːʃɪpt] [ˈstelə] , [ədˈmaɪəd] [ted] , [ænd; ənd] [ləkt] [əˈpɑːn][bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pæl][ə; eɪ]
He worshiped Stella , admired Ted , and looked upon Bud as the greatest pal a
他 崇拜 斯特拉 , 钦佩 泰德 , 和 看起来 之上 芽 作为 这 最 朋友 一个
[bɔɪ] [ˈevər][hæd; həd] .
boy ever had .
男生 曾经 有 .
他崇拜斯特拉, 敬佩泰德, 并将巴德视为自己最好的朋友。

[hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] [ɪnˈseprəbl] ,
He and Bud were inseparable ,
他 和 芽 是 形影不离 ,
他和巴德形影不离。

[ænd; ənd] [bʌd] [ˈnevər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [jɑːnz] [əˈbaʊt] [kaʊ] - [ˈplʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən]
and Bud never tired of telling him yarns about cow - punching and Indian
和 芽 绝不 疲劳的 的 讲述 他 纱线 关于 奶牛 - 冲孔 和 印度
[ˈfaɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,
巴德总是乐此不疲地给他讲关于放牛和与印第安人战斗的故事。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈbreθləs] [ˈlɪsənər] ,
while the boy proved a breathless listener ,
尽管 这 男生 已证实 一个 喘不过气 听众 ,
男孩听得津津有味, 屏住了呼吸。

[ˈhæŋɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [ˈherd] [ˈkaʊˌbɔɪz] [lɪps] .
hanging upon every word that fell from the yellow - haired cowboy's lips .
绞刑 之上 每一个 单词 那 跌倒 从 这 黄色的 - 头发 牛仔们 嘴唇 .
他屏息凝神, 聆听着金发牛仔说的每一个字。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [hɑːrt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ted] [strɔːŋ] [hæd; həd] [pæst] ,
He knew by heart many of the adventures through which Ted Strong had passed ,
他 知道 经过 心 许多 的 这 冒险 通过 哪个 泰德 强的 有 通过了 ,
他熟记泰德·斯特朗经历过的许多冒险故事。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [sərˈpraɪzd] [ted] [baɪ] [kəˈrektɪŋ] [sʌm; səm] [ɪnˈækjərəsi] [wɪtʃ] , [θruː] [ə; eɪ] [læps]
and often surprised Ted by correcting some inaccuracy which , through a lapse
和 经常 惊讶 泰德 经过 纠正 一些 不准确 哪个 , 通过 一个 失效
[ʌv; əv] [ˈmeməri] , [ted] [hæd; həd] [meɪd] .
of memory , Ted had made .
的 记忆 , 泰德 有 制成 .
而且常常会纠正泰德因为记忆疏忽而犯下的一些错误, 这常常让泰德感到惊讶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [əˈkrɔːs] [mɪˈzʊəri] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
They were sailing across Missouri toward the West ,
他们是帆船穿过密苏里州朝向这西方 ,
他们正乘船横渡密苏里州向西航行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
and the boy kept his face glued to the window ,
和这男生保留他的脸胶合到这窗户 ,
男孩的脸一直贴在窗户上。

[ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [west] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfænsi] .
watching for the first glimpse of the golden West of his fancy .
观看为了这第一的一瞥的这金的西方的他的想要 :
他翘首以盼，希望能一睹他梦寐以求的金色西部风光。

[dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊnli][ˈfɑːrmz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] ,
Just at present he saw only farms and little towns ,
只是在展示他锯仅有的农场和小的城镇 ,
眼前的一切，他看到的只有农场和小镇。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæst] [treɪn] [wɪzd] [wɪˈðəʊt] [ˈstɔːpɪŋ] .
through which the fast train whizzed without stopping .
通过哪个这快速地火车嗖嗖没有停止 :
高速列车呼啸而过，没有停顿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wel] ,
The boy knew this sort of country well ,
这男生知道这种类的国家出色地 ,
这个男孩对这种类型的乡村很熟悉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈpreəri] [dɪd][nɑːt][roʊl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
and was rather disappointed that the boundless prairie did not roll before him
[frʌm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tuː; tə][həˈraɪz(ə)n] .
from horizon to horizon .
从地平线到地平线 :
他颇感失望，因为眼前并没有从地平线到地平线绵延起伏的无垠草原。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
Then he turned his attention to the luxury of the car , but being a
[ˈhelθi] [bɔɪ] ,
healthy boy ,
健康男生 ,
然后他的注意力转移到了汽车的豪华程度上，但他毕竟是个身体健康的男孩，

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪmˈpres] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪroʊz] [fɔːr; fər] [rɪˈliːf] .
this did not impress him long , and he turned to his heroes for relief .
这做过不是令人印象深刻他长的 , 和 他 转向 到 他的 英雄 为了 宽慰 :
这并没有让他高兴太久，他又转而向他的英雄们寻求慰藉。

[bʌd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [sprɔːld] [aʊt][ɑːn] [tuː] [siːts] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔːftli] [tuː; tə]
Bud was sitting comfortably sprawled out on two seats , singing softly to
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 :

巴德舒服地斜倚在两张椅子上，轻声哼着歌。

[bʌd] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Bud could not sing a little bit , but he thought he could ,
芽 可以 不是 唱歌 一个 小的 少量 , 但 他 想法 他 可以 ,
巴德唱歌一点儿也不会，但他觉得自己会。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ˈpɜ:rsənəli] [kwɑɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
which served his purpose personally quite as well as if he could .
哪个 服务 他的 目的 亲自 相当 作为 出色地 作为 如果 他 可以 .

就他个人而言，这已经足够达到他的目的了。

[ben] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [si:t] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈri:dɪŋ] .
Ben was in the seat behind him , reading .
本 曾是 在 这 座位 在后面 他 , 阅读 .

本坐在他身后的座位上，正在看书。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈbʌdz] [ˈmjuzɪk] , [ɔ:r][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [gɑ:t][ɑ:n] [ˈbenz] [nə:vs] ,
After a while Bud's music , or the lack of it , got on Ben's nerves ,
后 一个 尽管 芽的 音乐 , 或者 这 缺少 的 它 , 得到 在 本的 神经 ,
过了一段时间，巴德的音乐，或者说他不放音乐的样子，开始让本感到烦躁。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ˈʊvər][ænd; ənd] [pʊkt] [bʌd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and he reached over and poked Bud on top of his golden head with the
和 他 达到 超过 和 戳 芽 在 顶部 的 他的 金的 头 和 这
[ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
corner of his book .
角落 的 他的 书 .

他伸手用书角戳了戳巴德金色的脑袋。

" [seɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft][ˈped(ə)] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
" **Say , " said he , " put on the soft pedal , won't you ?**
" 说 , " 说 他 , " 放 在 这 柔软的 踏板 , 惯于 你 ?

“我说,”他说,“把踏板踩轻柔点, 好吗? ”

[pərˈhæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm][wʌn][tʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ,
Perhaps you can sing , and maybe some one told you you could ,
也许 你 能 唱歌 , 和 或许 一些 一 讲述 你 你 可以 ,
或许你会唱歌, 或许有人告诉过你你会唱歌,

[bʌt; bət] [teɪk] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][,em ˈi:][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [vɔɪs] [ɔ:r][ˈmjuzɪk(ə)] [əˈbɪləti] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
but take it from me you have no more voice or musical ability than a
但 拿 它 从 我 你 有 不 更多的 嗓音 或者 音乐 能力 比 一个
[hi:; hi] - [goʊt] . " **he - goat** . "
他 - 山羊 . "

但相信我，你的嗓音和音乐天赋还不如一只公山羊。

" [oʊ] , [ˈmɜ:rsɪ] ! " [rɪˈtɔ:tid] [bʌd] .
" **Oh , mercy ! " retorted Bud** .
" 哦 , 怜悯 ! " 反驳 芽 .

“哦，天哪！”巴德反驳道。

" [dʌz] [maɪ][ˈmjuzɪk] [əˈnɔɪ] [ju:; jʊ] ? "
" **Does my music annoy you ?** "
" 做 我的 音乐 烦人 你 ? "

我的音乐会让你觉得烦吗？

" [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌz] , " [snæpt] [ben] .
" **It certainly does , " snapped Ben** .
" 它 当然 做 , " 啪啪 本 .

“确实如此,”本厉声说道。

" [ðen] [waɪ] [dəʊnt] [jər] [mu:v] [əˈweɪ] ? "
" **Then why don't yer move away ?** "
" 然后 为什么 不 你的 移动 离开 ? "

“那你为什么不搬走呢？ ”

" [bə:] !
" **Bah** !
" 呸 !

“呸！”

[jʊə(r)] [æn; ən][oʊld][ɡoʊt] . "
You're an old goat . "
你是 一个 老的 山羊 . "

你真是个老古董了。

" [θæŋks] [ˈfɜː, ˈfɛr] [θər] [ˈkɑːmplɪmənt] , [ɔːlˈdʊʊ] [jər] [dəʊnt] [miːn] [aɪ ˈtiː] [θet] [əˈweɪ] .
" **Thanks fer ther compliment , although yer don't mean it thet away** .
" 谢谢 fer 那里 赞扬 , 虽然 你的 不 意思是 它 那个 离开 .

“谢谢你的赞美，虽然你并不是真心实意的。”

[bʌt; bət] [wen] [jər] [ˈlaɪkənz][em ˈiː][ter][ə; eɪ] [ɡoʊt]
But when yer likens me ter a goat
但 什么时候 你的 比 我 特尔 一个 山羊

但当你把我比作山羊时

[jər] [duː][em ˈiː] [praʊd] .
yer do me proud .
你的 做 我 自豪的 .

你让我感到骄傲。

[ɪf] [jər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈɡoʊt,laɪk] [jɜːrˈself] [jiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ˈwaɪzər] . "
If yer were more goatlike yerself ye'd be a heap more wiser . "
如果 你的 是 更多的 像山羊一样 你自己 你们 是 一个 堆 更多的 更明智 . "

如果你更像山羊一点，你就会聪明得多。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
" **I'm glad you like it** .
" 我是 高兴的 你 喜欢 它 .

“很高兴你喜欢。”

[ðə; ði] [ˈpleɪʒərz] [ɔːl] [jɔːrz] .
The pleasure's all yours .
这 快乐的 全部 你的 .

荣幸之至。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kɔːld] [em ˈiː][ə; eɪ] [ɡoʊt] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪˈd][duː] . "
But if a fellow called me a goat , I know what I'd do . "
但 如果 一个 同伴 称为 我 一个 山羊 , 我 知道 什么 ID 做 . "

但如果有人骂我是只山羊，我知道我会怎么做。

" [ˈmeɪbi] , [pərˈhæps] .
" **Maybe , perhaps** .
" 或许 , 也许 .

“也许吧，或许吧。”

[bʌt; bət] [jər] [ˈniːdnt] [biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [ˈlaɪkən] [jər] [ter][ə; eɪ] [ɡoʊt] .
But yer needn't be afraid that any one will liken yer ter a goat .
但 你的 不必 是 害怕的 那 任何 一 将要 像 你的 特尔 一个 山羊 .

但你不必担心有人会把您比作山羊。

[ˈeni] [self] - [rɪspektən] - [ɡoʊt] [wʊd] [get] [sɔːr] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Any self - respectin ' goat would get sore at it .
任何 自己 - 尊重 - 山羊 会 得到 疮 在 它 .

任何一只自尊心强的山羊都会因此感到不快。

[ɪf] [aɪ] [wəz] [ter] [pɪk] [aʊt] [jər] [ˈkɑʊntərpaːrt] [ɪn] [θər] - [wɜːrld] ,
If I wuz ter pick out yer counterpart in ther animile world ,
如果 我 伍兹 特尔 挑选 出去 你的 对应物 在 那里 - 世界 ,

如果我要在动物世界里找出你的对应物，

[aɪ'd] [seɪ] [jər] [moʊst] [ri'zembld] [ðə; ði] - ? "
ID 说 你的 最多 类似 这 - ? "

我觉得你最像菲拉卢？

" [wɒts] [ə; eɪ] - ? "
" What's a phillaloo ? "
" 是什么 一个 - ? "

什么是菲拉卢？

" [ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [krɒs] [brɪtwi:n] [ə; eɪ] ['pɛŋgwɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] - . "
" A phillaloo is a cross between a penguin and a jassack . "
" 一个 - 是 一个 叉 之间 一个 企鹅 和 一个 - . "

“菲拉卢是企鹅和贾萨克的杂交品种。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [lɔːŋ] - ['herd] ['lɑːbstər] ! " [kraɪd] [ben] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'pærəntli] [ɪn]
" Say , you long - haired lobster ! " cried Ben , leaping to his feet , apparently in
" 说 , 你 长的 - 头发 龙虾 ！ " 哭 本 , 跳跃 到 他的 脚 , 显然 在
[greɪt] ['æŋɡər] ,
great anger ,
伟大的 愤怒 ,

“喂，你这长毛龙虾！”本猛地跳起来，显然非常生气，大声喊道。

" [dəʊnt][juː; jʊ][kɔːl][em 'iː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" don't you call me anything like that . "
" 不 你 称呼 我 任何事物 喜欢 那 . "

“你不许那样称呼我。”

" [wel] , ['dɪdnt] [jər] [dʒest][kɔːl][em 'iː][ə; eɪ] [ɡoʊt] ? "
" Well , didn't yer jest call me a goat ? "
" 出色地 , 没有 你的 笑话 称呼 我 一个 山羊 ? "

“你刚才不是叫我山羊吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] — "
" Yes , but — "
" 是的 , 但 — "

“是的，但是——”

" [ðen] [sɪt] [daʊn] [æn; ən] - [ɡɪt] [bæk] [ter] [jər] [lʌv] ['stoːri] ; [wɪə(r)] [skwɛr] .
" Then sit down an ' git back ter yer love story ; we're square .
" 然后 坐 向下 一个 - git 后退 特尔 你的 爱 故事 ; 是 正方形 .

“那就坐下来，继续讲你们的爱情故事吧；我们扯平了。”

[ˈnɑːθɪn] - [ɪz][lɔːst][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
Nothin ' is lost on both sides .
什么也没有 - 是 丢失的 在 两个都 侧面 .

双方都不会有任何损失。

[bʌt; bət]['kæəlɪn] - [em 'iː][ə; eɪ] [ɡoʊt] [dəʊnt] [meɪk] [em 'iː] [sɔːr] [nʌn] .
But callin ' me a goat don't make me sore none .
但 卡林 - 我 一个 山羊 不 制作 我 疮 没有任何 .

但叫我山羊并不会让我难过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第10/18页

[aɪ][dʒest][dɒʊt][ɑ:n][goʊts] .
" I jest dote on goats .
" 我 笑话 宠爱 在 山羊 .

我非常喜欢山羊。

[ɪf][aɪ][ˈwɒznt][dʒest][wʌt][aɪ][,eɪˈem], [aɪd][ˈsu:nər][biːbi][ə;eɪ][goʊt][ðæn;ðən][ə;eɪ] -
" If I wasn't jest what I am , I'd sooner be a goat than a collidge gradooate .
" 如果 我 不是 笑话 什么 我 是 , ID 很快 是 一个 山羊 比 一个 碰撞 -
"
"
"

如果我不是现在的我，我宁愿做一只山羊，也不愿做一只碰撞的毕业生。

" [aɪv][hɜ:rd][əˈbaʊt][ɪˈnʌf], [ɪf][jʊə(r)][əˈl(j)u:d][tuː;tə][emˈiː] . "
" I've heard about enough , if you're alluding to me . "
" 我已经 听到 关于 足够的 , 如果 你是 暗示 到 我 . "
"如果你指的是我，那我已经听够了。"

" [teɪk][aɪˈtiː][ɜ:r;ər][li:v][aɪˈtiː] .
" Take it er leave it .
" 拿 它 呃 离开 它 .

“拿走还是扔掉。”

[bʌt;bət] ,
" But ,
" 但 ,
"
但，
[ɛz][aɪ][wəz][ˈɡɔɪn] - [tɜr][seɪ][bɪˈfɔ:r][maɪ][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wʌz;wəz][kʌt][ɪnˈtɜ:r][baɪ][ə;eɪ][laʊd][æn;ən] -
ez I wuz goin ' ter say before my conversation was cut inter by a loud an '
易 我 伍兹 去 - 特尔 说 前 我的 对话 曾是 切 间 经过 一个 大声 一个 -
[ˈempti][nɔɪz] ,
empty noise ,
空的 噪音 ,

我正要开口说话，突然被一阵响亮而空洞的声音打断了。

[ˈspiːkɪn] - [oʊ] - [goʊts][riˈmaɪndz][emˈiː][oʊ] - [ə;eɪ][taɪm][daʊn][ɑ:n][θər][ˈpeɪkəs] — "
speakin ' o ' goats reminds me o ' a time down on ther Pecos — "
说话 - o - 山羊 提醒 我 o - 一个 时间 向下 在 那里 佩科斯 — "
说到山羊，就让我想起在佩科斯河畔的那段时光——"

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː;tə][æsk][ðə;ði][kənˈdʌktər][tuː;tə][mu:v][emˈiː][ˈɪntuː] [əˈnʌðər][kɑ:r] .
I'm going to ask the conductor to move me into another car .
我是 去 到 问 这 导体 到 移动 我 进入 其他 车 .

我打算请列车员帮我换到另一节车厢。

[ðɪs][ɪz][tuː] [mʌtʃ] .
This is too much .
这 是 也 很多 .

这太过分了。

[aɪ] [maɪt] , [pər'hæps] , [stænd][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,
I might , perhaps , stand for being called a phillaloo ,
我 可能 , 也许 , 站立 为了 存在 称为 一个 - ,

我或许可以接受被人叫做“菲拉卢”(phillaloo, 一种菲律宾俚语, 指粗俗、愚蠢、不雅的词语)。

[bʌt; bət][aɪ] [swer] [aɪl] [nɔːt][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
but I swear I'll not be compelled to stay here and listen to one of those
但 我 发誓 患病的 不是 是 被迫 到 停留 这里 和 听 到 一 的 那些
[ˈsɪli] [ænd; ənd][ɪm'pɔːsəb(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [kaʊ - [ˈpʌntʃər] .
silly and impossible stories of this insane cow - puncher .
愚蠢的 和 不可能的 故事 的 这 疯狂的 奶牛 - 冲床 .

但我发誓, 我绝不会被强迫留在这里, 听这个疯癫的牛仔讲那些愚蠢又荒唐的故事。

" [æt; ət][fɜːrst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə- [θɔːt] [ðæt] [bʌd][ænd; ənd][ben][wɜːr; wər] ['riːəli]
" **At first some of the passengers thought that Bud and Ben were really**
" 在 第一的 一些 的 这 乘客 想法 那 芽 和 本 是 真的
[ˈæŋɡrɪ][æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] ,
angry at one another ,
生气的 在 一 其他 ,

“起初, 一些乘客以为巴德和本真的在生对方的气。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [suːn] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [blʌf] , [æz; əz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
but the wise ones soon saw that it was all bluff , as , of course ,
但 这 明智的 一个 很快 锯 那 它 曾是 全部虚张声势 , 作为 , 的 课程 ,
but the wise ones soon saw that it was all bluff , as , of course ,
但智者很快就看出这一切都是虚张声势, 因为, 当然,

[ðə; ði]['brɒŋkəu] [bɔɪz] [nuː] .
the broncho boys knew .
这 支气管 男孩们 知道 .

野马队的男孩们都知道。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl][tuː; tə] [dɪk] ['fɔzdɪk] ,
But it was very real to Dick Fosdick ,
但 它 曾是 非常 真实的 到 迪克 福斯迪克 ,
But it was very real to Dick Fosdick ,
但对迪克·福斯迪克来说, 这却是真真切切的。

[huː] [hæd; həd] [jet] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] ,
who had yet many things to learn about the boys and their ways ,
WHO 有 然而 许多 事物 到 学习 关于 这 男孩们 和 他们的 方式 ,
who had yet many things to learn about the boys and their ways ,
他还有很多关于这些男孩和他们行事方式的事情需要了解。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˈkleɪvər] [ˈnæt(ə)rəli][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,
and while the little chap was far too clever naturally to show his feelings ,
和 尽管 这 小的 小伙子 曾是 远的 也 聪明的 自然 到 展示 他的 情怀 ,
and while the little chap was far too clever naturally to show his feelings ,
虽然这个小家伙非常聪明, 天生就不会表露自己的感情,

[hiː; hi][ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [bʌd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ben][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ɪ'speʃəli]
he sided with Bud , and thought that Ben was very unreasonable , especially
他 侧面 和 芽 , 和 想法 那 本 曾是 非常 不合理 , 尤其
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
as the boys ,
作为 这 男孩们 ,

他站在巴德一边, 认为本非常不讲道理, 尤其是考虑到孩子们的情况。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə- , [hæd; həd] [flɑːkt] [ə'raʊnd] [bʌd] , [huː] [ə'pɪrd] [nɔːt]
and some of the passengers , had flocked around Bud , who appeared not
和 一些 的 这 乘客 , 有 成群结队的 大约 芽 , WHO 出现 不是
[tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðəm; ðəm] .
to notice them .
到 注意 他们 .

一些乘客围在巴德身边, 但巴德似乎没有注意到他们。

" [aɪ] ['rekən] , [dɪk] ,
" **I reckon , Dick ,**
" 我 估计 , 迪克 ,

“我想，迪克，

[ju:d] [laɪk] [ter] [hɪr] [θet] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['stɔ:ri] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [laɪd; li:d] [daʊn] [ɑ:n] [θər] ['peɪkəs]
you'd like ter hear the thar story erbout the time I lied down on ther Pecos
你会 喜欢 特尔 听到 那个 那里 故事 erbout 这 时间 我 撒谎了 向下 在 那里 佩科斯
[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [oʊ] - — "
in the summer o ' — "
在 这 夏天 o - — "

你想听听我夏天躺在佩科斯山上的故事吗？

" [kən'dʌktər] , " [sed] [ben] , [di'teɪnɪŋ] [ðæt] [ə'fɪ(ə)] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
" **Conductor , " said Ben , detaining that official as he was passing through the**
" 导体 , " 说 本 , 拘留 那 官方的 作为 他 曾是 通过 通过 这
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

“列车员，”本一边说着，一边拦住了正穿过车厢的列车员。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['meɪkɪŋ] ?
" **is there no way of stopping the noise this person is making ?**
" 是 那里 不 方式 的 停止 这 噪音 这 人 是 制作 ？

难道没有办法阻止这个人制造噪音吗？

[aɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] [maɪ][næp][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃætər] .
I cannot take my nap on account of his chatter .
我 不能 拿 我的 午睡 在 帐户 的 他的 喋喋不休 .

因为他喋喋不休，我根本睡不着午觉。

" ['sevrəl] ['pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['si:kret] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
" **Several persons who were not in the secret were for interfering in behalf of**
" 一些 人 WHO 是 不是 在 这 秘密 是 为了 干扰 在 代表 的
[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
Bud and his story ,
芽 和 他的 故事 ,

“一些不知情的人为了巴德和他的故事而介入此事，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['hedɪd] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [hu:] [sed] :
which they wanted to hear , but were headed off by the conductor , who said :
哪个 他们 通缉 到 听到 , 但 是 标题 离开 经过 这 导体 , WHO 说 :

他们想听这些，但被指挥打断了，指挥说：

" ['sɑ:ri] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Sorry , but I cannot interfere with the gentleman .**
" 对不起 , 但 我 不能 干扰 和 这 绅士 .

“抱歉，我不能干涉这位先生。”

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə] .
He does not seem to be annoying the other passengers .
他 做 不是 似乎 到 是 恼人的 这 其他 乘客 .

他似乎并没有打扰到其他乘客。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][goʊ][ʌp] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði]
If you wish to take a nap you are at liberty to go up ahead in the
如果 你 希望 到 拿 一个 午睡 你 是 在 自由 到 去 向上 前方 在 这
[ˈsmoʊkɪŋ] [kɑ:r] .
smoking car .
吸烟 车 .

如果您想小睡一会儿，可以到前面的吸烟车厢去休息。

" [æ̃t; ə̃t] [ð̃is] [b̃ʌd] [b̃r'gæ̃n][tu:; tə] [g̃lɒ̃t] .
" At this Bud began to gloat .
" 在 这 芽 开始 到 幸灾乐祸 .

“这时，巴德开始得意洋洋。”

" [aɪ] [hɪr] [ð̃eɪv] [p̃ʊt][ə; eɪ][ˈkæt(ə)] [kɑ: r][ʌp][nekst][ter] [θ̃ər] - [ˈfɜ:; ˈfər] [sek] [ˈsensətɪv] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk]
" I hear they've put a cattle car up next ter ther injine fer sech sensitive people like
" 我 听到 他们有 放 一个 牛 车 向上 下一个 特尔 那里 - fer sech 敏感的 人们 喜欢
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“我听说他们在入口旁边放了一节运牛车，专门用来对付像你这样敏感的人。”

[jər] [maɪt] - [ə; eɪ] [ˈli:tl] [siˈestə] [ɑ: n] [θ̃ər] [strɔ:] .
Yer might enjy a leetle siesta on ther straw .
你的 可能 - 一个 小精灵 午休 在 那里 稻草 .

你或许可以在稻草上小憩一会儿。

" [ben] [sæ̃ŋk] [bæk] [ˈɪntu:;][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ə̃nd][b̃r'gæ̃n][tu:; tə] [snɔ: r] [ˈdʒentli] .
" Ben sank back into his seat , and began to snore gently .
" 本 沉没 后退 进入 他的 座位 , 和 开始 到 鼾 轻轻地 .

本靠回椅背上，开始轻轻打鼾。

" [wʌt] [əˈbʌ̃t] [ð̃ə; ð̃i] [ˈstɔ: ri] [daʊ̃n] [ɑ: n][ð̃ə; ð̃i] [ˈpeikəs] , [b̃ʌd] ? " [sed] [dɪk] .
" What about the story down on the Pecos , Bud ? " said Dick .
" 什么 关于 这 故事 向下 在 这 佩科斯 , 芽 ? " 说 迪克 .

“巴德，佩科斯河那边发生了什么事？”迪克问道。

" [ju: d] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] , [eɪ] ?
" You'd like to hear it , eh ?
" 你会 喜欢 到 听到 它 , 嗯 ?

“你想听听，是吗？”

[ð̃en] [aɪl] [tel] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Then I'll tell it to you .
然后 患病的 告诉 它 到 你 .

那我再告诉你。

[ʌv; əv] [kɔ: rs] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌð̃ər] [fɒ̃ks] [meɪ] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
Of course , the other folks may listen to it ,
的 课程 , 这 其他 各位 可能 听 到 它 ,

当然，其他人也可能会听到。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ʌ̃ndərˈstʊd] [b̃rˈtwɪkst] [em ˈi:][æ̃n; ə̃n] - [ju:; jʊ] [θ̃et] [ɪts] [ɔ: l] [jɔ: rz] ,
but it is understood betwixt me an ' you thet it's all yours ,
但 它 是 理解 中间 我 一个 - 你 那个 它是全部 你的 ,

但你我之间都明白，这一切都是你的。

[æ̃n; ə̃n] - [wətˈevər] [gʊ̃ʊz][ɪ̃nˈtɜ: r][ð̃er; ð̃ər] [ɪ̃rz] [ɪz][dʒest] [θ̃ər] - .
an ' whatever goes inter their ears is jest ther leavin's .
一个 - 任何 去 间 他们的 耳朵 是 笑话 那里 - .

而他们耳中所听到的，不过是他们离开时留下的东西。

[ɪz] [ð̃æt] [ə; eɪ][gʊ̃ʊ] ?
Is that a go ?
是 那 一个 去 ?

可以吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['i:gərlɪ] , ['i:v(ə)n] [ðoo] [hi;; hi] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] ['bʌdz]
" The boy nodded eagerly , even though he didn't understand the drift of Bud's
" 这 男生 点头 急切地 , 甚至 尽管 他 没有 理解 这 漂移 的 芽的
[ri'ma:ks] .
remarks .
评论 .

男孩虽然不明白巴德话里的意思，但还是急切地点了点头。

" [wɒts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What's the story about ? " asked the boy .
" 是什么 这 故事 关于 ? " 问 这 男生 .

“故事讲的是什么？”男孩问道。

" [ðə; ði] [ɡoʊt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" The goat , my boy .
" 这 山羊 , 我的 男生 .

“那只山羊，我的孩子。”

[pər'hæps][ju;; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡoʊt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['æniɪmlz] [wʌt]
Perhaps you don't know it , but the goat is one of the noblest animals what
也许 你 不 知道 它 , 但 这 山羊 是 一 的 这 最高贵 动物 什么
[wɔ:ks] .
walks .
散步 .

或许你不知道，但山羊是最高贵的动物之一。

[hi;; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ][wʌn][oʊ] - [θər] ['smɑ:rtəst] , [æn; ən] - [ɪn] ['fɔ:rmər] ['jɪrɪz] [ju:st] [ter][bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [ter] [tɔ:k] ,
He is also one o ' ther smartest , an ' in former years used ter be able ter talk ,
他 是 还 一 o - 那里 最聪明的 , 一个 - 在 以前的 年 用过的 特尔 是 有能力的 特尔 讲话 ,
他也是最聪明的人之一，而且以前很能说会道。

[bʌt; bət][ɛz] [su:n] [ɛz][hi;; hi][ɡɑ:t] [ter][bi;; bi][soʊ] ['pɑ:pjələər][ɪn] ['si:krət] [sə'saɪətɪz] [θər] [ɡɪft][oʊ] - [spi:tɪ]
but ez soon ez he got ter be so popular in secret societies ther gift o ' speech
但 易 很快 易 他 得到 特尔 是 所以 受欢迎的 在 秘密 社会 那里 礼物 o - 演讲
[wʌz; wəz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
was withdrawed from him ,
曾是 撤回 从 他 ,

但很快，由于他在秘密社团中变得非常受欢迎，他的演讲天赋就被剥夺了。

[soʊ] [θɛt] [hi;; hi] ['wɒdnt] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [ter] [ɡɪv] ['ɜ:,weɪ] [θər] ['si:krət] [θɪŋz] [wʌt] [hi;; hi] [sɔ:] [æn; ən] -
so thet he wouldn't be able ter give erway ther secret things what he saw an '
所以 那个 他 不会 是 有能力的 特尔 给 厄威 那里 秘密 事物 什么 他 锯 一个 -
[hɜ:rd] [æt; ət] [θər] - . "
heard at ther meetin's . "
听到 在 那里 - . "
这样他就无法将他在会议上看到和听到的秘密事情泄露出去了。

这样他就无法将他在会议上看到和听到的秘密事情泄露出去了。

" [bʌt; bət] , [bʌd] , [ɑ:r; ər] [ðei] ['ri:əli] [smɑ:rt] ? " [æskt] [dɪk] .
" But , Bud , are they really smart ? " asked Dick .
" 但 , 芽 , 是 他们 真的 聪明的 ? " 问 迪克 .

“但是，巴德，他们真的聪明吗？”迪克问道。

" [smɑ:rt] [eɪnt] [noʊ] [neɪm] ['fɜ:;, 'fer][aɪ 'ti:] .
" Smart ain't no name fer it .
" 聪明的 不是 不 姓名 fer 它 .

“聪明”这个词并不足以形容它。

[ɔ:l] [jər] [ɡɑ:t] [ter][du:][tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [smɑ:rt] [ɪz] [ter] [lʊk] [æt; ət][ðər; ðər] ['wɪskərz] .
All yer got ter do to find out if they're smart is ter look at their whiskers .
全部 你的 得到 特尔 做 到 寻找 出去 如果 它们是 聪明的 是 特尔 看 在 他们的 胡须 .

想知道它们是否聪明，只需看看它们的胡须就行了。

[ðə; ði] ['smɑ:rtəst] [oʊ] - [ɔ:l] - [ɪz] [mæn] , [æn; ən] - [dəunt] [hi:; hi] [wer] ['wiskərz] ?
The smartest o ' all animiles is man , an 'don't he wear whiskers ?
这 最聪明的 o - 全部 - 是 男人 , 一个 - 不 他 穿 胡须 ?

所有动物中最聪明的是人类，而且人类不是长着胡须吗？

[æn; ən] - [aɪ] [wɑ:nt] [ter] [ei es 'ti:] [jər] [wʌt] [ˈlðər] - [hez] ['wiskərz] [ɪksɛptən] - [θər] [goʊt] .
An ' I want ter ast yer what other animile hez whiskers exceptin ' ther goat .
一个 - 我 想 特尔 最 你的 什么 其他 - 赫兹 胡须 除了 - 那里 山羊 .

我想知道除了山羊以外，还有哪些动物有胡须。

[θər] [goʊt] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wen] [hi:; hi] [bɪ'gɪn] [ter] [reɪz] ['wiskərz] .
Ther goat knew what he was about when he begin ter raise whiskers .
那里 山羊 知道 什么 他 曾是 关于 什么时候 他 开始 特尔 增加 胡须 .

那只山羊开始长胡须的时候，就知道自己在做什么了。

[hi:; hi] [sez] [ter] [hi'self] — "
He says ter hissself — "
他 说道 特尔 他自己 — "

他自言自语道——

" [wʌt] [bɑ:ʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] , [snɔ:tɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] .
" What bosh ! " exclaimed Ben , snorting in his sleep .
" 什么 博什 ! " 惊呼 本 , 吸鼻 在 他的 睡觉 .

“真是胡说八道！”本在睡梦中哼了一声，惊呼道。

" ['ɛə] [ju:; jʊ] [əd'resɪn] - [jər] [ri'ma:ks] [ter] [em 'i:] ? " [æskt] [bʌd] ,
" Aire you addressin ' yer remarks ter me ? " asked Bud ,
" 艾尔 你 地址 - 你的 评论 特尔 我 ? " 问 芽 ,

“你是在对我说话吗？”巴德问道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:t] [æt; ət] [bʌd] .
looking over the back of the seat at Bud .
寻找 超过 这 后退 的 这 座位 在 芽 .

越过座椅靠背看向巴德。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [snɔ:r] .
But the only answer was a gentle snore .
但 这 仅有的 回答 曾是 一个 温和的 鼾 .

但回应我的只有轻微的鼾声。

" [wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [seɪ] ? " [æskt] [dɪk] ['i:gərli] .
" What did he say ? " asked Dick eagerly .
" 什么 做过 他 说 ? " 问 迪克 急切地 .

“他说了什么？”迪克急切地问道。

" - [waɪ] , - [sez] [hi:; hi] ,
" ' Why , ' says he ,
" - 为什么 , - 说道 他 ,

“为什么？”他问道。

- [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [em 'i:] [tɔ:k] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['bi:n] - [ɛz] [nɪr] [ə; eɪ] [mæn]
' if they won't let me talk they can't keep me from bein ' ez near a man
- 如果 他们 惯于 让 我 讲话 他们 不能 保持 我 从 是 - 易 靠近 一个 男人

就算他们不让我说话，也阻止不了我靠近男人

[ɛz]
ez
易

易

[aɪ] [kɪn] [goʊ] ; [baɪ] ['greɪvɪ] , [aɪ] [reɪz] ['wiskərz] [laɪk] ['di:kən] [smɪθ] ,
I kin go ; by gravy , I'll raise whiskers like Deacon Smith ,
我 亲属 去 ; 经过 肉汁 , 患病的 增加 胡须 喜欢 执事 史密斯 ,

我可以去；说真的，我会像迪肯·史密斯那样蓄起胡须，

- [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [oʊ] - [θər] [lɑ:dʒ] [ɪn] [wɪt] [θər] [ɡoʊt] [ə'fɪʃɪət] ; [ænd; ənd] , [baɪ][dʒɪŋks]
- **who was a member o ' ther lodge in which ther goat officiated ; and , by jinks**
- WHO 曾是 一个 成员 o - 那里 小屋 在 哪个 那里 山羊 裁判 ; 和 , 经过 恶作剧
,
:
,

“他是那只山羊主持仪式的分会成员；而且，由于种种原因，

[hi:; hi][dɪd] , [æŋ; ən] - [θər] ['fæʃ(ə)n] [wəz] , [æŋ; ən] - [ðeɪ] [wer] [ðem; ðəm][ter] [ðɪs] [deɪ] .
he did , an ' ther fashion wuz follered , an ' they wear them ter this day .
他 做过 , 一个 - 那里 时尚 伍兹 跟随 , 一个 - 他们 穿 他们 特尔 这 天 .

他照做了，而且当时的时尚风潮也随之兴起，直到今天人们还在穿这些衣服。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['kwɛstʃən] [oʊ] - [ðer; ðər] ['smɑ:rtnəs] , [æŋ; ən] - [ðer; ðər] ['prɑ:mɪnəns] .
" **There ain't no question o ' their smartness , an ' their prominence .**
" 那里 不是 不 问题 o - 他们的 聪明 , 一个 - 他们的 显赫地位 .

“他们的聪明才智和卓越成就毋庸置疑。”

[eɪnt] [wʌn][oʊ] - [θər] [saɪnz][oʊ] - [ðə; ði]['zoʊdiæk][ʌp][ɪn] [θər] ['hevəns] [neɪmd] ['æftər] [θər] [ɡoʊt] —
Ain't one o ' ther signs o ' the zodiac up in ther heavens named after ther goat —
不是 一 o - 那里 标志 o - 这 星座 向上 在 那里 天 命名 后 那里 山羊 —
[,kæpri'kɔ:nəs][ɪz] [θər] ['felər] [ter] [wʌt] [aɪ][rɪ'fɜ:r] — [æŋ; ən] - [ðem; ðəm] ['hi:ðn] [tjæps] [wʌt] [wəz] [hæf]
Capricornus is ther feller ter what I refer — an ' them heathen chaps what wuz half
摩羯座 是 那里 伙计 特尔 什么 我 参考 — 一个 - 他们 异教徒 小伙子们 什么 伍兹 一半

[mæn][æŋ; ən] - [hæf] [ɡoʊt] ?

man an ' half goat ?
男人 一个 - 一半 山羊 ?

天上的十二星座中，难道没有一个是 以山羊命名的吗？——我说的就是摩羯座——还有那些异教徒，半人半羊的家伙？

['dɪdnt] [ðeɪ] [kʌm] ['prɪti] [nɪr] ['bi:n] - [θər] [hoʊl] [θɪŋ] ? "
Didn't they come pretty near bein ' ther whole thing ? "
没有 他们 来 漂亮的 靠近 是 - 那里 所有的 事物 ? "

他们难道不是几乎就成了他们的全部吗？

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪkəs] ? " [ɪn'kwaiəd] [dɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:rʃ(ə)][tu:; tə] ['pri:tʃɪŋ] ,
" **But about the Pecos ? " inquired Dick , who was not partial to preaching ,**
" 但 关于 这 佩科斯 ? " 询问 迪克 , WHO 曾是 不是 部分的 到 布道 ,

“但是佩科斯河的情况呢？”迪克问道，他并不喜欢说教。

[bʌt; bət] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
but wanted to get at the heart of the story .
但 通缉 到 得到 在 这 心 的 这 故事 .

但他想探究故事的核心。

" [oʊ] . [jes] .

" **Oh . yes .**
" 哦 . 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [wəz] ['ledɪn] - [ʌp] [ter][aɪ 'ti:] - ,
I wuz leadin ' up ter it gradooal ,
我 伍兹 引言 - 向上 特尔 它 - ,

我当时正朝着它前进，

['fɜ:; 'fer] [wʌt] [aɪm]['ɡɔɪn] - [ter] [rɪ'leɪt] — [ɪf] [θet] [jæp] [wɪl] [tʃoʊk] [ɔ:f][ɑ:n] [θet] [mu:sɪkəl] [snɔ:r] — "
fer what I'm goin ' ter relate — if thet yap will choke off on thet moosical snore — "
fer 什么 我是 去 - 特尔 涉及 — 如果 那个 雅普 将要 呛 离开 在 那个 音乐 鼾 — "

至于我要讲的——如果我的唠叨能被那如鼾声般的鼾声淹没的话——”

" [hɪr] , [weɪk] [ʌp] , [jʊə(r)] ['snɔ:ɪŋ] [soʊ] [ləʊd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [hɪr] [ɑ:r'selvz] ['hɑ:lər] , " [sed] [kɪt] ,
" **Here , wake up , you're snoring so loud we can't hear ourselves holler , " said Kit ,**
" 这里 , 唤醒 向上 , 你是 打鼾 所以 大声 我们 不能 听到 我们自己 抱怨 , " 说 成套工具 ,

“来，醒醒，你打鼾声太大了，我们都听不到自己喊你了。”基特说道。

[ri:tʃɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ben] .
reaching over and shaking Ben .
到达 超过 和 摇晃 本 .

伸手摇晃本。

" [aɪ][kɑːnt] [kiːp] [əˈweɪk] [waɪl] [ðæt] [ˈfeləʊ] [pəˈsɪsts] [ɪn] [ˈjɑːrɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfænɪŋ] [məˈʃiːn] .
" I can't keep awake while that fellow persists in yarning away like a fanning machine .
" 我 不能 保持 醒 尽管 那 同伴 持续 在 纱线 离开 喜欢 一个 扇形 机器 .
“那家伙像风扇一样喋喋不休，我简直无法保持清醒。”

[ɪts] [soʊ] [məˈnɑːtənəs] [aɪ][kɑːnt] [kiːp] [əˈweɪk] , " [ænd; ənd][ben] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] .
It's so monotonous I can't keep awake , " and Ben stretched and yawned .
它是 所以 单调 我 不能 保持 醒 , " 和 本 拉伸 和 打哈欠 .
“太单调了，我都睡不着了。”说着，本伸了个懒腰，打了个哈欠。

" [lets] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , "
" Let's get away from here and go to some other part of the car , "
" 我们来吧 得到 离开 从 这里 和 去 到 一些 其他 部分 的 这 车 , "
[ˈwɪspəd] [dɪk] .
whispered Dick .
低声说道 迪克 .

“我们离开这里，去车里的其他地方吧，”迪克低声说道。

" [noʊ] , [wiːl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [spaɪt] [hɪm; ɪm] .
" No , we'll just stay here an ' spite him .
" 不 , 出色地 只是 停留 这里 一个 - 尽管如此 他 .

“不，我们就留在这里跟他作对。”

[ˈhiːl] [weɪk] [ʌp][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] - [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [θər] [ˈstɔːri] .
He'll wake up after a while an ' be glad to listen to ther story .
地狱 唤醒 向上 后 一个 尽管 一个 - 是 高兴的 到 听 到 那里 故事 .

过一会儿他就会醒来，并且很乐意听他们讲故事。

[soʊ] [hɪr] [ɡoʊz] !
So here goes !
所以 这里 去 !

那就开始了！

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈplʌntʃɪn] - [ˈkaʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪkəs] [wʌn] [ˈsʌmə] [ˈfɜː; ˈfɛr] [θər] [ˈkreɪzi] [biː] [ræntʃ] .
" I was punchin ' cow's down on the Pecos one summer fer ther Crazy B Ranch .
" 我 曾是 打孔 - 牛的 向下 在 这 佩科斯 一 夏天 fer 那里 疯狂的 B 牧场 .

“那年夏天，我在佩科斯河畔的疯狂B牧场打牛。

[wɪː; wɪ][hæd; həd] [eɪt] [ˈplʌntʃər] [ɪn] [θər] [bʌntʃ] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃʌk] [ˈwæɡən] , [æn; ən] - [ˈiːzi] [wɜːrk] ,
We had eight punchers in ther bunch , a good chuck wagon , an ' easy work ,
我们 有 八 拳击手 在 那里 束 , 一个 好的 查克 车皮 , 一个 - 简单的 工作 ,
我们那帮人里有八个打靶的，一辆不错的运粮车，而且工作轻松。

[soʊ][aɪ][wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈsuːtɪd] , [æn; ən] - [θɛt] [ˈsʌmə] [aɪ] [geɪnd] [twelv] [paʊndz] ,
so I wuz pretty well suited , an ' thet summer I gained twelve pounds ,
所以 我 伍兹 漂亮的 出色地 适合 , 一个 - 那个 夏天 我 获得 十二 磅 ,
所以我很适合这份工作，那年夏天我胖了十二磅。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æn; ən] - [ˈfɔːrti] [ɪn] [θər] [ʃeɪd] ,
even if it wuz a hundred an ' forty in ther shade ,
甚至 如果 它 伍兹 一个 百 一个 - 四十 在 那里 阴影 ,
即使树荫下的温度是140度，

[wɪtʃ] [wɪː; wɪ][həd] [fərˈɡɑːtn] [ter] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . "
which we hed forgotten ter bring along with us . "
哪个 我们 头 被遗忘的 特尔 带来 沿着 和 我们 . "
我们竟然忘记带上了。”

" [fər'gɑ:tɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɒt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Forgotten to bring what ?** " **asked the boy** .
" 被遗忘的 到 带来 什么 ? " 问 这 男生 :
" 忘了带什么? " 男孩问道。

" [aʊər; ɑ:r] [ʃeɪd] .
" **Our shade** .
" 我们的 阴影 :
" 我们的阴凉处。"

[jər] [si:] ,
Yer see ,
你的 看 ,
你看,
[daʊn] [ɪn] [θet] ['kʌntri] [θər] [sʌn] [ɪz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [θet] ['evri] [wʌn] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃeɪd] ,
down in the country the sun is so strong the every one carries his own shade ,
向下 在 那个 国家 那里 太阳 是 所以 强的 那个 每一个 一 携带 他的 自己的 阴影 ,
在乡下, 阳光非常强烈, 每个人都得自己带个阴凉处。

[fɜ:, 'fer][ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [θər] [hoʊl] ['kʌntri] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [ter][kæst][ə; eɪ] [ʃædʒ] [oʊ] - ['eni]
fer there isn't a tree in the whole country big enough ter cast a shadder o ' any
fer 那里 不是 一个 树 在 那里 所有的 国家 大的 足够的 特尔 投掷 一个 阴影 o - 任何
[sɔ:rt] .
sort :
种类 :
因为全国没有一棵树大到可以投下任何树荫。

[aʊt] [ɑ:n] [θər] [ræntʃ] , [æt; ət][sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [oʊ] - [θər] [jɪr] ,
Out on the ranches , at certain seasons o ' the year ,
出去 在 那里 牧场 , 在 肯定 季节 o - 那里 年 ,
在他们的牧场上, 一年中的某些季节,

[ðeɪ] [sɜ:rv] [aʊt] [ʃeɪd] [ter] [θər] [men] [dʒest] [θər] [seɪm] [ɛz] [ðeɪ] [du:] ['beɪkən][æŋ; ən] - [sælə'retəs] [ter]
they serve out shade ter the men jest the same ez they do bacon an ' saleratus ter
他们 服务 出去 阴影 特尔 那里 男人 笑话 那里 相同的 易 他们 做 熏肉 一个 - 萨勒拉图斯 特尔
[θər] ['aʊtfɪt] [θet] [goʊz] [aʊt] - - .
ther outfit thet goes out herdin ' :
那里 全套服装 那个 去 出去 - - :
他们为那些男人提供遮荫处, 就像他们为那些出去放牧的人做培根和萨拉拉图斯一样。

" [dɪk] [ləkt] ['sɪriəsli] [æt; ət] [bʌd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mʊmənt] , [hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə]
" **Dick looked seriously at Bud for a moment , hardly knowing whether or not to**
" 迪克 看起来 严重地 在 芽 为了 一个 片刻 , 几乎 会心 无论 或者 不是 到
[daʊt] [hɪm; ɪm] ,
doubt him ,
怀疑 他 ,
迪克认真地看了巴德一会儿, 一时不知该不该怀疑他。

[bʌt; bət] ['bʌdz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['di:kənz] .
but Bud's face was as grave as a deacon's .
但 芽的 脸 曾是 作为 严重 作为 一个 执事的 :
但巴德的表情却像执事一样严肃。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ'ti:] , [aɪm] [ʃɒr] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I don't understand it , I'm sure , " he said** .
" 我 不 理解 它 , 我是 当然 , " 他 说 :
"我肯定不明白,"他说。

" [bʌt; bət] [wer] [du:] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði][men] ? "
" **But where do they get the shade to give to the men ?** "
" 但 在哪里 做 他们 得到 这 阴影 到 给 到 这 男人 ? "
"但是他们从哪里弄来阴凉处给男人们遮阴呢? "

" [ðæts] [i:zi] [ɪnʌf] .
" **That's easy enough** .
" 那就是 简单的 足够的 .

“这很容易。”

[ɪts] [ɔ:lweɪz] [ˈgæðəd] [ɑ:n][da:rk] [naɪts] , [ˈdʒen(ə)rəli] [leɪt] [ɪn] [θər] [fɔ:l][ɜ:r, ər][ɪn] [θər] [ˈwɪntər] ,
It's always gathered on dark nights , generally late in ther fall er in ther winter ,
它是 总是 聚集 在 黑暗的 夜晚 , 一般来说 晚的 在 那里 落下 呃 在 那里 冬天 ,
它总是在漆黑的夜晚被采集，通常是在深秋或冬季。

[soʊ] [θet] [ɪtl] [bi:; bi][ˈri:əl] [ku:l] . "
so thet it'll be real cool . "
所以 那个 它将 是 真实的凉爽的 . "

所以那肯定会很酷。

" [bʌt; bət] [wer] [du:] [ðeɪ] [get][,aɪ ˈti:] ? "
" **But where do they get it ?** "
" 但 在哪里 做 他们 得到 它 ? "

“但他们从哪里弄来的呢？ ”

" [wʌt] — [θər] [ʃeɪd] ?
" **What — ther shade ?**
" 什么 — 那里 阴影 ?

“什么——其他阴影？ ”

[waɪ] , [ðeɪ] [dʒʌst][goʊ][aʊt][æn; ən] - [ˈgæðər] [,aɪ ˈti:] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [θɪn] [ʃeɪps] ,
Why , they just go out an ' gather it off the ground in thin shapes ,
为什么 , 他们 只是 去 出去 一个 - 收集 它 离开 这 地面 在 薄的 形状 ,
为什么呢？ 他们只是出去，从地上捡起细长的东西就行了。

[ˈkɪndər] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [brɔ:d] .
kinder longer than broad .
幼儿园 更长 比 广阔 .

比宽阔的更善良。

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [roʊld] [ʌp][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] , [æn; ən] - [ˈkærid] [bɪˈhaɪnd] [θər] [ˈsæd(ə)l] .
It can be rolled up just like a blanket , an ' carried behind ther saddle .
它 能 是 滚动 向上 只是 喜欢 一个 毯子 , 一个 - 携带 在后面 那里 鞍 .
它可以像毯子一样卷起来，放在马鞍后面携带。

[ɪts] [ˈgæðəd] [ɪn] [θər] [koʊld] [mʌnθs] .
It's gathered in ther cold months .
它是 聚集 在 那里 寒冷的 几个月 .

它是在寒冷的月份里采集的。

[ji:v] [hɜ:rd] [oʊ] - [θər] - [ku:l] [ʃeɪd] . -
Ye've heard o ' ther ' cool shade . '
你们已经 听到 o - 那里 - 凉爽的 阴影 . -

你们都听说过“凉爽的阴凉处”吧。

[wel] , [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ˈgæðər] [,aɪ ˈti:] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
Well , that's why they gather it late in the year .
出色地 , 那就是 为什么 他们 收集 它 晚的 在 这 年 .

所以他们才会在年底的时候采集。

[ˈsʌməɹ] [ʃeɪd] [ɪz][noʊ] [ɡʊd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ɪts] [tu:] [wɔ:rm] . "
Summer shade is no good , because it's too warm . "
夏天 阴影 是 不 好的 , 因为 它是 也 温暖的 . "

夏天的阴凉处不好，因为太热了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] [laɪk] ? "
" **But what is it like ?** "
" 但 什么 是 它 喜欢 ? "

“但实际情况究竟如何呢？ ”

" [wel] , [noʊ] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [pɪŋ] - [pɑːŋ] [kʌs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)] [frend] , [ə; eɪ]
" **Well , no matter , but this Ping - pong cuss , he had a personal friend , a**
" 出色地 , 不 事情 , 但 这 平 - 乒乓 坏话 , 他 有 一个 个人的 朋友 , 一个
[goʊt] ,
goat ,
山羊 ,

“好吧，没关系，不过这个乒乓球怪人，他有个私人朋友，一只山羊，

[wʌt] ['kʊdnt] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [ʃʊk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːr] [θʌm] ,
what couldn't no more be shook than a sore thumb ,
什么 不能 不 更多的 是 摇晃 比 一个 疮 拇指 ,

就像拇指受伤一样，根本无法撼动的东西，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [pɪŋ] [ɔːf] [ter] [θər] ['wɔrz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .
and had follered Ping off ter ther wars , so to speak .
和 有 跟随 平 离开 特尔 那里 战争 , 所以 到 说话 .

可以说，他跟随 Ping 离开了其他战争。

" [pɪŋ] [rʌn] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn] [θər] ['kwaiət] [ter] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['aʊtfit] , ['liːvɪn] - [θər] [goʊt]
" **Ping run off from home on ther quiet ter join our outfit , leavin ' ther goat**
" 平 跑步 离开 从 家 在 那里 安静的 特尔 加入 我们的 全套服装 , 离开 - 那里 山羊
[tuː; tə] [hoʊm] ,
to home ,
到 家 ,

“Ping悄悄地从家里跑了出来，加入了我们的队伍，把她的山羊留在了家里。”

[lɒkt] [ʌp] [ɪn] [θər] [bɑːrn] .
locked up in ther barn .
已锁定 向上 在 那里 谷仓 .

她被锁在谷仓里。

[pɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi] [həd] [θər] [goʊt] ['feɪdɪd] , [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] ,
Ping thought he hed ther goat faded , but one day ,
平 想法 他 头 那里 山羊 褪色 , 但 一 天 ,

平以为他的山羊已经消失了，但有一天，

[wen] [wiː; wi] [wəz] [hæf] [ə'sliːp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sædlz] ,
when we wuz half asleep in our saddles ,
什么时候 我们 伍兹 一半 睡着了 在 我们的 马鞍 ,

当我们半睡半醒地坐在马鞍上时，

[ə; eɪ] ['felər] ['oʊvər] [ɑːn] [θər] ['ʌðər] [saɪd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] - [ɪn] .
a feller over on ther other side come a - runnin ' in .
一个 伙计 超过 在 那里 其他 边 来 一个 - 跑步 - 在 .

那边有个家伙跑了进来。

" - [wɒts] [θər] ['mætər] ? -
" ' **What's ther matter ?** '
" - 是什么 那里 事情 ? -

“出什么事了？ ”

[ˈsez][aɪ] .
sez I .
sez 我 .

我说。

" [θɑːrz] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['oʊvər] [hɪr] .
" **Thar's a funny animile over here** .
" 塔尔的 一个 有趣的 - 超过 这里 .

“这里有个有趣的动物。”

[hi:; hi] [ʃɔ:r] [ɪz] [θər] ['dev(ə)l] , ['fɜ:, 'fer][hi:; hi] [werz] [hɔ:rnz] ,
He shore is ther devil , fer he wears horns ,
他 支撑 是 那里 魔鬼 , fer 他 穿着 角 ,
他肯定是魔鬼，因为他头上长着角。

[æn; ən] - [hez] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪg'zæktli] [laɪk] [θet] [oʊ] - [oʊl][mæn] ['pɪlz,bəri] .
an ' hez a face exactly like thet o ' ole man Pillsbury .
一个 - 赫兹 一个 脸 确切地 喜欢 那个 o - 奥莱 男人 皮尔斯伯里 .
他的脸和老皮尔斯伯里一模一样。

[aɪ] [eɪnt] ['betɪn] - [nʌn] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [hɪm; ɪm] .
I ain't bettin ' none it ain't him .
我 不是 投注 - 没有任何 它 不是 他 .
我一点也不相信那不是他。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɪlz,bəri] ,
But if it is Pillsbury ,
但 如果 它 是 皮尔斯伯里 ,
但如果是皮尔斯伯里公司的话，

[hi:; hi] ['betər] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] ['lʊkɪn] - [laɪk] [θet] - [θaʊt] ['letɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [noʊ] [fɜ:rst] . -
he better not go home lookin ' like thet ' thout lettin ' his wife know first . ' .
他 更好的 不是 去 家 在看 - 喜欢 那个 - 空 莱廷 - 他的 妻子 知道 第一的 . -
他最好别没事先告诉老婆就顶着这副模样回家。

" [pɪŋ] [æn; ən] - [em 'i:] [roʊd] ['oʊvər] [ter] [θər] ['ʌðər] [saɪd] , [æn; ən] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [goʊt] ,
" **Ping an ' me rode over ter ther other side , an ' thar stood a goat ,**
" 平 一个 - 我 骑 超过 特尔 那里 其他 边 , 一个 - 那里 站立 一个 山羊 ,
“我和萍骑马过了河，那里站着一只山羊。”

['lʊkɪn] - [soʊ] [naɪs] [æn; ən] - .
lookin ' so nice an ' socierble .
在看 - 所以 好的 一个 - .
看起来真漂亮，也很善于交际。

" - [greɪt] - ! - ['ʃaʊtɪd] [pɪŋ] , ['mækɪn] - [ə; eɪ] [rʌ] ['fɜ:, 'fer] [θər] [goʊt] , - - [maɪ] [goʊt] ['ezrə]
" **' Great hevings ! ' shouted Ping , makin ' a rush fer ther goat , ' thet's my goat Ezra**
" - 伟大的 - ! - 喊叫 平 , 制造 - 一个 匆忙 fer 那里 山羊 , - - 我的 山羊 以斯拉
,
,
“大喜事！’平喊道，冲向他的山羊，‘那是我的山羊以斯拉！’

[eɪnt] [ju:; jʊ] ? - "
ain't you ? ' "
不是 你 ? - "
难道不是吗？

" [dɪd] [ðə; ði] [goʊt] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ? "
" **Did the goat understand him ? "**
" 做过 这 山羊 理解 他 ? "
“那只山羊听懂他的话了吗？”

" [dɪd] [hi:; hi] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ?
" **Did he understand him ?**
" 做过 他 理解 他 ?
他听懂他的话了吗？

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪspər] ['swi:tli] .
Well , I should whisper sweetly .
出色地 , 我 应该 耳语 甜蜜地 .
嗯，我应该轻声细语。

[waɪ] , [θɛt] [gʊʊt] [dʒɛst] [dʒʌmpt] [ɔ:l][ˈʊʊvər] [pɪŋ] , [ə; eɪ] - [ˈrʌnɪŋ] - [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [ɪnˈtɜ:r][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Why , thet goat jest jumped all over Ping , a - runnin ' his whiskers inter his eyes ,
为什么 , 那个 山羊 笑话 跳了起来 全部 超过 平 , 一个 - 跑步 - 他的 胡须 间 他的 眼睛 ,
[æŋ; ən] - [ˈlæfɪn] - ,
an ' laughin ' ,
一个 - 笑 - ,

那只山羊突然跳到平身上，胡须蹭着他的眼睛，哈哈大笑。

[hi:; hi] [wəz] [soʊ][glæd] [ter] [si:] [hɪm; ɪm] .

he wuz so glad ter see him .
他 伍兹 所以 高兴的 特尔 看 他 .

他见到他非常高兴。

[ˈhi:d] [treɪst] [pɪŋ] [plʌm] - [θər] [ˈdezərt] [ter] [get] [ter] [ju: ˈes] , [æŋ; ən] - , [oʊ] - [kɔ:rs] ,
He'd traced Ping plumb ercross ther desert ter get ter us , an ' , o ' course ,
他会 追踪 平 垂直 - 那里 沙漠 特尔 得到 特尔 我们 , 一个 - , o - 课程 ,

他一路追踪平，穿过沙漠来到这里，当然，

[wi:; wi] [ˈkudnt] [sɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ˈæftər] [ðæt] .

we couldn't sic him home after that .
我们 不能 原文如此 他 家 后 那 .

那之后我们就没办法把他送回家了。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [gɑ:t] [ter] [lʌv] [ˈezrə] [ˈfɜ:, ˈfer] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [weɪz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɔ:l] [ɪkˈsept] - [ˈbəʊni] [bɪl] -
" **We all got ter love Ezra fer his lovely ways ; that is , all except ' Boney Bill '**
" 我们 全部 得到 特尔 爱 以斯拉 fer 他的 迷人的 方式 ; 那 是 , 全部 除了 - 博尼 账单 -
[ˈhendərsən] . "
Henderson . "
亨德森 . "

“我们都喜欢埃兹拉，喜欢他可爱的为人；也就是说，除了‘骨头比尔’亨德森。”

" [waɪ] ?

" **Why ?**
" 为什么 ?

“为什么？”

[ˈdɪdnt] [ðə; ði] [gʊʊt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? "

Didn't the goat like him ? "
没有 这 山羊 喜欢 他 ? "

那只山羊不喜欢他吗？

" [wel] , [aɪ ˈti:] [wəz] [ðɪs] [wei] :

" **Well , it wuz this way :**
" 出色地 , 它 伍兹 这 方式 :

事情是这样的：

[ˈbəʊni] [bɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [oʊ] - [ˈbɛɡɪn] - [θər] [ɡri:s] [frʌm; frəm] [θər] [ˈfraɪn] - [pæn] [ˈevri] [naɪt]
Boney Bill had a habit o ' beggin ' ther grease from ther fryin ' pan every night
博尼 账单 有 一个 习惯 o - 开始 - 那里 润滑脂 从 那里 油炸 - 平底锅 每一个 夜晚

[ter] [aɪl, ɪl, əl] [hɪz; ɪz] [bu:ts] .

ter ile his boots .
特尔 伊莱 他的 靴子 .

博尼·比尔有个习惯，每天晚上都要从煎锅里舀出油脂抹在靴子上。

[ðɪs] [meɪd] - [ɪm] [ɡʊd] [æŋ; ən] - [strɔ:ŋ] , [ɛz] [wel] [ɛz] [ˈi:zi] [ter] [tʃu:] [ɑ:n] .

This made ' em good an ' strong , ez well ez easy ter chew on .
这 制成 - 呃 好的 一个 - 强的 , 易 出色地 易 简单的 特尔 嚼 在 .

这使得它们又好又结实，而且很容易咀嚼。

[wʌŋ] [naɪt] , [ˈezrə] [ˈbi:n] - [fɑ:nd] [oʊ] - [bu:ts] , [faɪndz] - [ɪm] [æŋ; ən] - [tʃu:z] [θər] [tɑ:ps] [ɔfn] - [ɪm] .
One night , Ezra bein ' fond o ' boots , finds ' em an ' chews ther tops off'n ' em .
— 夜晚 , 以斯拉 是 - 喜爱 o - 靴子 , 发现 - 呃 一个 - 咀嚼 那里 最高额 奥夫 - 呃 .

一天晚上，埃兹拉很喜欢靴子，他找到一双靴子，然后把靴筒咬掉了。

[ðeɪ] [wəz] [θəɹ] [ˈoʊnli] [bu:ts] [bɪl] [hed] , [æn; ən] - [wi:; wi] [wəz] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪl] [ter] [əˈnʌðəɹ] [per] ,
They wuz ther only boots Bill hed , an ' we wuz two hundred mile ter another pair ,
他们 伍兹 那里 仅有的 靴子 账单 头 , 一个 - 我们 伍兹 二 百 英里 特尔 其他 一对 ,
那是比尔仅有的两双靴子, 而我们离另一双靴子还有两百英里远。

[soʊ] [bɪl] [hed] [ter] [goʊ] [θru:] [θəɹ] [ˈsi:z(ə)n] [ˈberfɒt] ,
so Bill hed ter go through ther season barefoot ,
所以 账单 头 特尔 去 通过 那里 季节 赤脚 ,
所以比尔不得不光着脚度过那个赛季。

[æn; ən] - [θəɹ] [sʌn] [dʒest] - [wɔ:rpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] [oʊ] - [ɔ:l] [feɪp] .
an ' ther sun jest nacherly warped his feet out o ' all shape .
一个 - 那里 太阳 笑话 - 扭曲的 他的 脚 出去 o - 全部 形状 .
太阳几乎把他的脚都晒变形了。

" [bʌt; bət] [θet] [wʌznt] [wʌt] [aɪ] [wəz] [ˈɡoɪn] - [ter] [tel] [jəɹ] .
" But thet wuzn't what I wuz goin ' ter tell yer erbout .
" 但 那个 不是 什么 我 伍兹 去 - 特尔 告诉 你的 erbout .
但这并非我要告诉你的事。

[ðæt] [fɔ:l] [θəɹ] [ju:t] [went] [ɑ:n] [θəɹ] [ˈwɔ:rpæθ] , [æn; ən] - [wəz] [ˈhedɪn] - [ˈaʊə; ɑ:r] [wei] ,
That fall ther Utes went on ther warpath , an ' wuz headin ' our way ,
那 落下 那里 尤特人 去 在 那里 战争之路 , 一个 - 伍兹 标题 - 我们的 方式 ,
那年秋天, 犹他州人发动了战争, 朝我们这边来。

[æn; ən] - [aɪ] [wɑ:nt] [ter] [tel] [jəɹ] [wi:; wi] [wəz] [sʌm; səm] [skerd] .
an ' I want ter tell yer we wuz some scared .
一个 - 我 想 特尔 告诉 你的 我们 伍兹 一些 害怕的 .
我想告诉你, 我们当时很害怕。

[wi:; wi] [hed] [ˈsevrəl] [ˈbrʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [θəɹ] [ˈɪndʒən] ,
We hed several brushes with ther Injuns ,
我们 头 一些 刷子 和 那里 印第安人 ,
我们曾多次与印第安人发生冲突,

[æn; ən] - [θəɹ] [ˈkəriəɹ] [wi:; wi] [sent] [ter] [θəɹ] [fɔ:rt] [ˈfɜ:, ˈfer] [help] [wəz] [kɪld] [æn; ən] - [skælp] .
an ' ther courier we sent ter ther fort fer help wuz killed an ' scalped .
一个 - 那里 导游 我们 发送 特尔 那里 堡 fer 帮助 伍兹 被杀 一个 - 被剥头皮 .
我们派去支援的信使被杀害并被剥了头皮。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wi:; wi] [wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [ɪnˈtaɪəli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɪndʒən] [θɜ:stən] - [ˈfɜ:, ˈfer]
" Thar we wuz , in a little valley entirely surrounded by Injuns thirstin ' fer
" 塔尔 我们 伍兹 , 在 一个 小的 谷 完全 包围 经过 印第安人 渴求 - fer
[ˈaʊə; ɑ:r] [ɡɔ:r] .
our gore .
我们的 血块 .
“我们当时身处一个小山谷, 四周都被渴望我们鲜血的印第安人包围着。”

[haʊ] [lɔ:n] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [aʊt] [əˈɪn] - - [ɪm]
How long we could hold out agin ' ' em
如何 长的 我们 可以 抓住 出去 再次 - - 呃
我们能坚持多久?

[wəz] [θəɹ] [ˈpra:bləm] .
wuz ther problem .
伍兹 那里 问题 .
那是什么问题?

[bʌt; bət] [wenˈevəɹ] [wʌn] [oʊ] - - [ɪm] [foʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑ:p] [æt; ət] [aɪˈti:] ,
But whenever one o ' ' em showed his head we took a pop at it ,
但 每当 一 o - - 呃 显示 他的 头 我们 采取 一个 流行音乐 在 它 ,
但只要他们其中一个露出头, 我们就开枪射击。

[æŋ; əŋ] - [ðeɪ] [rɪ'tʒ:rnd] [θər] ['kɑ:mplɪmənt] .
an ' they returned ther compliment .
一个 - 他们 返回 那里 赞扬

他们也回以赞美。

[wi:; wi] [wəz] ['preɪn] - ['fɜ:; 'fer] [θər] ['kʌmɪn] -
We wuz prayin ' fer ther comin '
我们 伍兹 祈祷 - fer 那里 即将到来 -

我们一直在祈祷他们到来。

[oʊ] - [θər] ['soʊldʒərz] , [wɪtʃ] [wəz] [θər] ['oʊnli] [θɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [seɪv] [ju: 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ]
o ' ther soldiers , which wuz ther only thing what could save us from a
o - 那里 士兵 , 哪个 伍兹 那里 仅有的 事物 什么 可以 节省 我们 从 一个
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [deθ] .
horrible death .
可怕 死亡 .

那些士兵，那是唯一能让我们免于惨死的东西。

" [θər] ['ɪndʒən][gɑ:t][nekst][ter] [θər] [fækt] [θet] ['aʊər; ɑ:r] [æmjə'ni](ə)n] [wəz] ['rʌnɪn] - [ʃɔ:rt] ,
" **Ther Injuns got next ter ther fact thet our ammunition wuz runnin ' short** ,
" 那里 印第安人 得到 下一个 特尔 那里 事实 那个 我们的 弹药 伍兹 跑步 - 短的 ,
“印第安人接下来就知道我们的弹药快用完了。”

[æŋ; əŋ] - [ðeɪ] [wəz] ['gɪtɪn] - [sʌm; səm] [geɪ] ; [ˈsɔ:rtər]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [əd'væntɪdʒ] [oʊ] - [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ]
an ' they wuz gittin ' some gay ; sorter takin ' advantage o ' us in a
一个 - 他们 伍兹 吉廷 - 一些 同性恋 ; 分拣机 拿 - 优势 o - 我们 在 一个
[weɪ] .
way .
方式 .

他们有点同性恋倾向；某种程度上是在占我们便宜。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [θet] [ðeɪ] [wəz] ['gɛtɪn] - ['redi] [ter] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [daʊn] [ɪn'tʒ:r] [θər] ['væli]
I could see thet they wuz gettin ' ready ter make a rush down inter ther valley
我 可以 看 那个 他们 伍兹 获得 - 准备好 特尔 制作 一个 匆忙 向下 间 那里 谷
我看到他们正准备冲下山谷。

[æŋ; əŋ] - ['mæ.sə.kʊɪ] [ju: 'es][ɔ:l] , [æŋ; əŋ] - [wi:; wi] [prɪ'perd] [ter] [sel] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] .
an ' massacree us all , an ' we prepared ter sell our lives dearly .
一个 - 大屠杀 我们 全部 , 一个 - 我们 准备 特尔 卖 我们的 生活 亲爱的 .
他们将屠杀我们所有人，我们准备付出惨痛的代价。

" [wʌŋ] ['mɔ:rnɪn] - [wi:; wi] [mɪst] ['ezrə] , [θər] [goʊt] .
" **One mornin ' we missed Ezra , ther goat** .
" 一 早晨 - 我们 错过 以斯拉 , 那里 山羊 .
一天早上，我们错过了山羊埃兹拉。

[aɪl] ['nevər][fɜ:dʒɪt] [θər] ['mɪzəri] [ɑ:n] [θər] [feɪs] [oʊ] - [pɪŋ] - [pɑ:ŋ] [wen] [hi:; hi][faɪndz][aɪ 'ti:] [aʊt] .
I'll never fergit ther misery on ther face o ' Ping - pong when he finds it out .
患病的 绝不 弗吉特 那里 苦难 在 那里 脸 o - 平 - 乒乓 什么时候 他 发现 它 出去 .
我永远不会忘记乒乓球知道真相后脸上那痛苦的表情。

" - [bʌd] , - [hi:; hi] [sez] [ter][em 'i:] , - [aɪm][ˈgɔɪn] - [aʊt] [ter][faɪnd][ˈezrə] ,
" ' **Bud , ' he says ter me , ' I'm goin ' out ter find Ezra** ,
" - 芽 , - 他 说道 特尔 我 , - 我是 去 - 出去 特尔 寻找 以斯拉 ,
“伙计，他对我说，‘我要出去找以斯拉，’”

[æŋ; əŋ] - [ɪf] [ðem; ðəm][ˈɪndʒən] [hez] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , [aɪm][ˈgɔɪn] - [ter] [bʌst] [θər] [hoʊl] [traɪb] [waɪd] ['oʊpən] .
an ' if them Injuns hez got him , I'm goin ' ter bust ther whole tribe wide open .
一个 - 如果 他们 印第安人 赫兹 得到 他 , 我是 去 - 特尔 摔碎 那里 所有的 部落 宽的 打开 .
-
.
-
如果那些印第安人抓住了他，我就要把他们整个部落都夷为平地。

" [aɪ] [traɪd] [tɜr] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tɜr] [goʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] , [soʊ] [aɪ] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" **I tried ter persuade him not ter go , but he will , so I goes with him .**
" 我 尝试 特尔 说服 他 不是 特尔 去 , 但 他 将要 , 所以 我 去 和 他 .
“我试图劝他不要去, 但他执意要去, 所以我只好和他一起去。”

[wi:; wi] [sni:ks] [ʌp] [θər] [saɪd] [oʊ] - [θər] [hɪl] ,
We sneaks up ther side o ' ther hill ,
我们 潜行者 向上 那里 边 o - 那里 爬坡道 ,
我们悄悄地爬上山坡,

[æn; ən] - [lʊks] ['oʊvər] [θər] [rɪdʒ] [raɪt] [daʊn] [ɪn'tɜ:r] [θər] ['ɪndʒən] ['vɪlɪdʒ] .
an ' looks over ther ridge right down inter ther Injun village .
一个 - 看起来 超过 那里 岭 正确的 向下 间 那里 印第安人 村庄 .
越过山脊, 就能看到印第安村庄。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌt] [met] ['aʊər; ɑ:r] [geɪz] [ɔ:lmoʊst] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [kwaɪt] , [meɪd] [em 'i:] [bʌst] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ]
The sight what met our gaze almost , but not quite , made me bust open with
这 视线 什么 遇见 我们的 目光 几乎 , 但 不是 相当 , 制成 我 摔碎 打开 和
[ˈlæfɪn] - .
laughin ' .
笑 - .
眼前的一幕几乎与我们的目光相遇, 却又差之毫厘, 让我忍不住大笑起来。

" [θər] ['ɪndʒən] [wəz] [ɔ:l] [daʊn] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hændz] [æn; ən] - [ni:z] , [boʊɪn] - [tɜr] ['ezrə] ,
" **Ther Injuns wuz all down on their hands an ' knees , bowin ' ter Ezra ,**
" 那里 印第安人 伍兹 全部 向下 在 他们的 双手 一个 - 膝盖 , 鲍温 - 特尔 以斯拉 ,
“那些印第安人全都跪倒在地, 向以斯拉鞠躬,

[hu:] [wəz] [wa:kɪn] - [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
who wuz walkin ' eround on his hind legs ,
WHO 伍兹 步行 - - 在 他的 后 腿 ,
谁用后腿走路?

- ['saɪdweɪz] [æn; ən] - ['nɑ:dɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [bɑ:k] - [bɪr] [saɪn] .
sashayin ' sideways an ' noddin ' his head jest like a live bock - beer sign .
- - 侧身 一个 - 点头 - 他的 头 笑话 喜欢 一个 居住 博克 - 啤酒 符号 .
他摇曳着身子侧身走动, 一边点头一边开玩笑, 就像一个活生生的博克啤酒招牌。

[jər] [si:] , [θər] ['ɪndʒən] [hed] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [goʊt] [brɪ'fɔ:r] , [æn; ən] - [wen] ['ezrə] [wɔ:ks] ['ɑ:ntə]
Yer see , ther Injuns hed never seen a goat before , an ' when Ezra walks onto
你的 看 , 那里 印第安人 头 绝不 已见 一个 山羊 前 , 一个 - 什么时候 以斯拉 散步 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
你看, 那些印第安人以前从未见过山羊, 当以斯拉走到他们面前时,

[ˈwæɡɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪz] [sɔ:rt] [oʊ] - [weɪ] , [ðeɪ] [θɪŋks] [ˈhi:z] [sʌm; səm] [kaɪnd] [oʊ] - [ə; eɪ]
waggin ' his whiskers in a wise sort o ' way , they thinks he's some kind o ' a
篷车 - 他的 胡须 在 一个 明智的 种类 o - 方式 , 他们 思考 他是 一些 种类 o - 一个
[gɑ:d] ,
god ,
上帝 ,
他摇着胡须, 一副睿智的样子, 人们都认为他是某种神明。

[ɜ:r; ər] [ˈsʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .
er somethin ' like that .
呃 某物 - 喜欢 那 .
呃, 大概就是这样。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [æn; ən] - [brɪ'ɡɪn] [tɜr] [sæ'feɪ] [θɛt] ['setld] [aɪ'ti:] .
But when he got up on his hind legs an ' begin ter sashay thet settled it .
但 什么时候 他 得到 向上 在 他的 后 腿 一个 - 开始 特尔 摇曳生姿 那个 定居 它 .
但当他用后腿站起来开始摇曳生姿时, 事情就解决了。

[ðeɪ] [wəz] [ʃɔːr] [oʊ] - [aɪ 'tiː] [ðen] .
They wuz shore o ' it then .
他们 伍兹 支撑 o - 它 然后 :

他们当时对此深信不疑。

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [θər] [pər'fɔːrməns] [ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [waɪ] , [ðen] [θər] [ˈɪndʒən][ɡɑːtɪ][ʌp][æn; ən] - [brɪ'ɡɪn]
" We watched ther performance fer a while , then ther Injuns got up an ' begin
" 我们 观看 那里 表现 fer 一个 尽管 , 然后 那里 印第安人 得到 向上 一个 - 开始
[ter] [ˈmoʊzi] .
ter mosey .
特尔 漫步 :

“我们看了他们表演了一会儿，然后印第安人起身开始闲逛。”

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊər][taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌznt] [ə; eɪ][ˈɪndʒən] [wɪ'ðɪn] [ˈtwenti] [maɪl] .
In an hour thar wuzn't a Injun within twenty mile .
在 一个 小时 那里 不是 一个 印第安人 之内 二十 英里 :

一个小时后，方圆二十英里内一个印第安人都没见到。

[ðeɪ] [dʒest][hɪt] [θər] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ˈfɜː, ˈfer][hoʊm] .
They jest hit ther high places fer home .
他们 笑话 打 那里 高的 地方 fer 家 :

他们只是飞到高处回家。

" [θɛt] [wəz] [θər] [wei] [ˈezrə] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] .
" Thet wuz ther way Ezra saved our party .
" Thet 伍兹 那里 方式 以斯拉 已保存 我们的 派对 :

“这就是埃兹拉拯救我们党的方式。”

[ˈæftər] [θɛt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hev] [et] [ˈevri] [buːtɪ] [ɪn] [θər] [ˈaʊtfit] ,
After thet he could hev et every boot in ther outfit ,
后 那个 他 可以 赫夫 等 每一个 启动 在 那里 全套服装 ,
之后他就能拥有他们服装里的每一只靴子了。

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [ˈwʊdnt] [hev] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪk] . "
an ' thar wouldn't hev been a kick . "
一个 - 那里 不会 赫夫 到过 一个 踢 . "

那可就太没意思了。

" [wʌt] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [kɪt] .
" What became of him ? " asked Kit .
" 什么 成为 的 他 ? " 问 成套工具 :

“他后来怎么样了？”基特问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [went] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [pɪŋ] [æn; ən] - [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli] ,
" Oh , he went back home with Ping an ' raised a large family ,
" 哦 , 他 去 后退 家 和 平 一个 - 提高 一个 大的 家庭 ,

“哦，他和萍一起回家，养育了一个大家庭。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [wəz] [ˈtaːkən] - [oʊ] - [ˈrʌnɪŋ] - [hɪm; ɪm][ˈfɜː, ˈfer] [θər] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [oʊ] - [hɪz; ɪz]
an ' they wuz talkin ' o ' runnin ' him fer ther legislature an account o ' his
一个 - 他们 伍兹 谈话 - o - 跑步 - 他 fer 那里 立法机关 一个 帐户 o - 他的
[ˈwɪskərz] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ˈsmɑːrtnəs] . "
whiskers an ' his smartness . "
胡须 一个 - 他的 聪明 . "

他们说要推他去当议员，就因为他的胡子和聪明才智。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] [ɡoʊt] , [ˈwʊznt] [hiː; hi] ? " [sed] [dɪk] .
" He was a smart goat , wasn't he ? " said Dick .
" 他 曾是 一个 聪明的 山羊 , 不是 他 ? " 说 迪克 :

“他是一只很聪明的山羊，不是吗？”迪克说道。

" [juː; jʊ] [bet] .
" **You bet** .
" 你 赌注 .

当然。

- [waɪ] [aɪ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [goʊts] [wəz] [dʒest][ɛz] [smɑːrt] [ɛz] [lɑːts] [oʊ] -
Thet's why I said that some goats wuz jest ez smart ez lots o ' collidge gradooates
- 为什么 我 说 那 一些 山羊 伍兹 笑话 易 聪明的 易 很多 o - 碰撞 -
[wʌt] [aɪ] [hev] [met] .
what I hev met .
什么 我 赫夫 遇见 .

这就是为什么我说有些山羊很聪明，我见过很多碰撞的毕业生。

" [ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
" **CHAPTER XX** .
" 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] ['kaʊntərfit] [bæŋk] [noʊt] .
THE COUNTERFEIT BANK NOTE .
这 伪造 银行 笔记 .

伪钞。

[wen] [ðei] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,
When they arose in the morning the train was speeding over the prairie ,
什么时候 他们 出现 在 这 早晨 这 火车 曾是 超速 超过 这 草原 ,
清晨他们起床时，火车正飞驰在草原上。

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [pʊld] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['windəʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ]
and Dick could hardly be pulled away from the window long enough to go
和 迪克 可以 几乎 是 拉 离开 从 这 窗户 长的 足够的 到 去
[tuː; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['stelə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ,
to breakfast with Stella and Mrs . Graham ,
到 早餐 和 斯特拉 和 太太 . 格雷厄姆 ,
迪克几乎一刻也不愿离开窗边，去和斯特拉以及格雷厄姆太太一起吃早餐。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] " [waɪld] [west] .
so great was his delight at being in the " really and truly " wild West .
所以 伟大的 曾是 他的 喜 在 存在 在 这 " 真的 和 真的 " 荒野 西方 .
他非常高兴能置身于“真正”的狂野西部。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kɑːr] [ə'gen] , [ted] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
When they were all back in the car again , Ted , for the first time ,
什么时候 他们 是 全部 后退 在 这 车 再次 , 泰德 , 为了 这 第一的 时间 ,
当他们再次回到车里时，泰德第一次.....

['noʊtɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn] , ['flæʃɪli] [drest] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] ['nektai] ,
noticed a large man , flashily dressed , who wore a flaming red necktie ,
注意到 一个 大的 男人 , 华丽地 穿着 , WHO 穿着 一个 炽盛 红色的 领带 ,
我注意到一个身材高大、衣着华丽的男人，他系着一条鲜红色的领带。

[ænd; ənd] [huː] ['eɪdɪəntli] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and who evidently thought himself irresistible to the ladies .
和 WHO 显然 想法 他自己 无法抗拒 到 这 女士们 .
他显然认为自己对女士们有着无法抗拒的魅力。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['priːtekst] ,
He walked up and down the aisle on the slightest pretext ,
他 步行 向上 和 向下 这 走道 在 这 丝毫 借口 ,
他动不动就找借口在过道里来回走动，

[ˈəʊgəlɪŋ] [ˈevri] [ˈprɪtɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd][ted][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
ogling every pretty woman in the car , and Ted was getting very tired of it ,
盯着看 每一个 漂亮的 女士 在 这 车 , 和 泰德 曾是 获得 非常 疲劳的 的 它 ,
泰德盯着车里每一个漂亮女人看, 他都觉得很厌烦了。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][wʌns][ɔːr] [twɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtnəns] [tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [lʊk] [ɪntuː]
especially as once or twice he had the impertinence to stop and look into
尤其 作为 一次 或者 两次 他 有 这 无礼 到 停止 和 看 进入
[ðə; ði][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm][ɪn] [wɪtʃ] [ˈstelə] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] .
the stateroom in which Stella and Mrs . Graham were sitting .
这 客舱 在 哪个 斯特拉 和 太太 . 格雷厄姆 是 坐着 .
尤其是他曾一两次厚颜无耻地停下来, 往斯特拉和格雷厄姆夫人所在的船舱里张望。

" [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər]
" **I'll take a fall out of that fellow if he keeps up that sort of thing much longer**
" 患病的 拿 一个 落下 出去 的 那 同伴 如果 他 保持 向上 那 种类 的 事物 很多 更长
,
/
,
"如果他继续这样下去, 我就要替他背锅了。"

" [sed] [ted] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [brˈsaɪd] [kɪt] .
" **said Ted , who was sitting beside Kit .**
" 说 泰德 , WHO 曾是 坐着 旁 成套工具 .
"坐在基特旁边的泰德说道。"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [kɪt] .
" **I was thinking of the same thing , " said Kit .**
" 我 曾是 思维 的 这 相同的 事物 , " 说 成套工具 .
"我也是这么想的,"基特说。

" [hiː; hi] [meɪks] [emˈiː][ˈtaɪərd] .
" **He makes me tired .**
" 他 制作 我 疲劳的 .
他让我感到疲惫。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [ˈeniweɪ] ? "
I wonder what he is , anyway ? "
我 想知道 什么 他 是 , 反正 ? "
我很好奇他到底是什么人?

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡæmblər][ɔːr][ə; eɪ] [səˈluːn] [ˈkiːpər] , " [ˈænsər] [ted] .
" **He has the make - up of a gambler or a saloon keeper , " answered Ted .**
" 他 有 这 制作 - 向上 的 一个 赌徒 或者 一个 酒吧 守门员 , " 回答 泰德 .
"他一副赌徒或酒吧老板的模样,"泰德回答道。

" [hiː; hi] [ˈbetər] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][emˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [ˈhiːz] [wel] [ɔːf] .
" **He better keep away from me if he knows when he's well off .**
" 他 更好的 保持 离开 从 我 如果 他 知道 什么时候 他是 出色地 离开 .
"如果他知道自已过得很好, 最好离我远点。"

" [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][kɑːr] ,
" **At a town farther down the line a young lady entered the car ,**
" 在 一个 镇 更远 向下 这 线 一个 年轻的 女士 进入 这 车 ,
"在更远的一个小镇上, 一位年轻女子上了车,

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kɪt] , [huː] [wʌz; wəz][əˈləʊn] ,
and took a seat directly in front of Kit , who was alone ,
和 采取 一个 座位 直接地 在 正面 的 成套工具 , WHO 曾是 独自的 ,
然后她在独自一人的基特正对面坐了下来。

[ted] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Ted having gone to the front of the train to consult the conductor about a
泰德 拥有 已消失 到 这 正面 的 这 火车 到 咨询 这 导体 关于 一个
[mis'teɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['tɪkɪts] .
mistake that had been made in their tickets .
错误 那 有 到过 制成 在 他们的 门票 .

泰德走到火车前面去向列车员询问他们车票上的错误。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['flæʃi] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['nektaɪ] [spaɪd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] ['sɔ:ntəd] [pæst]
Presently the flashy man with the red necktie spied her and sauntered past
目前 这 华丽的 男人 和 这 红色的 领带 间谍 她 和 漫步 过去的
[hɜ:r; həɹ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
her down the aisle .
她 向下 这 走道 .

这时，那个系着红色领带、打扮时髦的男人看到了她，大摇大摆地从她身边走过，沿着过道走了过去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [keɪm] [bæk] , ['twɜ:liŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli]
In a few moments he came back , twirling his black mustache , which evidently
在 一个 很少 时刻 他 来了 后退 , 旋转 他的 黑色的 胡子 , 哪个 显然
[wʌz; wəz] [daɪd] ,
was dyed ,
曾是 染色 ,

过了一会儿，他回来了，一边捻着他那显然染过的黑色胡须。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
and casting glances at the young lady .
和 铸件 眼神 在 这 年轻的 女士 .

并不时瞥向那位年轻女士。

['sta:pɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , [hi:; hi] [sed] :
Stopping in front of her , he said :
停止 在 正面 的 她 , 他 说 :

他停在她面前，说道：

" [ɪz] [ðɪs] [si:t] ['teɪkən] , ['leɪdi] ?
" **Is this seat taken , lady ?**
" 是 这 座位 已采取 , 女士 ?

女士，请问这个座位有人吗？

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['kəʊldli] :
" **The young lady looked up , and answered coldly :**
" 这 年轻的 女士 看起来 向上 , 和 回答 冷冷地 :

那位年轻女士抬起头，冷冷地回答道：

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ʌðər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌn'a:kjupajd]
" **No , sir ; but there are plenty of other seats in the car which are unoccupied**
" 不 , 先生 ; 但 那里 是 很多 的 其他 座位 在 这 车 哪个 是 空置
.
"
:
"
.

“不，先生；但是车里还有很多空位。”

" [ðɪs] [wʌŋ] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
" **This one looks good to me , " said the fellow ,**
" 这 一 看起来 好的 到 我 , " 说 这 同伴 ,

“我觉得这个不错，”那人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['fetʃɪŋ] .
with a smile which was supposed to be very fetching .
和 一个 微笑 哪个 曾是 据称 到 是 非常 获取 .

她脸上带着迷人的微笑。

[wɪˈðəʊt] [fɜːrðə] [ɪkˈskjuːs][hiː; hi] [plʌmpt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hær] ,
Without further excuse he plumped himself down in the seat beside her ,
没有 更远 原谅 他 丰满的 他自己 向下 在 这 座位 旁 她 ,
他没有再做任何解释, 就一屁股坐在了她旁边的座位上。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [fəˈmɪliərli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
and threw his arm familiarly over the back of it ,
和 扔 他的 手臂 熟悉地 超过 这 后退 的 它 ,
然后他亲昵地把胳膊搭在它背上,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhɪtʃɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hær] .
at the same time hitching closer to her .
在 这 相同的 时间 搭便车 更近 到 她 .
与此同时, 他离她越来越近。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɹɔː] [hɜːr; hær][ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
Then he tried to draw her into conversation ,
然后 他 尝试 到 画 她 进入 对话 ,
然后他试图和她搭讪,

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
but she turned from him and looked out of the window .
但 她 转向 从 他 和 看起来 出去 的 这 窗户 .
但她转过身, 看向窗外。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pəˈsɪstɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [wɜːr; wər] [əˈnɔɪɪŋ] [hɜːr; hær] .
But he persisted , and she showed that his attentions were annoying her .
但 他 持续 , 和 她 显示 那 他的 注意 是 恼人的 她 .
但他坚持不懈, 而她则表示他的殷勤让她感到厌烦。

[kɪt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
Kit watched the proceedings , and was boiling with anger ,
成套工具 观看 这 诉讼程序 , 和 曾是 沸腾 和 愤怒 ,
基特目睹了整个过程, 怒火中烧。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
but he did not feel that he had the right to interfere until the young lady
但 他 做过 不是 感觉 那 他 有 这 正确的 到 干扰 直到 这 年轻的 女士
[ʃoʊd] [baɪ][hɜːr; hær] [ˈmænər] [ðæt] [ʃiː; ji] [dɪˈzaɪrɪd] [əˈsɪstəns] .
showed by her manner that she desired assistance .
显示 经过 她 方式 那 她 想要的 协助 .
但他觉得, 直到这位年轻女士用举止表示她需要帮助, 他才有权干涉。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][mæn] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd]
Presently the man said something to the young lady in a low voice that seemed
目前 这 男人 说 某物 到 这 年轻的 女士 在 一个 低的 嗓音 那 似乎
[tuː; tə] [əˈraʊz] [hɜːr; hær][ˈæŋɡər] ,
to arouse her anger ,
到 引起 她 愤怒 ,
这时, 那男人低声对那位年轻女士说了些什么, 似乎激怒了她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ji] [roʊz] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə][hɜːr; hær] [fiːt] , [hɜːr; hær] [feɪs] [ˈbɜːrnɪŋ] .
for she rose hastily to her feet , her face burning .
为了 她 玫瑰 草草 到 她 脚 , 她 脸 燃烧 .
她急忙站起身来, 脸颊滚烫。

" [let] [emˈiː] [pæs] !
" **Let me pass !**
" 让 我 经过 !

让我过去!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [dəʊnt] [li:v] [em 'i:] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['bla:kɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
" **Don't leave me like this , " said the fellow , blocking the way with his knees** .
" 不 离开 我 喜欢 这 , " 说 这 同伴 , 阻塞 这 方式 和 他的 膝盖 .
"别这样把我丢下不管，"那人说着，用膝盖挡住了去路。

" [sɪt] [daʊn] .
" **Sit down** .
" 坐 向下 .

“坐下。

[wi:l] [su:n] [biː; bi] [gʊd] [frendz] .
We'll soon be good friends .
出色地 很快 是 好的 朋友们 .

我们很快就会成为好朋友。

[ju:l] [faɪnd][em 'i:] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] . "
You'll find me a good fellow . "
你会 寻找 我 一个 好的 同伴 . "

你会发现我是一个好人。

" [aɪ] [ɪn'sɪst] , [sɜ:r] , [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'i:] [tuː; tə] [pæs] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] , ['grəʊɪŋ] [peɪl] ,
" **I insist , sir , that you allow me to pass , " said the girl , growing pale** ,
" 我 坚持 , 先生 , 那 你 允许 我 到 经过 , " 说 这 女孩 , 生长 苍白 ,
"先生，我坚持请您放我过去。"女孩脸色苍白地说。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
her voice rising a little .
她 嗓音 上升 一个 小的 .

她的声音略微提高了一些。

[kɪt] [kʊd; kəd] [stænd] [aɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
Kit could stand it no longer .
成套工具 可以 站立 它 不 更长 .

基特再也无法忍受了。

[hiː; hi] [ri:tʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃəʊldər] .
He reached over and tapped the fellow on the shoulder .
他 达到 超过 和 轻敲 这 同伴 在 这 肩膀 .

他伸手拍了拍那人的肩膀。

" [ə'laʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [pæs] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" **Allow the lady to pass , " he said quietly** .
" 允许 这 女士 到 经过 , " 他 说 悄悄 .

“让这位女士过去吧。”他平静地说。

[ðə; ði] [hɔ:k] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [saɪzd] [kɪt] [ʌp] .
The hawk turned his head and sized Kit up .
这 鹰 转向 他的 头 和 尺寸 成套工具 向上 .

老鹰转过头，打量着基特。

[ðɪs] [dɪd] [nɔ:t] [teɪk] [maʊtʃ] [taɪm] , [fɔ:r; fər] [kɪt] [wɔz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] ,
This did not take much time , for Kit was small and slender ,
这 做过 不是 拿 很多 时间 , 为了 成套工具 曾是 小的 和 苗条 ,
这并没有花太多时间，因为基特身材娇小纤细。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [prə'pɔ:ʃənətli] .
his black eyes being the largest part of him , proportionately .
他的 黑色的 眼睛 存在 这 最大 部分 的 他 , 按比例 .

从比例上看，他那双黑眼睛是他身上最大的部分。

" [wʌt] [ðə; ði] [du:s] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [sniəd] , [ˈlʊkɪŋ]
" **What the deuce have you got to do with this ?** " **he sneered , looking**
" 什么 这 二 有 你 得到 到 做 和 这 ? " 他 冷笑 , 寻找
[ˈsævɪdʒli] [æt; ət] [kɪt] .
savagely at Kit .
野蛮地 在 成套工具 .

“这跟你有什么关系？”他冷笑着，恶狠狠地瞪着基特。

" [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][aɪ ˈti:] , " [sed] [kɪt] , [ˈraɪzɪŋ] .
" **Just enough to make sure that you do it ,** " **said Kit , rising** :
" 只是 足够的 到 制作 当然 那 你 做 它 , " 说 成套工具 , 上升 .
“只要足够确保你做到就行了，”基特说着站了起来。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [əˈlaʊ] [noʊ] [pʌps] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
" **Well , I don't allow no pups like you to interfere with me** :
" 出色地 , 我 不 允许 不 幼犬 喜欢 你 到 干扰 和 我 .
“哼，我可不允许像你这样的小崽子妨碍我。”

[ju:; jʊ][saɪt] [daʊn] [æn; ən] - [let] [ðɪs] [gæl][æn; ən] - [em ˈi:] [əˈtend] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈbɪznəs] ,
You sit down an ' let this gal an ' me attend to our own business ,
你 坐 向下 一个 - 让 这 女孩 一个 - 我 出席 到 我们的 自己的 商业 ,
你坐下，让我们俩处理我们自己的事。

[ɜ:r; ər] [aɪl] [bend][ju:; jʊ][æn; ən] - [taɪ][ju:; jʊ][ɪntu:][ə; eɪ] [nɑ:t] [æn; ən] - [θroʊ] [ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
er I'll bend you an ' tie you into a knot an ' throw you out of the
呃 患病的 弯曲 你 一个 - 领带 你 进入 一个 结 一个 - 扔 你 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] .
window :
窗户 .

呃，我会把你扭成麻花，打个结，然后把你从窗户扔出去。

" [kɪt] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] ,
" **Kit did not reply** ,
" 成套工具 做过 不是 回复 ,
Kit没有回复，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri:tʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [baɪ][ðə; ði] [koʊt] [ˈkɑ:lər][ænd; ənd] [dʒɜ:rk]
but he reached over and got the fellow by the coat collar and jerked
但 他 达到 超过 和 得到 这 同伴 经过 这 外套 衣领 和 猛地一抖
[hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [aɪl] ,
him into the aisle ,
他 进入 这 走道 ,
但他伸手抓住那人的衣领，把他拽到过道里。

[ænd; ənd] , [ˈtwɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] ,
and , twisting him around ,
和 , 扭曲 他 大约 ,
然后，他猛地将他转了个身，

[ˈplɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz][toʊ] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][koʊt] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [ˌhæfweɪ] [daʊn]
planted his toe between his coat tails with a force that sent him halfway down
已种植 他的 脚趾 之间 他的 外套 尾巴 和 一个 力量 那 发送 他 半 向下
[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
the length of the car .
这 长度 的 这 车 .
他用脚趾猛地顶了一下外套下摆，一股力量把他弹到了车厢一半的位置。

" [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [treɪn] , " [sed] [kɪt] .
" **You're on the wrong train** , " **said Kit** :
" 你是 在 这 错误的 火车 , " 说 成套工具 .
“你上错车了，”基特说。

" [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [treɪn] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈðər] [træk] .

" The cattle train is on the other track .
" 这 牛 火车 是 在 这 其他 追踪 .

“运牛列车在另一条轨道上。”

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [su:n] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ]

" The fellow soon regained his balance , and came rushing back like a charging
" 这 同伴 很快 恢复 他的 平衡 , 和 来了 匆忙 后退 喜欢 一个 收费
[bʊl] .
bull .
公牛 .

“那家伙很快稳住了身子，像一头冲锋的公牛一样冲了回来。”

" [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [snaɪp] !

" You little snipe !
" 你 小的 狙击 !

你这只小鹬！

" [hi:; hi] [rɔ:rd] , " [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] .

" he roared , " I'll kill you for that .
" 他 咆哮 , " 患病的 杀 你 为了 那 .

他咆哮道：“我要杀了你！ ”

" [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [nɪr] [kɪt] [dɑ:dʒd] [ɪntu:][ðə; ði] [speɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [si:ts] ,

" But as he got near Kit dodged into the space between the seats ,
" 但 作为 他 得到 靠近 成套工具 躲避 进入 这 空间 之间 这 座位 ,

但当他靠近时，基特躲进了座位之间的空隙里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [rʌʃt] [pæst] , [ˈkærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌŋ] ,

and as the fellow rushed past , carried on by the momentum of his run ,
和 作为 这 同伴 匆忙 过去的 , 携带 在 经过 这 势头 的 他的 跑步 ,
那人乘着奔跑的惯性，飞快地从他身边跑过。

[kɪt] [swʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .

Kit swung at him with his right fist .
成套工具 摇摆 在 他 和 他的 正确的 拳头 .

基特挥起右拳打向他。

[aɪ ˈti:] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rs] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bləʊ] ,

It caught the fellow back of the ear , and the force behind the blow ,
它 捕捉 这 同伴 后退 的 这 耳朵 , 和 这 力量 在后面 这 吹 ,

它击中了那人的耳后，而且这一击力道很大。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [sent] [hɪm; ɪm] [ˈhedlɔ:ŋ]

as well as the rate at which he had been coming , sent him headlong
作为 出色地 作为 这 速度 在 哪个 他 有 到过 未来 , 发送 他 一头扎

[brɪtwi:n] [tu:] [si:ts] ,

between two seats ,
之间 二 座位 ,

再加上他来得如此之快，导致他一头栽进了两个座位之间。

[wer] [hi:; hi] [leɪ] [ˈkrʌmpld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ræg] .

where he lay crumpled up like a rag .
在哪里 他 躺 皱巴巴的 向上 喜欢 一个 抹布 .

他像破布一样蜷缩在那里。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [ben] ,

The commotion had attracted the attention of Bud and Ben ,
这 骚动 有 吸引 这 注意力 的 芽 和 本 ,

这场骚动引起了巴德和本的注意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [kɪts] [saɪd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and they were by Kit's side in a moment .
和 他们 是 经过 套件 边 在 一个 片刻 .

他们立刻来到基特身边。

" [ni:d] ['eni] [help] ? " [æskt] [bʌd] .

" Need any help ? " asked Bud .
" 需要 任何 帮助 ? " 问 芽 .

“需要帮忙吗？”巴德问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , " [rɪ'plaɪd] [kɪt] .

" Not a bit , " replied Kit .
" 不是 一个 少量 , " 回复 成套工具 .

“一点也不,”基特回答道。

" [aɪm][nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][noʊ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][kæn; kən][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ] [pʌp] .

" I'm not very large , but no man of that sort can call me a pup .
" 我是 不是 非常 大的 , 但 不 男人 的 那 种类 能 称呼 我 一个 小狗 .

“我个子不高,但那种人没资格叫我小狗崽。”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [leɪ] [wer] [hi:; hi] [fel] ,

" The fellow lay where he fell ,
" 这 同伴 躺 在哪里 他 跌倒 ,

“那人倒在了原地,

[ænd; ənd] [bʌd] [wɔ:rnd] [ə'weɪ] ['sevrəl] ['pæsndʒə] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gou][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and Bud warned away several passengers who wanted to go to his assistance .
和 芽 警告 离开 一些 乘客 WHO 通缉 到 去 到 他的 协助 .

巴德警告了几位想要帮助他的乘客,让他们离开。

" ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

" He's all right , " he said .
" 他是 全部 正确的 , " 他 说 .

“他没事,”他说。

" [ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] ['nevər] ['ɪndʒərd] ['eni] [wʌn] ['pɜ:rmənəntli] ,

" A crack like that never injured any one permanently ,
" 一个 裂缝 喜欢 那 绝不 受伤 任何 一 永久的 ,

“像这样的裂缝从来不会造成永久性伤害。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [weɪks] [ðem; ðəm][ʌp] [ter] [θər] ['fu:lɪfnəs] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] [wen]

but sometimes it wakes them up ter ther foolishness of insulting a lady when

[θər] ['brɒŋkəu] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] .

ther broncho boys are around .
那里 支气管 男孩们 是 大约 .

但有时,当着那些野小子的面侮辱女士时,这会让他们幡然醒悟,意识到自己的愚蠢行为。

" [kɪt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

" Kit lifted his hat to the young lady .
" 成套工具 抬起 他的 帽子 到 这 年轻的 女士 .

基特向这位年轻女士脱帽致意。

" ['pɑ:rd(ə)n][em 'i:][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbəns] , " [hi:; hi] [sed] .

" Pardon me for making a disturbance , " he said .
" 赦免 我 为了 制作 一个 干扰 , " 他 说 .

“打扰了,请见谅。”他说。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [ə'gen] .

" I don't think you'll be bothered again .
" 我 不 思考 你会 是 烦恼 再次 .

我想你不会再被打扰了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [prə'fju:s] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [θæŋks] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɜ:r; həɹ] [si:t] .
" **The young lady was profuse in her thanks , and resumed her seat .**
" 这 年轻的 女士 曾是 丰富的 在 她 谢谢 , 和 恢复 她 座位 .
"这位年轻女士连连道谢, 然后重新坐了下来。"

[prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [sni:kt] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [kɑ:r] ,
Presently the fellow on the floor got up and sneaked into another car ,
目前 这 同伴 在 这 地面 得到 向上 和 偷偷摸摸 进入 其他 车 ,
这时, 躺在地上的那个人起身, 偷偷溜进了另一辆车里。

[wɪ'daʊt] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] ['i:ðər] [kɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
without looking again at either Kit or the young lady .
没有 寻找 再次 在 任何一个 成套工具 或者 这 年轻的 女士 .
再也没有看基特或那位年轻女士一眼。

" [hə'loʊ] , [kɪt] !
" **Hello , Kit !**
" 你好 , 成套工具 !
"你好, Kit! "

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ted] ['entərɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] .
What was it all about ? " asked Ted entering the car .
什么 曾是 它 全部 关于 ? " 问 泰德 进入 这 车 .
"这到底是怎么回事? "泰德一边问一边上了车。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][stænd][fɔ:r; fər] [red] ['nek,təɪz] , ['noʊ,həʊ] , " ['ænsər] [kɪt] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli]
" **Oh , I never could stand for red neckties , nohow , " answered Kit apologetically**
" 哦 , 我 绝不 可以 站立 为了 红色的 领带 , 无论如何 , " 回答 成套工具 带着歉意地
.
:
.
"哦, 我无论如何都无法接受红色领带,"基特歉意地回答道。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [sta:pt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ðeɪ] [ɔ:l] ['tru:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪ](ə)n]['daɪnɪŋ] [ru:m] ,
When the train stopped for dinner they all trooped into the station dining room ,
什么时候 这 火车 停止 为了 晚餐 他们 全部 成群结队 进入 这 车站 用餐 房间 ,
火车停下来吃晚饭时, 他们都鱼贯走进车站餐厅。

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] , [ə'raʊnd] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]
and secured for themselves a long table , around which they sat like a big
和 安全 为了 他们自己 一个 长的 桌子 , 大约 哪个 他们 卫星 喜欢 一个 大的
[ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli] .
and happy family .
和 快乐的 家庭 .
他们找来一张长桌, 围坐在桌旁, 就像一个幸福的大家庭。

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [kɪt] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]['plætfo:rm] [tɔ:rd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ted]
As Ted and Kit were walking along the platform toward the dining room Ted
作为 泰德 和 成套工具 是 步行 沿着 这 平台 朝向 这 用餐 房间 泰德
[ˈsʌd(ə)nli] ['hɔ:lɪd] [ænd; ənd][steəd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv]
suddenly halted and stared at a man who was leaning against the wall of
突然 停止 和 凝视 在 一个 男人 WHO 曾是 倾斜 反对 这 墙 的
[ðə; ði]['steɪ](ə)n] .
the station .
这 车站 .
泰德和基特沿着站台走向餐厅时, 泰德突然停了下来, 盯着一个靠在车站墙上的男人。

" [baɪ] [dʒoʊv] , [aɪ] [br'i:li:v] [ɪts] [hɪm; ɪm] !
" **By Jove , I believe it's him !**
" 经过 朱庇特 , 我 相信 它是 他 !
"天哪, 我相信就是他! "

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" **he muttered** .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [hu:z] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [kɪt] .
" **Who's him ?** " **asked Kit** .
" 谁是 他 ? " 问 成套工具 .

“他是谁？”基特问道。

" [ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈrɑ:bər] , [ˈtʃekərz] , " [ˈænsər] [ted] .
" **The express robber , Checkers ,** " **answered Ted** .
" 这 表达 强盗 , 跳棋 , " 回答 泰德 .

“是快递劫匪，Checkers，”泰德回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] .
" **And yet I'm not sure** .
" 和 然而 我是 不是 当然 .

但我并不确定。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ɪz] [hɪm; ɪm] [ɪts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪsˈgaɪzɪz] [aɪ] [ˈevər] [sɔ:] .
If it is him it's one of the best disguises I ever saw .
如果 它 是 他 它是 一 的 这 最好的 伪装 我 曾经 锯 .

如果真是他，那这绝对是我见过最棒的伪装之一。

[lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈnektaɪ] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Look at your friend of the red necktie hurrying up to him .
看 在 你的 朋友 的 这 红色的 领带 匆忙 向上 到 他 .

看看你那位系着红色领带的朋友，她正匆匆向他走来。

[baɪ] [dʒʊv] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [per] !
By Jove , they're a good pair !
经过 朱庇特 , 它们是 一个 好的 一对 !

我的天哪，他们真是天生一对！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃekt] [su:t] [spi:k] . "
I wish I could hear that fellow in the checked suit speak . "
我 希望 我 可以 听到 那 同伴 在 这 已检查 套装 说话 . "

我真希望我能听到那位穿格子西装的先生说话。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [wɪl] [get] [kɔ:t] [ʌp] [jet] [ɪf] [hi:; hi] [pəˈsɪsts] [ɪn] [ˈweɪɪŋ] [tʃekt] [ˈsu:ts] , " [sed] [kɪt]
" **That fellow will get caught up yet if he persists in wearing checked suits ,** " **said Kit**
" 那 同伴 将要 得到 捕捉 向上 然而 如果 他 持续 在 穿着 已检查 西装 , " 说 成套工具
.
:
.

“如果那家伙继续穿格子西装，他迟早会惹上麻烦的，”基特说。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [bædʒ] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [dɪˈzi:z] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" **It seems to be his badge , or a disease with him** . "
" 它 似乎 到 是 他的 徽章 , 或者 一个 疾病 和 他 . "

“这似乎是他的标志，或者说是他的一种病。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [waɪ] [ðei] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ˈtʃekərz] , " [sed] [ted] .
" **I suppose that's why they call him Checkers ,** " **said Ted** .
" 我 认为 那就是 为什么 他们 称呼 他 跳棋 , " 说 泰德 .

“我想这就是他们叫他‘棋子’的原因吧，”泰德说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] .
" **I wish I knew** .
" 我 希望 我 知道 .

“我真希望我知道。”

[aɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ə'restɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'd take a chance at arresting him .
ID 拿 一个 机会 在 逮捕 他 :

我会冒险逮捕他。

" [æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃekt] [su:t] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [ted][ænd; ənd]

" At that moment the man in the checked suit looked up and caught Ted and
" 在 那 片刻 这 男人 在 这 已检查 套装 看起来 向上 和 捕捉 泰德 和

[kɪt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Kit staring at him .
成套工具 凝视 在 他 :

“就在这时，穿着格子西装的男人抬起头，发现泰德和基特正盯着他看。

[ˈheɪstɪli] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈnektaɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Hastily calling the attention of the man with the red necktie to them ,
草草 呼叫 这 注意力 的 这 男人 和 这 红色的 领带 到 他们 ,

他们赶紧引起那个系着红色领带的男人的注意。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊd] .

he hurried around the corner , and the other followed .
他 慌忙 大约 这 角落 , 和 这 其他 随后 :

他匆匆绕过拐角，另一个人也跟了过去。

[ted] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪ](ə)n] ,

Ted ran to the corner of the station ,
泰德 跑 到 这 角落 的 这 车站 ,

泰德跑到车站的角落，

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [wʌz; wəz] [θru:] [ə; eɪ][swɜ:rl][ʌv; əv] [dʌst] [æz; əz][ðə; ði]

but all he could see of either was through a swirl of dust as the
但 全部 他 可以 看 的 任何一个 曾是 通过 一个 漩涡 的 灰尘 作为 这

['mʊtər][kɑ:r][ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [flu:] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] .

motor car in which they were riding flew up the street .
发动机 车 在 哪个 他们 是 骑术 飞翔 向上 这 街道 :

但他只能透过汽车飞驰而过扬起的尘土看到他们俩的身影。

" [baɪ] ['kriki] !

" By crickey !
" 经过 哎呀 !

我的天哪！

[aɪl] [bet] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtʃekərz] , " ['grʌmbld] [ted] .

I'll bet anything that was Checkers , " grumbled Ted .
患病的 赌注 任何事物 那 曾是 跳棋 , " 咕哝 泰德 :

“我敢打赌那一定是跳棋，”泰德咕哝道。

" [aɪm] [ˈɔ:lweɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" I'm always too late to get to him .
" 我是 总是 也 晚的 到 得到 到 他 :

“我总是太晚才能见到他。”

[bʌt; bət][nekst] [taɪm] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But next time I'll take a long chance with him .
但 下一个 时间 患病的 拿 一个 长的 机会 和 他 :

但下次我会冒险和他合作。

" [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [ˈɪntu:] [gri:n] [ˈrɪvər] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] ,

" The train pulled into Green River at eight o'clock that night ,
" 这 火车 拉 进入 绿色的 河 在 八 点钟 那 夜晚 ,

“那天晚上八点，火车驶入了格林河镇。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈhoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ted] [ˈredʒɪstəd] [ðəm; ðəm][æz; əz]
and they all went to the leading hotel , and Ted registered them as
和 他们 全部 去 到 这 领导 酒店 , 和 泰德 挂号的 他们 作为
[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rænt] .
coming from the ranch .
未来 从 这 牧场 .

他们都去了最好的酒店，泰德把他们登记为来自牧场的人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊˈtel] [ˈlɑ:bi] , [ˈtɔ:kɪŋ]
During the evening the boys mingled with the crowd in the hotel lobby , talking
期间 这 晚上 这 男孩们 混合 和 这 人群 在 这 酒店 大厅 , 说
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

当晚，男孩们在酒店大堂与人群混在一起，谈论着牛。

[ænd; ənd] [met] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] .
and met many of the representative women of the section .
和 遇见 许多 的 这 代表 女性 的 这 部分 .

并会见了该部门的许多具有代表性的女性。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][aʊt][ˈæftər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈstɑ:kər] ,
They were out after a bunch of stockers ,
他们 是 出去 后 一个 束 的 股票 ,

他们出去追赶一群股票持有者，

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][bɪz; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈvɪzɪt]
and promised to be in the neighborhood for several days and to visit
和 承诺 到 是 在 这 邻里 为了 一些 天 和 到 访问
[ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɑ:k] .
the ranches and look over the stock .
这 牧场 和 看 超过 这 库存 .

并承诺会在附近待几天，参观牧场，查看牲畜。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:m] [ðeɪ] [met] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɪlɪŋz]
One of the men whom they met was introduced to them as Colonel Billings
一 的 这 男人 谁 他们 遇见 曾是 介绍 到 他们 作为 上校 比林斯
,
:
,

他们遇到的其中一人被介绍为比林斯上校。

[ræntʃ] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][ˈspekjuleɪtər][ɪn][ˈkæt(ə)] .
ranch owner and speculator in cattle .
牧场 所有者 和 投机者 在 牛 .

牧场主兼牛类投机者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd][mæn][ʌv; əv][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [fɪtʃər] — [brˈneɪn] , [ɡʊd] -
He was a middle - aged man of most pleasant features — benign , good -
他 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 的 最多 令人愉快的 特征 — 良性 , 好的 -
[ˈneɪtʃərd] , [ænd; ənd] [jet] [ˈfru:d] .
natured , and yet shrewd .
自然 , 和 然而 精明 .

他是一位中年男子，相貌十分和善——和蔼可亲，性情温和，却又精明干练。

[hi:; hi] [drest] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkaʊmən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɪŋk] ,
He dressed well for a cowman , and from his pink ,
他 穿着 出色地 为了 一个 牧牛人 , 和 从 他的 粉色的 ,

他穿着打扮很像个牧牛人，从他粉红色的.....

[bɔ:ld] [kraʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [tʃɪn] ['wɪskərz] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:t] [ʃu:z] ,
bald crown and gray chin whiskers down to his neat shoes ,
秃 王冠 和 灰色的 下巴 胡须 向下 到 他的 整洁的 鞋 ,
他头顶秃秃的, 下巴灰白, 胡须一直垂到他整洁的鞋子上。

[hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:spərəs] ['bɪznəs] [mæn] .
he looked the part of the prosperous business man .
他 看起来 这 部分 的 这 繁荣 商业 男人 .
他看上去就像个成功的商人。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [stɑ:k] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ni:d] [aʊt][æt; ət][maɪ] [ræntʃ] ,
" **I have a lot of stock such as I think you boys need out at my ranch** ,
" 我 有 一个 很多 的 库存 这样的 作为 我 思考 你 男孩们 需要 出去 在 我的 牧场 ,
“我有很多牲畜, 我觉得你们这些小伙子应该会需要, 它们就在我的牧场里。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ted] , [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] .
" **he said to Ted , when he learned that they wanted to buy** .
" 他 说 到 泰德 , 什么时候 他 学习 那 他们 通缉 到 买 .
“当他得知他们想买房时, 他对泰德说。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [brɪŋ] [jɔ:; jər]['pɑ:rtɪ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [steɪ] ['sevrəl]
" **I'd like to have you bring your party out to the place and stay several**
" ID 喜欢 到 有 你 带来 你的 派对 出去 到 这 地方 和 停留 一些
[deɪz] [æz; əz][maɪ] [gests] .
days as my guests .
天 作为 我的 客人 .
“我希望你们带着你们一行人来这里住几天, 做我的客人。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði] [stɑ:k] ['oʊvər] ,
You would then have plenty of time to look the stock over ,
你 会 然后 有 很多 的 时间 到 看 这 库存 超过 ,
这样你就有充足的时间来仔细查看库存了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ðem; ðəm][aɪm] [ʃʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] .
and if you like them I'm sure we can strike a bargain .
和 如果 你 喜欢 他们 我是 当然 我们 能 罢工 一个 便宜货 .
如果你喜欢它们, 我相信我们可以达成交易。

" [ted] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][goʊ] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:k] ,
" **Ted thanked him and promised to go out to look at the stock** ,
" 泰德 谢谢 他 和 承诺 到 去 出去 到 看 在 这 库存 ,
泰德向他道谢, 并承诺会去看看股票。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,
but as for the invitation for the whole party to stop at the ranch ,
但 作为 为了 这 邀请 为了 这 所有的 派对 到 停止 在 这 牧场 ,
至于邀请所有人到牧场停留一事,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
he would have to consult the wishes of the party .
他 会 有 到 咨询 这 愿望 的 这 派对 .
他必须顾及党的意愿。

[hi:; hi] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)], [hu:] [wʌz; wəz] , [ə'pærəntli] , [blʌf] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] .
He rather liked the colonel , who was , apparently , bluff and sincere .
他 相当 喜欢 这 上校 , WHO 曾是 , 显然 , 虚张声势 和 真诚 .
他挺喜欢这位上校, 这位上校显然既坦率又真诚。

[æz; əz][ted][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][wei][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][wɪt][hæd; həd][ˈɪʃu:d][ðə; ði][bɪl][wɪt][hi:; hi]
As Ted was on his way to the bank which had issued the bill which he
作为 泰德 曾是 在 他的 方式 到 这 银行 哪个 有 发布 这 账单 哪个 他
[hæd; həd][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈhɔ:ntɪd][haʊs] ,
had found in the haunted house ,
有 成立 在 这 闹鬼的 房子 ,
当泰德前往那家发行了他在鬼屋里找到的钞票的银行时,

[hi:; hi][stɔ:pt][ˈsʌd(ə)nli] .
he stopped suddenly .
他 停止 突然 .
他突然停了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][si:n][ə; eɪ][jʌŋ][ˈwʊmən][ˈentər][ə; eɪ][stɔ:r][ˈhɜ:rɪdli] ,
He had just seen a young woman enter a store hurriedly ,
他 有 只是 已见 一个 年轻的 女士 进入 一个 店铺 匆匆 ,
他刚才看到一个年轻女子匆匆走进一家商店。

[ænd; ənd][lʊk][æt; ət][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ˈʃəʊldər][æz; əz][ʃi:; ji][dɪd][soʊ] .
and look at him over her shoulder as she did so .
和 看 在 他 超过 她 肩膀 作为 她 做过 所以 .
她一边这样做，一边回头看了他一眼。

[ʃi:; ji][aɪˈti:][wʌz; wəz][hu:] [hæd; həd][slɪpt][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][ˈwɔ:rnɪŋ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpɔ:kɪt][ɪn][ðə; ði]
She it was who had slipped the note of warning into his pocket in the
她 它 曾是 WHO 有 滑倒了 这 笔记 的 警告 进入 他的 口袋 在 这
[ˈju:niən][ˈsteɪ](ə)n] ,
Union Station ,
联盟 车站 ,
是她在联合车站把那张警告纸条塞进了他的口袋里。

[ɪn][esˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
in St . Louis .
在 英石 . 路易斯 .
在圣路易斯。

[ˈeɪvɪdəntli][ʃi:; ji][wʌz; wəz][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][əˈvɔɪd][hɪm; ɪm] .
Evidently she was trying to avoid him .
显然 她 曾是 尝试 到 避免 他 .
显然她是在躲着他。

[bʌt; bət][waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?
但为什么？

[hi:; hi][ˈwɔ:ntɪd][tu:; tə][θæŋk][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðæt][ˈkaɪndli][ˈsɜ:rvis] , [ænd; ənd] , [kwaɪt][ˈnætʃ(ə)rəli] ,
He wanted to thank her for that kindly service , and , quite naturally ,
他 通缉 到 感谢 她 为了 那 亲切地 服务 , 和 , 相当 自然 ,
他想感谢她提供的周到服务，而且，很自然地，

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌkjəriˈɑ:səti][tu:; tə][noʊ][hu:] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] .
he had some curiosity to know who she was .
他 有 一些 好奇心 到 知道 WHO 她 曾是 .
他很好奇她是谁。

[wɪˈðəʊt][əˈpærəntli][ˈhʌrɪŋ][hi:; hi][ˈfɑ:ləʊd][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði][stɔ:r] , [ænd; ənd][lʊkt][əˈraʊnd]
Without apparently hurrying he followed her into the store , and looked around
没有 显然 匆忙 他 随后 她 进入 这 店铺 , 和 看起来 大约
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her .
为了 她 .
他似乎并不着急，跟着她进了商店，四处寻找她的身影。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [brɪtwi:n] [ðə; ði]
She was not in sight , and he walked up and down the aisles between the
她 曾是 不是 在 视线 , 和 他 步行 向上 和 向下 这 过道 之间 这
[ˈkauntəz] ,
counters ,
计数器 ,

他不在他视线范围内，他便在柜台之间的过道里来回踱步。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hər] .

but could not find her .
但 可以 不是 寻找 她 .

但没能找到她。

[ðen] [hiː; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔ:r] , [wɪtʃ] ['oʊpənd]
Then he observed that there was a back door to the store , which opened
然后 他 观察到 那 那里 曾是 一个 后退 门 到 这 店铺 , 哪个 打开
[ˈɑ:ntə][æn; ən][ɑ:r'keɪd] .
onto an arcade .
到 一个 拱廊 .

然后他发现商店还有一扇后门，通向一个拱廊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðæt] , [ænd; ənd][ted] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
She had escaped him through that , and Ted looked up and down the
她 有 逃脱 他 通过 那 , 和 泰德 看起来 向上 和 向下 这
[ɑ:r'keɪd] .
arcade .
拱廊 .

她通过那件事逃脱了他的控制，泰德上下打量着游戏厅。

[æt; ət][ðə; ði][fa:r][end] , [wer] [aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] , [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [stʊd] ,
At the far end , where it opened out into the public square , a carriage stood ,
在 这 远的 结尾 , 在哪里 它 打开 出去 进入 这 民众 正方形 , 一个 运输 站立 ,
[ɪn] [ə; eɪ] [fa:r][end] ,
在尽头，也就是通往公共广场的地方，停着一辆马车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][aɪ 'ti:] .

and a young lady was getting into it .
和 一个 年轻的 女士 曾是 获得 进入 它 .

一位年轻女士也参与其中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pər'fju:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .

It was the young lady of the subtle perfume and the note .
它 曾是 这 年轻的 女士 的 这 微妙的 香水 和 这 笔记 .

那是一位年轻女士，身上散发着淡淡的香水味，还有那张便条。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

In a moment she was gone .
在 一个 片刻 她 曾是 已消失 .

转眼间，她就消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [noʊ] [mɔ:r]
He was not far from the bank , and giving the young woman no more
他 曾是 不是 远的 从 这 银行 , 和 给予 这 年轻的 女士 不 更多的
[θɔ:t]
thought ,
想法 ,

他离银行不远，便不再想那个年轻女子了。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ,

for he was sure he would see her again ,
为了 他 曾是 当然 他 会 看 她 再次 ,

因为他确信自己还会再见到她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] ,
for she seemed to be mixed up in his fortunes in some manner ,
为了 她 似乎 到 是 混合 向上 在 他的 财富 在 一些 方式 ,
因为她似乎以某种方式与他的命运息息相关。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ'næn(ə)l][ɪnstrɪ'tuː(ə)n][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
he made his way to the financial institution and asked for the president .
他 制成 他的 方式 到 这 金融的 机构 和 问 为了 这 总统 .
他来到那家金融机构，要求见总裁。

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈnɔːkrɒs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
You will find Mr . Norcross in his private office at the end of the corridor ,
" 你 将要 寻找 先生 : 诺克斯 在 他的 私人的 办公室 在 这 结尾 的 这 走廊 ,
“您会在走廊尽头的私人办公室找到诺克斯先生。”

" [sed] [ðə; ði] [klɜːrk] .
said the clerk .
" 说 这 职员 :
“店员说道。”

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ted] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [ˈmesɪndʒər] ,
At the door of the office Ted found a colored messenger ,
在 这 门 的 这 办公室 泰德 成立 一个 有色 信使 ,
泰德在办公室门口发现了一个有色人种的信使。

[huː] [stɔːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
who stopped him and asked his business .
WHO 停止 他 和 问 他的 商业 :
他拦住他，询问他的来访目的。

" [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈnɔːkrɒs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ? " [æskt] [ted] .
Is Mr . Norcross in his office ? " asked Ted .
" 是 先生 : 诺克斯 在 他的 办公室 ? " 问 泰德 :
“诺克斯先生在办公室吗？”泰德问道。

" [jes] , [ˈsɑː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈbɪzi] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
Yes , sah , but he is busy , " answered the messenger .
" 是的 , 萨赫 , 但 他 是 忙碌的 , " 回答 这 信使 :
“是的，先生，但他很忙，”信使回答道。

" [wel] , [teɪk] [maɪ][kɑːrd][ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Well , take my card in to him ,
" 出色地 , 拿 我的 卡片 在 到 他 ,
“好吧，把我的名片拿给他。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈliːzər] .
and tell him I would like to see him when he is at leisure .
和 告诉 他 我 会 喜欢 到 看 他 什么时候 他 是 在 闲暇 :
并告诉他，我希望在他有空的时候见到他。

" [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [went] [əˈwei] ,
The negro went away ,
" 这 黑人 去 离开 ,
“那个黑人走了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈnɔːkrɒs] [wʊd] [biː; bi][glæd]
and in a few moments returned to say that Mr . Norcross would be glad
和 在 一个 很少 时刻 返回 到 说 那 先生 : 诺克斯 会 是 高兴的
[tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] [ˈprez(ə)ntli] .
to see Mr . Strong presently .
到 看 先生 : 强的 目前 :
过了一会儿，他回来表示诺克斯先生很高兴能尽快见到斯特朗先生。

[waɪl] [ted] [ˈweɪtɪd] [hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stri:t] .
While Ted waited he stood looking out of the window into the street .
尽管 泰德 等待 他 站立 寻找 出去 的 这 窗户 进入 这 街道 .

泰德等待的时候，站在窗边望着街景。

[ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] .
The door behind him opened , and he turned .
这 门 在后面 他 打开 , 和 他 转向 .

他身后的门开了，他转过身去。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [bɜːd] ,
Walking rapidly down the corridor was the man with the pointed beard ,
步行 快速 向下 这 走廊 曾是 这 男人 和 这 尖 胡须 ,

一个留着尖胡子的男人快步沿着走廊走来。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈsteɪ](ə)n [ɪn] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði]
whom he had seen in the Union Station in St . Louis give the signal to the
谁 他 有 已见 在 这 联盟 车站 在 英石 . 路易斯 给 这 信号 到 这

[gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] [noʊt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
girl who had slipped the note into his pocket .
女孩 WHO 有 滑倒了 这 笔记 进入 他的 口袋 .

他在圣路易斯联合车站见到的那个人向把纸条塞进他口袋的女孩发出了信号。

[ted] [ˈsteərd] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
Ted stared after him .
泰德 凝视 后 他 .

泰德目送着他离开。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌ; əv] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈθɪkər] .
The mystery of the note was getting thicker .
这 神秘 的 这 笔记 曾是 获得 较厚 .

这张纸条的谜团越来越深了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈleɪtər] .
But he would try to think it out later .
但 他 会 尝试 到 思考 它 出去 之后 .

但他会稍后再仔细考虑。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈnɔːkrɒs] [æn; ən] [ˈeldərli] , [bʌt; bət] [ˈæktɪv] [mæn] .
He found Mr . Norcross an elderly , but active man .
他 成立 先生 . 诺克罗斯 一个 老年 , 但 积极的 男人 .

他发现诺克罗斯先生虽然年老，但依然精神矍铄。

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [strɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə]
" What can I do for you , Mr . Strong , " said the banker , referring to
" 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 . 强的 , " 说 这 银行家 , 指 到

[ˈtedz] [kɑːrd] .
Ted's card .
泰德的 卡片 .

“斯特朗先生，我能为您做些什么？”银行家说着，指了指泰德的银行卡。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [kənˈsɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈrɑːbəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːrdər]
" I come to you for information concerning a recent robbery and the murder
" 我 来 到 你 为了 信息 有关 一个 最近的 抢劫 和 这 谋杀

[ʌ; əv] [æn; ən] [ɪkˈspres] [ˈmesɪndʒər] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈspres] [kɑːr] [ɪn] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
of an express messenger in an express car in St . Louis ,
的 一个 表达 信使 在 一个 表达 车 在 英石 . 路易斯 ,

“我来找你是为了了解最近发生在圣路易斯的一起抢劫案和快递员在快递车厢内被谋杀的案件。”

" [sed] [ted] .
" said Ted .
" 说 泰德 .

“泰德说道。”

" [ɪn] [wʌt] [kə'pæsəti][du:][ju:; jʊ] [kʌm] ? "

" In what capacity do you come ? "

" 在 什么 容量 做 你 来 ？ "

你是以什么身份来的？

" [æz; əz][æn; ən][ˈɑ:fisər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "

" As an officer of the government . "

" 作为 一个 官 的 这 政府 . "

“作为一名政府官员。”

" [oʊ] , [ɑ:] , [ˈræðər] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

" Oh , ah , rather young for such work , aren't you ? "

" 哦 , 啊 , 相当 年轻的 为了 这样的 工作 , 不是 你 ？ "

“哦，你年纪轻轻就做这份工作，是不是？”

" [ˈpɑ:rd(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

" Pardon , but that has nothing at all to do with it . "

" 赦免 , 但 那 有 没有什么 在 全部 到 做 和 它 . "

“恕我直言，但这与此事毫无关系。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['depjuti] [ju'naitɪd] [stɜ:ts] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,

I am a deputy United States marshal ,

我 是 一个 副 团结的 各州 元帅 ,

我是美国副法警，

[ænd; ænd][hæv; həv] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:][ˈsɜ:rt(ə)n] ['mætərz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

and have received instructions to examine into certain matters regarding the

和 有 已收到 指示 到 检查 进入 肯定 事情 关于 这

[rɪ:s(ə)nt] ['rɒbəri:z] [frʌm; frəm] [ɪk'spres] [treɪnz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

recent robberies from express trains in this part of the country . "

最近的 抢劫 从 表达 火车 在 这 部分 的 这 国家 . "

并已接到指示，调查近期发生在该地区特快列车上的几起抢劫案的相关事宜。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [krə'denʃ(ə)lɪz] [æz; əz][æn; ən][ˈɑ:fisər] . "

" I suppose you have your credentials as an officer . "

" 我 认为 你 有 你的 证书 作为 一个 官 . "

“我想您应该具备警官的资格吧。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt]

" I think I can convince those who have the right to know that I am what

" 我 思考 我 能 说服 那些 WHO 有 这 正确的 到 知道 那 我 是 什么

[aɪ] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] . "

I profess to be . "

我 宣称 到 是 . "

“我认为我可以让那些有权知道真相的人相信，我就是我所宣称的那个人。”

" ['veri] [wel] . "

" Very well . "

" 非常 出色地 . "

很好。

[aɪ] [ment] [noʊ] [ə'fens] , [bʌt; bət][ðər; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['vaɪələnt] [θɪŋz] [dʌŋ] [aʊt] [hɪr] ,

I meant no offense , but there have been so many violent things done out here ,

我 意思是 不 罪行 , 但 那里 有 到过 所以 许多 暴力 事物 完毕 出去 这里 ,

我并无冒犯之意，但这里发生过太多暴力事件。

[ðæt] ['næt(ə)rəli][ə; eɪ]['bæŋkər] [dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ləz] .

that naturally a banker desires to at least know something of his callers .

那 自然 一个 银行家 欲望 到 在 至少 知道 某物 的 他的 来电者 .

银行家自然希望至少能了解一些来电者的情况。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
 " **What can I do for you ?** "
 " 什么 能 我 做 为了 你 ? "

我能为你做什么？ "

" [dɪd][jʊr; jər][bæŋk] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɪpmənt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənsɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [læst] [wiːk] ? "
 " **Did your bank make a shipment of currency to the East , last week ?** "
 " 做过 你的 银行 制作 一个 运输 的 货币 到 这 东方 , 最后的 星期 ? "

“你们银行上周是否向东方运送了一批货币？”

" [jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] . "
 " **Yes , sir , that is a well - known fact .** "
 " 是的 , 先生 , 那 是 一个 出色地 - 已知 事实 . "

“是的，先生，这是众所周知的事实。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] ? "
 " **What was the amount ?** "
 " 什么 曾是 这 数量 ? "

金额是多少？

" [ˈfɔːrtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
 " **Forty thousand dollars .**
 " 四十 千 美元 .

“四万美元。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] . "
 " **It was to meet some paper which was due in St . Louis .** "
 " 它 曾是 到 见面 一些 纸 哪个 曾是 到期的 在 英石 . 路易斯 . "

是为了去圣路易斯交一份到期的文件。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊlən][frəm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑːr] ? "
 " **And it was stolen from the express car ?** "
 " 和 它 曾是 被盗 从 这 表达 车 ? "

“是从快递车上偷来的吗？”

" [jes] .
 " **Yes .**
 " 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [ˌriːɪmˈbɜːst] [juː ˈes][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
 " **The express company has reimbursed us for it .** "
 " 这 表达 公司 有 已报销 我们 为了 它 . "

快递公司已经赔偿了我们这笔费用。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɜːrənsɪ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? "
 " **What sort of currency was it ?** "
 " 什么 种类 的 货币 曾是 它 ? "

“那是什么货币？”

" [ˈmoʊstli][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɪʃuː] . "
 " **Mostly of our own issue .** "
 " 大多 的 我们的 自己的 问题 . "

“主要是我们自己的问题。”

" [duː][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [bɪl] ?
 " **Do you recognize this bill ?**
 " 做 你 认出 这 账单 ? "

你认识这张钞票吗？

" [tɛd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði] [ˈkaʊntərfit] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ˈhændɪd][aɪ ˈtiː]
" **Ted took from his pocket the counterfeit bill of the bank , and handed it**
" 泰德 采取 从 他的 口袋 这 伪造 账单 的 这 银行 , 和 递交 它
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
to the president ,
到 这 总统 ,

“泰德从口袋里掏出那张银行伪钞，递给了总统。”

[huː] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ˈhændɪd][aɪ ˈtiː] [bæk] .
who looked at it a moment and handed it back .
WHO 看起来 在 它 一个 片刻 和 递交 它 后退 .

他看了看，然后把它还了回来。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] .
" **Yes , that is one of the bills .**
" 是的 , 那 是 一 的 这 账单 .

“是的，那是其中一项法案。”

[ðə; ði] [ˈmʌni] [sent][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [ðæt] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .
The money sent was all in that series of numbers .
这 钱 发送 曾是 全部 在 那 系列 的 数字 .

汇款的金额全部都是那一串数字。

" [tɛd] [pɪkt] [ðə; ði] [bɪl] [ʌp] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" **Ted picked the bill up , and put it in his pocket .**
" 泰德 挑选 这 账单 向上 , 和 放 它 在 他的 口袋 .

泰德捡起钞票，放进口袋里。

" [hɪr] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [teɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
" **Here , you mustn't take that ,** " **said the president .**
" 这里 , 你 不得 拿 那 , " 说 这 总统 .

“你不能拿那个，”总统说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɒːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
" **That is the property of the bank .**
" 那 是 这 财产 的 这 银行 .

那是银行的财产。

[ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
Give it to me .
给 它 到 我 .

给我。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [niːd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈeɪvɪdəns] . "
The express company will need it for evidence . "
这 表达 公司 将要 需要 它 为了 证据 . "

快递公司需要它作为证据。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː] .
" **Then I will keep it .**
" 然后 我 将要 保持 它 .

“那我就留着它。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈseɪfər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
It will be safer with me .
它 将要 是 更安全 和 我 .

跟我在一起更安全。

" [ə; eɪ] [sə'spiʃ(ə)n] [hæd; həd] ['entərd] ['tɛdz] [maɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt]
" A suspicion had entered Ted's mind , which was strengthened by the conduct
" 一个 怀疑 有 进入 泰德的 头脑 , 哪个 曾是 加强 经过 这 执行
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdnt] ,
of the president ,
的 这 总统 ,
“泰德心中开始产生怀疑, 而总统的行为更加深了他的这种怀疑。”

[hu:] [wʌz; wəz] [waɪt] - [feɪst] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
who was white - faced and trembling .
WHO 曾是 白色的 - 面对 和 发抖 .
他脸色苍白, 浑身颤抖。

" [frʌm; frəm][jɔːr; jər][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ,
" From your examination of the bill ,
" 从 你的 考试 的 这 账单 ,
“根据你对账单的审查,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [[ɪpt] [tuː; tə][es 'tiː] . ['luːɪs] ? "
you are positive that it was one of those shipped to St . Louis ? "
你 是 积极的 那 它 曾是 一 的 那些 已发货 到 英石 . 路易斯 ? "
你确定它是运往圣路易斯的那些货物之一吗?

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] ,
" I am not certain , of course , but as I said ,
" 我 是 不是 肯定 , 的 课程 , 但 作为 我 说 ,
“我当然不能确定, 但正如我所说,

[aɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪrɪːz] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sent] .
it is within the series of numbers which we sent .
它 是 之内 这 系列 的 数字 哪个 我们 发送 .
它就在我们发送的那串数字之中。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "
Why do you ask ? "
为什么 做 你 问 ? "
你为什么这么问?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntərfeɪt] .
" Because it is a counterfeit .
" 因为 它 是 一个 伪造 .
因为它是假货。

" [ðə; ði] ['prezɪdnt] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" The president sank down in his chair .
" 这 总统 沉没 向下 在 他的 椅子 .
总统瘫坐在椅子上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [peɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .
He had suddenly become pale , and was trembling like a leaf .
他 有 突然 变得 苍白 , 和 曾是 发抖 喜欢 一个 叶子 .
他突然脸色苍白, 浑身颤抖得像一片树叶。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɪl] , [jʌŋ] [mæn] ?
" What will you take for that bill , young man ?
" 什么 将要 你 拿 为了 那 账单 , 年轻的 男人 ?
“年轻人, 你打算用多少钱来偿还这笔账单? ”

[neɪm] [jɔːr; jər] [oʊn] [praɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɔːkrɒs] .
Name your own price , " said Mr . Norcross .
姓名 你的 自己的 价格 , " 说 先生 . 诺克罗斯 .
“你自己开个价吧,”诺克罗斯先生说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['mʌni] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,
" **It is not for sale , and you have not money enough to buy it ,**
" 它 是 不是 为了 销售 , 和 你 有 不是 钱 足够的 到 买 它 ,
" 它不出售, 而且你没有足够的钱买它。"

" [rɪ'plaɪd] [ted] [strɔ:ŋ] .
" **replied Ted Strong .**
" 回复 泰德 强的 .
泰德·斯特朗回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .
第二十一章

[ə; eɪ] [kraɪm] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [kraɪm] .
A CRIME WITHIN A CRIME .
一个 犯罪 之内 一个 犯罪 .
罪中之罪。

" [wel] , [frend] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [maɪ] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [lʊk] [maɪ]
" **Well , friend , have you decided to come out to my ranch , and look my**
" 出色地 , 朋友 , 有 你 决定 到 来 出去 到 我的 牧场 , 和 看 我的
[stɑ:k] [ˈoʊvər] ?
stock over ?
库存 超过 ?
“朋友, 你决定来我的牧场看看我的牲畜了吗? ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kɜ:rn(ə)l] ['bɪlɪŋz] , [ðə; ði] ['dʒi:niəl] ['ræntʃmən] , [hu:] [ə'drest] [ted] ,
" **It was Colonel Billings , the genial ranchman , who addressed Ted ,**
" 它 曾是 上校 比林斯 , 这 和蔼可亲 牧场主 , WHO 已解决 泰德 ,
" 是和蔼可亲的牧场主比林斯上校跟泰德说话的。”

[ˈmi:tiŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
meeting him in the lobby of the hotel .
会议 他 在 这 大厅 的 这 酒店 .
在酒店大堂与他见面。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [ted] .
" **Yes , I think I will , " answered Ted .**
" 是的 , 我 思考 我 将要 , " 回答 泰德 .
“是的, 我想我会的。”泰德回答道。

" [wen] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðər; ðər] ? "
" **When will it be convenient for you to be there ? "**
" 什么时候 将要 它 是 方便的 为了 你 到 是 那里 ? "
您什么时候方便过来?

" [aɪ] [eɪ 'em] ['gʊoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər]
" **I am going out to - tomorrow , and will be glad to see you and your**
" 我 是 去 出去 到 - 明天 , 和 将要 是 高兴的 到 看 你 和 你的
[frendz] . "
friends . "
朋友们 . "
“我明天要出门, 很高兴见到你和你的朋友。”

" [ðər; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ju: 'es] , " [sed] [ted] , ['læfɪŋ] .
" **There are a good many of us , " said Ted , laughing .**
" 那里 是 一个 好的 许多 的 我们 , " 说 泰德 , 笑 .
“我们人很多,”泰德笑着说。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['meri:ɜ] .

" **The more the merrier** .
" 这 更多的 这 更快乐 .

人越多越热闹。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][dra:p][ju:; jʊ][ɔ:l] [daʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,

The house is large , and I could drop you all down into it ,
这 房子 是 大的 , 和 我 可以 降低 你 全部 向下 进入 它 ,

房子很大, 我可以把你们都扔下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] ['hɑ:rdli] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "

and the house would hardly know it ."
和 这 房子 会 几乎 知道 它 . "

房子几乎察觉不到。

" [haʊ] [du:;][wi:; wi][get] [aʊt] [ðer; ðər] ? "

" **How do we get out there ?** "
" 如何 做 我们 得到 出去 那里 ? "

我们怎么才能出去？

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

" **I see you have a couple of ladies with you ,**
" 我 看 你 有 一个 夫妻 的 女士们 和 你 ,

“我看到你身边有两位女士,”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['telɪfoʊn] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ]['mænɪdʒər][tu:; tə][send][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [ɪn][fɔ:r; fər]

and I shall telephone over to my manager to send a carriage in for
和 我 将 电话 超过 到 我的 经理 到 发送 一个 运输 在 为了

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

我会打电话给我的经理, 让他派辆马车去接他们。

[ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] .

and horses for the use of you boys .
和 马匹 为了 这 使用 的 你 男孩们 .

还有马匹供你们这些男孩使用。

[haʊ] ['meni] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['sædlɪz] [wɪl] [ju:; jʊ] [ni:d] ?

How many horses and saddles will you need ?
如何 许多 马匹 和 马鞍 将要 你 需要 ?

你需要多少匹马和马鞍？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] . "

There are plenty at the ranch ."
那里 是 很多 在 这 牧场 . "

牧场里有很多。

" [wi:; wi] [wɪl] [ni:d] [eɪt] ['hɔ:rsɪz] .

" **We will need eight horses .**
" 我们 将要 需要 八 马匹 .

我们需要八匹马。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['pri:fə:z] [tu:; tə][raɪd] , [ænd; ənd] [wi:l] [ni:d] [ə; eɪ]['dʒent(ə)]['poʊni][fɔ:r; fər][ðə; ði]

One of the ladies prefers to ride , and we'll need a gentle pony for the
一 的 这 女士们 偏好 到 骑 , 和 出色地 需要 一个 温和的 小马 为了 这

[smɔ:l] [bɔɪ] ,

small boy ,
小的 男生 ,

其中一位女士喜欢骑马, 我们需要一匹性情温顺的小马给小男孩骑。

[hu:z] [ɪk'spiəriəns] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] . " **whose experience is limited** . "

谁 经验 是 有限的 . "

经验有限的人。

" [saɪd,sædl] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði]['leɪdi] ? " **Sidesaddle for the lady ?** "

侧鞍 为了 这 女士 ? "

“女士要侧鞍吗？ ”

" [noʊ] , " [sed] [ted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [nɑ:t][ju:z][wʌn] . **No , said Ted , with a grin , this young lady will not use one** .

不 , 说 泰德 , 和 一个 咧嘴笑 , 这 年轻的 女士 将要 不是 使用 一 .

“不,”泰德咧嘴一笑说, “这位年轻女士不会用它。”

[ʃi: ʃɪ][ɪz][ə; eɪ]['kaʊgz:rl] , [ænd; ənd][raɪdz][ə; eɪ]['mænz]['sæd(ə)l] . **She is a cowgirl , and rides a man's saddle** . "

她 是 一个 女牛仔 , 和 骑行 一个 男人的 鞍 . "

她是个女牛仔, 骑的是男人的马鞍。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] . **All right , my boy** .

全部 正确的 , 我的 男生 .

“好的, 我的孩子。”

[ðə; ðɪ] ['aʊtfɪt] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] . **The outfit will be here in the morning** .

这 全套服装 将要 是 这里 在 这 早晨 .

衣服明天早上就到了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɡests] . **By the way , I am going to have some other guests** .

经过 这 方式 , 我 是 去 到 有 一些 其他 客人 .

对了, 我还会招待其他几位客人。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] . **I suppose you will not object** . "

我 认为 你 将要 不是 目的 . "

我想你不会反对的。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] . " **Certainly not** . "

当然 不是 . "

“当然不是。”

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [nu:] ['jɒ:kə] , [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [west] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ɪn] **One of them is a young New Yorker , who has come West to invest in** [ræntʃ] ['pra:pərti] , **ranch property** ,

一 的 他们 是 一个 年轻的 新的 约克人 , WHO 有 来 西方 到 投资 在 牧场 财产 ,

“其中一位是年轻的纽约人, 他来到西部投资牧场地产。”

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . **and who has brought his sister with him** .

和 WHO 有 带来 他的 姐姐 和 他 .

他还带来了他的妹妹。

[tʃɑ:rmɪŋ] ['pi:p(ə)] . **Charming people** .

迷人 人们 .

可爱的人们。

[,aɪˈti:] [dʌz] [maɪ][oʊld] [hɑ:rt] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈraʊnd] [,emˈi:] .
" **It does my old heart good to have young people around me** .

它 做 我的 老的 心 好的 到 有 年轻的 人们 大约 我 .
身边有年轻人陪伴，我的老心脏感觉很舒服。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][,æɪ; əl] [fi:l] [ˈɑ:nərd] [tu:; tə][ˈeskɔ:rt][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ]
I will see you in the morning , and shall feel honored to escort you to my
我 将要 看 你 在 这 早晨 , 和 将 感觉 荣幸 到 护送 你 到 我的
[hoʊm] .
home .

家 .
明天早上我会见到你，并荣幸地护送你到我家。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] .
" **With this they parted** .

" 和 这 他们 分手了 .
就这样，他们分别了。

" [ˈdʒɑ:li][oʊld] [tjæp] , " [sed] [ted] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" **Jolly old chap , " said Ted to himself** .

" 乔利 老的 小伙子 , " 说 泰德 到 他自己 .
“真是个快乐的老家伙，”泰德自言自语道。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi] [fi:lz] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
" **I know just how he feels about having a lot of people come to visit him** .

" 我 知道 只是 如何 他 感觉 关于 拥有 一个 很多 的 人们 来 到 访问 他 .
“我知道他对于很多人来探望他有什么感受。”

[aɪ] [laɪk] [,aɪˈti:][maɪˈself] .
I like it myself .

我 喜欢 它 我 .
我本人很喜欢。

" [ˈstelə] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [dɪk] .
" **Stella had been out for a ride with little Dick** .

" 斯特拉 有 到过 出去 为了 一个 骑 和 小的 迪克 .
“斯特拉和小迪克出去兜风了。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She had secured a couple of ponies from the stable connected with the

她 有 安全 一个 夫妻 的 小马 从 这 稳定的 连接 和 这
[hoʊˈtel] ,
hotel ,

酒店 ,
她从酒店附属的马厩里弄来了几匹小马。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [dɪk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈraɪdɪŋ] [ˈles(ə)n] .
and had given Dick his first riding lesson .

和 有 给定 迪克 他的 第一的 骑术 课 .
并给了迪克第一堂骑马课。

[ted] [met] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] .
Ted met them as they were dismounting in front of the hotel .

泰德 遇见 他们 作为 他们 是 下车 在 正面 的 这 酒店 .
泰德在酒店前遇到他们，当时他们正下马。

" [ted] , [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
" **Ted , that boy is going to be a second edition of you in the saddle** ,

" 泰德 , 那 男生 是 去 到 是 一个 第二 版 的 你 在 这 鞍 ,
“泰德，那孩子将来会成为第二个像你一样驰骋赛场的人。”

" [kraɪd] ['stelə] [ɪnˌθuːzɪ'æstɪkli] .
" **cried Stella enthusiastically** .
" 哭 斯特拉 踊跃 .

“斯特拉兴奋地喊道。”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌt] [ə; eɪ] [si:t] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd] .
" **I never saw such a seat for a kid** .
" 我 绝不 锯 这样的 一个 座位 为了 一个 孩子 .

“我从没见过这样的儿童座椅。”

[waɪ] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʌk] [tuː; tə]['wɔːtər] . " **Why he takes to a horse like a young duck to water** . "
为什么 他 需要 到 一个 马 喜欢 一个 年轻的 鸭子 到 水 . "

他为什么对马如此着迷？就像小鸭子喜欢水一样。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [ted] .
" **That's good** , " **said Ted** .
" 那就是 好的 , " 说 泰德 .

“那很好,”泰德说。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][raɪd] , [skrʌb] , [aɪ] [mi:n] [dɪk] ?
" **Do you like to ride , Scrub , I mean Dick ?**
" 做 你 喜欢 到 骑 , 擦洗 , 我 意思是 迪克 ?

“你喜欢骑车吗，斯克鲁布，我是说迪克？ ”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [neɪm] [skrʌb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] .
" **The boy flushed at the name Scrub , but he recovered himself immediately** .
" 这 男生 酡 在 这 姓名 擦洗 , 但 他 恢复 他自己 立即地 .

听到“斯克鲁布”这个名字，男孩脸红了，但他很快就恢复了镇定。

" [jes] , [ɪts] [faɪn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Yes , it's fine , " he answered** .
" 是的 , 它是 美好的 , " 他 回答 .

“是的，没问题,”他回答道。

" [aɪ] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][em 'i:] .
" **I like horses , and they seem to take to me** .
" 我 喜欢 马匹 , 和 他们 似乎 到 拿 到 我 .

“我喜欢马，它们似乎也很喜欢我。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] . " **I'd like to ride a horse all the time** . "
ID 喜欢 到 骑 一个 马 全部 这 时间 . "

我想一直骑马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第11/18页

" [wel] , [ju:l] [hæv; həv][ɔ:l][ju:; jʊ][wa:nt][ʌv; əv][aɪ'ti:] [wen] [ju:; jʊ][get] [aʊt][tu:; tə] [mu:n] ['væli] ,
" **Well , you'll have all you want of it when you get out to Moon Valley ,**
" 出色地 , 你会 有 全部 你 想 的 它 什么时候 你 得到 出去 到 月亮 谷 ,
“嗯，等你到了月亮谷，你想要的一切就都有了。”

" [sed] [ted] .
" **said Ted .**
" 说 泰德 .

“泰德说道。”

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][gʊv] [aʊt] [ə'gen] ?
" **Would you like to go out again ?**
" 会 你 喜欢 到 去 出去 再次 ?

你想再出去一次吗？

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [gʊv] [ə'hed] .
If you do , go ahead .
如果 你 做 , 去 前方 .

如果可以，那就去做吧。

[aɪ] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][na:t][tu:; tə] [breɪk] [jɔr; jər] [nek] .
I guess we can trust you not to break your neck .
我 猜测 我们 能 相信 你 不是 到 休息 你的 脖子 .

我想我们可以相信你不会摔断脖子。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd]
" **The boy smiled and nodded , and climbed into his saddle again , and**
" 这 男生 微笑 和 点头 , 和 攀登 进入 他的 鞍 再次 , 和
[wʌz; wəz][ɔ:f] .
was off .
曾是 离开 .

男孩笑着点了点头，又爬上马鞍，出发了。

" [ted] , [ðæt] [bɔɪ] [ɪz]['gʊvɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kredit][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] , " [sed] ['stelə] .
" **Ted , that boy is going to be a credit to us all ,** " **said Stella .**
" 泰德 , 那 男生 是 去 到 是 一个 信用 到 我们 全部 , " 说 斯特拉 .
“泰德，这孩子将来一定会给我们所有人带来荣耀，”斯特拉说。

" [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][edʒu'keɪ](ə)n] .
" **But he must have an education .**
" 但 他 必须 有 一个 教育 .

但他必须接受过教育。

[ɔ:l'dʊv] [hi:; hi] [spi:ks] [wel] [ænd; ənd] ['dʌznt] [ju:z] [mʌt] [slæŋ] , [ðæt] [ɪz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Although he speaks well and doesn't use much slang , that is , for a boy ,
虽然 他 说话 出色地 和 不 使用 很多 俚语 , 那 是 , 为了 一个 男生 ,
虽然他口语表达能力不错，而且很少用俚语，这对于一个男孩来说，

[hi:; hi] [noʊz] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]['hæznt] [pɪkt] [ʌp] .
he knows absolutely nothing that he hasn't picked up .
他 知道 绝对地 没有什么 那 他 还没有 挑选 向上 .
他完全不知道自己没学到的东西。

[hi:; hi][mʌst; məst][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [nəʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [noʊz]
He must go to school some day , but not now , for he hardly knows
他 必须 去 到 学校 一些 天 , 但 不是 现在 , 为了 他 几乎 知道
[hɪz; ɪz] [ˈælfəbet] ,
his alphabet ,
他的 字母 ,

他总有一天要上学,但不是现在,因为他几乎不认识字母。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [waɪ] , [hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] ,
and as for other branches of knowledge , why , he doesn't know they exist ,
和 作为 为了 其他 分支 的 知识 , 为什么 , 他 不 知道 他们 存在 ,
[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][,su:pərˈstɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] - [skwɔ:] .
and he is as full of superstition as a Cocopo squaw .
和 他 是 作为 满的 的 迷信 作为 一个 - 印第安女人 .
[ænd; ʌnd][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bɪˈli:fs] , [aɪ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] . "
Wherever he got his beliefs , I can't imagine ."
无论 他 得到 他的 信仰 , 我 不能 想象 . "

至于其他领域的知识,他根本不知道它们的存在。

[wɛrˈevər] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bɪˈli:fs] , [aɪ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] . "
Wherever he got his beliefs , I can't imagine ."
无论 他 得到 他的 信仰 , 我 不能 想象 . "
[wɛrˈevər] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bɪˈli:fs] , [aɪ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] . "
Wherever he got his beliefs , I can't imagine ."
无论 他 得到 他的 信仰 , 我 不能 想象 . "
[wɛrˈevər] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bɪˈli:fs] , [aɪ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] . "
Wherever he got his beliefs , I can't imagine ."
无论 他 得到 他的 信仰 , 我 不能 想象 . "

我实在无法想象他的信仰是从哪里来的。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈstɛlə] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] .
" All right , Stella , he shall go to school .
" 全部 正确的 , 斯特拉 , 他 将 去 到 学校 .
[ɔ:l] [raɪt] , [ˈstɛlə] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] .
" All right , Stella , he shall go to school .
" 全部 正确的 , 斯特拉 , 他 将 去 到 学校 .
[ɔ:l] [raɪt] , [ˈstɛlə] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] .
" All right , Stella , he shall go to school .
" 全部 正确的 , 斯特拉 , 他 将 去 到 学校 .

“好吧,斯特拉,他应该去上学。”

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈri:əli] [ˈmætər] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [bɪˈfɔ:r] .
It doesn't really matter much , that he has never been to school before .
它 不 真的 事情 很多 , 那 他 有 绝不 到过 到 学校 前 .
[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈri:əli] [ˈmætər] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [bɪˈfɔ:r] .
It doesn't really matter much , that he has never been to school before .
它 不 真的 事情 很多 , 那 他 有 绝不 到过 到 学校 前 .
[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈri:əli] [ˈmætər] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [bɪˈfɔ:r] .
It doesn't really matter much , that he has never been to school before .
它 不 真的 事情 很多 , 那 他 有 绝不 到过 到 学校 前 .

他以前从未上过学,但这其实并不重要。

[ˈhi:l] [lɜ:rn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˈhi:l] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] , [dəʊnt] [fɪr] .
He'll learn so fast that he'll make up for lost time , don't fear .
地狱 学习 所以 快速地 那 地狱 制作 向上 为了 丢失的 时间 , 不 害怕 .
[ˈhi:l] [lɜ:rn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˈhi:l] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] , [dəʊnt] [fɪr] .
He'll learn so fast that he'll make up for lost time , don't fear .
地狱 学习 所以 快速地 那 地狱 制作 向上 为了 丢失的 时间 , 不 害怕 .
[ˈhi:l] [lɜ:rn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˈhi:l] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] , [dəʊnt] [fɪr] .
He'll learn so fast that he'll make up for lost time , don't fear .
地狱 学习 所以 快速地 那 地狱 制作 向上 为了 丢失的 时间 , 不 害怕 .

他学得很快,会赶上失去的时间,别担心。

[ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] . "
That boy has a good head ."
那 男生 有 一个 好的 头 . "
[ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] . "
That boy has a good head ."
那 男生 有 一个 好的 头 . "

那孩子头脑很聪明。

" [aɪm][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][maɪˈself] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [sku:l]
" I'm going to teach him myself until he is able to take his place in school
" 我是 去 到 教 他 我 直到 他 是有能力的 到 拿 他的 地方 在 学校
[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
with boys of his own age .
和 男孩们 的 他的 自己的 年龄 .
[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
with boys of his own age .
和 男孩们 的 他的 自己的 年龄 .
[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
with boys of his own age .
和 男孩们 的 他的 自己的 年龄 .

“我会亲自教他,直到他能够和同龄男孩一起上学。”

[ˈhi:z] [dʒʌst][ˈkreɪzi][tu:; tə] [lɜ:rn] . "
He's just crazy to learn ."
他是 只是 疯狂的 到 学习 . "
[ˈhi:z] [dʒʌst][ˈkreɪzi][tu:; tə] [lɜ:rn] . "
He's just crazy to learn .
他是 只是 疯狂的 到 学习 . "

他简直是个求知狂。

" [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ʌp][tu:; tə][ju:; jə] .
" His early education is up to you .
" 他的 早期的 教育 是 向上 到 你 .
[hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ʌp][tu:; tə][ju:; jə] .
" His early education is up to you .
" 他的 早期的 教育 是 向上 到 你 .
[hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ʌp][tu:; tə][ju:; jə] .
" His early education is up to you .
" 他的 早期的 教育 是 向上 到 你 .

“他的早期教育由你决定。”

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][hi:; hi][wɪl][lɜ:rn]['eniθɪŋ][hi:; hi]['ʃʊdənt][frʌm; frəm][ju:; jʊ].
I'm not afraid he will learn anything he shouldn't from you .
我是 不是 害怕的 他 将要 学习 任何事物 他 不应该 从 你 .

我不担心他会从你那里学到不该学的东西。

[gʊʊ][æ; ət][hɪm; ɪm]['sləʊli][ænd; ənd]['sensəbli].
Go at him slowly and sensibly .
去 在 他 缓慢地 和 明智地 .

慢慢来，理智地接近他。

[dəʊnt][traɪ][tu:; tə][stʌf][,aɪ 'ti:][ɔ:l]['ɪntu:][hɪm; ɪm][æ; ət][wʌns].
Don't try to stuff it all into him at once .
不 尝试 到 东西 它 全部 进入 他 在 一次 .

不要试图一次性把所有东西都塞给他。

['mi:nwaɪl][, [aɪl][ti:tʃ][hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪd][, [ʃu:t][, [hɜ:rd][, [roʊp][, [ænd; ənd][ɔ:l][ðæt][, **Meanwhile , I'll teach him to ride , shoot , herd , rope , and all that ,**
同时 , 患病的 教 他 到 骑 , 射击 , 一群 , 绳索 , 和 全部 那 ,
与此同时，我会教他骑马、射击、放牧、套索等等。

[ə'keɪz(ə)nəli][im'presɪŋ][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['kɑ:rdɪnəl]['prɪnsəp(ə)lɜ:][ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ][bɔɪz] —
occasionally impressing upon him the cardinal principles of the broncho boys —
偶尔 令人印象深刻 之上 他 这 红衣主教 原则 的 这 支气管 男孩们 —
[tru:θ][, ['ɑ:nəsti][, [sɪn'serəti][, ['kɜ:ɹɪdʒ][, [ænd; ənd]['kaɪndnəs]. "
truth , honesty , sincerity , courage , and kindness . "
真相 , 诚实 , 诚意 , 勇气 , 和 仁慈 . "

偶尔会向他灌输野马男孩们的五项基本原则——真理、诚实、真诚、勇气和善良。

" ['hi:l][bɪ:; bi:][ə; eɪ][faɪn]['feləʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ði:z][deɪz][, [ted][, [ænd; ənd][ə; eɪ][gʊd] - ['lʊkɪŋ]
" **He'll be a fine fellow some of these days , Ted , and a good - looking**
" 地狱 是 一个 美好的 同伴 一些 的 这些 天 , 泰德 , 和 一个 好的 - 寻找
[ænd; ənd][gʊd] - ['tempərd][wʌn]. "
and good - tempered one . "
和 好的 - 淬火 — . "

“泰德，总有一天他会成为一个很棒的小伙子，一个英俊又脾气好的小伙子。”

" [aɪ][θɪŋk][hi:; hi][wɪl].
" **I think he will .**
" 我 思考 他 将要 .

我认为他会。

[sə'pəʊz][wi:; wi][teɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔ:k][, [ɪf][ju:; jʊ][hæv; həv]['nʌθɪŋ]['betər][tu:; tə][du:].
Suppose we take a little walk , if you have nothing better to do .
认为 我们 拿 一个 小的 走 , 如果 你 有 没有什么 更好的 到 做 .

如果你没什么事可做，不如我们散散步吧。

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][get][jʊr; jər][ə'pɪnjən][ɑ:n][sʌm; səm]['mætərz]. "
I want to get your opinion on some matters . "
我 想 到 得到 你的 观点 在 一些 事情 . "

我想就一些事情听听你的意见。

" [ðə; ði]['veri][θɪŋ].
" **The very thing .**
" 这 非常 事物 .

正是如此。

[aɪ][sɔ:][ə; eɪ]['prɪti]['lɪt(ə)l][pɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər].
I saw a pretty little park on the bank of a river .
我 锯 一个 漂亮的 小的 公园 在 这 银行 的 一个 河 .

我在河岸边看到了一个漂亮的小公园。

[wi:l] [wɔ:k] [ðer; ðər] . "
We'll walk there . "

出色地 走 那里 . "

我们走过去。

" [aɪ][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə][gʊʊ][aʊt] [tu;; tə]['kɜ:rn(ə)] ['bɪlɪŋz] - [ræntʃ] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
" **I have promised to go out to Colonel Billings ' ranch to - morrow** ,
" 我 有 承诺 到 去 出去 到 上校 比林斯 - 牧场 到 - 明天 ,
“我已经答应明天去比林斯上校的牧场。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ɔ:l] ,
and I took the liberty of accepting the invitation for you all ,
和 我 采取 这 自由 的 接受 这 邀请 为了 你 全部 ,
我冒昧地替你们接受了邀请。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
as there is nothing to do around here ,
作为 那里 是 没有什么 到 做 大约 这里 ,
因为附近没什么可做的，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
and I have a hunch that something good will come of it . "

和 我 有 一个 直觉 那 某物 好的 将要 来 的 它 . "

我预感这件事会有好结果。

" [aɪl] [bi;; bi][glæd][tu;; tə][gʊʊ] .
" **I'll be glad to go** .
" 患病的 是 高兴的 到 去 .

我很乐意去。

[ju;; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][laɪk][ðə; ði] [taʊn] .
You know how much I like the town .
你 知道 如何 很多 我 喜欢 这 镇 .
你知道我有多喜欢这座小镇。

[aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ]['nevər] [sɔ:] [wʌn] [ə'gen] . "
I wouldn't care if I never saw one again . "

我 不会 关心 如果 我 绝不 锯 一 再次 . "

就算以后再也见不到一个，我也不在乎。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] .
" **It's all right , then** .
" 它是 全部 正确的 , 然后 .

“那没关系。”

[wi:l] [stɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
We'll start in the morning .
出色地 开始 在 这 早晨 .

我们明天早上开始。

[aɪ][eɪ 'em] [mɔ:r] [ðæŋ; ðən] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][gʊʊ] [naʊ] ,
I am more than anxious to go now ,
我 是 更多的 比 焦虑的 到 去 现在 ,
我现在迫不及待地想走了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['bɪlɪŋz] [telz] [em 'i:][hi;; hi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz]
especially as Billings tells me he has invited several other people to be his
尤其 作为 比林斯 讲述 我 他 有 受邀 一些 其他 人们 到 是 他的
[gests] . "
guests . "
客人 . "

尤其是比林斯告诉我，他还邀请了他其他几位客人来做他的客人。

" [hu:] [ɑ:r; əɾ] [ðei] ? "

" **Who are they ?** "

" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [ju:; jʊ] [rɪ'membəɾ] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [slɪpt] [ðə; ði][noʊt] ['ɪntu:][maɪ] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði][es 'ti:] . ['lu:ɪs]

" **You remember the girl who slipped the note into my pocket in the St . Louis**

" 你 记住 这 女孩 WHO 滑倒了 这 笔记 进入 我的 口袋 在 这 英石 . 路易斯

[steɪ](ə)n] ,

station ,

车站 ,

你还记得在圣路易斯车站把纸条塞进我口袋里的那个女孩吗？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bɪɾd] .

and the young fellow with the pointed beard .

和 这 年轻的 同伴 和 这 尖 胡须 .

还有那个留着尖尖胡子的年轻人。

[wel] , [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn] [taʊn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

Well , I saw them both in town this morning .

出色地 , 我 锯 他们 两个都 在 镇 这 早晨 .

今天早上我在镇上看到了他们俩。

[ðə; ði][gɜ:rl][ræŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kæɾɪdʒ] , [ænd; ʌnd]

The girl ran away from me on the street , jumped into a carriage , and

这 女孩 跑 离开 从 我 在 这 街道 , 跳了起来 进入 一个 运输 , 和

[droʊv] [ə'wei] . "

drove away . "

驾驶 离开 . "

那女孩在大街上从我身边跑开，跳上一辆马车，扬长而去。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə] [rʌn] .

" **There's nothing about you to cause a girl to run .**

" 有 没有什么 关于 你 到 原因 一个 女孩 到 跑步 .

“你身上没有任何会让女孩逃跑的特质。”

" ['stelə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [ted] [ɪn][ə; eɪ] ['ti:zɪŋ] [wei] .

" **Stella looked up at Ted in a teasing way .**

" 斯特拉 看起来 向上 在 泰德 在 一个 戏弄 方式 .

斯特拉抬头看着泰德，眼神中带着一丝戏谑。

" ['ðætəl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [hi:; hi] .

" **That'll be all right , " said he .**

" 那将 是 全部 正确的 , " 说 他 .

“没关系，”他说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftəɾ][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bɪɾd] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

" **But a few minutes after I saw the fellow with the pointed beard coming out**

" 但 一个 很少 分钟 后 我 锯 这 同伴 和 这 尖 胡须 未来 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['nɔ:kɾɔs] ,

of the private office of Norcross ,

的 这 私人的 办公室 的 诺克罗斯 ,

“但几分钟后，我看到那个留着尖胡子的家伙从诺克罗斯的私人办公室里走了出来，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔləz] .

the president of the bank that was robbed of the forty thousand dollars .

这 总统 的 这 银行 那 曾是 被抢劫 的 这 四十 千 美元 .

那家被抢走四万美元的银行的行长。

[hi:; hi] [went] [baɪ][em 'i:][laɪk] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wəɾ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'i:] . "

He went by me like a rocket , as if he were afraid of me . "

他 去 经过 我 喜欢 一个 火箭 , 作为 如果 他 是 害怕的 的 我 . "

他像火箭一样从我身边飞驰而过，好像很怕我似的。

" [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ? "

" **Sure it was he ?** "

" 当然 它 曾是 他 ？ "

“确定是他吗？”

" [pə:zətɪv] .

" **Positive** .

" 积极的 .

“积极的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bæŋkər] .

But the strange part of it was my interview with the banker .

但 这 奇怪的 部分 的 它 曾是 我的 面试 和 这 银行家 .

但最奇怪的是我与那位银行家的面试。

[hi:; hi] [ə'knaɪlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He acknowledged that the bank had been robbed of the money ,

他 已确认 那 这 银行 有 到过 被抢劫 的 这 钱 ,

他承认银行的钱被抢了。

[ænd; ɐnd] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [bɪl] [drɑ:pt] [baɪ] [tʃekərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and identified the bill dropped by Checkers in his flight , as one of the

和 已识别 这 账单 掉落 经过 跳棋 在 他的 航班 , 作为 一 的 这

[ʃɪpmənt] ,

shipment ,

运输 ,

并确认了Checkers在飞机上掉落的钞票是其中一件货物。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊntərfit] , [hi:; hi] [went] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

but when I announced that it was a counterfeit , he went all to pieces ,

但 什么时候 我 宣布 那 它 曾是 一个 伪造 , 他 去 全部 到 件 ,

[ænd; ɐnd] ,

and ,

和 ,

但当我宣布那是假货时，他彻底崩溃了，而且，

[æftər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [blʌf] [em 'i:] ['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [noʊt] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] ,

after trying to bluff me into giving him the note , wanted to buy it ,

后 尝试 到 虚张声势 我 进入 给予 他 这 笔记 , 通缉 到 买 它 ,

他试图哄骗我把纸条给他，结果却想买下它。

[æskɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [neɪm] [maɪ] [oʊn] [praɪs] . "

asking me to name my own price . "

问 我 到 姓名 我的 自己的 价格 . "

“他们让我自己定价。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , [aɪ] ['wʌndər] ? "

" **What does that mean , I wonder ?** "

" 什么 做 那 意思是 , 我 想知道 ？ "

“我想知道，那是什么意思？”

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] ,

" **It means** ,

" 它 方法 ,

这意味着，

[ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] [ɪz] [nɑ:t]

that this case of the robbery and the murder of the express messenger is not

那 这 案件 的 这 抢劫 和 这 谋杀 的 这 表达 信使 是 不是

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)] [θɪŋ] [aɪ] [θɔ:t]

the simple thing I thought .

这 简单的 事物 我 想法 .

这起抢劫和谋杀快递员的案件并不像我想象的那么简单。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kraɪm] [wɪðɪn] [ə; eɪ][kraɪm] . "

There is a crime within a crime . "

那里 是 一个 犯罪 之内 一个 犯罪 . "

这是一起罪中之罪。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

What in the world do you mean ? "

" 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? "

你到底是什么意思？

" [dʒʌst] [ðɪs] , [ˈnɔːkrɒs] , [ðə; ði][ˈbæŋkər] , [ɪz] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði][kraɪm] ,

Just this , Norcross , the banker , is mixed in the crime ,

" 只是 这 , 诺克罗斯 , 这 银行家 , 是 混合 在 这 犯罪 ,

“只有这一点，银行家诺克罗斯也参与了犯罪。”

[ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [men] [kwɑɪt][æz; əz][ˈprɑːmɪnənt][æz; əz][hiː; hi] .

and Heaven only knows how many more men quite as prominent as he .

和 天堂 仅有的 知道 如何 许多 更多的 男人 相当 作为 著名的 作为 他 .

天知道还有多少像他一样杰出的人。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] - [ˈrɒbɪŋ] [ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [biːt] . "

The express - robbing syndicate is a strong one , and hard to beat . "

这 表达 - 抢劫 辛迪加 是 一个 强的 一 , 和 难的 到 打 . "

这个快递抢劫团伙势力强大，很难对付。

" [bʌt; bət] [juːl] [biːt] [aɪˈtiː] [jet] .

But you'll beat it yet .

" 但 你会 打 它 然而 .

但你终究会战胜它。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] . "

I know you . "

我 知道 你 . "

我认识你。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] , [ˈstelə] .

Thank you for your faith and encouragement , Stella .

" 感谢 你 为了 你的 信仰 和 鼓励 , 斯特拉 .

“谢谢你的信任和鼓励，斯特拉。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] ,

But it's going to be a hard pull ,

但 它是 去 到 是 一个 难的 拉 ,

但这将是一场艰难的拉锯战。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] . "

and it will take all of us to do it . "

和 它 将要 拿 全部 的 我们 到 做 它 . "

这需要我们所有人共同努力。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [naʊ] ? "

What do you think of it now ? "

" 什么 做 你 思考 的 它 现在 ? "

你现在怎么看？

" [maɪ][aɪˈdiːə][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz][wʌz; wəz][naːt] [ˈriːəl] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl]

My idea is , that the alleged forty thousand dollars was not real money at all

" 我的 主意 是 , 那 这 据称 四十 千 美元 曾是 不是 真实的 钱 在 全部

, , ,

我的想法是，所谓的四万美元根本就不是真钱。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɔrkɾɔs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] ['dʌb(ə)l] - [krɔ:s] [ðə; ði] ['veri] [men] [hi;; hi][wʌz; wəz]
and that Norcross was trying to double - cross the very men he was
和 那 诺克罗斯 曾是 尝试 到 双倍的 - 叉 这 非常 男人 他 曾是
[ˈstændɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] . "
standing in with . "
常设 在 和 . "

而且诺克罗斯还试图背叛与他并肩作战的人。

" [stɪl] , [aɪ] ['hɑ:rdli] [ʌndə'stænd] . "
" **Still , I hardly understand . "**
" 仍然 , 我 几乎 理解 . "

“然而，我还是不太明白。”

" [wel] , ['nɔrkɾɔs] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][tu;; tə] [(ɪ)p] ['fɔ:rti]
" **Well , Norcross agreed with the members of the syndicate to ship forty**
" 出色地 , 诺克罗斯 同意 和 这 成员 的 这 辛迪加 到 船 四十
[ˈθaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə][,es 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
thousand dollars to St . Louis ,
千 美元 到 英石 . 路易斯 ,

“诺克罗斯与犯罪集团成员达成协议，将四万美元运往圣路易斯。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi]['stɒvlən] [ɪn] [ru:t] [baɪ][ðə; ði] ['sɪndɪkəts] [oʊn] [men] .
which was to be stolen en route by the syndicate's own men .
哪个 曾是 到 是 被盗 英文 路线 经过 这 辛迪加的 自己的 男人 .

这批货物原本计划由犯罪集团自己的人沿途偷走。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ðer; ðər] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [bæk] ,
They would then have their forty thousand back ,
他们 会 然后 有 他们的 四十 千 后退 ,

这样他们就能拿回那四万块钱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [peɪ] [ðem; ðəm] .
and the forty thousand which they could make the express company pay them .
和 这 四十 千 哪个 他们 可以 制作 这 表达 公司 支付 他们 .

以及他们能够让快递公司支付给他们的四万。

[ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu;; tə] ['nɔrkɾɔs] ,
The original forty thousand would come back to Norcross ,
这 原来的 四十 千 会 来 后退 到 诺克罗斯 ,

最初的四万人将会回到诺克罗斯。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [get][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [wʊd]
and he would get his share of the money which the express company would
和 他 会 得到 他的 分享 的 这 钱 哪个 这 表达 公司 会
[peɪ] . "
pay . "
支付 . "

他将从快递公司支付的款项中分得他应得的那一份。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['i:zi] . "
" **That was easy . "**
" 那 曾是 简单的 . "

“那太容易了。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
" **It would have been ,**
" 它 会 有 到过 ,

“那本来会是……”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ðæt] ['nɔːkrɒs] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but for the fact that Norcross insisted upon being insured for the use of his
但 为了 这 事实 那 诺克罗斯 坚持 之上 存在 投保人 为了 这 使用 的 他的
[fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
forty thousand in case anything else happened to it .
四十 千 在 案件 任何事物 别的 发生 到 它 .

但诺克罗斯坚持要为他的四万英镑投保，以防万一发生其他意外。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][gɔːt] [ə'hʌðər] [lɑːrdʒ][sʌm; səm] . "
In this way he got another large sum . "
在 这 方式 他 得到 其他 大的 和 . "

就这样，他又得到了一大笔钱。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][soʊ][fɑːr] ,
But from what you have found out so far ,
但 从 什么 你 有 成立 出去 所以 远的 ,

但就你目前所了解到的情况来看，

[aɪ][dəʊnt] [kwɔɪt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɪɡjər] [aɪ 'tiː] [aʊt] . "
I don't quite understand how you figure it out . "
我 不 相当 理解 如何 你 数字 它 出去 . "

我不太明白你是怎么算出来的。

" [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ɪz][maɪ] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [di'djuːsɪŋ] [θɪŋz] .
" All I have to go by is my own way of deducing things .
" 全部 我 有 到 去 经过 是 我的 自己的 方式 的 推断 事物 .

我只能依靠自己的推理方式来判断事物。

[ðə; ði] [fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['stəʊlən][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][baɪ]
The forty thousand dollars which was to be stolen was supposed by
这 四十 千 美元 哪个 曾是 到 是 被盗 曾是 据称 经过
[ðə; ði] [ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['mʌni] .
the other members of the syndicate to be real money .
这 其他 成员 的 这 辛迪加 到 是 真实的 钱 .

该犯罪团伙的其他成员都认为，这四万美元是真金白银。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [ɪn'fɔːrd] ['nɔːkrɒs] .
It was for this that the syndicate insured Norcross .
它 曾是 为了 这 那 这 辛迪加 投保人 诺克罗斯 .

正因如此，该辛迪加才为诺克罗斯投保。

[bʌt; bət] , [ɪn'stəd] , [hiː; hi] ['sʌbstɪtjʊtɪd] ['kaʊntərɪfts] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
But , instead , he substituted counterfeits , if , indeed , most of the
但 , 反而 , 他 替代 假冒产品 , 如果 , 的确 , 最多 的 这
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ['mʌni] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][blæŋk][peɪpər] . "
supposed money was not just blank paper . "
据称 钱 曾是 不是 只是 空白的 纸 . "

但是，他却用假钞代替了真钞，如果那些所谓的钱大部分真的不是白纸的话。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [fɪnən'sɪr] , [eɪ] ? "
" He is a real financier , eh ? "
" 他 是 一个 真实的 金融家 , 嗯 ? "

“他真是个金融家啊！ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bæt][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈɪntuː] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skaʊndrəlz] [dʒʌst][æz; əz] [ʃruːd]
but he didn't take into consideration that he had scoundrels just as shrewd
但 他 没有 拿 进入 考虑 那 他 有 无赖 只是 作为 精明
[æz; əz] [hɪm'self] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
as himself to deal with .
作为 他自己 到 交易 和 .
但他没有考虑到，他还要对付和他一样狡猾的恶棍。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [noʊn] ,
For instance, I believe when the truth is known ,
为了 实例 , 我 相信 什么时候 这 真相 是 已知 ,
例如，我相信当真相大白之时，
[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ˈnɔːkrɒs] .
it will be found out that the syndicate was going to beat Norcross .
它 将要 是 成立 出去 那 这 辛迪加 曾是 去 到 打 诺克罗斯 .
事实证明，这个犯罪集团原本打算打败诺克罗斯。

[bʌt; bæt] [ðæt] [ɪz] [mɪr] [ˌsʌpə'zɪ(ə)n] .
But that is mere supposition .
但 那 是 仅仅 假设 .
但这只是推测。

[ðə; ði] [tʌɡ] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
The tug of war is coming soon .
这 拖船 的 战争 是 未来 很快 .
拔河比赛即将开始。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv][ˈkɜːrɪn(ə)l] ['bɪlɪŋz] . "
It will take place at the ranch of Colonel Billings . "
它 将要 拿 地方 在 这 牧场 的 上校 比林斯 . "
活动将在比林斯上校的牧场举行。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] . "
" I thought you believed in him . "
" 我 想法 你 相信 在 他 . "
“我以为你相信他。”

" [aɪ][duː] .
" I do .
" 我 做 .
“我愿意。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I have made a few inquiries about him .
我 有 制成 一个 很少 查询 关于 他 .
我曾就他的情况进行过一些调查。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]
I wanted to find out what sort of a chap he was before taking you and
我 通缉 到 寻找 出去 什么 种类 的 一个 小伙子 他 曾是 前 采取 你 和
[jɔːr; jər] [ænt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
your aunt out to his place .
你的 阿姨 出去 到 他的 地方 .
我想在带你和你姑姑去他家之前，先了解一下他是什么样的人。

[ˈevri] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd]
Every one speaks of him as one of the leading men in the county and
每一个 一 说话 的 他 作为 一 的 这 领导 男人 在 这 县 和
[stert] . "
State . "
状态 . "
大家都说他是县里乃至州里最杰出的人物之一。

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [mes] ? "

" **Then why should he be drawn into this mess ?** "

" 然后 为什么 应该 他 是 绘制 进入 这 混乱 ? "

“那他为什么要被卷入这场混乱呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈkɔːŋəsli] .

" **I think he has done it unconsciously** .

" 我 思考 他 有 完毕 它 不知不觉 .

我认为他是无意识地这么做的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] [huː] [hæz; həz] [ɪnˈvestɪd] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈbɪlɪŋz] - [ˈkæt(ə)] .

He has a partner who has invested money in Billings ' cattle .

他 有 一个 伙伴 WHO 有 投资 钱 在 比林斯 - 牛 .

他的合伙人投资了比林斯的牛群。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [huːm] [kɪt] [nɑːkt] [daʊn] ?

Do you remember the fellow in the train whom Kit knocked down ?

做 你 记住 这 同伴 在 这 火车 谁 成套工具 敲门 向下 ?

你还记得火车上被基特撞倒的那个人吗？

[ðə; ði] [tʃæp] [huː] [ɪnˈsʌltɪd] [ðæt] [ˈprɪti] [gɜːrl] . "

The chap who insulted that pretty girl . "

这 小伙子 WHO 受辱 那 漂亮的 女孩 . "

那个侮辱漂亮女孩的家伙。

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [gests] [baɪ][ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)]

" **From the description given me of one of his coming guests by the colonel**

从 这 描述 给定 我 的 一 的 他的 未来 客人 经过 这 上校

,

,

,

“根据上校向我描述的他的一位即将到来的客人的情况，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈnektʌɪ] [ɪz][hiː; hi] . "

I believe the man with the red necktie is he . "

我 相信 这 男人 和 这 红色的 领带 是 他 . "

我认为系着红色领带的男人就是他。

" [wʌt] ?

" **What ?**

" 什么 ?

“什么？”

[ðæt] [ˈhɔːrɪd] [θɪŋ] . "

That horrid thing . "

那 可怕的 事物 . "

那可怕的东西。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ,

" **I didn't tell you** ,

" 我 没有 告诉 你 ,

我没告诉你，

[bʌt; bət] [kɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ]['steɪ(ə)n] [wer] [wi:; wi]
but Kit and I saw him talking to a man at the station where we
但 成套工具 和 我 锯 他 说 到 一个 男人 在 这 车站 在哪里 我们
[stɑ:pt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
stopped for dinner ,
停止 为了 晚餐 ,

但是我和基特在车站停下来吃晚饭的时候，看到他和一个男人在说话。

[hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] [ðæn; ðən] ['tʃekərz] [hɪm'self] . "
whom I am convinced was no other than Checkers himself . "
谁 我 是 确信 曾是 不 其他 比 跳棋 他自己 . "
我确信他就是切克斯本人。”

" [hwju:] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼!

[ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] . "
That looks suspicious . "
那 看起来 可疑的 . "

“这看起来很可疑。”

" [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ,
" **In addition to that ,**
" 在 添加 到 那 ,

除此之外，

[ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [waɪl] [wi:; wi]
the colonel has invited a man and his sister to visit him while we
这 上校 有 受邀 一个 男人 和 他的 姐姐 到 访问 他 尽管 我们
[ɑ:r; ər][ðer; ðər] .
are there .
是 那里 .

上校邀请了一位男士和他的妹妹在我们逗留期间来拜访他。

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['jɒ:kə] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
This man is a New Yorker ; I don't know his name ,
这 男人 是 一个 新的 约克人 ; 我 不 知道 他的 姓名 ,

这个人是纽约人；我不知道他叫什么名字。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l] [sez] [hi; hi][ɪz] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ræntʃ] .
but the colonel says he is out here to buy a ranch .
但 这 上校 说道 他 是 出去 这里 到 买 一个 牧场 .

但上校说他来这里是为了买一个牧场。

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɪz] ? "
Who do you suppose it is ? "
WHO 做 你 认为 它 是 ? "

你觉得是谁？

" ['hævnt] [æn; ən][aɪ'di:ə] . "
" **Haven't an idea . "**
" 还没有 一个 主意 . "

“没有主意。”

" [ðə; ðɪ][gɜ:rl] [hu:] [dra:pt] [ðə; ðɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [noʊt]['ɪntu:][maɪ] ['pɔ:kɪt] ,
" **The girl who dropped the warning note into my pocket ,**
" 这 女孩 WHO 掉落 这 警告 笔记 进入 我的 口袋 ,

“把警告纸条塞进我口袋的女孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [bɜrd] . "
and the young man with the pointed beard . "

和 这 年轻的 男人 和 这 尖 胡须 . "

还有那个留着尖胡子的年轻人。

" [hwju:] ! [əˈgen] . "
" Whew ! again . "

" 呼! ! 再次 . "

“呼！又来了。”

" [lʊks] [ˈprɪti] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ? "
" Looks pretty complicated , doesn't it ? "

" 看起来 漂亮的 复杂的 , 不 它 ? "

“看起来很复杂，不是吗？”

" [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Worse than that .

" 更糟 比 那 .

比那更糟。

[ted] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbɪlɪŋz] ? "
Ted , are you sure about this Colonel Billings ? "

泰德 , 是 你 当然 关于 这 上校 比林斯 ? "

泰德，你确定比林斯上校是这个人吗？

" [wʌn] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfænsɪ][tu:; tə] [ˈbɪlɪŋz] ,
" One is sure of nothing in this world , but I have taken a fancy to Billings ,

" 一 是 当然 的 没有什么 在 这 世界 , 但 我 有 已采取 一个 想要 到 比林斯 ,

“在这个世界上，没有什么事情是确定的，但我却对比林斯产生了浓厚的兴趣。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][laɪk][ə; eɪ][mæn][hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [tɜ:rnz] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ,
and when I like a man he generally turns out all right ,

和 什么时候 我 喜欢 一个 男人 他 一般来说 转弯 出去 全部 正确的 ,

如果我喜欢一个男人，他通常表现得都还不错。

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈlauənsɪz] [fɔ:r; fər][ˈmaɪnər] [fɔ:lts] [ænd; ənd][ˈhæbɪts] .
making allowances for minor faults and habits .

制作 津贴 为了 次要的 故障 和 习惯 .

对一些小缺点和习惯要宽容一些。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ˈbɪlɪŋz] . "
Yes , I think I can trust Billings . "

是的 , 我 思考 我 能 相信 比林斯 . "

是的，我想我可以信任比林斯。

" [bʌt; bət][nɑ:t][hɪz; ɪz] [frendz] .
" But not his friends .

" 但 不是 他的 朋友们 .

但他的朋友们却不是。

[ted] , [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? "
Ted , do you want to know what I think ? "

泰德 , 做 你 想 到 知道 什么 我 思考 ? "

泰德，你想知道我的想法吗？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] . "
" Certainly . "

" 当然 . "

“当然。”

" [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnvɪteɪf(ə)n] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][træp][tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] ,
" I feel that the invitation out there is a trap to catch you ,

" 我 感觉 那 这 邀请 出去 那里 是 一个 陷阱 到 抓住 你 ,

我觉得外面的邀请是个陷阱，会把你困住。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ki:p] [ju:; jʊ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] . "
and possibly keep you away from the town . "
和 可能 保持 你 离开 从 这 镇 . "
而且可能让你远离这座城镇。

" ['nɑ:nsens] !
" Nonsense !
" 废话 !
“废话！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ?
Why should they want to keep me away from the town ?
为什么 应该 他们 想 到 保持 我 离开 从 这 镇 ?
他们为什么要阻止我进入这座城镇？

[ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm][ɪn] ,
There doesn't seem to be anything wrong in town that I could bother them in ,
那里 不 似乎 到 是 任何事物 错误的 在 镇 那 我 可以 打扰 他们 在 ,
镇上似乎没什么事儿，我可以去打搅他们。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['nɔ:krɒs] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] , [hi:; hi][hæz; həz] [du:pt] [hɪz; ɪz]
except the Norcross incident , and if , as I suspect , he has duped his
除了 这 诺克罗斯 事件 , 和 如果 , 作为 我 怀疑 , 他 有 受骗 他的
[pɑ:rtnərz] ,
partners ,
合作伙伴 ,
除了诺克罗斯事件之外，而且如果像我怀疑的那样，他欺骗了他的合伙人，

[hi:; hi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [em 'i:] . "
he will say nothing to them about me . "
他 将要 说 没有什么 到 他们 关于 我 . "
他不会跟他们说我的事。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [get] [aʊt] [ðer; ðər][tu:; tə] [du:] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" Suppose they want to get out there to do away with you . "
" 认为 他们 想 到 得到 出去 那里 到 做 离开 和 你 . "
“假设他们想出去除掉你。”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [æsk][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] [ðæt] [keɪs] . "
" They wouldn't ask all of you out there with me in that case . "
" 他们 不会 问 全部 的 你 出去 那里 和 我 在 那 案件 . "
“如果真是那样的话，他们就不会把你们所有人都叫到外面去了。”

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .
" That is where you are mistaken .
" 那 是 在哪里 你 是 错误 .
“你错就错在这里。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ru:d] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [jʊ; jər] [səs'pɪjənz] [baɪ] [ɪn'veɪtɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] .
They are too shrewd to excite your suspicions by inviting you alone .
他们 是 也 精明 到 激发 你的 怀疑 经过 邀请 你 独自的 .
他们太聪明了，不会单独邀请你，以免引起你的怀疑。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [tu:; tə] [lʊk]
It will not be hard for them to get you away from the ranch to look
它 将要 不是 是 难的 为了 他们 到 得到 你 离开 从 这 牧场 到 看
[æt; ət][sʌm; səm]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [ju:; jʊ] .
at some cattle and then kill you .
在 一些 牛 和 然后 杀 你 .
他们很容易就能把你从牧场引开，让你去看牛，然后杀了你。

[ted] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][let] [ə'loʊn] . "
Ted , you are too dangerous to them to be let alone ."

泰德 , 你 是 也 危险的 到 他们 到 是 让 独自的 . "

泰德, 你对他们来说太危险了, 不能让你单独行动。

" [wel] , [aɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] [naʊ] ,
" **Well , it can't be helped now ,**
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 现在 ,

" 唉, 现在也没办法了."

[ænd; ʌnd] ['biːɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][hoʊp][aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['riːəlaɪzd] [soʊ]
and being right in among them is a hope I did not expect to see realized so
和 存在 正确的 在 之中 他们 是 一个 希望 我 做过 不是 预计 到 看 已实现 所以
[iːzəli] .
easily .
容易地 .

能够身处其中, 是我没想到会如此轻易实现的愿望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][em 'iː] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkət; 'sɪndɪkət] ,
But they will have no advantage over me , for none of the syndicate ,
但 他们 将要 有 不 优势 超过 我 , 为了 没有任何 的 这 辛迪加 ,

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] ,
I take it ,
我 拿 它 ,

但他们不会比我占上风, 因为我认为, 辛迪加里的任何一个人都不会。

[noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərfaɪts] [æz; əz] [jet] , [ɪk'sept] ['nɔːkrɒs] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tʃekərz] .
know of the counterfeits as yet , except Norcross and the inevitable Checkers .
知道 的 这 假冒产品 作为 然而 , 除了 诺克罗斯 和 这 不可避免的 跳棋 .

目前除了 Norcross 和不可避免的 Checkers 之外, 我还没有发现其他假冒产品。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
But at that , I don't think they will resort to violence .
但 在 那 , 我 不 思考 他们 将要 采取 到 暴力 .

但我认为他们不会诉诸暴力。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [juːz]
We are too strong for them , at the ranch , at least I believe they will use
我们 是 也 强的 为了 他们 , 在 这 牧场 , 在 至少 我 相信 他们 将要 使用

[dɪ'ploʊməsi] . "
diplomacy ."

外交 . "

我们实力远胜于他们, 至少在农场是这样, 我相信他们会采取外交手段。”

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ɑːr'selvz] .
" **Well , we can play at the game ourselves .**
" 出色地 , 我们 能 玩 在 这 游戏 我们自己 .

" 嗯, 我们可以自己玩这个游戏。”

[ðer; ðər] , [pər'hæps] , [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . "
There , perhaps , I can help you ."
那里 , 也许 , 我 能 帮助 你 . "

或许在那里我能帮到你。

" [juː; jʊ][bet] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" **You bet you can .**
" 你 赌注 你 能 .

当然可以。

[bʌt; bət] [let] [juː 'es][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [red] ['moʊtər][kɑːr] ,
But let us go down to the station and see if the red motor car ,
但 让 我们 去 向下 到 这 车站 和 看 如果 这 红色的 发动机 车 ,

但我们还是下到车站去看看那辆红色汽车吧。

- , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [jet] .
118 , has arrived yet .
- , 有 到达的 然而 :

118号还没到。

" [wen] [ðei] [ri:tʃt] [ðə; ði][steɪ(ə)n] , [ted] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [æskt]
" When they reached the station , Ted went to the express agent and asked
" 什么时候 他们 达到 这 车站 , 泰德 去 到 这 表达 代理人 和 问
[fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:r] .
for the car .
为了 这 车 :

“他们到达车站后，泰德走到快递员那里，要了一辆车。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [ðə; ði][kɑ:r] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] ,
" Yes , " said the agent , " the car arrived this morning , Mr . Strong ,
" 是的 , " 说 这 代理人 , " 这 车 到达的 这 早晨 , 先生 : 强的 ,
“是的,”代理人说, “斯特朗先生, 车今天早上到了。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'livərd] [aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jɔr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
and I delivered it according to your instructions .
和 我 发表 它 根据 到 你的 指示 :
我已按照您的指示交付。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [peɪd] [jet] .
The charges are not paid yet .
这 收费 是 不是 有薪酬的 然而 :

费用尚未支付。

[jɔr; jər] ['mesɪndʒər] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] ['leɪtər][ænd; ənd] ['set(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
Your messenger said you would call later and settle for them , and ,
你的 信使 说 你 会 称呼 之后 和 定居 为了 他们 , 和 ,
[ˈnoʊɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ][repju'teɪ(ə)n] ,
knowing you by reputation ,
会心 你 经过 名声 ,
你的信使说你会稍后打电话来和他们商量, 而且, 以你的名声,

[aɪ][let][aɪ 'ti:][goʊ] .
I let it go .
我 让 它 去 :

我放手了。

" [ted] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
" Ted was staring at the agent .
" 泰德 曾是 凝视 在 这 代理人 :

泰德一直盯着那个经纪人。

" [ju:; jʊ] [dɪ'livərd] [aɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪn'strʌk(ə)nz] ? "
" You delivered it according to my instructions ? "
" 你 发表 它 根据 到 我的 指示 ? "
你按照我的指示送货了吗?

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 :

“是的, 先生。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɡɪv] ['eni] [wʌn][æn; ən][ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:r] . "
" I didn't give any one an order for the car . "
" 我 没有 给 任何 一 一个 命令 为了 这 车 : "
“我没有向任何人下达购买车辆的命令。”

" [waɪ] , [juː; jəʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'ɡɑːtn] [aɪ 'tiː] .

" **Why , you must have forgotten it .**
" 为什么 , 你 必须 有 被遗忘的 它 .

“你一定是忘记了。”

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] .

Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪz] [daʊn] [hɪr] ,

I happened to see one of your boys down here ,
我 发生 到 看 一 的 你的 男孩们 向下 这里 ,

我碰巧在这里看到了你们的一个孩子，

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ 'tiː][wəz; wəz][jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] ,

and called him to one side and asked him if it was your signature ,
和 称为 他 到 一 边 和 问 他 如果 它 曾是 你的 签名 ,

然后把他叫到一边，问他那是不是你的签名。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['prɔːmptli] [aɪ'dentɪfaɪd][aɪ 'tiː] . "

and he very promptly identified it .
和 他 非常 及时 已识别 它 . "

他很快就认出了它。

" [let] [em 'iː] [siː] [ðæt] ['ɔːrdər] .

" **Let me see that order .**
" 让 我 看 那 命令 .

让我看看那份订单。

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [prə'duːst] [æn; ən]['ɔːrdər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [noʊt] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

" **The agent produced an order written on the note paper of the hotel .**
" 这 代理人 生产 一个 命令 书面 在 这 笔记 纸 的 这 酒店 .

“代理人出示了一份写在酒店便笺纸上的订单。”

[ted] [steərd] [æt; ət][aɪ 'tiː] [ɪn'kredʒələsli] .

Ted stared at it incredulously .
泰德 凝视 在 它 难以置信地 .

泰德难以置信地盯着它。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [maɪ] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] [aɪ 'tiː] .

" **It looks like my writing , but I didn't write it .**
" 它 看起来 喜欢 我的 写作 , 但 我 没有 写 它 .

“看起来像是我写的，但实际上不是我写的。”

[aɪl] [swer] [tuː; tə] [ðæt] .

I'll swear to that .
患病的 发誓 到 那 .

我发誓。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ['stelə] .

Look at this , Stella .
看 在 这 , 斯特拉 .

看看这个，斯特拉。

[ɪz] [ðæt] [maɪ][hænd] ?

Is that my hand ?
是 那 我的 手 ?

那是我的手吗？

" ['stɛlə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] ['stuːdiəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ðen] ['hændɪd][aɪ'tiː]
" **Stella looked at the paper studiously for a minute or two , then handed it**
" 斯特拉 看起来 在 这 纸 认真地 为了 一个 分钟 或者 二 , 然后 递交 它
[bæk] .
back .
后退 .

斯特拉认真地看了看那张纸一两分钟，然后把它还了回去。

" [ə; eɪ]['kæʒuəl] [lʊk] [æt; ət][aɪ'tiː] [wʊd] [dɪ'siːv] [em'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [aɪ'tiː] .
" **A casual look at it would deceive me , but you did not write it** .
" 一个 随意的 看 在 它 会 欺骗 我 , 但 你 做过 不是 写 它 .
“乍一看可能会骗过我，但这不是你写的。”

[aɪ'tiː] [læks] ['sevrəl] [ʌv; əv][jʊr; jər][.ɪndɪˈvɪdʒuəl.ɪz(ə)m] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈlðər] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [jɔːrɪz] .
It lacks several of your individualisms , and has others that are not yours .
它 缺乏 一些 的 你的 个人主义 , 和 有 其他的 那 是 不是 你的 .
"
"
"

它缺少你的一些个性特点，而且还有一些特点并非出自你。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" **That is right** .
" 那 是 正确的 .

没错。

[ðɪs] [ɔːrdər][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] .
This order is a forgery .
这 命令 是 一个 伪造 .

这份订单是伪造的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [aɪ'tiː] .
I did not write it .
我 做过 不是 写 它 .

这不是我写的。

[ðə; ði] [ɪk'spres] - ['rɑːbər] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɪz] ['getɪŋ] ['bouldər] ['evri] ['mɪnɪt] .
The express - robber syndicate is getting bolder every minute .
这 表达 - 强盗 辛迪加 是 获得 更大胆 每一个 分钟 .

这个快递劫匪团伙每分钟都变得更加胆大妄为。

[ðeɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [stiːl] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , " [ted] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] .
They'll come in and steal you some day , " Ted said to the agent .
他们会 来 在 和 偷 你 一些 天 , " 泰德 说 到 这 代理人 .

“他们总有一天会进来把你偷走的,”泰德对特工说。

" ['nəʊtɪfaɪ][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [ðæt] [maɪ][kɑːr][hæz; həz] [bɪn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][aɪ'tiː]
" **Notify your company that my car has been stolen , and that I want it**
" 通知 你的 公司 那 我的 车 有 到过 被盗 , 和 那 我 想 它
[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][em'iː] . "
restored to me . "
恢复 到 我 . "

“请通知贵公司我的车被盗了，我希望将车归还给我。”

" [ɡreɪt] [skɒt] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənt][kʊd; kəd] [seɪ] .
" **Great Scott ! " was all the agent could say** .
" 伟大的 斯科特 ! " 曾是 全部 这 代理人 可以 说 .

“我的天哪!”经纪人只能发出这样的感叹。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [wʌz; wəz][aɪ'tiː] [ðæt] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ɔːrdər] ? " [æskt] [ted] .
" **What sort of looking chap was it that presented the order ? " asked Ted** .
" 什么 种类 的 寻找 小伙子 曾是 它 那 呈现 这 命令 ? " 问 泰德 .

“送来订单的那家伙长什么样?”泰德问道。

" [wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] .

" **Well , he was an ordinary - looking chap .**
" 出色地 , 他 曾是 一个 普通的 - 寻找 小伙子 .

“嗯，他长相很普通。”

[hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] — "

He had on a — "
他 有 在 一个 — "

他穿着——”

" [tʃekt] [su:t] ? "

" **Checked suit ?** "
" 已检查 套装 ? "

格子西装？

" [jes] , [sɜ:r] .

" **Yes , sir :**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ? "

How did you know ? "
如何 做过 你 知道 ? "

你是怎么知道的？

" [ˈtʃekərz] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][ləst] , " [sed] [ted] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈstelə] .

" **Checkers has come into his own at last , " said Ted , turning to Stella .**
" 跳棋 有 来 进入 他的 自己的 在 最后的 , " 说 泰德 , 转弯 到 斯特拉 .

“切克斯终于展现出自己的实力了，”泰德说着，转向斯特拉。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrˈɑː] .

CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章

[ted] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlz] .

TED IN THE TOILS .
TED 在 这 辛勤劳作 .

泰德在辛勤劳作。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ˌkævlˈkeɪdˌkævlkeɪd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv]

The following morning an impressive cavalcade set out for the ranch of
这 下列的 早晨 一个 感人的 车队 放 出去 为了 这 牧场 的

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈbɪlɪŋz] ,

Colonel Billings ,
上校 比林斯 ,

第二天早上，一支气势恢宏的车队出发前往比林斯上校的牧场。

[led][baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəl] [ˈoʊnər] [hɪmˈself] .

led by the genial owner himself .
引领 经过 这 和蔼可亲 所有者 他自己 .

由和蔼可亲的老板亲自带领。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ted][ænd; ənd] [ˈstelə] , [bɪˈtwi:n] [hu:m] [roʊd] [ˈlɪt(ə)l] [dɪk] .

Behind him came Ted and Stella , between whom rode little Dick .
在后面 他 来了 泰德 和 斯特拉 , 之间 谁 骑 小的 迪克 .

泰德和斯特拉跟在他身后，小迪克骑在他们中间。

[ðen] [keɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæɪdʒ] ,

Then came Mrs . Graham in a well - appointed carriage ,
然后 来了 太太 : 格雷厄姆 在 一个 出色地 - 任命 运输 ,

随后，格雷厄姆夫人乘坐一辆装饰精美的马车来了。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['aʊt,raɪdəz] [ænd; ənd] ['ɛskɔ:ts] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and acting as her outriders and escorts were the boys .
和 表演 作为 她 护卫队 和 伴游 是 这 男孩们 .

而担任她前哨和护卫的是那些男孩。

[wen] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , ['æftər] ['pæsɪŋ] ['nu:mərəs] [hə:dz] [ʌv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l][ɑ:n]
When they arrived at the ranch , after passing numerous herds of fine cattle on
什么时候 他们 到达的 在 这 牧场 , 后 通过 很多的 畜群 的 美好的 牛 在
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他们到达牧场时，沿途经过了許多群优质牛，

[ðei] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
they found one of the finest ranch houses in the West .
他们 成立 一 的 这 最好的 牧场 房屋 在 这 西方 .

他们找到了西部最好的牧场住宅之一。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [waɪt] ['mɑ:dərn] ['strʌktʃər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'krɔ:s]
It was a great , white modern structure that could be seen for miles across
它 曾是 一个 伟大的 , 白色的 现代的 结构 那 可以 是 已见 为了 英里 穿过
[ðə; ði]['lev(ə)l] ['preri] ,
the level prairie ,
这 等级 草原 ,

那是一座宏伟的白色现代建筑，在数英里外的平坦草原上都能看到。

[wɪtʃ] [ʃʊd] ['hɑ:rdli][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][raɪz][ɔ:r] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [maɪlz] [ðei] [hæd; həd] ['rɪdn] .
which showed hardly a single rise or depression in all the miles they had ridden .
哪个 显示 几乎 一个 单身的 上升 或者 沮丧 在 全部 这 英里 他们 有 骑 .

在他们骑行的所有里程中，几乎没有出现任何上升或下降的迹象。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hu:m] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][hæd; həd][təʊld][ted] [wʊd] [bi:; bi]['prez(ə)nt]
None of the guests whom the colonel had told Ted would be present
没有任何 的 这 客人 谁 这 上校 有 讲述 泰德 会 是 展示
[ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
accompanied the party .
伴随 这 派对 .

上校告诉泰德会来的客人，没有一个来参加聚会。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['mætərz] [hæd; həd] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][ɪn] [taʊn]
The colonel explained this by saying that other matters had detained them in town
这 上校 解释 这 经过 说 那 其他 事情 有 被拘留 他们 在 镇
,
.
,

上校解释说，他们是因为其他事情耽搁了在城里的时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ,
and that he preferred to permit them to follow ,
和 那 他 首选 到 允许 他们 到 跟随 ,

他更愿意让他们跟随。

['ræðər] [ðæn; ðən][dɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər]['ɛskɔ:rt] .
rather than defer the pleasure of being their escort .
相当 比 推迟 这 乐趣 的 存在 他们的 护送 .

而不是推迟享受陪伴他们的乐趣。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [sɪn'serəti] [ðæt] [ted] [kʊd; kəd][nɑ:t] [daʊt] [hɪm; ɪm] .
This was said with so much sincerity that Ted could not doubt him .
这 曾是 说 和 所以 很多 诚意 那 泰德 可以 不是 怀疑 他 .

这番话语气如此真诚，以至于泰德无法怀疑他。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] [ænd; ənd] [ˈstelə] [wɜːr; wər] [enˈskɒnst] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈpɑːrtmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr]
Mrs . Graham and Stella were ensconced in a large apartment on the first floor
太太 . 格雷厄姆 和 斯特拉 是 安顿下来 在 一个 大的 公寓 在 这 第一的 地面
,
.
,

格雷厄姆太太和斯特拉住在底楼的一间大公寓里。

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˈwɪndəʊz] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [waɪd] [vəˈrændə] .
with large windows opening upon a wide veranda .
和 大的 视窗 开幕 之上 一个 宽的 阳台 .

宽大的窗户通向宽敞的阳台。

[bəʊθ] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruːm] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
Both expressed themselves as delighted with their room , much to the
两个都 表达 他们自己 作为 高兴极了 和 他们的 房间 , 很多 到 这
[grætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊst] .
gratification of their host .
满足感 的 他们的 主持人 .

两人都对自己的房间表示非常满意，这令他们的主人十分高兴。

[ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [faʊnd] [ˈkwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈsekənd] [flɔːr] ,
The broncho boys found quarters in the spacious second floor ,
这 支气管 男孩们 成立 四分之一 在 这 宽敞 第二 地面 ,
野马男孩们在宽敞的二楼找到了住处。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [ruːmz; rʊmz][æz; əz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [hoʊˈtel] .
which had as many rooms as the average hotel .
哪个 有 作为 许多 房间 作为 这 平均的 酒店 .

它的房间数量与普通酒店一样多。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɪlɪŋz] [naʊ] ?
" Well , what do you think of Colonel Billings now ?
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 上校 比林斯 现在 ?

“那么，你现在对比林斯上校有什么看法？ ”

" [ted] [æskt] [ʌv; əv] [ˈstelə] ,
" Ted asked of Stella ,
" 泰德 问 的 斯特拉 ,

泰德问斯特拉，

[wen] [ðeɪ] [met][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]
when they met on the broad lawn in front of the ranch house after they had seen
什么时候 他们 遇见 在 这 广阔 草地 在 正面 的 这 牧场 房子 后 他们 有 已见
[ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
their rooms .
他们的 房间 .

在参观完各自的房间后，他们在牧场房屋前的宽阔草坪上相遇了。

[ˈstelə] [ˈsɪmplɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Stella simply shook her head .
斯特拉 简单地 摇晃 她 头 .

斯特拉只是摇了摇头。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ted] .
" What do you mean by that ? " asked Ted .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 泰德 .

“你这话是什么意思？”泰德问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] , [ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" That you don't know , or that you don't care to say ? "
" 那 你 不 知道 , 或者 那 你 不 关心 到 说 ? "

“是你不知道，还是你不想说？ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [jet] , [ted] .
" **I can't tell you yet , Ted .**
" 我 不能 告诉 你 然而 , 泰德 :

“泰德，我现在还不能告诉你。”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəl] [weɪz] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmθɪŋ] [telz] [em 'iː] [tuː; tə]
I like him somehow for his genial ways , and yet something tells me to
我 喜欢 他 不知何故 为了 他的 和蔼可亲 方式 , 和 然而 某物 讲述 我 到
[brɪˈwer] . "
beware . "
提防 :

我不知为何挺喜欢他温和友善的性格，但总觉得应该对他有所防备。

" [wel] , [aɪˈd] ['suːnər] [trʌst] [jʊr; jər] [ˌɪntuːɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] .
" **Well , I'd sooner trust your intuition than my judgment .**
" 出色地 , ID 很快 相信 你的 直觉 比 我的 判断 :

“嗯，我宁愿相信你的直觉而不是我的判断。”

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
I'll keep an eye on him .
患病的 保持 一个 眼睛 在 他 :

我会密切关注他。

[ænd; ənd] — [jet] , [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] .
And — yet , I feel the same as you in a way .
和 — 然而 , 我 感觉 这 相同的 作为 你 在 一个 方式 :

然而——某种程度上，我的感受和你一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] ['eni] [wʌn] . "
But I hate to distrust any one . "
但 我 恨 到 怀疑 任何 一 :

但我不想不信任任何人。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [duː] , [ted] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [get] [fuːld] [ɑːn] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l]
" **I know you do , Ted , and that is why you get fooled on some people**
" 我 知道 你 做 , 泰德 , 和 那 是 为什么 你 得到 被骗了 在 一些 人们
['sʌmtaɪmz] . "
sometimes . "
有时 :

“我知道你明白，泰德，所以你有时候才会被一些人蒙骗。”

" [bʌt; bət] [nɑːt] [ɑːn] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ? "
" **But not on all people all the time ?** "
" 但 不是 在 全部 人们 全部 这 时间 ? "

但不是对所有人、所有时间都这样吧？

" [ðæts] [aɪ 'tiː] . "
" **That's it .** "
" 那就是 它 :

“就是这样。”

" [ðen] [wʌt] [dʌz] [wʌnz] [fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] , ['eniweɪ] ? "
" **Then what does one's first impression amount to , anyway ?** "
" 然后 什么 做 一个人的 第一的 印象 数量 到 , 反正 ? "

那么，第一印象究竟意味着什么呢？

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ənˈles] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] . "
" **Not much , unless they can make good a good first impression .** "
" 不是 很多 , 除非 他们 能 制作 好的 一个 好的 第一的 印象 :

“没什么特别的，除非他们能给人留下良好的第一印象。”

" [aɪm][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

" **I'm not going to worry about him** .
" 我是 不是 去 到 担心 关于 他 :

我不会为他担心。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌnz][fɔ:r; fər] [ðæt] . "

The other fellows are the ones for that . "
这 其他 伙伴们 是 这 一个 为了 那 :

那事儿就交给其他人做了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "

" **That's what I think** . "
" 那就是 什么 我 思考 :

“我也是这么想的。”

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][raɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æ; tət][ðə; ði][ˈkæt(ə)] .

" **I'm going to ride out over the range , and take a look at the cattle** .
" 我是 去 到 骑 出去 超过 这 范围 , 和 拿 一个 看 在 这 牛 :

“我要骑马去牧场看看牛群。”

[wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [əˈlɔ:ŋ] ? "

Want to go along ? "
想 到 去 沿着 ? "

你想一起去吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] .

" **Of course I do** .
" 的 课程 我 做 :

当然。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] ,

" **They found their horses in the corral** ,
" 他们 成立 他们的 马匹 在 这 围栏 ,

他们在畜栏里找到了自己的马，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɪlɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , [dɪˈpɑ:rtɪd] .

and after telling Colonel Billings that they would be back for dinner , departed .
和 后 讲述 上校 比林斯 那 他们 会 是 后退 为了 晚餐 , 已离开 :

他们告诉比林斯上校他们会回来吃晚饭，然后就离开了。

" [wen] [ju:; jʊ][ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈpæstʃər] ,

" **When you go through the west gate into the big pasture** ,
" 什么时候 你 去 通过 这 西方 门 进入 这 大的 牧场 ,

当你穿过西门进入大牧场时，

[lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈherɪfəd] [bʊl] [ɪn][ðer; ðər] , " [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɪlɪŋz] [kɔ:ld] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

look out for a big Hereford bull in there , " Colonel Billings called after them .
看 出去 为了 一个 大的 赫里福德 公牛 在 那里 , " 上校 比林斯 称为 后 他们 :

“小心那里有一头体型很大的赫里福德公牛，”比林斯上校在他们身后喊道。

[ted] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ri; wər][ɔ:f] .

Ted nodded and waved his hand , and they were off .
泰德 点头 和 挥手 他的 手 , 和 他们 是 离开 :

泰德点点头，挥了挥手，他们就出发了。

[ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɪlɪŋz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ræntʃ] .

Colonel Billings certainly did have a splendid ranch .
上校 比林斯 当然 做过 有 一个 灿烂 牧场 :

比林斯上校确实拥有一座非常棒的牧场。

[ðeɪ] [roʊd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fensɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] .

They rode for miles within the fences before they came to the west gate .
他们 骑 为了 英里 之内 这 栅栏 前 他们 来了 到 这 西方 门 :

他们沿着围栏骑行了数英里，才来到西门。

" [θɪŋk] [wi:; wi] ['betər] [gəʊ] ['eni] ['fɑ:rðər] ? " [æskt] [ted] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:r] .
 " Think we better go any farther ? " asked Ted , when they had come this far .
 " 思考 我们 更好的 去 任何 更远 ? " 问 泰德 , 什么时候 他们 有 来 这 远的 .
 走到这里时, 泰德问道: “我们最好继续往前走吗? ”

" [jes] . [let] [ju: 'es][gʊv][ɑ:n] , " [rɪ'plaid] ['stelə] .
" Yes . Let us go on , " replied Stella .
 " 是的 . 让 我们 去 在 , " 回复 斯特拉 .
 "是的，我们继续前进吧。"斯特拉回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg] [ðɪs] [ræntʃ]
 " We have plenty of time , and I would like to see just how big this ranch
 " 我们 有 很多 的 时间 , 和 我 会 喜欢 到 看 只是 如何 大的 这 牧场
 [ɪz] . "
is . "
 是 . "

“我们有充足的时间，我很想看看这个牧场到底有多大。”

" [dəʊnt] [fər'get] [ðə; ði] [red] [bʊl] , " [sed] [ted] , [æz; əz][hi; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm] .

" Don't forget the red bull , " said Ted , as he closed the gate behind them .

不 忘记 这 红色的 公牛 , " 说 泰德 , 作为 他 关闭 这 门 在后面 他们 .

“别忘了带红牛,”泰德一边说着, 一边关上了身后的大门。

" [aɪv] [si:n] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bʊl] [bɪ'fɔ:r] , " [læft] ['stelə] .
" I've seen many a dangerous bull before , " laughed Stella .
 " 我已经 已见 许多 一个 危险的 公牛 前 , " 笑了 斯特拉 .
 "我以前见过很多危险的公牛,"斯特拉笑着说。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ˈæftər][juː 'es] , [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][em 'iː] .
 " If we find him and he takes after us , keep on the far side of me .
 " 如果 我们 寻找 他 和 他 需要 后 我们 , 保持 在 这 远的 边 的 我 .
 "如果我们找到他，而他又像我们一样，那就离我远远的。"

[aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ˈfænsi] [ðæt] [ˈpɒni] [jʊə(r)] [ɑ:n] . "

I don't much fancy that pony you're on . "

我 不 很多 想要 那 小马 你是 在 . "

我不太喜欢你骑的那匹小马。

" [aɪ][dəʊnt][maɪ'self] .
 " **I don't myself** .
 " 我 不 我 .

“我自己不这么认为。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [muːn] [ˈvæli] [ˈpəʊnɪz] [hɪr] [tuː; tə][raɪd] .
I wish we had a bunch of Moon Valley ponies here to ride .
 我 希望 我们 有 一个 束 的 月亮 谷 小马 这里 到 骑 .
 我真希望这里有一群月亮谷小马可以骑。

[aɪv] ['nevər] [si:n] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
I've never seen any that could come up to them .
 我已经 绝不 已见 任何 那 可以 来 向上 到 他们 .
 我从未见过任何能接近他们的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] .
 " **They were following a trail that led directly into the west** .
 " 他们 是 下列的 一个 踪迹 那 引领 直接地 进入 这 西方 .
 他们沿着一条直通西方的路线前进。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [treɪl] , [ænd; ɐnd] ['tɛdz] ['præktɪst] [aɪ] [tʊɒld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [led] [tu:; tə]
 It was a cattle trail , and Ted's practiced eye told him that it led to
 它 曾是 一个 牛 踪迹 , 和 泰德的 练习 眼睛 讲述 他 那 它 引领 到
 ['wɔ:tər] .
 water .
 水 .

这是一条牛道，泰德凭借他熟练的观察力判断出这条路通向水源。

['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'keɪm] ['broʊkən] .
 Several miles to the west he saw the plain became broken .
 一些 英里 到 这 西方 他 锯 这 清楚的 成为 破碎的 .

他向西望去，几英里外的平原变得崎岖不平。

" [ðeəz; ðəz] ['wɔ:tər] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] .
 " There's water over there , " he said .
 " 有 水 超过 那里 , " 他 说 .

“那边有水，”他说。

" [ðæts] [wer] [wi:l] [faɪnd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , " ['ænsər] ['stelə] .
 " That's where we'll find the cattle , " answered Stella .
 " 那就是 在哪里 出色地 寻找 这 牛 , " 回答 斯特拉 .

“我们会在那里找到牛群，”斯特拉回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [gʊʊ] [ðæt] [fɑ:r] [ænd; ɐnd] [lək] [æt; ət] [ðem; ðəm] ? "
 " Do you want to go that far and look at them ? "
 " 做 你 想 到 去 那 远的 和 看 在 他们 ? "

“你想走到那一步去看看它们吗？ ”

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [aɪ 'ti:] .
 " I will if you think you can stand it .
 " 我 将要 如果 你 思考 你 能 站立 它 .

“如果你觉得自己能承受得住，我就答应你。”

" ['stelə] [ləkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['skɔ:rnfəli] .
 " Stella looked at him scornfully .
 " 斯特拉 看起来 在 他 轻蔑地 .

斯特拉轻蔑地看了他一眼。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [bi:st] [wɪl] [gʊʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ,
 " I guess this beast will go the distance , " she answered ,
 " 我 猜测 这 兽 将要 去 这 距离 , " 她 回答 ,

“我猜这头野兽会坚持到最后，”她回答道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ə; eɪ] [klɪp] [wɪð; wɪθ] [hɜ: r; hər] [kwɜ:rt] , [ænd; ɐnd] ['gæləpɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ted] ,
 giving the little gray a clip with her quirt , and galloping ahead of Ted ,
 给予 这 小的 灰色的 一个 夹子 和 她 奎特 , 和 疾驰 前方 的 泰德 ,

她用马鞭轻轻抽了那匹小灰马一下，然后飞快地跑在了泰德前面。

[hu:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
 who was not slow to follow .
 WHO 曾是 不是 慢的 到 跟随 .

他很快跟了上去。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['broʊkən] .
 As they proceeded the ground became more and more broken .
 作为 他们 继续 这 地面 成为 更多的 和 更多的 破碎的 .

随着他们继续前进，地面变得越来越崎岖不平。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪt] [ʌv; əv] - [bæd] [lənd] - ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [sed] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
 " I believe there is a bit of ' bad land ' over there , " said Ted , pointing forward .
 " 我 相信 那里 是 一个 少量 的 - 坏的 土地 - 超过 那里 , " 说 泰德 , 指向 向前 .

“我认为那边有一片‘荒地’，”泰德指着前方说道。

[sti:l] [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ][ˈkæt(ə)] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈbɪlɪŋz] [hæd; həd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt]
Still they saw no cattle , although Colonel Billings had told him that morning that
仍然 他们 锯 不 牛 , 虽然 上校 比林斯 有 讲述 他 那 早晨 那
[hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [hɜ:rd] ,
his greatest herd ,
他的 最 一群 ,
尽管比林斯上校那天早上告诉他, 他最大的牛群, 但他们仍然没有看到牛。

[ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [wɪft] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] ,
the one he wished the boys to examine with the view to purchase ,
这 一 他 希望 这 男孩们 到 检查 和 这 看法 到 购买 ,
他希望孩子们仔细查看, 以便决定是否购买。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [west] [ˈpæstʃər] .
lay in the big west pasture .
躺 在 这 大的 西方 牧场 .
躺在西部的大牧场里。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [soʊ][fɑ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɔ:d] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈpreɪ] [ænd; ənd]
But all they could see so far was the broad stretch of green prairie and
但 全部 他们 可以 看 所以 远的 曾是 这 广阔 拉紧 的 绿色的 草原 和
[ðə; ði] [loʊ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [lənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the low line of the rough land in the distance .
这 低的 线 的 这 粗糙的 土地 在 这 距离 .
但他们目前所能看到的, 只有一望无际的绿色草原和远处低矮崎岖的地形。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Not a living thing was in sight .
不是 一个 活的 事物 曾是 在 视线 .
周围看不到任何生物。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreɪ] ,
The only movement was the flying shadows of the white clouds over the prairie ,
这 仅有的 移动 曾是 这 飞行 阴影 的 这 白色的 云 超过 这 草原 ,
唯一移动的景物是草原上白云飘动的影子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , [rɪtʃ] [ɡræs] [wen] [ə; eɪ][ˈveɪɡrənt] [bri:z] [swept] [baɪ] .
and the waving of the deep , rich grass when a vagrant breeze swept by .
和 这 挥手 的 这 深的 , 富有的 草 什么时候 一个 流浪汉 微风 扫荡 经过 .
一阵微风吹过, 茂盛的青草随风摇曳。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ted] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
But suddenly Ted pulled in his pony , and shaded his eyes with his hand ,
但 突然 泰德 拉 在 他的 小马 , 和 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 ,
但突然, 泰德勒住了他的小马, 用手遮住了眼睛。

[ˈsterɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [west] .
staring into the west .
凝视 进入 这 西方 .
凝视着西方。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [æskt] [ˈstelə] , [ˈreɪnɪŋ] [ɪn] .
" What is it ? " asked Stella , reining in .
" 什么 是 它 ? " 问 斯特拉 , 缰绳 在 .
“那是什么?”斯特拉问道, 同时勒住了缰绳。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [red] [ʃu:t] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
" I thought I saw something red shoot across the horizon to the west ,
" 我 想法 我 锯 某物 红色的 射击 穿过 这 地平线 到 这 西方 ,
“我好像看到西边的地平线上飞过一道红色的闪电,

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ɪts] [ə; eɪ][ˈmoʊtər][ka:r] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪli:v] [ɪts] - . "

" he cried , " it's a motor car , and I believe it's 118 . "

" 他 哭 , " 它是 一个 发动机 车 , 和 我 相信 它是 - . "

他喊道：“这是一辆汽车，我相信它的车牌号是 118。”

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! " [kraɪd] [ˈstelə] .

" Impossible ! " cried Stella .

" 不可能的 ! " 哭 斯特拉 .

“不可能！”斯特拉喊道。

" [noʊ] , [ɪnˈtaɪərli] [ˈpɑ:səb(ə)l] , " [sed] [ted] [ɪnˈtensli] .

" No , entirely possible , " said Ted intensely .

" 不 , 完全 可能的 , " 说 泰德 强烈地 .

“不，完全有可能，”泰德激动地说。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈtʃekərz] [hu:] [gɑ:t][ðə; ði] [məˈʃi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

" Don't you see if it was this fellow Checkers who got the machine from the

" 不 你 看 如果 它 曾是 这 同伴 跳棋 WHO 得到 这 机器 从 这

[ˈeɪdʒənt][baɪ] [fɔ:ls] [pri:ˈtensɪz] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz][fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] [æz; əz]

agent by false pretenses he would take it as far away from town as

代理人 经过 错误的 伪装 他 会 拿 它 作为 远的 离开 从 镇 作为

[ˈpɑ:səb(ə)l] ? " possible ? " 可能的 ? "

“难道你看不出来，如果这台机器是那个骗子从代理商那里骗来的，他肯定会把它运到离镇子最远的地方去吗？”

" [jes] , [aɪ] [si:] [ðæt] . "

" Yes , I see that . "

" 是的 , 我 看 那 . "

“是的，我看到了。”

" [ðen] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wʊd] [hi:; hi] [teɪk] [ɪf] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

" Then which direction would he take if , as I think ,

" 然后 哪个 方向 会 他 拿 如果 , 作为 我 思考 ,

那么，如果像我所想的那样，他会选择哪个方向呢？

[hi:; hi][ɪz][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] - [ˈrɒbɪŋ] [ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət] ,

he is in league with the train - robbing syndicate ,

他 是 在 联盟 和 这 火车 - 抢劫 辛迪加 ,

他与火车劫匪集团有勾结。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə] [θɪŋk] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət] [ɡri:n]

which we have persuaded ourselves to think made their headquarters at Green

哪个 我们 有 被说服 我们自己 到 思考 制成 他们的 总部 在 绿色的

[ˈrɪvər] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ?

River , but in this direction ?

河 , 但 在 这 方向 ?

我们一直认为他们的总部设在绿河，但这是在这个方向吗？

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðooz] [wi:; wi] [brɪli:v] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][aɪ ˈti:][ɑ:r; ər][tu:; tə]

We have learned that others of those we believe to be in it are to

我们 有 学习 那 其他的 的 那些 我们 相信 到 是 在 它 是 到

[bi:; bi][ðə; ði] [ɡests] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræntʃ] ,

be the guests of this ranch ,

是 这 客人 的 这 牧场 ,

我们得知，我们认为参与其中的其他一些人将成为这个牧场的客人。

[ænd; ənd] — "

and — "

和 — "

和—"

" [aɪ] [si:] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。”

[hi:; hi][kəd; kəd][na:t] [wel] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [kɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] . "
He could not well bring the red car to the ranch house . "
他 可以 不是 出色地 带来 这 红色的 车 到 这 牧场 房子 . "

他不可能把那辆红色汽车开到牧场房子那里。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] . "
" **That's it** . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" [ðen] [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hi:z] ['gəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "
" **Then where do you suppose he's going with it ?** "
" 然后 在哪里 做 你 认为 他是 去 和 它 ? "

“那你觉得他接下来要做什么？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] ['veri] - [bæd][ləndz] ,
" **There's no better place to hide it than in those very ' bad lands** ,
" 有 不 更好的 地方 到 隐藏 它 比 在 那些 非常 - 坏的 土地 ,
“没有比那些非常‘荒凉’的地方更好的藏身之处了。”

- [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['gesɪŋ] [raɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [lənd][ʼjɑ:ndər] . "
' if I am guessing right , at the rough land yonder . "
- 如果 我 是 猜测 正确的 , 在 这 粗糙的 土地 远处 . "

“如果我没猜错的话，就在那边那片崎岖的土地上。”

" [tru:] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。”

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ʼgəʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
What are you going to do about it ? "
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

你打算怎么办？

" [aɪm][ʼgəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [red] [kɑ:r][ænd; ənd][maɪ] [frend] , [ʼtʃekəɹz] . "
" **I'm going to find that red car and my friend , Checkers** . "
" 我是 去 到 寻找 那 红色的 车 和 我的 朋友 , 跳棋 . "

“我要找到那辆红色汽车和我的朋友，Checkers。”

" [na:t] [ə'loʊn] , [ted] .
" **Not alone , Ted** .
" 不是 独自的 , 泰德 .

“你不是一个人，泰德。”

[jʊə(r)] [ʼgəʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] [ʼʌðər] [bɔɪz] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "
You're going to get the other boys to help you , aren't you ? "
你是 去 到 得到 这 其他 男孩们 到 帮助 你 , 不是 你 ? "

你会让其他男孩来帮你，对吧？

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] .
" **Now is the accepted time** .
" 现在 是 这 公认 时间 .

现在正是时候。

[aɪm][ʼgəʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [naʊ] .
I'm going right away now .
我是 去 正确的 离开 现在 .

我现在就走。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ]
But it would be a good scheme for you to ride back to the ranch
但 它 会 是 一个 好的 方案 为了 你 到 骑 后退 到 这 牧场
[ænd; ənd] [tel] [bʌd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaiətli] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] ,
and tell Bud and the boys quietly what I am about ,
和 告诉 芽 和 这 男孩们 悄悄 什么 我 是 关于 ,
但你最好骑马回到牧场, 悄悄地把我的来意告诉巴德和伙计们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt][ɪn] [keɪs] [aɪ][fʊd; fəd] [niːd] [help] . "
and have them come out in case I should need help . "
和 有 他们 来 出去 在 案件 我 应该 需要 帮助 . "
让他们出来以防我需要帮助。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][raɪd] [ə'wei] [ə'loʊn] , [ted] .
" **I hate to see you ride away alone , Ted .**
" 我 恨 到 看 你 骑 离开 独自的 , 泰德 .
“我真舍不得你一个人离开, 泰德。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] .
You can't tell what there is over there .
你 不能 告诉 什么 那里 是 超过 那里 .
你无法得知那边有什么。

['betər] [let][em 'iː][goʊ] [ə'loːŋ] . "
Better let me go along . "
更好的 让 我 去 沿着 . "
还是让我一起去吧。

" [noʊ] , ['stelə] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [biː; bi][noʊ][juːz] .
" **No , Stella , it would be no use .**
" 不 , 斯特拉 , 它 会 是 不 使用 .
“不, 斯特拉, 这样做没用的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ] [ə'priːʃiət] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['evri] [wei] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,
You know that I appreciate your courage and skill in every way , but this ,
你 知道 那 我 欣赏 你的 勇气 和 技能 在 每一个 方式 , 但 这 ,
['prɑːbəbli] ,
probably ,
大概 ,
你知道我由衷地欣赏你的勇气和能力, 但是这件事, 或许,

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['gɜːlz] .
will be no work for girls .
将要 是 不 工作 为了 女孩们 .
将不再为女孩提供工作。

" ['stelə] [paʊtɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
" **Stella pouted at this .**
" 斯特拉 撅嘴 在 这 .
斯特拉听了这话, 撅起了嘴。

[fiː; ji][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [loːŋ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ə'loʊn] .
She did not like the idea of the long ride back to the ranch house alone .
她 做过 不是 喜欢 这 主意 的 这 长的 骑 后退 到 这 牧场 房子 独自的 .
她不喜欢独自一人长途跋涉返回牧场小屋的想法。

[fiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ted][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrniːst] ,
She looked at Ted to see if he really was in earnest ,
她 看起来 在 泰德 到 看 如果 他 真的 曾是 在 认真 ,
她看着泰德, 想看看他是不是真的这么想的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when she saw the look in his face she turned back with a wave of the
和 什么时候 她 锯 这 看 在 他的 脸 她 转向 后退 和 一个 海浪 的 这
[hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] " [soʊ] [lɔːŋ] !
hand and a " So long !
手 和 一个 " 所以 长的 !

当她看到他脸上的表情时，她挥了挥手，转身说：“再见！”

" [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
" **and started for the ranch house** .
" 和 开始 为了 这 牧场 房子 .

然后便朝着牧场小屋走去。

" [tel] [bʌd] [tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **Tell Bud to bring three or four of the boys out here with him** ,
" 告诉 芽 到 带来 三 或者 四 的 这 男孩们 出去 这里 和 他 ,
“告诉巴德带三四个小伙子过来。”

" [ˈʃaʊtɪd] [ted] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
" **shouted Ted after her** .
" 喊叫 泰德 后 她 .

“泰德在她身后喊道。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈstelə] .
" **Thank you , Stella** .
" 感谢 你 , 斯特拉 .

谢谢你，斯特拉。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd] [ted] ,
" **But she only nodded her head and pursued her way , and Ted** ,
" 但 她 仅有的 点头 她 头 和 追击 她 方式 , 和 泰德 ,
但她只是点了点头，继续往前走，而泰德，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [roʊd] [ˈfɔːrwəd] .
after looking after her for a moment , rode forward .
后 寻找 后 她 为了 一个 片刻 , 骑 向前 .

照看了她一会儿后，骑马继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [red] [kɑːr][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [aɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪsəˈpɪrd]
He had not seen the red car for several minutes , it having disappeared
他 有 不是 已见 这 红色的 车 为了 一些 分钟 , 它 拥有 消失

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [bjuːt] .
behind a rocky butte .
在后面 一个 岩石 比尤特 .

他好几分钟都没看到那辆红色汽车，它已经消失在一座岩石小山后面了。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [hɔːrs] , [hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði][gæd][ænd; ənd] [strʌk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈgæləp] .
Having a fair horse , he gave it the gad and struck into a gallop .
拥有 一个 公平的 马 , 他 给予 它 这 加德 和 击 进入 一个 驰骋 .

他有一匹不错的马，便策马疾驰。

[suːn] [hiː; hi] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rʌf] [lənd] ,
Soon he entered upon the rough land ,
很快 他 进入 之上 这 粗糙的 土地 ,

不久，他就进入了崎岖的土地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][raɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [bɪˈjɑːnd] ,
and from a rise saw a stream below and a herd of cattle beyond ,
和 从 一个 上升 锯 一个 溪流 以下 和 一个 一群 的 牛 超过 ,

从高处望去，可以看到下方有一条小溪，溪流对面有一群牛。

[wer] [ðə; ði] [ˈpreri] [bɪˈɡæən] [əˈgen] ; [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd], [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [red] [ˈsteɪ](ə)n] [haʊs] ,
where the prairie began again ; the railroad , and a small red station house ,
在哪里 这 草原 开始 再次 ; 这 铁路 , 和 一个 小的 红色的 车站 房子 ,
草原再次出现的地方; 铁路, 以及一座红色的小车站。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [loo] [ˈbɪldɪŋz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
with two or three low buildings about it .
和 二 或者 三 低的 建筑物 关于 它 .
周围有两三栋低矮的建筑。

[hi:; hi] [naʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [red] [kɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][fa:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
He now understood that he had seen the red car on the far side of the
他 现在 理解 那 他 有 已见 这 红色的 车 在 这 远的 边 的 这
[rəˈvi:n] ,
ravine ,
峡谷 ,
他现在明白了, 他刚才看到的红色汽车是在山谷的另一边。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stri:m] [floʊd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] ,
through which the stream flowed , and went down to the stream ,
通过 哪个 这 溪流 流动 , 和 去 向下 到 这 溪流 ,
溪流流经之处, 然后向下汇入溪流。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈslaɪdɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [hɔ:nt] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈklætər] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈpeblz] .
his horse sliding on its haunches amid a clatter of broken clay and pebbles .
他的 马 滑动 在 它是 臀部 之中 一个 哒 的 破碎的 黏土 和 鹅卵石 .
他的马后腿着地滑行, 发出碎泥土和鹅卵石的碰撞声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [əˈkrɔ:s] [ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] ,
He was soon across and clambered up the other wall of the ravine ,
他 曾是 很快 穿过 和 攀爬 向上 这 其他 墙 的 这 峡谷 ,
他很快就过了河, 爬上了峡谷的另一侧岩壁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [kɑ:r] .
and there in the clay found the impression of the tires of the red car .
和 那里 在 这 黏土 成立 这 印象 的 这 轮胎 的 这 红色的 车 .
在黏土中发现了红色汽车轮胎的印痕。

" [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" I'm all right now , " he muttered to himself .
" 我是 全部 正确的 现在 , " 他 低声说道 到 他自己 .
“我现在没事了,”他喃喃自语道。

" [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɒbəz] - [ˈɔ:təməbi:l] .
" On the track of Checkers and the robbers ' automobile .
" 在 这 追踪 的 跳棋 和 这 强盗 - 汽车 .
“沿着 Checkers 和劫匪汽车的轨迹。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ ˈti:] [wɪl] [end] .
I wonder where it will end .
我 想知道 在哪里 它 将要 结尾 .
我想知道这件事最终会如何收场。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" He had no difficulty in following the tracks of the automobile for a
" 他 有 不 困难 在 下列的 这 轨道 的 这 汽车 为了 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] ,
considerable distance ,
大量 距离 ,
“他毫不费力地沿着汽车的车辙走了相当长的一段距离。”

[wen] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ræn] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ['flætnd] ;
when the ravine ran out on that side and the bank of the stream flattened ;
什么时候 这 峡谷 跑 出去 在 那 边 和 这 银行 的 这 溪流 扁平的 ;

当峡谷在那一侧消失，溪岸变得平坦时；

[ænd; ənd] [hi;; hi] [roʊd] [ə'bɔ:n] [aɪ 'ti:] , ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [i:z] .
and he rode along it , following the trail with ease .
和 他 骑 沿着 它 , 下列的 这 踪迹 和 舒适 .

他沿着小路骑行，轻松地走着。

[ðen] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [roʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [floʊd] [θru:] [ə; eɪ]
Then the bank of the stream rose again , and the water flowed through a
然后 这 银行 的 这 溪流 玫瑰 再次 , 和 这 水 流动 通过 一个
[rə'vi:n] ,
ravine ,
峡谷 ,

随后河岸再次隆起，河水流经一条沟壑。

['ɪntu:] [wɪt] [ðə; ði] [red] [kɑ:r] [hæd; həd] ['entəd] .
into which the red car had entered .
进入 哪个 这 红色的 车 有 进入 .

红色汽车驶入了那里。

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ted] ['tʌkld] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr] ,
It could not escape him , and Ted chuckled , and examined his revolver ,
它 可以 不是 逃脱 他 , 和 泰德 轻笑 , 和 检查 他的 左轮手枪 ,

他无法逃脱，泰德轻笑一声，检查了一下自己的左轮手枪。

['lu:snɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] [ɪn] [ɪts] ['hoʊlstər] ,
loosening it well in its holster ,
松动 它 出色地 在 它是 枪套 ,

把它从枪套里彻底松开，

[fɔ:r; fər] [hi;; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ə'genst] ['tʃekərz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [tʃi:f]
for he had not forgotten the warning against Checkers given him by Chief
为了 他 有 不是 被遗忘的 这 警告 反对 跳棋 给定 他 经过 首席
['dezmənd] .
Desmond .
德斯蒙德 .

因为他没有忘记德斯蒙德酋长对他的警告，要提防切克尔斯。

[ðə; ði] [rə'vi:n] [gru:] [di:pər] [æz; əz] [hi;; hi] [əd'vænst] ,
The ravine grew deeper as he advanced ,
这 峡谷 生长 更深 作为 他 先进的 ,

随着他继续前进，峡谷变得越来越深。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['tɑ:lərəbli] [dɑ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [wer] [ðə; ði] [haɪ] [wɔ:lz] [ʃʌt] [aʊt]
and soon it became tolerably dark at the bottom where the high walls shut out
和 很快 它 成为 勉强可以接受 黑暗的 在 这 底部 在哪里 这 高的 墙壁 关闭 出去
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

很快，山脚下就变得相当昏暗了，高高的山墙挡住了光线。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['stʌmblɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ted] [ɑ:t] ['oʊvər] [ɪts] [hed] ,
Suddenly his horse stumbled , and , as Ted shot over its head ,
突然 他的 马 踉跄 , 和 , 作为 泰德 射击 超过 它是 头 ,

突然，他的马绊了一下，泰德从马头上飞奔而过，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən]['waɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pæθ]
he heard the twang of a broken wire that had been stretched across the path
他 听到 这 颤音 的 一个 破碎的 金属丝 那 有 到过 拉伸 穿过 这 小路
.
:
.

他听到横跨小路的断电线发出的啪嗒声。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .
He had fallen into a trap .
他 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

他落入了陷阱。

[æz; əz][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
As he struck the earth , he was stunned for a moment ,
作为 他 击 这 地球 , 他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 ,
他重重摔在地上, 一时愣住了。

[ðen] [ə; eɪ] ['hevi] [weit] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
then a heavy weight was upon him .
然后 一个 重的 重量 曾是 之上 他 .

他当时感到肩上压着重物。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lvr] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm]
He twisted around and felt for his revolver , but it had fallen from
他 扭曲 大约 和 毛毡 为了 他的 左轮手枪 , 但 它 有 倒下 从
[hɪz; ɪz]['hoʊlstər] ,
his holster ,
他的 枪套 ,

他扭过身去摸索左轮手枪, 但枪已经从枪套里掉了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [grɑ:spt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔ:ŋ] [pæst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ,
and he felt his arms grasped and a thong passed around his wrists ,
和 他 毛毡 他的 武器 抓住 和 一个 丁字裤 通过了 大约 他的 手腕 ,
他感到双臂被人抓住, 一条皮带缠住了他的手腕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .
and then around his ankles .
和 然后 大约 他的 脚踝 .

然后又缠在他的脚踝上。

[ðə; ði] [weit] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [rɒʊld] ['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
The weight was lifted from him and he rolled over on his back .
这 重量 曾是 抬起 从 他 和 他 滚动 超过 在 他的 后退 .

他身上的重担卸了下来, 他翻身仰面躺倒。

['stændɪŋ] [ə'boʊv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [nu:] [æz; əz] ['tʃekərz] .
Standing above him was the man whom he knew as Checkers .
常设 多于 他 曾是 这 男人 谁 他 知道 作为 跳棋 .

站在他面前的是他所认识的的那个人, 他叫切克斯。

" [wel] , [maɪ] [læd] , [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvərd] [jɔ:r'self] [laɪk][ə; eɪ] [læm] [tu:; tə][ðə; ði] ['slɔ:tər] , " [sed]
" Well , my lad , you delivered yourself like a lamb to the slaughter , " said
" 出色地 , 我的 小伙子 , 你 发表 你自己 喜欢 一个 羊肉 到 这 屠宰 , " 说
['tʃekərz] ,
Checkers ,
跳棋 ,

“哎呀, 我的孩子, 你就像待宰的羔羊一样把自己送上了绝路,”切克斯说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

[ˈted] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
Ted could say nothing .
泰德 可以 说 没有什么 .

泰德一句话也说不出。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈwʌndərɪŋ] [hʌʊ] [ˈiːzəli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɔɪlz] .
He was too busy wondering how easily he had fallen into the toils .
他 曾是 也 忙碌的 好奇 如何 容易地 他 有 倒下 进入 这 辛勤劳作 .
他满脑子想的都是自己怎么这么轻易就陷入了苦役之中。

" [juː; jʊ] [went] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; ei] [tʌf] [ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n] [wen] [jɑːn] [ˈtækld] [ˌem ˈiː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
" You went up against a tough proposition when you tackled me , " continued the
" 你 去 向上 反对 一个 艰难的 主张 什么时候 远 已解决 我 , " 持续 这
[mæn] .
man .
男人 .

“你当时遇到的对手很强硬，”那人继续说道。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; ei] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnevər] [rʌn] [əˈkrɔːs]
" It would have been a good thing for you if you had never run across
" 它 会 有 到过 一个 好的 事物 为了 你 如果 你 有 绝不 跑步 穿过
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“如果你从未遇到过我，那对你来说或许是件好事。”

[juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈlaɪv] .
You know too much to be left alive .
你 知道 也 很多 到 是 左边 活 .

你知道的太多了，不能让你活着。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌpraːpərli] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
I shall see that you are properly taken care of .
我 将 看 那 你 是 适当地 已采取 关心 的 .

我会确保你得到妥善照顾。

" [ˈtʃekərz] [ˈɪʃuːd] [ə; ei] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] .
" Checkers issued a shrill whistle .
" 跳棋 发布 一个 尖锐 哨 .

“棋手们发出了一声尖锐的哨声。”

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ted] , " [get] [tuː; tə][jər; jər] [fiːt] .
" Come , " he said to Ted , " get to your feet .
" 来 , " 他 说 到 泰德 , " 得到 到 你的 脚 .

“来，”他对泰德说，“站起来。”

" [ˈted] [əˈroʊz] [æz; əz] [θriː] [men] [keɪm] [əˈraʊnd] [æn; ən] [ˈelboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] .
" Ted arose as three men came around an elbow of the wall of the ravine .
" 泰德 出现 作为 三 男人 来了 大约 一个 弯头 的 这 墙 的 这 峡谷 .

“当三个男人绕过峡谷墙壁的拐角处走来时，泰德站了起来。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] , " [sed] [ˈtʃekərz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
" Take care of this boy , " said Checkers to them .
" 拿 关心 的 这 男生 , " 说 跳棋 到 他们 .

“照顾好这个孩子，”切克斯对他们说。

" [ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪsˈkeɪps] —
" And if he escapes —
" 和 如果 他 逃脱 —

“如果他逃脱了——”

" [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɑːl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [men] [ˈwɪns] .
" He finished the sentence with a smile that made the men wince .
" 他 完成的 这 句子 和 一个 微笑 那 制成 这 男人 畏缩 .

他说完这句话时脸上带着一丝微笑，让在场的男人们都感到不自在。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈstelə] [ˈɪmɪteɪts] [ˈsæntə] [ˈklɒz] .
STELLA IMITATES SANTA CLAUS .
斯特拉 模仿 圣诞老人 条款 .

斯特拉模仿圣诞老人。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈfeləʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [dʒəːkɪŋ] [ted] [əˈlɔːŋ] [baɪ][hɑːps] .
" Come on , fellow , " said one of the men , jerking Ted along by hops .
" 来 在 , 同伴 , " 说 一 的 这 男人 , 抽搐 泰德 沿着 经过 酒花 .

“走吧，伙计，”其中一个男人说着，拽着泰德一步一步地往前走。

" [wi:l] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , [bɔːs] , " [sed] [əˈnʌðər] .
" We'll attend to him all right , boss , " said another .
" 出色地 出席 到 他 全部 正确的 , 老板 , " 说 其他 .

“我们会好好照顾他的，老板，”另一个人说道。

" [ˈhi:l] [get] [ɔːl] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][θɜːrd] ,
" He'll get all that's coming to him , " said the third ,
" 地狱 得到 全部 那就是 未来 到 他 , " 说 这 第三 ,

“他会得到他应得的一切，”第三个人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] .
with a grin that was almost as diabolical as that of Checkers .
和 一个 咧嘴笑 那 曾是 几乎 作为 邪恶的 作为 那 的 跳棋 .

脸上带着几乎和 Checkers 一样邪恶的笑容。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈelboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [wɔːl] ,
Around the elbow of the ravine wall ,
大约 这 弯头 的 这 峡谷 墙 ,

在峡谷壁的拐弯处，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [ʃed] ,
in a small cove was a log cabin with a lean - to shed ,
在 一个 小的 海湾 曾是 一个 日志 舱 和 一个 倾斜 - 到 棚 ,

在一个小海湾里有一间小木屋，旁边还有一个斜靠式棚子。

[ˈʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʃeltərd] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [red] [kɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈlʊrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
under which was sheltered the fatal red car which had lured him to
在下面 哪个 曾是 避难所 这 致命的 红色的 车 哪个 有 诱饵 他 到
[kæpˈtɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

而那辆致命的红色汽车就停放在这辆车下，正是它将他诱入了魔爪。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] ,
The cabin was backed up against the wall of the ravine ,
这 舱 曾是 支持的 向上 反对 这 墙 的 这 峡谷 ,

小木屋背靠着山沟的岩壁。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ænd][ˈdɜːrtɪ][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtɪriər] .
and was small and dirty as to interior .
和 曾是 小的 和 肮脏的 作为 到 内部的 .

房间很小，内部也很脏。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] [ˈfaɪərpleɪs][æt; ət][wʌn][end] ,
A fire burned in a big stone fireplace at one end ,
一个 火 烧伤 在 一个 大的 石头 壁炉 在 一 结尾 ,
一端的大石砌壁炉里燃着火 ,

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [smʌdʒ] .
filling the room with a suffocating smudge .
填充 这 房间 和 一个 令人窒息的 弄脏 .
房间里弥漫着令人窒息的污浊感。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈdɑːrk] , [bʌt; bət] [ted] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The room was almost dark , but Ted , from the corner into which he
这 房间 曾是 几乎 黑暗的 , 但 泰德 , 从 这 角落 进入 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] ,
had been flung ,
有 到过 扔 ,
房间几乎一片漆黑 , 但泰德从他被扔到的角落里 ,

[wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
was soon able to make out that the men were cooking something over the
曾是 很快 有能力的 到 制作 出去 那 这 男人 是 烹饪 某物 超过 这
[ˈɡloʊɪŋ] [ˈembərz] ,
glowing embers ,
发光 余烬 ,
很快便看清了那些人正在炽热的余烬上烹饪什么东西。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [swɪɡz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] [ˈbɔːt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈriːkɪŋ]
at the same time taking swigs from a black bottle , and smoking reeking
在 这 相同的 时间 采取 啜饮 从 一个 黑色的 瓶子 , 和 吸烟 臭气熏天
[paɪps][ʌv; əv] [vaɪl] [təˈbækoʊ] .
pipes of vile tobacco .
管道 的 卑鄙的 烟草 .
与此同时 , 他一边从一个黑色瓶子里喝着酒 , 一边抽着散发着恶臭的劣质烟草烟斗。

[ˈæftər][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [ted] [ˈeni] [ʌv; əv]
After the food was cooked they began to eat , but did not offer Ted any of
后 这 食物 曾是 煮熟 他们 开始 到 吃 , 但 做过 不是 提供 泰德 任何 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
饭菜做好后 , 他们开始吃 , 但没有给泰德分任何一份。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒoʊks][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd] [ˈveɪɡli] [ˈhɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪt] .
all the while making jokes at his expense , and vaguely hinting at his fate .
全部 这 尽管 制作 笑话 在 他的 费用 , 和 依稀 暗示 在 他的 命运 .
与此同时 , 他还不忘拿他开玩笑 , 并含糊地暗示他的命运。

[ted] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈstɛləz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [rʌʃt] [ɪn][soʊ]
Ted wished now that he had taken Stella's advice , and had not rushed in so
泰德 希望 现在 那 他 有 已采取 斯特拉的 建议 , 和 有 不是 匆忙 在 所以
[ˈræʃli] .
rashly .
贸然 .
泰德现在后悔当初没听斯特拉的建议 , 不要那么鲁莽地贸然行事。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θɪriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Had he waited for Bud and two or three of the boys to come to
有 他 等待 为了 芽 和 二 或者 三 的 这 男孩们 到 来 到
[hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
his assistance ,
他的 协助 ,
如果他等到巴德和两三个男孩来帮忙 ,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfrɪkt]
he could easily have caught the whole lot for their cabin was in a perfect
他 可以 容易地 有 捕捉 这 所有的 很多 为了 他们的 舱 曾是 在 一个 完美的
[ˈpɑ:kɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .
pocket from which they could not have escaped .
口袋 从 哪个 他们 可以 不是 有 逃脱 .

他本可以轻易抓住他们所有人，因为他们的木屋位于一个完美的包围圈内，他们根本无法逃脱。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [rʌf] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ˈtʃekərz] [wʊd] [nɑ:t][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] ,
Who were these rough fellows with whom Checkers would not associate ,
WHO 是 这些 粗糙的 伙伴们 和 谁 跳棋 会 不是 联系 ,
[ˈfɔ:r; fər][ted][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:rtʃənəmi] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
for Ted could hear his archenemy pacing up and down outside ,
为了 泰德 可以 听到 他的 宿敌 踱步 向上 和 向下 外部 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈdrest] [ðɪ:z] [men] ?
and he had not forgotten how he had addressed these men ?
和 他 有 不是 被遗忘的 如何 他 有 已解决 这些 男人 ?
[ˈprɑ:bəbli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈvɪlənz] [hu:] [dɪd][ðə; ði][ˈdɜ:rti][wɜ:rk] [plænd] [baɪ][ðə; ði]
Probably they were only ordinary villains who did the dirty work planned by the
大概 他们 是 仅有的 普通的 反派 WHO 做过 这 肮脏的 工作 计划 经过 这
[ˈwaɪzər] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət] .
wiser heads of the syndicate .
更明智 头部 的 这 辛迪加 .

他们可能只是些普通的恶棍，执行着犯罪集团中更有智慧的头目们策划的肮脏勾当。

[hi:; hi] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ]
He wondered if the boys would be able to find him before they settled with
他 想知道 如果 这 男孩们 会 是 有能力的 到 寻找 他 前 他们 定居 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
[hi:; hi] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi][ˈerɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ]
He wondered if the boys would be able to find him before they settled with
他 想知道 如果 这 男孩们 会 是 有能力的 到 寻找 他 前 他们 定居 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他想知道，在和他定居之前，那些男孩们能不能找到他。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] .
as they had promised .
作为 他们 有 承诺 .
[ˌæftər][ðə; ði][men][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dər] [ˈsʌmənd]
After the men had finished their meal the voice of the leader summoned
后 这 男人 有 完成的 他们的 一顿饭 这 嗓音 的 这 领导者 被召唤
[ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
them outside .
他们 外部 .

正如他们承诺的那样。

[ˌæftər][ðə; ði][men][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dər] [ˈsʌmənd]
After the men had finished their meal the voice of the leader summoned
后 这 男人 有 完成的 他们的 一顿饭 这 嗓音 的 这 领导者 被召唤
[ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
them outside .
他们 外部 .

男人们吃完饭后，领头的人叫他们到外面去。

[ted][kʊd; kəd] [hɪr] [kəˈmændz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈmʌmblz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Ted could hear commands being given in a low voice , and mumbles from the
泰德 可以 听到 命令 存在 给定 在 一个 低的 嗓音 , 和 咕哝 从 这
[men] .
men .
男人 .

泰德能听到低声的命令声和男人们的喃喃自语。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ted] [kʊd; kəd] [ˈgæðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [təʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
It appeared from what Ted could gather from the tones of the voice ,
它 出现 从 什么 泰德 可以 收集 从 这 音调 的 这 嗓音 ,
从泰德能从语气中判断出来的情况来看,

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wɜ:rdz] [ðæt] [hi; hi] [kɔ:t] ,
rather than from any words that he caught ,
相当 比 从 任何 字 那 他 捕捉 ,
而不是从他听到的任何词语中,

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [prəuˈtest, ˈprəu-] [əˈgenst] [wʌt] [ˈtʃekərz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərɪŋ] .
that one of the men was protesting against what Checkers was ordering .
那 一 的 这 男人 曾是 抗议 反对 什么 跳棋 曾是 订购 .
其中一名男子抗议 Checkers 的订单。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˈægəni] .
Suddenly there was a cry of agony .
突然 那里 曾是 一个 哭 的 痛苦 .
突然传来一声痛苦的哭喊。

" [dəʊnt] [du:] [ðæt] , [bɔ:s] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" Don't do that , boss , " said one of the men .
" 不 做 那 , 老板 , " 说 一 的 这 男人 .
“别那样做, 老板,”其中一个人说道。

" [ʃʌt] [ʌp] , [ɔ:r] [ju:l] [get] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [naɪf] ,
" Shut up , or you'll get a taste of the same knife ,
" 关闭 向上 , 或者 你会 得到 一个 品尝 的 这 相同的 刀 ,
“闭嘴, 否则你也会尝到同样的滋味。”

" [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
" came the voice of Checkers in a tone of rage .
" 来了 这 嗓音 的 跳棋 在 一个 语气 的 愤怒 .
“切克斯的声音带着愤怒的语气传了过来。”

" [wen] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] [aɪˈti:] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [dʌn] .
" When I say a thing must be done it is as good as done .
" 什么时候 我 说 一个 事物 必须 是 完毕 它 是 作为 好的 作为 完毕 .
“我说必须做某件事, 那就等于已经做了。”

[naʊ] [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [du:] [æz; əz] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "
Now go ahead and do as I tell you . "
现在 去 前方 和 做 作为 我 告诉 你 . "
现在, 照我说的做。”

" [bʌt; bət] , [bɔ:s] — "
" But , boss — "
" 但 , 老板 — "
“但是, 老板——”

" [ɡoʊ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [du:] [aɪˈti:] .
" Go on , and do it .
" 去 在 , 和 做 它 .
“去做吧。”

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ?
Are you a coward ?
是 你 一个 懦夫 ?
你是懦夫吗?

[ju:v] [dʌn] [aɪˈti:] [brɪfɔ:r] , " [ted] [hɜ:rd] [ˈtʃekərz] [seɪ] .
You've done it before , " Ted heard Checkers say .
你已经 完毕 它 前 , " 泰德 听到 跳棋 说 .
“你以前就这么做过,”泰德听到切克斯说。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [[oʊ] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] [wen] [aɪ][get] [bæk] ,
" **I'm going away now , and if you can't show me what I want when I get back ,**
" 我是 去 离开 现在 , 和 如果 你 不能 展示 我 什么 我 想 什么时候 我 得到 后退 ,
"我现在要走了, 如果你回来后不能给我我想要的东西,

[wel] — [juː; jʊ] [noʊ] .
well — you know .
出色地 — 你 知道 .

嗯——你知道的。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ted] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃʌg] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑːr] ,
" **In a moment Ted heard the chug of the motor car ,**
" 在 一个 片刻 泰德 听到 这 突突 的 这 发动机 车 ,
片刻之后, 泰德听到了汽车的突突声。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪərz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] .
then the grating of the tires on the earth as it started away .
然后 这 格栅 的 这 轮胎 在 这 地球 作为 它 开始 离开 .
然后是轮胎与地面摩擦发出的刺耳声, 车辆开始驶离。

" [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃekərz] [keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [bæk] .
" **Remember what I said , " the voice of Checkers came floating back .**
" 记住 什么 我 说 , " 这 嗓音 的 跳棋 来了 漂浮的 后退 .
"记住我说过话,"切克斯的声音再次响起。

" [seɪ] , [bɪl] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [d\\:nd] [ˈaʊtreɪdʒ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈaʊtˈsaɪd] .
" **Say , Bill , this is a derved outrage , " said one of the men outside .**
" 说 , 账单 , 这 是 一个 衍生 暴行 , " 说 一 的 这 男人 外部 .
"我说, 比尔, 这简直太可恶了! "外面一个男人说道。

" [aɪ] , [ˈfɜː; ˈfer] [wʌn] , [eɪ ˈem][nɑːt] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈstændɪn] - [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
" **I , fer one , am not in favor of standin ' for it . "**
" 我 , fer 一 , 是 不是 在 偏爱 的 替身 - 为了 它 . "
"就我个人而言, 我并不赞成这种做法。"

" [wel] , [ɪf] [jər] [dəʊnt] , [juːl] [get][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ˈʌðər] [mæn] .
" **Well , if yer don't , you'll get the same , " said other man .**
" 出色地 , 如果 你的 不 , 你会 得到 这 相同的 , " 说 其他 男人 .
"如果你不这样做, 你也会得到同样的结果,"另一个人说。

" [aɪ] [ˈnevər] [siː] [ˈeni] [wʌn][soʊ] [ˈhændi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈblumɪn] - [naɪf] [oʊ] - [hɪz; ɪz] . "
" **I never see any one so handy with that bloomin ' knife o ' his . "**
" 我 绝不 看 任何 一 所以 便利 和 那 盛开 - 刀 o - 他的 . "
"我从没见过谁能像他那样熟练地使用那把刀。"

" [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [get][ə; eɪ] [teɪst] [oʊ] - [aɪ ˈtiː] , [ðen] . "
" **Look out you don't get a taste o ' it , then . "**
" 看 出去 你 不 得到 一个 品尝 o - 它 , 然后 . "
"小心, 你可别尝到了。"

" [ɪz][hiː; hi] [ded] , [bɪl] ?
" **Is he dead , Bill ?**
" 是 他 死的 , 账单 ?

“他死了吗, 比尔? ”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ˈaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ted] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **There was a shuffling of feet outside , and Ted knew that they were**
" 那里 曾是 一个 洗牌 的 脚 外部 , 和 泰德 知道 那 他们 是
[ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ˈoʊvər] .
turning a body over .
转弯 一个 身体 超过 .
外面传来窸窸窣窣的脚步声, 泰德知道他们在翻动尸体。

" [jes] , ['hi:z] [stoʊn] - [ded] . "

" **Yes , he's stone - dead .** "

" 是的 , 他是 石头 - 死的 . "

“是的，他已经死了。”

" [pɔ:r] [dɪk] !

" **Pore Dick !**

" 孔隙 迪克 !

“可怜的迪克！ ”

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pæl] . "

He had his faults , but he was a good pal . "

他 有 他的 故障 , 但 他 曾是 一个 好的 朋友 . "

他有缺点，但他是个好朋友。

" [hi:; hi][wəz] , [bʌt; bət] [tu:] [d\\:nd] [sɔ:ft] - ['hɑ:tɪd] .

" **He wuz , but too derned soft - hearted .**

" 他 伍兹 , 但 也 衍生 柔软的 - 心地 .

“他确实是，但他的心太软了。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ter] [kɪl] [ə; eɪ] ['felər] [ɪn][koʊld] [blʌd] ['nevər] . "

He didn't want ter kill a feller in cold blood never . "

他 没有 想 特尔 杀 一个 伙计 在 寒冷的 血 绝不 . "

他从来不想冷血杀人。

" [æn; ən] - [jet] [hi:; hi] [-] [noʊ] ['kəʊəd] .

" **An ' yet he wa'n't no coward .**

" 一个 - 然而 他 想 不 懦夫 .

然而，他绝不是个懦夫。

[aɪ] ['nevər] [si:] [θər] [taɪm] [dɪk] [wəd] [rɪ'fju:z] [ter] [faɪt] [ɪf] [θər] ['ʌðər] ['felər] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʃoʊ] ,

I never see ther time Dick w'd refuse ter fight if ther other feller had some show ,

我 绝不 看 那里 时间 迪克 会 拒绝 特尔 斗争 如果 那里 其他 伙计 有 一些 展示 ,

我从没见过迪克在对方有表演的时候拒绝打架。

[æn; ən] - [hi:; hi] [-] ['skwi:mɪ] [ə'baʊt] ['hoʊldɪn] - [ʌp] [ə; eɪ] [treɪn] [zɜ:r; ər] ['rʌnɪn] - [ɔ:f] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] -

an ' he wa'n't squeamish about holdin ' up a train er runnin ' off a bunch o '

一个 - 他 想 胆小的 关于 持有 - 向上 一个 火车 呃 跑步 - 离开 一个 束 o -

['kæt(ə)] ,

cattle ,

牛 ,

他劫持火车或赶走一群牛都不觉得有什么不妥。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔ:lweɪz] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [θet] [hi:; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [noʊ] [sta:k] [ɪn] [pleɪn] , [streɪt] ['mɜ:rdər] .

but I always hear him say thet he didn't take no stock in plain , straight murder .

但 我 总是 听到 他 说 那个 他 没有 拿 不 库存 在 清楚的 , 直的 谋杀 .

"

"

"

但我总是听他说，他不认同那种赤裸裸的谋杀。

" [ðæts] [soʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [na:t] ['mɜ:rdər] , [ta:m] , [wen] [jər] [kɪlz] [θər] ['felər] [wɒts] [jər] ['enəmi] .

" **That's so , but it's not murder , Tom , when yer kills ther feller what's yer enemy .**

" 那就是 所以 , 但 它是 不是 谋杀 , 汤姆 , 什么时候 你的 杀戮 那里 伙计 是什么 你的 敌人 .

“没错，但那不是谋杀，汤姆，当你杀了那个人时，你的敌人是谁？ ”

[naʊ] , ['ɑ:nər] [braɪt] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

Now , honor bright , is it ? "

现在 , 荣誉 明亮的 , 是 它 ? "

现在，荣誉光辉灿烂，不是吗？

" [aɪ] [də'noʊ] .
" **I dunno** .
" 我 不知道 .

我不知道。

[aɪ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [ter] [faɪt] , [æn; ən] - [faɪt] [laɪk] [θər] ['dev(ə)l] [hi'self] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ter]
I was brought up ter fight , an ' fight like ther devil hisself when it come ter
我 曾是 带来 向上 特尔 斗争 , 一个 - 斗争 喜欢 那里 魔鬼 他自己 什么时候 它 来 特尔
['faɪtɪn] - ,
fightin ' ,
战斗 - ,

我从小就被教育要战斗，战斗的时候就像魔鬼一样拼命。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [aɪm] [tu:] [mʌtʃ] [oʊ] - [ə; eɪ] [dʌːnd] ['kʌʊəd] [ter] ['mɜ:rdər] [koʊld] . "
but I reckon I'm too much o ' a derved coward ter murder cold . "
但 我 估计 我是 也 很多 o - 一个 衍生 懦夫 特尔 谋杀 寒冷的 . "

但我估计我胆子太小，不敢冷血杀人。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [oʊ] - [θər] [taɪmz] [wen] [ɪts] [gɔ:t] [ter] [bi:; bi] [dɪd] ,
" **Well , this is one o ' ther times when it's got ter be did** ,
" 出色地 , 这 是 一 o - 那里 时代 什么时候 它是 得到 特尔 是 做过 ,

“好吧，这次是必须这么做的一次。”

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
an ' I reckon we might as well be about it .
一个 - 我 估计 我们 可能 作为 出色地 是 关于 它 .

我觉得我们最好还是着手做这件事吧。

[ɡɪt] ['redi] . "
Git ready . "
git 准备好 . "

准备好。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪm] [nɔ:t] ['ɡɔɪn] - [ter] [du:] [aɪ 'ti:] . "
" **No , sir , I'm not goin ' ter do it** . "
" 不 , 先生 , 我是 不是 去 - 特尔 做 它 . "

“不，先生，我不会这么做。”

" [tɔ:m] , [jər] [ə; eɪ] [fu:l] .
" **Tom , yer a fool** .
" 汤姆 , 你的 一个 傻子 .

“汤姆，你真是个傻瓜。”

[du:] [jər] [noʊ] ['hwʌtəl] ['hæpən] [wen] [θər] [bɔ:s] [kʌmz] [bæk] [æn; ən] - [faɪndz] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [eɪnt]
Do yer know what'll happen when ther boss comes back an ' finds out that it ain't
做 你的 知道 什么会 发生 什么时候 那里 老板 来 后退 一个 - 发现 出去 那 它 不是
[bɪn] [dɪd] ? "
been did ? "
到过 做过 ? "

你知道老板回来发现事情没办成会发生什么吗？

" [aɪ] [du:] . "
" **I do** . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [æn; ən] - ['ɛə] [jər] ['ɡɔɪn] - [ter] [rɛsk] [aɪ 'ti:] ? "
" **An ' aire yer goin ' ter resk it ?** "
" 一个 - 空气 你的 去 - 特尔 雷斯克 它 ? "

“你打算冒险吗？ ”

" [aɪ][biː; bi] . "

" **I be** . "

" 我 是 . "

“我是。”

" [ðen] [jɜːr] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fuːl] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .

" **Then ye're a bigger fool than I am** .

" 然后 是的 一个 大 傻子 比 我 是 .

“那你比我还要傻。”

[aɪm][ˈɡɔɪn] - [tɜr] ['kæri] [aʊt] [ˈɔːrdərz] .

I'm goin ' ter carry out orders .

我是 去 - 特尔 携带 出去 订单 .

我要去取外卖。

[wɒts] [θər] ['dɪfrəns] ?

What's ther difference ?

是什么 那里 不同之处 ?

它们有什么区别？

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['slæʃɪz] [æn; ən] - [ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] . "

A couple of good slashes an ' it's all over . "

一个 夫妻 的 好的 斜杠 一个 - 它是 全部 超过 . "

几下漂亮的劈砍就结束了。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [oʊ] - [ðə; ði] [deθ] [kraɪ] , [bɪl] .

" **But think o ' the death cry , Bill** .

" 但 思考 o - 这 死亡 哭 , 账单 .

“但是想想临终前的哀嚎吧，比尔。”

[aɪv] [hɪd] [tuː] ['meni] [oʊ] - [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] .

I've heerd too many o ' them already .

我已经 听见 也 许多 o - 他们 已经 .

我已经听过太多这种话了。

[aɪ] ['hiːrz] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪk] [em 'iː][ʌp] . "

I hears them when I sleep and they wake me up . "

我 听到 他们 什么时候 我 睡觉 和 他们 唤醒 我 向上 . "

我睡觉时能听到它们的声音，它们会把我吵醒。

" [tɑːm] , [jər] [tɔːk] [tɜr][em 'iː][laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [kə'nerɪ] [piːps] .

" **Tom , yer talk ter me like a sick canary peeps** .

" 汤姆 , 你的 讲话 特尔 我 喜欢 一个 生病的 金丝雀 人群 .

“汤姆，你跟我说话就像一只生病的金丝雀。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [jər] [wəz] [ə; eɪ][mæn] . "

I always thought yer wuz a man . "

我 总是 想法 你的 伍兹 一个 男人 . "

我一直以为你是男的。

" [æn; ən] - [dəʊnt] [jər] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] , [bɪl] ? "

" **An ' don't yer think so now , Bill ?** "

" 一个 - 不 你的 思考 所以 现在 , 账单 ? "

“现在你不这么认为了吗，比尔？ ”

" [nɑːt][frʌm; frəm] [θər] [wei] [jər] ['tɑːkən] - . "

" **Not from ther way yer talkin ' .** "

" 不是 从 那里 方式 你的 谈话 - . "

“从你说话的方式来看，可不是这样。”

" [wel] , [ɪf] [jər] [hæz; həz] ['eni] [daʊts] [aɪ 'tiː]

" **Well , if yer has any doubts erbout it**

" 出色地 , 如果 你的 有 任何 疑虑 erbout 它

“嗯，如果你对此有任何疑问的话.....”

[aɪ] [gɪv] [jər] [ə; eɪ] - [ter] [pru:v] [aɪ 'ti:] , ['eni] [wei] [jər] [laɪk] . "
I'll give you a chance to prove it , any way you like . "

患病的 给 你的 一个 - 特尔 证明 它 , 任何 方式 你的 喜欢 . "

我会给你机会证明, 用你喜欢的任何方式。

" [naʊ] , [wɒts] [θər] [ju:z][oʊ] - ['tɑ:kən] - [ðæt] [ə'wei] , [tɑ:m] ?

" Now , what's there use of talking that away , Tom ?

" 现在 , 是什么 那里 使用 of - 谈话 - 那 离开 , 汤姆 ?

“汤姆, 现在跟你说这些又有什么用呢? ”

['dɪks] [ded] [baɪ] [θər] [hænd][oʊ] - [θər] [bɔ:s] .

Dick's dead by there hand of there boss .

迪克的 死的 经过 那里 手 of - 那里 老板 .

迪克死在了他老板手里。

[wɒts] [tɑ:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][aɪ 'ti:]['fɜ:, 'fer][ju:, jʊ][ɔ:r][em 'i:] [ɪf] [θər] [kʌb] [ɪn][tɑ:(r); ta:(r), tə:(r)][daɪz][ɜ:r; ər][nɔ:t]

What's there in it for you or me if there cub in there dies er not

是什么 那里 在 它 for 你 或者 我 如果 那里 幼兽 在 那里 死亡 呢 不是

?
?
?

如果里面的幼崽死了或者没死, 对你我有什么好处?

如果里面的幼崽死了或者没死, 对你我有什么好处?

[bi:; bi]['sensəb(ə)] . "

Be sensible . "

是 明智的 . "

要理智。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [mætɜ:ɪn] - [ə; eɪ] [tʃɔ:] [oʊ] - [ter][em 'i:] ['weðər] [hi:; hi][daɪz][ɜ:r; ər][nɔ:t] ,

" It ain't mattering a chance of terbaccer there me whether he dies er not ,

" 它 不是 物质 - 一个 咀嚼 of - 特尔 我 无论 他 死亡 呢 不是 ,

“他死不死对我来说都无所谓。”

[bʌt; bət] ['hi:z] [gɔ:t][ə; eɪ] [raɪt] [ter] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['næt](ə)rəl [wei] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] . "

but he's got a right to die in a natural way , so to speak . "

但 他是 得到 一个 正确的 特尔 死 在 一个 自然的 方式 , 所以 到 说话 . "

但他有一种与生俱来的天赋, 可以说, 他天生就会死。

" [æn; ən] - [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [maɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [frend] ? "

" An ' how is that , my Sunday - school friend ? "

" 一个 - 如何 是 那 , 我的 星期日 - 学校 朋友 ? "

“怎么样, 我的主日学校朋友? ”

" [ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] , [baɪ] [gɔ:j] ! "

" In a fair fight , by gosh ! "

" 在 一个 公平的 斗争 , 经过 天哪 ! "

“公平竞争, 我的天哪! ”

" [æn; ən] - [hu:z] ['gɔɪn] - [ter] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [faɪt] ?

" An ' who's going to give him a fair fight ?

" 一个 - 谁是 去 - 特尔 给 他 一个 公平的 斗争 ?

谁会跟他公平一战呢?

[aɪ][dəʊnt][wɔ:nt] [nʌn] [oʊ] - [aɪ 'ti:] . "

I don't want none of it . "

我 不 想 没有任何 of - 它 . "

我一个都不要。

" [soʊ] [ðæts] [θər] [wei] [jər] [bɪlt] , [ɪz][aɪ 'ti:] , [bɪl] ?

" So that's there way you built , is it , Bill ?

" 所以 那就是 那里 方式 你的 建造 , 是 它 , 账单 ?

“所以, 这就是你的性格, 是吗, 比尔? ”

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [jər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [mæn] . "

I always thought yer was a game man . "

我 总是 想法 你的 曾是 一个 游戏 男人 : "

我一直觉得你是个游戏高手。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][bi:; bi] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

" I reckon I be , but that's not in this question . "

" 我 估计 我 是 , 但 那就是 不是 在 这 问题 : "

“我想我是的，但这与这个问题无关。”

[hɪəz] [æn; ən] ['enəmi] [tər] [θər] [gæŋ] [wʌt] [leɪz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Here's an enemy ter ther gang what lays bound in the cabin .

这里是 一个 敌人 特尔 那里 帮派 什么 躺下 边界 在 这 舱 :

这是敌对帮派，他们被绑在小屋里。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [resk] [maɪ][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɜ:r; ər]['fɜ:; 'fer][hɪm; ɪm] .

Why should I resk my life in a fight with him er fer him .

为什么 应该 我 雷斯克 我的 生活 在 一个 斗争 和 他 呃 fer 他 :

我为什么要冒着生命危险和他或者为他而战？

[ɪts] [soʊ] [dʌ:nd] ['i:zi] ['fɜ:, 'fer][ə; eɪ] ['felər] [tər][goʊ][ɪn][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æn; ən] - [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn'tɜ:r]

It's so derned easy fer a feller ter go in thar an ' stick a knife inter

它是 所以 衍生 简单的 fer 一个 伙计 特尔 去 在 那里 一个 - 戳 一个 刀 间

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

在那里，一个人很容易就能进去，然后用刀捅他一刀。

[æn; ən] - [ðen] , [jər] [si:] , [ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] . "

an ' then , yer see , it's all over with . "

一个 - 然后 , 你的 看 , 它是 全部 超过 和 : "

然后，你看，一切都结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第12/18页

" [jər] [rɔːŋ] , [bɪl] . "

" **Yer wrong , Bill .** "

" 你的 错误的 , 账单 . "

“你错了，比尔。”

" [aɪ'd] ['suːnər] [duː] [ðæt] [ðæn; ðən][hæv; həv] [θər] [bɔːs] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [stɪk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn'tɜːr]

" **I'd sooner do that than have ther boss come back an ' stick his knife inter**

" ID 很快 做 那 比 有 那里 老板 来 后退 一个 - 戳 他的 刀 间

[em 'iː] . "

me . "

我 . "

“我宁愿那样做，也不愿让他的老板回来用刀捅我。”

" ['æ] [jər] [ə'freɪd] [ter] [faɪt] [θər] [bɔːs] ? "

" **Aire yer afraid ter fight ther boss ?** "

" 艾尔 你的 害怕的 特尔 斗争 那里 老板 ? "

“你怕跟老板打架吗？ ”

" ['hiːz] [θər] ['oʊnli][mæn][aɪ][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

" **He's ther only man I be afraid of .**

" 他是 那里 仅有的 男人 我 是 害怕的 的 .

“他是唯一一个让我害怕的男人。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ['fɑːləʊɪŋ] [ðɪs] ,

" **There was a long silence following this ,**

" 那里 曾是 一个 长的 沉默 下列的 这 ,

随后是一阵漫长的沉默。

[ænd; ænd][ted] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃekərz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ænd]

and Ted understood the terrible power of Checkers over his men , and

和 泰德 理解 这 糟糕的 力量 的 跳棋 超过 他的 男人 , 和

['dezməndz] ['wɔːrniŋ] .

Desmond's warning .

德斯蒙德的 警告 .

泰德明白了棋子对他的手下有多么可怕的影响力，也明白了德斯蒙德的警告。

" [wel] , [aɪm]['taɪərd][oʊ] - ['tʃuːɪn] - [θər] ['vɜːrtʃuː][oʊ] - ['kɪlɪn] - [ə; eɪ][mæn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'ʌðər]

" **Well , I'm tired o ' chewin ' erbout ther virtue o ' killin ' a man one way or another**

" 出色地 , 我是 疲劳的 o - 咀嚼 - erbout 那里 美德 o - 杀戮 - 一个 男人 一 方式 或者 其他

,

,

,

“唉，我已经厌倦了争论杀人究竟是好是坏。”

[æn; ən] - [aɪm]['ɡɔɪn] - [ter] ['fɒlər] ['ɔːrdərz] .

an ' I'm goin ' ter foller orders .

一个 - 我是 去 - 特尔 福勒 订单 .

我要执行以下命令。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɔːnt][ter][dʒaɪn][ɪn][aɪ] ['reken] [æz; əz] [haʊ] [aɪ] [hæv; həv][ter] [tel] [θər] [bɔːs] [ðæt] [jər]

If you don't want ter jine in I reckon as how I'll have ter tell ther boss that yer

如果 你 不 想 特尔 吉恩 在 我 估计 作为 如何 患病的 有 特尔 告诉 那里 老板 那 你的

[flʌŋkt] .

flunked .

不及格 .

如果你不想加入，我想我只能告诉他的老板你考试不及格了。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" There was no response to this ,
" 那里 曾是 不 回复 到 这 ,
对此没有得到任何回应。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ɪˈlæpst] [ɪn] [wɪtʃ] [ted] [ˈlɪsnd] [ˈhoʊpfəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃæmpiːənz]
and a few moments elapsed in which Ted listened hopefully for his champion's
和 一个 很少 时刻 过去 在 哪个 泰德 听着 希望 为了 他的 冠军的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

片刻之后，泰德满怀希望地倾听着他心目中的冠军的声音。
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [ænd; ænd][ted] , [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt]
Suddenly something dropped in the fireplace , and Ted , straining his eyes in that
突然 某物 掉落 在 这 壁炉 , 和 泰德 , 紧张 他的 眼睛 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

突然，有什么东西掉进了壁炉里，泰德努力睁大眼睛望向那个方向，
[sɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [pər] [ʌv; əv][tæn] [ˈraɪdɪŋ] [buːts] [kʌm] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][tæn] [skɜːrt] ,
saw a tiny pair of tan riding boots come into view , followed by a tan skirt ,
锯 一个 微小的 一对 的 棕褐色 骑术 靴子 来 进入 看法 , 随后 经过 一个 棕褐色 裙子 ,
看到一双小巧的棕褐色马靴映入眼帘，随后又看到一条棕褐色裙子。

[ænd; ænd] [ˈstelə] [drɑːpt] [ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
and Stella dropped noiselessly into the room .
和 斯特拉 掉落 无声 进入 这 房间 .
斯特拉悄无声息地走进了房间。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈfɪŋɡər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ted] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
She held up a warning finger as she saw Ted in the corner .
她 握住 向上 一个 警告 手指 作为 她 锯 泰德 在 这 角落 .
她看到泰德在角落里，便竖起一根手指表示警告。

" 叮 , 叮 !
" Sh , sh !
" 什 , 什 !
嘘，嘘！

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bəːndz][ænd; ænd] [kʌt] [ðəm; ðəm] .
" she whispered , as she felt for his bonds and cut them .
" 她 低声说道 , 作为 她 毛毡 为了 他的 债券 和 切 他们 .
她一边低声说着，一边摸索着找到他身上的绳索并将其割断。

[ted] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] , [ænd; ænd] [ˈstelə] [prest] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
Ted was on his feet on the instant , and Stella pressed a revolver into his
泰德 曾是 在 他的 脚 在 这 立即的 , 和 斯特拉 按下 一个 左轮手枪 进入 他的
[hænd] .
hand .
手 .
泰德立刻站了起来，斯特拉把一把左轮手枪塞到他手里。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ˈhaʊs] , [bʌt; bət] [ˈfɑːloʊd] [juː; jʊ] [hɪr] .
" I didn't go back to the ranch house , but followed you here .
" 我 没有 去 后退 到 这 牧场 房子 , 但 随后 你 这里 .
“我没有回牧场小屋，而是跟着你来到了这里。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [kɑːr][goʊ] [aʊt] , [ænd; ænd][hɪd] .
I saw the red car go out , and hid .
我 锯 这 红色的 车 去 出去 , 和 隐藏 .
我看到那辆红色汽车开出去了，就躲了起来。

[ðen] [aɪ] [sni:kt] [ə'ɒ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ðoʊz] ['feləʊz] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] .

Then I sneaked along until I heard those fellows quarreling .
然后 我 偷偷摸摸 沿着 直到 我 听到 那些 伙伴们 争吵 .

然后我就偷偷摸摸地跟着，直到我听到那些家伙在争吵。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [hɪr] , [ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn'saɪd]
I was on the top of the bluff here , and guessed that you were inside
我 曾是 在 这 顶部 的 这 虚张声势 这里 , 和 猜对了 那 你 是 里面

[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

我当时站在这边的悬崖顶上，猜想你应该在小屋里。

[æz; əz][aɪ] ['kudnt] [si:] [ju:; jʊ] ['eniwɜ] [aʊt'saɪd] , [soʊ][aɪ][dʒʌst] [drɑ:pt] [ɪn] .
as I couldn't see you anywhere outside , so I just dropped in .
作为 我 不能 看 你 任何地方 外部 , 所以 我 只是 掉落 在 .

因为在外边看不到你，所以我就顺道进来了。

" [æz; əz] ['stelə] ['wɪspəd] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ted] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [lʊk] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
" **As Stella whispered this she smiled , and Ted could only look his thanks .**
" 作为 斯特拉 低声说道 这 她 微笑 , 和 泰德 可以 仅有的 看 他的 谢谢 .

“斯特拉低声说着这些话时，脸上带着微笑，泰德只能无奈地回以谢意。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [neɪmd] [tɑ:m] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ['kɪlɪŋ] [ted] ,
The fellow named Tom , who had been opposed to killing Ted ,
这 同伴 命名 汤姆 , WHO 有 到过 反对 到 杀 泰德 ,

那个名叫汤姆的人，一直反对杀死泰德。

[hæd; həd] ['eɪdɪntli] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm][hɑ:rd] ['θɪŋkɪŋ] ,
had evidently been doing some hard thinking ,
有 显然 到过 正在做 一些 难的 思维 ,

显然他一直在认真思考。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['tʃekərz] ['eɪdɪntli] [kən'vɪnst]
and the threat of his mate to expose him to Checkers evidently convinced
和 这 威胁 的 他的 伴侣 到 暴露 他 到 跳棋 显然 确信

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi][ə'laɪv][ðæn; ðən] ['perɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['sentɪmənt] .
him that he would rather be alive than perish for a mere sentiment .
他 那 他 会 相当 是 活 比 沦 为了 一个 仅仅 情绪 .

他的同伴威胁要把他出卖给切克斯，这显然让他相信，他宁愿活着也不愿为区区一种感情而死。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɪl] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ʃer] [aɪ 'ti:] . "
" **All right , Bill , " he said ; " I don't like it , but we've got to share it . "**
" 全部 正确的 , 账单 , " 他 说 ; " 我 不 喜欢 它 , 但 我们已经 得到 到 分享 它 . "

“好吧，比尔，”他说，“我不喜欢这样，但我们必须一起分享。”

" [ʃɜ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Sure , " said the other .**
" 当然 , " 说 这 其他 .

“当然，”另一个人说。

" ['ɪt] [bi:; bi] [bləʊ] [ænd; ənd] [bləʊ] .
" **It'll be blow and blow .**
" 它将 是 吹 和 吹 .

“将会是一场接一场的猛烈攻击。”

[wi:; wi][bəʊθ] [straɪk] [tə'geðər] . "
We both strike together . "
我们 两个都 罢工 一起 . "

我们俩同时出击。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] . "

" **Come on , then** . "

" 来 在 , 然后 . "

“那就来吧。”

" [naʊ] , " [sed] [ted] , [ˈpʊtɪŋ] [ˈstelə] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .

" **Now , " said Ted , putting Stella behind him and crouching in the darkness** .

" 现在 , " 说 泰德 , 推杆 斯特拉 在后面 他 和 蹲伏 在 这 黑暗 .

“现在,”泰德说着,把斯特拉放在身后,蹲在黑暗中。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈnɔɪzɪli] ,

The two men entered the cabin noisily ,

这 二 男人 进入 这 舱 喧闹地 ,

两人喧闹地进入了小屋。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnˈɑ:rmɪd] [bɔɪ] [baʊnd] [hænd]

knowing that they had nothing to fear from an unarmed boy bound hand

会心 那 他们 有 没有什么 到 害怕 从 一个 徒手 男生 边界 手

[ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][hoʊp] [fɔ:r; fər] .

and foot and lying in the corner with nothing to hope for :

和 脚 和 说谎 在 这 角落 和 没有什么 到 希望 为了 :

他们知道,一个手脚被绑、躺在角落里、没有任何希望的非武装男孩,他们没有什么好怕的。

[æz; əz] [ðei] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ðei] [wɜ:r; wər] [sərˈpraɪzd] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈstɔ:lwɜ:t] [jʌŋ]

As they approached the corner they were surprised to see a stalwart young

作为 他们 接近 这 角落 他们 是 惊讶 到 看 一个 坚定的 年轻的

[fɔ:rm] [əˈraɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [rɪˈvɒlvəz] [ɡli:m] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz][ə; eɪ]

form arise suddenly and a pair of revolvers gleam through the darkness as a

形式 出现 突然 和 一个 一对 的 左轮手枪 闪耀 通过 这 黑暗 作为 一个

[vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [kəˈmændɪŋli] :

voice rang out commandingly :

嗓音 响铃 出去 威严地 :

当他们走到拐角处时,惊讶地看到一个健壮的年轻身影突然出现,两把左轮手枪在黑暗中闪着寒光,同时一个命令式的声音响起:

" [hændz] [ʌp] !

" **Hands up !**

" 手 向上 !

举起手来!

" [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] [went] [ʌp] [ˈveri] [ˈpra:mpɪtli] .

" **The hands of both went up very promptly** .

" 这 双手 的 两个都 去 向上 非常 及时 .

两人立即举起了手。

" [dra:p] [ðoʊz] [naɪvz] !

" **Drop those knives !**

" 降低 那些 刀具 !

“放下刀! ”

" [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ˈklætərd] [tu;; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

" **A pair of knives clattered to the floor** .

" 一个 一对 的 刀具 咔嗒咔嗒地 到 这 地面 .

两把刀哐当一声掉在地上。

" [feɪs] [əˈbaʊt] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju;; jʊ] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] .

" **Face about , both of you , and go out** .

" 脸 关于 , 两个都 的 你 , 和 去 出去 .

“你们两个转过身,出去。”

[ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɡets][ə; eɪ] [[ɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
The first to make a break gets a shot in the back .
这 第一的 到 制作 一个 休息 获得 一个 射击 在 这 后退 :

第一个突破防线的人会被从背后射门。

" [æt; ət] ['tɛdz] [kə'mænd] [bəuθ] [men] [əu'beɪd] .
" At Ted's command both men obeyed .
" 在 泰德的 命令 两个都 男人 服从 :

“在泰德的命令下，两人都服从了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ted] [lʊkt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] .
When they were outside in the sunlight , Ted looked them over .
什么时候 他们 是 外部 在 这 阳光 , 泰德 看起来 他们 超过 :

当他们在户外阳光下时，泰德打量了他们一番。

[bəuθ][hæd; həd] [rɪ'vɒlvəz] [ɪn][ðer; ðər][ˈhoʊlstərz] .
Both had revolvers in their holsters .
两个都 有 左轮手枪 在 他们的 枪套 :

两人枪套里都别着左轮手枪。

" [teɪk] [ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['stelə] , " [sed] [ted] .
" Take their revolvers away from them , Stella , " said Ted .
" 拿 他们的 左轮手枪 离开 从 他们 , 斯特拉 , " 说 泰德 :

“把他们的左轮手枪从他们手里拿走，斯特拉，”泰德说。

[æz; əz][ðə; ði][ɡɜ:rl] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] [ted] [strɔ:ŋ] ,
As the girl moved forward to comply with the request of Ted Strong ,
作为 这 女孩 已搬 向前 到 遵守 和 这 要求 的 泰德 强的 ,

女孩上前遵从泰德·斯特朗的要求时，

[ðə; ði] [men] [stɛəd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
the men stared at her in amazement .
这 男人 凝视 在 她 在 惊愕 :

男人们惊奇地盯着她看。

" [naʊ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪz][tɑ:m] ? " [æskt] [ted] .
" Now , which of you is Tom ? " asked Ted .
" 现在 , 哪个 的 你 是 汤姆 ? " 问 泰德 :

“那么，你们谁是汤姆？”泰德问道。

" [aɪ] [eɪ 'em] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" I am , " said one of them .
" 我 是 , " 说 一 的 他们 :

“我是，”其中一人说道。

" [ju:; jʊ] [laɪ] ! " ['ænsər] [ted] .
" You lie ! " answered Ted .
" 你 说谎 ! " 回答 泰德 :

“你在撒谎！”泰德回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [baɪ] [jɔ:; jər] [vɔɪs] .
" I know you by your voice .
" 我 知道 你 经过 你的 嗓音 :

“我通过你的声音认出你。”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [tɑ:m] : — [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [bɪl] . "
You are not Tom : — you are Bill . "
你 是 不是 汤姆 : — 你 是 账单 : "
你 不是 汤姆，你是比尔。

你不是汤姆，你是比尔。

" [jes] , [aɪm] [tɑ:m] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['feləʊ] .
" Yes , I'm Tom , " said the other fellow .
" 是的 , 我是 汤姆 , " 说 这 其他 同伴 :

“是的，我是汤姆，”另一个人说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ted] .
" **That's right** , " **said Ted** .
" 那就是 正确的 , " 说 泰德 .

“没错,”泰德说。

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , [tɑ:m] ,
" **Now** , **see here** , **Tom** ,
" 现在 , 看 这里 , 汤姆 ,

“现在, 你看, 汤姆,

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [wɪl] [ju:; jʊ][daɪg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ?
if I give you the chance will you dig out of this and escape ?
如果 我 给 你 这 机会 将要 你 挖 出去 的 这 和 逃脱 ?

如果我给你机会, 你会摆脱困境并逃脱吗?

[aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kɔ:t] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɒt]
It won't be very long before you are caught , anyway , and you know what
它 惯于 是 非常 长的 前 你 是 捕捉 , 反正 , 和 你 知道 什么
[ðæt] [mi:nz] . "
that means . "
那 方法 . "

反正你很快就会被抓到, 你知道这意味着什么。

" [ju:; jʊ][bet] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , [hu:] [hæd; həd] [prəʊ'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜ:rdə] [ʌv; əv]
" **You bet I will** , " **said the fellow , who had protested against the murder of**
" 你 赌注 我 将要 , " 说 这 同伴 , WHO 有 抗议 反对 这 谋杀 的
[ted] .
Ted .
泰德 .

“我当然会,”那个曾抗议杀害泰德的人说道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] .
" **All right , I'll give you the chance** .
" 全部 正确的 , 患病的 给 你 这 机会 .

“好吧, 我给你这个机会。”

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [frend] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [maɪ'self] .
I'll take your friend in charge myself .
患病的 拿 你的 朋友 在 收费 我 .

我会亲自照顾你的朋友。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [daʊn] [jʊr; jər][hændz] , [tɑ:m] .
You can take down your hands , Tom .
你 能 拿 向下 你的 双手 , 汤姆 .

汤姆, 你可以把手放下了。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] .
" **The fellow was in a state of wonderment as he did so** .
" 这 同伴 曾是 在 一个 状态 的 惊奇 作为 他 做过 所以 .

“他当时一脸惊奇。”

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['feləʊ] [kɔ:ld] [bɪl] .
" **Who are you , anyway ?** " **asked the fellow called Bill** .
" WHO 是 你 , 反正 ? " 问 这 同伴 称为 账单 .

“你到底是谁? ”一个名叫比尔的人问道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ted] [strɔ:ŋ] . "
" **I am Ted Strong** . "
" 我 是 泰德 强的 . "

“我是泰德·斯特朗。”

" [ðen] [its] [ɔ:l] [ʌp] .
" **Then it's all up** .
" 然后 它是全部向上 .

“然后一切就都结束了。”

[wɪə(r)] [dʌn] [fɔ:r; fər] , " [sed] [ðə; ði] [treɪn] ['rɑ:bər] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [vɔɪs] .
We're done for , "**said the train robber , in a resigned voice** .
是 完毕 为了 , " 说 这 火车 强盗 , 在 一个 辞职 嗓音 .
“我们完蛋了,”火车劫匪无奈地说。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ted] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪtəb(ə)] [bæg] .
TED HOLDS A PROFITABLE BAG .
TED 持有 一个 有利可图 包 .

TED 手里拿着一个有利可图的袋子。

[tɑ:m] ['sɪgnəld] [tu:; tə] [ted] [tu:; tə] [step] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ,
Tom signaled to Ted to step aside , **and** ,
汤姆 发出信号 到 泰德 到 步 旁边 , 和 ,

汤姆示意泰德让开, 然后,

[ˈtelɪŋ] ['stelə] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['feləʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [rɪ'vɑ:lvər] , [ted] [ə'kʌmpənɪd]
telling Stella to keep the other fellow covered with her revolver , Ted accompanied
讲述 斯特拉 到 保持 这 其他 同伴 涵盖 和 她 左轮手枪 , 泰德 伴随
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

泰德告诉斯特拉用她的左轮手枪掩护另一个人, 然后陪同他一起行动。

" [θæŋk] [jər] [ˈfɜ:; ˈfər] [ˈtɜ:rnɪŋ] - [em 'i:] [lu:s] , " [sed] [tɑ:m] .
" **Thank yer fer turnin ' me loose** , "**said Tom** .
" 感谢 你的 fer 转弯 - 我 松动的 , " 说 汤姆 .

“谢谢你放我走,”汤姆说。

" [aɪv] [bɪn] [ˈtraɪn] - [ter] [get] [ə'wei] [ˈfɜ:; ˈfər] [mʌnθs] , [bʌt; bət] ['kʊdnt] .
" **I've been tryin ' ter get away fer months , but couldn't** .
" 我已经 到过 尝试 - 特尔 得到 离开 fer 几个月 , 但 不能 .

“我几个月来一直想离开, 但都没能成功。”

[hɪəz] [ə; eɪ] [tɪp] :
Here's a tip :
这里是 一个 提示 :

这里有个小提示:

[ðeə(r)] ['ɡɔɪn] - [ter] [rɑ:b] [θər] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres] [ti:] - - [naɪt] [raɪt] [aʊt] [jɑ:n][æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)]
They're goin ' ter rob ther Overland Express t ' - night right out yon at that little
它们是 去 - 特尔 抢 那里 陆路 表达 t - - 夜晚 正确的 出去 远 在 那 小的
[ˈsteɪ(ə)n] [jər] [kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm] [θər] [tɑ:p][oʊ] - [θər] [raɪz] .
station yer can see from ther top o ' ther rise .
车站 你的 能 看 从 那里 顶部 o - 那里 上升 .

他们今晚就要抢劫那辆陆路快车, 就在你从山顶上能看到的那个小车站。

[θər] [lu:t] [ɪz] [ter] [bi:; bi] [hɪd] [nɪr] ['bʌbli] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [bloʊ] ['oʊvər] ,
Ther loot is ter be hid near Bubbly Spring until things blow over ,
那里 抢劫 是 特尔 是 隐藏 靠近 起泡酒 春天 直到 事物 吹 超过 ,
他们的战利品要藏在泡泡泉附近, 直到风波过去。

[bʌt; bət] [θər] [gæŋ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] .
but ther gang will come here .
但 那里 帮派 将要 来 这里 .

但他们那伙人会来这里。

[θɑ:rz] [maɪ][tɪp] .
Thar's my tip .
塔尔的 我的 提示 .

这就是我的建议。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[aɪm][ɔ:f] .
I'm off .
我是 离开 .

我走了。

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
" The fellow disappeared up the bank of the stream .
" 这 同伴 消失 向上 这 银行 的 这 溪流 .

“那家伙沿着溪流的岸边消失了。”

[ted] [baʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
Ted bound the other upon the back of his pony ,
泰德 边界 这 其他 之上 这 后退 的 他的 小马 ,

泰德把另一个人绑在了他的小马背上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['daʊnfɔ:l] ,
which he found not far from the scene of his own downfall ,
哪个 他 成立 不是 远的 从 这 场景 的 他的 自己的 倒台 ,

他发现它离他自己垮台的地方不远。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gri:n] ['rɪvər] , [wer] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] ,
and conveyed him to Green River , where he placed him in jail ,
和 传递 他 到 绿色的 河 , 在哪里 他 放置 他 在 监狱 ,

并将他押送到格林河，关进了那里的监狱。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] .
with instructions that he should be allowed to communicate with no one .
和 指示 那 他 应该 是 允许 到 交流 和 不 一 .

并指示他不得与任何人联系。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['stelə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪlɪŋz] [ræntʃ] [haʊs] .
Then he and Stella returned to the Billings ranch house .
然后 他 和 斯特拉 返回 到 这 比林斯 牧场 房子 .

然后他和斯特拉回到了比林斯牧场的房子。

" [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [əd'ventʃər] , " [sed] [ted] ,
" Say nothing whatever about our adventure , " said Ted ,
" 说 没有什么 任何 关于 我们的 冒险 , " 说 泰德 ,

“千万别把我们的冒险经历说出去，”泰德说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['stelə] [roʊd] [ə'bɔ:ŋ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
as he and Stella rode along discussing the matter .
作为 他 和 斯特拉 骑 沿着 讨论 这 事情 .

他和斯特拉一边骑马一边讨论这件事。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] .
" I think there will be something doing there to - night .
" 我 思考 那里 将要 是 某物 正在做 那里 到 - 夜晚 .

“我觉得今晚那里会有什么活动。”

" [wen] [ðei] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rænt]] ,
" **When they got back to the ranch** ,
" 什么时候 他们 得到 后退 到 这 牧场 ,
" 当他们回到牧场时 ,
[ted] ['sɪmpli] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['æbsəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] ['rɪdn] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən]
Ted simply explained their absence by saying that they had ridden farther than
泰德 简单地 解释 他们的 缺席 经过 说 那 他们 有 骑 更远 比
[ðei] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'tendɪd] .
they had at first intended .
他们 有 在 第一的 故意的 .
泰德简单地解释说, 他们之所以没来, 是因为他们骑行的距离比原计划要远。
[ted] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈðər] [gests] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
Ted was introduced to the other guests , who had arrived in his absence .
泰德 曾是 介绍 到 这 其他 客人 , WHO 有 到达的 在 他的 缺席 .
泰德被介绍给了在他不在时到场的其他客人。
[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ˈnɔrkɾɔs] , [ðə; ði]['bæŋkər] ,
There was Mr . Norcross , the banker ,
那里 曾是 先生 . 诺克罗斯 , 这 银行家 ,
还有那位银行家诺克罗斯先生 ,
[hu:] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ʃi:pɪ] [wen] [ted] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ɪf]
who looked a little sheepish when Ted shook hands with him and acted as if
WHO 看起来 一个 小的 羞怯 什么时候 泰德 摇晃 双手 和 他 和 行动 作为 如果
[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] .
he had never seen him before .
他 有 绝不 已见 他 前 .
当泰德和他握手时, 他显得有些不好意思, 好像以前从未见过他一样。
[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæ; mə'stæj][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['nektai] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['denɪs]
The man with the black mustache and the red necktie was Mr . Dennis
这 男人 和 这 黑色的 胡子 和 这 红色的 领带 曾是 先生 . 丹尼斯
[ˈkɒrɪgən] , [ʌv; əv] [ˈrɪkɑ:gou] ,
Corrigan , of Chicago ,
科里根 , 的 芝加哥 ,
那位留着黑色胡子、系着红色领带的男士是来自芝加哥的丹尼斯·科里根先生。
[ænd; ənd] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] .
and neither he nor the boys appeared to have seen him before .
和 两者都不 他 也不 这 男孩们 出现 到 有 已见 他 前 .
他和那几个男孩似乎以前都没见过他。
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [væn] [beɪ'dər] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
The young man with the pointed beard was Mr . van Belder , of New York .
这 年轻的 男人 和 这 尖 胡须 曾是 先生 . 货车 贝尔德 , 的 新的 约克 .
那位留着尖胡子的年轻人是来自纽约的范·贝尔德先生。
['kɜ:rn(ə)l] ['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['nəʊnɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [pæs]
Colonel Billings was full of hospitable notions , and made the afternoon pass
上校 比林斯 曾是 满的 的 好客 概念 , 和 制成 这 下午 经过
[dɪ'lartfəli] .
delightfully .
令人愉悦 .
比林斯上校热情好客, 让下午的时光过得非常愉快。

" [ðeɪ] [tel] [ɛm 'i:] [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['ju: tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbər hʊd] [æt; ət] [taɪmz] , " [sed]
" **They tell me there is very good shooting in the neighborhood at times , " said**
" 他们 告诉 我 那里 是 非常 好的 射击 在 这 邻里 在 时代 , " 说
[ˈmɪstər] . [ˈkɒrɪɡən] ,
Mr . Corrigan ,
先生 . 科里根 ,

科里根先生说：“他们告诉我，附近有时会发生非常严重的枪击事件。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ: l] [sæt] [ɑ: n] [ðə; ði] [və' rændə] [ɪn] [ðə; ði] [æftər' nu: n] .
as they all sat on the veranda in the afternoon .
作为 他们 全部 卫星 在 这 阳台 在 这 下午 .

下午，他们都坐在阳台上。

" ['eksələnt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜ: rn(ə)l] .
" **Excellent , " said the colonel .**
" 出色的 , " 说 这 上校 .

“很好，”上校说。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [snaɪp] ['ju: tɪŋ] [ɪz] [faɪn] . "
" **At this time of the year the snipe shooting is fine . "**
" 在 这 时间 的 这 年 这 狙击 射击 是 美好的 . "

“每年的这个时候，打猎鹬都很合适。”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tu: ; tə] [ju: t] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [væn] [bəl'dər] .
" **What is the best time to shoot them ? " asked Van Belder .**
" 什么 是 这 最好的 时间 到 射击 他们 ? " 问 范 贝尔德 .

“什么时候是拍摄它们的最佳时机？”范·贝尔德问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [æftər] [dɑ: rk] , " [sed] [ðə; ði] [hoʊst] , [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] [ɪmpər'septəbl̩] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈmɪstər]
" **I should say after dark , " said the host , with an imperceptible wink at Mr**
" 我 应该 说 后 黑暗的 , " 说 这 主持人 , 和 一个 难以察觉的 眨眼 在 先生
[ˈkɒrɪɡən] .
. Corrigan .
科里根 .

“应该说是在天黑之后，”主人说着，还不易察觉地朝科里根先生眨了眨眼。

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju: ; jʊ] [kæn; kən] [ju: t] [snaɪp] [æftər] [dɑ: rk] , " [sed] [ted] .
" **I don't see how you can shoot snipe after dark , " said Ted .**
" 我 不 看 如何 你 能 射击 狙击 后 黑暗的 , " 说 泰德 .

“我不明白你怎么能在天黑后射杀狙击手，”泰德说。

" [ju: ; jʊ] [dəʊnt] [ɪg' zæktli] [ju: t] [ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈkɒrɪɡən] .
" **You don't exactly shoot them , " explained Mr . Corrigan .**
" 你 不 确切地 射击 他们 , " 解释 先生 . 科里根 .

“你不会真的把他们射杀，”科里根先生解释说。

" [ɪts] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɔ: f(ə)n] [ˈpræktɪst] [ɪn] [saʊθ] [ɪ'kɑ: goʊ] :
" **It's this way , and a fine game , and often practiced in South Chicago :**
" 它是 这 方式 , 和 一个 美好的 游戏 , 和 经常 练习 在 南 芝加哥 :

“就是这样，而且这游戏玩得很好，在芝加哥南部经常有人玩：

[ðə; ði] [ˈpa: rti] [goʊz] [aʊt] ,
The party goes out ,
这 派对 去 出去 ,

聚会结束了，

[ænd; ənd] [wʌŋ] [hoʊldz] [ðə; ði] [bæg] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [goʊ] [ə' lɔ: ŋ] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [bɜ: rdz] [ɪn] ,
and one holds the bag while the rest go along and drive the birds in ,
和 一 持有 这 包 尽管 这 休息 去 沿着 和 驾驶 这 鸟类 在 ,

一人拿着袋子，其他人则跟着一起把鸟赶进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['felʊʊ] [hu:] [hoʊldz][ðə; ði][bæg][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðem; ðəm][ɪn][aɪ ˈti:] .

and the fellow who holds the bag catches them in it .
和 这 同伴 WHO 持有 这 包 捕获物 他们 在 它 .

拿着袋子的人把他们套在了袋子里。

[ɪts] [lɑ:ts] ['iziə] [ðæn; ðən] ['ju:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][get] [mɔ:r] [bɜ:rdz] . "**It's lots easier than shooting them , and you get more birds .**"
它是 很多 更轻松 比 射击 他们 , 和 你 得到 更多的 鸟类 . "

这比射杀它们容易得多，而且能猎到更多的鸟。

" [baɪ][dʒoʊʊn] , [ðæts] [ə; eɪ] [nu:] [ɪkˈspɪriəns] [tu:; tə][em ˈi:] ! " [sed] [ted] .
" **By Jove , that's a new experience to me !** " **said Ted .**
" 经过 朱庇特 , 那就是 一个 新的 经验 到 我 ! " 说 泰德 .

“我的天哪，这对我来说可是个全新的体验！”泰德说道。

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] .
" **I'd like to try it .**
" ID 喜欢 到 尝试 它 .

我想试试。

" ['mɪstər] . [væn] [bɛl'dər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈkjʊəriəsli] , [bʌt; bət] [drɔ:ld] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:]
" **Mr . van Belder looked at him curiously , but drawled that he thought it**
" 先生 . 货车 贝尔德 看起来 在 他 奇怪的是 , 但 拖长音 那 他 想法 它

[veri] [faɪn] [spɔ:rt] .
very fine sport .
非常 美好的 运动 .

范贝尔德先生好奇地看了他一眼，然后慢吞吞地说，他认为这是一项非常好的运动。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɑ:n][ə; eɪ][snaɪp] - ['bægɪŋ] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] .
So it was agreed that that night they should go on a snipe - bagging expedition .
所以 它 曾是 同意 那 那 夜晚 他们 应该 去 在 一个 狙击 - 装袋 远征 .

于是他们决定当晚去猎捕鹞鸟。

[ðə; ði][ˈpa:rti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ted] ,
The party was to be made up of Ted ,
这 派对 曾是 到 是 制成 向上 的 泰德 ,

派对成员包括泰德，

[hu:] [wʌz; wəz] ['i:ɡər] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg][fɔ:r; fər][ðə; ði][snaɪp] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:;] ; ['mɪstər] . ['kɒrɪɡən] ,
who was eager to hold the bag for the snipe to run into ; Mr . Corrigan ,
WHO 曾是 渴望的 到 抓住 这 包 为了 这 狙击 到 跑步 进入 ; 先生 . 科里根 ,

科里根先生，他很乐意为鹞鸟拿着袋子等着它撞上去。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , ['mɪstər] . [væn] [bɛl'dər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] .
the colonel , Mr . van Belder , and a few others .
这 上校 , 先生 . 货车 贝尔德 , 和 一个 很少 其他的 .

上校、范贝尔德先生和其他几人。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈklaɪnd] [ˌæbsəɪlu:tli] [tu:; tə][ɡoʊ] .
Most of the boys declined absolutely to go .
最多 的 这 男孩们 拒绝 绝对地 到 去 .

大多数男孩都断然拒绝前往。

" [seɪ] , [ˈeə] [ji:; ji] ['ɡɪtɪn] - [plʌm] ['dɑ:ti] ?
" **Say , aire ye gittin ' plumb dotty ?**
" 说 , 空气 是的 吉廷 - 垂直 点点 ?

“我说，你是不是有点傻了？

" [æskt] [bʌd] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [ted] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
" **asked Bud , when he got Ted out of hearing .**
" 问 芽 , 什么时候 他 得到 泰德 出去 的 听力 .

“巴德问，等他把泰德弄走后，泰德就听不见了。”

" [tel] [em 'i:] , [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [θet] [jər] ['aɪti:θ] ['ɛə] [soʊ][fɑ:r] [sɪ'kri:tɪd] [ʌp][ɪn'tɜ:r] [jər] [hed] [θet]
" Tell me , is it possible thet yer eyeteeth aire so far secreted up inter yer head thet
" 告诉 我 ， 是 它 可能的 那个 你的 犬齿 空气 所以 远的 分泌物 向上 间 你的 头 那个
"告诉我，你的犬齿有可能藏在你脑袋里那么深吗？ "

[jər] [dəunt] [noʊ] ['bægɪn] - [snaɪp] ?
yer don't know erbout baggin ' snipe ?
你的 不 知道 erbout 包金 - 狙击 ？

你不知道猎杀鹬鸟的事吗？

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['ænsər] [bʌd] [gɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
" But all the answer Bud got was a wink .
" 但 全部 这 回答 芽 得到 曾是 一个 眨眼 。

但巴德得到的回答只是一个眨眼。

" [naʊ] , [wʌt] [hez] [θər] ['ɑ:mbreɪ] [gɑ:t][ʌp][hɪz; ɪz] [sli:v] , [aɪ] ['wʌndər] ? " [sed] [bʌd] ,
" Now , what hez ther hombre got up his sleeve , I wonder ? " said Bud ,
" 现在 ， 什么 赫兹 那里 男人 得到 向上 他的 袖子 ， 我 想知道 ？ " 说 芽 ，

"我倒想知道，这家伙到底在打什么算盘？"巴德说道。

[æz; əz][hi;; hi] ['wɒndəd] [ɔ:f] .
as he wandered off .
作为 他 漫步 离开 。

他走开了。

[ted] [ænd; ənd] ['stelə] [hæd; həd][æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [aʊt] [ʌv; əv]
Ted and Stella had an animated conversation a few minutes later out of
泰德 和 斯特拉 有 一个 动画 对话 一个 很少 分钟 之后 出去 的

[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the sight and hearing of the others .
这 视线 和 听力 的 这 其他的 。

几分钟后，泰德和斯特拉在其他人的看不见也听不到的地方热烈地交谈起来。

[bʌt; bət] ['stelə] [wɔ:kt] [ɔ:f] , ['smɑɪlɪŋ] .
But Stella walked off , smiling .
但 斯特拉 步行 离开 ， 微笑 。

但斯特拉笑着走开了。

[ʃi;; ʃi] [nu:] .
She knew .
她 知道 。

她知道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] [dɑ:rk] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
It was just getting dark when the party left the ranch house .
它 曾是 只是 获得 黑暗的 什么时候 这 派对 左边 这 牧场 房子 。

一行人离开农舍时，天色已渐渐暗了。

[ted] ['kærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['empti] [sæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Ted carried a large , empty sack over his shoulder .
泰德 携带 一个 大的 ， 空的 解雇 超过 他的 肩膀 。

泰德肩上扛着一个又大又空的袋子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] [went] [bʌd] , [ben] , [kɪt] , [kɑ:rl] , [ænd; ənd] [kleɪ] .
With the organizers of the party went Bud , Ben , Kit , Carl , and Clay .
和 这 组织者 的 这 派对 去 芽 ， 本 ， 成套工具 ， 卡尔 ， 和 黏土 。

与派对组织者一同前往的还有巴德、本、基特、卡尔和克莱。

[ðə; ði] ['mædɪst] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] ['stelə] , [br'kæz, br'kɔ:z][ʃi:; ji] ['kudnt]
The maddest person in the house that evening was Stella , because she couldn't
这 最疯狂的 人 在 这 房子 那 晚上 曾是 斯特拉 , 因为 她 不能
[gʊʊ] , [tu:] .
go , too :
去 , 也 .

那天晚上家里最生气的人是斯特拉，因为她也不能去。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ji] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rænt]
But as she said good - by to the party from the steps of the ranch
但 作为 她 说 好的 - 经过 到 这 派对 从 这 步骤 的 这 牧场
[haʊs] [ʃi:; ji] [smaɪld] [kɑ:mpri'hensɪvli] [æt; ət][ted] .
house she smiled comprehensively at Ted .
房子 她 微笑 全面地 在 泰德 .

但当她站在牧场房屋的台阶上向众人道别时，她向泰德露出了意味深长的微笑。

[ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [brɔ:t] [ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kri:k] .
A walk of a half mile brought the party to the edge of a small creek .
一个 走 的 一个 一半 英里 带来 这 派对 到 这 边缘 的 一个 小的 溪 .
走了半英里后，一行人来到了一条小溪边。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstə] . ['kɒrɪɡən] ,
" **Now , " said Mr . Corrigan ,**
" 现在 , " 说 先生 . 科里根 ,
“现在,”科里根先生说道，

" [hɪəz] [wer] [ju:; jʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəg] [waɪl] [wi:; wi][gʊʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd]
" **here's where you wait with the bag while we go up to the creek and**
" 这里是 在哪里 你 等待 和 这 包 尽管 我们 去 向上 到 这 溪 和
[tʃeɪs] [ðem; ðəm] [daʊn] .
chase them down .
追赶 他们 向下 .

“你在这里拿着包等着，我们去小溪边追他们。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪj(ə)ns] . "
You may have to wait a little while , and you must have patience . "
你 可能 有 到 等待 一个 小的 尽管 , 和 你 必须 有 耐心 . "
你可能需要稍等片刻，请耐心等待。

" [daʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [em 'i:] , " ['ænsə] [ted] ; " [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **Don't worry about me , " answered Ted ; " I have plenty of that .**
" 不 担心 关于 我 , " 回答 泰德 ; " 我 有 很多 的 那 .
“别担心我,”泰德回答说，“我有很多东西。”

[aɪl] [bi:; bi] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [snaɪp] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] ,
I'll be here when the snipe come down , and if any of them get away ,
患病的 是 这里 什么时候 这 狙击 来 向下 , 和 如果 任何 的 他们 得到 离开 ,
我会在这里等鹬鸟下来，如果它们有哪只逃脱了，

[tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .
charge them to me .
收费 他们 到 我 .
费用算在我头上。

" ['æftə] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [sʌm; səm] [taɪm] [ted] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **After they had been gone some time Ted lit a match and looked at his**
" 后 他们 有 到过 已消失 一些 时间 泰德 点燃 一个 匹配 和 看起来 在 他的
[wa:tʃ] .
watch .
手表 .

他们离开一段时间后，泰德点燃了一根火柴，看了看手表。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][naɪn] .

It **was** **a** **quarter** **to** **nine** .
它 曾是 一个 四分之一 到 九 :

当时是七点四十五分。

[ðə; ði][ˈoʊvərlænd] [ɪkˈspres] [wʌz; wəz] [duː] [ɪn] [ɡriːn] [ˈrɪvər] [æt; ət][naɪn] - [ˈtwenti] .

The Overland Express **was** **due in Green River** **at** **nine** **-** **twenty** .
这 陆路 表达 曾是 到期的 在 绿色的 河 在 九 - 二十 :

陆路快车预计九点二十分到达格林河。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wʊd] [fou] [pæst] [baɪ][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ʃiː; ʃi] [left] [ɡriːn]

The little red station **of** **Polifax** **would** **foe** **passed** **by** **ten** **minutes** **after** **she** **left** **Green**
这 小的 红色的 车站 的 - 会 敌人 通过了 经过 十 分钟 后 她 左边 绿色的

River .
河 :

她离开格林河十分钟后，就会经过波利法克斯那个小小的红色车站。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡriːn] [ˈrɪvər] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ted] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][faɪnd]

While **he** **was** **in Green River** **that** **afternoon** **Ted** **had** **been** **very** **careful** **to** **find**
尽管 他 曾是 在 绿色的 河 那 下午 泰德 有 到过 非常 小心 到 寻找

[ðə; ði][ɪɡˈzækt][ˌloʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbʌbli] [sprɪŋ] .

the **exact** **location** **of** **Bubbly Spring** .
这 精确的 地点 的 起泡酒 春天 :

那天下午，泰德在绿河镇时，非常仔细地找到了泡泡泉的确切位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][,aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][blaɪnd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He **was** **more** **than** **two** **miles** **from** **it** **in** **his** **blind** **to** **wait** **for** **the**
他 曾是 更多的 比 二 英里 从 它 在 他的 瞎的 到 等待 为了 这

[snaɪp] .

snipe .
狙击 :

他躲在距离猎物两英里多远的隐蔽处等待鹬鸟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snaɪp] [ˈdraɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃaʊts]

As **soon** **as** **the** **crashing** **of** **the** **feet** **of** **the** **snipe** **drivers** **and** **the** **shouts**
作为 很快 作为 这 崩溃 的 这 脚 的 这 狙击 司机 和 这 喊叫

[ænd; ənd] [ˈlæftər] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,

and **laughter** **had** **died** **away** ,
和 笑声 有 死亡 离开 ;

当狙击手们的脚步声、叫喊声和笑声渐渐消失后，

[ted] [left] [hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈdɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði][daːrk] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈswɑːmpi] [ɡraʊnd]

Ted **left** **his** **hiding** **place** **and** **darted** **through** **the** **dark** **woods** **and** **swampy** **ground**
泰德 左边 他的 隐藏 地方 和 飞镖 通过 这 黑暗的 树林 和 沼泽地 地面

[fɔːr; fər] [ˈbʌbli] [sprɪŋ] .

for **Bubbly Spring** .
为了 起泡酒 春天 :

泰德离开了藏身之处，飞快地穿过黑暗的树林和沼泽地，奔向泡泡泉。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][ɡɑːt][ðer; ðər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈskriːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Long **before** **he** **got** **there** **he** **heard** **the** **long** **screech** **of** **the** **whistle** **of** **the**
长的 前 他 得到 那里 他 听到 这 长的 尖叫 的 这 哨 的 这

[ˈoʊvərlænd] [ɪkˈspres] [əˈnaʊnsɪŋ] [ɪts] [əˈprəʊtʃ] [æt; ət] [ɡriːn] [ˈrɪvər] ,

Overland Express **announcing** **its** **approach** **at** **Green River** ,
陆路 表达 宣布 它是 方法 在 绿色的 河 ,

在他到达目的地之前很久，他就听到了陆路快车的长鸣汽笛声，那是列车即将抵达绿河站的信号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ɪts] [ˈwɪs(ə)l] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] .

and **a** **few** **minutes** **later** **its** **whistle** **that** **it** **was** **on** **its** **way** .
和 一个 很少 分钟 之后 它是 哨 那 它 曾是 在 它是 方式 :

几分钟后，它鸣笛示意，它已经出发了。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] ['bʌbli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wen]
He had just reached Bubbly Spring and concealed himself in the bushes when
他 有 只是 达到 起泡酒 春天 和 暗 他自己 在 这 灌木丛 什么时候
[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ri:k] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
the whistle gave a long shriek of danger .
这 哨 给予 一个 长的 尖叫 的 危险 .
他刚到达泡泡泉，躲在灌木丛里，这时哨声发出了一声长长的危险尖叫。

[ðə; ði]['sɪɡnəl][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ['rɒbəz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][æt; ət] - .
The signal of the train robbers had been given at Polifax .
这 信号 的 这 火车 强盗 有 到过 给定 在 - .
火车劫匪的信号是在波利法克斯发出的。

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hwaɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪnmən]
The engineer had seen the red light and had whistled to the trainmen
这 工程师 有 已见 这 红色的 光 和 有 吹口哨 到 这 列车员
[ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'hed] ,
that danger was ahead ,
那 危险 曾是 前方 ,
工程师看到了红灯，并吹口哨提醒列车员前方有危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][stɔ:p] .
and that he was going to stop .
和 那 他 曾是 去 到 停止 .
他打算停下来。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ted] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [fju:] [pɔ:ps] ,
In a few moments Ted heard a few pops ,
在 一个 很少 时刻 泰德 听到 一个 很少 流行音乐 ,
过了一会儿，泰德听到几声爆裂声。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ][ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and knew that the train robbers were firing their revolvers alongside of the
和 知道 那 这 火车 强盗 是 射击 他们的 左轮手枪 旁边 的 这
[treɪn] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪntər'fɪrəns] .
train to prevent interference .
火车 到 防止 干涉 .
他们知道火车劫匪在火车旁边开枪是为了防止有人干扰。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] ['rɒbəz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ?
What if the train robbers should fail ?
什么 如果 这 火车 强盗 应该 失败 ?
如果火车劫匪的行动失败了怎么办？

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ted] [nu:] [baɪ] [ðæt] [ðæt] ['noʊbə:di][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,
The train started up again , and Ted knew by that that nobody had been killed ,
这 火车 开始 向上 再次 , 和 泰德 知道 经过 那 那 无人 有 到过 被杀 ,
火车重新启动了，泰德由此知道没有人丧生。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
and it added to his anxiety as to the success of the robbery .
和 它 额外 到 他的 焦虑 作为 到 这 成功 的 这 抢劫 .
这加剧了他对抢劫能否成功的焦虑。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'kɜ:r] ,
He wanted it to occur ,
他 通缉 它 到 发生 ,
他希望这件事发生。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [lu:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [treɪn] ['rɒbəz] ['fɔrli] .
for if he could secure the loot he could destroy the train robbers surely .
为了 如果 他 可以 安全的 这 抢劫 他 可以 破坏 这 火车 强盗 一定 .
因为如果他能拿到赃物，就一定能消灭火车劫匪。

[ɔ:ɪ] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈnɑʊ] [wʌz; wəz][ˈtændʒəb(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] .
All he wanted now was tangible evidence .

全部 他 通缉 现在 曾是 有形 证据 .

他现在只想要确凿的证据。

[hi:; hi] [leɪ] [bæk] [ˈbreθləsli] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈweɪtɪŋ] .
He lay back breathlessly in the bushes , waiting .

他 躺 后退 气喘吁吁 在 这 灌木丛 , 等待 .

他气喘吁吁地躺在灌木丛中，等待着。

[su:n] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈhʊf,bɪt] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Soon he heard the rapid hoofbeats of horses , then a crashing in the bushes .

很快 他 听到 这 迅速的 蹄声 的 马匹 , 然后 一个 崩溃 在 这 灌木丛 .

很快，他听到了急促的马蹄声，然后是灌木丛中传来噼里啪啦的声响。

[ðɪ:z] [ˈnɔɪzɪz] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈræpɪdli] .
These noises were approaching him rapidly .

这些 噪音 是 接近 他 快速 .

这些声音正迅速向他逼近。

[ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
The crisis was at hand .

这 危机 曾是 在 手 .

危机迫在眉睫。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [mu:n] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
In a moment the moon burst through the clouds ,

在 一个 片刻 这 月亮 爆裂 通过 这 云 ,

刹那间，月亮穿透云层，露出了脸庞。

[ɪˈlu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [fləʊd] ,
illuminating the little valley through which the small stream from the spring flowed ,

启发性的 这 小的 谷 通过 哪个 这 小的 溪流 从 这 春天 流动 ,

照亮了小山谷，泉水潺潺流过那里。

[ænd; ænd] [ted] [krept] [ˈɪntu:][ˈkloʊzər] [ˈkʌvər] .
and Ted crept into closer cover .

和 泰德 悄悄地爬 进入 更近 覆盖 .

泰德悄悄地躲到了更隐蔽的地方。

[ðen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [gleɪd] [ˈgæləpt] [ten] [men] .
Then into the glade galloped ten men .

然后 进入 这 林间空地 疾驰 十 男人 .

然后，十名骑兵策马奔入林间空地。

[brɪtwi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [swʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [skwer] [θɪŋ] ,
Between two of them was swung a small , square thing ,

之间 二 的 他们 曾是 摇摆 一个 小的 , 正方形 事物 ,

他们两人之间晃动着一个小的方形物体，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dra:pt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:tnwʊd] [tri:] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fi:t]
which was dropped at the foot of a cottonwood tree not a dozen feet

哪个 曾是 掉落 在 这 脚 的 一个 棉白杨 树 不是 一个 打 脚

[frʌm; frəm] [wer] [ted] [wʌz; wəz] [kənˈsi:lɪd] .
from where Ted was concealed .

从 在哪里 泰德 曾是 暗 .

它被扔在距离泰德藏身之处不到十二英尺的一棵白杨树下。

[ə; eɪ][mæn] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
A man leaped from the back of a horse .

一个 男人 跳跃 从 这 后退 的 一个 马 .

一名男子从马背上跳了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] [ted] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had a spade in his hand , and as he advanced Ted drew in his
他 有 一个 铲 在 他的 手 , 和 作为 他 先进的 泰德 画 在 他的
[breθ] ['ʃɑ:rpli] .
breath sharply .
气息 尖锐地 .

他手里拿着一把铁锹，当他走近时，泰德猛地倒吸了一口气。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɒrɪgən] , [ðə; ði] [ɪ'kɑ:ɡoʊ] [mɪljə'ner] .
It was Corrigan , the Chicago millionaire .
它 曾是 科里根 , 这 芝加哥 百万富翁 .

他是芝加哥的百万富翁科里根。

[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['nɔrkɾɔs] , [ðə; ði] ['bæŋkər] .
Behind him was Norcross , the banker .
在后面 他 曾是 诺克罗斯 , 这 银行家 .

他身后是银行家诺克罗斯。

[ted] [lʊkt] ['veɪnli] [fɔ:r; fər] ['tʃekərz] .
Ted looked vainly for Checkers .
泰德 看起来 徒劳地 为了 跳棋 .

泰德徒劳地寻找着棋盘格。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɒbəz] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊldʌp] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [hɪr]
If he had been with the robbers at the holdup , he had not come here
如果 他 有 到过 和 这 强盗 在 这 耽误 , 他 有 不是 来 这里
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 .

如果他当时和劫匪在一起抢劫，他就不会和他们一起来到这里。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði][dɜ:rt][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ,
Meanwhile , the dirt was flying ,
同时 , 这 污垢 曾是 飞行 ,

与此同时，尘土飞扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌg][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [wʊd] .
and a hole was being dug at the foot of the cotton wood .
和 一个 洞 曾是 存在 挖 在 这 脚 的 这 棉布 木头 .

在白杨树根部挖了一个洞。

['æftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:p] [ɪ'nʌf] [æŋ; ən]['aɪərn][bɑ:ks][wʌz; wəz] [drɑ:pt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kʌvəd]
After it was deep enough an iron box was dropped into it and covered
后 它 曾是 深的 足够的 一个 铁 盒子 曾是 掉落 进入 它 和 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ,
with earth ,
和 地球 ,

挖到足够深后，将一个铁箱放入其中，并用泥土掩埋。

[ænd; ənd] ['saɪləntli][ðə; ði] [men] ['ri:'mauntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] .
and silently the men remounted and rode away .
和 默默 这 男人 重新安装 和 骑 离开 .

于是，男人们默默地重新上马，骑马离去。

[ted] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] [fɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
Ted waited about fifteen minutes to be sure that none of them would return .
泰德 等待 关于 十五 分钟 到 是 当然 那 没有任何 的 他们 会 返回 .

泰德等了大约十五分钟，以确保他们都不会回来。

[ðen] [hi:; hi][dʌg] ['ɪntu:][ðə; ði] ['freʃli] [leɪd] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd] [ɪɡ'zu:md] [ðə; ði] ['aɪərn][bɑ:ks] .
Then he dug into the freshly laid earth and soon had exhumed the iron box .
然后 他 挖 进入 这 新鲜的 铺设 地球 和 很快 有 已挖掘 这 铁 盒子 .

然后他挖开新铺的泥土，很快就挖出了铁箱子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪ] [loʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pækt] [aɪˈtiː] [ˈmænfəli] ,
It was somewhat of a heavy load , but he packed it manfully ,
它 曾是 有些 的 一个 重的 加载 , 但 他 包装 它 勇敢地 ,
虽然东西有点重,但他还是努力地打包好了。
[ænd; ənd][ɪn] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈʌʊər] [ˈkærid] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in about half an hour carried it in his bag into the living room of the
和 在 关于 一半 一个 小时 携带 它 在 他的 包 进入 这 活的 房间 的 这
[ræntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

大约半小时后,他把它装进包里,带进了农舍的客厅。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm] [ˈkɒrɪɡən] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
He was greeted with shouts of laughter from Corrigan and several of
他 曾是 问候 和 喊叫 的 笑声 从 科里根 和 一些 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

科里根和其他几个人都对他大笑起来。
[bʌt; bət] [ˈstelə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəsli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈriːəʃərɪŋ]
But Stella looked at him anxiously , and he gave her a reassuring
但 斯特拉 看起来 在 他 焦虑地 , 和 他 给予 她 一个 令人安心
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

但斯特拉焦虑地看着他,他也给了她一个安慰的眼神。
" [haː] , [haː] ! " [læft] [ˈkɒrɪɡən] .
" **Ha , ha !** " **laughed Corrigan .**
" 哈 , 哈 ! " 笑了 科里根 .

“哈哈!”科里根大笑道。
" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][snaɪp] [ˈhʌntɪŋ] [naʊ] ? "
" **What do you think of snipe hunting now ?** "
" 什么 做 你 思考 的 狙击 打猎 现在 ? "

你现在对猎杀鹬有什么看法?
" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊʊk] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , " [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː]
" **It was a good joke ,** " **said the colonel ,** " **but I'm sure you will take it**
" 它 曾是 一个 好的 开玩笑 , " 说 这 上校 , " 但 我是 当然 你 将要 拿 它
[gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] . "
good - naturedly . "
好的 - 自然地 . "

“这确实是个不错的玩笑,”上校说,“但我相信你会一笑置之。”
" [jes] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnɔːkrɒs] , [ðə; ði][ˈbæŋkər] .
" **Yes ,** " **said Mr . Norcross ,** " **the banker .**
" 是的 , " 说 先生 : 诺克罗斯 , 这 银行家 .

“是的,”银行家诺克罗斯先生说。
" [ɪts] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmjuːzmənt] [aʊt] [hɪr] .
" **It's quite a favorite amusement out here .**
" 它是 相当 一个 最喜欢的 娱乐 出去 这里 .

“这是这里很受欢迎的娱乐活动。”
" [ˈoʊnli][ðə; ði] [nuː] [ˈjɔːkə] [sed] [ˈhʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [geɪv] [ted] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [glæns] .
" **Only the New Yorker said nothing ,** " **but gave Ted a peculiar glance .**
" 仅有的 这 新的 约克人 说 没有什么 , 但 给予 泰德 一个 奇特 瞥一眼 .

只有那个纽约客什么也没说,只是用一种奇怪的眼神看了泰德一眼。

[ted] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['fu:lɪʃ] [smaɪl] .
Ted looked around at the group with a foolish smile .
泰德 看起来 大约 在 这 团体 和 一个 愚蠢 微笑 ；

泰德带着傻笑环顾四周。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; ei] [gʊd] [dʒʊʊk] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **It was a good joke , gentlemen ,** " **said he ,**
" 它 曾是 一个 好的 开玩笑 , 先生们 , " 说 他 ,
" 先生们, 这真是个好笑的笑话,"他说。

" [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [sɔ:ɹ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [wʌn] .
" **and I have never been sore because I have been handed one .**
" 和 我 有 绝不 到过 疮 因为 我 有 到过 递交 一 .
"我从来没有因为得到一个而感到痛苦。"

" [ə'nʌðər] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['sætɪsfɑɪd] ['læftər] ['gri:tɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [θri:] — ['kɒrɪgən] ,
" **Another burst of satisfied laughter greeted this from the big three — Corrigan ,**
" 其他 爆裂 的 使满意 笑声 问候 这 从 这 大的 三 — 科里根 ,
['nɔrkɹɔs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] .
Norcross , and the colonel .
诺克罗斯 , 和 这 上校 .
"听到这话, 科里根、诺克罗斯和上校这三位大人物又爆发出一阵满意的笑声。

[bʌt; bət] ['stelə] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [glʌm] [ðæt] [ted] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv]
But Stella and the boys looked glum that Ted was being made the butt of
但 斯特拉 和 这 男孩们 看起来 沮丧 那 泰德 曾是 存在 制成 这 屁股 的
[ə; ei][dʒʊʊk] .
a joke .
一个 开玩笑 ；
但斯特拉和男孩们看起来很沮丧, 因为泰德成了大家取笑的对象。

[ðen] [ted] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ʌnd] ['oʊpənd][aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] ['lɪftɪd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt]
Then Ted put his sack on the floor and opened it and lifted something out
然后 泰德 放 他的 解雇 在 这 地面 和 打开 它 和 抬起 某物 出去
[ænd; ʌnd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
and placed it on the table .
和 放置 它 在 这 桌子 ；
然后泰德把麻袋放在地上, 打开麻袋, 拿出一样东西放在桌子上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪərn][bɔ:ks][hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət] ['bʌbli] [sprɪŋ] ,
It was the iron box he had dug from the earth at Bubbly Spring ,
它 曾是 这 铁 盒子 他 有 挖 从 这 地球 在 起泡酒 春天 ,
那是他从泡泡泉的泥土里挖出来的铁箱子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [ɜ:rθ] [sti:l] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
with the fresh earth still sticking to it .
和 这 新鲜的 地球 仍然 粘性 到 它 ；
上面还沾着新鲜的泥土。

['kɒrɪgənz] [feɪs] [tɜ:rnd] [waɪt] .
Corrigan's face turned white .
科里根的 脸 转向 白色的 ；

科里根的脸色变得惨白。

['nɔrkɹɔs] [hæd; həd][tu:; tə] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ]
Norcross had to lean against the corner of the table to keep from falling
诺克罗斯 有 到 倾斜 反对 这 角落 的 这 桌子 到 保持 从 坠落
.
:
.
诺克罗斯不得不扶着桌角才能不摔倒。

[tɛd] ['i:zəli] ['oʊpənd][ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ'ti:]['oʊpən] .
Ted easily opened the lock of the box , and threw it open .

泰德 容易地 打开 这 锁 的 这 盒子 , 和 扔 它 打开 :

泰德轻而易举地打开了箱子的锁, 然后把它扔了出去。

" [ju:; jʊ] [left] [em 'i:][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
" You left me to hold the bag , did you ?

" 你 左边 我 到 抓住 这 包 , 做过 你 ?

你让我一个人承担后果, 是吗?

" [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [kən'spɪrətəz] .
" he asked of the astounded conspirators .

" 他 问 的 这 震惊 阴谋者 .

他问那些惊愕不已的同谋者们。

" [wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər][snaɪp] ?
" Well , what do you think of these for snipe ?

" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 这些 为了 狙击 ?

“那么, 你觉得这些适合用来猎鹞吗? ”

" [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
" The room was as quiet as a church .

" 这 房间 曾是 作为 安静的 作为 一个 教会 .

房间里静得出奇。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʌndər] [ə'rest] .
" Gentlemen , you are all under arrest .

" 先生们 , 你 是 全部 在下面 逮捕 .

“先生们, 你们都被逮捕了。”

[bɔɪz] , [get]['ɪntu:][jɔr; jər] ['sædlz] .
Boys , get into your saddles .

男孩们 , 得到 进入 你的 马鞍 .

伙计们, 上马!

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gouŋ][tu:; tə][raɪd][tu:; tə][ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɒbəz]
We are going to ride to the rendezvous of the gang of robbers

我们 是 去 到 骑 到 这 会合 的 这 帮派 的 强盗

[wɪtʃ] [tu:; tə] - [naɪt] [rɒbd] [ðə; ði]['oʊvərlænd] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæv; həv] [hɪr]
which to - night robbed the Overland Express and stole the money I have here

哪个 到 - 夜晚 被抢劫 这 陆路 表达 和 偷窃 这 钱 我 有 这里

,
!
,

我们要骑马去那伙劫匪的集合地点, 他们今晚抢劫了“陆路快车”, 偷走了我这里的钱。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] ['pækɪdʒ] ['æftər] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['stoʊlən] ['kɜ:rənsɪ] .
" and he lifted out package after package of stolen currency .

" 和 他 抬起 出去 包裹 后 包裹 的 被盗 货币 .

他从里面搬出一包又一包赃款。

[ˈstelə] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hæt] .
Stella was laughing and waving her hat .

斯特拉 曾是 笑 和 挥手 她 帽子 .

斯特拉笑着挥舞着帽子。

" [aɪ] ['noʊd] [jər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] - [ʌp] [jər] [sli:v] [wen] [jər] [kən'sentɪd] [ter][goʊ] [snaɪp] ['hʌntɪŋ]
" I knewd yer had somethin ' up yer sleeve when yer consented ter go snipe huntin

" 我 已知 你的 有 某物 - 向上 你的 袖子 什么时候 你的 同意 特尔 去 狙击 亨廷顿

- !
' !
- !

“我就知道你答应去猎鹞鸟肯定有后招! ”

[jər] [θər] [ˈlɪmɪt] , " [sed] [bʌd] .
Yer ther limit , " said Bud .
你的 那里 限制 , " 说 芽 .

“你的极限了,”巴德说。

[ˈoʊnli][ˈmɪstər] . [væn] [bɛlˈdər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [wʌz; wəz][kɑ:m] .
Only Mr . van Belder of all the conspirators was calm .
仅有的 先生 : 货车 贝尔德 的 全部 这 阴谋者 曾是 冷静的 .

在所有同谋者中，只有范贝尔德先生保持冷静。

[hi; hi] [rɪpt] [ə; eɪ] [bɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ˈdɑ:bi] [oʊˈni:l] , [ðə; ði]
He ripped a beard from his face , and there stood Darby O'Neill , the
他 撕裂 一个 胡须 从 他的 脸 , 和 那里 站立 达比 奥尼尔 , 这

[juˈnaɪtɪd] [stɜrts] [ˈsi:kɹət] [ˈeɪdʒənt] !
United States secret agent !
团结的 各州 秘密 代理人 !

他扯掉脸上的胡子，露出了达比·奥尼尔，美国秘密特工！

" [seɪ] , [ted] , [gɪv] [em ˈi:] [ðæt] [ˈkaʊntərftɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈrɪvər] [ˈnæf(ə)nəl] [bæŋk] .
" Say , Ted , give me that counterfeit of the Green River National Bank .
" 说 , 泰德 , 给 我 那 伪造 的 这 绿色的 河 国家的 银行 .

“泰德，把那张绿河国家银行的假钞给我。”

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [ni:d] [tu; tə] [teɪk] [ˈnɔrkɹɔs] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [tɜ:rm] .
It is all I need to take Norcross away for a long term .
它 是 全部 我 需要 到 拿 诺克罗斯 离开 为了 一个 长的 学期 .

有了这些，我就可以长期带走诺克罗斯了。

[aɪv] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [bʌt; bət][ju; jʊ] [nɑ:kt] [ðə; ði] [pərˈsɪmən]
I've been working on him for a long time , but you knocked the persimmon
我已经 到过 在职的 在 他 为了 一个 长的 时间 , 但 你 敲门 这 柿子

[æt; ət][læst] . " **at last .** "
在 最后的 . "

我花了很长时间才让他屈服，但你最终还是让他屈服了。

" [ju; jʊ][hæd; həd][em ˈi:] [ˈɡesɪŋ] , " [sed] [ted] .
" You had me guessing , " said Ted .
" 你 有 我 猜测 , " 说 泰德 .

“你让我猜得真准,”泰德说。

" [wen] [aɪ][ɡɑ:t] [ðæt] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ɪn][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [aɪ] [ɔ:t] [tu; tə]
" When I got that note that was slipped into my pocket in St . Louis I ought to
" 什么时候 我 得到 那 笔记 那 曾是 滑倒了 进入 我的 口袋 在 英石 . 路易斯 我 应该 到

[hæv; həv] [ɡest] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ju; jʊ] ,
have guessed that it was you ,
有 猜对了 那 它 曾是 你 ,

“当我在圣路易斯收到塞进我口袋里的那张纸条时，我就应该猜到是你写的。”

[bʌt; bət][ju; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈkleɪvər] [æt; ət] [dɪsˈɡaɪz] [ðæt] [ju; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [fu:l] [em ˈi:] . " **but you are so clever at disguise that you always fool me .** "
但 你 是 所以 聪明的 在 伪装 那 你 总是 傻子 我 . "

但你伪装得太好了，总是能骗过我。

" [bʌt; bət] [ju:v] [ˈnevər] [fu:ld] [em ˈi:] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" But you've never fooled me yet , " was the reply .
" 但 你已经 绝不 被骗了 我 然而 , " 曾是 这 回复 .

“但你还没骗过我呢。”对方回答道。

" [aɪv] [bəŋkt] [ɑ:n][ju:; jʊ] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ju:v] [kʌm] [bæk] [wið; wiθ][ðə; ði]
" **I've banked on you every time , and every time you've come back with the**
" 我已经 银行 在 你 每一个 时间 , 和 每一个 时间 你已经 来 后退 和 这
[gʊdz] . "
goods . "
商品 . "

“我每次都指望你，而你每次都让我满意。”

" [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [slɪpt] [em 'i:][ðə; ði] [noʊt] ? "
" **But who was the young lady who slipped me the note ?** "
" 但 WHO 曾是 这 年轻的 女士 WHO 滑倒了 我 这 笔记 ? "

“但是，给我递纸条的那位年轻女士是谁呢？ ”

" [maɪ]['sɪstər] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [gɜ:rl] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .
" **My sister , who is a very clever girl detective , as you may know some day .**
" 我的 姐姐 , WHO 是 一个 非常 聪明的 女孩 侦探 , 作为 你 可能 知道 一些 天 .

“我的妹妹是一位非常聪明的女侦探，也许有一天你会知道的。”

" ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [θri:] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [treɪn]
" **After the boys had made secure the three men at the head of the train**
" 后 这 男孩们 有 制成 安全的 这 三 男人 在 这 头 的 这 火车
['rɒbəz] - ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,
robbers ' syndicate ,
强盗 - 辛迪加 ,

“在男孩们制服了火车劫匪团伙的三名头目之后，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [wɪt] [ted][hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [lɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf] ,
they went to the cabin in which Ted had so nearly lost his life ,
他们 去 到 这 舱 在 哪个 泰德 有 所以 几乎 丢失的 他的 生活 ,

他们去了泰德差点丧命的那间小木屋。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] .
and secured the rest of the robbers .
和 安全 这 休息 的 这 强盗 .

并制服了其余劫匪。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['bɔ:di][ʌ; əv] ['tʃekərz] ['laɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)]
Next morning at daylight they found the body of Checkers lying beside the fatal
下一个 早晨 在 日光 他们 成立 这 身体 的 跳棋 说谎 旁 这 致命的

[red] [kɑ:r][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌ; əv][ðə; ði]['hoʊldʌp] .
red car not far from the scene of the holdup .
红色的 车 不是 远的 从 这 场景 的 这 耽误 .

第二天早上天亮时，他们在离抢劫现场不远的地方发现了切克斯的尸体，尸体就躺在那辆致命的红色汽车旁边。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [streɪ] [ʃɑ:t] ['faɪərd][baɪ][wʌn][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .
He had been killed by a stray shot fired by one of his own men .
他 有 到过 被杀 经过 一个 流浪 射击 被解雇 经过 一 的 他的 自己的 男人 .

他被自己人走火的流弹击中身亡。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪn] ['rɒbəz] - ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [waɪpt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['ækjəmən][ænd; ənd]
Thus was the train robbers ' syndicate wiped out through the acumen and
因此 曾是 这 火车 强盗 - 辛迪加 擦拭 出去 通过 这 敏锐 和
['kɜ:ɪdʒ] [ʌ; əv] [ted] [strɔ:ŋ] ,
courage of Ted Strong ,
勇气 的 泰德 强的 ,

就这样，凭借泰德·斯特朗的机智和勇气，火车劫匪集团被彻底摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪəl] ['bækɪŋ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .
and the loyal backing of his comrades .
和 这 忠诚 后盾 的 他的 同志们 .

以及同志们的忠诚支持。

[ðə; ði]['brɒŋkəu] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mɔːr] [stɑːk] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['væli] [ræntʃ] ,
The broncho boys decided that more stock was needed at the Moon Valley Ranch ,
这 支气管 男孩们 决定 那 更多的 库存 曾是 需要 在 这 月亮 谷 牧场 ,
那些驯马师们认为月亮谷牧场需要更多的牲畜。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][noʊ] ['mænz] [lənd] , [ɪn] ['nɔːrðərn] ['teksəs] .
and the entire outfit set out for No Man's Land , in northern Texas .
和 这 全部的 全套服装 放 出去 为了 不 男人的 土地 , 在 北方 德克萨斯州 .
于是, 整个队伍出发前往德克萨斯州北部的无人区。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[ðə; ði] ['mæɡpaɪ] ['pɒʊni] .
THE MAGPIE PONY .
这 鹊 小马 .
喜鹊小马。

" [seɪ] , [pɑːdnɜː] , [maɪt] [aɪ][biː; bi][soʊ] [friː] [æn; ən] - - [ɛz] [ter] [ɪn'kwɪər] [ɛz] [ter] [wɔːr]
" **Say , podner , might I be so free an ' onquisitive ez ter inquire ez ter whar**
" 说 , 波德纳 , 可能 我 是 所以 自由的 一个 - - 易 特尔 查询 易 特尔 码头
“嘿, 伙计, 我能如此自由和好奇地询问一下吗?

[jər] [ɡɑːt] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['pɔːlfri]
yer got thet thar palfrey
你的 得到 那个 那里 帕尔弗雷
你有那匹小马驹

[jər] ['raɪdɪn] - ?
yer ridin ' ?
你的 骑行 - ?
你骑车吗?

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [ɡɔːnt] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] ['ɡrɪzld]
" **The speaker was a tall , gaunt old man with a tangled mass of grizzled**
" 这 扬声器 曾是 一个 高的 , 瘦削 老的 男人 和 一个 纠缠不清 大量的 的 斑白
[ˈwɪskərz] ,
whiskers ,
胡须 ,
说话的人是一位身材高挑、面容憔悴的老人, 留着一团蓬乱的灰白胡须。

[ænd; ænd][ðə; ði] " [pɑːdnɜː] " [hiː; hi] [ə'drest] [wʌz; wəz] [bʌd] ['mɔːrgən] .
and the " podner " he addressed was Bud Morgan .
和 这 " 波德纳 " 他 已解决 曾是 芽 摩根 .
他称呼的“podner”是巴德·摩根。

" [jər] [maɪt] , " [ˈænsər] [bʌd] , [ˈaɪŋ] [ðə; ði] ['kwɛstʃənər] ['kiːnli] .
" **Yer might , " answered Bud , eying the questioner keenly** .
" 你的 可能 , " 回答 芽 , 注视 这 提问者 敏锐地 .
“也许吧,”巴德回答道, 目光锐利地盯着提问者。

" [wel] ! "
" **Well !** "
" 出色地 ! "
“出色地! ”

" [waɪ] [dəʊnt] [jər] ? "
" **Why don't yer ?** "
" 为什么 不 你的 ? "
“你为什么不呢? ”

" [oʊ] , [aɪ] [si:] .
" **Oh , I see** .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。”

[wɔ:r] [dɪd] [jər] [ɡɪt][aɪ 'ti:] ? " **Whar did yer git it ?** "
码头 做过 你的 git 它 ? "

你从哪儿弄来的？

" [aɪ] ['treɪdɪd] [ə; eɪ]['wɔ:təbəri; 'wɔ-] [wɑ:tʃ] ['fɜ:, 'fer][aɪ 'ti:] ,
" **I traded a Waterbury watch fer it** ,
" 我 交易 一个 沃特伯里 手表 fer 它 ,

“我用一块沃特伯里手表换的。”

[æən; ən] - [θər] ['felər] [wʌt] [meɪd] [θər] [treɪd] [θɹoʊd] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] [oʊ] - . "
an ' ther feller what made ther trade throwed in a pack o ' cigareets . "
一个 - 那里 伙计 什么 制成 那里 贸易 扔 在 一个 盒 o - . "

那个做买卖的家伙还扔进来一包香烟。

" [oʊ] ! "
" **Oh !** "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" ['eniθɪŋ] [els] [ji:d] [laɪk] [ter] [noʊ] ? "
" **Anything else ye'd like ter know ?** "
" 任何事物 别的 你们 喜欢 特尔 知道 ? "

“还有什么你想知道的吗？ ”

" [wel] , ['si:ɪn] - [ɛz] [jər] [soʊ] [kə'mju:nɪkətɪv] ,
" **Well , seein ' ez yer so communicative** ,
" 出色地 , 看到 - 易 你的 所以 沟通 ,

“嗯，看来你这么健谈啊，

[aɪ'd] [laɪk] [ter] [hev] [jər] [tel] [em 'i:] [haʊ] [fɜ:r] [ɪts] [ter] ['jelə-] [fɔ:rk] . "
I'd like ter hev yer tell me how fur it's ter Yeller Fork . "
ID 喜欢 特尔 赫夫 你的 告诉 我 如何 毛皮 它是 特尔 黄狗 叉 . "

我想让你告诉我到黄叉镇还有多远。

" [bɪ'twɪkst] [grʌb] . "
" **Betwixt grub** . "
" 中间 幼虫 . "

“幼虫之间。”

" [kʌm] ['ə:dʒɪn] . "
" **Come ergin** . "
" 来 艾尔金 . "

“过来。”

" [ɛz][fɜ:r][ɛz] [jər] [kɪn] [raɪd] [bɪ'twɪkst] - ['ɑ:rlɪ] ['brekfəst] [æən; ən] - ['dɪnər] . "
" **Ez fur ez yer kin ride betwixt ' arly breakfast an ' dinner** . "
" 易 毛皮 易 你的 亲属 骑 中间 - 早期 早餐 一个 - 晚餐 . "

“Ez fur ez yer kin ride betwixt 'arly breakfast and' dinner.”

" [wel] , [aɪm] - - [ter] [jər] .
" **Well , I'm obleegin ' ter yer** .
" 出色地 , 我是 - - 特尔 你的 .

“好吧，我向你致敬。”

[aɪ] ['rekən] [wi:l] [bi:; bi] - - . "
I reckon we'll be hikin ' . "
我 估计 出色地 是 - - . "

我想我们应该会去徒步旅行。

" [hu:z] [θər] [kɪd] ? "

" **Who's ther kid ?** "

" 谁是 那里 孩子 ? "

“那是谁的孩子？”

" [θət] [bɔɪ] [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .

" **Thet boy is my grandson** .

" Thet 男生 是 我的 孙子 .

“这孩子是我的孙子。”

[wi:; wi] [kʌm] ['aʊtər] [mɪ'zʊəri] [tər] [si:] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][dɪd][ɪn] [ðɪs] [jɪər] [nu:] ['kʌntri] ,

We come outer Missouri ter see what could be did in this yere new country ,

我们 来 外 密苏里州 特尔 看 什么 可以 是 做过 在 这 年份 新的 国家 ,

我们来到密苏里州以外的地方，看看在这个崭新的国家里能做些什么。

[æn; ən] - [ɪts] ['maɪti] [hɑ:rd] - - . "

an ' it's mighty hard sleddin ' . "

一个 - 它是 强大的 难的 - - . "

而且滑雪橇非常难。”

" [wɒts] [θər] ['trʌb(ə)] ? "

" **What's ther trouble ?** "

" 是什么 那里 麻烦 ? "

“又出什么事了？”

" [wel] , ['streɪndʒər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɛz] [jər] [kaɪnd] - [tər][ɪn'kwaɪər] , [aɪl] [tel] [jər] . "

" **Well , stranger , so long ez yer kind ernuff ter inquire , I'll tell yer . "**

" 出色地 , 陌生人 , 所以 长的 易 你的 种类 - 特尔 查询 , 患病的 告诉 你的 . "

“好吧，陌生人，只要你不嫌麻烦，我就告诉你。”

" [aɪm] ['lɪsənɪn] - . "

" **I'm listenin ' . "**

" 我是 听着 - . "

“我在听。”

" [aɪm] [tu:] [oʊld][tər] [wɜ:rk][æ; ət] [θər] ['oʊnli] [θɪŋ] [wʌt] [si:mz] [tər][bi:; bi][aʊt] [jɪər] — [kaʊ] -

" **I'm too old ter work at ther only thing what seems ter be out yere — cow -**

" 我是 也 老的 特尔 工作 在 那里 仅有的 事物 什么 似乎 特尔 是 出去 年份 — 奶牛 -

[ˈplʌntɪn] - — [æn; ən] - [θər] ['kɪdɪ] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] .

punchin ' — an ' ther kiddie is too young .

打孔 - — 一个 - 那里 小孩 是 也 年轻的 .

“我年纪太大了，不能再从事一年中唯一似乎还在做的工作——放牛——而我的孩子又太小了。”

[naʊ] , [ɪf] - [twʌz] ['fɑ:rmɪn] - , [wi:d] [bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:] . "

Now , if ' twas farmin ' , we'd be in it . "

现在 , 如果 - 那是 农场 - , 我们会 是 在 它 . "

如果是务农的话，我们早就投身其中了。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [noʊ] [mɔ:ɹ] ['fɑ:rmɪn] - [aʊt] [jɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] , - [ɔ:r] .

" **Thar ain't no more farmin ' out yere than a rabbit , thet's shore .**

" 塔尔 不是 不 更多的 农场 - 出去 年份 比 一个 兔子 , - 支撑 .

“这世上哪有什么比兔子更像农场，这是肯定的。”

[wʌt] [maɪt] [jər] ['bɪz.nɪs] [bi:; bi][æ; ət] [hoʊm] ? "

What might yer bizness be at home ? "

什么 可能 你的 商业 是 在 家 ? "

你在家主要做什么事呢？

" [aɪm][ə; eɪ] ['hɔ:s] ['treɪdər] . "

" **I'm a hoss trader . "**

" 我是 一个 霍斯 商 . "

“我是一名马匹交易员。”

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ɔ:t] [ter][bi:; bi] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪn] - [aʊt] [jɪər] ['fɜ:, 'fer] [jər] , [ðen] .
" Thar ought ter be somethin ' doin ' out yere fer yer , then .
" 塔尔 应该 特尔 是 某物 - 做 - 出去 年份 fer 你的 , 然后 .
" "那你肯定有事可做了。"

[ɔ:l] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [hʌsɪz] [æn; ən] - ['kæɪ(ə)l] . "
All thar is in this country is hosses an ' cattle . "
全部 那里 是 在 这 国家 是 软管 一个 - 牛 . "
" 这个国家除了马和牛，什么也没有。"

" [ðeɪ] [eɪnt] [maɪ][kaɪnd][oʊ] - [hʌsɪz] . "
" They ain't my kind o ' hosses . "
" 他们 不是 我的 种类 o - 软管 . "
" "它们不是我喜欢的那种马。"

" [jər] [dəunt] [si:m] [ter] ['fænsi] [kaʊ] ['pəʊnɪz] , [eɪ] ? "
" Yer don't seem ter fancy cow ponies , eh ? "
" 你的 不 似乎 特尔 想要 奶牛 小马 , 嗯 ? "
" "你们好像不太喜欢牧牛马，是吗？ "

" [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [wei] , [pɑ:dnɜ:] ,
" I reckon they're all right in their way , podner ,
" 我 估计 它们是 全部 正确的 在 他们的 方式 , 波德纳 ,
" "我觉得他们各方面都做得不错，伙计。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['li:tl] [tu:] [waɪld][fɜ:, 'fer][em 'i:][tu:; tə] [breɪk] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['kɪdz] [nɑ:t] [strɔ:ŋ]
but they're a leetle too wild fer me to break , an ' the kid's not strong
但 它们是 一个 小精灵 也 荒野 fer 我 到 休息 , 一个 - 这 孩子们 不是 强的
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 . "

但它们太桀骜不驯了，我管不住它们，而且孩子力气也不够大。

" [ə'skɪn] - ['kwɛstʃənz] [si:mz] [ter][bi:; bi] - .
" Askin ' questions seems ter be fash'n'ble .
" 阿斯金 - 问题 似乎 特尔 是 - .
" "提问似乎很时髦。"

[wɔ:r] [dɪd] [jər] [ɡɪt] [θɛt] ['mæɡpaɪ] ['hɔ:s] ?
Whar did yer git thet magpie hoss ?
码头 做过 你的 git 那个 鹊 霍斯 ?
" 你是在哪里弄到那匹喜鹊马的？"

" [bʌd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [maʊnt] , [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] -
" Bud was looking over the old man's mount , a beautiful little black - and -
" 芽 曾是 寻找 超过 这 老的 男人的 山 , 一个 美丽的 小的 黑色的 - 和 -
[waɪt] - ['spɑ:tɪd] ['poʊni] ,
white - spotted pony ,
白色的 - 斑 小马 ,

巴德正打量着老人的坐骑，那是一匹漂亮的小黑白斑点马。

[æz; əz] [kli:n] [lɪmd] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪsər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd][kəm'pækt] ['bɑ:di] .
as clean limbed as a racer , and with a round and compact body .
作为 干净的 有肢的 作为 一个 赛车手 , 和 和 一个 圆形的 和 袖珍的 身体 .
" 身形修长如赛马般匀称，体态圆润紧凑。"

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪ'zɑ:r] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['æni:m(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [blæk] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl]
It was a bizarre - looking little animal , with a long , black mane and tail
它 曾是 一个 怪异 - 寻找 小的 动物 , 和 一个 长的 , 黑色的 鬃毛 和 尾巴
,
/
,
" 那是一种外形奇特的小动物，长着长长的黑色鬃毛和尾巴。"

[æ̣t; ət][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , [waɪt] [spɑ:t] .
" at the roots of which was a round , white spot .

" 在 这 根 的 哪个 曾是 一个 圆形的 , 白色的 点 .

根部有一个圆形的白色斑点。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈæniɪm(ə)] [ðæt] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ˈeniwer] .
" It was the sort of animal that would attract attention anywhere .

" 它 曾是 这 种类 的 动物 那 会 吸引 注意力 任何地方 .

这种动物走到哪里都会引人注目。

" ['mæɡpaɪ] !
" Magpie !

" 鹊 !

“鹊！”

[pɑ:dnɜ:] , [aɪ][ˈrɪz][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ə; eɪ][kɒlt] . "
Podner , I riz her from a colt . "

" 波德纳 , 我 里兹 她 从 一个 小马 . "

波德纳, 我从一匹小马驹里养大了她。

" [ʃi:z] [ʃɔ:r] [ə; eɪ] [ˈʃoʊ] [bi:st] . "
" She's shore a showy beast . "

" 她是 支撑 一个 炫耀 兽 . "

“她真是个爱炫耀的家伙。”

" [ʃi:; ʃi][ɪz][sʌm; səm][ɑ:n] [θər] [ˈpɪktʃər] , [eɪnt] [ʃi:; ʃi] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" She is some on ther picture , ain't she ? " asked the old man ,

" 她 是 一些 在 那里 图片 , 不是 她 ? " 问 这 老的 男人 ,

“她照片上挺漂亮的, 对吧?”老人问道。

[ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈoʊvər] [ədˈmaɪərɪŋli] .
looking the pony over admiringly .

" 寻找 这 小马 超过 钦佩地 .

他满怀欣赏地打量着这匹小马。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] — "
" She's all right , but — "

" 她是 全部 正确的 , 但 — "

“她没事, 但是——”

" [bʌt; bət] [wʌt] , [pɑ:dnɜ:] ?
" But what , podner ?

" 但 什么 , 波德纳 ?

“但是, 伙计, 什么?”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æ̣t; ət] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
" The old man looked at Bud with a frown .

" 这 老的 男人 看起来 在 芽 和 一个 皱眉 .

老人皱着眉头看着巴德。

" [wel] , [aɪ] [eɪnt] [nʌn] [ɑ:n] [ˈnɒkɪn] - [ə'hʌðər] [ˈmænz] [ˈhɑ:s] ,
" Well , I ain't none on knockin ' another man's hoss ,

" 出色地 , 我 不是 没有任何 在 敲门声 - 其他 男人的 霍斯 ,

“嗯, 我可没兴趣去贬低别人的马。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [si:] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [blæk] - [æ̣n; ən] - - [waɪt] - [ˈspɑ:trɪd] - [wʌt] [kʊd; kəd]
but I never see one o ' them black - an ' - white - spotted animiles what could

" 但 我 绝不 看 — o - 他们 黑色的 - 一个 - - 白色的 - 斑 - 什么 可以

[du:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][loʊp] ,
do more than lope ,

" 做 更多的 比 洛珀 ,

但我从未见过任何一只黑白相间的动物能做除了慢跑以外的动作。

[æŋ; əŋ] - [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [jɪər] [ˈkʌntri] [hʌsɪz] [hɛz] [gɑ:t] [ter] [rʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [skerd] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ter]
an out in this yere country hosses hez got ter run like a scared coyote ter
一个 出去 在 这 年份 国家 软管 赫兹 得到 特尔 跑步 喜欢 一个 害怕的 郊狼 特尔
[biː; bi] [ˈeni] [gʊd] [ɪn] [θər] [kaʊ] [ˈbɪznəs] . "
be any good in ther cow business . "
是 任何 好的 在 那里 奶牛 商业 . "

在这个乡下，马儿们要想在牧牛业里混得好，就得像只受惊的郊狼一样跑。

" [jər] [ˈrekən] [ðɪs] [jɪər] [ˈmæɡpaɪ] [kɑ:nt] [rʌŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ˈbrɪslɪŋ] .
" Yer reckon this yere Magpie can't run ? " asked the old man , bristling .
" 你的 估计 这 年份 鹊 不能 跑步 ? " 问 这 老的 男人 , 竖起的 .
" 你觉得今年喜鹊跑不动了吗? " 老人怒气冲冲地问道。

" [aɪ] [eɪnt] [sed] [soʊ] . "
" I ain't said so . "
" 我 不是 说 所以 . "
" 我没这么说。"

" [wel] , [jər] [əˈl(j)u:d] [ter] [ə; eɪ] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑ:s] [æz; əz] [ˈkudnt] [du:] [ˈhɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [loʊp] . "
" Well , yer alluded ter a magpie hoss as couldn't do nothin ' but lope . "
" 出色地 , 你的 暗示 特尔 一个 鹊 霍斯 作为 不能 做 什么也没有 - 但 洛珀 . "
" 嗯，你暗示那匹喜鹊马除了慢跑什么也做不了。"

" [aɪ] [eɪnt] [ˈnevər] [si:] [nʌŋ] [wʌt] [kʊd; kəd] [du:] [mʌt] [mɔ:r] . "
" I ain't never see none what could do much more . "
" 我 不是 绝不 看 没有任何 什么 可以 做 很多 更多的 . "
" 我还没见过谁能做得更好。"

" [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈnevər] [si:] [ˈmæɡpaɪ] [splɪt] [θər] [wɪnd] , [ðen] . "
" You ain't never see Magpie split ther wind , then . "
" 你 不是 绝不 看 鹊 分裂 那里 风 , 然后 . "
" 那你肯定没见过喜鹊劈开风。"

" [aɪ] [eɪnt] . "
" I ain't . "
" 我 不是 . "
" 我不是。"

" [mɛˈbi] [ji:d] [laɪk] [ter] . "
" Mebbe ye'd like ter . "
" 也许 你们 喜欢 特尔 . "
" 也许你会喜欢它。"

" [mɛˈbi] [aɪ] [wʊd] . "
" Mebbe I would . "
" 也许 我 会 . "
" 也许我会。"

" [aɪ] [ˈrekən] [jər] [θɪŋks] [θər] [kaʊ] [wʌt] [jər] [ə; eɪ] - - [ʌv; əv] [naʊ] [kɪn] [rʌŋ] [sʌm; səm] . "
" I reckon yer thinks ther cow what yer a - straddlin ' of now kin run some . "
" 我 估计 你的 思考 那里 奶牛 什么 你的 一个 - - 的 现在 亲属 跑步 一些 . "
" 我猜你以为你现在跨坐在的那头牛身上能跑得很快。"

" [ə; eɪ] [ˈli:tl] [bɪt] .
" A leetle bit .
" 一个 小精灵 少量 .
" 一点点。"

[bʌt; bət] , [jər] [si:] ,
But , yer see ,
但 , 你的 看 ,
但是，你看，

[wen] [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] - [daʊn] [kaʊ] ['hɑ:s] [wʌt] [hed] [bɪn] ['rɪdn] [ter]
when I got him he was a broken - down cow hoss what hed been ridden ter
什么时候 我 得到 他 他 曾是 一个 破碎的 - 向下 奶牛 霍斯 什么 头 到过 骑 特尔
[deθ]
death
死亡

我得到他的时候，他是一匹破败不堪的牛马，被骑得奄奄一息。

[æn; ən] - [fed] [ɑ:n][sænd][æn; ən] - ['ælkəlaɪ]['wɔ:tər]
an ' fed on sand an ' alkali water
一个 - 美联储 在 沙 一个 - 碱 水

以沙子和碱性水为食

[soʊ] [lɔ:ŋ] [θet] [hi:; hi] [-] [mʌt] [gʊd] ['noʊ,haʊ] . "
so long thet he wa'n't much good nohow . "
所以 长的 那个 他 想 很多 好的 无论如何 . "

所以他一直都没什么用处。

" [dʒest] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [wɑ:ndəɪn] - ? "
" Jest picked him up wanderin ' ? "
" 笑话 挑选 他 向上 漫游 - ? "

“是杰斯特捡到他四处游荡的吗？ ”

" [nɑ:t] [ɛgsæktli] .
" Not eggsactly .
" 不是 完全正确 .

“不完全是。”

[jər] [si:] , [aɪ 'ti:] [wəz] [ðɪs] [wei] : [aɪ][wʌz; wəz] ['klɪnɪŋ] - [nu:] ['meksɪkoʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bæk]
Yer see , it wuz this way : I was coming ercross Noo Mexico about a month back
你的 看 , 它 伍兹 这 方式 : 我 曾是 未来 - 不 墨西哥 关于 一个 月 后退
,
/
,
,

事情是这样的：大约一个月前，我穿越新墨西哥州，

[wen] [aɪ] [rʌnz] [faʊl] [oʊ] - [ə; eɪ] ['ɑ:mbreɪ] [wʌt] [ɪz][ɔ:l][ɪn] .
when I runs foul o ' a hombre what is all in .
什么时候 我 跑步 犯规 o - 一个 男人 什么 是全部 在 .

当我得罪了一个人，后果不堪设想。

[hi:; hi] ['hædnt] [et] ['fɜ:, 'fer][soʊ] [lɔ:ŋ] [θet] [jər] [kʊd; kəd] [si:] [θər] [bʌmps] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bækboʊn]
He hadn't et fer so long thet yer could see ther bumps made by his backbone
他 之前没有 等 fer 所以 长的 那个 你的 可以 看 那里 颠簸 制成 经过 他的 骨干
[θru:] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
through his shirt .
通过 他的 衬衫 .

他太久没吃饭了，以至于透过衬衫都能看到他脊椎骨凸起的痕迹。

[aɪ] [hed] [sʌm; səm] [grʌb] [ɪn][maɪ][wɔ:r][bæg] , [æn; ən] - [aɪ] [fed] [æn; ən] - ['wɔ:tərd] [hɪm; ɪm] .
I hed some grub in my war bag , an ' I fed an ' watered him .
我 头 一些 幼虫 在 我的 战争 包 , 一个 - 我 美联储 一个 - 浇水 他 .

我的军用包里有一些食物，我喂他吃了水。

[ðɪs] [jər] [næg] [wəz] [ɔ:l][ɪn] , [tu:] , [æn; ən] - [hi:; hi] [hed] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ter][goʊ] ,
This yer nag wuz all in , too , an ' he hed a long way ter go ,
这 你的 唠叨 伍兹 全部 在 , 也 , 一个 - 他 头 一个 长的 方式 特尔 去 ,

这匹马也全力以赴，但它还有很长的路要走。

[soʊ] [wen] [θər] ['felər] [ʌps] [æn; ən] - [pəˈpoʊzɪz] [ter] [treɪd] ['pəʊnɪz] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [θər] ['merɪ]
so when ther feller ups an ' perposes ter trade ponies I give him ther merry
所以 什么时候 那里 伙计 UPS 一个 - 意图 特尔 贸易 小马 我 给 他 那里 欢乐
[kækɪ'neiʃn] . "
cachinnation . "
咯咯笑 . "

所以当那家伙起来想跟我交易小马时，我就给他一个愉快的嘲笑。

" [θər] [wʌt] ? "
" **Ther what ?** "
" 那里 什么 ? "

然后呢？

" [θər] [læf] . "
" **Ther laugh** . "
" 那里 笑 . "

“然后笑。”

" [ɡoʊ] [ə'hed] , [pɑ:dn̩], [jər] [ɔ:r] [hez] [ə; eɪ] ['splendɪd] [edʒu'keɪ(ə)n] . "
" **Go ahead , podner , yer shore hez a splendid education** . "
" 去 前方 , 波德纳 , 你的 支撑 赫兹 一个 灿烂 教育 . "
“去吧，伙计，你那儿可是接受了极好的教育。”

" [aɪ] [si:] [θet] ['hi:l] ['nevər] [ɡɪt] [ter] [wɔ:r] ['hi:z] [ɡoɪn] - [ɑ:n] [θər] [næg] ,
" **I see thet he'll never git ter whar he's goin ' on ther nag** ,
" 我 看 那个 地狱 绝不 git 特尔 码头 他是 去 - 在 那里 唠叨 ,
“我看他永远也到不了目的地，他老是唠叨个没完。”

[æn; ən] - [aɪ] [θɪŋks] [aɪl] [du:] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪvər] [baɪ] ['sɪtɪn] - [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [oʊ] - [lɪv; laɪv]
an ' I thinks I'll do him a favor by sittin ' him on a piece o ' live
一个 - 我 思考 患病的 做 他 一个 偏爱 经过 坐着 - 他 在 一个 片 o - 居住
hossmeat ,

我想我应该帮他个忙，让他坐在一块活马肉上。

[æn; ən] - [aɪ] [sed] [aɪ'd] [treɪd] [ɪf] [hi:; hi] [hed] ['eni,θɪn] - [ter] [bu:t] .
an ' I said I'd trade if he hed anythin ' ter boot .
一个 - 我 说 ID 贸易 如果 他 头 任何东西 - 特尔 启动 .

我说如果有别的东西，我就跟他交换。

[naʊ] , [wʌt] [du:] [jər] [θɪŋk] [hi:; hi] [hed] ? "
Now , what do yer think he hed ? "
现在 , 什么 做 你的 思考 他 头 ? "

你觉得他有什么？

" [aɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] ['noʊ(ə)n] . "
" **I ain't got a notion** . "
" 我 不是 得到 一个 概念 . "

“我没有任何想法。”

" [ə; eɪ] [pæk] [oʊ] - ['meksɪkən] - [wʌt] [bə:nd] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪʃ] ['faɪər] [æn; ən] - [smeld] [laɪk] [ə; eɪ]
" **A pack o ' Mexican cigareets what burned like a bresh fire an ' smelled like a**
" 一个 盒 o - 墨西哥 - 什么 烧伤 喜欢 一个 布雷什 火 一个 - 闻起来 喜欢 一个
[wet] [dɔ:ɡ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊv] . "
wet dog under a stove . "
湿的 狗 在下面 一个 火炉 . "

“一包墨西哥香烟，燃烧起来像熊熊烈火，闻起来像炉子底下湿漉漉的狗。”

" [hɔ:] , [hɔ:] !
" **Haw , haw !**
" 霍 , 霍 !

“哈哈！ ”

[æn; ən] - [jər] ['treɪdɪd] ? "
 An ' yer traded ? "
 一个 - 你的 交易 ？ "

你被交易了吗？

" [aɪ] [θɔ:t] [sʌm; səm] ['fʌst] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [θɪŋks] [wɒts] [θər] [ɑ:dz] ?
 " I thought some fust , an ' then I thinks what's ther odds ? "
 " 我 想法 一些 fust , 一个 - 然后 我 思考 是什么 那里 赔率 ？
 "我先想了想，然后又想，这几率有多大？ "

[θɑ:rz] ['plenti] [oʊ] - [hɑ:sɪz] [ɪn][kæmp] ,
 Thar's plenty o ' hosses in camp ,
 塔尔的 很多 o - 软管 在 营 ,

营地里有很多马。

[æn; ən] - ['ɪtl] ['prɑ:bəbli] [seɪv] [θər] ['felərz] [laɪf] [ter] [let] [hɪm; ɪm] [hev] [θər] ['poʊni] ,
 an ' it'll probably save ther feller's life ter let him hev ther pony ,
 一个 - 它将 大概 节省 那里 伙计们 生活 特尔 让 他 赫夫 那里 小马 ,
 让他拥有他的小马，很可能会救他一命。

[wʌt] [eɪnt] [nʌn] [aʊt] [oʊ] - [θər] ['kɑ:mən] , [soʊ][aɪ] [sez] , - [ɪts] [ə; eɪ][goʊ] , [pɑ:d] . -
 what ain't none out o ' ther common , so I says , ' It's a go , pard . '
 什么 不是 没有任何 出去 o - 那里 常见的 , 所以 我 说道 , - 它是 一个 去 , 帕尔德 . -
 没有什么是普通的，所以我说，“那就开始吧，伙计。”

[aɪ] [klʌmb] [daʊn] [æn; ən] - [wi:: wi] [tʃeɪndʒd] ['sædlz] ,
 I clumb down an ' we changed saddles ,
 我 笨拙 向下 一个 - 我们 已更改 马鞍 ,

我跌跌撞撞地坐下，我们换了马鞍。

[æn; ən] - [hi:: hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [θər] [pæk] [oʊ] - - [æn; ən] - [wi:: wi] [went] ['aʊər; ɑ:r] [weɪz] . "
 an ' he handed over ther pack o ' cigareets an ' we went our ways . "
 一个 - 他 递交 超过 那里 盒 o - - 一个 - 我们 去 我们的 方式 . "
 他把那包香烟递给我，然后我们就各自离开了。

" [jər] [ʃɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] [mæn] . "
 " Yer shore is a kind - hearted man . "
 " 你的 支撑 是 一个 种类 - 心地 男人 . "
 "你的海岸是个心地善良的人。"

" [aɪ] [eɪnt] , ['ni:ðər] .
 " I ain't , neither . "
 " 我 不是 , 两者都不 .

我也不是。

[aɪ][dʒest] [noʊz] [ə; eɪ]['hɑ:s] [wen] [aɪ] [si:z] [wʌn] . "
 I jest knows a hoss when I sees one . "
 我 笑话 知道 一个 霍斯 什么时候 我 看到 一 . "

我一眼就能认出那是匹马。

" [jər] [dəʊnt][kɔ:l] [θet] [ə; eɪ]['hɑ:s] [jər] [ə; eɪ] - - - , [aɪ][hoʊp] ? "
 " Yer don't call thet a hoss yer a - straddlin ' , I hope ? "
 " 你的 不 称呼 那个 一个 霍斯 你的 一个 - - - , 我 希望 ？ "

“你不会把你跨骑的那匹马叫做马吧？ ”

" [aɪ] [ʃɔ:r] [du:] .
 " I shore do . "
 " 我 支撑 做 .

我当然会。

[hi:: hi] [eɪnt] [mʌtʃ] ['fɜ:, 'fer][ter] [geɪz] [ɑ:n][ædmɪrɪn] - , [aɪ] [ə'gri:] , [bʌt; bət] ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['kai'ju:s] .
 He ain't much fer ter gaze on admirin ' , I agree , but he's a good little cayuse .
 他 不是 很多 fer 特尔 目光 在 钦佩 - , 我 同意 , 但 他是 一个 好的 小的 卡尤斯 .
 我同意，他长得不太好看，不怎么讨人喜欢，但他是个不错的小家伙。

[aɪ] [ˈrekən] , [naʊ] , [jər] [sʌm; səm] [praʊd] [oʊ] - [θet] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑ:s] . "
I reckon , now , yer some proud o ' thet magpie hoss . "
我 估计 , 现在 , 你的 一些 自豪的 o - 那个 鹊 霍斯 . "

我想，现在你一定对那匹喜鹊马感到自豪吧。

" [aɪ][bi:; bi] .
" **I be .**
" 我 是 .

“我是。”

[,aɪ ˈti:] [kɪn] [aʊtˈrʌn] [ˈeniθɪn] - [ðɪs] [saɪd] [oʊ] - [θər] [stert] [oʊ] - . "
It kin outrun anythin ' this side o ' ther State o ' Newbrasky . "
它 亲属 超越 任何东西 - 这 边 o - 那里 状态 o - . "

它的速度能超过纽布拉斯加州以东的任何东西。

" [jər] [ˈlʊkɪn] - [ˈfɜː, ˈfɛr] [ə; eɪ] [reɪs] [ter] [si:] [wʌt] [θər] [best] [wi:v] [ɡɑ:t] [ɪn] [kæmp] [kɪn] [du:] ,
" **P'r'aps yer lookin ' fer a race ter see what ther best we've got in camp kin do ,**
" p'r'aps 你的 在看 - fer 一个 种族 特尔 看 什么 那里 最好的我们已经 得到 在 营 亲属 做 ,
“或许你是想找场比赛，看看我们营地里最厉害的人能做到什么程度？ ”

[noʊ] ? "
no ? "
不 ? "

不？ "

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [ˈnerɪ] [taɪm] [wʌt] [aɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [θɑ:rz] [ˈeri] [ˈmerɪt] [ɪn]
" **Thar ain't nary time what I won't run a race if I think thar's ary merit in**
" 塔尔 不是 几乎 时间 什么 我 惯于 跑步 一个 种族 如果 我 思考 那里 ary 优点 在

[maɪ] - .
my hossflesh .
我的 - .

“只要我认为自己身上有任何优点，我就会毫不犹豫地参加比赛。”

[haʊ] [θər] - [wʌt] [jər] [sɪts] [ɑ:n] [soʊ] [ˈɡreɪsf(ə)] ? "
How erbout ther animile what yer sits on so graceful ? "
如何 erbout 那里 - 什么 你的 坐着 在 所以 优美 ? "

你坐的那只动物怎么样？ 它坐得真优雅！

" [oʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi] [kɪn] [raɪd] [rɪŋz] - [θər] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑ:s] , " [sed] [bʌd] ,
" **Oh , I reckon he kin ride rings eround ther magpie hoss , " said Bud ,**
" 哦 , 我 估计 他 亲属 骑 戒指 - 那里 鹊 霍斯 , " 说 芽 ,

“哦，我估计他能把那匹喜鹊马耍得团团转，”巴德说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [ˈnɛtəld] [æ; ət] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ˈmænz] [ˈdʒɪrɪŋ] [toʊn] .
who was a trifle nettled at the old man's jeering tone .
WHO 曾是 一个 琐事 荨麻 在 这 老的 男人的 嘲笑 语气 .

他被老人的嘲讽语气弄得有些恼火。

" [jər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [oʊ] - [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] . "
" **Yer certain got a lot o ' confidence in a dead one . "**
" 你的 肯定 得到 一个 很多 o - 信心 在 一个 死的 一 . "

“你对一个死人还真有信心啊。”

" [aɪ] [θər] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [eɪnt] [nʌn] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ˈhænsəm] [ɪz] [æz; əz] [ˈhænsəm]
" **I reckernize ther fact that he ain't none pretty , but handsome is as handsome**
" 我 重新计算 那里 事实 那 他 不是 没有任何 漂亮的 , 但 英俊的 是 作为 英俊的
[dʌz] .
does .
做 .

“我承认他长得并不漂亮，但英俊与否取决于他的外表。”

[ˈhæt,ræk] [ɪz][sʌm; səm] [[aɪ][ɑ:n] [mi:t] [æŋ; ən] - [ˈhi:z][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈtempər] [laɪk][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈwʊmən]
Hatrack is some shy on meat an ' he's got a temper like a disappointed woman
帽架 是 一些 害羞的 在 肉 一个 - 他是 得到 一个 脾气 喜欢 一个 失望的 女士
,
:
,

哈特拉克很怕吃肉，而且脾气像个失望的女人一样暴躁。

[ter] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - [oʊ] - [ˈhævɪn] - [hæd; həd] [θər] [ˈbɑ:ts] , [ˈrɪŋ,bʊn] , [hi:vz] , [æŋ; ən] - [ˈspævɪn] - ,
ter say nothin ' o ' havin ' had ther botts , ringbone , heaves , an ' spavin ' ,
特尔 说 什么也没有 - o - 拥有 - 有 那里 机器人 , 环骨 , 起伏 , 一个 - 斯帕文 - ,
[bʌt; bət] [ˈhi:z][ə; eɪ] [gʊd] [næg] ,
but he's a good nag ,
但 他是 一个 好的 唠叨 ,
别说它得过猪蹄、环骨骨炎、喘息和产仔病，但它确实是一匹好马。

[ˈfɜ:z, ˈfɛr][ɔ:l] [θet] ,
fer all thet ,
fer 全部 那个 ,

尽管如此，

[æŋ; ən] - [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] - [ˈləkɪn] - - [ɪf] [hɪz; ɪz] [wʊl] [ˈwɔznt] [wɔ:r] [ɔ:f] [ɪn][soʊ] [ˈmeni]
an ' would be good - lookin ' ernough if his wool wasn't wore off in so many
一个 - 会 是 好的 - 在看 - - 如果 他的 羊毛 不是 穿着 离开 在 所以 许多
[ˈpleɪsɪz] . "
places . "
地方 . "

如果他身上的羊毛没有磨损得那么厉害的话，他看起来还挺帅的。

" [hɔ:z] , [hɔ:z] !
" **Haw , haw !**
" 霍 , 霍 !

“哈哈！ ”

[hi:; hi] [eɪnt] [wʌt] [ji:d] [kɔ:l][ə; eɪ] [ʃoʊ] - . "
He ain't what ye'd call a show animile . "
他 不是 什么 你们 称呼 一个 展示 - . "

他可不是那种用来表演的动物。

" [hi:; hi] [eɪnt] , [bʌt; bət] , [seɪ] , [ˈstreɪndʒər] , [hi:; hi][kɪn] [rʌŋ] . "
" **He ain't , but , say , stranger , he kin run . "**
" 他 不是 , 但 , 说 , 陌生人 , 他 亲属 跑步 . "

“他不是，但是，比如说，陌生人，他可能会跑。”

" [wʌt] [-] [seɪ] [ter][ə; eɪ] [ˈli:tɪ] [brʌʃ] [bɪˈtwɪkst] [ˈmæɡpaɪ][æŋ; ən] - [jər] [ˈhæt,ræk] ? "
" **What d'ye say ter a leetle brush betwixt Magpie an ' yer Hatrack ? "**
" 什么 染料 说 特尔 一个 小精灵 刷子 中间 鹊 一个 - 你的 帽架 ? "

“你觉得喜鹊和你的帽子之间发生一点小摩擦怎么样？ ”

" [aɪm] [θər] [ˈgeɪməst] [θɪŋ] [wʌt] [ˈevər] [jər] [si:] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ter][ə; eɪ] [ˈhɑ:s] [reɪs] . "
" **I'm ther gamest thing what ever yer see when it comes ter a hoss race . "**
" 我是 那里 游戏 事物 什么 曾经 你的 看 什么时候 它 来 特尔 一个 霍斯 种族 . "

“在赛马比赛中，我绝对是最厉害的。”

" [ˈhwʌtəl] [wi:; wi] [reɪs] [ˈfɜ:z, ˈfɛr] ? "
" **What'll we race fer ? "**
" 什么会 我们 种族 fer ? "

“我们要比赛赢什么？ ”

" [næg][æŋ; ən] - [næg] .
" **Nag an ' nag .**
" 唠叨 一个 - 唠叨 .

“唠叨和唠叨。”

[ɪf] [jər] [bi:ts] [em 'i:], [jər] [teɪks] ['hæt,ræk] , [æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi][gɪts] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [θər] ['spɑ:tɪd] ['poʊni] **If yer beats me , yer takes Hatrack , an ' if he gits away with ther spotted pony**
如果 你的 节拍 我 , 你的 需要 帽架 , 一个 - 如果 他 git 离开 和 那里 斑 小马
,
,
,

如果你打败了我，你就带走哈特拉克，如果他带着那匹斑点小马逃走了，

[waɪ] , [jər] [tɜ:rnz][hɜ:r; hər]['oʊvər][ter][em 'i:] .
why , yer turns her over ter me .
为什么 , 你的 转弯 她 超过 特尔 我 .

为什么，你把她交给我。

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][goʊ] ? "
Is it a go ? "
是 它 一个 去 ? "

可以了吗？

" [ɪf] [jər] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɪks] - ['ju:tər] ['fɜ:, 'fer] [ɑ:dz] . "
" If yer throw in a six - shooter fer odds . "
" 如果 你的 扔 在 一个 六 - 射击游戏 fer 赔率 . "

“如果你再加一把六响枪来增加赔率的话。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [pɑ:d] , [dʒest][ter] [joʊ] [jər] [θet] [aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['ɔ:rthɔ:rn] , [aɪl] [goʊ] [jər] .
" All right , pard , jest ter show yer thet I ain't no shorthorn , I'll go yer .
" 全部 正确的 , 帕尔德 , 笑话 特尔 展示 你的 那个 我 不是 不 短角牛 , 患病的 去 你的 .

“好吧，伙计，只是想让你知道我不是个愣头青，我这就去。”

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['ju:tər] [ɪn][maɪ][wɔ:r] - [bæg][ʌp] [ter][kæmp] ['hwʌtəl] [kɪk] [θər] [ɑ:rm] ['aʊtər] [jər] ['sɑ:kɪt]
I've got a shooter in my war - bag up ter camp what'll kick ther arm outer yer socket
我已经 得到 一个 射击游戏 在 我的 战争 - 包 向上 特尔 营 什么会 踢 那里 手臂 外 你的 插座
['evri] [taɪm] [jər] [pulz] [θər] ['trɪgər] ,
every time yer pulls ther trigger ,
每一个 时间 你的 拉 那里 扳机 ,

我的军用背包里装着一把枪，放在营地里，每次你扣动扳机，它都会把你的胳膊从肩关节里踢出来。

[bʌt; bət] [ʃi:l] [send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [oʊk] [bi:m] . "
but she'll send a bullet through a six - inch oak beam . "
但 壳 发送 一个 子弹 通过 一个 六 - 英寸 橡木 光束 . "

但她能把子弹打穿六英寸粗的橡木梁。

" ['eniθɪŋ] , [soʊ] [ɪts] [ɑ:dz] .
" Anything , so it's odds .
" 任何事物 , 所以 它是 赔率 .

“任何事都有可能，所以概率很低。”

[aɪl] [goʊ] [jər] .
I'll go yer .
患病的 去 你的 .

我去。

[aɪ] ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [aɪ 'ti:]['fɜ:, 'fer][ə; eɪ]['dɑ:lər][ɜ:r; əɪ][soʊ] . "
I reckon I could sell it fer a dollar er so . "
我 估计 我 可以 卖 它 fer 一个 美元 呃 所以 . "

我估计能卖一美元左右。

" [aɪ] ['rekən] [jər] [kʊd; kəd] , " [sed] [bʌd] [sɑ:r'kæstɪkli] .
" I reckon yer could , " said Bud sarcastically .
" 我 估计 你的 可以 , " 说 芽 讽刺地 .

“我觉得你可以，”巴德讽刺地说。

" [aɪ][wəʒ] [ˈɔːfərd] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ˈfɜː, ˈfer][aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈɑːmbreɪ] [daʊn] [ter][læs] [ˈveɪgəs] [ə; eɪ]
" **I wuz offered ten dollars fer it by a hombre down ter Las Vegas a**
" 我 伍兹 提供 十 美元 fer 它 经过 一个 男人 向下 特尔 拉斯 拉斯维加斯 一个
[mʌnθ] [əˈgoʊ] .
month ago .
月 前 .

“一个月前，拉斯维加斯有个男人出价十美元想买它。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəʒ][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈfelər] , [æn; ən] - [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈʃuːtər] .
But he was a husky feller , an ' wanted a strong shooter .
但 他 曾是 一个 沙哑 伙计 , 一个 - 通缉 一个 强的 射击游戏 .
但他身材魁梧，想要一个强力的射手。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [ter][goʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪn] - [ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [ˈfelər] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
He wanted ter go out huntin ' fer a feller with it ,
他 通缉 特尔 去 出去 亨廷顿 - fer 一个 伙计 和 它 ,
他想带着它出去打猎。

[æn; ən] - [aɪ] [ˈwɒdnt] [let][hɪm; ɪm] [hev] [aɪ ˈtiː] .
an ' I wouldn't let him hev it .
一个 - 我 不会 让 他 赫夫 它 .
我不会让他拥有它。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][goʊ] , [ʃɔːr] [ɪˈnʌf] ? "
Is it a go , shore enough ? "
是 它 一个 去 , 支撑 足够的 ? "
够格吗?

" [aɪ ˈtiː][biː; bi] . "
" **It be** . "
" 它 是 . "
“就是这样。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [kʌm] [ˈoʊvər][ter] [θər] [kæmp][æn; ən] - [steɪ] [ˈoʊvərˈnaɪt] ,
" **All right ; come over ter ther camp an ' stay overnight** ,
" 全部 正确的 ; 来 超过 特尔 那里 营 一个 - 停留 过夜 ,
“好吧，过来那边营地住一晚吧。”

[æn; ən] - [fɪl] [jər] [peɪl] [əˈmerɪkən] [ˈhaɪdz][wɪð; wɪθ] [θər] [best] [grʌb] [wʌt] [ˈevər] [wəʒ] [kʊkt] [ɑːn] [θər]
an ' fill yer pale American hides with ther best grub what ever wuz cooked on ther
一个 - 充满 你的 苍白 美国人 隐藏 和 那里 最好的 幼虫 什么 曾经 伍兹 煮熟 在 那里
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

用他们炉灶上烹制的最好的食物，填满你们苍白的美国皮囊。

[ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪst] .
Our cook is an artist .
我们的 厨师 是 一个 艺术家 .
我们的厨师是一位艺术家。

" [bʌd] [led][ðə; ði] [wei] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] , [fliː] - [ˈbɪtn] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊni] [ðæt] [snɔːtɪd]
" **Bud led the way on his little , flea - bitten skeleton of a pony that snorted**
" 芽 引领 这 方式 在 他的 小的 , 跳蚤 - 被咬 骨骼 的 一个 小马 那 哼了一声
[ænd; ənd] [riəd] , [kɪkt] ,
and reared , kicked ,
和 饲养 , 踢 ,
“巴德骑着他那匹瘦骨嶙峋、浑身跳蚤的小马驹领头，那匹马嘶鸣着、扬起前蹄、踢着脚，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ɪts] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['druːpɪŋ]
and showed the whites of its eyes when he woke it from the drooping
和 显示 这 白人 的 它是 眼睛 什么时候 他 觉醒 它 从 这 下垂
[pə'zi(ə)n] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [held] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
position it had held while he was talking to the old man .
位置 它 有 握住 尽管 他 曾是 说 到 这 老的 男人 .

当他把它从昏昏欲睡的状态中唤醒时，它露出了眼白。当时他正在和老人说话。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɑːpt] ,
In half an hour they were in sight , from the hill they had topped ,
在 一半 一个 小时 他们 是 在 视线 , 从 这 爬坡道 他们 有 顶峰 ,
半小时后，他们从登顶的山顶上看到了他们。

[ʌv; əv][ə; eɪ][væst][bənd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ['væli] .
of a vast band of cattle grazing in a broad valley .
的 一个 广阔的 乐队 的 牛 放牧 在 一个 广阔 谷 .
一大群牛在宽阔的山谷里吃草。

[ɪn][ə; eɪ] ['feltərd] [spɑːt] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [kaʊ] [kæmp] .
In a sheltered spot below the hill was a typical cow camp .
在 一个 避难所 点 以下 这 爬坡道 曾是 一个 典型的 奶牛 营 .
山坡下一处避风的地方，有一个典型的牛棚。

[ə; eɪ] [waɪt] - ['klʌvəd] [tʃʌk] [wægən] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [sʌn] ,
A white - covered chuck wagon shone in the rays of the departing sun ,
一个 白色的 - 涵盖 查克 车皮 闪耀 在 这 射线 的 这 离开 太阳 ,
一辆白色篷布的餐车在落日余晖中闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊks] ['faɪər] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['bɪskɪt] [ɪn]
and the smoke arose from the cook's fire , where he was baking biscuit in
和 这 抽烟 出现 从 这 库克的 火 , 在哪里 他 曾是 烘烤 饼干 在
[ə; eɪ] [dʌt] ['ʌv(ə)n] ,
a Dutch oven ,
一个 荷兰语 烤箱 ,
烟雾是从厨师的炉火里升起的，他正在用荷兰烤炉烤饼干。

[waɪl] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['əʊdəz][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
while the fragrant odors of frying bacon and steaming coffee filled the air .
尽管 这 香 气味的 的 煎炸 熏肉 和 蒸煮 咖啡 已填 这 空气 .
空气中弥漫着煎培根和热咖啡的香气。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [ben] [trɛmənt] , [æz; əz] [bʌd] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] .
" **What have you found this time ?** " **asked Ben Tremont , as Bud came into camp .**
" 什么 有 你 成立 这 时间 ? " 问 本 特雷蒙特 , 作为 芽 来了 进入 营 .
“这次你又发现了什么？”当巴德走进营地时，本·特雷蒙特问道。

" [ðɪs] [jɪər] [dʒentlɪz][ə; eɪ] ['mævərɪk] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊəri] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wɑːndərɪŋ] - [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" **This yere gent is a maverick from Missouri what I found wanderin ' across the**
" 这 年份 绅士 是 一个 特立独行者 从 密苏里州 什么 我 成立 漫游 - 穿过 这
- ['sɜːrtʃɪŋ] - ['fɜː; 'fer] ['jælə] [fɔːrk] ,
peerarie searchin ' fer Yaller Fork ,
- 搜索 - fer 亚勒 叉 ,
“这位先生是个来自密苏里州的特立独行者，我是在他漫游于乡间寻找亚勒福克河时发现他的。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [hez] ['bəntəd] [em 'iː][ter][ə; eɪ]['hɔːs] [reɪs] ,
an ' he hez bantered me ter a hoss race ,
一个 - 他 赫兹 闲聊 我 特尔 一个 霍斯 种族 ,
他怂恿我去参加一场赛马比赛，

[aɪ][eɪ es 'tiː][hɪm; ɪm][ter] [kʌm] [ɪn][æn; ən] - [steɪ] [oʊvər'nait] , [æn; ən] - [iːt] ,
I ast him ter come in an ' stay overnight , an ' eat ,
我 最 他 特尔 来 在 一个 - 停留 过夜 , 一个 - 吃 ,
我请他进来过夜，吃点东西。

[æŋ; əŋ] - [wi:l] [rʌŋ] [θər] [hɑsɪz] [ɪn] [θər] ['mɔ:rnɪŋ] - . "
 " **an ' we'll run ther hosses in ther mornin ' . "**
 " 一个 - 出色地 跑步 那里 软管 在 那里 早晨 - . "

我们明天早上会去照看他们的马。

" [wʌt] ['hɔ:rsɪz] ? "
 " **What horses ? "**
 " 什么 马匹 ? "

“什么马？ ”

" [aɪm][ˈɡɔɪn] - [ter] [rʌŋ] ['hæt,ræk] [ə'^ɪn] - [θɛt] ['mæɡpaɪ] [mer] [oʊ] - [hɪzən] ,
 " **I'm goin ' ter run Hatrack agin ' thet magpie mare o ' hisn ,**
 " 我是 去 - 特尔 跑步 帽架 再次 - 那个 鹊 母马 o - 他的 ,

“我要去追赶他的喜鹊母马，

[æŋ; əŋ] - [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɪks] - ['ju:tər] [wɪð; wɪθ] ['hæt,ræk] [ɪf] [aɪ] [lu:z] . "
 " **an ' throw in a six - shooter with Hatrack if I lose . "**
 " 一个 - 扔 在 一个 六 - 射击游戏 和 帽架 如果 我 失去 . "

如果我输了，就用Hatrack的六发左轮手枪惩罚我。

" [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] ['dɪpi] ? " [ɡraʊld] [ben] .
 " **Say , are you going altogether dippy ? "** **growled Ben .**
 " 说 , 是 你 去 共 迪皮 ? " 咆哮 本 .

“喂，你是不是疯了？”本咆哮道。

" [waɪ] , [ðæt] ['lɪt(ə)] [mer] [wɪl] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] ['hæt,ræk] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
 " **Why , that little mare will run away from you as if Hatrack was tied to a**
 " 为什么 , 那 小的 母马 将要 跑步 离开 从 你 作为 如果 帽架 曾是 系 到 一个
 [poʊst] . "
 " **post . "**
 " 邮政 . "

“哎呀，那匹小母马会像被拴在柱子上一样，跑得飞快。”

" ['rekən] [soʊ] ?
 " **Reckon so ?**
 " 估计 所以 ?

你觉得呢？

[wel] , ['meɪbi] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] ['hæt,ræk] ,
 " **Well , maybe I want to lose Hatrack ,**
 " 出色地 , 或许 我 想 到 失去 帽架 ,

或许，我更想摆脱Hatrack。

[æŋ; əŋ] - ['meɪbi] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][ɪz] [ter] ['kæptʃər] [θɛt] ['mæɡpaɪ][ˈpoʊni] . "
 " **an ' maybe all I want is ter capture thet magpie pony . "**
 " 一个 - 或许 全部 我 想 是 特尔 捕获 那个 鹊 小马 . "

也许我想要的只是抓住那匹喜鹊小马。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['poʊni] !
 " **Oh , what a lovely pony !**
 " 哦 , 什么 一个 迷人的 小马 !

“哦，多么可爱的一匹小马啊！ ”

" ['stelə] ['fɔzɪk] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntu:][kæmp] ,
 " **Stella Fosdick had ridden into camp ,**
 " 斯特拉 福斯迪克 有 骑 进入 营 ,

斯特拉·福斯迪克骑马来到了营地，

[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmæɡpaɪ][ˈpʊni] [dru:] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
and her exclamation of admiration for the magpie pony drew the attention
和 她 感叹 的 钦佩 为了 这 鹊 小马 画 这 注意力
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
of the boys to her .
的 这 男孩们 到 她 .

她对喜鹊小马的赞叹声吸引了男孩们的注意。

" [-] [laɪk] [θet] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ˈpʊni] ? " [æskt] [bʌd] .
" D'ye like thet thar pony ? " asked Bud .
" 染料 喜欢 那个 那里 小马 ? " 问 芽 .

“你喜欢那匹小马吗？”巴德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , " [ˈænsər] [ˈstelə] [ɪnθʊ:ziˈæstɪkli] .
" I think it's beautiful , " answered Stella enthusiastically .
" 我 思考 它是 美丽的 , " 回答 斯特拉 踊跃 .

“我觉得它很漂亮，”斯特拉热情地回答道。

" [ðen] [its] [jɔ:rz] . "
" Then it's yours . "
" 然后 它是 你的 . "

“那它就是你的了。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðɪs] [ʊʊld][dʒent][æn; ən] - [ˌem ˈi:] [ɪz] [ˈɡɔɪn] - [tər] [hæv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [θər] [ˈmɔ:rnɪn] - , [ˈhɑ:s] [ˈfɜ:, ˈfər] [ˈhɑ:s] ,
" This old gent an ' me is goin ' ter hev a race in ther mornin ' , hoss fer hoss ,
" 这 老的 绅士 一个 - 我 是 去 - 特尔 赫夫 一个 种族 在 那里 早晨 - , 霍斯 fer 霍斯 ,

“明天早上，我和这位老先生要赛马，一决高下。”

[æn; ən] - [wen] [its] [ˈʊʊvər] [θər] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑ:s] [ɪz] [jɔ:rz] .
an ' when it's over ther magpie hoss is yours .
一个 - 什么时候 它是 超过 那里 鹊 霍斯 是 你的 .

等一切结束，喜鹊马就是你的了。

" [ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈrɪplɪŋ] [ˈlæftər] [ˈɡri:tɪd] [ðɪs] .
" A peal of rippling laughter greeted this .
" 一个 皮尔 的 涟漪 笑声 问候 这 .

一阵阵爽朗的笑声响起。

" [si:] [jɪər] , [gæl] , [wʌt] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [nɔɪz] [əˈbaʊt] ? " [æskt] [bʌd] [ˈhʌfəli] .
" See yere , gal , what is all this noise about ? " asked Bud huffily .
" 看 年份 , 女孩 , 什么 是 全部 这 噪音 关于 ? " 问 芽 气呼呼地 .

“喂，姑娘，你们这是在吵什么呢？”巴德气呼呼地问道。

" [ɪf] [jər] [ˈlæfɪn] - [æt; ət] [θər] [aɪˈdi:ə] [ʊʊ] - [ˈhæt,ræk] [ˈbi:tɪn] - [θər] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑ:s] , [dəʊnt] [jər] [du:]
" If yer laughin ' at ther idea o ' Hatrack beatin ' ther magpie hoss , don't yer do
" 如果 你的 笑 - 在 那里 主意 o - 帽架 殴打 - 那里 鹊 霍斯 , 不 你的 做

[aɪ ˈti:] ,

it ,
它 ,

“如果你觉得哈特拉克打败喜鹊马的想法很可笑，那就别笑了。”

[ˈfɜ:, ˈfər] - [ˈʃʊɪn] - - [ʊʊ] - - ,
fer thet's showin ' ignerance o ' hossflesh ,
fer - 显示 - - o - - ,

因为他们对马肉表现出无知，

[æn; ən] - [aɪ] [θɔ:t] [jər] [wəz] [tu:] [wel] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət] [mu:n] [ˈvæli] [ter] [θɪŋk] [θət] [ˈprɪti]
an ' **I thought yer wuz too well brought up at Moon Valley ter think thet pretty**
一个 - 我 想法 你的 伍兹 也 出色地 带来 向上 在 月亮 谷 特尔 思考 那个 漂亮的
[spa:ts][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhɑ:s] [hez] [ˈeni,θɪn] - [ter][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ter] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ɜ:r; ər][ˈhoʊld]
spots on a hoss hez anythin ' ter do with his ability ter make a race er hold
地点 在 一个 霍斯 赫兹 任何东西 - 特尔 做 和 他的 能力 特尔 制作 一个 种族 呃 抓住
[ə; eɪ] [kaʊ] . "
a cow . "
一个 奶牛 . "

我还以为你在月谷长大，教养太好了，不会认为马身上的漂亮斑点跟它比赛或驯服母牛的能力有任何关系呢。”
" [fərˈɡɪv] [em ˈi:] , [bʌd] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ˈhæt,ræk] , [bʌt; bət] , [ˈri:əli] ,
" **Forgive me , Bud , I didn't mean to laugh at Hatrack , but , really ,**
" 原谅 我 , 芽 , 我 没有 意思是 到 笑 在 帽架 , 但 , 真的 ,
“原谅我，巴德，我不是故意要嘲笑哈特拉克的，但是，真的……”

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ˈeni] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [leɪm] [dɔ:g] . "
he doesn't look as if he could run any faster than a lame dog . "
他 不 看 作为 如果 他 可以 跑步 任何 快点 比 一个 瘸 狗 . "
他看起来跑得还不如一条瘸腿狗呢。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhi:l] [ɡɪt][ˈoʊvər] [θər] [graʊnd] [fæst] - , " [sed] [bʌd] ,
" **Oh , I reckon he'll git over ther ground fast ernough , " said Bud ,**
" 哦 , 我 估计 地狱 git 超过 那里 地面 快速地 - , " 说 芽 ,
“哦，我想他很快就能过去，”巴德说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][ɡɜ:rl] .
with a sly wink at the girl .
和 一个 狡猾 眨眼 在 这 女孩 .
他狡黠地朝女孩眨了眨眼。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wəʊnt][du:][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
" **But he won't do it with me on his back** .
" 但 他 惯于 做 它 和 我 在 他的 后退 .
“但他不会背着我这么做。”

[aɪm][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈhevi] [ˈfɜ:, ˈfɛr][fæst] [wɜ:rk] .
I'm a trifle heavy fer fast work .
我是 一个 琐事 重的 fer 快速地 工作 .
我工作节奏比较快，所以稍微有点累。

[aɪl] [hev] [ter] [ɡɪt] [kɪt] [ter][ˈpaɪlət][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ˈrekən] . "
I'll hev ter git Kit ter pilot him , I reckon . "
患病的 赫夫 特尔 git 成套工具 特尔 飞行员 他 , 我 估计 . "
我想，我得让基特来驾驶他。

" [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ][wəʊnt] , " [sed] [ˈstelə] .
" **I reckon you won't , " said Stella** .
" 我 估计 你 惯于 , " 说 斯特拉 .
“我觉得你不会，”斯特拉说。

" [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [raɪdz] [hɪm; ɪm][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][em ˈi:] .
" **If any one rides him it will be me** .
" 如果 任何 一 骑行 他 它 将要 是 我 .
“如果有人骑他，那肯定是我。”

[aɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [paʊndz] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [kɪt] . "
I'm a good many pounds lighter than Kit . "
我是 一个 好的 许多 磅 打火机 比 成套工具 . "
我比基特轻了好几磅。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈstɛlə] .
" **All right , Stella** .
" 全部 正确的 , 斯特拉 .

“好的，斯特拉。”

[aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [jər] [tɜr] [raɪd] [hɪm; ɪm] ,
I wanted yer ter ride him ,
我 通缉 你的 特尔 骑 他 ,

我想让你骑他，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tɜr] [ɪmˈpəʊz] [ɑ:n] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [baɪ] [əˈskɪn] - [jər] [tɜr] [du:] [aɪ ˈti:] . "
but I didn't like ter impose on good nature by askin ' yer ter do it . "
但 我 没有 喜欢 特尔 强加 在 好的 自然 经过 问 - 你的 特尔 做 它 . "

但我不想违背你的好意，不好意思让你去做这件事。

" [waɪ] , [aɪˈd] [lʌv] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [reɪs] .
" **Why , I'd love to ride the race** .
" 为什么 , ID 爱 到 骑 这 种族 .

“我当然很想参加比赛。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [em ˈi:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
You ought to know me by this time . "
你 应该 到 知道 我 经过 这 时间 . "

你应该已经了解我了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɡoʊ] , [æn; ən] - [ɪf] [jər] [wɪn] , [æz; əz] [wɪn] [jər] [mʌst; məst] , [θər] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɔ:s] [ɪz] [jɔ:rz] . "
" **It's a go , an ' if yer win , as win yer must , ther magpie hoss is yours** . "
" 它是 一个 去 , 一个 - 如果 你的 赢 , 作为 赢 你的 必须 , 那里 鹊 霍斯 是 你的 . "

“开始了，如果你赢了，你必须赢，那匹喜鹊马就是你的了。”

" [oʊ] , [bʌd] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [mi:n] [aɪ ˈti:] !
" **Oh , Bud , you don't mean it** !
" 哦 , 芽 , 你 不 意思是 它 !

“哦，巴德，你不是认真的吧！ ”

[ðen] [aɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [raɪd] [tu:; tə] [wɪn] .
Then I'll certainly ride to win .
然后 患病的 当然 骑 到 赢 .

那我肯定会全力以赴争取胜利。

" [soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
" **So it was settled** ,
" 所以 它 曾是 定居 ,

“事情就这样解决了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænsʌn] [wɜ:r; wər] [əˈkɔ:d] [ðə; ði] [hɑ:sprɪˈtæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and the old man and his grandson were accorded the hospitality of the
和 这 老的 男人 和 他的 孙子 是 同意 这 热情好客 的 这

[kæmp] .

camp .
营 .

老人和他的孙子受到了营地的热情款待。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [ˈsʌpər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
After a hearty supper , while they were all sitting around the fire ,
后 一个 爽朗 晚餐 , 尽管 他们 是 全部 坐着 大约 这 火 ,

享用完丰盛的晚餐后，大家围坐在篝火旁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈteliŋ] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,
and the old man was telling stories of his trip into the Southwest ,
和 这 老的 男人 曾是 讲述 故事 的 他的 旅行 进入 这 西南 ,

老人正在讲述他去美国西南部的旅行故事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhɜːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][reɪndʒ][ˈkæt(ə)lɪ][ɪn] [wʌt] [ɪz]
for the broncho boys were now herding a big bunch of range cattle in what is
为了 这 支气管 男孩们 是 现在 放牧 一个 大的 束 的 范围 牛 在 什么 是
[noʊn] [æz; əz][noʊ][ˈmænz] [lənd] ,
known as No Man's Land ,
已知 作为 不 男人的 土地 ,

因为那些牧牛小子们现在正在被称为“无人区”的地方放牧一大群牛。

[æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈteksəs] [ˈlaɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][oʊkləˈhoʊmə] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [baɪ][bəʊθ] ,
an arm of northern Texas lying west of Oklahoma , and claimed by both ,
一个 手臂 的 北方 德克萨斯州 说谎 西方 的 俄克拉荷马州 , 和 声称 经过 两个都 ,
德克萨斯州北部位于俄克拉荷马州西部的一块区域，俄克拉荷马州和德克萨斯州都声称对其拥有主权。

[ðə; ði] [deɪ] [wɑːtʃ] [roʊd][ˈɪntuː][kæmp] , [ænd; ənd] , [ˈstriːpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsædlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz]
the day watch rode into camp , and , stripping their saddles from their ponies
这 天 手表 骑 进入 营 , 和 , 脱衣舞 他们的 马鞍 从 他们的 小马
, [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [luːs] .
, turned them loose .
, 转向 他们 松动的 :

白日守卫骑马进入营地，卸下马鞍，放开了小马。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][rest][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv]
Then the boys threw themselves upon the ground to rest after several hours of
然后 这 男孩们 扔 他们自己 之上 这 地面 到 休息 后 一些 小时 的
[ˈkɑːnstənt] [ˈraɪdɪŋ] .
constant riding .
持续的 骑术 :

几个小时的骑行之后，男孩们纷纷倒在地上休息。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑʊbɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] , [soʊl] [ˈflæt,bʊʃ] [baɪ] [neɪm] ,
One of the cowboys in the outfit , Sol Flatbush by name ,
一 的 这 牛仔 在 这 全套服装 , 索尔 弗拉特布什 经过 姓名 ,
队伍中的一名牛仔名叫索尔·弗拉特布什，

[stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .
stood staring at the old man and the boy .
站立 凝视 在 这 老的 男人 和 这 男生 :

他站在那里，盯着老人和男孩看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrlɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmedɪteɪtɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ]
He was scratching his forelock in a meditative sort of way , as if trying
他 曾是 抓挠 他的 前额 在 一个 冥想 种类 的 方式 , 作为 如果 尝试
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˈsʌmθɪŋ] .
to remember something .
到 记住 某物 :

他若有所思地挠着额前的头发，仿佛在努力回忆什么。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈsɔːli] ?
" **What is it , Solly ?**
" 什么 是 它 , 索利 ?

“索利，什么事？”

[aɪ] [ˈrekən] [wʌt] [jər] [ˈtraɪɪn] - [ter] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [jiːv] [fərˈɡɑːt] [jər] [ˈsʌpər] , " [sed] [bʌd] .
I reckon what yer tryin ' ter think of is that ye've forgot yer supper , " said Bud .
我 估计 什么 你的 尝试 - 特尔 思考 的 是 那 你们已经 忘了 你的 晚餐 , " 说 芽 :

“我猜你现在在想的是你忘了吃晚饭，”巴德说。

" [noʊ] , - [teɪnt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [kɑʊ] - [ˈpʌntʃər] , [ˈsterɪŋ] [ˈhɑːrdər][æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **No , ' tain't that , " said the cow - puncher , staring harder at the old man .**
" 不 , - 污点 那 , " 说 这 奶牛 - 冲床 , 凝视 更难 在 这 老的 男人 :

“不，不是那样的，”牛仔说着，更加用力地盯着老人。

" [hɪr] [ə'baʊt] [θər] [reɪs] , [soʊl] ? " [æskt] [ben] .
" **Hear about ther race , Sol ? " asked Ben .**
" 听到 关于 那里 种族 , 索尔 ? " 问 本 .

“索尔，你听说过那场比赛吗？”本问道。

" [naʊ] ,
" **Now ,**
" 现在 ,
" 现在 ,

[dəʊnt] [jər] [ɪk'spekt][,em 'i:] [ter] [æsk] [jər] [wʌt] [reɪs] [æn; ən] - [ðen] [sprɪŋ] [θet] [oʊl] [gæg] [ə'baʊt] [θər] -
don't yer expect me ter ask yer what race an ' then spring thet ole gag about ther '
不 你的 预计 我 特尔 问 你的 什么 种族 一个 - 然后 春天 那个 奥莱 插科打诨 关于 那里 -
[ˈhju:mən] [reɪs] . -
human race . '
人类 种族 . -

你难道不指望我问你是什么种族，然后抛出关于“人类”的老梗吗？

[aɪ][wəʊnt][stænd][ˈfɜː, 'fer][aɪ 'ti:] .
I won't stand fer it .
我 惯于 站立 fer 它 .

我绝不容忍。

[aɪv] [gɑ:t] [ˈtrʌblz] [ɪ'nʌf] .
I've got troubles enough .
我已经 得到 麻烦 足够的 .

我遇到的麻烦已经够多了。

[θet] ['bʌkskɪn] ['pouni][oʊ] - [maɪn] [hez] [hed] [θər] ['veri] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] ,
Thet buckskin pony o ' mine hez hed ther very divil in him all day ,
Thet 鹿皮 小马 o - 矿 赫兹 头 那里 非常 魔鬼 在 他 全部 天 ,
我的那匹鹿皮小马整天都像个魔鬼在作祟。

[æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['fi:lɪn] - [nʌn] [tu:] ['eɪmiəb(ə)] . "
an ' I ain't feelin ' none too amiable . "
一个 - 我 不是 感觉 - 没有任何 也 可亲 . "

我感觉不太友好。

" [ðɪs] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [skwer] . "
" **This is on the square . "**
" 这 是 在 这 正方形 . "

“这里是广场。”

" [wel] , [kʌt] [lu:s] . "
" **Well , cut loose . "**
" 出色地 , 切 松动的 . "

“那就放开玩吧。”

" [bʌd] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪs] ['hæt,ræk] [ə'genst] [ðæt] ['mæɡpaɪ] [hɔ:rs] ['greɪzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ,
" **Bud is going to race Hatrack against that magpie horse grazing out there ,**
" 芽 是 去 到 种族 帽架 反对 那 鹊 马 放牧 出去 那里 ,

“巴德要和那匹在外面吃草的喜鹊马赛跑，哈特拉克就是其中之一。”

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɪks] - [ˈju:tər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][dʒent] [wɪnz] .
and throw in a six - shooter if the old gent wins .
和 扔 在 一个 六 - 射击游戏 如果 这 老的 绅士 胜利 .

如果老先生赢了，就再给他一把六响手枪。

" [soʊl] ['flæt,bʊʃ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mæɡpaɪ]['pouni] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **Sol Flatbush turned and looked at the magpie pony , then at the old man .**
" 索尔 弗拉特布什 转向 和 看起来 在 这 鹊 小马 , 然后 在 这 老的 男人 .

索尔·弗拉特布什转过身，看了看喜鹊小马，又看了看老人。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡrɪnd] .
Suddenly a gleam of intelligence illuminated his face , and he grinned .
突然 一个 闪耀 的 智力 照明 他的 脸 , 和 他 咧嘴一笑 .

突然, 他脸上闪过一丝睿智的光芒, 咧嘴一笑。

" [seɪ] , [bʌd] , [aɪ] [wɪft] [ji:d] [kʌm] [ˈoʊvər] [jiər] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] - [ɔ:f] [haɪnd] [fʊt] ,
" Say , Bud , I wisht ye'd come over yere an ' look at this buckskin's off hind foot ,
" 说 , 芽 , 我 愿望 你们 来 超过 年份 一个 - 看 在 这 - 离开 后 脚 ,
“哎, 巴德, 我真希望你去年能过来看看这只鹿皮马的后蹄。”

[æn; ən] - [tel] [em ˈi:] [wʌt] [jiː; ji] [θɪŋks] [oʊ] - [aɪ ˈti:] .
an ' tell me what ye thinks o ' it .
一个 - 告诉 我 什么 是的 思考 o - 它 :

告诉我你对此有何看法。

[ˈhi:z] [bɪn] [ˈæktɪn] - [ˈpaʊər(ə)l] [kwɪr] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [deɪ] .
He's been actin ' powerful queer on it all day .
他是 到过 肌动蛋白 - 强大的 酷儿 在 它 全部 天 .

他今天一整天都表现得像个很厉害的同性恋。

" [bʌd] [roʊz] [ˈleɪzɪli][ænd; ənd] [ˈfɑ:loʊd] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] .
" Bud rose lazily and followed Sol out of camp .
" 芽 玫瑰 懒洋洋 和 随后 索尔 出去 的 营 .

“巴德懒洋洋地站起身, 跟着索尔走出了营地。”

[ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪzɪŋ] [ˈpi:sfəli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dz] [əˈweɪ] ,
The buckskin was grazing peacefully a few hundred yards away ,
这 鹿皮 曾是 放牧 和平地 一个 很少 百 码 离开 ,

那只黄褐色的鹿正在几百码外悠闲地吃草。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:][soʊl] [ˈflæt,bʊʃ] [sed] :
and as they walked toward it Sol Flatbush said :
和 作为 他们 步行 朝向 它 索尔 弗拉特布什 说 :

他们朝那里走去时, 索尔·弗拉特布什说道:

" [bʌd] , [-] [noʊ] [ðæt] [oʊl] [ˈmævərɪk] ? "
" Bud , d'ye know that ole maverick ? "
" 芽 , 染料 知道 那 奥莱 特立独行者 ? "

“伙计, 你认识那个老特立独行的人吗? ”

" [aɪ] [ʃɔ:r] [dəʊnt] .
" I shore don't .
" 我 支撑 不 .

我当然不。

[ˈnevər] [ˈi:v(ə)n][eɪ es ˈti:][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [ˈænsər] [bʌd] .
Never even ast him his name , " answered Bud .
绝不 甚至 最 他 他的 姓名 , " 回答 芽 .

“我甚至都没问过他叫什么名字,”巴德回答道。

" [wel] , [aɪ][du:] .
" Well , I do .
" 出色地 , 我 做 .

“嗯, 我的确有。”

[ðæts] [oʊl] - [kæp] - [ˈnɔ:rɪs] .
That's ole ' Cap ' Norris .
那就是 奥莱 - 帽 - 诺里斯 .

那是老“船长”诺里斯。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈhɑ:s]
He's a hoss
他是 一个 霍斯

他是个狠角色

[ʃɑ:rp] ['fɜ:, 'fer] [fer] .
sharp fer fair .
锋利的 fer 公平的 .

价格公道，手感极佳。

[hi:; hi][æn; ən] - [ðæt] [bɔɪ] [dəʊnt][du:] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][raɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mæɡpaɪ] ['hɑ:s] ,
He an ' that boy don't do nothin ' but ride the country with that magpie hoss ,
他 一个 - 那 男生 不 做 什么也没有 - 但 骑 这 国家 和 那 鹊 霍斯 ,
他和那小子除了骑着那匹喜鹊马在乡间游荡什么也不做。

['pɪkɪn] - [ʌp] ['reɪsɪz][æt; ət] [kaʊ] [kæmps][æn; ən] - [ræntʃ] [æn; ən] - [ɪn] [taʊnz] .
pickin ' up races at cow camps an ' ranches an ' in towns .
皮金 - 向上 种族 在 奶牛 营地 一个 - 牧场 一个 - 在 城镇 .

在牛棚、牧场和城镇里参加赛马比赛。

[ðæt] ['hɑ:s][oʊ] - [hɪzən][ɪz][ə; eɪ] - ['rɪŋər] . -
That hoss o ' hisn is a ' ringer . '
那 霍斯 o - 他的 是 一个 - 铃声 . -

那匹马是个“冒牌货”。

[hɪz; ɪz]['ri:əl] [neɪm] [ɪz]['aɪdəl,wɑɪld] , [æn; ən] - ['hi:z][ə; eɪ] - [reɪs] ['hɑ:s] .
His real name is Idlewild , an ' he's a perfessional race hoss .
他的 真实的 姓名 是 闲野 , 一个 - 他是 一个 - 种族 霍斯 .

他的真名叫艾德怀尔德，他是一匹专业的赛马。

[bɔɪ] , [jər] [stʌŋ] !
Boy , yer stung !
男生 , 你的 被蜇了 !

哎哟，你被蜇了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛksvi:'aɪ]
" **CHAPTER XXVI**
" 章 26

第二十六章

" [væ'moʊs] ! "
" **VAMOSE !** "
" 瓦莫斯 ! "

“快跑！”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [bʌd] ['kwɑɪətli] ,
" **Oh , I don't know , " said Bud quietly** ,
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 芽 悄悄 ,

“哦，我不知道，”巴德轻声说道。

[æz; əz][soʊl] ['flæt,bʊʃ] [meɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biləti] [ʌv; əv]['mæɡpaɪ] , [ɔ:r]['aɪdəl,wɑɪld] ,
as Sol Flatbush made this announcement of the ability of Magpie , or Idlewild ,
作为 索尔 弗拉特布什 制成 这 公告 的 这 能力 的 鹊 , 或者 闲野 ,

当索尔·弗拉特布什宣布喜鹊或闲野的能力时，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] ['els,wer] .
as he was known elsewhere .
作为 他 曾是 已知 别处 .

正如他在其他地方为人所知的那样。

" [bʌt; bət][aɪ][du:] , " ['ɜ:dʒd] [soʊl] .
" **But I do , " urged Sol** .
" 但 我 做 , " 敦促 索尔 .

“但我确实有这个意愿，”索尔恳求道。

" [aɪ] [si:] [ðæt] ['hɑ:s] [rʌn][æt; ət] ['pɒŋkə] ['sɪti] [ɑ:n] [θər] - [oʊ] - [dʒʊ'laɪ][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] ,
" **I see that hoss run at Ponca City on ther Fo'th o ' July a year ago** ,
" 我 看 那 霍斯 跑步 在 庞卡 城市 在 那里 - o - 七月 一个 年 前 ,

“我看到那匹马一年前7月4日在庞卡城跑过，

[æn; ən] - [hiː; hi][dʒest][rʌŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm] [θər] [best] [ˈɪndiən] [ˈreɪsəz] [wʌt] [θər] [ˈəuseɪdʒ; əuˈseɪdʒ]
an ' he jest run away from ther best Indian racers what ther Osages
一个 - 他 笑话 跑步 离开 从 那里 最好的 印度 赛车手 什么 那里 奥塞奇人
[kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˈoʊvər] ,
could bring over ,
可以 带来 超过 ,
他竟然能躲开他们最好的印第安赛车手，以及奥塞奇人能带来的那些赛车手。

[æŋ; ən] - [jər] [noʊz] [ðeɪ] [kɪn][goʊ][sʌm; səm] . "
an ' yer knows they kin go some . "
一个 - 你的 知道 他们 亲属 去 一些 . "
你知道他们可能会走得很远。
" [soʊl] , [maɪ] [sʌŋ] , [dəʊnt][ɡɪt] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **Sol , my son , don't git excited .**
" 索尔 , 我的 儿子 , 不 git 兴奋的 .
“索尔，我的儿子，别激动。”

[jər] [ˈʌŋk(ə)l] [bʌd] [noʊz] [wʌt] [ˈhiːz][ˈdɒɪŋ] - [wen] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][ɪnˈtɜːr] [ðɪs] [jɪər] [reɪs] .
Yer Uncle Bud knows what he's doin ' when he's going inter this yere race .
你的 叔叔 芽 知道 什么 他是 做 - 什么时候 他是 去 间 这 年份 种族 .
你叔叔巴德很清楚自己在做什么，他要参加今年的比赛。
[hiː; hi] [eɪnt] [ˈtelɪŋ] - [θər] [oʊl][mæn] , [nɔːr] [nʌŋ] [oʊ] - [juː; jʊ] [ˈfelɜːz] ,
He ain't tellin ' ther ole man , nor none o ' you fellers ,
他 不是 告诉 - 那里 奥莱 男人 , 也不 没有任何 o - 你 伙计们 ,
他没告诉他老爸，也没告诉你们这些家伙。

[wʌt] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz][ɪn] [θet] [ˈhæt,ræk] [ˈhɑːs] . "
what thar is in thet Hatrack hoss . "
什么 那里 是 在 那个 帽架 霍斯 . "
“Hatrack马车里有什么？ ”
" [ɡɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] - [ʌp] [jər] [sliːv] ? "
" **Got somethin ' up yer sleeve ? "**
" 得到 某物 - 向上 你的 袖子 ? "
“你是不是还有什么后招？ ”

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][hæv] .
" **I reckon I hev .**
" 我 估计 我 赫夫 .
“我想我有。”
[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbetɪŋ] - [mæn] ,
If I was a bettin ' man ,
如果 我 曾是 一个 投注 - 男人 ,
如果我是一个喜欢打赌的人，

[aɪˈd][ˈweɪdʒər][maɪ] [jər] [oʊ] - [muːn] [ˈvæli] [ðæt] [ˈhæt,ræk] [wʊd] [wɪn] [ðɪs] [jɪər] [reɪs] . "
I'd wager my share o ' Moon Valley that Hatrack would win this yere race . "
ID 赌注 我的 分享 o - 月亮 谷 那 帽架 会 赢 这 年份 种族 . "
我敢拿我在月亮谷的那份钱打赌，哈特拉克今年肯定会赢。
" [[oʊ] ; [jər] [dəʊnt] [seɪ] ! "
" **Sho ; yer don't say ! "**
" 翔 ; 你的 不 说 ! "
“哎呀，你可别这么说！ ”

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第13/18页

" [ted] [si:n] [him; ɪm] [rʌn] .
" **Ted seen him run** .
" 泰德 已见 他 跑步 .

泰德看到他跑了。

[æsk][him; ɪm] .
Ask him .
问 他 .

问问他。

[naʊ] , [daʊnt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [nʌn] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Now , don't you worry none about me .
现在 , 不 你 担心 没有任何 关于 我 .

现在，你们都不用担心我。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['hɑ:s] [wen] [aɪ] [si:] [wʌn] ['stændɪn] - [ɑ:n] [ɪts] [fɔ:r] [legz] .
I know a hoss when I see one standin ' on its four legs .
我 知道 一个 霍斯 什么时候 我 看 一 替身 - 在 它是 四 腿 .

我一眼就能认出一匹四脚站立的骏马。

[ðæt] ['mæɡpaɪ] ['hɑ:s] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , ['weðər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['mæɡpaɪ] [ɔ:r] ['aɪdəlwaɪld] .
That magpie hoss is a good one , whether his name is Magpie or Idlewild .
那 鹊 霍斯 是 一个 好的 一 , 无论 他的 姓名 是 鹊 或者 闲野 .

那匹喜鹊马是匹好马，不管它的名字叫喜鹊还是闲野。

[θər] [neɪm] [daʊnt] [meɪk] [him; ɪm] [rʌn] [noʊ] ['betər] .
Ther name don't make him run no better .
那里 姓名 不 制作 他 跑步 不 更好的 .

他的名字并不会让他跑得更快。

[bʌt; bət] ['hæt,ræk] [ɪz][sʌm; səm] , [tu:] , [æn; ən] - [aɪ] [wɑ:nt] [ðæt] ['mæɡpaɪ] ['poʊni] [fɔ:r; fər] ['stelə] .
But Hatrack is some , too , an ' I want that magpie pony for Stella .
但 帽架 是 一些 , 也 , 一个 - 我 想 那 鹊 小马 为了 斯特拉 .

但Hatrack也很棒，我想把那匹喜鹊小马送给Stella。

[ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t] [noʊ] ['hɑ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [daʊn] [jɪər] ,
She ain't got no hoss of her own down yere ,
她 不是 得到 不 霍斯 的 她 自己的 向下 年份 ,

她今年没有自己的马。

[æn; ən] - [ðæt] ['spɑ:tɪd] ['poʊni] [ɪz] [dʒest] [θər] [sɔ:rt] [oʊ] - ['ʃoʊɪ] ['hɑ:s] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡæl] [laɪks] . "
an ' that spotted pony is jest ther sort o ' showy hoss what a gal likes . "
一个 - 那 斑 小马 是 笑话 那里 种类 o - 炫耀 霍斯 什么 一个 女孩 点赞 . "

那匹带斑点的小马正是姑娘们喜欢的那种爱炫耀的马。

" [wel] , [aɪ] [eɪnt] ['wɑ:ntɪn] - [ter] [bi:; bi] ['bʌtɪn] - [ɪn] [nʌn] , " [sed] [soʊl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['krestfɔ:lən] [wei] .
" **Well , I ain't wantin ' ter be buttin ' in none , " said Sol , in a crestfallen way** .
" 出色地 , 我 不是 想要 - 特尔 是 按钮 - 在 没有任何 , " 说 索尔 , 在 一个 垂头丧气 方式 .

“唉，我可不想插手，”索尔沮丧地说。

" [jər] [eɪnt] ['bʌtɪd] [ɪn] [nʌn] , [soʊl] .
" **Yer ain't butted in none , Sol** .
" 你的 不是 对接 在 没有任何 , 索尔 .

“你一点儿也没插手，索尔。”

[aɪm][əˈblaɪdʒd][tər] [jər] [ˈfɜː, ˈfɛr][ˈɡɪvɪn] - [ˌem ˈiː] [θər] [tɪp]

I'm obliged ter yer fer givin ' me ther tip
我是 有义务 特尔 你的 fer 给予 - 我 那里 提示

感谢你给我小费

[θər] [oʊld] [jɑːrp] .

erbout ther old sharp .
erbout 那里 老的 锋利的 .

关于那老旧的锋利之处。

[wen] [hiː; hi][ˈfʌst] [breɪst] [ˌem ˈiː][aɪ][saɪzd][hɪm; ɪm][ʌp][ˈfɜː, ˈfɛr][ə; eɪ] [jɑːrp] ,

When he fust braced me I sized him up fer a sharp ,
什么时候 他 fust 支撑 我 我 尺寸 他 向上 fer 一个 锋利的 ,

他刚一站稳，我就迅速打量了他一番，准备反击。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːs][ˈtreɪdər][frʌm; frəm] [mɪˈzɔːri] [aɪ][hæd; həd]

an ' when he told me he was a hoss trader from Missouri I had
一个 - 什么时候 他 讲述 我 他 曾是 一个 霍斯 商 从 密苏里州 我 有

[ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

a straight line on him .
一个 直的 线 在 他 .

当他告诉我他是来自密苏里州的马匹交易商时，我立刻就对他有了怀疑。

" [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [wer] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈgeɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]

" They returned to camp , where the old man was still regaling the boys with
" 他们 返回 到 营 , 在哪里 这 老的 男人 曾是 仍然 令人愉悦 这 男孩们 和

[ˈænɪkˌdɒts] ,

anecdotes ,
轶事 ,

他们回到营地，老人还在给孩子们讲故事，兴致勃勃。

[ˈhævɪŋ] [pruːvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][moʊst] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] .

having proved himself a most entertaining story - teller .
拥有 已证实 他自己 一个 最多 娱乐 故事 - 出纳员 .

他已经证明自己是一位非常风趣幽默的讲故事者。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [kloʊz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈlɪsnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪkˈsept] [wen]

The boy sat close beside him listening , but never saying a word , except when
这 男生 卫星 关闭 旁 他 聆听 , 但 绝不 说 一个 单词 , 除了 什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdrest] .

he was addressed .
他 曾是 已解决 .

男孩坐在他旁边，静静地听着，但除了被叫到之外，一言不发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈslendər] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [weɪd] [mʌt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

He was small and slender , and evidently weighed much less than a
他 曾是 小的 和 苗条 , 和 显然 称重 很多 较少的 比 一个

[ˈhʌndrəd] [paʊndz] .

hundred pounds .
百 磅 .

他身材矮小瘦弱，体重显然不到一百磅。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈjuːθfl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz]

His face was small and thin , and apparently youthful , but his eyes
他的 脸 曾是 小的 和 薄的 , 和 显然 青春 , 但 他的 眼睛

[wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd] [ˈfruːd] ,

were old and shrewd ,
是 老的 和 精明 ,

他的脸型小巧清瘦，看起来很年轻，但他的眼神却苍老而精明。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkræftɪ] [lʊk] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][feɪs][æt; ət][taɪmz] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn]
and there was a crafty look about his face at times when the old man
和 那里 曾是 一个 狡猾 看 关于 他的 脸 在 时代 什么时候 这 老的 男人
[brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ][pɔɪnt][ɪn][ə; eɪ][ˈsto:ri] .
brought out a point in a story .
带来 出去 一个 观点 在 一个 故事 .

每当老人在故事中指出某个要点时，他脸上就会露出狡黠的表情。

[ˈeɪdɪdəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [ˈsto:rɪz] [ˈmeni] [taɪmz] [brɪˈfɔ:r] .
Evidently he had heard these stories many times before .
显然 他 有 听到 这些 故事 许多 时代 前 .

显然，他以前已经听过很多遍这些故事了。

[wen] [hi:; hi] [smaɪld] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][slai][ænd; ənd] [ˈfɜ:rtɪv] [wei] .
When he smiled it was in a sly and furtive way .
什么时候 他 微笑 它 曾是 在 一个 狡猾 和 鬼鬼祟祟 方式 .

他笑起来的时候，带着一丝狡黠和鬼祟。

[ted] [strɔ:ŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd] ,
Ted Strong had come in from riding around the herd ,
泰德 强的 有 来 在 从 骑术 大约 这 一群 ,

泰德·斯特朗骑马巡视完牛群回来了。

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈspektɪd] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbedɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
having inspected it before it was bedded down for the night .
拥有 检查 它 前 它 曾是 卧床 向下 为了 这 夜晚 .

在它入睡前检查过。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði][prəˈpəʊzd] [reɪs] ,
He had heard all about the proposed race ,
他 有 听到 全部 关于 这 建议的 种族 ,

他早就听说过这场竞选了。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ˈkwaɪətli][æz; əz][ben] [dʒɔ:t] [bʌd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [ˈhæt,ræk] [ɑ:n]
and smiled quietly as Ben joshed Bud about the loss of his pony Hatrack on
和 微笑 悄悄 作为 本 乔希德 芽 关于 这 损失 的 他的 小马 帽架 在

[ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
the morrow .
这 明天 .

第二天，本和巴德开玩笑说他的小马哈特拉克丢了，他便悄悄地笑了。

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊvər] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmˈpre(ə)n] [wʌz; wəz][na:t]
He had looked the boy over carefully , and his impression was not
他 有 看起来 这 男生 超过 小心 , 和 他的 印象 曾是 不是

[ˈplez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

他仔细打量了那个男孩一番，印象并不好。

" [aɪ] [tel] [jər] [wʌt] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wen] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][brɪˈgæn][tu:; tə][læg] .
" **I tell yer what , boys , " said the old man , when conversation began to lag .**
" 我 告诉 你的 什么 , 男孩们 , " 说 这 老的 男人 , 什么时候 对话 开始 到 落后 .

“伙计们，我跟你们说，”老人说着，这时谈话开始陷入了沉寂。

" - [wi:; wi][pʊt] [ðɪs] [reɪs] [ɔ:f] [ʌnˈtɪl][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˌæftərˈnu:n] , [æn; ən] - [rʌn] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər]
" **S'posin ' we put this race off until to - morrow afternoon , an ' run it over**
" - - 我们 放 这 种族 离开 直到 到 - 明天 下午 , 一个 - 跑步 它 超过

[æt; ət] [ˈsnaɪdɜ-] ,
at Snyder ,
在 斯奈德 ,

“不如我们把这场比赛推迟到明天下午，在斯奈德赛道再跑一场。”

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] ? "

across the line in Oklahomy ? "

穿过 这 线 在 - ? "

越过俄克拉荷马州的界线？

" [wɒts] [θər] [ə'keɪʒn] ? " [æskt] [bʌd] .

" What's ther occasion ? " asked Bud .

" 是什么 那里 场合 ? " 问 芽 .

“是什么场合？”巴德问道。

" [dʒest] [ter] [gɪv] [θər] ['pi:p(ə)l] ['oʊvər] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ə; eɪ] [tjæns] [ter] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] [lɪv; laɪv] [reɪs] .

" Jest ter give ther people over thar a chance ter see a real live race .

" 笑话 特尔 给 那里 人们 超过 那里 一个 机会 特尔 看 一个 真实的 居住 种族 .

“只是想给那边的人们一个机会，让他们看到一场真正的现场比赛。”

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪm] [aʊt] [oʊ] - ['mʌni] , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reglɜː] [reɪs] ,

Besides , I'm out o ' money , an ' I reckon we could have a reg'lar race ,

除了 , 我是 出去 o - 钱 , 一个 - 我 估计 我们 可以 有 一个 reg'lar 种族 ,

[æn; ən] - [tʃɑ:rdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] .

an ' charge admission .

一个 - 收费 入学 .

此外，我没钱了，我觉得我们可以举办一场普通的比赛，然后收取门票。

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [em 'i:] [æn; ən] - [maɪ] ['grændsʌn] [ter] [ɡɪt] [bæk] [ter] [oʊl] [mɪzu:] - [ə'gen] .

That would enable me an ' my grandson ter git back ter ole Missou ' again .

那 会 使能够 我 一个 - 我的 孙子 特尔 git 后退 特尔 奥莱 密苏里州 - 再次 .

那样我和我的孙子就能再次回到老密苏里州了。

[wi:; wi] [eɪnt] [mʌtʃ] [ju:z] [aʊt] [hɪr] .

We ain't much use out here .

我们 不是 很多 使用 出去 这里 .

我们在这儿没什么用。

[wʌt] [-] [seɪ] ? "

What d'yer say ? "

什么 d'yer 说 ? "

你说什么？

" [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [prə'feʃən(ə)l] ['reɪsər] , " [sed] [bʌd] ['sləʊli] ,

" I ain't no professional racer , " said Bud slowly ,

" 我 不是 不 专业的 赛车手 , " 说 芽 缓慢地 ,

“我可不是职业赛车手，”巴德缓缓说道。

" [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] ['fɜː, 'fer] [wʌt] [aɪ] [kɪn] [meɪk] [aʊt] [oʊ] - [aɪ 'ti:] .

" an ' I ain't in this race fer what I kin make out o ' it .

" 一个 - 我 不是 在 这 种族 fer 什么 我 亲属 制作 出去 o - 它 .

“我参加这场比赛可不是为了从中获利。”

[jər] [meɪd] [jər] [bræg] [ə'baʊt] [jər] ['hɑ:s] [æn; ən] - [slɜ:rd] [maɪn] ,

Yer made yer brag about yer hoss an ' slurred mine ,

你的 制成 你的 吹牛 关于 你的 霍斯 一个 - 含糊不清 矿 ,

你吹嘘你的马，却贬低我的马。

[æn; ən] - [aɪm] [dʒest] [geɪm] [ɪ'nʌf] [ter] [lu:z] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:t] [ðæt] ['kælsəmeɪn; 'kælsə,maɪn]

an ' I'm jest game enough ter lose him if he can't beat that calcimined

一个 - 我是 笑话 游戏 足够的 特尔 失去 他 如果 他 不能 打 那 煅烧

['hɑ:s] [oʊ] - [jɔ:rz] ,

hoss o ' yours ,

霍斯 o - 你的 ,

如果他打不过你那匹凶猛的马，我宁愿失去他。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][gʊʊ][ɪn][ˈfɜː, ˈfɛr] [ˈbetɪn] - [ɜ:r; ər] [nʌn] [oʊ] - [θet] [sɔ:rt][oʊ] - [θɪŋ] . "

but I don't go in fer bettin ' er none o ' thet sort o ' thing . "

但 我 不 去 在 fer 投注 - 呃 没有任何 o - 那个 种类 o - 事物 . "

但我不会参与任何赌博之类的活动。

" [aɪ] [eɪnt] [sed] [ˈnɑ:θɪn] - [əˈbaʊt] [ˈbetɪn] - , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn][æn; ən][ˈɪndʒərd] [toʊn] .

" I ain't said nothin ' about bettin ' , " said the old man , in an injured tone .

" 我 不是 说 什么也没有 - 关于 投注 - , " 说 这 老的 男人 , 在 一个 受伤 语气 .

“我可没说过要打赌,”老人受伤地说。

" [aɪ] [noʊ] [jər] [eɪnt] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [əˈkju:zd] [jər] [oʊ] - [aɪ ˈti:] [nʌn] .

" I know yer ain't , an ' I ain't accused yer o ' it none .

" 我 知道 你的 不是 , 一个 - 我 不是 被告 你的 o - 它 没有任何 .

“我知道你不是, 我也没指控过你。”

[wʌt] [aɪ][wəz] [ˈgɔɪn] - [ter] [seɪ] [wəz] [θet] [ɪf] [jər] [hɑ:rd][ʌp][æn; ən] - [ni:d] [θər] [ˈmʌni] [ter] [teɪk] [jər]

What I wuz goin ' ter say wuz thet if yer hard up an ' need ther money ter take yer

什么 我 伍兹 去 - 特尔 说 伍兹 那个 如果你的 难的 向上 一个 - 需要 那里 钱 特尔 拿 你的

[hoʊm] [aɪm] [θər] [fɜ:rst] [ˈfelər] [ter][dʒʌmp][ɪn][ter] [help] [jər] . "

home I'm ther first feller ter jump in ter help yer . "

家 我是 那里 第一的 伙计 特尔 跳 在 特尔 帮助 你的 . "

我本来想说的是, 如果你经济困难, 需要钱回家, 我绝对是第一个跳出来帮你的人。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [ɑ:n][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ted] .

" We're all willing to help on a thing like that , " said Ted .

" 是 全部 愿意的 到 帮助 在 一个 事物 喜欢 那 , " 说 泰德 .

“我们都愿意在这类事情上帮忙,”泰德说。

" [ðen] [jɪl] [kənˈsent] [ter] [pʊl] [ɔ:f] [θər] [reɪs] [ɪn][ˈsnaɪdɜː] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈi:ɡərli] .

" Then ye'll consent ter pull off ther race in Snyder ? " asked the old man eagerly .

" 然后 叫喊 同意 特尔 拉 离开 那里 种族 在 斯奈德 ? " 问 这 老的 男人 急切地 .

“那么你们同意在斯奈德取消比赛吗?”老人急切地问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] , [ɪf] [θər] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɪl] [kənˈsent] [ter][aɪ ˈti:] , " [sed] [bʌd] .

" I am , if ther other boys will consent ter it , " said Bud .

" 我 是 , 如果 那里 其他 男孩们 将要 同意 特尔 它 , " 说 芽 .

“如果其他男孩同意的话, 我就同意,”巴德说。

" [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , " [sed] [ted] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [vɔɪst] [ðer; ðər] [əˈsent] .

" All right with me , " said Ted , and the other boys voiced their assent .

" 全部 正确的 和 我 , " 说 泰德 , 和 这 其他 男孩们 配音 他们的 同意 .

“我没意见,”泰德说, 其他男孩也纷纷表示同意。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ˈprɑ:spekt] .

It looked as if there was a good bit of fun in prospect .

它 看起来 作为 如果 那里 曾是 一个 好的 少量 的 乐趣 在 前景 .

看起来似乎会有不少乐趣。

" [θæŋks] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

" Thanks , boys , " said the old man , with a catch in his voice ,

" 谢谢 , 男孩们 , " 说 这 老的 男人 , 和 一个 抓住 在 他的 嗓音 ,

“谢谢你们, 孩子们,”老人哽咽着说。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [tʌtʃt] .

as if he was deeply touched .

作为 如果 他 曾是 深 感动 .

仿佛他深受感动。

" [jɪl] [du:][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn][ˈfɜː, ˈfɛr][em ˈi:][æn; ən] - [ˈlɪt(ə)] [bɪl] [hɪr] .

" Ye'll do a good turn fer me an ' little Bill here .

" 叫喊 做 一个 好的 转动 fer 我 一个 - 小的 账单 这里 .

“你帮了我和小比尔一个大忙。”

[bɪl] , [wi:l] [ɡɪt] [hoʊm] [ˈfɜː, ˈfer] [ˈkrɪsməs] [ˈjɪt] . "
Bill , we'll git home fer Christmas yit . "
账单 , 出色地 git 家 fer 圣诞节 yit . "

比尔, 我们圣诞节肯定能回家。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [reɪs] ,
" **If you're going to make it a public race ,**
" 如果 你是 去 到 制作 它 一个 民众 种族 ,
"如果你要把它变成一场公开竞选,

[ju:l] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡet] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈsnaɪd̩z] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] , " [sed] [ted] .
you'll have to get over to Snyder early to make arrangements , " said Ted .
你会 有 到 得到 超过 到 斯奈德 早期的 到 制作 安排 , " 说 泰德 .
"你得早点去斯奈德那里安排一下,"泰德说。

" [aɪl] [li:v] [bɪfɔːr] [ˈsʌnʌp] [ɪn] [θər] [ˈmɔːrnɪŋ] - , [æn; ən] - [wi:l] [hæv; həv] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [θriː]
" **I'll leave before sunup in ther mornin ' , an ' we'll have the race at three**
" 患病的 离开 前 日出 在 那里 早晨 - , 一个 - 出色地 有 这 种族 在 三
[əˈklɒk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

“我会在第二天早上日出前出发, 我们三点钟比赛。”

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [sætɪsˈfæktəri] ?
Is that all satisfactory ?
是 那 全部 令人满意的 ?
这样可以吗?

" [ðɪs] [pruːvd] [sætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ænd] , [ˈhævɪŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [ɪn]
" **This proved satisfactory to the boys , and , having agreed to be on hand in**
" 这 已证实 令人满意的 到 这 男孩们 , 和 , 拥有 同意 到 是 在 手 在
[taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈhætɹæk] ,
time with Hatrack ,
时间 和 帽架 ,
“这让孩子们很满意, 他们也同意及时赶到哈特拉克那里,

[ˈevri] [wʌn] [tɜːrnd] [ɪn] .
every one turned in .
每一个 一 转向 在 .
所有人都交出了交接棒。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ænd]
When the boys turned out in the morning the blankets which the old man and
什么时候 这 男孩们 转向 出去 在 这 早晨 这 毯子 哪个 这 老的 男人 和
[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [wɜːr; wər] [ˈempti] [ænd; ænd] [koʊld] ,
the boy had occupied were empty and cold ,
这 男生 有 占领 是 空的 和 寒冷的 ,
早上孩子们出来的时候, 发现老人和男孩睡过的毯子空空如也, 冰冷刺骨。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [lɔːŋ] [bɪfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] .
showing that they had departed long before daylight .
显示 那 他们 有 已离开 长的 前 日光 .
这表明他们早在天亮之前就离开了。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɪʃɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [oʊld] [tʃæp] , " [sed] [ben] [ˈtremənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **There's something fishy about that old chap , " said Ben Tremont , as they were**
" 有 某物 腥 关于 那 老 的 小伙子 , " 说 本 特雷蒙特 , 作为 他们 是
[æt; ət] [ˈbrekfəst] .
at breakfast .
在 早餐 .
“那个老家伙有点可疑,”本·特雷蒙特在吃早餐时说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ted] .
" **Of course , there is , " said Ted .**
" 的 课程 , 那里 是 , " 说 泰德 .

“当然有,”泰德说。

" [ˈhi:z] [æn; ən][oʊld] [hɔ:rs] [ʃɑ:rp] .
" **He's an old horse sharp .**
" 他是 一个 老的 马 锋利的 .

“他是个老练的马。”

[soʊl] [ˈflæt,bʊʃ] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
Sol Flatbush knows him .
索尔 弗拉特布什 知道 他 .

索尔·弗拉特布什认识他。

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [taʊn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] [drɔ:ɪ] [ju: ˈes][ˈɪntu:ɪ] [ˈbetɪŋ] .
He wants a race in town , thinking he can draw us into betting .
他 想要 一个 种族 在 镇 , 思维 他 能 画 我们 进入 投注 .

他想在城里举办一场赛马比赛, 以为这样就能吸引我们下注。

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ˈnevər][ˈɡæmb(ə)] ,
He doesn't know that we never gamble ,
他 不 知道 那 我们 绝不 赌博 ,

他不知道我们从不赌博。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈeɪvɪdəntli] [brɪˈli:vz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]
but he evidently believes that in the excitement of the moment he will be
但 他 显然 相信 那 在 这 激动 的 这 片刻 他 将要 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌni] . "
able to get some of our money . "
有能力的 到 得到 一些 的 我们的 钱 . "

但他显然认为, 趁着这股兴奋劲儿, 他能骗到我们一些钱。

" [wel] , [ˈhi:l] [get] [fu:lɪd] [ɑ:n] [ðæt] , " [sed] [ben] .
" **Well , he'll get fooled on that , " said Ben .**
" 出色地 , 地狱 得到 被骗了 在 那 , " 说 本 .

“嗯, 他肯定会上当的。”本说道。

" [ˈhi:l] [ɡɪt] [fu:lɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [weɪz] , [tu:ɪ] , " [ɡrʌntɪd] [bʌd] .
" **He'll git fooled in several other ways , too , " grunted Bud .**
" 地狱 git 被骗了 在 一些 其他 方式 , 也 , " 哼哼 芽 .

“他还会以其他几种方式上当受骗,”巴德咕哝道。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [bʌd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊpt] [ˈhæt,ræk] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)] [ðæt] [ˈlæstɪd]
After breakfast Bud went out and roped Hatrack , and after a tussle that lasted
后 早餐 芽 去 出去 和 绳索 帽架 , 和 后 一个 争执 那 持续
[ˈsevrəl] [ˈstrenjuəs] [ˈmɪnɪts] ,
several strenuous minutes ,
一些 费力的 分钟 ,

早餐后, 巴德出去用绳子套住了哈特拉克, 经过几分钟的激烈搏斗,

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:ɪ][kæmp] .
brought him into camp .
带来 他 进入 营 .

把他带进了营地。

[ˈhæt,ræk] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsa:ri] - [ˈlʊkɪŋ] [bi:st] .
Hatrack certainly was a sorry - looking beast .
帽架 当然 曾是 一个 对不起 - 寻找 兽 .

哈特拉克看起来确实很可怜。

[hɪz; ɪz] [bɔːŋ] , [ˈdɜːrtɪ] , [ˈjeləʊɪʃ] - [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [ˈrʌmpld] [ænd; ənd] [flʌft] [ʌp] .
His long , dirty , yellowish - brown hair was rumpled and fluffed up .
他的 长的 , 肮脏的 , 淡黄色 - 棕色的 头发 曾是 皱巴巴的 和 蓬松的 向上 .
他那又长又脏的黄褐色头发蓬乱不堪。

[hɪz; ɪz][rɪbz] [ʃʊd] [ɑːrp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɜːr] ,
His ribs showed sharp , and his tail was full of burs ,
他的 肋骨 显示 锋利的 , 和 他的 尾巴 曾是 满的 的 毛刺 ,
他的肋骨很尖锐, 尾巴上长满了刺。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈskrægi] [meɪn] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][spɔːts] .
while his short and scraggy mane was missing in spots .
尽管 他的 短的 和 瘦弱的 鬃毛 曾是 丢失的 在 地点 .
他那又短又稀疏的鬃毛有好几处都缺失了。

[hɪz; ɪz][flæŋks][hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [ber] [ʌv; əv][her] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər] [ˈmeni]
His flanks had been rubbed bare of hair where he had lain for many
他的 侧翼 有 到过 摩擦 裸 的 头发 在哪里 他 有 莱恩 为了 许多
[naɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
nights on the rocks and in the sands of the desert .
夜晚 在 这 岩石 和 在 这 沙子 的 这 沙漠 .
由于在沙漠的岩石和沙地上躺了许多个夜晚, 他的侧腹上的毛发都被磨光了。

" [wel] , [dɔːg][maɪ][kæts] , [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [θər] [ˈɔː(r)nəri] - [ˈlʊkɪn] - [biːst] [wʌt] [ˈevər] [təʊtɪd][ə; eɪ]
" Well , dog my cats , if he ain't ther orneriest - lookin ' beast what ever toted a
" 出色地 , 狗 我的 猫 , 如果 他 不是 那里 最顽固的 - 在看 - 兽 什么 曾经 携带 一个
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,
“我的天哪, 如果他不是有史以来最凶猛的马, 那他就是所有驮着马鞍的野兽了。”

" [sed] [bʌd] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] , [æz; əz] [ˈhæt,ræk] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈdruːpɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] .
" said Bud , looking him over , as Hatrack stood with drooping head and ears .
" 说 芽 , 寻找 他 超过 , 作为 帽架 站立 和 下垂 头 和 耳朵 .
“巴德一边打量着他一边说道, 只见哈特拉克耷拉着头和耳朵站在那里。”

" [bʌd] , [hiː; hi] [ˈɪznt] [wɜːrθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkæts] [miːt] [aʊt][ʌv; əv] , " [sed] [ben] .
" Bud , he isn't worth making cat's meat out of , " said Ben .
" 芽 , 他 不是 值得 制作 猫的 肉 出去 的 , " 说 本 .
“巴德, 他连做成猫肉都不值得,”本说道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [reɪs] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I guess you made that race to get rid of him .
" 我 猜测 你 制成 那 种族 到 得到 摆脱 的 他 .
“我猜你参加那场比赛是为了摆脱他。”

[ɪts] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn][ðæn; ðən] [ˈfuːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] [əˈbændənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
It's easier and more humane than shooting him or abandoning him to the
它是 更轻松 和 更多的 人道 比 射击 他 或者 放弃 他 到 这
[ˈpreɪ] [wʊlvz] . "
prairie wolves . "
草原 狼 . "
这比枪毙他或把他丢给草原狼更容易, 也更人道。”

" [ˈrekən] [soʊ] ? " [æskt] [bʌd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ben] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪ]
" Reckon so ? " asked Bud , looking at Ben out of the corner of a twinkling eye
" 估计 所以 ? " 问 芽 , 寻找 在 本 出去 的 这 角落 的 一个 闪烁 眼睛
.
:
.
“你觉得呢? ”巴德问道, 他用眼角瞥了本一眼, 眼神闪烁。

" [oʊ] , [dɪr] [em 'i:] , [bʌt; bət] ['hi:z] [ɔ:flɪ] ['ʌgli] , " [sed] ['stelə] ,
" **Oh** , **dear me** , **but he's awfully ugly** , " **said Stella** ,
" 哦 , 亲爱的 我 , 但 他是 非常 丑陋的 , " 说 斯特拉 ,
"哦, 我的天哪, 他长得真丑,"斯特拉说。

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ənt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] ,
coming from the tent which she and her aunt , Mrs . Graham ,
未来 从 这 帐篷 哪个 她 和 她 阿姨 , 太太 : 格雷厄姆 ,
她和她的姑姑格雷厄姆太太从帐篷里出来,

[ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
occupied a short distance from the camp .
占领 一个 短的 距离 从 这 营 :
距离营地不远。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [spɪk] [ænd; ənd][spæn][æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [ˈdɑ:lər] , [ˈnætəli] [drest] [ɪn][ə; eɪ]
She was as spick and span as a new dollar , nattily dressed in a
她 曾是 作为 斯皮克 和 跨度 作为 一个 新的 美元 , 漂亮地 穿着 在 一个
[ˈbaɪfə:keɪtɪd] [ˈraɪdɪŋ] [skɜ:rt] ,
bifurcated riding skirt ,
分叉的 骑术 裙子 ,
她衣着整洁, 像新钞一样光鲜亮丽, 穿着时髦的分叉式骑马裙。

[frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [pi:pt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [haɪ] [tæn] [ˈraɪdɪŋ] [bu:ts] .
from beneath which peeped a pair of high tan riding boots .
从 下面 哪个 偷窥 一个 一对 的 高的 棕褐色 骑术 靴子 :
从靴子下面露出一双棕褐色高筒马靴。

[hɜ:r; hər] [waɪt] [ˈstetsn] [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kɜ:rl][ʌv; əv][brɪm] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [brɪ'kʌmɪŋ] ,
Her white Stetson had just the right curl of brim to be most becoming ,
她 白色的 斯泰森 有 只是 这 正确的 卷曲 的 帽檐 到 是 最多 成为 ,
她那顶白色斯泰森毡帽的帽檐卷曲度恰到好处, 非常衬她。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈweɪvi] [her] [fel] [ɪn] [prə'fju:ʒn] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
and her wavy hair fell in profusion over her shoulders .
和 她 波浪状 头发 跌倒 在 丰富 超过 她 肩膀 :
她那波浪般的秀发如瀑布般倾泻在肩上。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [frɪndʒd] [ˈɡɔ:ntlɪts] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbreɪdɪd] [kwɜ:rt] ,
She was pulling on a pair of fringed gauntlets , and her braided quirt ,
她 曾是 拉 在 一个 一对 的 流苏 护手 , 和 她 编织 奎特 ,
她戴上了一副带流苏的手套, 还有她那条编织的马鞭,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [nɔ:b] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhænd(ə)] , [hʌŋ] [baɪ] [ɪts] [θɔ:ŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈslendər]
with a silver knob for a handle , hung by its thong from her slender
和 一个 银 旋钮 为了 一个 处理 , 悬挂 经过 它是 丁字裤 从 她 苗条
[rɪst] .
wrist .
手腕 :
手镯的把手是一个银色的旋钮, 用细绳挂在她纤细的手腕上。

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , [ˈstelə] , [dəʊnt] [jər] [goʊ] [ter] [ˈfi:lɪn] - [əˈbaʊt] [jər] [maʊnt] ,
" **Now , see here , Stella , don't yer go ter feelin ' knocky about yer mount** ,
" 现在 , 看 这里 , 斯特拉 , 不 你的 去 特尔 感觉 : 敲击 关于 你的 山 ,
"好了, 斯特拉, 你可别对你的坐骑感到沮丧啊。"

[ɜ:r; ər] [jər] [wəʊnt] [hev] [noʊ] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [wɪl] [lu:z] .
er yer won't hev no confidence in him , an ' will lose .
呃 你的 惯于 赫夫 不 信心 在 他 , 一个 : 将要 失去 :
如果你对他没有信心, 你就会输。

" [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
" **During the middle of the forenoon the broncho boys started for the town of**
" 期间 这 中间 的 这 午前 这 支气管 男孩们 开始 为了 这 镇 的
[ˈsnaɪdɜː] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [reɪs] .
Snyder to attend the race .
斯奈德 到 出席 这 种族 .

“上午中旬，骑野马的男孩们出发前往斯奈德镇参加比赛。

[bʌd] [led] [ˈhæt,ræk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [dʒɑːb][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Bud led Hatrack , and a troublesome job he had of it ,
芽 引领 帽架 , 和 一个 麻烦的 工作 他 有 的 它 ,
巴德领导着Hatrack公司，这是一项棘手的工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈhɔːltər] , [æz; əz] [ˈeni] [self] -
for the animated skeleton objected to being on the halter , as any self -
为了 这 动画 骨骼 反对 到 存在 在 这 缰绳 , 作为 任何 自己 -
[rɪˈspektɪŋ] [reɪndʒ] [hɔːrs] [wʊd] ,
respecting range horse would ,
尊重 范围 马 会 ,
就像任何一匹有自尊的牧场马一样，这具动画骷髅也反对被套上缰绳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ænd; ənd] [ˈsaɪdweɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈdrægd] [bʌd] [frəm; frəm][hiːz; ɪz]
and he pulled back and sideways and almost dragged Bud from his
和 他 拉 后退 和 侧身 和 几乎 拖拽 芽 从 他的
[ˈsæd(ə)l] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
saddle several times .
鞍 一些 时代 .
他向后拉，向侧面拉，好几次几乎把巴德从马鞍上拖下来。

" [dɪŋ] [bæt] [jər] , " [bʌd] [wʊd] [ˈaʊt] , " [jər] [ˈɔːrnəri] , [ʌnˈsæŋktɪfaɪd] , [ˈmʊli] , [ˈher,breɪnd] ,
" **Ding bat yer , " Bud would shout , " yer ornery , unsanctified , muley , harebrained ,**
" 丁 蝙蝠 你的 , " 芽 会 喊 , " 你的 脾气暴躁 , 未受圣化 , 骡子 , 异想天开 ,
[kənˈtæmɪneɪtɪd] [sʌn] [oʊ] - [ə; eɪ] [ˈziːbrə] ,
contaminated son o ' a zebra ,
污染 儿子 o - 一个 斑马 ,
“你这该死的家伙，”巴德会喊道，“你这顽固不化的、不圣洁的、愚蠢的、受污染的斑马之子。”

[ɡɪt] [daʊn] [ɑːn] [jər] [fiːt] [æn; ən] - [ˈfɒlər] .
git down on yer feet an ' foller .
git 向下 在 你的 脚 一个 - 福勒 .
站起来，追随者。
[jɪl] [ɡɪt] [ɔːl] [ðæts] [ˈkʌmɪn] - [tər] [jər] [wen] [θər] [reɪs] [ˈstɑːrts] .
Ye'll git all that's comin ' ter yer when ther race starts .
叫喊 git 全部 那就是 即将到来 - 特尔 你的 什么时候 那里 种族 开始 .
比赛开始后，你就会得到所有该得到的。

[seɪv] [jər] [swet] [ʌnˈtɪl] [ðen] .
Save yer sweat until then .
节省 你的 汗 直到 然后 .
先省着点儿汗吧。

" [bʌt; bət] [ˈhæt,ræk] [θɔːt] [ˈdɪfrəntli] ,
" **But Hatrack thought differently ,**
" 但 帽架 想法 不同 ,
但哈特拉克却有不同想法，

[ænd; ənd] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæfweɪ] [tuː; tə] [ˈsnaɪdɜː] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [bʌd] [ɪn]
and before they were halfway to Snyder it took all the efforts of Bud in
和 前 他们 是 半 到 斯奈德 它 采取 全部 这 努力 的 芽 在
[ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ben] ,
the lead and Ben ,
这 带领 和 本 ,
在他们到达斯奈德一半路程之前, 巴德在前领路, 本也竭尽全力,

[kɪt] , [ænd; ənd] [kleɪ] [ˈ(h)wɪpl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd]
Kit , and Clay Whipple in the rear , to keep him moving in a forward
成套工具, 和 黏土 惠普尔 在 这 后部 , 到 保持 他 移动 在 一个 向前
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .
Kit, 还有 Clay Whipple 在后面, 以确保他向前移动。

[ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈskætərɪŋ] .
Only enough boys were left with the herd to keep it from scattering .
仅有的 足够的 男孩们 是 左边 和 这 一群 到 保持 它 从 散射 .
只剩下足够多的男孩留在牛群中, 才不至于让牛群四散奔逃。

[ted] [ænd; ənd] [ˈstelə] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Ted and Stella rode in the lead as they entered the town ,
泰德 和 斯特拉 骑 在 这 带领 作为 他们 进入 这 镇 ,
泰德和斯特拉骑马走在最前面, 进入了小镇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːtli] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [kaʊ - [ˈpʌntʃər] , [ˈɡæmbəlz] ,
which was crowded with a motley assemblage of cow - punchers , gamblers ,
哪个 曾是 挤 和 一个 杂乱无章 装配 的 奶牛 - 拳击手 , 赌徒 ,
那里挤满了形形色色的人, 包括牛仔、赌徒等等。

[ænd; ənd][ˈɪndiəns] [ɪn][ðer; ðər] [geɪ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz] .
and Indians in their gay blankets and with painted faces .
和 印度人 在 他们的 同性恋 毯子 和 和 绘 面孔 .
还有披着彩色毯子、脸上涂着油彩的印第安人。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [kiːn] [ɑːn] [hɔːrs] [ˈreɪsɪŋ] ,
The Indians of the plains are keen on horse racing ,
这 印度人 的 这 平原 是 敏锐的 在 马 赛车 ,
平原印第安人热衷于赛马。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [traɪbz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːt] [ˈhɔːrsɪz]
and among the various tribes are to be found some of the fleetest horses
和 之中 这 各种各样的 部落 是 到 是 成立 一些 的 这 最快 马匹
[ɪn][ðə; ði] [west] ,
in the West ,
在 这 西方 ,
在各个部落中, 还生活着一些西部速度最快的马匹。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [treɪnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ʌv; əv] [ˈreɪsɪŋ] .
many of them trained to all the tricks of racing .
许多 的 他们 受过训练 到 全部 这 技巧 的 赛车 .
他们中的许多人都接受过赛车各种技巧的训练。

[æɪn; ən] [ˈɪndiən] [ˈdʒɑːki] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃruːdɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,
An Indian jockey is the shrewdest of his class ,
一个 印度 骑师 是 这 最精明的 的 他的 班级 ,
印度骑师是同级别骑师中最精明的。

[ænd; ənd][ɪz][æɪn; ən] [əˈdept] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
and is an adept at all the tricks of the trade .
和 是 一个 熟练 在 全部 这 技巧 的 这 贸易 .
并且精通所有行业技巧。

" [haɪ] ! [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪvɪn] - [ˈskelɪt(ə)n] !
" Hi ! Look at the livin ' skeleton !
" 你好 ! 看 在 这 生活 - 骨骼 !

“嗨！快看，这具活着的骷髅！”

" [bʌd] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ænd; ænd][steərd] [æt; ət][ə; eɪ] [kaʊ] - [ˈplʌntfər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn]
" Bud swung around in his saddle and stared at a cow - puncher standing on
" 芽 摇摆 大约 在 他的 鞍 和 凝视 在 一个 奶牛 - 冲床 常设 在
[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɪn] [ˈsnaɪdɜː] ,
the sidewalk in Snyder ,
这 人行道 在 斯奈德 ,

“巴德在马鞍上转过身，盯着站在斯奈德人行道上的一个牛仔。”

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][ˈɪntuː] [taʊn] [ˈdræɡɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][drɪˈdʒektɪd] [ˈhæt,ræk] ,
as he rode into town dragging behind him the dejected Hatrack ,
作为 他 骑 进入 镇 拖拽 在后面 他 这 垂头丧气 帽架 ,
他骑马进城，身后拖着垂头丧气的哈特拉克。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [tuː] [oʊts][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ænd; ænd][ə; eɪ] [spɪr]
who looked as if he had been living on two oats for dinner and a spear
WHO 看起来 作为 如果 他 有 到过 活的 在 二 燕麦 为了 晚餐 和 一个 矛
[ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
of grass for supper all his life .
的 草 为了 晚餐 全部 他的 生活 .

他看起来好像一辈子都只吃两片燕麦当晚餐，一根草当夜宵。

[hiː; hi][ˈæmb(ə)] [əˈlɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪərd][ænd; ænd] [ˈfʊtsɔːr] [dɔːg][brɪˈhaɪnd] [bʌd] ,
He ambled along like a tired and footsore dog behind Bud ,
他 漫步 沿着 喜欢 一个 疲劳的 和 脚痛 狗 在后面 芽 ,
他像一只疲惫不堪、脚底酸痛的狗一样，慢吞吞地跟在巴德身后。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ˈdruːpɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][tuʊz] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] .
with his ears drooping and his toes kicking up the dust .
和 他的 耳朵 下垂 和 他的 脚趾 踢 向上 这 灰尘 .
他耷拉着耳朵，脚趾踢起尘土。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪm(ə)] ,
He was a sad - looking animal ,
他 曾是 一个 伤心 - 寻找 动物 ,
它是一只看起来很悲伤的动物，

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrd] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
and the word having gone abroad that he was the horse that was to
和 这 单词 拥有 已消失 国外 那 他 曾是 这 马 那 曾是 到
[ˈentər] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˈmæɡpaɪ] ,
enter the race with Magpie ,
进入 这 种族 和 鹊 ,

消息传出后，人们得知他就是要和喜鹊一起参加比赛的那匹马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɪəd] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
he was jeered from one end of the street to the other ,
他 曾是 嘲笑 从 一 结尾 的 这 街道 到 这 其他 ,
他从街的一头到街的另一头都遭到了嘲笑。

[æz; əz] [bʌd] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈræl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
as Bud led him to the corral at the edge of the town .
作为 芽 引领 他 到 这 围栏 在 这 边缘 的 这 镇 .
巴德领着他来到镇子边缘的畜栏。

[bʌd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [rɪˈsiːvd] ,
Bud pretended to be angry at the joshing his steed received ,
芽 假装 到 是 生气的 在 这 开玩笑 他的 骏马 已收到 ,
巴德假装对他的坐骑受到的嘲笑感到生气，

但当他背对着那些小丑时，他会轻轻地向自己眨眨眼，这会让斑点马的支持者们感到困惑。

诺里斯上尉的工作完成得很好。

镇上每个人都知道即将举行的比赛，

消息已经传达到周边地区的牧场。

因此，不到中午，街上就挤满了人。

“嘿，伙计们，”泰德在男孩们于酒店共进晚餐时说道。

“这个诺里斯先生真是个精明的人。”

a lie .
一个 说谎 .

他之前说想攒够钱回家，那是个谎言。

他是个赌徒，而且和镇上其他一些赌徒是一伙的。

“你怎么知道的？”本问道。

我怎么知道？

[waɪ] , [mæn][ə'laɪv] , [ðeə(r)] ['betɪŋ] [ɑ:n][ˈmæɡpaɪ][ɔ:l][ˈoʊvər] [taʊn] .
Why , man alive , they're betting on Magpie all over town .
为什么 , 男人 活 , 它们是 投注 在 鹊 全部 超过 镇 .

我的天哪，全城都在赌喜鹊队赢。

[ðə; ði][tɪp] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɑ:tn] [aʊt] [ðæt] [bʌd] ['mɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði]['brɒŋkəu] [bɔɪz]
The tip seems to have gotten out that Bud Morgan and the broncho boys
这 提示 似乎 到 有 获得 出去 那 芽 摩根 和 这 支气管 男孩们
[hæv; həv][ə; eɪ] [səp'praɪz] [ʌp][ðer; ðər] [sli:vz] ,
have a surprise up their sleeves ,
有 一个 惊喜 向上 他们的 袖子 ,

似乎已经有人透露，巴德·摩根和他的野马队队员们准备了一个惊喜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [hɔ:rs] [ðæn; ðən] ['hæt,ræk] . "
and that they are going to ring in another horse than Hatrack . "
和 那 他们 是 去 到 戒指 在 其他 马 比 帽架 . "

他们打算换上另一匹马，而不是哈特拉克。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [ðeɪ] [bɪ'li:v] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][slɪp][ɪn] [ə'hʌðər] [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [ˈreɪsɪŋ] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ]
" They believe we're going to slip in another horse , a professional racing horse with
" 他们 相信 是 去 到 滑 在 其他 马 , 一个 专业的 赛车 马 和
[ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] . "
a record . "
一个 记录 . "

“他们认为我们会偷偷换上另一匹马，一匹有战绩的职业赛马。”

" [let] - [ɪm] [θɪŋk] [soʊ] .
" Let ' em think so .
" 让 - 呃 思考 所以 .

就让他们这么想吧。

[aɪ 'ti:] [wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [reɪs] [hɔ:rs] — [æt; ət] [li:st] , [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ðæt] [wi:; wi]
It won't be a professional race horse — at least , not in this country — that we
它 惯于 是 一个 专业的 种族 马 — 在 至少 , 不是 在 这 国家 — 那 我们
[wɪl] [pʊt][ɪn] ,
will put in ,
将要 放 在 ,

我们不会派出一匹职业赛马参赛——至少在这个国家不会。

[bʌt; bət][dʒest][oʊl] ['hæt,ræk] ,
but jest ole Hatrack ,
但 笑话 奥莱 帽架 ,

但那老帽子，

[æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt][wɪn][ðə; ði] [reɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪti] [blɔ:k] [aɪl] [i:t] [hɪm; ɪm] , [hu:f] [æn; ən] - [ɔ:l] . "
an ' if he don't win the race by a city block I'll eat him , hoofs an ' all . "
一个 - 如果 他 不 赢 这 种族 经过 一个 城市 堵塞 患病的 吃 他 , 蹄子 一个 - 全部 . "

如果他没能领先一个街区赢得比赛，我就把他连蹄子都吃了。

" [pʊt][ju: 'es][nekst] , [bʌd] , " [sed] [ben] .
" Put us next , Bud , " said Ben .
" 放 我们 下一个 , 芽 , " 说 本 .

“把我们排在后面吧，巴德，”本说道。

" [ðæts] [wʌt] , " [sed] [kɪt] .
" That's what , " said Kit .
" 那就是 什么 , " 说 成套工具 .

“就是这样，”基特说道。

" [ju:v] [ʃɜ] [gɑ:t][ə; eɪ] [trɪk] [kən'si:ld] ['sɪmwɜr] .
" **You've sure got a trick concealed somewhere** .
" 你已经 当然 得到 一个 诡计 暗 某处 .

“你肯定藏着什么绝招。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " **What is it ?** "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [sed] [bʌd] .
" **No , I haven't , " said Bud** .
" 不 , 我 还没有 , " 说 芽 .

“不，我没有，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['betɪn] - [mæn][aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hɑ:s][aɪ'd] [bæk] [tu:; tə] [wɪn] .
" **But if I wuz a bettin ' man I know what hoss I'd back to win** .
" 但 如果 我 伍兹 一个 投注 - 男人 我 知道 什么 霍斯 ID 后退 到 赢 .

“但如果我是个喜欢打赌的人，我知道我会押哪匹马赢。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
" **That was all the boys could get out of him on the subject** ,
" 那 曾是 全部 这 男孩们 可以 得到 出去 的 他 在 这 主题 ,

“关于这个问题，男孩们只能从他那里得到这些。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['si:krət] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði]
but they were convinced none the less that Bud had a secret concerning the
但 他们 是 确信 没有任何 这 较少的 那 芽 有 一个 秘密 有关 这
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

但他们仍然确信巴德藏着关于那匹马的秘密。

[ænd; ænd][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
and that they would learn what it was in good time .
和 那 他们 会 学习 什么 它 曾是 在 好的 时间 .

他们迟早会知道那是什么。

[ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,
The race was to be held at the fair grounds ,
这 种族 曾是 到 是 握住 在 这 公平的 理由 ,

比赛将在博览会场地举行。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] .
and was to be a dash of three hundred yards .
和 曾是 到 是 一个 短跑 的 三 百 码 .

那是一场三百码的短跑。

[kæp] ['hɔ:ɾɪs] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [reɪs] ,
Cap Norris would not consent to a longer race ,
帽 诺里斯 会 不是 同意 到 一个 更长 种族 ,

卡普·诺里斯不同意延长比赛时间。

[ɔ:l'dʊʊ] [bʌd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] ['hæt,ræk] ['eni] ['dɪstəns] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
although Bud said he would run Hatrack any distance up to a quarter of a mile
虽然 芽 说 他 会 跑步 帽架 任何 距离 向上 到 一个 四分之一 的 一个 英里
,
.
,

虽然巴德说他愿意跑任何距离的哈特拉克赛道，最长不超过四分之一英里，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [oʊld][mæn][wið; wiθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪskərz] ['ɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
but the innocent old man with the long whiskers objected to running his horse
但 这 清白的 老的 男人 和 这 长的 胡须 反对 到 跑步 他的 马
[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
a long distance .
一个 长的 距离 .

但是，这位留着长胡子的淳朴老人却反对让他的马跑很远的路。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊər] [ə'prəʊtɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [graʊndz] [bɪ'gæən][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
As the hour approached for the race , the grounds began to fill up .
作为 这 小时 接近 为了 这 种族 , 这 理由 开始 到 充满 向上 .

随着比赛时间的临近，场地开始变得拥挤起来。

['sevrəl] ['reɪsɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪndiən] ['pəʊnɪz] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'mjuːzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
Several races between Indian ponies took place to keep the crowd amused until the
一些 种族 之间 印度 小马 采取 地方 到 保持 这 人群 觉得好笑 直到 这
[bɪg] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] .
big race of the day was to come off .
大的 种族 的 这 天 曾是 到 来 离开 .

为了让观众在当天最重要的比赛开始前不至于感到无聊，举行了几场印度小马之间的比赛。

" [ðeɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [juː 'es] , " [sed] [ted] ,
" They've been working us , " said Ted ,
" 他们有 到过 在职的 我们 , " 说 泰德 ,
"他们一直在利用我们,"泰德说。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['stelə] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [br'saɪd] ['hæt,ræk] ,
coming up to where Stella and the boys were standing beside Hatrack ,
未来 向上 到 在哪里 斯特拉 和 这 男孩们 是 常设 旁 帽架 ,
走到斯特拉和男孩们站在哈特拉克旁边的地方，

[wɪtʃ] [lʊkt] [mɔːr] [sæd][ænd; ænd][dɪ'dʒektɪd][ðæn; ðən]['evər] .
which looked more sad and dejected than ever .
哪个 看起来 更多的 伤心 和 垂头丧气 比 曾经 .
它看起来比以往任何时候都更加悲伤沮丧。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " [æskt] [bʌd] .
" In what way ? " asked Bud .
" 在 什么 方式 ? " 问 芽 .
“以什么方式？”巴德问道。

" [ðɪs] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəsnts] , "
" This race is a gambling game to get the money away from the innocents , "
" 这 种族 是 一个 赌博 游戏 到 得到 这 钱 离开 从 这 无辜者 , "
[ˈænsər] [ted] .
answered Ted .
回答 泰德 .

“这场比赛就是一场赌博，目的是从无辜者手中夺走金钱，”泰德回答道。

" [ðeɪv] [hæd; həd] [men] ['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ænd][ðə; ði] [kaʊ -
" They've had men going among the people from the country and the cow -
" 他们有 有 男人 去 之中 这 人们 从 这 国家 和 这 奶牛 -
[ˈpʌntʃər] ,
punchers ,
拳击手 ,

“他们派人深入到农村民众和牛仔群体中，

[ˈtɛlɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp] [dʒɑ:b] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [ʃər]
telling them that it is a put - up job on our part , and that we're sure
讲述 他们 那 它 是 一个 放 - 向上 工作 在 我们的 部分 , 和 那 是 当然
[tu:; tə] [wɪn] .
to win .
到 赢 .

告诉他们这是我们事先安排好的，我们肯定会赢。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [bet] [ɑ:n] [ˈhæt,ræk] .
In that way they have got a lot of people to bet on Hatrack .
在 那 方式 他们 有 得到 一个 很多 的 人们 到 赌注 在 帽架 .

这样一来，他们就吸引了很多人来押注Hatrack。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tu:; tə] [drɔ:] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər] [geɪm] . "
I've a good mind to draw out of it altogether and spoil their game . "
我已经 一个 好的 头脑 到 画 出去 的 它 共 和 剧透 他们的 游戏 . "

我有能力彻底扭转局面，破坏他们的计划。

" [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] [ˈɪnəsnts] [wɪl] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ? " [æskt] [bʌd] .
" For fear the innocents will lose their money ? " asked Bud .
" 为了 害怕 这 无辜者 将要 失去 他们的 钱 ? " 问 芽 .

“难道是怕无辜的人损失钱财吗？”巴德问道。

" [jes] . [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə] [ˈrɒbiŋ] [ðʊʊz] [ˈfelʊʊz] . "
" Yes . I don't want to be a party to robbing those fellows . "
" 是的 . 我 不 想 到 是 一个 派对 到 抢劫 那些 伙伴们 . "

“是的，我不想参与抢劫那些家伙。”

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] .
" Don't you worry .
" 不 你 担心 .

别担心。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ˈpʌni] [ˈnɔ:ris] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [dəʊnt] [ɪntərˈfɪr] .
If you want to punish Norris and his friends , don't interfere .
如果 你 想 到 惩治 诺里斯 和 他的 朋友们 , 不 干扰 .

如果你想惩罚诺里斯和他的朋友们，就不要插手。

[let] [aɪ ˈti:] [gʊʊ] [ɑ:n] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Let it go on , I tell you .
让 它 去 在 , 我 告诉 你 .

就让它继续下去吧，我告诉你。

[ðeɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rst] - [ˈbi:tŋ] [lɑ:t] [oʊ] - [krɒks] [ðæt] [ˈevər] [rɒbd] [ə; eɪ] [taʊn] . "
They'll be the worst - beaten lot o ' crooks that ever robbed a town . "
他们会 是 这 最差 - 被打败 很多 o - 骗子 那 曾经 被抢劫 一个 镇 . "

他们将成为有史以来抢劫过一座城镇的最惨重的罪犯。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bʌd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
" All right , Bud , if you say so .
" 全部 正确的 , 芽 , 如果 你 说 所以 .

“好吧，巴德，既然你这么说。”

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
" It was now time for the race of the day ,
" 它 曾是 现在 时间 为了 这 种族 的 这 天 ,

“现在到了当天最重要的比赛时间。”

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈnɔ:ris] [mɑ:rkt] [ɔ:f] [ðə; ði] [kɔ:rs] .
and Bud and Norris marked off the course .
和 芽 和 诺里斯 标记 离开 这 课程 .

巴德和诺里斯划定了路线。

[ben] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
Ben was appointed judge , with a large man , apparently a stranger in the town
本 曾是 任命 法官 , 和 一个 大的 男人 , 显然 一个 陌生人 在 这 镇
,
:
:

本被任命为法官，陪同他的是一个身材高大的男人，显然是镇上的陌生人。

[hu:] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['nɔ:ɾɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][θɜ:rd] .
who was chosen by Norris , and the two selected a third .
WHO 曾是 选定 经过 诺里斯 , 和 这 二 已选 一个 第三 :

由诺里斯挑选，两人又选出了第三人。

[ðə; ði][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ben] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The third man was a stranger to Ben , but he picked him out of the
这 第三 男人 曾是 一个 陌生人 到 本 , 但 他 挑选 他 出去 的 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

第三个人本并不认识，但他一眼就从人群中认出了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [dʒʌdʒ] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] .
and the other judge accepted him .
和 这 其他 法官 公认 他 :

另一位法官接受了他。

[æz; əz] ['stelə] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [hæt,ræk] [geɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['kɪtnɪʃ] [dʒʌmps] , [ænd; ənd]
As Stella climbed into the saddle , Hatrack gave two or three kittenish jumps , and
作为 斯特拉 攀登 进入 这 鞍 , 帽架 给予 二 或者 三 小猫咪 跳跃 , 和
[ðə; ði] [kraʊd] [jeld] .
the crowd yelled .
这 人群 大喊 :

当斯特拉爬上马鞍时，哈特拉克像小猫一样跳了两三下，人群发出欢呼声。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['ædɪd] ['fi:tər] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] , [ə; eɪ][gɜ:rl] ['dʒɑ:ki] .
It had not expected this added feature to the race , a girl jockey .
它 有 不是 预期的 这 额外 特征 到 这 种族 , 一个 女孩 骑师 :

比赛没有预料到会有这样一个额外的亮点——一位女骑师。

[ʃaʊt] ['æftər] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [æz; əz][fi:; ji] [roʊd][ʼoʊvər][ðə; ði] [kɔ:rs] ['sləʊli] ,
Shout after shout went up as she rode over the course slowly ,
喊 后 喊 去 向上 作为 她 骑 超过 这 课程 缓慢地 ,

当她缓缓骑马经过赛道时，欢呼声此起彼伏。

[hæt,ræk] ['hævɪŋ] ['setld] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['ju:zuəl][dɪ'dʒektɪd] ['mænər] .
Hatrack having settled down into his usual dejected manner .
帽架 拥有 定居 向下 进入 他的 通常 垂头丧气 方式 :

哈特拉克又恢复了他一贯的沮丧神情。

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ðæt] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men]
The cheers and some of the jeers that greeted him came from the men
这 干杯 和 一些 的 这 嘲笑 那 问候 他 来了 从 这 男人
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə][bet][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
who had been induced to bet on him .
WHO 有 到过 诱导 到 赌注 在 他 :

迎接他的欢呼声和一些嘲笑声来自那些被诱导在他身上下注的人。

" [naʊ] , ['stelə] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] ['stelə] [roud] [bæk] [ə'gen] , " [wen] [ju:; jʊ][sta:rt] , [ʃaʊt] -
" **Now** , **Stella** , " **said Bud** , **as Stella rode back again** , " **when you start** , **shout** ' -
" 现在 , 斯特拉 , " 说 芽 , 作为 斯特拉 骑 后退 再次 , " 什么时候 你 开始 , 喊 -
[væ'moʊs] ! -
Vamose ! ' -
瓦莫斯 ! -

“好了，斯特拉，”巴德说，斯特拉又骑马回来了，“当你出发时，喊Vamose！ ”

[In] - [Ir] .
in Hatrack's ear .
在 - 耳朵 .

在哈特拉克的耳边。

[ðæts] [ðə; ði][wɜ:rd][hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sent] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] .
That's the word he has always been sent away with .
那就是 这 单词 他 有 总是 到过 发送 离开 和 .

他每次被带走时，人们都用这个词来形容他。

[stɪk] [taɪt] , [æn; ən] - [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Stick tight , **an** ' **let him go** .
戳 紧的 , 一个 - 让 他 去 .

紧紧抓住他，然后放他走。

[dəʊnt] [fər'get] [ðə; ði][wɜ:rd] - [væ'moʊs] ! -
Don't forget the word ' **Vamose** ! ' -
不 忘记 这 单词 - 瓦莫斯 ! -

别忘了说“滚开！ ”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXVII** .
" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃi'ki:tə] .
THE GREAT CHIQUITA .
这 伟大的 奇基塔 .

伟大的奇基塔。

[ˈhætræk] [ænd; ənd][ˈmæɡpaɪ][wɜ:r; wər] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
Hatrack and Magpie were now brought up to the starting point .
帽架 和 鹊 是 现在 带来 向上 到 这 开始 观点 .

哈特拉克和喜鹊现在被带到了起点。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['trævlɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] ['nɔ:rɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hɔ:rs]
The boy who traveled with old man Norris was on the back of the latter horse
,
,
,

与诺里斯老人同行的男孩当时骑在最后一匹马的背上。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['dʒɑ:kɪz] ['sæd(ə)l][ænd; ənd] [stript] [ʌv; əv][ɔ:l] [su:'pɜ:rfluəs] ['kloʊðɪŋ] .
sitting in a regular jockey's saddle and stripped of all superfluous clothing .
坐着 在 一个 常规的 骑师的 鞍 和 脱衣舞 的 全部 多余 衣服 .

他坐在普通的骑师马鞍上，脱去了所有多余的衣服。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)] ['dʒɑ:ki] [naʊ] .
He was the typical jockey now .
他 曾是 这 典型的 骑师 现在 .

他现在就是个典型的骑师了。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræftɪ][ænd; ənd]
He had put away all the appearance of youth , and was a crafty and
他 有 放 离开 全部 这 外貌 的 青年 , 和 曾是 一个 狡猾 和
[slɑɪ][mæn] .
sly man .
狡猾 男人 :

他早已失去了青春的容颜，变成了一个狡猾奸诈的人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['bɪznəs] ,
It was apparent that the whole outfit was in the racing business ,
它 曾是 明显 那 这 所有的 全套装 曾是 在 这 赛车 商业 ,
很明显，整个团队都从事赛车行业。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreپənsɪ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,
and as the crowd looked at the discrepancy between the two horses ,
和 作为 这 人群 看起来 在 这 差异 之间 这 二 马匹 ,
当人群注视着两匹马之间的差异时，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɑːkɪ] ,
and observed that on the best - looking horse was a professional jockey ,
和 观察到 那 在 这 最好的 - 寻找 马 曾是 一个 专业的 骑师 ,
他注意到，骑在最漂亮的那匹马上的是位职业骑师。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['krəʊ,beɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] , ['slʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [groʊn] [went] [ʌp] .
while on the crowbait was only a girl , something like a groan went up .
尽管 在 这 诱饵 曾是 仅有的 一个 女孩 , 某物 喜欢 一个 呻吟 去 向上 .
当诱饵上只有个女孩时，传来一声类似呻吟的声音。

[bʌt; bət][slʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [geɪm] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] ['stelə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ekəʊ] .
But some of them were game , and cheered Stella to the echo .
但 一些 的 他们 是 游戏 , 和 欢呼 斯特拉 到 这 回声 .
但他们中有些人很热情，为斯特拉欢呼喝彩，声音回荡在空中。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɜːr; hər] [sə'pɔːrtərz] .
" You're all right ! " shouted her supporters .
" 你是 全部 正确的 ! " 喊叫 她 支持者 .
“你没事吧！”她的支持者们喊道。

" [hə'reɪː] ['fɜː, 'fer] [θər] [gɜːrl] ['dʒɑːkɪ] , " [jeld] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
" Hurrah fer ther girl jockey , " yelled the cow - punchers .
" 欢呼 fer 那里 女孩 骑师 , " 大喊 这 奶牛 - 拳击手 .
“为女骑师欢呼！”牛仔们喊道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [sez] [ʃiːl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .
" I got a month's wages that says she'll win the race .
" 我 得到 一个 月份 工资 那 说道 壳 赢 这 种族 .
“我花了一个月的工资就赌她会赢得比赛。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][hæd; həd] ['slʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːlsəʊ] .
" But the other side had something to say , also .
" 但 这 其他 边 有 某物 到 说 , 还 .
但对方也有话要说。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [fʌn] [ʌv; əv] ['hæt,ræk] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪz] [ʌv; əv] ['læftər] [went] [ʌp][æz; əz]
They made all sorts of fun of Hatrack , and roars of laughter went up as
他们 制成 全部 排序 的 乐趣 的 帽架 , 和 咆哮 的 笑声 去 向上 作为
[hiː; hi][ʰæmb(ə)l] ,
he ambled ,
他 漫步 ,
他们百般取笑哈特拉克，当他慢悠悠地走着时，引来一阵哄堂大笑。

[stɪf] - [legd] , [ˈɑːntə][ðə; ði] [kɔːrs] .
stiff - legged , onto the course .
僵硬的 - 腿 , 到 这 课程 .

双腿僵硬地走上球场。

[kleɪ] ['(h)wɪpl] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [reɪs] ,
Clay Whipple was chosen to start the race ,
黏土 惠普尔 曾是 选定 到 开始 这 种族 ,
克莱·惠普尔被选中担任发车手。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and stood beside the track with a red flag in his hand .
和 站立 旁 这 追踪 和 一个 红色的 旗帜 在 他的 手 .
他站在赛道旁，手里拿着一面红旗。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈdʒɔkɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fər; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] .
The two horses were jockeyed back and forth for several minutes .
这 二 马匹 是 骑师 后退 和 前进 为了 一些 分钟 .
两匹马来回追逐了好几分钟。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] ? " ['fəʊtɪd] [kleɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
" **Are you ready ?** " **shouted Clay , as they came up .**
" 是 你 准备好 ? " 喊叫 黏土 , 作为 他们 来了 向上 .
“你们准备好了吗？”克莱喊道，他们走了过来。

" [noʊ] ! " ['fəʊtɪd] [ˈstelə] .
" **No !** " **shouted Stella .**
" 不 ! " 喊叫 斯特拉 .

“不！”斯特拉喊道。

" [noʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [ˈdʒɑːki] .
" **No !** " **answered the jockey .**
" 不 ! " 回答 这 骑师 .

“不！”骑师回答道。

[bæk] [əˈgen] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [nek] [ænd; ənd] [nek] , [ðə; ði][ˈraɪdərz] [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə]
Back again they went , and came up neck and neck , the riders nodding to
后退 再次 他们 去 , 和 来了 向上 脖子 和 脖子 , 这 骑手 点头 到
[kleɪ] .
Clay .
黏土 .

他们再次折返，并驾齐驱，骑手们向克莱点头致意。

" [goʊ] !
" **Go !**
" 去 !

“去！”

" [kraɪd] [kleɪ] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [red] [flæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
" **cried Clay , bringing down the red flag with a swish through the air .**
" 哭 黏土 , 带来 向下 这 红色的 旗帜 和 一个 嗖嗖 通过 这 空气 .
“克莱喊道，挥动着红旗在空中划过。”

" [væˈmoʊs] !
" **Vamose !**
" 瓦莫斯 !

“快走！”

" [ˈsteləz] [klɪr] [jʌŋ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .
" **Stella's clear young voice rang out .**
" 斯特拉的 清除 年轻的 嗓音 响铃 出去 .
“斯特拉清澈的年轻声音响了起来。”

[ðen] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then an amazing thing happened .
然后 一个 惊人的 事物 发生 .

然后，一件不可思议的事情发生了。

['hæt,ræk] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [gælvənaɪzd] [ɪntu:][laɪf] .
Hatrack seemed to be suddenly galvanized into life .
帽架 似乎 到 是 突然 镀锌 进入 生活 .

哈特拉克似乎突然焕发了生机。

[hi:; hi] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [fɹɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] , [lɔ:ŋ] [hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] [li:ps] .
He straightened out , and shot to the front with great , long horizontal leaps .
他 拉直 出去 , 和 射击 到 这 正面 和 伟大的 , 长的 水平的 跳跃 .

他挺直身子，以大幅度的水平跳跃冲到最前面。

[hɪz; ɪz]['bɔ:di] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['glɑɪdɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
His body seemed to be gliding close to the earth .
他的 身体 似乎 到 是 滑翔 关闭 到 这 地球 .

他的身体仿佛在贴着地面滑行。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] .
His head was between his legs , and he was running like a greyhound .
他的 头 曾是 之间 他的 腿 , 和 他 曾是 跑步 喜欢 一个 灵缇犬 .

他把头埋在两腿之间，像猎犬一样奔跑。

['stelə] [wʌz; wəz] [bent] [loʊ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ʃaʊt] [ɪn] [ˈspæniʃ] ,
Stella was bent low upon his neck , and every moment or two she would shout in Spanish ,
斯特拉 曾是 弯曲 低的 之上 他的 脖子 , 和 每一个 片刻 或者 二 她 会 喊 在 西班牙语 ,

斯特拉低伏在他的脖子上，每隔一两分钟就会用西班牙语喊叫一声。

" [goʊ][aɪ 'ti:] !
" **Go it !**
" 去 它 !

加油！

[væ'moʊs] !
Vamose !
瓦莫斯 !

快走！

" [ɔ:r] , " [jʊə(r)] ['wɪnɪŋ] !
" **or , " You're winning !**
" 或者 , " 你是 获胜 !

或者，“你赢了！ ”

[væ'moʊs] !
Vamose !
瓦莫斯 !

快走！

" [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['hæt,ræk] ['ʃɒrli] [wʌz; wəz] .
" **And winning Hatrack surely was** .
" 和 获胜 帽架 一定 曾是 .

“赢得Hatrack比赛当然是件好事。”

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][lenkθ; lenθ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] ['mæɡpaɪ] ,
Now he was half a length ahead of the fleet Magpie ,
现在 他 曾是 一半 一个 长度 前方 的 这 舰队 鹊 ,

现在他领先“飞翔的喜鹊”号半个船身，

[hu:] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
who was running the race of her life .
WHO 曾是 跑步 这 种族 的 她 生活 .

她当时正在经历人生中最艰难的赛跑。

[bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ] ['stelə] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌjelɪŋ] [laɪk][mæd] .
Behind her Stella could hear the crowd yelling like mad .
在后面 她 斯特拉 可以 听到 这 人群 大喊 喜欢 疯狂的 .

斯特拉能听到身后人群疯狂的叫喊声。

[ðə; ði] [er] ['ferli] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ʃɑ:t] .
The air fairly shook with the shouts of the multitude as the two horses shot forward .
这 空气 相当 摇晃 和 这 喊叫 的 这 民众 作为 这 二 马匹 射击 向前 .

两匹马疾驰而去，人群的呐喊声震得空气都颤抖起来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌɔ:rt] [reɪs] ,
But it was a short race ,
但 它 曾是 一个 短的 种族 ,

但这是一场短暂的比赛。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['stelə] [tu:; tə][hæv; həv] ['endɪd] [ˌɔ:lmʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][bɪ'gæn] .
and seemed to Stella to have ended almost as soon as it began .
和 似乎 到 斯特拉 到 有 结束 几乎 作为 很快 作为 它 开始 .

在斯特拉看来，这一切似乎刚开始就结束了。

[æz; əz][ʃi:; ji] [flu:] [pæst] [bʌd] ,
As she flew past Bud ,
作为 她 飞翔 过去的 芽 ,

当她飞过巴德身边时，

[ʃi:; ji][gɑ:t][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ektəsi] .
she got a fleeting glimpse of him jumping up and down in a very ecstasy
她 得到 一个 转瞬即逝 一瞥 的 他 跳 向上 和 向下 在 一个 非常 狂喜
[ʌv; əv] [gli:] ,
of glee ,
的 高兴 ,

她瞥见他欣喜若狂地跳上跳下，

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [wʌn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɪn] ['hæt,ræk] .
and she knew that she had won , and began pulling in Hatrack .
和 她 知道 那 她 有 韩元 , 和 开始 拉 在 帽架 .

她知道自己赢了，于是开始拉动帽子。

[ˈʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [ˈʊʊldər] ,
Looking over her shoulder ,
寻找 超过 她 肩膀 ,

她回头看了一眼，

[ʃi:; ji] [sɔ:] [ðæt] ['mæɡpaɪ][wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] [ə; eɪ] [ˌɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] .
she saw that Magpie was already down to a walk a short distance from the wire .
她 锯 那 鹊 曾是 已经 向下 到 一个 走 一个 短的 距离 从 这 金属丝 ,

她看到喜鹊已经走到离铁丝网不远的地方散步了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæp] ['nɔ:ɾɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˌɜ:ɾnɪstli] .
and that Cap Norris and the jockey were talking earnestly .
和 那 帽 诺里斯 和 这 骑师 是 说 切实 .

卡普·诺里斯和骑师正在认真地交谈。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˌjiː; jɪ][hæd; həd] [ˈhætɹæk] [tɜːrnd] ,
In a moment she had Hatrack turned ,
在 一个 片刻 她 有 帽架 转向 ,
片刻之后, she就把哈特拉克转了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
and was going back to where Bud was waiting for her .
和 曾是 去 后退 到 在哪里 芽 曾是 等待 为了 她 .
她正往回走, 巴德正在那里等她。

" [ˈbʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈstelə] , " [ˈʃaʊtɪd] [bʌd] .
" **Bully for you** , **Stella** , " **shouted Bud** .
" 欺负 为了 你 , 斯特拉 , " 喊叫 芽 .
“真为你高兴, 斯特拉!”巴德喊道。

" [jər] [roʊd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪs] .
" **Yer rode a great race** .
" 你的 骑 一个 伟大的 种族 .
你跑得非常棒。

[dʒest][ɛz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] [rʌŋ] .
Jest ez I wanted it run .
笑话 易 我 通缉 它 跑步 .
我只是希望它能运行。

[ˈnoʊbəːdi] [ˈkudnt] [hev] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] .
Nobody couldn't hev done it better .
无人 不能 赫夫 完毕 它 更好的 .
没有人能做得更好。

[aɪ][toʊld] [jər] [jiːd] [wɪn] . "
I told yer ye'd win . "
我 讲述 你的 你们 赢 . "
我早就告诉过你们会赢。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈiːzi] , " [læft] [ˈstelə] .
" **That was too easy** , " **laughed Stella** .
" 那 曾是 也 简单的 , " 笑了 斯特拉 .
“这也太容易了吧,”斯特拉笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] . "
" **I wish it had been four times as long** . "
" 我 希望 它 有 到过 四 时代 作为 长的 . "
“我希望它能有现在的四倍长。”

" [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] . "
" **That makes it all the better** . "
" 那 制作 它 全部 这 更好的 . "
“那才更好了。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] ? "
" **How much did I beat him** ? "
" 如何 很多 做过 我 打 他 ? "
我赢了他多少分?

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] . "
" **A whole length** . "
" 一个 所有的 长度 . "
“整整一个长度。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] . "
" **That ought to be enough** . "
" 那 应该 到 是 足够的 . "
“应该足够了。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['kʊki] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪk] .

" It was , but I'll bet a cooky they'll make a kick .
" 它 曾是 , 但 患病的 赌注 一个 饼干 他们会 制作 一个 踢 .

“确实如此，但我敢打赌他们会取得突破。”

[ðɪ:z] [krʊks] [ˈɔ:lweɪz] [leɪ] [aʊt] [tu:; tə] [wɪn] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [reɪs] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪn] .

These crooks always lay out to win , and won't race unless they can win .
这些 骗子 总是 躺 出去 到 赢 , 和 惯于 种族 除非 他们 能 赢 .

这些骗子总是想赢，除非能赢，否则他们不会参赛。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [faʊl] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] . "

If they don't , they set up a cry of foul , or something of that sort . "
如果 他们 不 , 他们 放 向上 一个 哭 的 犯规 , 或者 某物 的 那 种类 . "

如果他们不这么做，他们就会提出异议，或者诸如此类的事情。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] ['dɪdnt] [faʊl] [hɪm; ɪm] .

" But they can't do that in this case , because I didn't foul him .
" 但 他们 不能 做 那 在 这 案件 , 因为 我 没有 犯规 他 .

“但他们不能这样做，因为我没有犯规。”

" ['stelə] [br'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɔ:t] .

" Stella became indignant at the very thought .
" 斯特拉 成为 愤怒 在 这 非常 想法 .

一想到这件事，斯特拉就义愤填膺。

" [ʃʊr] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [ki:p] [ðoʊz] [wʊlvz] [frʌm; frəm] ['kleɪmɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:rt]

" Sure you didn't , but that won't keep those wolves from claiming some sort
" 当然 你 没有 , 但 那 惯于 保持 那些 狼 从 声称 一些 种类

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [faʊl] . "

of a foul . "
的 一个 犯规 . "

“你当然没有，但这并不能阻止那些豺狼声称你犯规了。”

" [jʊə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? "

" You're not going to stand for it , are you ? "
" 你是 不是 去 到 站立 为了 它 , 是 你 ? "

你不会就此罢休吧？

" [nɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [blu:] [mu:n] .

" Not in a blue moon .
" 不是 在 一个 蓝色的 月亮 .

绝无可能。

[aɪv] [gɑ:t] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['pəʊstɪd] .

I've got the boys posted .
我已经 得到 这 男孩们 发布 .

我已经安排好男孩们的行程了。

[hɪr] [kʌmz] ['nɔ:rɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒɑ:ki] [bæk] .

Here comes Norris and his jockey back .
这里 来 诺里斯 和 他的 骑师 后退 .

诺里斯和他的骑师回来了。

" [ðə; ðɪ] [oʊld] ['reɪsɪŋ] [ʃɑ:rp] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə] [bʌd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mæɡpaɪ] .

" The old racing sharp walked up to Bud , leading Magpie .
" 这 老的 赛车 锋利的 步行 向上 到 芽 , 领导 鹊 .

“那位老练的赛马人走到巴德跟前，领着喜鹊。

" [wel] , ['mæɡpaɪz] [maɪn] , " [sed] [bʌd] , [nɑ:t] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [spi:k] [fɜ:rst] .

" Well , Magpie's mine , " said Bud , not giving the other a chance to speak first .
" 出色地 , 喜鹊的 矿 , " 说 芽 , 不是 给予 这 其他 一个 机会 到 说话 第一的 .

“嗯，喜鹊是我的，”巴德不等对方开口就说道。

" [ˈsɑːrɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːst] , [kæp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ˈreɪsɪŋ] [ˈɔːf(ə)n][tɜːrni]
" **Sorry for your sake that you lost , Cap , but the fortunes of racing often turn**
" 对不起 为了 你的 清酒 那 你 丢失的 , 帽 , 但 这 财富 的 赛车 经常 转动
[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料 ,

“很遗憾你输了，船长，但赛马比赛的局势往往瞬息万变。”

[eɪ] ? "
eh ? "
嗯 ? "

嗯？

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **You haven't won , " said the old man excitedly .**
" 你 还没有 韩元 , " 说 这 老的 男人 兴奋地 .

“你还没赢呢！”老人激动地说。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [bʌd] [ˈleɪzɪli] ,
" **Oh , I reckon we won , all right , " answered Bud lazily ,**
" 哦 , 我 估计 我们 韩元 , 全部 正确的 , " 回答 芽 懒洋洋 ,

“哦，我想我们肯定赢了，”巴德懒洋洋地回答道。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌgli] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
although there was an ugly gleam in his eye .
虽然 那里 曾是 一个 丑陋的 闪耀 在 他的 眼睛 .

虽然他眼中闪过一丝丑陋的光芒。

" [noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɪn] [fer] .
" **No , sir , you didn't win fair .**
" 不 , 先生 , 你 没有 赢 公平的 .

“不，先生，你赢得并不公平。”

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wəz] [ə; eɪ] [faʊl] [æt; ət] [θər] [stɑːrt] .
Thar wuz a foul at ther start .
塔尔 伍兹 一个 犯规 在 那里 开始 .

比赛开始时犯规了。

[aɪ] [siː] [aɪˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [ˈwɔznɪt] [ɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɔɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
I see it , all right ; I wasn't shore until I talked with my boy thar ,
我 看 它 , 全部 正确的 ; 我 不是 支撑 直到 我 谈话 和 我的 男生 那里 ,

我明白了，没错；直到我和那边的男孩谈过之后，我才确定。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [æz; əz] [haʊ] [θər] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [bʌmpt] [hɪm; ɪm] [ˈaʊtər] [hɪz; ɪz] [straɪd] [dʒest][ɛz] [ðeɪ]
an ' he says as how ther young lady bumped him outer his stride jest ez they
一个 - 他 说道 作为 如何 那里 年轻的 女士 撞 他 外 他的 步幅 笑话 易 他们

[wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ɔːf] . "
wuz gittin ' off . "
伍兹 吉廷 - 离开 . "

他说，那位年轻女士撞了他一下，让他偏离了路线，当时他们正要下车。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɜːrk][ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] , [kæp] .
" **Oh , no , you can't work me like that , Cap .**
" 哦 , 不 , 你 不能 工作 我 喜欢 那 , 帽 .

“哦，不，你不能这样对我，船长。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪv] [fiːt] [əˈpɑːrt] [wen] [ðə; ði][flæg] [fel] . "
They were five feet apart when the flag fell . "
他们 是 五 脚 除 什么时候 这 旗帜 跌倒 . "

旗帜落下时，他们相距五英尺。

" [aɪ] [tel] [jər] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
" **I tell yer I see it with my own eyes** .
" 我 告诉 你的 我 看 它 和 我的 自己的 眼睛 .

我告诉你，我亲眼所见。

- [twʌz] [ə; eɪ] [faʊl] , [æn; ən] - [aɪ] [kleɪm] [θər] [reɪs] , [ɜ:r; ər]
' **Tw**as a foul , an ' **I claim ther race , er**
- 那 是 一个 犯规 , 一个 - 我 宣称 那里 种族 , 呃

“那是犯规，而且”我声称那场比赛我赢了，呃

[aɪ 'ti:] [hez] [gɑ:t] [ter] [bi:; bi] [rʌn] ['oʊvər] [-] . "
it hez got ter be run over ag'in . "
它 赫兹 得到 特尔 是 跑步 超过 再次 . "

它又得被碾过去。

" ['nevər] , [ɑ:n] [jər] [laɪf] .
" **Never , on yer life** .
" 绝不 , 在 你的 生活 .

“绝不，你这辈子都不会。”

[ðə; ði] [reɪs] [goʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The race goes to the young lady .
这 种族 去 到 这 年轻的 女士 .

比赛的胜利属于这位年轻女士。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [tʃu:] [ðə; ði] [θɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
But I'm not going to stand here and chew the thing over with you .
但 我是 不是 去 到 站立 这里 和 嚼 这 事物 超过 和 你 .

但我不会站在这里和你细细品味这件事。

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] .
It's up to the judges .
它是 向上 到 这 法官 .

这取决于法官的决定。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] - [stænd] , [wer] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɑ:rgjʊmənt] [wʌz; wəz] [ɪn]
" **They all approached the judges ' stand , where apparently a lively argument was in**
" 他们 全部 接近 这 法官 - 站立 , 在哪里 显然 一个 热闹 争论 曾是 在
[prɑ:gres] .
progress .
进步 .

“他们都走向法官席，那里显然正在进行激烈的争论。”

[ben] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tʃoʊzn] [baɪ] ['nɔ:rɪs] [wɜ:r; wər] [tɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ,
Ben and the big man who had been chosen by Norris were talking excitedly ,
本 和 这 大的 男人 WHO 有 到过 选定 经过 诺里斯 是 说 兴奋地 ,

本和诺里斯选中的那个大个子男人兴奋地交谈着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [l'ðər] [mæn] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
and the other man was listening .
和 这 其他 男人 曾是 聆听 .

另一个人在听。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stænd] [æn; ən] ['æŋɡri] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] ['sɜ:rdʒɪŋ] , [ɔ:l] [tɔ:kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
All about the stand an angry crowd of men was surging , all talking at once ,
全部 关于 这 站立 一个 生气的 人群 的 男人 曾是 滔滔 , 全部 说 在 一次 ,

看台周围挤满了愤怒的男人，他们都在七嘴八舌地议论着。

[soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] [ʃaʊts] ,
so that nothing could be made out of the babel of shouts ,
所以 那 没有什么 可以 是 制成 出去 的 这 巴别塔 的 喊叫 ,

这样，就不会在喧嚣的巴别塔中形成任何有意义的东西。

[ɪk'sept] [wen] [sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [lʌŋz] [meɪd] [hɪm'self] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]
except when some person with unusually good lungs made himself heard in a
除了 什么时候 一些 人 和 异常地 好的 肺 制成 他自己 听到 在 一个
[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈraɪdərz] .
denunciation of one or the other riders .
谴责 的 一 或者 这 其他 骑手 .
除非某个肺活量特别好的人大声谴责某个或某些骑手。

[ted] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['stelə] .
Ted had joined the crowd , waiting for the arrival of Bud and Stella .
泰德 有 加入 这 人群 , 等待 为了 这 到达 的 芽 和 斯特拉 .
泰德也加入了人群，等待着巴德和斯特拉的到来。
[bʌd] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['stelə] ,
Bud was walking by the side of Stella ,
芽 曾是 步行 经过 这 边 的 斯特拉 ,
巴德走在斯特拉旁边，

[hu:z] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ʃi:; ji] [felt] [æt; ət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'klerd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]
whose face showed the disappointment she felt at not being declared at once the
谁 脸 显示 这 失望 她 毛毡 在 不是 存在 声明 在 一次 这
[ˈwɪnər] .
winner .
优胜者 .
她的脸上流露出未能立即被宣布为获胜者的失望之情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] ['eɪdəntli] [ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [reɪs] [frʌm; frəm] [ˈhæt,ræk] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər]
It was so evidently a job to steal the race from Hatrack that the leader
它 曾是 所以 显然 一个 工作 到 偷 这 种族 从 帽架 那 这 领导者
[ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] .
of the broncho boys was both angry and disgusted .
的 这 支气管 男孩们 曾是 两个都 生气的 和 厌恶 .
很明显，这是有人故意从哈特拉克手中夺走比赛的胜利，这让野马队的队长既愤怒又厌恶。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][get][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɑ:b][ʌv; əv] ['gæmbəlz]
" **This is what you get for having anything to do with this mob of gamblers**
" 这 是 什么 你 得到 为了 拥有 任何事物 到 做 和 这 暴民 的 赌徒
[ænd; ənd] [θi:vz] ,
and thieves ,
和 窃贼 ,
“这就是你与这群赌徒和窃贼有任何瓜葛的下场。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [kɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **he said to Kit , who was standing by his side .**
" 他 说 到 成套工具 , who 曾是 常设 经过 他的 边 .
他对站在他身边的基特说道。

" [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] , [jʌŋ] [ˈfelər] ? " [sed] [ə; eɪ][mæn] , [ˈedʒɪŋ] [ʌp] .
" **What's that you said , young feller ? " said a man , edging up .**
" 是什么 那 你 说 , 年轻的 伙计 ? " 说 一个 男人 , 边缘 向上 .
“你说什么，小伙子？”一个男人边说边凑近。
[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [ˈænsər] [ted] [ˈku:lɪ] .
" **I wasn't talking to you , my friend , " answered Ted coolly .**
" 我 不是 说 到 你 , 我的 朋友 , " 回答 泰德 冷静地 .
“我不是在跟你说话，朋友，”泰德冷冷地回答道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ˈtɑ:kən] - [æt; ət][em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **No , but you was talkin ' at me , " said the other .**
" 不 , 但 你 曾是 谈话 - 在 我 , " 说 这 其他 .
“不，但你是 在跟我说话，”另一个人说。

" [waɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ][θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgæmblər] ? " [æskt] [ted] ,
" **Why , are you a thief and a gambler ?** " **asked Ted** ,
" 为什么 , 是 你 一个 贼 和 一个 赌徒 ? " 问 泰德 ,
" 怎么 , 你是小偷还是赌徒 ? " 泰德问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪ,braʊz] [ðæt] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ]
with a lifting of his eyebrows that expressed a great deal that he did not say
和 一个 举重 的 他的 眉毛 那 表达 一个 伟大的 交易 那 他 做过 不是 说
.
:
.

他扬起眉毛，表达了很多他没有说出口的话。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [əˈraʊnd] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [sna:lɪŋ] .
" **I guess it's the other way around** , " **answered the fellow , snarling** .
" 我 猜测 它是 这 其他 方式 大约 , " 回答 这 同伴 , 咆哮 .
" 我猜正好相反 , " 那家伙咆哮着回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] . "
" **I don't see how you make that out** . "
" 我 不 看 如何 你 制作 那 出去 . "
" 我不明白你是怎么得出这个结论的。"

“嗯，我的确有。”

[ðə; ði][ɡæɪl] [bʌmpt] [ðə; ði][ˈraɪdər][oʊ] - [ˈmæɡpaɪ] . "
The gal bumped the rider o ' Magpie . "
这 女孩 撞 这 骑士 o - 鹊 . "
那姑娘撞到了喜鹊号的骑手。

" [ʃi:; ʃi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
" **She did nothing of the sort** .
" 她 做过 没有什么 的 这 种类 .
她根本没有做过那样的事。

[aɪ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈstɑ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
I stood beside the starter of the race ,
我 站立 旁 这 起动机 的 这 种族 ,
我站在比赛发令员旁边，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ,
and I was nearer to the horses than you were ,
和 我 曾是 更近 到 这 马匹 比 你 是 ,
而且我比你离马更近。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] .
and if any one could see them I could .
和 如果 任何 一 可以 看 他们 我 可以 .
如果有人能看到它们，那肯定是我。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [fi:t] [əˈpɑ:rt] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] . "
The horses were several feet apart when they started . "
这 马匹 是 一些 脚 除 什么时候 他们 开始 . "
比赛开始时，两匹马相距好几英尺。

" [waɪ] , [ʃʊr] .
" **Why , sure** .
" 为什么 , 当然 .
“当然可以。”

[juː; jʊ][ænd; ʌnd][jɔː; jəː][pælz][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][boʊn] [hi:p] [ðæt] [went] [ɪn][fɜːrst] [θruː] [ə; eɪ]
You and your pals are interested in the bone heap that went in first through a
你 和 你的 朋友们 是 感兴趣的 在 这 骨 堆 那 去 在 第一的 通过 一个
[faʊl] . "
foul . "
犯规 . "

你和你的朋友们对第一个因犯规而落入洞中的那堆骨头感兴趣。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .
" That will be about enough of that .
" 那 将要 是 关于 足够的 的 那 .

“就此为止吧。”

" [ə; eɪ] [braɪt] [red] [spɔːt] [bəːnd] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈtɛdz] [tʃiːks] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˈsɪɡnəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" A bright red spot burned on each of Ted's cheeks , the danger signal of his
" 一个 明亮的 红色的 点 烧伤 在 每个 的 泰德的 脸颊 , 这 危险 信号 的 他的
[ræθ] .
wrath .
愤怒 .

“泰德的两颊上都出现了鲜红的红点，这是他愤怒的危险信号。”

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [θroʊ] [ˈeni] [blʌf] [ˈɪntuː][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ]
" Now , see here , young fellow , you can't throw any bluff into me , " said the fellow
" 现在 , 看 这里 , 年轻的 同伴 , 你 不能 扔 任何 虚张声势 进入 我 , " 说 这 同伴
,
.
,

“听着，小伙子，你别想骗过我，”那人说道。

 [əˈprəʊtʃɪŋ] [ted] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈʃoʊldər] [reɪzd] .
approaching Ted with one shoulder raised .
接近 泰德 和 一 肩膀 提高 .

他抬起一侧肩膀，走向泰德。

" [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][əˈləʊn] .
" You let him alone .
" 你 让 他 独自的 .

你让他一个人待着吧。

[ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][gɔːt][æz; ɛz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; ɛz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
He's all right , and has got as much right to talk as you have ,
他是 全部 正确的 , 和 有 得到 作为 很多 正确的 到 讲话 作为 你 有 ,
他没问题，他和你一样有发言权。

" [sed] [əˈnʌðər] [mæn] , [ˈelboʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
" said another man , elbowing his way up .
" 说 其他 男人 , 肘击 他的 方式 向上 .

“另一个人一边说着，一边用胳膊肘挤了上来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][bet][ɑːn] [ˈhætˌræk] ,
He was one of those who had bet on Hatrack ,
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 赌注 在 帽架 ,
他是押注Hatrack的人之一。

[ænd; ʌnd][ted] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; ɛz][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] [hɔːrs] [ræntʃ] .
and Ted recognized him as the foreman of the Running Water horse ranch .
和 泰德 认可 他 作为 这 领班 的 这 跑步 水 马 牧场 .
泰德认出他是“奔流之水”马场的工头。

" [wel] , [ðə; ði][gæl][stəʊl][ðə; ði][reɪs][ˈfɜː, ˈfɛr][ðɪːz] [ˈfɛlɜːz] , [æn; ən] - [wiː; wi][eɪnt][ˈɡɔɪn] - [tɜː][stænd]
" Well , the gal stole the race fer these fellers , an ' we ain't goin ' ter stand
" 出色地 , 这 女孩 偷窃 这 种族 fer 这些 伙计们 , 一个 - 我们 不是 去 - 特尔 站立
[ˈfɜː, ˈfɛr][aɪ ˈtiː] .
fer it .
fer 它 .

“好吧，那个姑娘抢了我们几个的风头，我们可不能容忍。”

[ðeɪ] [ˈniːdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɪn] [brɪŋ] [ˈeni][oʊ] - [ðer; ðər][gæɪlz][ɪn] [hɪr] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][ˈdɜːrtɪ][wɜːrk] .
They needn't think they kin bring any o ' their gals in here to do their dirty work .
他们 不必 思考 他们 亲属 带来 任何 o - 他们的 女孩们 在 这里 到 做 他们的 肮脏的 工作 .
他们不必以为可以把他们的任何手下带到这里来替他们干脏活。
[ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [əˈlaɪk][tuː; tə][juː ˈes] . "
They all look alike to us . "
他们 全部 看 同样 到 我们 : "
他们全部看起来都一样。

在我们看来，他们看起来都一样。

" [siː] [hɪr] , " [sed] [ted] [ˈkuːlɪ] , " [let][em ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ədˈvaɪs] .
" See here , " said Ted coolly , " let me give you a piece of advice .
" 看 这里 , " 说 泰德 冷静地 , " 让 我 给 你 一个 片 的 建议 .
"听着，"泰德冷冷地说，“让我给你一个建议。”

[liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Leave the young lady out of it ,
离开 这 年轻的 女士 出去 的 它 ,

别把那位年轻女士牵扯进来。

[ɔːr] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
or I'll give you something else to think about for a while . "
或者患病的 给 你 某物 别的 到 思考 关于 为了 一个 尽管 . "
或者我会让你思考一会儿别的事情。

" [ræts][ˈfɜː, ˈfɛr][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] [ˈʌndər] [ˈtɛdz] [noʊz] .
" Rats fer you , " said the fellow , snapping his fingers under Ted's nose .
" 老鼠 fer 你 , " 说 这 同伴 , 啪啪 他的 手指 在下面 泰德的 鼻子 .
“老鼠给你，”那家伙说着，在泰德的鼻子底下打了个响指。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] ,
He picked himself from the ground ten feet away ,
他 挑选 他自己 从 这 地面 十 脚 离开 ,
他从十英尺外的地上爬了起来，

[ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbliːdɪŋ] [noʊz][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
wiping his bleeding nose and wondering what had happened to him .
擦拭 他的 出血 鼻子 和 好奇 什么 有 发生 到 他 .
他擦着流血的鼻子，想知道自己到底发生了什么事。

" [seɪ] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
" Say , boy , said the foreman of the Running Water ,
" 说 , 男生 , " 说 这 领班 的 这 跑步 水 ,
“喂，小子，”流水厂的工头说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [kliːn] [ə; eɪ] [bləʊ] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [siː] .
" that was as pretty and clean a blow as ever I see .
" 那 曾是 作为 漂亮的 和 干净的 一个 吹 作为 曾经 我 看 .
“这是我见过的最漂亮、最干净利落的一击。”

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ðəm; ðəm] [mɪts] [oʊ] - [jɔːrz] [raɪt] [ˈhændɪ] .
You can handle them mitts o ' yours right handy .
你 能 处理 他们 手套 o - 你的 正确的 便利 .
你可以用你那双触手轻松操作它们。

" [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ted] [ænd; ənd] [kɪt] ,
" A score of men had rushed up and surrounded Ted and Kit ,
" 一个 分数 的 男人 有 匆忙 向上 和 包围 泰德 和 成套工具 ,
" 二十几个男人冲上前去，把泰德和基特团团围住。”

[ɔːl] [ˈʌʊtɪŋ] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
all shouting and gesticulating at the same time .
全部 喊叫 和 做手势 在 这 相同的 时间 .
他们同时大声喊叫，手舞足蹈。

[ˈmiːntaɪm] , [ben] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] - [stænd] .
Meantime, Ben was having his troubles in the judges' stand .
与此同时 , 本 曾是 拥有 他的 麻烦 在 这 法官 - 站立 .
与此同时，本在裁判席上遇到了麻烦。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈhæt,ræk] ,
He had, of course, decided in favor of Hatrack ,
他 有 , 的 课程 , 决定 在 偏爱 的 帽架 ,
他当然已经决定支持哈特拉克。

[waɪl] [ðə; ði] [bɪɡ] [mæn] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
while the big man had declared for a foul and no decision ,
尽管 这 大的 男人 有 声明 为了 一个 犯规 和 不 决定 ,
虽然那名大个子球员声称犯规，但裁判没有做出判决，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [dʒʌdʒ] [stʊd] [ˈweɪvərɪŋ] .
and the third judge stood wavering .
和 这 第三 法官 站立 摇摆不定 .
第三位法官犹豫不决。

[ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stiːl] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
On the face of it the whole thing was a steal on the part of the
在 这 脸 的 它 这 所有的 事物 曾是 一个 偷 在 这 部分 的 这
[ˈɡæmbəlz] ,
gamblers ,
赌徒 ,
表面上看，整件事对赌徒来说都是一场骗局。

[huː] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [reɪs] [went] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
who had evidently decided beforehand that if the race went against them to
WHO 有 显然 决定 预先 那 如果 这 种族 去 反对 他们 到
[kleɪm] [ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [blʌf] [aɪ 'tiː] [θruː] .
claim a foul and bluff it through .
宣称 一个 犯规 和 虚张声势 它 通过 .
他们显然事先就决定，如果比赛结果对他们不利，就声称犯规并虚张声势地获胜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɑːrgjuːd] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] [hoʊst] .
But they had argued without their host .
但 他们 有 争论 没有 他们的 主持人 .
但他们是在没有主人在场的情况下争论的。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pəʊzɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'ɡenst] [ted] [strɔːŋ] .
They did not know what they were opposing when they ran against Ted Strong .
他们 做过 不是 知道 什么 他们 是 反对 什么时候 他们 跑 反对 泰德 强的 .
他们当时并不知道自己反对的是什么，因为他们与泰德·斯特朗竞选。

[ted] [wʌz; wəz] [ˈsɔːrɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɪntuː] [ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət] [ɔːl] ,
Ted was sorry that he had gone into the affair at all ,
泰德 曾是 对不起 那 他 有 已消失 进入 这 事务 在 全部 ,
泰德很后悔自己当初卷入这段婚外情。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
but once in he was there to stick to the finish .
但 一次 在 他 曾是 那里 到 戳 到 这 结束 .

但一旦进入比赛，他就坚持到了终点。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [nɑ:kt] [daʊn] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [ə'tend]
The fellow whom he had knocked down had retired to the rear to attend
这 同伴 谁 他 有 敲门 向下 有 退休 到 这 后部 到 出席
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʊkən][noʊz] ,
to his broken nose ,
到 他的 破碎的 鼻子 ,

被他击倒的那个人退到后方去处理他骨折的鼻子。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)] .
and to give his friends an opportunity to fight his battle .
和 到 给 他的 朋友们 一个 机会 到 斗争 他的 战斗 .

并给他的朋友们一个机会，让他们替他而战。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The foreman of the Running Water had disappeared .
这 领班 的 这 跑步 水 有 消失 .

“流水”工程的工头失踪了。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:r'si:n] ['trʌb(ə)] [wen] [ðə; ði] [gæmbəlz] [gə:t] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə]
He had foreseen trouble when the gamblers got together , and attempted to
他 有 预见 麻烦 什么时候 这 赌徒 得到 一起 , 和 尝试过 到
[fɔ:rs] [ðə; ði] [reɪs] [θru:] ,
force the race through ,
力量 这 种族 通过 ,

他预料到赌徒们聚在一起会出问题，于是试图强行举行比赛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [ænd; ənd] [ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
and had gone to collect the cow - punchers and others who had been
和 有 已消失 到 收集 这 奶牛 - 拳击手 和 其他的 WHO 有 到过
[ɪn'dʒʌst] [tu:; tə][bet][ɑ:n] ['hæt,ræk] .
induced to bet on Hatrack .
诱导 到 赌注 在 帽架 .

然后他去召集那些被诱骗去赌“帽子戏法”的牛仔和其他人。

[ted] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ['peɪntli] ,
Ted stood his ground patiently ,
泰德 站立 他的 地面 耐心 ,

泰德耐心地坚守着立场。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'kleɪɪŋ] [hɪm'self]
waiting until a decision should be handed down by the judges before declaring himself
等待 直到 一个 决定 应该 是 递交 向下 经过 这 法官 前 声明 他自己
.
:
.

他要等到法官作出判决后才发表声明。

['stelə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['sæd(ə)] [ɑ:n] ['hæt,ræk] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][stænd]
Stella was sitting in her saddle on Hatrack a few feet away from the stand
斯特拉 曾是 坐着 在 她 鞍 在 帽架 一个 很少 脚 离开 从 这 站立
['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ,
watching the proceedings ,
观看 这 诉讼程序 ,

斯特拉坐在离看台几英尺远的哈特拉克马鞍上，观看着庭审过程。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgju:mənts][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋɡri] [men] .
and listening to the arguments on both sides made by the angry men .
和 聆听 到 这 论点 在 两个都 侧面 制成 经过 这 生气的 男人 :

听着愤怒的双方男人们提出的论点。

[bʌd] [ænd; ənd] [kɪt] [stʊd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
Bud and Kit stood on either side of her ,
芽 和 成套工具 站立 在 任何一个 边 的 她 ,

巴德和基特分别站在她两侧，

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɡrʌntɪd] ['ɡæmbəlz] .
to protect her from the remarks of the disgruntled gamblers .
到 保护 她 从 这 评论 的 这 不满的 赌徒 :

为了保护她免受心怀不满的赌徒们的言语伤害。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɹɔ:ŋ] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['spæniʃ] [mju:l] .
Suddenly a man pushed his way through the throng , mounted on a Spanish mule .
突然 一个 男人 推动 他的 方式 通过 这 人群 , 安装 在 一个 西班牙语 骡子 :

突然，一个男人骑着西班牙骡子，挤过人群走了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [drest] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnzməŋ] ,
He was a fine - looking man , dressed after the manner of the plainsman ,
他 曾是 一个 美好的 - 寻找 男人 , 穿着 后 这 方式 的 这 平原人 ,

他相貌英俊，穿着打扮颇具平原居民的风格。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['plʌntʃər] [ɪn] [prɑ:'sperəti] [ɔ:r][ə; eɪ] [ræntʃ] ['oʊnər] .
and might have been either a cow - puncher in prosperity or a ranch owner .
和 可能 有 到过 任何一个 一个 奶牛 - 冲床 在 繁荣 或者 一个 牧场 所有者 :

他可能是一位富裕的牛仔，也可能是一位牧场主。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [bʌd] ,
As the crowd made way for him he caught sight of Bud ,
作为 这 人群 制成 方式 为了 他 他 捕捉 视线 的 芽 ,

人群为他让路时，他看到了巴德。

[ænd; ənd] [stɔ:pt] [ænd; ənd][stɛəd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] .
and stopped and stared for several moments without speaking .
和 停止 和 凝视 为了 一些 时刻 没有 请讲 :

他停下来，凝视了好一会儿，一句话也没说。

[bʌd] [hæd; həd][nɑ:t] ['nɒʊtɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [ʌp][hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ster] ,
Bud had not noticed him , but when he did look up he returned the stare ,
芽 有 不是 注意到 他 , 但 什么时候 他 做过 看 向上 他 返回 这 盯 ,

巴德之前没注意到他，但当他抬起头时，也回望了对方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn] [θɔ:t] .
and his forehead was wrinkled in thought .
和 他的 前额 曾是 皱 在 想法 :

他眉头紧锁，陷入沉思。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
Somewhere in the back part of his head he carried a picture of this man ,
某处 在 这 后退 部分 的 他的 头 他 携带 一个 图片 的 这 男人 ,

他脑海深处某个地方一直存着这个人的影像。

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
but under different circumstances .
但 在下面 不同的 情况 :

但情况有所不同。

[hu:] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] , [ænd; ənd] [wer] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [met] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
Who could he be , and where had he been met , were the things that
WHO 可以 他 是 , 和 在哪里 有 他 到过 遇见 , 是 这 事物 那
[wɜ:r; wər] ['pʌzlɪŋ] [bʌd] .
were puzzling Bud .
是 令人费解 芽 .

他究竟是谁？在哪里遇到的？这些事情让巴德百思不得其解。

" [hə'loʊ] , [pa:d] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [pleɪs] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['spæni] [mju:l] .
" Hello , pard , you don't seem to place me , " said the man on the Spanish mule .
" 你好 , 帕尔德 , 你 不 似乎 到 地方 我 , " 说 这 男人 在 这 西班牙语 骡子 .
“你好，伙计，你好像认不出我了，”骑着西班牙骡子的男人说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [fər'gɑ:tn] [ju:; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [də:n] [saɪt] .
" But I haven't forgotten you by a dern sight .
" 但 我 还没有 被遗忘的 你 经过 一个 德恩 视线 .
但我一点也没忘记你。

[θɪŋk] [hɑ:rd] . "
Think hard ."
思考 难的 . "

认真思考。

" [aɪv] [sɔ:] [jər] - , " [sed] [bʌd] ['θɔ:tfəli] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [-] [laɪk] [ðɪs] .
" I've saw yer som'er's , " said Bud thoughtfully , " but it wa'n't like this .
" 我已经 锯 你的 - , " 说 芽 深思熟虑 , " 但 它 想 喜欢 这 .
“我见过你某些人的，”巴德若有所思地说，“但跟这个不一样。”

[jʊə(r)] - [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] ['gæləri] [oʊ] - ['feɪsɪz] ,
You're som'er's in my picture gallery o ' faces ,
你是 - 在 我的 图片 画廊 o - 面孔 ,
你是我照片库里众多面孔中的一张照片，

[bʌt; bət] [jər] [eɪnt] [θər] [seɪm] [æz; əz] [wen] [aɪ] [sɔ:] [jər] [læst] . "
but yer ain't ther same as when I saw yer last ."
但 你的 不是 那里 相同的 作为 什么时候 我 锯 你的 最后的 . "
但你和上次我见到你时不一样了。

" [raɪt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Right ye are , " said the man .
" 正确的 是的 是 , " 说 这 男人 .

“你说得对，”那人说道。

" ['haʊz] [tʃi'ki:tə] ['getɪŋ] [ə'lo:ŋ] ? "
" How's Chiquita getting along ? "
" 怎么样 奇基塔 获得 沿着 ? "

Chiquita最近怎么样？

" [ɑ:] , [aɪv] [gɑ:t] [jər] [naʊ] .
" Ah , I've got yer now .
" 啊 , 我已经 得到 你的 现在 .

“啊，我抓到你了。”

[haʊ] [dɪd] [jər] [kʌm] [aʊt] ?
How did yer come out ?
如何 做过 你的 来 出去 ?

你结果怎么样？

[ˈmɪdlɪn] - [wel] , [ter] [dʒɛdʒ] [frʌm; frəm] [θər] [mju:l] [jər] [ˈraɪdɪn] - , [æn; ən] - [jər] - [əˈpɪərəns] [oʊ] -
Middlin ' well , ter jedge from ther mule yer ridin ' , an ' yer ginral appearance o '
米德林 - 出色地 , 特尔 边缘 从 那里 骡子 你的 骑行 - , 一个 - 你的 - 外貌 o -
[prɑːˈsperəti] . "
prosperity . "
繁荣 . "

中等水平, 从你骑的骡子那里看出来, 还有你整体上看起来的繁荣景象。

" [ju:; jʊ] [bet] [aɪ] [bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [æn; ən] - [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈfɜ:; ˈfer] [ju:; jʊ]
" You bet I be , " said the man , " an ' if it hadn't been fer you
" 你 赌注 我 是 , " 说 这 男人 , " 一个 - 如果 它 之前没有 到过 fer 你
"当然了, "那人说, "要不是因为你。"

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊwər] .
I wouldn't have been nowhere .
我 不会 有 到过 无处 .

我本来什么都做不了。

[aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [ter] [hʌnt] [jər] [ʌp] , [ter] [θæŋk] [jər] ,
I've come a long ways ter hunt yer up , ter thank yer ,
我已经 来 一个 长的 方式 特尔 打猎 你的 向上 , 特尔 感谢 你的 ,

我跋山涉水来到这里找到你, 就是为了感谢你。

[æn; ən] - [tu:; tə] [get] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [jər] . "
an ' to get better acquainted with yer . "
一个 - 到 得到 更好的 熟人 和 你的 . "

并且更好地了解你。

" [wel] , [ji:v] [gɑ:t] [em ˈi:] [ɪn ˈtɜ:r] [ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - [ˈtrʌb(ə)] , " [sed] [bʌd] , [ˈlæfɪŋ] .
" Well , ye've got me inter a heap o ' trouble , " said Bud , laughing .
" 出色地 , 你们已经 得到 我 间 一个 堆 o - 麻烦 , " 说 芽 , 笑 .

“哎呀, 你给我惹了一大堆麻烦, ”巴德笑着说。

" [soʊ] [aɪ] [si:] , [æn; ən] - [aɪl] [help] [jər] [get] [aʊt] [oʊ] - [aɪ ˈti:] .
" So I see , an ' I'll help yer get out o ' it .
" 所以 我 看 , 一个 - 患病的 帮助 你的 得到 出去 o - 它 .

“我明白了, 我会帮你摆脱困境。”

[wʌt] [si:mz] [ter] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? "
What seems ter be the trouble ? "
什么 似乎 特尔 是 这 麻烦 ? "

似乎出了什么问题?

" [wel] , [oʊld] [tʃiˈki:tə] , [ɜ:r; ər] [ˈhæʧræk] , [ɛz] [θər] [bɔɪz] [ɪn] [θər] [ˈaʊtfit] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] ,
" Well , old Chiquita , er Hatrack , ez ther boys in ther outfit calls him ,
" 出色地 , 老的 奇基塔 , 呃 帽架 , 易 那里 男孩们 在 那里 全套服装 呼叫 他 ,

“嗯, 老奇基塔, 呃, 哈特拉克, 还有那些穿制服的家伙都叫他哈特拉克,

[wʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [dʒʌst] [naʊ] , [æn; ən] - [θər] [ˈgæmbəlz] [wəʊnt] [stænd] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
won a race just now , an ' ther gamblers won't stand by it .
韩元 一个 种族 只是 现在 , 一个 - 那里 赌徒 惯于 站立 经过 它 .

我刚才赢了一场比赛, 但赌徒们不会承认的。

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [wɜ:rd] [ðæt] [ˈhæʧræk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔr] [ˈwɪnər] , [æn; ən] - — "
They sent out word that Hatrack was a sure winner , an ' — "
他们 发送 出去 单词 那 帽架 曾是 一个 当然 优胜者 , 一个 - — "

他们放出消息说, Hatrack 肯定会赢, 而且——”

" [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] .
" Same old thing .
" 相同的 老的 事物 .

“还是老样子。”

[tʃi'ki:tə] [fu:ld] [ðem; ðəm][ɔ:l] . "
Chiquita fooled them all ."
奇基塔 被骗了 他们 全部 . "

Chiquita骗过了所有人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:][ma'self] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:; jə] [sed] [ə'baʊt]
" I didn't know he could do it myself , but I remembered what you said about
" 我 没有 知道 他 可以 做 它 我 , 但 我 记得 什么 你 说 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我不知道他能做到，但我记得你之前说过他的情况。”

[æn; ən] - [wen] [æn; ən][oʊl] ['mævərɪk] [kʌm] [ə'ɒ:ŋ] [æn; ən] - ['bæntəz] [em 'i:][fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [reɪs] [aɪ][dʒest]
an ' when an ole maverick come along an ' banter me fer a race I jest
一个 - 什么时候 一个 奥莱 特立独行者 来 沿着 一个 - 玩笑 我 fer 一个 种族 我 笑话
[tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
took him up ,
采取 他 向上 ,

当一个老顽固过来挑衅我赛跑时，我就接受了他的挑战。

[æn; ən] - [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt] .
an ' this is how it come out .
一个 - 这 是 如何 它 来 出去 .

结果就是这样。

[hi:; hi] [tʊk] [ju: 'es][fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [gɪlɪ:z] , [æn; ən] - [ju:st] [ju: 'es][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [fli:s] [ðə; ði]
He took us fer a bunch o ' gillies , an ' used us to try to fleece the
他 采取 我们 fer 一个 束 o - 吉利斯 , 一个 - 用过的 我们 到 尝试 到 羊毛 这
[pi:p(ə)l] . "
people ."
人们 . "

他把我们当成一群马车夫，利用我们去敲诈勒索百姓。

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['spænɪʃ] [mju:l] ['sɔ:ftli] .
" What's his name ? " asked the man on the Spanish mule softly .
" 是什么 他的 姓名 ? " 问 这 男人 在 这 西班牙语 骡子 轻轻 .

“他叫什么名字？”骑着西班牙骡子的男人轻声问道。

" [kæp] ['nɔ:rɪs] . "
" Cap Norris ."
" 帽 诺里斯 . "

“诺里斯上尉。”

" [oʊ] , [oʊl][pæp] ['nɔ:rɪs] , [eɪ] ? [kɔ:lz] [hi'self] [kæp] [naʊ] , [dʌz] [hi:; hi] ? "
" Oh , ole Pap Norris , eh ? Calls hisself Cap now , does he ? "
" 哦 , 奥莱 帕普 诺里斯 , 嗯 ? 呼叫 他自己 帽 现在 , 做 他 ? "

“哦，老帕普·诺里斯啊？现在自称美国队长了，是吗？”

" [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] , [æn; ən] - ['hi:z][ə; eɪ] [d\\:nd] [oʊl] [skɪn] . "
" That's what he does , an ' he's a derned ole skin ."
" 那就是 什么 他 做 , 一个 - 他是 一个 衍生 奥莱 皮肤 . "

“他就是干这个的，他真是该死的家伙。”

" [nʌn] ['skɪni:ɜ:] . "
" None skinnier .
" 没有任何 更瘦 .

没有比他更瘦的了。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
But where is he ?
但 在哪里 是 他 ?

但他身在何处？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][siː][hɪm; ɪm] . "
I should like to see him . "

我很想见见他。

" [hiːz] - - [ə'raʊnd] [hɪr] - - - [ter][hɪz; ɪz]['dɜːrti][wɜːrk] .
" He's sashayin ' around here som'er's attendin ' ter his dirty work .
" 他是 - - 大约 这里 - - 特尔 他的 肮脏的 工作 .

“他在这里招摇过市，有人在替他干脏活。”

[lʊkɪn] - ['æftər][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [lɪt(ə)l] ['wɪli] , [aɪ] ['rekən] . "
Lookin ' after his grandson , little Willie , I reckon . "

我想，他是在照顾他的孙子小威利吧。

" [wʌt] , [ɪz][ðæt] [θiːf] [stiːl] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What , is that thief still hangin ' on to him ? "
" 什么 , 是 那 贼 仍然 悬挂 - 在 到 他 ? "

“什么？那个小偷还缠着他不放？”

" [jes] . [aɪ][siː][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "
" Yes . I see you seem to know him . "
" 是的 . 我 看 你 似乎 到 知道 他 . "

“是的，看来你认识他。”

" [noʊ] [hɪm; ɪm] !
" Know him !
" 知道 他 !

认识他！

[wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['gɜːrgl] [aɪ][duː] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Well , I should gurgle I do know him .
出色地 , 我 应该 咕噜声 我 做 知道 他 .

嗯，我应该咕咚几声，我的确认识他。

[aɪ] [θɔːt] ['evri] ['hɑːs][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nuː] [hɪm; ɪm] .
I thought every hoss man in the country knew him .
我 想法 每一个 霍斯 男人 在 这 国家 知道 他 .

我以为全国的马夫都认识他。

[lɪt(ə)l] ['wɪli] , [ðə; ði] ['ɔːfənd] ['grænsʌn] , [ɪz]['ɔːlmoʊst][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['grænfɑːðər]
Little Willie , the orphaned grandson , is almost old enough to be a grandfather
小的 威利 , 这 孤儿 孙子 , 是 几乎 老的 足够的 到 是 一个 祖父

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

小威利，这个孤儿孙子，年纪都快到可以当爷爷的年纪了。

[hiːz] [æn; ən] ['aʊtˌlɔd] ['dʒɑːki] ,
He's an outlawed jockey ,
他是 一个 被禁止的 骑师 ,

他是一名被禁止参赛的骑师。

[æn; ən] - [hiː; hi][æn; ən] - [pæp][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['skɪnɪŋ] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [kaʊ] -
an ' he an ' Pap go about the country skinning countrymen and cow -
一个 - 他 一个 - 帕普 去 关于 这 国家 剥皮 同胞们 和 奶牛 -

[pʌntʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪk] ['reɪsɪz] .
punchers with his fake races .
拳击手 和 他的 伪造的 种族 .

他和爸爸到处搞虚假的比赛，骗取乡亲和牛仔的钱财。

[hi:; hi] ['nevər] [wʌn] [ə; eɪ] [skwer] [reɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He never won a square race in his life .
他 绝不 韩元 一个 正方形 种族 在 他的 生活 ；

他这辈子都没赢过一场公平的比赛。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
I should say I did know him .
我 应该 说 我 做过 知道 他 ；

应该说，我确实认识他。

[hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [naʊ] .
Here he comes now .
这里 他 来 现在 ；

他来了。

[wɑ:tʃ] [em 'i:] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Watch me wake him up .
手表 我 唤醒 他 向上 ；

看着我把他叫醒。

" [ðə; ðɪ][oʊld] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kraʊd] .
" The old fellow was bustling up to the crowd .
" 这 老的 同伴 曾是 繁华 向上 到 这 人群 ；

“那位老人正忙着向人群走来。”

" [si:] [hɪr] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [get] [θər] [gæl] [ˈɒfən] [ðæt] ['hɑ:s] , ['hi:z] [maɪn] ,
" See here , young fellow , get ther gal offen that hoss , he's mine ,
" 看 这里 ， 年轻的 同伴 ， 得到 那里 女孩 经常 那 霍斯 ， 他是 矿 ，

“听着，小伙子，把你的姑娘从那匹马身边弄过来，那匹马是我的。”

[ɜ:r; ər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
er as good as mine in a moment .
呃 作为 好的 作为 矿 在 一个 片刻 ；

马上就能像我一样好了。

[ðə; ðɪ] [ɑ:r; ər]['ɡɔɪn] - [ter][ə'wɔ:rd] [θər] [reɪs] [ter][em 'i:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [θər] [faʊl] ,
The jedges are goin ' ter award ther race ter me on account o ' ther foul ,
这 边缘 是 去 - 特尔 奖 那里 种族 特尔 我 在 帐户 o - 那里 犯规 ，

裁判会因为他们的犯规而把比赛判给我。

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] [bʌd] .
" he shouted to Bud .
" 他 喊叫 到 芽 ；

他朝巴德喊道。

" [aɪ] ['rekən] [θər] ['hɑ:s] [steɪz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [sed] [bʌd] ['smu:ðli] .
" I reckon ther hoss stays right with me , " said Bud smoothly .
" 我 估计 那里 霍斯 停留 正确的 和 我 ， " 说 芽 顺利 ；

“我觉得那匹马会一直跟着我，”巴德平静地说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ter] [tel] [jər] [θet] [jər] ['betər] [brɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mæɡpaɪ] ['hɑ:s]
" But I want ter tell yer thet yer better bring in that magpie hoss
" 但 我 想 特尔 告诉 你的 那个 你的 更好的 带来 在 那 鹊 霍斯

但我还是要告诉你，你最好把那匹喜鹊马牵进来。

['soʊz] [aɪ][kɪn] [ɡɪt][hɪm; ɪm] [kwɪk] .
so's I kin git him quick .
所以也是 我 亲属 git 他 快的 ；

所以我能很快抓住他。

[hi:; hi] [eɪnt] [jɔ:rz] [noʊ] [mɔ:r] . "
He ain't yours no more . "
他 不是 你的 不 更多的 ； "

他不再属于你了。

" [kʌm] , [kʌm] !
" **Come , come !** !
" 来 , 来 !

来吧，来吧！

[nʌn] [oʊ] - [jər] ['fu:lɪfnəs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " ['blʌstəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
None o ' yer foolishness with me , " blustered the old man .
没有任何 o - 你的 愚蠢 和 我 , " 虚张声势 这 老的 男人 .

“别跟我耍你的花招！”老人咆哮道。

" [ɡɪt] [θər] [ɡæl][ɔ:f] [bɪfɔ:r] [ʃi:z] [pʊld] [ɔ:f] . "
" **Git ther gal off before she's pulled off .** "
" git 那里 女孩 离开 前 她是 拉 离开 . "

“在她被拖走之前，赶紧让她下来。”

" [ju:; jʊ][ɔ:r] ['eni] [ˈlðər] [mæn][pʊt][jɔr; jər][ˈfɪŋɡər][ɑ:n] [θet] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪf] [jər] [der] ,
" **You or any other man put your finger on thet young lady if yer dare ,**
" 你 或者 任何 其他 男人 放 你的 手指 在 那个 年轻的 女士 如果 你的 敢 ,

“你或者其他任何男人，有种就别碰那位年轻女士的手指头！”

" [sed] [bʌd] . " [dʒest][traɪ][aɪ 'ti:] [wʌns] [ɪf] [jər] [θɪŋk] [aɪm] ['blʌfɪn] - , [men] . "
" **said Bud . " Jest try it once if yer think I'm bluffin ' , men .** "
" 说 芽 . " 笑话 尝试 它 一次 如果 你的 思考 我是 虚张声势 - , 男人 . "

“巴德说，‘伙计们，如果你们觉得我是在虚张声势，那就试试看。’”

" [hə'loʊ] , [pæp] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['spæniʃ] [mju:l] .
" **Hello , Pap , " said the man on the Spanish mule .**
" 你好 , 帕普 , " 说 这 男人 在 这 西班牙语 骡子 .

“你好，老爹，”骑着西班牙骡子的男人说道。

" [ʌp] [ter] [jər] [oʊl] [trɪks] , [aɪ] [si:] .
" **Up ter yer ole tricks , I see .**
" 向上 特尔 你的 奥莱 技巧 , 我 看 .

“看来你又开始耍老把戏了。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp][æ; et][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [mju:l] ,
" **The old man looked up at the man on the mule ,**
" 这 老的 男人 看起来 向上 在 这 男人 在 这 骡子 ,

老人抬头看着骑骡子的人，

[ðen] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] [slʌŋk] [ə'weɪ] [wɪ'dəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .
then turned pale and slunk away without another word .
然后 转向 苍白 和 斯伦克 离开 没有 其他 单词 .

然后脸色变得苍白，一句话也没说就溜走了。

" [men] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [mju:l] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , " [ju:v] [bɪn] [stʌŋ] .
" **Men , " said the man on the mule , addressing the crowd , " you've been stung .**
" 男人 , " 说 这 男人 在 这 骡子 , 解决 这 人群 , " 你已经 到过 被蜇了 .

“伙计们，”骑着骡子的男人对着人群说，“你们被蜇了。”

[ðɪs] [oʊld][bæg][oʊ] - [boʊnz] [ɪz] [tʃɪ'ki:tə] , [ðə; ði] [best] [reɪs] [hɔ:rs] ['evər] [prə'du:st] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ,
This old bag o ' bones is Chiquita , the best race horse ever produced in Mexico ,
这 老的 包 o - 骨头 是 奇基塔 , 这 最好的 种族 马 曾经 生产 在 墨西哥 ,

这匹老骨头名叫奇基塔，是墨西哥有史以来最优秀的赛马。

[æ; ən] - [aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [hɪr] , [wer] [aɪ] [ˈtreɪdɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈkaɪju:s]
an ' I brought him over here , where I traded him for a plain cayuse
一个 - 我 带来 他 超过 这里 , 在哪里 我 交易 他 为了 一个 清楚的 卡尤斯

我把他带到这里，用他换了一辆普通的卡尤斯车。

[æ; ən] - [geɪv] ['sʌmθɪŋ] [ter] [bu:t] .
an ' gave something ter boot .
一个 - 给予 某物 特尔 启动 .

并且给了些东西。

[ɪf] [ˈeni] [oʊ] - [juː; jʊ] [men] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɑsɪz] [jɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [θər] [ɡreɪt] [tʃiˈki:tə] ,
If any o ' you men know anything about hosses ye'll recognize ther great Chiquita ,
如果 任何 o - 你 男人 知道 任何事物 关于 软管 叫喊 认出 那里 伟大的 奇基塔 ,
你们当中如果有人懂马, 就会认出那匹伟大的奇基塔马。

[wʌt] [meɪd] [æn; ən] - [lɔːst] [mɔːr] [ˈmʌni] [ˈfɜː; ˈfer] [θər] [ˈpiːp(ə)] [oʊ] - [ˈmeksɪkoʊ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [ˈʌðər]
what made an ' lost more money fer ther people o ' Mexico than any one other
什么 制成 一个 - 丢失的 更多的 钱 fer 那里 人们 o - 墨西哥 比 任何 一 其他
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

什么比任何其他事情都更让墨西哥人民蒙受或蒙受损失？

[pæp] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [siː] [ˌem ˈiː] ,
Pap didn't know it until he see me ,
帕普 没有 知道 它 直到 他 看 我 ,
爸爸直到见到我才知道这件事。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [diːl] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] .
then he suddenly remembered a little deal me an ' him was in .
然后 他 突然 记得 一个 小的 交易 我 一个 - 他 曾是 在 .
然后他突然想起我和他之间有个小交易。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈmæɡpaɪ] [ˈhɑːs] [wel] ,
I know this Magpie hoss well ,
我 知道 这 鹊 霍斯 出色地 ,
我很了解这匹喜鹊马。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [stænd] [noʊ] [mɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪn] - [ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] [tʃiˈki:tə] [ðæn; ðən]
an ' it couldn't stand no more show of winnin ' a race from Chiquita than
一个 - 它 不能 站立 不 更多的 展示 的 胜利 - 一个 种族 从 奇基塔 比
[ə; eɪ] [sneɪl] [wʊd] .
a snail would .
一个 蜗牛 会 .

它就像蜗牛一样, 再也无法忍受从奇基塔那里赢得比赛的场面了。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jiːv] [bɪn] [kɔːt] [æt; ət] [jər] [oʊn] [ɡeɪm] , [æn; ən] - [hæv; həv] [bɪn]
Take it from me that ye've been caught at yer own game , an ' have been
拿 它 从 我 那 你们已经 到过 捕捉 在 你的 自己的 游戏 , 一个 - 有 到过
[dʌn] .
done .
完毕 .

相信我, 你们自作自受, 完蛋了。

" [æt; ət] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃiˈki:tə] [ə; eɪ] [ɡroʊn] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈɡæmbəlz] .
" **At the name of Chiquita a groan went up from the gamblers .**
" 在 这 姓名 的 奇基塔 一个 呻吟 去 向上 从 这 赌徒 .
“一听到奇基塔的名字, 赌徒们就发出了一声呻吟。”

" [ænd; əd] [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [bʌd] .
" **And who are you ? " asked Bud .**
" 和 WHO 是 你 ? " 问 芽 .
“你是谁? ”巴德问道。

" [kʌm] [ˈnɪrər] , [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] .
" **Come nearer , an ' I'll tell you in your ear , " was the reply .**
" 来 更近 , 一个 - 患病的 告诉 你 在 你的 耳朵 , " 曾是 这 回复 .
“靠近点, 我到你耳边告诉你,”对方回答道。

[bʌd] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Bud went close to him ,
芽 去 关闭 到 他 ,

巴德走近了他,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stu:pt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
and the man stooped in his saddle and whispered a word in his ear ,
和 这 男人 弯腰 在 他的 鞍 和 低声说道 一个 单词 在 他的 耳朵 ,
那人弯下腰, 在马鞍上凑到他耳边低语了几句。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [kaʊ - [ˈpʌntʃər] [lʊkt] [ˈstɑ:rtld] , [ðen] [bɜ:rst][ˈɪntu:ɪ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ˈlæftər] .
at which the old cow - puncher looked startled , then burst into a fit of laughter .
在 哪个 这 老的 奶牛 - 冲床 看起来 惊慌 , 然后 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 .
老牛仔见状, 先是愣了一下, 然后哈哈大笑起来。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˌviːˈɑɪˈɑɪˈɑɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ˈtɛdz] [greɪt] [ˈvɪktəri] .
TED'S GREAT VICTORY .
泰德的 伟大的 胜利 .

泰德的伟大胜利。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [ˈnevər] [stænd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
" **I tell you I'll never stand for it .**
" 我 告诉 你 患病的 绝不 站立 为了 它 .

我告诉你, 我绝不会容忍这种事。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][bɪg] [ben] [ˈtremənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈrɔ:riŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]
" **The voice of big Ben Tremont could be heard roaring above the noise made by**
" 这 嗓音 的 大的 本 特雷蒙特 可以 是 听到 咆哮 多于 这 噪音 制成 经过
[ðə; ði] [kraʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] - [stænd] .
the crowd around the judges ' stand .
这 人群 大约 这 法官 - 站立 .

“在裁判席周围人群的喧闹声中, 可以听到本·特雷蒙特洪亮的声音。”

" [ɪts] [ə; eɪ][ɡoʊ] .
" **It's a go .**
" 它是 一个 去 .

“可以了。”

[ðə; ði] [reɪs] [ɡoʊz][tu:; tə][ˈmæɡpaɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [faʊl] .
The race goes to Magpie on a foul .
这 种族 去 到 鹊 在 一个 犯规 .

喜鹊队因犯规获胜。

" [ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði][stænd] [meɪd] [ðɪs] [əˈhaʊnsmənt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
" **The big man in the stand made this announcement in a voice of thunder .**
" 这 大的 男人 在 这 站立 制成 这 公告 在 一个 嗓音 的 雷 .

“看台上那位身材魁梧的男子用雷鸣般的声音宣布了这一消息。”

" [ˈbʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] ! " [jeld] [ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] , [ˈkraʊdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stænd][ɪn]
" **Bully for you , Shan Rhue ! " yelled the gamblers , crowding to the stand in**
" 欺负 为了 你 , 山 鲁 ! " 大喊 这 赌徒 , 拥挤 到 这 站立 在
[ə; eɪ][ˈba:di] .
a body .
一个 身体 .

“恭喜你, 山瑞! ”赌徒们齐声喊道, 挤到看台上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [bʌd] [kɔ:t] [ˈhæt,ræk] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
At the same moment Bud caught Hatrack by the bridle and led him out of
在 这 相同的 片刻 芽 捕捉 帽架 经过 这 辔 和 引领 他 出去 的
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

就在这时, 巴德抓住哈特拉克的缰绳, 把他带出了人群。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ] .
for he knew what was impending .
为了 他 知道 什么 曾是 即将到来的 .

因为他知道即将发生什么。

" [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][dəʊnt][ɡoʊ] , " [ˈʌʊtɪd] [ben] .
" I say it don't go , " shouted Ben .
" 我 说 它 不 去 , " 喊叫 本 .

“我说别走！”本喊道。

" [ðɪs] [mæn] , [huː] [ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [krʊk] , [ˈnɔːrɪs] , [diˈkleəz] [ə; eɪ] [faʊl] .
" This man , who is in league with that old crook , Norris , declares a foul .
" 这 男人 , WHO 是 在 联盟 和 那 老的 骗子 , 诺里斯 , 声明 一个 犯规 .

“这个人与那个老骗子诺里斯勾结，宣布犯规。”

[aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faʊl] . "
I say there was no foul . "
我 说 那里 曾是 不 犯规 . "

我认为没有犯规。

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌdʒ] [ɡoʊ] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" How does the other judge go ? " called a voice .
" 如何 做 这 其他 法官 去 ? " 称为 一个 嗓音 .

“另一位法官怎么样？”一个声音问道。

" [hiː; hi] [diˈklaɪnz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , " [ˈænsər] [ben] .
" He declines to give a voice in the matter , " answered Ben .
" 他 下降 到 给 一个 嗓音 在 这 事情 , " 回答 本 .

“他拒绝就此事发表意见，”本回答道。

" [θroʊ] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [wiːl] [help] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" Throw the coyote down here , and we'll help him make up his mind ,
" 扔 这 郊狼 向下 这里 , 和 出色地 帮助 他 制作 向上 他的 头脑 ,

“把那只郊狼扔到这里来，我们会帮它做决定。”

" [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] .
" called the foreman of the Running Water .
" 称为 这 领班 的 这 跑步 水 .

“叫来流水工程的工头。”

" [ɪf] [ˈhiːz] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [wiːl] [help] [hɪm; ɪm] .
" If he's too much of a coward to decide for the right , we'll help him .
" 如果 他是 也 很多 的 一个 懦夫 到 决定 为了 这 正确的 , 出色地 帮助 他 .

“如果他太懦弱而不敢做出正确的决定，我们会帮助他。”

[θroʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
Throw him over .
扔 他 超过 .

把他扔下去。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .
" The foreman of the Running Water was a formidable - looking man .
" 这 领班 的 这 跑步 水 曾是 一个 强大 - 寻找 男人 .

“流水工程的工头看上去很凶神恶煞。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ʌnd] [ˈsɪnjuːi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːmd] [ænd; ʌnd] [ˈskaːd] [feɪs] ,
He was tall and sinewy , with a seamed and scarred face ,
他 曾是 高的 和 筋骨 , 和 一个 缝合 和 疤痕 脸 ,

他身材高大精瘦，脸上布满疤痕和皱纹。

[ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['meni] ['bætlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]
a map of many battles with the elements , the wild animals of
一个 地图 的 许多 战斗 和 这 元素 , 这 荒野 动物 的
['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
mountain and plain ,
山 和 清楚的 ,
一张描绘与自然元素、山地和平原上的野兽进行多次战斗的地图

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
and with his fellow men .
和 和 他的 同伴 男人 .

以及和他的同伴们。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɑ:rmɪd] ,
He was heavily armed ,
他 曾是 重度 武装 ,

他全副武装。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ['gæmbəlz] [nu:] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæd] ['faɪtər] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz]
and the town gamblers knew him for a bad fighter when he was
和 这 镇 赌徒 知道 他 为了 一个 坏的 战斗机 什么时候 他 曾是
[ə'raʊzd] .
aroused .
被唤醒 .

镇上的赌徒都知道，他一旦兴奋起来，打架就很厉害。

" [stɪk] ['fɜ:, 'fer] [θər] [bɪg] [ʃoʊ] , " [hi; hi] [sed] [tu:; tə] [ted] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" Stick fer ther big show , " he said to Ted , who was standing beside him .
" 戳 fer 那里 大的 展示 , " 他 说 到 泰德 , WHO 曾是 常设 旁 他 .

“坚持看他们的大演出，”他对站在他旁边的泰德说。

" [aɪv] [gɔ:t][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌntʃt] [bæk] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" I've got the boys bunched back there on the edge of the crowd .
" 我已经 得到 这 男孩们 成束的 后退 那里 在 这 边缘 的 这 人群 .

“我让小伙子们挤在人群边缘那边。”

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi] [hɪr] .
When it comes to a show - down we'll all be here .
什么时候 它 来 到 一个 展示 - 向下 出色地全部 是 这里 .

到决战时刻，我们都会在这里。

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [pleɪs] ['fɜ:, 'fer] ['wɪmən] [æn; ən] - ['tʃɪldrən] . "
But it's no place fer wimmin an ' children . "
但 它是 不 地方 fer 女人 一个 - 孩子们 . "

但这里不适合妇女和儿童居住。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [ɪf] [wi; wi][kæn; kən] [help][aɪ 'ti:] , " [sed] [ted] .
" I don't want to get into a fight if we can help it , " said Ted .
" 我 不 想 到 得到 进入 一个 斗争 如果 我们 能 帮助 它 , " 说 泰德 .

“如果可以避免，我不想发生争执，”泰德说。

" [jər] [eɪnt] [ə'freɪd][oʊ] - [ðɪ:z] ['kæt(ə)l] , ['ɛə] [ji:; ji] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ted]
" Yer ain't afraid o ' these cattle , aire ye ? " asked the foreman , looking at Ted
" 你的 不是 害怕的 o - 这些 牛 , 空气 是的 ? " 问 这 领班 , 寻找 在 泰德
['kjʊriəsli] ,
curiously ,
奇怪的是 ,

“你不怕这些牛吧？”工头好奇地看着泰德问道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but with a shade of disappointment in his eyes .
但 和 一个 阴影 的 失望 在 他的 眼睛 .

但他的眼神中却带着一丝失望。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ted] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [glæns] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ʌðəz] [aɪz] .
" **Not for a minute** , " **said Ted , throwing a straight glance into the other's eyes** .
" 不是 为了 一个 分钟 , " 说 泰德 , 投掷 一个 直的 瞥一眼 进入 这 其他的 眼睛 .
“一分钟也不行,”泰德说着，直视着对方的眼睛。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] .
" **There's nothing to be afraid of , that I can see** .
" 有 没有什么 到 是 害怕的 的 , 那 我 能 看 .
“在我看来，没有什么好怕的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第14/18页

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən][get][æt; ət][aɪ 'ti:] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] ? "
But what's the use if we can get at it in some other way ? "
但 是什么 这 使用 如果 我们 能 得到 在 它 在 一些 其他 方式 ? "

但如果我们可以用其他方法得到它，那又有什么用呢？

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [jər] [raɪt] , [bʌb] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsləʊli] .
" Well , I reckon yer right , bub , " said the other slowly .
出色地 , 我 估计 你的 正确的 , 泡泡 , " 说 这 其他 缓慢地 .

“嗯，我想你说得对，伙计，”另一个人缓缓说道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ʃɔ:r] [ˈlaɪəb(ə)l][ter] [ɡɪt] [hɜ:rt] .
" Some one is shore liable ter git hurt .
" 一些 一 是 支撑 容易 特尔 git 伤害 .

“有人肯定会受伤。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [ˈsu:nər] [si:] [θər] [hoʊl] [kraʊd] [hɜ:rt][ðæn; ðən][hæv; həv] [ðɪs] [bʌntʃ] [oʊ] - [θi:vz] [ɡɪt]
But I'd sooner see ther whole crowd hurt than have this bunch o ' thieves git
但 ID 很快 看 那里 所有的 人群 伤害 比 有 这 束 o - 窃贼 git
[ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [geɪm] . "
away with their game . "
离开 和 他们的 游戏 . "

但我宁愿看到他们全场受伤，也不愿让这群窃贼得逞。

" [ðeɪ] [wəʊnt][du:] [ðæt] .
" They won't do that .
" 他们 惯于 做 那 .

他们不会那样做的。

[ˈnevər] [fɪr] .
Never fear .
绝不 害怕 .

别担心。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] - [stænd] .
" The crowd was now watching the men in the judges ' stand .
" 这 人群 曾是 现在 观看 这 男人 在 这 法官 - 站立 .

“人群现在都注视着裁判席上的男人们。”

[ˈeɪdəntli] [ben][ænd; ænd][ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [wɜ:r; wər] [ˈreslɪŋ] [ɪn][ˈspɪrɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [dʒʌdʒ] ,
Evidently Ben and Shan Rhue were wrestling in spirit with the third judge ,
显然 本 和 山 鲁 是 摔角 在 精神 和 这 第三 法官 ,
[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈweɪvərɪŋ] .
who was still wavering .
WHO 曾是 仍然 摇摆不定 .

显然，本和珊·鲁在精神上与第三位法官较量，而这位法官仍然犹豫不决。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ben] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
He knew that the right was with Ben , but he was afraid of the big
他 知道 那 这 正确的 曾是 和 本 , 但 他 曾是 害怕的 的 这 大的
[ˈbʊli] [ʃɑ:n; ʃæn] ,
bully Shan ,
欺负 山 ,

他知道本是对的，但他害怕那个恶霸珊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmbəlz] , [hu:] [wɜ:r; wər][moʊst][ɪn] ['eɪdəns] .
and the gamblers , who were most in evidence .
和 这 赌徒 , WHO 是 最多 在 证据 .

还有那些随处可见的赌徒。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [hu:] [hæd; həd][bet]
He did not know that the cow - punchers and the townspeople who had bet
他 做过 不是 知道 那 这 奶牛 - 拳击手 和 这 镇民 WHO 有 赌注
[ɑ:n] ['hæt,ræk] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:rgənaɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
on Hatrack were being organized on the outskirts of the crowd ,
在 帽架 是 存在 组织 在 这 郊区 的 这 人群 ,

他并不知道，那些押注哈特拉克的牛仔和镇民们正在人群外围组织起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪt] [ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
and that Kit and Clay and the other broncho boys were with them
和 那 成套工具 和 黏土 和 这 其他 支气管 男孩们 是 和 他们
[tu; tə][də'rekt][ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [wen] [aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] ['hesəseri] [tu; tə] [ə'sɜ:rt] [ðer; ðər]
to direct them to the attack when it might seem necessary to assert their
到 直接的 他们 到 这 攻击 什么时候 它 可能 似乎 必要的 到 断言 他们的
[raɪts] .
rights .
权利 .

基特、克莱和其他野马男孩与他们在一起，以便在必要时指挥他们发起攻击，维护他们的权利。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
Suddenly there was a roar from the crowd .
突然 那里 曾是 一个 吼 从 这 人群 .

人群中突然爆发出一阵欢呼声。

[ɑ:n; ʃæn] ['ru:] [hæd; həd] [strʌk] [ben] ['tremənt] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bloʊ] .
Shan Rhue had struck Ben Tremont a staggering blow .
山 鲁 有 击 本 特雷蒙特 一个 令人震惊 吹 .

Shan Rhue给了Ben Tremont沉重一击。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ben] [let] [aʊt][ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [bʊl] ,
They heard Ben let out a roar like a wounded bull ,
他们 听到 本 让 出去 一个 吼 喜欢 一个 受伤 公牛 ,

他们听到本发出了一声像受伤公牛一样的咆哮，

[æz; əz][hi; hi] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑ:di][ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [strʌk]
as he threw the great bulk of his body upon the man who had struck
作为 他 扔 这 伟大的 大部分 的 他的 身体 之上 这 男人 WHO 有 击
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他将自己庞大的身躯扑向了打他的人。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['reslɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪl] [stænd][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˌfɪfti:n] [fi:t]
Now they were wrestling , and the frail stand in which they were , fifteen feet
现在 他们 是 摔角 , 和 这 脆弱 站立 在 哪个 他们 是 , 十五 脚
[ə'boʊv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
above the ground ,
多于 这 地面 ,

现在他们正在扭打，而他们所处的脆弱的站立位置，离地十五英尺高。

[sweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] .
swayed with their struggle .
摇摆 和 他们的 斗争 .

被他们的斗争所打动。

" [kɪl] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .
" **Kill him ! " shouted the gamblers .**
" 杀 他 ！ " 喊叫 这 赌徒 。

“杀了他！”赌徒们喊道。

" [θrɒʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] ! " **Throw him down here !** "
" 扔 他 向下 这里 ！ "

“把他扔下来！”

" [let] [ju: 'es] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] ! " **Let us finish him !** "
" 让 我们 结束 他 ！ "

“让我们解决掉他！”

" [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʃɑ:n; ʃæn] ! **Stay with him , Shan !**
" 停留 和 他 , 山 ！

“珊，留下来陪着他！”

" [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kraɪz] [ænd; ənd] [θrets] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔ:b] . **These and other cries and threats were shouted by the mob .**
" 这些 和 其他 哭泣 和 威胁 是 喊叫 经过 这 暴民 。

“暴徒们喊出了这些以及其他的叫喊和威胁。”

[bʌt; bət] [ted] [strɔ:ŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] . **But Ted Strong said nothing .**
但 泰德 强的 说 没有什么 。

但泰德·斯特朗什么也没说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn'tentli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] . **He was watching the struggle intently and quietly .**
他 曾是 观看 这 斗争 专注地 和 悄悄 。

他全神贯注、静静地观察着这场搏斗。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ben] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] . **He had no fear but that Ben would be able to hold his own .**
他 有 不 害怕 但 那 本 会 是 有能力的 到 抓住 他的 自己的 。

他毫不担心，相信本能够保护好自己。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] ['hɑ:rdli] [mætʃt] [ðæt] [ʌv; əv][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , **His great strength hardly matched that of Shan Rhue , who was a giant ,**
他的 伟大的 力量 几乎 匹配 那 的 山 鲁 , WHO 曾是 一个 巨大的 ,

他的力量虽然强大，但与巨人山留相比却相形见绌。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [fɪrd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnɪz] . **and the most feared man in the Wichita Mountains .**
和 这 最多 害怕 男人 在 这 威奇托 山脉 。

以及威奇托山脉中最令人恐惧的人。

[bʌt; bət][ben][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn] ['reslɪŋ] [skɪl] , [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , **But Ben was more than his match in wrestling skill , and , moreover ,**
但 本 曾是 更多的 比 他的 匹配 在 摔角 技能 , 和 , 而且 ,

但本的摔跤技巧远胜于他，而且，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sʌp(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʌlk] , **he was younger and more supple for all his bulk ,**
他 曾是 年轻 和 更多的 柔软 为了 全部 他的 大部分 ,

尽管体型庞大，但他更年轻，动作也更灵活。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ðɪ] [fʊtbɔ:l] [ˈɡrɪdaɪərn] [wen] [ɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [trɪks]
and his work on the football gridiron when in college had taught him tricks
 和 他的 工作 在 这 足球 烤架 什么时候 在 大学 有 教授 他 技巧

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtæk(ə)][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ðɪ][bɪg] [ˈbʊli] [dɪd][nɑ:t] [dri:m] .
of the tackle of which the big bully did not dream .
 的 这 处理 的 哪个 这 大的 欺负 做过 不是 梦 .

他在大学橄榄球场上的经历教会了他一些擒抱技巧，这是那个大恶霸做梦都想不到的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['bʊli] [naʊ] ,
He had a hold on the bully now ,
 他 有 一个 抓住 在 这 欺负 现在 ,
 他现在已经制服了那个恶霸。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈbækwəd] [təːrd] [ðə; ði] [freɪl] [ˈreɪlɪŋ] [ðæt] [ɪnˈkloʊzd]

and was gradually forcing him backward toward the frail railing that inclosed

和 曾是 逐步地 强制 他 落后 朝向 这 脆弱 栏杆 那 封闭

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd] .

the floor of the stand .

这 地面 的 这 站立 .

并逐渐将他向后推向看台地板周围脆弱的栏杆。

[tɛd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Ted saw his intention .
 泰德 锯 他的 意图 .

泰德看穿了他的意图。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [θrəʊ] [ˌɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ðen] [sprɪŋ] [ə'weɪ] .
It was to throw Shan Rhue against the railing , then spring away .
 它 曾是 到 扔 山 鲁 反对 这 栏杆 , 然后 春天 离开 .
 目的是将山瑞扔到栏杆上, 然后跳开。

['ru:] ['eɪdəntli] [di'vaɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['strʌɡld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs]
Rhue **evidently** **divined** **the** **same** **thing** , **for** **he** **struggled** **with** **all** **his** **force**
 鲁 显然 神谕 这 相同的 事物 , 为了 他 挣扎 和 全部 他的 力量
 [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
against **it** ,
 反对 它 ,
 鲁伊显然也预感到了这一点，因为他竭尽全力与之对抗。

[ˈstraɪkɪŋ] [ben] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
striking Ben in the ribs and occasionally in the face .
 引人注目 本 在 这 肋骨 和 偶尔 在 这 脸 .
 击打本的肋部，偶尔也击打他的脸部。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bloʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
But his blows were not very effective ,
 但 他的 打击 是 不是 非常 有效的 ,
 但他的攻击效果并不理想。

[æz; əz][ben][hæd; həd][him; ɪm] [kɔ:t] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt][hɪz; ɪz] [bloʊz] [lɔ:st][ðer; ðər] ['paʊər] .
as Ben had him caught so closely that his blows lost their power .
 作为 本 有 他 捕捉 所以 密切 那 他的 打击 丢失的 他们的 力量 .

因为本把他缠得如此紧，以至于他的攻击失去了威力。

[ðʌs] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
Thus the struggle went on for a few moments .
 因此 这 斗争 去 在 为了 一个 很少 时刻 .
 于是，这场搏斗持续了片刻。

[ðən] , [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [li:st] [ɪk'spektɪd] , [ðər; ðær] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [wʊd] .
Then , when it was least expected , there was a crash of breaking wood .
 然后 , 什么时候 它 曾是 至少 预期的 , 那里 曾是 一个 碰撞 的 打破 木头 .

然后, 就在人们最意想不到的时候, 传来木头断裂的巨响。

[ə; eɪ] [jel] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['sɜ:dʒd] [bæk] ,
A yell went up from the crowd as it surged back ,
一个 叫喊 去 向上 从 这 人群 作为 它 激增 后退 ,
人群中爆发出一阵呐喊, 人群重新涌了回来。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [keɪm] ['hɜ:rtl] [θru:] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
and the gigantic body of Shan Rhue came hurtling through the railing ,
和 这 巨大 身体 的 山 鲁 来了 疾驰 通过 这 栏杆 ,
山瑞庞大的身躯冲破栏杆而来,

[wɪtʃ] [went] ['ɪntu:] ['splɪntərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] .
which went into splinters from the impact of his bulk .
哪个 去 进入 碎片 从 这 影响 的 他的 大部分 .
被他庞大的身躯撞击得粉碎。

[ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [gra:spt] [æt; ət] [ðə; ði] [er] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔ:r] [hi:; hi] [went] ['oʊvər] .
Shan Rhue grasped at the air , as with a roar he went over .
山 鲁 抓住 在 这 空气 , 作为 和 一个 吼 他 去 超过 .
山鲁猛地抓了抓空气, 然后咆哮着冲了过去。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sʌmərsɔ:lt] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ʌnd] ['ləndɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
He turned a complete somersault as he descended and landed on his
他 转向 一个 完全的 空翻 作为 他 下降 和 登陆 在 他的
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
他下落时翻了个跟头, 然后双肩着地。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [leɪ] ['kwɪvərɪŋ] , [hæf] [stʌnd] .
For a moment he lay quivering , half stunned .
为了 一个 片刻 他 躺 颤抖 , 一半 目瞪口呆 .
他颤抖着躺了一会儿, 半昏迷状态。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ded] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ʌnd] [nʌn] [derd] [goʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
There was dead silence in the crowd and none dared go to his assistance .
那里 曾是 死的 沉默 在 这 人群 和 没有任何 敢于 去 到 他的 协助 .
人群中一片死寂, 没有人敢上前帮助他。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['bʊli] [sæt] [ʌp] [ænd; ʌnd] [pæst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
But presently the bully sat up and passed his hand over his eyes .
但 目前 这 欺负 卫星 向上 和 通过了 他的 手 超过 他的 眼睛 .
但随后, 那个恶霸坐了起来, 用手捂住了眼睛。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ʌnd] [reɪdʒ] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [ə'raʊnd]
With a roar of pain and rage he sprang to his feet and looked around
和 一个 吼 的 疼痛 和 愤怒 他 弹簧 到 他的 脚 和 看起来 大约
.
:
.
他痛苦而愤怒地咆哮着跳了起来, 环顾四周。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] ,
The nearest person to him was the leader of the broncho boys ,
这 最近的 人 到 他 曾是 这 领导者 的 这 支气管 男孩们 ,
离他最近的人是野马男孩的头目。

[hu:] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə'ɪɜ:rt] [ænd; ʌnd] ['smɪlɪŋ] .
who stood on the edge of the crowd , alert and smiling .
WHO 站立 在 这 边缘 的 这 人群 , 警报 和 微笑 .
他站在人群边缘, 警觉而面带微笑。

[ted] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ment] [faɪt] [naʊ] .
Ted knew that it meant fight now .
泰德 知道 那 它 意思是 斗争 现在 .

泰德知道这意味着现在必须战斗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ben][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [bʌt; bət] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] , [ben][hæd; həd]
He was convinced that Ben was in the right , but right or wrong , Ben had
他 曾是 确信 那 本 曾是 在 这 正确的 , 但 正确的 或者 错误的 , 本 有
[ˈstɑ:rtɪd] [aɪ 'ti:] ,
started it ,
开始 它 ,

他确信本是对的, 但不管对错, 都是本先挑起的。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][saɪd] [dɪd][na:t][get]
and it was now up to the broncho boys to see that their side did not get
和 它 曾是 现在 向上 到 这 支气管 男孩们 到 看 那 他们的 边 做过 不是 得到
[ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
the worst of it .
这 最差 的 它 .

现在就看野马队的队员们能否保护好自己队伍, 不至于遭受最大的损失。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ted][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈenəmi] , [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Realizing that Ted was an enemy , Shan Rhue made a rush at him .
意识到 那 泰德 曾是 一个 敌人 , 珊 鲁 制成 一个 匆忙 在 他 .
意识到泰德是敌人, 珊·鲁向他猛扑过去。

[ðoʊz] [br'saɪd] [ted] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd][ræn] .
Those beside Ted turned and ran .
那些 旁 泰德 转向 和 跑 .

泰德身边的人转身就跑。

[bʌt; bət] [ted] [dɪd][na:t] [mu:v] .
But Ted did not move .
但 泰德 做过 不是 移动 .

但泰德一动不动。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [stəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tensə] .
He only stood a little tenser .
他 仅有的 站立 一个 小的 张力器 .

他只是站得更紧了些。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʊli] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n]
It took but a moment for the bully to cross the distance that lay between
它 采取 但 一个 片刻 为了 这 欺负 到 叉 这 距离 那 躺 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ted] .
him and Ted .
他 和 泰德 .

恶霸只用了片刻就跨越了自己和泰德之间的距离。

[hɪz; ɪz] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)] .
His rush was like that of a bull , and as irresistible .
他的 匆忙 曾是 喜欢 那 的 一个 公牛 , 和 作为 无法抗拒 .

他的冲劲如同公牛一般, 势不可挡。

[bʌt; bət] [ted] [dɪd][na:t] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
But Ted did not propose to take the brunt of it .
但 泰德 做过 不是 提出 到 拿 这 冲击 的 它 .

但泰德并没有打算承担大部分责任。

[hi:; hi] [nu:] [ˈsevrəl] [trɪks] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
He knew several tricks better than that .
他 知道 一些 技巧 更好的 比 那 .

他知道比这更厉害的几种伎俩。

[æz; əz] ['ru:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [lɔ:nt] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ted] , [ðə; ði] ['lætər] [stept] ['laɪtli] [ə'saɪd] .
As Rhue was about to launch himself upon Ted , the latter stepped lightly aside .
作为 鲁 曾是 关于 到 发射 他自己 之上 泰德 , 这 后者 步 轻轻 旁边 .

当鲁伊即将扑向泰德时, 泰德轻轻地侧身躲开了。

[soʊ] [ʃɒr] [wʌz; wəz] ['ru:] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑ:n] [ted] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]
So sure was Rhue of landing on Ted and bearing him to the ground that
所以 当然 曾是 鲁 的 降落 在 泰德 和 轴承 他 到 这 地面 那

[hi;; hi] [hæd; həd] [li:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] ,
he had leaped into the air ,
他 有 跳跃 进入 这 空气 ,

鲁伊非常肯定自己能扑到泰德身上把他压倒在地, 以至于他跳到了空中。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [stɑ:p] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] , [wʌz; wəz] [əʊvə'bælənst] .
and , finding nothing to stop his progress , was overbalanced .
和 , 寻找 没有什么 到 停止 他的 进步 , 曾是 过平衡 .

而且, 由于没有任何东西可以阻止他的前进, 他失去了平衡。

[ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv] ['tɛdz] [fʊt] [kəm'pli:tɪd] [aɪ 'ti:] ,
A sweep of Ted's foot completed it ,
一个 扫 的 泰德的 脚 完全的 它 ,

泰德的脚一扫, 就完成了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊli] [wɜ:r; wər] [swept] [frʌm; frəm] [ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
for the legs of the bully were swept from under him ,
为了 这 腿 的 这 欺负 是 扫荡 从 在下面 他 ,

恶霸的双腿被扫倒在地, 动弹不得。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ðə; ði] [sɑ:d] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [si:md] [tu;; tə] [ʃeɪk]
and he went to the sod on his face with a crash that seemed to shake
和 他 去 到 这 草皮 在 他的 脸 和 一个 碰撞 那 似乎 到 摇

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

他脸朝下重重地摔在草地上, 发出的巨响仿佛震动了大地。

[laɪk] [æŋ; ən] ['i:g(ə)] [ə'pɑ:n] [ɪts] [preɪ] , [ted] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊli] .
Like an eagle upon its prey , Ted was on the back of the bully .
喜欢 一个 鹰 之上 它是 猎物 , 泰德 曾是 在 这 后退 的 这 欺负 .

就像雄鹰扑向猎物一样, 泰德扑到了恶霸的背上。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] [mæd] , ['i:gər] [tu;; tə] [goʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃæmpiən] .
The crowd shouted like mad , eager to go to the rescue of their champion .
这 人群 喊叫 喜欢 疯狂的 , 渴望的 到 去 到 这 救援 的 他们的 冠军 .

人群疯狂地呐喊, 急切地想要去营救他们的英雄。

[bʌt; bət] [ted] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [haɪ] [ə'ʌv] [ðə; ði] [dɪn] .
But Ted heard the voice of the foreman of Running Water high above the din .
但 泰德 听到 这 噪音 的 这 领班 的 跑步 水 高的 多于 这 din .

但泰德在嘈杂声中听到了流水公司工头的声音。

" [ɪts] [ðə; ði] ['bɔɪz] [faɪt] ,
" **It's the boy's fight ,**
" 它是 这 男孩们 斗争 ,

这是男孩的战斗,

[æŋ; ən] - ['eni] [mæn] [ðæt] [breɪks] [θru:] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bɔ:l] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɔ:rti] - [fɔ:r]
an ' any man that breaks through the line will get a ball from my forty - four
一个 - 任何 男人 那 休息 通过 这 线 将要 得到 一个 球 从 我的 四十 - 四

[plʌm] [θru:] [hɪm; ɪm] .
plumb through him .
垂直 通过 他 .

任何突破防线的人都会被我的44号手枪击中头部。

[stænd] [bæk] , [ju:; jɔ][ˈkæt(ə)] ! "
Stand back , you cattle ! "
站立 后退 , 你 牛 ！ "

退后，你们这些牲畜！

" [let] - [ɪm] [gʊð] , [ˈfeləz] .
" **Let ' em go , fellers .**
" 让 - 呃 去 , 伙计们 .

“放他们走吧，伙计们。”

[ʃɑ:n; ʃæn] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgæmbəlz] .
Shan will kill him in a minute , " shouted one of the gamblers .
山 将要 杀 他 在 一个 分钟 , " 喊叫 一 的 这 赌徒 .

“珊马上就会杀了他！”其中一个赌徒喊道。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈfeɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ][dʒʊʊlt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wen]
Shan Rhue had been badly shaken up by the jolt that had been his when
山 鲁 有 到过 糟糕 摇晃 向上 经过 这 颠簸 那 有 到过 他的 什么时候
[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
he struck the ground .
他 击 这 地面 .

山鲁摔倒在地时，受到的剧烈震动让他惊魂未定。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɜ:r] , [ænd; ənd] [ted] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt]
For several moments he did not stir , and Ted thought he had been knocked
为了 一些 时刻 他 做过 不是 搅拌 , 和 泰德 想法 他 有 到过 敲门
[aʊt] .
out .
出去 .

他一动不动地躺了好一会儿，泰德以为他被打晕了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [nu:] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [wɪtʃ] [ted] [dɪd][nɑ:t] .
Many of the men in the crowd knew things about Shan Rhue which Ted did not .
许多 的 这 男人 在 这 人群 知道 事物 关于 山 鲁 哪个 泰德 做过 不是 .

人群中许多男人都知道一些泰德不知道的关于山鲁的事情。

[ˈru:] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ðɪ][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsaʊθˈwest] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Rhue was considered the strongest man in the Southwest at that time .
鲁 曾是 经过考虑的 这 最强 男人 在 这 西南 在 那 时间 .

当时，鲁伊被认为是美国西南部最强壮的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈberli] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈfɪrʒ] [oʊld] , [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
He was barely forty years old , in the prime of his life ,
他 曾是 仅仅 四十 年 老的 , 在 这 主要的 的 他的 生活 ,
他才四十岁，正值壮年。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈdɪsɪpətɪd] .
and a man who had never dissipated .
和 一个 男人 WHO 有 绝不 消散 .

以及一个从未放纵过的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [bæd][mæn][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ,
But he was a thoroughly bad man for all that ,
但 他 曾是 一个 彻底 坏的 男人 为了 全部 那 ,
但即便如此，他仍然是个彻头彻尾的坏人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hæd; həd] [bɪn] [fərˈɡa:tn] .
and the number of men whom he had killed had been forgotten .
和 这 数字 的 男人 谁 他 有 被杀 有 到过 被遗忘的 .

他杀害的人数早已被人遗忘。

[hɪz; ɪz] [fi:ts] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][ˈbɑ:ru:m,'bɑ:rəm][ænd; ənd] [bʌŋk] ['hɑʊzɪz] .
His feats of strength were the talk of barrooms and bunk houses .
他的 壮举 的 力量 是 这 讲话 的 酒吧 和 假寐 房屋 :

他的惊人力量成了酒吧和青年旅舍里的热门话题。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['meni] [taɪmz] [tu:; tə] [breɪk] ['hɔ:s,'ju:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
He had been seen many times to break horseshoes with his hands ,
他 有 到过 已见 许多 时代 到 休息 马蹄铁 和 他的 双手 ,
人们曾多次看到他徒手掰断马蹄铁。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['bendɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:r][ʌv; əv]['aɪərn][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and as for bending a bar of iron by striking the muscles of his
和 作为 为了 弯曲 一个 酒吧 的 铁 经过 引人注目 这 肌肉 的 他的
['fɔ:ɾɑ:m] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
forearm with it ,
前臂 和 它 ,

至于用前臂肌肉击打铁条使其弯曲，

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔ:rd(ə)neri] [trɪks] .
that was one of his ordinary tricks .
那 曾是 一 的 他的 普通的 技巧 :

那是他惯用的伎俩之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊdɪst] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'biləti] [tu:; tə] [bʌk] [ə; eɪ]
But the thing of which he was proudest was his ability to buck a
但 这 事物 的 哪个 他 曾是 最引以为豪 曾是 他的 能力 到 巴克 一个
[mæn][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bæk] .
man off his back .
男人 离开 他的 后退 :

但他最引以为豪的是他能把背上的人甩下来。

[ɪn] [ðɪs] [fi:t] [hi:; hi] [bɑ:rd] [nʌn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hevi] .
In this feat he barred none , no matter how heavy .
在 这 特技 他 禁止 没有任何 , 不 事情 如何 重的 :

在这项壮举中，他无所畏惧，无论多么艰巨。

[hi:; hi] [wʊd] [get][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,
He would get on his hands and knees ,
他 会 得到 在 他的 双手 和 膝盖 ,

他会跪在地上，

[pleɪs] [ə; eɪ] ['sɜ:rsɪŋɡl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['raɪdər][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n]
place a surcingle around his body under his arms for his rider to hold on
地方 一个 腹带 大约 他的 身体 在下面 他的 武器 为了 他的 骑士 到 抓住 在
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

在他的腋下系上腹带，以便骑手抓住。

[ænd; ənd] [ðen] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] [bʌk] .
and then proceed to buck .
和 然后 继续 到 巴克 :

然后开始踢腿。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [sʌtʃ]
It would seem impossible for a man to stick to him under such
它 会 似乎 不可能的 为了 一个 男人 到 戳 到 他 在下面 这样的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在这种情况下，一个男人似乎不可能一直和他在一起。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [jet] [hu:] [kʊd; kəd][du:][soʊ] .

and no one had been found yet who could do so .

和 不 一 有 到过 成立 然而 WHO 可以 做 所以 .

而且当时还没有找到能够做到这一点的人。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hu:] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðɪs] [fi:t] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]

Thus it was that those of the crowd who had witnessed this feat sometimes in

因此 它 曾是 那 那些 的 这 人群 WHO 有 目击者 这 特技 有时 在

[ə; eɪ] [faɪt] ,

a fight ,

一个 斗争 ,

因此，那些曾在战斗中目睹过这一壮举的人群，

[ænd; ʌnd] [mɔ:ɹ] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['frendli] ['kɑ:ntest] , [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ted] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,

and more often in friendly contest , looked to see Ted sailing through the air ,

和 更多的 经常 在 友好的 竞赛 , 看起来 到 看 泰德 帆船 通过 这 空气 ,

而且在友谊赛中，人们常常看到泰德在空中飞翔。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [fɔ:ɹ; fər][ɑ:n; ʃæn] ['ru:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪləs] ['enəmi] .

and then the finish , for Shan Rhue was a merciless enemy .

和 然后 这 结束 , 为了 山 鲁 曾是 一个 无情 敌人 .

然后就是结局，因为 Shan Rhue 是一个无情的敌人。

[ted] [wʌz; wəz] [naʊ] ['strædlɪŋ] [ðə; ði] ['pra:streɪt] ['bʊli] , [hu:] [wʌz; wəz] ['bri:ðlɪŋ] ['heɪvɪli] ,

Ted was now straddling the prostrate bully , who was breathing heavily ,

泰德 曾是 现在 跨骑 这 前列腺 欺负 , WHO 曾是 呼吸 重度 ,

泰德现在跨坐在那个趴在地上、喘着粗气的恶霸身上。

[hɪz; ɪz]['bɔ:di] ['hi:vɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [traɪd] [tu:; tə][get] [bæk] ['ɪntu:] [kə'mɪf(ə)n] .

his body heaving as his lungs tried to get back into commission .

他的 身体 起伏 作为 他的 肺 尝试 到 得到 后退 进入 委员会 .

他的身体剧烈起伏，肺部努力恢复功能。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ʌnd] , ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ʃʊk]

Presently he was all right again , and , feeling a weight upon him , shook

目前 他 曾是 全部 正确的 再次 , 和 , 感觉 一个 重量 之上 他 , 摇晃

[hɪm'self] .

himself .

他自己 .

他很快又感觉好些了，但随即又感到身上压着什么东西，便抖了抖身子。

[ðɪs] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,

This not having the effect of relieving him of his burden ,

这 不是 拥有 这 影响 的 缓解 他 的 他的 负担 ,

但这并没有减轻他的负担。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [ted] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

he twisted his head around and saw Ted sitting on him .

他 扭曲 他的 头 大约 和 锯 泰德 坐着 在 他 .

他扭过头，看到泰德正坐在他身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [ber] [hi:; hi] ['sləʊli] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

With a growl like a wounded bear he slowly lifted himself to the height of

和 一个 咆哮 喜欢 一个 受伤 熊 他 缓慢地 抬起 他自己 到 这 高度 的

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

his arms ,

他的 武器 ,

他像受伤的熊一样低吼着，缓缓地将自己抬到手臂的高度。

[ðen] ['sləʊli] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .

then slowly rose to his knees .

然后 缓慢地 玫瑰 到 他的 膝盖 .

然后他缓缓跪了起来。

" [baɪ] ['gɑ:li] , ['hi:z] ['gɔɪn] - [ter] [bʌk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , " ['[ʃaʊtɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" **By golly , he's goin ' ter buck him off , " shouted one in the crowd .**
" 经过 发誓 , 他是 去 - 特尔 巴克 他 离开 , " 喊叫 一 在 这 人群 :

“我的天哪，他要把他甩下去了！”人群中有人喊道。

" [lɒk] [aʊt] ['fɜ:, 'fer][sʌm; səm] [fʌn] , [lædz] , " [kraɪd] [ə'hʌðər] .
" **Look out fer some fun , lads , " cried another .**
" 看 出去 fer 一些 乐趣 , 小伙子们 , " 哭 其他 :

“伙计们，玩得开心点儿！”另一个人喊道。

" ['hi:l] [kɪl] [θər] [kɪd] [ʃər] , " [sed] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
" **He'll kill ther kid sure , " said a third .**
" 地狱 杀 那里 孩子 当然 , " 说 一个 第三 :

“他肯定会杀了那孩子，”第三个人说。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ted] ['ri:ələɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] .
In a moment Ted realized what was coming off .
在 一个 片刻 泰德 已实现 什么 曾是 未来 离开 :

泰德瞬间意识到接下来要脱掉的是什么。

[ðə; ði][hoʊld][hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɹɑ:n; ʃæn] ['ru:] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The hold he had on the back of Shan Rhue was none of the most
这 抓住 他 有 在 这 后退 的 山 鲁 曾是 没有任何 的 这 最多
[sɪ'kjʊr] [æt; ət][best] ,
secure at best ,
安全的 在 最好的 ,

他对山鲁的搂抱并不牢固。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [klʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['feləʊz] [ʃɜ:rt] [ʌndər] [ðə; ði][ɑ:rm] , [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he got a clutch on the fellow's shirt under the arm , just back of the
但 他 得到 一个 离合器 在 这 同伴们 衬衫 在下面 这 手臂 , 只是 后退 的 这
[ɑ:rm,pɪts] ,
armpits ,
腋窝 ,

但他抓住了那家伙衬衫腋下，也就是腋窝后面的位置。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪz]
and he felt that he had in his fingers great bunches of the bully's
和 他 毛毡 那 他 有 在 他的 手指 伟大的 成捆 的 这 恶霸的
['mʌslz] .
muscles .
肌肉 :

他感觉自己指尖抓着那恶霸的大块肌肉。

[baɪ][ðə; ði] ['merəst] [tʃæns] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊld][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hoʊp]
By the merest chance he had secured the only hold by which he could hope
经过 这 最 机会 他 有 安全 这 仅有的 抓住 经过 哪个 他 可以 希望
[tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [bæk] .
to stick to the giant's back .
到 戳 到 这 巨人的 后退 :

他纯粹是出于偶然才找到了唯一可以抓住的地方，这样他就能牢牢地抓住巨人的背。

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [brɪ'gæn] .
Then the fun began .
然后 这 乐趣 开始 :

然后，好戏开始了。

[ɹɑ:n; ʃæn] ['ru:] [plʌndʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Shan Rhue plunged back and forth , sideways and up and down .
山 鲁 暴跌 后退 和 前进 , 侧身 和 向上 和 向下 :

Shan Rhue 左右摇摆，上下翻腾。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] .
The movement was incessant .
这 移动 曾是 不停歇 .

这场运动从未间断。

[hi:; hi] [riəd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
He reared and pitched , and , having cunning and intelligence ,
他 饲养 和 投球 , 和 , 拥有 狡猾 和 智力 ,
他奋力扑腾, 而且足智多谋,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [wen] [ˈtɛdʒ] [si:t] [wʌz; wəz] [li:st] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [teɪk]
he was able to distinguish when Ted's seat was least secure and take
他 曾是 有能力的 到 区分 什么时候 泰德的 座位 曾是 至少 安全的 和 拿
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
advantage of it .
优势 的 它 .

他能够分辨出泰德的座位何时最不稳固, 并加以利用。

[ted] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈmeni] [ˈbʌkɪŋ] [ˈbrɑ:ŋkəs] ,
Ted had ridden many bucking bronchos ,
泰德 有 骑 许多 颠簸 支气管 ,
泰德骑过很多匹桀骜不驯的野马,

[bʌt; bət][ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [bi:t] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [səˈpraɪzɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfɜ:rnɪʃt] .
but Shan Rhue beat any of them in the surprises which he furnished .
但 山 鲁 打 任何 的 他们 在 这 惊喜 哪个 他 提供 .
但山鲁在出其不意方面胜过了他们中的任何一个人。

[bʌt; bət][ted] [stʌk] [ˈgrɪmli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
But Ted stuck grimly to him .
但 泰德 卡住 阴沉地 到 他 .
但泰德却始终坚定地跟着他。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbʊli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑ:t]
He knew that if the bully succeeded in throwing him off his life would not
他 知道 那 如果 这 欺负 成功了 在 投掷 他 离开 他的 生活 会 不是
[bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈrʌʃlaɪt] ,
be worth a rushlight ,
是 值得 一个 拉什莱特 ,
他知道, 如果那个恶霸成功地把他推下去, 他的命就一文不值了。

[fɔ:r; fər][ʃɑ:n; ʃæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [ˈfaɪtər] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm]
for Shan was a rough fighter and would not hesitate to kick him
为了 山 曾是 一个 粗糙的 战斗机 和 会 不是 犹豫 到 踢 他
[ˈbru:təli] ,
brutally ,
残酷地 ,
因为珊是个凶狠的战士, 他会毫不犹豫地狠狠踢他一脚。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
if he did not shoot him to death before the boys could come to his
如果 他 做过 不是 射击 他 到 死亡 前 这 男孩们 可以 来 到 他的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .
如果他没有在男孩们赶来帮忙之前就开枪打死他的话。

[ðʌs] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ʃɑ:n; ʃæn] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][ænd; ənd]
Thus the struggle went on for several minutes , Shan doing his utmost and
因此 这 斗争 去 在 为了 一些 分钟 , 山 正在做 他的 极致 和
[ted] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] .
Ted hanging on .
泰德 绞刑 在 .

于是，这场搏斗持续了几分钟，珊使出了浑身解数，泰德则苦苦支撑。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɪndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
But the big fellow was getting winded by his exertions .
但 这 大的 同伴 曾是 获得 喘息 经过 他的 努力 .
但这个大块头已经累得气喘吁吁了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] ['paʊə] .
He was not in the best condition , for all his tremendous power .
他 曾是 不是 在 这 最好的 状况 , 为了 全部 他的 巨大的 力量 .
尽管他拥有强大的力量，但他的身体状况并不理想。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd][ted][wʌz; wəz]['bædli] ['feɪkən] [ʌp][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
He was going fast , and Ted was badly shaken up and out of breath ,
他 曾是 去 快速地 , 和 泰德 曾是 糟糕 摇晃 向上 和 出去 的 气息 ,
[ɔ:lsoʊ] .
also .
还 .

他跑得很快，泰德也受到了很大的惊吓，气喘吁吁。

[ɪf] [ʃɑ:n; ʃæn] [held] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] [ted][mʌst; məst][bi:; bi] [θroʊn] ,
If Shan held out a few minutes longer Ted must be thrown ,
如果 山 握住 出去 一个 很少 分钟 更长 泰德 必须 是 抛掷 ,
如果珊再坚持几分钟，泰德就必须被扔出去。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] ['mʌslz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [æn'tæɡənɪsts] [ɑ:rmz][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
for his hold on the muscles under his antagonist's arms had begun to
为了 他的 抓住 在 这 肌肉 在下面 他的 反派的 武器 有 开始 到
['lu:s(ə)n] ,
loosen ,
松开 ,

因为他对对手腋下肌肉的控制开始放松了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɜ:d] [nɑ:t][let][gəʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [grɪp] .
and he dared not let go for an instant to get a fresh grip .
和 他 敢于 不是 让 去 为了 一个 立即的 到 得到 一个 新鲜的 紧握 .
他一刻也不敢松手去重新抓紧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [nu:] [aɪ 'ti:] .
It was close to the finish , and the crowd knew it .
它 曾是 关闭 到 这 结束 , 和 这 人群 知道 它 .
比赛接近尾声，观众们都明白这一点。

" [hi:z] ['gɔɪn] - , [ʃɑ:n; ʃæn] .
" **He's goin ' , Shan .**
" 他是 去 - , 山 .

“他要走了，珊。”

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['gæmbəlz] .
A few more will finish him , " shouted the gamblers .
一个 很少 更多的 将要 结束 他 , " 喊叫 这 赌徒 .
“再多几个就能解决他了！”赌徒们喊道。

" [stɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ted] .
" **Stick to him , Ted .**
" 戳 到 他 , 泰德 .

“跟着他，泰德。”

[ˈhi:z] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He's almost in , " cried the boys .
他是 几乎 在 , " 哭 这 男孩们 :

“他快进去了！”男孩们喊道。

[ted] [tʊk] [hɑ:rt] [æt; ət] [ðɪs] , [ɔ:'ðooʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] ['rækt] [wɪð; wɪθ][peɪnz] ,

Ted took heart at this , although his body was racked with pains ,
泰德 采取 心 在 这 , 虽然 他的 身体 曾是 架子 和 疼痛 ,

听到这话，泰德感到一丝安慰，尽管他浑身疼痛难忍。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)] [tu:; tə] [wɪt] [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd] .

caused by the innumerable wrenchings to which it had been subjected .
导致 经过 这 无数 扳手 到 哪个 它 有 到过 受 :

由于遭受了无数次的扭曲变形而造成的。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] .

Suddenly Shan Rhue was all in .
突然 山 鲁 曾是 全部 在 :

突然间，珊·鲁完全投入其中。

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈflætnd] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lei] [ðer; ðər] [ˈpæntɪŋ] [ləˈbɔ:riəsli] .

His body flattened out upon the ground , and he lay there panting laboriously .
他的 身体 扁平的 出去 之上 这 地面 , 和 他 躺 那里 喘息 费力地 :

他的身体平躺在地上，气喘吁吁。

[ted] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['gæspɪŋ] .

Ted sprang to his feet gasping .
泰德 弹簧 到 他的 脚 喘息 :

泰德猛地站起身，喘着粗气。

[ðʌs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bəʊθ] [rɪˈmeɪnd] , [əˈmɪd] [ɪnˈtens] [ˈsaɪləns][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

Thus for a few minutes both remained , amid intense silence from the crowd .
因此 为了 一个 很少 分钟 两个都 剩余 , 之中 激烈的 沉默 从 这 人群 :

于是，两人就这样静静地站了几分钟，人群中一片寂静。

[ˌʃɑ:n; ʃæn] - [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈhi:vɪŋ] [ˈpeɪnfəli] .

Shan Rhue's body was heaving painfully .
山 - 身体 曾是 起伏 痛苦地 :

山瑞的身体剧烈地起伏着。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər][hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [laɪk] [ðɪs] .

It was evident that he had never had before a struggle like this .
它 曾是 明显 那 他 有 绝不 有 前 一个 斗争 喜欢 这 :

很明显，他以前从未经历过这样的困境。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][hi:; hi] [rɪˈkʌvərd] , [bʌt; bət] [ˈtedz] [rɪˈkʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Little by little he recovered , but Ted's recovery was quicker than that of the
小的 经过 小的 他 恢复 , 但 泰德的 恢复 曾是 更快 比 那 的 这

[mæn] .

man .
男人 :

他渐渐恢复了过来，但泰德的恢复速度比他快得多。

[hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜ:r; wər][rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] .

His youth and strength were responsible for this .
他的 青年 和 力量 是 负责的 为了 这 :

这都归功于他的年轻和力量。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˌʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But finally Shan Rhue was himself again , and suddenly he leaped to his
但 最后 山 鲁 曾是 他自己 再次 , 和 突然 他 跳跃 到 他的
[fiːt] [ænd; ənd] [gleəd] [əˈraʊnd] .
feet and glared around .
脚 和 怒目而视 大约 .

但最终，山鲁恢复了原状，突然跳了起来，怒视着四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn] [ted] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
His eyes fell upon Ted , and he looked him up and down in a sort of
他的 眼睛 跌倒 之上 泰德 , 和 他 看起来 他 向上 和 向下 在 一个 种类 的
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

他的目光落在了泰德身上，带着几分惊讶上下打量着他。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈstriplɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [wʌt] [ˈoʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [men] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] ?
Had this stripling accomplished what older and stronger men had failed in ?
有 这 幼苗 完成 什么 老 和 更强 男人 有 失败的 在 ?
这个年轻人是否完成了连年纪更大、力气更强的人都没能做到的事？

[ˌʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] ,
Shan Rhue could hardly believe it ,
山 鲁 可以 几乎 相信 它 ,
山瑞简直不敢相信。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsiːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] .
but it took some of the conceit out of him at that .
但 它 采取 一些 的 这 自负 出去 的 他 在 那 .
但这让他消了些自负。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][æt; ət] [ted] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈsweɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]
his anger at Ted had not been in the least assuaged by the fact that the first
他的 愤怒 在 泰德 有 不是 到过 在 这 至少 缓解 经过 这 事实 那 这 第一的
[ˈɒnəs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] [juːθ] [huː] [naʊ] [stʊd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn]
honors had gone to this youth who now stood watching him with a smile on
荣誉 有 已消失 到 这 青年 WHO 现在 站立 观看 他 和 一个 微笑 在

[hɪz; ɪz][lɪps] ,
his lips ,
他的 嘴唇 ,
即使第一个荣誉颁给了现在正面带微笑地站在他面前的这个年轻人，泰德对他的怒火也丝毫没有减轻。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but with the light of battle in his eyes .
但 和 这 光 的 战斗 在 他的 眼睛 .
但他的眼中却闪烁着战斗的光芒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ˌʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [rʌʃt] [æt; ət] [ted] .
With a sneer Shan Rhue rushed at Ted .
和 一个 冷笑 山 鲁 匆忙 在 泰德 .
Shan Rhue 冷笑着冲向 Ted。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [əˈnaɪəleɪt] [hɪm; ɪm] .
This time he would annihilate him .
这 时间 他 会 歼灭 他 .
这一次他要彻底消灭他。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But Ted was crouching , awaiting him .
但 泰德 曾是 蹲伏 , 等待中 他 .

但泰德正蹲在那里等着他。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [laɪk] [sti:l] [sprɪŋz] .

His muscles were like steel springs .
他的 肌肉 是 喜欢 钢 弹簧 .

他的肌肉像钢弹簧一样结实。

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt]

His breath had come to him again , and he was ready to fight

他的 气息 有 来 到 他 再次 , 和 他 曾是 准备好 到 斗争

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

for his life ,

为了 他的 生活 ,

他恢复了呼吸, 准备为生存而战。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] .

for it had come to that now .
为了 它 有 来 到 那 现在 .

事情已经发展到这一步了。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smæk] , [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər]

Suddenly there was a smack , sharp and clear in the silence that hung over

突然 那里 曾是 一个 啪 , 锋利的 和 清除 在 这 沉默 那 悬挂 超过

[ðə; ði] [kraʊd] .

the crowd .

这 人群 .

突然, 人群中传来一声清脆响亮的啪啪声, 打破了笼罩在人群上的寂静。

[ʃɑːn; ʃæn] ['ruː] ['stægərd] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Shan Rhue staggered back on his heels .
山 鲁 交错 后退 在 他的 高跟鞋 .

山瑞踉跄后退。

[ðə; ði] [bloʊ] [frʌm; frəm] ['tedz] [fɪst] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['ferli] [br'loʊ] [ðə; ði] [aɪ] .

The blow from Ted's fist had struck him fairly below the eye .
这 吹 从 泰德的 拳头 有 击 他 相当 以下 这 眼睛 .

泰德的拳头击中了他的眼睛下方。

[br'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ted] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθər] .

Before he could recover Ted was upon him like a panther .
前 他 可以 恢复 泰德 曾是 之上 他 喜欢 一个 豹 .

他还没反应过来, 泰德就如同黑豹般扑了上来。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [bloʊz] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,

One , two , three , blows fell with a sharp ,
一 , 二 , 三 , 打击 跌倒 和 一个 锋利的 ,

一、二、三, 重拳如利刃般落下。

['sɪkənɪŋ] [saʊnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [ʃɑːn; ʃæn] ['ruː] , [æz; əz]

sickening sound upon the face and throat of the famous Shan Rhue , as

令人作呕 声音 之上 这 脸 和 喉 的 这 著名的 山 鲁 , 作为

[hiː; hi] [lɜːtʃ] ['bækwərd] ,

he lurched backward ,

他 踉跄了一下 落后 ,

著名人物山柳脸上和喉咙里发出令人作呕的声音, 他踉跄后退。

['veɪnli] ['traɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

vainly trying to defend himself .
徒劳地 尝试 到 保卫 他自己 .

他徒劳地试图为自己辩护。

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['məʊnɪŋ]
His body went to the earth with a crash , and he lay there moaning
他的 身体 去 到 这 地球 和 一个 碰撞 , 和 他 躺 那里 呻吟
[ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ,
and quivering ,
和 颤抖 ,

他的身体重重地摔在地上，躺在那里呻吟颤抖。

[ˈbi:tn] , [dɪ'skredɪtɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðə; ði]['hɪroʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɒŋkəd] [baɪ]
beaten , discredited , and no more the hero , for he had been conquered by
被打败 , 声名狼藉 , 和 不 更多的 这 英雄 , 为了 他 有 到过 征服 经过
[ə; eɪ] [bɔɪ] .
a boy :
一个 男生 :

他被打败了，名誉扫地，不再是英雄，因为他被一个男孩打败了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'eks] .
CHAPTER XXIX :
章 二十九 :

第二十九章

[kɪt] [meɪks] [ə; eɪ] ['kæptʃər] .
KIT MAKES A CAPTURE .
成套工具 制作 一个 捕获 :

KIT 完成一次捕获。

[ʃa:n; ʃæn] ['ru:] [leɪ] ['prɑ:streɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Shan Rhue lay prostrate for a long time , but no one went to his
山 鲁 躺 前列腺 为了 一个 长的 时间 , 但 不 一 去 到 他的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 :

山瑞久久卧地不起，却无人上前救助。

[æz; əz][hi:; hi] [fel] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n][tu:; tə] [ə'tæk] [ted]
As he fell the gamblers raised a shout , and made a motion to attack Ted
作为 他 跌倒 这 赌徒 提高 一个 喊 , 和 制成 一个 运动 到 攻击 泰德
:
:
:

当他倒下时，赌徒们大声叫喊，并做出攻击泰德的动作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [spræŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
But the foreman of Running Water sprang in front of them ,
但 这 领班 的 跑步 水 弹簧 在 正面 的 他们 ,

但“流水”公司的工头跳到他们前面，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] - ['plʌntʃər] [ænd; ənd] [ʌðər]
and as if by magic the broncho boys and the cow - punchers and other
和 作为 如果经过 魔法 这 支气管 男孩们 和 这 奶牛 - 拳击手 和 其他
[sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['hæt,ræk] [wɜ:ɹ; wər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
supporters of Hatrack were by his side .
支持者 的 帽架 是 经过 他的 边 :

仿佛施了魔法一般，骑野马的男孩们、牛仔们以及哈特拉克的其他支持者们都来到了他身边。

[ted] [hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ]
Ted had leaped to the fore and was standing shoulder to shoulder with
泰德 有 跳跃 到 这 前 和 曾是 常设 肩膀 到 肩膀 和
[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] .
the foreman of Running Water .
这 领班 的 跑步 水 :

泰德跳到最前面，与流水公司的工头肩并肩站在一起。

[hi:; hi] [h3:rd] [ə; ei] [ˈri:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ˈstelə] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]
He heard a ripple of laughter , and looked up to see Stella standing by his
他 听到 一个 波纹 的 笑声 , 和 看起来 向上 到 看 斯特拉 常设 经过 他的
[saɪd] .
side .
边 .

他听到一阵轻笑声，抬头一看，发现斯特拉正站在他身边。

" [ˈbʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ted] , " [i:; ji] [sed] .
" Bully for you , Ted , " she said .
" 欺负 为了 你 , 泰德 , " 她 说 .

“真为你高兴，泰德，”她说。

" [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [faɪn] .
" You did that fine .
" 你 做过 那 美好的 .

你做得很好。

" [ted] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][h3:r; hər] , [ðen] [t3:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd][ˈæŋgri]
" Ted smiled back at her , then turned his eyes upon the surprised and angry
" 泰德 微笑 后退 在 她 , 然后 转向 他的 眼睛 之上 这 惊讶 和 生气的
[ˈgæmbəlz] .
gamblers .
赌徒 .

泰德对她笑了笑，然后把目光转向了那些惊讶又愤怒的赌徒们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [diˈmɑ:ndɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
There was something there that demanded all his attention .
那里 曾是 某物 那里 那 要求 全部 他的 注意力 .

他被那里的某样东西吸引住了，全神贯注于此。

[ðə; ði] [ˈgæmbəlz] [ˈoʊnli] [ˈni:dɪd] [ə; ei] [ˈli:dər] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; ei] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌprɑ:pəˈziʃ(ə)n] .
The gamblers only needed a leader to make them a dangerous proposition .
这 赌徒 仅有的 需要 一个 领导者 到 制作 他们 一个 危险的 主张 .

赌徒们只需要一个领袖，就能让他们成为危险的帮派。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈli:dər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; ei] [fju:] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈhændi]
But their leader was down and out by reason of a few neat and handy
但 他们的 领导者 曾是 向下 和 出去 经过 原因 的 一个 很少 整洁的 和 便利
[bloʊz] ,
blows ,
打击 ,

但是他们的首领却被几记干净利落的重击打倒在地。

[ænd; ənd] [nʌn] [ˈʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈk3:rɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
and none other had the courage to come to the front .
和 没有任何 其他 有 这 勇气 到 来 到 这 正面 .

其他人却没有勇气走到前线。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɔ:dʒɪk(ə)] [ˈmoʊmənt] .
It was the psychological moment .
它 曾是 这 心理 片刻 .

这是一个心理时刻。

[ted] [strɔ:ŋ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Ted Strong took advantage of it .
泰德 强的 采取 优势 的 它 .

泰德·斯特朗利用了这一点。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ]
Without a moment's hesitation , he stepped in front of the foreman of Running
没有 一个 瞬间 犹豫 , 他 步 在 正面 的 这 领班 的 跑步
[ˈwɔːtər] ,
Water ,
水 ,

他毫不犹豫地走到流水公司的工头面前。

[huː] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈvæntɪdʒ] .
who moved back to give him the place of vantage .
WHO 已搬 后退 到 给 他 这 地方 的 优势 .

他后退了几步，让他占据了有利位置。

[ted] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈjuːtər] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhoʊlstər] ,
Ted had not even taken his six - shooter from its holster ,
泰德 有 不是 甚至 已采取 他的 六 - 射击游戏 从 它是 枪套 ,

泰德甚至还没把他的六发左轮手枪从枪套里拔出来。

[bʌt; bət] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˈrestɪŋ] [ˈlaɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps] ,
but stood with his hands resting lightly on his hips ,
但 站立 和 他的 双手 休息 轻轻 在 他的 臀部 ,

但他双手轻轻叉腰站着，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [ɪnˈkwɑɪr.ɪŋ.li] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmenəsɪŋ] [kraʊd] .
while his eyes roved inquiringly over the menacing crowd .
尽管 他的 眼睛 漫游 询问地 超过 这 威胁 人群 .

他的目光带着探究的目光扫过那群咄咄逼人的的人群。

" [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmedɪs(ə)n] ?
" **Any of you gentlemen like to have some of the same sort of medicine ?**
" 任何 的 你 先生们 喜欢 到 有 一些 的 这 相同的 种类 的 药品 ?

“各位先生，你们谁也想尝尝这种药吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [ˈruː] .
" **he asked , nodding toward the prostrate Rhue .**
" 他 问 , 点头 朝向 这 前列腺 鲁 .

他一边问，一边朝倒在地上的鲁伊点点头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] , [aɪ] , [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] ,
" **Because if any of you would , I , or any of my friends ,**
" 因为 如果 任何 的 你 会 , 我 , 或者 任何 的 我的 朋友们 ,

“因为如果你们当中有人愿意，我，或者我的任何朋友，

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
will be glad to accommodate you , " he added .
将要 是 高兴的 到 容纳 你 , " 他 额外 .

“我很乐意为您提供帮助，”他补充道。

[æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [graʊl] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
An ominous growl came from some one back in the crowd .
一个 不祥的 咆哮 来了 从 一些 一 后退 在 这 人群 .

人群后方传来一声不祥的低吼。

" [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] [ted] , ['tɜːrniŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn]
" Would you like some of it ? " asked Ted , turning suddenly in that direction
" 会 你 喜欢 一些 的 它 ? " 问 泰德 , 转弯 突然 在 那 方向
.
:
.

“你想尝尝吗？”泰德突然转身朝那个方向问道。
[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
He waited for several moments for an answer , but none came .
他 等待 为了 一些 时刻 为了 一个 回答 , 但 没有任何 来了 .
他等了好一会儿，却始终没有得到答复。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['feləʊz] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [kloʊzd] , " [sed] [hiː; hi] ['fɜːrmlɪ] .
" Now , you fellows , I want to say that this incident is closed , " said he firmly .
" 现在 , 你 伙伴们 , 我 想 到 说 那 这 事件 是 关闭 , " 说 他 牢牢 .
“现在，各位，我要宣布这件事到此为止了。”他坚定地说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['biːtn] ['evri] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒæk] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒd] [seɪ] .
" You are beaten every way from the jack , as you would say .
" 你 是 被打败 每一个 方式 从 这 杰克 , 作为 你 会 说 .
正如你所说，“你从一开始就被彻底击败了。”

[juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [ðɪs] [reis] [tuː; tə] [skɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːrtɪz] ,
You put up this race to skin innocent parties ,
你 放 向上 这 种族 到 皮肤 清白的 各方 ,
你举办这场比赛是为了剥削无辜的人，

[ænd; ænd] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [frendz] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] ['pɜːpəsəz , 'pɜːpəsɪz] , [ænd; ænd] [hæv; həv]
and you thought to use my friends for your purposes , and have
和 你 想法 到 使用 我的 朋友们 为了 你的 目的 , 和 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .
你妄图利用我的朋友达到你的目的，但你失败了。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] [wʌn] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] , [ænd; ænd] [ðæt] [goʊz] .
The face was fairly won by our horse , and that goes .
这 脸 曾是 相当 韩元 经过 我们的 马 , 和 那 去 .
我们的马赢得了这场比赛，就此打住。

[ɪf] ['eni] [mæn] [daʊts] [aɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [pruːv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['eni] [miːnz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] ,
If any man doubts it , I will prove it to him by any means he wishes ,
如果 任何 男人 疑虑 它 , 我 将要 证明 它 到 他 经过 任何 方法 他 愿望 ,
若有人对此表示怀疑，我将用他所希望的任何方式向他证明。

[frʌm; frəm] [fɪsts] [ʌp] [tuː; tə] ['haʊɪtsər] .
from fists up to howitzers .
从 拳头 向上 到 榴弹炮 .
从拳头到榴弹炮。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fuːlɪz] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] [baɪ] [ə 'laʊɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [krʊk] [laɪk]
You have made a lot of fools of yourselves by allowing an old crook like
你 有 制成 一个 很多 的 傻瓜 的 你们自己 经过 允许 一个 老的 骗子 喜欢
['nɔːrɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Norris to play in with you .
诺里斯 到 玩 在 和 你 .
你们让诺里斯这样的老骗子和你们一起混，真是让自己出尽了洋相。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I haven't a bit of sympathy for you .
我 还没有 一个 少量 的 同情 为了 你 .
我一点也不同情你。

[aɪm][glæd][ju:; jʊ][bɔ:st][jʊr; jər] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ'd] [fi:l] ['glædər] [ɪf][ju:; jʊ][ɔ:l] [went] [brʊk] .
I'm glad you lost your money , and I'd feel gladder if you all went broke .
我是 高兴的 你 丢失的 你的 钱 , 和 ID 感觉 格拉德 如果 你 全部 去 打破 .
我很高兴你们赔了钱, 如果你们全都破产我会更高兴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] .
This is the end of this adventure .
这 是 这 结尾 的 这 冒险 .
这段冒险之旅到此结束。

[ˈwɜrz, 'hwɜrz] ['nɔ:ris] ?
Where's Norris ?
在哪里? 诺里斯 ?
诺里斯在哪儿?

[wi; wi][wɑ:nt] [ðæt] ['mæɡpaɪ] [hɔ:rs] [wɪt] [wi; wi] [wʌn] .
We want that magpie horse which we won .
我们 想 那 鹊 马 哪个 我们 韩元 .
我们想要我们赢得的那匹喜鹊马。

" [ðə; ði][men] [dɪ'spɜ:rst] ['æftər] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
" The men dispersed after this speech ,
" 这 男人 分散的 后 这 演讲 ,
“演讲结束后, 男人们散开了。”

[wɪt] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] -
which closed with a ringing cheer from the broncho boys and the cow -
哪个 关闭 和 一个 铃声 欢呼 从 这 支气管 男孩们 和 这 奶牛 -
[ˈpʌntʃər] [ænd; ənd] [ʌðər] [frendz] [ʌv; əv] ['hæt,ræk] .
punchers and other friends of Hatrack .
拳击手 和 其他 朋友们 的 帽架 .
最后, 牛仔们、牧牛人和哈特拉克的其他朋友们都爆发出热烈的欢呼声。

[bʌt; bət] ['nɔ:ris] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [faʊnd] .
But Norris could not be found .
但 诺里斯 可以 不是 是 成立 .
但诺里斯却下落不明。

[hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
He and the horse and the jockey had disappeared .
他 和 这 马 和 这 骑师 有 消失 .
他和马以及骑师都消失了。

[ted] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] [ɪk'sept] [kɪt] .
Ted rounded the boys up , and all were present except Kit .
泰德 圆润 这 男孩们 向上 , 和 全部 是 展示 除了 成套工具 .
泰德把男孩们都召集起来, 除了基特以外, 其他人都到齐了。

" [ˈwɜrz, 'hwɜrz] [kɪt] ? " [hi; hi] [æskt] .
" Where's Kit ? " he asked .
" 在哪里? 成套工具 ? " 他 问 .
“基特在哪儿?”他问道。

" [dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [bʌd] .
" Don't know , " said Bud .
" 不 知道 , " 说 芽 .
“不知道,”巴德说。

" [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'ɡoʊ] .
" He was around here a few minutes ago .
" 他 曾是 大约 这里 一个 很少 分钟 前 .
“他几分钟前还在这附近。”

[ˈrekən] [ˈhiːz] [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] .
Reckon he's somewhere about .
估计 他是 某处 关于 .

估计他就在附近。

" [ðə; ði] [kraʊd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈspɜːrst] [ʌpˈtaʊn] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [kɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" **The crowd having dispersed uptown** , **a search was made for Kit** , **but he**
" 这 人群 拥有 分散的 上城区 , 一个 搜索 曾是 制成 为了 成套工具 , 但 他
[kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [faʊnd] .
could not be found .
可以 不是 是 成立 .

“人群散去后，人们开始寻找基特，但没能找到他。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] [ˈhæznt][gɔːt] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][baɪ][sʌm; səm] [faʊl] [pleɪ]
" **I wonder if some of that gang hasn't got square with us by some foul play**
" 我 想知道 如果 一些 的 那 帮派 还没有 得到 正方形 和 我们 经过 一些 犯规 玩
[ɑːn] [kɪt] ,
on Kit ,
在 成套工具 ,

“我怀疑那伙人是不是有人对基特做了什么卑鄙的事，以此来报复我们。”

" [sed] [ted] .
" **said Ted** .
" 说 泰德 .

“泰德说道。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪˈəʊtiːz] .
" **It would be like the coyotes** .
" 它 会 是 喜欢 这 郊狼 .

“就像郊狼一样。”

[kɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːt] , [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ˈkaʊədz] [wʊd] [pɪk]
Kit was the smallest of the lot , **and naturally the cowards would pick**
成套工具 曾是 这 最小 的 这 很多 , 和 自然 这 懦夫 会 挑选
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

基特是他们当中个子最小的，胆小鬼们自然会选他。

" [kɪts] [smɔːl] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈstelə] [ˈstaʊtli] , [fɔːr; fər][ɪː; ʃi] [ænd; ənd] [kɪt] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [frendz]
" **Kit's small** , **all right** , " **said Stella stoutly** , **for she and Kit were great friends**
" 套件 小的 , 全部 正确的 , " 说 斯特拉 坚定地 , 为了 她 和 成套工具 是 伟大的 朋友们
,
.
,

“基特个子小，没错，”斯特拉坚定地说，因为她和基特是很好的朋友。

[ænd; ənd] [ˈstelə] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][tuː; tə] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
and Stella was always one to stick up for those she liked .
和 斯特拉 曾是 总是 一 到 戳 向上 为了 那些 她 喜欢 .

斯特拉总是会维护她喜欢的人。

" [ɪf] [ðeɪ] [pɪk] [kɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] ,
" **If they pick Kit for his size** , **and think they have got an easy thing** ,
" 如果 他们 挑选 成套工具 为了 他的 尺寸 , 和 思考 他们 有 得到 一个 简单的 事物 ,

“如果他们因为基特的身材而选择他，并认为他们找到了一件容易的事，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [red] - [hɔːt] [ˈtʃɪli] [ˈpepər] .
they will find that they have gathered up a red - hot Chile pepper .
他们 将要 寻找 那 他们 有 聚集 向上 一个 红色的 - 热的 智利 胡椒 .

他们会发现自己收集到了一根火红的辣椒。

[ˈhi:l] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [faɪt] [ðeɪ] [ˈevər][hæd; həd] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi] [ˈlæsts] . "
He'll give them the hottest fight they ever had , as long as he lasts ."
地狱 给 他们 这 最热门 斗争 他们 曾经 有 , 作为 长的 作为 他 持续时间 . "

只要他能坚持到最后，他就会给他们带来一场前所未有的激战。

" [hu'reɪ] [ˈfɜ:, ˈfer][ju;; jɔ] , [ˈstelə] , " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .
" Hurray fer you , Stella , " exclaimed Bud .
" 欢呼 fer 你 , 斯特拉 , " 惊呼 芽 .

“为你欢呼，斯特拉！”巴德喊道。

" [ju;; jɔ] [spi:k] [fɔ:r; fər] [fer] .
" You speak for fair .
" 你 说话 为了 公平的 .

你代表了公平。

[kɪts] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ɑ:n][saɪz] , [bʌt; bət] [ˈhi:z][ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] .
Kit's not much on size , but he's a whirlwind .
套件 不是 很多 在 尺寸 , 但 他是 一个 旋风 .

Kit个头不大，但他速度飞快。

" [ɑ:n; jæn] [ˈru:] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Shan Rhue was slowly getting on his feet .
" 山 鲁 曾是 缓慢地 获得 在 他的 脚 .

“山鲁慢慢地站了起来。”

[hɪz; ɪz] [brɔ:d] , [ˈbru:t(ə)] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [diːˈkʌlərd] [wer] [ˈtɛdz] [fɪsts][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt]
His broad , brutal face was badly discolored where Ted's fists had come in contact
他的 广阔 , 野蛮 脸 曾是 糟糕 变色 在哪里 泰德的 拳头 有 来 在 接触
[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
with it .
和 它 .

他那张宽阔而粗犷的脸上，被泰德的拳头打得伤痕累累。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [ˈblʌdʃa:t] [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [ˈteɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɡri:n] - [ænd; ənd] -
One of his eyes was bloodshot and rapidly taking on a green - and -
一 的 他的 眼睛 曾是 充血 和 快速 采取 在 一个 绿色的 - 和 -
[ˈpɜ:rp(ə)] [hju:] ,
purple hue ,
紫色的 色调 ,

他的一只眼睛布满血丝，并迅速呈现出绿紫色调。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp] [stʌk] [aʊt] [laɪk][æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ru:f] .
and his upper lip stuck out like an overhanging roof .
和 他的 上 唇 卡住 出去 喜欢 一个 悬垂 屋顶 .

他的上唇像悬垂的屋檐一样向外突出。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][əˈloʊn] ,
As he looked around and saw that the broncho boys were alone ,
作为 他 看起来 大约 和 锯 那 这 支气管 男孩们 是 独自的 ,

他环顾四周，发现野马男孩们孤零零的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [tu;; tə] [rɪˈkʌvər] [æz; əz] [best] [hi;; hi] [maɪt] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m]
and that he had been left to recover as best he might by those whom
和 那 他 有 到过 左边 到 恢复 作为 最好的 他 可能 经过 那些 谁
[hi;; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [səˈpɔ:rtərz] ,
he had called his friends and supporters ,
他 有 称为 他的 朋友们 和 支持者 ,

而那些他称之为朋友和支持者的人，则让他尽力恢复过来。

[hi;; hi] [ɡraʊld] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɛst] .
he growled deep in his chest .
他 咆哮 深的 在 他的 胸部 .

他胸腔深处发出低沉的咆哮。

" [ðə; ði] [skʌŋks] , " [hi;; hi] [ˈmʌtəd] , [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][ˈswɒləŋ] [lɪps] .

" **The skunks** , " **he muttered** , **between his swollen lips** .
" 这 臭鼬 , " 他 低声说道 , 之间 他的 肿 嘴唇 .

“臭鼬,”他肿胀的嘴唇间喃喃自语道。

" [ðeid] [meɪk] [ˌem ˈi:] [faɪt] [æŋ; ən] - [sti:l] [ˈfɜː, ˈfer][ðem; ðəm] , [æŋ; ən] - [ðen] [li:v] [ˌem ˈi:][ɪn][ðə; ði]
" **They'd make me fight an ' steal fer them** , **an ' then leave me in the**

" 他们会 制作 我 斗争 一个 - 偷 fer 他们 , 一个 - 然后 离开 我 在 这

[hoʊl] , [wɒd] [ðeɪ] ?

hole , **would they** ?

洞 , 会 他们 ?

“他们会让我为他们打架、偷东西，然后把我丢在洞里，是吗？”

[wel] , [aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [hʌmp] [ˈfɜː, ˈfer] [ðɪs] .

Well , **I'll make them hump fer this** .

出色地 , 患病的 制作 他们 驼峰 fer 这 .

好，我这就让他们为此付出代价。

" [ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [ˌʌnˈstedəli] [æt; ət] [ted] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [aɪ] ,

" **Then he looked unsteadily at Ted out of his good eye** ,

" 然后 他 看起来 不稳定地 在 泰德 出去 的 他的 好的 眼睛 ,

然后他用那只完好的眼睛摇摇晃晃地看了泰德一眼，

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɔːl][hæd; həd] [ˈhæpənd] .

as if he was wondering how it all had happened .

作为 如果 他 曾是 好奇 如何 它 全部 有 发生 .

仿佛他还在疑惑这一切究竟是如何发生的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [glæns] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [bəˈlɪdʒərənt] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] ,

But while his glance was not as belligerent as it had been ,

但 尽管 他的 瞥一眼 曾是 不是 作为 好战的 作为 它 有 到过 ,

但是，虽然他的眼神不像之前那样充满敌意，

[sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈheɪtrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

still there was nothing but hatred in his expression .

仍然 那里 曾是 没有什么 但 仇恨 在 他的 表达 .

然而，他的表情中除了仇恨什么也没有。

[ted] [aɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈfɪrləsli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv]

Ted eyed him back fearlessly , **but this time his hand rested upon the handle of**

泰德 眼睛 他 后退 无畏地 , 但 这 时间 他的 手 休息 之上 这 处理 的

[hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] ,

his revolver ,

他的 左轮手枪 ,

泰德毫不畏惧地回望了他一眼，但这一次他的手放在了左轮手枪的握把上。

[ænd; ənd] [ˈstelə] , [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][ˈɔːlsəʊ] .

and Stella , **by his side** , **was on the alert also** .

和 斯特拉 , 经过 他的 边 , 曾是 在 这 警报 还 .

而站在他身边的斯特拉也保持着警惕。

[ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ɪˈspeʃəli] [ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [met] [dɪˈfi:t]

Shan Rhue was not one to be trusted , **especially after he had met defeat**

山 鲁 曾是 不是 一 到 是 可信 , 尤其 后 他 有 遇见 击败

.

:

.

山鲁并非一个值得信任的人，尤其是在他战败之后。

[ˈæftər] [ˈsterɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi;; hi] [spʊk] .

After staring for a moment he spoke .

后 凝视 为了 一个 片刻 他 辐 .

凝视片刻后，他开口说道。

" [aɪ] [ˈrekən] [jər] [bi:t] [em ɪ:] [fer] , [ʌŋ] [ˈfelər] , " [hiː hi] [sed] ,
" **I reckon yer beat me fair , young feller , he said ,**
" 我 估计 你的 打 我 公平的 , 年轻的 伙计 , " 他 说 ,
"我觉得你打得我挺好的, 小伙子,"他说。

" [ɔ:l'doʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [haʊ] [jər] [dɪd][aɪ ˈti:] .
" **although I don't know yet how yer did it .**
" 虽然 我 不 知道 然而 如何 你的 做过 它 .
虽然我还不知道你是怎么做到的。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ter] [seɪ] [ter] [jər] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði][end] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] . "
But I want ter say ter yer now that this ain't the end , by no means ."
但 我 想 特尔 说 特尔 你的 现在 那 这 不是 这 结尾 , 经过 不 方法 . "
但我现在要告诉你们, 这绝不是结束, 绝对不是。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ted] [ɪˈzəli] .
" **That's all right , said Ted easily .**
" 那就是 全部 正确的 , " 说 泰德 容易地 .
"没关系,"泰德轻松地说。

" [juː; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] . "
" **You keep out of my way , and you will be all right .**"
" 你 保持 出去 的 我的 方式 , 和 你 将要 是 全部 正确的 . "
你只要别挡我的路, 就不会有事。

" [aɪ][goʊ] [wer] [aɪ] [pli:z] , [æn; ən] - [du:] [wʌt] [aɪ] [pli:z] , [æn; ən] - [æsk] [θər] [raɪt] [oʊ] - [noʊ][mæn] ,
" **I go where I please , an ' do what I please , an ' ask ther right o ' no man ,**
" 我 去 在哪里 我 请 , 一个 - 做 什么 我 请 , 一个 - 问 那里 正确的 o - 不 男人 ,
"我想去哪儿就去哪儿, 想做什么就做什么, 不问任何人的权利。"

" [rɪˈtɔ:tid] [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [ˈtrʌkjələntli] .
" **retorted Shan Rhue truculently .**
" 反驳 山 鲁 蛮横地 .
"山瑞气愤地反驳道。"

" [ɔ:l] [raɪt] , [goʊ] [wer] [juː; jʊ] [pli:z] , [bʌt; bət][dəunt] [rʌŋ] [əˈfaʊl] [ʌv; əv][em ɪ:] , " [sed] [ted] [ʃɑ:rpli] .
" **All right , go where you please , but don't run afoul of me , said Ted sharply .**
" 全部 正确的 , 去 在哪里 你 请 , 但 不 跑步 犯规 的 我 , " 说 泰德 尖锐地 .
"好吧, 你想去哪儿就去哪儿, 但别惹我,"泰德厉声说道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][du:] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈkæt(ə)] [æz; əz][juː; jʊ] ,
" **I don't want to have anything to do with such cattle as you ,**
" 我 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 这样的 牛 作为 你 ,
"我不想和你们这种畜生有任何瓜葛。"

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] .
and I don't propose to .
和 我 不 提出 到 .

我并不打算这样做。

[ki:p] [ɔ:f] [maɪ] [treɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] [wel] [ɔ:f] .
Keep off my trail if you know when you're well off .
保持 离开 我的 踪迹 如果 你 知道 什么时候 你是 出色地 离开 .
如果你经济宽裕, 就别跟踪我。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfrendli] [tɪp] — [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:r] [li:v] [aɪ ˈti:] . "
This is a friendly tip — take it or leave it ."
这 是 一个 友好的 提示 — 拿 它 或者 离开 它 . "
这是个善意的建议——采纳与否都行。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] [nʌŋ] [oʊ] - [jər] [tɪps] , " [graʊld] [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] .
" **I don't want none o ' yer tips , growled Shan Rhue .**
" 我 不 想 没有任何 o - 你的 尖端 , " 咆哮 山 鲁 .
"我一分钱小费都不要,"珊·鲁咆哮道。

" [ji:v] [bi:tn] [em 'i:] , [æn; ən] - [aɪ] [heit] [jər] .

" **Ye've beaten me , an ' I hate yer .**
" 你们已经 被打败 我 , 一个 - 我 恨 你的 .

“你打败了我，我恨你。”

[lɒk] [aʊt] ['fɜ:, 'fer][em 'i:][nekst] [taɪm] , [ðæts] [ɔ:l] . "

Look out fer me next time , that's all .
看 出去 fer 我 下一个 时间 , 那就是 全部 . "

下次注意点，就这些。

" [jes] , [ðæts] [ɔ:l] .

" **Yes , that's all .**
" 是的 , 那就是 全部 .

“是的，就这些。”

['skidɔ] ！

Skidoo ！

雪地摩托 ！

雪地摩托！

[jʊə(r)] [nɑ:t] ['prɪti] [tu:; tə] [lɒk] [æt; ət] .

You're not pretty to look at .
你是 不是 漂亮的 到 看 在 .

你长得不好看。

" [ted] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['bɒli] , [bʌt; bət] ['stelə] [dɪd][nɑ:t] ,

" **Ted turned his back upon the defeated bully , but Stella did not ,**
" 泰德 转向 他的 后退 之上 这 战败 欺负 , 但 斯特拉 做过 不是 ,

泰德转身背对着那个被打败的恶霸，但斯特拉没有。

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv]

and had Shan Rhue made a motion toward his gun there would have
和 有 山 鲁 制成 一个 运动 朝向 他的 枪 那里 会 有

[bɪn] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rl] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]

been one with a pearl handle and trimmed with silver in commission in an
到过 一 和 一个 珍珠 处理 和 修剪过的 和 银 在 委员会 在 一个

['ɪnstənt] .

instant .

立即的 .

如果山鲁向他的枪做出动作，那么瞬间就会有一把珍珠柄银镶边的枪出现在他面前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [mə'ɪɡnənt] [lʊk] ['æftər][ted] , [ðə; ði] ['bɒli] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['hɒbəld] ['sləʊli]

With a long , malignant look after Ted , the bully turned and hobbled slowly
和 一个 长的 , 恶性 看 后 泰德 , 这 欺负 转向 和 跛行 缓慢地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [graʊndz] .

from the fair grounds .
从 这 公平的 理由 .

恶霸恶狠狠地瞪了泰德一眼，然后转身一瘸一拐地慢慢离开了游乐场。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['nɔ:ɪs] , " [sed] [ted] .

" **I'm going to start on the trail of Norris , " said Ted .**
" 我是 去 到 开始 在 这 踪迹 的 诺里斯 , " 说 泰德 .

“我要开始追踪诺里斯了，”泰德说。

" [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['stelə] ? "

" **Want to come along , Stella ?** "
" 想 到 来 沿着 , 斯特拉 ? "

“斯特拉，你想一起来吗？ ”

" [ju:; jʊ] [bet] [aɪ] [du:] , " [sed] [ðə; ði] [ɡɜ:rl] .

" **You bet I do , " said the girl .**
" 你 赌注 我 做 , " 说 这 女孩 .

“当然啦，”女孩说。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kætʃ] [maɪ][ˈpoʊni] . "

" Wait till I catch my pony . "

" 等待 直到 我 抓住 我的 小马 . "

“等我抓到我的小马再说。”

" [ben] ,

" Ben ,

" 本 ,

“本，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

you and Bud ride through the town and see if you can't get on to the

你 和 芽 骑 通过 这 镇 和 看 如果 你 不能 得到 在 到 这

[ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][ɑːr aɪ ˈpiː] [ˈnɔːrɪs] ,

movements of that old rip Norris ,

移动 的 那 老的 撕裂 诺里斯 ,

你和巴德骑车穿过小镇，看看能不能摸清那个老骗子诺里斯的动向。

[ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [kɪt] .

also , and look out for Kit .

还 , 和 看 出去 为了 成套工具 .

还有，注意一下 Kit。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [ˈnɔːrɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [ˈmæɡpaɪ][ˈpoʊni] ,

If we don't get Norris , and make him give up that magpie pony ,

如果 我们 不 得到 诺里斯 , 和 制作 他 给 向上 那 鹊 小马 ,

如果我们没能得到诺里斯，让他放弃那匹喜鹊小马，

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hæf] [dʌn] .

our work has not been half done .

我们的 工作 有 不是 到过 一半 完毕 .

我们的工作还没有完成一半。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [aʊt] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

As long as we have won out all around ,

作为 长的 作为 我们 有 韩元 出去 全部 大约 ,

只要我们各方面都取得了胜利，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktəri] , " [sed] [ted] .

we might as well have the fruits of our victory , " said Ted .

我们 可能 作为 出色地 有 这 水果 的 我们的 胜利 , " 说 泰德 .

“我们不妨享受胜利的果实，”泰德说道。

" [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː][tuː; tə] [θər] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ? " [æskt] [bʌd] .

" What'll we do to ther coyote ? " asked Bud .

" 什么会 我们 做 到 那里 郊狼 ? " 问 芽 .

“我们该怎么处置那只郊狼呢？”巴德问道。

" [pɑːrt][hɪz; ɪz][koʊt] [teɪlz][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] , [swɪft] [kɪk] , " [ˈænsər] [ted] .

" Part his coat tails and give him a good , swift kick , " answered Ted .

" 部分 他的 外套 尾巴 和 给 他 一个 好的 , 迅速 踢 , " 回答 泰德 .

“扒开他的衣角，狠狠地踢他一脚，”泰德回答道。

" [bʌt; bət][dəʊnt][get][ˈɪntuː][ˈeni] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [taʊn] [ˈɡæmbəlz] .

" But don't get into any fights with these town gamblers .

" 但 不 得到 进入 任何 战斗 和 这些 镇 赌徒 .

“但是千万不要和镇上的赌徒发生冲突。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

We can't afford anything of that sort , you know . "

我们 不能 买得起 任何事物 的 那 种类 , 你 知道 . "

我们根本负担不起那种东西，你知道的。

" [ɔ:l] [ˈraɪtɪ] ； [bʌt; bət][aɪˈd] [ˈɔ:r] [laɪk] [ter] [ɡɪt][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm] [ˈmævərɪks] ，
" **All righty** ； **but** **I'd shore like ter git a crack at some o ' them mavericks** ；
" 全部 右倾 ； 但 ID 支撑 喜欢 特尔 git 一个 裂缝 在 一些 o - 他们 特立独行者 ；
“好吧；但我肯定想跟那些特立独行的人较量一番。”

" [sed] [bʌd] [ˈɡrʌdʒɪŋli] ．
" **said Bud grudgingly** ．
" 说 芽 勉强 ．

“巴德不情愿地说。”

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [likt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ɔ:l'redɪ] ， " [sed] [ted] ．
" **They're all licked in their minds already** ， " **said Ted** ．
" 它们是 全部 舔过 在 他们的 思想 已经 ； " 说 泰德 ．

“他们心里都已经输了，”泰德说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ， [ðeə(r)] [sɔ:r] [æt; ət] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] ，
" **Of course** ， **they're sore at losing their money** ；
" 的 课程 ； 它们是 疮 在 输 他们的 钱 ；

“他们当然会因为赔钱而感到沮丧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈtæk(ə)][ju:; jʊ] ，
and if a dozen or more of them were to tackle you ；
和 如果 一个 打 或者 更多的 的 他们 是 到 处理 你 ；

如果十几个或更多的人围攻你，

[ju:d] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ˈɡetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] ．
you'd have a hard time getting away with it ．
你会 有 一个 难的 时间 获得 离开 和 它 ．

你很难逃脱惩罚。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [kʌmz] [ɔ:f] ， [ɪf] [ˈevər][aɪˈti:] [dʌz] ， [wi:; wi][ɔ:l][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɑ:n][aɪˈti:] ．
When the fight comes off ， **if ever it does** ， **we all want to be in on it** ．
什么时候 这 斗争 来 离开 ；如果 曾经 它 做 ； 我们 全部 想 到 是 在 在 它 ．

如果真有打仗的时候，我们都想参与其中。

" [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] ， [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [ˈstelə] [roʊd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] ．
" **They parted** ， **and Ted and Stella rode into the town** ．
" 他们 分手了 ； 和 泰德 和 斯特拉 骑 进入 这 镇 ．

他们告别了，泰德和斯特拉骑马进了城。

" [seɪ] ， [frend] ， [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [skɪn] [ˈnɔ:rɪs] ？ " [æskt] [ted] ，
" **Say** ， **friend** ， **have you seen anything of that old skin Norris** ？ " **asked Ted** ，
" 说 ； 朋友 ； 有 你 已见 任何事物 的 那 老的 皮肤 诺里斯 ？ " 问 泰德 ；

“嘿，朋友，你有没有看到那个老家伙诺里斯？”泰德问道。

[ˈmi:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ˈaʊtfɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ．
meeting one of the Running Water outfit on the street ．
会议 一 的 这 跑步 水 全套服装 在 这 街道 ．

在街上偶遇“奔流之水”乐队成员之一。

" [jep] ．
" **Yep** ．
" 是的 ．

“是的。

[aɪ] [wəz] [dʒest] [ˈɡɔɪn] - [ter] [lʊk] [jər] [ʌp] [æŋ; ən] - [poust] [jər] ， " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈplaɪ] ．
I wuz jest goin ' ter look yer up an ' post yer ， " **was the reply** ．
我 伍兹 笑话 去 - 特尔 看 你的 向上 一个 - 邮政 你的 ； " 曾是 这 回复 ．

“我正打算搜一下你的信息然后发给你，”对方回复道。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ， [ɔ:r][ɪz][hi:; hi] [sti:l] [ɪn] [taʊn] ？ "
" **Which way did he go** ， **or is he still in town** ？ "
" 哪个 方式 做过 他 去 ；或者是 他 仍然 在 镇 ？ "
“他往哪个方向走了？ 还是他还在镇上？”

" [dʒest][ˈæftər] [jər] [pʊt] [θər] [ˈfɪnɪ] [ˈɑːntə] [ʃɑːn; ʃæn] — [æən; ən] - , [seɪ] , [ðæt] [wəz] [ə; eɪ] [bjuːt] ,
" **Jest after yer put ther finish onto Shan — an ' , say , that wuz a beaut ,**
" 笑话 后 你的 放 那里 结束 到 山 — 一个 - , 说 , 那 伍兹 一个 美 ,
“就在你给珊完成最后的润色之后——嗯，那真是太漂亮了，

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ] — [aɪ] [siː] [ˈnɔːrɪs] [æən; ən] - [θər] [dʒɑːk] [ˈmækin] - [ˈfɜː; ˈfɛr] [θər] [geɪt] ,
if any one should ask you — I see Norris an ' ther jock makin ' fer ther gate ,
如果 任何 一 应该 问 你 — 我 看 诺里斯 一个 - 那里 运动健将 制造 - fer 那里 门 ,
如果有人问起——我看到诺里斯和那个运动员正走向大门，

[ˈlɛdɪn] - [θər] [ˈmæɡpaɪ][brɑːŋk] .
leadin ' ther magpie bronc .
引言 - 那里 鹊 野马 .
领头的喜鹊野马。

[aɪ] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tər] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [θər] [kəˈræl] [ˈfɜː; ˈfɛr] [jər] ,
I thinks they're goin ' ter put him in ther corral fer yer ,
我 思考 它们是 去 - 特尔 放 他 在 那里 围栏 fer 你的 ,
我觉得他们会把他关进围栏里。

[æən; ən] - [ˈdɪdnt] [peɪ] [mʌt] - [ˈtɛnʃən] [tər] [hɪm; ɪm] . "
an ' didn't pay much ' tention ter him . "
一个 - 没有 支付 很多 - 紧张 特尔 他 . "
并没有太在意他。

" [ðen] [ˈhiːz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kəˈræl] ? "
" **Then he's up at the corral ? "**
" 然后 他是 向上 在 这 围栏 ? "
“那他就在畜栏里？ ”

" [noʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] .
" **No , he ain't .**
" 不 , 他 不是 .
不，他不是。

[ˈhiːz] [fɑːɡɪn] - [əˈlɔːŋ] - [θər] [ˈwɪtʃɪtɔː] [ˈmaʊntnɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kɪn][ɡoʊ] . "
He's foggin ' along to'rds ther Wichita Mountains as fast as he kin go . "
他是 福金 - 沿着 - 那里 威奇托 山脉 作为 快速地 作为 他 亲属 去 . "
他正以最快的速度沿着雾气向威奇托山脉赶去。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" **How do you know ? "**
" 如何 做 你 知道 ? "
“你怎么知道？ ”

" [aɪ] [met] [wʌn] [oʊ] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊtfit] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈɡoʊ] ,
" **I met one o ' our outfit a bit ago ,**
" 我 遇见 一 o - 我们的 全套服装 一个 少量 前 ,
“我前段时间遇到了我们团队里的一个人，

[æən; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [jər] [let] [θər] [oʊld] [ˈfelər] [ɡɪt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [θər] [ˈmæɡpaɪ] ,
an ' he was sore because yer let ther old feller git away with ther magpie ,
一个 - 他 曾是 疮 因为 你的 让 那里 老的 伙计 git 离开 和 那里 鹊 ,
他很生气，因为你让那个老家伙带着他的喜鹊跑了。

[ˈæftər] [jər] [wʌn] [hɪm; ɪm] [fɛr] .
after yer won him fair .
后 你的 韩元 他 公平的 .
你赢了他之后，他赢得很公平。

[jər] [siː] , [hiː; hi] [θɪŋks] [jiː; ji] [flʌŋkt] [ɑːn] [kəˈlektɪn] - [θər] [ˈpoʊni] . "
Yer see , he thinks ye flunked on collectin ' ther pony . "
你的 看 , 他 思考 是的 不及格 在 收集 - 那里 小马 . "
你看，他觉得你没能领到那匹小马。

" [nɑ:t][ɑ:n][jər; jər][laɪf] .
" **Not on your life** .
" 不是 在 你的 生活 .

“想都别想。”

[wiː; wi][dəʊnt][duː] ['bɪznəs] [ðæt] [wei] . "
We don't do business that way . "
我们 不 做 商业 那 方式 . "

我们不做那种生意。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - , [soʊ][aɪ][,eɪ es 'tiː][hɪm; ɪm] [wɪtʃ'evər] [wei] [θər] [oʊl][mæn][wʌz; wəz]
" **That's what I was thinkin ' , so I ast him whichever way ther ole man was**
" 那就是 什么 我 曾是 思考 - , 所以 我 最 他 任何 方式 那里 奥莱 男人 曾是
[ˈhɛdɪn] - .
headin ' .
标题 - .

“我当时也是这么想的，所以我问他往哪个方向走。”

[hiː; hi] [sez] [ɪn'tɜːr] [θər] [iːst] , - - ['brɪndl] . "
He says inter ther east , tickity - brindle . "
他 说道 间 那里 东方 , - - 斑纹 . "

他说，在他们东边，有一条细细的斑纹。

" [wɪtʃ] [roʊd] ? "
" **Which road ?** "
" 哪个 路 ? "

“哪条路？ ”

" [raɪt] [aʊt] [θər] [iːst] [end][oʊ] - [θər] [meɪn] [stri:t] . "
" **Right out ther east end o ' ther main street** . "
" 正确的 出去 那里 东方 结尾 o - 那里 主要的 街道 . "

“就在主街东端。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɑːd] . "
" **Thank you , pard** . "
" 感谢 你 , 帕尔德 . "

“谢谢你，伙计。”

" [jər] [ɔːl'maɪti] ['welkəm] . "
" **Yer almighty welcome** .
" 你的 全能的 欢迎 .

“非常感谢。”

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[ɪf] [jər] [ketʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [θər] [kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ,
If yer ketch up with ther coyote ,
如果 你的 双体帆船 向上 和 那里 郊狼 ,

如果你和那只郊狼起了冲突，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] - [let][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [skwɪnt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
bring him in an ' let us have a good squint at him . "
带来 他 在 一个 - 让 我们 有 一个 好的 眯 在 他 . "

把他带进来，让我们好好看看他。

" [oʊ] , [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [aɪ][get][hɪm; ɪm] . "
" **Oh , I'll bring him in , all right , if I get him** . "
" 哦 , 患病的 带来 他 在 , 全部 正确的 , 如果 我 得到 他 . "

“哦，如果我能抓到他，我会把他带进来的。”

" [soʊ] [lɔːŋ] ! "

" **So long** ! "

" 所以 长的 ! "

“这么久！ ”

" [soʊ] [lɔːŋ] ! [kʌm] [ɑːn] , ['stelə] ,

" **So long ! Come on , Stella** ,

" 所以 长的 ! 来 在 , 斯特拉 ,

“再见！走吧，斯特拉，

[wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪk] [dʌst] [ɪf] [wiə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kə'nekt] [wið; wiθ] [ðæt] [oʊld]['paːrti] .

we'll have to kick dust if we're going to connect with that old party .

出色地 有 到 踢 灰尘 如果 是 去 到 连接 和 那 老的 派对 .

要想和那个老牌政党重新建立联系，我们就得付出一番努力。

" [ðeɪ] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , ['fɑːləʊd] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ænd; ənd]

" **They dashed down the street , followed by an equal mingling of smiles and**

" 他们 虚线 向下 这 街道 , 随后 经过 一个 平等的 混杂 的 微笑 和

[fraʊnz] .

frowns .

皱眉 .

他们沿着街道飞奔而去，身后跟着的是笑容和皱眉交织的表情。

[smaɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] - ['plʌntʃər] [ænd; ənd] ['taʊnzpiːpl] [huːz] ['tʃæmpiən] [hiː; hi][hæd; həd]

Smiles from the cow - punchers and townspeople whose champion he had

微笑 从 这 奶牛 - 拳击手 和 镇民 谁 冠军 他 有

[bɪn] , [ænd; ənd] [fraʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡæmbəlz] .

been , and frowns from the gamblers .

到过 , 和 皱眉 从 这 赌徒 .

牛仔和镇民们对他露出了笑容，因为他们曾是他的拥护者；而赌徒们则皱起了眉头。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['niːðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ə'paːn][ðər; ðər] ['bɪznəs] .

But they saw neither , for they were intent upon their business .

但 他们 锯 两者都不 , 为了 他们 是 意图 之上 他们的 商业 .

但他们什么也没看到，因为他们一心只想做自己的事。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [dæft] [ə'lɔːŋ] ,

They made a mighty handsome couple as they dashed along ,

他们 制成 一个 强大的 英俊的 夫妻 作为 他们 虚线 沿着 ,

他们飞奔而去，看起来真是郎才女貌。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] ['raɪdərz] .

for they were well mounted and both were perfect riders .

为了 他们 是 出色地 安装 和 两个都 是 完美的 骑手 .

因为他们骑术精湛，而且两人都是优秀的骑手。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [lʊkt] ['enviəsli] ['æftər] ['stelə] ,

Many a young girl walking along the street looked enviously after Stella ,

许多 一个 年轻的 女孩 步行 沿着 这 街道 看起来 羡慕地 后 斯特拉 ,

许多走在街上的年轻女孩都羡慕地看着斯特拉。

[ænd; ənd] [wift] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][raɪd][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)l] .

and wished she could ride as well and was as beautiful .

和 希望 她 可以 骑 作为 出色地 和 曾是 作为 美丽的 .

她希望自己能骑马，并且像她一样漂亮。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [læd] [lʊkt] ['æftər][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

And many a lad looked after his ideal of a hero of the West ,

和 许多 一个 小伙子 看起来 后 他的 理想的 的 一个 英雄 的 这 西方 ,

许多少年都崇拜他们心目中的西方英雄。

[ˈdæʃɪŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ted] [strɔːŋ] ,
dashing and brave Ted Strong ,
帅气 和 勇敢的 泰德 强的 ,

英俊勇敢的泰德·斯特朗

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [ˈvænkwɪʃt] [ðə; ði] [ˈbʊli] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
who had so lately vanquished the bully who had been feared of all men ,
WHO 有 所以 最近 战败者 这 欺负 WHO 有 到过 害怕 的 全部 男人 ,

他不久前刚刚战胜了那个令所有人闻风丧胆的恶霸，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][raɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsentɔːr] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˈpɜːrfɪktli] .
and who could ride like a centaur , and shoot perfectly .
和 WHO 可以 骑 喜欢 一个 半人马 , 和 射击 完美 .

他能像半人马一样骑马，还能百发百中。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [taʊn] ,
It did not take long for them to clear the town ,
它 做过 不是 拿 长的 为了 他们 到 清除 这 镇 ,

他们很快就清空了城镇。

[ænd; ənd] [dæʃ] [aʊt][ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈpreri] [roʊd] [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː] [ˈmaʊntnɪz] .
and dash out onto the prairie road which led into the Wichita Mountains .
和 短跑 出去 到 这 草原 路 哪个 引领 进入 这 威奇托 山脉 .

然后冲上通往威奇托山脉的草原公路。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spə] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
They did not spare their horses ,
他们 做过 不是 空闲的 他们的 马匹 ,

他们连马匹也不放过。

[fɔːr; fər][ted] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˈnɔːrɪs] [wʌns][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [aɪ ˈtiː]
for Ted knew that if Norris once succeeded in reaching the mountains it

[wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfæstnəs] [ænd; ənd] [diːp]
would be almost impossible to find him among the many fastnesses and deep

[ænd; ənd] [rʌf] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd][ɪn] [ðoʊz] [moʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [hɪlz] [ænd; ənd] [piːks] .
and rough cañons which abound in those most picturesque hills and peaks .
和 粗糙的 峡谷 哪个 盛产 在 那些 最多 如画 丘陵 和 高峰 .

泰德知道，如果诺里斯成功到达山区，那么在那些风景如画的山丘和山峰中遍布的众多险峻的洞穴和深邃崎岖的峡谷中，几乎不可能找到他。

[waɪl] [ted] [nuː] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː] [ˈmaʊntnɪz] [wel] ,
While Ted knew the Wichita Mountains well ,
尽管 泰德 知道 这 威奇托 山脉 出色地 ,

虽然泰德对威奇托山脉很熟悉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əˈwer] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈekspɜːrt] [skaʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt]
he was also aware that even the most expert scout did not know all about

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他也意识到，即使是最专业的球探也不可能完全了解他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðəm; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪksˈplɔːd] , [ənˈles] ,
and that there were places in them that had never been explored , unless ,
和 那 那里 是 地方 在 他们 那 有 绝不 到过 探索 , 除非 ,

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

而且其中还有一些从未被探索过的地方，除非，或许，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
In the distance they could see the mountains , a dark mass against the sky .
在 这 距离 他们 可以 看 这 山脉 , 一个 黑暗的 大量的 反对 这 天空 .
远处, 他们可以看到群山, 在天空的映衬下, 宛如一片黑色的山峦。

" [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " [sed] [ˈstelə] , [ˈpɔɪntɪŋ] [əˈhed] .
" Some one on the road , " said Stella , pointing ahead .
" 一些 一 在 这 路 , " 说 斯特拉 , 指向 前方 .
“路上有人,”斯特拉指着前方说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈheɪzi] .
" It is a little hazy .
" 它 是 一个 小的 朦胧 .
“有点模糊。”

[dʌst] , [aɪ] [ɡes] , " [sed] [ted] .
Dust , I guess , " said Ted .
灰尘 , 我 猜测 , " 说 泰德 .
“大概是灰尘吧,”泰德说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈbetər] [hɪt][aɪ ˈtiː][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
" I think we better hit it up a bit .
" 我 思考 我们 更好的 打 它 向上 一个 少量 .
“我觉得我们最好去喝一杯。”

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɔːrɪs] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] - [ˈɡrænsʌn] ,
Perhaps it is Norris and his precious ' grandson ,
也许 它 是 诺里斯 和 他的 宝贵的 - 孙子 ,
或许是诺里斯和他宝贝的“孙子”,

- [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wiːl] [get][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
' and if it is we'll get to them before they get to the mountains .
- 和 如果 它 是 出色地 得到 到 他们 前 他们 得到 到 这 山脉 .
“如果真是这样, 我们会在它们到达山区之前抓住他们。”

" [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] , [æt; ət][ə; eɪ][loʊp] ,
" They put their ponies , at a lope ,
" 他们 放 他们的 小马 , 在 一个 洛珀 ,
他们让小马驹小跑起来,

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [ˈræpɪdli] .
and seemed to be catching up with the dust cloud rapidly .
和 似乎 到 是 捕捉 向上 和 这 灰尘 云 快速 .
似乎正在迅速追上尘埃云。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [tuː] [ˈraɪdərz] .
Soon they were able to distinguish two riders .
很快 他们 是 有能力的 到 区分 二 骑手 .
很快, 他们就分辨出了两名骑手。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , " [sed] [ted] .
" By Jove , I believe we are on the right track , " said Ted .
" 经过 朱庇特 , 我 相信 我们 是 在 这 正确的 追踪 , " 说 泰德 .
“天哪, 我相信我们走在正确的道路上,”泰德说道。

[ˈsteləz] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪdərz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm]
Stella's bright eyes had been watching the riders in front of them for some
斯特拉的 明亮的 眼睛 有 到过 观看 这 骑手 在 正面 的 他们 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

斯特拉明亮的双眼已经注视着前面的骑手们一段时间了。

" [ted] , [its] [nɑ:t] ['nɔ:ris] .
" **Ted , it's not Norris** .
" 泰德 , 它是 不是 诺里斯 .

“泰德，那不是诺里斯。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['raɪdərz] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðei] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " **There are two riders , one behind the other , and they are coming this way** , "
那里 是 二 骑手 , 一 在后面 这 其他 , 和 他们 是 未来 这 方式 , "
[i:; jɪ] [sed] .
she said .
她 说 .

“有两个骑手，一个在前，一个在后，他们正朝这边过来，”她说。

[ted] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] .
Ted reined in his pony , and took a long look .
泰德 勒住 在 他的 小马 , 和 采取 一个 长的 看 .

泰德勒住他的小马，仔细地看了看。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['stelə] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You're right , Stella , " he said** .
" 你是 正确的 , 斯特拉 , " 他 说 .

“你说得对，斯特拉，”他说。

" [bʌt; bət] , [pər'hæps] , [wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
" **But , perhaps , we can get some news of the fugitives from them** .
" 但 , 也许 , 我们 能 得到 一些 消息 的 这 逃犯 从 他们 .

“但是，或许我们可以从他们那里得到一些关于逃犯的消息。”

" [ə'gen] [ðei] [spɜ:rd] ['fɔ:rwəd] .
" **Again they spurred forward** .
" 再次 他们 受到刺激 向前 .

他们再次奋力向前。

" [ted] , [ðæts] [kɪt] , [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , " [kraɪd] ['stelə] , " [aɪ'd] [noʊ] [hɪm; ɪm]
" **Ted , that's Kit , as sure as you live , " cried Stella , " I'd know him**
" 泰德 , 那就是 成套工具 , 作为 当然 作为 你 居住 , " 哭 斯特拉 , " ID 知道 他
[eniwɛr] .
anywhere .
任何地方 .

“泰德，那就是基特，我敢肯定，”斯特拉喊道，“我到哪儿都能认出他。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðei] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [heɪlɪŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ted] [geɪv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [jel]
" **In a few minutes they were within hailing distance , and Ted gave the long yell**
" 在 一个 很少 分钟 他们 是 之内 欢呼 距离 , 和 泰德 给予 这 长的 叫喊
 ,
 ,
 ,

几分钟后，他们就到了可以喊叫的距离，泰德发出了一声长长的喊叫，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðei] [wɜ:r; wər] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [kɪt] .
which was answered , and in a few minutes they were reining in beside Kit .
哪个 曾是 回答 , 和 在 一个 很少 分钟 他们 是 缰绳 在 旁 成套工具 .

这个问题得到了解答，几分钟后，他们就把马牵到了基特身边。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['mæɡpaɪ] , [wʌz; wəz][oʊld][mæn] ['nɔ:ris] , [hu:]
Behind him , securely bound to the back of Magpie , was old man Norris , who
在后面 他 , 安全地 边界 到 这 后退 的 鹊 , 曾是 老的 男人 诺里斯 , WHO
[lʊkt] ['veri] ['krestfɔ:lən] .
looked very crestfallen .
看起来 非常 垂头丧气 .

在他身后，被牢牢绑在喜鹊马背上的是老诺里斯，他看起来非常沮丧。

" [hə'loʊ] , [kɪt] , [juː; jʊ] ['ræskl] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][gɑ:t][him; ɪm] , " [sed] [ted] .

" **Hello , Kit , you rascal , I see that you got him , " said Ted .**
" 你好 , 成套工具 , 你 恶棍 , 我 看 那 你 得到 他 , " 说 泰德 .

“你好啊，基特，你这个小淘气，看来你把他抓住了，”泰德说道。

" [juː; jʊ][bet] , [ænd; ɐnd][ə; ei] ['meri] [tʃeis] [aɪ][hæd; həd][æftər][him; ɪm] , " ['ænsər] [kɪt] .
" **You bet , and a merry chase I had after him , " answered Kit .**
" 你 赌注 , 和 一个 欢乐 追赶 我 有 后 他 , " 回答 成套工具 .

“没错，我追着他跑了好一会儿，”基特回答道。

" [waɪ] , [kɪt] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jər; jər][ɑ:rm] ? " [kraɪd] ['stelə] .
" **Why , Kit , what's the matter with your arm ? " cried Stella .**
" 为什么 , 成套工具 , 是什么 这 事情 和 你的 手臂 ? " 哭 斯特拉 .

“基特，你的胳膊怎么了？”斯特拉喊道。

[kɪts] [ɑ:rm][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Kit's arm was hanging by his side ,
套件 手臂 曾是 绞刑 经过 他的 边 ,

基特的胳膊垂在身侧。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][koʊt] [sli:v] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
and his coat sleeve near his shoulder was stained with blood .
和 他的 外套 袖子 靠近 他的 肩膀 曾是 染色 和 血 .

他肩膀附近的衣袖沾满了血迹。

" [ɑ:t] ! " ['ænsər] [kɪt] [lə'kɑ:nɪkli] .
" **Shot ! " answered Kit laconically .**
" 射击 ! " 回答 成套工具 简洁地 .

“开枪了！”基特简洁地回答道。

" [bæd] ? " [æskt] ['stelə] ['æŋkʃəsli] .
" **Bad ? " asked Stella anxiously .**
" 坏的 ? " 问 斯特拉 焦虑地 .

“糟吗？”斯特拉焦急地问。

" [nɑ:t][soʊ] ['veri] .
" **Not so very .**
" 不是 所以 非常 .

不太像。

[dʒʌst] [tʌtʃt] [ðə; ði][boʊn] .
Just touched the bone .
只是 感动 这 骨 .

只是碰到了骨头。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['bli:dɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [du:s] . "
But it has been bleeding like the deuce . " "
但 它 有 到过 出血 喜欢 这 二 . "

但它一直在流血。

" [ted] , [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" **Ted , take charge of the prisoner .**
" 泰德 , 拿 收费 的 这 囚犯 .

“泰德，你负责看管这个囚犯。”

[kɪt] , [get] [ɔ:f] [ðæt] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd][let][em 'iː] [siː] [ðæt] [wu:nd] .
Kit , get off that horse and let me see that wound .
成套工具 , 得到 离开 那 马 和 让 我 看 那 伤口 .

Kit，下马，让我看看你的伤口。

" ['steləz] [kə'mændz] [wɜ:r; wər] ['prɑ:mptli] [əu'beɪd] ,
" **Stella's commands were promptly obeyed ,**
" 斯特拉的 命令 是 及时 服从 ,

“斯特拉的命令立即得到了执行，

[ænd; ənd] [kɪt] [groʊn] ['slɑ:tlɪ] [æz; əz] ['stɛlə] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [kʌt]
and Kit groaned slightly as Stella helped him off with his coat and cut
和 成套工具 呻吟 轻微地 作为 斯特拉 帮助 他 离开 和 他的 外套 和 切
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sli:v] .
away his sleeve .
离开 他的 袖子 .

斯特拉帮基特脱下外套，剪掉他的袖子时，基特轻轻呻吟了一声。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [ə; eɪ] ['næsti] [fleʃ] [wu:nd] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv]
He had received a nasty flesh wound near the shoulder , made by a ball of
他 有 已收到 一个 可恶的 肉 伤口 靠近 这 肩膀 , 制成 经过 一个 球 的
[lɑ:rdʒ][kælibər] ,
large caliber ,
大的 口径 ,
他的肩膀附近受了一道严重的皮肉伤，是被一颗大口径子弹击中的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [klɪr] [θru:] .
which had passed clear through .
哪个 有 通过了 清除 通过 .

已经完全通过了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][fɪ:; ʃɪ][hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['tɛdz] [kæn'ti:n] ,
As soon as she had washed the wound with water from Ted's canteen ,
作为 很快 作为 她 有 洗过 这 伤口 和 水 从 泰德的 食堂 ,
她用泰德水壶里的水清洗完伤口后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [baʊnd] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [kɪt] [felt] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl] .
and had bound it up , Kit felt much more comfortable .
和 有 边界 它 向上 , 成套工具 毛毡 很多 更多的 舒服的 .

包扎好之后，基特感觉舒服多了。

" [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] ['hæpən] ? " [æskt] ['stɛlə] .
" How did it happen ? " asked Stella .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 斯特拉 .

“这是怎么回事？”斯特拉问道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sni:k] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" I heard that the old man and the jockey had made a sneak from the
" 我 听到 那 这 老的 男人 和 这 骑师 有 制成 一个 潜行 从 这
[graʊndz] [wen] [ted] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] ,
grounds when Ted was having his fun with the big fellow ,
理由 什么时候 泰德 曾是 拥有 他的 乐趣 和 这 大的 同伴 ,
“我听说，当泰德和那个大块头寻欢作乐的时候，那个老头和骑师偷偷溜出了赛场。”

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][maɪ][brɑ:ŋk][ænd; ənd] ['fa:ləʊd] [ðem; ðəm] .
and I got my bronc and followed them .
和 我 得到 我的 野马 和 随后 他们 .

于是我骑上我的野马，跟着他们走了。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [weɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['dʌfər] [hɔ:lt] ,
I came up with them a ways back , and made the old duffer halt ,
我 来了 向上 和 他们 一个 方式 后退 , 和 制成 这 老的 笨蛋 停止 ,
我很久以前就想出了这些主意，让那个老笨蛋停了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒɑ:k] ['pɑ:tɪd] [em 'i:][ænd; ənd][gɑ:t] [ə'weɪ] .
but the jock potted me and got away .
但 这 运动健将 盆栽 我 和 得到 离开 .

但是那个运动健将把我打晕了，然后逃走了。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
" **CHAPTER XXX** .
" 章 XXX .

“第三十章

[kɪts] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈprɪz(ə)nər] .
KIT'S TROUBLESOME PRISONER .
套件 麻烦的 囚犯 .

KIT的麻烦囚犯。

" [kɪt] , [jʊə(r)] [ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] [bɔɪ] [aɪ][ˈevər] [nu:] , " [sed] [ˈstelə] ,
" **Kit , you're the most reckless boy I ever knew , " said Stella ,**
" 成套工具 , 你是 这 最多 鲁莽 男生 我 曾经 知道 , " 说 斯特拉 ,

“基特，你是我认识的最鲁莽的男孩，”斯特拉说。

[æz; əz][hi; hi] [klaɪmd] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈefərt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] [stɪf]
as he climbed into his saddle with some effort , for his arm was stiff
作为 他 攀登 进入 他的 鞍 和 一些 努力 , 为了 他的 手臂 曾是 僵硬的
[ænd; ænd][ˈswɒlən] ,
and swollen ,
和 肿 ,

他费力地爬上马鞍，因为他的手臂僵硬肿胀。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hi; hi] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈgroʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [dʒʌmp]
and it was all he could do to keep from groaning with every jump
和 它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 从 呻吟 和 每一个 跳
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
of his pony .
的 他的 小马 .

他竭尽全力才忍住不让自己随着小马的每一次跳跃而呻吟出声。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [meɪd] [juː; jʊ][stɑːrt][ˈæftər][ðem; ðəm] [əˈloʊn] ? " [æskt] [ted] .
" **What in the world made you start after them alone ? " asked Ted .**
" 什么 在 这 世界 制成 你 开始 后 他们 独自的 ? " 问 泰德 .

“你到底为什么突然只盯着他们一个人呢？”泰德问道。

" [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [ˈbʊli] , [ænd; ænd] ,
" **Well , you were busy with the big bully , and ,**
" 出色地 , 你 是 忙碌的 和 这 大的 欺负 , 和 ,

“嗯，你当时忙着对付那个大恶霸呢，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] [end] ,
although I felt certain that you would get the best of him in the end ,
虽然 我 毛毡 肯定 那 你 会 得到 这 最好的 的 他 在 这 结尾 ,

虽然我确信你最终会战胜他，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [ˈpɑːləsi][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
I thought it wouldn't be good policy to take any of the boys with me ,
我 想法 它 不会 是 好的 政策 到 拿 任何 的 这 男孩们 和 我 ,

我认为带上任何一个男孩都不是明智之举。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [faɪt] .
in case there should be a general fight .
在 案件 那里 应该 是 一个 一般的 斗争 .

万一发生全面冲突。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] . "
I know you would need all the fellows . "
我 知道 你 会 需要 全部 这 伙伴们 . "

我知道你需要所有人的帮助。

" [wel] , [bʌt; bət] , [dɔːg] - [gɔːn] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ɔːt [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][wʌn] , " [sed] [ted]
" **Well , but , dog - gone you , you ought to have taken some one , " said Ted**
" 出色地 , 但 , 狗 - 已消失 你 , 你 应该 到 有 已采取 一些 一 , " 说 泰德
.
:
.

“哎呀，你这混蛋，你应该带个人来才对，”泰德说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑːki] [wɜːr; wər][nɑːt] ['deɪndʒərəs]
" **How did you know but the old man and the jockey were not dangerous**
" 如何 做过 你 知道 但 这 老的 男人 和 这 骑师 是 不是 危险的
['feləʊz] ?
fellows ?
" 伙伴们 ?

“你怎么知道那个老人和骑师不是危险人物呢？ ”

[men][ɪn][ðər; ðər] ['bɪznəs] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][bæd] ['æktər] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .
Men in their business are generally bad actors when it comes to a scrimmage .
" 男人 在 他们的 商业 是 一般来说 坏的 演员 什么时候 它 来 到 一个 对抗赛
".
"
"

从事体育行业的男人们，在对抗赛中通常表现不佳。

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)][ðəm; ðəm] , " [læft] [kɪt] .
" **Oh , I thought I could handle them , " laughed Kit .**
" 哦 , 我 想法 我 可以 处理 他们 , " 笑了 成套工具 .
" 哦，我还以为我能应付他们呢，”基特笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] , [tuː] , ['oʊnli][aɪ][gɑːt] ['kerləs] , [ænd; ənd][let] [ðæt] ['dʒɑːki] [get][ðə; ði][dra:p][ɑːn]
" **And I could , too , only I got careless , and let that jockey get the drop on**
" 和 我 可以 , 也 , 仅有的 我 得到 粗心 , 和 让 那 骑师 得到 这 降低 在
[em 'iː] .
me :
" 我 :

“我本来也可以做到，只是我粗心大意，让那个骑师抢先一步赢了我。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['nʌkld] ['ʌndər] ['greɪsfəli] [wen] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [maɪ][kɑːrd] . "
The old man knuckled under gracefully when I presented my card . "
" 这 老的 男人 指关节 在下面 优雅地 什么时候 我 呈现 我的 卡片 : " "

当我递上名片时，老人优雅地屈膝行礼。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][oʊld][mæn]['æftər][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɑːt] ? "
" **Did you get the old man after you were shot ? "**
" 做过 你 得到 这 老的 男人 后 你 是 射击 ? " "
" 你中枪后找到那个老人了吗？ "

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 :
" 是的。

事情就是这样：

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] :
You see , this was how it was :
" 你 看 , 这 曾是 如何 它 曾是 :
事情就是这样：
[aɪ][gɑːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'iː] .
I got sight of them a short ways ahead of me .
" 我 得到 视线 的 他们 一个 短的 方式 前方 的 我 :
我看到他们就在我前方不远处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈseɪvɪŋ] [ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [ˈsləʊli] . "
They were evidently saving their horses , for they were traveling slowly . "
他们是 显然 保存 他们的 马匹 , 为了 他们 是 旅行 缓慢地 . "
他们显然是在节省马匹的体力，因为他们行进得很慢。

" [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [get][nekst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːləʊd] ? "
" Didn't they get next that they were being followed ? "
" 没有 他们 得到 下一个 那 他们 是 存在 随后 ? "
“他们难道没意识到自己被跟踪了吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 :
我不这么认为。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈoʊnli][wʌn][ˈraɪdər] ,
They saw only one rider ,
他们 锯 仅有的 一 骑士 ,
他们只看到一个骑车人，

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [æt; ət][ɔːl][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][baɪ]
and I suppose they thought that if they were pursued at all it would be by
和 我 认为 他们 想法 那 如果 他们 是 追击 在 全部 它 会 是 经过
[ˈsevrəl] [men] ,
several men ,
一些 男人 ,
我猜他们当时认为，如果真有人追捕他们，那也只会是几个人。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːnfɪdənt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and they were confident that with their horses they could run away from
和 他们 是 自信的 那 和 他们的 马匹 他们 可以 跑步 离开 从
[ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈsept] [ˈhætɹæk] . "
anything we had except Hatrack . "
任何事物 我们 有 除了 帽架 . "
他们自信地认为，凭借他们的马匹，他们可以摆脱我们所有的追击，除了哈特拉克。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [laɪt] [aʊt] [kwɪk] . "
" It's a wonder they didn't light out quick . "
" 它是 一个 想知道 他们 没有 光 出去 快的 . "
“他们竟然没立刻逃走，真是个奇迹。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˈfɪɡjərd] [tuː; tə] [seɪv] [ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
" I think they figured to save their horses until they were sure they were being
" 我 思考 他们 想 到 节省 他们的 马匹 直到 他们 是 当然 他们 是 存在
[ˈfɑːləʊd] . "
followed . "
随后 . "
“我认为他们打算等到确定有人跟踪后再骑马。”

" [ðen] [wʌt] [ˈhæpənd] ? "
" Then what happened ? "
" 然后 什么 发生 ? "
然后发生了什么？

" [aɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] [lʊk] [bæk] [æt; ət][em ˈiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
" I saw them look back at me several times ,
" 我 锯 他们 看 后退 在 我 一些 时代 ,
“我看到他们好几次回头看我，
[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naːt][hɪt] [ʌp][ðər; ðər] [spiːd] [ˈeni] . "
but they did not hit up their speed any . "
但 他们 做过 不是 打 向上 他们的 速度 任何 . "
但他们的速度并没有提高。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈfɑːɡɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈprɪti] [fæst] ? "

" **Were you fogging along pretty fast ?** "

" 是 你 雾化 沿着 漂亮的 快速地 ? "

“你当时是不是开得很快，雾气弥漫？”

" [nɑːt][soʊ] [ˈveri] .

" **Not so very** .

" 不是 所以 非常 .

不太像。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wɹɹ; wəz][ɑːn][ðər; ðər] [treɪl] .

You see , I didn't want them to think that I was on their trail .

你 看 , 我 没有 想 他们 到 思考 那 我 曾是 在 他们的 踪迹 .

你看，我不想让他们觉得我在跟踪他们。

[aɪ] [went] [dʒʌst][fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][,oʊvərˈteɪk][ðəm; ðəm] [ˈɡrædʒuəli] .

I went just fast enough to overtake them gradually .

我 去 只是 快速地 足够的 到 超过 他们 逐步地 .

我的速度刚好足以逐渐超过他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑːt][ɑːn][tuː; tə][,em ˈiː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [brɪˈfɔːr] [aɪ]

If they had got on to me they would have been out of sight before I

如果 他们 有 得到 在 到 我 他们 会 有 到过 出去 的 视线 前 我

[kʊd; kəd] [ˈɡæðər] [ʌp][maɪ] [reɪnz] . "

could gather up my reins . "

可以 收集 向上 我的 缰绳 . "

如果他们追上我，在我还没来得及拉紧缰绳之前，他们就已经消失得无影无踪了。

" [ˈfɑːksi] [kɪt] , " [sed] [ˈstelə] .

" **Foxy Kit , " said Stella .**

" 狐狸 成套工具 , " 说 斯特拉 .

“狐狸基特，”斯特拉说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ? " [æskt] [ted] .

" **And they let you come right up with them ? " asked Ted .**

" 和 他们 让 你 来 正确的 向上 和 他们 ? " 问 泰德 .

“他们就让你跟他们一起上去？”泰德问道。

" [jep] .

" **Yep** .

" 是的 .

“是的。

[aɪ][wɹɹ; wəz] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðəm; ðəm] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɡɑːt][ɑːn][tuː; tə][,em ˈiː] . "

I was right up on them before they got on to me . "

我 曾是 正确的 向上 在 他们 前 他们 得到 在 到 我 . "

在他们发现我之前，我已经完全控制了他们。

" [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [juː; jʊ] , [eɪ] ? "

" **They recognized you , eh ?** "

" 他们 认可 你 , 嗯 ? "

他们认出你了，是吗？

" [ðeɪ] [dɪd] [wen] [aɪ][wɹɹ; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈweɪ] .

" **They did when I was about twenty feet away .**

" 他们 做过 什么时候 我 曾是 关于 二十 脚 离开 .

“当时我离他们大约20英尺远。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][,oʊld][mæn] [ˈhɑːləɹ] , - [ɪts] [wʌŋ][oʊ] - [ðəm; ðəm] [dəːn] [ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] . - "

Then I heard the old man holler , ' It's one o ' them dern broncho boys . ' "

然后 我 听到 这 老的 男人 抱怨 , - 它是 一 o - 他们 德恩 支气管 男孩们 . - "

然后我听到老人喊道：“是那些该死的野马之一！”

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ? "
" **And then what ?** "
" 和 然后 什么 ? "

然后呢？

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][maɪ] [gʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] [ðæt] ,
" **Well , you see , I didn't have my gun out , and , as he says that ,**
" 出色地 , 你 看 , 我 没有 有 我的 枪 出去 , 和 , 作为 他 说道 那 ,
“嗯，你看，我当时没拔枪，而且，正如他所说，

[ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [pulz] [ænd; ənd][fairz][wʌn] [ˈɑ:t] , [wɪtʃ] ['lændɪd] [ɪn][maɪ][ɑ:rm] .
the jockey pulls and fires one shot , which landed in my arm .
这 骑师 拉 和 火灾 一 射击 , 哪个 登陆 在 我的 手臂 .

骑师拉马射出一枪，子弹击中了我的手臂。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][get][maɪ] [gʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [hænd] ,
Then , before I can reach around and get my gun out with my left hand ,
然后 , 前 我 能 抵达 大约 和 得到 我的 枪 出去 和 我的 左边 手 ,
然后，还没等我伸手用左手拔出枪，

[hi:; hi][gets] [ə'weɪ] .
he gets away .
他 获得 离开 .

他逃脱了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æk(ə)n][wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
But the action was too quick for the old man ,
但 这 行动 曾是 也 快的 为了 这 老的 男人 ,

但这一切发生得太快，老人猝不及防。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [sti:l] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kʌvəd] ,
and he sat still until I had him covered ,
和 他 卫星 仍然 直到 我 有 他 涵盖 ,

他一直坐着，直到我把他盖好。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [bɔ:ɪz] ['æftər][ðə; ði] [dʒɑ:k] [tu:; tə] [merk] [hɪm; ɪm][hit] [ʌp][ðə; ði]
when I had sent a couple of balls after the jock to make him hit up the
什么时候 我 有 发送 一个 夫妻 的 球 后 这 运动健将 到 制作 他 打 向上 这
[peɪs] [ə; eɪ][bɪt] . "
pace a bit . "
步伐 一个 少量 . "

当我向那个运动员投出几个球，让他加快速度时。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['i:zi] , [eɪ] ? "
" **The old man was easy , eh ?** "
" 这 老的 男人 曾是 简单的 , 嗯 ? "

“那老头子挺好对付的，是吧？”

" ['i:zi:st] [kaɪnd] .
" **Easiest kind .**
" 最容易 种类 .

最简单的一种。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:rv] . "
But he might have got away from me if he had the nerve . "
但 他 可能 有 得到 离开 从 我 如果 他 有 这 神经 . "

但如果他胆子够大，或许就能逃脱我的魔爪了。

" [wel] , [kɪt] , [ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] .
" **Well , Kit , you did a great stunt .**
" 出色地 , 成套工具 , 你 做过 一个 伟大的 特技 .

“基特，你完成了一项很棒的特技。”

[aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][juː; jʊ] [ˈləndɪd] [ðə; ði] [oʊld] [kuːt] .
I'm mighty glad you landed the old coot .
我是 强大的 高兴的 你 登陆 这 老的 笨人 .

我真为你抓到那只老家伙高兴。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] . " **But I don't know what to do with him now that we have him .** " **But I don't know what to do with him now that we have him .** "
但 我 不 知道 什么 到 做 和 他 现在 那 我们 有 他 . "

但我现在不知道该拿他怎么办。

" [wel] , [wiː; wi] [ˈbetər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [taʊn] , [ˈeniweɪ] . **" Well , we better take him to town , anyway .** "
出色地 , 我们 更好的 拿 他 到 镇 , 反正 .

“好吧，无论如何，我们最好把他带到镇上去。”

[ˈhiːd] [get] [lɔːst] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] [aʊt] [hɪr] . **He'd get lost if we turned him loose out here .**
他会 得到 丢失的如果 我们 转向 他 松动的 出去 这里 .

如果我们把他放在这里，他会迷路的。

[let] [hɪz; ɪz] [frendz] [teɪk] [keɪ] [ʌ; əv] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] . " **Let his friends take care of him , when he gets there .** "
让 他的 朋友们 拿 关心 的 他 , 什么时候 他 获得 那里 . "

等他到了那里，就让他的朋友们照顾他吧。

" [ɔːl] [raɪt] ; [lets] [muːv] [ɑːn] . **" All right ; let's move on .** "
全部 正确的 ; 我们来吧 移动 在 .

好吧，我们继续。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . **" Not much was said as they made their way back to town .** "
不是 很多 曾是 说 作为 他们 制成 他们的 方式 后退 到 镇 .

“他们返回镇上的路上没怎么说话。”

[oʊld] [mæn] [ˈnɔːrɪs] [dɪd] [nɑːt] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [dɪˈdʒektɪd] [ænd; ənd] [sæd] , **Old man Norris did not open his mouth , but looked dejected and sad ,**
老的 男人 诺里斯 做过 不是 打开 他的 嘴 , 但 看起来 垂头丧气 和 伤心 ,

诺里斯老头没有开口，只是显得沮丧而悲伤。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] **as if he was brooding over what would happen to him when he arrived**
作为 如果 他 曾是 沉思 超过 什么 会 发生 到 他 什么时候 他 到达的

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪˈneɪ] [ə] [n] . **at his destination .**
在 他的 目的地 .

仿佛他在沉思自己到达目的地后会发生什么。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ʌnˈiːzi] , [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [wɪft] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrɪn] [hɪm; ɪm] [luːs] . **He was plainly uneasy , and probably wished they would turn him loose .**
他 曾是 显然 不安 , 和 大概 希望 他们 会 转动 他 松动的 .

他显然很不安，可能希望他们能放了他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌ; əv] [dʌst] **When they were within a mile of the town they saw a cloud of dust**
什么时候 他们 是 之内 一个 英里 的 这 镇 他们 锯 一个 云 的 灰尘

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] , **approaching them rapidly ,**
接近 他们 快速 ,

当他们距离城镇还有不到一英里时，他们看到一团尘土迅速向他们逼近。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] ['kjʊriəsli] .
and watched it curiously .
和 观看 它 奇怪的是 .

于是，他好奇地看着它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔ:rsməŋ] , ['fɑ:ɡɪŋ] [ə'lb:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
It was a horseman , fogging along at a rapid pace .
它 曾是 一个 骑手 , 雾化 沿着 在 一个 迅速的 步伐 .

那是一个骑马的人，正飞快地穿过雾气。

['faɪnəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['ɪmɜ:rdʒd] [bʌd] ['mɔ:rgən] ,
Finally out of the dust emerged Bud Morgan ,

最后，巴德·摩根从尘埃中走了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [daʊn] [ɑ:n][ɪts]
and as he came abreast of them he pulled his horse down on its
和 作为 他 来了 并排 的 他们 他 拉 他的 马 向下 在 它是
[hɔ:ntʃ]
haunches .
臀部 .

当他走到他们跟前时，他勒住马的后腿，让它趴在地上。

" ['haʊdi] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Howdy ? " he said .
" 你好 ? " 他 说 .

“你好？”他说道。

" [haʊ] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [ʌðər] .
" How ? " answered the others .
" 如何 ? " 回答 这 其他的 .

“怎么做？”其他人回答道。

" [soʊ] [jər] [ɡɑ:t] [θər] [oʊl] ['pelɪkən] , [eɪ] ? " [sed] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn] .
" So yer got ther ole pelican , eh ? " said Bud , with a grin .
" 所以 你的 得到 那里 奥莱 鹈 , 嗯 ? " 说 芽 , 和 一个 咧嘴笑 .

“所以你养了只老鹈鹕啊？”巴德笑着说。

" [kɪt] [dɪd] , " [sed] [ted] .
" Kit did , " said Ted .
" 成套工具 做过 , " 说 泰德 .

“基特做到了，”泰德说。

" ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [kɪt] , " [sed] [bʌd] ['hɑ:rtɪli] .
" Bully for you , Kit , " said Bud heartily .
" 欺负 为了 你 , 成套工具 , " 说 芽 衷心地 .

“真为你高兴，基特，”巴德热情地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ,
" I was in town ,
" 我 曾是 在 镇 ,

我当时在城里，

[æŋ; ən] - [ə; eɪ] ['felər] [frʌm; frəm]['oʊvər][tu:; tə] ['rʌŋɪŋ] ['wɔ:tər][tuːld][em 'i:][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['stelə] [hæd; həd]
an ' a feller from over to Running Water told me you and Stella had
一个 - 一个 伙计 从 超过 到 跑步 水 讲述 我 你 和 斯特拉 有
[kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] ,
come out this way ,
来 出去 这 方式 ,

一个来自朗沃特镇的人告诉我，你和斯特拉是从这边过来的。

[æŋ; əŋ] - [aɪ]
an I follered
一个 我 跟随

于是我照做了。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jər; jər][ɑ:rm] , [kɪt] ? "
What's the matter with your arm , Kit ? "
是什么 这 事情 和 你的 手臂 , 成套工具 ? "

基特，你的胳膊怎么了？

" [gɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [θru:] [aɪ 'ti:] . "
" Got a shot through it . "
" 得到 一个 射击 通过 它 . "

“我透过它射了一枪。”

" [ʃʊ] !
" Sho !
" 翔 !

“翔！

[dɪd] [ðæt] [oʊld][ˈpaɪrət] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
Did that old pirate give it to you ? "
做过 那 老的 海盗 给 它 到 你 ? "

是那个老海盗给你的吗？

" [noʊ] , [ðə; ði] [ˈdʒɑ:ki] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [flu:] . "
" No , the jockey , and then he flew . "
" 不 , 这 骑师 , 和 然后 他 飞翔 . "

“不，是骑师，然后他就飞起来了。”

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə][goʊ][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [æŋ; əŋ] - [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" I've got a good mind to go after him , an ' bring him in . "
" 我已经 得到 一个 好的 头脑 到 去 后 他 , 一个 - 带来 他 在 . "

“我打算去追捕他，把他抓回来。”

" [ˈwʊdnt] [du:] [ˈeni] [gʊd] . "
" Wouldn't do any good . "
" 不会 做 任何 好的 .

“这样做没有任何好处。”

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [wen] [aɪ][sent][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
At the rate he was going when I sent a message after him ,
在 这 速度 他 曾是 去 什么时候 我 发送 一个 信息 后 他 ,

按照我给他发信息时他发送信息的速度来看，

[ˈhi:z] [klɪr] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌbə:b] [ʌv; əv] [ˈɪkɑ:goʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
he's clear into the suburbs of Chicago by this time .
他是 清除 进入 这 郊区 的 芝加哥 经过 这 时间 .

此时他已经进入芝加哥郊区了。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
" They were soon on the outskirts of the town ,
" 他们 是 很快 在 这 郊区 的 这 镇 ,

他们很快就到了镇郊，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ðeɪ] [sɔ:][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ˈkʌmɪŋ] [tə:rd]
and as they entered the main street they saw a crowd of men coming toward
和 作为 他们 进入 这 主要的 街道 他们 锯 一个 人群 的 男人 未来 朝向

[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

当他们进入大街时，看到一群人正朝他们走来。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [kə'mɪtɪ] , " [sed] [ted] .
" **Here comes a reception committee** , " **said Ted** .
" 这里 来 一个 接待 委员会 , " 说 泰德 .

“接待委员会来了，”泰德说道。

" [ˈwʌndər] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] . "
" **Wonder who they are** , **and what they want** . "
" 想知道 WHO 他们 是 , 和 什么 他们 想 . "

“真想知道他们是谁，想要什么。”

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɪg] [ˈfeləʊ] [ˌɑ:n; ʃən] [ˈru:] , " [ɪk'skleɪmd] [kɪt] .
" **By Jove** , **there's that big fellow Shan Rhue** , " **exclaimed Kit** .
" 经过 朱庇特 , 有 那 大的 同伴 山 鲁 , " 惊呼 成套工具 .

“我的天哪，那是那个大块头 Shan Rhue！” Kit 惊呼道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhi:z] [ˈæftər] . "
" **I wonder what he's after** . "
" 我 想知道 什么 他是 后 . "

“我很好奇他究竟想要什么。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第15/18页

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [oʊ] - ['aʊər; ɑ:r][kaɪnd][oʊ] - ['medɪs(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][wɑ:nt][ter] ['tæk(ə)]
" **I thought he had enough o ' our kind o ' medicine not to want ter tackle**

" 我 想法 他 有 足够的 o - 我们的 种类 o - 药品 不是 到 想 特尔 处理
[ju: 'es][soʊ] [su:n] [ə'gen] ,
us so soon again ,
我们 所以 很快 再次 ,

“我以为他已经受够了我们这种药，不会这么快就想再跟我们交手了。”

" [sed] [bʌd] .
" **said Bud** .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðæt] [gæŋ] , " [sed] [ted] .
" **I don't like the looks of that gang** , " **said Ted** .
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 那 帮派 , " 说 泰德 .

“我不喜欢那伙人的长相，”泰德说。

" ['ni:ðər] [du:][aɪ] , " [sed] ['stelə] .
" **Neither do I** , " **said Stella** .
" 两者都不 做 我 , " 说 斯特拉 .

“我也没有，”斯特拉说。

" [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mi:n] ['mɪstʃɪf] . "
" **I've a hunch that they mean mischief** . "
" 我已经 一个 直觉 那 他们 意思是 恶作剧 . "

“我感觉他们想搞恶作剧。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " [æskt] [ted] .
" **In what way ?** " **asked Ted** .
" 在 什么 方式 ? " 问 泰德 .

“以什么方式？”泰德问道。

" [wel] , [aɪ][kɑ:nt][ɪg'zæktli] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [aɪ][hæv; həv] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dəunt]
" **Well , I can't exactly define the feeling I have** , **but somehow I think they don't**

" 出色地 , 我 不能 确切地 定义 这 感觉 我 有 , 但 不知何故 我 思考 他们 不
[wɑ:nt][ju: 'es] . "
want us . "
想 我们 . "

“嗯，我无法确切地描述我的感受，但不知怎的，我觉得他们不想要我们。”

" [eɪ] ? [hu:m] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt] ?
" **Eh ? Whom do they want ?**
" 嗯 ? 谁 做 他们 想 ?

“嗯？他们想要谁？”

" [fɔ:r; fər][rɪ'plaɪ] ['stelə] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [tɔ:rd] ['nɔ:rɪs] .
" **For reply Stella made a motion toward Norris** .
" 为了 回复 斯特拉 制成 一个 运动 朝向 诺里斯 .

“斯特拉向诺里斯做了个手势作为回应。”

[ted] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['θɔ:tfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [kɒmpri'hendɪd] .
Ted looked at her thoughtfully for a moment , **then comprehended** .
泰德 看起来 在 她 深思熟虑 为了 一个 片刻 , 然后 理解 .

泰德若有所思地看了她一会儿，然后明白了。

" [aɪ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪriəsli] .
" **I see** , " **he said seriously** .
" 我 看 , " 他 说 严重地 .

“我明白了,”他严肃地说。

" [wel] , [ðei] [wəʊnt] [get][him; ɪm] . "
" **Well , they won't get him** . "
" 出色地 , 他们 惯于 得到 他 . "

“他们抓不到他。”

" [bʌd] , [wer] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] ? " [æskt] ['stelə] .
" **Bud , where are the other boys ?** " **asked Stella** .
" 芽 , 在哪里 是 这 其他 男孩们 ? " 问 斯特拉 .

“巴德，其他男孩呢？”斯特拉问道。

" [ʌp'taʊn] - .
" **Uptown som'er's** .
" 上城区 - .

“上城区的某个人。”

[waɪ] ? " [sed] [bʌd] .
Why ? " **said Bud** .
为什么 ? " 说 芽 .

“为什么？”巴德问道。

" [ðei] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] ['sɪriəsli] .
" **They ought to be here** , " **said the girl seriously** .
" 他们 应该 到 是 这里 , " 说 这 女孩 严重地 .

“他们应该在这里,”女孩严肃地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [bi:; bi] [ni:dɪŋ] [ðem; ðəm] [su:n] . "
" **I think we'll be needing them soon** . "
" 我 思考 出色地 是 需要 他们 很快 . "

“我想我们很快就需要它们了。”

" [aɪ]['tʌmb(ə)l] , [æŋ; ən] - [aɪl] [dʒest] [fɑ:g] [ɑ:n] [ə'hed] [æŋ; ən] - ['gæðər] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
" **I tumble , an ' I'll jest fog on ahead an ' gather them up** . "
" 我 翻滚 , 一个 - 患病的 笑话 多雾路段 在 前方 一个 - 收集 他们 向上 . "

“我跌倒了，我会在前面制造雾气，然后把它们收集起来。”

" [jes] , " [sed] [ted] .
" **Yes ,** " **said Ted** .
" 是的 , " 说 泰德 .

“是的,”泰德说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðæt] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ]
" **and while you're about it see if you can't find that foreman of the Running**
" 和 尽管 你是 关于 它 看 如果 你 不能 寻找 那 领班 的 这 跑步

[ˈwɔ:tər] [ræntʃ] ,
Water Ranch ,
水 牧场 ,

“顺便看看能不能找到流水牧场的那个工头。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [raʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɔ:r][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] ['feləʊz] [hu:] [wɪl] [bæk] [ju: 'es] [ʌp]
and have him round up his boys or a few good fellows who will back us up
和 有 他 圆形的 向上 他的 男孩们 或者 一个 很少 好的 伙伴们 WHO 将要 后退 我们 向上

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] .
if it comes to trouble .
如果 它 来 到 麻烦 .

让他召集他的手下或者几个可靠的伙伴，以便在遇到麻烦时能够支持我们。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [duː][juː; jə] ? "
 I don't know what his name is , do you ? "
 我 不 知道 什么 他的 姓名 是 , 做 你 ? "

 我不知道他叫什么名字, 你知道吗?

 " [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ændɪ] ['boʊlz] , [æn; ən] - ['hiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri] [men] . "
 " Yes , his name is Andy Bowles , an ' he's as good as three ordinary men . "
 " 是的 , 他的 姓名 是 安迪 鲍尔斯 , 一个 - 他是 作为 好的 作为 三 普通的 男人 . "

 "是的, 他的名字叫安迪·鲍尔斯, 他一个人就相当于三个普通人。"

 " [ðen] [flaɪ] .
 " Then fly .
 " 然后 飞 .

然后飞。

 [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] .
 There's no telling what's coming off .
 有 不 讲述 是什么 未来 离开 .

 谁也不准接下来会发生什么。

 " [bʌd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ðə; ði] ['raʊəl] ,
 " Bud gave his pony the rowels ,
 " 芽 给予 他的 小马 这 轮状物 ,

 "巴德把轮子给了他的小马,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
 and in a moment was out of sight in a cloud of dust .
 和 在 一个 片刻 曾是 出去 的 视线 在 一个 云 的 灰尘 .

 转眼间, 他便消失在一片尘土之中。

 [ted][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [roʊd] ['stedəli] ['fɔːrwəd] , [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] ['nɪrər] ['evri]
 Ted and the others rode steadily forward , the two parties approaching nearer every
 泰德 和 这 其他的 骑 稳步 向前 , 这 二 各方 接近 更近 每一个
 [ˈmoʊmənt] .
 moment .
 片刻 .

泰德和其他人稳步向前骑行, 双方距离越来越近。

 [ðə; ði] ['pɑːrti] ['hedɪd] [baɪ][ɑːn; jæn] ['ruː] [hæd; həd] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
 The party headed by Shan Rhue had taken to the middle of the road ,
 这 派对 标题 经过 山 鲁 有 已采取 到 这 中间 的 这 路 ,

 山瑞领导的一方采取了中间立场,

 [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] , [ænd; ənd][bəʊθ] ['hɔːltɪd] .
 and soon they had come together , and both halted .
 和 很快 他们 有 来 一起 , 和 两个都 停止 .

 很快, 他们走到了一起, 两人都停了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] .
 For a moment nothing was said .
 为了 一个 片刻 没有什么 曾是 说 .

 一时间, 两人沉默不语。

 [ted] [wʌz; wəz][ɪn] [ædˈvæns] ,
 Ted was in advance ,
 泰德 曾是 在 进步 ,

 泰德提前到了。

 ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊni][ɑːn] [wɪt] ['nɔːrɪs] [wʌz; wəz] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
 holding the reins of the pony on which Norris was tied hand and foot ,
 保持 这 缰绳 的 这 小马 在 哪个 诺里斯 曾是 系 手 和 脚 ,

 她握着缰绳, 诺里斯被绑在上面, 手脚都被绑着。

[ˈstɛlə] [wʌz; wəz][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈnɔ:ɾɪs] , [ænd; ənd] [kɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Stella was on one side of Norris , and Kit on the other .
斯特拉 曾是 在 一 边 的 诺里斯 , 和 成套工具 在 这 其他 :

斯特拉在诺里斯的一边, 基特在另一边。

" [wel] ? " [sed] [ted] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
" **Well ? " said Ted inquiringly , as they came face to face .**
" 出色地 ? " 说 泰德 询问地 , 作为 他们 来了 脸 到 脸 :
"怎么样?"泰德问道, 两人面对面站着。

[hi:; hi] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [aɪˈti:] ,
He looked directly at Shan Rhue as he said it ,
他 看起来 直接地 在 山 鲁 作为 他 说 它 ,
他说这话时, 目光直直地盯着山瑞。

[ðen] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər][ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊd] .
then allowed his eyes to wander over the crowd .
然后 允许 他的 眼睛 到 漫步 超过 这 人群 :
然后, 他的目光扫过人群。

[ɪn][aɪˈti:][hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfəst] ['kærəktəɾz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
In it he saw some of the toughest characters in that part of the country .
在 它 他 锯 一些 的 这 最难 人物 在 那 部分 的 这 国家 :
他在那里见到了那个地区一些最强悍的人物。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [men] [hu:] [bɔ:ɾ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [ɑ:n][ˌpra:vəˈkeɪʃ(ə)n] ,
They were men who bore the reputation of being cattle rustlers on provocation ,
他们 是 男人 WHO 钻孔 这 名声 的 存在 牛 偷牛贼 在 挑衅 ,
他们素有偷牛贼的恶名, 动辄就遭到挑衅。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ['sti:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kraɪmz] .
and who had been suspected of horse stealing and other crimes .
和 WHO 有 到过 怀疑 的 马 偷窃 和 其他 犯罪 :
他们曾被怀疑犯有偷马和其他罪行。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [ðæt] [mæn] , " [sed] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] ['ɔ:rtli] [ænd; ənd] [ˈrʌfli] .
" **We want that man , " said Shan Rhue shortly and roughly .**
" 我们 想 那 男人 , " 说 山 鲁 不久 和 大致 :
“我们要那个人,”Shan Rhue简短而粗暴地说。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sed] [ted] , [wɪð; wɪθ] [feɪnd] [sərˈpraɪz] .
" **Is that so ? " said Ted , with feigned surprise .**
" 是 那 所以 ? " 说 泰德 , 和 假装 惊喜 :
“真是这样吗?"泰德假装惊讶地问道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜ:ɾli] [rɪˈplaɪ] .
" **Yes , that's so , " was the surly reply .**
" 是的 , 那就是 所以 , " 曾是 这 粗鲁 回复 :
“是的, 就是这样。”对方不耐烦地回答道。

" [ðen] [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] ? "
" **Then why didn't you go out and get him ? "**
" 然后 为什么 没有 你 去 出去 和 得到 他 ? "
“那你为什么不出去把他接过来? ”

" [wi:; wi] [left] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [ʃɑ:n; ʃæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnæsti] [læf] .
" **We left that to you , " said Shan , with a nasty laugh .**
" 我们 左边 那 到 你 , " 说 山 , 和 一个 可恶的 笑 :
“那件事就留给你们了,”珊说着, 发出了一声恶毒的笑声。

" [ðen] [ju:l] [sti:l] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [emˈi:] . "
" **Then you'll still leave him to me . "**
" 然后 你会 仍然 离开 他 到 我 : "
“那你还是会把他留给我。”

" [wel] , [wi:; wi][wɑ:nt][him; im] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][aɪ'ti:] . "

" **Well , we want him , and that's all there is to it .** "

" 出色地 , 我们 想 他 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 . "

“嗯，我们想要他，仅此而已。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wið; wiθ][him; im] ? "

" **What do you want with him ?** "

" 什么 做 你 想 和 他 ? "

你想对他做什么？

" [wi:l] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][get][him; im] . "

" **We'll show you when we get him .** "

" 出色地 展示 你 什么时候 我们 得到 他 . "

“等我们抓到他，就给你们看。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ju:; jʊ][wəʊnt] [get][him; im] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][du:] [ʃʊʊ] [em'i:] . "

" **It's a cinch you won't get him until you do show me .** "

" 它是 一个 肚带 你 惯于 得到 他 直到 你 做 展示 我 . "

“除非你让我看到，否则你肯定抓不到他。”

" [naʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ˈtrʌb(ə)] [wið; wiθ][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['felər] , [bʌt; bət] — "

" **Now , I don't want to have any trouble with you , young feller , but —** "

" 现在 , 我 不 想 到 有 任何 麻烦 和 你 , 年轻的 伙计 , 但 — "

“现在，我不想跟你起冲突，小伙子，但是——”

" [aɪ] [ˈʊdənt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] . "

" **I shouldn't think you would .** "

" 我 不应该 思考 你 会 . "

“我本不该认为你会这么做。”

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈtɔ:rt] [ə; eɪ] ['snɪkər] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , "

" **At this retort a snicker went up in the crowd ,** "

" 在 这 反驳 一个 暗笑 去 向上 在 这 人群 , "

这番反驳引来人群一阵窃笑。

[ænd; ənd][ʃɑ:n; ʃæn] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [wið; wiθ][ə; eɪ] [braʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərklaʊd] . "

and Shan turned upon his followers with a brow like a thundercloud . "

和 山 转向 之上 他的 追随者 和 一个 眉头 喜欢 一个 雷云 . "

珊转过身来，眉头紧锁，如同乌云一般。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['snɪkər] [səb'saɪdɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][brɪ'gæŋ] . "

But he said nothing , as the snicker subsided as soon as it began . "

但 他 说 没有什么 , 作为 这 暗笑 平静下来 作为 很快 作为 它 开始 . "

但他什么也没说，因为那声窃笑刚开始就消失了。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɪp] , [ˈi:ðər] . "

" **And I don't want any of your lip , either .** "

" 和 我 不 想 任何 的 你的 唇 , 任何一个 . "

“我也不想碰你的嘴唇。”

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][ʊʊld][mæn] [ˈpi:səbl] , [æn; ən] - [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] . "

Give us the old man peaceable , an ' you can go . "

给 我们 这 老的 男人 和平的 , 一个 - 你 能 去 . "

“只要把老人安顿下来，你们就可以走了。”

" [seɪ] , [ðæts] [ˈri:əl] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "

" **Say , that's real good of you .** "

" 说 , 那就是 真实的 好的 的 你 . "

“哎呀，你真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] , [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] , "

But I want to tell you one thing , Shan Rhue , "

但 我 想 到 告诉 你 一 事物 , 山 鲁 , "

但我还有一件事想告诉你，珊瑞，

[bɪfɔːr] [juː; jə] [luːz] [ˈeni] [mɔːr] [breθ] [ɪn][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
before you lose any more breath in conversation ,
前 你 失去 任何 更多的 气息 在 对话 ,
在你说话时再喘不过气来之前,

[juː; jə][dəʊnt][get][hɪm; ɪm] [ənˈles] [juː; jə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jə] [prəˈpəʊz] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
you don't get him unless you tell me what you propose doing with him ,
你 不 得到 他 除非 你 告诉 我 什么 你 提出 正在做 和 他 ,
除非你告诉我你打算怎么处置他, 否则你休想得到他。

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][nɑːt] [ðen] .
and perhaps not then .
和 也许 不是 然后 :
也许那时并非如此。

[ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [huː] [gets] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It's up to me to say who gets him , or what is done with him .
它是 向上 到 我 到 说 WHO 获得 他 , 或者 什么 是 完毕 和 他 :
由我决定把他交给谁, 或者如何处置他。

[juː; jə] [siːm] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [ˈhiːz][maɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [nɑːt] [jɔːrɪz] . "
You seem to forget that he's my prisoner , not yours . "
你 似乎 到 忘记 那 他是 我的 囚犯 , 不是 你的 : "
你似乎忘了, 他是我的囚犯, 不是你的。

" [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jə] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbʊli] ,
" **Well , I'll tell you what we're going to do with him ,** " **said the bully** ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 是 去 到 做 和 他 , " 说 这 欺负 ,
“好吧, 我来告诉你我们要怎么处置他,”恶霸说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblʌstərɪŋ] [ər] .
with a blustering air .
和 一个 虚张声势 空气 :
带着一种咄咄逼人的气势。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪn] - [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ˈtelɪɡræf] [poʊl] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] . "
" **We're goin ' to hang him as high as that telegraph pole out thar** . "
" 是 去 - 到 悬挂 他 作为 高的 作为 那 电报 极 出去 那里 : "
“我们要把他吊死, 吊得跟那边的电线杆一样高。”

" [bet] [juː; jə] [ˈeniθɪŋ] [juːv] [ɡɔːt][juː; jə][dəʊnt] , " [sed] [ted] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
" **Bet you anything you've got you don't ,** " **said Ted , with a pleasant smile** .
" 赌注 你 任何事物 你已经 得到 你 不 , " 说 泰德 , 和 一个 令人愉快的 微笑 :
“我敢打赌你肯定没有,”泰德笑着说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
There was a murmur of anger in the crowd .
那里 曾是 一个 低语 的 愤怒 在 这 人群 :
人群中响起一阵愤怒的低语。

" [dəʊnt] [let] [ðem; ðəm][get][ˌem ˈiː] , " [weɪld] [oʊld] [ˈnɔːrɪs] .
" **Don't let them get me ,** " **wailed old Norris** .
" 不 让 他们 得到 我 , " 哀嚎 老的 诺里斯 :
“别让他们抓到我!”老诺里斯哀嚎道。

" [draɪ] [ʌp] ! " [sed] [ˈstelə] [ˈstɜːrnli] .
" **Dry up !** " **said Stella sternly** .
" 干燥 向上 ! " 说 斯特拉 严厉地 :
“擦干!”斯特拉严厉地说。

" [dəʊnt][juː; jə] [siː] [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jə] . "
" **Don't you see he's trying to save you** . "
" 不 你 看 他是 尝试 到 节省 你 : "
“难道你看不出来他是在救你吗?”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] [oʊld][mæn] ? " [æskt] [ted] .
" **Why do you want to hang this old man ?** " **asked Ted** .
" 为什么 做 你 想 到 悬挂 这 老的 男人 ? " 问 泰德 .
" 你为什么要绞死这个老人？ "泰德问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hwɪpsɔː] [juː 'es][ɔːl] .
" **Because he whipsawed us all** .
" 因为 他 鞭打 我们 全部 .
因为他让我们所有人都感到困惑不已。

[hiːz] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] [huː] [gɑːt] ['eni] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] .
He's the only one who got any money out of that race .
他是 这 仅有的 一 WHO 得到 任何 钱 出去 的 那 种族 .
他是那场比赛中唯一拿到奖金的人。

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz][tuː; tə] [pʊl] [aɪ 'tiː] [ɔːf] .
We gave him five hundred dollars to pull it off .
我们 给予 他 五 百 美元 到 拉 它 离开 .
我们给了他五百美元让他完成这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [broʊk] , [ænd; ʌnd] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][bet][ə; eɪ] [sent] [ɑːn][aɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
He was broke , and couldn't have bet a cent on it , anyway .
他 曾是 打破 , 和 不能 有 赌注 一个 中心 在 它 , 反正 .
他当时身无分文，就算想赌也赌不起一分钱。

[ðæts] [waɪ] .
That's why .
那就是 为什么 .
这就是原因。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʊd] [wɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] ,
He said his horse would win in a walk ,
他 说 他的 马 会 赢 在 一个 走 ,
他说他的马会轻松获胜。

[ænd; ʌnd] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv][juː 'es] [went] [broʊk] [ɑːn][aɪ 'tiː] . "
and every one of us went broke on it . "
和 每一个 一 的 我们 去 打破 在 它 . "
我们每个人都因此破产了。

" [ɡʊd] !
" **Good !**
" 好的 !
“好的！”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] , " [sed] [ted] [ˈhɑːrtɪli] .
I'm glad to hear it , " said Ted heartily .
我是 高兴的 到 听到 它 , " 说 泰德 衷心地 .
“听到这个消息我很高兴，”泰德高兴地说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] .
" **You ought to have lost** .
" 你 应该 到 有 丢失的 .
你本该输的。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈriːəli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʊd] [wɪn] .
But I'll tell you one thing , the old man really thought his horse would win .
但 患病的 告诉 你 一 事物 , 这 老的 男人 真的 想法 他的 马 会 赢 .
但我可以告诉你一件事，那位老人真的认为他的马会赢。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈbʌdz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈmeksɪkən][ˈreɪsər] , [tʃiˈkiːtə] ;
He didn't know that Bud's horse was the old Mexican racer , Chiquita ;
他 没有 知道 那 芽的 马 曾是 这 老的 墨西哥 赛车手 , 奇基塔 ;
他并不知道巴德的马是那匹名叫奇基塔的老墨西哥赛马；

[ˈniːðər] [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɪkˈsept] [bʌd] , [huː] [kept] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd]
neither did any of us except Bud , who kept the matter to himself , and
两者都不 做过 任何 的 我们 除了 芽 , WHO 保留 这 事情 到 他自己 , 和
[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
there you are .
那里 你 是 .

除了巴德之外，我们谁也不知道，巴德把这件事藏在心里，事情就是这样。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [skɪn] , [aɪm] [friː] [tuː; tə] [kənˈfes] ,
The old man is a professional skin , I'm free to confess ,
这 老的 男人 是 一个 专业的 皮肤 , 我是 自由的 到 承认 ,
我可以坦白地说，那老头是个专业的皮肤剥削者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [skɪn] [juː ˈes] , [nɑːt][juː; jʊ] .
but he was out to skin us , not you .
但 他 曾是 出去 到 皮肤 我们 , 不是 你 .
但他想剥的是我们皮，不是你。

[juːv] [gɑːt] [ˈhʌθɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
You've got nothing against him .
你已经 得到 没有什么 反对 他 .
你对他没有任何成见。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbiːtn] [baɪ] [ˈgæmblɜːz] [lʌk] , [ænd; ənd] [nəʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [geɪm] [tuː; tə][stænd][baɪ][aɪ ˈtiː]
You were beaten by gambler's luck , and now you're not game to stand by it
你 是 被打败 经过 赌徒的 运气 , 和 现在 你是 不是 游戏 到 站立 经过 它
.
.
.
你被赌徒的运气打败了，现在你不敢再忍受了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] , [juːl] [nɑːt][get][oʊld] [ˈnɔːrɪs] [frʌm; frəm][em ˈiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kɪl]
But there is one sure thing , you'll not get old Norris from me until you kill
但 那里 是 一 当然 事物 , 你会 不是 得到 老的 诺里斯 从 我 直到 你 杀
[em ˈiː] .
me .
我 .
但有一件事可以肯定，除非你杀了我，否则你休想从我这里得到老诺里斯。

[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] . "
That's a cinch . "
那就是 一个 肚带 . "
那简直易如反掌。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] [kɪd] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] ,
" **You're a game kid , all right , " said Shan Rhue ,**
" 你是 一个 游戏 孩子 , 全部 正确的 , " 说 山 鲁 ,
“你这孩子挺有游戏精神的,”山·鲁说道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈsuːɪsaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][oʊ] - [tɔːk] .
" **but you're committing suicide with that kind o ' talk** .
" 但 你是 提交 自杀 和 那 种类 o - 讲话 .
但你这样说话无异于自杀。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [luːz] [soʊ] [mʌtʃ] [maɪˈself] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [ˈnɑːθɪn] - [əˈ^ɪn] - [ðə; ði][oʊl][mæn] ;
I didn't lose so much myself , an ' I ain't got nothin ' agin ' the ole man ;
我 没有 失去 所以 很多 我 , 一个 - 我 不是 得到 什么也没有 - 再次 - 这 奥莱 男人 ;
我本人并没有损失太多，我对老头子也没什么怨恨；

[ɪts] [juː; jʊ][aɪm][ˈæftər] — "
it's you I'm after — "
它是 你 我是 后 — "
我想要的就是你——

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'loʊn] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [em 'iː] ?
" **Why didn't you come alone if you wanted me ?**
" 为什么 没有 你 来 独自的 如果 你 通缉 我 ？

“如果你想要我，为什么不独自前来？ ”

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pɑːsi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " **Was it necessary for you to bring a whole posse with you ?** "
曾是 它 必要的 为了 你 到 带来 一个 所有的 民兵 和 你 ？ "

你有必要带上一大帮人吗？

" [naʊ] , [ðə; ði] [les] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][oʊ] - [tɔːk] , [ðə; ði] ['iziə] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Now , the less I hear of that kind o ' talk , the easier it will be for you .**
" 现在 , 这 较少的 我 听到 的 那 种类 o - 讲话 , 这 更轻松 它 将要 是 为了 你 .

“现在，我越少听到这种言论，对你就越有利。”

[hænd][ʰoʊvər][ðə; ði][oʊld] ['gæfər] , [æn; ən] - [goʊ][jʊr; jər] [wei] ['piːsf(ə)] .
Hand over the old gaffer , an ' go your way peaceful .
手 超过 这 老的 领班 , 一个 - 去 你的 方式 和平 .

把老水手交出来，然后安心地走你的路吧。

[juːl] [get] [ðæt] [mʌtʃ] [tʃæns] . "
You'll get that much chance . "
你会 得到 那 很多 机会 . "

你会得到那么大的机会。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
" **Thank you for nothing .**
" 感谢 你 为了 没有什么 .

“谢谢你什么都没做。”

[aɪ] [steɪ] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I stay by the old man .
我 停留 经过 这 老的 男人 .

我待在老人身边。

" ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [ted] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]
" **Farther up the street Ted saw a commotion out of which evolved a party of**
" 更远 向上 这 街道 泰德 锯 一个 骚动 出去 的 哪个 进化 一个 派对 的

[men] ['muːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
men moving in his direction .
男人 移动 在 他的 方向 .

“泰德沿着街道往前走，看到一阵骚动，一群人从中涌出，朝他的方向走来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bʌd] [ænd; ənd][ændɪ] ['boʊlz] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had no doubt it was Bud and Andy Bowles , the foreman of the
他 有 不 怀疑 它 曾是 芽 和 安迪 鲍尔斯 , 这 领班 的 这

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [ræntʃ] .
Running Water Ranch .
跑步 水 牧场 .

他毫不怀疑那是巴德和安迪·鲍尔斯，安迪是流水牧场的工头。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [mæn] !
" **For the last time , give up that man !**
" 为了 这 最后的 时间 , 给 向上 那 男人 !

“最后一次，放弃那个人！ ”

" [kə'mɑːndɪd] [ʃɑːn; ʃæn] ['ruː] .
" **commanded Shan Rhue .**
" 命令 山 鲁 .

“山瑞命令道。

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

" **Then we'll take him** .

" 然后 出色地 拿 他 .

“那我就带走他。”

" [kɪt] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][bəːndz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

" **Kit had cut the old man's bonds , and thrust a revolver into his hand** .

" 成套工具 有 切 这 老的 男人的 债券 , 和 推力 一个 左轮手枪 进入 他的 手 .

“基特割断了老人的绳索，并将一把左轮手枪塞进了老人的手里。”

" [faɪt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][laɪf] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Fight for your life ,** " **he said** .

" 斗争 为了 你的 生活 , " 他 说 .

“为生存而战，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðə; ði][məːb][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

With a roar the mob was upon them .

和 一个 吼 这 暴民 曾是 之上 他们 .

暴民们咆哮着冲向他们。

[rɪˈvɔlvəz] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rʌft] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði] [ˈdɑːntləs] [θriː]

Revolvers were drawn , and as they rushed forward the dauntless three

左轮手枪 是 绘制 , 和 作为 他们 匆忙 向前 这 无畏 三

[səˈraʊndɪd] [ˈnɔːrɪs] — [θriː] [əˈɡenst] [ˈfɪfti] .

surrounded Norris — three against fifty .

包围 诺里斯 — 三 反对 五十 .

他们拔出左轮手枪，冲上前去，这三个无畏的家伙包围了诺里斯——三对五十。

" [hɔːlt] ! " [kraɪd] [ted] .

" **Halt !** " **cried Ted** .

" 停止 ! " 哭 泰德 .

“站住！”泰德喊道。

" [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪz][ə; eɪ] [ded] [wʌn] . "

" **The first man to lay a hand on any of us is a dead one** . "

" 这 第一的 男人 到 躺 一个 手 在 任何 的 我们 是 一个 死的 — . "

“谁要是敢对我们动手动脚，就死定了。”

" [ɡoʊ][ɑːn][æn; ən] - [teɪk] [hɪm; ɪm] .

" **Go on an ' take him** .

" 去 在 一个 - 拿 他 .

“去把他带走。”

[aɪl] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][kɪd] , " [ˈʃaʊtɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] .

I'll attend to the kid , " **shouted Shan Rhue** .

患病的 出席 到 这 孩子 , " 喊叫 山 鲁 .

“我去照顾那孩子，”山瑞喊道。

" [ɡet] [hɪm; ɪm] ! " "

" **Get him !** " "

" 得到 他 ! " "

抓住他！

" [striŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ! " "

" **String him up !** " "

" 细绳 他 向上 ! " "

“把他吊起来！ ”

" [lɪntʃ] [ðə; ði][oʊld] [θi:f] !
" **Lynch the old thief !**
" 林奇 这 老的 贼 !

“把那个老贼吊死！”

" [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][kraɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑ:b] [əd'vænst] .
" **These were the cries with which the mob advanced .**
" 这些 是 这 哭泣 和 哪个 这 暴民 先进的 .

“暴民们一边喊着这些口号一边前进。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] [keɪm] ['sevrəl] [ˈɑ:ts] .
Out of the mob came several shots .
出去 的 这 暴民 来了 一些 镜头 .

人群中传出几声枪响。

[ted] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] ['stelə] [ri:l] [ɪn][hɜ:r; hər]
Ted heard a cry of pain behind him , and turned to see Stella reel in her
泰德 听到 一个 哭 的 疼痛 在后面 他 , 和 转向 到 看 斯特拉 卷轴 在 她
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

泰德听到身后传来一声痛苦的叫喊，转过身看到斯特拉在马鞍上摇摇晃晃。

[peɪl] [tu:; tə][ðə; ði][lɪps] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd] ['presɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] , [ðen] [ʃi; ʃɪ] [fel] .
pale to the lips , with her hand pressing her head , Then she fell .
苍白 到 这 嘴唇 , 和 她 手 紧迫 她 头 , 然后 她 跌倒 .

她脸色苍白，一手捂着头，然后倒下了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [ted] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
With a cry of horror and rage , Ted turned toward her ,
和 一个 哭 的 恐怖 和 愤怒 , 泰德 转向 朝向 她 ,

泰德惊恐而愤怒地叫了一声，转过身看着她。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi; hi] [felt] [hɪm'self] [si:zd] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] .
but just then he felt himself seized and dragged from his saddle .
但 只是 然后 他 毛毡 他自己 查获 和 拖拽 从 他的 鞍 .

但就在这时，他感到自己被人抓住，从马鞍上拖了下来。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ɔ:l] [bɪ'keɪm] [blæk] .
Something struck him on the back of the head , and all became black .
某物 击 他 在 这 后退 的 这 头 , 和 全部 成为 黑色的 .

他后脑勺遭到重击，眼前一片漆黑。

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs] [hi; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
But as he was going off into unconsciousness he heard a shout .
但 作为 他 曾是 去 离开 进入 无意识 他 听到 一个 喊 .

但就在他即将失去意识的时候，他听到了一声喊叫。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [mu:n] ['væli] [jel] , [ænd; ənd][hi; hi] [nu:] [ðæt] [ˈnɔ:rɪs] [wʊd] [bi; bi] [seɪf] .
It was the old Moon Valley yell , and he knew that Norris would be safe .
它 曾是 这 老的 月亮 谷 叫喊 , 和 他 知道 那 诺里斯 会 是 安全的 .

那是月亮谷熟悉的呐喊声，他知道诺里斯会安全无恙。

[bʌd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
Bud was coming with reënforcements .
芽 曾是 未来 和 增援 .

巴德带着援军来了。

[ted] [hæd; həd] [drɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['pəʊnɪz] ,
Ted had dropped to the road under the feet of the terrified ponies ,
泰德 有 掉落 到 这 路 在下面 这 脚 的 这 恐惧 小马 ,

泰德跌倒在路上，正好落在几匹受惊的小马脚下。

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtræmpld] [tuː; tə] [deθ] .
and it was a miracle that he was not trampled to death .
和 它 曾是 一个 奇迹 那 他 曾是 不是 践踏 到 死亡 .

他没有被踩死简直是个奇迹。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
All about him the fight was going on .
全部 关于 他 这 斗争 曾是 去 在 .

他周围的一切都在战斗中。

[bʌd] [ænd; ʌnd][ændɪ] [ˈboʊlɪz] , [ænd; ʌnd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ɡɑːt]
Bud and Andy Bowles , and about twenty men whom they had hastily got
芽 和 安迪 鲍尔斯 , 和 关于 二十 男人 谁 他们 有 草草 得到
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

巴德·鲍尔斯和安迪·鲍尔斯，以及他们匆忙召集的大约二十名男子，

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɡæmbəlɪz] - [ɡæŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] .
had come to the rescue , and the gamblers ' gang was soon on the run .
有 来 到 这 救援 , 和 这 赌徒 - 帮派 曾是 很快 在 这 跑步 .

救援人员及时赶到，赌徒团伙很快就落荒而逃。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡet] [nɪr] [ˈnɔːrɪs] ,
They had not been able to get near Norris ,
他们 有 不是 到过 有能力的 到 得到 靠近 诺里斯 ,

他们始终无法接近诺里斯。

[fɔːr; fər] [kɪt] [hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm][ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [ɡʊd] [ɑːrm] [ʌnˈtɪl] ,
for Kit had fought them off with his one good arm until ,
为了 成套工具 有 战斗 他们 离开 和 他的 一 好的 手臂 直到 ,

因为基特用他唯一能用的手臂一直奋力抵抗，直到.....

[ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈtækt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈɪntʃər] [ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər]
finding themselves attacked in the rear , the would - be lynchers ran for their
寻找 他们自己 遭到攻击 在 这 后部 , 这 会 - 是 私刑者 跑 为了 他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives .
生活 .

发现自己遭到后方袭击后，这些企图私刑处死他们的人仓皇逃命。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ʌnd] [dɪˈsaɪsɪv] , [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [men] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [wen] [aɪˈtiː]
The fight was swift and decisive , and several men lay in the dust when it
这 斗争 曾是 迅速 和 决定性 , 和 一些 男人 躺 在 这 灰尘 什么时候 它

[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

was over ,
曾是 超过 ,

战斗迅速而激烈，结束后，数名男子倒在了尘土中。

[fɔːr; fər] [ændɪ] [ˈboʊlɪz] [ænd; ʌnd] [bʌd] [ænd; ʌnd] [ben] [hæd; həd] [fɔːt] [laɪk] [ˈtaɪɡəz] .
for Andy Bowles and Bud and Ben had fought like tigers .
为了 安迪 鲍尔斯 和 芽 和 本 有 战斗 喜欢 老虎 .

安迪·鲍尔斯、巴德和本打得像老虎一样。

[wen] [ted] [rɪˈkʌvərd] [ˈkɑːnjəsənəs] [əˈɡen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [brɪˈsaɪd]
When Ted recovered consciousness again he found himself lying in the road beside
什么时候 泰德 恢复 意识 再次 他 成立 他自己 说谎 在 这 路 旁

[ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] ,
Shan Rhue ,
山 鲁 ,

泰德恢复意识后发现自己躺在山留旁边的路边。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] ['sensləs] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frəm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['pɪst(ə)l] .
who had been knocked senseless by a blow from the butt of Bud's pistol .
WHO 有 到过 敲门 无意义的 经过 一个 吹 从 这 屁股 的 芽的 手枪 .
他被巴德的手枪枪托击中，昏迷不醒。

[ted] ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Ted staggered to his feet .
泰德 交错 到 他的 脚 .

泰德踉跄着站了起来。

" ['wɛrz, 'hʍɛrz] ['stɛlə] ?
" **Where's Stella ?**
" 在哪里? 斯特拉 ?

斯特拉在哪儿？

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
The other boys looked around .
这 其他 男孩们 看起来 大约 .

其他男孩环顾四周。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [faɪt] [brɪ'gæən] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] , [kɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Just before the fight began they had seen her , Kit , and the old man ,
只是 前 这 斗争 开始 他们 有 已见 她 , 成套工具 , 和 这 老的 男人 ,
就在战斗开始前，他们看到了她、基特和那个老人。

[bʌt; bət] [naʊ] [fi:; fi][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
but now she was gone .
但 现在 她 曾是 已消失 .

但她现在已经走了。

" ['stɛlə] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , " [kraɪd] [ted] .
" **Stella was wounded , " cried Ted** .
" 斯特拉 曾是 受伤 , " 哭 泰德 .

“斯特拉受伤了，”泰德喊道。

" [wɛr] [ɪz][fi:; fi] ?
" **Where is she ?**
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

['skætər] , [men] , [ænd; ənd][faɪnd][hɜ:r; hər] .
Scatter , men , and find her .
分散 , 男人 , 和 寻找 她 .

散开，伙计们，去找她。

[fi:; fi] ['kænɔ:t] [bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] .
She cannot be far away .
她 不能 是 远的 离开 .

她不会离得太远。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] ['sʌfər] .
If anything has happened to her , some one will suffer .
如果 任何事物 有 发生 到 她 , 一些 一 将要 遭受 .

如果她出了什么事，有人会遭殃。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'eks'aɪ] .
" **CHAPTER XXXI** .
" 章 xxxi .

“第三十一章

[ˈstɛlə] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
STELLA A CAPTIVE .
斯特拉 一个 俘虏 .

斯特拉，一个俘虏。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [tɛd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] , [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈmɪsədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈstɛlə]
We will leave Ted and the broncho boys , to follow the misadventures of Stella .
我们 将要 离开 泰德 和 这 支气管 男孩们 , 到 跟随 这 不幸遭遇 的 斯特拉 .
:

我们将告别泰德和野马男孩们，去追寻斯特拉的奇遇。

[ˈæftər] [ˌsɪˈkjuəɪŋ] [ˈmæɡpaɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] [kæmp] [baɪ] [kɪt] , [huː] ,
After securing Magpie , which was taken back to the cow camp by Kit , who ,
后 确保 鹊 , 哪个 曾是 已采取 后退 到 这 奶牛 营 经过 成套工具 , WHO ,
在抓获喜鹊之后，基特把它带回了牛棚，然后，

[mʌtʃ] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz] [ɪnkləˈneɪʃənz] , [wʌz; wəz] [kəmˈpɛld] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [rɪˈtaɪərmənt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]
much against his inclinations , was compelled to go into retirement until his arm
很多 反对 他的 倾向 , 曾是 被迫 到 去 进入 退休 直到 他的 手臂
[hiːld] ,
healed ,
已治愈 ,

尽管他本人极不情愿，但还是被迫退休，直到手臂伤愈为止。

[tɛd] [rɪˈliːst] [oʊld] [mæn] [ˈnɔːrɪs] , [huː] [sɪˈkjɔrd] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈræpɪdli] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
Ted released old man Norris , who secured a pony and rode rapidly out of town .
泰德 发布 老的 男人 诺里斯 , WHO 安全 一个 小马 和 骑 快速 出去 的 镇 .
泰德放走了老诺里斯，老诺里斯弄来一匹小马，迅速骑马离开了小镇。

[wen] [ˈstɛlə] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈpoʊni] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm]
When Stella fell from the back of her pony to the road she became
什么时候 斯特拉 跌倒 从 这 后退 的 她 小马 到 这 路 她 成为
[ɪnˈsensəb(ə)] .
insensible .
麻木不仁 .

斯特拉从马背上摔到路上后，就失去了知觉。

[ə; eɪ] [bɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwepən] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ʃɑːn; ʃæn] - [ɡæŋ] [hæd; həd] [klɪpt] [ə; eɪ] [lɔːk]
A ball from the weapon of one of Shan Rhue's gang had clipped a lock
一个 球 从 这 武器 的 一 的 山 - 帮派 有 剪辑 一个 锁
[ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] ,
of hair from her forehead ,
的 头发 从 她 前额 ,
山鲁团伙中一名成员的武器子弹削掉了她额头上的一缕头发。

[ˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] .
creasing the skull .
褶皱 这 颅骨 .

颅骨起皱。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] [hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,
By a miracle her life was saved ,
经过 一个 奇迹 她 生活 曾是 已保存 ,

她奇迹般地活了下来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɛrəst] [ˈfræk(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [leɪ] [brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [deθ] .
for the merest fraction of an inch lay between her and death .
为了 这 最 分数 的 一个 英寸 躺 之间 她 和 死亡 .

她与死神之间只隔着不到一英寸的距离。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhəːli] - [ˈbɜːrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
During the hurly - burly of the fight ,
期间 这 喧闹 - 魁梧的 这 斗争 ,

在混战之中，

[ænd; ənd][æz; əz] [ted] [wʌz; wəz] [grɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɑːrmz][ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] ,
and as Ted was grasped in the powerful arms of Shan Rhue ,
和 作为 泰德 曾是 抓住 在 这 强大的 武器 的 山 鲁 ,
泰德被珊·鲁伊强壮的双臂紧紧抱住时，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [pɪkt]
one of the gang rushed up to her as she lay in the dust and picked
一 的 这 帮派 匆忙 向上 到 她 作为 她 躺 在 这 灰尘 和 挑选
[hɜːr; hər] [ʌp] .
her up .
她 向上 .

其中一个歹徒冲到躺在尘土中的她身边，把她抱了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈstɛləz] [laɪt] [ˈbɑːdi][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
He was a powerful man , and carried Stella's light body as if she had
他 曾是 一个 强大的 男人 , 和 携带 斯特拉的 光 身体 作为 如果 她 有
[bɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
been a child .
到过 一个 孩子 .

他力大无穷，抱起斯特拉轻盈的身躯，就像抱起一个孩子一样。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz]
That he was not seen by some member of the Running Water outfit was
那 他 曾是 不是 已见 经过 一些 成员 的 这 跑步 水 全套服装 曾是
[duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n]
due to the fact that they were too busily engaged in fighting to pay attention
到期的 到 这 事实 那 他们 是 也 忙碌地 已订婚的 在 斗争 到 支付 注意力
[tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] .
to anything else .
到 任何事物 别的 .

他之所以没有被“奔流之水”组织的成员看到，是因为他们忙于战斗，无暇顾及其他事情。

[wen] [ˈstɛlə] [riːˈgeɪnd] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrækɪŋ] [ˈhedeɪk] ,
When Stella regained her senses she was conscious of a racking headache ,
什么时候 斯特拉 恢复 她 感官 她 曾是 有意识的 的 一个 货架 头痛 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当斯特拉恢复意识时，她感到头痛欲裂，而且

[ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] , [brɔːt] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [wet] [ænd; ənd] [ˈstɪki] .
placing her hand to her forehead , brought it away wet and sticky .
放置 她 手 到 她 前额 , 带来 它 离开 湿的 和 黏 .

她把手放在额头上，拿开时发现手湿漉漉的，黏糊糊的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [daːrk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [groʊn] [ˈfiːbli] .
It was quite dark , and she groaned feebly .
它 曾是 相当 黑暗的 , 和 她 呻吟 虚弱地 .

天色很暗，她虚弱地呻吟了一声。

[ðə; ði] [peɪn][wʌz; wəz] [ɪkˈskruːʃiɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [meɪd] [hɜːr; hər]
The pain was excruciating , and the motion of her body made her
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 , 和 这 运动 的 她 身体 制成 她
[ˈdeθli] [sɪk] .
deathly sick .
致命的 生病的 .

疼痛剧烈难忍，身体的每一个动作都让她感到一阵阵恶心。

[ʃiː ʃi] [felt] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld] , [hɑːrd] ,
She felt around her , and her hand came in contact with a cold , hard ,
她 毛毡 大约 她 , 和 她 手 来了 在 接触 和 一个 寒冷的 , 难的 ,
[jet] [ˈjiːldɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
yet yielding substance .
然而 屈服 物质 :

她摸索着周围，手触碰到了一种冰冷、坚硬但又柔软的物质。

[ðən] [ʃiː ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [wiːlz] ,
Then she heard the rumble of wheels ,
然后 她 听到 这 隆隆 的 车轮 ,
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
and knew that she was in a vehicle of some sort .
和 知道 那 她 曾是 在 一个 车辆 的 一些 种类 :
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
她知道自己身处某种交通工具中。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [keɪm] [tuː; tə]
The motion of the couch on which she was lying was such that she came to
这 运动 的 这 长椅 在 哪个 她 曾是 说谎 曾是 这样的 那 她 来了 到
[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ˈsteɪdʒkoʊtʃ] [hʌŋ] [ɑːn] [ˈleðər]
the conclusion that she was in one of those old stagecoaches hung on leather
这 结论 那 她 曾是 在 一 的 那些 老的 驿站马车 悬挂 在 皮革
[sprɪŋz] ,
springs ,
弹簧 ,
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
她躺着的沙发晃动得让她觉得自己仿佛置身于一辆用皮革弹簧悬挂的老式驿马车里。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [west] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlraʊdz] .
which were so much in use in the West before the advent of the railroads .
哪个 是 所以 很多 在 使用 在 这 西方 前 这 来临 的 这 铁路 :

在铁路出现之前，这些交通工具在西部地区被广泛使用。

[æz; əz][hɜːr; hər][maɪnd] [gruː] [ˈklɪrər] [ʃiː ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
As her mind grew clearer she tried to remember all that had occurred .
作为 她 头脑 生长 更清晰 她 尝试 到 记住 全部 那 有 发生 :
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
随着头脑逐渐清醒，她努力回忆起所有发生的事情。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [flæʃt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
Suddenly it flashed upon her .
突然 它 闪光灯 之上 她 :
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
她突然灵光一闪。

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][oʊld] [ˈnɔːrɪs] ,
The capture of old Norris ,
这 捕获 的 老的 诺里斯 ,
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
老诺里斯被捕

[ðə; ði] [əˈtempt] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɪntʃ]
the attempt of Shan Rhue and his gang to take him away to lynch
这 试图 的 山 鲁 和 他的 帮派 到 拿 他 离开 到 私刑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
山鲁及其团伙企图将他带走并私刑处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
and the beginning of the fight .
和 这 开始 的 这 斗争 :
[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
战斗由此开始。

[həʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
How it had been finished she did not know .
如何 它 有 到过 完成的 她 做过 不是 知道 .

她不知道它是如何完成的。

[ˈniːðər] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃɪ][wɔːz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [ɔːr][ɪn]
Neither did she know whether or not she was in the care of her friends or in
两者都不 做过 她 知道 无论 或者 不是 她 曾是 在 这 关心 的 她 朋友们 或者 在
[ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈenəmi] .
the custody of her enemies .
这 保管 的 她 敌人 .

她也不知道自己是在朋友的照顾下，还是在敌人的囚禁中。

[ˈprɔːbəbli] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈɔːr; fər] [ɪf] [ted][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsʌmwɛr] ,
Probably the latter , for if Ted and the boys were taking her somewhere ,
大概 这 后者 , 为了 如果 泰德 和 这 男孩们 是 采取 她 某处 ,
[ˈlɪkəli] [hɜːr; hər] [ˈsʌmwɛr] ,
很可能是后者，因为如果泰德和男孩们要带她去某个地方，

[ˈʊrli] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] ,
surely she would have more attention ,
一定 她 会 有 更多的 注意力 ,

她肯定会获得更多关注。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
and the blood would have been washed from the wound on her forehead .
和 这 血 会 有 到过 洗过 从 这 伤口 在 她 前额 .

血迹会从她额头的伤口上被洗掉。

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wɜːr; wər] [daʊn] ,
The curtains of the stage were down ,
这 窗帘 的 这 阶段 是 向下 ,

舞台帷幕已经落下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪˈtiː][wɔːz; wəz] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
and she did not know whether it was day or night .
和 她 做过 不是 知道 无论 它 曾是 天 或者 夜晚 .

她不知道是白天还是黑夜。

[aʊtˈsaɪd] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] .
Outside she heard the voices of men .
外部 她 听到 这 声音 的 男人 .

她听到外面传来男人的声音。

" [ˈhɜːri] [ʌp][ðəm; ðəm] [mjuːlz] , [bɪl] , " [ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈgrʌfli] .
" **Hurry up them mules , Bill , " a man's voice came to her gruffly .**
" 匆忙 向上 他们 骡子 , 账单 , " 一个 男人的 嗓音 来了 到 她 粗声粗气地 .

“比尔，快点牵着骡子走，”一个男人的声音粗声粗气地传来。

" [kɑːnt] [get] [ˈeni] [mɔːr] [aʊt][oʊ] - [ðəm; ðəm] .
" **Can't get any more out o ' them .**
" 不能 得到 任何 更多的 出去 o - 他们 .

“已经无法再从他们那里得到任何东西了。”

[wiːv] [kʌm] [naɪ] [ˈtwenti] [maɪl] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
We've come nigh twenty mile on the run .
我们已经 来 夜 二十 英里 在 这 跑步 .

我们已经跑了将近二十英里了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [mjuːlz] [ɪz] - [moʊst][ɔːl][ɪn] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] ,
I tell you , the mules is ' most all in , " said a man ,
我 告诉 你 , 这 骡子 是 - 最多 全部 在 , " 说 一个 男人 ,

“我告诉你，骡子们几乎都跑光了，”一个人说道。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

evidently the driver of the stage .
显然 这 司机 的 这 阶段 .

显然是舞台的驾驶员。

" [wel] , [wi:: wi] [eɪnt] [gɑ:t] [mʌt] [ˈfɑ:rðər] [tu:: tə][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

" Well , we ain't got much farther to go , " said the other .
" 出色地 , 我们 不是 得到 很多 更远 到 去 , " 说 这 其他 .

“嗯，我们离目的地不远了，”另一个人说。

" [bʌt; bət][wi:: wi][gɑ:t][tu:: tə][get][ðer; ðər] [bɪfɔ:r] [ˈmu:ndəjn] , [ɜ:r; ər] [wi:l] [bi:: bi][ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] . "

" But we got to get there before moondown , er we'll be up against it . "
" 但 我们 得到 到 得到 那里 前 月落 , 呃 出色地 是 向上 反对 它 . "

“但是我们必须要在月亮落山之前赶到那里，呃，我们会很困难的。”

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [bʌnt] [ˈɡoɪn] - [tu:: tə][bi:: bi][æt; ət][ðə; ði][loʊn] [tri:] ? "

" What time is the bunch goin ' to be at the lone tree ? "
" 什么 时间 是 这 束 去 - 到 是 在 这 孤独 树 ? "

“那群人什么时候会到那棵孤树那里？ ”

" [ten] [ə'klɒk, əu-] . "

" Ten o'clock . "
" 十 点钟 . "

“十点钟。”

" [ðen] [wi:v] [gɑ:t][dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən][ˈaʊər] , [eɪ] ? "

" Then we've got just about an hour , eh ? "
" 然后 我们已经 得到 只是 关于 一个 小时 , 嗯 ? "

“那我们还剩大约一个小时，是吧？ ”

" [dʒʌst] [ə'baʊt] .

" Just about .
" 只是 关于 .

差不多。

[bʌt; bət][wɪə(r)] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [weɪz] [ɔ:f] [jet] .

But we're a long ways off yet .
但 是 一个 长的 方式 离开 然而 .

但我们离目标还很远。

[ɡɪt] [ɔ:l] - [kæn; kən][aʊt] [oʊ] - [ðem; ðəm] [mju:lz] .

Git all y'u can out o ' them mules .
git 全部 - 能 出去 o - 他们 骡子 .

把骡子身上能卸的东西都卸下来。

[kɪl] - [ɪm] [ɪf] - [hæv; həv][tu:: tə][get][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑ:n] [taɪm] . "

Kill ' em if y'u have to get them there on time . "
杀 - 呃 如果 - 有 到 得到 他们 那里 在 时间 . "

如果必须让他们准时到达目的地，那就杀了他们。

" [ðeə(r)] [ˈdɔɪɪn] - [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] .

" They're doin ' all they can .
" 它们是 做 - 全部 他们 能 .

他们已经尽力了。

- [dəʊnt][wɑ:nt][em 'i:][tu:: tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [bɪfɔ:r] [wi:: wi][get][ðer; ðər] , [du:] - ?

Y'u don't want me to kill them before we get there , do y'u ?
- 不 想 我 到 杀 他们 前 我们 得到 那里 , 做 - ?

你不想让我在我们到达之前就把他们杀了，对吧？

" [æskt] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈkrɒ:slɪ] .

" asked the driver crossly .
" 问 这 司机 生气 .

“司机不耐烦地问道。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] - [mɪs] [ðə; ði] [bʌntʃ] - [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .
" **No** , **but** **if y'u miss the bunch y'u know what will happen** .
" 不 , 但 如果 - 错过 这 束 - 知道 什么 将要 发生 :
“不, 但是如果你错过了那一大堆, 你知道会发生什么。”

[ʃɑ:n; ʃæn] [eɪnt] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] ['tempər] [sɪns] [ðə; ði][kɪd] [bʌmpt] [hɪm; ɪm][soʊ][hɑ:rd] ,
Shan ain't much on the sweet temper since the kid bumped him so hard ,
山 不是 很多 在 这 甜的 脾气 自从 这 孩子 撞 他 所以 难的 ,
自从那孩子狠狠撞了他一下之后, 珊的脾气就不太好了。

[æn; ən] - [hi:; hi][dəʊnt] [laɪk] - [tu:] [wel] , ['noʊ,həʊ] .
an ' he don't like y'u too well , nohow .
一个 - 他 不 喜欢 - 也 出色地 , 无论如何 :
而且他不太喜欢你, 真的。

[aɪm][dʒʌst]['gɪvɪn] - - [ə; eɪ] ['frendli] [tɪp] . "
I'm just givin ' y'u a friendly tip . "
我是 只是 给予 - - 一个 友好的 提示 : "
我只是友好地给你个建议。

" [ki:p] [aɪ 'ti:] .
" **Keep it** .
" 保持 它 :
“留着它。”

[aɪ] [eɪnt] [soʊ] [stʌk] [ɑ:n][ʃɑ:n; ʃæn][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] . "
I ain't so stuck on Shan myself as I used to be . "
我 不是 所以 卡住 在 山 我 作为 我 用过的 到 是 : "
我现在不像以前那样执着于珊了。

" ['oʊnli][dəʊnt][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **Only don't let him know it** .
" 仅有的 不 让 他 知道 它 :
“只是别让他知道。”

[wi:; wi] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
We ain't none of us in love with him ,
我们 不是 没有任何 的 我们 在 爱 和 他 ,
我们当中没有人爱上他。

[æn; ən] - [jet] [wi:; wi] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [i:t] [aʊt][oʊ] - [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hi:; hi][kɔ:lz] [ju: 'es] ,
an ' yet we come up an ' eat out o ' his hand when he calls us ,
一个 - 然而 我们 来 向上 一个 - 吃 出去 o - 他的 手 什么时候 他 呼叫 我们 ,
然而, 当他召唤我们时, 我们却上前对他百依百顺。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [haʊnd] [dɔ:gz] .
just like a lot o ' hound dogs .
只是 喜欢 一个 很多 o - 猎犬 狗 :
就像很多猎犬一样。

" [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:ld] ['stelə] [ðə; ði] [tru:θ] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['dredɪd] .
" **The conversation told Stella the truth she had dreaded** .
" 这 对话 讲述 斯特拉 这 真相 她 有 令人恐惧的 :
这次谈话让斯特拉得知了她一直害怕的真相。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ʃɑ:n; ʃæn] - ['rʌfi:ənz] ,
She had been captured by Shan Rhue's ruffians ,
她 有 到过 捕获 经过 山 - 恶棍 ,
她被山鲁的手下抓住了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [prɪ'dɪkəmənt] ,
and she knew that she was in a precarious predicament ,
和 她 知道 那 她 曾是 在 一个 岌岌可危 困境 ,
她知道自己处境危险。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər][noʊ][ˈmɜːrsɪ][frʌm; frəm][ˈtɛdz] [ˈmɜːrsɪləs] [ænd; ənd] [ˈbiːtn] [ˈenəmi] .
for she could hope for no mercy from Ted's merciless and beaten enemy .
为了 她 可以 希望 为了 不 怜悯 从 泰德的 无情 和 被打败 敌人 .
因为她不可能指望泰德那个冷酷无情、已被打败的敌人会手下留情。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [tɛd] ,
She would be used to punish Ted ,
她 会 是 用过的 到 惩治 泰德 ,
她将被用来惩罚泰德。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [griːf] [hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [wʊd] [kɔːz]
and she sighed at the thought of what grief her disappearance would cause
和 她 叹了口气 在 这 想法 的 什么 悲伤 她 消失 会 原因
[hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
her aunt and the boys .
她 阿姨 和 这 男孩们 .
想到自己的失踪会给姑姑和孩子们带来多大的悲痛，她不禁叹了口气。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [əˈsaɪd] .
Suddenly the curtain on the window was drawn aside .
突然 这 窗帘 在 这 窗户 曾是 绘制 旁边 .
突然，窗帘被拉开了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ˈmuːnlʌɪt] [wɪˈðəʊt] ,
It was bright moonlight without ,
它 曾是 明亮的 月光 没有 ,
月光皎洁，

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][əˈpaːn][hɜːr; hər] .
and in it she saw the villainous face of a man looking in upon her .
和 在 它 她 锯 这 邪恶的 脸 的 一个 男人 寻找 在 之上 她 .
她从中看到了一个男人邪恶的面孔，正盯着她看。

[hɜːr; hər] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] .
Her eyes met his , and she uttered an exclamation .
她 眼睛 遇见 他的 , 和 她 说出 一个 感叹 .
她的目光与他的目光相遇，她惊呼了一声。

" [həˈloʊ] !
" Hello !
" 你好 !
“你好！

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
" he exclaimed , in surprise .
" 他 惊呼 , 在 惊喜 .
他惊讶地惊呼道。

" [kʌm] [tuː; tə] , [hæv; həv] - ?
" Come to , have y'u ?
" 来 到 , 有 - ?
“醒了吗？ ”

" [ˈstɛlə] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
" Stella made no reply .
" 斯特拉 制成 不 回复 .
斯特拉没有回答。

" [θɔ:t] [ˈfɜː, ˈfɛr][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] - [slɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈvaɪd] , " [ðə; ði] [ˈfeləʊ]
" **Thought** **fer** **a** **while** **that** **y'u'd** **slipped** **over** **the** **Great** **Divide** , " **the** **fellow**
" 想法 fer 一个 尽管 那 - 滑倒了 超过 这 伟大的 划分 , " 这 同伴
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 :

“我还以为你翻过了大分水岭呢，”那人继续说道。

" [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] , " [sed] [ˈstelə] [ˈwi:kli] ,
" **No** **fault** **of** **yours** **that** **I** **didn't** , " **said** **Stella** **weakly** ,
" 不 过错 的 你的 那 我 没有 , " 说 斯特拉 弱 ,
" 这不是你的错，我才没做到，”斯特拉虚弱地说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈnɔ:ziə] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [səbˈdʒektɪd][hæd; həd][ˈteɪkən][ɔ:l]
for **the** **pain** **and** **nausea** **to** **which** **she** **was** **being** **subjected** **had** **taken** **all**
为了 这 疼痛 和 恶心 到 哪个 她 曾是 存在 受 有 已采取 全部
[hɜ:r; hər] [streŋθ] .
her **strength** .
她 力量 :

她所遭受的疼痛和恶心已经耗尽了她的所有力气。

" [aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] [ˈnɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [ˈleɪdi] .
" **I** **ain't** **had** **nothin'** **to** **do** **with** **it** , **lady** .
" 我 不是 有 什么也没有 - 到 做 和 它 , 女士 :
"这事跟我一点关系都没有，女士。”

[aɪm][dʒʌst] - - [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
I'm **just** **guidin'** **the** **outfit** .
我是 只是 - - 这 全套服装 :
我只是负责搭配服装。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] - , [ɜ:r; ər] [haʊ] - [ɡɑ:t][hɜ:rt] .
I **don't** **know** **y'u** , **er** **how** **y'u** **got** **hurt** .
我 不 知道 - , 呃 如何 - 得到 伤害 :
我不知道你，也不知道你是怎么受伤的。

[ˈfi:lɪn] - [ˈbetər] ? "
Feelin' **better** ? "
感觉 - 更好的 ? "
感觉好些了吗？

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɡet] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔ:k] .
" **I** **would** **be** **much** **better** **if** **I** **could** **get** **out** **and** **walk** .
" 我 会 是 很多 更好的 如果 我 可以 得到 出去 和 走 :
“如果我能出去走走，我的情况会好得多。”

[ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæərɪdʒ] [meɪks] [em ˈi:] [ˈdeθli] [sɪk] . "
The **motion** **of** **this** **carriage** **makes** **me** **deathly** **sick** . "
这 运动 的 这 运输 制作 我 致命的 生病的 . "
这辆马车的颠簸让我感到恶心想吐。

" [kɑ:nt] [let] - [du:] [ðæt] , [ˈleɪdi] .
" **Can't** **let** **y'u** **do** **that** , **lady** .
" 不能 让 - 做 那 , 女士 :
“不能让你这么做，女士。”

[wɪə(r)] [ɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][stɑ:p] [naʊ] . "
We're **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **to** **stop** **now** . "
是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 停止 现在 . "
我们现在太着急了，没时间停下来。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [let][em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
" **But you might let me have a drink of water .**
" 但 你 可能 让 我 有 一个 喝 的 水 .
“但你或许可以让我喝杯水。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] . " **I am dying of thirst .** "
我 是 垂死 的 口渴 . "
我快渴死了。

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] .
" **I reckon I can do that .**
" 我 估计 我 能 做 那 .
“我想我能做到。”

[ðə; ði][flæp][ˈoʊvər][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈwɪndəʊ] [drɑːpt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɪː; fɪ] [hɜːrd] [hʌft]
" **The flap over the stage window dropped , and in a moment she heard hushed**
" 这 瓣膜 超过 这 阶段 窗户 掉落 , 和 在 一个 片刻 她 听到 静静地
[ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
voices outside .
声音 外部 .
“舞台窗户上的帘子落了下来，片刻之后，她听到了外面低声说话的声音。”

[ðən] [ə; eɪ] [kænˈtiːn] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Then a canteen was thrust through the window .
然后 一个 食堂 曾是 推力 通过 这 窗户 .
然后，一个水壶被塞进了窗户。

" [teɪk] [ɔːl] - [wɑːnt] , [ˈleɪdi] , [æn; ən] - [drɪŋk] [ˈhɑːrti] , " [sed] [hɜːr; hər] [ɡaɪd] .
" **Take all y'u want , lady , an ' drink hearty , " said her guide .**
" 拿 全部 - 想 , 女士 , 一个 - 喝 爽朗 , " 说 她 指导 .
“夫人，您想拿多少就拿多少，尽情畅饮吧。”她的向导说道。

[ˈstelə] [wet] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɜːr; hər] [θɹɑːbɪŋ] [ˈfɔːrhed] , [ðən] [tʊk] [ə; eɪ]
Stella wet her handkerchief and bathed her throbbing forehead , then took a
斯特拉 湿的 她 手帕 和 洗澡 她 悸动 前额 , 然后 采取 一个
[diːp] [draɪft] ,
deep draft ,
深的 草稿 ,
斯特拉弄湿了手帕，擦拭着疼痛的额头，然后深深地吸了一口气。

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [rɪˈfreɪt] .
and felt much refreshed .
和 毛毡 很多 焕然一新 .
感觉神清气爽。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [kænˈtiːn] , " [fɪː; fɪ] [sed] .
" **Here's your canteen , " she said .**
" 这里是 你的 食堂 , " 她 说 .
“这是你的食堂，”她说。

[əˈɡen] [ðə; ði][flæp][wʌz; wəz] [θɹʌst] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌɡli] [feɪs] [lʊkt] [ɪn][əˈpɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]
Again the flap was thrust aside , and the ugly face looked in upon her with
再次 这 瓣膜 曾是 推力 旁边 , 和 这 丑陋的 脸 看起来 在 之上 她 和
[ə; eɪ] [lɪr] .
a leer .
一个 斜视 .
那块布料再次被推到一边，丑陋的脸带着邪笑看着她。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] ? " [æskt] [ˈstelə] .
" **Where are we , and where are we going ? " asked Stella .**
" 在哪里 是 我们 , 和 在哪里 是 我们 去 ? " 问 斯特拉 .
“我们现在在哪儿？我们要去哪儿？”斯特拉问道。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪt] — "
" **We're in the Wich** — "
" 是 在 这 哪个 — "

“我们在Wich——”

" [heɪ] , [dʒæk] , [stoʊ] [ðæt] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
" **Hey , Jack , stow that ,** " **cried the driver** .
" 嘿 , 杰克 , 存放 那 , " 哭 这 司机 .

“嘿，杰克，把那东西收起来！”司机喊道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəʊnt][du:] [noʊ][hɑ:rm] — "
" **But it won't do no harm** — "
" 但 它 惯于 做 不 伤害 — "

“但这不会造成任何伤害——”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
" **You know what the orders is ,** " **said the other significantly** .
" 你 知道 什么 这 订单 是 , " 说 这 其他 显著地 .

“你知道命令是什么，”另一个人意味深长地说。

" ['sa:ri] [aɪ][kɑ:nt] [tel] - , ['leɪdi] .
" **Sorry I can't tell y'u , lady** .
" 对不起 我 不能 告诉 - , 女士 .

“抱歉，我不能告诉你，女士。”

[ˈɔ:rdərz] [ɪz][ˈɔ:rdərz] . "
Orders is orders . "
" 订单 是 订单 . "

指令就是指令。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] [em 'i:] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][eɪ 'em] ,
" **Oh , well , I don't suppose it would do me any good to know where I am** ,
" 哦 , 出色地 , 我 不 认为 它 会 做 我 任何 好的 到 知道 在哪里 我 是 ,

“哦，好吧，我想我知道自己在哪里也没什么用。”

['eniweɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ]
anyway , but you might as well tell me what you are going to do with
反正 , 但 你 可能 作为 出色地 告诉 我 什么 你 是 去 到 做 和
[em 'i:] .
me :
我 .

总之，你最好还是告诉我你打算怎么处置我。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'li:v] [maɪ][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ænd] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] ['betər] . "
It would relieve my anxiety , and make me feel better . "
" 它 会 缓解 我的 焦虑 , 和 制作 我 感觉 更好的 . "

这可以缓解我的焦虑，让我感觉好一些。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][hɑ:rm] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] - , ['leɪdi] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] - , " [sed] [ðə; ði]
" **There ain't no harm comin ' to y'u , lady , while I am with y'u ,** " **said the**
" 那里 不是 不 伤害 即将到来 - 到 - , 女士 , 尽管 我 是 和 - , " 说 这
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“只要有我在你身边，你就不会有危险，女士，”那人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪtfl] [lɪr] [ðæt] [meɪd] ['stelə] [ˈʃʌdə] .
with a hateful leer that made Stella shudder .
" 和 一个 可恶 斜视 那 制成 斯特拉 不寒而栗 .

他脸上带着令人憎恶的笑容，让斯特拉不寒而栗。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ji] [sed] ['feɪntli] ,
" Thank you , " she said faintly ,
" 感谢 你 , " 她 说 淡淡的 ,

“谢谢，”她轻声说道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ji][leɪd][hɜːr; həɹ] [hed] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][wet] ['hæŋkətʃɪf] [ɑːn]
as with a sigh she laid her head back again with her wet handkerchief on
作为 和 一个 叹 她 铺设 她 头 后退 再次 和 她 湿的 手帕 在
[hɜːr; həɹ] [braʊ] .
her brow .
她 眉头 .

她叹了口气，又把头向后仰去，用湿手帕敷着额头。

[soʊ][ðə; ði][steɪdʒ] ['rʌmbld] [ɑːn][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][æŋ; ən]['aʊər] , [wɪð; wɪθ] ['stelə] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv]
So the stage rumbled on for almost an hour , with Stella the prey of
所以 这 阶段 隆隆声 在 为了 几乎 一个 小时 , 和 斯特拉 这 猎物 的
['sɪknəs] [ænd; ənd][peɪn] .
sickness and pain .
疾病 和 疼痛 .

于是，舞台上的喧嚣持续了近一个小时，斯特拉饱受疾病和痛苦的折磨。

[ʃiː; ji] ['daʊtɪd] [ɪf] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv]
She doubted if she could have walked even if she had been permitted to leave
她 怀疑 如果 她 可以 有 步行 甚至 如果 她 有 到过 允许 到 离开
[ðə; ði][steɪdʒ] .
the stage .
这 阶段 .

她怀疑即使被允许离开舞台，她是否还能行走。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ji] [leɪ] [ðer; ðər][ʃiː; ji] [θɔːt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][skræps][ʌv; əv][kɑːnvər'seɪ(ə)n]
But as she lay there she thought , and from the scraps of conversation
但 作为 她 躺 那里 她 想法 , 和 从 这 碎屑 的 对话
[ʃiː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] ,
she had heard ,
她 有 听到 ,

但她躺在那里，思绪万千，从她听到的零星谈话中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hɜːr; həɹ] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; həɹ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and from what her guide was about to tell her when he was
和 从 什么 她 指导 曾是 关于 到 告诉 她 什么时候 他 曾是
[ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['draɪvər] ,
interrupted by the driver ,
中断 经过 这 司机 ,

她的向导正要告诉她一些事情，却被司机打断了。

[ʃiː; ji] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [baɪ]
she knew that she had been captured and abducted during the fight by
她 知道 那 她 有 到过 捕获 和 被绑架 期间 这 斗争 经过
[ɑːn; jæn] - [men] ,
Shan Rhue's men ,
山 - 男人 ,

她知道自己是在战斗中被山瑞的手下俘虏绑架的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntnz] .
and that she was in the Wichita Mountains .
和 那 她 曾是 在 这 威奇托 山脉 .
她当时在威奇托山脉。

[ðæt] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ji] [nuː] ,
That much , at least , she knew ,
那 很多 , 在 至少 , 她 知道 ,

至少，她知道这一点。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər] [mʌt] [æŋ'zaiəti][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][did][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
but what caused her much anxiety was that she did not know the result of
但 什么 导致 她 很多 焦虑 曾是 那 她 做过 不是 知道 这 结果 的
[ðə; ði] [faɪt] .
the fight .
这 斗争 .

但令她非常焦虑的是，她不知道这场打斗的结果。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['brɒŋkəu] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [mʌst; məst]
She came to the conclusion that the broncho boys and their friends must
她 来了 到 这 结论 那 这 支气管 男孩们 和 他们的 朋友们 必须
[hæv; həv] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,
have lost in the encounter ,
有 丢失的 在 这 遇到 ,
她得出结论，野马男孩和他们的朋友们一定在这次遭遇战中输了。

[els] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .
else she would not be in her present predicament .
别的 她 会 不是 是 在 她 展示 困境 .
否则她就不会陷入目前的困境。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [pʊr] [oʊld] ['nɔ:ris] ,
But what of poor old Norris ,
但 什么 的 贫穷的 老的 诺里斯 ,
可怜的老诺里斯又该怎么办呢？

[fɔ:r; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræs'kæləti][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sa:ri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]
for in spite of his rascality she was sorry that he had fallen into the
为了 在 尽管如此 的 他的 坏事 她 曾是 对不起 那 他 有 倒下 进入 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:θləs] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] .
hands of the ruthless Shan Rhue .
双手 的 这 无情 山 鲁 .
尽管他是个无赖，但她很遗憾他落入了冷酷无情的山瑞手中。

" [ki:p] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [left] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" Keep off to the left , " shouted the guide .
" 保持 离开 到 这 左边 , " 喊叫 这 指导 .
“靠左边走！”导游喊道。

" [wɪə(r)] [ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] .
" We're almost there .
" 是 几乎 那里 .
我们快到了。

[daʊn] ['ɪntu:][ðæt] ['ku:li] - [goʊ] .
Down into that coulee y'u go .
向下 进入 那 峡谷 - 去 .

你得跳进那条沟里去。

[ðer; ðər] [eɪnt] [ə'hʌðər] ['kra:ɪn] - [ðɪs] [saɪd][oʊ] - [θri:] [maɪl] ,
There ain't another crossin ' this side o ' three mile ,
那里 不是 其他 穿越 - 这 边 o - 三 英里 ,
三英里以内没有其他过河点了。

[æn; ən] - [wi:; wi] [eɪnt] [gɔ:t] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][soʊ][fa:r] [aʊt] [oʊ] - ['aʊər; ɑ:r] [wei] . "
an ' we ain't got time to go so far out o ' our way . "
一个 - 我们 不是 得到 时间 到 去 所以 远的 出去 o - 我们的 方式 . "
我们没时间绕那么远的路。

" [seɪ] , [wɪə(r)] ['laɪəb(ə)][tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər] [daʊn] [ðer; ðər] .
" Say , we're liable to turn over down there .
" 说 , 是 容易 到 转动 超过 向下 那里 .
“比如说，我们可能会在下面翻车。”

[ˈbetər] [get][ðə; ði][gæl][aʊt] , [æn; ən] - [let][hɜ:r; həɹ] [wɔ:k] [daʊn] .

Better get the gal out , an ' let her walk down .
更好的 得到 这 女孩 出去 , 一个 - 让 她 走 向下 .

最好把那姑娘弄出去，让她自己走下去。

[aɪ][kæn; kən][get] [seɪf] [ʌp][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd] . "

I can get safe up the other side . "
我 能 得到 安全的向上 这 其他 边 . "

我可以安全地到另一边去。

" [ɔ:l] [raɪt] .

" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[stɑ:p] - [ɜ:r; ər] .

Stop ' er .
停止 - 呃 .

阻止她。

" [ðə; ði][steɪdʒ] [stɑ:pt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ,

" The stage stopped , and the cessation of the swaying ,
" 这 阶段 停止 , 和 这 停止 的 这 摇晃 ,

舞台停止了摇晃，

[ˈswɪŋɪŋ] ['mʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [rɪ'li:f] [tu;; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃəd] [gɜ:rl] .

swinging motion was a blessed relief to the tortured girl .
摇摆 运动 曾是 一个 蒙福 宽慰 到 这 受折磨 女孩 .

摆动的动作对饱受折磨的女孩来说是一种莫大的解脱。

" [kʌm] [ɑ:n][aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz][hi;; hi] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .

" Come on out , " said the guide , as he threw the door open .
" 来 在 出去 , " 说 这 指导 , 作为 他 扔 这 门 打开 .

“出来吧，”导游说着，一把推开了门。

" [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə][æsk][ju;; jʊ][tu;; tə] [wɔ:k] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [oʊ] - [ðɪs] ['ku:li] ,

" We'll have to ask you to walk to the bottom o ' this coulee ,
" 出色地 有 到 问 你 到 走 到 这 底部 o - 这 峡谷 ,

“我们需要你走到这条沟底去。”

[ɪf] - [dəʊnt][wɔ:nt][tu;; tə][bi;; bi] ['skræmbld] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [oʊ] - [ðə; ði] [koʊtʃ] .

if y'u don't want to be scrambled about on the bottom o ' the coach .
如果 - 不 想 到 是 打乱 关于 在 这 底部 o - 这 教练 .

如果你不想在长途汽车的底部被挤来挤去的话。

" ['stelə] [wʌz; wəz][glæd][tu;; tə][get] [aʊt] ,

" Stella was glad to get out ,
" 斯特拉 曾是 高兴的 到 得到 出去 ,

斯特拉很高兴能离开这里。

[bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʃi;; ʃi] [swei] [ænd; ɐnd] ['stæɡərd] [laɪk] [ə; eɪ]

but when her feet were on the ground she swayed and staggered like a
但 什么时候 她 脚 是 在 这 地面 她 摇摆 和 交错 喜欢 一个

[ˈdrʌŋkən] [ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm] [ʃɪr] ['sɪknəs] [ænd; ɐnd] ['wi:knəs] .

drunken person from sheer sickness and weakness .
醉 人 从 透明 疾病 和 弱点 .

但当她双脚着地时，却因极度的疾病和虚弱而摇摇晃晃，像个醉汉一样。

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [gaɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

Beside her was her guide on his horse ,
旁 她 曾是 她 指导 在 他的 马 ,

她身旁是骑着马的向导。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːn] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː ʃi]
and she was compelled to lean against it for a moment until she
和 她 曾是 被迫 到 倾斜 反对 它 为了 一个 片刻 直到 她
[rɪˈkʌvəd] [hɜːrˈself] .
recovered herself .
恢复 她自己 .

她不得不靠在上面休息一会儿，直到缓过神来。

[ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈlʌmbəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːli] ,
The stage had gone lumbering and swaying down the bank of the coulee ,
这 阶段 有 已消失 伐木 和 摇晃 向下 这 银行 的 这 峡谷 ,
[ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt] [ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt] [ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt] [ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt] [ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt] [ˈtʃaɪn] [ˈstɑːt]
舞台摇摇晃晃地沿着沟壑的河岸滑了下去。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] [saɪd] .
and before it reached the bottom it turned on its side .
和 前 它 达到 这 底部 它 转向 在 它是 边 .
[ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr]
还没到水底就翻了个身。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [liːpt] [ɪn] [ˈseɪfti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
The driver leaped in safety to the ground ,
这 司机 跳跃 在 安全 到 这 地面 ,
[ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr]
司机纵身跃下，安全着陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡaɪd] [went] [ˈskræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
and the guide went scrambling down the bank to his assistance .
和 这 指导 去 争抢 向下 这 银行 到 他的 协助 .
[ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr] [ˈhɜːr]
向导赶紧爬下河岸去帮助他。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [ˈplʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər]
The mules were plunging and kicking , **and threatened to break their**
这 骡子 是 骤降 和 踢 , 和 威胁 到 休息 他们的
[ˈhɑːrnɪs] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
harness to pieces .
马具 到 件 .

骡子们又踢又蹬，几乎要把挽具扯断了。

[ˈstelə] [wʌz; wəz] [ˈmjuːtli] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [aɪ ˈtiː][went]
Stella was mutely thankful that she had not been in the stage when it went
斯特拉 曾是 默默地 感恩 那 她 有 不是 到过 在 这 阶段 什么时候 它 去
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

斯特拉默默地庆幸自己当时不在台上，没有亲眼目睹那场灾难。

[æz; əz][ʃiː ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə][rest] [ænd; ənd] [waːtʃ] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswerɪŋ]
as she sat down on a rock to rest and watch the efforts of the swearing
作为 她 卫星 向下 在 一个 岩石 到 休息 和 手表 这 努力 的 这 咒骂
[ænd; ənd][ˈæŋɡri] [men] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][steɪdʒ] .
and angry men to right the stage .
和 生气的 男人 到 正确的 这 阶段 .

她坐在一块石头上休息，看着那些又骂又怒的男人们努力把舞台恢复原状。

[wʌns] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡroʊst] [ɪn][ðer; ðər]
Once she thought of trying to escape while the men were engrossed in their
一次 她 想法 的 尝试 到 逃脱 尽管 这 男人 是 全神贯注 在 他们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

她曾想过趁男人们专心干活的时候逃跑。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][əˈroʊz] [ˈiːgərli] .
and she arose eagerly .
和 她 出现 急切地 .

她急切地站了起来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃɪ][ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
But when she got to her feet she realized the impossibility of such a thing ,
但 什么时候 她 得到 到 她 脚 她 已实现 这 不可能 的 这样的 一个 事物 ,
但当她站起身来时, 她意识到这根本不可能。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [fel] .
for she almost fell .
为了 她 几乎 跌倒 .

因为她差点摔倒。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][sæŋk] [daʊn] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] [rɪˈzaɪnd] [hɜːrˈself][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] .
Then she sank down again , and resigned herself to her fate .
然后 她 沉没 向下 再次 , 和 辞职 她自己 到 她 命运 .

然后她再次颓然倒下, 认命地接受了自己的命运。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][stetdʒ][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] [ɑːn][ɪts] [wiːlz] [əˈgen] ,
But soon the stage was put back on its wheels again ,
但 很快 这 阶段 曾是 放 后退 在 它是 车轮 再次 ,

但很快, 舞台又重新运转起来了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gaɪd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
and the guide called to her to come down .
和 这 指导 称为 到 她 到 来 向下 .

导游叫她下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ʌnd][ˈpeɪnf(ə)] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [swɔːr]
This was a slow and painful operation , during which the driver swore
这 曾是 一个 慢的 和 痛苦 手术 , 期间 哪个 这 司机 发誓
[ɪmˈpeɪntli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
impatiently at the delay .
不耐烦地 在 这 延迟 .

这是一场缓慢而痛苦的手术, 期间司机因延误而焦躁地咒骂。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [əˈkɑːmplɪʃt] [aɪ ˈtiː] ,
But she accomplished it ,
但 她 完成 它 ,

但她做到了。

[ænd; ʌnd] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði][stetdʒ][ænd; ʌnd][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈpælət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
and crawled into the stage and sank down on the pallet which had been
和 爬行 进入 这 阶段 和 沉没 向下 在 这 托盘 哪个 有 到过
[meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːt] [ˈkʊʃənz] .
made for her with the seat cushions .
制成 为了 她 和 这 座位 靠垫 .

她爬上舞台, 瘫倒在为她准备的、铺着坐垫的托盘上。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] [əˈgen] , [ˈfæstər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [kɔːrəˈspɑːndɪŋli] [mɔːr]
Now they were off again , faster than before , and with correspondingly more
现在 他们 是 离开 再次 , 快点 比 前 , 和 和 相应地 更多的
[dɪsˈkʌmfərt] [tuː; tə] [ˈstelə] .
discomfort to Stella .
不适 到 斯特拉 .

现在他们又出发了, 速度比之前更快, 斯特拉也因此感到更加不舒服。

[oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʊd] [ˈoʊnli][end] , [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
Oh , if the journey would only end , she thought .
哦 , 如果 这 旅行 会 仅有的 结尾 , 她 想法 .

她心想, 要是这段旅程能快点结束就好了。

" [ʌprɪzɪn] - ? "
" **Uprisn** ' ? "
" 起义 - ? "

“起义？”

" [nɑ:t] [jet] ,
" **Not yet** ,
" 不是 然而 ,

“还没有，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈoʊvər][tu:; tə][fɔ:rt] [sɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] [peɪnt] . "
but the agent over to Fort Sill has a tip that they are putting on paint . "
但 这 代理人 超过 到 堡 窗台 有 一个 提示 那 他们 是 推杆 在 画 . "

但是派往锡尔堡的特工得到线报说，他们正在粉刷。”

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? "
" **What's the trouble ?** "
" 是什么 这 麻烦 ? "

“出什么事了？”

" [ˈsʌmθɪn] - [əˈbaʊt] [bi:f] [ˈɪʊ:] .
" **Somethin ' about beef issue** .
" 某物 - 关于 牛肉 问题 .

“好像是关于牛肉的问题。”

[ðə; ði][ləst] [kaʊz] [ˈɪʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndʒən][wɜ:ɪr; wər][noʊ] [ɡʊd] , [æn; ən] - [ðə; ði][ˈɪndʒən] [meɪd] [ə; eɪ]
The last cows issued to the Injuns were no good , an ' the Injuns made a
这 最后的 牛 发布 到 这 印第安人 是 不 好的 , 一个 - 这 印第安人 制成 一个
[kɪk] ,
kick ,
踢 ,

最后一批发给印第安人的牛不好，印第安人踢了它们一脚。

[æn; ən] - [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈtoʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [du:s] .
an ' the agent told them to go to the deuce .
一个 - 这 代理人 讲述 他们 到 去 到 这 二 .

经纪人告诉他们去二号。

[oʊld][ˈflætˌnoʊz][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈmu:nfeɪs] , [ðə; ði] [əˈpætʃɪ] [tʃi:fs] , [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [bæd]
Old Flatnose an ' his son Moonface , the Apache chiefs , have always been bad
老的 扁鼻子 一个 - 他的 儿子 月脸 , 这 阿帕奇 酋长们 , 有 总是 到过 坏的
[æktər] ,
actors ,
演员 ,

老扁鼻子和他的儿子月脸，这两位阿帕奇族酋长，一直都是些恶棍。

[æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈtraɪn] - [tu:; tə] [sker] [ʌp][ə; eɪ] [mʌs] . "
an ' now they are tryin ' to scare up a muss . "
一个 - 现在 他们 是 尝试 - 到 吓 向上 一个 混乱 . "

现在他们想搞事。

" [ˈrekən] [ðeɪl] [du:][aɪˈti:] ? "
" **Reckon they'll do it ?** "
" 估计 他们会 做 它 ? "

你觉得他们会这么做吗？

" [ðə; ði] [ˈkɑ:məndənt] [æt; ət][fɔ:rt] [sɪl] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ,
" **The commandant at Fort Sill seems to think they will** ,
" 这 指挥官 在 堡 窗台 似乎 到 思考 他们 将要 ,

“锡尔堡的指挥官似乎认为他们会……”

[fɔːr; fər] [ˈhiːz] [gɑːt] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [skaʊt] . "
for he's got two companies out on the scout . "
为了 他是 得到 二 公司 出去 在 这 侦察 . "
因为他派了两支公司出去侦察。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] , [ðen] .
" The boys better look out , then . "
" 这 男孩们 更好的 看 出去 , 然后 :
“那小子们最好小心点。”

[ðə; ði] [ˈɪndʒən] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [nʌn] [tuː] [gʊd] . "
The Injuns don't like the gang over at the Hole in the Wall none too good . "
这 印第安人 不 喜欢 这 帮派 超过 在 这 洞 在 这 墙 没有任何 也 好的 . "
印第安人对“墙洞”那帮人可没什么好感。

" [wiː; wi] [stænd] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈflætˌnoʊz] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [æŋ; ən] - [ɪts] [ðer; ðər] [bənd] [ðæts]
" We stand all right with Flatnose and his son , an ' it's their band that's
" 我们 站立 全部 正确的 和 扁鼻子 和 他的 儿子 , 一个 - 它是 他们的 乐队 那就是
[ˈæktɪn] - [bæd] . "
actin ' bad . "
肌动蛋白 - 坏的 . "
“我们和Flatnose以及他的儿子关系很好，是他们的乐队行为不端。”

" [wel] , - [ˈbetər] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] - .
" Well , y'u better get a move on y'u . "
" 出色地 , - 更好的 得到 一个 移动 在 - .
“那你最好赶紧行动起来。”

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈaʊər] . "
The moon will be down in an hour . "
这 月亮 将要 是 向下 在 一个 小时 . "
月亮还有一个小时就落山了。

" [get] [ðə; ði] [gæl] [aʊt] , [ðen] , [æŋ; ən] - [wiːl] [biː; bi] [ˈmuːvɪn] - . "
" Get the gal out , then , an ' we'll be movin ' . "
" 得到 这 女孩 出去 , 然后 , 一个 - 出色地 是 移动 - . "
“那就把那姑娘弄出去，我们就可以走了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [koʊtʃ] .
" All right , " said the guide , poking his head into the coach . "
" 全部 正确的 , " 说 这 指导 , 戳 他的 头 进入 这 教练 .
“好的，”导游说着，把头探进车厢。

" [hɪəz] [wer] [juː; jʊ] [get] [aʊt] .
" Here's where you get out . "
" 这里是 在哪里 你 得到 出去 .
“这就是你的出口。”

[bɔːs] [sed] [tuː; tə] [triːt] [hɜːr; hər] [wel] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
Boss said to treat her well , " he continued ,
老板 说 到 对待 她 出色地 , " 他 持续 ,
老板说要好好对待她，”他继续说道。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæŋ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] .
turning to the man with whom he had been talking .
转弯 到 这 男人 和 谁 他 有 到过 说 .
转身看向刚才和他说话的那个人。

" [oʊ] , [wiːl] [duː] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" Oh , we'll do that , all right , " was the reply . "
" 哦 , 出色地 做 那 , 全部 正确的 , " 曾是 这 回复 .
“哦，我们会的，好的。”对方回答道。

[ˈstelə] [ˈskræmbld] [ˈpeɪnfəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt]

Stella scrambled painfully out of the coach .
斯特拉 打乱 痛苦地 出去 的 这 教练 .

斯特拉费力地从马车里爬了出来。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hə] [wɜ:r; wə] [ˈmaʊntɪd] [men] , [bəʊθ] [waɪts] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] .

All about her were mounted men , both whites and Indians .
全部 关于 她 是 安装 男人 , 两个都 白人 和 印度人 .

她周围全是骑马的人，有白人也有印第安人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wə] [ə; eɪ] [sko:r] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There were a score or more of them .
那里 是 一个 分数 或者 更多的 的 他们 .

他们至少有二十来个。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [raɪd] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈstelə] .

" Can you ride ? " asked one of them of Stella .
" 能 你 骑 ? " 问 一 的 他们 的 斯特拉 .

其中一人问斯特拉：“你会骑马吗？ ”

" [jes] , " [fi:; fi] [rɪˈplaɪd] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt][goʊ] [tu:] [fæst] .

" Yes , " she replied , " if you don't go too fast .
" 是的 , " 她 回复 , " 如果 你 不 去 也 快速地 .

“是的，”她回答说，“如果你不要开太快的话。”

[aɪm] [sɪk] [ænd; ənd] [wi:k] . "

I'm sick and weak . "
我是 生病的 和 虚弱的 . "

我病得很重，身体很虚弱。

" [wi:l] [du:][ðə; ði] [best][wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈʃɔ:rtli] .

" We'll do the best we can , " said the man shortly .
" 出色地 做 这 最好的 我们 能 , " 说 这 男人 不久 .

“我们会尽力而为，”那人简短地说道。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] :

Then he called back to his followers :
然后 他 称为 后退 到 他的 追随者 :

然后他向他的追随者们喊话：

" [dʒeɪk] , [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [sper] [ˈhɑ:s] .

" Jake , bring up that spare hoss .
" 杰克 , 带来 向上 那 空闲的 霍斯 .

“杰克，把那匹备用马牵上来。”

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] [ˈwi:knəs] , [ˈstelə] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði]

" In a moment , and with a staggering weakness , Stella climbed into the
" 在 一个 片刻 , 和 和 一个 令人震惊 弱点 , 斯特拉 攀登 进入 这

[ˈsæd(ə)l] .

saddle .
鞍 .

“片刻之后，斯特拉虚弱得几乎要爬上马鞍。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hə] , [fi:; fi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ma:rtɪ] [əˈɡen] .

With a man on each side of her , she took up the march again .
和 一个 男人 在 每个 边 的 她 , 她 采取 向上 这 行进 再次 .

她两边各站着一个男人，继续前进。

[θru:] [dɑ:rk] [dɪ'faɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['maʊntnɪz] [ðə; ði][kævl'keɪd,kævlkeɪd] [meɪd] [ɪts] [wei] , ['stelə]
Through dark defiles in the black mountains the cavalcade made its way , Stella
通过 黑暗的 污秽 在 这 黑色的 山脉 这 车队 制成 它是 方式 , 斯特拉
['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
clinging to the saddle ,
依恋 到 这 鞍 ,
车队穿过黑山幽暗的峡谷, 斯特拉紧紧抓住马鞍。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] .
and often in danger of falling off .
和 经常 在 危险 的 坠落 离开 .
而且常常有掉下来的危险。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [gleɪd] , [ɔ:r][pɑ:rk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['taʊərɪŋ]
Presently they came into a glade , or park , which was surrounded by towering
目前 他们 来了 进入 一个 林间空地 , 或者 公园 , 哪个 曾是 包围 经过 参天
['maʊnt(ə)n] [wɔ:lɪz] .
mountain walls .
山 墙壁 .
他们来到了一片林间空地或公园, 四周环绕着高耸的山壁。

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] ['trævəst] [ðɪs] , [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
For half an hour they traversed this , then came to the end ,
为了 一半 一个 小时 他们 穿越 这 , 然后 来了 到 这 结尾 ,
他们走了半个小时, 然后到达了尽头。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [jɔ:nd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lɪ] [les] [ðæn; ðən][ten] [fi:t] [waɪd] .
and before them yawned an opening in the wall less than ten feet wide .
和 前 他们 打哈欠 一个 开幕 在 这 墙 较少的 比 十 脚 宽的 .
在他们面前, 墙上出现了一个不到十英尺宽的开口。

[ðeɪ] ['entərd] [ðɪs] ,
They entered this ,
他们 进入 这 ,
他们进入了这里,

[ænd; ənd]['æftər] ['trævɜ:sɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [jɔ:rt] ['dɪstəns] ['stelə] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['tʃeɪmbər]
and after traversing it a short distance Stella found herself in a circular chamber
和 后 穿越 它 一个 短的 距离 斯特拉 成立 她自己 在 一个 圆 房间
[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑ:ri] [skaɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:f] .
in the mountains with the starry sky for a roof .
在 这 山脉 和 这 繁星 天空 为了 一个 屋顶 .
斯特拉走了一小段路后, 发现自己置身于群山中的一个圆形房间, 头顶是繁星点点的夜空。

['sevrəl] [fairz][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['ɪndiəns][ænd; ənd] [waɪt] [men]
Several fires were burning in the chamber , around which Indians and white men
一些 火灾 是 燃烧 在 这 房间 , 大约 哪个 印度人 和 白色的 男人
[wɜ:r; wər] ['sprɔ:lɪŋ] ,
were sprawling ,
是 蔓延 ,
房间里燃着好几堆火, 印第安人和白人散落在火堆周围。

['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] , ['tɔ:kɪŋ] , [ɔ:r]['saɪləntli] ['smʊkɪŋ] .
playing cards , talking , or silently smoking .
玩耍 牌 , 说 , 或者 默默 吸烟 .
玩牌、聊天或默默地抽烟。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'ræl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] .
In one corner was a corral , in which many horses were confined .
在 一 角落 曾是 一个 围栏 , 在 哪个 许多 马匹 是 受限 .
角落里有一个围栏, 里面关着许多马。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [daʊn] [naʊ] ,
" You can get down now ,
" 你 能 得到 向下 现在 ,

你现在可以下去了，

" [sed] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
" said the leader of the party that had conducted her to the place .
" 说 这 领导者 的 这 派对 那 有 实施 她 到 这 地方 .

“带她来这里的党魁说道。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feltər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] .
" There is a shelter for you over there .
" 那里 是 一个 庇护所 为了 你 超过 那里 .

“那边有你的避难所。”

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [tent] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
" He pointed to a small tent on the farther side of the chamber .
" 他 尖 到 一个 小的 帐篷 在 这 更远 边 的 这 房间 .

他指着房间另一侧的一个小帐篷。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rʃɪktli] [seɪf] [hɪr] .
" You will be perfectly safe here .
" 你 将要 是 完美 安全的 这里 .

“你在这里绝对安全。”

[ju:; jʊ][du:;][na:t] [si:m] [wel] .
You do not seem well .
你 做 不是 似乎 出色地 .

你看上去不太舒服。

[aɪ] [wɪl] [send][ju:; jʊ] [ə'sɪstəns] . "
I will send you assistance . "
我 将要 发送 你 协助 . "
"

我会派人来支援你。

" [wer] [eɪ 'em][aɪ] ? " [æskt] ['stelə] .
" Where am I ? " asked Stella .
" 在哪里 是 我 ? " 问 斯特拉 .

“这是哪里？”斯特拉问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" You are a prisoner in the Hole in the Wall , " was the reply .
" 你 是 一个 囚犯 在 这 洞 在 这 墙 , " 曾是 这 回复 .

“你被困在墙洞里了，”对方回答道。

" [ðen] ['hev(ə)n] [help][em 'i:], " [sed] ['stelə] , ['sɒbɪŋ] .
" Then Heaven help me , " said Stella , sobbing .
" 然后 天堂 帮助 我 , " 说 斯特拉 , 啜泣 .

“那老天保佑我吧，”斯特拉抽泣着说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:rd] .
A HOLE IN THE HERD .
一个 洞 在 这 一群 .

牛群中出现了一个漏洞。

[ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [ted][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:dɪŋ] [ɪn][noʊ][ˈmænz]
The herd of cattle which Ted and the broncho boys were herding in No Man's
这 一群 的 牛 哪个 泰德 和 这 支气管 男孩们 是 放牧 在 不 男人的
[lænd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈbrændɪd] [ˈsɜ:rk(ə)l][es] ,
Land he had branded Circle S ,
土地 他 有 品牌 圆圈 S ;
泰德和那些放牛的男孩们在无人区放牧的那群牛，他给它们烙上了“S”字的标记。

[neɪmd] [ˈæftər] [ˈstelə] .
named after Stella .
命名 后 斯特拉 .

以斯特拉的名字命名。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
There were more than two thousand head of them ,
那里 是 更多的 比 二 千 头 的 他们 ;
它们有两千多头，

[wɪtʃ] [ted][wʌz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪtʃ] [reɪndʒ] [ˈgra:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [tu:; tə][draɪv] [tu:; tə]
which Ted was feeding on the rich range grasses of the Southwest to drive to
哪个 泰德 曾是 喂养 在 这 富有的 范围 草 的 这 西南 到 驾驶 到
[ðə; ði] [mu:n] [ˈvæli] [ræntʃ] [tu:; tə][ˈwɪntər] ,
the Moon Valley Ranch to winter ,
这 月亮 谷 牧场 到 冬天 ;
泰德当时正在西南地区肥沃的牧场上吃草，准备开车前往月亮谷牧场过冬。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ˈkaʊmən] [ðæt][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ɔ:r] [ˌsaʊθˈwestərn] [bi:f]
for it was well known to cowmen that a Southern or Southwestern beef
为了 它 曾是 出色地 已知 到 牧牛人 那 一个 南方 或者 西南 牛肉
[ænɪm(ə)l] [wɪl] [du:] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈwɪntər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [reɪndʒ] .
animal will do better for a winter on the Northern range .
动物 将要 做 更好的 为了 一个 冬天 在 这 北方 范围 .
因为牧民们都知道，来自南方或西南部的肉牛在北方牧场过冬会过得更好。

[ˈæftər] [ˈsteləz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ted][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sə:tʃt] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈkræni] [ʌv; əv]
After Stella's disappearance Ted and the boys searched every nook and cranny of
后 斯特拉的 消失 泰德 和 这 男孩们 搜索 每一个 角落 和 裂缝 的
[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈsnaɪdɜ:] ,
the town of Snyder ,
这 镇 的 斯奈德 ;
斯特拉失踪后，泰德和男孩们搜遍了斯奈德镇的每一个角落。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
but were unable to get the slightest trace of her .
但 是 无法 到 得到 这 丝毫 痕迹 的 她 .
但却丝毫没有找到她的踪迹。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈɪntu:][ˈbəændz] , [ðeɪ] [ˈskauəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈraʊndəbaʊt] ,
Dividing into bands , they scoured the country roundabout ,
分割 进入 乐队 , 他们 彻底清洗 这 国家 迂回 ,
他们分成几个小组，在全国各地搜寻。

[ˈbi:ɪŋ] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræntʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
being assisted by the cow - punchers and the ranchers in the neighborhood .
存在 协助 经过 这 奶牛 - 拳击手 和 这 牧场主 在 这 邻里 .
得到了附近牛仔和牧场主的帮助。

[bʌt; bət] ['stɛlə] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd]
But Stella had disappeared as if the earth had opened and swallowed
但 斯特拉 有 消失 作为 如果 这 地球 有 打开 和 吞咽
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

但斯特拉却消失了，仿佛大地裂开将她吞噬了一样。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [,ɪndʒə'nu:əti] , [bækt] [baɪ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [dɪ'zɑɪər] [hi; hi] [hæd; həd] [tu; tə] [faɪnd] [hɜ:r; hər] ,
With all his ingenuity , backed by the strong desire he had to find her ,
和 全部 他的 独创性 , 支持的 经过 这 强的 欲望 他 有 到 寻找 她 ,
[ted] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['hedweɪ] , [ænd; ənd] [hi; hi] ['hɑ:rdli] [slept] [ɔ:r] [eɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪz]
Ted was making no headway , and he hardly slept or ate during the long days
泰德 曾是 制作 不 进展 , 和 他 几乎 睡着了 或者 吃 期间 这 长的 天
[ænd; ənd] [naɪts] ,
and nights ,
和 夜晚 ,

泰德毫无进展，漫长的日日夜夜里，他几乎没怎么睡觉也没怎么吃饭。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)] ['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] .
but was in the saddle almost continuously .
但 曾是 在 这 鞍 几乎 持续 .

但他几乎一直都在骑马。

['næt(ə)rəli] , [hi; hi] [sə'spektɪd] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['stɛləz] ['æbsəns] ,
Naturally , he suspected Shan Rhue of knowing something about Stella's absence ,
自然 , 他 怀疑 山 鲁 的 会心 某物 关于 斯特拉的 缺席 ,
[ɪf] , [ɪn'di:d] ,
if , indeed ,
如果 , 的确 ,

他自然怀疑珊·鲁知道一些关于斯特拉失踪的事情，如果，如果真的如此的话。

[hi; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
he was not actually responsible for it .
他 曾是 不是 实际上 负责任的 为了 它 .

实际上，这件事并非他的责任。

[bʌt; bət] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['fæsn] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] [hi; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu; tə]
But he could not fasten anything on the man whom he had come to
但 他 可以 不是 系 任何事物 在 这 男人 谁 他 有 来 到
[rɪ'gɑ:rd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['enəmi] ,
regard as his greatest enemy ,
看待 作为 他的 最 敌人 ,

但他却无法在这个人身上找到任何把柄，因为他已经把这个人视为自己最大的敌人。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi; hi] [nu:] [heitɪd] [hɪm; ɪm] .
and whom he knew hated him .
和 谁 他 知道 憎恨 他 .

而他认识的那些人都恨他。

[wen'evər] [hi; hi] [sɔ:t] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] , [hi; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu; tə] [bi; bi] [faʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
Whenever he sought Shan Rhue , he was always to be found at his
每当 他 寻求 山 鲁 , 他 曾是 总是 到 是 成立 在 他的
[hɔ:nts] .
haunts .
闹鬼的地方 .

每当他寻找山鲁时，总能在他常去的地方找到他。

[ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] , [ted] [met][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [wʌn] [deɪ] ,
Tired of the inaction , Ted met Shan Rhue on the street one day ,
疲劳的 的 这 不作为 , 泰德 遇见 山 鲁 在 这 街道 一 天 ,
厌倦了这种无所作为的局面, 泰德有一天在街上遇到了珊·鲁。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][aʊt] [wið; wiθ][him; ɪm] .
and resolved to have it out with him .
和 已解决 到 有 它 出去 和 他 .
并决心和他当面对质。

" [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] , [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə] [spi:k] [wið; wiθ][ju;; jʊ] , " [sed] [ted] , ['sta:pɪŋ] [him; ɪm] .
" **Shan Rhue , I want to speak with you , " said Ted , stopping him .**
" 山 鲁 , 我 想 到 说话 和 你 , " 说 泰德 , 停止 他 .
“山·鲁, 我想和你谈谈,”泰德拦住他说道。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju;; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] .
" **Well , what is it you want ? " asked Shan Rhue .**
" 出色地 , 什么 是 它 你 想 ? " 问 山 鲁 .
“那么, 你想要什么? ” Shan Rhue问道。

" [aɪ][wɑ:nt][ju;; jʊ][tu;; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wer] ['stelə] [ɪz] , " [sed] [ted] .
" **I want you to tell me where Stella is , " said Ted .**
" 我 想 你 到 告诉 我 在哪里 斯特拉 是 , " 说 泰德 .
“我想知道斯特拉在哪里,”泰德说。

[ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [stɛəd][æ; ət][him; ɪm][ɪn] [ə'pærənt] [ə'meɪzmənt] .
Shan Rhue stared at him in apparent amazement .
山 鲁 凝视 在 他 在 明显 惊愕 .
山瑞一脸惊讶地盯着他。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [wer] [ʃi; ʃi][ɪz] ? " [æskt] [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] ,
" **How should I know where she is ? " asked Shan Rhue ,**
" 如何 应该 我 知道 在哪里 她 是 ? " 问 山 鲁 ,
“我怎样才能知道她在哪里呢?”珊·鲁问道。

[wið; wiθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a wicked twinkling in his eye .
和 一个 邪恶 闪烁 在 他的 眼睛 .
他眼中闪过一丝邪恶的光芒。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " ['ænsər] [ted] ; " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju;; jʊ][du:] [noʊ] . "
" **I don't know , " answered Ted ; " but I think you do know . "**
" 我 不 知道 , " 回答 泰德 ; " 但 我 思考 你 做 知道 . "
“我不知道,”泰德回答说, “但我认为你知道。”

" [soʊ][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'i:] ['fɑ:lʊd] .
" **So I supposed , from the way in which you have had me followed .**
" 所以 我 据称 , 从 这 方式 在 哪个 你 有 有 我 随后 .
“我猜想, 从你派人跟踪我的方式来看, 情况就是这样。”

[aɪ] [sə'pouz] [ju;; jʊ] [mɪs] [hɜ:r; hə; ə; eɪ] [gʊd] [di:l] . "
I suppose you miss her a good deal . "
我 认为 你 错过 她 一个 好的 交易 . "
我想你一定很想念她吧。

" [hɜ:r; hə; ə] [ænt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] , [ɪz] [dɪ'strɔ:t] [wið; wiθ] [gri:f] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
" **Her aunt , Mrs . Graham , is distraught with grief and anxiety .**
" 她 阿姨 , 太太 . 格雷厄姆 , 是 心烦意乱 和 悲伤 和 焦虑 .
“她的姑姑格雷厄姆太太悲痛欲绝, 焦虑不安。”

[ˈfɔ:rlɪ] [ju;; jʊ][hæv; həv][noʊ] [faɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hə; ə] , [ɔ:r][ɑ:n] [mɪs] ['fɔzdɪk] , ['i:ðər] ,
Surely you have no fight on her , or on Miss Fosdick , either ,
一定 你 有 不 斗争 在 她 , 或者 在 错过 福斯迪克 , 任何一个 ,
你肯定没法跟她或者福斯迪克小姐对抗吧?

[ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'pa:rt] . "
 that you should keep them apart . "
 那 你 应该 保持 他们 除 . "
 你应该让他们分开。

" [noʊ] . [aɪ][hæv; həv][noʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
 " **No . I have no fight with a woman .** "
 " 不 . 我 有 不 斗争 和 一个 女士 .
 不，我不会和女人打架。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ? "
 But why should I know where the young lady is ? "
 但 为什么 应该 我 知道 在哪里 这 年轻的 女士 是 ? "
 但我为什么要知道那位小姐在哪里呢？

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər]['teɪkən] [ə'weɪ] .
 " **There are several reasons why you should have had her taken away .** "
 " 那里 是 一些 原因 为什么 你 应该 有 有 她 已采取 离开 .
 “有很多理由说明你当初应该把她带走。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [skwer] [wɪð; wɪθ]
 But I think the principal reason is that you think you can get square with
 但 我 思考 这 主要的 原因 是 那 你 思考 你 能 得到 正方形 和
 [em 'iː][baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] . "
 me by doing so . "
 我 经过 正在做 所以 . "
 但我认为主要原因是你觉得这样做就能和我达成和解。

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .
 " **There might be something in that .** "
 " 那里 可能 是 某物 在 那 .
 “这或许有一定道理。”

[maɪnd][em 'iː] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
 Mind me , I am not confessing that I took her away ,
 头脑 我 , 我 是 不是 坦白 那 我 采取 她 离开 ,
 请注意，我并没有承认是我把她带走的。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] .
 or that I know who did take her away , or where she is .
 或者 那 我 知道 WHO 做过 拿 她 离开 , 或者 在哪里 她 是 .
 或者我知道是谁把她带走了，或者她现在在哪里。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [em 'iː][ɪn] [taʊn] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊvər] [ðæt]
 You have seen me in town every day since the little trouble we had over that
 你 有 已见 我 在 镇 每一个 天 自从 这 小的 麻烦 我们 有 超过 那
 [oʊld] [θiːf] ['nɔːrɪs] ,
 old thief Norris ,
 老的 贼 诺里斯 ,
 自从我们因为那个老贼诺里斯的事起了点小冲突之后，你每天都能在镇上看到我。

['hævnt] [juː; jʊ] ? "
 haven't you ? "
 还没有 你 ? "
 难道不是吗？

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [telz] [em 'iː] ['nʌθɪŋ] .
 " **Yes , but that tells me nothing .** "
 " 是的 , 但 那 讲述 我 没有什么 .
 “是的，但这并不能告诉我任何信息。”

[aɪˈti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [taʊn] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]
It might not be necessary for you to leave this town to have her
它 可能 不是 是 必要的 为了 你 到 离开 这 镇 到 有 她
[ˈhɪd(ə)n] ['sʌmwer] . "
hidden somewhere . "
隐 某处 . "

你或许不必离开这座城镇就能把她藏起来。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [sə:tft] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] ,
" **But you and your friends searched the town from one end to the other** ,
" 但 你 和 你的 朋友们 搜索 这 镇 从 一 结尾 到 这 其他 ,

但是你和你的朋友们把整个城镇从一端找到了另一端，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hər] . "
and you did not find her . "
和 你 做过 不是 寻找 她 . "

你并没有找到她。

" [tru:] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][ei 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] .
" **True , but for all that I am satisfied that you know where she is** .
" 真的 , 但 为了 全部 那 我 是 使满意 那 你 知道 在哪里 她 是 .

“没错，但即便如此，我也很高兴你知道她在哪里。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi][kɔ:l][aɪ 'ti:][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] . "
Suppose we call it off , and that you tell me where she is . "
认为 我们 称呼 它 离开 , 和 那 你 告诉 我 在哪里 她 是 . "

假设我们取消约会，你告诉我她在哪儿。

" [ɪf] [aɪ] [nu:] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˌʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn'tens] [wɪð; wɪθ]
" **If I knew , I would not tell you ,** " **said Shan Rhue , his voice intense with**
" 如果 我 知道 , 我 会 不是 告诉 你 , " 说 山 鲁 , 他的 嗓音 激烈的 和
[ˈheɪtrɪd] .
hatred .
仇恨 .

“如果我知道，我就不会告诉你，”山瑞说道，语气中充满了仇恨。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; ei] ['kəʊəd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['plʌnɪ] [ə; ei] ['wʊmən] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [spɑɪt] [ə'genst]
Are you such a coward that you will punish a woman for your spite against
是 你 这样的 一个 懦夫 那 你 将要 惩治 一个 女士 为了 你的 尽管如此 反对
[ə; ei][mæn] ?
a man ?
一个 男人 ?

你竟如此懦弱，要因为对男人的怨恨而惩罚一个女人？

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I did not think that of you .
我 做过 不是 思考 那 的 你 .

我没想到你会这样。

[aɪ] [bɪ'li:v] ['stelə] ['fɔzdɪk] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɔ:f][baɪ][ju:; jʊ] , [ʌv; əv][jʊr; jər][men] , ['æktɪŋ] [ˈʌndər] [jʊr; jər]
I believe Stella Fosdick was carried off by you , of your men , acting under your
我 相信 斯特拉 福斯迪克 曾是 携带 离开 经过 你 , 的 你的 男人 , 表演 在下面 你的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

我相信斯特拉·福斯迪克是被你或你的手下按照你的指示带走的。

" [ʃa:n; ʃæn] - ['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snɪrɪŋ] [læf] .
" **Shan Rhue's only reply was a sneering laugh** .
" 山 - 仅有的 回复 曾是 一个 冷笑 笑 .
" 山瑞只是冷笑了一声。 "

" [ɪf] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wʌt] [aɪ][sei] [ɪz] [tru:] , " [sed] [ted] ,
" **If I discover that what I say is true , I said Ted ,**
" 如果 我 发现 那 什么 我 说 是 真的 , " 说 泰德 ,
" 如果我发现我说的是真的 , "泰德说 ,

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pʊ:rpəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,
in a low voice so full of purpose that it was in itself a warning ,
在 一个 低的 嗓音 所以 满的 的 目的 那 它 曾是 在 本身 一个 警告 ,
他用低沉却充满决心的声音说道, 这声音本身就是一种警告。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['sɔ:riɪst] [mæn][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌntri] .
" **you will be the sorriest man in all this country** .
" 你 将要 是 这 最悲伤的 男人 在 全部 这 国家 .
你将成为全国最悲惨的人。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['sʌfər] [baɪ][aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kɔ:zd] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] . " **I will make you suffer by it even as you have caused suffering to others** . "
我 将要 制作 你 遭受 经过 它 甚至 作为 你 有 导致 痛苦 到 其他的 . "
我会让你也因此而受苦, 就像你给别人带来痛苦一样。

" [soʊ][ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] , [eɪ] ?
" **So you have suffered , eh ?**
" 所以 你 有 遭受 , 嗯 ?
" 所以你受了苦, 是吗? "

[ðæt] [ɪz] [ɡʊd] !
That is good !
那 是 好的 !
那很好!

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['sætɪsfərd] .
Now I am a little better satisfied .
现在 我 是 一个 小的 更好的 使满意 .
现在我稍微满意了一些。

[bʌt; bət][maɪ] [det] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][nɑ:t] [jet] [peɪd] .
But my debt to you is not yet paid .
但 我的 债务 到 你 是 不是 然而 有薪酬的 .
但我欠你的债还没有还清。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . " **There are other things in store for you** . "
那里 是 其他 事物 在 店铺 为了 你 . "
还有其他事情在等着你。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [ju:; jʊ][dɔ:ɡ] ?
" **What do you mean , you dog ?**
" 什么 做 你 意思是 , 你 狗 ?
" 你这狗东西, 什么意思? "

[baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] [əb'dʌkʃən] , [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][faɪnd]
By Heaven , I know now that you did cause her abduction , and I shall find
经过 天堂 , 我 知道 现在 那 你 做过 原因 她 绑架 , 和 我 将 寻找
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

天哪, 我现在知道是你害她被绑架了, 我一定会找到她。

[juː; jʊ] ['kænɑ:t] [ki:p] [ɛm 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɜ:r; hər] .
You cannot keep me away from the place in which you have hidden her .
你 不能 保持 我 离开 从 这 地方 在 哪个 你 有 隐 她 .
你无法阻止我靠近你藏匿她的地方。

[aɪ][æɪ; ʌɪ][faɪnd][hɜ:r; hər] [ɪf] [ɪi; ji][ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
I shall find her if she is at the end of the earth .
我 将 寻找 她 如果 她 是 在 这 结尾 的 这 地球 .
就算她身在天涯海角，我也会找到她。

[wen] [aɪ][duː][faɪnd][hɜ:r; hər] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [hɑ:md] [hɜ:r; hər] , [juː; jʊ] , [ɜ:n; ʃæn] ['ru:] ,
When I do find her , if anything has harmed her , you , Shan Rhue ,
什么时候 我 做 寻找 她 , 如果 任何事物 有 受到伤害 她 , 你 , 山 鲁 ,
['gæmblər] , [θi:f] ,
gambler , thief ,
赌徒 , 贼 ,
等我找到她，如果她受到了伤害，你，山瑞，赌徒，小偷，

[ænd; ʌnd] ['mɜ:rdərər] , [æɪ; ʌɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and murderer , shall pay for it ,
和 凶手 , 将 支付 为了 它 ,
凶手必将付出代价。

[ænd; ʌnd] [peɪ] ['heviərðən'er][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eni] [ə'mju:zmənt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ɔ:l][jɔ:r; jər]
and pay heavier than for any amusement you have had in all your
和 支付 较重 比 为了 任何 娱乐 你 有 有 在 全部 你的
['mɪzrəb(ə)l] ['laɪŋ] , ['θi:vɪŋ] [kə'rɪr] .
miserable lying , thieving career .
悲惨的 说谎 , 盗窃 职业 .
你将付出比你整个悲惨的撒谎、偷窃生涯中所获得的任何娱乐都更沉重的代价。

" [æz; əz][ðə; ði] ['epə,θets] [ə'drest] [tuː; tə][ɜ:n; ʃæn] ['ru:] [left] ['tɛdz] [lɪps] , [ðə; ði] ['bʊli] [spræŋ] [bæk] ,
" **As the epithets addressed to Shan Rhue left Ted's lips , the bully sprang back ,**
" 作为 这 绰号 已解决 到 山 鲁 左边 泰德的 嘴唇 , 这 欺负 弹簧 后退 ,
“当泰德对珊·鲁伊破口大骂时，那个恶霸立刻跳了回去。”

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n][tuː; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃu:tər] .
and made a motion to draw his six - shooter .
和 制成 一个 运动 到 画 他的 六 - 射击游戏 .
他做了个拔出六响左轮手枪的动作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
But before he had his hand on his hip his eyes were looking into the
但 前 他 有 他的 手 在 他的 时髦的 他的 眼睛 是 寻找 进入 这
[bɔ:r] [ʌv; əv] ['tɛdz] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] .
bore of Ted's forty - four .
钻孔 的 泰德的 四十 - 四 .
但还没等他把手放在臀部，他的目光就已经落在了泰德的44号手枪的枪膛里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] , ['ðɜrfɔ:r] , [hi; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ʌnd]
Instead of drawing a gun , therefore , he pulled out his handkerchief and
反而 的 绘画 一个 枪 , 所以 , 他 拉 出去 他的 手帕 和
[waɪpt] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .
wiped his dry lips .
擦拭 他的 干燥 嘴唇 .
因此，他没有拔枪，而是掏出手帕擦了擦干裂的嘴唇。

[ɜ:n; ʃæn] ['ru:] [fɪrd] [ted] [strɔ:ŋ] .
Shan Rhue feared Ted Strong .
山 鲁 害怕 泰德 强的 .
Shan Rhue 害怕 Ted Strong。

" [rɪ'membər] , " [sed] [ted] , [brɪ'fɔːr] ['tɜːrniŋ] [ə'wei] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['spɪrɪtɪd] ['stelə]
" **Remember** , " **said Ted** , **before turning away** , " **I know that you have spirited Stella**
" 记住 , " 说 泰德 , 前 转弯 离开 , " 我 知道 那 你 有 精神抖擞 斯特拉
[ˈfɔːzɪk] [ə'wei] .
Fosdick away .
福斯迪克 离开 .

“记住,”泰德说着, 转身离开, “我知道你把斯特拉·福斯迪克带走了。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][faɪnd][hɜːr; hər] ,
But I shall find her ,
但 我 将 寻找 她 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][juː; jʊ] ['betər] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]
and when I am sure of it you better leave the country before I reach the
和 什么时候 我 是 当然 的 它 你 更好的 离开 这 国家 前 我 抵达 这
[pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
place where you are ,
地方 在哪里 你 是 ,

当我确信这一点后, 你最好在我到达你所在的地方之前离开这个国家。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['stændɪŋ] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ]
for as sure as I am standing here I will make my previous experience with
为了 作为 当然 作为 我 是 常设 这里 我 将要 制作 我的 以前的 经验 和
[juː; jʊ][soʊ] [teɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə][biː; bi]
you so tame that you will be glad to crawl in the dust on your face to be
你 所以 驯服 那 你 将要 是 高兴的 到 爬行 在 这 灰尘 在 你的 脸 到 是
[fə'gɪvən] . "
forgiven . "
已原谅 . "

我敢肯定, 我一定会让之前跟你发生的事变得无关紧要, 让你心甘情愿地趴在尘土里求得我的原谅。

" [haː] , [haː] ! " [læft] [ʃɑːn; jæn] ['ruː] .
" **Ha** , **ha !** " **laughed Shan Rhue** .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 山 鲁 .

“哈哈!”山瑞笑道。

" [soʊ][aɪ 'tiː][hɜːrts][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [eɪ] ?
" **So it hurts as bad as that** , **eh ?**
" 所以 它 疼痛 作为 坏的 作为 那 , 嗯 ?

“原来这么痛啊?”

[ɡʊd] !
Good !
好的 !

好的!

" [hiː; hi] [went] [ə'wei] ['læfɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ted] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] ,
" **He went away laughing** , **and it was all Ted could do to control himself** ,
" 他 去 离开 笑 , 和 它 曾是 全部 泰德 可以 做 到 控制 他自己 ,
“他笑着离开了, 泰德竭力克制自己才没笑出声来。”

[ænd; ʌnd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['liːpɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] ['pʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and keep from leaping upon him and punching him .
和 保持 从 跳跃 之上 他 和 冲孔 他 .

并且不要扑向他并殴打他。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][roʊd] [ˈsʌltən] [laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
Instead , he jumped into his saddle and rode Sultan like the wind out to the
反而 , 他 跳了起来 进入 他的 鞍 和 骑 苏丹 喜欢 这 风 出去 到 这
[kaʊ] [kæmp] .
cow camp .
奶牛 营 .

他没有坐下，而是跳上马鞍，骑着苏丹像一阵风一样飞奔到牛营。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,
For several days he had paid no attention to the herd ,
为了 一些 天 他 有 有薪酬的 不 注意力 到 这 一群 ,
他好几天都没理会那群牛，

[ˈliːvɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [bʌd] ,
leaving it under the general direction of Bud ,
离开 它 在下面 这 一般的 方向 的 芽 ,
交由巴德负责总体管理。

[waɪl] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [taʊn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈstelə] ,
while he stayed in town trying to hear some news of Stella ,
尽管 他 入住 在 镇 尝试 到 听到 一些 消息 的 斯特拉 ,
他留在镇上，试图打听斯特拉的消息。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈsɜːrtʃɪŋ]
or was riding all over the country with one or another of the boys , searching
或者 曾是 骑术 全部 超过 这 国家 和 一 或者 其他 的 这 男孩们 , 搜索
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her :
为了 她 :

或者和其中一个男孩一起在全国各地骑马寻找她。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][ˈɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪˈdʒekʃn] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
As he rode into camp with disappointment and dejection written on his face ,
作为 他 骑 进入 营 和 失望 和 沮丧 书面 在 他的 脸 ,
他骑马进入营地时，脸上写满了失望和沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] , [huː] [hæd; həd] [ɡroʊn] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti]
he was met by Mrs . Graham , who had grown pale and wan with anxiety
他 曾是 遇见 经过 太太 : 格雷厄姆 , WHO 有 生长 苍白 和 万 和 焦虑
:
:
:

迎接他的是格雷厄姆太太，她因焦虑而脸色苍白憔悴。

" [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [ted] .
" Any news of her ? " she asked Ted .
" 任何 消息 的 她 ? " 她 问 泰德 .
“有她的消息吗？”她问泰德。

" [nʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] .
" None , but I haven't given up hope by any means .
" 没有任何 , 但 我 还没有 给定 向上 希望 经过 任何 方法 .
“没有，但我绝没有放弃希望。”

[dəʊnt] [ˈwɜːri] [soʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəm] .
Don't worry so , Mrs . Graham .
不 担心 所以 , 太太 : 格雷厄姆 :
别担心，格雷厄姆太太。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪˈem][ɑːn][ðə; ði] [træk] [æt; ət][læst] ,
I think I am on the track at last ,
我 思考 我 是 在 这 追踪 在 最后的 ,
我觉得我终于走上正轨了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [hæv; həv][hɜːr; hər][wið; wiθ][juː 'es] [ə'gen] .

and that we shall soon have her with us again .
和 那 我们 将 很快 有 她 和 我们 再次 .

我们很快就能再次见到她了。

" [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [ˈoʊnli] [wɔːkt] [əˈweɪ][wɪð; wiθ][ðə; ði] [terz] [ˈkɔːrsɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
" **But Mrs . Graham only walked away with the tears coursing down her cheeks .**
" 但 太太 . 格雷厄姆 仅有的 步行 离开 和 这 眼泪 赛跑 向下 她 脸颊 .

“但格雷厄姆太太只是含着泪离开了。”

[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈgreɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ted] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə]
The herd was grazing to the west of the camp , and Ted rode out to
这 一群 曾是 放牧 到 这 西方 的 这 营 , 和 泰德 骑 出去 到
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

牛群在营地西边吃草，泰德骑马走了过去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wer] [bʌd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈkwɑːətli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [ˈwɑːtɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and to where Bud was sitting quietly in his saddle watching it .
和 到 在哪里 芽 曾是 坐着 悄悄 在 他的 鞍 观看 它 .

巴德静静地坐在马鞍上，看着这一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] [əˈbaʊt] [bʌd] , [ˈɔːlsəʊ] .
There was an air of dejection about Bud , also .
那里 曾是 一个 空气 的 沮丧 关于 芽 , 还 .

巴德身上也透着一股沮丧的情绪。

[ɪn'diːd] , [ˈevri] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfit] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈwɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgriːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈstelə] .
Indeed , every fellow in the outfit was secretly worrying and grieving for Stella .
的确 , 每一个 同伴 在 这 全套服装 曾是 偷偷 令人担忧 和 悲伤 为了 斯特拉 .

事实上，队伍里的每个人都在暗自为斯特拉的遭遇感到担忧和悲伤。

" [seɪ] , [ted] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] [ted] [roʊd] [ʌp] , " [aɪ] [θɪŋk] [θɑːrz] [ˈslæmθɪn] - [rɔːŋ] [wɪð; wiθ] [θər]
" **Say , Ted , " said Bud , as Ted rode up , " I think thar's somethin ' wrong with ther**
" 说 , 泰德 , " 说 芽 , 作为 泰德 骑 向上 , " 我 思考 那里 某物 - 错误的 和 那里
[ˈdɒʊgɪz] .
dogies .
小狗 .

“泰德，”巴德说，泰德骑马过来时，“我觉得那些狗有点不对劲。”

" [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] [kɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [ˌsaʊθˈwestərən] [ˈkæt(ə)l] " [ˈdɒʊgɪz] . "
" **Cow - punchers call the small Southwestern cattle " dogies . "**
" 奶牛 - 拳击手 称呼 这 小的 西南 牛 " 小狗 . " "

“牧牛人把西南地区的小牛称为‘dogies’。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ted] .
" **What do you mean ? " asked Ted .**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 泰德 .

“你什么意思？”泰德问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **I was looking them over this morning .**
" 我 曾是 寻找 他们 超过 这 早晨 .

我今天早上仔细查看过它们。

[roʊd] [θruː] [ðə; ði] [bʌntʃ] .
Rode through the bunch .
罗德 通过 这 束 .

穿过人群。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ðen] . "
They seemed to be all right then . "

他们 似乎 到 是 全部 正确的 然后 . "

他们当时看起来都还好。

" [oʊ] , [ðeə(r)] ['i:tɪn] - [wel] , [æ; ən] - ['ə] [æz; əz] ['laɪkli] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [bi:f] [ɛz] ['evər][aɪ] [si:] ,
" Oh , they're eatin ' well , an ' aire as likely a lot o ' beef ez ever I see ,
" 哦 , 它们是 吃 - 出色地 , 一个 - 空气 作为 可能 一个 很多 o - 牛肉 易 曾经 我 看 ,
“哦，他们吃得很好，而且可能是我见过的吃牛肉最多的一次。”

" [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" replied Bud .
" 回复 芽 .

巴德回答道。

" [wel] , [wʌt] [ðen] ? "
" Well , what then ? "
" 出色地 , 什么 然后 ? "

“那接下来呢？ ”

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [soʊ] ['meni] [oʊ] - [ðem; ðəm][ɛz][ðer; ðər][wəz] , [z:r; ər][maɪ] [aɪ] [hez] [gɔ:n] [bæk] [ɑ:n]
" _____ Thar ain't so many o ' them ez there wuz , er my eye hez gone back on
" 塔尔 不是 所以 许多 o - 他们 易 那里 伍兹 , 呃 我的 眼睛 赫兹 已消失 后退 在
[em 'i:] . "
me . "
我 . "

“那里没几个人，呃，我的眼睛又回到我身上了。”

" ['eni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] ? "
" Any of them get away ? "
" 任何 的 他们 得到 离开 ? "

“他们当中有人逃脱了吗？ ”

" [aɪ] ['fɪgər] [aɪ 'ti:][soʊ] . "
" I figger it so . "
" 我 菲格 它 所以 . "

“我猜也是。”

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ? "
" What have you found out ? "
" 什么 有 你 成立 出去 ? "

你发现了什么？

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['lɪftɪn] - ['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)] .
" Some one is liftin ' our cattle .
" 一些 一 是 举重 - 我们的 牛 .

“有人在偷我们的牛。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . "
That's what I mean . "
那就是 什么 我 意思是 . "

我的意思就是这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第16/18页

" [greɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !**
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！ ”

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
What makes you think so ? "
什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为？

" [ted] , [θər] [hɜːrd][hæz; hæz] [ˈrʌŋk] . "
" **Ted , ther herd has shrunk .** "
" 泰德 , 那里 一群 有 缩小 . "

“泰德，牛群数量减少了。”

" [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [aɪ] [səˈpoʊz] . "
" **You judge by the eye , I suppose .** "
" 你 法官 经过 这 眼睛 , 我 认为 . "

“我想，你大概是凭眼睛来判断吧。”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aɪ][hæv; həv][oʊ] - [ˈdʒʌdʒɪn] - .
That is the only way I have o ' judgin ' .
那 是 这 仅有的 方式 我 有 o - 评判 - .

这是我唯一的判断方式。

[wiː; wi] [hæv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊnt] [oʊ] - [ðəm; ðəm] [sɪns] [wiː; wi] [droʊv] [ðəm; ðəm][ˈɑːntə] [ðɪs] [reɪndʒ]
We hev never had a count o ' them since we drove them onto this range
我们 赫夫 绝不 有 一个 数数 o - 他们 自从 我们 驾驶 他们 到 这 范围
.
" **.**
" **.**
" **.**

自从把它们赶到这片靶场以来，我们从来没有清点过它们的数量。

" [haʊ] [ˈmeni] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃaɪ] ? "
" **How many do you think we are shy ?** "
" 如何 许多 做 你 思考 我们 是 害羞的 ? "

你觉得我们当中有多少人害羞？

" [maɪ] [aɪ] [telz] [em ˈiː] [faɪv] [ˈhʌndrəd] . "
" **My eye tells me erbout five hundred .** "
" 我的 眼睛 讲述 我 erbout 五 百 . "

“我目测他大约有五百。”

" [greɪt] [ˈɡʌnz] !
" **Great guns !**
" 伟大的 枪支 !

“好枪！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hed] [get] [əˈwei] [frʌm; frəm][juː ˈes] ?
How could five hundred head get away from us ?
如何 可以 五 百 头 得到 离开 从 我们 ?

五百颗人头怎么可能从我们手中溜走？

[ænd; ɐnd] [raɪt] ['ʌndə] ['aʊə; ɑ:r] ['noʊzɪz] , [tu:] . "
And right under our noses , too .
和 正确的 在下面 我们的 鼻子 , 也 . "
而且就在我们眼皮底下。”

" [i:zi] [ɪ'nʌf] .
" Easy enough .
" 简单的 足够的 .
“很简单。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [sɪns] ['stelə] [hæz; həz] [bɪn] [gɔ:n] [wi:v] [peɪd] [noʊ] [mɔ:r]
You must remember that since Stella has been gone we've paid no more
你 必须 记住 那 自从 斯特拉 有 到过 已消失 我们已经有薪酬的 不 更多的
[ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][hɜ:rd][ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [oʊn] [ðem; ðəm] . "
attention to the herd than if we didn't own them .
注意力 到 这 一群 比 如果 我们 没有 自己的 他们 . "
你必须记住，自从斯特拉离开后，我们对这群牛的关注程度和我们以前没养它们时一样。

" [ðæts] [tru:] .
" That's true .
" 那就是 真的 .
“这是真的。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪv] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][noʊ] [ə'ten](ə)n] .
As for myself , I confess that I've given them no attention .
作为 为了 我 , 我 承认 那 我已经 给定 他们 不 注意力 .
至于我自己，我承认我没有关注过它们。

[ænd; ɐnd] [aɪv] [kept] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [wi:v] [left] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
And I've kept you fellows so busy that we've left the cattle to take care of
和 我已经 保留 你 伙伴们 所以 忙碌的 那 我们已经 左边 这 牛 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
我让你们忙得不可开交，以至于我们把牛群留给了它们自己照看。

[ɔ:lmoʊst] . "
almost .
几乎 . "
几乎。”

" [wel] , [ɪts] [taɪm] [wi:; wi] [woʊk] [ʌp] [ter] [θər] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
" Well , it's time we woke up ter ther situation ,
" 出色地 , 它是 时间 我们 觉醒 向上 特尔 那里 情况 ,
“好吧，我们该醒醒了，认清现实。”

[ɜ:r; ər] [su:n] [wi:; wi][wəʊnt] [hev] [noʊ] [mɔ:r] ['kæt(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] . "
er soon we won't hev no more cattle than a rabbit .
呃 很快 我们 惯于 赫夫 不 更多的 牛 比 一个 兔子 . "
不久之后，我们拥有的牛就比兔子还少了。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .
“确实如此。”

[wi:l] [rʌn] [ə; eɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
We'll run a count of them in the morning .
出色地 跑步 一个 数数 的 他们 在 这 早晨 . "
我们明天早上会清点一下人数。

" [ɪts] [ʃɔ:r] [gɑ:t][em 'i:] ['pʌz(ə)ld] .
" **It's shore got me puzzled** .
" 它是 支撑 得到 我 困惑 .

这确实让我感到困惑。

[aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [wɔ:r] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [hæv] [gɔ:n] . "
I can't think whar they could hev gone . "
我 不能 思考 码头 他们 可以 赫夫 已消失 . "

我想不出他们能去哪儿。

" [streɪd] , ['pɑ:səbli] . "
" **Strayed , possibly** . "
" 迷路了 , 可能 . "

“可能是走失了。”

" .
" **P'r'aps** .
" p'r'aps .

“或许。

[ˈevər] [hɪr] [oʊ] - [ðer; ðər] ['bi:n] - ['eni] ['rʌsləz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][oʊ] - [θər] ['kʌntri] ? "
Ever hear o ' there bein ' any rustlers in this part o ' ther country ? "
曾经 听到 o - 那里 是 - 任何 偷牛贼 在 这 部分 o - 那里 国家 ? "

你听说过这片地区有偷牛贼吗？

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] .
" **No , I never have** .
" 不 , 我 绝不 有 .

“不，我从来没有过。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['prɪti] [bæd] ['sɪtənz] [ɪn] [ðɪs] ['sek](ə)n] , [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv]
But there are some pretty bad citizens in this section , who , if they never have
但 那里 是 一些 漂亮的 坏的 公民 在 这 部分 , WHO , 如果 他们 绝不 有
['rʌsld] ['kæt(ə)l] ,
rustled cattle ,
沙沙作响 牛 ,

但这一带也有一些非常坏的居民，即使他们从未偷过牛，

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] . "
certainly are capable of it . "
当然 是 有能力的 的 它 . "

当然有能力做到。

" - [tu:; tə] [hu:] ? "
" **Alludin ' to who ? "**
" - 到 WHO ? "

“暗指谁？ ”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] . "
" **Well , there's Shan Rhue and his gang , for instance** . "
" 出色地 , 有 山 鲁 和 他的 帮派 , 为了 实例 . "

“比如说，就有 Shan Rhue 和他的团伙。”

" [ðeə(r)] ['prɪti] [bæd] ['æktər] , ['fɜ:, 'fer] [ʃɔ:r] .
" **They're pretty bad actors , fer shore** .
" 它们是 漂亮的 坏的 演员 , fer 支撑 .

“他们演技很差，这是肯定的。”

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['pɑ:zətɪv] [θet]
But I ain't positive thet
但 我 不是 积极的 那个

但我并不确定

[ðeə(r)] [θər] [kaɪnd] [wʌt] [wʊd] [ˈrʌs(ə)] .
they're ther kind what would rustle .

它们是 那里 种类 什么 会 沙沙 .

它们是那种会发出沙沙声的东西。

[ðeə(r)] [dʒest][pleɪn] [taʊn] [θi:vz] [æn; ən] - [ˈgæmbəlz] .
They're jest plain town thieves an ' gamblers .

它们是 笑话 清楚的 镇 窃贼 一个 - 赌徒 .

他们不过是些普通的城镇窃贼和赌徒。

[ðeɪ] [eɪnt] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] .
They ain't cow - punchers .

他们 不是 奶牛 - 拳击手 .

他们不是牛仔。

[aɪˈti:] - [ɪz] [ˈfeləʒ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [θər] [kaʊ] [ˈbɪznəs] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɜ:r; ər]
It gen'rally is fellers what has been in ther cow business at some time er

它 - 是 伙计们 什么 有 到过 在 那里 奶牛 商业 在 一些 时间 呃

[əˈnʌðər] [wʌt] [ˈrʌslz] [stɑ:k] . "
another what rustles stock . "

其他 什么 沙沙声 库存 . "

通常来说，那些曾经从事过养牛业的人，才会去骚扰牲畜。

" [oʊ] , [aɪˈti:] [ˈdʌznt] [teɪk] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][məɪn][tu:; tə] [sti:l] [ˈkæɪ(ə)] .
" **Oh , it doesn't take much of a man to steal cattle** .

" 哦 , 它 不 拿 很多 的 一个 男人 到 偷 牛 .

“哦，偷牛不需要多大的本事。”

[ə; eɪ] [ˈθi:vɪŋ] [ˈgæmblər][kʊd; kəd][du:][aɪˈti:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] . "
A thieving gambler could do it as well as another . "

一个 盗窃 赌徒 可以 做 它 作为 出色地 作为 其他 . "

一个惯偷赌徒也能做到这一点，和另一个惯偷赌徒一样。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][brænd][ænd; ənd] [ɪr] [kra:p] ?
" **But our brand and ear crop ?**

" 但 我们的 品牌 和 耳朵 庄稼 ?

但是我们的品牌和剪穗计划呢？

[ðeɪ] [ˈɔ:r] [ˈkʊdnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] . "
They shore couldn't get away from them . "

他们 支撑 不能 得到 离开 从 他们 . "

他们根本逃不掉。

" [ðeə(r)] [na:t][soʊ][ha:rd] , [bʌd] .
" **They're not so hard , Bud** .

" 它们是 不是 所以 难的 , 芽 .

“它们并不难，巴德。”

[ə; eɪ] [gʊd] [məɪn][kʊd; kəd] [rʌn] [ˈaʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈɔ:ltər]
A good man could run our stock out of this part of the country and alter

一个 好的 男人 可以 跑步 我们的 库存 出去 的 这 部分 的 这 国家 和 改变

[ðə; ði][brænd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] . "
the brand without any trouble . "

这 品牌 没有 任何 麻烦 . "

一个技术娴熟的人可以毫不费力地把我们的库存从这个地区运走，并更改品牌。

" [ˈɔ:r] , [θər] [brænd][ɪz][na:t][soʊ][ha:rd][tu:; tə][ˈɔ:ltər] . "
" **Shore , ther brand is not so hard to alter** . "

" 支撑 , 那里 品牌 是 不是 所以 难的 到 改变 . "

“岸，品牌其实不难改变。”

" [lets] [raid] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][brænd] [bʊk] ,
" **Let's ride back to camp and look at the brand book** ,
" 我们来吧 骑 后退 到 营 和 看 在 这 品牌 书 ,
" 咱们骑车回营地看看品牌手册吧。"

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz][ə; ei]['sɪmələɹ][brænd][tu:; tə]['aʊərz] ,
and see if any one has a similar brand to ours ,
和 看 如果 任何 一 有 一个 相似的 品牌 到 我们的 ,
看看有没有其他品牌和我们类似的。

[ɔ:r][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:ltəɹ] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] .
or one that they could alter without trouble .
或者 一 那 他们 可以 改变 没有 麻烦 .
或者他们可以毫不费力地修改的那种。

[bʌt; bət] , [rɪ'membəɹ] , [aɪm][nɑ:t]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self] ['eni] [ʌn'i:zɪnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætəɹ] ,
But , remember , I'm not going to give myself any uneasiness in the matter ,
但 , 记住 , 我是 不是 去 到 给 我 任何 不安 在 这 事情 ,
但是, 记住, 我不会在这件事上让自己感到不安。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][hɜ:rd][ɔ:l][ðer; ðəɹ] .
and I think we will find the herd all there .
和 我 思考 我们 将要 寻找 这 一群 全部 那里 .
我想我们会在那里找到所有的羊群。

[aɪ][kɑ:nt] [si:] [haʊ] [soʊ] ['meni] ['kæt(ə)] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] . "
I can't see how so many cattle as you think could get away from us . "
我 不能 看 如何 所以 许多 牛 作为 你 思考 可以 得到 离开 从 我们 . "
我实在想不明白, 你认为那么多牛怎么可能从我们这里跑掉。

" [aɪ][du:] . "
" **I do** . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɪn] [wʌt] ['mænəɹ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? "
" **In what manner could they ?** "
" 在 什么 方式 可以 他们 ? "

他们怎么可能做到呢？

" [wel] , [jəɹ] [si:] ,
" **Well , yer see** ,
" 出色地 , 你的 看 ,

“嗯, 你看,

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] ['eri] [oʊ] - [ju: 'es] ['felɜ:z] [bɪn] ['raɪdɪn] - [hɜ:rd][æt; ət] [naɪt] [sɪns] ['stelə] [wʌz; wəz]
thar ain't ary o ' us fellers been ridin ' herd at night since Stella was
那里 不是 ary o - 我们 伙计们 到过 骑行 - 一群 在 夜晚 自从 斯特拉 曾是
['teɪkən] [ə'weɪ] . "
taken away . "
已采取 离开 . "

自从斯特拉被带走后, 我们这些家伙晚上就没再出去放牧了。

" [jes] ; [gʊʊ][ɑ:n] . "
" **Yes ; go on** . "
" 是的 ; 去 在 . "

“好的, 继续。”

" [θər] [ˈfɛlɜːz] [wʌt] [hæv] [bɪn] [ˈɡɑːrdɪn] - [θər] [hɜːrd][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [əˈraʊnd] [hɪr]
" **Ther fellers what hev been guardin ' ther herd at night we picked up around here**
" 那里 伙计们 什么 赫夫 到过 守卫 - 那里 一群 在 夜晚 我们 挑选 向上 大约 这里
[wen] [wiː; wi] [droʊv] [θər] [hɜːrd][ʌp][frʌm; frəm] [θər] [saʊθ] . "
when we drove ther herd up from ther South . "
什么时候 我们 驾驶 那里 一群 向上 从 那里 南 . "

“那些晚上守卫牛群的家伙，是我们把他们的牛群从南方赶过来的时候，在这附近找到的。”

" [truː] .
" **True .**
" 真的 .
“真的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈloʊk(ə)l] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] .
They were all local cow - punchers .
他们 是 全部 当地的 奶牛 - 拳击手 .

他们都是当地的牛仔。

[aɪ][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
I realize that we have made a mistake .
我 意识到 那 我们 有 制成 一个 错误 .

我意识到我们犯了个错误。

[wʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [naɪt] [wɑːtʃ] [sɪns] [wiː; wi]
One of us ought to have had charge of every night watch since we
一 的 我们 应该 到 有 有 收费 的 每一个 夜晚 手表 自从 我们
[hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [reɪndʒ] . "
have been on this range . "
有 到过 在 这 范围 . "

自从我们来到这个靶场以来，我们当中就应该有人负责每晚的守夜工作。

" [ɔːr] .
" **Shore .**
" 支撑 .
“支撑。”

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [əˈtempt] [tuː; tə][rʌn] - [ɪm] [ɔːf][ɪn] [θər] [ˈdeɪtaɪm] . "
It's a cinch they wouldn't attempt to run ' em off in ther daytime . "
它是 一个 肚带 他们 不会 试图 到 跑步 - 呃 离开 在 那里 白天 . "

他们肯定不会在白天试图把他们赶走。

" [ðæts] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] .
" **That's the idea .**
" 那就是 这 主意 .

“就是这个意思。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈʃuːtɪŋ] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][reɪn] [ˈbærəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [naɪt]
It would be as easy as shooting fish in a rain barrel for a crooked night
它 会 是 作为 简单的 作为 射击 鱼 在 一个 雨 桶 为了 一个 歪 夜晚
[ˈfɔːrmən] [tuː; tə][drɪft] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæt(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hɜːrd][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] ,
foreman to drift a few cattle away from the herd in the dark ,
领班 到 漂移 一个 很少 牛 离开 从 这 一群 在 这 黑暗的 ,

对于一个不择手段的夜班工头来说，在夜里把几头牛从牛群中引走就像在雨水桶里射鱼一样容易。

[tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [ˈfeloʊz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd] ,
to be picked up by fellows waiting on the outside ,
到 是 挑选 向上 经过 伙伴们 等待 在 这 外部 ,

由在外面等候的人接走。

[ænd; ænd] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪlz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][brændz][ænd; ænd][maːrks][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
and driven into the hills until the brands and marks could be changed .
和 驱动 进入 这 丘陵 直到 这 品牌 和 标记 可以 是 已更改 .

然后驱车前往山区，直到车身上的品牌和标记可以更换为止。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [naʊ] ,
" **They were at the camp now** ,
" 他们 是 在 这 营 现在 ,
他们现在就在营地里，

[ænd; ænd][ted][gɑːt][aʊt][ðə; ði][brænd] [bʊk] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [ɪts] [liːvz] ['oʊvər][ɪn][æn; ən] [ə'tempt]
and Ted got out the brand book and turned its leaves over in an attempt
和 泰德 得到 出去 这 品牌 书 和 转向 它是 树叶 超过 在 一个 试图
[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][brænd]['sɪmələr][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,
to find a brand similar to their own ,
到 寻找 一个 品牌 相似的 到 他们的 自己的 ,
于是泰德拿出品牌手册，翻阅起来，试图找到与他们自己品牌相似的品牌。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)][es] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [es][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
the Circle S , which was a circle with the letter S in the center .
这 圆圈 S , 哪个 曾是 一个 圆圈 和 这 信 S 在 这 中心 .
Circle S，即一个中心有字母 S 的圆圈。

[ɪn] ['evri] ['westərn] [steɪt] [ɔːr] ['terətɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæt(ə)] - ['reɪzɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðə; ði] [lɔː] [meɪks]
In every Western State or Territory in which cattle - raising is a business the law makes
在 每一个 西 状态 或者 领土 在 哪个 牛 - 提高 是 一个 商业 这 法律 制作
[aɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['evri] ['ræntʃmən] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][fæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][brænd]
it imperative that every ranchman who uses the open range shall select a brand
它 至关重要的 那 每一个 牧场主 WHO 用途 这 打开 范围 将 选择 一个 品牌
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæt(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] ['redʒɪstərd] .
for his cattle which is registered .
为了 他的 牛 哪个 是 挂号的 .
在所有以养牛为业的西部州或地区，法律都规定，每个使用开放牧场的牧场主都必须为他的牛选择一个已注册的品牌。

[ðɪs] [brænd][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
This brand is his own ,
这 品牌 是 他的 自己的 ,
这个品牌是他自己的。

[ænd; ænd] ['evri] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][brænd][ɑːn][aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and every head of cattle found with his brand on it belongs to him .
和 每一个 头 的 牛 成立 和 他的 品牌 在 它 属于 到 他 .
凡是带有他烙印的牛都归他所有。

[ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][ðə; ði]['kæt(ə)][get] [mɪkst] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
On the open range the cattle get mixed more or less ,
在 这 打开 范围 这 牛 得到 混合 更多的 或者较少的 ,
在开阔的牧场上，牛群或多或少会混杂在一起。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)] ,
and in the spring there is a general round - up of the cattle ,
和 在 这 春天 那里 是 一个 一般的 圆形的 - 向上 的 这 牛 ,
春天的时候会进行一次大规模的牛群围捕。

['æftər][ðə; ði] [kævz] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ænd][ɑːr; ər] ['fɑːləʊɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .
after the calves have been born and are following their mothers .
后 这 小牛 有 到过 出生 和 是 下列的 他们的 母亲们 .
小牛出生后，便跟随它们的母亲。

[ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][væst] [həːdz] [ænd; ænd] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [kævz] .
The cow - punchers go into the vast herds and drive out the calves .
这 奶牛 - 拳击手 去 进入 这 广阔的 畜群 和 驾驶 出去 这 小牛 .
牧牛人进入庞大的牛群，把小牛赶出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['mʌðər] ['fɑːləʊz] [ðə; ði][kæf] , ['loʊɪŋ] ['pɪtiəsli] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
Of course , the mother follows the calf , lowing piteously for it .
的 课程 , 这 母亲 跟随 这 小牛 , 低 可怜地 为了 它 .
当然，母牛会跟着小牛，发出可怜的叫声。

[wen] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [aʊt] [wið; wiθ][ðə; ði][kæf] ,
When the cow is out with the calf ,
什么时候 这 奶牛 是 出去 和 这 小牛 ,
当母牛带着小牛犊外出时,
[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] ['pleɪnli] [si:n] [tu;; tə] [hu:m] [ʃi; ʃi] [bi'ɒŋz] [baɪ][ðə; ði][brænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] .
it can be plainly seen to whom she belongs by the brand on her .
它 能 是 显然 已见 到 谁 她 属于 经过 这 品牌 在 她 .

从她身上的烙印可以清楚地看出她属于谁。
[hɜ:r; hər] ['oʊnər] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] [men] [ɔ:r] [reprɪ'zentətɪv] , ['prɑ:mpʈli] [θroʊ] [hɜ:r; hər][ænd; ænd][ðə; ði][kæf]
Her owner , or his men or representatives , promptly throw her and the calf
她 所有者 , 或者 他的 男人 或者 代表 , 及时 扔 她 和 这 小牛
[ɪntu:] [ðər; ðər] [oʊn] [hɜ:rd] ,
into their own herd ,
进入 他们的 自己的 一群 ,

她的主人, 或者他的人或代表, 立即将她和小牛犊扔进他们自己的牛群中。
[ænd; ænd]['leɪtər] [pʊt] [ðər; ðər][brænd][ɑ:n][ðə; ði][kæf] .
and later put their brand on the calf .
和 之后 放 他们的 品牌 在 这 小牛 .

之后, 他们还在小牛身上烙上了他们的品牌。
[kævz] [wɪt] [ɑ:r; ər] ['mʌðərləs] [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [,ʌn'brændɪd] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] ['mævərɪks] ,
Calves which are motherless and are unbranded are known as mavericks ,
小牛 哪个 是 无母 和 是 无品牌 是 已知 作为 特立独行者 ,
[ænd; ænd] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu;; tə] [hu:'evər] [faɪndz][ðəm; ðəm] .
and belong to whoever finds them .
和 属于 到 谁 发现 他们 .

没有母亲且没有烙印的小牛被称为“流浪牛”, 归谁所有。
[ðə; ði] ['kaʊmən] [hu:] [faɪndz][ə; eɪ] ['mævərɪk] ['prɑ:mpʈli] [pʊts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brænd][ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ænd][aɪ 'ti:
The cowman who finds a maverick promptly puts his own brand on it and it
这 牧牛人 WHO 发现 一个 特立独行者 及时 放置 他的 自己的 品牌 在 它 和 它
[bi'ɒŋz] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
belongs to him .
属于 到 他 .

牧牛人如果发现一头不守规矩的牛, 就会立刻在上面烙上自己的印记, 这头牛就归他所有了。
[ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ][brænd] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi; bi] ['i:zəli] ['ɔ:lʔərd] ,
The safety of the system is in choosing a brand that cannot be easily altered ,
这 安全 的 这 系统 是 在 选择 一个 品牌 那 不能 是 容易地 已修改 ,
确保系统安全的关键在于选择一个不易被篡改的品牌。

[ænd; ænd] [wɪt] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['i:zəli] [kən'faʊndɪd] [wið; wiθ][ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
and which will not be easily confounded with the brand of another .
和 哪个 将要 不是 是 容易地 令人困惑 和 这 品牌 的 其他 .
而且不容易与其他品牌混淆。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][brænd]['sɜ:rk(ə)l][es][fɔ:r; fər] [ðɪs] [hɜ:rd][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['stelə]
When the boys had chosen the brand Circle S for this herd in honor of Stella
什么时候 这 男孩们 有 选定 这 品牌 圆圈 S 为了 这 一群 在 荣誉 的 斯特拉
,
,
,
男孩们为了纪念斯特拉, 为这群牛选择了“Circle S”这个品牌。

[ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] ,
they had spoken of this ,
他们 有 说 的 这 ,
他们曾谈到过这件事。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zəli] [ɔ:ltərd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æŋ; ən] [eɪt]
and Bud had remarked that it would be easily altered by making an eight
和 芽 有 评论 那 它 会 是 容易地 已修改 经过 制作 一个 八
[ʌv; əv][ðə; ði][es] ,
of the S ,
的 这 S ,

巴德曾说过，只要把S改成8字形，就能很容易地改变它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][ˈsɜ:rk(ə)l][eɪt][ɪn][ðə; ði][brænd] [bʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] ,
but they had found no Circle 8 in the brand book , and took the chance ,
但 他们 有 成立 不 圆圈 8 在 这 品牌 书 , 和 采取 这 机会 ,
但他们在品牌手册中没有找到 Circle 8，于是决定碰碰运气。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['stelə] [naʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [brænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɜ:rd][ðæn; ðən]
especially as Stella now insisted upon having no other brand for the herd than
尤其 作为 斯特拉 现在 坚持 之上 拥有 不 其他 品牌 为了 这 一群 比
[ˈsɜ:rk(ə)l][es] ,
Circle S ,
圆圈 S ,

尤其是斯特拉现在坚持只给牛群使用 Circle S 品牌，其他品牌都不允许。

[hɜ:r; hər] " [oʊn] [brænd] , " [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] .
her " own brand , " as she called it .
她 " 自己的 品牌 , " 作为 她 称为 它 .

她称之为自己的“品牌”。

[ted] [ænd; ənd] [bʌd] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][brænd][ɪn][ðə; ði] ['teksəs] [ɔ:r][,oʊklə'hoʊmə][brænd] [bʊks] [æt; ət][ɔ:l]
Ted and Bud could find no brand in the Texas or Oklahoma brand books at all
泰德 和 芽 可以 寻找 不 品牌 在 这 德克萨斯州或者 俄克拉荷马州 品牌 图书 在 全部
[laɪk] [ðerz] ,
like theirs ,
喜欢 他们的 ,

泰德和巴德在德克萨斯州或俄克拉荷马州的品牌名录中都找不到与他们品牌相似的品牌。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .
and dismissed the matter from their minds .
和 解雇 这 事情 从 他们的 思想 .

他们把这件事抛诸脑后。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈɜ:rlɪ] [ɔ:l][hændz] [tɜ:rnd] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
The next morning early all hands turned out for a count of the herd .
这 下一个 早晨 早期的 全部 双手 转向 出去 为了 一个 数数 的 这 一群 .

第二天一大早，所有人都到场清点牛群数量。

[ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [splɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [tʊk] [tɜ:rnz][æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt] ,
The herd was split , and the broncho boys took turns at the count ,
这 一群 曾是 分裂 , 和 这 支气管 男孩们 采取 转弯 在 这 数数 ,

牛群被分成了两拨，骑野马的男孩们轮流清点数量。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][wɜ:r; wər] [splɪt][ænd; ənd] ['drɪvn] ['sləʊli] [pæst][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]
as the bunches of cattle were split and driven slowly past them on the
作为 这 成捆 的 牛 是 分裂 和 驱动 缓慢地 过去的 他们 在 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

成群的牛被分开，缓缓地从他们面前经过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈkæt(ə)l] , [ɔːr]
From the books , there should be two thousand three hundred cattle , or
从 这 图书 , 那里 应该 是 二 千 三 百 牛 , 或者
[ðerəˈbaʊts] , [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .
thereabouts , in the herd .
大约 , 在 这 一群 .

根据记录, 牛群中应该有两千三百头左右的牛。
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæt(ə)l] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] ,
A few cattle more or less would not have been surprising ,
一个 很少 牛 更多的 或者较少的 会 不是 有 到过 奇怪 ,
多几头牛或少几头牛都不足为奇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [wɪl] , [laɪk][ə; eɪ][ˈmæɡnət] ,
for a great herd of cattle will , like a magnet ,
为了 一个 伟大的 一群 的 牛 将要 , 喜欢 一个 磁铁 ,
一大群牛就像磁铁一样,

[drɔː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [streɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈraʊndəbaʊt] .
draw to it all the individual strays in the country roundabout .
画 到 它 全部 这 个人 流浪者 在 这 国家 迂回 .
把乡村环岛上所有流浪的动物都吸引到那里来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
It was well in the afternoon before the count was finished ,
它 曾是 出色地 在 这 下午 前 这 数数 曾是 完成的 ,
直到下午晚些时候计票才结束。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ˈɪntuː][kæmp][tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp][ænd; ænd] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] .
and the boys rode into camp to count up and compare with the books .
和 这 男孩们 骑 进入 营 到 数数 向上 和 比较 和 这 图书 .
男孩们骑马进入营地, 清点人数并与账簿进行核对。

[ted] [ˈtəʊt(ə)l] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [ˈiːɡərli] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
Ted totaled the figures , while the boys hung eagerly over him to learn the result
泰德 总计 这 数据 , 尽管 这 男孩们 悬挂 急切地 超过 他 到 学习 这 结果
.
:
.

泰德把数字加起来, 男孩们则急切地围着他, 想知道结果。
" [wel] , [wʌt] [-] [meɪk] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz] [ted] ,
" Well , what d'yer make it ? " asked Bud , as Ted ,
" 出色地 , 什么 d'yer 制作 它 ? " 问 芽 , 作为 泰德 ,
" 那你打算怎么做? " 巴德问道, 泰德也问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][pərˈpleksəti][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
with an expression of perplexity on his face , looked up from his work .
和 一个 表达 的 困惑 在 他的 脸 , 看起来 向上 从 他的 工作 .
他脸上带着困惑的表情, 从工作中抬起头来。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] [sev(ə)nˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] , " [ˈænsər] [ted] [ˈsləʊli] .
" The count is seventeen hundred and fifty , " answered Ted slowly .
" 这 数数 是 十七 百 和 五十 , " 回答 泰德 缓慢地 .
" 总数是1750, " 泰德缓缓回答道。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !
" 哎呀! "

[ænd; ənd] [ðæts] [həʊ] ['meni] [ʃaɪ] ？ "
 And that's how many shy ？ "
 和 那就是 如何 许多 害羞的 ？ "

有多少人害羞？

" [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
 " **Five hundred and fifty** .
 " 五 百 和 五十 .

五百五十。

[bʌd] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] . "
 Bud , you have a good eye . "
 芽 ， 你 有 一个 好的 眼睛 . "

巴德，你眼光真好。

" [ɔrtə] [hev] .
 " **Orter hev** .
 " 奥特 赫夫 .

“Orter hev。

[aɪv] [bɪn] ['rʌnɪn] - [maɪ] [aɪ] ['oʊvər] [həːdz] ['fəː; 'fɛr] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] .
 I've been runnin ' my eye over herds fer many a year .
 我已经 到过 跑步 - 我的 眼睛 超过 畜群 fer 许多 一个 年 .

多年来，我一直在观察牛群。

[soʊ] , [wiːv] [bɪn] [dʌn] [aʊt] [oʊ] - [mə'reɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [hed] , [eɪ] ？
 So , we've been done out o ' more'n five hundred head , eh ？
 所以 ， 我们已经 到过 完毕 出去 o - 更多 五 百 头 ， 嗯 ？

所以，我们损失了超过五百头牛，是吗？

[wel] , ['stelə] [kʌmz] ['fʌst] ,
 Well , Stella comes fust ,
 出色地 ， 斯特拉 来 fust ，

嗯，斯特拉先来了。

[æn; ən] - [ðen] [θər] [mæn] [wʌt] [θɪŋks] [hiː; hi] [kɪn] ['rʌs(ə)] ['kæt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] [bɔɪz]
 an ' then ther man what thinks he kin rustle cattle from the broncho boys
 一个 - 然后 那里 男人 什么 思考 他 亲属 沙沙 牛 从 这 支气管 男孩们

[hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [dʒʌmp] ['aʊtər] [ðɪs] ['mænz] ['kʌntri] .
 had better take a runnin ' jump outer this man's country .
 有 更好的 拿 一个 跑步 - 跳 外 这 男人的 国家 .

还有谁胆敢从野马男孩那里偷牛，最好赶紧滚出这片地盘。

" ['tʃæptər] [ɛks'eks'triː] .
 " **CHAPTER XXXIII** .
 " 章 xxxiii .

“第三十三章

['lɪt(ə)l] [dɪk] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
 LITTLE DICK IN TROUBLE .
 小的 迪克 在 麻烦 .

小迪克遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] [dɪk] ['fɔzdɪk] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtɪn] [baɪ] [ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðər; ðər]
 Little Dick Fosdick had been forgotten by Ted and the broncho boys in their
 小的 迪克 福斯迪克 有 到过 被遗忘的 经过 泰德 和 这 支气管 男孩们 在 他们的

[æŋ'zaɪəti]['oʊvər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['stelə] .
 anxiety over the absence of Stella .
 焦虑 超过 这 缺席 的 斯特拉 .

由于担心斯特拉的失踪，泰德和野马男孩们把小迪克·福斯迪克忘得一干二净。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
They had seen him around the camp ,
他们 有 已见 他 大约 这 营 ,
他们在营地附近见过他。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər][hɑ:rd]
but as it was impossible for him to accompany them on their hard
但 作为 它 曾是 不可能的 为了 他 到 陪伴 他们 在 他们的 难的
rides ,
骑行 ,

但由于他不可能陪同他们进行艰苦的骑行，
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
he had been left to his own devices .
他 有 到过 左边 到 他的 自己的 设备 .
他被完全放任自流。

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊbɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][hɜ:rd] ,
He spent his days riding with one of the cowboys on the herd ,
他 花费 他的 天 骑术 和 一 的 这 牛仔 在 这 一群 ,
他每天都和其中一个牛仔一起骑马放牧牛群。

[ænd; ənd] ['gri:vɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [fɔ:r; fər] ['stelə] .
and grieving in his own way for Stella .
和 悲伤 在 他的 自己的 方式 为了 斯特拉 .
他以自己的方式悼念斯特拉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd] ['seldəm] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] .
He was a sensible little chap , and seldom complained at his loneliness .
他 曾是 一个 明智的 小的 小伙子 , 和 很少 抱怨 在 他的 孤独 .
他是个懂事的小家伙，很少抱怨孤独。

[hɪz; ɪz][laɪf] [ə'loʊn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['peɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][aʊt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
His life alone had made him patient , and he took it out in thinking .
他的 生活 独自的 有 制成 他 病人 , 和 他 采取 它 出去 在 思维 .
孤独的生活让他变得耐心，他把这种耐心转化成了思考。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
He was now well able to take care of himself ,
他 曾是 现在 出色地有能力的 到 拿 关心 的 他自己 ,
他现在完全能够照顾自己了。

[ɔ:l'dʊʊ] ['stelə] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] " ['mʌðərɪŋ] " [hɪm; ɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][kæmp] .
although Stella insisted in " mothering " him when she was in camp .
虽然 斯特拉 坚持 在 " 母性 " 他 什么时候 她 曾是 在 营 .
尽管斯特拉在集中营时坚持要“像母亲一样照顾”他。

['lɪt(ə)l] [dɪk] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [felt] [hɪm'self] [kwɔ:t][ə; eɪ][mæn] ,
Little Dick , as most of the boys called him , felt himself quite a man ,
小的 迪克 , 作为 最多 的 这 男孩们 称为 他 , 毛毡 他自己 相当 一个 男人 ,
大多数男孩都叫他“小迪克”，他觉得自己已经是个十足的男子汉了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kæʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊni][ænd; ənd]['sæd(ə)][aɪ 'ti:] [wen'evər] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
for he could now catch his own pony and saddle it whenever he wanted
为了 他 可以 现在 抓住 他的 自己的 小马 和 鞍 它 每当 他 通缉
[tu:; tə][raɪd] ,
to ride ,
到 骑 ,
因为他现在可以随时捕捉自己的小马，并给它备鞍骑马了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
and no one paid any attention to him as he came and went .
和 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 作为 他 来了 和 去 .
他来来往往，没有人注意到他。

[ted] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈwaɪəri] [beɪ] [kaɪˈjuːs] ,
Ted had bought for him a little , wiry bay cayuse ,
泰德 有 买 为了 他 一个 小的 , 细长的 湾 卡尤斯 ,
泰德给他买了一匹瘦小的、体型精瘦的栗色小马。

[ænd; ənd][bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈstelə] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] ,
and both he and Stella had taught him to ride ,
和 两个都 他 和 斯特拉 有 教授 他 到 骑 ,
他和斯特拉都教过他骑马。

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [naʊ] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [spiːd] .
and Dick could now throw a rope with reasonable accuracy and speed .
和 迪克 可以 现在 扔 一个 绳索 和 合理的 准确性 和 速度 .
现在迪克已经能够比较准确、快速地扔绳子了。

[ted] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈvɔːlvər] ,
Ted had given him a small revolver ,
泰德 有 给定 他 一个 小的 左轮手枪 ,
泰德给了他一把小型左轮手枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɡreɪt] [fʌn] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt] ,
and they had had great fun learning to shoot at a target ,
和 他们 有 有 伟大的 乐趣 学习 到 射击 在 一个 目标 ,
他们学习射击靶子的过程非常有趣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ə; eɪ] [bliːtʃt] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [hæd; həd][daɪd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɑːn]
which was usually a bleached skull of a cow that had died long since on
哪个 曾是 通常 一个 漂白 颅骨 的 一个 奶牛 那 有 死亡 长的 自从 在
[ðə; ði] [ˈpreɪ] ,
the prairie ,
这 草原 ,
通常那是一头早已死于草原上的牛的漂白头骨。

[ænd; ənd][ɪts] [boʊnz] [pɪkt] [kliːn] [baɪ][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] .
and its bones picked clean by the coyotes .
和 它是 骨头 挑选 干净的 经过 这 郊狼 .
它的骨头被郊狼啃得干干净净。

[ˈdɪks] [rɪˈvɔːlvər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈkæləɪbər] , [æz; əz] [ˈbɪfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Dick's revolver was only of thirty - two caliber , as befitted his strength ,
迪克的 左轮手枪 曾是 仅有的 的 三十 - 二 口径 , 作为 合适的 他的 力量 ,
迪克的左轮手枪只有32口径，这与他的力量相符。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstedɪ] [nəːvs] [ʌv; əv] [juːθ] ,
but the youngster had a good eye and the steady nerves of youth ,
但 这 青少年 有 一个 好的 眼睛 和 这 稳定的 神经 的 青年 ,
但这个年轻人眼光很好，而且拥有年轻人特有的沉稳冷静。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [ɡɔːt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði] [skʌl] [wɪð; wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈækjərəsi] .
and he soon got so that he could hit the skull with reasonable accuracy .
和 他 很快 得到 所以 那 他 可以 打 这 颅骨 和 合理的 准确性 .
很快，他就能比较准确地击中头骨了。

" ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] " [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊʊks][ʌv; əv] [ði:z] ['ʃu:tɪŋ]
" **Putting the shot through the eye** " **was one of the jokes of these shooting**
" 推杆 这 射击 通过 这 眼睛 " 曾是 一 的 这 笑话 的 这些 射击
['tɔ:nəmənts] ,
tournaments ,
锦标赛 ,

“瞄准眼睛射击”是这些射击比赛中的一个笑话。

[ɪn] [wɪtʃ] ['stelə] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bʌd] , [dʒɔɪnd] .
in which Stella , and sometimes Bud , joined .
在 哪个 斯特拉 , 和 有时 芽 , 加入 .

斯特拉，有时还有巴德，也加入了进来。

[wʌŋ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [skʌl] ['tɑ:rgɪt] , [bʌd] [mɪst] — ['pra:bəbli]
One day when they were shooting at a skull target , Bud missed — probably
— 天 什么时候 他们 是 射击 在 一个 颅骨 目标 , 芽 错过 — 大概
[ɪn'tenʃənəli] ,
intentionally ,
故意 ,

有一天，当他们射击骷髅靶时，巴德失手了——很可能是故意的。

[fɔ:r; fər] [bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ʃɑ:t] .
for Bud was a crack shot .
为了 芽 曾是 一个 裂缝 射击 .

因为巴德是个神枪手。

[dɪk] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [gli:] ,
Dick jumped up and down in glee ,
迪克 跳了起来 向上 和 向下 在 高兴 ,

迪克高兴得跳了起来，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [nɔ:kt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][boʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌl] [hɪm'self] .
for he had just knocked a chip of bone from the skull himself .
为了 他 有 只是 敲门 一个 芯片 的 骨 从 这 颅骨 他自己 .

因为他亲手从头骨上敲掉了一块骨头碎片。

" [bʌd] [mɪst] !
" **Bud missed !**
" 芽 错过 !

“巴德错过了！ ”

[bʌd] [mɪst] !
Bud missed !
芽 错过 !

巴德错过了！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn] [gli:] .
" **he shouted , in glee .**
" 他 喊叫 , 在 高兴 .

他高兴地大喊道。

" [bʌd] , [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld] ['tendərfʊt] .
" **Bud , you're an old tenderfoot .**
" 芽 , 你是 一个 老的 嫩脚 .

“伙计，你真是个老菜鸟。”

['kʊdnt] [hɪt][ə; eɪ] [skʌl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæərəl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] . " **Couldn't hit a skull as big as the head of a barrel a hundred feet away . "**
不能 打 一个 颅骨 作为 大的 作为 这 头 的 一个 桶 一个 百 脚 离开 . "
一百英尺外，连个像桶头那么大的头骨都打不中。

" [ˈdɪdnt] [mɪs] , [ˈniːðər] , " [sed] [bʌd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn][ʌv; əv] [ˈmɑːk] [ˈæŋɡər] .
" **Didn't miss , neither , " said Bud , in a tone of mock anger .**
" 没有 错过 , 两者都不 , " 说 芽 , 在 一个 语气 的 嘲笑 愤怒 .
" "我也没失手,"巴德假装生气地说。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [jʊə(r)] [fuːld] .
" **There's where you're fooled .**
" 有 在哪里 你是 被骗了 .
" "这就是你上当受骗的地方。"

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːt] .
That is what I call a good shot .
那 是 什么 我 称呼 一个 好的 射击 .
" 这才是真正的好球。

[siː] [ðæt] [left] [aɪ] [hoʊl] ?
See that left eye hole ?
看 那 左边 眼睛 洞 ?
" 看到左眼的那个洞了吗？

[wel] , [aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [went] [θruː] [aɪˈtiː] .
Well , I aimed at that , and the bullet went through it .
出色地 , 我 旨在 在 那 , 和 这 子弹 去 通过 它 .
" 我瞄准了那里,子弹穿过了它。

[hɑː] !
Ha !
哈 !
" 哈!

[ðæts] [wer] [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][juː; jʊ] .
That's where the joke is on you .
那就是 在哪里 这 开玩笑 是 在 你 .
" 笑话就出在你身上。

" [hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ænd] [wɪŋkt] [æt; ət] [ˈstelə] .
" **He grinned , and winked at Stella .**
" 他 咧嘴一笑 , 和 眨眼 在 斯特拉 .
" 他咧嘴一笑,还朝斯特拉眨了眨眼。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [dɪk] [fɑːt] [ænd; ænd] [mɪst] [ðə; ði] [skʌl] .
A few minutes later Dick shot and missed the skull .
一个 很少 分钟 之后 迪克 射击 和 错过 这 颅骨 .
" 几分钟后,迪克开枪射击,但没有击中头骨。

" [jɑː] ! " [ˈʃaʊtɪd] [bʌd] . " [ˈɡʊdi] !
" **Yah ! " shouted Bud . " Goody !**
" 耶和华 ! " 喊叫 芽 . " 古迪 !
" "耶! "巴德喊道。"太好了! "

[juː; jʊ] [mɪst] .
You missed .
你 错过 .
" 你错过了。

[juː; jʊ] [fjuːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈheɪsɪːd] .
You shoot like a hayseed .
你 射击 喜欢 一个 乡巴佬 .
" 你射击水平差得像个乡巴佬。

[ˈkʊdnt] [hɪt][ə; eɪ] [skʌl] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] . " **Couldn't hit a skull as big as the head of a barrel . "**
不能 打 一个 颅骨 作为 大的 作为 这 头 的 一个 桶 . "
" 连个像桶头那么大的头骨都打不中。

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [left] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **That's where you're left , " said the boy .**
" 那就是 在哪里 你是 左边 , " 说 这 男生 :

“你就只能待在这里了,”男孩说。

" [si:] [ðæt] [raɪt] [aɪ] [hoʊl] ?
" **See that right eye hole ?**
" 看 那 正确的 眼睛 洞 ?

看到右眼洞了吗？

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [eɪmd] [æt; ət] .
That's what I aimed at .
那就是 什么 我 旨在 在 :

这就是我的目标。

" [ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bʌd] .
" **The laugh was on Bud .**
" 这 笑 曾是 在 芽 :

巴德成了笑柄。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kɪdi] , " [hi; hi] [læft] .
" **All right , kiddie , " he laughed .**
" 全部 正确的 , 小孩 , " 他 笑了 :

“好吧，小家伙,”他笑着说。

" [jʊə(r)] [ɑ:n] .
" **You're on .**
" 你是 在 :

“你上线了。”

[wi:d] [bi; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪks] [ɪf] [ðæt] [oʊl] [kaʊ] ['hædnt] [left] [tu:] [aɪ] [hoʊlz] [wen] [ʃi; ʃi]
We'd be in a dickens of a fix if that ole cow hadn't left two eye holes when she
我们会 是 在 一个 狄更斯 的 一个 使固定如果 那 奥莱 奶牛 之前没有 左边 二 眼睛 孔 什么时候 她
[daɪd] .
died .
死亡 :

如果那头老母牛死的时候没留下两个眼洞，我们就真的麻烦大了。

" [soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] -
" **So it was that Dick had made great progress in the rudiments of a cow -**
" 所以 它 曾是 那 迪克 有 制成 伟大的 进步 在 这 基本原理 的 一个 奶牛 -
[ˈpʌntʃərz] [laɪf] ,
puncher's life ,
拳击手的 生活 ,

“就这样，迪克在牛仔生活的基本方面取得了很大的进步。”

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , ['stelə] [wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ]
and it exactly suited him , but , in the meanwhile , Stella was teaching
和 它 确切地 适合 他 , 但 , 在 这 同时 , 斯特拉 曾是 教学
[hɪm; ɪm][tu;: tə] [ri:d] ,
him to read ,
他 到 读 ,

这正适合他，与此同时，斯特拉正在教他读书。

[ænd; ænd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪz][ænd; ænd] ['grændʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
and telling him the story of the rise and grandeur of his own country ,
和 讲述 他 这 故事 的 这 上升 和 宏伟 的 他的 自己的 国家 ,
并向他讲述他自己国家崛起和辉煌的历史，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][ləndz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] .
and of the lands that lay beyond the seas .
和 的 这 土地 那 躺 超过 这 海域 :

以及海外的土地。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [edʒuˈkeɪ](ə)n][ðæn; ðən] [ɪf]
So it was that Dick was unconsciously getting a better education than if
所以 它 曾是 那 迪克 曾是 不知不觉 获得 一个 更好的 教育 比 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
he had gone to school ,
他 有 已消失 到 学校 ,
因此, 迪克在不知不觉中接受了比上学更好的教育。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əbˈsɔːrp](ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [laɪk]
for he had a mind for the absorption of all sorts of knowledge like
为了 他 有 一个 头脑 为了 这 吸收 的 全部 排序 的 知识 喜欢
[ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
a sponge ,
一个 海绵 ,
因为他像海绵一样, 善于吸收各种知识。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuːld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt][aɪˈtiː] .
and once a thing was told him he never forgot it .
和 一次 一个 事物 曾是 讲述 他 他 绝不 忘了 它 .
他一旦听过某件事, 就永远不会忘记。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɑːntə][ðə; ði][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
The morning of the count he had started onto the range with the other
这 早晨 的 这 数数 他 有 开始 到 这 范围 和 这 其他
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
计数那天早上, 他和其他男孩一起出发去靶场了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [kənˈfjuːz(ə)n] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]
but as there would be great confusion , and perhaps danger of a
但 作为 那里 会 是 伟大的 困惑 , 和 也许 危险 的 一个
[stæmˈpiːd] ,
stampede ,
踩踏 ,
但由于会造成极大的混乱, 甚至可能引发踩踏事件,

[ted] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
Ted sent him back to camp .
泰德 发送 他 后退 到 营 .
泰德把他送回了营地。
" [rʌn] [ɑːn] [bæk] , [dɪk] , " [ted] [sed] [ˈkaɪndli] .
" **Run on back , Dick , " Ted said kindly .**
" 跑步 在 后退 , 迪克 , " 泰德 说 亲切地 .
"回去吧, 迪克,"泰德和蔼地说。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈpoʊni][ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ˈɪznt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ðiːz]
" **I'm afraid that pony of yours isn't quick enough to get out of the way if these**
" 我是 害怕的 那 小马 的 你的 不是 快的 足够的 到 得到 出去 的 这 方式 如果 这些
[ˈdɔʊɡɪz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪˈtiː][ɪntuː][ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə][ækt] [ˈʌɡli] .
dogies should take it into their heads to act ugly .
小狗 应该 拿 它 进入 他们的 头部 到 行为 丑陋的 .
"恐怕你的小马反应不够快, 来不及躲开这些小家伙们。"

" [dɪk] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈrebəlɪŋ] [wen] [ted] [spəʊk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ted][wʌz; wəz]
" **Dick never thought of rebelling when Ted spoke , for he knew that Ted was**
" 迪克 绝不 想法 的 反叛 什么时候 泰德 辐 , 为了 他 知道 那 泰德 曾是
[bɔːs] ,
boss ,
老板 ,
"泰德说话的时候, 迪克从没想过要反抗, 因为他知道泰德才是老大。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .

and that he knew what was good for him .

和 那 他 知道 什么 曾是 好的 为了 他 .

他知道什么对他有好处。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ted] , " [hi:; hi] [sed] .

" All right , Ted , " he said .

" 全部 正确的 , 泰德 , " 他 说 .

“好吧，泰德，”他说。

" [wʊd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['eni] [hɑ:rm] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ? "

" Would it be any harm if I took a ride away from the camp ? "

会 它 是 任何 伤害 如果 我 采取 一个 骑 离开 从 这 营 ? "

“如果我搭车离开营地，会有什么危险吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , [dɪk] , " ['ænsər] [ted] ['kaɪndli] .

" Of course not , Dick , " answered Ted kindly .

" 的 课程 不是 , 迪克 , " 回答 泰德 亲切地 .

“当然不是，迪克，”泰德和蔼地回答道。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [sɔ:r] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'wei] ,

He felt a little sore at himself for sending the boy away ,

他 毛毡 一个 小的 疮 在 他自己 为了 发送 这 男生 离开 ,

他因为把那个男孩送走而感到有些懊恼。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] .

but he knew that it was for the best .

但 他 知道 那 它 曾是 为了 这 最好的 .

但他知道这是最好的结果。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['meni] [ə'keɪzənz] [fɔ:r; fər] [dɪk] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:]

There would be plenty of time and many occasions for Dick to run into

那里 会 是 很多 的 时间 和 许多 场合 为了 迪克 到 跑步 进入

['deɪndʒər] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] .

danger when he grew up .

危险 什么时候 他 生长 向上 .

迪克长大后会有很多时间和机会遇到危险。

[dɪk] [went] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'z:rtɪd] [seɪv] [fɔ:r; fər] [bɪl] [mə'kɔl] , [ðə; ði] [kʊk] ,

Dick went back to camp , which was deserted save for Bill McCall , the cook ,

迪克 去 后退 到 营 , 哪个 曾是 荒凉的 节省 为了 账单 麦考尔 , 这 厨师 ,

迪克回到营地，营地里空无一人，只有厨师比尔·麦考尔还在。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃʌk] ['wægən] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] , [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

who was asleep under the chuck wagon , and Mrs . Graham , who was lying

WHO 曾是 睡着了 在下面 这 查克 车皮 , 和 太太 . 格雷厄姆 , WHO 曾是 说谎

[daʊn] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [tent] .

down in her tent .

向下 在 她 帐篷 .

睡在餐车下的是格雷厄姆太太，她当时正躺在帐篷里。

[dɪk] ['bʌklɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['hoʊlstər] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['sprædəl] ,

Dick buckled on his belt and holster , and , mounting his pony Spraddle ,

迪克 弯曲 在 他的 腰带 和 枪套 , 和 , 安装 他的 小马 伸展 ,

迪克系好腰带和枪套，然后骑上他的小马斯普拉德尔。

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preɪrɪ] .

set out for a long ride across the prairie .

放 出去 为了 一个 长的 骑 穿过 这 草原 .

出发进行一次穿越草原的长途骑行。

[ɪn][ðə; ði] [bu:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈremɪŋtən] , [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm] [ˈstelə] .
In the boot of his saddle rested his little Remington , a present from Stella .
在这 启动 的 他的 鞍 休息 他的 小的 雷明顿 , 一个 展示 从 斯特拉 .
他的马鞍靴里放着他的小雷明顿手枪，这是斯特拉送给他的礼物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈæntɪloʊp] ,
He was going to look for an antelope ,
他 曾是 去 到 看 为了 一个 羚羊 ,
他打算去找羚羊。

[ænd; ænd][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [praʊd] [ted] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌn] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he thought how proud Ted would be if he brought one back with him .
和 他 想法 如何 自豪的 泰德 会 是 如果 他 带来 一 后退 和 他 .
他心想，如果他能带一个回来，泰德该有多么自豪啊。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæntɪloʊp] [tuː; tə] [ʃuːt]
He knew how hard it was to get close enough to an antelope to shoot
他 知道 如何 难的 它 曾是 到 得到 关闭 足够的 到 一个 羚羊 到 射击
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
他知道要接近羚羊并进行射击有多么困难。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈgeɪmnɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi]
but he had just enough gameness to think that he could get one if he
但 他 有 只是 足够的 游戏性 到 思考 那 他 可以 得到 一 如果 他
[keɪm] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
came within range of it .
来了 之内 范围 的 它 .
但他还是鼓起勇气，认为只要进入射程之内就能拿到一个。

[ˈenihaʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][kaɪˈəʊtiːz][ænd; ænd][dʒæk] [ˈræbəts] .
Anyhow , there were coyotes and jack rabbits .
无论如何 , 那里 是 郊狼 和 杰克 兔子 .
总之，那里有郊狼和野兔。

[hiː; hi][roʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpreri] [æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt] [ˈgæləp] ,
He rode across the prairie at a smart gallop ,
他 骑 穿过 这 草原 在 一个 聪明的 驰骋 ,
他策马飞奔，穿过草原。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ][dʒæk] [ˈræbɪt] ,
occasionally changing his course to chase a jack rabbit ,
偶尔 变化 他的 课程 到 追赶 一个 杰克 兔子 ,
他偶尔会改变路线去追逐野兔，

[wɪt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [greɪ] [dʌst] ,
which generally disappeared over a rise in the ground like a streak of gray dust ,
哪个 一般来说 消失 超过 一个 上升 在 这 地面 喜欢 一个 条纹 的 灰色的 灰尘 ,
通常情况下，它会像一道灰色的尘埃带一样消失在地势隆起的地方。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
and was seen no more .
和 曾是 已见 不 更多的 .
从此杳无音讯。

[æ̯t; ət] [nuːn] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv]
At noon he stopped for a few minutes to eat the biscuit and piece of
在 中午 他 停止 为了 一个 很少 分钟 到 吃 这 饼干 和 片 的
[ˈbeɪkən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌk] [ˈwæɡən] [brɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ]
bacon which he had taken from the rear of the chuck wagon before setting
熏肉 哪个 他 有 已采取 从 这 后部 的 这 查克 车皮 前 环境
[fɔːrθ] .
forth .
前进 .

中午时分，他停下来吃了几分钟，吃了出发前从餐车后部拿来的饼干和培根。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈsprædəl] [ə; eɪ] [ɡʊd] , [diːp]
He found a spring not far away , and , having given Spraddle a good , deep
他 成立 一个 春天 不是 远的 离开 , 和 , 拥有 给定 伸展 一个 好的 , 深的
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

他在不远处找到了一处泉眼，让斯普拉德尔痛快地喝了一大口水后，

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kænˈtiːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæntlɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
and filling his small canteen , which was tied to the cantle of his saddle ,
和 填充 他的 小的 食堂 , 哪个 曾是 系 到 这 后腿 的 他的 鞍 ,
[ˈsæd(ə)l] ,
他把绑在马鞍后座上的小水壶装满了水。

[hiː; hi][set] [fɔːrθ] [əˈɡen] .
he set forth again .
他 放 前进 再次 .

他再次出发。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈriːəl] [geɪm] [ʌv; əv]
It was about two o'clock when he came in sight of the first real game of
它 曾是 关于 二 点钟 什么时候 他 来了 在 视线 的 这 第一的 真实的 游戏 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

大约两点钟的时候，他看到了当天第一场真正的比赛。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][raɪz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz]
On the top of the rise ahead of him he saw an animal about the size
在 这 顶部 的 这 上升 前方 的 他 他 锯 一个 动物 关于 这 尺寸
[ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːɡ] .
of a dog .
的 一个 狗 .

在他前方的小山坡顶上，他看到一只体型和狗差不多大的动物。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [tɔːrd] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [reɪzɪd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , [ˈmɔːrnf(ə)l]
As he rode toward it , it raised its head and gave a long , low , mournful
作为 他 骑 朝向 它 , 它 提高 它是 头 和 给予 一个 长的 , 低的 , 悲哀
[haʊl] .
howl .
嚎 .

当他骑马朝它走去时，它抬起头，发出了一声长长的、低沉的、哀伤的嚎叫。

" [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , " [ɪkˈskleɪmd] [dɪk] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈbreθləsli] .
" **Coyote** , " **exclaimed Dick to himself breathlessly** .
" 郊狼 , " 惊呼 迪克 到 他自己 气喘吁吁 .

“郊狼！”迪克气喘吁吁地自言自语道。

" [aɪl] [ɡet] [ðæt] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
" **I'll get that fellow , and take him back to camp** .
" 患病的 得到 那 同伴 , 和 拿 他 后退 到 营 .

“我会把那家伙抓回来，带回营地。”

[wəʊnt] [ted] [biː bi] [səp'raɪzd] [wen] [hiː hi] [siːz] [aɪ 'tiː] ?
Won't Ted be surprised when he sees it ?
惯于 泰德 是 惊讶 什么时候 他 看到 它 ？

泰德看到后肯定会很惊讶吧？

" [hiː hi] [tʊk] [hɪz ɪz] ['remɪŋtən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] , [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə]
" He took his Remington out of the boot , slipped in the necessary cartridges to
" 他 采取 他的 雷明顿 出去 的 这 启动 , 滑倒了 在 这 必要的 墨盒 到
[fɪl] [ðə; ði] ['mæɡəziːn] ,
fill the magazine ,
充满 这 杂志 ,

他从靴子里掏出雷明顿手枪，装上足够的子弹填满弹匣。

[ænd; ənd] [roʊd] ['fɔːrwəd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .
and rode forward slowly and cautiously .
和 骑 向前 缓慢地 和 谨慎地 .

然后缓慢而谨慎地向前骑去。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [wɑːtɪt] [hɪm; ɪm] [ʃɑːrpli] , [ə'keɪz(ə)nəli] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [ʌtər] [ɪts]
The coyote watched him sharply , occasionally raising its head to utter its
这 郊狼 观看 他 尖锐地 , 偶尔 提高 它是 头 到 说出 它是
['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .
mournful cry .
悲哀 哭 .

郊狼锐利地注视着他，不时抬起头发发出哀鸣。

[wen] [dɪk] [θɔːt] [hiː hi][hæd; həd][gɔːt] [wɪðɪn] [ʃuːtɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː hi] [stɔːpt] ['sprædəl] ,
When Dick thought he had got within shooting distance , he stopped Spraddle ,
什么时候 迪克 想法 他 有 得到 之内 射击 距离 , 他 停止 伸展 ,
[tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ,
took a good ,
采取 一个 好的 ,

迪克认为自己已经进入射击距离时，他拦住了斯普拉德尔，然后迅速开枪。

[lɔːŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] , [ænd; ənd]['faɪərd] .
long aim at the coyote , and fired .
长的 目的 在 这 郊狼 , 和 被解雇 .

瞄准郊狼，开火。

[ðə; ði][bɔːl] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] , [wɪt] ,
The ball kicked up the dust several feet in advance of the coyote , which ,
这 球 踢 向上 这 灰尘 一些 脚 在 进步 的 这 郊狼 , 哪个 ,
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [haʊl] ,
with another howl ,
和 其他 嚎 ,

球扬起尘土，飞到郊狼前方几英尺远的地方，郊狼又嚎叫了一声。

[ðɪs] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪk] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ə'weɪ] .
this time one of derision , as it seemed to Dick , turned and trotted away .
这 时间 一 的 嘲笑 , 作为 它 似乎 到 迪克 , 转向 和 小跑 离开 .

这一次，迪克觉得那一头狮子带着嘲讽的神色转身小跑离去。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌm] [ʃɑːt] , " ['mʌtəd] [dɪk] .
" That was a bum shot , " muttered Dick .
" 那 曾是 一个 屁股 射击 , " 低声说道 迪克 .

“那一枪打偏了，”迪克嘟囔道。

" [aɪm][glæd] [ted] [ɔːr] ['steɪlə] [dɪd][nɔːt] [siː] [aɪ 'tiː] .
" I'm glad Ted or Stella did not see it .
" 我是 高兴的 泰德 或者 斯特拉 做过 不是 看 它 .

“我很高兴泰德或斯特拉没有看到它。”

[ˈbetər] [lʌk] [nekst] [taɪm] .
Better luck next time .
更好的 运气 下一个 时间 .

下次好运。

" [ðə; ði][kə'loʊti; 'kaɪoʊt][ræn][ə; ei] [ɔ:rt] ['dɪstəns] ,
" **The coyote ran a short distance** ,
" 这 郊狼 跑 一个 短的 距离 ,

“那只郊狼跑了一小段距离，

[ðen] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ɪts] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [dɪk] [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] , [ænd; ənd]
then stopped and looked over its shoulder to see if Dick was following , and
然后 停止 和 看起来 超过 它是 肩膀 到 看 如果 迪克 曾是 下列的 , 和
,
.
,

然后停下来，回头看了看迪克是否跟了过来，然后，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [tʊk] [ʌp][ɪts] [loʊp] [ə'gen] .
seeing that he was , took up its lope again .
看到 那 他 曾是 , 采取 向上它是 洛珀 再次 .

见他如此，它又开始慢跑起来。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][gɑ:t][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [dɪk] , [wen] , [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [raɪz] ,
It had got some distance from Dick , when , on the top of another rise ,
它 有 得到 一些 距离 从 迪克 , 什么时候 , 在 这 顶部 的 其他 上升 ,
[aɪ 'ti:] [stɑ:pt] [ə'gen] ,
it stopped again ,
它 停止 再次 ,

它与迪克拉开了一段距离，然后在另一个小山坡顶上再次停了下来。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɜ:rd] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ɪts] ['lʊrɪŋ] [kraɪ] .
and Dick heard once more its luring cry .
和 迪克 听到 一次 更多的 它是 诱饵 哭 .

迪克又一次听到了它诱人的叫声。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
It seemed to be an invitation to follow him .
它 似乎 到 是 一个 邀请 到 跟随 他 .

这似乎是在邀请人们跟随他。

[dɪk] [hæd; həd][nɑ:t] [peɪd] ['eni] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ]
Dick had not paid any attention to the direction in which he was going
迪克 有 不是 有薪酬的 任何 注意力 到 这 方向 在 哪个 他 曾是 去
,
.
,

迪克完全没有注意自己前进的方向。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [noʊ] [træk] [ʌv; əv] [taɪm] .
and had kept no track of time .
和 有 保留 不 追踪 的 时间 .

而且完全没有时间观念。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tʊk]
That he was following game , and that he intended to get it if it took
那 他 曾是 下列的 游戏 , 和 那 他 故意的 到 得到 它 如果 它 采取
[ɔ:l] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ,

他一直在关注这场比赛，而且他打算花一整天的时间也要赢回来。

[wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
was all he thought of .
曾是 全部 他 想法 的 ；

他满脑子想的都是这个。

[suːn] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [stɔːpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [sɔːrt]
Soon the coyote stopped again , and looked at Dick in a tantalizing sort
很快 这 郊狼 停止 再次 , 和 看起来 在 迪克 在 一个 诱人的 种类
[ʌv; əv] [wei] ,
of way ,
的 方式 ,

很快，郊狼又停了下来，用一种挑逗的眼神看着迪克。

[ænd; ənd] [ə'gen] [dɪk] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .
and again Dick approached it cautiously .
和 再次 迪克 接近 它 谨慎地 ；

迪克再次谨慎地接近了它。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'dɪn] [reɪndʒ] , [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] ['remɪŋtən] , [ænd; ənd] ,
When he thought he was within range , he raised his Remington , and ,
什么时候 他 想法 他 曾是 之内 范围 , 他 提高 他的 雷明顿 , 和 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
taking a long ,
采取 一个 长的 ,

当他认为自己已进入射程时，他举起雷明顿步枪，然后，长枪响起

[dɪ'lɪbəɪət] [eɪm] , [ˈfaɪərd] .
deliberate aim , fired .
商榷 目的 , 被解雇 ；

蓄意瞄准，开火。

[ə'gen] [hiː; hi] [mɪst] .
Again he missed .
再次 他 错过 ；

他又一次失手了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [zːrθ]
But he had the satisfaction of seeing that the ball had struck the earth
但 他 有 这 满意 的 看到 那 这 球 有 击 这 地球
['sevrəl] [fiːt] ['nɪrər] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
several feet nearer the coyote than the first .
一些 脚 更近 这 郊狼 比 这 第一的 ；

但他欣慰地看到，球落地的位置比第一个球离郊狼近了好几英尺。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ['riːəlaɪzd] [aɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The coyote realized it , too , for he did not wait for another invitation ,
这 郊狼 已实现 它 , 也 , 为了 他 做过 不是 等待 为了 其他 邀请 ,
郊狼也意识到了这一点，所以它没有等待下一次邀请。

[bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] , [wɪð; wɪθ] [dɪk] ['raɪdɪŋ] [pel] - [mel] ['æftər][hɪm; ɪm] .
but started on his way in a hurry , with Dick riding pell - mell after him .
但 开始 在 他的 方式 在 一个 匆忙 , 和 迪克 骑术 佩尔 - 梅尔 后 他 ；

但他匆匆出发了，迪克紧随其后。

[dɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]
Dick for the first time realized that the day was going when he noticed the
迪克 为了 这 第一的 时间 已实现 那 这 天 曾是 去 什么时候 他 注意到 这
[lɔːŋ] ['fædəʊ] [kæst][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [sɑːd] .
long shadow cast by himself and the pony on the prairie sod .
长的 阴影 投掷 经过 他自己 和 这 小马 在 这 草原 草皮 ；

迪克第一次意识到一天即将过去，是因为他注意到自己和小马在草原上投下了长长的影子。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slartəst] [aɪ'di:ə] [həʊ] [fɑ:r][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
He had not the slightest idea how far he had come ,
他 有 不是 这 丝毫 主意 如何 远的 他 有 来 ,
他丝毫没有意识到自己已经走了多远。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dred] .
and there crept into his mind a sort of dread .
和 那里 悄悄地爬 进入 他的 头脑 一个 种类 的 恐惧 .
于是，一种恐惧感悄然爬上了他的心头。

[hi:; hi] [pʊld] ['sprædəl] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He pulled Spraddle down to a walk , and looked about him .
他 拉 伸展 向下 到 一个 走 , 和 看起来 关于 他 .
他拉着斯普拉德尔走下台阶，环顾四周。

[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [kæmp] ,
Behind him there was no trace of the cow camp ,
在后面 他 那里 曾是 不 痕迹 的 这 奶牛 营 ,
他身后已经找不到牛棚的痕迹了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌevər'ləɛstɪŋ] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
nothing but the everlasting rise and fall of the prairie .
没有什么 但 这 永恒 上升 和 落下 的 这 草原 .
除了草原永恒的起伏变化，别无其他。

[bʌt; bət] [ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræɡɪd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['maʊntnɪz] .
But ahead was the ragged line of the blue mountains .
但 前方 曾是 这 破烂不堪 线 的 这 蓝色的 山脉 .
但前方是绵延起伏的蓝色山脉。

[ði:z] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnɪz] , [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər]
These he knew to be the Wichita Mountains , for , although he had never
这些 他 知道 到 是 这 威奇托 山脉 , 为了 , 虽然 他 有 绝不
[si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ,
seen them before ,
已见 他们 前 ,
他知道这些就是威奇托山脉，因为尽管他以前从未见过它们。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][kæmp] .
he had heard the boys talking about them in camp .
他 有 听到 这 男孩们 说 关于 他们 在 营 .
他在营地里听到男孩们谈论过他们。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ə'hed] ,
Then he saw the coyote on a hill a little ways ahead ,
然后 他 锯 这 郊狼 在 一个 爬坡道 一个 小的 方式 前方 ,
然后他看到前方不远处的小山坡上有一只郊狼。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ægrəveɪtɪŋ] [weɪ] .
looking at him in the most aggravating way .
寻找 在 他 在 这 最多 加重 方式 .
用最令人恼火的眼神看着他。

[ðə; ði]['kaɪ'əʊti:z] [lɪps][wɜ:r; wər] [kɜ:rlɪd] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [sɔ:rt][ʌv; əv]
The coyote's lips were curled back from his teeth in a contemptuous sort of
这 郊狼的 嘴唇 是 卷曲 后退 从 他的 牙齿 在 一个 轻蔑的 种类 的
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,
郊狼的嘴唇向后翘起，露出一丝轻蔑的笑容。

[,aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [dɪk] ,
it seemed to Dick ,
它 似乎 到 迪克 ,

迪克觉得，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwərd] [əˈgen] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [θru:] [ʌp] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
and as he started forward again the coyote threw up its head and
和 作为 他 开始 向前 再次 这 郊狼 扔 向上它是 头 和
[ˈæktʃuəli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
actually laughed at him .
实际上 笑了 在 他 .

当他再次向前走时，那只郊狼抬起头，竟然嘲笑他。

[ðæt] [ˈsetld] [,aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [dɪk] .
That settled it with Dick .
那 定居 它 和 迪克 .

这下迪克那边的事情就解决了。

[noʊ][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [ðæt] [ˈevər] [trɒtɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
No coyote that ever trotted the plains could laugh at him ,
不 郊狼 那 曾经 小跑 这 平原 可以 笑 在 他 ,
[ˈnʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði]
没有一只曾经在平原上驰骋过的郊狼能嘲笑他。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði]
but as this thought came to him he felt the dread of being lost on the
但 作为 这 想法 来了 到 他 他 毛毡 这 恐惧 的 存在 丢失的 在 这
[ˈpreɪ] ,
prairie ,
草原 ,

但当他想到这一点时，他感到害怕迷失在草原上。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [əˈloʊn] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] [ɔ:l] [naɪt] .
or even having to stay alone in this waste all night .
或者 甚至 拥有 到 停留 独自的 在 这 浪费 全部 夜晚 .

甚至可能要独自一人在这种垃圾堆里待上一整夜。

[dɪk] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈloʊn][æt; ət] [naɪt] ,
Dick had heard the boys talk of the danger of being alone at night ,
迪克 有 听到 这 男孩们 讲话 的 这 危险 的 存在 独自的 在 夜晚 ,
[ˈnʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈloʊn]
迪克曾听男孩们谈论过晚上独自一人的危险。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] [ðæt] [wʊd] [da:nt] [ə; eɪ][mæn] ,
for there were wolves and other animals that would daunt a man ,
为了 那里 是 狼 和 其他 动物 那 会 吓住 一个 男人 ,
[ˈnʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈloʊn]
因为那里有狼和其他令男人胆寒的野兽，

[tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] .
to say nothing of a small boy .
到 说 没有什么 的 一个 小的 男生 .

更何况还是个小男孩。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ˈoʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][get] [əˈnʌðər] [ʃɑ:t]
He thought he would follow the coyote only long enough to get another shot
他 想法 他 会 跟随 这 郊狼 仅有的 长的 足够的 到 得到 其他 射击
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

他以为他只会跟踪那只郊狼足够长的时间，以便再次有机会射杀它。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
and then retrace his way back to the camp .
和 然后 回溯 他的 方式 后退 到 这 营 .

然后原路返回营地。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] ['sprædəl] [θru:] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:]
By putting Spraddle through his paces he ought to be able to reach it
经过 推杆 伸展 通过 他的 步幅 他 应该 到 是 有能力的 到 抵达 它
[bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
before dark .
前 黑暗的 .

经过一番训练，斯普拉德尔应该能在天黑前到达目的地。

[soʊ][hi:; hi][set] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ,
So he set forth again in the wake of the coyote ,
所以 他 放 前进 再次 在 这 唤醒 的 这 郊狼 ,

于是他再次追随郊狼的脚步出发了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ægrəveɪtɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .
which was becoming more and more aggravating every minute .
哪个 曾是 成为 更多的 和 更多的 加重 每一个 分钟 .

这件事每分钟都变得越来越令人恼火。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] ['dɪsə'pɪrd] [ɔ:ltə'geðər] .
Suddenly the coyote disappeared altogether .
突然 这 郊狼 消失 共 .

突然，那只郊狼完全消失了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] [bɪ'twi:n] [tu:]
It had done this before when it had gone down into the trough between two
它 有 完毕 这 前 什么时候 它 有 已消失 向下 进入 这 槽 之间 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
of the great ,
的 这 伟大的 ,

它以前也这样做过，当时它掉进了两个大人物之间的凹槽里。

['roʊlɪŋ] ['swelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prerɪ] , [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]
rolling swales of the prairie , but always it had come into sight again in a
滚动 洼地 的 这 草原 , 但 总是 它 有 来 进入 视线 再次 在 一个
[fju:] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 .

草原上连绵起伏的洼地，但总是在几分钟后再次出现在视野中。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] , [ænd; ənd] [dɪk] ['wʌndə-d] [waɪ] .
This time , however , it did not , and Dick wondered why .
这 时间 , 然而 , 它 做过 不是 , 和 迪克 想知道 为什么 .

然而这一次却没有，迪克很纳闷为什么。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [ʌndər'stɒd] [waɪ] ,
In a few minutes he understood why ,
在 一个 很少 分钟 他 理解 为什么 ,

几分钟后他就明白了原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ku:lɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:ʃt]
for he found himself at the edge of a coulee which had been washed
为了 他 成立 他自己 在 这 边缘 的 一个 峡谷 哪个 有 到过 洗过
[di:p] [baɪ][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪntə-z] .
deep by the storms of many winters .
深的 经过 这 暴风雨 的 许多 冬天 .

因为他发现自己站在一条沟壑的边缘，这条沟壑已被许多个冬季的暴风雨冲刷得非常深。

[dɪk] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kuːli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][fɔːrm] , [greɪ]
Dick looked up and down the coulee for the wolf , and saw a form , gray
迪克 看起来 向上 和 向下 这 峡谷 为了 这 狼 , 和 锯 一个 形式 , 灰色的
[ænd; ənd] [laɪð] ,
and lithe ,
和 轻盈 ,

迪克在山谷里上下打量着狼，看到了一个身影，灰色而矫健。

[slɪŋkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] .
slinking among the boulders with which it was filled .
潜行 之中 这 保龄球手 和 哪个 它 曾是 已填 .

潜行在装满它的圆顶玻璃杯之间。

[dɪk] [fɔːrst] ['sprædəl] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət]
Dick forced Spraddle down the steep bank of the coulee , and was soon at
迪克 强制 伸展 向下 这 陡 银行 的 这 峡谷 , 和 曾是 很快 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] .
the bottom .
这 底部 .

迪克强迫斯普拉德尔沿着陡峭的沟壑岸边往下走，很快就到了谷底。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [set][ˈæftər][ðə; ði][kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ,
Hastily he set after the coyote , but suddenly stopped ,
草草 他 放 后 这 郊狼 , 但 突然 停止 ,

他急忙追赶郊狼，但突然停了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd]
for a man stepped from behind a shoulder of rock and clay and
为了 一个 男人 步 从 在后面 一个 肩膀 的 岩石 和 黏土 和
[kɔːt] [hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)] .
caught his bridle .
捕捉 他的 辔 .

一个人从岩石和黏土的后面走出来，抓住了他的缰绳。

['sprædəl] [stɑːpt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ʌn'siːtɪd] .
Spraddle stopped so quickly that Dick was almost unseated .
伸展 停止 所以 迅速地 那 迪克 曾是 几乎 被罢免 .

斯普拉德尔急刹车，差点把迪克从座位上摔下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][stɛəd][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː]
But he soon recovered himself , and stared in amazement at the man who
但 他 很快 恢复 他自己 , 和 凝视 在 惊愕 在 这 男人 who
[hæd; həd] [ðʌs] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
had thus stopped him .
有 因此 停止 他 .

但他很快回过神来，惊讶地盯着拦住他的那个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .
He was an Indian .
他 曾是 一个 印度 .

他是印度人。

[dɪk] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] ['ɪndiəns][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]
Dick had often seen Indians in the towns through which the broncho boys had
迪克 有 经常 已见 印度人 在 这 城镇 通过 哪个 这 支气管 男孩们 有
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

迪克经常在野马男孩们经过的城镇里看到印第安人。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kæmps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæbliʃt] [ɑ:n] [ðə; ði]
and occasionally they had come into the camps they had established on the
和 偶尔 他们 有 来 进入 这 营地 他们 有 已确立的 在 这
[draɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ʌp] [frʌm; frəm] ['teksəs] .
drive of the herd up from Texas .
驾驶 的 这 一群 向上 从 德克萨斯州 .
他们偶尔会来到他们在从德克萨斯州驱赶牛群时建立的营地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd] ['evə] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪndiən]
But this was the first time Dick had ever come in contact with an Indian
但 这 曾是 这 第一的 时间 迪克 有 曾经 来 在 接触 和 一个 印度
[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
when he was alone .
什么时候 他 曾是 独自的 .
但这是迪克第一次独自一人时遇到印第安人。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [stɑ:pt] ['bi:tɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
For a moment his heart stopped beating , for he was afraid .
为了 一个 片刻 他的 心 停止 殴打 , 为了 他 曾是 害怕的 .
他吓得心脏都停止跳动了。

" [haʊ] ? " [græntɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" How ? " grunted the Indian .
" 如何 ? " 哼哼 这 印度 .
“怎么可能？”印度人咕哝道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dɪk] [kʊd; kəd] [du:] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] , ['kweɪvərɪŋ] " [haʊ] ?
It was all Dick could do to reply with a feeble , quavering " How ?
它 曾是 全部 迪克 可以 做 到 回复 和 一个 微弱 , 颤抖 " 如何 ?
迪克只能虚弱地、颤抖着回答：“怎么会这样？”

" ['meni] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
" Many times around the camp fire , with the boys all about ,
" 许多 时代 大约 这 营 火 , 和 这 男孩们全部 关于 ,
“很多次围坐在篝火旁，周围都是男孩们，

[wen] [bʌd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪlɪz; 'teɪlɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiənz] ,
when Bud was telling one of his tales of Indians ,
什么时候 芽 曾是 讲述 一 的 他的 故事 的 印度人 ,
当巴德讲述他关于印第安人的故事时，

[dɪk] [hæd; həd] [θɔ:t] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [ɪf] [hi:; hi] ['evə] [keɪm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:əl] ,
Dick had thought what he would do if he ever came in contact with a real ,
迪克 有 想法 什么 他 会 做 如果 他 曾经 来了 在 接触 和 一个 真实的 ,
迪克曾想过，如果他真的遇到一个真正的.....该怎么办。

[lɪv; laɪv] , [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['redskɪn] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [haʊ] [breɪv] [hi:; hi] [wʊd]
live , sure - enough redskin , and always he had thought how brave he would
居住 , 当然 - 足够的 红皮人 , 和 总是 他 有 想法 如何 勇敢的 他 会
[bi:; bi] .
be .
是 .
他活了下来，果然是个红皮肤人，他一直认为自己会非常勇敢。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [met] [wʌn] , [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] [u:z] [ə'weɪ] .
But now that he had actually met one , he felt his nerve ooze away .
但 现在 那 他 有 实际上 遇见 一 , 他 毛毡 他的 神经 渗出物 离开 .
但现在他真的见到了其中一人，他感到自己的勇气瞬间消失殆尽。

[haʊ'evə] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
However , the Indian was not aware of it ,
然而 , 这 印度 曾是 不是 意识到的 的 它 ,
然而，这位印度人对此并不知情。

[fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
for Dick had a way of keeping his feelings to himself ,
为了 迪克 有 一个 方式 的 保持 他的 情怀 到 他自己 ,
因为迪克总是习惯把自己的感受藏在心里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [[ʊd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɔːr][ʼæŋgri] ,
and he seldom showed whether he was surprised or angry ,
和 他 很少 显示 无论 他 曾是 惊讶 或者 生气的 ,
他很少表露出惊讶或愤怒的情绪。

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [frendz] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['plezər] [æt; ət]
although he never hesitated to let his friends know his pleasure at
虽然 他 绝不 犹豫了一下 到 让 他的 朋友们 知道 他的 乐趣 在
[ðer; ðər] ['kaɪndnəs] ,
their kindness ,
他们的 仁慈 ,
虽然他从不吝啬表达对朋友们善意的感激之情，

[ɔːr] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
or gratitude for what they did for him .
或者 感激 为了 什么 他们 做过 为了 他 .
或者表达对他们为他所做之事的感激之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stedəli] , ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
He was looking at the Indian steadily , taking stock of him , and this is
他 曾是 寻找 在 这 印度 稳步 , 采取 库存 的 他 , 和 这 是
[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] :
what he saw :
什么 他 锯 :
他目光坚定地打量着那个印第安人，仔细观察着他，然后他看到了以下景象：

[ə; eɪ] [brɔːd] , ['dɜːrtɪ] [feɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəːnd] [tuː] [smɔːl] , ['næroʊ] [aɪz] .
A broad , dirty face , in which burned two small , narrow eyes .
一个 广阔 , 肮脏的 脸 , 在 哪个 烧伤 二 小的 , 狭窄的 眼睛 .
一张宽阔而肮脏的脸，上面布满了焦灼的痕迹，两只又小又窄的眼睛显得格外突出。

[ðə; ði] [tʃiːk] [boʊnz][wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [red]
The cheek bones were prominent , and on each one was a spot of red
这 脸颊 骨头 是 著名的 , 和 在 每个 一 曾是 一个 点 的 红色的
[peɪnt] .
paint .
画 .
颧骨突出，每块颧骨上都点缀着一小块红色颜料。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [blæk] , [kɔːrs] [her] [wʌz; wəz] ['breɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɑːtər] [fɜːr] ,
The long , black , coarse hair was braided with pieces of otter fur ,
这 长的 , 黑色的 , 粗 头发 曾是 编织 和 件 的 獭 毛皮 ,
她长长的、黑色的、粗糙的头发与水獭皮屑编成了辫子。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən][oʊld]['kæv(ə)lɹi][kæp] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] ['kroʊz] [wɪŋ]
and covered with an old cavalry cap , in which was stuck a crow's wing
和 涵盖 和 一个 老的 骑兵 帽 , 在 哪个 曾是 卡住 一个 乌鸦的 翼
[ˈfeðər] ,
feather ,
羽毛 ,
他头上戴着一顶旧骑兵帽，帽檐上插着一根乌鸦的翅膀羽毛。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [raʊnd] ['pɔ:kɪt] ['mɪrər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [red]
and around his neck hung a small , round pocket mirror attached to a red
和 大约 他的 脖子 悬挂 一个 小的 , 圆形的 口袋 镜子 随附的 到 一个 红色的
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

他的脖子上挂着一面用红绳系着的小圆镜。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɔ:rnəmənt] .
by way of ornament .
经过 方式 的 装饰品 .

用作装饰。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔ:r] [ə; eɪ]['dɜ:rti]['kɑ:t(ə)n] [ʒɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [braʊn] ['oʊvərɔ:lz] ,
The Indian wore a dirty cotton shirt and a pair of brown overalls ,
这 印度 穿着 一个 肮脏的 棉布 衬衫 和 一个 一对 的 棕色的 连体工作服 ,
这位印度人穿着一件脏兮兮的棉衬衫和一条棕色背带裤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ['mɒkəsɪnz] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [tjʊb]
and his feet were covered with green moccasins , decorated with small tubes
和 他的 脚 是 涵盖 和 绿色的 鹿皮鞋 , 装饰 和 小的 管子
[ʌv; əv][tɪn] ,
of tin ,
的 锡 ,

他的脚上穿着绿色鹿皮鞋，鞋面上装饰着小锡管。

[wɪtʃ] ['dʒɪŋɡld] ['evri] [taɪm][hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] .
which jingled every time he took a step .
哪个 叮当作响 每一个 时间 他 采取 一个 步 .

他每走一步，铃铛都会发出叮当声。

[ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd]['hoʊlstər] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
A belt and holster hung at his hip ,
一个 腰带 和 枪套 悬挂 在 他的 时髦的 ,
他腰间挂着皮带和枪套。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊlt] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] .
and the handle of a Colt forty - four was within easy reach .
和 这 处理 的 一个 小马 四十 - 四 曾是 之内 简单的 抵达 .
一把柯尔特44型左轮手枪的枪柄就在触手可及的地方。

" [waɪt] [pə'pu:s] [wer] [goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈja:pənd] [ti:θ] .
" White papoose where go ? " asked the Indian , showing a row of sharpened teeth .
" 白色的 婴儿 在哪里 去 ? " 问 这 印度 , 显示 一个 排 的 锋利的 牙齿 .
“白色婴儿要去哪里？”印第安人问道，露出一排锋利的牙齿。

" [hʌnt] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['tremblɪd] .
" Hunt coyote , " replied Dick , in a voice that trembled .
" 打猎 郊狼 , " 回复 迪克 , 在 一个 嗓音 那 颤抖 .
“去猎杀郊狼，”迪克颤抖着声音回答道。

" [hi:p] [fu:l] .
" Heap fool .
" 堆 傻子 .

“堆傻瓜。”

[noʊ] [kætʃ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ri:tʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] ['dɪks] ['remɪŋtən]
No catch coyote , " said the Indian , reaching over and lifting Dick's Remington
不 抓住 郊狼 , " 说 这 印度 , 到达 超过 和 举重 迪克的 雷明顿
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
from the saddle .
从 这 鞍 .

“抓不到郊狼，”印第安人说着，伸手从马鞍上拿起迪克的雷明顿步枪。

[hi:; hi] [ˈsaɪtɪd] [aɪ ˈti:], [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [əˈraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈku:lɪ] [slʌŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər]
He sighted it , turned it around in his hand , and then coolly slung it over
他 目击者 它 , 转向 它 大约 在 他的 手 , 和 然后 冷静地 吊着 它 超过
[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他发现了它，把它拿在手里翻来覆去地看了看，然后潇洒地把它甩到肩上。

" [hɪr] , [ɡɪv] [ðæt] [tu:; tə][em ˈi:] , " [sed] [dɪk] [ˈstɜ:rdɪli] .
" Here , give that to me , " said Dick sturdily .
" 这里 , 给 那 到 我 , " 说 迪克 坚固地 .

“给你，把那个给我，”迪克坚定地说。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] [θeft] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
With this act of theft all his courage came back to him .
和 这 行为 的 盗窃 全部 他的 勇气 来了 后退 到 他 .

这次盗窃行为让他重拾了勇气。

[noʊ][ˈdɜ:rti] [ˈɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈstelə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
No dirty Indian should have the rifle Stella had given him .
不 肮脏的 印度 应该 有 这 步枪 斯特拉 有 给定 他 .

任何一个肮脏的印第安人都不应该拥有斯特拉送给他的那支步枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊnli] [ɡrɪnd] .
But the Indian only grinned .
但 这 印度 仅有的 咧嘴一笑 .

但印度人只是咧嘴一笑。

" [em ˈi:] [hi:p] [breɪv] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" Me heap brave , " said the Indian .
" 我 堆 勇敢的 , " 说 这 印度 .

“我真是勇敢，”印第安人说道。

" [em ˈi:] - .
" Me Pokopokowo .
" 我 - .

“Me Pokopokowo。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdi:pli] [ɪmˈprest] .
" He looked at Dick as if he expected the boy to be deeply impressed .
" 他 看起来 在 迪克 作为 如果 他 预期的 这 男生 到 是 深 印象深刻 .

他看着迪克，仿佛期待着这个男孩会被深深打动。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [hu:] [ju:; jʊ][aɪr; ər] .
" I don't care who you are .
" 我 不 关心 WHO 你 是 .

我不在乎你是谁。

[aɪ][wɔ:nt][maɪ][ˈraɪf(ə)l] , " [kraɪd] [dɪk] .
I want my rifle , " cried Dick .
我 想 我的 步枪 , " 哭 迪克 .

“我要我的步枪！”迪克喊道。

" [pəˈpu:s] [hi:p] [fu:l] .
" Papoose heap fool .
" 婴儿 堆 傻子 .

“婴儿堆傻瓜。”

[get] [ɔ:f] [ˈpoʊni] .
Get off pony .
得到 离开 小马 .

别骑小马了。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [fə'rouʃəs] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr]
" **The Indian was scowling now , and looked very ferocious , and once more**
" 这 印度 曾是 皱眉 现在 , 和 看起来 非常 凶猛 , 和 一次 更多的
['dɪks] ['kɜːrɪdʒ] [uːzd] .
Dick's courage oozed .
迪克的 勇气 渗出 .

“印第安人现在怒目而视，看起来非常凶狠，迪克的勇气再次涌上心头。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪ(ə)nd] .
The Indian did not seem to be a bit frightened .
这 印度 做过 不是 似乎 到 是 一个 少量 害怕 .
那个印度人似乎一点也不害怕。

[æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
As Dick was slow in descending from the saddle ,
作为 迪克 曾是 慢的 在 下降 从 这 鞍 ,
迪克下马鞍的速度很慢，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the Indian grasped him by the arm and jerked him to the ground .
这 印度 抓住 他 经过 这 手臂 和 猛地一抖 他 到 这 地面 .
印度人抓住他的胳膊，把他拽倒在地。

[dɪk] [wʌz; wəz][æz; əz]['æŋgri][æz; əz][hiː; hi]['evər][gɑːt] ,
Dick was as angry as he ever got ,
迪克 曾是 作为 生气的 作为 他 曾经 得到 ,
迪克怒不可遏，气得前所未有的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
but was sensible enough to know that he could not fight the Indian ,
但 曾是 明智的 足够的 到 知道 那 他 可以 不是 斗争 这 印度 ,
但他足够明智，知道自己无法与印第安人作战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and that all he could do was to escape as rapidly as possible .
和 那 全部 他 可以 做 曾是 到 逃脱 作为 快速 作为 可能的 .
他所能做的只有尽快逃脱。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] ['kuːli] .
He turned and ran up the coulee .
他 转向 和 跑 向上 这 峡谷 .
他转身跑上沟壑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][,əʊvə'teɪkən] ,
But he had not gone far when he was overtaken ,
但 他 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 曾是 被超越 ,
但他还没走多远就被追上了。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [flæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌf] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
and knocked flat with a cuff on the side of the head .
和 敲门 平坦的 和 一个 袖口 在 这 边 的 这 头 .
然后被一记耳光打在头部侧面，顿时倒地。

[æz; əz][hiː; hi][rouz] ['sləʊli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['rɪŋɪŋ] , - [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
As he rose slowly with his head ringing , Pokopokowo grasped him by the
作为 他 玫瑰 缓慢地 和 他的 头 铃声 , - 抓住 他 经过 这
['ʃəʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,
他缓缓起身，头晕目眩，波科波科沃一把抓住他的肩膀。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and bound his hands behind him .
和 边界 他的 双手 在后面 他 :

并将他的双手反绑在背后。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊnɪz] [saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ɪts]

In a moment he was back at the pony's side , and was thrown upon its
在 一个 片刻 他 曾是 后退 在 这 小马的 边 , 和 曾是 抛掷 之上 它是
[bæk] ,
back ,
后退 ,

片刻之后，他又回到了小马身边，被甩到了马背上。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

but not in the saddle .
但 不是 在 这 鞍 :

但骑在马上就不行了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [də'rektɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] ['kuːli] ,

This was occupied by the Indian , who directed it down the coulee ,
这 曾是 占领 经过 这 印度 , WHO 指导 它 向下 这 峡谷 ,

这里被印第安人占据，他指挥着它顺着沟壑而下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rek[n; daɪ'rek[n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .

and in the direction of the mountains .
和 在 这 方向 的 这 山脉 :

朝着山脉的方向。

[dɪk] ['fɔzdɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Dick Fosdick was a prisoner .
迪克 福斯迪克 曾是 一个 囚犯 :

迪克·福斯迪克曾是一名囚犯。

['tʃæptər] [ɛks'eks'fɔ:r] .

CHAPTER XXXIV .
章 34 :

第三十四章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['stelə] .

A MESSAGE FROM STELLA .
一个 信息 从 斯特拉 :

来自斯特拉的信息。

[dɪk] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði]['poʊnɪz] [bæk] ,

Dick had some difficulty in keeping his seat on the pony's back ,
迪克 有 一些 困难 在 保持 他的 座位 在 这 小马的 后退 ,

迪克很难稳住自己坐在小马背上。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] ['kæntlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['sprædəl]

for he could not hold on to the cantle of the saddle , and Spraddle
为了 他 可以 不是 抓住 在 到 这 后腿 的 这 鞍 , 和 伸展

[ˈwɑ:bəld] ['dredfəli] ,

wabbled dreadfully ,
摇摇晃晃 极其糟糕 ,

因为他抓不住马鞍的后鞍，斯普拉德尔摇摇晃晃，非常难受。

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌmblɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['kuːli] .

as he stumbled among the bowlders in the coulee .
作为 他 踉跄 之中 这 保龄球手 在 这 峡谷 :

他跌跌撞撞地走进了峡谷里的保龄球手们中间。

[bʌt; bət] [brɪʔɔːr] [ɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [əˈgen] ,
But before long they were out on the prairie again ,
但 前 长的 他们 是 出去 在 这 草原 再次 ,
但不久之后, 他们又回到了草原上。

[ænd; ənd] [dɪk] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
and Dick observed that they were headed toward the mountains .
和 迪克 观察到 那 他们 是 标题 朝向 这 山脉 .
迪克注意到他们正朝着山区的方向走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
They had several miles to go to reach the mountains ,
他们 有 一些 英里 到 去 到 抵达 这 山脉 ,
他们离山区还有好几英里路要走,

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]
and it was just getting dusk when they entered upon a broad and
和 它 曾是 只是 获得 黄昏 什么时候 他们 进入 之上 一个 广阔 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] ,
beautiful valley ,
美丽的 谷 ,
天色渐暗时, 他们来到了一片宽阔美丽的山谷。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪˈtiː][ræn] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which , as it ran east and west , was flooded with the light from the
哪个 , 作为 它 跑 东方 和 西方 , 曾是 被淹 和 这 光 从 这
[ˈsetɪŋ] [sʌn] .
setting sun .
环境 太阳 .
它东西走向, 沐浴在落日余晖中。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈlevələnt]
Here the Indian turned in the saddle and looked at Dick with a malevolent
这里 这 印度 转向 在 这 鞍 和 看起来 在 迪克 和 一个 恶意的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .
这时, 印第安人转过身, 带着一丝恶意的笑容看着迪克。

" [tɜːrn] [waɪt] [bɔɪ] [luːs] , " [hiː; hi] [grʌntɪd] .
" **Turn white boy loose ,** " **he grunted** .
" 转动 白色的 男生 松动的 , " 他 哼哼 .
“放了那个白人小子,”他咕哝道。
[dɪk] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʌnˈtard] [ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .
Dick twisted around , and the Indian untied the cord that bound his wrists .
迪克 扭曲 大约 , 和 这 印度 解开 这 绳索 那 边界 他的 手腕 .
迪克扭过身, 印第安人解开了绑住他手腕的绳子。

" [waɪt] [bɔɪ] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪ] [kɪl] [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
" **White boy try to run away , I kill um ,** " **said the Indian** ,
" 白色的 男生 尝试 到 跑步 离开 , 我 杀 嗯 , " 说 这 印度 ,
“白人小子要是敢跑, 我就杀了他,”印第安人说道。
[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [lʊk] [ʌv; əv][fəˈrɑːsəti] [ðæt] [tʃɪld] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] .
showing his teeth in a horrible look of ferocity that chilled Dick to the bone .
显示 他的 牙齿 在 一个 可怕 看 的 恶 那 冷藏 迪克 到 这 骨 .
他露出牙齿, 眼神凶狠可怕, 让迪克不寒而栗。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [nɔːt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] . "
" **All right ,** " **he said ;** " **I'll not try to run away again** . "
" 全部 正确的 , " 他 说 ; " 患病的 不是 尝试 到 跑步 离开 再次 . "
“好吧,”他说, “我不会再尝试逃跑了。”

" [kɪl] [ʌm; əm] [ɪf] [duː] , " [graʊld] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [hɪsɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['pouni] ,
" **Kill** **um** **if** **do** , " **growled** **the** **Indian** , **hissing** , **at** **the** **pony** ,
" 杀 嗯 如果 做 , " 咆哮 这 印度 , 嘶嘶声 , 在 这 小马 ,
“要是敢这么做，就杀了它，”印第安人冲着小马嘶嘶地咆哮道。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni][goʊ] ['fɔːrwərd] ,
which is the Indian way of making a pony go forward ,
哪个 是 这 印度 方式 的 制作 一个 小马 去 向前 ,
这是印度人让小马前进的方法。

[ænd; ænd] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] " [get] [ʌp] !
and means the same as a white man's " Get up !
和 方法 这 相同的 作为 一个 白色的 男人的 " 得到 向上 !
其含义与白人男子的“起来！”相同。

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['hʌŋɡri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" **Dick** **was** **dreadfully hungry** , **but** **he** **said** **nothing** ,
" 迪克 曾是 极其糟糕 饥饿的 , 但 他 说 没有什么 ,
迪克饿得厉害，但他什么也没说。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæntl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]
clinging to the cantle of the saddle with both hands , for the pony was
依恋 到 这 后腿 的 这 鞍 和 两个都 双手 , 为了 这 小马 曾是
[naʊ] ['loʊpɪŋ] .
now loping .
现在 慢跑 .

她双手紧紧抓住马鞍的后鞍，因为小马现在正小跑着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,
They had gone up the valley for several miles ,
他们 有 已消失 向上 这 谷 为了 一些 英里 ,
他们沿着山谷走了好几英里，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [daʊn] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ænd] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] , [stiːl] [æt; ət]
when suddenly the Indian turned aside down a dark and narrow defile , still at
什么时候 突然 这 印度 转向 旁边 向下 一个 黑暗的 和 狭窄的 亵渎 , 仍然 在
[ə; eɪ][loʊp] .
a lope .
一个 洛珀 .

突然，印第安人拐进一条黑暗狭窄的峡谷，仍然保持着小跑的姿态。

['iːv(ə)n] [dɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [wʌz; wəz]
Even Dick realized the danger of this , for the floor of the defile was
甚至 迪克 已实现 这 危险 的 这 , 为了 这 地面 的 这 亵渎 曾是
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ,
covered with large ,
涵盖 和 大的 ,

就连迪克也意识到了其中的危险，因为隘口的地面上布满了巨大的.....

[luːs] [stoʊnz] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['sprædəl] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['stʌmblɪŋ] ,
loose stones , over which Spraddle was continually stumbling ,
松动的 石头 , 超过 哪个 伸展 曾是 持续 踉跄 ,
松动的石头，斯普拉德尔不停地被绊倒。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ænd; ænd][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
for he had come a long way and was tired ,
为了 他 有 来 一个 长的 方式 和 曾是 疲劳的 ,
因为他走了很远的路，已经很累了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd]
besides the added weight of the Indian was more than he was accustomed
除了 这 额外 重量 的 这 印度 曾是 更多的 比 他 曾是 习惯
[tuː; tə] ['kæri] .
to carry .
到 携带 .

此外，印第安人的体重也比他平时承受的要重。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [dɑːrk] ,
It had grown very dark ,
它 有 生长 非常 黑暗的 ,

天色变得非常暗。

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['poʊnɪz] [ɪrɪz] [wen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [pæst]
and Dick could not see the pony's ears when he twisted around to look past
和 迪克 可以 不是 看 这 小马的 耳朵 什么时候 他 扭曲 大约 到 看 过去的
[ðə; ði] ['ɪndiən] .
the Indian .
这 印度 .

当迪克扭过身去看印第安人时，他却看不到小马的耳朵。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][nɑːt]
He knew that it was to be a moonlight night , but the moon was not
他 知道 那 它 曾是 到 是 一个 月光 夜晚 , 但 这 月亮 曾是 不是
[ʌp] [jet] ,
up yet ,
向上 然而 ,

他知道今晚会有月光，但月亮还没有升起。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] .
and would not be for an hour or more .
和 会 不是 是 为了 一个 小时 或者 更多的 .

而且至少要一个小时才能到。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtɪ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wʊd] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]
it was doubtful if the light of the moon would penetrate to the bottom
它 曾是 疑 如果 这 光 的 这 月亮 会 穿透 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
of the defile until it was high in the heavens ,
的 这 亵渎 直到 它 曾是 高的 在 这 天 ,

直到月光高悬于天际，人们才意识到月光能否穿透峡谷底部。

[soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ænd; ənd][soʊ] [stiːp] [ɪts] [wɔːlz] .
so deep was the defile and so steep its walls .
所以 深的 曾是 这 亵渎 和 所以 陡 它是 墙壁 .

峡谷很深，两侧峭壁很陡。

[dɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə]
Dick had given up wondering and worrying , and had forced himself to
迪克 有 给定 向上 好奇 和 令人担忧 , 和 有 强制 他自己 到
[biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
be content with his situation ,
是 内容 和 他的 情况 ,

迪克放弃了猜测和担忧，强迫自己接受现状。

læz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈbetər] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] .

as he knew that he could not better it any .

作为 他 知道 那 他 可以 不是 更好的 它 任何 .

因为他知道自己不可能做得更好了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdruːpɪŋ]
Suddenly **he** **became** **aware** **that** **the** **Indian** **was** **asleep** , **for** **he** **was** **drooping**

突然 他 成为 意识到的 那 这 印度 曾是 睡着了 , 为了 他 曾是 下垂

[ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,

in the saddle ,

在 这 鞍 ,

他突然意识到印第安人睡着了，因为他瘫软在马鞍上。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈdiːpli] [ænd; ʌnd] [ˈstedəli] .

and **was** **breathing** **deeply** **and** **steadily** .

和 曾是 呼吸 深 和 稳步 .

他呼吸深沉而平稳。

[naʊ] , [θɔːt] [dɪk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ɪf] [ˈeni] .

Now , **thought** **Dick** , **was** **the time** **to** **escape** , **if any** .

现在 , 想法 迪克 , 曾是 这 时间 到 逃脱 , 如果 任何 .

迪克心想，现在正是逃跑的好时机。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [bæk] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz]
He **tried** **to** **slip** **from** **the** **pony's** **back** , **but** **in** **an** **instant** **the** **Indian** **was**

他 尝试 到 滑 从 这 小马的 后退 , 但 在 一个 立即的 这 印度 曾是

[əˈweɪk] ,
awake ,

醒 ,

他试图从马背上滑下来，但印第安人瞬间醒了过来。

[ænd; ʌnd] , [riːtɪŋ] [əˈraʊnd] , [grɑːspt] [ˈdɪks] [rɪst] , [ˈtwɪstɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ]
and , **reaching** **around** , **grasped** **Dick's** **wrist** , **twisting** **it** **until** **the** **boy** **gave** **a**

和 , 到达 大约 , 抓住 迪克的 手腕 , 扭曲 它 直到 这 男生 给予 一个

[ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .
sharp **cry** **of** **pain** .

锋利的 哭 的 疼痛 .

然后，他伸手抓住迪克的手腕，用力扭动，直到男孩发出一声痛苦的尖叫。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni] , [ænd; ʌnd] [əˈgen] [baʊnd] [ˈdɪks] [rɪsts]
The **Indian** **slipped** **from** **the** **back** **of** **the** **pony** , **and** **again** **bound** **Dick's** **wrists**

这 印度 滑倒了 从 这 后退 的 这 小马 , 和 再次 边界 迪克的 手腕

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind **him** ,

在后面 他 ,

印第安人从马背上滑下来，再次把迪克的双手反绑在背后。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ʌnd] [ˈɜːdʒd] [ˈsprædəl] [ɑːn] ,
and **with** **a** **grunt** **climbed** **into** **the** **saddle** **and** **urged** **Spraddle** **on** ,

和 和 一个 咕哝 攀登 进入 这 鞍 和 敦促 伸展 在 ,

他哼了一声，爬上马鞍，催促斯普拉德尔继续前进。

[ˈslæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .
slapping **him** **across** **the** **face** **with** **the** **end** **of** **the** **rein** .

拍打 他 穿过 这 脸 和 这 结尾 的 这 缰绳 .

用缰绳末端抽打他的脸。

" [dəʊnt][juː; jʊ][duː] [ðæt] , " [kraɪd] [dɪk] , [huː] [ˈnevər] [əˈbjʊːzd] [ˈsprædəl] [hɪmˈself] ,
" **Don't** **you** **do** **that** , " **cried** **Dick** , **who** **never** **abused** **Spraddle** **himself** ,

" 不 你 做 那 , " 哭 迪克 , who 绝不 虐待 伸展 他自己 ,

“你不许那样做！”迪克喊道，他自己从未虐待过斯普拉德尔。

[ænd; ʌnd] ['kudnt] [stænd][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn] [els] , [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] ['dɜ:rti] ['ɪndiən] , [bi:t]
and couldn't stand it to see any one else , particularly a dirty Indian , beat
和 不能 站立 它 到 看 任何 一 别的 , 特别 一个 肮脏的 印度 , 打
[hɪz; ɪz] [pet] .
his pet .
他的 宠物 .

他无法忍受看到任何人，尤其是一个肮脏的印度人，殴打他的宠物。

" [waɪt] [bɔɪ] [ʃʌt] [ʌp] , [ɔ:r] - [bi:t] [hɪm; ɪm] ['plenti] , " [graʊld] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" White boy shut up , or Pokopokowo beat him plenty , " growled the Indian .
" 白色的 男生 关闭 向上 , 或者 - 打 他 很多 , " 咆哮 这 印度 .
“白人小子闭嘴，否则波科波科沃会狠狠揍他一顿，”印第安人咆哮道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [der] [bi:t] [em 'i:] , [ted] [strɔ:ŋ] [wɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [gets] [ju:; jʊ] ,
" If you dare beat me , Ted Strong will fix you when he gets you ,
" 如果 你 敢 打 我 , 泰德 强的 将要 使固定 你 什么时候 他 获得 你 ,
“如果你胆敢打败我，泰德·斯特朗抓到你之后会好好教训你。”

" [sed] [dɪk] ['hɑ:tlɪ] .
" said Dick hotly .
" 说 迪克 热 .
迪克激动地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊnli] [læft] , [ænd; ʌnd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:t] [pɔr] ['sprædəl] ['oʊvər] [ðə; ði]
But the Indian only laughed , and continued to beat poor Spraddle over the
但 这 印度 仅有的 笑了 , 和 持续 到 打 贫穷的 伸展 超过 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

但印第安人只是哈哈大笑，继续殴打可怜的斯普拉德尔的脸。

[tu:; tə] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ʌnd] ['æŋgər] [ʌv; əv] [dɪk] , [hu:] , [haʊ'evər] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
to the pain and anger of Dick , who , however , realized that he was
到 这 疼痛 和 愤怒 的 迪克 , WHO , 然而 , 已实现 那 他 曾是
[æbsə'lu:tli] ['helpləs] .
absolutely helpless .
绝对地 无助 .

这让迪克感到痛苦和愤怒，但他意识到自己完全无能为力。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kru:əlti] , [ænd; ʌnd] [baɪ] [pɔr]
But Pokopokowo was soon to be paid for his cruelty , and by poor
但 - 曾是 很快 到 是 有薪酬的 为了 他的 残酷 , 和 经过 贫穷的
['sprædəl] [hɪm'self] .
Spraddle himself .
伸展 他自己 .

但波科波科沃很快就要为他的残忍付出代价，而可怜的斯普拉德尔本人也为此付出了代价。

['sprædəl] , [stʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [blɒʊz] ,
Spraddle , stung by the blows ,
伸展 , 被蜇了 经过 这 打击 ,
斯普拉德尔，被击打弄得浑身刺痛，

[wʌz; wəz] ['stʌmblɪŋ] [ə'ɒ:n] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bəʊldər] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
was stumbling along at a good pace over the bowlders that lay in his way ,
曾是 踉跄 沿着 在 一个 好的 步伐 超过 这 保龄球手 那 躺 在 他的 方式 ,
他跌跌撞撞地越过挡在路上的滚球，速度还算不错。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fæstər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
with the Indian urging him faster all the time .
和 这 印度 敦促 他 快点 全部 这 时间 .
印度人一直在催促他快点。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hi:v] .
Suddenly there was a great heave .
突然 那里 曾是 一个 伟大的 举 ；

突然间，一阵剧烈的震动袭来。

[ˈsprædəl] [went] [daʊn] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔ:lt] ,
Spraddle went down , almost turning a somersault ,
伸展 去 向下 , 几乎 转弯 一个 空翻 ,

斯普拉德尔摔倒了，差点翻了个跟头。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈtaɪəd] [fi:t] [strʌk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈboʊldər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈfɔ:r] .
as his tired feet struck a larger boulder than he had encountered before .
作为 他的 疲劳的 脚 击 一个 更大的 保龄球手 比 他 有 遭遇 前 ；

他疲惫的双脚撞上了一个比他以前遇到过的更大的保龄球。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈdoʊzɪŋ] [əˈɡen] , [[ɑ:t] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
The Indian , who was dozing again , shot over his head as if from a
这 印度 , WHO 曾是 打盹 再次 , 射击 超过 他的 头 作为 如果 从 一个
[ˈkætəpʌlt] ,
catapult ,
弹射 ,

那个印第安人又开始打瞌睡了，子弹像弹弓一样从他头顶飞过。

[ænd; ənd] [dɪk] [went] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni] .
and Dick went sprawling forward over the saddle onto the neck of the pony .
和 迪克 去 蔓延 向前 超过 这 鞍 到 这 脖子 的 这 小马 ；

迪克向前扑倒在马鞍上，压在了小马的脖子上。

[ˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [dɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑ:rd] [fɔ:l] ,
Fortunately , the pony righted itself in time to save Dick from a hard fall ,
幸运的是 , 这 小马 右 本身 在 时间 到 节省 迪克 从 一个 难的 落下 ,
幸好小马及时稳住了身形，避免了迪克重重摔下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [ɑ:n] - [bæk] , [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈdʒentli] .
and he stayed on Spraddle's back , talking to him gently .
和 他 入住 在 - 后退 , 说 到 他 轻轻地 ；

他趴在斯普拉德尔的背上，温柔地和他说话。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈdɪks] [vɔɪs] [ðə; ði][ˈpoʊni] [brˈkeɪm] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [dɪk] [hæf] [sprɔ:ld] ,
At the sound of Dick's voice the pony became quiet , and Dick half sprawled ,
在 这 声音 的 迪克的 嗓音 这 小马 成为 安静的 , 和 迪克 一半 蔓延 ,

听到迪克的声音，小马安静了下来，迪克也半躺倒在地。

[hæf] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
half fell to the ground .
一半 跌倒 到 这 地面 ；

一半掉到了地上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bəed] [fɪks] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz][hændz]
The boy was in a pretty bad fix , for the Indian had tied his hands
这 男生 曾是 在 一个 漂亮的 坏的 使固定 , 为了 这 印度 有 系 他的 双手
[sɪˈkjʊrli] .
securely .
安全地 ；

男孩处境非常糟糕，因为印第安人把他的双手牢牢地绑住了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [weɪz] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌt] [ðə; ði][kɔ:rd] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [si:md] [ˈhoʊpləs]
He thought of ways by which he might cut the cord , but it seemed hopeless
他 想法 的 方式 经过 哪个 他 可能 切 这 绳索 , 但 它 似乎 绝望
.
:
.

他想尽办法切断这条纽带，但似乎毫无希望。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈsʌmwɐ] [ʌv; əv] [bəʊnd] [men] [rɪˈli:sɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈweɪɪŋ] [ðer; ðər]
He had heard somewhere of bound men releasing themselves by wearing their
他 有 听到 某处 的 边界 男人 发布 他们自己 经过 穿着 他们的
[bə:ndz] [əˈsʌndər] [əˈgenst] [ðə; ði] [rʌf] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
bonds asunder against the rough edge of a rock ,
债券 分离 反对 这 粗糙的 边缘 的 一个 岩石 ,
他曾听说过, 被捆绑的人会利用岩石粗糙的边缘摩擦, 使绳索断裂, 从而挣脱束缚。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
and determined to try it for himself .
和 决定 到 尝试 它 为了 他自己 .
他决心亲自尝试一下。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get][hɪz; ɪz][hændz] [fri:] , [hi:; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [jet] .
If he could only get his hands free , he might escape yet .
如果 他 可以 仅有的 得到 他的 双手 自由的, 他 可能 逃脱 然而 .
如果他能挣脱束缚, 或许还能逃脱。

[ˈbækiŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] , [hi:; hi] [felt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɑ:k]
Backing up to the wall of the cañon , he felt with his hands for a rock
后盾 向上 到 这 墙 的 这 峡谷 , 他 毛毡 和 他的 双手 为了 一个 岩石
,
,
,
他背靠着峡谷壁, 用手摸索着寻找一块石头。

[ænd; ənd] [su:n] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈgenst] [wʌn] .
and soon knew that he was against one .
和 很快 知道 那 他 曾是 反对 一 .
他很快意识到自己反对其中一方。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:d] [hɪz; ɪz][hændz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
As he sawed his hands back and forth , he was listening for some
作为 他 锯 他的 双手 后退 和 前进 , 他 曾是 聆听 为了 一些
[saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
sound from the Indian ,
声音 从 这 印度 ,
他一边来回锯着双手, 一边侧耳倾听印第安人的声音。

[bʌt; bət] [hɜ:rd] [nʌn] .
but heard none .
但 听到 没有任何 .
但我一个也没听到。

[kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:l] [hæd; həd] [kɪld] - ?
Could it be that the fall had killed Pokopokowo ?
可以 它 是 那 这 落下 有 被杀 - ?
波科波科沃会不会是因为坠落而丧命?

[tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][kɔ:rd][pɑ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [fri:] .
To his joy , he felt the cord part , and his hands were free .
到 他的 喜悦 , 他 毛毡 这 绳索 部分 , 和 他的 双手 是 自由的 .
令他欣喜的是, 他感觉到绳子断了, 他的双手自由了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] ,
At that moment there came a flood of light into the defile ,
在 那 片刻 那里 来了 一个 洪水 的 光 进入 这 亵渎 ,
就在这时, 一道光芒涌入了峡谷。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˌoʊvərˈhed] .
for the moon had risen overhead .
为了 这 月亮 有 升起 开销 .
因为月亮已经升到了头顶。

[ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] , [leɪ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [gæʃ] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz]
Lying on the floor of the defile , lay the Indian , with a deep gash across his
说谎 在 这 地面 的 这 亵渎 , 躺 这 印度 , 和 一个 深的 伤口 穿过 他的
[ˈfɔːrhed] ,
forehead ,
前额 ,

印第安人躺在峡谷的地面上，额头上有一道很深的伤口。

[wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [ɑːrp] [rɑːk] .
where it had struck a sharp rock .
在哪里 它 有 击 一个 锋利的 岩石 .

它撞到了一块尖锐的石头上。

[hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈdɪʃənəli] [ˈhɪdiəs] .
His ugly face was covered with blood , making it additionally hideous .
他的 丑陋的 脸 曾是 涵盖 和 血 , 制作 它 此外 可怕 .

他那张丑陋的脸上沾满了鲜血，显得更加狰狞可怖。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [leɪ] [ˈdɪks] [ˈpreʃəs] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk]
By the side of the Indian lay Dick's precious rifle , and he stooped to pick
经过 这 边 的 这 印度 躺 迪克的 宝贵的 步枪 , 和 他 弯腰 到 挑选
[aɪˈtiː][ʌp] .
it up .
它 向上 .

在印第安人身旁，躺着迪克珍贵的步枪，他弯腰把它捡了起来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡlɪsənd] [bɪˈsaɪd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [dɪk] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp] .
As he did so , something glistened beside it , and Dick picked it up .
作为 他 做过 所以 , 某物 闪闪发光 旁 它 , 和 迪克 挑选 它 向上 .

就在这时，旁边有什么东西闪闪发光，迪克把它捡了起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [raʊnd] [ˈmɪrər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [wɔːrɪn] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
It was the little , round mirror that the Indian had worn around his neck .
它 曾是 这 小的 , 圆形的 镜子 那 这 印度 有 磨损 大约 他的 脖子 .

那是印第安人挂在脖子上的小圆镜。

[dɪk] [ˈpɒkɪtɪd] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈɡen] [rɪːtʃ] [kæmp] ,
Dick pocketed it for proof of his adventure when he should again reach camp ,
迪克 口袋 它 为了 证明 的 他的 冒险 什么时候 他 应该 再次 抵达 营 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

迪克把它揣进口袋，作为他再次回到营地时冒险经历的证明。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [klaɪmd] [əˈpɑːn] - [bæk] , [tɜːrɪnd] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd]
picking up his rifle , climbed upon Spraddle's back , turned him around , and
挑选 向上 他的 步枪 , 攀登 之上 - 后退 , 转向 他 大约 , 和
[ˈdroʊn] [daʊn] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .
drove down the defile .
驾驶 向下 这 亵渎 .

他拿起步枪，爬到斯普拉德尔的背上，把他转了个身，然后沿着山口冲了下去。

[wen] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈvæli] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
When he reached the open valley it was as bright as day ,
什么时候 他 达到 这 打开 谷 它 曾是 作为 明亮的 作为 天 ,

当他到达开阔的山谷时，阳光如同白昼一般明亮。

[ænd; ənd] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] ['koʊksɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] [wɜ:rdz] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)] ['poʊni] , [rɪˈli:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and under his coaxing and kind words the tired little pony , relieved of the
和 在下面 他的 哄骗 和 种类 字 这 疲劳的 小的 小马 , 松了口气 的 这
[ˈɪndi:ənz] [weɪt] ,
Indian's weight ,
印度人的 重量 ,

在他的哄劝和善意的话语下，疲惫的小马驹卸下了印第安人的重担，

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [west] ,
picked up his feet and set forth at a brisk pace into the west ,
挑选 向上 他的 脚 和 放 前进 在 一个 轻快 步伐 进入 这 西方 ,
他起身，快步向西走去。

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rek[n]; daɪ'rek[n] [dɪk] [nu:] [ðə; ði] [kaʊ] [kæmp] [leɪ] .
in which direction Dick knew the cow camp lay .
在 哪个 方向 迪克 知道 这 奶牛 营 躺 .
迪克知道牛营就在这个方向。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [bɪl] [məˈkɔl] , [ðə; ði] [kʊk] ,
It was almost daylight when Bill McCall , the cook ,
它 曾是 几乎 日光 什么时候 账单 麦考尔 , 这 厨师 ,
天快亮的时候，厨师比尔·麦考尔

[raʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
roused from his blankets to begin the preparations for breakfast .
唤醒 从 他的 毯子 到 开始 这 准备工作 为了 早餐 .
他被从被窝里叫醒，开始准备早餐。

[hi;; hi] [li:pt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He leaped to his feet and listened .
他 跳跃 到 他的 脚 和 听着 .
他猛地站起身来，侧耳倾听。

[nɑ:t] [fɑ:r] [əˈweɪ] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊnɪz] [ˈfʊtsteps] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Not far away he heard the sound of the pony's footsteps approaching .
不是 远的 离开 他 听到 这 声音 的 这 小马的 脚步声 接近 .
他听到不远处传来小马的脚步声。

[bɪl] [wʌz; wəz] [æn; ən][oʊld] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] , [ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz]
Bill was an old cow - puncher , and he knew instantly that the pony was
账单 曾是 一个 老的 奶牛 - 冲床 , 和 他 知道 即刻 那 这 小马 曾是
[ˈtaɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,
比尔是个老牛仔，他一眼就看出这匹小马累了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌndə] [ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] .
and that he was under saddle , and also that the saddle was occupied .
和 那 他 曾是 在下面 鞍 , 和 还 那 这 鞍 曾是 占领 .
而且他当时骑在马鞍上，马鞍上也坐着人。

[ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [keɪm] [ˈnɪrər] ,
The footsteps came nearer ,
这 脚步声 来了 更近 ,
脚步声越来越近了，

[ænd; ənd][dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
and just as they were close to the camp daylight came on with a rush ,
和 只是 作为 他们 是 关闭 到 这 营 日光 来了 在 和 一个 匆忙 ,
当他们快要到达营地时，天突然亮了起来。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] ,
as it does on the plains ,
作为 它 做 在 这 平原 ,

就像在平原上一样，

[ænd; ənd] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [[aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wɪt]] [brɔ:t] ['evri] ['pʌntfər] [ɪn][kæmp]
and Bill gave a great shout of joy which brought every puncher in camp
和 账单 给予 一个 伟大的 喊 的 喜悦 哪个 带来 每一个 冲床 在 营
[ˈskræmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] ,
scrambling out of his blankets ,
争抢 出去 的 他的 毯子 ,

比尔发出了一声响亮的欢呼，把营地里所有的拳击手都从毯子里跳了出来。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][roʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd][ˈlɪt(ə)l] , ['poʊni] .
for there rode in a very tired little boy on a very tired little , pony :
为了 那里 骑 在 一个 非常 疲劳的 小的 男生 在 一个 非常 疲劳的 小的 , 小马 .

因为有一个非常疲惫的小男孩骑着一匹非常疲惫的小马驹进来了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]
The boy was pale and tired from hunger and his long hours in the
这 男生 曾是 苍白 和 疲劳的 从 饥饿 和 他的 长的 小时 在 这
[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

男孩脸色苍白，疲惫不堪，可能是饥饿所致，也可能是长时间骑马造成的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][ˈpoʊni][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] ['stægər] [ɪn] .
and it was all the pony could do to stagger in .
和 它 曾是 全部 这 小马 可以 做 到 错开 在 .

那匹小马竭尽全力才踉跄着走了进去。

" [ɪts] ['lɪt(ə)l] [dɪk] , " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" **It's little Dick** , " **shouted Bud** .
" 它是 小的 迪克 , " 喊叫 芽 .

“是小迪克！”巴德喊道。

" [wel] , [ˈdʒʌmpɪn] - [sænd] [hɪlz] , [wɔ:r] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [bɪn] [ɔ:l] [naɪt] ?
" **Well , jumpin ' sand hills , whar you - all been all night ?**
" 出色地 , 跳跳 - 沙 丘陵 , 码头 你 - 全部 到过 全部 夜晚 ?

“哎哟喂，你们这些跳沙丘的，昨晚都去哪儿了？”

[ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] ['li:tl] ['pleʒər] [pɑ:sər'a:r] ? "
Takin ' a leetle pleasure pasear ? "
塔金 - 一个 小精灵 乐趣 帕萨尔 ? "

想要享受一点快乐吗？ "

" [oʊ] , [bʌd] , [aɪm][soʊ][ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz] [bʌd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
" **Oh , Bud , I'm so tired and hungry ,** " **said Dick , as Bud lifted him from**
" 哦 , 芽 , 我是 所以 疲劳的 和 饥饿的 , " 说 迪克 , 作为 芽 抬起 他 从
[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

“哦，巴德，我又累又饿，”迪克说着，巴德把他从马鞍上抱了下来。

" [hɪr] [ju:; jʊ] , [bɪl] , [ɡɪt] ['bɪzi] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
" **Here you , Bill , git busy in a hurry** .
" 这里 你 , 账单 , git 忙碌的 在 一个 匆忙 .

“比尔，你快点动手吧。”

[ðɪs] [kɪd] [eɪnt] [hed] ['nɑ:θɪn] - [ter] [i:t] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
This kid ain't hed nothin ' ter eat in a week .
这 孩子 不是 头 什么也没有 - 特尔 吃 在 一个 星期 .

这孩子一个星期都没吃过东西了。

[ˈhi:z] - [moʊst] [stɑ:rvd] .
He's ' most starved .
他是 - 最多 饥饿 .

他“非常饥饿”。

[baɪl] [jər] ['kɔ:fi] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] , [æən; ən] - [ɡɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [mes] [oʊ] - ['beɪkən] [æən; ən] - ['flæpdʒæk] ['prɪti]
Bile yer coffee double - quick , an ' git up a mess o ' bacon an ' flapjacks pretty
胆汁 你的 咖啡 双倍的 - 快的 , 一个 - git 向上 一个 混乱 o - 熏肉 一个 - 煎饼 漂亮的
[də:n] ['prɑ:ntoʊ] ,
dern pronto ,
德恩 普朗托 ,

赶紧把你的咖啡煮烂，再赶紧做一大堆培根和煎饼。

[ɪf] [jər] [dəʊnt] [wa:nt] [em 'i:] [ter] [ɡɪt] [ɪn'tɜ:r] [jər] [wʊl] .
if yer don't want me ter git inter yer wool .
如果 你的 不 想 我 特尔 git 间 你的 羊毛 .

如果你不想让我插手你的事。

" [bʌd] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [tʃeɪft] [rɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] ['faɪər] ,
" **Bud was rubbing the cold and chafed wrists of the boy beside the fire ,**
" 芽 曾是 擦 这 寒冷的 和 擦伤 手腕 的 这 男生 旁 这 火 ,
“巴德正揉搓着火堆旁男孩冰冷磨破的手腕，

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri'plenɪʃt] .
which one of the boys had replenished .
哪个 一 的 这 男孩们 有 补充 .

其中一个男孩已经补充了饮料。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sə'raʊndɪd] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪn'kwaɪəɪrɪz] , [bʌt; bət] [bʌd] [ʃu:d] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The boys surrounded little Dick with many inquiries , but Bud shooed them away .
这 男孩们 包围 小的 迪克 和 许多 查询 , 但 芽 被赶走 他们 离开 .
男孩们围着小迪克问了很多问题，但巴德把他们赶走了。

" [dəʊnt] [jər] ['ænsər] [ə; eɪ] ['blumɪn] - ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [jər] [ɡɪts] [jər] ['sɪstəm] [pækt] [wɪð; wɪθ] [kʊki:z]
" **Don't yer answer a bloomin ' question until yer gits yer system packed with cooky's**
" 不 你的 回答 一个 盛开 - 问题 直到 你的 git 你的 系统 包装 和 库基的
[best] [ɡrʌb] .
best grub .
最好的 幼虫 .

“在你把库奇最好的食物塞满你的身体之前，别回答任何问题。”

[aɪ] ['rekən] , [naʊ] , [jər] [kʊd; kəd] [i:t] [eɪ'ti:n] [oʊ] - [ðem; ðəm] [twelv] - [ɪntʃ] ['flæpdʒæk] [wʌt]
I reckon , now , yer could eat erbout eighteen o ' them twelve - inch flapjacks what
我 估计 , 现在 , 你的 可以 吃 erbout 十八 o - 他们 十二 - 英寸 煎饼 什么
[bɪl] [meɪks] ,
Bill makes ,
账单 制作 ,

我估计，你现在大概能吃下比尔做的18个12英寸的煎饼。

[æən; ən] - [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] - [laɪk] [ə; eɪ] ['ɡælən] [oʊ] - [θər] ['fʌst] ['kɔ:fi]
an ' drink somethin ' like a gallon o ' ther fust coffee
一个 - 喝 某物 - 喜欢 一个 加仑 o - 那里 fust 咖啡
然后喝掉一加仑左右的初榨咖啡

[wʌt] [kʌmz] [aʊt] [oʊ] - [θər] [pɑ:t] .
what comes out o ' ther pot .
什么 来 出去 o - 那里 锅 .

从锅里煮出来的东西。

" ['lɪt(ə)l] [dɪk] [smaɪld] ,
" **Little Dick smiled ,**
" 小的 迪克 微笑 ,

小迪克笑了，

[æz; əz][hi;; hi] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [bɪl] [mə'kɔl] [æz; əz]
as he watched with glistering eyes the rapid movements of Bill McCall as
作为 他 观看 和 闪闪发光 眼睛 这 迅速的 移动 的 账单 麦考尔 作为
[hi;; hi] ['hʌsəld] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪər] ,
he hustled over his fire ,
他 匆忙 超过 他的 火 ,
他目光炯炯地注视着比尔·麦考尔在火堆旁快速忙碌的动作，

[ðə; ði] [er] ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əʊdəz][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd]['beɪkən][ænd; ənd] ['grɪdl] [keɪks] ,
the air redolent with the odors of coffee and bacon and griddle cakes ,
这 空气 芬芳的 和 这 气味 的 咖啡 和 熏肉 和 烤盘 蛋糕 ,
空气中弥漫着咖啡、培根和煎饼的香味。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ferli] ['wɔ:tərd] .
so that his mouth fairly watered .
所以 那 他的 嘴 相当 浇水 .
他听得口水都快流出来了。

[wen] [bɪl] ['ʃaʊtɪd] ['brekfəst] , [ted][ænd; ənd][bʌd][sæt] [dɪk] [daʊn] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt]
When Bill shouted breakfast , Ted and Bud sat Dick down and loaded his plate
什么时候 账单 喊叫 早餐 , 泰德 和 芽 卫星 迪克 向下 和 已加载 他的 盘子
[wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] ,
with good things ,
和 好的 事物 ,
比尔喊着吃早饭，泰德和巴德让迪克坐下，并在他的盘子里盛满了好吃的。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [kɔ:zd] [tu;; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
which he caused to disappear in a hurry .
哪个 他 导致 到 消失 在 一个 匆忙 .
他匆忙地让这些东西消失了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [stʌft] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['tɜ:rki] ,
But after a while he was stuffed like a Christmas turkey ,
但 后 一个 尽管 他 曾是 填充 喜欢 一个 圣诞节 火鸡 ,
但过了一會兒，他就吃得像圣诞火鸡一样饱了。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][tɪn] [pleɪt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [kli:nd] .
and put his tin plate away with a sigh , and absolutely cleaned .
和 放 他的 锡 盘子 离开 和 一个 叹 , 和 绝对地 已清洗 .
他叹了口气，把锡盘收起来，然后彻底清洗干净了。

" [naʊ] , " [sed] [ted] , [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðɪs] [gʊd] [saɪn] ,
" Now , " said Ted , when he saw this good sign ,
" 现在 , " 说 泰德 , 什么时候 他 锯 这 好的 符号 ,
“现在，”泰德看到这个好兆头时说道。

" [wer] [hæv; həv][ju;; jʊ] [bɪn] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] ?
" where have you been all day and all night ?
" 在哪里 有 你 到过 全部 天 和 全部 夜晚 ?
你白天黑夜都去哪儿了？

[wi:v] [bɪn] [skerd] [ə'baʊt] [ju;; jʊ] .
We've been scared about you .
我们已经 到过 害怕的 关于 你 .
我们一直很担心你。

[θɔ:t] [wi;; wi][hæd; həd] [lɔ:st] [ju;; jʊ] , [tu:] .
Thought we had lost you , too .
想法 我们 有 丢失的 你 , 也 .
我们还以为把你弄丢了。

" [dɪk] [went] [ə'hed] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv]
" **Dick went ahead with his story from the very beginning , and told of**
" 迪克 去 前方 和 他的 故事 从 这 非常 开始 , 和 讲述 的
[ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]
the downfall of Pokopokowo ,
这 倒台 的
"迪克从一开始就继续讲述他的故事，讲述了波科波科沃的垮台，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:l] - [naɪt] [raɪd][ɪntu:][ðə; ði] [west] , [tu:; tə] [æksɪ'dentəli]
and his escape , and of his all - night ride into the west , to accidentally
和 他的 逃脱 , 和 的 他的 全部 - 夜晚 骑 进入 这 西方 , 到 偶然
[stʌmb(ə)] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,
stumble , at daylight ,
绊倒 , 在 日光 ,
以及他的逃亡，还有他连夜向西骑行，却在天亮时意外跌倒。

[ɪntu:][kæmp] .
into camp .
进入 营 .
进入营地。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [tu:; tə] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['kɜ:ɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]
The boys listened in amazement to this record of courage on the part of its
这 男孩们 听着 在 惊愕 到 这 记录 的 勇气 在这 部分 的 它是
['jʌŋ^ɪst] ['membə] ,
youngest member ,
最小的 成员 ,
男孩们惊奇地听着这位年纪最小的成员所展现出的勇气。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [si:mɪd] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and some seemed to doubt the Indian part of it .
和 一些 似乎 到 怀疑 这 印度 部分 的 它 .
有些人似乎对其中的印度部分表示怀疑。

" [ʃoʊ] , [jər] ['dri:mɪn] - , [kɪd] , " [sed] [soʊl] ['flæt,bʊʃ] , [ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
" **Sho , yer dreamin ' , kid , " said Sol Flatbush , the cow - puncher .**
" 翔 , 你的 梦境 - , 孩子 , " 说 索尔 弗拉特布什 , 这 奶牛 - 冲床 .
"呸，小子，你在做梦呢，"牛仔索尔·弗拉特布什说道。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [noʊ][ɪ'ndʒən] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [jɪər] [pɑ:rt][oʊ] - [θər] ['kʌntri] .
" **Thar ain't no Injuns like that in this yere part o ' ther country .**
" 塔尔 不是 不 印第安人 喜欢 那 在这 年份 部分 o - 那里 国家 .
"我们这片地区没有那样的印第安人。"

[waɪ] , [æn; ən][ɪ'ndʒən] ['wʊdnt] [der] ['kæəri] [ɔ:f][ə; eɪ][kɪd] [laɪk] [ðæt] . " **Why , an Injun wouldn't dare carry off a kid like that . "**
为什么 , 一个 印第安人 不会 敢 携带 离开 一个 孩子 喜欢 那 . "
"印第安人怎么敢那样掳走一个孩子呢？ "

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ['hɑ:tlɪ] .
" **You don't believe it , eh ? " exclaimed Dick hotly .**
" 你 不 相信 它 , 嗯 ? " 惊呼 迪克 热 .
"你不相信，是吗？"迪克激动地喊道。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [jər] , " [sed] [bʌd] ['su:ðɪŋli] ,
" **I believe yer , " said Bud soothingly ,**
" 我 相信 你的 , " 说 芽 舒缓地 ,
"我相信你，"巴德轻声安慰道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜ:rvəs] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑ:rd] [raɪd] ,
for the boy was very nervous from being up all night and his hard ride ,
为了 这 男生 曾是 非常 紧张的 从 存在 向上全部 夜晚 和 他的 难的 骑 ,
因为男孩熬了一整夜，加上一路颠簸，所以非常紧张。

[wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [ˈtæksɪ] [ðə; ði] [ˈenədʒiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .
which would have taxed the energies of a grown man .
哪个 会 有 已征税 这 能量 的 一个 生长 男人 .

这足以耗尽一个成年男子的精力。

" [dəʊnt] [jər] [maɪnd] [wɒt] [θet] [oʊl] [ˈpelɪkən] [sez] .
" Don't yer mind what thet ole pelican says .
" 不 你的 头脑 什么 那个 奥莱 鹈 说道 .

“别在意那只老鹈鹕说什么。”

[hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ləst] [ˈjɪrz] [ˈbɜːdz] [nest] , [ˈnoʊ,həʊ] . "
He ain't got no more sense than a last year's bird's nest , nohow . "
他 不是 得到 不 更多的 感觉 比 一个 最后的 年 鸟类 巢 , 无论如何 . "

他简直跟去年的鸟窝一样没脑子。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ðɪs] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , " [sed] [dɪk] ,
" The Indian had this around his neck , " said Dick ,
" 这 印度 有 这 大约 他的 脖子 , " 说 迪克 ,

“那个印第安人脖子上戴着这个,”迪克说。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
" and when he fell it came loose from his neck , and I picked it up ,
" 和 什么时候 他 跌倒 它 来了 松动的 从 他的 脖子 , 和 我 挑选 它 向上 ,

“他摔倒时，项链从脖子上脱落了，我把它捡了起来。”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
for I thought some one might think I wasn't telling the truth .
为了 我 想法 一些 一 可能 思考 我 不是 讲述 这 真相 .

因为我担心有人会认为我没有说实话。

[naʊ] , [aɪm][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən] .
Now , I'm tired , and I can't keep my eyes open .
现在 , 我是 疲劳的 , 和 我 不能 保持 我的 眼睛 打开 .

我现在很累，眼睛都睁不开了。

" [hɪz; ɪz] [hed] [bɪˈgæn][tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
" His head began to nod , and his eyes closed .
" 他的 头 开始 到 点头 , 和 他的 眼睛 关闭 .

“他的头开始点头，眼睛也闭上了。”

[bʌd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Bud picked him up and carried him to a pair of blankets which had

[bɪn] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪdi] [saɪd][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈɡreɪəmz, ˈɡræmz] [tent] ,
been spread on the shady side of Mrs . Graham's tent ,
到过 传播 在 这 阴凉 边 的 太太 . 格雷厄姆的 帐篷 ,

巴德抱起他，把他放到格雷厄姆太太帐篷阴凉处铺着的两张毯子上。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
and laid him down and left him dead to the world .
和 铺设 他 向下 和 左边 他 死的 到 这 世界 .

然后把他放下，让他死去，任由他与世隔绝。

[dɪk] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [raʊnd] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [ɪn] [ˈtɛdz] [hænd] .
Dick had placed the little , round looking - glass in Ted's hand .
迪克 有 放置 这 小的 , 圆形的 寻找 - 玻璃 在 泰德的 手 .

迪克把那面小小的圆形镜子放在了泰德的手里。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː] , [ted] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
As he took it , Ted uttered an exclamation .
作为 他 采取 它 , 泰德 说出 一个 感叹 .

泰德接过东西时，惊呼了一声。

" [baɪ][dʒoʊv] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **By Jove** , " **he exclaimed** ,
" 经过 朱庇特 , " 他 惊呼 ,

“我的天哪！”他惊呼道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [glæs] ['stelə] [ju:st] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['pɑ:kɪt] .
" **I believe this is the little glass Stella used to carry in her pocket** .
" 我 相信 这 是 这 小的 玻璃 斯特拉 用过的 到 携带 在 她 口袋 .
“我相信这是斯特拉以前放在口袋里的小玻璃杯。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第17/18页

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
Why , what is this ?
为什么 , 什么 是 这 ?

这是什么？

" [ted] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪrər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" **Ted was holding the little mirror up to the sky ,**
" 泰德 曾是 保持 这 小的 镜子 向上 到 这 天空 ,
“泰德举着那面小镜子对着天空，

[əˈpærəntli] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
apparently in an endeavor to look through it .
显然 在 一个 努力 到 看 通过 它 .
显然是为了试图看穿它。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [bʌd] , [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
" **What is it ?** " **asked Bud , approaching the fire .**
" 什么 是 它 ? " 问 芽 , 接近 这 火 .
“那是什么？”巴德走近火堆问道。

" [dɪk] [hæz; həz] [brɔːt] [bæk] [ˈstɛləz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkɪt] [ˈmɪrər] , " [sed] [ted] .
" **Dick has brought back Stella's little pocket mirror ,** " **said Ted .**
" 迪克 有 带来 后退 斯特拉的 小的 口袋 镜子 , " 说 泰德 .
“迪克把斯特拉的小口袋镜带回来了，”泰德说。

" [aɪd] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈeniwɛr] .
" **I'd know it anywhere .**
" ID 知道 它 任何地方 .

“我一眼就能认出来。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] [aɪ ˈtiː] . "
But the back has been torn off it . "
但 这 后退 有 到过 撕裂 离开 它 . "
但是它的后背已经被撕掉了。

" [ˈtʊkən] [ɔːf] [θər] [nek] [oʊ] - [æn; ən] [ˈɪndʒən] ? " [sed] [bʌd] , [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːzuəl] [ˈdʒɑːli] [ˈmænər] .
" **Taken off ther neck o ' an Injun ?** " **said Bud , dropping his usual jolly manner .**
" 被带走 离开 那里 脖子 o - 一个 印第安人 ? " 说 芽 , 下降 他的 通常 快乐的 方式 .
“割下了印第安人的脖子？”巴德说，他平时那副兴高采烈的样子消失了。

" [aɪ] [θɔːt] [jər] [sed] [taː(r); taː(r), təː(r)] [-] [noʊ] [bæd] [ˈɪndʒən] - [jɪər] , [soʊl] [ˈflætˌbʊʃ] .
" **I thought yer said thar wa'n't no bad Injuns eround yere , Sol Flatbush .**
" 我 想法 你的 说 那里 想 不 坏的 印第安人 - 年份 , 索尔 弗拉特布什 .
“我以为你说过你那边没有坏印第安人，索尔·弗拉特布什。”

[wʌt] [-] [meɪk] [oʊ] - [ðæt] ?
What d'yer make o ' that ?
什么 d'yer 制作 o - 那 ?

你觉得呢？

" [soʊl] [ˈflætˌbʊʃ] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [peɪl] .
" **Sol Flatbush got a little pale .**
" 索尔 弗拉特布什 得到 一个 小的 苍白 .

索尔·弗拉特布什脸色有点苍白。

[illegible]

他们知道，在锡尔堡那些士兵面前，他们根本做不了什么蠢事。

" [jet] [hɪəz] [ə; eɪ][kɪd] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][baɪ][æn; ən][ˈɪndʒən] ,
" **Yet here's a kid run off with by an Injun ,**
" 然而 这里是 一个 孩子 跑步 离开 和 经过 一个 印第安人 ,
"然而，这里有个孩子被印第安人拐走了，
[ænd; ənd][hi:; hi] [brɪŋz] [bæk] [ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] [ˈmɪrər] [wʌt] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] [ˈstelə] [ˈfɔzdɪk] .
and he brings back a pocket mirror what belonged to Stella Fosdick .
和 他 带来 后退 一个 口袋 镜子 什么 属于 到 斯特拉 福斯迪克 .
他带回了一面属于斯特拉·福斯迪克的袖珍镜。

[sɒl] ['flæt,bʊʃ] , [ji:v] [gɑ:t][ter] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [dɪfens] [oʊ] - [θər] ['ɪndʒən][ðæn; ðən] [ðæt] . "

Sol Flatbush , **ye've got ter give a better defense o ' ther Injuns than that** . "

索尔 弗拉特布什 , 你们已经 得到 特尔 给 一个 更好的 防御 o - 那里 印第安人 比 那 . "

索尔·弗拉特布什, 你得给印第安人提供更有力的辩护才行。

" [wʌt] [hev] [aɪ][gɑ:t][ter][du:][wɪð; wɪθ] [θər] ['ɪndʒən] ? " [æskt] ['flæt,bʊʃ] [dɪfəɪəntli] .

" What hev I got ter do with ther Injuns ? " asked Flatbush defiantly .

" 什么 赫夫 我 得到 特尔 做 和 那里 印第安人 ? " 问 弗拉特布什 公然挑衅 .

"我跟那些印第安人有什么关系?"弗拉特布什挑衅地问道。

" [sɜːrtʃ] [em 'iː] .
 " **Search me** .
 " 搜索 我 .

搜查我。

[bʌt; bət] [jiːv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˌdaɪəɡ'nɒʊsɪs] , [æŋ; ən] - [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [jər] [brænd][oʊ] - [tɔːk] [nʌŋ] .
But ye've made a wrong diagnosis , an ' I don't like yer brand o ' talk none .
 但 你们已经 制成 一个 错误的 诊断 , 一个 - 我 不 喜欢 你的 品牌 o - 讲话 没有任何 .

但你做出了错误的诊断，而且我一点也不喜欢你这种说法。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [θæt] [jər] [tu:] [ˈfrendli] [tər] [θər] [ˈred,skɪnz] . "

I think myself that yer too friendly ter ther redskins . "

我 思考 我 那个 你的 也 友好的 特尔 那里 红皮队 . "

我觉得你对红皮队太友好了。

" [wʌt] [-] [mi:n] ? " [kraɪd] [ˈflæt,bʊʃ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

What d'ye mean ? " cried Flatbush , springing to his feet .

" 什么 染料 意思是 ? " 哭 弗拉特布什 , 弹簧 到 他的 脚 .

"你什么意思?"弗拉特布什喊道,猛地站了起来。

" [aɪ] [mi:n] [θet] [aɪ][dəunt] [trʌst] [jər] [nʌn] .
" I mean that I don't trust you none .
 " 我 意思是 那个 我 不 相信 你的 没有任何 .
 我的意思是，我一个也不信任。

[aɪ] [θɪŋk] [jɜ:ɹ] [ə; eɪ] [skʌŋk] , [æŋ; ən] - [aɪ][dəʊnt][laɪk] [tɜr] [si:] [jər] [feɪs] - [ðɪs] [jɪər] [kæmp] .
I think ye're a skunk , an ' I don't like ter see yer face eround this yere camp .
我 思考 是的 一个 臭鼬 , 一个 - 我 不 喜欢 特尔 看 你的 脸 - 这 年份 营 .

我觉得你是只臭鼬，我不喜欢在这个营地看到你的脸。

[haʊ] [mʌt] [du:] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [oʊ] [jər] ? "
How much do this outfit owe yer ?"
如何 很多 做 这 全套服装 欠 你的 ? "

这身行头欠你多少钱？

" [θri:] [mʌnθs] - [weɪdʒ] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [kaʊ] - ['plʌntʃər] ['saʊərli] .
" Three months ' wage , " answered the cow - puncher sourly .
" 三 几个月 - 工资 , " 回答 这 奶牛 - 冲床 酸涩地 .

“三个月的工资，”牛仔不耐烦地回答道。

[bʌd] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['leðər] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] , [ænd; ənd]
Bud went down into his leather pouch and extracted a roll of bills , and
芽 去 向下 进入 他的 皮革 小袋 和 提取 一个 卷 的 账单 , 和
[skɪnd] [ɔ:f] ['sevrəl] .
skinned off several .
去皮 离开 一些 .

巴德弯腰到他的皮袋里掏出一卷钞票，又撕下几张。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] .
" Thar it is .
" 塔尔 它 是 .

就是那里。

['skɪdʊ] !
Skidoo !
雪地摩托 !

雪地摩托！

[æŋ; ən] - [dəʊnt][traɪ][tɜr] ['mɪŋg(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [nʌŋ] [hɪr'æftər] .
An ' don't try ter mingle with this outfit none hereafter .
一个 - 不 尝试 特尔 交融 和 这 全套服装没有任何 此后 .

以后别再跟这群人混在一起了。

[θɑ:rl] [bɪz; bi][ə; eɪ] [nu:] ['fɔ:rmən] [oʊ] - [θər] [naɪt] [hɜ:rd] [wʌt] [eɪnt] [gɑ:t][soʊ] ['meni] [frendz] [ɪn] [ðɪs]
Thar'll be a new foreman o ' ther night herd what ain't got so many friends in this
萨勒 是 一个 新的 领班 o - 那里 夜晚 一群 什么 不是 得到 所以 许多 朋友们 在 这
[jɪər] [loʊ'kæləti] . "
yere locality ."
年份 地点 . "

今晚换个新工头，他在这个地盘上可没多少朋友。

" [wʌt] [-] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
" What d'yer mean by that ?
" 什么 d'yer 意思是 经过 那 ?

“你这话是什么意思？”

" [flætbuːʃs] [hænd] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Flatbush's hand sprang to his side .
" 弗拉特布什的 手 弹簧 到 他的 边 .

“弗拉特布什的手猛地伸向身侧。”

[bʌt; bət] [bʌd] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] ,
But Bud was quicker ,
但 芽 曾是 更快 ,

但巴德速度更快。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃu:tər] ['ʌndər]
and in the flash of an eye had the muzzle of his six - shooter under
和 在 这 闪光 的 一个 眼睛 有 这 枪口 的 他的 六 - 射击游戏 在下面
[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['fɔ:rmən] ,
the nose of the night foreman ,
这 鼻子 的 这 夜晚 领班 ,
眨眼间, 他已将六响手枪的枪口抵在夜班工头的鼻子底下。

[hu:] [fræŋk] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] .
who shrank from it :
WHO 缩小 从 它 :
他们对此感到畏惧。

" [aɪ] [mi:n] [θet] [jər] [ə; ei] [krʊk] ,
" **I mean that yer a crook ,**
" 我 意思是 那个 你的 一个 骗子 ,
我的意思是, 你是个骗子,

[æn; ən] - [aɪl] [gɪv] [jər] [dʒest] [θri:] ['mɪnɪts] [ter][roʊp] [jər] ['hɑ:s][æn; ən] - [ɡɪt] .
an ' I'll give yer jest three minutes ter rope yer hoss an ' git .
一个 - 患病的 给 你的 笑话 三 分钟 特尔 绳索 你的 霍斯 一个 - 个 个 .
我只给你三分钟时间套住你的马, 然后就走。

" ['flæt,bʊʃ] [tɜ:rnd] [ænd; ɐnd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][ri'mju:də, rei'mu:ðɑ:] , [kɔ:t] [ænd; ɐnd] ['sædəld]
" **Flatbush turned and hurried to the remuda , caught and saddled**
" 弗拉特布什 转向 和 慌忙 到 这 雷穆达 , 捕捉 和 鞍
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ɐnd][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] .
his horse , and rode out of camp .
他的 马 , 和 骑 出去 的 营 .
“弗拉特布什转身匆匆赶到营地, 抓住马匹并备好鞍, 然后骑马离开了营地。

" [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [ðæt] ['mævərɪk] ['fɜ:, 'fer][kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [bʌd] ,
" **I've had my eye on that maverick fer quite some time , " said Bud ,**
" 我已经 有 我的 眼睛 在 那 特立独行者 fer 相当 一些 时间 , " 说 芽 ,
“我关注那个特立独行的人已经很久了,”巴德说。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tft] ['flæt,bʊʃ] [feɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstəns] .
turning to the boys after he had watched Flatbush fade into the distance .
转弯 到 这 男孩们 后 他 有 观看 弗拉特布什 褪色 进入 这 距离 .
他目送着弗拉特布什渐渐消失在远方, 然后转向了男孩们。

" [aɪv] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][oʊ] - ['tɜ:rnɪŋ] - [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] ['evri] [naɪt] .
" **I've suspected him o ' turnin ' off our cattle every night .**
" 我已经 怀疑 他 o - 转弯 - 离开 我们的 牛 每一个 夜晚 .
“我一直怀疑他每晚都把我们的牛赶走。”

[aɪ] ['hævnt] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][,aɪ 'ti:] , [ɔ:r][ta:(r); ta:(r), tə:(r)]['wʊd(ə)n(t)ə(v)] [bɪn] [noʊ] [nə'sesəti] [oʊ] -
I haven't caught him at it , or thar wouldn't've been no necessity o '
我 还没有 捕捉 他 在 它 , 或者 那里 不会 到过 不 必要性 o -
[tʃæsɪn] - [hɪm; ɪm] [aʊt] .
chasin ' him out .
追逐 - 他 出去 .
我还没抓到他做这件事, 否则就没必要把他赶出去了。

[hɪdəv] [ɡɔ:n] [fi:t] ['fɔ:rmʊst] . " **He'd've gone feet foremost . "**
他本来会 已消失 脚 首先 . "
他肯定会先迈脚走。

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [bʌd] ? " [æskt] [ted] ,
" **What do you think of it , Bud ? " asked Ted ,**
" 什么 做 你 思考 的 它 , 芽 ? " 问 泰德 ,
“你觉得怎么样, 巴德?”泰德问道。

[ˈhændɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪrər] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈplʌntʃər] .
handling the little mirror over to the golden - haired puncher .
处理 这 小的 镜子 超过 到 这 金的 - 头发 冲床 .

把小镜子递给金发拳击手。

[bʌd] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Bud took it in his hand , and looked at it a long time .
芽 采取 它 在 他的 手 , 和 看起来 在 它 一个 长的 时间 .

巴德把它拿在手里，仔细端详了很久。

" [ˌaɪ ˈti:] [ʃɔ:r] [ɪz] [ˈstɛləz] , " [hi:; hi] [sed] .
" It shore is Stella's , " he said .
" 它 支撑 是 斯特拉的 , " 他 说 .

“这肯定是斯特拉的,”他说。

" [aɪ] [ˌaɪ ˈti:][baɪ] [ðɪs] [ˈli:tl] [dent][ɑ:n] [θər] [saɪd][oʊ] - [ˌaɪ ˈti:] .
" I reckonize it by this leetle dent on ther side o ' it .
" 我 重新计算 它 经过 这 小精灵 凹痕 在 那里 边 o - 它 .

“我根据它侧面的这个小凹痕来判断它是否损坏。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:][ɪnˈtɛntlɪ]
" He was holding it in the palm of his hand , looking down at it intently
" 他 曾是 保持 它 在 这 棕榈 的 他的 手 , 寻找 向下 在 它 专注地
.
.
.

他把它握在手掌里，低头专注地看着它。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðɪs] ?
" Hello , what's this ?
" 你好 , 是什么 这 ?

“你好，这是什么？ ”

" [bʌd] [held][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ə'genst] [ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blu:] [ʃɜ:rt] .
" Bud held the mirror against the sleeve of his blue shirt .
" 芽 握住 这 镜子 反对 这 袖子 的 他的 蓝色的 衬衫 .

“巴德把镜子贴在蓝色衬衫的袖子上。

" [ˈpɪpɪn] - [ˈpelɪkənz] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , " [ɪf] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [sʌm; səm][kaɪnd][oʊ] - [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər]
" Pipin ' pelicans , " he muttered , " if thar ain't some kind o ' a pitcher
" 皮平 - 鹈鹕 , " 他 低声说道 , " 如果 那里 不是 一些 种类 o - 一个 投手

[ɑ:n][ˌaɪ ˈti:] .
on it .
在 它 .

“该死的鹈鹕,”他嘟囔道，“上面难道没有某种投手吗？ ”

" [ted] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
" Ted went to his side and looked at the mirror .
" 泰德 去 到 他的 边 和 看起来 在 这 镜子 .

泰德走到他身边，看向镜子。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ʃʊə(r)] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I believe you're right , " he said .
" 我 相信 你是 正确的 , " 他 说 .

“我相信你是对的,”他说。

" [let] [lem ˈi:] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:] . "
" Let me look at it . "
" 让 我 看 在 它 . "

“让我看看。”

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [bʌd] .
" **What do you make of it ?** " **asked Bud** .
" 什么 做 你 制作 的 它 ? " 问 芽 .

“你怎么看？”巴德问道。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ted] [i:gərli] .
All the boys crowded around , watching Ted eagerly .
全部 这 男孩们 挤 大约 , 观看 泰德 急切地 .

男孩们都围了过来，热切地看着泰德。

" [ðɪs] [ɪz] ['eɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] , " [sed] [ted] ,
" **This is evidently intended for the picture of a stone wall ,** " **said Ted** ,
" 这 是 显然 故意的 为了 这 图片 的 一个 石头 墙 , " 说 泰德 ,

“这显然是用来拍石墙的照片的，”泰德说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['weɪvɪ] [laɪn] [bɪ'haɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ment] [fɔ:r; fər] ['maʊntnɪz] . "
" **and that wavy line behind it is meant for mountains** . "
" 和 那 波浪状 线 在后面 它 是 意思是 为了 山脉 . "

“而它后面的那条波浪线代表的是山脉。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [bʌd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
" **What's that ?** " **asked Bud , pointing to the picture** .
" 是什么 那 ? " 问 芽 , 指向 到 这 图片 .

“那是什么？”巴德指着图片问道。

" [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ment] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] , " [sed] [ted] .
" **I guess it is meant for a hole in the stone wall ,** " **said Ted** .
" 我 猜测 它 是 意思是 为了 一个 洞 在 这 石头 墙 , " 说 泰德 .

“我猜它是用来开石墙上的洞的，”泰德说。

" [waʊ] ! " [sed] [bʌd] .
" **Wow !** " **said Bud** .
" 哇 ! " 说 芽 .

“哇！”巴德说道。

" [ðæts] [æz; əz] [i:zi] [æz; əz] [lɪvɪn] - [ɑ:n] [ə; eɪ] [fɑ:rm] .
" **That's as easy as livin ' on a farm** .
" 那就是 作为 简单的 作为 生活 - 在 一个 农场 .

“那就像在农场生活一样简单。”

[dəʊnt] [jər] [si:] ?
Don't yer see ?
不 你的 看 ?

你难道看不出来吗？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] . "
It is a message from the Hole in the Wall . "
它 是 一个 信息 从 这 洞 在 这 墙 . "

这是来自墙洞的信息。

" [baɪ] [dʒoʊv] , [jʊə(r)] [raɪt] .
" **By Jove , you're right** .
" 经过 朱庇特 , 你是 正确的 .

“天哪，你说得对。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnɪz] . "
The Hole in the Wall in the Wichita Mountains . "
这 洞 在 这 墙 在 这 威奇托 山脉 . "

威奇托山脉的“墙上的洞”。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [raɪt] [bɪ'ləʊ] [aɪ 'ti:] ? "
" **What is that right below it ?** "
" 什么 是 那 正确的 以下 它 ? "

“它正下方是什么？”

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][stɑ:r] .
" **It looks like a star .**
" 它 看起来 喜欢 一个 星星 .

它看起来像一颗星星。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][stɑ:r] . "
It is a star .
" 它 是 一个 星星 . "

它是一颗星星。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['stɛləz] ['sɪgnətʃər] , " [sed] [ben] .
" **It is Stella's signature , " said Ben .**
" 它 是 斯特拉的 签名 , " 说 本 .

“这是斯特拉的签名，”本说道。

" ['stɛlə] [ɪz][ðə; ði] ['lætn] [fɔ:r; fər][stɑ:r] .
" **Stella is the Latin for star .**
" 斯特拉 是 这 拉丁 为了 星星 .

“Stella在拉丁语中是星星的意思。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , [i:; ji][hæz; həz][sent] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
Don't you see , she has sent this message out from the Hole in the Wall ,
不 你 看 , 她 有 发送 这 信息 出去 从 这 洞 在 这 墙 ,

难道你没看到吗？她已经从墙洞里发出了这条信息。

[wer] [i:; ji][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?
where she is a prisoner ?
在哪里 她 是 一个 囚犯 ?

她被关押在哪里？

[ɪts] [æz; əz][pleɪn][æz; əz] [deɪ] [tu:; tə][em 'i:] . "
It's as plain as day to me .
它是 作为 清楚的 作为 天 到 我 . "

对我来说，这显而易见。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " ['fəʊtɪd] [ted] .
" **You're right , " shouted Ted .**
" 你是 正确的 , " 喊叫 泰德 .

“你说得对，”泰德喊道。

" ['ɪntu:][jʊr; jər] ['sædɪz] , [bɔɪz] ; [wɪə(r)] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
" **Into your saddles , boys ; we're off to the Hole in the Wall at once .**
" 进入 你的 马鞍 , 男孩们 ; 是 离开 到 这 洞 在 这 墙 在 一次 .

“伙计们，上马！我们马上出发去墙洞！”

" ['tʃæptər] [eks'eks'faɪv] .
" **CHAPTER XXXV .**
" 章 xxxv .

“第三十五章

" [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] . "
" **HOLE IN THE WALL .**
" 洞 在 这 墙 . "

“墙上的洞。”

" [kɪt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ænd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , " [sed] [ted] ,
" **Kit , you will stay and take care of the herd , " said Ted ,**
" 成套工具 , 你 将要 停留 和 拿 关心 的 这 一群 , " 说 泰德 ,

“基特，你留下来照顾牛群，”泰德说。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæləpt] [ɔ:f] .
just before the boys galloped off .
只是 前 这 男孩们 疾驰 离开 .

就在男孩们策马奔走之前。

" [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['maɪti] [wel] [laɪk][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [kɪt] , [hu:] ,
" All right , but I'd mighty well like to go with you , " said Kit , who ,
" 全部 正确的 , 但 ID 强大的 出色地 喜欢 到 去 和 你 , " 说 成套工具 , WHO ,
“好吧，但我很想和你一起去，”基特说道，他

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt][hi:; hi] [nu:] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] [ɪf] [ted]
although he was eager to be in the fight that he knew would come off if Ted
虽然 他 曾是 渴望的 到 是 在 这 斗争 那 他 知道 会 来 离开 如果 泰德
[faʊnd] [ðæt] [ʃa:n; ʃæn] ['ru:] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] ['stelə] ,
found that Shan Rhue had anything to do with the abduction of Stella ,
成立 那 山 鲁 有 任何事物 到 做 和 这 绑架 的 斯特拉 ,
尽管他渴望参与这场他知道一旦泰德发现珊·鲁与斯特拉的绑架案有任何关系就会爆发的斗争，

[wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][get] [dɪs'grʌntɪd] .
" was not one to get disgruntled .
曾是 不是 一 到 得到 不满的 .

他不是那种容易抱怨的人。

[ted] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [kɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Ted would have been well pleased to have Kit with him ,
泰德 会 有 到过 出色地 高兴 到 有 成套工具 和 他 ,
泰德如果能和基特在一起，一定会非常高兴。

[bʌt; bət] [kɪts] [ɑ:rm][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [wel] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][rɪsk][ɪn][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)] [rʌf] - [ænd; ənd] -
but Kit's arm was not yet well enough to risk in a possible rough - and -
但 套件 手臂 曾是 不是 然而 出色地 足够的 到 风险 在 一个 可能的 粗糙的 - 和 -
[tʌmb(ə)] [əd'ventʃər] .
tumble adventure .
翻滚 冒险 .

但基特的胳膊还没完全康复，不能冒险参加可能比较危险的冒险活动。

" [seɪ] , [ted] , " [kɪt] [kɔ:ld] [æftər][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [bɔɪz] .
" Say , Ted , " Kit called after the leader of the broncho boys .
" 说 , 泰德 , " 成套工具 称为 后 这 领导者 的 这 支气管 男孩们 .
“喂，泰德，”基特朝野马男孩们的头目喊道。

" [wʌt] ? " [æskt] [ted] , ['raɪdɪŋ] [bæk] .
" What ? " asked Ted , riding back .
" 什么 ? " 问 泰德 , 骑术 后退 .

“什么？”泰德骑车返回时问道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['betər] [teɪk] ['steləz] ['pɒʊni] , ['mæɡpaɪ] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" Don't you think you better take Stella's pony , Magpie , along with you ?
" 不 你 思考 你 更好的 拿 斯特拉的 小马 , 鹊 , 沿着 和 你 ?
“你不觉得最好把斯特拉的小马喜鹊也带上吗？”

[ʃi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][raɪd] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
She'll have to have something to ride coming back .
壳 有 到 有 某物 到 骑 未来 后退 .

她回来的时候得有东西骑。

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] " [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; həɹ] ,
" He did not say " if you find her ,
" 他 做过 不是 说 " 如果 你 寻找 她 ,

他没有说“如果你找到她”，

" [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['eniwɛr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [ted] [wʊd] [faɪnd]
" for he knew that if she was anywhere in the Wichita Mountains Ted would find
" 为了 他 知道 那 如果 她 曾是 任何地方 在 这 威奇托 山脉 泰德 会 寻找
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .

因为他知道，如果她在威奇托山脉的任何地方，泰德都会找到她。

" [glæd][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [ted] .
" Glad you spoke of it , " said Ted .
" 高兴的 你 辐 的 它 , " 说 泰德 .

“很高兴你提到了这件事,”泰德说。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][roʊp][ðə; ði][ˈmæɡpaɪ][ˈpoʊni][ænd; ənd] [θroʊ] ['stɛləz] ['sæd(ə)l][ɑːn][aɪ 'tiː] .
It did not take long to rope the magpie pony and throw Stella's saddle on it .
它 做过 不是 拿 长的 到 绳索 这 鹊 小马 和 扔 斯特拉的 鞍 在 它 .
没过多久, 就套住了喜鹊小马, 把斯特拉的马鞍套在了它身上。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθiːst] , [wer] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntnɪz] [leɪ] .
Now they were off into the northeast , where the Wichita Mountains lay .
现在 他们 是 离开 进入 这 东北 , 在哪里 这 威奇托 山脉 躺 .

现在他们向东北方向进发, 那里是威奇托山脉的所在地。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ,
None of them knew just where the Hole in the Wall was ,
没有任何 的 他们 知道 只是 在哪里 这 洞 在 这 墙 曾是 ,

他们谁也不知道墙上的洞到底在哪里。

[bʌt; bət] [ted] [felt] ['kɔːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
but Ted felt confident of finding it if there was such a place .
但 泰德 毛毡 自信的 的 寻找 它 如果 那里 曾是 这样的 一个 地方 .

但泰德相信, 如果真有这样的地方, 他一定能找到。

[ðeɪ] [roʊd][soʊ][hɑːrd] , ['oʊnli] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['pəʊnɪz] ,
They rode so hard , only stopping at noon to water the ponies ,
他们 骑 所以 难的 , 仅有的 停止 在 中午 到 水 这 小马 ,

他们一路疾驰, 直到中午才停下来给小马饮水。

[ðæt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
that early in the afternoon they entered the mountains .
那 早期的 在 这 下午 他们 进入 这 山脉 .

那天下午早些时候, 他们进入了山区。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn]
As they were going up the valley they saw the flying figure of a man on
作为 他们 是 去 向上 这 谷 他们 锯 这 飞行 数字 的 一个 男人 在
['hɔːrsbæk] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
horseback coming toward them .
马背 未来 朝向 他们 .

他们沿着山谷向上走的时候, 看到一个骑马的人影朝他们飞来。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kævlrɪmən] .
As he approached , they saw that he was a cavalryman .
作为 他 接近 , 他们 锯 那 他 曾是 一个 骑兵 .

他走近时, 他们发现他是一名骑兵。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ʌp] ? " [sed] [bʌd] .
" Hello , what's up ? " said Bud .
" 你好 , 是什么 向上 ? " 说 芽 .

“你好, 最近怎么样?”巴德说道。

" [aɪ] ['nevər] [siː] [ə; eɪ][soʊdʒɜː] ['ɡoɪŋ] - [soʊ][fæst] , [ɪk'sept] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] - ['dɔɪɪŋ] - .
" I never see a sojer goin ' so fast , except there was somethin ' doin ' .
" 我 绝不 看 一个 索杰 去 - 所以 快速地 , 除了 那里 曾是 某物 - 做 - .

“我从没见过哪个士兵跑得这么快, 除非有事发生。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['soʊldʒər][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" A few minutes later the soldier rode up to them .
" 一个 很少 分钟 之后 这 士兵 骑 向上 到 他们 .

几分钟后, 士兵骑马来到他们跟前。

[hi:; hi] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lɪ] .

He proved to be a sergeant of cavalry .
他 已证实 到 是 一个 军士 的 骑兵 .

他被证实是一名骑兵中士。

" [wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jə] ['gouɪŋ] ?

" Where are you going ?

" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

" [hi:; hi] [æskt] , ['pouɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ɪts] [hɔ:nt]

" he asked , pulling his horse to its haunches .

" 他 问 , 拉 他的 马 到 它是 臀部 .

“他一边问，一边勒住马的后腿。”

" [wɒts] [ðæt] [ter][ju:; jə] ? " [æskt] [bʌd] ['dʒouviəli] .

" What's that ter you ? " asked Bud jovially .

" 是什么 那 特尔 你 ? " 问 芽 兴高采烈地 .

“那是什么？”巴德笑着问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] : [ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; əɹ] ['θretnɪŋ] [tu:; tə][raɪz] , [pə'hæps][tu:; tə] - [naɪt] , [pə'hæps][nɔ:t]

" Just this : The Indians are threatening to rise , perhaps to - night , perhaps not

" 只是 这 : 这 印度人 是 威胁 到 上升 , 也许 到 - 夜晚 , 也许 不是

[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

until to - morrow .

直到 到 - 明天 .

“就是这样：印第安人有崛起的威胁，也许就在今晚，也许要等到明天。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [du:] , [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [waɪt] [men] . "

But when they do , this will be no place for white men . "

但 什么时候 他们 做 , 这 将要 是 不 地方 为了 白色的 男人 . "

但当他们真的来到这里时，这里将不再是白人男性的容身之地。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ? " [æskt] [ted] .

" Where is the place called the Hole in the Wall ? " asked Ted .

" 在哪里 是 这 地方 称为 这 洞 在 这 墙 ? " 问 泰德 .

“墙洞”这个地方在哪里？泰德问道。

" [du:][ju:; jə] [wɔ:nt][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ɔ:r][du:][ju:; jə] [wɔ:nt][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði]

" Do you want to go there , or do you want to avoid it ? " asked the

" 做 你 想 到 去 那里 , 或者 做 你 想 到 避免 它 ? " 问 这

['sɑ:rdʒənt] .

sergeant .

军士 .

“你想去那里，还是想避开那里？”中士问道。

" [wi:; wi] [wɔ:nt][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] . "

" We want to go there as soon as we can . "

" 我们 想 到 去 那里 作为 很快 作为 我们 能 . "

“我们想尽快去那里。”

" [aɪ'd] [əd'vaɪz] [ju:; jə] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kli:n] [θɪŋz] [ʌp] . "

" I'd advise you to keep away until the troops get there and clean things up . "

" ID 建议 你 到 保持 离开 直到 这 军队 得到 那里 和 干净的 事物 向上 . "

“我建议你最好远离那里，直到部队到达并清理现场。”

" [waɪ] ? "

" Why ? "

" 为什么 ? "

“为什么？”

" [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd]['ɪndiəns][ɑ:r; ər] [kæmpt] .
" **That is where the dissatisfied Indians are camped .**
" 那 是 在哪里 这 不满 印度人 是 露营 .
“那是不满的印第安人扎营的地方。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ə'fɪʃəli] , [bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['flæt,noʊz] [ænd; ənd] ['mu:nfeɪs] , [ðə; ði]
I do not know it officially , but I understand that Flatnose and Moonface , the
我 做 不是 知道 它 官方 , 但 我 理解 那 扁鼻子 和 月脸 , 这
[tu:] [tʃi:fs] ,
two chiefs ,
二 酋长们 ,
我没有官方的说法,但我了解到,扁鼻子和月脸这两位酋长.....

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [naʊ] ,
are there now ,
是 那里 现在 ,
现在就在那里,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [send] [ju: 'es][ɪn][tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]
and that the orders from Washington are to send us in to drive them
和 那 这 订单 从 华盛顿 是 到 发送 我们 在 到 驾驶 他们
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

华盛顿的命令是派我们去把他们赶出去。

" [wen] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ? "
" **When is this to take place ? "**
" 什么时候 是 这 到 拿 地方 ? "
“这件事什么时候发生? ”

" [ðə; ði]['ɪndiəns][hæv; həv] [meɪd] [noʊ][ˈoʊpən] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][æz; əz] [jet] ,
" **The Indians have made no open declaration of war as yet ,**
" 这 印度人 有 制成 不 打开 宣言 的 战争 作为 然而 ,
“印第安人至今尚未公开宣战,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ləkt] [fɔ:r; fər][æt; ət] ['eni] [taɪm] . "
but it is looked for at any time . "
但 它 是 看起来 为了 在 任何 时间 . "
但任何时候人们都在寻找它。

" [haʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'naʊnst] ? "
" **How will it be announced ? "**
" 如何 将要 它 是 宣布 ? "
“将如何宣布? ”

" [baɪ][ðə; ði][ˈsɪgnəl][faɪr z][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
" **By the signal fires on the hills .**
" 经过 这 信号 火灾 在 这 丘陵 .
“通过山上的信号火。”

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [pɪkt] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['ɪndiən] ,
A detachment of our men picked up early this morning a wounded Indian ,
一个 分离 的 我们的 男人 挑选 向上 早期的 这 早晨 一个 受伤 印度 ,
[neɪmd] .
named Pokopokowo .
命名 .
今天清晨,我方一队人救起了一名受伤的印度人,名叫波科波科沃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][pʊʊst] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd]
He was wounded , and was taken to the post surgeon to be cared
他 曾是 受伤 , 和 曾是 已采取 到 这 邮政 外科医生 到 是 关心
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

他受了伤，被送往战地外科医生处接受治疗。

[hiː; hi][hæz; hæz][dʒʌst] [kən'fest] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd]
He has just confessed that it is the intention of the Indians to rise and
他 有 只是 坦白 那 它 是 这 意图 的 这 印度人 到 上升 和
[kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn] .
kill all the white settlers they can lay their hands on .
杀 全部 这 白色的 定居者 他们 能 躺 他们的 双手 在 :

他刚刚承认，印第安人的意图是起义并杀死他们所能抓住的所有白人定居者。

[aɪ][eɪ 'em][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][send] [aʊt][ðə; ði][ə'lɑːrm] . "
I am on my way to send out the alarm . "
我 是 在 我的 方式 到 发送 出去 这 警报 :

我正在赶去发出警报的路上。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['ɪndiənz][ɑːr; ər] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ? "
" And you say the Indians are camped at the Hole in the Wall ? "
" 和 你 说 这 印度人 是 露营 在 这 洞 在 这 墙 ? "

“你说印第安人驻扎在墙洞那里？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [sent] [aʊt] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]
the detachment sent out early this morning were on a scouting expedition when they
这 分离 发送 出去 早期的 这 早晨 是 在 一个 侦察 远征 什么时候 他们
[pɪkt] [ʌp] - "
picked up Pokopokowo . "
挑选 向上 - :

今天清晨派出的那支分遣队在执行侦察任务时发现了波科波科沃。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][get][ðer; ðər] ? "
" Where is this Hole in the Wall , and how do you get there ? "
" 在哪里 是 这 洞 在 这 墙 , 和 如何 做 你 得到 那里 ? "

“这个墙上的洞在哪里？要怎么才能进去？ ”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ?
" You are bound to go there ?
" 你 是 边界 到 去 那里 ?

你一定要去那里吗？

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] . "
I would advise you not to . "
我 会 建议 你 不是 到 :

我建议你不要这样做。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
" We must go .
" 我们 必须 去 :

我们必须走了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pɑːrti][hæz; hæz] [bɪn] [kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən][ðer; ðər] .
A young lady belonging to our party has been captured and taken there .
一个 年轻的 女士 属于 到 我们的 派对 有 到过 捕获 和 已采取 那里 :

我们队伍中的一位年轻女士被抓走了，并被带到了那里。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [ˈɪndiəns] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [waɪt] [ˈaʊtlɔːz] . "
We did not know there were any Indians there , but only white outlaws ."
我们 做过 不是 知道 那里 是 任何 印度人 那里 , 但 仅有的 白色的 亡命之徒 . "
我们当时并不知道那里有印第安人, 只知道有白人亡命之徒。

" [ðæt] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
" That is different .
" 那 是 不同的 .
“那不一样。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] .
I suppose you must go .
我 认为 你 必须 去 .
我想你必须走了。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ?
But why don't you wait and go in with the troops ?
但 为什么 不 你 等待 和 去 在 和 这 军队 ?
但你为什么不等等, 和部队一起进去呢?

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [ˈaʊtlɔːz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt]
The Hole in the Wall is the rendezvous for all the white outlaws in this part
这 洞 在 这 墙 是 这 会合 为了 全部 这 白色的 亡命之徒 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,
“墙洞”酒吧是这一带所有白人亡命之徒的秘密据点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
and they are believed to be in league with the Indians ,
和 他们 是 相信 到 是 在 联盟 和 这 印度人 ,
据信他们与印第安人有勾结。

[ænd; ənd] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌvər] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf]
and will use the uprising of the Indians as a cover under which to run off
和 将要 使用 这 起义 的 这 印度人 作为 一个 覆盖 在下面 哪个 到 跑步 离开
[ɔːl][ðə; ði] [staːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
all the stock in the country ."
全部 这 库存 在 这 国家 . "
他们将利用印第安人的起义作为掩护, 掠夺全国所有的牲畜。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz][ɪn]
" There is no use of our waiting for the troops when the young lady is in
" 那里 是 不 使用 的 我们的 等待 为了 这 军队 什么时候 这 年轻的 女士 是 在
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
“既然那位小姐在里面, 我们等部队来也没用了。”

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈʌndər] [wʌt] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] .
we don't know under what indignities .
我们 不 知道 在下面 什么 侮辱 .
我们不知道他们遭受了怎样的侮辱。

[ðə; ði] [truːps] [pʊt] [ɔːf] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
The troops put off attacking the Indians as long as they can for the sake
这 军队 放 离开 攻击 这 印度人 作为 长的 作为 他们 能 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ˈpɑːləsi] .
of policy .
的 政策 .
为了政策考量, 军队尽可能地推迟对印第安人的进攻。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['depjuːtɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃəlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] ['kwɪkər] ['æk(ə)n] .
We are all deputy United States marshals , and we get quicker action .
我们 是 全部 副 团结的 各州 元帅 , 和 我们 得到 更快 行动 .
我们都是美国副法警，行动更迅速。

[tel] [juː 'es] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ,
Tell us where the Hole in the Wall is ,
告诉 我们 在哪里 这 洞 在 这 墙 是 ,
告诉我们墙上的洞在哪里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
and we will go in and get our own .
和 我们 将要 去 在 和 得到 我们的 自己的 .
我们会进去拿我们自己的。

[ðə; ði] [truːps] [kæn; kən][duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] ['leɪtər] . "
The troops can do what they please later . "
这 军队 能 做 什么 他们 请 之后 . "
部队以后可以随心所欲。

" [waɪl, 'wi:l] , ['pɑːrdnər] , [juː; jʊ] [tɔːk] [streɪt] ,
" **Weil , pardner , you talk straight ,**
" 威尔 , 伙伴 , 你 讲话 直的 ,
“威尔，伙伴，你说话很直接。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]
and you feel about the young lady as I would if she was a friend of
和 你 感觉 关于 这 年轻的 女士 作为 我 会 如果 她 曾是 一个 朋友 的
[maɪn] .
mine .
矿 .
你对这位年轻女士的感觉，就像我把她当作朋友一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd] [bʌntʃ] [ɪn][ðer; ðər] . "
But they are a bad bunch in there . "
但 他们 是 一个 坏的 束 在 那里 . "
但他们里面的人都很坏。

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][staːp][juː 'es] . "
" **I appreciate your warning , but it will not stop us . "**
" 我 欣赏 你的 警告 , 但 它 将要 不是 停止 我们 . "
“感谢你的警告，但这不会阻止我们。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **All right ; go ahead , and good luck to you .**
" 全部 正确的 ; 去 前方 , 和 好的 运气 到 你 .
“好的，去吧，祝你好运。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] [dɪ'faɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
About a mile farther on you will come to a narrow defile leading to the
关于 一个 英里 更远 在 你 将要 来 到 一个 狭窄的 亵渎 领导 到 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,
再往前走大约一英里，你就会遇到一条通往北方的狭窄隘口。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] .
cutting the range .
切割 这 范围 .
缩短射程。

[ðæt] [li:dz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [brɔ: d] [ˈvæli] ,
That leads into a broad valley ,
那 线索 进入 一个 广阔 谷 ,

那里通向一片宽阔的山谷，

[æ t; ət] [ðə; ði] [west] [end] [ʌ v; ə v] [wɪ t] [ɪ z] [ðə; ði] [pleɪ s] [kɔ: ld] [ðə; ði] [hoʊ l] [ɪ n] [ðə; ði] [wɔ: l] .
at the west end of which is the place called the Hole in the Wall .
在 这 西方 结尾 的 哪个 是 这 地方 称为 这 洞 在 这 墙 .

西端就是被称为“墙洞”的地方。

[aɪ ˈti:] [ɪ z] [ˈpræktɪkli] [ɪ mˈpregnə b(ə)] .
It is practically impregnable .
它 是 几乎 坚不可摧 .

它几乎坚不可摧。

[aɪ ˈti:] [ɪ z] [ˈentərd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [wɪ t] [wʌ n] [mæn] [kʊd; kəd] [hoʊ ld] [ə ˈgenst] [æ n; ə n] [ˈɑ: rmi] .
It is entered by a narrow passage which one man could hold against an army .
它 是 进入 经过 一个 狭窄的 通道 哪个 一 男人 可以 抓住 反对 一个 军队 .

入口处是一条狭窄的通道，一个人就能守住这条通道，抵挡住一支军队。

[aɪ ˈti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə ˈprəʊt] [t] [æ t; ət] [naɪ t] [baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [daʊ n] [ðə; ði] [ˈvæli] , [dɪ sˈmaʊntɪŋ] ,
It can be approached at night by riding down the valley, dismounting ,
它 能 是 接近 在 夜晚 经过 骑术 向下 这 谷 , 下车 ,

晚上可以骑马沿着山谷向下走，下马后到达那里。

[ænd; ənd] [ˈkrɔ: lɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌ nˈtɪl] [ju:; jʊ] [ɑ: r; ə r] [ə ˈbʌ v] [ðə; ði] [hoʊ l] [ɪ n] [ðə; ði] [wɔ: l] ,
and crawling over the mountain until you are above the Hole in the Wall ,
和 爬行 超过 这 山 直到 你 是 多于 这 洞 在 这 墙 ,

然后爬过这座山，直到你到达墙洞上方。

[wen] [ˈevri] [mæn] [kæn; kən] [bi:; bi] [waɪ pt] [aʊ t] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈraɪ fəl z] . "
when every man can be wiped out by a few rifles . "
什么时候 每一个 男人 能 是 擦拭 出去 经过 一个 很少 步枪 . "

“当每个人都能被几支步枪消灭的时候。”

" [θæŋks] , [ˈsɑ:rdʒənt] .
" **Thanks, sergeant** .
" 谢谢 , 军士 .

“谢谢，警官。”

[wi:; wi] [wɪ l] [teɪ k] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ l z] .
We will take to the hills .
我们 将要 拿 到 这 丘陵 .

我们将进山。

" [wɪð; wɪθ] [ˈmju:tʃuəl] [gʊd] [wɪ fɪ z] , [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] ,
" **With mutual good wishes, they parted** ,
" 和 相互的 好的 愿望 , 他们 分手了 ,

他们互致美好祝愿，就此告别。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ z] [wɜ: r; wər] [su: n] [ˈraɪdɪŋ] [ɪ n] [ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪ l] [ʌ p] [ðə; ði] [dɪ ˈfaɪ l] .
and the boys were soon riding in single file up the defile .
和 这 男孩们 是 很快 骑术 在 单身的 文件 向上 这 褻渎 .

很快，男孩们就排成一列，骑马沿着山口向上走去。

[ɪ n] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðeɪ] [sɪ ˈkri: tɪd] [ðəm ˈselv z] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [waɪ l] [ted] [ænd; ənd] [bʌd]
In the valley they secreted themselves and their horses, while Ted and Bud
在 这 谷 他们 分泌物 他们自己 和 他们的 马匹 , 尽管 泰德 和 芽

[went] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] .
went forward to reconnoiter .
去 向前 到 侦察 .

他们将自己和马匹藏在山谷里，而泰德和巴德则上前侦察。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [bʌd] [krɔːld] [əˈbɔːŋ]
It was rapidly growing dark in the mountains as Ted and Bud crawled along
它 曾是 快速 生长 黑暗的 在 这 山脉 作为 泰德 和 芽 爬行 沿着
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæðz] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli]
the mountain paths toward the end of the valley
这 山 路径 朝向 这 结尾 的 这 谷

山里的天色迅速暗了下来，泰德和巴德沿着山间小路向山谷尽头爬去。

[ˈsʌd(ə)nli] [ted] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ˈbʌdz] [ɑːrm]
Suddenly Ted placed his hand on Bud's arm
突然 泰德 放置 他的 手 在 芽的 手臂

突然，泰德把手放在了巴德的胳膊上。

" [sʌm; səm] [wʌn] [raɪt] [əˈhed] [ʌv; əv] [juːˈes] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd]
" Some one right ahead of us , " he whispered
" 一些 一 正确的 前方 的 我们 , " 他 低声说道

“前面有人，”他低声说道。

" [ˈsentɪn(ə)l] , [aɪ] [ˈrekən] , " [ˈænsər] [bʌd]
" Sentinel , I reckon , " answered Bud
" 哨兵 , 我 估计 , " 回答 芽

“我猜是哨兵，”巴德回答道。

[ted] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] : " [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr]
Ted nodded : " You stay here
泰德 点头 : " 你 停留 这里

泰德点点头：“你留在这里。”

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd]
I'm going forward
我是 去 向前

我要继续前进。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn]
I'll be back soon
患病的 是 后退 很快

我很快就会回来。

" [ted] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡluːm]
" Ted glided away into the gloom
" 泰德 滑翔 离开 进入 这 愁云

泰德滑入了昏暗之中。

[ˈprez(ə)ntli] [bʌd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [kraɪ]
Presently Bud heard a muffled cry
目前 芽 听到 一个 闷音 哭

这时，巴德听到了一声闷哼。

[ðen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈɡen]
Then all was still again
然后 全部 曾是 仍然 再次

然后一切又恢复了平静。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈfɔːrwəd]
He waited a few minutes , and was about to go forward
他 等待 一个 很少 分钟 , 和 曾是 关于 到 去 向前 ,

他等了几分钟，正要上前去。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌs(ə)l] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ted]
when he heard a slight rustle beside him , and there stood Ted
什么时候 他 听到 一个 轻微 沙沙 旁 他 , 和 那里 站立 泰德

这时他听到身旁传来轻微的沙沙声，然后发现泰德站在那里。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑ:rd] , " [hi:; hi] [sed] .

" It was a guard , " he said .

它 曾是 一个 警卫 , " 他 说 .

“那是个警卫，”他说。

" [aɪ] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈgægd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [ˈprɪti]

" I jumped him , and gagged him , but he gave me a pretty

" 我 跳了起来 他 , 和 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 他 , 但 他 给予 我 一个 漂亮的

[gʊd] [faɪt] .

good fight .

好的 斗争 .

“我扑向他，捂住他的嘴，但他顽强地反抗了我。”

[aɪv] [rould] [hɪm; ɪm] [ə'veɪ] [wer] [hɪz; ɪz] [pælz] [wəʊnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

" I've rolled him away where his pals won't find him .

我已经 滚动 他 离开 在哪里 他的 朋友们 惯于 寻找 他 .

我已经把他滚到他的伙伴们找不到的地方去了。

[aɪ] [ges] [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɑ:n] [naʊ] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] .

" I guess we can go on now , but we must go slowly and quietly .

我 猜测 我们 能 去 在 现在 , 但 我们 必须 去 缓慢地 和 悄悄 .

我想我们现在可以继续前进了，但是我们必须慢慢来，保持安静。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] . "

" I don't know how many more of them are about . "

我 不 知道 如何 许多 更多的 的 他们 是 关于 . "

我不知道还有多少这样的人。

" [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑ:n] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ? "

" Get a line on where the hole is ? "

" 得到 一个 线 在 在哪里 这 洞 是 ? "

“能不能确定一下洞的位置？”

" [jes] , [wɪə(r)] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

" Yes , we're on the right track .

" 是的 , 是 在 这 正确的 追踪 .

是的，我们走在正确的道路上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] .

" It is ahead of us .

它 是 前方 的 我们 .

它就在我们前面。

" [ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [prə'si:did] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

" On they went , and , having proceeded about half a mile ,

" 在 他们 去 , 和 , 拥有 继续 关于 一半 一个 英里 ,

他们继续前行，走了大约半英里后，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [men]

" they suddenly became aware of the neighing of horses and the voices of men

他们 突然 成为 意识到的 的 这 嘶鸣 的 马匹 和 这 声音 的 男人

,

.

,

他们突然听到马的嘶鸣声和人的声音。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðəm; ðəm] ,

" which seemed to come from beneath them ,

哪个 似乎 到 来 从 下面 他们 ,

那些东西似乎是从他们脚下冒出来的，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sɔː][ə; eɪ] [glɜː] [ʌv; əv] [laɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] ˈ[rɑːks] [nɑːt]
and it was not long before they saw a glare of light against the rocks not
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 锯 一个 强光 的 光 反对 这 岩石 不是
[faːr] [əˈhed] .
far ahead .
远的 前方 .

没过多久，他们就看到前方不远处岩石上闪过一道强光。

[ðeɪ] [went] [mɔːr] [ˈkɔːʃəsli] [naʊ] , [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
They went more cautiously now , crawling forward on their hands and knees .
他们 去 更多的 谨慎地 现在 , 爬行 向前 在 他们的 双手 和 膝盖 .

他们现在更加谨慎了，手脚并用地向前爬行。

[ted] , [ɪn] [ædˈvæns] , [suːn] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ˈ[rɑːks] ,
Ted , in advance , soon threw up his hand and lay flat on the rocks ,
泰德 , 在 进步 , 很快 扔 向上 他的 手 和 躺 平坦的 在 这 岩石 ,
[ænd; ənd] [bʌd] [krɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
and Bud crawled to his side .
和 芽 爬行 到 他的 边 .

巴德爬到他身边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] ,
They found themselves looking down into a circular little valley ,
他们 成立 他们自己 寻找 向下 进入 一个 圆 小的 谷 ,

他们发现自己正俯瞰着一个圆形的小山谷。

[ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
in reality a hole in the wall of the mountain .
在 现实 一个 洞 在 这 墙 的 这 山 .

实际上，这是山体壁上的一个洞。

[ˈsevrəl] [kæmp][ˈfaɪrz][wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Several camp fires were burning here and there ,
一些 营 火灾 是 燃烧 这里 和 那里 ,

各处燃着几堆篝火。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈɪndiəns][ænd; ənd] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] .
and about fifty Indians and white men were lounging about .
和 关于 五十 印度人 和 白色的 男人 是 休闲 关于 .

大约有五十名印第安人和白人男子闲散地待在那里。

[nɪr] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] , [brɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][fæt][oʊld] [skwɔː] .
Near the rear wall was a small tent , before which sat a fat old squaw .
靠近 这 后部 墙 曾是 一个 小的 帐篷 , 前 哪个 卫星 一个 胖的 老的 印第安女人 .

后墙附近有一个小帐篷，帐篷前坐着一个肥胖的老妇人。

[æz; əz] [ted] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] , [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ted]
As Ted was looking , the flap of the tent was pushed aside , and Ted
作为 泰德 曾是 寻找 , 这 瓣膜 的 这 帐篷 曾是 推动 旁边 , 和 泰德
[klʌtʃt] [ˈbʌdz] [ɑːrm] ,
clutched Bud's arm ,
紧握 芽的 手臂 ,

泰德正看着，帐篷的帘子被推到了一边，泰德一把抓住巴德的胳膊。

[fɔːr; fər] [ˈstelə] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
for Stella had come forth , and stood looking up at the sky .
为了 斯特拉 有 来 前进 , 和 站立 寻找 向上 在 这 天空 .

因为斯特拉走了出来，站在那里仰望天空。

" [baɪ][dʒoʊv] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈtrækt] [hɜːr; həɹ] [əˈtenʃ(ə)n] , " [ˈmʌtəd] [ted] .
" **By Jove , if we could only attract her attention ,** " **muttered Ted .**
经过 朱庇特 , 如果 我们 可以 仅有的 吸引 她 注意力 , " 低声说道 泰德 .
“天哪，如果我们能引起她的注意就好了，”泰德喃喃自语道。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [help] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][lɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
" **It would help her a lot if she knew we were so close to her ,**
" 它 会 帮助 她 一个 很多 如果 她 知道 我们 是 所以 关闭 到 她 ,
“如果她知道我们和她关系这么亲近，这对她会有很大的帮助。”

" [sed] [bʌd] .
" **said Bud .**
" 说 芽 .
“巴德说道。”

[ðə; ði] [glɛr] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪr z] [ˈflɛrɪŋ] [ˈʌpwərd] [fel] [fʊl] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
The glare from the fires flaring upward fell full upon their faces ,
这 强光 从 这 火灾 燃烧 向上 跌倒 满的 之上 他们的 面孔 ,
熊熊燃烧的火焰直射到他们的脸上，刺得他们睁不开眼。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː]
and they knew that if she looked in their direction she would not fail to see
和 他们 知道 那 如果 她 看起来 在 他们的 方向 她 会 不是 失败 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们知道，如果她朝他们的方向看去，就一定能看到他们。
[ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ][kæst][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ænd][ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
They saw her cast her eyes all around the sky , and in their direction .
他们 锯 她 投掷 她 眼睛 全部 大约 这 天空 , 和 在 他们的 方向 .
他们看到她环顾四周，目光落在了他们的方向。

[ted] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Ted dared not make a noise ,
泰德 敢于 不是 制作 一个 噪音 ,
泰德不敢出声。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsevrəl] [taɪmz] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [huː] [aɪ ˈtiː]
but he nodded his head several times so that she would know who it
但 他 点头 他的 头 一些 时代 所以 那 她 会 知道 WHO 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
但他多次点头，以便她知道他是谁。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
should she chance to see him .
应该 她 机会 到 看 他 .
如果她有机会见到他的话。

[ˈevɪdəntli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [fɜːr; fər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,
Evidently she did not , for she turned away ,
显然 她 做过 不是 , 为了 她 转向 离开 ,
显然她并没有，因为她转过身去。

[ænd; ænd] [əˈgen] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and again her eyes swung around in the circle with her back to them
和 再次 她 眼睛 摇摆 大约 在 这 圆圈 和 她 后退 到 他们
.
:
.
她背对着他们，目光再次在圆圈里四处游移。

" [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [θrɒʊ] [ˈsʌmθɪn] - [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [əˈtrækt] [hɜːr; hər]
" **I've a mind to throw somethin' down at her , and attract her**
" 我已经 一个 头脑 到 扔 某物 - 向下 在 她 , 和 吸引 她
[əˈten](ə)n] [ter][juː'es] ,
attention ter us ,
注意力 特尔 我们 ,

“我打算朝她扔点东西，吸引她的注意力过来。”

" [sed] [bʌd] .
" **said Bud** .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkʌtθrɒʊt] [get][ɑːn][tuː; tə][juː'es] .
" **And have every one of those cutthroats get on to us** .
" 和 有 每一个 一 的 那些 杀人狂 得到 在 到 我们 .

“让那些恶棍一个个都来找我们麻烦。”

[dəʊnt][juː; jʊ][duː;][aɪ'tiː] , " [sed] [ted] .
Don't you do it , " said Ted .
不 你 做 它 , " 说 泰德 .

“你别这么做，”泰德说。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈstelə] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][staːrt] ,
In a moment Stella looked up again , and this time they saw her start ,
在 一个 片刻 斯特拉 看起来 向上 再次 , 和 这 时间 他们 锯 她 开始 ,

过了一会儿，斯特拉再次抬起头，这一次，他们看到她开始.....

[ðen] [ster] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
then stare fixedly at them .
然后 盯 固定地 在 他们 .

然后目不转睛地盯着他们。

[ted] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] ,
Ted nodded his head again ,
泰德 点头 他的 头 再次 ,

泰德再次点了点头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
and this time she made a gesture that told them that she had seen them ,
和 这 时间 她 制成 一个 手势 那 讲述 他们 那 她 有 已见 他们 ,

这一次，她做了一个手势，告诉他们她已经看到了他们。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
and knew that they were there .
和 知道 那 他们 是 那里 .

而且知道他们就在那里。

" [dʌk] [jər] [hed] [kwɪk] , " [sed] [bʌd] , [ˈræpɪdli] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [hɪm'self] .
" **Duck yer head quick , " said Bud , rapidly getting out of sight himself** .
" 鸭子 你的 头 快的 , " 说 芽 , 快速 获得 出去 的 视线 他自己 .

“快低头！”巴德说着，自己也迅速消失在视线之外。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] ? " [æskt] [ted] .
" **What's the matter ? " asked Ted** .
" 是什么 这 事情 ? " 问 泰德 .

“出什么事了？”泰德问道。

" [aɪ] [sɔː] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ˈstelə] . "
" **I saw Shan Rhue walking toward Stella** . "
" 我 锯 山 鲁 步行 朝向 斯特拉 . "

“我看到珊·鲁正朝斯特拉走去。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː 'es] , [dʒʌst] [brɪʔɔːr] [ʃiː; ʃi] ['dʌkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tent] .
" **But she saw us , just before she ducked into her tent .**
" 但 她 锯 我们 , 只是 前 她 躲闪 进入 她 帐篷 .
“但她看到我们了，就在她钻进帐篷之前。”

[naʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] . "
Now it's up to us to get her out of there ."
现在 它是 向上 到 我们 到 得到 她 出去 的 那里 . "
现在就看我们能不能把她救出去了。

" [juː; jʊ] [bet] .
" **You bet .**
" 你 赌注 .

当然。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dʒʌːb][tuː; tə][get][ɪn][ðər; ðər] . "
But it will be a big job to get in there ."
但 它 将要 是 一个 大的 工作 到 得到 在 那里 . "
但要进去可不是件容易的事。

" [aɪv] [gɔːt][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] . "
" **I've got a plan that ought to work out .**"
" 我已经 得到 一个 计划 那 应该 到 工作 出去 . "
“我有一个计划，应该会奏效。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **What is it ?**"
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **You go back and get the boys .**
" 你 去 后退 和 得到 这 男孩们 .

你回去把那些男孩们叫来。

[pʊt] [ben][ænd; ənd] [kleɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
Put Ben and Clay down in the valley to hold the entrance to the Hole in the
放 本 和 黏土 向下 在 这 谷 到 抓住 这 入口 到 这 洞 在 这
[wɔːl] .
Wall .
墙 .

把本和克莱放在山谷里，守住墙洞的入口。

[brɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌp] [hɪr] .
Bring the rest up here .
带来 这 休息 向上 这里 .

把剩下的东西都带上来。

['hɜːrɪ] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ɑːn] [gɑːrd] .
I'll stay here on guard .
患病的 停留 这里 在 警卫 .

我会留在这里警戒。

[ɪf] ['eni][mæn] [ə'tempts] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['stelə] , [aɪl] [pɑːt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hɪr] .
If any man attempts to touch Stella , I'll pot him from here .
如果 任何 男人 尝试 到 触碰 斯特拉 , 患病的 锅 他 从 这里 .

如果哪个男人胆敢碰斯特拉，我就从这里把他打死。

[brɪŋ] [jʊr; jər][ˈlæriət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Bring your lariat with you .
带来 你的 套索 和 你 .

带上你的套索。

" [bʌd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
" Bud hurried away as he was bid , and in the course of half an hour ,
" 芽 慌忙 离开 作为 他 曾是 出价 , 和 在 这 课程 的 一半 一个 小时 ,
“巴德按照吩咐匆匆离开, 半小时后,

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ted] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
during which Ted , looking over the edge of the Hole ,
期间 哪个 泰德 , 寻找 超过 这 边缘 的 这 洞 ,
期间, 泰德向洞口边缘望去,

[sɔː] [ðə; ði][men] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n][ʌv; əv]
saw the men preparing to retire for the night , he returned with seven of
锯 这 男人 准备 到 退休 为了 这 夜晚 , 他 返回 和 七 的
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

看到男人们准备就寝, 他带着七个男孩回来了。

" [naʊ] , [ˈfeləʊz] , " [sed] [ted] ,
" Now , fellows , " said Ted ,
" 现在 , 伙伴们 , " 说 泰德 ,

“好了, 伙计们,”泰德说道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl][tuː; tə][send] [ˈstelə] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊp] . "
" I'm going down into the hole to send Stella up on the rope . "
" 我是 去 向下 进入 这 洞 到 发送 斯特拉 向上 在 这 绳索 . "
“我要下到洞里, 用绳子把斯特拉送上来。”

" [ˈdʒɪrɪŋ] [ˈdʒækəlz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] . " [dəʊnt][juː; jʊ][ˈevər][duː] [ðæt] .
" Jeering jackals ! " exclaimed Bud . " Don't you ever do that .
" 嘲笑 豺狼 ! " 惊呼 芽 . " 不 你 曾经 做 那 .

“一群嘲笑人的豺狼!”巴德喊道。“你们以后不许再这样做。”

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ʃʊr] [deθ] [ter][juː; jʊ] , [æn; ən] - [ter] [ˈstelə] , [tuː] . "
It means sure death ter you , an ' p'r'aps ter Stella , too . "
它 方法 当然 死亡 特尔 你 , 一个 - p'r'aps 特尔 斯特拉 , 也 . "

这意味着你必死无疑, 而且可能也包括斯特拉。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" No , I don't think so .
" 不 , 我 不 思考 所以 .

“不, 我不这么认为。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
At any rate , I'm going to take a chance .
在 任何 速度 , 我是 去 到 拿 一个 机会 .

总之, 我打算冒险一试。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bʌntʃ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈbɪzi] [waɪl] [aɪm]
It will be up to you fellows to keep the bunch down there busy while I'm
它 将要 是 向上 到 你 伙伴们 到 保持 这 束 向下 那里 忙碌的 尽管 我是
[æt; ət][wɜːrk] .
at work .
在 工作 .

我上班的时候, 你们几个就得负责让下面那帮人忙起来。

[θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] .
Three of you will stay on this side of the hole , and four on the other .
三 的 你 将要 停留 在 这 边 的 这 洞 , 和 四 在 这 其他 .
你们三人留在洞的这一侧, 四人留在洞的另一侧。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][jɔr; jər][ˈfaɪərɪŋ] [raɪt] ,
If you do your firing right ,
如果 你 做 你的 射击 正确的 ,
如果你的射击操作正确,

[ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd][tu:; tə] [saɪd] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðei] [wəʊnt]
you will keep those fellows jumping from side to side so fast that they won't
你 将要 保持 那些 伙伴们 跳 从 边 到 边 所以 快速地 那 他们 惯于
[hæv; həv] [ˈeni] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] . "
have any time for me ."
有 任何 时间 为了 我 . "
你会让那些家伙不停地左右跳跃, 让他们根本没时间理我。

" [aɪ] [si:] [jər] [ski:m] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [ter] [ʌndərˈteɪk] [aɪ ˈti:] [maɪˈself] . "
" I see yer scheme , but I wouldn't like ter undertake it myself . "
" 我 看 你的 方案 , 但 我 不会 喜欢 特尔 承担 它 我 . "
“我明白你的计划, 但我自己不想实施。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ? "
" Did you bring the rope ? "
" 做过 你 带来 这 绳索 ? "
“你带绳子了吗? ”

" [hɪr] [aɪ ˈti:] [ɪz] , " [sed] [bʌd] , [ʌnˈwaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
" Here it is , " said Bud , unwinding it from around his waist .
" 这里 它 是 , " 说 芽 , 放松 它 从 大约 他的 腰部 .
“找到了,”巴德说着, 从腰间解下那条带子。

[ted] [tʊk] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ]
Ted took it from him while the boys distributed themselves in their firing
泰德 采取 它 从 他 尽管 这 男孩们 分布式 他们自己 在 他们的 射击
[pəˈziʃənz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dəˈrektɪd] .
positions as he had directed .
职位 作为 他 有 指导 .
泰德从他手中接过枪, 而男孩们则按照他的指示分散到各自的射击位置。

[ted] [lu:pt] [ðə; ði] [roʊp] [ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Ted looped the rope under his arms .
泰德 循环 这 绳索 在下面 他的 武器 .
泰德把绳子绕过腋下。

" [ju:l] [ˈloʊər] [ˌem ˈi:] [daʊn] , [bʌd] , " [hi:; hi] [sed] .
" You'll lower me down , Bud , " he said .
" 你会 降低 我 向下 , 芽 , " 他 说 .
“你会把我放下来的, 巴德,”他说。

" [ˈmeɪbi] [aɪl] [kʌm] [ʌp][hænd][ˈoʊvər][hænd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
" Maybe I'll come up hand over hand if I can ,
" 或许 患病的 来 向上 手 超过 手 如果 我 能 ,
“如果可以的话, 也许我会一步一步地来。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [pʊl] [əˈweɪ] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [roʊp] [tu:] [ˈdʒɜ:ks] .
and you will pull away when I give the rope two jerks .
和 你 将要 拉 离开 什么时候 我 给 这 绳索 二 混蛋 .
当我猛拉绳子两下时, 你就会挣脱开来。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə'hʌðər] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
" **He took another look over the edge** .
" 他 采取 其他 看 超过 这 边缘 ；

他又向悬崖边望了一眼。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [roʊld] [ʌp] [ɪn][ðər; ðər] ['blæŋkits] [ə'sli:p] ,
All the men were rolled up in their blankets asleep ,
全部 这 男人 是 滚动 向上 在 他们的 毯子 睡着了 ,
所有男人都裹在毯子里睡着了。

[ɪk'sept] [æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [hu:] [sæt] [kraʊtɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
except an old Indian who sat crouched over the fire .
除了 一个 老的 印度 WHO 卫星 蹲着 超过 这 火 ；
除了一个蹲坐在火堆旁的印第安老人。

[ted] ['kɜrfəli] ['loʊə-d] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'sent] .
Ted carefully lowered himself over the edge for the descent .
泰德 小心 降低 他自己 超过 这 边缘 为了 这 下降 ；
泰德小心翼翼地将自己从边缘放下，开始下降。

[daʊn] [hi:; hi] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ,
Down he went slowly and quietly ,
向下 他 去 缓慢地 和 悄悄 ,
他缓缓地、悄无声息地走了下去。

[ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['stɛləz] [tent] .
and soon his feet touched the ground just back of Stella's tent .
和 很快 他的 脚 感动 这 地面 只是 后退 的 斯特拉的 帐篷 ；
很快，他的双脚就落在了斯特拉帐篷后面的地面上。

" [hɪs] - [ti:] !
" **Hiss - t !**
" 嘶 - t ！
“嘶——！ ”

" [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] , ['sɪbɪlənt] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
" **He gave a low , sibilant warning of his presence** ,
" 他 给予 一个 低的 , 咝音 警告 的 他的 在场 ,
他发出低沉、嘶哑的警告声，表明了自己的存在。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [mu:vɪd] [ə'saɪd] ,
and in a moment the corner of the tent moved aside ,
和 在 一个 片刻 这 角落 的 这 帐篷 已搬 旁边 ,
片刻之后，帐篷的一角向一侧移开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['stɛləz] [braɪt] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] .
and he saw Stella's bright eyes looking into his .
和 他 锯 斯特拉的 明亮的 眼睛 寻找 进入 他的 ；
他看到斯特拉明亮的眼睛正望着他。

[hi:; hi] ['moʊfənd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæp][wʌz; wəz]['dʒɛntli] ['loʊə-d] [ə'gen] .
He motioned her to come out , and the flap was gently lowered again .
他 示意 她 到 来 出去 , 和 这 瓣膜 曾是 轻轻地 降低 再次 .
他示意她出来，然后舱门又轻轻地放下来了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [wɪt] [si:md] ['aʊərz] , [ðə; ði][flæp][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['stɛləz]
In a few moments , which seemed hours , the flap was raised again , and Stella
在 一个 很少 时刻 , 哪个 似乎 小时 , 这 瓣膜 曾是 提高 再次 , 和 斯特拉
[krɔ:ld] [fɔ:rθ] .
crawled forth .
爬行 前进 ；
过了仿佛几个小时那么久，帘子又被掀开了，斯特拉爬了出来。

" [oʊ] , [ted]
" **Oh , Ted**
" 哦 , 泰德

哦，泰德

, " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
 , " **she whispered , pressing his hand** .
 , " 她 低声说道 , 紧迫 他的 手 .

“ , ”她低声说道，同时握住了他的手。

[hiː; hi][held] [ʌp][ə; ei] ['wɔːrniŋ] ['fɪŋɡər][æz; əz][hiː; hi]['ræpɪdli][taɪd][ðə; ði][roʊp] [br'niːθ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .
He held up a warning finger as he rapidly tied the rope beneath her arms .
他 握住 向上 一个 警告 手指 作为 他 快速 系 这 绳索 下面 她 武器 .

他一边迅速地将绳子绑在她腋下，一边竖起一根手指发出警告。

" [bʌd] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ][ʌp] .
" **Bud will pull you up** .
" 芽 将要 拉 你 向上 .

“巴德会把你拉起来。”

[ɡʊd] [lʌk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
Good luck , " he whispered .
好的 运气 , " 他 低声说道 .

“祝你好运，”他低声说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] ?
" **Are you going to stay down here ?**
" 是 你 去 到 停留 向下 这里 ?

你打算一直待在这里吗？

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [bæk] .
" **she whispered back** .
" 她 低声说道 后退 .

她低声回应道。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst] .
" **Yes , I must** .
" 是的 , 我 必须 .

“是的，我必须这样做。”

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][roʊp] [tuː] ['dʒɜːks] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [br'gæən][tuː; tə] ['taɪt(ə)n] ,
" **He gave the rope two jerks , and it at once began to tighten** ,
" 他 给予 这 绳索 二 混蛋 , 和 它 在 一次 开始 到 拧紧 ,

他猛地拽了两下绳子，绳子立刻开始收紧。

[ænd; ænd] ['stɛləz] [fiːt] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [ə'sendɪd] ['skaɪwərd] .
and Stella's feet left the ground as she slowly ascended skyward .
和 斯特拉的 脚 左边 这 地面 作为 她 缓慢地 上升 向天空 .

斯特拉的双脚离开了地面，她缓缓升向天空。

[ted] , [kən'siːld] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [sɔː] [hɜːr; hər][ɡoʊ][ʌp][ænd; ænd][ʌp] .
Ted , concealed against the wall back of the tent , saw her go up and up .
泰德 , 暗 反对 这 墙 后退 的 这 帐篷 , 锯 她 去 向上 和 向上 .

泰德躲在帐篷后面的墙上，看到她越升越高。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhæfweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [wen] [æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [krɔːld]
She was more than halfway to the top when an old Indian woman crawled
她 曾是 更多的 比 半 到 这 顶部 什么时候 一个 老的 印度 女士 爬行
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent] ,
out of the tent ,
出去 的 这 帐篷 ,

她爬到一半多的时候，一个印度老妇人从帐篷里爬了出来。

[ænd; ənd] , [ˈkæstɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [əˈbɪft] , [sɔː] [ˈstelə] .
and , casting her eyes aloft , saw Stella .
和 , 铸件 她 眼睛 高空 , 锯 斯特拉 .

她抬头望去，看到了斯特拉。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [skriːm] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] .
A sudden scream rang through the hole .
一个 突然 尖叫 响铃 通过 这 洞 .

一声尖叫突然从洞口传了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɪndiːənz] [ˈwɔːrniŋ] .
It was the Indian's warning .
它 曾是 这 印度人的 警告 .

这是印第安人的警告。

[ðə; ði][roʊp] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ɡoʊ][ˈfæstər] ,
The rope began to go faster ,
这 绳索 开始 到 去 快点 ,

绳子开始加速，

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsliːpi] [men][ɪn][ðə; ði][hoʊl][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][rʌb]
and before the sleepy men in the hole had been able to sit up and rub
和 前 这 困 男人 在 这 洞 有 到过 有能力的 到 坐 向上 和 擦

[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

还没等洞里那些昏昏欲睡的男人们坐起来揉揉眼睛，

[ted] [sɔː] [ˈstelə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [dɪsəˈpɪr] [ˈoʊvər][ɪts] [edʒ] .
Ted saw Stella reach the top and disappear over its edge .
泰德 锯 斯特拉 抵达 这 顶部 和 消失 超过 它是 边缘 .

泰德看到斯特拉爬到顶端，然后消失在边缘。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [rʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
But the old Indian woman had run among the men crying out something in
但 这 老的 印度 女士 有 跑步 之中 这 男人 哭泣 出去 某物 在

[hɜːr; hər] [ˈneɪtv] [tʌŋ] .
her native tongue .
她 本国的 舌头 .

但那位印度老妇人跑到男人们中间，用她的母语喊叫着什么。

[ˈeɪvɪdəntli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈstelə] ,
Evidently she was telling of the escape of Stella ,
显然 她 曾是 讲述 的 这 逃脱 的 斯特拉 ,

显然，她是在讲述斯特拉的逃跑故事。

[fɔːr; fər][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɔːl] [sliːp] [ˈvæniʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][men] [ˈrʌniŋ]
for in an instant all sleep vanished and the place was full of men running
为了 在 一个 立即的 全部 睡觉 消失了 和 这 地方 曾是 满的 的 男人 跑步

[əˈbaʊt] [ɔːr] [ˈsterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˈstelə] [hæd; həd] [ɡɔːn] .
about or staring up at the edge of the wall over which Stella had gone .
关于 或者 凝视 向上 在 这 边缘 的 这 墙 超过 哪个 斯特拉 有 已消失 .

一瞬间，所有的睡意都消失了，到处都是奔跑的男人，或者盯着斯特拉翻过去的那堵墙的边缘。

[ðen] [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ˈswerɪŋ] [ˈhɔ:rəbli] .
Then Shan Rhue came forth , swearing horribly .
然后 山 鲁 来了 前进 , 咒骂 糟糕透了 .

然后，山瑞走了出来，破口大骂。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][oʊld] [skwɔ:] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] .
He caught the old squaw by the arm and threw her down .
他 捕捉 这 老的 印第安女人 经过 这 手臂 和 扔 她 向下 .

他抓住老妇人的胳膊，把她扔了下去。

" [soʊ][ju:; jʊ][let][ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:] [goʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
" So you let the white squaw go , did you ?
" 所以 你 让 这 白色的 印第安女人 去 , 做过 你 ?

所以你放走了那个白人印第安女人，是吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɑɪ ˈti:] ?
" And how much was you paid for it ?
" 和 如何 很多 曾是 你 有薪酬的 为了 它 ?

“你为此获得了多少钱？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [retʃ] [ˈoʊnli] [ʃræŋk] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [moʊn]
" But the poor old wretch only shrank closer to the ground and moaned
" 但 这 贫穷的 老的 可怜虫 仅有的 缩小 更近 到 这 地面 和 呻吟
[hɜ:r; həɹ][ˈprəʊtests] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
her protests that she had nothing to do with the escape of the white
她 抗议活动 那 她 有 没有什么 到 做 和 这 逃脱 的 这 白色的
[skwɔ:] .
squaw .
印第安女人 .

“但是，可怜的老妇人只是蜷缩在地上，呻吟着抗议说，她与白人印第安女人的逃跑没有任何关系。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [stroʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði][tent] , [brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ted][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Shan Rhue strode toward the tent , behind which Ted was crouching with his
山 鲁 大步走 朝向 这 帐篷 , 在后面 哪个 泰德 曾是 蹲伏 和 他的
[hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] .
hand on his revolver .
手 在 他的 左轮手枪 .

Shan Rhue 大步走向帐篷，Ted 正蹲在帐篷后面，手放在左轮手枪上。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ˈru:] [θru:] [ˈoʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪˈðɪn] .
Shan Rhue threw open the front of the tent and looked within .
山 鲁 扔 打开 这 正面 的 这 帐篷 和 看起来 之内 .

山鲁猛地拉开帐篷前门，向里望去。

[ðen] [hi:; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ted] ,
Then he straightened up , and caught a glimpse of Ted ,
然后 他 拉直 向上 , 和 捕捉 一个 一瞥 的 泰德 ,

然后他直起身子，瞥见了泰德。

[hu:m] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] .
whom he did not at first recognize in the gloom .
谁 他 做过 不是 在 第一的 认出 在 这 愁云 .

在昏暗的光线下，他起初并没有认出他。

[hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [raɪt] [ɑ:rm][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][ɪnˈtru:dər] [aʊt] ,
He reached in his powerful right arm to pull the intruder out ,
他 达到 在 他的 强大的 正确的 手臂 到 拉 这 入侵者 出去 ,

他伸出强壮的右臂，将入侵者拉了出来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv] [ˈtɛdz] [sɪks] - [ˈʃu:tər] , [brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː]
and looked into the muzzle of Ted's six - shooter , behind which he now saw
和 看起来 进入 这 枪口 的 泰德的 六 - 射击游戏 , 在后面 哪个 他 现在 锯
[ˈtɛdz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] .
Ted's smiling face .
泰德的 微笑 脸 .

他望进泰德的六响手枪的枪口，透过枪口看到了泰德的笑脸。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [læf] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
At that he straightened up with a loud laugh that filled the Hole in the Wall
在 那 他 拉直 向上 和 一个 大声 笑 那 已填 这 洞 在 这 墙
[ænd; ənd] [rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
and reverberated from side to side .
和 回响 从 边 到 边 .

这时他直起身子，发出了一声响亮的笑声，笑声充满了墙洞，并在洞里左右回荡。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" Well , of all the luck , " he shouted .
" 出色地 , 的 全部 这 运气 , " 他 喊叫 .

“真是倒霉透了！”他喊道。

" [ðɪs] [hæz; hæz] [wɜːrkt] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
" This has worked out just as I expected .
" 这 有 工作 出去 只是 作为 我 预期的 .

“事情的发展正如我所预料的那样。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ɡɔːt] [θər] [ɡæl][ɪn] [jɪər] [ðæt] [juːd] [biː; bi][ˈæftər][hɜːr; hər] ,
I knew that if I got ther gal in yere that you'd be after her ,
我 知道 那 如果 我 得到 那里 女孩 在 年份 那 你会 是 后 她 ,

我知道如果我把那个女孩弄到手，你肯定会盯上她。

[æn; ən] - [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
an ' here you are .
一个 - 这里 你 是 .

你在这里。

[wel] , [maɪ][ˈbʌkʊʊ] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Well , my bucko , you remember what I said about getting even with you .
出色地 , 我的 小伙子 , 你 记住 什么 我 说 关于 获得 甚至 和 你 .

喂，我的小伙子，你还记得我说过要报复你吗？

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .
Now is the time .
现在 是 这 时间 .

现在正是时候。

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] . "
You've come to the end . "
你已经 来 到 这 结尾 . "

你已经走到尽头了。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ted] [ˈkuːlɪ] .
" Oh , I don't know , " said Ted coolly .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 泰德 冷静地 .

“哦，我不知道，”泰德冷冷地说。

" [aɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [wʌn] [jet] .
" I'm a long ways from a dead one yet .
" 我是 一个 长的 方式 从 一个 死的 一 然而 .

我离死还远着呢。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .
Be careful what you do .
是 小心 什么 你 做 .

做事要小心。

[ðɪs] [sɪks] - [ˈfuːtər] [ʌv; əv][main] [ɪz] ['maɪti] ['sensətɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪɡər] .
This six - shooter of mine is mighty sensitive on the trigger .
这 六 - 射击游戏 的 矿 是 强大的 敏感的 在 这 扳机 .

我的这把六发左轮手枪扳机非常灵敏。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] , ['swɪʃɪŋ] [nɔɪz] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz]
" **He heard a soft , swishing noise behind him , and knew that Bud was**
" 他 听到 一个 柔软的 , 嗖嗖声 噪音 在后面 他 , 和 知道 那 芽 曾是
[ˈlaʊərɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ə'gen] .
lowering the rope again .
降低 这 绳索 再次 .

“他听到身后传来轻柔的嗖嗖声，就知道巴德又在放下绳子了。

[æz; əz][hiː; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][gʌn] [ˈfɔːrwərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] ['ruː] ,
As he thrust his gun forward into the face of Shan Rhue ,
作为 他 推力 他的 枪 向前 进入 这 脸 的 山 鲁 ,

他将枪口抵在山鲁的脸上，

[ðə; ði] ['bʊli] [bækt] [ə'wei] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
the bully backed away a few feet .
这 欺负 支持的 离开 一个 很少 脚 .

恶霸后退了几步。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][roʊp] [swʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ,
At that moment the rope swung down in front of his face , and ,
在 那 片刻 这 绳索 摇摆 向下 在 正面 的 他的 脸 , 和 ,

就在这时，绳子垂落到他面前，

['heɪstɪli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] ,
hastily putting his revolver into his pocket ,
草草 推杆 他的 左轮手枪 进入 他的 口袋 ,

他匆忙地将左轮手枪塞进口袋，

[ted] [grɑːspt] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [hænd][ˈoʊvər][hænd] ,
Ted grasped it and went sailing up into the air hand over hand ,
泰德 抓住 它 和 去 帆船 向上 进入 这 空气 手 超过 手 ,

泰德抓住它，双手一挥，飞向空中。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [bʌd] [ænd; ənd][kɑːrl] , [huː] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
assisted by Bud and Carl , who were pulling on the rope for all they were
协助 经过 芽 和 卡尔 , WHO 是 拉 在 这 绳索 为了 全部 他们 是
[wɜːrθ] .
worth .
值得 .

在巴德和卡尔的帮助下，他们使出浑身解数拉绳子。

['tʃæptər] [eks'eks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [ˈɔːltərd] [brænd] .
THE ALTERED BRAND .
这 已修改 品牌 .

改变的品牌。

[æz; əz][ted][went][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][er] , [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈruː] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kəˈmænd] ,
As Ted went up into the air , Shan Rhue shouted a command ,
作为 泰德 去 向上 进入 这 空气 , 山 鲁 喊叫 一个 命令 ,
当泰德升到空中时, 珊·鲁喊了一声命令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the white men in the Hole in the Wall ran to him .
和 这 白色的 男人 在 这 洞 在 这 墙 跑 到 他 .
墙洞里的白人跑向了他。

" [ðæt] [bɔɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" That boy must not get to the top , " he shouted .
" 那 男生 必须 不是 得到 到 这 顶部 , " 他 喊叫 .
“那个男孩绝对不能爬到顶峰!”他喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm] . "
" I want him . "
" 我 想 他 . "
“我想要他。”

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" What will we do ? " asked one of them .
" 什么 将要 我们 做 ? " 问 一 的 他们 .
“我们该怎么办?”其中一人问道。

" [hɪr] , [soʊl] [ˈflæt,bʊʃ] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] .
" Here , Sol Flatbush , you are the best shot of us all .
" 这里 , 索尔 弗拉特布什 , 你 是 这 最好的 射击 的 我们 全部 .
“索尔·弗拉特布什, 你是我们所有人中枪法最好的。”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑ:nt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
See if you can't bring him down .
看 如果 你 不能 带来 他 向下 .
看看能不能把他拉下来。

[bʌt; bət][dəʊnt] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] .
But don't shoot him .
但 不 射击 他 .
但不要开枪打他。

[aɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
I need him for other things .
我 需要 他 为了 其他 事物 .
我需要他做其他事。

[ʃu:t] [ðə; ði][roʊp][ɪn] [tuː] .
Shoot the rope in two .
射击 这 绳索 在 二 .
把绳子射断。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ,
" This was easier said than done ,
" 这 曾是 更轻松 说 比 完毕 ,
“说起来容易做起来难。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [kæst][baɪ]
for the rope was so high that it was almost out of the light cast by
为了 这 绳索 曾是 所以 高的 那 它 曾是 几乎 出去 的 这 光 投掷 经过
[ðə; ði][fairz] .
the fires .
这 火灾 .
因为绳子挂得很高, 几乎超出了火光的照射范围。

[ˈflæt,bʊʃ] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈɑ:t] , [ænd; ənd][hi; hi][ˈfaɪərd] [twɑɪs] [æt; ət][ðə; ði] [roʊp]
Flatbush was , indeed , a splendid shot , and he fired twice at the rope
弗拉特布什 曾是 , 的确 , 一个 灿烂 射击 , 和 他 被解雇 两次 在这 绳索
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] ,
with his revolver ,
和 他的 左轮手枪 ,
弗拉特布什的枪法确实很准, 他用左轮手枪朝绳子开了两枪。

[bʌt; bət] [mɪst] [i:t] [taɪm] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ]
but missed each time on account of the uncertain light and the swaying
但 错过 每个 时间 在 帐户 的 这 不确定 光 和 这 摇晃
[ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
motion of the rope .
运动 的 这 绳索 .
但由于光线不稳定和绳索摇晃, 每次都错过了机会。

" [gɪv] [em ˈi:][maɪ][ˈraɪf(ə)] , " [hi; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [fetʃt] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər]
" Give me my rifle , " he called , and one of the men fetched it for
" 给 我 我的 步枪 , " 他 称为 , 和 一 的 这 男人 已获取 它 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
“把我的步枪给我,”他喊道, 其中一个人就去给他拿来了步枪。

[ted] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [fɪfˈti:n] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] [wen] [ˈflæt,bʊʃ] , [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
Ted was within fifteen feet of the top when Flatbush , leaning against the opposite
泰德 曾是 之内 十五 脚 的 这 顶部 什么时候 弗拉特布什 , 倾斜 反对 这 对面的
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,
泰德距离屋顶不到十五英尺时, 弗拉特布什靠在了对面的墙上。

[tʊk] [dɪˈlɪbəɾət] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
took deliberate aim and fired .
采取 商榷 目的 和 被解雇 :
他瞄准目标, 然后开枪。
[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:t] [ted] , [hu:] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [kʌt]
At the second shot Ted , who was aware that some one was trying to cut
在 这 第二 射击 泰德 , WHO 曾是 意识到的 那 一些 一 曾是 尝试 到 切
[ðə; ði] [roʊp] ,
the rope ,
这 绳索 ,
第二次开枪时, 泰德已经意识到有人试图割断绳子。

[felt] [aɪ ˈti:] [ˈvaɪbreɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz][hænd] .
felt it vibrate suddenly beneath his hand .
毛毡 它 颤动 突然 下面 他的 手 :
他感觉手下突然震动了一下。
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [læst] [θred] [wʌz; wəz] [ˈsevəd] [hi; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu; tə] [klaɪm] , [hænd]
Before the last thread was severed he reached up and began to climb , hand
前 这 最后的 线 曾是 切断 他 达到 向上 和 开始 到 爬 , 手
[ˈoʊvr̩][hænd] .
over hand .
超过 手 :
在最后一根线被剪断之前, 他伸出手, 开始手脚并用地向上攀爬。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][hi; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
In a few seconds he was at the top ,
在 一个 很少 秒 他 曾是 在这 顶部 ,
几秒钟后, 他就到达了顶端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
and the boys were helping him over the edge .
和 这 男孩们 是 帮助 他 超过 这 边缘 .

男孩们正帮助他坠落悬崖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ;
For a moment or two he could say nothing ;
为了 一个 片刻 或者 二 他 可以 说 没有什么 ;
他一时语塞；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [bɪˈloʊ] .
he could only listen to the yells of rage and disappointment below .
他 可以 仅有的 听 到 这 喊叫 的 愤怒 和 失望 以下 .
他只能听见楼下传来愤怒和失望的叫喊声。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ['stelə] [wʌz; wəz] [friː] .
Now he was surrounded by his friends , and Stella was free .
现在 他 曾是 包围 经过 他的 朋友们 , 和 斯特拉 曾是 自由的 .
现在他被朋友们围绕着，而斯特拉也自由了。

[əˈwei] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːk] [ə; eɪ] [laɪt] [flɛrd] [ʌp] .
Away on a mountain peak a light flared up .
离开 在 一个 山 顶峰 一个 光 喇叭口 向上 .
远处山顶上，一道光芒闪过。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] ['stelə] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][,aɪˈtiː] .
" What does that mean ? " asked Stella , pointing to it .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 斯特拉 , 指向 到 它 .
“那是什么意思？”斯特拉指着它问道。

" [,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] , " [sed] [ted] .
" It is the signal that the Indians have gone on the warpath , " said Ted .
" 它 是 这 信号 那 这 印度人 有 已消失 在 这 战争之路 , " 说 泰德 .
“这表明印第安人已经走上了战争道路，”泰德说。

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" The sergeant was right .
" 这 军士 曾是 正确的 .
“警官说得对。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][,juːˈes] [naʊ] [tuː; tə][duː] [stʌnts] . "
It is up to us now to do stunts . "
它 是 向上 到 我们 现在 到 做 特技 . "
现在就看我们能不能完成特技动作了。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " [æskt] ['stelə] .
" In what way ? " asked Stella .
" 在 什么 方式 ? " 问 斯特拉 .
“以什么方式？”斯特拉问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðoʊz] [ˈɪndiəns] [ænd; ənd] ['renɪˌgeɪdʒ] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
" We must keep those Indians and renegades confined in the Hole in the Wall .
" 我们 必须 保持 那些 印度人 和 叛逆者 受限 在 这 洞 在 这 墙 .
“我们必须把那些印第安人和叛徒关在墙洞里。”

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wiː; wi][kæən; kən] [end]
If we can keep them there until the arrival of the troops we can end
如果 我们 能 保持 他们 那里 直到 这 到达 的 这 军队 我们 能 结尾
[ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [wɪˈðəʊt] ['fedɪŋ] [ə; eɪ][draːp] [ʌv; əv] [blʌd] .
the uprising without shedding a drop of blood .
这 起义 没有 脱落 一个 降低 的 血 .
如果我们能将他们困在那里直到军队到达，我们就能不流一滴血地结束这场起义。

[si:] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['faɪər] !
See , there is another fire !
看 , 那里 是 其他 火 !

看, 还有另一处火灾!

" [ted] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bleɪz] [ə'pɑ:n] [ə'hʌðər] [pi:k] ,
Ted pointed to a blaze upon another peak ,
" 泰德 尖 到 一个 火焰 之上 其他 顶峰 ,

泰德指着另一座山峰上的火焰,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈʌðər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][faɪrz][ɑ:n][ðə; ðɪ]
and this was followed by others until there was a ring of fires on the
和 这 曾是 随后 经过 其他的 直到 那里 曾是 一个 戒指 的 火灾 在 这
[kreɪsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntɪnz] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
crests of the mountains for miles around .
冠状物 的 这 山脉 为了 英里 大约 .

随后其他山火也接连发生, 直到周围数英里的山脊上都形成了一圈火海。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʌp][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
It is up to us to do a good thing here , " he said .
" 它 是 向上 到 我们 到 做 一个 好的 事物 这里 , " 他 说 .

他说:“我们有责任在这里做好事。”

" [bʌd] , [teɪk] [tu:; ɔ:r] [θɪri:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gʊs][tu:; tə] ['benz] [ə'sɪstəns] .
Bud , take two or three of the boys and go to Ben's assistance .
" 芽 , 拿 二 或者 三 的 这 男孩们 和 去 到 本的 协助 .

“巴德, 带上两三个男孩去帮本。”

[hoʊld][ðə; ðɪ] [maʊθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl][æt; ət][ɔ:l] ['hæzərdz] .
Hold the mouth to the entrance to the hole at all hazards .
抓住 这 嘴 到 这 入口 到 这 洞 在 全部 危险 .

务必将嘴巴对准洞口, 不惜一切代价。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ðɪ]['sɑ:rdʒənt] [sed] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tru:ps] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr]
From what the sergeant said I have no doubt but the troops will be here
从 什么 这 军士 说 我 有 不 怀疑 但 这 军队 将要 是 这里

[æt; ət] [li:st] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
at least by daylight .
在 至少 经过 日光 .

根据中士的话, 我毫不怀疑部队至少会在天亮前到达。

[wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [daʊn] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
We will keep them busy down there from this place .
我们 将要 保持 他们 忙碌的 向下 那里 从 这 地方 .

我们会从这里牵制住他们。

" [bʌd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
Bud hurried away with two of the boys ,
" 芽 慌忙 离开 和 二 的 这 男孩们 ,

巴德带着两个男孩匆匆离开了。

[ænd; ənd][ted][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [kəm'pəʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə'weɪt] [di'veləpmənts] .
and Ted and the others composed themselves to await developments .
和 泰德 和 这 其他的 由 他们自己 到 等待 发展 .

泰德和其他人镇定下来, 等待事态发展。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mi:ntaɪm] , ['stelə] [təʊld] [ted][ðə; ðɪ] [di:teɪlz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kæptʃər] .
In the meantime , Stella told Ted the details of her capture .
在 这 与此同时 , 斯特拉 讲述 泰德 这 细节 的 她 捕获 .

与此同时, 斯特拉向泰德讲述了她被抓的详细经过。

[sɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]ˈprɪz(ə)nər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wel] ˈtriːtɪd] ,
Since she had been a prisoner she had been well treated ,
自从 她 有 到过 一个 囚犯 她 有 到过 出色地 治疗 ,
她自从成为囚犯以来就一直受到很好的待遇。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] ,
so far as most of the men were concerned ,
所以 远的 作为 最多 的 这 男人 是 担心的 ,
就大多数男人而言，

[ɔːlˈðoʊ] [ʃɑːn; ʃæn] ˈruː [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ˈsiːɪŋ [hɜːr; hər] ˈevri [deɪ] ,
although Shan Rhue had insisted on seeing her every day ,
虽然 山 鲁 有 坚持 在 看到 她 每一个 天 ,
尽管珊瑞坚持每天都要见她，

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]ˈgoʊɪŋ[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and had told her that he was going to take her away to the
和 有 讲述 她 那 他 曾是 去 到 拿 她 离开 到 这
[nɔːrθ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ˈmæri [hɪm; ɪm] .
North and make her marry him :
北 和 制作 她 结婚 他 :
他还告诉她，他要带她去北方，让她嫁给他。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dɪˈfaɪd] [hɪm; ɪm] ,
She had defied him ,
她 有 违抗 他 ,
她违抗了他的命令。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skɔːnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ˈskeɪðɪŋli [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt] ˈmeni ˈpetɪ
and had scorned him so scathingly that he had put many petty
和 有 被鄙视 他 所以 尖刻地 那 他 有 放 许多 小气
[pɜːsəˈkjuːʃəns] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
persecutions on her ,
迫害 在 她 ,
他曾对他极尽嘲讽，以至于他曾对她进行过许多琐碎的迫害。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ˈlɪbərti [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] .
and had deprived her of her liberty for revenge .
和 有 被剥夺的 她 的 她 自由 为了 复仇 .
并出于报复剥夺了她的自由。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ˈhæpən [tuː; tə][faɪnd][em ˈiː] ? " [æskt] ˈstelə] ,
" **How did you happen to find me ?** " **asked Stella** ,
" 如何 做过 你 发生 到 寻找 我 ? " 问 斯特拉 ,
“你是怎么找到我的？”斯特拉问道。

[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ˈhæpənd [tuː; tə][hɜːr; hər] .
after she told all that had happened to her .
后 她 讲述 全部 那 有 发生 到 她 :
在她把自己的遭遇全部告诉大家之后。

" ˈlɪt(ə)l [dɪk] [wʌz; wəz] ˈkæptʃəd [baɪ][æn; ən] ˈɪndiən] ,
" **Little Dick was captured by an Indian** ,
" 小的 迪克 曾是 捕获 经过 一个 印度 ,
“小迪克被一个印第安人抓住了，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ˈbiːɪŋ [brɔːt] [hɪr] [ðə; ðɪ]ˈpoʊni ˈsprædəl ˈstʌmblɪd [ænd; ənd] [θruː]
and while he was being brought here the pony Spraddle stumbled and threw
和 尽管 他 曾是 存在 带来 这里 这 小马 伸展 踉跄 和 扔
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
在被带到这里来的途中，小马斯普拉德尔绊了一下，把他摔了下来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [fel] [ɔ:f] ,
A small looking - glass which was slung around his neck fell off ,
一个 小的 寻找 - 玻璃 哪个 曾是 吊着 大约 他的 脖子 跌倒 离开 ,
他脖子上挂着的一面小镜子掉了下来。

[ænd; ənd] [dɪk] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [kæmp] . "
and Dick picked it up and brought it to camp . "
和 迪克 挑选 它 向上 和 带来 它 到 营 . "
迪克捡起它，把它带到了营地。

" [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] - , " [sed] ['stelə] .
" The Indian was Pokopokowo , " said Stella .
" 这 印度 曾是 - , " 说 斯特拉 .
“那个印第安人名叫波科波科沃，”斯特拉说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" That was his name . "
" 那 曾是 他的 姓名 . "
“那是他的名字。”

" [aɪ] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [aʊt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md]
" I tried in every way to get a message out to you , but it seemed
" 我 尝试 在 每一个 方式 到 得到 一个 信息 出去 到 你 , 但 它 似乎
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .
“我尝试了各种方法想把消息传达给你，但这似乎是不可能的。”

[ðen] [aɪ] [hɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] ['mɪrər] , [rɪpt] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɔ:f] [aɪ 'ti:] ,
Then I hit upon the mirror , ripped the back off it ,
然后 我 打 之上 这 镜子 , 撕裂 这 后退 离开 它 ,
然后我碰到了镜子，把后盖撕了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['kriptəgræm] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn] .
and made my cryptogram on it with a pin .
和 制成 我的 密码 在 它 和 一个 别针 .
我用别针在上面制作了我的密码。

[aɪ] [let] - [si:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑ:n]
I let Pokopokowo see it , and when he saw that there was a picture on
我 让 - 看 它 , 和 什么时候 他 锯 那 那里 曾是 一个 图片 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
我让波科波科沃看了看，当他看到上面有一幅画时，

[ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] ['medɪs(ə)n] , [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
and I told him it was good medicine , he wanted it .
和 我 讲述 他 它 曾是 好的 药品 , 他 通缉 它 .
我告诉他这是好药，他想要。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] [aʊt'saɪd] ,
Of course , I let him take it , hoping that it would be taken outside ,
的 课程 , 我 让 他 拿 它 , 希望 那 它 会 是 已采取 外部 ,
当然，我让他拿走了，希望他能把它拿到外面去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [soʊ] [lɜ:rn] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] . "
and that you would chance to see it , and so learn where I was . "
和 那 你 会 机会 到 看 它 , 和 所以 学习 在哪里 我 曾是 . "
这样你或许会偶然看到它，从而知道我在哪里。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [aɪ'di:ə] ,
" **It was a very clever idea** ,
" 它 曾是 一个 非常 聪明的 主意 ;
“这真是个非常巧妙的主意,”

[ænd; ʌnd] [aɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɪrər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hɪr]
and I doubt but for the mirror we should have been able to get here
和 我 怀疑 但 为了 这 镜子 我们 应该 有 到过 有能力的 到 得到 这里
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

我怀疑，如果不是因为这面镜子，我们是否能够及时赶到这里。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dɪk] [hu:] [seɪvd] [ju:; jʊ] . "
It was little Dick who saved you . "
它 曾是 小的 迪克 WHO 已保存 你 . "
是小迪克救了你。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [dɪk] [ænd; ʌnd] [bɪg] [ted] .
" **Yes , little Dick and big Ted** .
" 是的 , 小的 迪克 和 大的 泰德 .
“是的，小迪克和大泰德。”

[ted] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] !
Ted , you are wonderful !
泰德 , 你 是 精彩的 !
泰德，你太棒了！

" [bɪ'loʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .
" **Below , in the hole , there were signs of activity** .
" 以下 , 在 这 洞 , 那里 是 标志 的 活动 .
“下面，在洞里，有活动的迹象。”

[men] [wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] , ['sædlɪŋ] ['hɔ:rsɪz] , ['pækɪŋ] [mju:lz] , ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]
Men were rushing here and there , saddling horses , packing mules , filling their
男人 是 匆忙 这里 和 那里 , 鞍具 马匹 , 包装 骡子 , 填充 他们的
['kɑ:trɪdʒ] [belts] ,
cartridge belts ,
墨盒 腰带 ,
男人们来回奔走，给马匹备鞍，给骡子驮运货物，装填弹药带。

[ænd; ʌnd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ækʃ(ə)n] .
and getting ready for some sort of action .
和 获得 准备好 为了 一些 种类 的 行动 .
并准备采取某种行动。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [wɔ:r] [faɪr z] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] [ted] ,
" **They have seen the war fires on the hills , " said Ted** ,
" 他们 有 已见 这 战争 火灾 在 这 丘陵 , " 说 泰德 ,
“他们看到了山上的战火,”泰德说。

" [ænd; ʌnd] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [reɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['setləz] .
" **and are getting ready for their raid upon the settlers** .
" 和 是 获得 准备好 为了 他们的 袭击 之上 这 定居者 .
“他们正准备袭击定居者。”

['eɪvɪdəntli] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gert] [tu:; tə] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɪz] ['gɑ:rdɪd] ,
Evidently they do not know that the gate to the outside is guarded ,
显然 他们 做 不是 知道 那 这 门 到 这 外部 是 守卫 ,
显然他们并不知道通往外面的大门有人把守。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɡɔːn] , ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [juː; jʊ] .
and they think that we are gone , having succeeded in getting you .
和 他们 思考 那 我们 是 已消失 , 拥有 成功了 在 获得 你 .

他们认为我们已经逃脱了, 因为我们已经成功抓住了你。

" ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
" Having finished their preparations for departure ,
" 拥有 完成的 他们的 准备工作 为了 离开 ,
“他们完成出发准备后,

[æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [roʊd] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːg(ə)l] ['feðz-z] .
an old Indian rode forth on a pony decorated with eagle feathers .
一个 老的 印度 骑 前进 在 一个 小马 装饰 和 鹰 羽毛 .

一位印第安老人骑着一匹装饰着鹰羽的小马向前走来。

" [ðæt] [ɪz][oʊld] ['flæt,nouz] , [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , " [sed] [ted] .
" That is old Flatnose , the head chief , " said Ted .
" 那 是 老的 扁鼻子 , 这 头 首席 , " 说 泰德 .

“那是老扁鼻子, 酋长头目,”泰德说。

['flæt,nouz] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][wɔːr] ,
Flatnose was painted for war ,
扁鼻子 曾是 绘 为了 战争 ,

扁鼻号被涂上了战争涂装,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [swʌŋ]
and as he rode toward the passage from the Hole in the Wall he swung
和 作为 他 骑 朝向 这 通道 从 这 洞 在 这 墙 他 摇摆

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kə'mænd] ,
his rifle above his head and shouted a guttural command ,
他的 步枪 多于 他的 头 和 喊叫 一个 喉音 命令 ,

他骑马朝墙洞通道方向走去, 同时高举步枪, 发出低沉的命令声。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] [wuːp] , [rɪl] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] , [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
at which a war whoop , shrill and terrifying , went up from the Indians ,
在 哪个 一个 战争 哇哦 , 尖锐 和 恐怖 , 去 向上 从 这 印度人 ,

这时, 印第安人发出了一声尖锐而恐怖的战吼。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['renɪ,geɪdz] .
followed by a hoarse shout from the white renegades .
随后 经过 一个 嘶哑 喊 从 这 白色的 叛逆者 .

随后传来白人叛军嘶哑的喊声。

" [naʊ] , [wiːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] , " ['wɪspəd] [ted] [tuː; tə] ['stelə] ,
" Now , we'll see some fun , " whispered Ted to Stella ,
" 现在 , 出色地 看 一些 乐趣 , " 低声说道 泰德 到 斯特拉 ,

“现在, 我们就能看到一些乐趣了,”泰德低声对斯特拉说。

[huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]
who was lying on the crest of the hole beside him , watching the proceedings
WHO 曾是 说谎 在 这 波峰 的 这 洞 旁 他 , 观看 这 诉讼程序

[br'loʊ] .
below .
以下 .

躺在洞口顶端的那个人就在他旁边, 看着下面的情况。

" [aɪ] [ges] [bʌd] [hæz; həz][ɡɑːt][ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" I guess Bud has got there by this time ,
" 我 猜测 芽 有 得到 那里 经过 这 时间 ,

我想巴德现在应该已经到了那里。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ʊpənɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
and is ready to protect the opening out to the valley .
和 是 准备好 到 保护 这 开幕 出去 到 这 谷 .

并已做好准备保护通往山谷的入口。

" [ˈʊʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ə; eɪ] ['vɑːli]
" Only a few minutes had passed before there came to their ears a volley
" 仅有的 一个 很少 分钟 有 通过了 前 那里 来了 到 他们的 耳朵 一个 截击
[ʌv; əv][ˈraɪf(ə)] [ˈɑːts] ,
of rifle shots ,
的 步枪 镜头 ,

“仅仅过了几分钟，他们耳边就响起了一阵步枪枪声。”

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [jelz] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː]
followed by yells of fear , and the whites and Indians came rushing back into
随后 经过 喊叫 的 害怕 , 和 这 白人 和 印度人 来了 匆忙 后退 进入
[ðə; ði][hoʊl] ,
the hole ,
这 洞 ,

随后传来一阵惊恐的喊叫声，白人和印第安人纷纷冲回了洞里。

[ˈskræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈʊʊvər][wʌŋ] [əˈnʌðər] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
scrambling and falling over one another in confusion .
争抢 和 坠落 超过 一 其他 在 困惑 .

一片混乱，人们手忙脚乱，互相跌跌撞撞。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [tʃʌkld] [ted] .
" I thought so , " chuckled Ted .
" 我 想法 所以 , " 轻笑 泰德 .

“我就知道，”泰德笑着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [træpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ'tiː] .
" They are trapped and they know it .
" 他们 是 被困 和 他们 知道 它 .

他们被困住了，他们自己也知道。

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði][hoʊl] [ə'genst] [ɔːl] [ˈkʌməɹ] [baɪ] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] ,
They can defend the hole against all comers by that passage ,
他们 能 保卫 这 洞 反对 全部 来者 经过 那 通道 ,

他们可以通过那条通道守住洞口，抵御一切来犯之敌。

[bʌt; bət][aɪ'tiː] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [baɪ]
but it didn't seem to occur to them that they might be made prisoners by
但 它 没有 似乎 到 发生 到 他们 那 他们 可能 是 制成 囚犯 经过
[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] .
the same means .
这 相同的 方法 .

但他们似乎并没有想到，自己也可能因为同样的手段而成为囚犯。

" [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈterər] ,
" The inmates of the hole were in the confusion of terror ,
" 这 囚犯 的 这 洞 是 在 这 困惑 的 恐怖 ,

“地牢里的囚犯们陷入了极度的恐惧和混乱之中。”

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ˈflæt,nouz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['muːnfɛɪs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈpæsɪfaɪ]
but at last Flatnose and his son , Moonface , succeeded in pacifying
但 在 最后的 扁鼻子 和 他的 儿子 , 月脸 , 成功了 在 安抚
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但最终，扁鼻子和他的儿子月脸成功安抚了他们。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪ](ə)n][wʌz; wəz][ˈʌndər] [wei] .
and a consultation was under way .
和 一个 咨询 曾是 在下面 方式 .

磋商正在进行中。

" [wer] [ɪz][ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] ? " [æskt] [ˈstelə] .
" Where is Shan Rhue ? " asked Stella .
" 在哪里 是 山 鲁 ? " 问 斯特拉 .

“珊·鲁在哪里？”斯特拉问道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "
" I haven't seen him for some time . "
" 我 还没有 已见 他 为了 一些 时间 . "

“我已经有一段时间没见到他了。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ˈænsər] [ted] .
" That's so , " answered Ted .
" 那就是 所以 , " 回答 泰德 .

“正是如此，”泰德回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
" I don't see him .
" 我 不 看 他 .

我没看到他。

" [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][hoʊl] [ˈkerfəli] , [bʌt; bət][ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
" He scanned the hole carefully , but Shan Rhue was not there .
" 他 扫描 这 洞 小心 , 但 山 鲁 曾是 不是 那里 .

他仔细扫视了那个洞，但山瑞不在那里。

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [ˈsiːkrət] [ˈpæsidʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] ? " [æskt] [ted] .
" Is there any secret passage by which he might escape ? " asked Ted .
" 是 那里 任何 秘密 通道 经过 哪个 他 可能 逃脱 ? " 问 泰德 .

“有没有什么秘密通道可以让他逃出去？”泰德问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ˈkænvəs][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːl] ? " [sed] [ˈstelə] .
" Do you see that little shelter of canvas over against the wall ? " said Stella .
" 做 你 看 那 小的 庇护所 的 帆布 超过 反对 这 墙 ? " 说 斯特拉 .

“你看到墙边那个用帆布搭成的小棚子了吗？”斯特拉说。

[ted] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Ted nodded .
泰德 点头 .

泰德点了点头。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ðer; ðər] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ˈruː] .
" I believe there is a way out there known only to Shan Rhue .
" 我 相信 那里 是 一个 方式 出去 那里 已知 仅有的 到 山 鲁 .

“我相信只有山·鲁知道一条出路。”

[ðæt] [ɪz] [wer] [hiː; hi] [slept] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] .
That is where he slept , " she continued .
那 是 在哪里 他 睡着了 , " 她 持续 .

“他就睡在那里，”她继续说道。

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
" Then he has escaped by it .
" 然后 他 有 逃脱 经过 它 .

“然后他就靠它逃脱了。”

[soʊl] [ˈflætˌbʊʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈeɪvɪdəns] , [iːˈðər] .
Sol Flatbush is not in evidence , either .
索尔 弗拉特布什 是 不是 在 证据 , 任何一个 .

索尔·弗拉特布什也没有出现。

[aɪl] [bet][ə; eɪ] ['kʊki] [ðeɪv] [skɪpt] .
I'll bet a cooky they've skipped .
患病的 赌注 一个 饼干 他们有 跳过 .

我敢打赌他们肯定跳过了。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ɪndiəns] [roʊd] [wʌns] [mɔ:ɹ] ['ɪntu:][ðə; ði]
" It was getting light in the east , and the Indians rode once more into the
" 它 曾是 获得 光 在 这 东方 , 和 这 印度人 骑 一次 更多的 进入 这
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

“东方天色渐亮，印第安人再次骑马进入了通道。”

['faɪərɪŋ][ðər; ðər]['raɪfəlz] .
firing their rifles .
射击 他们的 步枪 .

他们开枪射击。

[ðen] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] .
Then they charged .
然后 他们 带电 .

然后他们发起了冲锋。

[bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'pʌlst]
But soon they came rushing back ; the boys at the entrance had again repulsed
但 很快 他们 来了 匆忙 后退 ; 这 男孩们 在 这 入口 有 再次 反感
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但很快他们又冲了回来；门口的男孩们再次击退了他们。

[frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ði][sɔ:ft][bʌt; bət] [klɪr] [kɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:gl]
From far away came the soft but clear call of a bugle .
从 远的 离开 来了 这 柔软的 但 清除 称呼 的 一个 号角 .

远处传来柔和而清晰的号角声。

" [ðə; ði] [tru:ps] ! " [kraɪd] [ted] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" The troops ! " cried Ted , springing to his feet .
" 这 军队 ! " 哭 泰德 , 弹簧 到 他的 脚 .

“部队！”泰德喊道，跳了起来。

" [ðə; ði]['kæv(ə)lɹi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [sɪl] .
" The cavalry is coming from Fort Sill .
" 这 骑兵 是 未来 从 堡 窗台 .

骑兵正从锡尔堡赶来。

[ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]['oʊvər] [naʊ] .
This thing will soon be over now .
这 事物 将要 很快 是 超过 现在 .

这件事很快就会结束了。

" [hi:; hi][ænd; ɐnd] ['stelə] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
" He and Stella went to the edge of the cliff overlooking the valley ,
" 他 和 斯特拉 去 到 这 边缘 的 这 悬崖 俯瞰 这 谷 ,
he and Stella walked overlooking the valley ,
他和斯特拉走到俯瞰山谷的悬崖边 ,

[ænd; ɐnd][fɑ:r] [ə'weɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][da:rk] [mæs] ,
and far away saw a dark mass ,
和 远的 离开 锯 一个 黑暗的 大量的 ,

远处有一大团黑影，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ɑ:n] [ˈpɑ:lɪft] [ˈswɔ:dz]
in the midst of which they caught the flash of the rising sun on polished swords
在这中间的哪个他们捕捉这闪光的这上升太阳在抛光剑
[ænd; ənd] [ˈkɑ:rbaɪn] ,
and carbines ,
和卡宾枪 ,

就在这时，他们用锃亮的刀剑和卡宾枪捕捉到了初升的太阳的闪光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæg] [ðæt] [ˈflʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [ˈmɔ:rnɪŋ]
and a gleam of color from the flag that fluttered in the fresh morning
和一个闪耀的颜色从这旗帜那飘动在这新鲜的早晨
[bri:z] .
breeze .
微风 .

旗帜在清晨的微风中飘扬，闪耀着夺目的色彩。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈbju:gl] [ˈɔ:lsɒʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
The Indians in the hole had heard the bugle also , and now there was
这印度人在这洞有听到这号角还 , 和现在那里曾是
[kənˈfju:ʒ(ə)n] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
confusion indescribable .
困惑无法形容 .

洞里的印第安人也听到了号角声，现在现场一片混乱。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd][ted][ænd; ənd] [ˈstelə] [went] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
On came the troops , and Ted and Stella went down to meet them .
在来了这军队 , 和泰德和斯特拉去向下到见面他们 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
部队来了，泰德和斯特拉下去迎接他们。

[ˈkæptɪn] [ˈhændrɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] ,
Captain Hendry was in command ,
队长亨德利曾是 在 命令 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
亨德利上尉指挥作战。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:n] [tu:; tə][get][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] .
and it did not take him long to get in possession of the facts .
和它做过不是拿他长的到得到在拥有 的 这事实 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
他很快就掌握了事实。

" [sɒʊ] [ju:v] [gɑ:t][ðem; ðəm] [ˈbɑ:tld] [ʌp] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ted] .
" **So you've got them bottled up , eh ?** " **he said to Ted** .
" 所以 你已经 得到 他们 瓶装 向上 , 嗯 ? " 他 说 到 泰德 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
“所以你把它们都藏起来了，是吗？”他对泰德说。

" [jes] ; [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səˈrendər] , " [ˈænsər] [ted] .
" **Yes ; all you have to do is to make them surrender** , " **answered Ted** .
" 是的 ; 全部 你 有 到 做 是 到 制作 他们 投降 , " 回答 泰德 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
“是的，你只需要让他们投降就行了，”泰德回答道。

" [wɪtʃ] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈi:zi] [θɪŋ] . "
" **Which I don't think will be such an easy thing** . "
" 哪个 我 不 思考 将要 是 这样的 一个 简单的 事物 . "
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
“我认为这并非易事。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:l] [hæv; həv][ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
" **I don't think you'll have any trouble about it** .
" 我 不 思考 你会 有 任何 麻烦 关于 它 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
“我觉得你不会遇到任何麻烦。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪərɪŋ][skwɑ:d][ʌv; əv][jʊr; jər] [men] .
Come with me , and bring a firing squad of your men .
来 和 我 , 和 带来 一个 射击 队 的 你的 男人 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
跟我来，带上你的人，组成行刑队。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdə] , [ænd; ənd] ['fa:ləʊd] [ted] [tu;; tə] [wer] [hi;; hi] [kəd; kəd] [lʊk] [daʊn]
" **The captain gave the order , and followed Ted to where he could look down** .
" 这 队长 给予 这 命令 , 和 随后 泰德 到 在哪里 他 可以 看 向下
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] .
into the hole .
进入 这 洞 .

“船长下达了命令，然后跟着泰德走到可以向下看向洞口的地方。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] .
Then the captain laughed .
然后 这 队长 笑了 .

然后船长笑了。

" [ju;; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['betə] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , " [hi;; hi] [sed] .
" **You have done better than I expected , " he said** .
" 你 有 完毕 更好的 比 我 预期的 , " 他 说 .

“你做得比我预期的要好，”他说。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['kæptɪn] ['hendri] ['ʃaʊtɪd] :
Raising his voice , Captain Hendry shouted :
提高 他的 嗓音 , 队长 亨德利 喊叫 :

亨德利上尉提高嗓门，大声喊道：

" ['flæt,nouz] , [ju;; jʊ] [noʊ] [em 'i:] .
" **Flatnose , you know me** .
" 扁鼻子 , 你 知道 我 .

“扁鼻子，你认识我。”

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['hendri] .
This is Captain Hendry .
这 是 队长 亨德利 .

这是亨德利上尉。

[aɪ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ju;; jʊ] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
I have got you in that hole like a rat in a trap .
我 有 得到 你 在 那 洞 喜欢 一个 鼠 在 一个 陷阱 .

我已经把你困在那个洞里了，就像老鼠掉进陷阱一样。

[ɪf] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ə] [waɪz] , [ju;; jʊ] [wɪl] [θroʊ] [daʊn] [jɔ; jər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [sə'rendə] .
If you are wise , you will throw down your arms and surrender .
如果 你 是 明智的 , 你 将要 扔 向下 你的 武器 和 投降 .

如果你明智，就应该放下武器投降。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [men] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [du:] [nɑ:t] [sə'rendə] ,
I have my men here with me , and if you do not surrender ,
我 有 我的 男人 这里 和 我 , 和 如果 你 做 不是 投降 ,

我的人都在这里，如果你不投降，

[wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [ʃu:t] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [deθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
we will have to shoot you to death one by one .
我们 将要 有 到 射击 你 到 死亡 一 经过 一 .

我们将不得不一个接一个地枪毙你们。

[wɪl] [ju;; jʊ] [sə'rendə] ?
Will you surrender ?
将要 你 投降 ?

你准备投降吗？

" [ðə; ði] [oʊld] [tʃi:f] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['li:nɪŋ] ['oʊvə] [ðə; ði] [edʒ] [ə'bʌv] .
" **The old chief looked up and saw the captain leaning over the edge above** .
" 这 老的 首席 看起来 向上 和 锯 这 队长 倾斜 超过 这 边缘 多于 .

老酋长抬头望去，看到船长正俯身趴在上面的边缘。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][stɛəd] [ˈʌpwərd] ,
For several minutes he stared upward ,
为了 一些 分钟 他 凝视 向上 ,
他抬头凝视了好几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kəˈmænd] ,
then he threw his rifle to the ground and gave a hoarse command ,
然后 他 扔 他的 步枪 到 这 地面 和 给予 一个 嘶哑 命令 ,
然后他把步枪扔到地上,发出了一声沙哑的命令。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [θruː] [ðer; ðər][ɑːrmz][əˈpɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdər] .
and his followers threw their arms upon that of their leader .
和 他的 追随者 扔 他们的 武器 之上 那 的 他们的 领导者 .
他的追随者们也向他们的领袖举起了武器。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtruːpəz] [ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmænd] ,
One of the troopers ran down into the valley with a command ,
一 的 这 骑警 跑 向下 进入 这 谷 和 一个 命令 ,
其中一名士兵带着命令跑下山谷:

[waɪl] [ðoʊz] [əˈbʌv] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkɑːrbain] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət]
while those above lay flat on the edge with their carbines in a ring pointed at
尽管 那些 多于 躺 平坦的 在 这 边缘 和 他们的 卡宾枪 在 一个 戒指 尖 在
[ðə; ði] [θrɔːŋ] [bɪˈloʊ] .
the throng below .
这 人群 以下 .
而上面的人则平躺在边缘,用卡宾枪围成一圈,枪口对准下面的人群。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈbjʊːgl] [ˈsaʊndɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈmɑːtʃɪŋ]]
In a few minutes the bugle sounded again , and the troops were seen marching
在 一个 很少 分钟 这 号角 听起来 再次 , 和 这 军队 是 已见 行军
[ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .
into the hole .
进入 这 洞 .
几分钟后,号角再次响起,只见士兵们列队进入了弹坑。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ʃɑːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfaɪərd] .
The war was at an end without a fatal shot having been fired .
这 战争 曾是 在 一个 结尾 没有 一个 致命的 射击 拥有 到过 被解雇 .
战争在没有发出任何致命一枪的情况下结束了。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈhendri] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] ,
As Captain Hendry marched away with his prisoners ,
作为 队长 亨德利 行军 离开 和 他的 囚犯 ,
亨德利上尉带着俘虏们离开时,

[hiː; hi] [θæŋkt] [ted][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ]
he thanked Ted for the great service which he had done the government by
他 谢谢 泰德 为了 这 伟大的 服务 哪个 他 有 完毕 这 政府 经过
[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd] [ˈrenɪˌgeɪdʒ] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
holding the Indians and renegades until the arrival of the troops .
保持 这 印度人 和 叛逆者 直到 这 到达 的 这 军队 .
他感谢泰德为政府做出的巨大贡献,泰德扣押了印第安人和叛军,直到军队到来。

" [wel] , [ðæts] [ˈoʊvər] , " [sed] [ted] ,
" **Well , that's over** , " **said Ted** ,
" 出色地 , 那就是 超过 , " 说 泰德 ,
“好了,这件事结束了,”泰德说。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
as the last of them faded out of sight at the end of the valley .
作为 这 最后的 的 他们 褪色 出去 的 视线 在 这 结尾 的 这 谷 .
最后一只鸟的身影也消失在山谷尽头的视线中。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
" But our work is just begun .
" 但 我们的 工作 是 只是 开始 .

但我们的工作才刚刚开始。

[wi:v] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈstoʊləŋ][ˈsɜːrk(ə)][es][ˈkæt(ə)] . " We've got to find those five hundred head of stolen Circle S cattle . " 我们已经 得到 到 寻找 那些 五 百 头 的 被盗 圆圈 S 牛 . "

我们必须找到那五百头被偷走的Circle S牛。

" [aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] - ,
" I suggest that we take a look behind that shelter of Shan Rhue's ,
" 我 建议 那 我们 拿 一个 看 在后面 那 庇护所 的 山 - ,

我建议我们看看山瑞的庇护所后面是什么情况。

[ænd; ænd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈstelə] .
and see if there is a passage leading from it , " said Stella .
和 看 如果 那里 是 一个 通道 领导 从 它 , " 说 斯特拉 .

“看看有没有一条通道从那里通向别处，”斯特拉说。

" [ɡʊd] [aɪˈdiːə] , " [sed] [ted] ,
" Good idea , " said Ted ,
" 好的 主意 , " 说 泰德 ,

“好主意，”泰德说。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ænd] [ˈentəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
and they climbed down into the valley and entered the Hole in the Wall ,
和 他们 攀登 向下 进入 这 谷 和 进入 这 洞 在 这 墙 ,

于是他们爬下山谷，进入了墙洞。

[wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
where the other boys were waiting for them .
在哪里 这 其他 男孩们 是 等待 为了 他们 .

其他男孩在那里等着他们。

[ted] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] ,
Ted went at once to the shelter ,
泰德 去 在 一次 到 这 庇护所 ,

泰德立刻去了收容所。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ][ˈwæɡən]
which was only a piece of canvas which had been at one time a wagon
哪个 曾是 仅有的 一个 片 的 帆布 哪个 有 到过 在 一 时间 一个 车皮

[ˈkʌvər] ,
cover ,
覆盖 ,

那只不过是一块帆布，曾经是马车篷布而已。

[ænd; ænd] [tɔːr] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
and tore it away .
和 撕裂 它 离开 .

然后把它撕了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] , [ænd; ænd] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd]
There was revealed a hole in the rock wall , and beside it a small mound
那里 曾是 揭晓 一个 洞 在 这 岩石 墙 , 和 旁 它 一个 小的 冢

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .
of earth .
的 地球 .

岩壁上露出一个洞，旁边还有一个小土堆。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][ˈhoʊl][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˌdespəˈrɑːdəʊz] [huː] [hæd; həd] [juːst]
Evidently the hole had been known to the white desperadoes who had used
显然 这 洞 有 到过 已知 到 这 白色的 亡命之徒 WHO 有 用过的
[ðə; ði][ˈhoʊl][æz; əz][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
the hole as a hiding place for many years ,
这 洞 作为 一个 隐藏 地方 为了 许多 年 ,
显然, 这处洞穴早已为那些白人亡命之徒所知, 他们多年来一直将其作为藏身之处。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ˈhæbɪt][tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪˈtiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɑːpər]
and that it had been their habit to conceal it by means of a stopper
和 那 它 有 到过 他们的 习惯 到 隐藏 它 经过 方法 的 一个 塞子
[ʌv; əv] [zːrθ] .
of earth .
的 地球 .
他们习惯用泥土将其掩埋。

[ðɪs] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][soʊl][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] ,
This Shan and Sol had removed ,
这 山 和 索尔 有 已移除 ,
这位山和索尔已经移除了,

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ænd; ənd] [ˈrenɪˌgeɪdz] [wɜːr; wər]
and had made their escape while the Indians and renegades were
和 有 制成 他们的 逃脱 尽管 这 印度人 和 叛逆者 是
[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] .
preparing for their raid on the settlements .
准备 为了 他们的 袭击 在 这 定居点 .
趁着印第安人和叛军准备袭击定居点的时候, 他们逃走了。

[ted] [æt; ət][wʌnz] [ʃoʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
Ted at once showed it to the other boys ,
泰德 在 一次 显示 它 到 这 其他 男孩们 ,
泰德立刻把它拿给其他男孩看。

泰德·斯特朗的汽车，或者，(Ted Strong's Motor Car Or,)

第18/18页

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət]
and it was decided to follow the passage and find out what was at
和 它 曾是 决定 到 跟随 这 通道 和 寻找 出去 什么 曾是 在
[ðə; ði] [ʌðər] [end] .
the other end .
这 其他 结尾 .

于是，他们决定沿着这条通道走下去，看看另一端是什么。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ted] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] ['entər] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz]
The hole was so small that Ted was compelled to enter it on his hands
这 洞 曾是 所以 小的 那 泰德 曾是 被迫 到 进入 它 在 他的 双手
[ænd; ənd] [ni:z] .
and knees .
和 膝盖 .

洞太小了，泰德不得不手脚并用地爬进去。

[bʌd] ['fɑ:lʊʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['stelə] .
Bud followed him , and then came Stella .
芽 随后 他 , 和 然后 来了 斯特拉 .
巴德跟着他，然后是斯特拉。

[ben] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][kɑ:rl][tu;; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['renɪgeɪdz]
Ben remained with Carl to guard the entrance in case any of the white renegades
本 剩余 和 卡尔 到 警卫 这 入口 在 案件 任何 的 这 白色的 叛逆者
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] .
should return .
应该 返回 .

本留下来和卡尔一起守在入口处，以防任何白人叛徒返回。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ɔ:r] ['tʌn(ə)] , [bɪ'keɪm] ['lɑ:rdʒər] ,
A short distance in , the passage , or tunnel , became larger ,
一个 短的 距离 在 , 这 通道 , 或者 隧道 , 成为 更大的 ,
走了一小段距离后，通道或隧道变宽了。

[ænd; ənd] [su:n] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['næt(ə)rəl] [keɪv] ,
and soon opened out into a natural cave ,
和 很快 打开 出去 进入 一个 自然的 洞穴 ,
很快，洞口就通向了一个天然洞穴。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [ə'su:m] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zi](ə)n] .
so that they were able to assume an upright position .
所以 那 他们 是 有能力的 到 认为 一个 直立 位置 .
这样他们就能保持直立姿势。

[ted] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ɪ'lektɪk] ['sɜ:rt|laɪt] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] .
Ted lighted his pocket electric searchlight and led the way .
泰德 照明 他的 口袋 电的 探照灯 和 引领 这 方式 .
泰德点亮了他的袖珍电子探照灯，带头前进。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] ,
They walked for some distance when they saw a gleam of light ahead ,
他们 步行 为了 一些 距离 什么时候 他们 锯 一个 闪耀 的 光 前方 ,
他们走了一段路，突然看到前方有一道光亮。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ˈɪntuː] [əˈhʌðər] [ˈvæli] ,
and a few minutes later walked out of the cave into another valley ,
和 一个 很少 分钟 之后 步行 出去 的 这 洞穴 进入 其他 谷 ,
几分钟后, 他们走出了山洞, 来到了另一个山谷。

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
larger than that which they had just left .
更大的 比 那 哪个 他们 有 只是 左边 .
比他们刚才离开的地方还要大。

" [greɪt] [skɒt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！ ”

[lʊk] [æt; ət][ðæt] , " [sed] [ted] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][wʌz; wəz]
Look at that , " said Ted , pointing to where a large herd of cattle was
看 在 那 , " 说 泰德 , 指向 到 在哪里 一个 大的 一群 的 牛 曾是
[ˈgreɪzɪŋ] .
grazing :
放牧 .

“瞧那边,”泰德指着一大群牛正在吃草的地方说。

" [wʌt] ? " [æskt] [ˈstelə] ,
" What ? " asked Stella ,
" 什么 ? " 问 斯特拉 ,

“什么？”斯特拉问道。

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
who could see nothing unusual in a bunch of cattle grazing in the valley .
WHO 可以 看 没有什么 异常 在 一个 束 的 牛 放牧 在 这 谷 .
在山谷里吃草的一群牛, 谁也看不出有什么不寻常之处。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ˈaʊərz] .
" I believe they're ours .
" 我 相信 它们是 我们的 .

“我相信它们是我们的。”

" [ted] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ʌnˈiːzi] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
" Ted strode toward the cattle , which seemed to become uneasy at seeing a man
" 泰德 大步走 朝向 这 牛 , 哪个 似乎 到 变得 不安 在 看到 一个 男人
[ɑːn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

泰德大步走向牛群, 牛群看到一个步行的人似乎变得不安起来。

[wɪtʃ] [reɪndʒ][ˈkæt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ˈtɑːləreɪt] .
which range cattle will not tolerate .
哪个 范围 牛 将要 不是 容忍 .

牛群无法容忍的放牧范围。

" [daʊnt][goʊ] [ˈeni] [ˈkloʊzər] , [ted] , " [sed] [ˈstelə] .
" Don't go any closer , Ted , " said Stella .
" 不 去 任何 更近 , 泰德 , " 说 斯特拉 .

“别再靠近了, 泰德,”斯特拉说。

" [wert] [ʌnˈtɪl] [bʌd] [goʊz] [bæk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] . "
" Wait until Bud goes back after the horses . "
" 等待 直到 芽 去 后退 后 这 马匹 . "

“等着瞧吧, 等巴德回去追马的时候。”

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][brænd] .
" I just want to get a glimpse of the brand .
" 我 只是 想 到 得到 一个 一瞥 的 这 品牌 .
我只是想了解一下这个品牌。

[baɪ][dʒoʊv] , [hiəz] [ˈaʊər; ɑːr][lɔːst][ˈsɜːrk(ə)] [es][brænd] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
By Jove , here's our lost Circle S brand , I believe .
经过 朱庇特 , 这里是 我们的 丢失的 圆圈 S 品牌 , 我 相信 .
天哪, 这不就是我们失落的 Circle S 品牌吗?

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][aɪˈtiː] .
But look at it .
但 看 在 它 .
但看看它。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːltərd] . "
It has been altered . "
它 有 到过 已修改 . "
它已被修改。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "
“如何? ”

" [siː] [ðoʊz] [tuː] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [laɪnz] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði][es] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][brænd][ˈsɜːrk(ə)]
" See those two perpendicular lines drawn through the S , making the brand Circle .
" 看 那些 二 垂直 线条 绘制 通过 这 S , 制作 这 品牌 圆圈 .
[ˈdɑːlər] - [mɑːrk] .
Dollar - mark .
美元 - 标记 .
“请看穿过字母 S 的两条垂直线, 它们构成了品牌的圆形美元标志。

[ðæts] [ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] [θɪŋ] .
That's a most ingenious thing .
那就是 一个 最多 巧妙 事物 .
那真是个绝妙的主意。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈaɪərn] .
It has been done with a running iron .
它 有 到过 完毕 和 一个 跑步 铁 .
这是用跑步机熨烫完成的。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [stoʊl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] [hæz; həz][dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [aɪˈtiː][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːvɪd] [hɔːt]
The fellow who stole our cattle has just changed it by running a curved hot .
这 同伴 WHO 偷窃 我们的 牛 有 只是 已更改 它 经过 跑步 一个 弯曲 热的
[ˈaɪərn] [θruː] [ðə; ði][es] . "
iron through the S . "
铁 通过 这 S . "
偷我们牛的家伙刚刚用一根弯曲的烧红的铁棍把“S”字改了。

" [jər] [ʃɔːr] [raɪt] , " [sed] [bʌd] .
" Yer shore right , " said Bud .
" 你的 支撑 正确的 , " 说 芽 .
“你说的没错,”巴德说道。

" [ðæt] [ˈsɜːrk(ə)] [ˈdɑːlər] [brænd] [hez] [bɪn] [ˈredʒɪstərd] [ˈsʌmwɛr] .
" That Circle Dollar brand hez been registered somewhere .
" 那 圆圈 美元 品牌 赫兹 到过 挂号的 某处 .
“Circle Dollar这个品牌已经在某个地方注册过了。”

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [ter] [faɪnd] [aʊt] [hu:] ['redʒɪstərd] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [wi:v] [gɑ:t] [θər] [θi:f] .
It's up to us ter find out who registered it , an ' we've got ther thief .
它是 向上 到 我们 特尔 寻找 出去 WHO 挂号的 它 , 一个 - 我们已经 得到 那里 贼 .

现在需要我们查出是谁注册的，我们已经抓到小偷了。

[aɪl] [skɪp] [aʊt] ['fɜ:, 'fer] [θər] [hɑsɪz] [æn; ən] - [θər] [bɔɪz] .
I'll skip out fer ther hosses an ' ther boys .
患病的 跳过 出去 fer 那里 软管 一个 - 那里 男孩们 .

我得溜出去陪那些马和小伙子们。

[aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [kɪn] [ɡɪt] [ɪn] [hɪr] [baɪ] ['raɪdɪn] - [ə'krɔ:s] [θər] ['bækboʊn] [oʊ] - [θər] [hɪlz] . "
I reckon we kin git in here by ridin ' across ther backbone o ' ther hills . "
我 估计 我们 亲属 git 在 这里 经过 骑行 - 穿过 那里 骨干 o - 那里 丘陵 . "

我想我们可以骑马穿过那片山脊进去。

" [ɔ:l] [raɪt] , [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wi:l] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]
" All right , get back as soon as you can , and we'll wait for you in the "
" 全部 正确的 , 得到 后退 作为 很快 作为 你 能 , 和 出色地 等待 为了 你 在 这
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

“好的，你尽快回来，我们会在山洞里等你。”

" [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bæk] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
" Bud and the boys were back within half an hour ,
" 芽 和 这 男孩们 是 后退 之内 一半 一个 小时 ,

“巴德和他的伙伴们半小时后就回来了。”

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [aɪ 'ti:] .
having found a pass into the valley through the hills which inclosed it .
拥有 成立 一个 经过 进入 这 谷 通过 这 丘陵 哪个 封闭 它 .

他们找到了一条穿过环绕山谷的山丘进入山谷的通道。

" [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [em 'i:] , " [sed] [ted] ,
" It's as plain as the face of the sun to me , " said Ted ,
" 它是 作为 清楚的 作为 这 脸 的 这 太阳 到 我 , " 说 泰德 ,

“对我来说，这就像太阳的脸一样显而易见，”泰德说。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kæt(ə)] .
when they were mounted and were riding toward the cattle .
什么时候 他们 是 安装 和 是 骑术 朝向 这 牛 .

他们骑着马，朝着牛群的方向前进。

" [ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðoʊz] ['kæt(ə)] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
" Shan Rhue would have had those cattle over the border in a day or two ,
" 山 鲁 会 有 有 那些 牛 超过 这 边界 在 一个 天 或者 二 ,

“山鲁只需一两天就能把那些牛运过边境。”

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ʌn'waɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ['stelə] .
had he not been so unwise as to have abducted Stella .
有 他 不是 到过 所以 失策 作为 到 有 被绑架 斯特拉 .

如果他当初没有愚蠢到绑架斯特拉的话。

[ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [naʊ] [tu:; tə] [get] [ðæt] [bʌntʃ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɜ:rd] .
It's up to us now to get that bunch back to the herd .
它是 向上 到 我们 现在 到 得到 那 束 后退 到 这 一群 .

现在轮到我们把这群人带回羊群了。

" [aɪ 'ti:][dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tə'geðər] ,
" It did not take the boys long to get the bunch together ,
" 它 做过 不是 拿 这 男孩们 长的 到 得到 这 束 一起 ,

“男孩们很快就把大家聚到了一起。”

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['stelə] [roud] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði]
and Ted and Stella rode out to the front of it to point it down the
和 泰德 和 斯特拉 骑 出去 到 这 正面 的 它 到 观点 它 向下 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

泰德和斯特拉骑马到车前，指挥它驶向山谷。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈðəər] [bɔɪz] ['sta:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [draɪv] [ʌp] .
while the other boys started back to the rear to drive up .
尽管 这 其他 男孩们 开始 后退 到 这 后部 到 驾驶 向上 .

其他男孩则开始返回队伍后方准备开车上来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [jelz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈpɪst(ə)l] [ɑ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækɪŋ]
Suddenly they heard yells in the rear , accompanied by pistol shots and the cracking
突然 他们 听到 喊叫 在 这 后部 , 伴随 经过 手枪 镜头 和 这 裂纹
[ʌv; əv] [kwɜ:rt] .
of quirts .
的 鞭子 .

突然，他们听到后方传来喊叫声，伴随着枪声和鞭子的抽打声。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][hɜ:rd][wʌz; wəz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] [aɪ,bɔ:ɪz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [teɪlz] .
In an instant the herd was up with distended eyeballs and lifted tails .
在 一个 立即的 这 一群 曾是 向上 和 膨胀 眼球 和 抬起 尾巴 .

瞬间，牛群都站了起来，眼睛瞪得大大的，尾巴高高翘起。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm] .
The poison of fear was in them .
这 毒 的 害怕 曾是 在 他们 .

他们心中充满了恐惧的毒素。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ted] [sɔ:ɪ] ['sevrəl] [men] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][hɜ:rd][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .
Looking back , Ted saw several men riding toward the herd at a terrific pace .
寻找 后退 , 泰德 锯 一些 男人 骑术 朝向 这 一群 在 一个 了不起 步伐 .

回头望去，泰德看到几个男人正以惊人的速度骑马朝牛群跑去。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][roud][ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ænd; ənd][soʊl] ['flæt,bʊʃ] .
At the head of the band rode Shan Rhue and Sol Flatbush .
在 这 头 的 这 乐队 骑 山 鲁 和 索尔 弗拉特布什 .

队伍的最前面是 Shan Rhue 和 Sol Flatbush。

[ðen] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] : [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [prə'du:st] [ə; eɪ] [red] ['blæŋkɪt] .
Then a remarkable thing happened : Every man of them produced a red blanket .
然后 一个 卓越 事物 发生 : 每一个 男人 的 他们 生产 一个 红色的 毯子 .
然后发生了一件不可思议的事情：他们每个人都拿出了一条红毯子。

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['terəfaɪd]
They dashed among the cattle waving the blankets in the faces of the now terrified
他们 虚线 之中 这 牛 挥手 这 毯子 在 这 面孔 的 这 现在 恐惧
[ˈkæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

他们冲进牛群中，挥舞着毯子，吓得牛群魂飞魄散。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] , " ['ʃaʊtɪd] [ted] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **Look out for trouble ,** " **shouted Ted ,** **for he saw at once the intention of**
" 看 出去 为了 麻烦 , " 喊叫 泰德 , 为了 他 锯 在 一次 这 意图 的
[ʃɑ:n; ʃæn] ['ru:] .
Shan Rhue .
山 鲁 .

“小心麻烦！”泰德喊道，因为他立刻明白了山鲁的意图。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [stæmˈpiːd] [ðə; ði][hɜːrd] .

It was to stampede the herd .
它 曾是 到 踩踏 这 一群 .

这是为了让牛群陷入踩踏。

[ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [səkˈsesf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈæniːmlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The effort was immediately successful , for the terrified animals , with a
这 努力 曾是 立即地 成功的 , 为了 这 恐惧 动物 , 和 一个
[ˈdefniŋ] [rɔːr] [ðæt] [ɪkˈsprest] [ˈæbdʒekt] [fɪr] ,
deafening roar that expressed abject fear ,
震耳欲聋 吼 那 表达 卑贱 害怕 ,

这一举措立即奏效，惊恐万分的动物们发出震耳欲聋的咆哮，表达了极度的恐惧。

[ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈgæləp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [æz; əz] [rɪˈzɪstlɪs] [æz; əz][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

started forward on a gallop , with a front as resistless as the prow of a
开始 向前 在 一个 驰骋 , 和 一个 正面 作为 无力抵抗 作为 这 船首 的 一个
[ˈbætlɪp] .
battleship .
战列舰 .

策马疾驰而去，身形如战舰的舰首般势不可挡。

[ˈstelə] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ˈɑːpəzɪt] [ted] .

Stella was on the side of the herd opposite Ted .
斯特拉 曾是 在 这 边 的 这 一群 对面的 泰德 .

斯特拉当时在牛群中与泰德相对的那一边。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːrniŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][hɜːrd] .

She heard his warning cry , and then looked back at the herd .
她 听到 他的 警告 哭 , 和 然后 看起来 后退 在 这 一群 .

她听到他的警告声，然后回头看向牛群。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] ,

If she stayed where she was , there was no escape from death ,
如果 她 入住 在哪里 她 曾是 , 那里 曾是 不 逃脱 从 死亡 ,

如果她继续待在原地，就无法逃脱死亡。

[fɔːr; fər][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪr] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

for by her side was the sheer wall of the valley .
为了 经过 她 边 曾是 这 透明 墙 的 这 谷 .

因为她身旁是陡峭的山谷峭壁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ˈseɪfti] , [tuː; tə][raɪd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ted] .

There was only one way to safety , to ride across to the side of Ted .
那里 曾是 仅有的 一 方式 到 安全 , 到 骑 穿过 到 这 边 的 泰德 .

只有一条安全之路，那就是骑到泰德那边去。

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ðen] [ˈstɑːrtɪd] .

She gave one look , then started .
她 给予 一 看 , 然后 开始 .

她看了一眼，然后就开始了。

[ˈstelə] [roʊd] [ˈkwɔːrtəriŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːd] ,

Stella rode quartering the path of the stampede ,
斯特拉 骑 四分之一 这 小路 的 这 踩踏 ,

斯特拉骑马横穿马群奔腾的路径，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈseɪfti] [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpreɪri] - [dɔːg]

and would have made it in safety had it not been for a prairie - dog
和 会 有 制成 它 在 安全 有 它 不是 到过 为了 一个 草原 - 狗
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

如果不是因为一个土拨鼠洞，他本可以安全到达。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɜːr; həɹ] [ˈpoʊnɪz] [fʊt] [went] .
into which her pony's foot went .
进入 哪个 她 小马的 脚 去 .

她的小马蹄子踩了进去。

[ˈmæɡpaɪ] [went] [daʊn] .
Maggie went down .
鹊 去 向下 .

喜鹊倒下了。

[ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [hoʊst][ʌv; əv][ˈfræntɪk][ˈkæt(ə)] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrˈself] [kɔːt]
The thundering host of frantic cattle was upon her when she felt herself caught

[ɪn][mɪd] - [er] .
in mid - air .
在 中 - 空气 .

当她感到自己被悬在半空中时，一群惊慌失措的牛群正向她袭来。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [swæm]
The thought of death was still ringing in her head , and everything swam

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
before her eyes .
前 她 眼睛 .

死亡的念头仍然在她脑海中回荡，眼前的一切都在旋转。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
" You're all right !
" 你是 全部 正确的 !

“你们都没事！ ”

[stɪk] [kloʊz] !
Stick close !
戳 关闭 !

跟紧点！

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [ˈvoɪs] [ʌv; əv][ted] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" It was the reassuring voice of Ted , who , at the imminent risk of his
" 它 曾是 这 令人安心 嗓音 的 泰德 , who , 在 这 迫在眉睫 风险 的 他的
[oʊn] [laɪf] ,
own life ,
自己的 生活 ,

“那是泰德令人安心的声音，他冒着生命危险，

[hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [aʊt][ænd; ənd] [plʌkt] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .
had ridden out and plucked her from the jaws of death .
有 骑 出去 和 拨弦 她 从 这 下颚 的 死亡 .

他骑马赶来，将她从死神手中救了出来。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈsʌltən] , [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm]
Behind them , as Sultan , straining every nerve and muscle to carry them

[tuː; tə] [ˈseɪfti] ,
to safety ,
到 安全 ,

在他们身后，苏丹竭尽全力，用尽每一分每一毫的力气，带领他们走向安全。

[ˈɡæləpt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [rʌk] ,
galloped ahead of the cattle , the boys rode into the ruck ,
疾驰 前方 的 这 牛 , 这 男孩们 骑 进入 这 背包 ,

男孩们策马飞奔到牛群前面，冲进了牛群中。

[ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [bru:ts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kwɜ:rt] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tu;; tə][sta:p][ðem; ðəm] .
beating the brutes with their quirts in an endeavor to stop them .
殴打 这 野蛮人 和 他们的 鞭子 在 一个 努力 到 停止 他们 .
他们用鞭子抽打这些恶棍，试图阻止他们。

[bʌt; bət] [ðei] [went] [ə; ei] [maɪl] [brɪˈfɔ:r] [ðei] [brɪˈgæn][tu;; tə] [sləʊ] [daʊn] ,
But they went a mile before they began to slow down ,
但 他们 去 一个 英里 前 他们 开始 到 慢的 向下 ,
但他们走了一英里才开始减速。

[ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu;; tə] [dɪˈflekt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsʌltən] ,
and Ted was able to deflect the course of Sultan ,
和 泰德 曾是 有能力的 到 偏转 这 课程 的 苏丹 ,
泰德成功地改变了苏丹的行动路线。

[hu:] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə][ˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ˈbɜ:rd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [peɪs] .
who was beginning to tire from the double burden and the terrific pace .
WHO 曾是 开始 到 胎 从 这 双倍的 负担 和 这 了不起 步伐 .
他开始因为双重负担和极快的节奏而感到疲惫。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [stiəz] [kɑ:md] [daʊn] ,
But at last the steers calmed down ,
但 在 最后的 这 牛 平静下来 向下 ,
但最终牛群安静了下来。

[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [ðəmˈselvz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈdrɪvɪn] [ˈkwaɪətli][tu;; tə] [wer] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
and permitted themselves to be driven quietly to where the rest of the
和 允许 他们自己 到 是 驱动 悄悄 到 在哪里 这 休息 的 这

[hɜ:rd][wɜ:r; wər] [ˈɡreɪzɪŋ] .
herd were grazing .
一群 是 放牧 .
它们默默地被赶到其他牛群吃草的地方。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ted] [hæd; həd] [rɪˈstɔ:rd] [ðə; ði][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)] ,
As soon as Ted had restored the stolen cattle ,
作为 很快 作为 泰德 有 恢复 这 被盗 牛 ,
泰德找回被盗的牛之后，

[hi;; hi][ænd; ənd] [bʌd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ɪˈntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ʌ:n; ʌən] [ˈru:] [ænd; ənd][soʊl]
he and Bud started back into the valley in search of Shan Rhue and Sol
他 和 芽 开始 后退 进入 这 谷 在 搜索 的 山 鲁 和 索尔

[ˈflæt,bʊʃ] ,
Flatbush ,
弗拉特布什 ,
他和巴德再次启程返回山谷，寻找山·鲁和索尔·弗拉特布什。

[bʌt; bət] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðei] [sə:tʃt] [ˈevriwɪr] , [ðə; ði] [ˈrenɪˌgeɪdz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [faʊnd] .
but , although they searched everywhere , the renegades could not be found .
但 , 虽然 他们 搜索 到处 , 这 叛逆者 可以 不是 是 成立 .
但是，尽管他们四处搜寻，却始终找不到这些叛徒。

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] [θru:] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ðei] [faʊnd]
In the cave through which they had come from the Hole in the Wall they found
在 这 洞穴 通过 哪个 他们 有 来 从 这 洞 在 这 墙 他们 成立

[ə; ei] [ˈrʌnɪŋ] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪərn] ,
a running branding iron ,
一个 跑步 品牌推广 铁 ,
在他们从“墙洞”出来的那个山洞里，他们发现了一个还能用的烙铁。

[ænd; ənd] [ˈfa:sənd] [tu;; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ðə; ði] [ˈfa:ləʊɪŋ] [ˈnəʊtɪs] :
and fastened to the wall the following notice :
和 系紧 到 这 墙 这 下列的 注意 :
墙上张贴着以下告示：

" [tuː; tə] [ted] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] : [juː; jʊ] [win] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈlðər] ,
" **To TED STRONG AND OTHERS : You win this time , but there will be others ,**
" 到 TED 强的 和 其他的 : 你 赢 这 时间 , 但 那里 将要 是 其他的 ,
致泰德·斯特朗和其他人：这次你们赢了，但以后还会有其他的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌki] [mæn][ɪn][ðə; ði][end] .
and I am a lucky man in the end .
和 我 是 一个 幸运的 男人 在 这 结尾 .
最终，我还是幸运的。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] [em 'iː] .
You can't beat me .
你 不能 打 我 :
你赢不了我。

" [es] . [ɑːr] .
" **S : R :**
" S : 拉 :
“SR

" ['leɪtər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] ['ruː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['redʒɪstəd] [ɪn]
" **Later they discovered that Shan Rhue had recently registered in**
" 之后 他们 发现 那 山 鲁 有 最近 挂号的 在
[kɑːlə'rædoʊ; kɑːlə'raːdoʊ][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] ['daːlər] [brænd] ,
Colorado the Circle Dollar brand ,
科罗拉多州 这 圆圈 美元 品牌 ,
“后来他们发现，Shan Rhue 最近在科罗拉多州注册了 Circle Dollar 品牌，

[ænd; ənd] ['eɪdɪntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pɜːrpəs] [tuː; tə] [stiːl] ['hɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [es][hɜːrd]
and evidently it was his purpose to steal nearly all of the Circle S herd
和 显然 它 曾是 他的 目的 到 偷 几乎 全部 的 这 圆圈 S 一群
:
:
:
显然，他的目的是偷走 Circle S 的几乎所有牲畜。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] , [soʊl] ['flæt.bʊʃ] , [ðə; ði][men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But although he escaped with his lieutenant , Sol Flatbush , the men of his
但 虽然 他 逃脱 和 他的 中尉 , 索尔 弗拉特布什 , 这 男人 的 他的
[bənd] ,
band ,
乐队 ,
虽然他和他的副官索尔·弗拉特布什一起逃脱了，但他的手下却.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn]
who had been captured by the soldiers , were convicted and sent to prison
WHO 有 到过 捕获 经过 这 士兵 , 是 已定罪 和 发送 到 监狱
[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] ,
for long terms ,
为了 长的 条款 ,
那些被士兵俘虏的人，被判有罪并被送进监狱服长期刑期。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'fest] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] - [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
after they had confessed that Shan Rhue's organization had made a business
后 他们 有 坦白 那 山 - 组织 有 制成 一个 商业
[ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ'west] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
of rustling cattle all through the Southwest for many years .
的 沙沙声 牛 全部 通过 这 西南 为了 许多 年 .
在他们承认 Shan Rhue 的组织多年来一直在整个西南部地区从事偷牛活动之后。

[tɛd] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:retɪz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [kə'mendɪŋ] [hɪz; ɪz]
Ted received several letters from the authorities in Washington commending his
泰德 已收到 一些 信件 从 这 当局 在 华盛顿 表扬 他的
[ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [ə'və:tɪŋ] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
services in averting an uprising of the Indians ,
服务 在 避免 一个 起义 的 这 印度人 ,
泰德收到了华盛顿当局的多封来信，表扬他在阻止印第安人起义中所作出的贡献。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['renɪgeɪdz] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
and the capture of the white renegades , but while this was gratifying ,
和 这 捕获 的 这 白色的 叛逆者 , 但 尽管 这 曾是 可喜 ,
以及抓获白人叛军，虽然这令人欣慰，

[hi:; hi] [felt] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ˌɑ:n; ʃæn] ['ru:] [ænd; ənd][soʊl] ['flæt,bʊʃ] [wɜ:r; wər][na:t][ɪn] ['prɪzn] , [ˈb:lsəʊ]
he felt disappointed that Shan Rhue and Sol Flatbush were not in prison , also
他 毛毡 失望的 那 山 鲁 和 索尔 弗拉特布什 是 不是 在 监狱 , 还
.
:
.

他也感到失望，因为 Shan Rhue 和 Sol Flatbush 没有被关进监狱。

[haʊ'evər] , [tɛd] [bi'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:toʊ] , " [aɪ][baɪd][maɪ] [taɪm] ,
However , Ted believed in the motto , " I bide my time ,
然而 , 泰德 相信 在 这 座右铭 , " 我 比德 我的 时间 ,
然而，泰德信奉“静待时机”这句格言。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd] [ðæt]
" and he felt in his bones that some time in the future his path and that
" 和 他 毛毡 在 他的 骨头 那 一些 时间 在 这 未来 他的 小路 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊli] ,
of the bully ,
的 这 欺负 ,
他内心深处感到，在未来的某个时候，他和那个恶霸的道路将会重演。

[ˌɑ:n; ʃæn] ['ru:] , [wʊd] [krɔ:s] [ə'gen] .
Shan Rhue , would cross again .
山 鲁 , 会 又 再次 .

山鲁，还会再次过境。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['stɔ:ri] ['laɪbrəri] , [baɪ] ['edwərd] [si:] . [ˈteɪlə] , [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [tɛd]
No . 42 of the WESTERN STORY LIBRARY , by Edward C . Taylor , is entitled " Ted
不 . - 的 这 西 故事 图书馆 , 经过 爱德华 C . 泰勒 , 是 标题 " 泰德
[strɔ:ŋ] [ɪn][mə:n'tænə] . " **Strong in Montana .** "
强的 在 蒙大拿 . "
爱德华·C·泰勒所著的《西部故事图书馆》第 42 号，题为《蒙大拿州的泰德·斯特朗》。

听书破万卷

开口如有神

